

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解的音标组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过努力与坚持，每个人都能学好英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他鼓励广大学习者勇敢面对挑战，不断提升自己的英语水平。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解的注音符号，使学习者能够快速掌握单词的发音规律。此外，他还开发了配套的注音读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过努力与坚持，每个人都能学好英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他鼓励广大学习者勇敢面对挑战，不断提升自己的英语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解的注音符号，使学习者能够快速掌握单词的发音规律。此外，他还开发了配套的注音读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 12 个章节

- 1. 海底摩托男孩；(the Motor Boys Under The Sea; Or,) 000001.....
- 2. 海底摩托男孩；(the Motor Boys Under The Sea; Or,) 000002.....
- 3. 海底摩托男孩；(the Motor Boys Under The Sea; Or,) 000003.....
- 4. 海底摩托男孩；(the Motor Boys Under The Sea; Or,) 000004.....
- 5. 海底摩托男孩；(the Motor Boys Under The Sea; Or,) 000005.....
- 6. 海底摩托男孩；(the Motor Boys Under The Sea; Or,) 000006.....
- 7. 海底摩托男孩；(the Motor Boys Under The Sea; Or,) 000007.....
- 8. 海底摩托男孩；(the Motor Boys Under The Sea; Or,) 000008.....
- 9. 海底摩托男孩；(the Motor Boys Under The Sea; Or,) 000009.....
- 10. 海底摩托男孩；(the Motor Boys Under The Sea; Or,) 000010.....
- 11. 海底摩托男孩；(the Motor Boys Under The Sea; Or,) 000011.....
- 12. 海底摩托男孩；(the Motor Boys Under The Sea; Or,) 000012.....

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

海底摩托男孩；(The Motor Boys Under the Sea; or,)

第1/12页

“ [oʊ] , [ðeəz; ðəz] [ə'hʌðər] [ʃɑ:rk] — [ə; ei] ['hæmə] - [hed] .
“ **OH , THERE'S ANOTHER SHARK — A HAMMER - HEAD .**
“ 哦 , 有 其他 鲨鱼 — 一个 锤 头 .
“哦，还有一条鲨鱼——锤头鲨。”

“ [ðə; ði] ['moʊtər] [bɔɪz]
“ **THE MOTOR BOYS**
“ 这 发动机 男孩们

“摩托男孩”

[ʌndər] [ðə; ði] [si:]
UNDER THE SEA
在下面 这 海

海底世界

[ɔ:r]
Or
或者

或者

[frʌm; frəm] ['erʃɪp] [tu:; tə][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n]
From Airship to Submarine
从 飞艇 到 潜艇

从飞艇到潜艇

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈklærəns] [jʌŋ]
CLARENCE YOUNG
克拉伦斯 年轻的

克拉伦斯·杨

[ˈɔ:θər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['moʊtər] [bɔɪz] , “
AUTHOR OF “ THE MOTOR BOYS , “
作者 的 “ 这 发动机 男孩们 , “

《汽车男孩》的作者

“ [ðə; ði] ['moʊtər] [bɔɪz] [ɑ:n]
“ **THE MOTOR BOYS ON**
“ 这 发动机 男孩们 在

“汽车男孩们”

[ðə; ði] ['bɔ:rdər] , “
THE BORDER , “
这 边界 , “

边界”

“ [ðə; ði] ['reɪsər] [bɔɪz] ['sɪri:z] , “
“ **THE RACER BOYS SERIES , “**
“ 这 赛车手 男孩们 系列 , “

“赛车男孩系列”

“ [ðə; ði]
” **THE**
” 这

“这

[dʒæk] [reɪndʒər] [ˈsɪriːz] , ” [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
JACK RANGER SERIES , ” **ETC** .
杰克 游侠 系列 , ” ETC .

杰克游侠系列，等等。

[ˈɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[ˈkʌpəlz] & [ˈliːɔn] [ˈkʌmpəni]
CUPPLES & LEON COMPANY
杯 & 莱昂 公司

库普尔斯和里昂公司

[bʊks] [baɪ] [ˈklærəns] [jʌŋ]
BOOKS BY CLARENCE YOUNG
图书 经过 克拉伦斯 年轻的

克拉伦斯·杨的著作

[ðə; ði] [ˈmoʊtər] [bɔɪz] [ˈsɪriːz]
THE MOTOR BOYS SERIES
这 发动机 男孩们 系列

摩托男孩系列

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ðə; ði] [ˈmoʊtər] [bɔɪz]
THE MOTOR BOYS
这 发动机 男孩们

摩托男孩

[ðə; ði] [ˈmoʊtər] [bɔɪz] [ˈoʊvər lænd]
THE MOTOR BOYS OVERLAND
这 发动机 男孩们 陆路

越野摩托车男孩

[ðə; ði] [ˈmoʊtər] [bɔɪz] [ɪn] [ˈmeksɪkoʊ]
THE MOTOR BOYS IN MEXICO
这 发动机 男孩们 在 墨西哥

墨西哥的摩托车男孩

[ðə; ði] [ˈmoʊtər] [bɔɪz] [əˈkroʊs] [ðə; ði] [pleɪnz]
THE MOTOR BOYS ACROSS THE PLAINS
这 发动机 男孩们 穿过 这 平原

穿越平原的摩托车男孩

[ðə; ði] ['mɔʊtər] [bɔɪz] [ə'floʊt]
THE MOTOR BOYS AFLOAT
这 发动机 男孩们 漂浮

漂浮的摩托男孩

[ðə; ði] ['mɔʊtər] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ət'læntɪk]
THE MOTOR BOYS ON THE ATLANTIC
这 发动机 男孩们 在 这 大西洋

大西洋上的汽车男孩

[ðə; ði] ['mɔʊtər] [bɔɪz] [ɪn] [streɪndʒ] ['wɔ:tərz]
THE MOTOR BOYS IN STRANGE WATERS
这 发动机 男孩们 在 奇怪的 水

异域水域的摩托男孩

[ðə; ði] ['mɔʊtər] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [pə'sɪfɪk]
THE MOTOR BOYS ON THE PACIFIC
这 发动机 男孩们 在 这 太平洋

太平洋上的摩托男孩

[ðə; ði] ['mɔʊtər] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz]
THE MOTOR BOYS IN THE CLOUDS
这 发动机 男孩们 在 这 云

云中的汽车男孩

[ðə; ði] ['mɔʊtər] [bɔɪz] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɔ:kɪz]
THE MOTOR BOYS OVER THE ROCKIES
这 发动机 男孩们 超过 这 落基山脉

落基山脉的摩托男孩

[ðə; ði] ['mɔʊtər] [bɔɪz] ['oʊvər][ðə; ði] ['oʊ(ə)n]
THE MOTOR BOYS OVER THE OCEAN
这 发动机 男孩们 超过 这 海洋

海洋上的摩托男孩

[ðə; ði] ['mɔʊtər] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋ]
THE MOTOR BOYS ON THE WING
这 发动机 男孩们 在 这 翼

机翼上的摩托车男孩

[ðə; ði] ['mɔʊtər] [bɔɪz] ['æftər] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən]
THE MOTOR BOYS AFTER A FORTUNE
这 发动机 男孩们 后 一个 财富

追寻财富的汽车男孩

[ðə; ði] ['mɔʊtər] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɔ:rdər]
THE MOTOR BOYS ON THE BORDER
这 发动机 男孩们 在 这 边界

边境上的摩托车男孩

[ðə; ði] ['mɔʊtər] [bɔɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [si:]
THE MOTOR BOYS UNDER THE SEA
这 发动机 男孩们 在下面 这 海

海底摩托男孩

[ðə; ði][dʒæk] ['reɪndʒər] ['sɪri:z]
THE JACK RANGER SERIES
这 杰克 游侠 系列

杰克游侠系列

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[ˈfaɪnli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Finely Illustrated .
精细地 插图 .

插图精美。

[dʒæk] [ˈreɪndʒəz] [ˈskuːldeɪz]
JACK RANGER'S SCHOOLDAYS
杰克 护林员的 学生时代

杰克·兰杰的校园生活

[dʒæk] [ˈreɪndʒəz] [ˈwestərn] [trɪp]
JACK RANGER'S WESTERN TRIP
杰克 护林员的 西 旅行

杰克游侠的西部之旅

[dʒæk] [ˈreɪndʒəz] [ˈskuːl] [ˈvɪktəɪrɪz]
JACK RANGER'S SCHOOL VICTORIES
杰克 护林员的 学校 胜利

杰克·兰杰的学校胜利

[dʒæk] [ˈreɪndʒəz] [ˈoʊʃ(ə)n] [kruːz]
JACK RANGER'S OCEAN CRUISE
杰克 护林员的 海洋 巡航

杰克游侠的海洋巡游

[dʒæk] [ˈreɪndʒəz] [ɡʌn] [klʌb]
JACK RANGER'S GUN CLUB
杰克 护林员的 枪 俱乐部

杰克游侠枪械俱乐部

[dʒæk] [ˈreɪndʒəz] [ˈtreʒər] [bɑːks]
JACK RANGER'S TREASURE BOX
杰克 护林员的 宝藏 盒子

杰克·兰杰的宝箱

[ðə; ði] [ˈreɪsər] [bɔɪz] [ˈsɪriːz]
THE RACER BOYS SERIES
这 赛车手 男孩们 系列

赛车男孩系列

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ðə; ði] [ˈreɪsər] [bɔɪz]
THE RACER BOYS
这 赛车手 男孩们

赛车男孩

[ðə; ði] [ˈreɪsər] [bɔɪz] [æt; ət] [ˈbɔːrdɪŋ] [ˈskuːl]
THE RACER BOYS AT BOARDING SCHOOL
这 赛车手 男孩们 在 登机 学校

寄宿学校的赛车男孩们

[ðə; ði] [ˈreɪsər] [bɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjuː]
THE RACER BOYS TO THE RESCUE
这 赛车手 男孩们 到 这 救援

赛车男孩前来救援

[ðə; ði] ['reɪsər] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['preəri:z]
THE RACER BOYS ON THE PRAIRIES
这 赛车手 男孩们 在 这 草原

草原上的赛车男孩

[ðə; ði] ['reɪsər] [bɔɪz] [ɑ:n] [gɑ:rd]
THE RACER BOYS ON GUARD
这 赛车手 男孩们 在 警卫

守卫中的赛车男孩

[ðə; ði] ['reɪsər] [bɔɪz] ['fɔ:rdʒɪŋ] [ə'hed]
THE RACER BOYS FORGING AHEAD
这 赛车手 男孩们 锻造 前方

赛车男孩们奋勇向前

['kɑ:praɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1914 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1914年，作者

['kʌpəlz] & ['li:ɔn] ['kʌmpəni]
Cupples & Leon Company
杯状物 & 莱昂 公司

Cupples & Leon 公司

[ðə; ði]['mɔʊtər] [bɔɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [si:]
The Motor Boys Under the Sea
这 发动机 男孩们 在下面 这 海

海底摩托男孩

['prɪntɪd] [ɪn][ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed in U . S . A .
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] . [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] [wʌn]
I . A Strange Sight 1
我 . 一个 奇怪的 视线 1

一、奇异景象 1

[i:] .
II .
三 .

二、

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɪsə'pɪrəns] [naɪn]
A Strange Disappearance 9
一个 奇怪的 消失 9

神秘失踪案 9

[aɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[θru:] [ðə; ði] [stɔ:rm] -
Through the Storm 19
通过 这 风暴 -

穿越风暴 19

[aɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[ə; eɪ] [nu:] [kwest] -
A New Quest 28
一个 新的 寻求 -

新任务 28

[vi:] . [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)] [geɪl] -
V . A Fearful Gale 39
V . 一个 可怕 大风 -

V. 可怕的狂风 39

[ˈvaɪ, 'vi:] .
VI .
六年级 .

六、

[bæd] [nu:z] -
Bad News 46
坏的 消息 -

坏消息 46

[ˌvi:,aɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[ɔ:f] [ɑ:n][ə; eɪ] [sɜ:rt] -
Off on a Search 54
离开 在 一个 搜索 -

开始搜索 54

[ˌvi:,aɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

['nɔ:di] [ænd; ənd] [bɪl] -
Noddy and Bill 63
诺迪 和 账单 -

诺迪和比尔 63

[aɪ'eks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] [rek] -
The Wreck 73
这 破坏 -

残骸 73

[eks] . [ðə; ði] [loʊn] ['seɪlə] -
X . The Lone Sailor 80
X . 这 孤独 水手 -

X. 孤胆水手 80

[sai,zai,ksai,gzai] .

 XI ∴
十一 ∴

十一、

[ə; eɪ] [kwɪr] ['stɔ:ri] -

 A **Queer** **Story** **87**
一个 酷儿 故事 -

酷儿故事 87

[,ɛks,ar'ai] .

 XII ∴
十二 ∴

十二、

[ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [boʊt] -

 The **Drifting** **Boat** **97**
这 漂流 船 -

漂流船 97

[,ɛks,ar'ai'ai] .

 XIII ∴
十三 ∴

十三、

[ðə; ði][,sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [ə'gen] -

 The **Submarine** **Again** **105**
这 潜艇 再次 -

潜艇再战105

[,ɛks,ar'vi:] .

 XIV ∴
十四 ∴

十四、

[ɪn] [pər'su:t] -

 In **Pursuit** **113**
在 追逐 -

追击113

['ɛks'vi:] .

 XV ∴
十五 ∴

十五、

[ə; eɪ][boʊlt][frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] -

 A **Bolt** **from** **the** **Sky** **119**
一个 螺栓 从 这 天空 -

天降闪电 119

[,ɛks'vi:'ai] .

 XVI ∴
十六 ∴

十六、

[ðə; ði] “ - ” -

 The **“** **Sonderbaar** **”** **130**
这 “ - ” -

“Sonderbaar” 130

[,ɛks,vi:'ar'ai] .

 XVII ∴
十七 ∴

十七、

[ə; eɪ][glæd] [səɾ'praɪz] -
A Glad Surprise 139
一个 高兴的 惊喜 -

令人惊喜的139

[ˌɛks,vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[ˈʌndəɾ] [ˈwɔ:təɾ] -
Under Water 146
在下面 水 -

水下146

[ˌɛks,aɪ'ɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

[ə; eɪ] [ˈmɑ:rvələs] [boʊt] -
A Marvelous Boat 154
一个 奇妙 船 -

一艘奇妙的船 154

[ˈɛks'ɛks] .
XX .
xx .

XX.

[ə; eɪ] [kreɪzd] [ˈkæptɪn] -
A Crazy Captain 165
一个 疯狂 队长 -

疯狂船长 165

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[ˈplɑ:tɪŋ] -
Plotting 173
绘制 -

绘制 173

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

[ɪn] [ˈdaɪvɪŋ] [dres] -
In Diving Dress 181
在 潜水 裙子 -

潜水服 181

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] -
The Decision 191
这 决定 -

第191号决定

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
XXIV ∴
二十四 ∴

二十四、

[ðə; ði] ['ælaɪz] -
The Allies 200
这 盟国 -

盟军200

[ˌɛks'ɛks'viː] .
XXV ∴
25 ∴

二十五、

[ɪn] [tʃeɪnz] -
In Chains 206
在 链条 -

《锁链》 206

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
XXVI ∴
26 ∴

二十六、

[ɪn'tæŋɡld] -
Entangled 214
纠缠 -

纠缠214

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
XXVII ∴
xxvii ∴

二十七、

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] -
The Escape 223
这 逃脱 -

逃脱223

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXVIII ∴
二十八 ∴

二十八、

[ðə; ði] ['loʊnli] ['aɪlənd] -
The Lonely Island 230
这 孤独 岛 -

孤独岛 230

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
XXIX ∴
二十九 ∴

二十九、

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ˈdraɪv, 'dɑːktə] . [klaʊs] -
The End of Dr ∴ Klauss 238
这 结尾 的 博士 ∴ 克劳斯 -

《克劳斯博士》第238集完结

[ɛ.kɛ.kɛks] .
XXX ∴
xxx ∴

XXX。

[ˈhəʊmwərd] [bəʊnd] -
Homeward Bound 242
回家 边界 -

归途242

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪləˈstreɪʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

“ [oʊ] , [ðeəz; ðəz] [əˈnʌðər] [ʃɑːrk] — [ə; eɪ] [ˈhæməɹ] - [hed] . ”
“ **OH , THERE'S ANOTHER SHARK — A HAMMER - HEAD .** ”
“ 哦 , 有 其他 鲨鱼 — 一个 锤 - 头 . ”
“哦，还有一条鲨鱼——锤头鲨。”

“ [ʃiːz] [ðə; ði] [skʌd] !
“ **SHE'S THE SCUD !**
“ 她是 这 飞毛腿 !

“她是飞毛腿！ ”

“ [ˈʃaʊtɪd] [bəːb] .
“ **SHOUTED BOB .**
“ 喊叫 鲍勃 .

“鲍勃大喊道。”

[ˈkwɪkli] [ðə; ði] [fɔːr] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] .
QUICKLY THE FOUR SPRANG TO THE DECK OF THE SUBMARINE .
迅速地 这 四 弹簧 到 这 甲板 的 这 潜艇 .

四人迅速跃上潜艇甲板。

[ðen] [brɪˈgæn] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [ˈstrʌɡ(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] . [[wʌn]]
THEN BEGAN A TERRIBLE STRUGGLE AT THE BOTTOM OF THE SEA . [1]
然后 开始 一个 糟糕的 斗争 在 这 底部 的 这 海 . [1]
随后，海底展开了一场可怕的搏斗。[1]

[ðə; ði] [ˈmoʊtər] [bɔɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [siː]
THE MOTOR BOYS UNDER THE SEA
这 发动机 男孩们 在下面 这 海

海底摩托男孩

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt]
A STRANGE SIGHT
一个 奇怪的 视线

奇怪的景象

“ [lʊk] [daʊn] [ðer; ðər] !
“ **Look down there !**
“ 看 向下 那里 !

“往下看！ ”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ðæt] [ɪz] ? “
What do you suppose that is ? ”
什么 做 你 认为 那 是 ? ”

你觉得那是什么？

“ [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [weɪl] .
“ **Must be a whale .**
“ 必须 是 一个 鲸 .

“一定是鲸鱼。”

[si:] [həʊ] [its] [ˈpləʊɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] [θru:] [ðə; ði] [weɪvz] ! "
 See how it's plowing along through the waves ! "
 看 如何 它是 耕作 沿着 通过 这 波浪 ! "

瞧它是如何劈波斩浪的！

" [ænd; ənd] [raɪt] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [tu:] .
 " And right on top of the water , too .
 " 和 正确的 在 顶部 的 这 水 , 也 .

“而且就在水面上。”

[bʌt; bət] [ɪf] [its] [ə; eɪ] [weɪl] [waɪ] [ˈdʌznt] [ˌaɪ ˈti:] [spaʊt] ?
 But if it's a whale why doesn't it spout ?
 但 如果 它是 一个 鲸 为什么 不 它 喷水 ?

但如果它是鲸鱼，为什么不喷水呢？

" [θri:] [bɔɪz] , [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈseɪlɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔ:tərz][ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃu:sɪts] [beɪ] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
 " Three boys , who were sailing over the waters of Massachusetts Bay in a large
 " 三 男孩们 , WHO 是 帆船 超过 这 水 的 马萨诸塞州 湾 在 一个 大的
 [er] [kra:ft] ,
 air craft ,
 空气 工艺 ,

“三个男孩当时正乘坐一架大型飞机在马萨诸塞湾水域上空飞行，

[hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [glæs] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]
 had seen a strange sight as they looked down through the glass floor of the
 有 已见 一个 奇怪的 视线 作为 他们 看起来 向下 通过 这 玻璃 地面 的 这
 [ˈkæbɪn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmoʊtərʃɪp] ,
 cabin of their motorship ,
 舱 的 他们的 机动船 ,

当他们透过游艇船舱的玻璃地板向下看时，看到了奇怪的景象。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈkɑ:ments] [ænd; ənd] [ˈkwestʃənz] [ˈfɑ:lʊd] [ˈræpɪdli] .
 and their comments and questions followed rapidly .
 和 他们的 评论 和 问题 随后 快速 .

他们的评论和问题接踵而至。

[soʊ] [ɪnˈɡroʊst] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [wʌt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm]
 So engrossed were they with the appearance of what seemed to be some
 所以 全神贯注 是 他们 和 这 外貌 的 什么 似乎 到 是 一些
 [məˈri:n] [ˈmɑ:nstər] [ðæt] ,
 marine monster that ,
 海洋 怪物 那 ,

他们完全被眼前那看似某种海洋怪物的景象所吸引，以至于.....

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] , [ðeɪ] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [boʊt] ,
 for a few moments , they paid no attention to the course of their boat ,
 为了 一个 很少 时刻 , 他们 有薪酬的 不 注意力 到 这 课程 的 他们的 船 ,
 他们有好一会儿都没注意船的航向。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈbɔ:ŋ] [dʒʌst] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [klaʊdz] .
 which was carrying them along just below the clouds .
 哪个 曾是 携带 他们 沿着 只是 以下 这 云 .

气流带着它们在云层下方飞行。

[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌnˈtɪl] [ˈdʒeri] [ˈhɑ:pki:nz] , [ðə; ði][ˈoʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [lædz] ,
 It was not until Jerry Hopkins , the oldest of the three lads ,
 它 曾是 不是 直到 杰瑞 霍普金斯 , 这 最老 的 这 三 小伙子们 ,
 直到三个男孩中年纪最大的杰里·霍普金斯出现，

[kɔ:ld] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [[tu:ˈtu:]]
 called the attention of his companions [2]
 称为 这 注意力 的 他的 同伴 [2]

引起了同伴们的注意[2]

[tuː; tə][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [hiːd] [tuː; tə][ðer; ðər][kraːft] ,
to the need of giving heed to their craft ,
到 这 需要 的 给予 注意 到 他们的 工艺 ,
需要重视他们的技艺,

[ðæt] [ðə; ði] [ʌðər] [tuː] — [ned] [sleɪd] [ænd; ɪnd][bə:b][ˈbeɪkər] — [tɜːrnd] [ðer; ðər] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
that the other two — Ned Slade and Bob Baker — turned their eyes from the
那 这 其他 二 — 内德 斯莱德 和 鲍勃 贝克 — 转向 他们的 眼睛 从 这
[streɪndʒ] [ˈkriːtʃər] [bɪˈləʊ] [ðem; ðəm] — [ɪf] [ˈkriːtʃər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
strange creature below them — if creature it was .
奇怪的 生物 以下 他们 — 如果 生物 它 曾是 .

另外两人——内德·斯莱德和鲍勃·贝克——把目光从他们下方的奇怪生物（如果那真的是生物的话）上移开。
“ [aɪ] [seɪ] [ðer; ðər] , [ned] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒeri] , “ [dʒʌst] [θroʊ] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [gæs] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ”
I say there , Ned ! ” exclaimed Jerry , “ just throw in a little more gas , will you ?
“ 我 说 那里 , 内德 ! ” 惊呼 杰瑞 , “ 只是 扔 在 一个 小的 更多的 气体 , 将要 你 ? ”
“我说, 内德! ”杰瑞喊道, “再加点油好吗? ”

[ɔːr][wiː; wi] [ɑːrˈselvz] [wɪl] [biː; bi] [daʊn] [ɪn] [ðoʊz] [seɪm] [weɪvz] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] .
or we ourselves will be down in those same waves in a little while .
或者 我们 我们自己 将要 是 向下 在 那些 相同的 波浪 在 一个 小的 尽管 .
否则, 过不了多久, 我们自己也会被卷入同样的浪潮之中。

[wɪə(r)] [ˈsɪŋkɪŋ] ! “
We're sinking ! ”
是 下沉 ! ”
我们正在下沉!

“ [ðæts] [soʊ] ! ” [əˈɡriːd] [bə:b] .
That's so ! ” agreed Bob .
“ 那就是 所以 ! ” 同意 鲍勃 .
“正是如此! ”鲍勃赞同道。

[bʌt; bət] [stɪl] [wiː; wi] [ˈwʊdnt] [biː; bi][ɪn] [mʌtʃ] [ˈdeɪndʒər] ,
But still we wouldn't be in much danger ,
“ 但 仍然 我们 不会 是 在 很多 危险 ,
“但我们仍然不会面临太大危险,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɔːtəˈmætɪk] [er] [pleɪnz] [wʊd] [set] [wen] [wiː; wi][bɪˈɡæn][tuː; tə][fɔːl] [tuː] [fæst] . “
for the automatic air planes would set when we began to fall too fast . ”
为了 这 自动的 空气 飞机 会 放 什么时候 我们 开始 到 落下 也 快速地 . ”
因为当我们下落速度过快时, 自动飞机就会启动。”

[ˈiːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] , “ [went] [ɑːn][ˈdʒeri] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈstɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːmɪt] , [æz; əz][ðə; ði]
Even at that , ” went on Jerry , who was steering the Comet , as the
“ 甚至 在 那 , ” 去 在 杰瑞 , WHO 曾是 转向 这 彗星 , 作为 这
[ˈmoʊtərʃɪp] [wʌz; wəz] [neɪmd] ,
motorship was named ,
机动船 曾是 命名 ,
“即便如此, ”杰瑞继续说道, 他当时正驾驶着这艘名为“彗星号”的机动船。

[ˈiːv(ə)n] [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [tuː] [ˈmeni] [ˈtʃænsɪz] .
even then I think it's just as well not to take too many chances .
“ 甚至 然后 我 思考 它是 只是 作为 出色地 不是 到 拿 也 许多 机会 .
“即便如此, 我认为最好还是不要冒太多风险。”

[tɜːrn][ɑːn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [gæs] , [ned] . “
Turn on a little more gas , Ned . ”
转动 在 一个 小的 更多的 气体 , 内德 . ”
“内德, 再加点油门。”

“ [aɪ] , [aɪ] , [sɜ:r] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][wʌn] [ə'drest] ,
“ **Aye** , **aye** , **sir** ! ” **exclaimed the one addressed** ,
“ 是的 , 是的 , 先生 ! ” 惊呼 这 一 已解决 ,
“是, 是, 先生!”被叫的人喊道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] ['mʊʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] ['meni] ['ʃaɪnɪŋ] ['levərz][ænd; ənd] [wi:lz] [ɪn]
and with a quick motion of one of many shining levers and wheels in
和 和 一个 快的 运动 的 一 的 许多 灼灼 杠杆 和 车轮 在
[ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] [hi; hi][sent][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'prest] [gæs]['ɪntu:][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] - [bægz][ʌv; əv]
the pilot house he sent some of the compressed gas into the lifting - bags of
这 飞行员 房子 他 发送 一些 的 这 压缩 气体 进入 这 举重 - 包 的
[ðə; ði] ['kɑ:mit] ,
the Comet ,
这 彗星 ,
他迅速拨动驾驶室里众多闪亮操纵杆和轮子中的一个, 将一些压缩气体送入彗星号的升力气囊中。

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [mɔ:r] ['bɔɪənt] .
thus making her more buoyant .
因此 制作 她 更多的 浮力 .
从而使她更加轻盈。

“ [ðer; ðər][aɪ 'ti:][ɪz] [ə'gen] !
“ **There it is again** !
“ 那里 它 是 再次 !
它又来了!

“ [kraɪd][bə:b] , [wʌns] [mɔ:r] ['pɔɪntɪŋ] [bɪ'ləʊ] .
“ **cried Bob , once more pointing below** .
“ 哭 鲍勃 , 一次 更多的 指向 以下 .
“鲍勃喊道, 再次指着下方。”

[ðeɪ] [ɔ:l] [ləkt] , [dʒeri] ['tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [wi:l] [ðæt] ['gaɪdɪd] [ðə; ði]
They all looked , Jerry turning his attention away from the wheel that guided the
他们 全部 看起来 , 杰瑞 转弯 他的 注意力 离开 从 这 车轮 那 引导 这
[kra:ft] .
craft .
工艺 .
他们都看着杰瑞, 杰瑞的注意力从控制飞行器的舵轮上移开了。

[fɜ:rst] , [haʊ'evər] , [hi; hi] [ləkt] [ə'hed] [tu:; tə] [merk] [ʃʊr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ]
First , however , he looked ahead to make sure there was no danger of a
第一的 , 然而 , 他 看起来 前方 到 制作 当然 那里 曾是 不 危险 的 一个
[kə'liʒ(ə)n] ,
collision ,
碰撞 ,
不过, 他首先向前看了看, 确保没有碰撞的危险。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə]['bɔ:stən; 'bə:stən][tu:; tə] [ə'tend] [æn; ən] [eɪvɪ'eɪʃn] [mi:t] ,
for the boys had come to Boston to attend an aviation meet ,
为了 这 男孩们 有 来 到 波士顿 到 出席 一个 航空 见面 ,
因为这些男孩来波士顿是为了参加一个航空会议。

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['bɜ:rdmən] ” [ɪn][ðə; ði][skaɪ] -
and at times there had been so many of the “ birdmen ” in the sky -
和 在 时代 那里 有 到过 所以 许多 的 这 “ 鸟人 ” 在 这 天空 -
[speɪs] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'liʒ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [nɔ:t][soʊ] [ʌn'laɪkli] [æz; əz][æt; ət][fɜ:rst][aɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] . [
space that a collision was really not so unlikely as at first it would seem . [
空间 那 一个 碰撞 曾是 真的 不是 所以 不太可能 作为 在 第一的 它 会 似乎 . [
[θri:]]
3]
3]

有时天空中会出现很多“鸟人”, 以至于发生碰撞的可能性并不像最初看起来那么小。 [3]

“ [jes] , [its] [ðer; ðər] [jet] , ” [ə'gri:d] [ned] .
“ **Yes , it's there yet , ” agreed Ned .**
“ 是的 , 它是 那里 然而 , ” 同意 内德 .

“是的，它已经到了，”内德同意道。

“ [aɪm] [ʃɒr] [its] [ə; ei] [weɪl] ！ ”
“ **I'm sure it's a whale ! ”**
“ 我是 当然 它是 一个 鲸 ！ ”

“我敢肯定那是一头鲸鱼！ ”

“ [bʌt; bət] [waɪ] ['dʌznt] [aɪ 'ti:] [spaʊt] ? ” [di'mɑ:ndɪd] [bə:b] , [hu:] [hæd; həd] [æskt] [ðæt] ['kwestʃən]
“ **But why doesn't it spout ? ” demanded Bob , who had asked that question**
“ 但 为什么 不 它 喷水 ? ” 要求 鲍勃 , WHO 有 问 那 问题
[bɪfɔ:r] .
before .
前 .

“可是为什么它不喷水呢？”鲍勃问道，他之前也问过这个问题。

“ [ðen] [wi:d] [bi;; bi] [ʃɒr] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
“ **Then we'd be sure of it .**
“ 然后 我们会 是 当然 的 它 .

“那样我们就能确定了。”

[aɪ] [θɔ:t] [weɪlz] [hæd; həd][tu;; tə] [spaʊt] ['evri] [ten] ['mɪnɪts] [ɔ:r][soʊ] ,
I thought whales had to spout every ten minutes or so ,
我 想法 鲸鱼 有 到 喷水 每一个 十 分钟 或者 所以 ,
我原以为鲸鱼大约每隔十分钟就要喷一次水。

[ænd; ænd] [ðæt] [wʌnz] [bɪn] [ɪn] [saɪt] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] . “
and that one's been in sight about that time . ”
和 那 一个人的 到过 在 视线 关于 那 时间 . ”

“而且，差不多就在那时，它就出现在我的视线范围内了。”

“ [jʊə(r)] [ɔ:f] [ɑ:n][jɒr; jər] ['næt(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [bə:b] , ” [sed] ['dʒeri] , [wɪð; wɪθ][ə; ei] [smaɪl] .
“ **You're off on your natural history , Bob , ” said Jerry , with a smile .**
“ 你是 离开 在 你的 自然的 历史 , 鲍勃 , ” 说 杰瑞 , 和 一个 微笑 .

“鲍勃，你又开始研究自然史了，”杰瑞笑着说。

“ [weɪlz] [dəʊnt][hæv; həv][tu;; tə] [spaʊt] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən][ə; ei] [hæf] - ['aʊər] .
“ **Whales don't have to spout oftener than a half - hour .**
“ 鲸鱼 不 有 到 喷水 更频繁 比 一个 一半 - 小时 .

“鲸鱼不需要每隔半小时喷水一次。”

[ænd; ænd] [bɪ'saɪdz] , [ðæts] ['oʊnli] [wen] [ðeɪv] [bɪn] ['swɪmɪŋ] [ʌndər] ['wɔ:tər] .
And besides , that's only when they've been swimming under water .
和 除了 , 那就是 仅有的 什么时候 他们有 到过 游泳 在下面 水 .

而且，那只是在他们水下游泳的时候才会发生的情况。

[ðɪs] [wʌn] [ɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sɜ:rfs] , ['rʌnɪŋ] [ə'wɔ:ʃ] , [ju;; jʊ] [maɪt] [seɪ] ,
This one is on the surface , running awash , you might say ,
这 一 是 在 这 表面 , 跑步 淹没 , 你 可能 说 ,

这个问题目前还只是表面现象，可以说它已经浮出水面了。

[ænd; ænd][soʊ] ['dʌznt] [hæv; həv][tu;; tə] [send] [aʊt] [ə; ei] [lɔ:ŋ] [breθ] [ðæt] [ɪts] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [ɪn] [ə; ei]
and so doesn't have to send out a long breath that it's been holding in a
和 所以 不 有 到 发送 出去 一个 长的 气息 那 它是 到过 保持 在 一个
[lɔ:ŋ] [waɪl] .
long while .
长的 尽管 .

因此，它不必呼出憋了很久的一口气。

[ˌaɪˈtiː][kæn; kən] [briːð] [ˈnætʃ(ə)rəli] . ”
It can breathe naturally . ”
它 能 呼吸 自然 . ”

它可以自然呼吸。

“ [ðæts] [aɪˈtiː] !
“ That’s it !
” 那就是 它 !

“就是这样！

[aɪm][ˈnevər] [raɪt] , ” [ˈgrʌmbld] [bəːb] ,
I’m never right , ” grumbled Bob ,
我是 绝不 正确的 , ” 咕哝 鲍勃 ,

“我从来都不是对的,”鲍勃抱怨道。

[huːz] [staʊt] [fɔːrm][ænd; ənd] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃərd] [feɪs] [dɪd][nɑːt][fɪt] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skaʊl] [wɪð; wɪθ]
whose stout form and good - natured face did not fit well with the scowl with
谁 肥硕 形式 和 好的 - 自然 脸 做过 不是 合身出色地 和 这 皱眉头 和
[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
which he regarded his chum .
哪个 他 认为 他的 密友 .

他魁梧的身材和善良的面容与他怒视朋友时的表情格格不入。

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [weɪlz] [æz; əz][juː; jʊ][duː] , [ˈdʒeri] [ˈhɑːpkɪnz] ! ”
“ I guess I know as much about whales as you do , Jerry Hopkins ! ”
” 我 猜测 我 知道 作为 很多 关于 鲸鱼 作为 你 做 , 杰瑞 霍普金斯 ! ”

“看来我对鲸鱼的了解和你一样多,杰瑞·霍普金斯!”

“ [ðæt] [ˈɪznt] [mʌtʃ] , ” [ədˈmɪtɪd] [ˈdʒeri] , [ˈfræŋkli] .
“ That isn’t much , ” admitted Jerry , frankly .
” 那 不是 很多 , ” 承认 杰瑞 , 坦率地说 .

“那不算什么,”杰瑞坦率地承认道。

“ [aɪ][dəʊnt] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [əˈθɔːrəti] ,
“ I don’t claim to be an authority ,
” 我 不 宣称 到 是 一个 权威 ,

我并不自诩为权威,

[bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [ə; eɪ] [weɪl] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ˈdʌznt] [hæv; həv][tuː; tə] [spaʊt] — [æt; ət] [liːst] , [nɑːt]
but I’m sure a whale on the surface doesn’t have to spout — at least , not
但 我是 当然 一个 鲸 在 这 表面 不 有 到 喷水 — 在 至少 , 不是
[ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] . ”
very often . ”
非常 经常 . ”

但我确信,浮出水面的鲸鱼不必喷水——至少不会经常喷水。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [weɪl] ? ” [æskt] [ned] [ˈkwaɪətli] ,
“ Are you sure it is a whale ? ” asked Ned quietly ,
” 是 你 当然 它 是 一个 鲸 ? ” 问 内德 悄悄 ,

“你确定那是一头鲸鱼吗?”内德轻声问道。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wəz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] [kɔːzd] [hɪz; ɪz]
and there was something in the tone of his voice that caused his
和 那里 曾是 某物 在 这 语气 的 他的 嗓音 那 导致 他的
[kəmˈpænjənz] [tuː; tə] [lʊk] [ˈkwɪkli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
companions to look quickly at him .
同伴 到 看 迅速地 在 他 .

他的语气中有些东西,让他的同伴们迅速看向他。

“ [waɪ] [dəʊnt][wiː; wi][ɡoʊ] [ˈloʊər] [daʊn] [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [ˈfɔːr]
“ Why don’t we go lower down so we can [4]
” 为什么 不 我们 去 降低 向下 所以 我们 能 [4]

“我们为什么不往下走,这样我们就可以[4]

[hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
have a better look at it .
有 一个 更好的 看 在 它 .

仔细看看。

[ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n] . "
Then we could make certain . "
然后 我们 可以 制作 肯定 . "

这样我们就能确定了。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][best][plæn] , " [əd'mɪtɪd] ['dʒeri] .
" I guess that would be the best plan , " admitted Jerry .
" 我 猜测 那 会 是 这 最好的 计划 , " 承认 杰瑞 .

“我想那应该是最好的办法了,”杰瑞承认道。

" [wiː; wi][kæn; kən][draːp][tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ænd] — — "
" We can drop to within a few feet of the surface and — — "
" 我们 能 降低 到 之内 一个 很少 脚 的 这 表面 和 — — "

“我们可以下降到离地面几英尺的地方，然后——”

" [dəʊnt][goʊ] [tuː] [kloʊz] !
" Don't go too close !
" 不 去 也 关闭 !

“别靠太近！ ”

" [ɪntə'rʌptɪd] [bəːb] .
" interrupted Bob .
" 中断 鲍勃 .

“鲍勃打断道。”

" [aɪ 'ti:] [lʊks] [tuː; tə][em 'iː] [laɪk] [ə; eɪ][stɔːrm] .
" It looks to me like a storm .
" 它 看起来 到 我 喜欢 一个 风暴 .

“在我看来，这像是一场暴风雨。”

[wiː; wi] [meɪ] [get][ə; eɪ] [skwɔːl] ['eni] ['mɪnɪt] ,
We may get a squall any minute ,
我们 可能 得到 一个 暴风雨 任何 分钟 ,

随时都可能刮起暴风雨。

[ænd; ænd] [ɪf] [wiː; wi][goʊ] [tuː] [loʊ] [daʊn] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [raɪz] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] .
and if we go too low down we may not be able to rise quickly enough .
和 如果 我们 去 也 低的 向下 我们 可能 不是 是 有能力的 到 上升 迅速地 足够的 .

如果我们下降得太低，可能无法迅速回升。

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld] ['kɑːmɪt] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] . "
I don't want to see the good old Comet come to grief . "
我 不 想 到 看 这 好的 老的 彗星 来 到 悲伤 . "

我不想看到这架老彗星号遭遇不幸。

" ['niːðər] [duː][aɪ] , " [rɪ'spɒndɪd] ['dʒeri] .
" Neither do I , " responded Jerry .
" 两者都不 做 我 , " 回应 杰瑞 .

“我也没有，”杰瑞回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [wiːv] [dʌn] ['hɑːrdər] [stʌnts] [ðæn; ðən] [ðæt] .
" But I guess we've done harder stunts than that .
" 但 我 猜测 我们已经 完毕 更难 特技 比 那 .

“但我想我们做过比这更难的特技。”

[get] ['redi] [tuː; tə][let][hɜːr; hər] [daʊn] , [ned] .
Get ready to let her down , Ned .
得到 准备好 到 让 她 向下 , 内德 .

做好让她失望的准备吧，内德。

[si:] [ɪf] [ðə; ði] [ˈrʌdə] [pleɪnz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [klɪr] . ”
“ **See if the rudder planes are all clear .** ”
“ 看 如果 这 舵 飞机 是 全部 清除 . ”

检查一下方向舵是否都畅通无阻。

“ [brɪˈsaɪdz] , ” [went] [ɑ:n] [staʊt] [bə:b] , ” [wi;; wi] [ˈhævnt] [hæd; həd] [lʌntʃ] [jet] , [ænd; ənd] — — ”
“ **Besides , ” went on stout Bob , “ we haven't had lunch yet , and** — — ”
“ 除了 , ” 去 在 肥硕 鲍勃 , ” 我们 还没有 有 午餐 然而 , 和 — — ”
“此外,”身材魁梧的鲍勃继续说道,“我们还没吃午饭呢, 而且——”

“ [ðer; ðər][hi;; hi][goʊz] !
“ **There he goes !**
“ 那里 他 去 !

“他走了! ”

“ [kraɪd] [ned] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,
“ **cried Ned with a laugh ,**
“ 哭 内德 和 一个 笑 ,

“内德笑着喊道,”

[æz; əz][hi;; hi] [left] [hɪz; ɪz][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [si:t] [ænd; ənd] [prɪˈperd] [tu;; tə][goʊ][æft][tu;; tə][ðə; ði][ˈmoʊtər]
as he left his comfortable seat and prepared to go aft to the motor
作为 他 左边 他的 舒服的 座位 和 准备 到 去 后部 到 这 发动机
[ru:m] .
room .
房间 .

他离开舒适的座位, 准备前往船尾的机舱。

“ [aɪ ˈti:] [ˈwʊdnt] [bi;; bi] [ˈtʌŋki] [ənˈles] [hi;; hi] [ˈmen](ə)nd] [ðə; ði] - [i:ts] - [ˈevri] [soʊ][ˈɔ:f(ə)n] .
“ **It wouldn't be Chunky unless he mentioned the ' eats ' every so often .**
“ 它 不会 是 厚实的 除非 他 提及 这 - 吃 - 每一个 所以 经常 .

“如果 Chunky 不时提到‘吃的’, 那就不是 Chunky 了。”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈweɪtɪŋ] [tu;; tə] [hɪr] [ju;; jʊ] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [bə:b] . ”
I was just waiting to hear you come out with that , Bob . ”
我 曾是 只是 等待 到 听到 你 来 出去 和 那 , 鲍勃 . ”

我一直在等你这么说, 鲍勃。”

“ [hʌ] !
“ **Huh !**
“ 嗯 !

“哈!

[wel] , [ðen] , [ju;; jʊ][wə:nt, weənt] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ; [wɜ:r; wər][ju;; jʊ] ? ” [dɪˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði] [staʊt] [læd] .
Well , then , you weren't disappointed ; were you ? ” demanded the stout lad .
出色地 , 然后 , 你 不是 失望的 ; 是 你 ? ” 要求 这 肥硕 小伙子 .

“那么, 你并没有失望, 对吧? ”那个身材魁梧的小伙子问道。

“ [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , ” [ɪntərˈpoʊzd] [ˈdʒeri] , [ˈheɪsənɪŋ] [tu;; tə] [pɔ:r] [ɔɪl][ɑ:n] [ˈtrʌblɪd] [ˈwɔ:tərz] .
“ **That's all right , ” interposed Jerry , hastening to pour oil on troubled waters .**
“ 那就是 全部 正确的 , ” 插入 杰瑞 , 加速 到 倒 油 在 麻烦 水 .

“没关系,”杰瑞插话道, 急忙平息事态。

“ [dəʊnt] [get][ɑ:n][jɔr; jər] [ɪr] , [ˈtʌŋki] .
“ **Don't get on your ear , Chunky .**
“ 不 得到 在 你的 耳朵 , 厚实的 .

“别吵到你耳朵上了, Chunky。”

[ned] [ˈdɪdnt] [mi:n] [ˈeniθɪŋ] .
Ned didn't mean anything .
内德 没有 意思是 任何事物 .

内德什么也没说。

[kʌm] [ɑ:n] , [wi:l] [teɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [pleɪn] [ˈdaʊnwərd] , [ænd; ənd] [[faɪv]]
Come on , we'll take a little plane downward , and [5]
来 在 , 出色地 拿 一个 小的 飞机 向下 , 和 [5]

来吧, 我们乘小飞机下去, 然后[5]

[ˈset(ə)] [ðə; ði][aɪˈdentəti][ʌv; əv] [ðɪs] [mɪˈstɪəriəs] [ˈkri:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] . "
settle the identity of this mysterious creature of the sea . "
定居 这 身份 的 这 神秘 生物 的 这 海 . "

查明这种神秘海洋生物的身份。

" [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] !
" Listen to him !
" 听 到 他 !

“听他的！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ned] .
" exclaimed Ned .
" 惊呼 内德 .

“内德惊呼道。”

" [ˈhi:z] [ˈgetɪŋ] [poʊˈetɪkl] ! "
" He's getting poetical ! "
" 他是 获得 诗意的 ! "

“他开始吟诗作赋了！”

" [kwɪt] [ˈnɒkɪŋ] , " [ədˈvaɪzɪd] [ˈdʒeri] .
" Quit knocking , " advised Jerry .
" 辞职 敲门 , " 建议 杰瑞 .

“别再敲门了，”杰瑞劝道。

" [ɪf] [prəˈfesər] [ˈsnɑ:dˌgræs][wɜ:r; wər] [əˈbɔ:n] [naʊ] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][ˈset(ə)] [ðə; ði]
" If Professor Snodgrass were along now he might be able to settle the
" 如果 教授 斯诺德格拉斯 是 沿着 现在 他 可能 是 有能力的 到 定居 这
[ˈkwestʃən] [fɔ:r; fər][ju:ˈes] . "
question for us . "
问题 为了 我们 . "

“如果斯诺德格拉斯教授现在在场, 他或许能帮我们解决这个问题。”

" [jes] , [ænd; ənd][ˈhi:d] [bi:; bi] [ʊr] [tu:; tə][waɪnt][tu:; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [bi:st] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət]
" Yes , and he'd be sure to want to capture the beast for his private
" 是的 , 和 他会 是 当然 到 想 到 捕获 这 兽 为了 他的 私人的
[kəˈlekʃ(ə)n] ,
collection ,
收藏 ,

“没错, 他肯定会想把这头野兽捉住, 据为己有, 收藏到自己的私人领地里。”

" [sed] [bə:b] , [hu:z] [ɪl] - [ˈhju:mər][hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [ˈli:vɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑ:n]
" said Bob , whose ill - humor had disappeared , leaving him with a smile on
" 说 鲍勃 , 谁 患病的 - 幽默 有 消失 , 离开 他 和 一个 微笑 在
[hɪz; ɪz] [raʊnd] [ˈkaʊntənəns] .
his round countenance .
他的 圆形的 面容 .

“鲍勃说道, 他刚才的坏脾气消失了, 圆脸上露出了笑容。”

" [ɔ:l] [ˈredi] , [ned] ? " [æskt] [ˈdʒeri] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈgɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˈveriəs] [ɡɪr] -
" All ready , Ned ? " asked Jerry , who was giving his attention to various gear -
" 全部 准备好 , 内德 ? " 问 杰瑞 , who 曾是 给予 他的 注意力 到 各种各样的 齿轮 -
[wi:lz] [ænd; ənd] [ˈlevərz] .
wheels and levers .
车轮 和 杠杆 .

“准备好了吗, 内德? ”杰瑞问道, 他正全神贯注地摆弄着各种齿轮和操纵杆。

“ [jæl; ʒəl][aɪ][send][hɜ:r; hər][daʊn][naʊ] ? ”
“ Shall I send her down now ? ”
“ 将 我 发送 她 向下 现在 ? ”
“ 我现在就把她送下去吗？ ”

“ [aɪ][ges][soʊ] .
“ I guess so .
“ 我 猜测 所以 .

“大概吧。

[dʒʌst][ə; ei][ˈmɪnɪt][ʌn'tɪl][aɪ][ˈoʊpən][ðə; ði][gæs][ˈɪntərk][ə; ei][ˈlɪt(ə)l][ˈwaɪdər] .
Just a minute until I open the gas intake a little wider .
只是 一个 分钟 直到 我 打开 这 气体 摄入量 一个 小的 更广泛 .

稍等片刻，我再把进气口开大一点。

[jʊə(r)][ˈgoʊɪŋ][tu; tə][ˈnævɪgeɪt][æz; əz][ə; ei][ˈdɪrɪdʒəbl] ; [ɑ:nt][ju; jʊ] ? “
You're going to navigate as a dirigible ; aren't you ? ”
你是 去 到 导航 作为 一个 飞船 ; 不是 你 ? ”

你要像飞艇一样航行，对吧？

“ [noʊ][aɪ][wʌz; wəz][ˈθɪŋkɪŋ][ʌv; əv][ˈseɪlɪŋ][æz; əz][æn; ən][ˈerəpleɪn] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈænsər] .
“ No , I was thinking of sailing as an aeroplane , ” was the answer .
“ 不 , 我 曾是 思维 的 帆船 作为 一个 飞机 , ” 曾是 这 回答 .

“不，我当时想的是像飞机一样航行，”他回答说。

“ [oʊ][ðen][weɪt][ʌn'tɪl][aɪ][θroʊ][ɪn][ðə; ði][ˈrʌdər][ˈgɪrʒ] .
“ Oh , then wait until I throw in the rudder gears .
“ 哦 , 然后 等待 直到 我 扔 在 这 舵 齿轮 .

“哦，那就等着瞧我装上舵机吧。”

“ [ðə; ði][ˈka:mɪt][ə'baʊt][wɪtʃ][aɪ][wɪl][tel][ju; jʊ][mɔ:r][ˈprez(ə)ntli] ([ðæt][ɪz] ,
“ The Comet , about which I will tell you more presently (that is ,
“ 这 彗星 , 关于 哪个 我 将要 告诉 你 更多的 目前 (那 是 ,

“关于彗星，我稍后会更详细地告诉你们（也就是说，

[ju; jʊ][bɔɪz][hu:] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ][ˈpri:vɪəs][ə'kweɪntəns][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]) ,
you boys who have had no previous acquaintance with her) ,
你 男孩们 WHO 有 有 不 以前的 熟人 和 她) ,

你们这些之前不认识她的男生)，

[kʊd; kəd][bi; bi][ˈhævɪ,geɪtɪd][æz; əz][ə; ei][ˈdɪrɪdʒəbl][bə'lu:n][baɪ][mi:nz][ʌv; əv][ə; ei][ˈpaʊərf(ə)l][ˈlɪftɪŋ] - [gæs]
could be navigated as a dirigible balloon by means of a powerful lifting - gas
可以 是 导航 作为 一个 飞船 气球 经过 方法 的 一个 强大的 举重 - 气体

[stɔ:rd][ɪn][ˈrezəwə:z] ,
stored in reservoirs ,
存储 在 水库 ,

可以像飞艇气球一样，利用储存在储气罐中的强大升力气体进行航行。

[ɔ:r][ʃi; ʃi][kʊd; kəd][seɪl][æz; əz][ə; ei][ˈbaɪpleɪn] ,
or she could sail as a biplane ,
或者 她 可以 帆 作为 一个 双翼飞机 ,

或者她可以驾驶双翼飞机航行。

[hɜ:r; hər][ˈpaʊərf(ə)l][prə'peləz][ˈsendɪŋ][hɜ:r; hər][ə'bi:ŋ][ɑ:n][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l] “ [ˈheɪvɪərðən'er]
her powerful propellers sending her along on the principle of all “ heavier
她 强大的 螺旋桨 发送 她 沿着 在 这 原则 的 全部 “ 较重

[ðæn; ðən][er] “ [mə'ʃi:nz] . [ˈsɪks]]
than air “ machines . [6]
比 空气 “ 机器 . [6]

她强大的螺旋桨推动她前进，这是所有“比空气重”的机器的原理。[6]

[waɪl] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ned] [tuː; tə] [əˈdʒʌst] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] ,
While waiting for Ned to adjust the machinery ,
尽管 等待 为了 内德 到 调整 这 机械 ,
在等待内德调整机器期间,

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [wʌn] [fɔːrm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈləðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] ,
so that the change from one form to the other could be made ,
所以 那 这 改变 从 一 形式 到 这 其他 可以 是 制成 ,
以便能够从一种形式转变为另一种形式,

[ˈdʒeri] [glɑːnst] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈhiːvɪŋ] [ˈwɔːtərz] [əˈbʌv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkɑːmɪt] [hæd; həd] [bɪn]
Jerry glanced down toward the heaving waters above which the Comet had been
杰瑞 瞥了一眼 向下 朝向 这 起伏 水 多于 哪个 这 彗星 有 到过
[ˈseɪlɪŋ] ,
sailing ,
帆船 ,
杰瑞向下望去, 看到了彗星号刚才航行的波涛汹涌的海面。

[ænd; ænd] [əˈmɪd] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈpɪrd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈɑːbdʒekt] [ðæt] [hæd; həd]
and amid the waves of which had appeared the strange object that had
和 之中 这 波浪 的 哪个 有 出现 这 奇怪的 目的 那 有
[ɪkˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [kjəriˈɑːsəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .
excited the curiosity of the boys .
兴奋的 这 好奇心 的 这 男孩们 .
在波涛之中, 出现了一个奇怪的物体, 引起了男孩们的好奇心。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [stiːl] [ðer; ðər] , [ˈpləʊɪŋ] [ˈsləʊli] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,
It was still there , plowing slowly through the water ,
它 曾是 仍然 那里 , 耕作 缓慢地 通过 这 水 ,
它依然在那里, 缓缓地劈波斩浪。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [er] [kraːft] [wʌz; wəz] [soʊ] [haɪ] [ʌp] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [hæd; həd] [ʌv; əv]
but the air craft was so high up that a good view could not be had of
但 这 空气 工艺 曾是 所以 高的 向上 那 一个 好的 看法 可以 不是 是 有 的
[aɪ ˈtiː] .
it :
它 :
但是飞机飞得太高了, 根本看不清。

“ [ɔːl] [ˈredi] ! ” [kɔːld] [ned] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmoʊtər] [ruːm] .
“ **All ready !** ” **called Ned from the motor room** .
“ 全部 准备好 ! ” 称为 内德 从 这 发动机 房间 .
“一切就绪! ”内德从机房喊道。

[ˈdʒeri] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [gæs] ,
Jerry was about to shut off the supply of gas ,
杰瑞 曾是 关于 到 关闭 离开 这 供应 的 气体 ,
杰瑞正准备关闭燃气供应。

[ˈsendɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [kəmˈpresəz] [wer] [aɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪgˈzɜːrt] [ə; eɪ] [ˈlɪftɪŋ] [fɔːrs] ,
sending it into the compressors where it could not exert a lifting force ,
发送 它 进入 这 压缩机 在哪里 它 可以 不是 发挥 一个 举重 力量 ,
将其送入压缩机, 在那里它无法产生升力。

[ænd; ænd] [hæd; həd] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈlevər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈflektɪŋ] [ˈrʌdə] , [wen]
and had stretched his hand toward the lever of the deflecting rudder , when
和 有 拉伸 他的 手 朝向 这 杠杆 的 这 偏转 舵 , 什么时候
[bɔːb] [kraɪd] :
Bob cried :
鲍勃 哭 :
鲍勃伸手去够偏转舵的操纵杆时, 他喊道:

“ [seɪ] , [aɪv] [ɡɑ:t][æən; əŋ][aɪ'di:ə] !
“ **Say , I've got an idea !**
“ 说 , 我已经 得到 一个 主意 !

“嘿，我有个主意！”

[waɪ] ['dɪdnt] [wi:; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] , ['feləʊz] ? “
Why didn't we think of it before , fellows ?”
为什么 没有 我们 思考 的 它 前 , 伙伴们 ? ”

伙计们，我们之前怎么没想到呢？

“ [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? ” [æskt] ['dʒeri] , ['pɔ:zɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] [ɑ:pə'eɪfənz] .
“ **What is it ?** ” **asked Jerry , pausing in his intended operations .**
“ 什么 是 它 ? ” 问 杰瑞 , 暂停 在 他的 故意的 运营 .

“那是什么？”杰瑞问道，同时停下了他正在进行的操作。

[ðə; ði] ['telɪskəʊp] , “ [rɪ'plaɪd] [bə:b] .
“ **The telescope ,** ” **replied Bob .**
“ 这 望远镜 , ” 回复 鲍勃 .

“望远镜，”鲍勃回答道。

“ [wi:; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [bi:st] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ,
“ **We can get a view of the mysterious beast with that ,**
“ 我们 能 得到 一个 看法 的 这 神秘 兽 和 那 ,

“通过那样我们就能一窥这神秘野兽的真容了。”

[ænd; ənd][wəʊnt][hæv; həv][tu:; tə][ɡoʊ] [daʊn] [æt; ət][ɔ:l] .
and won't have to go down at all .
和 惯于 有 到 去 向下 在 全部 .

而且根本不用下去。

[aɪl] [get][aɪ 'ti:] , “ [ænd; ənd][hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [tɔ:rd] [ə; eɪ] ['lɑ:kər] .
I'll get it , ” **and he started toward a locker .**
患病的 得到 它 , ” 和 他 开始 朝向 一个 储物柜 .

“我去拿，”说着，他走向一个储物柜。

“ [oʊ] , ['nevər][maɪnd] , “ [sed] ['dʒeri] .
“ **Oh , never mind ,** ” **said Jerry .**
“ 哦 , 绝不 头脑 , ” 说 杰瑞 .

“哦，没事了，”杰瑞说。

“ [æz; əz] [ɔ:ŋ] [æz; əz] [wɪə(r)] ['redi] [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɡoʊ] [daʊn] ['enihaʊ] .
“ **As long as we're ready we might as well go down anyhow .**
“ 作为 长的 作为 是 准备好 我们 可能 作为 出色地 去 向下 无论如何 .

“既然我们已经准备好了，那我们不妨就去吧。”

[bɪ'saɪdz] , ['oʊnli][wʌŋ][ʌv; əv][ju: 'es][kæn; kən][ju:z][ðə; ði] [ɡlæs] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
Besides , only one of us can use the glass at a time .
除了 , 仅有的 一 的 我们 能 使用 这 玻璃 在 一个 时间 .

此外，一次只能有一个人使用这个杯子。

[ɪf] [wi:; wi] [get][ðə; ði] ['kɑ:mɪt] [nɪr] [ɪ'nʌf] [wi:; wi][kæn; kən][ɔ:l] [si:] .
If we get the Comet near enough we can all see .
如果 我们 得到 这 彗星 靠近 足够的 我们 能 全部 看 .

如果我们能把彗星拉得足够近，我们所有人都能看到它。

[let] [hɜ:r; hər][ɡoʊ] , [ned] . “
Let her go , Ned .”
让 她 去 , 内德 . ”

放了她，内德。

“ ['ɡoʊɪŋ] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] ! ” [keɪm] [frʌm; frəm] [ned] . [['sevən]]
“ **Going she is !** ” **came from Ned . [7]**
“ 去 她 是 ! ” 来了 从 内德 . [7]

“她要走了！”这是内德说的。[7]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ɔ:tə'mætɪk] [pʌmps] [brɪ'ɡæn] [kəm'presɪŋ] [ðə; ði] ['lɪftɪŋ] - [gæs]
There was a hissing as the automatic pumps began compressing the lifting - gas
那里 曾是 一个 嘶嘶声 作为 这 自动的 水泵 开始 压缩 这 举重 - 气体
,
:
,

自动泵开始压缩提升气体时，发出嘶嘶声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][ˈleɪtər][ˈdʒeri] [jæŋkt] [ɑ:n][ðə; ði] ['levər] [ðæt] [wʊd] [tɪlt][ðə; ði][bɪg]
and a few seconds later Jerry yanked on the lever that would tilt the big
和 一个 很少 秒 之后 杰瑞 猛拉 在 这 杠杆 那 会 倾斜 这 大的
[ˈrʌdə] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪ](ə)n] [ðæt][ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [daɪv] ['daʊnwərd] .
rudder to such a position that the ship would dive downward .
舵 到 这样的 一个 位置 那 这 船 会 潜水 向下 .

几秒钟后，杰瑞猛地拉动操纵杆，将大舵倾斜到船向下俯冲的位置。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [prə'peləz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'vɑ:lɪŋ] ['sləʊli] , [tu:; tə] [ki:p]
At the same time the propellers , which had been revolving slowly , to keep
在 这 相同的 时间 这 螺旋桨 , 哪个 有 到过 旋转 缓慢地 , 到 保持
[ðə; ði] ['kɑ:mɪt] [frʌm; frəm] ['drɪftɪŋ] ,
the Comet from drifting ,
这 彗星 从 漂流 ,

与此同时，为了防止彗星号漂移，原本缓慢旋转的螺旋桨也开始转动起来。

[wɜ:r; wər] [wɜ:rl] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rə'pɪdəti] [æz; əz] [mɔ:r] ['paʊər] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ðə; ði]['mɒtər] .
were whirled with great rapidity as more power was turned into the motor .
是 旋转 和 伟大的 快速 作为 更多的 力量 曾是 转向 进入 这 发动机 .
随着更多动力输入发动机，它们以极快的速度旋转起来。

[waɪl] ['nævə'geɪtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɪrɪdʒəbl] [bə'lu:n] [ðə; ði] [prə'peləz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [ki:p]
While navigating as a dirigible balloon the propellers were not needed to keep
尽管 导航 作为 一个 飞船 气球 这 螺旋桨 是 不是 需要 到 保持
[ðə; ði] [ʃɪp] [ə'fləʊt] ,
the ship afloat ,
这 船 漂浮 ,

当以飞艇气球的形式航行时，不需要螺旋桨来保持飞船漂浮。

[bʌt; bət] [wʌns][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] - [gæs][wʌz; wəz][nɑ:t] [ju:st] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['vaɪtəli] ['nesəsəri] ,
but once the lifting - gas was not used they were vitally necessary ,
但 一次 这 举重 - 气体 曾是 不是 用过的 他们 是 至关重要 必要的 ,
但一旦不再使用起升气体，它们就变得至关重要了。

[fɔ:r; fər] ['oʊnli][baɪ] ['ki:pɪŋ] [ɪn] ['mʊʃ](ə)n][kæn; kən][ə; eɪ] " ['heviərðən'er][ðæn; ðən] [er] " [mə'ʃi:n] [bi:; bi]
for only by keeping in motion can a " heavier than air " machine be
为了 仅有的 经过 保持 在 运动 能 一个 " 较重 比 空气 " 机器 是
[pri'ventɪd] [frʌm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] .
prevented from falling .
阻止 从 坠落 .
只有保持运动才能防止“比空气重”的机器坠落。

[bə:b] , [hu:] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [glæs] [flɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] ,
Bob , who was looking through the glass floor in the main cabin ,
鲍勃 , WHO 曾是 寻找 通过 这 玻璃 地面 在 这 主要的 舱 ,
鲍勃当时正透过主舱的玻璃地板向外看。

['treɪsɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['sʌd(ə)nli] [lʊkt]
tracing the course of the object that had so excited the boys , suddenly looked
追踪 这 课程 的 这 目的 那 有 所以 兴奋的 这 男孩们 , 突然 看起来
[ʌp][æt; ət] ['dʒeri] .
up at Jerry .
向上 在 杰瑞 .
循着那个让男孩们兴奋不已的物体的轨迹，他突然抬头看向杰瑞。

“ [ˈsʌmθɪŋz] [rɔ:ŋ] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] [fæt] [læd] ，
“ **Something's wrong ！** ” **cried the fat lad** ，
“ 某样东西 错误的 ！ ” 哭 这 胖的小伙子 ，
“ 出事了！ ” 胖小子喊道。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [tuʊnz] [aɪ ˈti:] [kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [bi:; bi][tuːld] [ðæt] [hi:; hi] [rɪˈfɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði]
and by his tones it could easily be told that he referred to the
和 经过 他的 音调 它 可以 容易地 是 讲述 那 他 指 到 这
[ˈmɒtərʃɪp] ，
motorship ，
机动船 ，

从他的语气中很容易听出他指的是那艘机动船。

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt] [bɪˈləʊ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
and not to the object below him in the water .
和 不是 到 这 目的 以下 他 在 这 水 .
而不是水中他下方的物体。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ！ ” [gɑ:spt] [ˈdʒeri] ，
“ **I should say there was ！** ” **gasped Jerry** ，
“ 我 应该 说 那里 曾是 ！ ” 倒吸一口气 杰瑞 ，
“应该说确实有！”杰瑞喘着气说。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkɑ:mit] [hæd; həd] [plʌndʒd] [ˈdaʊnwərd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [əˈbrʌptnəs] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz]
for the Comet had plunged downward with such abruptness that the boys
为了 这 彗星 有 暴跌 向下 和 这样的 突兀 那 这 男孩们
[wɜ:r; wər] [ˈferli] [ˈdɪzi] .
were fairly dizzy .
是 相当 晕眩的 .

因为彗星俯冲的速度如此之快，以至于男孩们都感到头晕目眩。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ？ ” [jeld] [ned] ，
“ **What's the matter ？** ” **yelled Ned** ，
“ 是什么 这 事情 ？ ” 大喊 内德 ，
“出什么事了？”内德喊道。

[ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmɒtər] [ru:m] [baɪ] [ˈferli] [ˈpʊliŋ] [hɪmˈself] [əˈlɔ:ŋ] .
making his way from the motor room by fairly pulling himself along .
制作 他的 方式 从 这 发动机 房间 经过 相当 拉 他自己 沿着 .
他几乎是靠着自己的力量，从机房里爬了出来。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][du:] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [[eit]]
He had to do this as the ship was [8]
他 有 到 做 这 作为 这 船 曾是 [8]
他不得不这样做，因为船[8]

[ˈtɪltɪd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [ˈæŋɡ(ə)] .
tilted at such a sharp angle .
斜 在 这样的 一个 锋利的 角度 .

倾斜角度如此之大。

“ [wʌt] [ˈhæpənd] ？
“ **What happened ？**
“ 什么 发生 ？
“发生了什么事？”

“ [ned] [went] [ɑ:n] .
“ **Ned went on** .
“ 内德 去 在 .

内德继续说道。

“ [its] [ðæt] [dɪ'flektɪŋ] [ˈrʌdə] [ə'gen] ！ ” [ˈænsər] [ˈdʒeri] .
“ **It's that deflecting rudder again ！** ” **answered Jerry** .
“ 它是 那 偏转 舵 再次 ！ ” 回答 杰瑞 .
“又是那个偏转舵！”杰瑞回答道。

“ [aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi][hæd; həd][aɪ 'ti:] [ə'dʒʌstɪd] [tu:] [faɪn] .
“ **I thought we had it adjusted too fine** .
“ 我 想法 我们 有 它 调整 也 美好的 .
“我以为我们调整得太精细了。”

[naʊ] [its] [dʒæmd] [ə'gen] . “
Now it's jammed again . ”
现在 它是 卡住 再次 . “
现在又卡住了。

“ [ʌt] [ɔ:f][ðə; ði][ˈmoʊtəz] ！
“ **Shut off the motors ！**
“ 关闭 离开 这 电机 ！
“关掉马达！”

[stɑ:p][ðə; ði] [prə'peləz] ！
Stop the propellers ！
停止 这 螺旋桨 ！
停止螺旋桨！

“ [kraɪd] [bə:b] .
“ **cried Bob** .
“ 哭 鲍勃 .
“鲍勃喊道。”

“ [aɪm] [ˈdu:ɪŋ] [aɪ 'ti:][æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kæn; kən] ！ ” [rɪ'tɜ:rnd] [tɔ:l] [ˈdʒeri] .
“ **I'm doing it as fast as I can ！** ” **returned tall Jerry** .
“ 我是 正在做 它 作为 快速地 作为 我 能 ！ ” 返回 高的 杰瑞 .
“我正在尽我所能地快做！”高个子杰瑞回答道。

[hi:; hi][hæd; həd] [ri:tɪt] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [snæpt] [ɔ:f][ə; eɪ] [swɪtʃ] [ðæt] [kən'troʊld] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk]
He had reached over and snapped off a switch that controlled the electric
他 有 达到 超过 和 啪啪 离开 一个 转变 那 受控 这 电的
[ˈkɜ:rənt] [wɪtʃ] [ˈfaɪərd][ðə; ði][ˈgæsəli:n; ɡæsə'li:n][ˈmoʊtər] .
current which fired the gasoline motor .
当前的 哪个 被解雇 这 汽油 发动机 .
他伸手拨动了 一个控制汽油发动机启动电流的开关。

“ [wɪə(r)] [ˈhedɪŋ] [streɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] — [bəʊ; boʊ] [daʊn] ！
“ **We're heading straight into the sea — bow down ！**
“ 是 标题 直的 进入 这 海 — 弓 向下 ！
“我们正径直驶向大海——跪下！”

“ [kraɪd] [ned] , [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈheɪsti][ɑ:bzər'veɪ(ə)n] .
“ **cried Ned , taking a hasty observation** .
“ 哭 内德 , 采取 一个 仓促 观察 .
“内德惊呼道，同时匆匆观察了一下。”

“ [tɜ:rn][ɑ:n][ðə; ði][gæs] [ə'gen] ！
“ **Turn on the gas again ！**
“ 转动 在 这 气体 再次 ！
“再打开煤气！”

“ [ɔ:rdərd] [ˈdʒeri] .
“ **ordered Jerry** .
“ 订购 杰瑞 .
“杰瑞命令道。”

“ [ðæts] [ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [stɑ:p][ju: 'es] [naʊ] !
“ **That's the only thing that will stop us now !**
“ 那就是 这 仅有的 事物 那 将要 停止 我们 现在 !

“现在只有这件事能阻止我们了! ”

[ænd; ənd][du:][aɪ 'ti:] [kwɪk] , [tu:] !
And do it quick , too !
和 做 它 快的 , 也 !

而且要快!

[aɪl] [hæv; həv][ə; ei] [nu:] ['rʌdə] [ɪf] [wi:; wi][ˈevər] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'laɪv] !
I'll have a new rudder if we ever get out of this alive !
患病的 有 一个 新的 舵 如果 我们 曾经 得到 出去 的 这 活 !

如果我们能活着离开这里，我就要换个新舵!

“ [ned] , [wɪð; wɪθ] ['despərət] [heɪst] , [wʌz; wəz] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði][gæs] [vælvz] .
“ **Ned , with desperate haste , was opening the gas valves .**
“ 内德 , 和 绝望的 匆忙 , 曾是 开幕 这 气体 阀门 :

“内德拼命地打开了煤气阀门。”

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈæŋɡri] [hɪs] [ðə; ði][ˈveɪpər] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'densəz] [aɪ 'ti:][hæd; həd][soʊ]
With an angry hiss the vapor rushed from the condensers it had so
和 一个 生气的 嘶 这 汽 匆忙 从 这 冷凝器 它 有 所以
[ˈri:s(ə)ntli] ['entəd] ,
recently entered ,
最近 进入 ,

伴随着一声愤怒的嘶嘶声，蒸汽从它刚刚进入的冷凝器中喷涌而出。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['lɪftɪŋ] - [bægz] .
and began filling the lifting - bags .
和 开始 填充 这 举重 - 包 :

然后开始装填起重袋。

[stɪl] [ðə; ði] ['kɑ:mɪt] [plʌndʒd] [daʊn] [tə:rd] [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] , [ɪn] [wɪt] [kʊd; kəd] [stɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt]
Still the Comet plunged down toward the ocean , in which could still be seen that
仍然 这 彗星 暴跌 向下 朝向 这 海洋 , 在 哪个 可以 仍然 是 已见 那
[streɪndʒ] ['kri:tʃər] .
strange creature .
奇怪的 生物 :

彗星依然坠向海洋，在海洋中仍然可以看到那个奇怪的生物。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sɜ:rkliŋ] [ə'baʊt] [naʊ] , [æz; əz] [ðoʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
It was circling about now , as though waiting for the destruction of the
它 曾是 盘旋 关于 现在 , 作为 尽管 等待 为了 这 破坏 的 这
[ˈmoʊtərʃɪp] . [[nain]]
motorship . [9]
机动船 . [9]

它现在盘旋着，好像在等待摧毁机动船。[9]

[ˈtʃæptər] [i:]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ə; ei] [streɪndʒ] [dɪsə'pɪərəns]
A STRANGE DISAPPEARANCE
一个 奇怪的 消失

一场离奇的失踪

“ ['dʒeri] , [wi:v] [ɡɑ:t][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] ! ” [kraɪd] [ned] .
“ **Jerry , we've got to do something ! ” cried Ned .**
“ 杰瑞 , 我们已经 得到 到 做 某物 ! ” 哭 内德 :

“杰瑞，我们必须做点什么!”内德喊道。

“ [ænd; ənd][du:] [aɪ 'ti:] [kwɪk] ！ ” ['ædɪd] [bə:b] ．
“ And do it quick ！ ” added Bob ．
“ 和 做 它 快的 ！ ” 额外 鲍勃 ．

“而且要快点！”鲍勃补充道。

“ [wɪə(r)] ['du:ɪŋ] [ɔ:l] [wi:, wi] [kæən; kən] ， ” [ri'spɒndɪd] [ðə; ði] [tɔ:l] [ju:θ] [ɪn] [tens] [təʊnz] ．
“ We're doing all we can ， ” responded the tall youth in tense tones ．
“ 是 正在做 全部 我们 能 ， ” 回应 这 高的 青年 在 紧张 音调 ．
“我们正在尽一切努力，”高个青年紧张地回答道。

[ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hi:, hi] [ri'meɪnd] ['kɑ:mə, 'kɑ:lmə] [ðæn; ðən] [dɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ，
In all the excitement he remained calmer than did his chums ，
在 全部 这 激动 他 剩余 更平静 比 做过 他的 朋友们 ；
在一片兴奋之中，他却比他的朋友们冷静得多。

[ænd; ənd] ['kɑ:mnəs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hesəseri] ['vɜ:rtʃu:] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] ．
and calmness was a necessary virtue in this emergency ．
和 平静 曾是 一个 必要的 美德 在 这 紧急情况 ．
在这种紧急情况下，保持冷静是必不可少的品质。

['dʒəri] ['hɑ:pkiŋz] [hæd; həd] [ðæt] [wʌn] ['hæpi] ['fæk(ə)lti] [ʌv; əv] ['seldəm] “ ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ．
Jerry Hopkins had that one happy faculty of seldom “ losing his head ．
杰瑞 霍普金斯 有 那 一 快乐的 学院 的 很少 ” 输 他的 头 ．
杰里·霍普金斯有一项令人羡慕的特质，那就是他很少“失去理智”。

“ [naʊ] [hi:, hi] [wʌz; wəz] ['straɪvɪŋ] ['despəɾətli] ， [haʊ'evər] ， [ɪn] [spat] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['si:mɪŋ] [kɑ:m] ，
“ Now he was striving desperately , however , in spite of his seeming calm ，
“ 现在 他 曾是 努力 绝望地 ， 然而 ， 在 尽管如此 的 他的 似乎 冷静的 ，
“然而，尽管他表面上很平静，现在却在拼命挣扎。”

[tu:, tə] [pri'vent] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [wɪtʃ] [si:md] [soʊ] ['ɪmɪnənt] ．
to prevent the accident which seemed so imminent ．
到 防止 这 事故 哪个 似乎 所以 迫在眉睫 ．
为了阻止那场看似迫在眉睫的事故。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ， ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ku:l] [self] - [kən'troʊl] ，
And his companions , catching something of his cool self - control ，
和 他的 同伴 ， 捕捉 某物 的 他的 凉爽的 自己 - 控制 ，
他的同伴们，也感受到了他冷静自持的品质，

[ri'streɪnd] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [keɪm] [tu:, tə] ['dʒɛrɪ:z] [eɪd] ．
restrained their own excitement and came to Jerry's aid ．
克制 他们的 自己的 激动 和 来了 到 杰瑞的 援助 ．
他们克制住自己的激动，上前帮助杰瑞。

[ænd; ənd] [waɪl] ['strenjuəs] ['efərts] [ɑ:r; ər] [ðʌs] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [tu:, tə] [seɪv] [ðə; ði] ['kɑ:mɪt] [frʌm; frəm]
And while strenuous efforts are thus being made to save the Comet from
和 尽管 费力的 努力 是 因此 存在 制成 到 节省 这 彗星 从
['plʌndʒɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [si:] ，
plunging into the sea ，
骤降 进入 这 海 ；
目前，人们正竭尽全力阻止彗星坠入大海。

[aɪ] [wɪl] [beg] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊld] ['ri:də:z] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [waɪl] [aɪ] [dɪ'skraɪb]
I will beg the indulgence of my old readers for a few moments while I describe
我 将要 求 这 放纵 的 我的 老的 读者 为了 一个 很少 时刻 尽管 我 描述
，
，
，
请各位老读者容我稍作解释，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][maɪ] [nuː] [wʌnz] , ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [θriː] [-]
for the benefit of my new ones , something about the three [10]
为了 这 益处 的 我的 新的 一个 , 某物 关于 这 三 [-]
为了我的新朋友们，关于这三个[10]

[tʃʌmz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['veriəs] [æk'tɪvətɪz] [æz; əz][set] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] [bʊks] [ʌv; əv] [ðɪs]
chums and their various activities as set forth in the previous books of this
朋友们 和 他们的 各种各样的 活动 作为 放 前进 在 这 以前的 图书 的 这
[ˈsɪriːz] .
series .
系列 .
伙伴们及其各种活动，如本系列前几本书中所述。

[æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɡest] [ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ðə; ði] “ [ˈmoʊtər] [bɔɪz] ” [fɔːr; fər] [ˈɑːbvɪəs]
As might be guessed the lads were called the “ Motor Boys ” for obvious
作为 可能 是 猜对了 这 小伙子们 是 称为 这 “ 发动机 男孩们 ” 为了 明显的
[ˈriːz(ə)nz] .
reasons .
原因 .
不难猜到，这些小伙子们因为显而易见的原因被称为“汽车男孩”。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [siːn] [ɑːn][sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv][ˈmoʊtər] ,
They were always seen on some form of motor ,
他们 是 总是 已见 在 一些 形式 的 发动机 ,
他们总是骑着某种机动车出现，

[bɪ'ɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['baɪsɪkl] ([wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ɪz][ə; eɪ][ˈmoʊtər][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl]) [ænd; ənd] ['endɪŋ]
beginning with a bicycle (which in a way is a motor vehicle) and ending
开始 和 一个 自行车 (哪个 在 一个 方式 是 一个 发动机 车辆) 和 结束
[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['erʃɪp] .
with an airship .
和 一个 飞艇 .
从自行车（某种程度上也算机动车辆）开始，到飞艇结束。

[noʊ] , [naːt] ['endɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [æk'tɪvətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊtər] [bɔɪz] [ɑːr; ər][faːr][frʌm; frəm] ['endɪd] , [aɪ]
No , not ending , for the activities of the motor boys are far from ended , I
不 , 不是 结束 , 为了 这 活动 的 这 发动机 男孩们 是 远的 从 结束 , 我
[hoʊp] .
hope .
希望 .
不，还没结束，因为摩托车男孩们的活动远未结束，我希望如此。

[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðəm'selvz] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [bɑːb][ˈbeɪkər][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ]
To describe the boys themselves I will say that Bob Baker was the son of a
到 描述 这 男孩们 他们自己 我 将要 说 那 鲍勃 贝克 曾是 这 儿子 的 一个
[ˈwelθi] [ˈbæŋkər] ,
wealthy banker ,
富裕 银行家 ,
要描述这些男孩本身，我会说鲍勃·贝克是一位富裕银行家的儿子，

[waɪl] ['nɛdz] ['faːðər] , [ˈerən; ˈæərən] [sleɪd] , [keɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [dɪ'pɑːrtmənt] [stɔːr] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstər] .
while Ned's father , Aaron Slade , kept a large department store in which Mr .
尽管 内德的 父亲 , 亚伦 斯莱德 , 保留 一个 大的 部门 店铺 在 哪个 先生 .
[ˈbeɪkər][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] ['ɪntrəstɪd] .
Baker was also interested .
贝克 曾是 还 感兴趣的 .
而内德的父亲亚伦·斯莱德则经营着一家大型百货商店，贝克先生也对此很感兴趣。

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ˈdʒeri] [ˈhɑːpkɪnz][wʌz; wəz] [ded] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [left]
The father of Jerry Hopkins was dead , but his mother had been left
这 父亲 的 杰瑞·霍普金斯 曾是 死的 , 但 他的 母亲 有 到过 左边
[ˈkʌmftəbliˌkʌmfərtəbli] [ɔːf] ,
comfortably off ,
舒适地 离开 ,
杰瑞·霍普金斯的父亲去世了, 但他的母亲却过上了富裕的生活。

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][waɪz] [ˌɪnˈvestmənts, ɪnˈvesmənts] , [ˌrekəˈmendɪd] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈbeɪkər] ,
and by means of wise investments , recommended by Mr . Baker ,
和 经过 方法 的 明智的 投资 , 受到推崇的 经过 先生 . 贝克 ,
[hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [əˈkjuːmjəleɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfɔːrtʃən] .
had managed to accumulate a small fortune .
有 管理 到 积累 一个 小的 财富 .
并且通过贝克先生推荐的明智投资, 他积累了一笔小小的财富。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [maɪ] [θriː] [ˈhɪroʊz] [wɜːr; wər] [wel] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] [tuː; tə]
It will thus be seen that my three heroes were well supplied with money to
它 将要 因此 是 已见 那 我的 三 英雄 是 出色地 供应 和 钱 到
[ˈkæri] [aʊt] [ðer; ðər][aɪˈdiːəz][ʌv; əv][spɔːrt][ɪn][ˈmoʊtər][ˈviːək(ə)lɪz] .
carry out their ideas of sport in motor vehicles .
携带 出去 他们的 想法 的 运动 在 发动机 车辆 .
由此可见, 我的三位主人公都有足够的资金来实现他们关于汽车运动的想法。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [dɪˈpend] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈperənts] [fɔːr; fər][ɔːl][ðer; ðər] [fʌndz] .
And they did not depend on their parents for all their funds .
和 他们 做过 不是 依赖 在 他们的 父母 为了 全部 他们的 资金 .
而且他们并没有完全依赖父母的经济支持。
[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][paːrt] [ˈoʊnərz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l][ˈɡoʊld] [maɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [ˈprɑːfɪts]
The boys were part owners of a valuable gold mine , and they received profits
这 男孩们 是 部分 所有者 的 一个 有价值的 金子 矿 , 和 他们 已收到 利润

[frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] .
from it .
从 它 .
这些男孩是某座价值不菲的金矿的部分所有者, 并从中获利。
[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [taʊn] [ʌv; əv] - , [nɑːt][faːr][frʌm; frəm][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] ,
They lived in the New England town of Cresville , not far from Boston ,
他们 居住地 在 这 新的 英格兰 镇 的 - , 不是 远的 从 波士顿 ,
他们住在新英格兰的克雷斯维尔镇, 离波士顿不远。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [wel] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈraʊndəbaʊt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [meɪd] [trɪps][faːr]
and were well known in the country roundabout , for they made trips far
和 是 出色地 已知 在 这 国家 迂回 , 为了 他们 制成 旅行 远的
[ænd; ənd] [nɪr] .
and near .
和 靠近 .
他们远近闻名, 因为他们经常出入各地。

[ˈɔːf(ə)n][ɑːn] [ðiːz] [trɪps] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʌnˈplez(ə)nt] [ɪksˈpiəriənsɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈnɑːdi] [ˈnɪksən] , [ə; eɪ][sɔːrt]
Often on these trips they had unpleasant experiences with Noddy Nixon , a sort
经常 在 这些 旅行 他们 有 令人不快的 经历 和 诺迪·尼克松 , 一个 种类
[ʌv; əv] [taʊn] [-]
of town [11]
的 镇 [-]
在这些旅行中, 他们经常会遇到像诺迪·尼克松这样的小镇, 并遭遇不愉快的经历[11]。

[ˈbʊli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkroʊni] , [bi] [ˈberi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][wið; wiθ][dʒæk] [ˈpændʒ] , [wið; wiθ] [hu:m]
bully , **and** **his** **crony** , **Bill Berry** , **as** **well** **as** **with** **Jack Pender** , **with** **whom**
欺负 , 和 他的 裙带关系 , 账单 浆果 , 作为 出色地 作为 和 杰克 彭德 , 和 谁
[ˈnɑ:di] [tʃʌmd] .
Noddy chummed .
诺迪 结伴 .

恶霸, 还有他的同伙比尔·贝瑞, 以及诺迪的好友杰克·彭德。

[ðə; ði][fɜ:rst] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪri:z] [ɪz] [ɪnˈtaɪtld] “ [ðə; ði][ˈmoʊtər] [bɔɪz] ,
The first book of this series is entitled “ The Motor Boys ,
这 第一的 书 的 这 系列 是 标题 ” 这 发动机 男孩们 ,
本系列的第一本书名为《汽车男孩》,

” [ænd; ənd][ɪn][,aɪ ˈti:] [ɪz] [dɪˈskraɪbd] [haʊ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɪroʊz] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn][sʌm; səm] [ˈbaɪsɪkl] [ˈreɪsɪz] ,
” **and in it is described how our heroes took part in some bicycle races** ,
” 和 在 它 是 描述 如何 我们的 英雄 采取 部分 在 一些 自行车 种族 ,
书中描述了我们的主人公们如何参加一些自行车比赛,

[ænd; ənd] [ɪˈventʃuəli] [əbˈteɪnd] [ˈmoʊtərsaɪklz] [fɔ:r; fər] [ðəmˈselvz] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]
and eventually obtained motorcycles for themselves , on which they had a
和 最终 获得 摩托车 为了 他们自己 , 在 哪个 他们 有 一个
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ədˈventʃəz] .
number of adventures .
数字 的 冒险 .

他们最终买了摩托车, 并骑着摩托车进行了一系列冒险活动。

[ɪn][ə; eɪ][ˈleɪtər] [reɪs] [ðeɪ] [wʌn] [æn; ən][ˈɔ:təʊ][æz; əz][ə; eɪ] [praɪz] ,
In a later race they won an auto as a prize ,
在 一个 之后 种族 他们 韩元 一个 汽车 作为 一个 奖 ,
在后来的比赛中, 他们赢得了一辆汽车作为奖品。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ækˈtɪvətɪz] [wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [ˈoʊvərlænd] .
and one of their activities was to take a trip overland .
和 一 的 他们的 活动 曾是 到 拿 一个 旅行 陆路 .
他们的活动之一是进行一次陆路旅行。

[ðer; ðər] [kəmˈpænjən] [ɑ:n] [ðɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑ:n] [ˈʌðər] [ˈdʒə:nɪz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n]
Their companion on this , as well as on other journeys , was a certain
他们的 伴侣 在 这 , 作为 出色地 作为 在 其他 旅程 , 曾是 一个 肯定
[prəˈfesər] [ˌjuəˈraɪə] [ˈsna:dɡræs] ,
Professor Uriah Snodgrass ,
教授 乌利亚 斯诺德格拉斯 ,
陪伴他们完成这次以及其他旅程的, 是乌利亚·斯诺德格拉斯教授。

[hu:] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnθu:ziˈæstɪk] [kəˈlektər] [ʌv; əv] [rer] [ˈspesɪmənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [ˈkɪŋdəm] ,
who was an enthusiastic collector of rare specimens of the animal kingdom ,
WHO 曾是 一个 热情的 集电极 的 稀有的 标本 的 这 动物 王国 ,
他是一位热衷于收集动物王国珍稀标本的人。

[frʌm; frəm] [blæk] [fli:z] [tu:; tə] [ˈlu:miːnəs] [sneɪks] .
from black fleas to luminous snakes .
从 黑色的 跳蚤 到 发光的 蛇 .
从黑跳蚤到发光蛇。

[ðə; ði] [prəˈfesər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɑ:d] [ˈkærəktər] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [ˈdaʊtləs] [su:n] [dɪˈskʌvər] .
The professor was an odd character , as you will doubtless soon discover .
这 教授 曾是 一个 奇怪的 特点 , 作为 你 将要 毫无疑问 很快 发现 .
这位教授是个古怪的人, 你很快就会发现这一点。

[ˈæftər][æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [tʊr] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [tuː; tə] [ˈmeksɪkoʊ] , [ænd; ənd] , [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm]
After an exciting tour the boys went to Mexico , and , coming back from
后 一个 激动人心 旅游 这 男孩们 去 到 墨西哥 , 和 , 未来 后退 从
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

结束了一次激动人心的巡演后，男孩们去了墨西哥，然后从那里回来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnstrəˈment(ə)] [ɪn][looˈkeɪtɪŋ][ðə; ði][ˈhɜːrmit][ʌv; əv] [bɔːst] [leɪk] .
they were instrumental in locating the hermit of Lost Lake .
他们 是 乐器演奏 在 定位 这 隐士 的 丢失的 湖 .

他们在找到失落湖的隐士的过程中发挥了重要作用。

[ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪriːz] , [ɪnˈtaɪtld] “ [ðə; ði][ˈmoʊtər] [bɔɪz] [əˈfloʊt] ,
In the fifth book of the series , entitled “ The Motor Boys Afloat ,
在 这 第五 书 的 这 系列 , 标题 “ 这 发动机 男孩们 漂浮 ,
该系列的第五本书名为《水上摩托男孩》，

” [aɪ] [rɪˈleɪtɪd] [wʌt] [ˈhæpənd] [wen] [ˈdʒeri] , [ned][ænd; ənd][bɑːb][gɑːt][ə; eɪ][ˈmoʊtər] [boʊt] .
” I related what happened when Jerry , Ned and Bob got a motor boat .
” 我 有关的 什么 发生 什么时候 杰瑞 , 内德 和 鲍勃 得到 一个 发动机 船 .

我讲述了杰瑞、内德和鲍勃得到一艘摩托艇后发生的事情。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sərˈpraɪzɪŋ] [ədˈventʃəz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈvɔɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði][ətˈlæntɪk] ,
They had surprising adventures in their voyage on the Atlantic ,
他们 有 奇怪 冒险 在 他们的 航程 在 这 大西洋 ,

他们在横渡大西洋的航行中经历了许多意想不到的冒险。

[ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] [ˈevəgleɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði]
later in the strange waters of the Florida Everglades , and then on the
之后 在 这 奇怪的 水 的 这 佛罗里达 大沼泽地 , 和 然后 在 这
[pəˈsɪfɪk] .
Pacific .
太平洋 .

后来在佛罗里达大沼泽地的奇异水域，然后又在太平洋。

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡrædʒuəl] [ˈpɜːrɪfɪkt] [ʌv; əv] [er] [kraːft] , [ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːrnd] [ðer; ðər]
Naturally , with the gradual perfecting of air craft , the boys turned their
自然 , 和 这 逐渐地 完善的 空气 工艺 , 这 男孩们 转向 他们的
[θɔːts] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
thoughts to them ;
想法 到 他们 ,

随着飞行器的逐步完善，男孩们自然而然地将注意力转向了飞行器。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈvaːljəm] [kɔːld] “ [ðə; ði][ˈmoʊtər] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ,
and in the volume called “ The Motor Boys in the Clouds ,
和 在 这 体积 称为 “ 这 发动机 男孩们 在 这 云 ,

在名为《云端上的摩托车男孩》的书中，

” [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðer; ðər] [ədˈventʃəz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
” I had the pleasure of telling you of their adventures above the earth .
” 我 有 这 乐趣 的 讲述 你 的 他们的 冒险 多于 这 地球 .

“我很荣幸能向你们讲述他们在地球上空的冒险经历。”

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [trɪp] [-]
They had a long trip [12]
他们 有 一个 长的 旅行 [-]

他们进行了一次长途旅行[12]

[wɪtʃ] [ˈendɪd] [ɪn][bəʊθ] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃən] ,
which ended in both fame and fortune ,
哪个 结束 在 两个都 名声 和 财富 ,

最终获得了名利双收。

[ænd; ənd][ɪn][ˈɡoʊɪŋ][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈrɑ:kɪz] [ðeɪ] [ˈsɑ:lvd] [ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,
and in going over the Rockies they solved a mystery of the air ,
和 在 去 超过 这 落基山脉 他们 已解决 一个 神秘 的 这 空气 ,
在翻越落基山脉的过程中, 他们解开了空气之谜。

[ˈleɪtər][ɪˈfektɪŋ, ˈi:fektɪŋ][ə; eɪ] [ˈreskjʊ:] [nɪr] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] .
later effecting a rescue near the clouds , over the ocean .
之后 产生影响 一个 救援 靠近 这 云 , 超过 这 海洋 .
后来在云层附近、海洋上空实施了一次救援行动。

[əˈɡen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋ] ,
Again they were on the wing ,
再次 他们 是 在 这 翼 ,
他们再次出现在翼上,

[ænd; ənd] [ˈlɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈtreʒər] [ðeɪ] [went] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
and learning of a strange treasure they went in search of it .
和 学习 的 一个 奇怪的 宝藏 他们 去 在 搜索 的 它 .
得知有一件奇特的宝物后, 他们便去寻找它。

[ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [ɪˈmi:diətli] [ˌpriˈsi:did] [ðɪs] [wʌn] , [kɔ:ld] “ [ðə; ði][ˈmoʊtər] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði]
In the book that immediately preceded this one , called “ The Motor Boys on the
在 这 书 那 立即地 之前 这 一 , 称为 “ 这 发动机 男孩们 在 这
[ˈbɔ:rdər] ,
Border ,
边界 ,
在本书的前一本名为《边境上的摩托车男孩》的书中,

“ [aɪ][toʊld] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] , [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɡrænd] [ˈkænjən] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ I told how the boys , returning from the Grand Canyon of the
“ 我 讲述 如何 这 男孩们 , 返回 从 这 盛大 峡谷 的 这
[kɑ:ləˈrædoʊ; ,kɑ:ləˈrɑ:dʊ] ,
Colorado ,
科罗拉多州 ,
我讲述了男孩们从科罗拉多大峡谷返回时的经历,

[faʊnd] [nu:] [ɑ:pərˈtu:nətiz] [əˈweɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
found new opportunities awaiting them .
成立 新的 机会 等待中 他们 .
他们发现了新的机遇。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ʌndərˈteɪk] [ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ˈsɪkstɪ] [ˈnʌɡɪts] [ʌv; əv][ɡoʊld] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
This was to undertake a search for sixty nuggets of gold that had been
这 曾是 到 承担 一个 搜索 为了 六十 鸡块 的 金子 那 有 到过
[sɪˈkri:tɪd] [baɪ][æn; ən][oʊld] [ˈprɑ:spektər] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [fli:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] .
secreted by an old prospector when he had to flee from his enemies .
分泌物 经过 一个 老的 勘探者 什么时候 他 有 到 逃跑 从 他的 敌人 .
这次行动的目的是寻找一位老淘金者在逃离敌人时藏匿的六十块金块。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [di:p] [ˈvæli] , [nɪr] [ðə; ði][ˈbɔ:rdər] [bɪˈtwi:n] [məˈnʈænə]
He had hidden them in a deep valley , near the border between Montana
他 有 隐 他们 在 一个 深的 谷 , 靠近 这 边界 之间 蒙大拿
[ænd; ənd][ˈkænədə] ,
and Canada ,
和 加拿大 ,
他把它们藏在蒙大拿州和加拿大边境附近的一个深谷里。

[ænd; ənd] [sɔ:t] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈerʃɪp] [tu:; tə] [rɪˈklʌvər] [ðem; ðəm] .
and sought the aid of the boys and their airship to recover them .
和 寻求 这 援助 的 这 男孩们 和 他们的 飞艇 到 恢复 他们 .
于是他们寻求男孩们和他们的飞艇的帮助, 以营救他们。

[haʊ] [ðə; ði][ˈsɪksti] [ˈnʌɡɪts] [wɜːr; wər] [faʊnd] , [haʊ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [aʊtˈwɪtɪd] ,
How the sixty nuggets were found , how the enemies were outwitted ,
如何 这 六十 鸡块 是 成立 , 如何 这 敌人 是 被智胜 ,
六十块金块是如何找到的, 敌人又是如何被智胜的,

[ænd; ənd] [haʊ] [prəˈfesər] [ˈsnɑːdɡræs] [ˈlʊkkeɪtɪd][hɪz; ɪz] [ˈluːmɪnəs] [sneɪks] — [ɔːl] [ðɪs] [juː; jə] [wɪl] [faɪnd]
and how Professor Snodgrass located his luminous snakes — all this you will find
和 如何 教授 斯诺德格拉斯 位于 他的 发光的 蛇 — 全部 这 你 将要 寻找
[set] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
set down in the book .
放 向下 在 这 书 .
斯诺德格拉斯教授是如何找到他的发光蛇的——所有这些你都可以在书中找到记载。

[ˈæftər] [ðɪːz] [ədˈventʃəz] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] ,
After these adventures the boys returned home ,
后 这些 冒险 这 男孩们 返回 家 ,
经历了这些冒险之后, 男孩们回到了家。

[ænd; ənd][tuː; tə] [waɪl] [əˈweɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈɡen] [pʊt] [ɪn] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] [ˈmoʊtərʃɪp]
and to while away the time they had again put in commission their motorship
和 到 尽管 离开 这 时间 他们 有 再次 放 在 委员会 他们的 机动船
[ˈkaːmɪt] [ænd; ənd] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [ˌeɪvɪˈeɪʃn] [miːt] .
Comet and gone to the Boston aviation meet .
彗星 和 已消失 到 这 波士顿 航空 见面 .
为了消磨时间, 他们再次启用了他们的机动船“彗星号”, 前往波士顿参加航空聚会。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][sʌm; səm][pɑːrt][ɪn][aɪ ˈtiː] , [ˈwɪnɪŋ] [tuː] [ˈpraɪzɪz][fɔːr; fər][ɔːl] - [əˈraʊnd] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] .
They had taken some part in it , winning two prizes for all - around efficiency .
他们 有 已采取 一些 部分 在 它 , 获胜 二 奖品 为了 全部 - 大约 效率 .
他们参与其中, 并因其整体效率而获得了两项奖项。

[pərˈhæps][maɪ] [nuː] [ˈriːdɜːz] [wɪl] [laɪk] [ə; eɪ] [brɪːf] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaːmɪt] .
Perhaps my new readers will like a brief description of the Comet .
也许 我的 新的 读者 将要 喜欢 一个 简短的 描述 的 这 彗星 .
或许我的新读者会喜欢对这颗彗星的简要介绍。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kraːft] [bɪlt] [fɔːr; fər] [-]
It was a craft built for [13]
它 曾是 一个 工艺 建造 为了 [-]
这是一艘为[13]建造的船

[ˈkʌmfərt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [lɔːŋ] [trɪps] [ˈræðər] [ðæn; ðən][fɔːr; fər] [spiːd] ,
comfort , and for long trips rather than for speed ,
舒适 , 和 为了 长的 旅行 相当 比 为了 速度 ,
舒适性, 适合长途旅行而不是追求速度。

[ðəʊ] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [skɪm] [əˈlɔːŋ] [ˈveri] [fæst] [wen] [ˈnesəseri] .
though it could skim along very fast when necessary .
尽管 它 可以 撇去 沿着 非常 快速地什么时候 必要的 .
虽然必要时它可以快速滑行。

[ðə; ði] [ˈmoʊtərʃɪp] [wʌz; wəz] , [æz; əz][ɪts] [neɪm] [ˈɪndɪˌkeɪts] , [ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)l] [ʃɪp] ,
The motorship was , as its name indicates , a veritable ship ,
这 机动船 曾是 , 作为 它是 姓名 表示 , 一个 真正的 船 ,
这艘机动船正如其名, 是一艘名副其实的船。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhaɪdrəʊpleɪnz] [ɪneɪblɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈnævɪgeɪt] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər][æz; əz]
and the addition of hydroplanes enabled it to navigate on the water as
和 这 添加 的 水上飞机 已启用 它 到 导航 在 这 水 作为
[wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [er] .
well as in the air .
出色地 作为 在 这 空气 .
加上水上飞机后, 它既可以在水上航行, 也可以在空中航行。

[wi:lz] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'tætʃt] , [ɪf] [dɪ'zaɪrd] , [soʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][ɔːlsoʊ] [muːv] [ə'biːŋ] [ɑːn]
Wheels could be attached , if desired , so that it could also move along on
车轮 可以 是 随附的 , 如果 想要的 , 所以 那 它 可以 还 移动 沿着 在
[smuːð] [graʊnd] ,
smooth ground ,
光滑的 地面 ,

如果需要, 可以安装轮子, 以便它也能在平坦的地面上移动。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['seldəm] [dʌn] , [ænd; ənd][noʊ] [greɪt] [spiːd] [wʌz; wəz] [ə'teɪnd] [ðæt] [wei] .
but this was seldom done , and no great speed was attained that way .
但 这 曾是 很少 完毕 , 和 不 伟大的 速度 曾是 已达到 那 方式 .
但这种情况很少发生, 而且通过这种方式也无法获得很高的速度。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [ðə; ði] ['kɑːmɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] ['iːðər] [æz; əz][ə; eɪ]['baɪpleɪn] ,
As I have said the Comet could be used either as a biplane ,
作为 我 有 说 这 彗星 可以 是 用过的 任何一个 作为 一个 双翼飞机 ,
正如我所说, 彗星号既可以作为双翼飞机使用, 也可以作为双翼飞机使用。

[ɔːr][æz; əz][ə; eɪ]['dɪrɪdʒəbl] [bə'luːn] .
or as a dirigible balloon .
或者 作为 一个 飞船 气球 .
或者像飞艇气球一样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)] [mə'ʃiːnəri] [ə'buːrd] [aɪ 'tiː] — ['moʊtəz] , ['daɪnəmoʊz] , [gæs] - [prə'dʒʊsɪŋ]
There was considerable machinery aboard it — motors , dynamos , gas - producing
那里 曾是 大量 机械 船上 它 — 电机 , 发电机 , 气体 - 生产
[æpə'reætəs] ;
apparatus ;
设备 ;
船上有大量的机械设备——马达、发电机、产气装置;

[ænd; ənd][ɑːn] [buːrd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv]['kʌmfətəbli,'kʌmfərtəbli][fɔːr; fər]
and on board the boys and their friends could live comfortably for
和 在 木板 这 男孩们 和 他们的 朋友们 可以 居住 舒适地 为了
['meni] [deɪz] [wɪ'daʊt] [dɪ'sendɪŋ] .
many days without descending .
许多 天 没有 下降 .
男孩们和他们的朋友可以在船上舒适地生活很多天而无需下船。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [meɪn] ['kæbɪn] , ['sliːpɪŋ] [bɜːθs] , [ðə; ði]['moʊtər] [ruːm] , [wer] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]
There was a main cabin , sleeping berths , the motor room , where most of the
那里 曾是 一个 主要的 舱 , 睡眠 泊位 , 这 发动机 房间 , 在哪里 最多 的 这
[mə'ʃiːnəri] [wʌz; wəz] [ɪn'stɔːld] ,
machinery was installed ,
机械 曾是 已安装 ,
船上有主舱、卧铺、机舱（大部分机械设备都安装在机舱内）。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['paɪlət] [haʊs] [ðæt] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] ['levərz][ænd; ənd] [wi:lz] .
and a pilot house that contained the guiding levers and wheels .
和 一个 飞行员 房子 那 包含 这 指导 杠杆 和 车轮 .
以及包含操纵杆和方向轮的驾驶室。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][kraːft] [kən'teɪnd] ['hevi] [pleɪt] [glæs] ,
The bottom of part of the craft contained heavy plate glass ,
这 底部 的 部分 的 这 工艺 包含 重的 盘子 玻璃 ,
飞行器底部的一部分装有厚重的平板玻璃。

[soʊ] [ɑːbzə'veɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [θruː] [aɪ 'tiː] .
so observations of the earth could be made through it .
所以 观察 的 这 地球 可以 是 制成 通过 它 .
因此可以通过它对地球进行观测。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][nɑ:t] [fər'get] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd]['daɪnɪŋ] [ru:m] .

And I must not forget the kitchen and dining room .
和 我 必须 不是 忘记 这 厨房 和 用餐 房间 .

我也不能忘记厨房和餐厅。

[ðɪ:z] ['pleɪsɪz][wɜ:r; wər][ðə; ði] [ɪ'speʃl] [dɪ'lɑɪt] [ʌv; əv][bə:b]['beɪkər] ,

These places were the especial delight of Bob Baker ,
这些 地方 是 这 特别的 喜 的 鲍勃 贝克 ,

这些地方是鲍勃·贝克的特别喜爱之处。

[fɔ:r; fər][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:'redi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] “ [tʃʌŋki] , ” [æz; əz][bə:b][wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n] [kɔ:ld]

for I think I have already indicated that “ Chunky , ” as Bob was often called
为了 我 思考 我 有 已经 表明的 那 “ 厚实的 ” 作为 鲍勃 曾是 经常 称为

,
 ,
 ,

因为我想我已经指出过，“胖子”(鲍勃经常被这样称呼)

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɔ:rt] [ænd; ənd] [plʌmp] [kɑ:nfɔ:r'meɪʃn] , [wʌz; wəz] ['veri] [fa:nd][ʌv; əv] ['i:tɪŋ] .

because of his short and plump conformation , was very fond of eating .
因为 的 他的 短的 和 丰满 构象 , 曾是 非常 喜爱 的 吃 .

由于体型矮胖，他非常喜欢吃东西。

[hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [dʒʊʊkt][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][hi; hi] ['seldəm] ['maɪndɪd] [ðæt] .

His chums joked him about it , but he seldom minded that .
他的 朋友们 开玩笑 他 关于 它 , 但 他 很少 有思想 那 .

他的朋友们会拿这件事取笑他，但他很少在意。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:mɪt] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['hɪrəʊz] [naʊ] [-]

And it was in the Comet that our heroes now [14]
和 它 曾是 在 这 彗星 那 我们的 英雄 现在 [-]

正是在这颗彗星上，我们的英雄们[14]

[wɜ:r; wər] ,

were ,
是 ,

是，

['hævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] ['nævɪgeɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ['oʊvər][ðə; ði] [si:] ['æftər] ['wɪtnəsɪŋ] [sʌm; səm]

having decided to navigate for a while over the sea after witnessing some
拥有 决定 到 导航 为了 一个 尽管 超过 这 海 后 见证 一些

[sen'seɪʃən(ə)] [flaɪts] [æt; ət][ðə; ði] [eɪvɪ'eɪʃn] [graʊndz] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bə:stən] .

sensational flights at the aviation grounds outside of Boston .
轰动一时 航班 在 这 航空 理由 外部 的 波士顿 .

在波士顿郊外的航空场目睹了一些精彩的飞行之后，他决定暂时在海上航行一段时间。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:mɪt] [ðæt] ['deɪndʒər][hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz]

And it was also in the Comet that danger had now come to the boys
和 它 曾是 还 在 这 彗星 那 危险 有 现在 来 到 这 男孩们

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:t] [tu:; tə] [dɪ'send] [tu:; tə][get][ə; eɪ] ['nɪrər] [vju:] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [θɔ:t] [maɪt]

as they sought to descend to get a nearer view of what they thought might
作为 他们 寻求 到 下降 到 得到 一个 更近 看法 的 什么 他们 想法 可能

[bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [weɪl] ,

be a great whale ,
是 一个 伟大的 鲸 ,

也是在彗星号上，当男孩们试图下降到更近距离观察他们认为可能是一头巨鲸的地方时，危险降临到了他们身上。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [weɪl] [ʃʊd; ʃəd] .

but which did not act as a whale should .
但 哪个 做过 不是 行为 作为 一个 鲸 应该 .

但它的行为却不像鲸鱼应该有的样子。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] , [ˈdʒeri] ? [ɑ:r; əɹ][wi:; wi] [ˈgeɪnɪŋ] [ˈeni] ? ” [kraɪd] [ned] ,
“ **How about it , Jerry ? Are we gaining any ?** ” **cried Ned ,**
“ 如何 关于 它 , 杰瑞 ? 是 我们 获得 任何 ? ” 哭 内德 ,
“ 怎么样, 杰瑞? 我们取得进展了吗? ”内德喊道。

[æz; əz][hi:; hi] [stəd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][gæs] [mə'fi:n] , [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [ˈheɪs(ə)n][ðə; ði] [ˈfɪlɪŋ] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪftɪŋ]
as he stood beside the gas machine , trying to hasten the filling of the lifting
作为 他 站立 旁 这 气体 机器 , 尝试 到 趋 这 填充 的 这 举重
- [bægz] .
- **bags** .
- 包 .

他站在气体机器旁边, 试图加快起重袋的充气速度。

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
“ **I think so ,** ” **was the answer .**
“ 我 思考 所以 , ” 曾是 这 回答 .

“我想是的,”对方回答道。

[ˈdʒeri] [ˈnevər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpreʃər] [geɪdʒ] [ðæt] [təʊld] [haʊ] [mʌtʃ] [gæs][wʌz; wəz]
Jerry never took his eyes from the pressure gage that told how much gas was
杰瑞 绝不 采取 他的 眼睛 从 这 压力 量规 那 讲述 如何 很多 气体 曾是
[ˈbi:ɪŋ] [fɔ:rst] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'teɪnərz] .
being forced out from the containers .
存在 强制 出去 从 这 容器 .

杰瑞的目光始终没有离开压力表, 压力表显示着有多少气体正从容器中被挤出。

“ [bʌt; bət] [wɪə(r)] [stɪl] [ˈgoʊɪŋ] [daʊn] !
“ **But we're still going down !**
“ 但 是 仍然 去 向下 !

但我们还是要下沉!

“ [kraɪd] [bə:b] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈləkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] - [ˈɪndɪkeɪtər] .
“ **cried Bob , who was looking at the height - indicator .**
“ 哭 鲍勃 , WHO 曾是 寻找 在 这 高度 - 指标 .

“鲍勃喊道, 他当时正看着身高指示器。”

“ [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [fæst] , [tu:] !
“ **And going down fast , too !**
“ 和 去 向下 快速地 , 也 !

“而且下降得也很快! ”

[wɪə(r)] [ˈoʊnli] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [ʌp] [naʊ] ! “
We're only five hundred feet up now !”
是 仅有的 五 百 脚 向上 现在 ! ”

我们现在才离地面五百英尺!

“ [aɪ] [noʊ] [,aɪ 'ti:] , [ˈtʃʌŋki] , ” [sed] [ˈdʒeri] , [stɪl] [ˈkwaɪətli] .
“ **I know it , Chunky ,** ” **said Jerry , still quietly .**
“ 我 知道 它 , 厚实的 , ” 说 杰瑞 , 仍然 悄悄 .

“我知道, Chunky,”杰瑞仍然轻声说道。

“ [wi:; wi][ɑ:r; əɹ] [ˈdu:ɪŋ] [ɔ:l][wi:; wi][kæn; kən] .
“ **We are doing all we can .**
“ 我们 是 正在做 全部 我们 能 .

“我们正在尽一切努力。”

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][du:][hɪt][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ju:; jʊ] [noʊ] [wi:; wi] [stɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈhaɪdrəʊpleɪnz] . “
Even if we do hit the water you know we still have the hydroplanes .”
甚至 如果 我们 做 打 这 水 你 知道 我们 仍然 有 这 水上飞机 . ”

即使我们真的撞到水里了, 你也知道我们还有水上飞机。

“ [oʊ] , [aɪ 'ti:] ['iznt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['æktʃuəli] ['sɪŋkɪŋ] , ” [kɔ:ld] [ned] ,
“ **Oh , it isn't a question of actually sinking , ” called Ned ,**
“ 哦 , 它 不是 一个 问题 的 实际上 下沉 , ” 称为 内德 ,
“哦, 这不是沉没的问题,”内德说道。

[æz; əz][hi; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði][gæs] [vælv] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɪmɪt] .
as he opened the gas valve to the limit .
作为 他 打开 这 气体 阀门 到 这 限制 .
他将煤气阀门开到最大。

“ [wi:d] ['pra:bəbli] [floʊt] ['seɪfli] ['ɪnʌf] ,
“ **We'd probably float safely enough ,**
“ 我们会 大概 漂浮 安全 足够的 ,
“我们大概能安全漂浮下去。”

[bʌt; bət] [wiə(r)] ['goʊɪŋ] [daʊn] [soʊ][fæst] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][hɪt][æt; ət] [ðɪs] [spi:d] ,
but we're going down so fast that if we hit at this speed ,
但 是 去 向下 所以 快速地 那 如果 我们 打 在 这 速度 ,
但是我们下降的速度太快了, 如果我们以这种速度撞击地面,

[wi:l] [bi; bi] [ʃʊr] [tu:; tə][ɑ:r aɪ 'pi:] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɔ:f] ,
we'll be sure to rip the planes off ,
出色地 是 当然 到 撕裂 这 飞机 离开 ,
我们一定会把飞机拆下来。

[ænd; ænd][du:][noʊ][end][ʌv; əv] [ʌðər] ['dæmɪdʒ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [boʊt] ! “
and do no end of other damage to our boat ! ”
和 做 不 结尾 的 其他 损害 到 我们的 船 ! ”
而且对我们的船造成了数不胜数的其他损害!

“ [ðæts] [ðə; ði] [pɔɪnt] , ” [ə'gri:d] ['dʒeri] .
“ **That's the point , ” agreed Jerry .**
“ 那就是 这 观点 , ” 同意 杰瑞 .
“这就是关键所在,”杰瑞赞同道。

“ [ɪts] ['oʊnli] [-]
“ **It's only [15]**
“ 它是 仅有的 [-]

“只有[15]

[ðə; ði] [spi:d] [æt; ət] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['fɔ:lɪŋ] [ðæt] [aɪm][ə'freɪd] [ʌv; əv] .
the speed at which we are falling that I'm afraid of .
这 速度 在 哪个 我们 是 坠落 那 我是 害怕的 的 .
我害怕的是我们坠落的速度。

[ɔ:rdn'erəli] [wi:; wi][kʊd; kəd] ['vɒlpleɪn] [daʊn] [ænd; ænd] [teɪk] [ðə; ði]['wɔ:tər] ['i:zəli] ['ɪnʌf] ,
Ordinarily we could volplane down and take the water easily enough ,
按说 我们 可以 滑翔 向下 和 拿 这 水 容易地 足够的 ,
通常情况下, 我们可以滑翔下降并轻松地进入水中。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒæmɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'flektɪŋ] ['ɾədər] [keɪm] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [wi:; wi] ['kʊdnt] [get]
but the jamming of that deflecting rudder came so suddenly that we couldn't get
但 这 干扰 的 那 偏转 舵 来了 所以 突然 那 我们 不能 得到
[ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'sent] . “
in position to make a good descent . ”
在 位置 到 制作 一个 好的 下降 . ”
但是偏转舵突然卡住, 我们来不及调整位置进行有效下降。

“ [wɪə(r)] [ɑ:n][ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈi:v(ə)n] [ki:l] [naʊ] , ” [əbˈzɜ:rvd] [ned] , [æz; əz][hi;; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]
“ **We're on a more even keel now** , ” **observed Ned** , **as he looked at the**
“ 是 在 一个 更多的 甚至 龙骨 现在 , ” 观察到 内德 , 作为 他 看起来 在 这
[ˈɪndɪkətɪŋ] [ˈpendzələm] .
indicating pendulum .
表明 摆 .

“我们现在情况更稳定了,”内德看着指示钟摆说道。

“ [jes] , ” [əˈgri:d] [bɑ:b] , “ [ænd; ənd][wɪə(r)] [ˈgʊʊɪŋ] [ˈsləʊə] , [tu:] .
“ **Yes** , ” **agreed Bob** , “ **and we're going slower** , **too** .

“ 是的 , ” 同意 鲍勃 , “ 和 是 去 慢点 , 也 .

[wi:v] [gɑ:t] [θri:] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [mɔ:r] , [ˈdʒeri] . “
We've got three hundred feet more , **Jerry** . ”
我们已经 得到 三 百 脚 更多的 , 杰瑞 . ”

杰瑞, 我们还有三百英尺呢。

“ [ðen] [wi;; wi][kæn; kən][du:][aɪ ˈti:] , [ˈfelʊʊz] !
“ **Then we can do it** , **fellows** !

“ 然后 我们 能 做 它 , 伙计们 ! ”

[aɪ] [ges] [wɪə(r)] [ɔ:l] [raɪt] [naʊ] .
I guess we're all right now .
我 猜测 是 全部 正确的 现在 .

我想我们现在都没事了。

[ɪz] [ɔ:l][ðə; ði][gæs] [aʊt] , [ned] ? “
Is all the gas out , **Ned** ? ”
是 全部 这 气体 出去 , 内德 ? ”

煤气都用完了吗, 内德?

“ [əˈbaʊt] [ɔ:l] , [jes] . ”
“ **About all** , **yes** . ”
“ 关于 全部 , 是的 . ”

“几乎所有方面都是如此。”

“ [ænd; ənd][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , ” [ˈmɜ:mɜ:d] [ðə; ði] [staʊt] [læd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈgen] [ˈsi:kɪŋ] [ðə; ði] [haɪt]
“ **And just in time** , ” **murmured the stout lad** , **his eyes again seeking the height**
“ 和 只是 在 时间 , ” 低声说道 这 肥硕 小伙子 , 他的 眼睛 再次 寻求 这 高度
[ˈɪndɪkeɪtə] .
indicator .
指标 .

“还好及时,”胖小子咕哝道, 目光再次落在身高指示器上。

“ [tu:] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [kloʊz] [kɔ:l] , [æz; əz][fæst][æz; əz][wi;; wi][wɜ:r; wər] [ˈfɔ:lɪŋ] .
“ **Two hundred feet is a pretty close call** , **as fast as we were falling** .

“ 二 百 脚 是 一个 漂亮的 关闭 称呼 , 作为 快速地 作为 我们 是 坠落 .

“两百英尺的高度真是险些坠落, 因为我们当时下落的速度非常快。”

[wi:v] [ˈɔ:lmoʊst] [stɔ:pt] [naʊ] , [ˈdʒeri] . “
We've almost stopped now , **Jerry** . ”
我们已经 几乎 停止 现在 , 杰瑞 . ”

杰瑞, 我们差不多已经停下来了。

“ [ðæts] [gʊd] .
“ **That's good** .

“ 那就是 好的 .

“那挺好的。

[wiː; wi][wəʊnt][luːz][ˈeni][taɪm][ˈpɒtɪŋ][ɑːn][ə; eɪ][nuː][kaɪnd][ʌv; əv][ˈrʌdəɹ] , [iːðəɹ] .
We won't lose any time putting on a new kind of rudder , either .
我们 惯于 失去 任何 时间 推杆 在 一个 新的 种类 的 舵 , 任何一个 .

我们也不会耽搁太久，马上安装一种新型舵。

[aɪv][hæd; həd][aɪˈtiː][ɪn][maɪnd][ə; eɪ][gʊd][waɪl][tuː; tə][tʃeɪndʒ][ˈaʊəɹz] .
I've had it in mind a good while to change ours .
我已经 有 它 在 头脑 一个 好的 尽管 到 改变 我们的 .

我早就想把我们家的也换掉。

[aɪ][wɪʃ][aɪ][ˈhædnt][dɪˈleɪd][soʊ][lɔːŋ] .
I wish I hadn't delayed so long .
我 希望 我 之前没有 延迟 所以 长的 .

我真希望自己没有拖延那么久。

” [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtəɹ][ðə; ði][ˈmoʊtəɹʃɪp][ˈsiːst][hɜːr; həɹ][dɪˈsent] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈfloʊtɪŋ][ɑːn]
” **A moment later the motorship ceased her descent , and was floating on**
” 一个 片刻 之后 这 机动船 停止 她 下降 , 和 曾是 漂浮的 在
[æn; ən][ˈiːv(ə)n][kiːl] ,
an even keel ,
一个 甚至 龙骨 ,

“片刻之后，机动船停止了下沉，平稳地漂浮在水面上。”

[ə; eɪ][ʃɔːrt][ˈdɪstəns][əˈbʌv][ðə; ði][ˈroʊlɪŋ][weɪvz] , [bloʊn][ˈdʒentli][əˈbɔːŋ][baɪ][ðə; ði][wɪnd] ,
a short distance above the rolling waves , blown gently along by the wind ,
一个 短的 距离 多于 这 滚动 波浪 , 吹 轻轻地 沿着 经过 这 风 ,
在翻滚的波浪上方不远处，被风轻轻吹拂着，

[fɔːr; fəɹ][hɜːr; həɹ][prəˈpeləz][wɜːr; wəɹ][naːt][rɪˈvɑːlɪŋ] .
for her propellers were not revolving .
为了 她 螺旋桨 是 不是 旋转 .

因为她的螺旋桨没有转动。

” [wel] , [wiː; wi][meɪ][æz; əz][wel][staːrt][əˈgen] , [ænd; ənd][meɪk][fɔːr; fəɹ][ʃɔːr][æz; əz][ə; eɪ][ˈdɪrɪdʒəbl]
” **Well , we may as well start again , and make for shore as a dirigible**
” 出色地 , 我们 可能 作为 出色地 开始 再次 , 和 制作 为了 支撑 作为 一个 飞船
[bəˈluːn] ,
balloon ,
气球 ,

“好吧，我们不妨重新开始，像飞艇气球一样向岸边飞去。”

” [sed][ˈdʒeri] , [ˈæftəɹ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][pɔːz] , [ɪn][wɪtʃ][ðeɪ][ɔːl][briːðd][mɔːr][ˈfriːli] .
” **said Jerry , after a little pause , in which they all breathed more freely .**
” 说 杰瑞 , 后 一个 小的 暂停 , 在 哪个 他们 全部 呼吸 更多的 自由 .

“杰瑞停顿了一下，大家这才都松了口气，说道。”

[aɪˈtiː][hæd; həd][bɪn][æn; ən][ɪkˈsaɪtɪŋ][taɪm][fɔːr; fəɹ][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][-]
It had been an exciting time for them , but [16]
它 有 到过 一个 激动人心 时间 为了 他们 , 但 [-]

对他们来说，那是一段激动人心的时光，但是[16]

[ðeɪ][hæd; həd][met][ðə; ði][ˈɪmɜːrdʒənsi][ˈbreɪvli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][grɪt][ænd; ənd][spʌŋk][ʌv; əv]
they had met the emergency bravely , and with the grit and spunk of
他们 有 遇见 这 紧急情况 勇敢地 , 和 和 这 砂砾 和 胆量 的
[truː][əˈmerɪkən][jʊθs] .
true American youths .
真的 美国人 青年 .

他们勇敢地面对了紧急情况，展现了真正的美国青年所具有的勇气和胆识。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [hæz; həz] [brɪˈklʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl][ˈʌsər; ɑːr] [ˈtrʌb(ə)l] ? ” [ˈventʃəd] [ned]
“ **I wonder what has become of the cause of all our trouble ?** ” **ventured Ned**
“ 我 想知道 什么 有 变得 的 这 原因 的 全部 我们的 麻烦 ？ ” 冒险 内德
.
:
.

“我想知道，我们所有麻烦的根源究竟发生了什么事？”内德试探性地问道。

“ [aɪ] [ˈhævnt] [θɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðæt] [weɪl] .
“ **I haven't thought to look for that whale .**
“ 我 还没有 想法 到 看 为了 那 鲸 .

“我还没想过要去找那头鲸鱼。”

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] , [ˈfelʊz] .
Let's take a peep , fellows .
我们来吧 拿 一个 窥视 , 伙伴们 .

伙计们，咱们一起来看看吧。

“ [brɪˈfɔːr] [ˈstaːtɪŋ] [ðə; ði] [prəˈpeləz] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [ˈpɑːrʃəli] [ɪnˈkloʊzd] [dek]
“ **Before starting the propellers the boys went out on the partially enclosed deck**
“ 前 开始 这 螺旋桨 这 男孩们 去 出去 在 这 部分 内 甲板
[ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt][ðəm; ðəm] .
and looked about them .
和 看起来 关于 他们 .

“在启动螺旋桨之前，男孩们走到半封闭的甲板上，环顾四周。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈɑːbdʒekt] [ðæt] [hæd; həd] [əˈtræktɪd] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] .
At first they did not see the strange object that had attracted their attention .
在 第一的 他们 做过 不是 看 这 奇怪的 目的 那 有 吸引 他们的 注意力 .

起初，他们并没有看到那个吸引他们注意力的奇怪物体。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , [bɔːb][kraɪd] :
Then , as he gazed to the North , Bob cried :
然后 , 作为 他 凝视 到 这 北 , 鲍勃 哭 :

然后，鲍勃望着北方，喊道：

“ [ðer; ðər][fiː; fi][ɪz] — [ænd; ənd] , [ˈfelʊz] , [æz; əz][aɪm][əˈlaɪv][aɪˈtiː][ˈɪznt] [ə; eɪ] [weɪl] [æt; ət][ɔːl] !
“ **There she is — and , fellows , as I'm alive it isn't a whale at all !**
“ 那里 她 是 — 和 , 伙伴们 , 作为 我是 活 它 不是 一个 鲸 在 全部 !

“瞧她就在那里——伙计们，我发誓，她根本不是鲸鱼！”

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

[ɪts] [ə; eɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] !
It's a submarine !
它是 一个 潜艇 !

这是一艘潜艇！

[siː] [ðə; ði][men][ɑːn][hɜːr; hər] [deks] !
See the men on her decks !
看 这 男人 在 她 甲板 !

看看甲板上的男人们！

[ðeə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][juːˈes] !
They're looking at us !
它们是 寻找 在 我们 !

他们正看着我们呢！

” [wɪð; wɪθ][gɑ:spz][ʌv; əv] [ə'stɑ:nɪʃmənt] , [ned][ænd; ənd][dʒeri] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [wer] [bə:b] [ˈpɔɪntɪd] .
“ **With gasps of astonishment** , **Ned and Jerry turned toward where Bob pointed** .
” 和 喘息 的 惊讶 , 内德 和 杰瑞 转向 朝向 在哪里 鲍勃 尖 .

内德和杰瑞倒吸一口凉气，转向鲍勃所指的方向。

[ðer; ðər] , [ˈleɪzɪli] [ˈroʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈæk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] , [wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
There , **lazily rolling with the action of the waves** , **was indeed a large**
那里 , 懒洋洋 滚动 和 这 行动 的 这 波浪 , 曾是 的确 一个 大的
[ˌsʌbməˈri:n; ˌsʌbməri:n][boʊt] ,
submarine boat ,
潜艇 船 ,

那里，确实有一艘大型潜艇，懒洋洋地随着波浪起伏着。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪtɪst] [taɪp] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [si:] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] [ʌp][ɑ:n][ˈneɪv(ə)]
of the latest type , **as the boys could see** , **for they were well up on naval**
的 这 最新的 类型 , 作为 这 男孩们 可以 看 , 为了 他们 是 出色地向上 在 海军
[ˈmætərz] .
matters .
事情 .

男孩们一眼就看出这是最新型号的，因为他们对海军事务非常了解。

[ðə; ði][hæf] - [ˈraʊndɪd] [dek] ,
The half - rounded deck ,
这 一半 - 圆润 甲板 ,

半圆形甲板 ,

[ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] [blʌnt] [stɜ:rn][ænd; ənd][bəʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [kra:ft] [ˈɡlɪsənd] [frʌm; frəm]
the sides and blunt stern and bow of the strange craft glistened from
这 侧面 和 钝 船尾 和 弓 的 这 奇怪的 工艺 闪闪发光 从
[ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ðæt] [hæd; həd] [splæʃt] [ˈoʊvər][hɜ:r; hər] ,
the water that had splashed over her ,
这 水 那 有 溅起 超过 她 ,

那艘奇特船只的侧面、钝头船尾和船头在溅到她身上的水花中闪闪发光。

[ɔ:r][pərˈhæps][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [wet] [frʌm; frəm][dʒʌst] [ˈhævɪŋ] [daɪvd] , [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:rʃɪs]
or perhaps it was wet from just having dived , **and come to the surface**
或者 也许 它 曾是 湿的 从 只是 拥有 潜水 , 和 来 到 这 表面
[əˈɡen] .
again .
再次 .

或许是因为刚潜过水又浮出水面，所以身体是湿的。

[ænd; ənd] , [æz; əz][bə:b][hæd; həd] [sed] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈsevrəl] [men][ɑ:n][ðə; ði] [loʊ] [dek] , [ðæt]
And , **as Bob had said** , **there were several men on the low deck** , **that**
和 , 作为 鲍勃 有 说 , 那里 是 一些 男人 在 这 低的 甲板 , 那
[wʌz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [əˈwɔ:ʃ] .
was almost awash .
曾是 几乎 淹没 .

正如鲍勃所说，低矮的甲板上有几个人，那里几乎被水淹没了。

[ðeɪ] [lʊkt] [ˈkjʊəriəsli] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɪroʊz] .
They looked curiously at our heroes .
他们 看起来 奇怪的是 在 我们的 英雄 .

他们好奇地打量着我们的英雄们。

[ðə; ði][men] [əˈpɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [məˈkænɪks] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] [-]
The men appeared to be mechanics , **for their clothes were [17]**
这 男人 出现 到 是 机械学 , 为了 他们的 衣服 是 [-]

这些男人看起来像是机械师，因为他们的衣服是[17]

[rʌf] [ænd; ənd] [gri:s] - [ˈkʌvəd] .
rough and grease - covered .
粗糙的 和 润滑脂 - 涵盖 .

粗糙且沾满油污。

[bʌt; bət] [ðen] , [ɪn][ə; eɪ][ˌsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n] , [ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] [get] [ðæt] [wei] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]
But then , in a submarine , even the officers get that way , for the
但 然后 , 在 一个 潜艇 , 甚至 这 警官 得到 那 方式 , 为了 这
[ˈkwɔ:rtərz][ɑ:r; ər] [ˈveri] [kræmpt] .
quarters are very cramped .
四分之一 是 非常 狭窄 .

但是，在潜艇里，即使是军官也会这样，因为舱室非常狭窄。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rən] [ˌsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ned] , [ˈsʌd(ə)nli] .
“ That's a foreign submarine ! ” exclaimed Ned , suddenly .
“ 那就是 一个 外国的 潜艇 ! ” 惊呼 内德 , 突然 .

“那是一艘外国潜艇！”内德突然惊喊道。

“ [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ? ” [æskt] [ˈdʒeri] .
“ How do you know ? ” asked Jerry .
“ 如何 做 你 知道 ? ” 问 杰瑞 .

“你怎么知道的？”杰瑞问道。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][aɪ][kæən; kən] [tel] [baɪ][hɜ:r; hər] [bɪld] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] .
“ Because I can tell by her build , and by the look of the men .
“ 因为 我 能 告诉 经过 她 建造 , 和 经过 这 看 的 这 男人 .

“因为我可以从她的体型和男人们的眼神中看出这一点。”

[ðæts] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rən] [ˌsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈʃʊdənt] [bi:; bi] [sərˈpraɪzd] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]
That's a foreign submarine , and I shouldn't be surprised if she was
那就是 一个 外国的 潜艇 , 和 我 不应该 是 惊讶 如果 她 曾是
[ðə; ði][wʌn] — —
the one — —
这 — — — —

那是一艘外国潜艇，如果是她干的，我一点也不奇怪——

“ [ned] [sta:pt] [ˈsʌd(ə)nli] .
“ Ned stopped suddenly .
“ 内德 停止 突然 .

内德突然停了下来。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] ?
“ What is it ?
“ 什么 是 它 ?

“那是什么？”

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][goʊ][ɑ:n] ? ” [æskt] [ˈdʒeri] , [ˈtɜ:rniŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
Why don't you go on ? ” asked Jerry , turning to his chum .
为什么 不 你 去 在 ? ” 问 杰瑞 , 转弯 到 他的 密友 .

“你为什么不继续呢？”杰瑞转过身问他的朋友。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][aɪ] [θɪŋk] [ðei] [kæən; kən] [hɪr] [ju: ˈes] .
“ Because I think they can hear us .
“ 因为 我 思考 他们 能 听到 我们 .

因为我觉得他们能听到我们说话。

[saʊnd] [ˈkæriz] [ˈveri] [ˈklɪrli] [ˈoʊvər][ˈwɔ:tər] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
Sound carries very clearly over water , you know .
声音 携带 非常 清楚地 超过 水 , 你 知道 .

你知道，声音在水面上传播得非常清晰。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ˈleɪtər] , [ænd; ənd] — — “
I'll tell you later , and — — ”
患病的 告诉 你 之后 , 和 — — ”
我稍后会告诉你, 而且——”

“ [ðer; ðər] [kʌmz] [əˈnʌðər] [mæn][ɑ:n] [dek] !
“ There comes another man on deck !
” 那里 来 其他 男人 在 甲板 !
“又来了一个船员!”

” [ɪntəˈrʌptɪd] [bə:b] .
” interrupted Bob .
” 中断 鲍勃 .
“鲍勃打断道。”

[ðə; ði] [men] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbməˈri:n; ˌsʌbməri:n] [tʰɜ:rnd] [ðer; ðər] [geɪz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The men on top of the submarine turned their gaze away from the
这 男人 在 顶部 的 这 潜艇 转向 他们的 目光 离开 从 这
[ˈer]ɪp] [æz; əz] [ˈsʌmwʌn] ,
airship as someone ,
飞艇 作为 某人 ,
潜艇顶部的船员们将目光从飞艇上移开, 因为有人.....

[ˈeɪdɪəntli] [ðer; ðər] [suːˈpɪəriər] [ˈɑ:fisər] , [əˈpɪrɪd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [dek] [hætʃ]
evidently their superior officer , appeared among them , coming up by the deck hatch
显然 他们的 优越的 官 , 出现 之中 他们 , 未来 向上 经过 这 甲板 孵化
.
.
.

显然, 他们的上级军官出现在他们中间, 从甲板舱口走了上来。
[ðeɪ] [səˈlu:tɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tʰɜ:rd] [ðə; ði] [ˈkɑ:mɪt] .
They saluted him , and pointed toward the Comet .
他们 敬礼 他 , 和 尖 朝向 这 彗星 .
他们向他敬礼, 并指向彗星。

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [ˈnu:kʌmər] [tʰɜ:rnd] .
Instantly the newcomer turned .
即刻 这 新人 转向 .
新来的人立刻转过身来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɜ:rn][ænd; ənd]
The boys could see that he was a large man , with a stern and
这 男孩们 可以 看 那 他 曾是 一个 大的 男人 , 和 一个 船尾 和
[fərˈbɪdɪŋ] [feɪs] ,
forbidding face ,
禁止 脸 ,
男孩们看得出来, 他身材高大, 面容严肃而令人畏惧。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] [wɜ:ɹ; wər] [snəʊ] - [waɪt] .
and his hair and beard were snow - white .
和 他的 头发 和 胡须 是 雪 - 白色的 .
他的头发和胡须都是雪白的。

[hiː; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [bɪˈheld] [ðə; ði][kra:ft][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɪrəʊz] , [ænd; ənd] [ˈeɪdɪəntli] [geɪv] [ə; eɪ]
He started as he beheld the craft of our heroes , and evidently gave a
他 开始 作为 他 观看 这 工艺 的 我们的 英雄 , 和 显然 给予 一个
[kəˈmænd] ,
command ,
命令 ,
他看到我们英雄们的技艺, 顿时惊愕不已, 显然是下达了命令。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['lðər] [æt; ət][wʌns] [left][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] .

for the others at once left the deck of the submarine .

为了 这 其他的 在 一次 左边 这 甲板 的 这 潜艇 .

其他人立刻离开了潜艇甲板。

[ðen] , [wið; wiθ] [-]

Then , with [18]

然后 , 和 [-]

然后, [18]

[ə; eɪ][ləst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːmɪt] , [ðə; ði][eɪdʒd] [kə'mændər] ['hɜːrɪd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [dek]

a last look at the Comet , the aged commander hurried down through the deck

一个 最后的 看 在 这 彗星 , 这 老年人 指挥官 慌忙 向下 通过 这 甲板

[hætʃ] .

hatch .

孵化 .

最后看了一眼彗星号, 年迈的指挥官匆匆穿过甲板舱口走了下去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['ræt(ə)] [ʌv; əv]['met(ə)] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌvər] [wʌz; wəz] [klæpt] ['ɪntuː] [pleɪs] ,

There was a rattle of metal as the cover was clapped into place ,

那里 曾是 一个 嘎嘎作响 的 金属 作为 这 覆盖 曾是 鼓掌 进入 地方 ,

盖子拍到位时, 发出金属碰撞的咔嗒声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər][ðə; ði][sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtərz] [ʌv; əv]

and a second later the submarine disappeared beneath the waters of

和 一个 第二 之后 这 潜艇 消失 下面 这 水 的

[ðə; ði] [beɪ] . [-]

the bay . [19]

这 湾 . [-]

一秒钟后, 潜艇消失在海湾水下。 [19]

[ˈtʃæptər] [ˌɑːr'ɑːɪ]

CHAPTER III

章 三、

第三章

[θruː] [ðə; ði] [stɔːrm]

THROUGH THE STORM

通过 这 风暴

穿越风暴

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? " [kraɪd] [ned] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['wʌndərɪŋ] [kəm'pænjənz] .

" What do you know about that ? " cried Ned , looking at his wondering companions .

" 什么 做 你 知道 关于 那 ? " 哭 内德 , 寻找 在 他的 好奇 同伴 :

“你们对此了解多少?”奈德看着一脸疑惑的同伴们喊道。

" [ðæt] [ʃʊr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [daɪv] , " [ə'griːd] ['dʒeri] .

" That sure was a sudden dive , " agreed Jerry .

" 那 当然 曾是 一个 突然 潜水 , " 同意 杰瑞 .

“那一下俯冲确实很突然,”杰瑞赞同道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ðer; ðər] [mə'ʃiːnəri] ['ʌndər] ['prɪti] [gʊd] [kən'troʊl] , [ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)]

" They must have their machinery under pretty good control , and be able

" 他们 必须 有 他们的 机械 在下面 漂亮的 好的 控制 , 和 是 有能力的

[tuː; tə][wɜːrk][ˌɑː 'tiː] ['kwɪkli] ,

to work it quickly ,

到 工作 它 迅速地 ,

“他们一定对机器设备操控得很好, 而且能够快速操作。”

" [keɪm] [frʌm; frəm][baːb] .

" came from Bob .

" 来了 从 鲍勃 .

这句话出自鲍勃之口。

“ [waɪ] ,
“ **Why** ,
“ 为什么 ,

“为什么 ,
[ðæt] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['wɔznt] [daʊn] [ɪn'saɪd] [ðæt] [hætʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌ; əv][ə; eɪ]
that old gentleman wasn't down inside that hatch more than a quarter of a
那 老的 绅士 不是 向下 里面 那 孵化 更多的 比 一个 四分之一 的 一个
[ˈmɪnɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] ['wɔːtər] .
minute before the whole thing was under water .
分钟 前 这 所有的 事物 曾是 在下面 水 .

那位老先生在舱口里待的时间还不到一分钟，整个舱口就被水淹没了。
[ðə; ði] [hætʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kloʊzd] [ɔːtə'mætɪkli] [wen] [hiː; hi] [went] [daʊn] [aɪ 'tiː] . “
The hatch must have closed automatically when he went down it .”
这 孵化 必须 有 关闭 自动地 什么时候 他 去 向下 它 . “
他下去的时候，舱门肯定是自动关上了。

“ [aɪ] [ges] [ðæts] [aɪ 'tiː] , “ [sed] ['dʒeri] .
“ **I guess that's it , “ said Jerry .**
“ 我 猜测 那就是 它 , “ 说 杰瑞 .
“我想就是这样了,”杰瑞说。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] [ʌ; əv][hɜːr; hər] [naʊ] .
“ **You can't see so much as a bubble of her now .**
“ 你 不能 看 所以 很多 作为 一个 气泡 的 她 现在 .
“现在你连她的一丝踪影都看不到。”

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌ; əv][ðə; ði] [siː] .
“ **The boys gazed at the surface of the sea .**
“ 这 男孩们 凝视 在 这 表面 的 这 海 .
男孩们凝视着海面。

[ðə; ði] ['hiːvɪŋ] [ænd; ænd] ['roʊlɪŋ] [weɪvz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] .
The heaving and rolling waves were all that was visible .
这 起伏 和 滚动 波浪 是 全部 那 曾是 可见的 .
映入眼帘的只有翻滚的巨浪。

“ [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [daʊn] [diːp] , “ [əb'zɜːrvd] [ned] .
“ **She must have gone down deep , “ observed Ned .**
“ 她 必须 有 已消失 向下 深的 , “ 观察到 内德 .
“她一定潜得很深,”内德说道。

“ [juː; jʊ] ['kʊdnt] ['iːv(ə)n] [siː] [hɜːr; hər] ['perɪskoʊp] . “
“ **You couldn't even see her periscopes . “**
“ 你 不能 甚至 看 她 潜望镜 . “
“你甚至都看不到她的潜望镜。”

“ [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] , “ [ə'sɜːrtɪd] ['dʒeri] .
“ **She didn't have any , “ asserted Jerry .**
“ 她 没有 有 任何 , “ 断言 杰瑞 .
“她一个也没有,”杰瑞断言道。

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [stʌk] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [ɔːr] [tuː] , [-]
“ **If she had they would have stuck up for a second or two , [20]**
“ 如果 她 有 他们 会 有 卡住 向上 为了 一个 第二 或者 二 , [-]
“如果她有那样做，他们会站出来维护她一两秒钟[20]”。

[fɔːr; fər][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ðeə(r)] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dek] .
for usually they're about twenty feet above the deck .
为了 通常 它们是 关于 二十 脚 多于 这 甲板 .
通常情况下，它们距离甲板大约二十英尺。

[ʃiː; jɪ] [ˈdʌznt] [juːz] [ˈperiskoʊp] , [ðæts] [ˈeɪdənt] . ”
She doesn't use periscopes , that's evident . ”
 她 不 使用 潜望镜 , 那就是 明显 . ”
 她不用潜望镜，这一点很明显。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [ˈperiskoʊp] ? ” [æskt] [bɑːb] ,
“ What are periscopes ? ” asked Bob ,
 “ 什么 是 潜望镜 ? ” 问 鲍勃 ,
 “什么是潜望镜？”鲍勃问道。

[huː] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ˈdɪdnt] [teɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn] [məˈkæniks] [æz; əz][dɪd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
who usually didn't take such an interest in mechanics as did his chums .
 WHO 通常 没有 拿 这样的 一个 兴趣 在 机械学 作为 做过 他的 朋友们 .
 他通常不像他的朋友们那样对机械感兴趣。

[wen] [ˈtɔːntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bɑːb] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ ˈtiː] [kept] [hɪm; ɪm][soʊ] [ˈbɪzi] [ˈkʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ned]
When taunted with this Bob used to say it kept him so busy cooking for Ned
 什么时候 嘲讽 和 这 鲍勃 用过的 到 说 它 保留 他 所以 忙碌的 烹饪 为了 内德
 [ænd; ənd][ˈdʒeri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [brʌʃ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [ɪnˈvenʃənz] .
and Jerry that he had no time to brush up on the latest inventions .
 和 杰瑞 那 他 有 不 时间 到 刷子 向上 在 这 最新的 发明 .
 每当有人这样嘲笑鲍勃时，鲍勃总是说，他忙着给内德和杰瑞做饭，根本没时间去了解最新的发明。

“ [ˈperiskoʊp] [ɑːr; ər][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˌsʌbməriːn] , [wen] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn] [əˈbaʊt]
“ Periscopes are the eyes of a submarine , when it is running in about
 “ 潜望镜 是 这 眼睛 的 一个 潜艇 , 什么时候 它 是 跑步 在 关于
 [ˈtwenti] [fiːt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
twenty feet of water ,
 二十 脚 的 水 ,
 “潜望镜是潜艇的眼睛，当潜艇在约20英尺深的水下航行时，它就相当于潜艇的眼睛。”

“ [ɪkˈspleɪnd] [ˈdʒeri] .
“ explained Jerry .
 “ 解释 杰瑞 .
 杰瑞解释道。

“ [aɪ] [miːn] [æt; ət][ðæt] [depθ] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .
“ I mean at that depth below the surface .
 “ 我 意思是 在 那 深度 以下 这 表面 .
 “我的意思是水面以下的那个深度。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈhɑːloʊ] [tjʊb] ,
They are hollow tubes ,
 他们 是 空洞的 管子 ,
 它们是空心的，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [wen] [ðə; ði][boʊt][ɪz] [daʊn] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [fiːt] .
and are just above the surface when the boat is down about twenty feet .
 和 是 只是 多于 这 表面 什么时候 这 船 是 向下 关于 二十 脚 .
 当船下潜约 20 英尺时，它们就刚好露出水面。

[ðeɪ] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpaɪlət] [haʊs] .
They run through the deck , and into the pilot house .
 他们 跑步 通过 这 甲板 , 和 进入 这 飞行员 房子 .
 他们穿过甲板，跑进驾驶室。

[baɪ] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈloʊər] [end][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ðə; ði] [əbˈzɜːrvər] [kæn; kən][get][ə; eɪ] [vjuː] [ɔːl]
By looking into the lower end of them the observer can get a view all
 经过 寻找 进入 这 降低 结尾 的 他们 这 观察员 能 得到 一个 看法 全部
 [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] . “
around him at the surface . ”
 大约 他 在 这 表面 . ”
 通过观察它们的底部，观察者可以从表面看到周围的一切。

海底摩托男孩；(The Motor Boys Under the Sea; or,)

第2/12页

“ [aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] , ” [spʊk] [ðə; ði] [staʊt] [læd] .
“ I don't see how , ” spoke the stout lad .
“ 我 不 看 如何 , ” 辐 这 肥硕 小伙子 .

“我不明白,”那个身材矮壮的小伙子说道。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [rɪ'flektɪŋ] ['mɪrəz] , ['lensɪz] [ænd; ənd] ['prɪzəmz] , ” [ned] [pʊt] [ɪn] .
“ It is done by means of reflecting mirrors , lenses and prisms , ” Ned put in .
“ 它 是 完毕 经过 方法 的 反思 镜子 , 镜头 和 棱镜 , ” 内德 放 在 .

“这是通过反射镜、透镜和棱镜实现的,”内德插话道。

“ [aɪ] [lʊkt] [θru:] [wʌn] [wʌnz] [ɑ:n] [ə; eɪ] [sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [bɪlt] .
“ I looked through one once on a submarine that was being built .
“ 我 看起来 通过 一 一次 在 一个 潜艇 那 曾是 存在 建造 .

“我曾经透过一个窗口看过一艘正在建造中的潜艇。”

[ɪts] [ɡreɪt] .
It's great .
它是 伟大的 .

这很棒。

[aɪ 'ti:] [bi:ts] [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] [ɔ:l] [tu:; tə] ['pi:sɪz] .
It beats a telescope all to pieces .
它 节拍 一个 望远镜 全部 到 件 .

它比望远镜强太多了。

[ə; eɪ] ['telɪskoʊp] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [mi:nz] [æn; ən] ['ɪnstɾəmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [si:] [fɑ:r] [ɔ:f] — -
A telescope , you know , means an instrument by which you can see far off — -
一个 望远镜 , 你 知道 , 方法 一个 乐器 经过 哪个 你 能 看 远的 离开 — -
['teli] , - ['mi:nɪŋ] [ə'fɑ:r] ,
tele , ' meaning afar ,
电视 , - 意义 远方 ,

你知道, 望远镜是指用来观察远处景物的仪器——“tele”的意思是远方。

[ænd; ənd] - [skoʊp] - [tu:; tə] [lʊk] — ['lætn] [ɔ:r] [ɡri:k] [wɜ:rdz] , [aɪ] [ɡes] . ”
and ' scope ' to look — Latin or Greek words , I guess . ”
和 - 范围 - 到 看 — 拉丁 或者 希腊语 字 , 我 猜测 . ”

而“scope”则表示观察——我猜是拉丁语或希腊语词汇。

“ [seɪ] , [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [resɪ'teɪʃ(ə)n] ? ” [æskt] [bɑ:b] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
“ Say , is this a recitation ? ” asked Bob , with a smile .
“ 说 , 是 这 一个 背诵 ? ” 问 鲍勃 , 和 一个 微笑 .

“请问, 这是在朗诵吗? ”鲍勃笑着问道。

“ [noʊ] , [aɪm] [dʒʌst] [ɪk'spleɪnɪŋ] , ” ['ænsər] [ned] .
“ No , I'm just explaining , ” answered Ned .
“ 不 , 我是 只是 解释 , ” 回答 内德 .

“不, 我只是在解释,”内德回答道。

“ ['perɪskoʊp] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] , [frʌm; frəm] ['lætn] [-]
“ Periscope is made up in the same way , from Latin [21] .
“ 潜望镜 是 制成 向上 在 这 相同的 方式 , 从 拉丁 [-] .

“Periscope”一词的构成方式相同, 源自拉丁语[21]

[ɔ:r] [ɡri:k] [wɜ:rdz] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] ['lɪtərəli] [mi:nz] [tu:; tə] - [lʊk] [ɔ:l] [ə'raʊnd] - . ”
or Greek words , and it literally means to ' look all around ' . ”
或者 希腊语 字 , 和 它 字面上地 方法 到 - 看 全部 大约 - . ”

或者用希腊语来说, 它的字面意思是“环顾四周”。

“ [gʊd] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ˈdʒeri] .
“ **Good** ！ ” **exclaimed** **Jerry** .
“ 好的 ！ ” 惊呼 杰瑞 ；

“好！”杰瑞惊呼道。

“ [bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [ˈlʊkɪŋ] [ɔ:l] [əˈraʊnd] [ˈdʌznt] [si:m] [tu:; tə] [fʊʊ] [ðæt] [ˌsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n] .
“ **But** **even** **looking** **all** **around** **doesn't** **seem** **to** **show** **that** **submarine** .
“ 但 甚至 寻找 全部 大约 不 似乎 到 展示 那 潜艇 ；
“但即使环顾四周，似乎也找不到那艘潜艇。”

[aɪ ˈti:] [hæz; həz] [kəmˈpli:tli] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
It **has** **completely** **disappeared** .
它 有 完全地 消失 ；
它彻底消失了。

[ænd; ənd][aɪˈd][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər] . “
And **I'd** **have** **given** **a** **good** **deal** **to** **have** **a** **good** **look** **at** **her** . ”
和 ID 有 给定 一个 好的 交易 到 有 一个 好的 看 在 她 ； “
我真想好好看看她。

“ [soʊ] [wʊd] [aɪ] , ” [spoʊk] [ned] .
“ **So** **would** **I** , ” **spoke** **Ned** .
“ 所以 会 我 , ” 辐 内德 ；
“我也会这么做，”内德说道。

“ [aɪˈd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv] [ɡɔ:n] [əˈbɔ:rd] . “
“ **I'd** **like** **to** **have** **gone** **aboard** . ”
“ ID 喜欢 到 有 已消失 船上 ； “
“我真想登船。”

“ [ju:; jʊ] [wʊd] ！ ” [kraɪd] [bə:b] .
“ **You** **would** ！ ” **cried** **Bob** .
“ 你 会 ！ ” 哭 鲍勃 ；
“你当然会！”鲍勃喊道。

“ [wʊd] [ju:; jʊ][ɡoʊ] [ˈʌndər] [ɪn][hɜ:r; hər] ? “
“ **Would** **you** **go** **under** **in** **her** ? ”
“ 会 你 去 在下面 在 她 ? ”
“你愿意和她一起沉沦吗？ ”

“ [aɪ] [wʊd] — [jes] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] , ” [rɪˈplaɪd] [ned] .
“ **I** **would** — **yes** , **if** **I** **had** **the** **chance** , ” **replied** **Ned** .
“ 我 会 — 是的 , 如果 我 有 这 机会 , ” 回复 内德 ；
“我会的——如果我有机会的话，”内德回答道。

“ [bʌt; bət][aɪˈd] [prɪˈfɜ:r] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈboʊts] [tu:; tə] [ðæt] [ˈfɔ:rən] [wʌn] .
“ **But** **I'd** **prefer** **one** **of** **our** **own** **United** **States** **boats** **to** **that** **foreign** **one** .
“ 但 ID 更喜欢 一 的 我们的 自己的 团结的 各州 船 到 那 外国的 一 ；
“但我宁愿选择我们自己的美国船只，而不是外国船只。”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [bɪrd] ,
I **didn't** **like** **the** **looks** **of** **that** **man** **with** **the** **white** **beard** ,
我 没有 喜欢 这 看起来 的 那 男人 和 这 白色的 胡须 ,
我不喜欢那个白胡子男人的长相。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌt] [aɪ] [ri:d] [ɪz] [tru:] — — “
and **if** **what** **I** **read** **is** **true** — — “
和 如果 什么 我 读 是 真的 — — “
如果我读到的内容属实——”

“ [seɪ] , [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [seɪ] ? ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈdʒeri] .
“ **Say** , **what** **was** **that** **you** **started** **to** **say** ? ” **interrupted** **Jerry** .
“ 说 , 什么 曾是 那 你 开始 到 说 ? ” 中断 杰瑞 ；
“对了，你刚才想说什么来着？”杰瑞打断道。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][pɔɪnt][ʌv; əv] [rɪ'mɑ:kɪŋ] [aɪ 'ti:] [wen] [ðə; ði][kra:ft] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm]
“ You were on the point of remarking it when the craft went to the bottom
“ 你 是 在 这 观点 的 评论 它 什么时候 这 工艺 去 到 这 底部
.”
.”
.”

“你正要说这句话的时候，船就沉到水底了。”

“ [jes] , [aɪ][wʌz; wəz] , ” [əd'mɪtɪd] [ned] .
“ Yes , I was , ” admitted Ned .
“ 是的 , 我 曾是 , ” 承认 内德 .

“是的，我当时是，”内德承认道。

“ [aɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pepərz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ] — [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔ:rən] [dɪ'spætʃ] ,
“ I saw something in the papers not long ago — it was a foreign dispatch ,
“ 我 锯 某物 在 这 文件 不是 长的 前 — 它 曾是 一个 外国的 派遣 ,
“不久前我在报纸上看到一篇报道——是一篇外国报道，

[aɪ] [θɪŋk] — [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən][hæd; həd] [pɜː'fektəd] [ə; eɪ][moʊst] ['wʌndərf(ə)l]
I think — to the effect that a German had perfected a most wonderful
我 思考 — 到 这 影响 那 一个 德语 有 完善 一个 最多 精彩的
[ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] .
and dangerous submarine :
和 危险的 潜艇 .

我认为——大意是德国人研制出了一种非常精妙且危险的潜艇。

[aɪ 'ti:][hæd; həd]['moʊtɜːz]['ɑ:pɜːɪtəd][baɪ][ə; eɪ] [nu:] [ɪ'lektrɪkl] ['kemɪk(ə)] , [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [stɔ:rd] [ɪn]
It had motors operated by a new electrical chemical , that could be stored in
它 有 电机 经营的 经过 一个 新的 电气 化学 , 那 可以 是 存储 在
[ə; eɪ] [smɔ:l] [speɪs] ,
a small space ,
一个 小的 空间 ,

它采用一种新型的化学电池驱动电机，这种电池可以储存在很小的空间内。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l] [ɪntɪmətɪd] [ðæt] [ðə; ði][sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][kʊd; kəd]['i:v(ə)n] [krɔ:s] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
and the article intimated that the submarine could even cross the ocean .
和 这 文章 暗示 那 这 潜艇 可以 甚至 又 这 海洋 .
.”
.”
.”

文章暗示，这艘潜艇甚至可以横渡大洋。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðæts] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , ” [əd'mɪtɪd] ['dʒeri] , “ [bʌt; bət][juː; jʊ] [si:md] [tuː; tə]
“ Of course that's remarkable , in a way , ” admitted Jerry , “ but you seemed to
“ 的 课程 那就是 卓越 , 在 一个 方式 , ” 承认 杰瑞 , “ 但 你 似乎 到
[hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [-]
have something [22]
有 某物 [-]

“当然，从某种意义上说，这很了不起，”杰瑞承认道，“但你似乎拥有某种[22]

[els] [ɑːn][jʊr; jər][maɪnd] .
else on your mind .
别的 在 你的 头脑 .

你还有其他心事吗？

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ?
What was it ?
什么 曾是 它 ?

那是什么？

[ˈluːs(ə)n] [ʌp] , [ned] . “
Loosen up , Ned .”
松开 向上 , 内德 : ”

放松点，内德。

“ [oʊ] , [its] [noʊ] [ɡreɪt] [ˈsiːkrət] .
“ **Oh , it's no great secret .**
” 哦 , 它是 不 伟大的 秘密 : ”

“哦，这算不上什么秘密。”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [dʒʌst][wɑːnt] [ðoʊz] [ˈfelouz] [ɑːn][ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][tuː; tə] [hɪr] [ˌem ˈiː] ; [ðæts] [ɔːl] .
I didn't just want those fellows on the submarine to hear me ; that's all .
我 没有 只是 想 那些 伙伴们 在 这 潜艇 到 听到 我 ; 那就是 全部 : ”

我只是想让潜艇上的那些家伙听到我说话而已。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈɑːrtɪk(ə)] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈventər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][kræŋk] ,
But this article went on to say that the inventor was a sort of crank ,
但 这 文章 去 在 到 说 那 这 发明者 曾是 一个 种类 的 曲柄 ,

但这篇文章接着说，这位发明家有点古怪。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [vɪnˈdɪktɪv] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪˈmædʒɪnd] [ɔːl] [ˈʌðər] [ˌneɪʃəns]
with a very vindictive disposition , and that he imagined all other nations
和 一个 非常 报复心强的 处置 , 和 那 他 想象 全部 其他 国家

[wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] .

were the enemy of Germany .
是 这 敌人 的 德国 : ”

他生性记仇，并且认为所有其他国家都是德国的敌人。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][wɔːr] [əˈfɪ(ə)lɪz] [tʊk] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
He seemed to think that if the German war officials took a sufficient number of
他 似乎 到 思考 那 如果 这 德语 战争 官员 采取 一个 充足的 数字 的

[hɪz; ɪz] [ˈsʌbməˈrɪn] [ðə; ði] [ˈkaɪzər] [wʊd] [biː; bi] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
his submarines the Kaiser would be Lord of the Sea ,
他的 潜艇 这 凯撒 会 是 主 的 这 海 ,

他似乎认为，如果德国军方缴获足够多的潜艇，德皇就能成为海洋之王。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [waɪp] [ˈevriθɪŋ] [els] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪɡˈzɪstəns] .
and could wipe everything else out of existence .
和 可以 擦拭 一切 别的 出去 的 存在 : ”

并且能够将其他一切从世上抹去。

[ðæts] [wʌn] [ˈriːz(ə)n] [aɪ] [ˈwʊdnt] [ker] [tuː; tə][ɡoʊ] [əˈbɔːrd] [ðæt] [boʊt] . “
That's one reason I wouldn't care to go aboard that boat .”
那就是 一 原因 我 不会 关心 到 去 船上 那 船 : ”

这就是我不想上那艘船的原因之一。”

“ [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [its] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] , “ [səˈdʒestɪd] [bəːb] .
“ **That is , if it's the same one ,**” **suggested Bob .**
” 那 是 , 如果 它是 这 相同的 一 , ” 建议 鲍勃 : ”

“也就是说，如果是同一个人的话，”鲍勃说道。

“ [oʊ] , [jes] , “ [əˈsentɪd] [ned] .
“ **Oh , yes ,**” **assented Ned .**
” 哦 , 是的 , ” 同意 内德 : ”

“哦，是的，”内德赞同道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [its] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv] [maɪn] [ðæt] [ðɪs] [kraːft] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [ˈpraɪˌdʌkt] [ʌv; əv]
“ **Of course it's only a notion of mine that this craft may be the product of**
” 的 课程 它是 仅有的 一个 概念 的 矿 那 这 工艺 可能 是 这 产品 的

[ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪkˈsentrɪk] [ˈdʒɜːrmən] .

the brain of that eccentric German .
这 脑 的 那 偏心 德语 : ”

“当然，这只是我个人的想法，这种工艺可能是那位古怪的德国人的杰作。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈfɔːrənər] ,
But he looked like a foreigner ,
但 他 看起来 喜欢 一个 外国人 ,
但他看起来像个外国人。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][get] [ɪkˈsaɪtɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [juː ˈes] — [ˈæktɪŋ] [æz; əz]
and the way he seemed to get excited when he saw us — acting as
和 这 方式 他 似乎 到 得到 兴奋的 什么时候 他 锯 我们 — 表演 作为
[ðoo] [hiː; hi] [fɪrɪd] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈspaɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] — [meɪd] [em ˈiː][ə; eɪ][bɪt] [səˈspɪʃəs] . "
though he feared we were spying on him — made me a bit suspicious . "
尽管 他 害怕 我们 是 间谍活动 在 他 — 制成 我 一个 少量 可疑的 . "

他看到我们时显得很兴奋，好像害怕我们在监视他似的，这让我有点怀疑。

" [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [hiː; hi][waːnt][ˈoʊvər] [hɪr] , [ɪn] [əˈmerɪkən] [ˈwɔːtərz] ? " [æskt] [bɑːb] .
" But what does he want over here , in American waters ? " asked Bob .
" 但 什么 做 他 想 超过 这里 , 在 美国人 水 ? " 问 鲍勃 .
"但他想在这里，在美国水域做什么呢？"鲍勃问道。

" [ðæts] [ðə; ði] [pɔɪnt] , " [rɪˈspɒndɪd] [ned] .
" That's the point , " responded Ned .
" 那就是 这 观点 , " 回应 内德 .
"这就是重点，"内德回答道。

" [wɒts] [hɪz; ɪz] [geɪm] — [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][hiː; hi] ?
" What's his game — if it is he ?
" 是什么 他的 游戏 — 如果 它 是 他 ?
"如果真是他，他的策略是什么？"

[bʌt; bət][wiː; wi][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [ˈwɜːrɪ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [aɪ] [ges] . "
But we don't have to worry about it , I guess . "
但 我们 不 有 到 担心 关于 它 , 我 猜测 . "
但我想我们不必为此担心。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [spʊk] [bɑːb] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [tuːnz] [wɜːr; wər] [ˈsɪriəs] .
" I don't know about that , " spoke Bob , and his tones were serious .
" 我 不 知道 关于 那 , " 辐 鲍勃 , 和 他的 音调 是 严肃的 .
"我对此并不了解，"鲍勃说道，语气很严肃。

" [ɪf] [ˈhiːz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [skuːt] [əˈbaʊt] [-]
" If he's going to scoot about [23]
" 如果 他是 去 到 溜走 关于 [-]
"如果他要四处溜达[23]

[ˈʌndər] [ˈwɔːtər] , [ˈpræktɪsɪŋ] [ˌevəˈluːʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [dɪsˈtrɔɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ʃɪps] , [aɪ ˈtiː] [meɪ] [miːn] [ˈtrʌb(ə)l]
under water , practicing evolutions for destroying our ships , it may mean trouble
在下面 水 , 练习 进化 为了 摧毁 我们的 船舶 , 它 可能 意思是 麻烦
[fɔːr; fər][juː ˈes] . "
for us . "
为了 我们 . "

水下演练摧毁我们舰船的战术，可能会给我们带来麻烦。"

" [fɔːr; fər][juː ˈes] ? " [rɪˈpiːtɪd] [ˈdʒeri] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][fæt] [tʃʌm] [ˈkjʊəriəsli] . " [wʌt] [duː][juː; jʊ]
" For us ? " repeated Jerry , looking at his fat chum curiously . " What do you
" 为了 我们 ? " 重复 杰瑞 , 寻找 在 他的 胖的 密友 奇怪的是 . " 什么 做 你
[miːn] ? "
mean ? "
意思是 ? "

"对我们来说？"杰瑞重复道，好奇地看着他胖乎乎的朋友。"你什么意思？"

“ [wɛl] , [nɑ:t][ɪg'zæktli] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ['fɛləʊz] , ” [ɪk'spleɪnd] [bɑ:b] , “ [bʌt; bət][fɔ:r; fər][maɪ]['fæməli]
“ **Well , not exactly trouble for you fellows , ” explained Bob , “ but for my family**
“ 出色地 , 不是 确切地 麻烦 为了 你 伙伴们 , ” 解释 鲍勃 , “ 但 为了 我的 家庭
.
:
.

“嗯，这对你们这些家伙来说倒不是什么麻烦，”鲍勃解释说，“但对我的家人来说却是麻烦。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪts] [kwɑɪt] [rɪ'moʊt] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [maɪt] ['hæpən] .

Of course it's quite remote , but it might happen .
的 课程 它是 相当 偏僻的 , 但 它 可能 发生 .

当然，这种可能性很小，但并非完全不可能。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['helsn] ['feldən] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [greɪs] , [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðər; ðər] [wei] [tu:; tə] [ðɪs]
My Uncle Nelson Sheldon , and his daughter Grace , are on their way to this
我的 叔叔 纳尔逊 谢尔顿 , 和 他的 女儿 优雅 , 是 在 他们的 方式 到 这
['kʌntri] [frʌm; frəm]['dʒɜ:rməni] .

country from Germany .
国家 从 德国 .

我的叔叔纳尔逊·谢尔顿和他的女儿格蕾丝正从德国前往这个国家。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['sti:mər] , [ænd; ʌnd][maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪz] ['brɪŋɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['veri]
They are coming in a small steamer , and my uncle is bringing something very
他们 是 未来 在 一个 小的 汽船 , 和 我的 叔叔 是 带来 某物 非常
['væljuəb(ə)l][wɪð; wiθ][hɪm; ɪm] .

valuable with him .
有价值的 和 他 .

他们乘坐一艘小型轮船前来，我叔叔还带来了一件非常贵重的物品。

[ðæt] [ɪz] , ['væljuəb(ə)l][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['fæməli] . “

That is , valuable to our family . ”
那 是 , 有价值的 到 我们的 家庭 . ”

也就是说，这对我们家来说很有价值。

“ [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['væljuəb(ə)l][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][aɪ] [sə'poʊz] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [fʊl]
“ **If it was something valuable for you I suppose it would be a full**
“ 如果 它 曾是 某物 有价值的 为了 你 我 认为 它 会 是 一个 满的
[kɔ:rs] ['dɪnər] ;

course dinner ;
课程 晚餐 ;

“如果对你来说很珍贵的话，我想那应该是一顿丰盛的晚餐吧；

[eɪ] , ['tʃʌŋki] ? ” [æskt] [ned] [wɪð; wiθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

eh , Chunky ? ” asked Ned with a chuckle .
嗯 , 厚实的 ? ” 问 内德 和 一个 轻笑 .

“呃，Chunky? ”内德笑着问道。

“ [oʊ] , [let] [ʌp] ; [kɑ:nt] [ju:; jʊ] ? ” ['bɛgd] [ðə; ði] [staʊt] [læd] .

“ Oh , let up ; can't you ? ” begged the stout lad .
“ 哦 , 让 向上 ; 不能 你 ? ” 乞求 这 肥硕 小伙子 .

“哦，饶了我吧，好吗？”那个壮汉恳求道。

“ [aɪ 'ti:] ['ɪznt] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , [ðoʊ] [aɪm] ['hʌŋgri] ['hʌf] [naʊ] .

“ It isn't anything to eat , I'm sure of that , though I'm hungry enough now .
“ 它 不是 任何事物 到 吃 , 我是 当然 的 那 , 尽管 我是 饥饿的 足够的 现在 .

“这肯定不是能吃的东西，我敢肯定，虽然我现在很饿。”

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɪz] , [bʌt; bət][aɪ][,oʊvər'hɜ:rd] [fɑ:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt]
I don't know just what it is , but I overheard father and mother talking about
我 不 知道 只是 什么 它 是 , 但 我 无意中听到 父亲 和 母亲 说 关于
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

我不知道那到底是什么，但我无意中听到父母在谈论它。

[ɪts] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)] ['nɛlsn] [hæz; həz] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkʌʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz]
It's something that Uncle Nelson has been on the lookout for a good many years
它是 某物 那 叔叔 纳尔逊 有 到过 在 这 瞭望台 为了 一个 好的 许多 年
,
.
,

这是纳尔逊叔叔多年来一直在寻找的东西。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hi:; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:][ɪn]['dʒɜ:rməni] . "
and at last he found it in Germany . "
和 在 最后的 他 成立 它 在 德国 : "

最后他在德国找到了它。

" [ɪn]['dʒɜ:rməni] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri] .
" In Germany ! " exclaimed Jerry .
" 在 德国 ! " 惊呼 杰瑞 :

“在德国！”杰瑞惊呼道。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [meɪd] [em 'i:] [spi:k] [æz; əz][aɪ][dɪd] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [wʌt] [ned]
" Yes , and that's what made me speak as I did when I heard what Ned
" 是的 , 和 那就是 什么 制成 我 说话 作为 我 做过 什么时候 我 听到 什么 内德
[ri'mɑ:kt] ,
remarked ,
评论 ,

“是的，正因如此，当我听到奈德的话时，我才会那样说话。”

" [went] [ɑ:n][ðə; ði][fæt] [ju:θ] .
" went on the fat youth .
" 去 在 这 胖的 青年 :

“胖青年继续说道。”

" [ɪf] [ðæts] [ə; eɪ][ˈkreɪzi]['dʒɜ:rmən][ɪn][ə; eɪ][,sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][hi:; hi] [meɪ] [hɪt][ðə; ði] [boʊt] [maɪ]['ʌŋk(ə)] [ɪz]
" If that's a crazy German in a submarine he may hit the boat my uncle is
" 如果 那就是 一个 疯狂的 德语 在 一个 潜艇 他 可能 打 这 船 我的 叔叔 是
[ɑ:n] . "
on . "
在 : "

“如果那是个开潜艇的疯狂德国人，他可能会撞上我叔叔所在的船。”

" [seɪ] , [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] [mɪ'stɪriəs] , [ɔ:l] [raɪt] , " [spəʊk] [ned] .
" Say , this is getting mysterious , all right , " spoke Ned .
" 说 , 这 是 获得 神秘 , 全部 正确的 , " 辐 内德 :

“哎，这事儿越来越神秘了，”内德说道。

" [nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['slaɪtəst] [-]
" Not that I think there's the slightest [24]
" 不是 那 我 思考 有 这 丝毫 [-]

“并不是说我认为有丝毫的[24]

[ˈdeɪndʒər] [ðoʊ] , [bɑ:b] .
danger though , Bob .
危险 尽管 , 鲍勃 :

不过，鲍勃，这很危险。

[jʊr; jər][ˈŋk(ə)l][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈtʃænsɪz] [tuː; tə][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz][ˈfeɪvər] .
Your uncle has a million chances to one in his favor .
 你的 叔叔 有 一个 百万 机会 到 一 在 他的 偏爱 .
 你叔叔有百万次机会，但只有一次对他有利。

[wʌt] [ˈsti:mər] [ɪz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ɑːn] ? " **What steamer is he and his daughter on ? "**
 什么 汽船 是 他 和 他的 女儿 在 ? "
 他和女儿乘坐的是哪艘轮船？

" [ðə; ði] [ˈhæsən] .
" The Hassen .
 " 这 哈森 .
 " 哈桑。

[ɪts] [ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən][boʊt] .
It's a German boat .
 它是 一个 德语 船 .
 这是一艘德国船。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [tʊk] [ðæt] [tuː; tə][əˈvɔɪd] [ðə; ði] [kraʊdz] .
He said he took that to avoid the crowds .
 他 说 他 采取 那 到 避免 这 人群 .
 他说他带那个是为了避开人群。

[ˈhiːz] [duː] [tuː; tə][lənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [aɪ] [brɪˈliːv] ,
He's due to land in a few days , I believe ,
 他是 到期的 到 土地 在 一个 很少 天 , 我 相信 ,
 我相信他几天后就会抵达。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhiːz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈoʊvər] [ðæts] [soʊ][ˈvæljuəb(ə)l] . "
and then I'll know what it is he's bringing over that's so valuable . "
 和 然后 患病的 知道 什么 它 是 他是 带来 超过 那就是 所以 有价值的 . "
 这样我就能知道他带来的究竟是什么如此珍贵的东西了。

" [haʊ] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] ? " [æskt] [ned] .
" How about his daughter ? " asked Ned .
 " 如何 关于 他的 女儿 ? " 问 内德 .
 "他女儿怎么样了？"内德问道。

" [hæv; həv][wiː; wi][ˈevər] [siːn] [hɜːr; hər] , [ˈtʃŋki] ? "
" Have we ever seen her , Chunky ? "
 " 有 我们 曾经 已见 她 , 厚实的 ? "
 "我们以前见过她吗，小胖？"

" [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [brɪˈliːv] [ʃiːz] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [gɜːrl] , [tuː] , " [spoʊk] [ðə; ði] [staʊt]
" No , and I believe she's considered a very pretty girl , too , " spoke the stout
 " 不 , 和 我 相信 她是 经过考虑的 一个 非常 漂亮的 女孩 , 也 , " 辐 这 肥硕
 [juːθ] .
youth .
 青年 .

“不，而且我相信她也被认为是个非常漂亮的女孩子，”这位身材魁梧的年轻人说道。

" [ðen] [juːv] [gɔːt][tuː; tə] [ɪntrəˈduːs] [juː ˈes][tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ləndz] , [maɪ] [bɔɪ] !
" Then you've got to introduce us to her as soon as she lands , my boy !
 " 然后 你已经 得到 到 介绍 我们 到 她 作为 很快 作为 她 土地 , 我的 男生 !
 “那你得在她一落地就把她介绍给我们认识，孩子！”

" [ˈstɪpjuleɪt] [ˈdʒeri] .
" stipulated Jerry .
 " 规定的 杰瑞 .
 杰瑞说道。

“ ['prɪtɪ] ['gɜːlz][ɑːr; ər] [tuː] [skɜːs] [tuː; tə] [mɪs] . ”
“ **Pretty girls are too scarce to miss .** ”
“ 漂亮的 女孩们 是 也 稀少 到 错过 . ”

“漂亮女孩太少了，错过就太可惜了。”

“ [oʊ] , [juːl] [mɪ:t] [hɜːr; hər] , ” [sed] [bɑːb] .
“ **Oh , you'll meet her ,** ” **said Bob .**
“ 哦 , 你会 见面 她 , ” 说 鲍勃 .

“哦，你会见到她的，”鲍勃说。

“ [aɪv] [toʊld][hɜːr; hər] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ['feləʊz] , [ænd; ænd][ʃiː; ʃɪ] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] . ”
“ **I've told her about you fellows , and she wants to know you .** ”
“ 我已经 讲述 她 关于 你 伙伴们 , 和 她 想要 到 知道 你 . ”

“我已经跟她提起过你们了，她很想认识你们。”

“ [gʊd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ! ” [kraɪd] [ned] .
“ **Good for her !** ” **cried Ned .**
“ 好的 为了 她 ! ” 哭 内德 .

“真替她高兴！”内德喊道。

“ [wel] , [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ][kɑːmplɪ'keɪ(ə)n][ʌv; əv] ['mæɪtərz] [dʒʌst] [θruː]
“ **Well , we seem to have run into a complication of matters just through**
“ 出色地 , 我们 似乎 到 有 跑步 进入 一个 并发症 的 事情 只是 通过
[ˈsaɪtɪŋ] [ðæt] [ˌsʌbmə'riːn; ˌsʌbməriːn] .
sighting that submarine :
目击 那 潜艇 .

“嗯，我们似乎因为发现了那艘潜艇而遇到了一些复杂情况。”

[ðæts] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [stiːl] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] , [hɪz; ɪz] ['prɪtɪ] ['dɔːtər]
That's out of sight , of course , but there's still your uncle , his pretty daughter
那就是 出去 的 视线 , 的 课程 , 但 有 仍然 你的 叔叔 , 他的 漂亮的 女儿
,
,
,

当然，那都是别人看不到的，不过还有你的叔叔和他漂亮的女儿。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [mɪ'stɪriəs] [θɪŋ] ['hiːz] ['brɪŋɪŋ] ['oʊvər] , [bɑːb] .
and the mysterious thing he's bringing over , Bob .
和 这 神秘 事物 他是 带来 超过 , 鲍勃 .

还有他带来的那个神秘东西，鲍勃。

[aɪ 'tiː] ['ɡɪvz] [juː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːrwəd][tuː; tə] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] . ”
It gives us something to look forward to , at any rate . ”
它 给予 我们 某物 到 看 向前 到 , 在 任何 速度 . ”

至少，这给了我们一些期待。”

“ [jes] , [ænd; ænd][wɪə(r)] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːrwəd][tuː; tə] , [ænd; ænd]
“ **Yes , and we're going to have something else to look forward to , and**
“ 是的 , 和 是 去 到 有 某物 别的 到 看 向前 到 , 和
[ðæt] [raɪt] [suːn] ,
that right soon ,
那 正确的 很快 ,

“是的，我们很快就会有另一件值得期待的事情了。”

“ [spʊʊk] ['dʒeri] , ['sʌd(ə)nli] .
“ **spoke Jerry , suddenly .**
“ 辐 杰瑞 , 突然 .

“杰瑞突然开口说道。”

“ [wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː] ? ” [ɪn'kwaiəd] [bɑːb] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] .
“ **What is it ?** ” **inquired Bob , looking about .**
“ 什么 是 它 ? ” 询问 鲍勃 , 寻找 关于 .

“那是什么？”鲍勃环顾四周，问道。

“ [ɪz] [ðæt] [ˌsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n][ɪn] [saɪt] [əˈgen] ? ” [- -]
“ **Is that submarine in sight again ?** ” [25]
“ 是 那 潜艇 在 视线 再次 ? ” [- -]

“那艘潜艇又出现在视野里了吗？”[25]

“ [noʊ] , [bʌt; bət] [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [stɔːrm] , [ɪf] [aɪm] [ˈeni] [dʒʌdʒ] , [ænd; ənd] [ˈprɪti]
“ **No , but we're going to have a storm , if I'm any judge , and pretty**
“ 不 , 但 是 去 到 有 一个 风暴 , 如果 我是 任何 法官 , 和 漂亮的
[ˈkwɪkli] , [tuː] .
quickly , too .
迅速地 , 也 .

“不，但如果我判断正确的话，我们将迎来一场暴风雨，而且很快就会到来。”

[wɪə(r)] [kwɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [aʊt] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] [wiːd] [ˈbetər] [rʌn] [tuː; tə] [ˈɔːr] , [aɪ] [θɪŋk] . “
We're quite a few miles out to sea , and we'd better run to shore , I think . ”
是 相当 一个 很少 英里 出去 到 海 , 和 我们会 更好的 跑步 到 支撑 , 我 思考 . ”

我们离岸还有好几英里，我想我们最好赶紧靠岸。”

“ [seɪm] [hɪr] , “ [əˈgriːd] [bəːb] .
“ **Same here ,** “ **agreed Bob .**
“ 相同的 这里 , “ 同意 鲍勃 .

“我也是，”鲍勃表示赞同。

“ [bʌt; bət] [seɪ] , [wʌt] [əˈbaʊt] [grʌb] ?
“ **But say , what about grub ?**
“ 但 说 , 什么 关于 幼虫 ?

“但是，食物呢？”

[aɪ][kæn; kən][get][aɪ ˈtiː] [waɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ned] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði] [ˈkɑːmɪt] . “
I can get it while you and Ned manage the Comet . ”
我 能 得到 它 尽管 你 和 内德 管理 这 彗星 . ”

趁你和内德管理彗星号的时候，我可以去拿。

“ [hɑː] ! [hɑː] ! “ [læft] [ˈdʒeri] .
“ **Ha ! Ha !** “ **laughed Jerry .**
“ 哈 ! 哈 ! “ 笑了 杰瑞 .

“哈哈！”杰瑞大笑起来。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [tˈʌŋki] .
“ **I was waiting for you to say that , Chunky .**
“ 我 曾是 等待 为了 你 到 说 那 , 厚实的 .

“我一直在等你这么说，Chunky。”

[bʌt; bət][ðər; ðər] — [dəʊnt][get] [raɪld] !
But there — don't get riled !
但 那里 — 不 得到 激怒 !

但是——别生气！

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ʌp] [ə; eɪ] [miːl] .
Of course you can get up a meal .
的 课程 你 能 得到 向上 一个 一顿饭 .

当然你可以起来吃顿饭。

[bʌt; bət] [let] [aɪ ˈtiː] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈsɪmp(ə)] [wʌn] ,
But let it be a simple one ,
但 让 它 是 一个 简单的 — ,

但就让它简单点吧。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bloʊ] [ˈeni] [ˈmɪnɪt] .
for we may be in the midst of a blow any minute .
为了 我们 可能 是 在 这 中间 的 一个 吹 任何 分钟 .

因为我们随时都可能遭受重创。

[ænd; ənd] [wi:l] [ni:d] [jʊr; jər] [help] , [naʊ] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [gɪr] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ˈɔ:rdər] .
“ **And we'll need your help , now that part of our gear is out of order .** ”
“ 和 出色地 需要 你的 帮助 , 现在 那 部分 的 我们的 齿轮 是 出去 的 命令 . ”
现在我们部分设备出了故障, 需要你们的帮助。

[soʊ][dəʊnt] [flʌs] [tu:] [mʌt] , [ˈtʌŋki] . “
“ **So don't fuss too much , Chunky .** ”
“ 所以 不 大惊小怪 也 很多 , 厚实的 . ”
所以别太激动, 小胖墩。

“ [aɪ][wəʊnt] .
“ **I won't .** ”
“ 我 惯于 . ”
我不会。

[bʌt; bət][aɪm] [ˈɔ:f(ə)l] [ˈhʌŋɡri] ! “
“ **But I'm awful hungry !** ”
“ 但 我是 可怕 饥饿的 ! ”
但我好饿啊!

“ [dʒʌst][tu:; tə] [ʃʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ][hɑ:rd] [ˈfi:lɪŋz] [aɪ][kʊd; kəd] [i:t] [ə; eɪ][bɪt] [maɪˈself] ,
“ **Just to show that there are no hard feelings I could eat a bit myself ,** ”
“ 只是 到 展示 那 那里 是 不 难的 情怀 我 可以 吃 一个 少量 我 ,
“为了表示我没有恶意, 我自己也可以吃一点。”

“ [ˈædɪd] [ned] .
“ **added Ned .** ”
“ 额外 内德 . ”
内德补充道。

“ [ɡoʊ][tu:; tə][aɪ ˈti:] , [bɑ:b] , [maɪ] [bɔɪ] . ”
“ **Go to it , Bob , my boy .** ”
“ 去 到 它 , 鲍勃 , 我的 男生 . ”
“加油, 鲍勃, 我的孩子。”

“ [jes] , [ænd; ənd] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][ɡet] [ˈbɪzi] [ɑ:rˈselvz] , [ned] , “ [spʊk] [ˈdʒeri] .
“ **Yes , and we'll have to get busy ourselves , Ned ,** ” **spoke Jerry .** ”
“ 是的 , 和 出色地 有 到 得到 忙碌的 我们自己 , 内德 , ” 辐 杰瑞 .
“是的, 我们也得自己动手了, 内德,”杰瑞说道。

“ [wi:d] [ˈbetər] [meɪk] [ˈevriθɪŋ] [æz; əz] [snʌɡ] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] , [ænd; ənd] [ðen] [ɡoʊ] [ʌp] .
“ **We'd better make everything as snug as we can , and then go up .** ”
“ 我们会 更好的 制作 一切 作为 舒适 作为 我们 能 , 和 然后 去 向上 . ”
“我们最好把一切都安排得尽可能舒适, 然后上去。”

[wi:; wi] [meɪ] [ɡet] [əˈbʌv] [ðə; ði][stɔ:rm] [ˈsentər] , [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [aɪ ˈti:] .
“ **We may get above the storm centre , but I doubt it .** ”
“ 我们 可能 得到 多于 这 风暴 中心 , 但 我 怀疑 它 . ”
我们或许能到达风暴中心上方, 但我对此表示怀疑。

[aɪ ˈti:] [lʊks] [æz; əz] [ðʊʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ˈprɪti] [ˈdʒen(ə)rəl] .
“ **It looks as though it was going to be pretty general .** ”
“ 它 看起来 作为 尽管 它 曾是 去 到 是 漂亮的 一般的 . ”
看起来这似乎会是一个相当笼统的问题。

“ [ðə; ði] [ˈweðər] [hæd; həd] [ɪnˈdi:d] [tʃeɪndʒd] [ˈsʌd(ə)nli] .
“ **The weather had indeed changed suddenly .** ”
“ 这 天气 有 的确 已更改 突然 . ”
天气确实突然发生了变化。

[ɡreɪ] [bæŋks][ʌv; əv] [klaʊdz] , [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈɑ:mɪnəs] [blæk] , [hʌŋ] [loʊ] [ɑ:n][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,
“ **Gray banks of clouds , fringed with ominous black , hung low on the horizon ,** ”
“ 灰色的 银行 的 云 , 流苏 和 不祥的 黑色的 , 悬挂 低的 在 这 地平线 ,
灰色的云层, 边缘泛着不祥的黑色, 低低地悬挂在地平线上。

[waɪl] [ə'blaʋ] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑ:pəri] - [ˈjelouɪ] [kæst][ðæt] [si:md] [tu:; tə] ['ɪndikeɪt] [ðə; ði]
while above the sky was a coppery - yellowish cast that seemed to indicate the
尽管 多于 这 天空 曾是 一个 铜色 - 淡黄色 投掷 那 似乎 到 表明 这
['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [wɪnd] .
coming of a great wind .
未来 的 一个 伟大的 风 .

天空之上笼罩着一层铜黄色的光芒，似乎预示着一场大风即将到来。

[ðə; ði] [si:] , [tu:] , [wʌz; wəz] ['hi:vɪŋ] ['restləsli] , [æz; əz] [ɪf] ['æŋkʃəs] [-]
The sea , too , was heaving restlessly , as if anxious [26]
这 海 , 也 , 曾是 起伏 躁动不安 , 作为 如果 焦虑的 [-]
海面也躁动不安地翻腾着，仿佛焦躁不安[26]

[tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] ['revl] [ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] ,
to join in the revel of the elements ,
到 加入 在 这 陶醉 的 这 元素 ,
加入到大自然的狂欢之中，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] ['məʊnɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [geɪl] [tu:; tə]
and there was a low moaning sound that told of the howling gale to
和 那里 曾是 一个 低的 呻吟 声音 那 讲述 的 这 嚎叫 大风 到
[kʌm] .
come .
来 .

一阵低沉的呜咽声预示着即将到来的狂风。

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][kɑ:m] [ɪ'nʌf] — [ðə; ði] ['θretnɪŋ] [kɑ:m] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
But just at present it was calm enough — the threatening calm before the
但 只是 在 展示 它 曾是 冷静的 足够的 — 这 威胁 冷静的 前 这
[stɔ:rm] — [ænd; ənd]['dʒeri][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][tu:; tə][sta:rt] [tɔ:rd] [lənd]
storm — and Jerry was about to take advantage of it to start toward land
风暴 — 和 杰瑞 曾是 关于 到 拿 优势 的 它 到 开始 朝向 土地
.
:
.

但此刻风平浪静——暴风雨前的宁静——杰瑞正准备利用这难得的平静，开始向陆地进发。

[ðə; ði] ['kɑ:mɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] ['hʌvər] ['oʊvər][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði][sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][hæd; həd]
The Comet was still hovering over the spot where the submarine had
这 彗星 曾是 仍然 悬停 超过 这 点 在哪里 这 潜艇 有
[ˈdɪsə'pɪrd] .
disappeared .
消失 .

彗星号仍然盘旋在潜艇消失的地点上空。

[ðə; ði] ['moʊtər,ɪp] [wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ] ['sloʊli] , [hɜ:r; hər] [prə'peləz] ['berli] [rɪ'vɑ:lɪŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɡɪv]
The motorship was moving slowly , her propellers barely revolving enough to give
这 机动船 曾是 移动 缓慢地 , 她 螺旋桨 仅仅 旋转 足够的 到 给
[hɜ:r; hər] ['stɪrɪdʒ] - [wei] .
her steerage - way .
她 统舱 - 方式 .

这艘机动船行驶缓慢，螺旋桨几乎转不动，只能勉强控制方向。

['dʒeri] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [læst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [tu:; tə] [dɪ'sɜ:rn] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] ,
Jerry , with one last look at the surface of the sea , to discern , if possible ,
杰瑞 , 和 一 最后的 看 在 这 表面 的 这 海 , 到 辨别 , 如果 可能的 ,
杰瑞最后看了一眼海面，想看看是否能辨认出什么。

[ˈweðər] [ðə; ði][streɪndʒ] [boʊt] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p] [ə'ɡen] ,
whether the strange boat had come to the top again ,
无论 这 奇怪的 船 有 来 到 这 顶部 再次 ,
那艘奇怪的船是否再次浮出水面？

[set] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [snʌŋ] [ɪn] [,prepə'reɪ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bæt(ə)] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts] .
set about making all snug in preparation for the battle with the elements .
放 关于 制作 全部 舒适 在 准备 为了 这 战斗 和 这 元素 .

开始做好一切准备，确保万无一失，以应对与恶劣天气的搏斗。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [suːn] [dʌn] , [ænd; ənd] [waɪl] [bəːb] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] ['gæli] , ['getɪŋ] ['redi] **This was soon done , and while Bob was busy in the small galley , getting ready**
这 曾是 很快 完毕 , 和 尽管 鲍勃 曾是 忙碌的 在 这 小的 厨房 , 获得 准备好
[ə; eɪ] [miːl] ,
a meal ,
一个 一顿饭 ,

事情很快就办妥了，鲍勃在小厨房里忙着准备饭菜的时候，

[ned] [ænd; ənd] ['dʒeri] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [bəʊt] .
Ned and Jerry started the boat .
内德 和 杰瑞 开始 这 船 .

内德和杰瑞启动了船。

[ðə; ði] [bɪɡ] [prə'peləz] [biːt] [ðə; ði] [er] ['fɪrslɪ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['dɪrɪdʒəbl] [bə'luːn] ,
The big propellers beat the air fiercely , and , as a dirigible balloon ,
这 大的 螺旋桨 打 这 空气 激烈地 , 和 , 作为 一个 飞船 气球 ,
[dʒɪə] [bɪt] [ðə; ði] [er] ['fɪrslɪ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['dɪrɪdʒəbl] [bə'luːn] ,
巨大的螺旋桨猛烈地拍打着空气，就像一艘飞艇气球一样，

[ðə; ði] ['kɑːmɪt] ['dɑːrtɪd] [haɪ] [ə'boʊv] [ðə; ði] ['restləs] [siː] , [ænd; ənd] [təːrd] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] **the Comet darted high above the restless sea , and toward the shores of**
这 彗星 飞镖 高的 多于 这 不安 海 , 和 朝向 这 海岸 的
['bɔːstən; 'bɑːstən] ['hɑːrbər] ,
Boston Harbor ,
波士顿 港口 ,

彗星掠过波涛汹涌的大海，朝着波士顿港的海岸飞去。

[naʊ] ['meni] [maɪlz] [frʌm; frəm] [saɪt] .
now many miles from sight .
现在 许多 英里 从 视线 .

现在已远在视线之外。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kraːft] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [riːt] [ə; eɪ] [seɪf] ['heɪv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] .
But the craft was not to reach a safe haven without a fight .
但 这 工艺 曾是 不是 到 抵达 一个 安全的 避风港 没有 一个 斗争 .

但是，这艘飞船注定无法不战而胜。

[skɜːs] [tuː] [maɪlz] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌvəd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [stɔːrm] [brʊk] , [ɪts] ['fjʊəri] [ɪn'kriːsɪŋ] ['evri] **Scarce two miles had been covered before the storm broke , its fury increasing every**
稀少 二 英里 有 到过 涵盖 前 这 风暴 打破 , 它是 愤怒 增加 每一个
['mɪnɪt] .
minute .
分钟 .

行进不到两英里，暴风雨就来临了，而且暴风雨的威力每分钟都在增强。

[ðə; ði] ['kɑːmɪt] [hiːld] ['oʊvər] [ʌn'tɪl] , [hæd; həd] [fɪː; jɪ] [bɪn] [ə; eɪ] ['wɔːtər] [ʃɪp] ,
The Comet heeled over until , had she been a water ship ,
这 彗星 高跟鞋 超过 直到 , 有 她 到过 一个 水 船 ,
[dʒɪə] [bɪt] [ðə; ði] [er] ['fɪrslɪ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['dɪrɪdʒəbl] [bə'luːn] ,
彗星号倾斜着，直到，如果她是一艘水上船只的话.....

[fɪː; jɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn] [hɜːr; hər] [biːm] ['ɛndz] . [-]
she would have been on her beam ends . [27]
她 会 有 到过 在 她 光束 结束 . [-]

她当时应该站在梁的两端。[27]

['dʒeri] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hæd; həd] [tuː; tə] [græsp] [sə'pɔːrts] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fɔːlɪŋ] .
Jerry and his chums had to grasp supports to avoid falling .
杰瑞 和 他的 朋友们 有 到 抓牢 支持 到 避免 坠落 .

杰瑞和他的伙伴们不得不抓住支撑物以免摔倒。

“ [θrou] [ɪn][ðə; ði] [ɔ:tə'mætɪk] ['dʒaɪrəskou] ['bælənsə] !
“ **Throw in the automatic gyroscope balancer !**
“ 扔 在 这 自动的 陀螺仪 平衡器 ！ ”

“再加上自动陀螺仪平衡器！ ”

“ [jeld] [ðə; ði] [tɔ:l] [læd] [tu;; tə] [ned] .
“ **yelled the tall lad to Ned .**
“ 大喊 这 高的 小伙子 到 内德 ！ ”

“高个子小伙子朝内德喊道。”

“ [wi:l] [tɜ:rn][tɜ:rt(ə)] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪf] [ju;; jʊ][dəunt] ! ”
“ **We'll turn turtle in a minute if you don't ! ”**
“ 出色地 转动 龟 在 一个 分钟 如果 你 不 ！ ”

“如果你不这样做，我们马上就要翻船了！ ”

“ [ɪn][ʃi;; ʃi] [goʊz] ! ” [kraɪd] [ned] , [ˈsprɪŋɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmoʊtər] [ru:m] .
“ **In she goes ! ” cried Ned , springing for the motor room .**
“ 在 她 去 ！ ” 哭 内德 ， 弹簧 为了 这 发动机 房间 ！ ”

“进去吧！ ”内德喊道，然后冲向机房。

[ðə; ði] [geɪl] [haʊld] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
The gale howled about them .
这 大风 嚎叫 关于 他们 ！ ”

狂风在他们周围呼啸。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] [weɪvz] [wɜ:r; wər] [wɪpt] ['ɪntu:] ['sʌd(ə)n] [foʊm] ,
Below the waves were whipped into sudden foam ,
以下 这 波浪 是 鞭打 进入 突然 泡沫 ，

下方海浪猛烈地拍打成泡沫，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔ:st] [ðəm'selvz] [ɑ:n] [haɪ] [æz; əz] [ðoʊ] [rɪ:tɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:mɪt] ,
and they tossed themselves on high as though reaching for the Comet ,
和 他们 抛掷 他们自己 在 高的 作为 尽管 到达 为了 这 彗星 ，

他们纵身跃向高空，仿佛要抓住彗星一般。

[wɪtʃ] [rʌʃt] [ɑ:n] [θru:] [ðə; ði][stɔ:rm] [laɪk] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [bɜ:rd] .
which rushed on through the storm like a frightened bird .
哪个 匆忙 在 通过 这 风暴 喜欢 一个 害怕 鸟 ！ ”

它像一只受惊的鸟儿一样，在暴风雨中疾驰而过。

“ [sʌm; səm] [bloʊ] ! ” [pæntɪd] [ba:b] ,
“ **Some blow ! ” panted Bob ,**
“ 一些 吹 ！ ” 喘息 鲍勃 ，

“真够呛！ ”鲍勃喘着气说。

[æz; əz][hi;; hi] [dʒʌmpt] [ə'saɪd] [ɪn] [taɪm] [tu;; tə] [ə'voɪd] [ðə; ði] ['kɑ:ntents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sko:ldɪŋ] [ha:t] ['kɔ:fi]
as he jumped aside in time to avoid the contents of the scalding hot coffee
作为 他 跳了起来 旁边 在 时间 到 避免 这 内容 的 这 烫 热的 咖啡

[pɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] ['gæli] [stoʊv] .
pot on the galley stove .
锅 在 这 厨房 火炉 ！ ”

他及时跳到一边，躲开了厨房炉灶上滚烫的咖啡壶里的东西。

“ [sʌm; səm] [bloʊ] ! ”
“ **Some blow ! ”**
“ 一些 吹 ！ ”

“真是太棒了！ ”

“ [jes] , [ænd; ənd] [ɪts] ['getɪŋ] [wɜ:rs] ['evri] ['mɪnɪt] !
“ **Yes , and it's getting worse every minute !**
“ 是的 ， 和 它是 获得 更糟 每一个 分钟 ！ ”

“是的，而且情况每分钟都在恶化！ ”

” [ˈdʒeri] [kraɪd] . [- -]
” **Jerry cried** . [28]
” 杰瑞 哭 . [- -]

杰瑞哭了。[28]

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈvi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ə; eɪ] [nu:] [kwest]
A NEW QUEST
一个 新的 寻求

新的任务

[ˈfɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɪroʊz] [ðə; ði] [ˈkɑ:mɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɔ:ntʃ] [kra:ft] , [ˈi:v(ə)n] [ðʊʊ] [bɪlt]
Fortunately for our heroes the Comet was a staunch craft , even though built
幸运的是 为了 我们的 英雄 这 彗星 曾是 一个 坚定 工艺 , 甚至 尽管 建造
[tu:; tə] [ˈnævɪgeɪt] [ðə; ði] [er] ,
to navigate the air ,
到 导航 这 空气 ,
幸运的是, 对于我们的英雄们来说, 彗星号是一架坚固的飞机, 尽管它是为飞行而设计的。

[ænd; ənd] , [laɪk] [ˈlðər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][kaɪnd] , [laɪt] [ɪn] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] .
and , like others of her kind , light in construction .
和 , 喜欢 其他的 的 她 种类 , 光 在 建造 .

而且, 像其他同类一样, 结构轻巧。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmoʊtərʃɪp] [hæd; həd] [pæst] [ˈseɪfli] [θru:] [hɑ:rd] [bloʊz] [brɪˈfɔ:r] ,
But the motorship had passed safely through hard blows before ,
但 这 机动船 有 通过了 安全 通过 难的 打击 前 ,
但此前这艘机动船也曾安全经受过猛烈撞击。

[ænd; ənd][ˈdʒeri][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hoʊpt] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [ɪkˈsepʃn] .
and Jerry and his chums hoped this would be no exception .
和 杰瑞 和 他的 朋友们 希望 这 会 是 不 例外 .

杰瑞和他的朋友们希望这次也不会例外。

[ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [bɔɪz] , [wen] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈwɔ:nɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊ] [wɜ:r; wər] [əbˈzɜ:rvd] ,
Also the boys , when the first warnings of the blow were observed ,
还 这 男孩们 , 什么时候 这 第一的 警告 的 这 吹 是 观察到 ,
男孩们在察觉到第一次挨打的迹象时,

[hæd; həd] [meɪd] [ˈevriθɪŋ] [æz; əz] [snʌg] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] .
had made everything as snug as possible .
有 制成 一切 作为 舒适 作为 可能的 .

已经尽可能地把一切都布置得舒适温馨。

[naʊ] [ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ˈfeltər] [ænd; ənd] [ˈnævɪgeɪt] [ðer; ðər][kra:ft][æz; əz]
Now all they could do was to remain in shelter and navigate their craft as
现在 全部 他们 可以 做 曾是 到 保持 在 庇护所 和 导航 他们的 工艺 作为
[best] [ðeɪ] [maɪt] .
best they might .
最好的 他们 可能 .

现在他们所能做的就是待在避难所里, 尽力操控他们的船只。

[ænd; ənd][glæd] [ɪnˈdi:d] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ʌv; əv] [ˈfeltər] , [tu:] , [fɔ:r; fər] ,
And glad indeed were they of shelter , too , for ,
和 高兴的 的确 是 他们 的 庇护所 , 也 , 为了 ,
他们也确实很高兴能找到避难所, 因为

[ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst][ˈfjəri][ʌv; əv][ðə; ði][blæst][hæd; həd] [wɪpt] [ðə; ði] [si:] [ˈɪntu:] [foʊm] ,
after the first fury of the blast had whipped the sea into foam ,
后 这 第一的 愤怒 的 这 爆炸 有 鞭打 这 海 进入 泡沫 ,
爆炸的第一波狂潮将大海搅成泡沫之后,

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [bɜːrst][ʌv; əv] [reɪn] , [ˈɔːlmoʊst][ˈtrɑːpɪk(ə)l][ɪn] [ɪts] [ˈvɑːljəm] .
there came a burst of rain , almost tropical in its volume .
那里 来了 一个 爆裂 的 雨 , 几乎 热带 在 它是 体积 .
突然下起了瓢泼大雨, 雨量几乎达到了热带地区的水平。

“ [aɪ] [ʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bloʊ] ! ” [gɑːspt] [bəːb] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈraɪtɪd] [ðə; ði] [ˈkɔːfi] [paːt] .
“ **I should say it was a blow !** ” **gasped Bob , as he righted the coffee pot** .
“ 我 应该 说 它 曾是 一个 吹 ! ” 倒吸一口气 鲍勃 , 作为 他 右 这 咖啡 锅 .
“我得说, 这真是个打击!”鲍勃喘着气说, 一边扶正咖啡壶。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] !
“ **Look at that !**
“ 看 在 那 !
“瞧瞧那个! ”

“ [hiː; hi] [kraɪd] .
“ **he cried** .
“ 他 哭 .
他哭着说。

“ [ɔːl] [ˈweɪstɪd] ! ”
“ **All wasted !** ”
“ 全部 浪费 ! ”
“全浪费了! ”

“ [dəʊnt] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [ədˈvaɪzɪd] [ˈdʒeri] ,
“ **Don't worry about that ,** ” **advised Jerry** ,
“ 不 担心 关于 那 , ” 建议 杰瑞 ,
“别担心,”杰瑞劝道。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [ɔːl] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə][hoʊld][tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɪrɪŋ] [wiːl] ,
who was having all he could do to hold to the steering wheel ,
WHO 曾是 拥有 全部 他 可以 做 到 抓住 到 这 转向 车轮 ,
他当时已经竭尽全力才能握住方向盘了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈtwɪstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɜːrniŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [-]
which was twisting and turning in his [29]
哪个 曾是 扭曲 和 转弯 在 他的 [-]
在他的[29]中, 它扭曲变形

[hændz][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [fɔːrst] [ðə; ði] [bɪg] [ˈrʌdəɹ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] .
hands as the wind forced the big rudder this way and that .
双手 作为 这 风 强制 这 大的 舵 这 方式 和 那 .
双手被风吹得左右摇摆着巨大的舵。

“ [wɪə(r)] [ˈlʌki] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [raɪt] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] , [soʊ] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈluːzɪŋ] [ə; eɪ]
“ **We're lucky to be as right as we are , so say nothing about losing a**
“ 是 幸运的 到 是 作为 正确的 作为 我们 是 , 所以 说 没有什么 关于 输 一个
[ˈlɪt(ə)l] [ˈkɔːfi] . ”
little coffee . ”
小的 咖啡 . ”

“我们很幸运能如此正确, 所以少喝点咖啡也无所谓。”
“ [wel] , [aɪm] [ˈhʌŋgri] !
“ **Well , I'm hungry !**
“ 出色地 , 我是 饥饿的 !
“嗯, 我饿了! ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [staʊt] [ləd] [hu:] , [aɪˈti:] [si:md] , [wʊd] [na:t][bi:; bi] [ˈbɔ:kt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mi:l] ,
“ **exclaimed the stout lad who , it seemed , would not be balked of his meal ,**
“ 惊呼 这 肥硕 小伙子 WHO , 它 似乎 , 会 不是 是 犹豫不决 的 他的 一顿饭 ,
“ ! ”那个身材魁梧的小伙子大声说道, 他似乎绝不会放弃他的饭菜。

[ˈi:v(ə)n][ɪn][ə; eɪ][bəd][stɔ:rm] .
even in a bad storm .
“ 甚至 在 一个 坏的 风暴 ” .

即使在恶劣的风暴中。

“ [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [mɔ:r] , “ [hi:; hi] [went] [ɑ:n] .
“ **I'm going to make some more , ” he went on .**
“ 我是 去 到 制作 一些 更多的 , ” 他 去 在 ” .

“我还要再做一些,”他接着说。

“ [ðæt] [ɪz] , [ənˈles] [ju:; jʊ] [ni:d] [emˈi:] [hɪr] , [ˈdʒeri] . “
“ **That is , unless you need me here , Jerry . ”**
“ 那 是 , 除非 你 需要 我 这里 , 杰瑞 . ”

“除非你需要我在这里, 杰瑞。”

“ [noʊ] , “ [pæntɪd] [ðə; ði][tɔ:l] [ˈstiəzmən] .
“ **No , ” panted the tall steersman .**
“ 不 , ” 喘息 这 高的 舵手 ” .

“不,”高个舵手气喘吁吁地说。

“ [aɪ] [ges] [ned]
“ **I guess Ned**
“ 我 猜测 内德

“我猜是内德

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ənˈles] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənz] .
and I can manage things for a while , unless something happens .
“ 和 我 能 管理 事物 为了 一个 尽管 , 除非 某物 发生 ” .

如果不出什么事, 我可以暂时应付。

[wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [ʌp] [ˈferli] [wel] , [ænd; ənd][pərˈhæps][wi:; wi][kæn; kən][get] [əˈbʌv] [ðə; ði][stɔ:rm] .
We're going up fairly well , and perhaps we can get above the storm .
“ 是 去 向上 相当 出色地 , 和 也许 我们 能 得到 多于 这 风暴 ” .

我们上升得相当顺利, 或许可以到达风暴上方。

“ [ðə; ði] [ˈka:mɪt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈʌndər] [ˈbetər] [kənˈtroʊl] ,
“ **The Comet was now under better control ,**
“ 这 彗星 曾是 现在 在下面 更好的 控制 ,

“彗星号现在得到了更好的控制。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈstedəli] [ˈmaʊntɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaʊərf(ə)l] [ˈlɪftɪŋ] - [gæs] ,
and was steadily mounting under the influence of the powerful lifting - gas ,
“ 和 曾是 稳步 安装 在下面 这 影响 的 这 强大的 举重 - 气体 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊʃ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [prəˈpeləz] ,
and the push of her propellers ,
“ 和 这 推 的 她 螺旋桨 ,

在强大的升力气体和螺旋桨的推动下, 船身不断升高。

[ðə; ði] [ˈelɪveɪtɪŋ] [ˈrʌdə] [ˈbi:ɪŋ] [ˈtɪltɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈprɑ:pər][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
the elevating rudder being tilted in the proper direction .
“ 这 提升 舵 存在 斜 在 这 恰当的 方向 ” .

升降舵已向正确方向倾斜。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [ˈhedɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɔ:r] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər]
Of course she was also headed toward the shore in order to take her
的 课程 她 曾是 还 标题 朝向 这 支撑 在 命令 到 拿 她
[frʌm; frəm] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈwɔ:tər] ,
from above the dangerous water ,
从 多于 这 危险的 水 ,
当然, 她也正朝着岸边走去, 以便将她从危险的水域上方带走。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [ˈprɑ:gres] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][wʌz; wəz][nɑ:t][æz; əz][ˈræpɪd][æz; əz][aɪ ˈti:] [wʊd]
but her progress in that direction was not as rapid as it would
但 她 进步 在 那 方向 曾是 不是 作为 迅速的 作为 它 会
[hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd][aɪ ˈti:][nɑ:t] [bɪn] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [maʊnt] [ɪn][æn; ən] [ɪnˈdevər] [tu:; tə][raɪz]
have been had it not been necessary to mount in an endeavor to rise
有 到过 有 它 不是 到过 必要的 到 山 在 一个 努力 到 上升
[əˈbʌv] [ðə; ði] [geɪl] .
above the gale .
多于 这 大风 .
但由于需要奋力攀登以抵御狂风, 她朝着这个方向取得的进展并没有那么迅速。

[æt; ət] [li:st] , [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ˈdʒeri][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][du:] .
At least , that was what Jerry was trying to do .
在 至少 , 那 曾是 什么 杰瑞 曾是 尝试 到 做 .
至少, 杰瑞是想这么做的。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði][kra:ft] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,
Of course the craft , as I have said ,
的 课程 这 工艺 , 作为 我 有 说 ,
当然, 正如我所说, 工艺方面.....

[wʌz; wəz] [bɪlt] [tu:; tə] [ˈnævɪgeɪt] [ɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tər][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [pɑ:nˈtu:n] [ɔ:r] [ˈhaɪdrəupleɪnz] ,
was built to navigate on the water by means of pontoons or hydroplanes ,
曾是 建造 到 导航 在 这 水 经过 方法 的 浮筒 或者 水上飞机 ,
它建造的目的在于利用浮筒或水上飞机在水上航行。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌŋ] [ˈoʊnli][ɑ:n] [kəmˈpærətɪvli] [kɑ:m][ˈsɜ:fəsəz, ˈsɜ:fəsɪz] .
but this could be done only on comparatively calm surfaces .
但 这 可以 是 完毕 仅有的 在 比较 冷静的 表面 .
但这只能在相对平静的表面上进行。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [si:] [ˈbɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsi:ðɪŋ] [æz; əz][aɪ ˈti:] [nəʊ] [wʌz; wəz] ,
With the sea boiling and seething as it now was ,
和 这 海 沸腾 和 沸腾 作为 它 现在 曾是 ,
此刻, 海水沸腾翻滚, 波涛汹涌。

[ðə; ði] [ˈkɑ:mit] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rekt] [hæd; həd][ʃi:; ʃi] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:][aɪ ˈti:] . [-]
the Comet would have been wrecked had she fallen into it . [30]
这 彗星 会 有 到过 损毁 有 她 倒下 进入 它 . [-]
如果她掉进彗星里, 彗星就会被摧毁。 [30]

“ [aɪ][ˈɔ:lmoʊst] [wɪʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] [ðæt] [ˌsʌbməˈri:n; ˌsʌbməri:n] , ” [sed] [ned] ,
“ **I almost wish we were in that submarine ,** ” **said Ned ,**
“ 我 几乎 希望 我们 是 在 那 潜艇 , ” 说 内德 ,
“我真希望我们当时就在那艘潜艇里,”内德说。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][stænd] [nɪr] [ˈdʒeri] , [tu:; tə][eɪd][hɪm; ɪm] [ɪf] [ˈnesəsəri] .
as he came to stand near Jerry , to aid him if necessary .
作为 他 来了 到 站立 靠近 杰瑞 , 到 援助 他 如果 必要的 .
他走到杰瑞身边, 准备在必要时帮助他。

“ [waɪ] ? ” [kɔ:ld] [bə:b][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)li] [ˈgæli] .
“ **Why ?** ” **called Bob from the little galley .**
“ 为什么 ? ” 称为 鲍勃 从 这 小的 厨房 .
“为什么?”鲍勃从小厨房里喊道。

“ [br'kæz, br'kɔ:z] [ðen] [wi:; wi] ['wʊdnt] [maɪnd][ðə; ði][stɔ:rm] , [noʊ] ['mætər] [həʊ] [hɑ:rd][aɪ 'ti:] [blu:] .
“ **Because then we wouldn't mind the storm , no matter how hard it blew .**
“ 因为 然后 我们 不会 头脑 这 风暴 , 不 事情 如何 难的 它 吹 .
“因为那样我们就不会在意暴风雨了, 无论它刮得多猛烈。”

[dəʊnt][ju:; jʊ] [rɪ'membər] ['ri:dɪŋ] [ðæt][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [br'loʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rfs] [ðə; ði]
Don't you remember reading that a comparatively short distance below the surface the
不 你 记住 阅读 那 一个 比较 短的 距离 以下 这 表面 这
[ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɔ:rm][ɪz][nɑ:t][felt] ?
effect of a storm is not felt ?
影响 的 一个 风暴 是 不是 毛毡 ?
你难道不记得曾读到过, 在水面下相对较浅的深度, 风暴的影响是感受不到的吗?

[ðoʊz] ['feloʊz] [kæn; kən][seɪl] [ə'bo:ŋ] , [di:p] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði]['oʊ(ə)n] ,
Those fellows can sail along , deep down under the ocean ,
那些 伙伴们 能 帆 沿着 , 深的 向下 在下面 这 海洋 ,
那些家伙可以航行到深海之下,

[ænd; ənd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [noʊ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑ:n][ʌp] [ə'bʌv] . “
and not even know a blow is going on up above .”
和 不是 甚至 知道 一个 吹 是 去 在 向上 多于 . “
甚至都不知道上面正在发生猛烈的打击。

“ [wel] , [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi]['seɪfər][ðæn; ðən][wi:; wi][ɑ:r; ər] , “ [ɪkskleɪmd] [bə:b] ,
“ **Well , they may be safer than we are ,**” **exclaimed Bob ,**
“ 出色地 , 他们 可能 是 更安全 比 我们 是 , “ 惊呼 鲍勃 ,
“嗯, 他们可能比我们更安全,”鲍勃惊喊道。

[æz; əz][hi:; hi] [pʊt][ɑ:n] [ə'hʌðər] [pɑ:t][ʌv; əv] ['kɔ:fi] ,
as he put on another pot of coffee ,
作为 他 放 在 其他 锅 的 咖啡 ,
他一边往壶里煮咖啡, 一边说:

['teɪkɪŋ] [ker] [tu:; tə] [sɪ'kjər] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [stoʊv] [soʊ][aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [spɪl] [ɔ:f] ,
taking care to secure it to the electric stove so it would not spill off ,
采取 关心 到 安全的 它 到 这 电的 火炉 所以 它 会 不是 洒 离开 ,
小心地将其固定在电炉上, 以免溢出。

“ [bʌt; bət] , [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ][dəʊnt][goʊ][ɪn] [mʌt] [fɔ:r; fər] ['sʌbmə,rɪn] .
“ **but , all the same , I don't go in much for submarines .**
“ 但 , 全部 这 相同的 , 我 不 去 在 很多 为了 潜艇 .
“但是, 尽管如此, 我对潜艇并不太感兴趣。”

[ðeə(r)] [tu:] ['laɪkli] [nɑ:t][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][ta:p] [wen] [ju:; jʊ][wɑ:nt][ðem; ðəm][tu:; tə] . “
They're too likely not to come to the top when you want them to .”
它们是 也 可能 不是 到 来 到 这 顶部 什么时候 你 想 他们 到 . “
他们很可能无法在你想要的时候登上顶峰。

“ [nɑ:t][ðə; ði] [nju:st] ['mɒdlz] , “ [dɪ'fendɪd] [ned] ,
“ **Not the newest models ,**” **defended Ned ,**
“ 不是 这 最新 模型 , “ 辩护 内德 ,
“不是最新款,”内德辩解道。

[hu:] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndər] - ['wɔ:tər] ['boʊts] .
who seemed to have taken a sudden interest in the under - water boats .
WHO 似乎 到 有 已采取 一个 突然 兴趣 在 这 在下面 - 水 船 .
似乎有人突然对水下船只产生了兴趣。

“ [ðeɪ] ['rerli] [hæv; həv][æn; ən]['æksɪdənt] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] .
“ **They rarely have an accident now - a - days .**
“ 他们 很少 有 一个 事故 现在 - 一个 - 天 .
“他们现在很少发生事故了。”

ar'd][laɪk][tuː; tə][teɪk][ə; eɪ][tʃæns][ɪn][wʌn] . ”
I'd like to take a chance in one . ”
ID 喜欢 到 拿 一个 机会 在 一 . ”

我想冒险尝试一下。

“ [aɪ][θɪŋk][aɪ][wʊd][tuː] , ” [spoʊk][ˈdʒeri] , [ˈiːɡərli] .
“ I think I would too , ” spoke Jerry , eagerly .
” 我 思考 我 会 也 , ” 辐 杰瑞 , 急切地 .

“我想我也会的,”杰瑞急切地说。

“ [wel] , [ɪf][juː; jʊ][ˈfeləʊz][goʊ] , [ʌv; əv][kɔːrs][aɪm][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][bæk][aʊt] , ” [əˈsɜːrtɪd][bəːb] ,
“ Well , if you fellows go , of course I'm not going to back out , ” asserted Bob ,
” 出色地 , 如果 你 伙伴们 去 , 的 课程 我是 不是 去 到 后退 出去 , ” 断言 鲍勃 ,

“好吧,如果你们都去,我当然不会退出,”鲍勃断言道。

[huː] , [tuː; tə][duː][hɪm; ɪm][ˈkredit] , [wʌz; wəz][æz; əz][fʊl][ʌv; əv][ɡrɪt] , [wen][ðə; ði][test][keɪm] ,
who , to do him credit , was as full of grit , when the test came ,
WHO , 到 做 他 信用 , 曾是 作为 满的 的 砂砾 , 什么时候 这 测试 来了 ,

值得称赞的是,当考验来临时,他展现出了十足的毅力。

[æz; əz][ˈiːðər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][tʃʌmz] .
as either of his chums .
作为 任何一个 的 他的 朋友们 .

作为他的两个好友。

“ [oʊ] , [aɪ][dəʊnt][noʊ][ðæt][ðer; ðər][ɪz][ˈeni][ˈlaɪklihʊd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈnævəˌgeɪtɪŋ][wʌn] , ” [went][ɑːn]
“ Oh , I don't know that there is any likelihood of our navigating one , ” went on
” 哦 , 我 不 知道 那 那里 是 任何 可能性 的 我们的 导航 一 , ” 去 在
[ˈdʒeri] .
Jerry :
杰瑞 .

“哦,我不知道我们是否有可能成功航行,”杰瑞继续说道。

“ [stiɪl] , [juː; jʊ][ˈnevər][kæn; kən][tel] .
“ Still , you never can tell .
” 仍然 , 你 绝不 能 告诉 .

“不过,谁也说得不准。”

[ɪts][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈoʊnli][kaɪnd][ʌv; əv][ləʊkəˈmoʊʃ(ə)n][wiː; wi][ˈhævnt][traɪd][jet] . ” [-]
It's about the only kind of locomotion we haven't tried yet . ” [31]
它是 关于 这 仅有的 种类 的 运动 我们 还没有 尝试 然而 . ” [-]

这是我们还没有尝试过的唯一一种运动方式。”[31]

“ [wel] , [aɪ][ˈoʊnli][hoʊp][wʌn][θɪŋ] , ” [spoʊk][bəːb] ,
“ Well , I only hope one thing , ” spoke Bob ,
” 出色地 , 我 仅有的 希望 一 事物 , ” 辐 鲍勃 ,

“我只希望一件事,”鲍勃说道。

[æz; əz][hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə][meɪk][sʌm; səm][ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz][fɔːr; fər][hɪmˈself][ænd; ənd][hɪz; ɪz][tʃʌmz]
as he began to make some sandwiches for himself and his chums
作为 他 开始 到 制作 一些 三明治 为了 他自己 和 他的 朋友们
,
.
.
,

他开始为自己和朋友们做三明治,

“ [ænd; ənd][ðæt][ɪz][ðæt][ðɪs][sʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][ˈdʌznt][traɪ][tuː; tə][bloʊ][ʌp] , [ɔːr][sɪŋk] ,
“ and that is that this submarine doesn't try to blow up , or sink ,
” 和 那 是 那 这 潜艇 不 尝试 到 吹 向上 , 或者 下沉 ,

“也就是说,这艘潜艇不会试图爆炸或沉没,

[ðə; ði] ['hæsən] [wɪð; wɪθ][maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd]['kʌz(ə)n][ɑ:n] [bɔ:rd] . ”
the Hassen with my uncle and cousin on board . ”
 这 哈森 和 我的 叔叔 和 表哥 在 木板 . ”
 “哈森号”上，我的叔叔和表弟都在船上。

“ [ˈnɑ:nsens] ！
Nonsense ! ”
 “ 废话 ！ ”
 “废话！”

[ðeəz; ðəz][ə'baʊt][æz; əz] [mʌtʃ] ['deɪndʒər][ʌv; əv][ðæt] ['hæpənɪŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n]
There's about as much danger of that happening as there is of the moon
 有 关于 作为 很多 危险 的 那 发生 作为 那里 是 的 这 月亮
 ['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n][ju: 'es] ,
falling on us ,
 坠落 在 我们 ,
 这种情况发生的危险程度，大概和月亮掉下来砸到地球上的危险程度差不多。

“ [sed] ['dʒeri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
said Jerry , with a laugh .
 “ 说 杰瑞 , 和 一个 笑 . ”
 杰瑞笑着说。

“ [aɪ] [ges] [bə:b] [mi:nz] [hi;; hi] ['dʌznt] [wɑ:nt][ðə; ði][sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][tu;; tə]['tæk(ə)l] [ðæt] [[ɪp] [hɪz; ɪz]
I guess Bob means he doesn't want the submarine to tackle that ship his
 “ 我 猜测 鲍勃 方法 他 不 想 这 潜艇 到 处理 那 船 他的
 ['ʌŋk(ə)l][ɪz][ɑ:n][ʌn'tɪl] [hi;; hi][faɪndz] [aʊt] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'spektɪd] ['relatɪv] [ɪz] ['brɪŋɪŋ] ['oʊvər]
uncle is on until he finds out what it is that his respected relative is bringing over
 叔叔 是 在 直到 他 发现 出去 什么 它 是 那 他的 受人尊敬 相对的 是 带来 超过
 ,
 ,
 ,
 “我猜鲍勃的意思是，在弄清楚他尊敬的亲戚究竟要带什么东西过来之前，他不想让潜艇去攻击他叔叔所在的那艘船。”

“ [spʊk] [ned] .
spoke Ned .
 “ 辐 内德 . ”
 “内德说道。”

“ [ɔ:r] [ʌn'tɪl] [hi;; hi][,ɪntrə'dju:sɪs][ju: 'es][tu;; tə][hɪz; ɪz] ['prɪti] ['kʌz(ə)n] , ” ['ædɪd] ['dʒeri][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
Or until he introduces us to his pretty cousin , ” added Jerry with a smile .
 “ 或者 直到 他 介绍 我们 到 他的 漂亮的 表哥 , ” 额外 杰瑞 和 一个 微笑 . ”
 “或者直到他把我们介绍给他漂亮的表妹，”杰瑞笑着补充道。

“ [eɪ] , [bə:b] ? ”
Eh , Bob ? ”
 “ 嗯 , 鲍勃 ? ”
 “呃，鲍勃？”

“ [oʊ] , [ju;; jʊ] ['feləʊz] [meɪk] [em 'i:]['taɪərd] .
Oh , you fellows make me tired .
 “ 哦 , 你 伙伴们 制作 我 疲劳的 . ”
 “哦，你们这些家伙真让我累。”

[hɪr] , [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [grʌb] .
Here , take some of this grub .
 这里 , 拿 一些 的 这 幼虫 .
 来，吃点东西。

[aɪm] ['hʌŋɡri] . ”
I'm hungry . ”
 我是 饥饿的 . ”
 我饿了。

“ [jɔː; jəɹ][ˈjuːʒuəl] [steɪt] , ” [ˈkɑːməntəd] [ned] , [ˈdraɪli] .
“ Your usual state , ” commented Ned , drily .
“ 你的 通常 状态 , ” 评论 内德 , 干巴巴地 .

“还是老样子,”内德冷冷地评论道。

[pərˈhæps][maɪ] [nuː] [ˈriːdɜːz] [meɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [tʊːk] [ðʌs] [ˈlaɪtli]
Perhaps my new readers may think it strange that the boys could talk thus lightly
也许 我的 新的 读者 可能 思考 它 奇怪的 那 这 男孩们 可以 讲话 因此 轻轻
[waɪl] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bæd][stɔːrm][ɪn][æn; ən] [ˈerʃɪp] ,
while trying to escape from a bad storm in an airship ,
尽管 尝试 到 逃脱 从 一个 坏的 风暴 在 一个 飞艇 ,

我的新读者或许会觉得奇怪, 这些男孩在乘坐飞艇逃离暴风雨时, 竟然还能如此轻松地交谈。

[bʌt; bət][maɪ][oʊld] [frendz] [wɪl] [ˌʌndərˈstænd] [ʌv; əv] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [məˈtɪriəl] [bəːb] , [ned] [ænd; ənd]
but my old friends will understand of what sort of material Bob , Ned and
但 我的 老的 朋友们 将要 理解 的 什么 种类 的 材料 鲍勃 , 内德 和
[ˈdʒeri][wɜːr; wər] [meɪd] .
Jerry were made .
杰瑞 是 制成 .

但我的老朋友们会明白鲍勃、内德和杰瑞是由什么样的人组成的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə][ˈdeɪndʒər] — [naːt] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
They were used to danger — not that they courted it ,
他们 是 用过的 到 危险 — 不是 那 他们 求爱 它 ,

他们早已习惯危险——但并非他们故意寻求危险。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [miːt] [ˌaɪ ˈtiː] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,
but when it came they could meet it face to face ,
但 什么时候 它 来了 他们 可以 见面 它 脸 到 脸 ,

但当它真正来临时, 他们可以面对面地迎接它。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈseldəm] [əˈlaʊd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][get][ɑːn][ðer; ðər] [nəːvs] .
and they seldom allowed it to get on their nerves .
和 他们 很少 允许 它 到 得到 在 他们的 神经 .

他们很少让这件事影响到自己。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [tʊːk] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [wʌz; wəz][ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈkɑːnfɪdəns]
And their talk , in this case , was calculated to restore their own confidence
和 他们的 讲话 , 在 这 案件 , 曾是 计算 到 恢复 他们的 自己的 信心
[fɔːr; fər] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈmeʒər] ,
for , in a measure ,
为了 , 在 一个 措施 ,

而他们的谈话, 在这种情况下, 旨在重拾他们自身的信心, 因为在某种程度上,

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfjʊəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] .
it took their attention from the fury of the elements .
它 采取 他们的 注意力 从 这 愤怒 的 这 元素 .

它转移了他们对恶劣天气的注意力。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈfjʊəri][ænd; ənd][tuː; tə] [sper] .
And there was fury and to spare .
和 那里 曾是 愤怒 和 到 空闲的 .

怒火中烧, 难以抑制。

[ðə; ði] [wɪnd] [-]
The wind [32]
这 风 [-]

风[32]

[si:md] [tu:; tə] [ɪnˈkri:s] [ɪn] [ˈvaɪələns] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði][rein] , [ˈbi:tɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f]
seemed to increase in violence every moment , and the rain , beating on the roof
似乎 到 增加 在 暴力 每一个 片刻 , 和 这 雨 , 殴打 在 这 屋顶
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
of the cabin ,
的 这 舱 ,
暴力似乎每时每刻都在加剧, 雨水猛烈地拍打着小屋的屋顶。

[ˈɔ:lmoʊst] [draʊnd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈvoɪsɪz] ,
almost drowned the sound of their voices ,
几乎 溺水 这 声音 的 他们的 声音 ,
几乎淹没了他们的声音,
[ænd; ənd] [hʌft] [ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃi:nəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdaɪnəmoʊz] .
and hushed the hum of the machinery and the whine of the dynamos .
和 静静地 这 哼 的 这 机械 和 这 抱怨 的 这 发电机 .
机器的嗡嗡声和发电机的啸叫声都消失了。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈfɔ:rtʃənət] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [ðæt] [ðə; ði][kra:ft][wʌz; wəz][na:t] [æz; əz][æn; ən]
It was fortunate , in a way , that the craft was not manoeuvring as an
它 曾是 幸运 , 在 一个 方式 , 那 这 工艺 曾是 不是 机动 作为 一个
[ˈerəpleɪn] ,
aeroplane ,
飞机 ,
从某种意义上说, 幸运的是, 这架飞行器当时并没有像飞机那样进行机动飞行。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [brɔ:d] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrʌdər] [pleɪnz] [wʊd] [hæv; həv] [ˈɔ:fərd] [soʊ]
for the broad expanse of the wing and rudder planes would have offered so
为了 这 广阔 广阔 的 这 翼 和 舵 飞机 会 有 提供 所以
[mʌt] [rɪˈzɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑ:mit] [maɪt] [hæv; həv] [tɜ:rnd] [ˈtɜ:rt(ə)l] .
much resistance to the wind that the Comet might have turned turtle .
很多 反抗 到 这 风 那 这 彗星 可能 有 转向 龟 .
因为机翼和方向舵的宽阔面积会对风产生很大的阻力, 彗星号飞机可能会翻覆。

[æz; əz][aɪˈti:][wʌz; wəz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfoʊldɪd] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei]
As it was , some of the planes had been folded back out of the way
作为 它 曾是 , 一些 的 这 飞机 有 到过 折叠 后退 出去 的 这 方式
:
:
事实上, 有些飞机已经被折叠起来, 不碍事了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] [ɪmˈpru:vmənt] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] - [kra:ft] ,
This was a new improvement in the boys ' craft ,
这 曾是 一个 新的 改进 在 这 男孩们 - 工艺 ,
这是男孩们技艺上的一项新进步。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ɪneɪbld] [aɪˈti:][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [ˈbetər] [ədˈvæntɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdɪrɪdʒəbl]
and one that enabled it to be used to better advantage as a dirigible
和 一 那 已启用 它 到 是 用过的 到 更好的 优势 作为 一个 飞船
[bəˈlu:n] .
balloon .
气球 .
并且使其能够更好地用作飞艇气球。

[tru:] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv][ðə; ði][gæs] - [bægz] [ˈɔ:fərd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈsɜ:rfɪs] [tu:; tə]
True it was that the expanse of the gas - bags offered a large surface to
真的 它 曾是 那 这 广阔 的 这 气体 - 包 提供 一个 大的 表面 到
[ðə; ði] [geɪl] ,
the gale ,
这 大风 ,
的确, 气囊的巨大体积为强风提供了广阔的迎风面。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
but this could not be avoided .
但 这 可以 不是 是 避免 .

但这无法避免。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [æbsə'lu:tli] ['hesəseri] [tu:; tə][hæv; həv][ðəm; ðəm] [fɪld] , [ɔ:r][ðə; ði] [ɪp] [wʊd] [hæv; həv]
It was absolutely necessary to have them filled , or the ship would have
它 曾是 绝对地 必要的 到 有 他们 已填 , 或者 这 船 会 有
[plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .
plunged into the sea .
暴跌 进入 这 海 .

这些容器必须装满水，否则船就会沉入海中。

['dʒeri][wʌz; wəz] ['ɒpəreɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][lɪmɪt][ðə; ði]['moʊtər] [wɪt] [wɜ:rl] [ðə; ði] [ɡreɪt] [prə'peləz] ,
Jerry was operating to the limit the motor which whirled the great propellers ,
杰瑞 曾是 操作 到 这 限制 这 发动机 哪个 旋转 这 伟大的 螺旋桨 ,
杰瑞正竭尽全力地操作着驱动巨大螺旋桨的发动机。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [fɔ:rs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [wʌz; wəz] ['ni:ɪdɪd] [tu:; tə] [meɪk] ['hedweɪ] [ə'ɡenst]
and all the force at his command was needed to make headway against
和 全部 这 力量 在 他的 命令 曾是 需要 到 制作 进展 反对
[ðə; ði] [wɪnd] .
the wind .
这 风 .

他动用了所有力量才得以逆风前进。

[ðə; ði] ['kɑ:ɪmɪt] [wʌz; wəz] ['ʃu:tɪŋ] [ɔ:lmoʊst][ɪntu:][ðə; ði] [ti:θ] [ʌ; əv][aɪ 'ti:] , [wɪt] [wʌz; wəz][tu:; tə][hɜ:r; hər]
The Comet was shooting almost into the teeth of it , which was to her
这 彗星 曾是 射击 几乎 进入 这 牙齿 的 它 , 哪个 曾是 到 她
[dɪsəd'væntɪdʒ] .
disadvantage .
劣势 .

彗星几乎是迎着它的中心轨迹飞行，这对她很不利。

['hoʊldɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] [i:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wi:l] ,
Holding with one hand each to the steering wheel ,
保持 和 一 手 每个 到 这 转向 车轮 ,
双手各握住方向盘，

['dʒeri][ænd; ənd] [ned] [eɪt] [ðer; ðər]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd][dræŋk][ðer; ðər] ['kɔ:fi] .
Jerry and Ned ate their sandwiches and drank their coffee .
杰瑞 和 内德 吃 他们的 三明治 和 喝 他们的 咖啡 .
杰瑞和内德吃了三明治，喝了咖啡。

[ðə; ði] [ləst][wʌz; wəz][nɑ:t] ['i:zi] [æz; əz][ðə; ði] [-]
The last was not easy as the [33]
这 最后的 曾是 不是 简单的 作为 这 [-]
最后一点并不容易，因为[33]

['moʊtərʃɪp] [plʌndʒd] [ænd; ənd] [sweɪ] , ['spɪlɪŋ] [pɑ:rt][ʌ; əv][ðə; ði] ['bevərɪdʒ] .
motorship plunged and swayed , spilling part of the beverage .
机动船 暴跌 和 摇摆 , 溢出 部分 的 这 饮料 .
机动船猛地俯冲并摇晃，洒出了一部分饮料。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [faɪn] — [wʌt] [aɪ][kæn; kən][get][ʌ; əv][aɪ 'ti:] , ” [sed] ['dʒeri] .
“ **But it's fine — what I can get of it ,** ” **said Jerry** .
“ 但 它是美好的 — 什么 我 能 得到 的 它 , ” 说 杰瑞 .
“不过没关系——我能得到什么就得到什么吧,”杰瑞说。

“ [ðæts] [raɪt] — [ænd; ənd][ðə; ði]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ɑ:r; ər] ['bʊli] !
“ **That's right — and the sandwiches are bully !**
“ 那就是 正确的 — 和 这 三明治 是 欺负 !
“没错——而且三明治超好吃! ”

“ [ɪk'skleɪmd] [ned] .
“ **exclaimed Ned** .
“ 惊呼 内德 .

“内德惊呼道。”

“ [jʊə(r)] [ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] ['mʌstərd] , [bə:b] ! ”
“ **You're all to the mustard , Bob !** ”
“ 你是 全部 到 这 芥末 , 鲍勃 ! ”

“你真是太棒了，鲍勃！”

“ [glæd][ju:; jʊ][laɪk][ðem; ðəm] , ” [ri'spɒndɪd] [ðə; ði] [staʊt] [ju:θ] , [eɪvɪdəntli] [wel] [pli:zd] .
“ **Glad you like them ,** ” **responded the stout youth , evidently well pleased** .
“ 高兴的 你 喜欢 他们 , ” 回应 这 肥硕 青年 , 显然 出色地 高兴 .

“很高兴你喜欢它们,”这位身材魁梧的年轻人回答道, 显然非常满意。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bɜ:rst] [ʌv; əv] ['fjʊəri] [ɪn][ðə; ði] [geɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði][kra:ft] [si:md] [tu:; tə]
There came a sudden burst of fury in the gale , and the craft seemed to
那里 来了 一个 突然 爆裂 的 愤怒 在 这 大风 , 和 这 工艺 似乎 到
[plʌndʒ] ['daʊnwərd] .
plunge downward .
暴跌 向下 .

狂风骤起, 猛烈袭来, 船只似乎向下俯冲下去。

“ [lək] [aʊt] !
“ **Look out !**
“ 看 出去 !

“当心!

“ [kraɪd] [ned] , ['glænsɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [glæs] [flɔ:r] [ɪn][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] ,
“ **cried Ned , glancing toward the glass floor in the pilot house ,**
“ 哭 内德 , 瞥了一眼 朝向 这 玻璃 地面 在 这 飞行员 房子 ,
“内德喊道, 同时瞥了一眼驾驶室的玻璃地板。”

[θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [krests] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgri] [weɪvz] .
through which he could see the crests of the angry waves .
通过 哪个 他 可以 看 这 冠状物 的 这 生气的 波浪 .

他透过它可以看到汹涌的波涛的波峰。

“ [lək] [aʊt] , ['dʒeri] !
“ **Look out , Jerry !**
“ 看 出去 , 杰瑞 !

“小心, 杰瑞!”

“ [ðə; ði] [tɔ:l] [læd] [geɪv] [ə; eɪ] [twɪst] [tu:; tə][ðə; ði] ['elɪveɪtɪŋ] ['rʌdə] , [wɪtʃ] [ˌoʊvər'keɪm][ðə; ði] ['daʊnwərd]
“ **The tall lad gave a twist to the elevating rudder , which overcame the downward**
“ 这 高的 小伙子 给予 一个 捻 到 这 提升 舵 , 哪个 克服 这 向下
['tendənsɪ] ,
tendency ,
趋势 ,

“那个高个子小伙子扭动了一下升降舵, 克服了向下俯冲的趋势。”

[ænd; ənd][wʌns] [mɔ:ɹ] [ðə; ði] ['kɑ:mɪt] [wʌz; wəz] ['mu:viŋ] ['ʌpwərd] .
and once more the Comet was moving upward .
和 一次 更多的 这 彗星 曾是 移动 向上 .

彗星再次向上移动。

[ðə; ði][reɪn] [stɪl] [fel] ,
The rain still fell ,
这 雨 仍然 跌倒 ,

雨还在下。

[ðə; ði] [waɪnd] [haʊld] [ænd; ənd] [rɔ:rd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [naʊ] [bɪ'gæən][tu:; tə] [pleɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]
the wind howled and roared and the lightning now began to play about the
这 风 嚎叫 和 咆哮 和 这 闪电 现在 开始 到 玩 关于 这
[ɪp] ,
ship ,
船 ,

狂风怒吼，闪电开始在船周围肆虐。

[waɪl] [ðə; ði] ['θʌndər] [rɒʊld] [ˈɔ:lməʊst] [ɪn'ses(ə)ntli] .
while the thunder rolled almost incessantly .
尽管 这 雷 滚动 几乎 不已 .

雷声几乎不停地响着。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gælənt] [kra:ft] [held] [ɑ:n][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] .
But the gallant craft held on in spite of all .
但 这 英勇 工艺 握住 在 在 尽管如此 的 全部 .

但是，这艘英勇的飞船最终还是坚持了下来。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] , ['breɪkɪŋ] [saʊnd] , [ə'kʌmpəniɪŋ] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['pɪŋki] [flæʃ]
Suddenly there came a sharp , breaking sound , accompanying a brilliant pinkish flash
突然 那里 来了 一个 锋利的 , 打破 声音 , 随同 一个 杰出的 粉红色 闪光
[ʌv; əv] [laɪt] ,
of light ,
的 光 ,

突然传来一声尖锐的断裂声，同时伴随着一道耀眼的粉红色闪光。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [æn; ən] [ɔ:f(ə)l] [rɔ:r] .
and then came an awful roar .
和 然后 来了 一个 可怕 吼 .

然后传来一声可怕的咆哮。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lməʊst] ['perəlaɪzd] ,
For a moment the boys were almost paralyzed ,
为了 一个 片刻 这 男孩们 是 几乎 瘫痪 ,

男孩们一时几乎动弹不得。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ə; eɪ] ['tɪŋɡlɪŋ] [æz; əz][ʌv; əv][pɪnz][ænd; ənd] ['ni:dlz] [ɔ:l]['ʊsəvər][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] .
and they felt a tingling as of pins and needles all over their bodies .
和 他们 毛毡 一个 刺痛感 作为 的 别针 和 针 全部 超过 他们的 身体 .

他们感到全身像被针扎一样刺痛。

[ðer; ðər] [ɪr] [drʌmz] [si:md] [bɜ:rst] .
Their ear drums seemed burst .
他们的 耳朵 鼓 似乎 爆裂 .

他们的耳膜似乎破裂了。

“ [ðæt] [boʊlt] [pæst] [kloʊz][tu:; tə][ju: 'es] ! ” [jeld] [ned] , [ə'blaʊ] [ðə; ði] ['θʌndər] - ['ekəʊz] . [-]
“ That bolt passed close to us ! ” yelled Ned , above the thunder - echoes . [34]
” 那 螺栓 通过了 关闭 到 我们 ! ” 大喊 内德 , 多于 这 雷 - 回声 . [-]

“那道闪电离我们很近！”内德大声喊道，声音盖过了雷鸣般的回声。[34]

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ][soʊ] , ” [ə'gri:d] ['dʒeri] .
“ I should say so , ” agreed Jerry .
” 我 应该 说 所以 , ” 同意 杰瑞 .

“我倒觉得应该这么说，”杰瑞同意道。

“ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt] [mɔ:r] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [strʌk] [ju: 'es] .
“ A little bit more and it would have struck us .
” 一个 小的 少量 更多的 和 它 会 有 击 我们 .

“再过一会儿，我们就会被击中。”

[smel] [ðə; ði] ['sʌlfə] !
Smell the sulphur !
闻 这 硫 ！

闻闻硫磺味！

" [ə; eɪ] [prə'naʊnst] ['ʊdə] [wʌz; wəz] ['noʊtɪsəb(ə)] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
" **A pronounced odor was noticeable in the cabin .**
" 一个 发音 气味 曾是 显 在 这 舱 。

“舱内有一股明显的异味。”

" [lʊk] ! " [kraɪd] [bə:b] , " [aɪ 'ti:] [pʊt] [ðə; ði] [smɔ:l] ['daɪnəmoʊ] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , [tu:] .
" **Look ! " cried Bob , " it put the small dynamo out of business , too .**
" 看 ！ " 哭 鲍勃 , " 它 放 这 小的 发电机 出去 的 商业 , 也 。

“看！”鲍勃喊道，“它也把那台小型发电机搞垮了。”

[aɪ 'ti:] [ɔ:rt] - ['sɜ:kətɪd] [aɪ 'ti:] ! "
It short - circuited it ! "
它 短的 - 电路 它 ！ "

它短路了！

" [ðæts] [raɪt] !
" **That's right !**
" 那就是 正确的 ！

“这是正确的！

" [kraɪd] ['dʒeri] , [lʊkɪŋ] [æ; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [æpə'reɪtəs] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['dʒenə'reɪtɪŋ]
" **cried Jerry , looking at one of the pieces of apparatus used for generating**
" 哭 杰瑞 , 寻找 在 一 的 这 件 的 设备 用过的 为了 生成

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)] ['lɪftɪŋ] - [gæs] .
the powerful lifting - gas .
这 强大的 举重 - 气体 。

“杰瑞看着其中一台用于产生强力升力气体的装置，喊道。”

" [bʌt; bət] [wi:; wi] [wəʊnt] [ni:d] [ðæt] [naʊ] , [aɪ] [ges] .
" **But we won't need that now , I guess .**
" 但 我们 惯于 需要 那 现在 , 我 猜测 。

“但我想我们现在不需要那个了。”

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ʊəvər] [lənd] ['prɪti] [su:n] [ænd; ənd] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['ləndɪŋ] . "
We ought to be over land pretty soon and able to make a landing . "
我们 应该 到 是 超过 土地 漂亮的 很快 和 有能力的 到 制作 一个 降落 。

我们应该很快就能飞越陆地，并能够降落。

" [wi:; wi] [kɑ:nt] [ɪn] [ðɪs] [wɪnd] , " [sed] [bə:b] ,
" **We can't in this wind , " said Bob ,**
" 我们 不能 在 这 风 , " 说 鲍勃 ,

“在这种风力下我们走不了，”鲍勃说。

[hu:] [went] ['ʊəvər] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kloʊz] [ɪn'spek](ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] ['daɪnəmoʊ] .
who went over to make a close inspection of the damaged dynamo .
WHO 去 超过 到 制作 一个 关闭 检查 的 这 损坏的 发电机 。

他走过去仔细检查了受损的发电机。

" [wi:d] [bi:; bi] [bloʊn] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [tri:] [ɔ:r] [haʊs] , [ænd; ənd] [smæft] . "
" **We'd be blown into a tree or house , and smashed . "**
" 我们会 是 吹 进入 一个 树 或者 房子 , 和 粉碎 。

“我们会被炸飞到树上或房子里，然后被砸碎。”

" [aɪm] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [traɪ] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔ:rm] , " [sed] ['dʒeri] ,
" **I'm going to try to get out of the path of the storm , " said Jerry ,**
" 我是 去 到 尝试 到 得到 出去 的 这 小路 的 这 风暴 , " 说 杰瑞 ,

“我打算尽量避开风暴的路径，”杰瑞说。

[hu:] [wel] [ʌndər'stʊd] [ðə; ði][deɪndʒər][ʌv; əv]['gʊʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [z:rθ] [ɪn] [ðɪs] [geɪl] .
who well understood the danger of going down to earth in this gale .
WHO 出色地 理解 这 危险 的 去 向下 到 地球 在 这 大风 .

他深知在这种狂风中降落到地面的危险。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [pæθ] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['næroʊ] .
" **I think its path is comparatively narrow .**
" 我 思考 它是 小路 是 比较 狭窄的 .

我认为它的发展道路相对狭窄。

[ɪz][fɪ:; fɪ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒd] , [bɔ:b] ?
Is she much damaged , Bob ?
是 她 很多 损坏的 , 鲍勃 ?

鲍勃，她伤得很重吗？

" [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['daɪnəmoʊ] .
" **referring to the dynamo .**
" 指 到 这 发电机 .

指的是发电机。

" [noʊ] , [ðoʊz] [nu:] [fju:zɪz][ju:; jʊ][pʊt][ɪn] [seɪvd] [hɜ:r; hær] .
" **No , those new fuses you put in saved her .**
" 不 , 那些 新的 保险丝 你 放 在 已保存 她 .

“不，是你换上的那些新保险丝救了她。”

[aɪ 'ti:][dʒʌst] [bə:nd] [aʊt][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
It just burned out a couple of them .
它 只是 烧伤 出去 一个 夫妻 的 他们 .

它烧坏了其中几个。

[aɪ][kæn; kən] [kə'nekt] [aɪ 'ti:][ʌp] [ɪf] [ju:; jʊ][seɪ] [soʊ] .
I can connect it up if you say so .
我 能 连接 它 向上如果 你 说 所以 .

如果你说可以，我可以把它连接起来。

[wi:; wi] [maɪt] [ni:d] [aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] . "
We might need it in a hurry . "
我们 可能 需要 它 在 一个 匆忙 . "

我们可能急需它。

" [noʊ] , [wi:; wi][hæv; həv][sʌm; səm][gæs][ɪn][ðə; ðɪ] [rɪ'zɜ:rv] [tæŋk] [jet] ,
" **No , we have some gas in the reserve tank yet ,**
" 不 , 我们 有 一些 气体 在 这 预订 坦克 然而 ,

“不，我们的备用油箱里还有一些油。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ju:z] ['teɪkɪŋ] ['tʃænsɪz] ['mʌŋki:ɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['daɪnəmoʊ][ɪn][ə; eɪ] ['θʌndər] -
and there is no use taking chances monkeying around a dynamo in a thunder -
和 那里 是 不 使用 采取 机会 猴子 大约 一个 发电机 在 一个 雷 -

[stɔ:rm] .
storm .
风暴 .

在雷雨天里摆弄发电机是没有风险的。

[kʌm] [ə'wei] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] !
Come away from it !
来 离开 从 它 !

离开这里！

” [ðæt] [wʌn] [tə'rifɪk] [stroʊk] , [wɪt] [hæd; həd] [kʌm] [soʊ] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] ['moʊtərʃɪp] , [si:md]
“ **That one terrific stroke , which had come so near to the motorship , seemed**
” 那 一 了不起 中风 , 哪个 有 来 所以 靠近 到 这 机动船 , 似乎
[tu:; tə][hæv; həv]['broʊkən][ðə; ði] [-]
to have broken the [35]
到 有 破碎的 这 [-]

“那猛烈的一击，几乎击中了机动船，似乎打破了[35]

[ˈbækboʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm] , [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] ,
backbone of the storm , in a measure ,
骨干 的 这 风暴 , 在 一个 措施 ,

从某种程度上说，这是风暴的脊梁。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['noʊtɪsəb(ə)l][ˌdɪmɪˈnu:ʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,
and there was a noticeable diminution in the force of the wind ,
和 那里 曾是 一个 显 减少 在 这 力量 的 这 风 ,
风力明显减弱了。

[waɪl] [ðə; ði][reɪn] [fel] [les] ['hevɪli] .
while the rain fell less heavily .
尽管 这 雨 跌倒 较少的 重度 .

雨势有所减弱。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [leɪt] [æftərˈnu:n] , [ænd; ʌnd] [naɪt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] ,
It was late afternoon , and night was coming on ,
它 曾是 晚的 下午 , 和 夜晚 曾是 未来 在 ,

已是傍晚时分，夜幕即将降临。

[soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klaʊdz] [tu:; tə][eɪ di: 'di:] [tu:; tə][ðə; ði] [glu:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪ] ,
so with the clouds to add to the gloom of the sky ,
所以 和 这 云 到 添加 到 这 愁云 的 这 天空 ,

乌云密布，更增添了天空的阴沉感。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ][da:rk] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [si:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [brɪˈloʊ] [ðəm; ðəm] .
it was so dark that the boys could hardly see the water below them .
它 曾是 所以 黑暗的 那 这 男孩们 可以 几乎 看 这 水 以下 他们 .

天色太黑了，男孩们几乎看不见脚下的水。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['leɪtər] , [wen] [ðə; ði] [stɔ:rm] [ˌjoʊd] [mɔ:ɹ] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] [aʊt] ,
A little later , when the storm showed more evidence of dying out ,
一个 小的 之后 , 什么时候 这 风暴 显示 更多的 证据 的 垂死 出去 ,

不久之后，当风暴明显减弱的迹象显现出来时，

[ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ʌnd] [sɔ:] [brɪˈloʊ] [ðəm; ðəm][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
they looked down and saw below them the lights of Boston .
他们 看起来 向下 和 锯 以下 他们 这 灯 的 波士顿 .

他们向下望去，看到了波士顿的灯火。

” [wɪə(r)] [seɪf] ! ” [kraɪd] ['dʒeri] .
“ **We're safe ! ” cried Jerry .**
” 是 安全的 ! ” 哭 杰瑞 .

“我们安全了！”杰瑞喊道。

” [ðə; ði] [beɪ] ['ɪznt] [ˈʌndər] [ju: 'es] ['eni] [mɔ:ɹ] . ”
“ **The bay isn't under us any more . ”**
” 这 湾 不是 在下面 我们 任何 更多的 . ”

“海湾已经不在我们脚下了。”

” [ɡʊd] ! ” [kraɪd] [bɑ:b] .
“ **Good ! ” cried Bob .**
” 好的 ! ” 哭 鲍勃 .

“好！”鲍勃喊道。

“ [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][ˈregjələɹ] [ˈslɹə] ！ ”
“ Now we can have a regular supper ！ ”
“ 现在 我们 能 有 一个 常规的 晚餐 ！ ”

“现在我们可以好好吃顿晚饭了！ ”

“ [juː; jʊ] [ʃɹ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈlɪmɪt] , [ˈtʃʌŋki] ！ ” [kraɪd] [ned] .
“ You sure are the limit , Chunky ！ ” cried Ned .
“ 你 当然 是 这 限制 , 厚实的 ！ ” 哭 内德 .

“你真是个狠角色，小胖子！”内德喊道。

“ [bʌt; bət] [ˈnevər] [maɪnd] .
“ But never mind .
“ 但 绝不 头脑 .

“不过没关系。”

[wiː; wi][wəʊnt] [rʌb] [aɪ ˈtiː][ɪn] .
We won't rub it in .
我们 惯于 擦 它 在 .

我们不会再添油加醋了。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈstrenjuəs] [æftərˈnuːn] , [ɔːl] [raɪt] , [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [wiː; wi] [ˈsaɪtɪd] [ðæt]
This has been a strenuous afternoon , all right , from the time we sighted that
这 有 到过 一个 费力的 下午 , 全部 正确的 , 从 这 时间 我们 目击者 那
[ˌsʌbməˈriːn; ˌsʌbməriːn] . “
submarine . ”
潜艇 . ”

从我们发现那艘潜艇开始，今天下午过得确实很辛苦。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] ？ ” [æskt] [bəːb] ,
“ I wonder where it is now ？ ” asked Bob ,
“ 我 想知道 在哪里 它 是 现在 ？ ” 问 鲍勃 ,

“我想知道它现在在哪里？”鲍勃问道。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [ˈriːəli] [wʌz; wəz] [ˈwɜːrɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv]
and his chums could see that he really was worrying over the safety of
和 他的 朋友们 可以 看 那 他 真的 曾是 令人担忧 超过 这 安全 的
[hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][ænd; ænd][ˈkʌz(ə)n] .
his uncle and cousin .
他的 叔叔 和 表哥 .

他的朋友们都能看出，他真的很担心叔叔和表弟的安全。

“ [noʊ] [ˈtelɪŋ] , ” [sed] [ˈdʒeri] .
“ No telling , ” said Jerry .
“ 不 讲述 , ” 说 杰瑞 .

“谁也说不准,”杰瑞说。

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [wiː; wi] [wɪl] [ˈevər] [siː] [hɜːr; həɹ] [əˈɡen] .
“ I don't believe we will ever see her again .
“ 我 不 相信 我们 将要 曾经 看 她 再次 .

“我不认为我们还能再见到她。”

“ [ˈniːðər] [hiː; hi][nɔːr][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ˈriːəlaɪzd] [wʌt] [feɪt] [hæd; həd][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn]
“ Neither he nor his chums realized what fate had in store for them in
“ 两者都不 他 也不 他的 朋友们 已实现 什么 命运 有 在 店铺 为了 他们 在
[kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [seɪm] [ˌsʌbməˈriːn; ˌsʌbməriːn] .
connection with that same submarine .
联系 和 那 相同的 潜艇 .

“他和他的伙伴们都没有意识到，命运会如何与他们所乘坐的那艘潜艇有关。”

[ˈdʒeri] [nu:] [ðə; ði] [kɔ:rs] [hi:; hi] [wi]t [tu:; tə] [teɪk] , [ðoʊ] [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [stɪr]
Jerry knew the course he wished to take , though it was necessary to steer
杰瑞 知道 这 课程 他 希望 到 拿 , 尽管 它 曾是 必要的 到 转向
[baɪ] [ˈkʌmpəs] ,
by compass ,
经过 罗盘 ,

杰瑞知道自己想走的路线，尽管还需要用指南针来导航。

[ænd; ənd] [su:n] , [wen] [ðə; ði] [stɔ:rm] [hæd; həd] [ˈkwaɪətɪd] [daʊn] [tu:; tə] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [-]
and soon , when the storm had quieted down to only a comparatively [36]
和 很快 , 什么时候 这 风暴 有 安静 向下 到 仅有的 一个 比较 [-]

不久，当暴风雨平静下来，只剩下相对较小的[36]

[ˈdʒent(ə)l] [bloʊ] , [ðə; ði] [tɔ:l] [ˈstiəzmən] [ˈgaɪdɪd] [hɪz; ɪz] [krɑ:ft] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪɡ] [ˈoʊpən]
gentle blow , the tall steersman guided his craft to the ground in a big open
温和的 吹 , 这 高的 舵手 引导 他的 工艺 到 这 地面 在 一个 大的 打开
[fi:ld] ,
field ,
场地 ,

轻轻一推，高大的舵手将船驶入一片开阔的田野。

[sʌm; səm] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] .
some miles from Boston :
一些 英里 从 波士顿 .

距离波士顿几英里。

[ðer; ðər] [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈæŋkər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [prɪˈperd] [tu:; tə] [steɪ] [ɑ:n]
There it was anchored for the night and the boys prepared to stay on
那里 它 曾是 锚定 为了 这 夜晚 和 这 男孩们 准备 到 停留 在
[bɔ:rd] ,
board ,
木板 ,

船在那里抛锚过夜，男孩们准备留在船上。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɔ:f(ə)n] [dʌn] [brɪˈfɔ:r] .
as they had often done before .
作为 他们 有 经常 完毕 前 .

他们以前经常这样做。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈloʊnli] [ˈneɪbərhʊd] , [soʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ˈtrʌblɪd] [baɪ]
They had come down in a lonely neighborhood , so they were not troubled by
他们 有 来 向下 在 一个 孤独 邻里 , 所以 他们 是 不是 麻烦 经过
[ˈkjʊəriəs] [spekˈteɪtəs] .
curious spectators .
好奇的 观众 .

他们来到一个偏僻的街区，所以没有受到好奇围观者的打扰。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈskersli] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔ:rm] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] .
In the morning scarcely a trace of the storm was to be seen .
在 这 早晨 几乎 一个 痕迹 的 这 风暴 曾是 到 是 已见 .

清晨，几乎看不到暴风雨的痕迹。

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [sʌm; səm] [ˈnesəseri] [rɪˈper] , [ˈfɪksɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈfræktəri] [ˈrʌdə] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:]
The boys made some necessary repairs , fixing the refractory rudder so that it
这 男孩们 制成 一些 必要的 维修 , 定影 这 耐火 舵 所以 那 它
[kʊd; kəd] [bi:; bi] [ju:st] [ˌtempərərəli] .
could be used temporarily .
可以 是 用过的 暂时地 .

男孩们进行了一些必要的修理，修复了难用的舵，使其可以暂时使用。

“ [ænd; ənd] [ðen] [aɪm] [dʌn] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] , ” [sed] [ˈdʒeri] , [ˈfɜ:rmlɪ] .
“ And then I'm done with it , ” said Jerry , firmly .
“ 和 然后 我是 完毕 和 它 , ” 说 杰瑞 , 牢牢 :
“然后我就完事了,”杰瑞坚定地说。

“ [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ə'tætʃ] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] [ˈdɪfrənt] [kaɪnd] .
“ I'm going to attach an entirely different kind .
“ 我是 去 到 附 一个 完全 不同的 种类 :
“我要安装一种完全不同的类型。”

“ [ə'gen] [ðə; ði] [ˈkɑ:mɪt] [sɔ:d] [ˈɪntu:][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hɜ:r; həɹ] [blʌnt] [noʊz][wʌz; wəz]
“ Again the Comet soared into the air , and this time her blunt nose was
“ 再次 这 彗星 飙升 进入 这 空气 , 和 这 时间 她 钝 鼻子 曾是
[ˈpɔɪntɪd] [tɔ:rd] ,
pointed toward Cresville ,
尖 朝向 ,
“彗星号再次腾空而起,这一次,它钝钝的机头指向了克雷斯维尔。”

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ri:tʃt] [ɪn][ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [taɪm] , [noʊ] [ˈhæpənɪŋz] [ˈwɜ:rðɪ] [ʌv; əv] [noʊt] [ə'kɜ:rɪŋ]
which the boys reached in record time , no happenings worthy of note occurring
哪个 这 男孩们 达到 在 记录 时间 , 不 事件 值得 的 笔记 发生
[ɑ:n][ðə; ði] [wei] .
on the way .
在 这 方式 :

男孩们以创纪录的速度到达了目的地,途中没有发生任何值得注意的事情。

“ [wel] , [aɪm][glæd][ju:; jʊ] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] [hoʊm] !
“ Well , I'm glad you boys are home !
“ 出色地 , 我是 高兴的 你 男孩们 是 家 !
“太好了,孩子们都回家了! ”

“ [ɪk'skleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:pkinz] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈerʃɪp] [ˈlændɪd] [nɪr] [ˈdʒeri:z] [haʊs] .
“ exclaimed Mrs . Hopkins , as the airship landed near Jerry's house .
“ 惊呼 太太 : 霍普金斯 , 作为 这 飞艇 登陆 靠近 杰瑞的 房子 :
“霍普金斯太太惊呼道,飞艇降落在杰瑞家附近。”

“ [wi:; wi][wɜ:r; wər][dʒʌst] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][get] [ˈæŋkʃəs] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] . ”
“ We were just beginning to get anxious about you . ”
“ 我们 是 只是 开始 到 得到 焦虑的 关于 你 : ”
“我们正开始为你担心呢。”

“ [oʊ] , [wɪə(r)] [ɔ:l] [raɪt] , [ˈmʌðər] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [tɔ:l] [læd] , [æz; əz][hi:; hi] [kɪst] [hɜ:r; həɹ] .
“ Oh , we're all right , Mother ! ” exclaimed the tall lad , as he kissed her .
“ 哦 , 是 全部 正确的 , 母亲 ! ” 惊呼 这 高 的小伙子 , 作为 他 亲吻 她 :
“哦,我们没事了,妈妈!”高个子男孩一边说着,一边亲吻了她。

“ [hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [blɒʊ] , [ðæts] [ɔ:l] .
“ Had a little blow , that's all .
“ 有 一个 小的 吹 , 那就是 全部 :
“只是受了点轻伤,仅此而已。”

“ [hi:; hi] [ˈseldəm] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz] [θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [pæst] .
“ He seldom told of the dangers through which he and his chums passed .
“ 他 很少 讲述 的 这 危险 通过 哪个 他 和 他的 朋友们 通过了 :
他很少提及他和伙伴们所经历的危险。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmwʌn] [hɪr] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , ” [went] [ɑ:n][ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:pkinz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] . [
“ There's someone here to see you , ” went on Mrs . Hopkins , with a smile . [
“ 有 某人 这里 到 看 你 , ” 去 在 太太 : 霍普金斯 , 和 一个 微笑 : [
-]
37]
-]

“有人来看你了,”霍普金斯夫人笑着说。 [37]

“ [ɪz][aɪ 'ti:]['bɑ:bz]['ʌŋk(ə)] ? ” [æskt] [ned] , [wið; wiθ][ə; eɪ] [læf] .
“ **Is it Bob's uncle ?** ” **asked Ned , with a laugh .**
“ 是 它 鲍勃的 叔叔 ? ” 问 内德 , 和 一个 笑 .

“是鲍勃的叔叔吗? ”内德笑着问道。

[æɪ; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] ['klʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
At that moment a voice was heard coming from the house .
在 那 片刻 一个 嗓音 曾是 听到 未来 从 这 房子 .
就在这时, 有人听到房子里传来一个声音。

[aɪ 'ti:] [sed] :
It said :
它 说 :

上面写着:

“ [wʌn] ['moʊmənt] [naʊ] , ['su:zn] !
“ **One moment now , Susan !**
“ 一 片刻 现在 , 苏珊 !

“苏珊, 稍等一下! ”

[dəʊnt] [mu:v] .
Don't move .
不 移动 .

不要动。

[stænd] ['veri] [stiɪl] ! “
Stand very still ! ”
站立 非常 仍然 ! ”

站住别动!

“ [wʌt] [fɔ:r; fər] ?
“ **What for ?**
“ 什么 为了 ?

“做什么的?

[eɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][maɪ] ['pɪktʃər] [tʊk] ?
Am I going to have my picture took ?
是 我 去 到 有 我的 图片 采取 ?

要给我拍照吗?

“ [æskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['dʒeri] ['rekəɡnaɪzd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðəz] [meɪd] .
“ **asked a voice Jerry recognized as that of his mother's maid .**
“ 问 一个 嗓音 杰瑞 认可 作为 那 的 他的 母亲的 女佣 .

“一个声音问道, 杰瑞认出那是他母亲的女佣的声音。”

“ [noʊ] , [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['fʊtəɡræf] [ju:; jʊ] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ **No , I am not going to photograph you ,** ” **was the answer .**
“ 不 , 我 是 不是 去 到 照片 你 , ” 曾是 这 回答 .

“不, 我不会给你拍照。”对方回答道。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [rer] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blu:] ['leɪdi] - [bʌg] [ɑ:n][jɔr; jər] [left] ['ʃəʊldər]
“ **But there is a very rare specimen of a blue lady - bug on your left shoulder**
“ 但 那里 是 一个 非常 稀有的 标本 的 一个 蓝色的 女士 - 漏洞 在 你的 左边 肩膀

[ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][get][aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] — — “
and I want to get it for — — ”
和 我 想 到 得到 它 为了 — — ”

“但是你左肩上有一只非常罕见的蓝色瓢虫, 我想把它弄到手——”

“ [ə; eɪ] [bʌg] !
“ **A bug !**
“ 一个 漏洞 !

“一个虫子! ”

[ðə; ði] [seɪnts] [prɪ'zɜ:rv] [em 'i:] !
The saints preserve me !
这 圣徒 保存 我 ！

圣徒保佑我！

[teɪk] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] [kwɪk] !
Take it off quick !
拿 它 离开 快的 ！

快把它脱掉！

" [kraɪd] ['su:zn] .
" **cried Susan .**
" 哭 苏珊 ！

“苏珊喊道。”

" [wʌn] ['moʊmənt] !
" **One moment !**
" 一 片刻 ！

“稍等一下！ ”

[ðer; ðər] , [aɪ][hæv; həv][aɪ 'ti:] ! " [wʌz; wəz] [ɪk'skleɪmd] [traɪ'ʌmfəntli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ][wʌn]
There , I have it ! " was exclaimed triumphantly , and the boys , with one
那里 , 我 有 它 ！ " 曾是 惊呼 凯旋而归 , 和 这 男孩们 , 和 一
[ə'kɔ:rd] ,
accord ,
符合 ,

“找到了！”他得意地喊道，男孩们异口同声地说。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [i:tɪ] [ʌðər] [kraɪd] [aʊt] :
as they looked at each other cried out :
作为 他们 看起来 在 每个 其他 哭 出去 :

他们四目相对，大声喊道：

" [prə'fesər] ['snɔ:d,græs] !
" **Professor Snodgrass !**
" 教授 斯诺德格拉斯 ！

“斯诺德格拉斯教授！

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [hi:; hi] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði][dʒɑ:li][lɪt(ə)] [bɔ:ld] - ['hedɪd]
" **It was indeed he , and a moment later the jolly little bald - headed**
" 它 曾是 的确 他 , 和 一个 片刻 之后 这 快乐的 小的 秃 - 标题

[saɪəntɪst] [stept] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] ,
scientist stepped to the door ,
科学家 步 到 这 门 ,

“果然是他，片刻之后，这位和蔼可亲的光头科学家走到了门口。”

[həʊldɪŋ] ['taɪtli] [ɪn][wʌn][hænd][ðə; ði] [nu:] [bʌg] [hi:; hi][hæd; həd] ['kæptʃəd] .
holding tightly in one hand the new bug he had captured .
保持 紧紧 在 一 手 这 新的 漏洞 他 有 捕获 .

他一只手紧紧攥着他新捕获的虫子。

" [ɑ:] , [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , [bɔɪz] !
" **Ah , good morning , boys !**
" 啊 , 好的 早晨 , 男孩们 ！

“啊，早上好，孩子们！ ”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he exclaimed .**
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [wel] , [ju:; jʊ] [si:] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [ə'gen] ,
“ **Well , you see I came here again ,**
“ 出色地 , 你 看 我 来了 这里 再次 ,
“ 嗯 , 你看 , 我又来这里了。”

[ænd; ɐnd] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [θɪŋk] [ju:l] [ə'gri:] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [kwɛst] [ˈʌndər] [wei] . “
and this time I think you'll agree that I have a difficult quest under way .”
和 这 时间 我 思考 你会 同意 那 我 有 一个 难的 寻求 在下面 方式 . “
这一次 , 我想你会同意 , 我肩负着一项艰巨的任务。

“ [ɪz][aɪ 'ti:] [tu:; tə] [get] [mɔ:r] ['lu:mɪnəs] [sneɪks] ? ” [æskt] ['dʒeri] ,
“ **Is it to get more luminous snakes ?** ” **asked Jerry ,**
“ 是 它 到 得到 更多的 发光的 蛇 ? ” 问 杰瑞 ,
“ 是为了得到更多会发光的蛇吗? ”杰瑞问道。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'fesər] . [-]
as he and his chums shook hands with the professor . [38]
作为 他 和 他的 朋友们 摇晃 双手 和 这 教授 . [-]
他和他的朋友们与教授握手。 [38]

“ [noʊ] , [ðoʊ] [ðæt] [kə'mɪ(ə)n] [wʌz; wəz][hɑ:rd] [ɪ'nʌf] .
“ **No , though that commission was hard enough .**
“ 不 , 尽管 那 委员会 曾是 难的 足够的 .
“ 不 , 虽然那项任务已经够难了。”

[ðɪs] [taɪm] [aɪ][hæv; həv][æn; ən]['ɔ:rdər][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [mju'zi:əm] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ]
This time I have an order from the Boston museum to get a
这 时间 我 有 一个 命令 从 这 波士顿 博物馆 到 得到 一个
[ˈspesɪmən] — [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ,
specimen — three or four ,
标本 — 三 或者 四 ,
这次我接到波士顿博物馆的订单 , 要弄到三四个标本。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] — [ʌv; əv][ðə; ði]['hɜ:rmɪt][kræb] , [ðə; ði]['pæɡərəs] , [ɔ:r] - - .
if I can — of the hermit crab , the Pagurus , or Eupagurus Bernhardus .
如果 我 能 — 的 这 隐士 螃蟹 , 这 帕古鲁斯 , 或者 - - .
如果可以的话——寄居蟹 , 学名 Pagurus 或 Eupagurus Bernhardus。

[ænd; ɐnd][tu:; tə][du:] [ðɪs] [aɪ][æɪ; əɪ][hæv; həv][tu:; tə] [sɜ:rtɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
And to do this I shall have to search on the bottom of the sea .
和 到 做 这 我 将 有 到 搜索 在 这 底部 的 这 海 .
为此 , 我必须在海底进行搜索。

[soʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [boʊt] ['eniwer] [ə'raʊnd] , [bɔɪz] , [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [ju:z]
So if you have a submarine boat anywhere around , boys , I'd like to use
所以 如果 你 有 一个 潜艇 船 任何地方 大约 , 男孩们 , ID 喜欢 到 使用
[hɜ:r; həɪ] ,
her ,
她 ,
所以 , 伙计们 , 如果你们附近有潜艇的话 , 我想用它。

[fɔ:r; fər][aɪ][mʌst; məst] [get] [ðæt] ['spesɪmən] !
for I must get that specimen !
为了 我 必须 得到 那 标本 !
因为我必须得到那个标本!

“ ['dʒeri] , [ned] [ænd; ɐnd][bə:b] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .
“ **Jerry , Ned and Bob looked at one another .**
“ 杰瑞 , 内德 和 鲍勃 看起来 在 — 其他 .
杰瑞、内德和鲍勃互相看了一眼。

[ðə; ði] [prə'fesɜːz] [wɜːrdz] [stɜːrd] [streɪndʒ] [ˌrekə'lekʃənz] . [-]
The professor's words stirred strange recollections . [39]
这 教授们 字 搅拌 奇怪的 回忆 . [-]

教授的话唤起了奇怪的回忆。[39]

[ˈtʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [geɪl]
A FEARFUL GALE
一个 可怕 大风

可怕的狂风

" [wel] , [bɔɪz] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ɪn][maɪ] [nuː] [kwest] ,
" Well , boys , you seem to think there is something strange in my new quest ,
" 出色地 , 男孩们 , 你 似乎 到 思考 那里 是 某物 奇怪的 在 我的 新的 寻求 ,
" 孩子们 , 你们似乎觉得我的新尝试有些奇怪。"

" [ri'mɑːkt] [prə'fesər] [ˈsnɑːd,græs] , [ˈlʊkɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊtər]
" remarked Professor Snodgrass , looking from one to the other of the motor
" 评论 教授 斯诺德格拉斯 , 寻找 从 一 到 这 其他 的 这 发动机
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

“斯诺德格拉斯教授一边说着，一边环顾着两个汽车修理工。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [ker] [tuː; tə][goʊ][ɔːf][ɑːn] [eksprɪ'dɪʃnz] [wɪð; wɪθ][em 'iː] [ˈeni] [mɔːr] ?
" Don't you care to go off on expeditions with me any more ?
" 不 你 关心 到 去 离开 在 探险 和 我 任何 更多的 ?
" 你不再愿意和我一起探险了吗？ "

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][faːnd][ʌv; əv] [ˈtrævlɪŋ] .
I know you used to be fond of traveling .
我 知道 你 用过的 到 是 喜爱 的 旅行 .

我知道你以前很喜欢旅行。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌpraːpə'zɪʃ(ə)n] ,
And now , when I come to you with this proposition ,
和 现在 , 什么时候 我 来 到 你 和 这 主张 ,
现在，当我带着这个提议来找你时，

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] .
you seem to think it is too much .
你 似乎 到 思考 它 是 也 很多 .

你似乎觉得太多了。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][get][ə; eɪ][ˈhɜːrmɪt][kræb] — [wʌn] [ðæt]
" As soon as I received the commission to get a hermit crab — one that
" 作为 很快 作为 我 已收到 这 委员会 到 得到 一个 隐士 螃蟹 — 一 那
[laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [fel] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈmɑːləsk] — [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] .
lives in the shell of some mollusk — I thought of you boys .
生活 在 这 壳 的 一些 软体动物 — 我 想法 的 你 男孩们 .

“我一接到拍摄寄居蟹（一种生活在软体动物壳里的动物）的任务，就想到了你们几个孩子。

[aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][naːt] [ə'freɪd] [tuː; tə][seɪl] [θruː] [ðə; ði] [er] ,
I said to myself that you were not afraid to sail through the air ,
我 说 到 我 那 你 是 不是 害怕的 到 帆 通过 这 空气 ,
我心想，你并不害怕翱翔蓝天。

[soʊ][ˈnætʃ(ə)rəli][juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [bæk] [aʊt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][ˈɡoʊɪŋ] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər] .
so naturally you wouldn't back out when it came to going under water .
所以 自然 你 不会 后退 出去 什么时候 它 来了 到 去 在下面 水 .
所以，当要潜入水下时，你自然不会退缩。

[ænd; ʌnd] [naʊ] — — “
And now — — ”
和 现在 — — ”

现在——”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [ðæt] , [prəˈfesər] , ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈdʒeri] , [rɪˈspektfəli] .
“ **It isn't that , Professor , ” interrupted Jerry , respectfully .**
” 它 不是 那 , 教授 , ” 中断 杰瑞 , 尊敬 .

“教授，不是那样的，”杰瑞恭敬地打断道。

“ [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [ˈsʌdnəs] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [koʊˈɪnsɪdəns] .
“ **It's just the suddenness of it , and a peculiar coincidence .**
” 它是 只是 这 突然 的 它 , 和 一个 奇特 巧合 .

“只是这件事发生得太突然了，而且非常巧合。”

[wiː; wi] [ˈhævnt] [θɔːt] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] , [ðoʊ] [aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi][kʊd; kəd]
We haven't thought much about a submarine , though I'm sure we could
我们 还没有 想法 很多 关于 一个 潜艇 , 尽管 我是 当然 我们 可以

[ˈmænɪdʒ] [wʌn] [ɪf] [wiː; wi] [traɪd] .
manage one if we tried .
管理 一 如果 我们 尝试 .

我们还没怎么考虑过潜艇，不过我相信如果我们想的话，肯定能造出一艘。

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈhæpənɪŋ] [ðæt] [əˈkɜːrd] [ˈjestərdeɪ] [ðæt] [meɪd] [juː ˈes] [siːm] [soʊ] [sərˈpraɪzd]
It's just a certain happening that occurred yesterday that made us seem so surprised
它是 只是 一个 肯定 发生 那 发生 昨天 那 制成 我们 似乎 所以 惊讶
.
:
.

昨天发生的一件事让我们显得如此惊讶。

[wiːl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . “ [-]
We'll tell you all about it . ” [40]
出色地 告诉 你 全部 关于 它 . ” [-]

我们会把所有情况都告诉你们。”[40]

“ [wʌn] [ˈmoʊmənt] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːpkɪnz] .
“ **One moment ! ” exclaimed Mrs . Hopkins .**
” 一 片刻 ! ” 惊呼 太太 . 霍普金斯 .

“稍等片刻！”霍普金斯太太喊道。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈɑːbdʒekt] [ˈveri] [mʌtʃ] , [ˈdʒeri] , [wen] [juː; jʊ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ,
“ **I didn't object very much , Jerry , when you wanted to take up aeroplaning ,**
” 我 没有 目的 非常 很多 , 杰瑞 , 什么时候 你 通缉 到 拿 向上 飞机 ,

“杰瑞，你想从事飞行员职业的时候，我并没有太反对。”

[ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] .
though I was very anxious .
尽管 我 曾是 非常 焦虑的 .

虽然我当时非常焦虑。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [aɪ][mʌst; məst] [drɔː] [ðə; ði] [laɪn] [æt; ət] [ˈsʌbməˌrɪn] .
But I am afraid I must draw the line at submarines .
但 我 是 害怕的 我 必须 画 这 线 在 潜艇 .

但我恐怕不能接受潜艇。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][soʊ][əˈfreɪd][ˌʌv; əv][ðəm; ðəm] .

I am so afraid of them .
我 是 所以 害怕的 的 他们 :

我非常害怕他们。

[prəˈfesər] [ˈsnɑːd,græs] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ˌʌv; əv][jɜː; jər] [nuː] [kwɛst] ,
Professor Snodgrass , if I had known this was the nature of your new quest ,
教授 斯诺德格拉斯 , 如果 我 有 已知 这 曾是 这 自然 的 你的 新的 寻求 ,
斯诺德格拉斯教授, 如果我早知道你新的任务是这样的,

[aɪˈd] [ˈnevər] [hæv; həv][let][juː; jʊ] [ˈmen](ə)n] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,
I'd never have let you mention it to the boys ,
ID 绝不 有 让 你 提到 它 到 这 男孩们 ,

我绝不会让你跟那些男孩提起这件事。

" [ænd; ənd][fɪː; fɪ] [ˈpleɪfəli] [ʃʊk] [hɜːr; hər][ˈfɪŋgər][æt; ət][hɪm; ɪm] .
" **and she playfully shook her finger at him .**
" 和 她 嬉戏地 摇晃 她 手指 在 他 :

她还俏皮地朝他摇了摇手指。

" [ðər; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ][ˈdeɪndʒər] — [noʊ][ˈdeɪndʒər][ɪn][ðə; ði] [liːst] , [aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːpkɪnz]
" **There will be no danger — no danger in the least , I assure you , Mrs . Hopkins**
" 那里 将要 是 不 危险 — 不 危险 在 这 至少 , 我 保证 你 , 太太 : 霍普金斯
,
:
,

“不会有任何危险——绝对不会有危险，我向您保证，霍普金斯夫人。”

" [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈsaɪəntɪst] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] - [ˈfæʃnd] [baʊ; boʊ] .
" **said the little scientist , with an old - fashioned bow .**
" 说 这 小的 科学家 , 和 一个 老的 - 造型 弓 :

“这位小科学家说着，行了一个老式的鞠躬。”

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [breɪv] [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][duː][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [siː]
" **I know the boys are brave and if we do go to the bottom of the sea**
" 我 知道 这 男孩们 是 勇敢的 和 如果 我们 做 去 到 这 底部 的 这 海
[ɪn][ə; eɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˌsʌbməriːn][wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ˈseɪfli] .
in a submarine we will come back safely .
在 一个 潜艇 我们 将要 来 后退 安全 :

“我知道这些小伙子们很勇敢，如果我们真的乘坐潜艇下到海底，我们一定会安全返回。”

[dəʊnt] [ˈwɜːri] . "
Don't worry . "
不 担心 :

不用担心。”

" [aɪ][dʒʌst] [kɑːnt] [help] [aɪ ˈtiː] , " [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːpkɪnz] [rɪˈdʒʊɪnd] .
" **I just can't help it , "** **Mrs . Hopkins rejoined .**
" 我 只是 不能 帮助 它 , " 太太 : 霍普金斯 重新加入 :

“我就是控制不住自己，”霍普金斯太太回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)]
" **But I feel sure that it will be a long time before the boys will be able**
" 但 我 感觉 当然 那 它 将要 是 一个 长的 时间 前 这 男孩们 将要 是 有能力的
[tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˌsʌbməriːn][ænd; ənd][goʊ] [daʊn] [ɪn][aɪ ˈtiː] . "
to build a submarine and go down in it . "
到 建造 一个 潜艇 和 去 向下 在 它 :

“但我确信，孩子们要造出一艘潜艇并乘坐它下潜，还需要很长时间。”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [ˈænsər] [ˈdʒeri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **I don't know about that , "** **answered Jerry , with a smile .**
" 我 不 知道 关于 那 , " 回答 杰瑞 , 和 一个 微笑 :

“我不知道，”杰瑞笑着回答。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bri:f] [ə'kaʊnts] [aɪ] [sɔ:ɪ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] [wɜ:rd][ɪn]
from the brief accounts I saw of it I should say it was the last word in
从这简短的账户我锯的它我应该说它曾是这最后的单词在
[ˈsʌbməˌrɪn] ,
submarines ,
潜艇 ,

从我看到的简短描述来看，我认为它是潜艇的巅峰之作。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
" replied the scientist .
" 回复 这 科学家 " .

“科学家回答道。”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [ðɪs]
" I wish I had an opportunity to examine it , and if it is in this
" 我 希望 我 有 一个 机会 到 检查 它 , 和 如果 它 是 在 这
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

“我希望有机会能仔细研究一下，如果它在这个国家，

[wɪtʃ] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] , [wi:; wi] [meɪ] [get][ə; eɪ] [tʃæns] . "
which seems to be the case , we may get a chance . "
哪个 似乎 到 是 这 案件 , 我们 可能 得到 一个 机会 " .

看来情况确实如此，我们或许还有机会。

" [nɑ:t] [ɪf] [hi:; hi][ækts][ðə; ði] [wei] [hi:; hi][dɪd] [wen] [wi:; wi] [sɔ:ɪ] [hɪm; ɪm] , " ['kɑ:mentəd] ['dʒeri] .
" Not if he acts the way he did when we saw him , " commented Jerry .
" 不是 如果 他 行为 这 方式 他 做过 什么时候 我们 锯 他 , " 评论 杰瑞 " .

“如果他像我们上次见到他时那样行事，那就不会了，”杰瑞评论道。

" [hi:; hi] ['dɪdnt] [si:m] [tu:; tə][wa:nt][tu:; tə][bi:; bi] ['ɪntəvju:d] , [ænd; ənd] [daɪvd] [daʊn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]
" He didn't seem to want to be interviewed , and dived down as soon as
" 他 没有 似乎 到 想 到 是 接受采访 , 和 潜水 向下 作为 很快 作为
[hi:; hi][kʊd; kəd] . "
he could . "
他 可以 " .

“他似乎不想接受采访，一有机会就潜入了水中。”

" [oʊ] , [wel] , ['merbi] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [stɔ:rm] , " [went] [ʌv; əv]['mɪstər] .
" Oh , well , maybe he was afraid of the coming storm , " went of Mr .
" 哦 , 出色地 , 或许 他 曾是 害怕的 的 这 未来 风暴 , " 去 的 先生 .
[ˈsnɑ:dˌgræs] .
Snodgrass .
斯诺德格拉斯 " .

“哦，或许他是害怕即将到来的暴风雨吧，”斯诺德格拉斯先生说道。

" ['i:v(ə)n][ðə; ði] [best] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [kɑ:nt] [stænd] ['bi:ɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,
" Even the best submarine can't stand being filled with water , you know ,
" 甚至 这 最好的 潜艇 不能 站立 存在 已填 和 水 , 你 知道 ,

“即使是最好的潜艇也无法承受被水灌满，你知道吗？”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [fri:] - [bɔ:rd] [wen] ['rʌnɪŋ] [ə'wɔ:ʃ] .
and they have very little free - board when running awash .
和 他们 有 非常 小的 自由的 - 木板 什么时候 跑步 淹没 " .

当船身被海水淹没时，它们的干舷非常小。

[haʊ'evər] , [let] [ju: 'es] [naʊ] [kən'sɪdər] [ðɪs] [nu:] [kwest] [ʌv; əv] [maɪn] .
However , let us now consider this new quest of mine .
然而 , 让 我们 现在 考虑 这 新的 寻求 的 矿 " .

不过，现在让我们来探讨一下我的这个新目标。

[aɪ] ['ri:əli] [mʌst; məst] [meɪk] [æən; ən] [ə'tempt] [tu:; tə][get][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪ:z] [rer] ['hɜ:rmɪt][kræbz] ,
I really must make an attempt to get some of these rare hermit crabs ,
我 真的 必须 制作 一个 试图 到 得到 一些 的 这些 稀有的 隐士 螃蟹 ,
我真的一定要想办法弄到一些这些稀有的寄居蟹。

[ænd; ænd][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][du:;][aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][get][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the only way I know how to do it is to get to the bottom of the
和 这 仅有的 方式 我 知道 如何 到 做 它 是 到 得到 到 这 底部 的 这
[si:] [ɪn][ə; eɪ][sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] .
sea in a submarine :
海 在 一个 潜艇 :
我唯一知道的办法就是乘坐潜艇潜入海底。

[ɪf] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [wʌn][pər'hæps][aɪ][kæn; kən][get] ['sʌmwʌn] [els] .
If you boys have no idea of making one perhaps I can get someone else .
如果 你 男孩们 有 不 主意 的 制作 一 也许 我 能 得到 某人 别的 :
如果你们几个真的不知道怎么做,或许我可以找别人来做。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] ['ræðər] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . "
But I would rather go with you : "
但 我 会 相当 去 和 你 : "
但我更愿意和你一起去。

" [ænd; ænd][aɪ] [θɪŋk] [wi:d] [laɪk] [tu:; tə][goʊ] ! " [kraɪd] ['dʒeri] ,
"**And I think we'd like to go** !" **cried Jerry** ,
" 和 我 思考 我们会 喜欢 到 去 !" 哭 杰瑞 ,
“而且我觉得我们都想去!”杰瑞喊道。
['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [dɪd][nɑ:t] [hɪr] [hɪm; ɪm] .
looking about to make sure his mother did not hear him .
寻找 关于 到 制作 当然 他的 母亲 做过 不是 听到 他 :
他四处张望,确保母亲没有听到他的动静。

[hi:; hi] [nu:] [ʃi:; ji] [wʊd] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] ,
He knew she would let him go when the time came ,
他 知道 她 会 让 他 去 什么时候 这 时间 来了 ,
他知道时机成熟时,她会放他走的。

['æftər][ʃi:; ji][hæd; həd] [bɪn] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['seɪftɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:z] . [-]
after she had been assured of the comparative safety of the cruise . [42]
后 她 有 到过 保证 的 这 比较 安全 的 这 巡航 : [-]
在她确信游轮相对安全之后。[42]

" [ðen] [ɪts] [ɔ:l] ['setld] !
"**Then it's all settled** !
" 然后 它是全部 定居 !
“那就一切都解决了!”

" [kraɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] , [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hesəsəri] .
"**cried the professor** , **as if that was all that was necessary** .
" 哭 这 教授 , 作为 如果 那 曾是 全部 那 曾是 必要的 :
“教授喊道,仿佛这就足够了。”

" [aɪl] [li:v] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [tu:; tə][ju:; jʊ] [bɔɪz] .
"**I'll leave the details to you boys** .
" 患病的 离开 这 细节 到 你 男孩们 :
“细节就交给你们几个了。”

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ['redi] [wi:; wi] [wɪl] [goʊ] .
When you have the submarine ready we will go .
什么时候 你 有 这 潜艇 准备好 我们 将要 去 :
潜艇准备好后我们就出发。

[ˈmi:nwaɪl] , [aɪ][kæn; kən][biː; bi] [kəˈlektɪŋ] [ˈlɒðər] [ˈspesimənz] .
Meanwhile , I can be collecting other specimens .
同时 , 我 能 是 收集 其他 标本 .

与此同时, 我还可以收集其他标本。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][aɪ][mʌst; məst][pʊt] [əˈwei] [ðɪs] [rer] [ˈleɪdi] [bʌg] [ðæt] [aɪ][gɔ:t][frʌm; frəm] [ˈsu:zn] .
At present I must put away this rare lady bug that I got from Susan .
在 展示 我 必须 放 离开 这 稀有的 女士 漏洞 那 我 得到 从 苏珊 .

目前我必须把从苏珊那里得到的这只珍稀瓢虫收起来。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈri:əli] [kwɔɪt] [ˈvæljuəb(ə)l] , [ænd; ænd][aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [sʌm; səm] [noʊts] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [aɪ ˈti:]
It is really quite valuable , and I must make some notes concerning it
它 是 真的 相当 有价值的 , 和 我 必须 制作 一些 笔记 有关 它
[bɪˈfɔ:r] [aɪ] [fərˈget] [ðem; ðəm] .
before I forget them .
前 我 忘记 他们 .

它真的很有价值, 我得赶紧记下来, 免得忘记。

“ [hiː; hi] [went] [ˈɪntu:] [ˈdʒeri:z] [haʊs] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] [gest] ,
“ **He went into Jerry's house , where he was always a welcome guest ,**
“ 他 去 进入 杰瑞的 房子 , 在哪里 他 曾是 总是 一个 欢迎 客人 ,
他去了杰瑞家, 杰瑞一直都很欢迎他。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [ster] [ɪn] [sərˈpraɪz] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðər] .
leaving the boys to stare in surprise at one another .
离开 这 男孩们 到 盯 在 惊喜 在 一 其他 .

留下两个男孩惊讶地互相瞪着对方。

“ [wel] , [ɪf] [hiː; hi] [ˈɪznt] [ðə; ði] [ˈlɪmɪt] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ned] .
“ **Well , if he isn't the limit ! ” exclaimed Ned .**
“ 出色地 , 如果 他 不是 这 限制 ! ” 惊呼 内德 .

“如果他还不是极限的话!”内德惊喊道。

“ [hiː; hi] [telz] [juː ˈes][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [wen] [ðə; ði][ˌsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n][ɪz] [ˈredi] ,
“ **He tells us to let him know when the submarine is ready ,**
“ 他 讲述 我们 到 让 他 知道 什么时候 这 潜艇 是 准备好 ,

他告诉我们, 潜艇准备好了就通知他。

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [kɔ:l] [tuː; tə][ə; eɪ] [mi:l] . “
just as though it was only a call to a meal . ”
只是 作为 尽管 它 曾是 仅有的 一个 称呼 到 一个 一顿饭 . ”

就好像只是叫人来吃饭一样。

“ [ɔ:r][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [prəˈdu:s] [ə; eɪ][ˌsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n][æt; ət][ə; eɪ] [ˈmɪnəts] [ˈnoʊtɪs] ,
“ **Or as if we could produce a submarine at a minute's notice ,**
“ 或者 作为 如果 我们 可以 生产 一个 潜艇 在 一个 分钟 注意 ,

“或者说, 好像我们能在一分钟之内造出一艘潜艇似的。”

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [məˈdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃoʊ] [brɪŋz] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæt] , “ [ˈædɪd] [ˈdʒeri] .
the way the magician in the show brings a rabbit out of a hat , ” added Jerry .
这 方式 这 魔术师 在 这 展示 带来 一个 兔子 出去 的 一个 帽子 , “ 额外 杰瑞 .

杰瑞补充道: “就像节目里的魔术师从帽子里变出兔子那样。”

“ [ðə; ði] [prəˈfesər] [ɪksˈpekts] [juː ˈes][tuː; tə][du:] [ˈwʌndəz] .
“ **The professor expects us to do wonders .**
“ 这 教授 预期 我们 到 做 奇迹 .

教授期望我们创造奇迹。

[ə; eɪ][ˌsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n] , [ænd; ænd][wiː; wi] [ˈhævnt] [ˈi:v(ə)n][soʊ] [mʌt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbæləst] [tæŋk] ! “
A submarine , and we haven't even so much as a ballast tank ! ”
一个 潜艇 , 和 我们 还没有 甚至 所以 很多 作为 一个 压载物 坦克 ! ”

这是一艘潜艇, 我们连压载舱都没有!

“ [wel] , [ˈmeɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsekənd] - [hænd][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt]
“ **Well , maybe we could buy a second - hand submarine , if we could not**
“ 出色地 , 或许 我们 可以 买 一个 第二 - 手 潜艇 , 如果 我们 可以 不是
[hæv; həv][wʌn] [meɪd] ,
have one made ,
有 一 制成 ,

“嗯, 如果我们造不出新的潜艇, 或许可以买一艘二手潜艇。”

“ [səˈdʒestɪd] [bə:b] .
“ **suggested Bob .**
“ 建议 鲍勃 .

“鲍勃建议道。”

“ [hɑː] ! [ˈtʌŋki] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [spʌŋk] , ” [spoʊk] [ned] .
“ **Ha ! Chunky is getting up his spunk , ” spoke Ned .**
“ 哈 ! 厚实的 是 获得 向上 他的 胆量 , ” 辐 内德 .

“哈! 胖子开始活跃起来了!”内德说道。

“ [wel] , [wi:l] [hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [ˈoʊvər] .
“ **Well , we'll have to think this over .**
“ 出色地 , 出色地 有 到 思考 这 超过 .

“嗯, 我们得好好考虑一下。”

[ˈmiːnwaɪl] [aɪ] [ges] [aɪˈd] [ˈbetər] [biː; bi] [ˈgetɪŋ] [ɑːn] [hoʊm] .
Meanwhile I guess I'd better be getting on home .
同时 我 猜测 ID 更好的 是 获得 在 家 .

我想我最好还是回家吧。

[kʌm] [ɑːn] , [ˈdʒeri] , [wi:l] [pʊt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈkɑːmɪt] [ænd; ənd][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [ɔːr][nekst] [deɪ] ,
Come on , Jerry , we'll put away the Comet and to - morrow , or next day ,
来 在 , 杰瑞 , 出色地 放 离开 这 彗星 和 到 - 明天 , 或者 下一个 天 ,

来吧, 杰瑞, 我们把彗星号收起来, 明天或者后天就收起来。

[wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈleɪtɪst] [stʌnt] .
we can talk over this latest stunt .
我们 能 讲话 超过 这 最新的 特技 .

我们可以谈谈他最近的这番举动。

[aɪm] [ˈræðər] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] , [maɪˈself] . “ [-]
I'm rather for it , myself . ” [43]
我是 相当 为了 它 , 我 . “ [-]

我本人比较赞成。”[43]

“ [soʊ][eɪ ˈem][aɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [tɔːl] [læd] .
“ **So am I , ” said the tall lad .**
“ 所以 是 我 , ” 说 这 高的 小伙子 .

“我也是,”高个子小伙子说。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [ˈɪmiːdiətli] [kənˈsɪdər] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [ʌv; əv]
But the boys were not destined to immediately consider ways and means of
但 这 男孩们 是 不是 注定 到 立即地 考虑 方式 和 方法 的
[əbˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] .
obtaining a submarine .
获得 一个 潜艇 .

但这些男孩并没有立刻考虑如何获得一艘潜艇。

[ˈhɑːrdli] [hæd; həd][ˈdʒeri][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [pʊt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈerʃɪp] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [ʃed] [ðæn; ðən]
Hardly had Jerry and his chums put away the airship in the big shed than
几乎 有 杰瑞 和 他的 朋友们 放 离开 这 飞艇 在 这 大的 棚 比

[ðə; ði][stɔːrm] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] ,
the storm through which they had passed ,
这 风暴 通过 哪个 他们 有 通过了 ,

杰瑞和他的伙伴们刚把飞艇收进大棚里, 他们刚刚经历的那场暴风雨就来了。

[aʊt] [nɪr] ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [riːtʃt] - .
out near Boston , reached Cresville .
出去 靠近 波士顿 , 达到 - .

在波士顿附近，到达了克雷斯维尔。

[ðə; ði] [bloʊ] [brɪ'gæn] ['dʒentli] [ɪ'nʌf] ,
The blow began gently enough ,
这 吹 开始 轻轻地 足够的 ,

击打开始得还算轻柔，

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [aɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['speʃ(ə)l] [dɪ'stɜːrbəns] .
and for a time it seemed that there would be no special disturbance .
和 为了 一个 时间 它 似乎 那 那里 会 是 不 特别的 干扰 .

一段时间内，似乎不会发生任何特别的骚乱。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [əd'vænst] ,
But , as the day advanced ,
但 , 作为 这 天 先进的 ,

但是，随着时间的推移，

[ðə; ði] ['fjʊəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪl] [gruː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [waɪnd] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
the fury of the gale grew until the wind had attained the force of a
这 愤怒 的 这 大风 生长 直到 这 风 有 已达到 这 力量 的 一个
['hɜːrəkeɪn] .
hurricane .
飓风 .

狂风愈演愈烈，最终达到了飓风的强度。

“ [seɪ] , [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kɔːrs] [ɪn] ['stɔːrmz] ,
“ **Say , we seem to be taking a special course in storms ,**
” 说 , 我们 似乎 到 是 采取 一个 特别的 课程 在 暴风雨 ,
“话说，我们似乎在应对风暴方面走上了一条特殊的路线，

” [ri'mɑːkt] ['dʒeri][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [prə'fesər] [ðæt] [æftər'nuːn] ,
“ **remarked Jerry to his mother and the professor that afternoon ,**
” 评论 杰瑞 到 他的 母亲 和 这 教授 那 下午 ,

那天下午，杰瑞对他的母亲和教授说道：“

[wen] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['ʃʌtər] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɔːpkɪnz] [haʊs] .
when one or two shutters had been blown from the Hopkins house .
什么时候 一 或者 二 百叶窗 有 到过 吹 从 这 霍普金斯 房子 .

霍普金斯家的一两扇百叶窗被风吹走了。

“ [ðɪs] [ɪz][ɔːlmoʊst][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] [wʌn][æt; ət] [siː] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði][sʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]
“ **This is almost as bad as the one at sea when we saw the submarine**
” 这 是 几乎 作为 坏的 作为 这 一 在 海 什么时候 我们 锯 这 潜艇
.
:
.

“这几乎和我们在海上看到潜艇的那次一样糟糕。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] [prə'fesər] [wʌz; wəz] [ə'blɪvɪəs] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] ['raɪtɪŋ] [aʊt] [fæktz] [kən'sɜːrɪŋ]
“ **But the professor was oblivious to everything but writing out facts concerning**
” 但 这 教授 曾是 浑然不觉 到 一切 但 写作 出去 事实 有关

[ðə; ði] [rer] ['leɪdi] [bʌg] ,
the rare lady bug ,
这 稀有的 女士 漏洞 ,

“但这位教授对其他一切都漠不关心，只顾着记录有关这种罕见瓢虫的资料。”

[ænd; ənd][wið; wiθ] ['meɪkɪŋ] ['memə'rendə] [kən'sɜ:rnɪŋ][ðə; ði]['hɜ:rmɪt][kræbz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [su:n]
and with making memoranda concerning the hermit crabs , of which he soon
和 和 制作 备忘录 有关 这 隐士 螃蟹 , 的 哪个 他 很快
[hoʊpt] [tu:; tə][stɑ:rt][ɪn] [sɜ:rtʃ] .
hoped to start in search .
希望 到 开始 在 搜索 .

他还撰写了有关寄居蟹的备忘录，希望很快就能开始寻找寄居蟹。

[ˈdʒeri][wʌz; wəz] [kept] ['bɪzi] ['taɪɪŋ] [bæk] ['wɪndəʊ] [blaɪndz] ,
Jerry was kept busy tying back window blinds ,
杰瑞 曾是 保留 忙碌的 捆绑 后退 窗户 百叶窗 ,
杰瑞忙着把窗帘系起来，

[ænd; ənd][ɪn] ['mendɪŋ] [ə; eɪ][reɪn] - [paɪp] ['li:dər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [dɪs'pleɪst] , ['letɪŋ] [ðə; ði]
and in mending a rain - pipe leader that had become displaced , letting the
和 在 修补 一个 雨 - 管道 领导者 那 有 变得 流离失所 , 出租 这
['wɔ:tər] [flʌd] [ðə; ði] ['selər] .
water flood the cellar .
水 洪水 这 地窖 .

在修理移位的雨水管时，导致水漫进了地下室。

[ə'taɪərd] [ɪn][ə; eɪ] ['reɪnkəʊt] [ænd; ənd] ['rʌbər] [bu:ts] ,
Attired in a raincoat and rubber boots ,
穿着 在 一个 雨衣 和 橡皮 靴子 ,
他身穿雨衣和雨靴，

[ðə; ði] [tɔ:l] [læd] [wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [ə'weɪ] [wen] [ned] [keɪm] ['splæʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [stɔ:rm] .
the tall lad was working away when Ned came splashing through the storm .
这 高的 小伙子 曾是 在职的 离开 什么时候 内德 来了 溅起水花 通过 这 风暴 .

高个子小伙子正在埋头干活，这时内德冒着暴风雨走了过来。

[hi:; hi] [si:md] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] . [-]
He seemed much excited . [44]
他 似乎 很多 兴奋的 . [-]
他看起来很兴奋。[44]

“ [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? ” [pæntɪd] [ˈdʒeri] , ['si:sɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['leɪbəz] .
“ What's the trouble ? ” panted Jerry , ceasing from his labors .
“ 是什么 这 麻烦 ? ” 喘息 杰瑞 , 停止 从 他的 劳动 .
“出什么事了?”杰瑞气喘吁吁地停下手中的活儿问道。

“ [seɪ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [bləʊ] !
“ Say , this is a fearful blow !
“ 说 , 这 是 一个 可怕 吹 !
“哎呀，这真是个可怕的打击! ”

“ [bɜ:rst] [aʊt] [ned] .
“ burst out Ned .
“ 爆裂 出去 内德 .
“内德突然喊道。”

“ [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['haʊzɪz] [ɪn] [taʊn] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'ru:ft] ,
“ Two or three houses in town have been unroofed ,
“ 二 或者 三 房屋 在 镇 有 到过 无顶棚 ,
镇上有两三栋房子屋顶被掀翻了，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [pæst][ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] ['ɑ:fɪs] [dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['bʊlətɪn] [tu:; tə][ðə; ði]
and when I came past the newspaper office just now I saw a bulletin to the
和 什么时候 我 来了 过去的 这 报纸 办公室 只是 现在 我 锯 一个 公告 到 这
[ɪ'fekt] [ðæt] [aʊt] [æt; ət] [si:] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [wɜ:rs] .
effect that out at sea it was much worse .
影响 那 出去 在 海 它 曾是 很多 更糟 .

我刚才路过报社时，看到一则公告，说海上的情况要糟糕得多。

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [fɪrd] [ðæt][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈɪps] [hæv; həv] [bɪn] [sʌŋk] . ”
“ **It is feared that a number of ships have been sunk .** ”
“ 它 是 害怕 那 一个 数字 的 船舶 有 到过 沉没 . ”

据信有多艘船只已被击沉。

“ [ðen] [aɪm][glæd][wɪə(r)] [seɪf] [ɑːn][lənd] , ” [riˈmɑːkt] [ˈdʒeri] .
“ **Then I'm glad we're safe on land ,** ” **remarked Jerry .**
“ 然后 我是 高兴的 是 安全的 在 土地 , ” 评论 杰瑞 .

“那我很高兴我们安全上岸了,”杰瑞说道。

“ [seɪ] , [lend][emˈiː][ə; eɪ][hænd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ned] ; [wɪl] [juː; jʊ] ?
“ **Say , lend me a hand for a minute , Ned ; will you ?**
“ 说 , 借 我 一个 手 为了 一个 分钟 , 内德 ; 将要 你 ?

“内德，帮我个忙好吗？”

[dʒʌst][hoʊld] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv][paɪp] [ʌnˈtɪl] [aɪ][slɪp] [ðɪs] [ˈsek(ə)n][ˈɪntuː][ˌaɪˈtiː] .
Just hold that piece of pipe until I slip this section into it .
只是 抓住 那 片 的 管道 直到 我 滑 这 部分 进入 它 .

你只要扶着那段管子，等我把这部分插进去就行了。

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ˌaɪˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːsnɪŋz] . ”
The wind blew it out of the fastenings .
这 风 吹 它 出去 的 这 紧固件 . ”

风把它从扣子上吹掉了。

“ [ðɪs] [wɪnd] [wʊd] [duː][ˈɪːlmoʊst] [ˈeniθɪŋ] !
“ **This wind would do almost anything !**
“ 这 风 会 做 几乎 任何事物 !

“这风几乎无所不能！”

“ [kraɪd] [ned] , [æz; əz][hiː; hi] [helpt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ **cried Ned , as he helped his chum .**
“ 哭 内德 , 作为 他 帮助 他的 密友 .

“内德一边帮着他的朋友，一边喊道。”

“ [aɪ][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [wɔːk] [ʌp][ðə; ði] [striːt] .
“ **I could hardly walk up the street .**
“ 我 可以 几乎 走 向上 这 街道 .

“我几乎走不动路了。”

海底摩托男孩；(The Motor Boys Under the Sea; or,)

第3/12页

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [bluː] [ɔːf] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['blæks] [haʊs] ,
The chimney blew off the roof of Mr . Black's house ,
这 烟囱 吹 离开 这 屋顶 的 先生 . 布莱克的 房子 ,
布莱克先生家的烟囱被吹掉了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪks] [dʒʌst] [mɪst] [em 'iː] . " "
and some of the bricks just missed me . " "
和 一些 的 这 砖块 只是 错过 我 . " "
有些砖头差点砸到我。”

- [ə; eɪ] [mɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [maɪl] - , " ['kwʊtɪd] ['dʒeri][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
' A miss is as good as a mile ' , " quoted Jerry with a laugh .
- 一个 错过 是 作为 好的 作为 一个 英里 - , " 引 杰瑞 和 一个 笑 .
“失手一次也比跑一英里强,”杰瑞笑着引用道。

" [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz][sʌm; səm] [blɒʊ] , [ɔːl] [raɪt] !
" But it sure is some blow , all right !
" 但 它 当然 是 一些 吹 , 全部 正确的 !
“但这确实是个不小的打击! ”

[aɪm][glæd] [wɪə(r)][nɔːt] [aʊt] [ɪn][aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['kɑːmɪt] . "
I'm glad we're not out in it in the Comet . "
我是 高兴的 是 不是 出去 在 它 在 这 彗星 . "
我很高兴我们没有乘坐彗星号被困在里面。

" [seɪm] [hɪr] .
" Same here .
" 相同的 这里 .

“同样在这里。

[hwjuː] !
Whew !
呼! !

呼!

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪrs] [wʌn] !
That was a fierce one !
那 曾是 一个 凶猛的 一 !

那真是一场激烈的战斗!

" [kraɪd] [ned] [æz; əz][ə; eɪ][blæst][ʌv; əv] [wɪnd] ['ɔːlmoʊst] [tɔːr] [ðə; ði] [reɪn] [paɪp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp] .
" cried Ned as a blast of wind almost tore the rain pipe from his grasp .
" 哭 内德 作为 一个 爆炸 的 风 几乎 撕裂 这 雨 管道 从 他的 抓牢 .
“啊!”内德喊道,一阵狂风几乎将他手中的雨水管从他手中扯了下来。

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

“当心!

" [kraɪd] ['dʒeri] .
" cried Jerry .
" 哭 杰瑞 .

“杰瑞喊道。”

“ [dʌk] ！
“ **Duck** ！
“ 鸭子 ！

“鸭子！

“ [ænd; ʌnd][hi:; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ə'saɪd][dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,
“ **and he pushed his chum aside just in time** ,
“ 和 他 推动 他的 密友 旁边 只是 在 时间 ,
他及时推开了他的朋友。

[æz; əz][ə; eɪ] [sleɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:f] [seɪld] [pæst][ðəm; ðəm][ænd; ʌnd] [kræʃt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ɑ:n]
as a slate from the roof sailed past them and crashed to pieces on
作为 一个 石板 从 这 屋顶 航行 过去的 他们 和 崩溃了 到 件 在
[ðə; ði] [stoʊn] [wɔ:k] [æt; ət][ðer; ðər][saɪd] .
the stone walk at their side .
这 石头 走 在 他们的 边 .

一块屋顶瓦片从他们身边飞过，摔碎在他们身旁的石板路上。

[ned] [tɜ:rnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [peɪl] . [-]
Ned turned a little pale . [45]
内德 转向 一个 小的 苍白 . [-]

内德脸色有点苍白。[45]

“ [θæŋks] , [oʊld][mæn] , “ [hi:; hi] [sed] ['kwaiətli] .
“ **Thanks , old man , “ he said quietly** .
“ 谢谢 , 老的 男人 , “ 他 说 悄悄 .

“谢谢你，老人家，”他轻声说道。

“ [ju:; jʊ] [seɪvd] [ˌem 'i:][frʌm; frəm][ə; eɪ][bæd] [kʌt] . “
“ **You saved me from a bad cut** . “
“ 你 已保存 我 从 一个 坏的 切 . “

“你救了我，让我免于遭受更严重的割伤。”

“ [aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , “ [rɪ'tɜ:rnd] ['dʒeri] .
“ **I saw it just in time , “ returned Jerry** .
“ 我 锯 它 只是 在 时间 , “ 返回 杰瑞 .

“我真是及时看到了，”杰瑞回答道。

“ [soʊ][ðə; ði] ['bʊlətɪn] [sez] [ðə; ði][stɔ:rm] [ɪz][i:v(ə)n] [wɜ:rs] [aʊt] [æt; ət] [si:] ; [eɪ] ? “
“ **So the bulletin says the storm is even worse out at sea ; eh ? “**
“ 所以 这 公告 说道 这 风暴 是 甚至 更糟 出去 在 海 ; 嗯 ? “

“所以，公告说海上风暴更加严重；是吗？ ”

“ [aɪ 'ti:] [dʌz] , [ænd; ʌnd] [seɪ] — [ˈbɑ:bz][ˈʌŋk(ə)l][ænd; ʌnd][ˈkʌz(ə)n] ！
“ **It does , and say — Bob's uncle and cousin** ！
“ 它 做 , 和 说 — 鲍勃的 叔叔 和 表哥 ！

“确实如此，而且——鲍勃的叔叔和表弟！ ”

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [aʊt] [ɪn][aɪ 'ti:] .
They must be out in it .
他们 必须 是 出去 在 它 .

他们肯定在外面。

[hi:; hi] [sed] [ðer; ðər][boʊt] [wʊd] [ə'raɪv] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r][soʊ] ！ “
He said their boat would arrive in a day or so ! “
他 说 他们的 船 会 到达 在 一个 天 或者 所以 ！ “

他说他们的船大概一两天就能到！

“ [baɪ][dʒoʊv] ！ “ [kraɪd] ['dʒeri] .
“ **By Jove ! “ cried Jerry** .
“ 经过 朱庇特 ！ “ 哭 杰瑞 .

“我的天哪！ ”杰瑞喊道。

“ [aɪ] [ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .
“ **I never thought of that** .
“ 我 绝不 想法 的 那 .

“我从没想过这一点。”

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][bæd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʃeldənz] .
It may be bad for the Sheldons .
它 可能 是 坏的 为了 这 谢尔顿 .

这对谢尔顿一家来说可能不太好。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [help] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] .
I wish we could help them , but I don't see how we can .
我 希望 我们 可以 帮助 他们 , 但 我 不 看 如何 我们 能 .

我真希望我们能帮到他们，但我不知道我们能怎么做。

[pʊr] [oʊld][bəʊb] [wɪl] [ˈwɜːri] , [ænd; ənd] — — “
Poor old Bob will worry , and — — “
贫穷的 老的 鲍勃 将要 担心 , 和 — — “

可怜的老鲍勃会担心的，而且——”

“ [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] [naʊ] !
“ **Here he comes now !**
“ 这里 他 来 现在 !

他来了！

“ [ɪntəˈrʌptɪd] [ned] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] [ˈsplæʃɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] .
“ **interrupted Ned , as he saw a figure splashing along the street** .
“ 中断 内德 , 作为 他 锯 一个 数字 溅起水花 沿着 这 街道 .

“内德打断了她的话，因为他看到街上有一个人在溅水。”

“ [hiː; hi][æktz][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [nuːz] , [tuː] ! ” [-]
“ **He acts as though he had news , too ! ” [46]**
“ 他 行为 作为 尽管 他 有 消息 , 也 ! ” [-]

“他装作也有消息要宣布一样！”[46]

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[bæd] [nuːz]
BAD NEWS
坏的 消息

坏消息

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] , [bəʊb] ? ” [jeld] [ˈdʒeri] ,
“ **What's the matter , Bob ? ” yelled Jerry** ,
“ 是什么 这 事情 , 鲍勃 ? ” 大喊 杰瑞 ,

“鲍勃，怎么了？”杰瑞喊道。

[wen] [hɪz; ɪz] [staʊt] [tʃʌm] [wʌz; wəz] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [hɪr] [əˈbʌv] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
when his stout chum was near enough to hear above the roar of the wind .
什么时候 他的 肥硕 密友 曾是 靠近 足够的 到 听到 多于 这 吼 的 这 风 .

当他那壮硕的伙伴离得足够近，能够盖过呼啸的风声时，他才听见了。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [ˈwɜːrɪd] ! ”
“ **You look worried ! ”**
“ 你 看 担心 ! ”

“你看上去很担心！ ”

“ [aɪ][eɪ ˈem] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
“ **I am ! ” was the answer** .
“ 我 是 ! ” 曾是 这 回答 .

“我是！”答案是。

“ [ʃi:z] [ə'drift] !
“ **She's adrift** !
“ 她是 漂流 ! ”

她迷失了方向！

[kʌm] [ɑ:n] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [hɜ:r; həɹ][fæst][ɔ:r] [ʃi:l] [pəʊnd] [tu:; tə] [pi:sɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] ! ”
Come on down and make her fast or she'll pound to pieces on the rocks ! ”
来 在 向下 和 制作 她 快速地或者 壳 磅 到 件 在 这 岩石 ! ”

快下来，让她快点，不然她会摔得粉碎！

“ [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [ʃɪp] [jʊɹ; jəɹ]['ʌŋk(ə)l][ɪz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər]
“ **Are you talking about that ship your uncle is supposed to be coming over**
“ 是 你 说 关于 那 船 你的 叔叔 是 据称 到 是 未来 超过

[ɑ:n] ?
on ?
在 ?

“你指的是你叔叔要乘坐的那艘船吗？ ”

“ [æskt] [ned] [ɪn] [səɹ'praɪz] .
“ **asked Ned in surprise** .
“ 问 内德 在 惊喜 .

“内德惊讶地问道。”

“ [noʊ] ! [aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ʌn'tɪl] [dʒʌst] [naʊ] !
“ **No ! I never thought of them until just now !**
“ 不 ! 我 绝不 想法 的 他们 直到 只是 现在 !

“不！我刚才才想到他们！ ”

“ [pæntɪd] [ba:b] , ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔ:z] .
“ **panted Bob , coming to a pause** .
“ 喘息 鲍勃 , 未来 到 一个 暂停 .

“鲍勃喘着气，停了下来。”

“ [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][aʊt] [ɪn] [ðɪs] [stɔ:rm] , [ðoʊ] ; [ɑ:nt] [ðeɪ] ?
“ **They are out in this storm , though ; aren't they ?**
“ 他们 是 出去 在 这 风暴 , 尽管 ; 不是 他们 ?

“不过，他们确实在外经历这场风暴，不是吗？ ”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeə(r)] [seɪf] ? ”
I wonder if they're safe ? ”
我 想知道 如果 它们是 安全的 ? ”

我不知道他们是否安全？

“ [ðen] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [mi:n] [ðəm; ðəm] ? ” [æskt] ['dʒeri] , [hu:] [hæd; həd] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
“ **Then you didn't mean them ?** ” **asked Jerry , who had , by this time ,**
“ 然后 你 没有 意思是 他们 ? ” 问 杰瑞 , WHO 有 , 经过 这 时间 ,

“那你指的就不是他们？ ”杰瑞问道，此时他已经.....

['mænɪdʒd] [tu:; tə][slɪp][ðə; ði] ['li:dər] [paɪp][ɪntu:] [pleɪs] .
managed to slip the leader pipe into place .
管理 到 滑 这 领导者 管道 进入 地方 .

成功地将导水管安装到位。

“ [noʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] [ə'baʊt] [ʌʊər; ɑ:r]['moʊtər] [boʊt] ! ” [kraɪd] [ba:b] .
“ **No , I was speaking about our motor boat !** ” **cried Bob** .
“ 不 , 我 曾是 请讲 关于 我们的 发动机 船 ! ” 哭 鲍勃 .

“不，我说的是我们的摩托艇！ ”鲍勃喊道。

“ [ˈsʌd] [ˈsnʌfəlz] [dʒʌst] [ˌjeld] [æt; ət][em ˈiː] , [æz; əz][hiː; hi] [rʌft] [pæst][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] , [ðæt] [ʃiː; ʃi]
“ **Sud Snuffles just yelled at me , as he rushed past our house , that she**
“ 南方 哼哼 只是 大喊 在 我 , 作为 他 匆忙 过去的 我们的 房子 , 那 她
[hæd; həd] [tʃeɪft] [-]
had chafed [47]
有 擦伤 [-]

“Sud Snuffles 冲过我们家时，冲我大喊，说她擦伤了[47]”

[θruː] [ðə; ði] [ˈmʊrɪŋ] [roʊps][ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [stri:m] .
through the mooring ropes and was going down stream .
通过 这 停泊 绳索 和 曾是 去 向下 溪流 .

穿过系泊绳，顺流而下。

[ˈɪznt] [ðɪs] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [stɔːrm] , [ðoʊ] ? "
Isn't this an awful storm , though ? "
不是 这 一个 可怕 风暴 , 尽管 ? "

但这难道不是一场可怕的风暴吗？

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] !
“ **I should say so !**
“ 我 应该 说 所以 !

我应该这么说！

" [kraɪd] [ˈdʒeri] .
“ **cried Jerry .**
“ 哭 杰瑞 .

“杰瑞喊道。”

" [bʌt; bət] [wiːv] [ɡɑːt][tuː; tə][get] [ˈbɪzi] !
“ **But we've got to get busy !**
“ 但 我们已经 得到 到 得到 忙碌的 !

但我们必须抓紧时间了！

[kʌm] [ɑːn] , [ˈfeləʊz] .
Come on , fellows .
来 在 , 伙伴们 .

来吧，伙计们。

[wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt][ˈaʊər; ɑːr][boʊt] [smæft] !
We don't want our boat smashed !
我们 不 想 我们的 船 粉碎 !

我们可不想我们的船被砸坏！

" [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [tuː; tə][let][hɜːr; hər] [noʊ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] , [ˈdʒeri] [led][ðə; ði]
“ **Calling to his mother to let her know where he was going , Jerry led the**
“ 呼叫 到 他的 母亲 到 让 她 知道 在哪里 他 曾是 去 , 杰瑞 引领 这
[wei] ,
way ,
方式 ,

杰瑞一边喊着母亲的名字告诉她自己要去哪里，一边带头走在前面。

[bəːb][ænd; ənd] [ned] [ˈfɑːləʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði][stɔːrm] .
Bob and Ned following through the storm .
鲍勃 和 内德 下列的 通过 这 风暴 .

鲍勃和内德冒着暴风雨跟在后面。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈriːs(ə)ntli] [ˈpæːtʃəst] [ə; eɪ] [nuː] [ˈreɪsɪŋ] [ˈmoʊtər] [boʊt] ,
They had recently purchased a new racing motor boat ,
他们 有 最近 购买 一个 新的 赛车 发动机 船 ,

他们最近购买了一艘新的赛艇。

[ɪn] [ə'dɪj(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər][wʌn] [ðeɪ] [juːst][fɔːr; fər] ['kruːzɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl][wɜːrk] ,
in addition to the larger one they used for cruising and general work ,
在 添加 到 这 更大的 一 他们 用过的 为了 巡航 和 一般的 工作 ,
除了他们用于巡航和一般工作的那艘较大的船之外,

[ænd; ənd][æz; əz][bəːb] [splæft] [θruː] [ðə; ði][mʌd][ænd; ənd][ˈwɔːtər] [br'saɪd] [ˈdʒeri][hiː; hi] [ɪnˈfɔːrmd]
and as Bob splashed through the mud and water beside Jerry he informed
和 作为 鲍勃 溅起 通过 这 泥 和 水 旁 杰瑞 他 知情的
[hɪz; ɪz][tɔːl] [tʃʌm] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [boʊt] ,
his tall chum that it was this boat ,
他的 高的 密友 那 它 曾是 这 船 ,
鲍勃在杰瑞旁边溅起水花,告诉他这位高个子朋友,那就是这艘船。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈheɪsti] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ˈsʌd] [ˈsnʌfəlz] ([ə; eɪ] ['kjəriəs] [taʊn] ['kærəktər]) ,
according to the hasty description of Sud Snuffles (a curious town character) ,
根据 到 这 仓促 描述 的 南方 哼哼 (一个 好奇的 镇 特点) ,
根据苏德·斯纳弗尔斯(一位古怪的小镇居民)的匆匆描述,

[ðæt] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ə'drɪft] [ɪn][ðə; ði][stɔːrm] .
that had gone adrift in the storm .
那 有 已消失 漂流 在 这 风暴 .
它在暴风雨中漂流了。

“ [ðæts] [tuː] [bæd] ! ” [kraɪd] [ˈdʒeri] .
“ **That's too bad !** ” **cried Jerry** .
“ 那就是 也 坏的 ! ” 哭 杰瑞 .
“太糟糕了!”杰瑞喊道。

“ [ʃiːz] [naːt] [bɪlt] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] [rʌf] [wɜːrk] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˈdæmɪdʒ]
“ **She's not built for much rough work , and it won't take much to damage**
“ 她是 不是 建造 为了 很多 粗糙的 工作 , 和 它 惯于 拿 很多 到 损害
[hɜːr; həɹ] .
her :
她 :
“她不适合做太多粗活,很容易受损。”

[aɪ][hoʊp][ʃiː; ʃɪ][ˈhæznt] [ɡɔːn] [tuː] [faːr] [daʊn] [striːm] .
I hope she hasn't gone too far down stream .
我 希望 她 还没有 已消失 也 远的 向下 溪流 .
我希望她没有顺流而下太远。

“ [æz; əz][ðə; ði][ˈmoʊtər] [bɔɪz] [tɜːrnd] [aʊt][ʌv; əv][ˈdʒeriːz] [jɑːrd][ˈɪntuː][ðə; ði] [striːt] ,
“ **As the motor boys turned out of Jerry's yard into the street** ,
“ 作为 这 发动机 男孩们 转向 出去 的 杰瑞的 院子 进入 这 街道 ,
“当摩托车队从杰瑞的院子里驶出,来到街上时,

[ðə; ði] [θriː] [tʃʌmz] [ˈɔːlmoʊst] [kəˈlaɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃæp] , [ɪnˈveləpt] [ɪn][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈreɪnkəʊt] ,
the three chums almost collided with a small chap , enveloped in a big raincoat ,
这 三 朋友们 几乎 碰撞 和 一个 小的 小伙子 , 被包裹 在 一个 大的 雨衣 ,
三个小伙伴差点和一个穿着厚重雨衣的小男孩撞到一起。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
who was coming from the opposite direction :
WHO 曾是 未来 从 这 对面的 方向 :
他是从对面方向来的。

“ [lʊk] [aʊt] !
“ **Look out !**
“ 看 出去 !
“当心!

” [kraɪd] [ˈdʒeri] , [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ˈhoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [læd] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [nɑːk] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər]
” cried Jerry , catching hold of the small lad so as not to knock him over
哭 杰瑞 , 捕捉 抓住 的 这 小的 小伙子 所以 作为 不是 到 敲 他 超过
.
:
.

“杰瑞喊道，一把抓住小男孩，以免把他撞倒。”

[ðen] [ðə; ði] [ˈnuːkləmər] , [ˈæftər][ə; eɪ] [glæns] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] , [kraɪd] [aʊt] ,
Then the newcomer , after a glance into the faces of the three , cried out ,
然后 这 新人 , 后 一个 瞥一眼 进入 这 面孔 的 这 三 , 哭 出去 ,
[ˈgæspɪŋli] ,
gaspingly ,
喘息着 ,

然后，新来的人瞥了一眼三人的脸，喘着粗气喊道：

[ænd; ənd][ɪn][ˈverɪtəb(ə)][ˈspæzəmz][ʌv; əv][wɜːrdz] :
and in veritable spasms of words :
和 在 真正的 痉挛 的 字 :

并用近乎痉挛般的言语说道：

“ [ˈɔːf(ə)] — [ˈterəb(ə)] !
“ Awful — terrible !
” 可怕 — 糟糕的 !

“太糟糕了——太可怕了！ ”

[wɜːrst] [stɔːrm][aɪ][ˈevər] [siː] ! [-]
Worst storm I ever see ! [48]
最差 风暴 我 曾经 看 ! [-]

我见过的最严重的风暴！ [48]

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtʃɪmnɪz] [ˈbloʊn] [daʊn] !
A thousand chimneys blown down !
一个 千 烟囱 吹 向下 !

一千个烟囱被吹倒了！

[tuː] [ˈhaʊzɪz] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ruːfs] !
Two houses with no roofs !
二 房屋 和 不 屋顶 !

两栋没有屋顶的房子！

[wuːp] !
Whoop !
哇哦 !

哇！

[ˈɔːlmoʊst] [bluː] [em ˈiː] — [ʌp][ə; eɪ] [triː] !
Almost blew me — up a tree !
几乎 吹 我 — 向上 一个 树 !

差点把我炸飞——炸到树上了！

[wəʊnt] [biː; bi] [ˈeni] [ˈwɔːtər] [left] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] !
Won't be any water left in the river !
惯于 是 任何 水 左边 在 这 河 !

河里将一滴水都不会剩下！

[hɪr] [ðæt] [wɪnd] !
Hear that wind !
听到 那 风 !

听，那是风声！

[greɪt] [ˈɡʌnz] !
Great guns !
伟大的 枪支 !

好枪！

[wʌn] [mæn] [kɔ:t] [ɪn] [bɑ:rn] — [aɪ ˈti:] [blu:] [daʊn] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] — [ɔ:l] [ðə; ði] [ʃɪps] [æt; ət] [si:] [ɑ:r; ər]
One man caught in barn — it blew down on him — all the ships at sea are
— 男人 捕捉 在 谷仓 — 它 吹 向下 在 他 — 全部 这 船舶 在 海 是
[sʌŋk] !
sunk !
沉没 !

一个人被困在谷仓里——谷仓被风吹倒了——海上所有的船只都沉没了！

[lʊk] [aʊt] !
Look out !
看 出去 !

当心！

[hɪr] [ðæt] [reɪn] !
Hear that rain !
听到 那 雨 !

听，那是雨声！

[wu:p] !
Whoop !
哇哦 !

哇！

" [ðə; ði] [smɔ:l] [læd] [hæd; həd] [tu:; tə] [pɔ:z] [fɔ:r; fər] [breθ] , [ˈæftər] [ðɪs] [ˈaʊtbɜ:rst] ,
" **The small lad had to pause for breath , after this outburst ,** ,
" 这 小的 小伙子 有 到 暂停 为了 气息 , 后 这 爆发 ,
" "小男孩爆发完这番话后，不得不停下来喘口气。"

[wɪtʃ] [ɡev] [ˈdʒeri] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [seɪ] :
which gave Jerry a chance to say :
哪个 给予 杰瑞 一个 机会 到 说 :

这给了杰瑞一个机会说：

" [naʊ] [ðen] , [ændɪ] [rʌʃ] ! [həʊld] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
" **Now then , Andy Rush ! Hold on a minute .**
" 现在 然后 , 安迪 匆忙 ! 抓住 在 一个 分钟 .

“好了，安迪·拉什！等一下。”

[wi:v] [ɡɑ:t] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [tu:; tə] [du:] [brˈsaɪd] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] — [æt; ət] [li:st] [dʒʌst] [naʊ] .
We've got something else to do beside listening to you — at least just now .
我们已经 得到 某物 别的 到 做 旁 聆听 到 你 — 在 至少 只是 现在 .

我们除了听你说话之外，还有其他事情要做——至少现在是这样。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈreɪsɪŋ] [ˈboʊts] [əˈdrɪft] [ænd; ənd] [wi:v] [ɡɑ:t] [tu:; tə] [ɡoʊ] [ˈæftər] [hɜ:r; hər] ! " "
Our racing boat's adrift and we've got to go after her ! "
我们的 赛车 船的 漂流 和 我们已经 得到 到 去 后 她 ! "

我们的赛艇漂流了，我们得去追她！

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? " [kraɪd] [ændɪ] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈfɔrli] [ðə; ði] [moʊst] [ˈi:zəli] [ɪkˈsaɪtɪd] [tʃæp] [ɪn] - ,
" **Is that so ? "** **cried Andy , who was surely the most easily excited chap in Cresville ,** ,
" 是 那 所以 ? " 哭 安迪 , WHO 曾是 一定 这 最多 容易地 兴奋的 小伙子 在 - ,
" "真是这样吗？"安迪喊道，他无疑是克雷斯维尔最容易激动的人。

[ɔ:r] [fɔ:r; fər] [maɪlz] [əˈraʊnd] .
or for miles around .
或者 为了 英里 大约 .

或者方圆数英里之内。

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
“ **Is that so** ?
“ 是 那 所以 ?

“是这样吗？

[tu:] [bæd] — [aɪl] [goʊ] [ə'bi:ŋ] — [aɪ][kæn; kən][taɪ] [nɑ:ts] [wel] — [boʊt] [ə'drɪft] — ['hʌndrəd] ['pi:p(ə)l]
Too bad — I'll go along — I can tie knots well — boat adrift — hundred people
也 坏的 — 患病的 去 沿着 — 我 能 领带 绳结 出色地 — 船 漂流 — 百 人们
[draʊnd] — [meɪ] [ʌp'set] — [kætʃ] [ɑ:n][faiə] — [bæŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [dɑ:k] — [nɑ:k] [ðə; ði] [dɑ:k] [daʊn]
drowned — may upset — catch on fire — bang into the dock — knock the dock down
溺水 — 可能 沮丧的 — 抓住 在 火 — 砰 进入 这 码头 — 敲 这 码头 向下
— [goʊ][ʌp][ɑ:n][lənd] — [blow] [aʊt][ə; eɪ][spɑ:rk] [plʌg] — [wʌt] [ə; eɪ][stɔ:rm] — ['ɔ:f(ə)l] [eɪnt] [aɪ'ti:] !
— go up on land — blow out a spark plug — what a storm — awful ain't it !
— 去 向上 在 土地 — 吹 出去 一个 火花 插头 — 什么 一个 风暴 — 可怕 不是 它 !
真糟糕——我陪你一起去——我打结很厉害——船漂流了——数百人溺水——可能会翻船——着火——撞到码头——撞倒码头——上岸——火花塞爆裂——多么可怕的风暴——真是太可怕了！

[wu:p] ! “
Whoop ! “
“ 哇哦 ! “

哇！

“ [hoʊld][hɪm; ɪm] , ['sʌmbɑ:di] , [ænd; ɛnd] [stʌf] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , “ [əd'vaɪzd] [ned] .
“ **Hold him , somebody , and stuff a handkerchief in his mouth ,** “ **advised Ned .**
“ 抓住 他 , 某人 , 和 东西 一个 手帕 在 他的 嘴 , “ 建议 内德 .
“谁按住他，再把手帕塞进他嘴里，”内德建议道。

“ [kʌm] [ɑ:n] , ['feləʊz] , ['evri] ['sekənd] [kaʊnts] ! “
“ **Come on , fellows , every second counts !** “
“ 来 在 , 伙伴们 , 每一个 第二 计数 ! “

“伙计们，快点，每一秒都很重要！”

“ [aɪl] [bi:; bi] [gʊd] — [wəʊnt] [tɔ:k] ['eni] [mɔ:r] — [pli:z] [let][em 'i:] [help] [ju:; jə] !
“ **I'll be good — won't talk any more — please let me help you !**
“ 患病的 是 好的 — 惯于 讲话 任何 更多的 — 请 让 我 帮助 你 !
“我会乖乖的——不再说话了——请让我来帮你吧！”

“ ['bɛgd] [ændɪ] [ɪn] ['sləʊər] [toʊnz] .
“ **begged Andy in slower tones .**
“ 乞求 安迪 在 慢点 音调 .

“安迪放慢语气恳求道。”

[ɪn'di:d] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [tɔ:k] [mɔ:r] ['sləʊli] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [breθ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ɪk'spendɪd] .
Indeed he had to talk more slowly for his breath was about expended .
的确 他 有 到 讲话 更多的 缓慢地 为了 他的 气息 曾是 关于 已支出 .
他确实不得不放慢语速，因为他几乎喘不过气来。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [kʌm] [ə'bi:ŋ] , “ [sed] ['dʒeri] [gʊd] - ['neɪtʃədlɪ] . [-]
“ **All right , come along ,** “ **said Jerry good - naturedly . [49]**
“ 全部 正确的 , 来 沿着 , “ 说 杰瑞 好的 - 自然地 . [-]

“好吧，一起来吧，”杰瑞和蔼地说。[49]

[hi:; hi][ænd; ɛnd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [laɪkt] [ændɪ] [rʌʃ] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['sʌmtaɪmz] [gɑ:t][ɑ:n][ðər; ðər] [nə:vz]
He and his chums liked Andy Rush , but he sometimes got on their nerves
他 和 他的 朋友们 喜欢 安迪 匆忙 , 但 他 有时 得到 在 他们的 神经
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ræpɪd] ,
with his rapid ,
和 他的 迅速的 ,
他和他的朋友们都很喜欢安迪·拉什，但他有时语速很快，这让他们很恼火。

[dis'dʒɔɪntɪd] ['tɔ:kɪŋ] .
disjointed talking .
脱节的 说 .

语无伦次。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɑ:n][trɪps][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
Occasionally they took him on trips with them .
偶尔 他们 采取 他 在 旅行 和 他们 .

他们偶尔会带他一起旅行。

[ðə; ðɪ] [fɔ:r] [bɔɪz] ['hɜ:riɪd] [ɑ:n] [tɔ:rd] [ðə; ðɪ]['rɪvər] [θru:] [ðə; ðɪ][stɔ:rm] ,
The four boys hurried on toward the river through the storm ,
这 四 男孩们 慌忙 在 朝向 这 河 通过 这 风暴 ,

四个男孩冒着暴风雨匆匆向河边走去。

[wɪtʃ] [si:mɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['getɪŋ] [wɜ:rs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] .
which seemed to be getting worse instead of diminishing .
哪个 似乎 到 是 获得 更糟 反而 的 减少 .

情况似乎不但没有好转，反而越来越糟。

[ðə; ðɪ][reɪn] [keɪm] [daʊn] [ɪn] ['tɔrənts] , [ænd; ənd] ,
The rain came down in torrents , and ,
这 雨 来了 向下 在 种子 , 和 ,

暴雨倾盆而下，

[ɪn] [spat] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɔ:təpru:f] [kəʊts][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [su:n] [drentʃt] .
in spite of their waterproof coats the boys were soon drenched .
在 尽管如此 的 他们的 防水的 外套 这 男孩们 是 很快 湿透了 .

尽管穿着防水外套，男孩们很快还是被淋透了。

“ [lets] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stri:t] , ” [sə'dʒestɪd] [ned] , [wen] [ə; eɪ]['brʊʊkən]
“ **Let's take to the middle of the street , ” suggested Ned , when a broken**
我们来吧 拿 到 这 中间 的 这 街道 , ” 建议 内德 , 什么时候 一个 破碎的
['ʃʌtər] ,
shutter ,
快门 ,

“咱们到街中央去吧,”内德提议道，这时一扇破损的百叶窗.....

[ˈkræʃɪŋ] [daʊn] , [ˈnæroʊli] [mɪst] [bə:b] .
crashing down , narrowly missed Bob .
崩溃 向下 , 勉强 错过 鲍勃 .

坠落下来，险些砸到鲍勃。

“ [ges] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] , ” ['kɑ:mentəd] ['dʒeri] .
“ **Guess that will be a good idea , ” commented Jerry** .
“ 猜测 那 将要 是 一个 好的 主意 , ” 评论 杰瑞 .

“我想这会是个好主意,”杰瑞评论道。

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['lɪt(ə)]['seɪfər][ðer; ðər] . ”
“ **It will be a little safer there** . ”
“ 它 将要 是 一个 小的 更安全 那里 . ”

“那里会安全一些。”

“ [ən'les] [ə; eɪ] [tri:] [fɔ:lz] [ɑ:n][ju: 'es] ! ” [pʊt] [ɪn] [ændɪ] .
“ **Unless a tree falls on us ! ” put in Andy** .
“ 除非 一个 树 瀑布 在 我们 ! ” 放 在 安迪 .

“除非树倒在我们身上！”安迪插嘴道。

“ [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [fɪrs] ! ”
“ **That would be fierce** ! ”
“ 那 会 是 凶猛的 ! ”

“那可就太凶猛了！ ”

[smæʃ] [daʊn] — [kræk] [jʊr; jər] [hed] — [pɪn] [juː; jʊ] [fæst] — [meɪk] [juː; jʊ] — — ”
Smash down — crack your head — pin you fast — make you — — ”
粉碎 向下 — 裂缝 你的 头 — 别针 你 快速地 — 制作 你 — — ”
猛击——砸碎你的头——把你牢牢钉住——让你——”

“ [ændɪ] ！ ” [kraɪd] [ˈdʒeri] [ˈwɔrnɪŋli] ， “ [ðæt] [wɪl] [duː] . ”
“ **Andy ！ ” cried Jerry warningly , “ that will do . ”**
“ 安迪 ！ ” 哭 杰瑞 警告 ， “ 那 将要 做 . ”
“安迪！”杰瑞警告道，“这样就行了。”

“ [oʊ] , [jes] . [aɪ] [fərˈɡɑ:t] .
“ **Oh , yes . I forgot .**
“ 哦 ， 是的 . 我 忘了 .
“哦，对，我忘了。”

[aɪl] [rɪˈmembər] .
I'll remember .
患病的 记住 .
我会记住的。

[aɪ] — —
I — —
我 — —
我 -

“ [ned] [ˈdʒentli] , [bʌt; bət] [ˈfɜːrmlɪ] , [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hænd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [smɔːl] [lædz] [maʊθ] [æz; əz] [ðeɪ]
“ **Ned gently , but firmly , placed his hand over the small lad's mouth as they**
“ 内德 轻轻地 ， 但 牢牢 ， 放置 他的 手 超过 这 小的 小伙子的 嘴 作为 他们
[ˈhɜːrɪd] [ɑːn] .
hurried on .
慌忙 在 .
“内德轻轻地但坚定地用手捂住小男孩的嘴，他们继续快步走着。

[ɑːn] [ˈevri] [saɪd] [wɜːr; wər] [ˈeɪdənsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈreɪdʒɪŋ] [stɔːrm] .
On every side were evidences of the raging storm .
在 每一个 边 是 证据 的 这 愤怒 风暴 .
四周都留下了暴风雨肆虐的痕迹。

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [ˈlɪtəd] [wɪð; wɪθ] [dəˈbriː] , [sʌm; səm] [ˈθɜːrəʊfeəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlmoʊst] [blɑːkt] .
The streets were littered with debris , some thoroughfares being almost blocked .
这 街道 是 垃圾 和 碎片 ， 一些 干道 存在 几乎 已屏蔽 .
街道上到处都是垃圾，一些道路几乎被堵塞。

[ˈmeni] [ˈtʃɪmnɪz] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [daʊn] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [smɔːl] [freɪm] [ˈhaʊzɪz] [hæd; həd]
Many chimneys had been blown down , and one or two small frame houses had
许多 烟囱 有 到过 吹 向下 ， 和 一 或者 二 小的 框架 房屋 有
[kəˈlæpst] .
collapsed .
倒塌 .
许多烟囱被吹倒，一两栋小型木结构房屋倒塌了。

[ðə; ði] [ˈpɜːsənz] [ɪn] [ðəm; ðəm] [hæd; həd] [ˈberli] [ɪˈskeɪpt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl]
The persons in them had barely escaped with their lives , and several
这 人 在 他们 有 仅仅 逃脱 和 他们的 生活 ， 和 一些
[hæd; həd] [bɪn] [ɪndʒəd] .
had been injured .
有 到过 受伤 .
车里的人几乎都侥幸逃生，还有几人受伤。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈpɪtɪf(ə)] [siːnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [-]
There were pitiful scenes , and the boys made [50]
那里 是 可怜 场景 ， 和 这 男孩们 制成 [-]
场面十分悲惨，男孩们[50]

[ʌp][ðer; ðər][maɪndz]
up their minds
向上 他们的 思想

下定决心

[ðæt][ðeɪ][wʊd][kʌm][bæk][ænd; ɐnd][lend][wʌt][eɪd][ðeɪ][kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði][ʌn'fɔːrtʃənət]
that they would come back and lend what aid they could to the unfortunates
那 他们 会 来 后退 和 借 什么 援助 他们 可以 到 这 不幸的

[æz; əz][suːn][æz; əz][ðeɪ][hæd; həd][kɔːt][ænd; ɐnd][meɪd][fæst][ðer; ðər][faɪn][boʊt]
as soon as they had caught and made fast their fine boat
作为 很快 作为 他们 有 捕捉 和 制成 快速地 他们的 美好的 船

他们表示，一旦找到并固定好他们的好船，就会回来尽其所能地帮助那些不幸的人。

“ [ðɪs][ˈsɜːrt(ə)nli][ɪz][fɪrs] ！ ” [gɑːspt][ˈdʒeri]
“ This certainly is fierce ! ” gasped Jerry
“ 这 当然 是 凶猛的 ！ ” 倒吸一口气 杰瑞

“这可真够激烈的！”杰瑞喘着气说。

[æz; əz][ðeɪ][tɜːrnd][daʊn][ə; eɪ][striːt][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ɐnd][felt][ðə; ði][fʊl][fɔːrs]
as they turned down a street leading to the river and felt the full force
作为 他们 转向 向下 一个 街道 领导 到 这 河 和 毛毡 这 满的 力量

[ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd]
of the wind
的 这 风

当他们拐进一条通往河边的街道时，感受到了风的强劲力量。

[wɪtʃ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][speɪs] , [hæd; həd][bɪn][ˈbroʊkən][baɪ][ə; eɪ][roʊ][ʌv; əv][ˈhaʊzɪz]
which , for a space , had been broken by a row of houses
哪个 , 为了 一个 空间 , 有 到过 破碎的 经过 一个 排 的 房屋

其中有一段被一排房屋隔开。

“ [aɪm][əˈfreɪd][wiːl][ˈnevər][get][ðæt][boʊt][ɪn][taɪm] . ”
“ I'm afraid we'll never get that boat in time . ”
“ 我是 害怕的 出色地 绝不 得到 那 船 在 时间 . ”

“恐怕我们永远来不及弄到那艘船了。”

“ [oʊ] , [jes][wiː; wi][wɪl] , ” [əˈsɜːrtɪd][ned] , [ˈkɑːnfɪdəntli]
“ Oh , yes we will , ” asserted Ned , confidently
“ 哦 , 是的 我们 将要 , ” 断言 内德 , 自信地

“哦，是的，我们会的，”内德自信地断言道。

“ [dəʊnt][juː; jʊ][der][seɪ][wiː; wi][wəʊnt] , [ˈdʒeri][ˈhɑːpkɪnz] ！ ”
“ Don't you dare say we won't , Jerry Hopkins ! ”
“ 不 你 敢 说 我们 惯于 , 杰瑞 霍普金斯 ！ ”

“你敢说我们不会吗，杰里·霍普金斯！”

“ [wel] , [aɪ][dəʊnt][waːnt][hɜːr; hər][tuː; tə][smæʃ][ˈeni][mɔːr][ðæn; ðən][juː; jʊ][duː] , [bʌt; bət][dʒʌst][fiːl][ðæt]
“ Well , I don't want her to smash any more than you do , but just feel that
“ 出色地 , 我 不 想 她 到 粉碎 任何 更多的 比 你 做 , 但 只是 感觉 那

[wɪnd] ,
wind
风

“嗯，我也不希望她比你更激烈地破坏，但你只要感受一下那阵风就好。”

[ænd; ɐnd][θɪŋk][wʌt][aɪˈtiː][ɪz][aʊt][ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər]
and think what it is out on the river !
和 思考 什么 它 是 出去 在 这 河

想想河面上是什么样子！

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][loʊ][ˈmoʊtər][boʊt] , [wɪˈðəʊt][ˈeni][seɪlz]
Even a low motor boat , without any sails ,
甚至 一个 低的 发动机 船 , 没有 任何 帆

即使是一艘低矮的机动船，没有任何帆，

[wʊd] [skʌd] [ə'ɔ:n] [brɪfɔ:r] [aɪ'ti:][æt; ət] ['i:zəli] ['twenti] [maɪlz][æn; ən][ʼaʊər] .
would scud along before it at easily twenty miles an hour .
会 飞毛腿 沿着 前 它 在 容易地 二十 英里 一个 小时 .
它会以每小时20英里的速度轻松超越它。

[ɪts] [ɔ:f(ə)] ! " **It's awful** ! "
它是 可怕 ！ "

太糟糕了！

" [ðæt] [ə'baʊt] [dɪ'skraɪbz] [aɪ'ti:] , " [ə'gri:d] [bə:b] .
" That about describes it , " agreed Bob .
" 那 关于 描述 它 , " 同意 鲍勃 .

“差不多就是这样，”鲍勃同意道。

" [seɪ] , [bʌt; bət][aɪm] [wet] .
" Say , but I'm wet .
" 说 , 但 我是 湿的 .

“但是，我全身都湿透了。”

[wi:l] [ɔ:l] [ni:d] [hɑ:t] ['kɔ:fi] ['æftər] [ðɪs] .
We'll all need hot coffee after this .
出色地 全部 需要 热的 咖啡 后 这 .

之后我们都需要一杯热咖啡。

" [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [wɪnd] [wɜ:r; wər] ['tʃɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['bə:bz] ['refrəns] [tu:; tə] [sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] — [ɔ:r] ,
" The rain and wind were chilling , and this time Bob's reference to something to eat — or ,
" 这 雨 和 风 是 令人不寒而栗 , 和 这 时间 鲍勃的 参考 到 某物 到 吃 — 或者 ,

“雨水和寒风令人心寒，这一次鲍勃提到的食物——或者说，

[ˈræðər] [sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [drɪŋk] — [pæst] [ʌn'həʊtɪst] .
rather something to drink — passed unnoticed .
相当 某物 到 喝 — 通过了 未被察觉 .

更像是某种饮料——无人注意地掠过。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈleɪtər][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
A little later the boys were at the river ,
一个 小的 之后 这 男孩们 是 在 这 河 ,

过了一会儿，男孩们来到了河边。

[ænd; ənd] [su:n] [hæd; həd][ˈteɪkən] [aʊt] [ðər; ðər][lɑ:rdʒ][ˈmoʊtər] [bəʊt] , [wɪtʃ] , [ˈfɔ:rtʃənətli] , [wʌz; wəz][ɔ:l] [ˈredɪ] [tu:; tə] [rʌn] ,
and soon had taken out their large motor boat , which , fortunately , was all ready to run ,
和 很快 有 已采取 出去 他们的 大的 发动机 船 , 哪个 , 幸运的是 , 曾是 全部 准备好 到 跑步 ,

很快，他们就开出了那艘大型摩托艇，幸运的是，这艘艇已经做好了随时可以行驶的准备。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈplenti] [ʌv; əv][ˈgæsəli:n; ˌgæsəˈli:n][ɪn][ðə; ði] [tæŋk] .
and with plenty of gasoline in the tank .
和 和 很多 的 汽油 在 这 坦克 .

油箱里还有很多汽油。

" [naʊ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃeɪs] ! " [kraɪd] [ˈdʒeri] .
" Now for a chase ! " cried Jerry .
" 现在 为了 一个 追赶 ！ " 哭 杰瑞 .

“现在开始追逐！”杰瑞喊道。

“ [jes] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:rd][wʌn] , [tu:] , ” [ˈædɪd] [ned] .
“ **Yes** , **and** **a** **hard one** , **too** , ” **added Ned** .
“ 是的 , 和 一个 难的 一 , 也 , ” 额外 内德 :

“是的, 而且这还是个难题,”内德补充道。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [skʌd] [went] ? ”
“ **I wonder which way the Scud went ?** ”
“ 我 想知道 哪个 方式 这 飞毛腿 去 ? ”

“我想知道飞毛腿导弹飞向了哪个方向?”

“ [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][goʊ][wʌn] [wei] — [ðæt] [ɪz] , [wið; wiθ][ðə; ði] [wind] , ” [dɪˈklerd] [ðə; ði] [tɔ:l] [læd] ,
“ **She could only go one way — that is , with the wind ,** ” **declared the tall lad** ,
“ 她 可以 仅有的 去 一 方式 — 那 是 , 和 这 风 , ” 声明 这 高的 小伙子 ,

“她只能往一个方向走——那就是顺风而行,”高个子小伙子说道。

[hu:] [hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [-]
who had taken his [51]
WHO 有 已采取 他的 [-]

带走了他的[51]

[pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [wi:l] .
place at the wheel .
地方 在 这 车轮 :

坐在方向盘前。

“ [noʊ] [boʊt] , [ˈi:v(ə)n] [ˈʌndər] [ˈpaʊər] , [kʊd; kəd] [meɪk] [mʌtʃ] [ˈhedweɪ] [əˈɡenst] [ðɪs] [geɪl] .
“ **No boat , even under power , could make much headway against this gale** .
“ 不 船 , 甚至 在下面 力量 , 可以 制作 很多 进展 反对 这 大风 :

“即使是动力船, 也无法在这种狂风中取得多大进展。”

[tɜ:rn] [hɜ:r; həɪ][ˈoʊvər] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [wi:l] [si:] [wʌt] [ˈhæpənz] .
Turn her over , boys , and we'll see what happens .
转动 她 超过 , 男孩们 , 和 出色地 看 什么 发生 :

把她翻过来, 伙计们, 我们看看会发生什么。

“ [wið; wiθ][ðə; ði] [fɔ:r] [lædz] [əˈbɔ:rd] [ðə; ði] [stɔ:ntʃ] [ˈmoʊtər] [boʊt] [ˈstɑ:rtɪd] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] ,
“ **With the four lads aboard the staunch motor boat started out on the search** ,
“ 和 这 四 小伙子们 船上 这 坚定 发动机 船 开始 出去 在 这 搜索 ,

“四个小伙子坐上那艘坚固的摩托艇, 开始了搜寻工作。”

[ˈgoʊɪŋ] [wið; wiθ][ðə; ði] [wind] .
going with the wind .
去 和 这 风 :

随风而行。

[soʊ] [fɪrs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [geɪl] , [ænd; ənd] [soʊ] [ˈswɪftli] [dɪd][,aɪ ˈti:] [send] [ðə; ði] [boʊt] [əˈbɔ:ŋ] ,
So fierce was the gale , and so swiftly did it send the boat along ,
所以 凶猛的 曾是 这 大风 , 和 所以 迅速地 做过 它 发送 这 船 沿着 ,

狂风呼啸, 船只被吹得飞快。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈhɑ:rdli] [ni:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prəˈpelər] , [bʌt; bət] [ˈdʒeri] [kept] [,aɪ ˈti:] [ˈgoʊɪŋ] [æt; ət]
that there was hardly need for the propeller , but Jerry kept it going at
那 那里 曾是 几乎 需要 为了 这 螺旋桨 , 但 杰瑞 保留 它 去 在

[tɑ:p] [spi:d] ,
top speed ,
顶部 速度 ,

其实几乎不需要螺旋桨, 但杰瑞还是让船保持最高速度行驶。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [ˈwʌ:ntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [taɪm] [hi:; hi] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] [skʌd] ,
for he wanted to make the best time he could , and save the Scud ,
为了 他 通缉 到 制作 这 最好的 时间 他 可以 , 和 节省 这 飞毛腿 ,

因为他想尽可能地节省时间, 拯救飞毛腿导弹。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪsɪŋ] [bəʊt] , [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ji] ['paʊndɪd] [hɜːr'self][tuː; tə] ['piːsɪz]
which was the name of the racing boat , before she pounded herself to pieces
哪个 曾是 这 姓名 的 这 赛车 船 , 前 她 猛击 她自己 到 件
[ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] .
on the rocks .
在 这 岩石 :

那艘赛艇的名字就叫这个名字，之后它就撞在岩石上，摔得粉身碎骨了。

[ðə; ði] ['rɪvər][wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ] [ˈʌðər] [kraːft] ,
The river was deserted by other craft ,
这 河 曾是 荒凉的 经过 其他 工艺 ,
河面上空无一船。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔɪz] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [rɪsk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ɪn] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔːtər][ɪn]
and the boys realized the risk they were taking in being out on the water in
和 这 男孩们 已实现 这 风险 他们 是 采取 在 存在 出去 在 这 水 在
[sʌtʃ] [ə; eɪ][stɔːrm] .
such a storm .
这样的 一个 风暴 :

男孩们意识到在这样的暴风雨中出海有多么危险。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [ˈtʃænsɪz] ,
But they were used to taking chances ,
但 他们 是 用过的 到 采取 机会 ,
但他们习惯于冒险。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] ['sɪmpli] [hæd; həd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər] [faɪn] [kraːft] .
and they simply had to try to save their fine craft .
和 他们 简单地 有 到 尝试 到 节省 他们的 美好的 工艺 :
他们只能尽力保住自己精湛的工艺。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvəd] ['sevrəl] [maɪlz] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] ,
In a short time they had covered several miles , and they had looked ,
在 一个 短的 时间 他们 有 涵盖 一些 英里 , 和 他们 有 看起来 ,
[ʌnə'veɪlɪŋli] ,
unavailingly ,
徒劳无功 ,
短时间内，他们走了好几英里，并且徒劳地寻找过。

[ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌd] .
all along the way for a sight of the Scud .
全部 沿着 这 方式 为了 一个 视线 的 这 飞毛腿 :
一路上都想一睹飞毛腿导弹的风采。

" [aɪm][ə'freɪd] [ʃiːz] [sʌŋk] , " [sed] [bəːb] .
" **I'm afraid she's sunk , " said Bob .**
" 我是 害怕的 她是 沉没 , " 说 鲍勃 :
“恐怕她沉了，”鲍勃说。

" [tuː] [bæd] , " ['mɜːmɜːd] [ændɪ] [rʌʃ] .
" **Too bad , " murmured Andy Rush .**
" 也 坏的 , " 低声说道 安迪 匆忙 :
“太可惜了，”安迪·拉什低声说道。

" [lʊk] !
" **Look !**
" 看 !
“看！

[wɒts] [ðæt] ? " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ned] ,
What's that ? " suddenly cried Ned ,
是什么 那 ? " 突然 哭 内德 ,
“那是什么？”内德突然喊道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [mɪst] [ʌv; əv] [reɪn] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈfloʊt] [əˈhed] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] .
pointing through the mist of rain to something afloat ahead of them .
指向 通过 这 薄雾 的 雨 到 某物 漂浮 前方 的 他们 .
透过雨雾，他们指着前方漂浮的某个东西。

“ [ðæts] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [boʊt] ! ”
“ **That's some sort of a boat !** ”
“ 那就是 一些 种类 的 一个 船 ! ”
“那真是一艘奇特的船！ ”

“ [ʃiːz] [ðə; ði] [skʌd] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [bəːb] .
“ **She's the Scud !** ” **shouted Bob** .
“ 她是 这 飞毛腿 ! ” 喊叫 鲍勃 .
“她是飞毛腿！ ”鲍勃喊道。

[ænd; ənd] [ʃiːz] [ɔːl] [raɪt] , [soʊ] [fɑːr] .
“ **And she's all right , so far** .
“ 和 她是 全部 正确的 , 所以 远的 .
“目前为止，她一切都好。”

[ˈhɜːri] [ʌp] , [ˈdʒeri] ! “
Hurry up , Jerry ! ”
匆忙 向上 , 杰瑞 ! ”
快点，杰瑞！

“ [ʃiːz] [ðə; ði] [skʌd] ! ”
“ **SHE'S THE SCUD !** ”
“ 她是 这 飞毛腿 ! ”
“她是飞毛腿！ ”

“ [ˈʃaʊtɪd] [bəːb] . ”
“ **SHOUTED BOB** . ”
“ 喊叫 鲍勃 . ”
“鲍勃大喊道。”

[ðə; ði] [tɔːl] [ˈstiəzmən] [θruː] [ðə; ði] [ˈθrɑːtl] [fʊl] [ˈoʊvər] [-]
The tall steersman threw the throttle full over [52]
这 高的 舵手 扔 这 风门 满的 超过 [-]
高大的舵手猛地把油门踩到底[52]

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmoʊtər] [kraːft] [ʃɑːt] [əˈhed] , [ˈeɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] .
and the motor craft shot ahead , aided by the wind .
和 这 发动机 工艺 射击 前方 , 协助 经过 这 风 .
借助风力，摩托艇向前疾驰而去。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [ðə; ði] [skʌd] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər] [fæst] [tuː; tə]
A little later they were alongside the Scud , and had made her fast to
一个 小的 之后 他们 是 旁边 这 飞毛腿 , 和 有 制成 她 快速地 到
[ðə; ði] [ˈʌðər] [boʊt] .
the other boat .
这 其他 船 .

不久之后，他们就到了“飞毛腿”号旁边，并把她和另一艘船系在了一起。

[ðə; ði] [ˈreɪsɪŋ] [kraːft] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [skrætʃt] [frʌm; frəm] [ˈhævɪŋ] [kʌm] [ɪn] [ˈkɑːntækt] [wɪð; wɪθ]
The racing craft was somewhat scratched from having come in contact with
这 赛车 工艺 曾是 有些 刮痕 从 拥有 来 在 接触 和
[ˈfloʊtɪŋ] [dəˈbriː] ,
floating debris ,
漂浮的 碎片 ,
赛艇因与漂浮物接触而有些刮擦。

[ɔːr][ðə; ði][ˈrɑːks][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈdæmɪdʒ][wʌz; wəz] [kəmˈpærətɪvli] [slɑɪt] .
or the rocks in the river , but the damage was comparatively slight .
或者 这 岩石 在 这 河 , 但 这 损害 曾是 比较 轻微 .
或者河里的石头, 但造成的损失相对较小。

" [ɪts] [gʊd] [tuː; tə][get][hɜːr; hər] [bæk] [əˈgen] ! " [kraɪd][bɑːb] .
" **It's good to get her back again !** " **cried Bob .**
" 它是 好的 到 得到 她 后退 再次 ! " 哭 鲍勃 .
"她回来真是太好了!"鲍勃喊道。

" [gʊd] [oʊld] [skʌd] ! "
" **Good old Scud !** "
" 好的 老的 飞毛腿 ! "
"好家伙, 老伙计斯库德!"

" [ænd; ənd][wiː; wi][ˈdɪdnt] [get][hɜːr; hər] [ˈeni] [tuː] [suːn] !
" **And we didn't get her any too soon !**
" 和 我们 没有 得到 她 任何 也 很快 !
"我们可没让她来得太早!"

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒeri] .
" **exclaimed Jerry .**
" 惊呼 杰瑞 .
"杰瑞惊呼道。"

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ænd; ənd] [ʃiːd] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn] [ðoʊz] [ˈrɑːks] ,
" **A little more and she'd have been on those rocks ,**
" 一个 小的 更多的 和 棚 有 到过 在 那些 岩石 ,
"再过一会儿, 她就摔到那些礁石上了。"

[ænd; ənd] [ʃiːd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [rek] [wen] [wiː; wi][gəːt][hɜːr; hər] [ɔːf] ,
and she'd have been a wreck when we got her off ,
和 棚 有 到过 一个 破坏 什么时候 我们 得到 她 离开 ,
我们把她救下来的时候, 她肯定已经崩溃了。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmenəsɪŋ] [ledʒ] [ʌv; əv] [stoʊn] [dʒʌst] [əˈhed] .
" **and he pointed to a menacing ledge of stone just ahead .**
" 和 他 尖 到 一个 威胁 壁架 的 石头 只是 前方 .
他指着前方不远处一块危险的石崖。

[ɪnˈdiːd] [aɪ ˈtiː][rɪˈkwaɪərd] [ˈskɪlf(ə)l] [ˈnævəˌgeɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][get][pæst][ðə; ði]
Indeed it required skillful navigating for the boys themselves to get past the
的确 它 必需的 熟练 导航 为了 这 男孩们 他们自己 到 得到 过去的 这
[ˈdeɪndʒər] [pɔɪnt] ,
danger point ,
危险 观点 ,
事实上, 男孩们需要高超的导航技巧才能避开危险区域。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɔːŋ] [wɪnd] [ɜːrdʒɪŋ] [ðəm; ðəm][ɑːn] .
with the strong wind urging them on .
和 这 强的 风 敦促 他们 在 .
强风推着他们前进。

" [wiːd] [ˈbetər] [nɑːt][traɪ][tuː; tə][wɜːrk] [bæk] [əˈgenst] [ðɪs] [geɪl] , " [sed] [bɑːb] .
" **We'd better not try to work back against this gale ,** " **said Bob .**
" 我们会 更好的 不是 尝试 到 工作 后退 反对 这 大风 , " 说 鲍勃 .
"我们最好不要逆着这股狂风前进,"鲍勃说。

“ [kɑ:nt] [wi:; wi] [taɪ] [ðə; ði] [ˈboʊts] [ʌp] [ˈsʌmwer] [əˈbɔ:ŋ] [hɪr] , [ænd; ənd] [ɡoʊ] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [kɑ:r] [ɔ:r] ” **Can't we tie the boats up somewhere along here , and go back in a car or train ?** ” 不能 我们 领带 这 船 向上 某处 沿着 这里 , 和 去 后退 在 一个 车 或者 火车 ?

“我们能不能把船系在附近某个地方，然后乘汽车或火车回去？”

[wi:; wi] [kæn; kən] [get] [ðem; ðəm] [ˈleɪtər] . “ **We can get them later .** ” 我们 能 得到 他们 之后 . ”

我们可以晚点再拿。

“ [ɡʊd] [aɪˈdi:ə] , ” [sed] [ˈdʒeri] . ” **Good idea ,** ” **said Jerry .** ” 好的 主意 , ” 说 杰瑞 .

“好主意,”杰瑞说。

“ [wi:l] [du:] [aɪ ˈti:] . ” **We'll do it .** ” 出色地 做 它 .

“我们会做到。”

“ [ðeɪ] [əbˈteɪnd] [pəˈmɪ](ə)n] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈboʊtmən] [tu:; tə] [li:v] [ðer; ðər] [tu:] [ˈbɔ:ntʃɪz] ” **They obtained permission from a friendly boatman to leave their two launches** ” 他们 获得 允许 从 一个 友好的 船工 到 离开 他们的 二 发射 [taɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɔ:k] , **tied at his dock ,** 系 在 他的 码头 ,

他们征得一位友好船夫的同意，将两艘小艇停泊在他的码头上。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] [ˈfɑ:sənd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [set] [ɔ:f] [ɑ:n] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə] ” **and making sure they were well fastened , the boys set off on their way to** ” 和 制作 当然 他们 是 出色地 系紧 , 这 男孩们 放 离开 在 他们的 方式 到 **Cresville .** ”

男孩们确认安全带系好后，便启程前往克雷斯维尔。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈfɔ:rtʃənət] [ɪn] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [ə; eɪ] [treɪn] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ˈsevrəl] [maɪlz] ” **They were fortunate in catching a train , for they had come several miles** ” 他们 是 幸运 在 捕捉 一个 火车 , 为了 他们 有 来 一些 英里 [frʌm; frəm] [hoʊm] , **from home ,** 从 家 ,

他们很幸运地赶上了火车，因为他们离家有好几英里远。

[bʌt; bət] [ɪn] [du:] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈgen] [ˈtrʌdʒɪŋ] [ðə; ði] [stri:tɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [taʊn] . [-] ” **but in due time they were again trudging the streets of their town . [53]** ” 但 在 到期的 时间 他们 是 再次 艰难跋涉 这 街道 的 他们的 镇 . [-] ”

但不久之后，他们又走上了家乡的街道。 [53]

[ðə; ði] [stɔ:rm] [wʌz; wəz] [sti:l] [æt; ət] [ɪts] [haɪt] , ” **The storm was still at its height ,** 这 风暴 曾是 仍然 在 它是 高度 ,

暴风雨仍处于最猛烈的时候。

[ænd; ənd] [kənˈsɪdərəb(ə)] [mɔ:r] [ˈdæmɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈbɪldɪŋz] . ” **and considerable more damage had been done to the various buildings .** ” 和 大量 更多的 损害 有 到过 完毕 到 这 各种各样的 建筑物 .

各建筑物也遭受了相当大的破坏。

[ə; eɪ] [rɪ'li:f] [kɔːr] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrgənaɪzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ɔːfər]
A relief corps had been organized , and the boys were about to offer
一个 宽慰 兵团 有 到过 组织 , 和 这 男孩们 是 关于 到 提供
[ðər; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] [wen] [bə:b] ,
their services when Bob ,
他们的 服务 什么时候 鲍勃 ,

救援队已经组建完毕，男孩们正准备提供服务时，鲍勃.....

[huː] [hæd; həd] [gɔːn] ['ʊʊvər][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bʊlətɪn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['ɑːfɪs] ,
who had gone over to look at the bulletin in front of the newspaper office ,
WHO 有 已消失 超过 到 看 在 这 公告 在 正面 的 这 报纸 办公室 ,
他走到报社门口去看公告栏。

[keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪriəs] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
came back with a serious look on his face .
来了 后退 和 一个 严肃的 看 在 他的 脸 .

他回来时表情严肃。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [ned] .
" **What is it ?** " **cried Ned .**
" 什么 是 它 ? " 哭 内德 .

“那是什么？”内德喊道。

" [bæd] [nuːz] , [ˈfelʊʊz] .
" **Bad news , fellows .**
" 坏的 消息 , 伙计们 .

“坏消息，伙计们。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['waɪərləs] ['mesɪdʒ] [ðər; ðər] , [frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən] .
There's a wireless message there , from Boston .
有 一个 无线的 信息 那里 , 从 波士顿 .

那里有一条来自波士顿的无线信息。

[aɪ 'tiː] [sez] [ðæt] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] [s'tiːməz] [ɑːr; ər][ɪn] [dɪ'stres] ,
It says that several large steamers are in distress ,
它 说道 那 一些 大的 蒸汽船 是 在 痛苦 ,

报道称，有多艘大型轮船遇险。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] ['bɔʊts][hæv; həv] ['faʊndəd] .
and that a number of small boats have foundered .
和 那 一个 数字 的 小的 船 有 沉没 .

而且还有一些小船沉没了。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɪznt] [ðə; ði] [wɜːrst] .
But that isn't the worst .
但 那 不是 这 最差 .

但这还不是最糟糕的。

[ðə; ði] ['hæsən] , [wɪð; wɪθ][maɪ]['ʌŋk(ə)] [ænd; ənd]['kʌz(ə)n] [ɑːn] [bɔːrd] , [hæz; həz] [sʌŋk] , [soʊ][ðə; ði] [dɪ'spætʃ]
The Hassen , with my uncle and cousin on board , has sunk , so the dispatch
这 哈森 , 和 我的 叔叔 和 表哥 在 木板 , 有 沉没 , 所以 这 派遣
[sez] ,
says ,
说道 ,

据电报称，载着我叔叔和堂兄的“哈森号”沉没了。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [terz] [keɪm] ['ɪntuː] [pʊr] ['bɑːbz] [aɪz] . [-]
" **and the tears came into poor Bob's eyes . [54]**
" 和 这 眼泪 来了 进入 贫穷的 鲍勃的 眼睛 . [-]

“可怜的鲍勃眼里噙满了泪水。[54]

[ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ] [sɜːrtʃ]
OFF ON A SEARCH
离开 在 一个 搜索

出发搜寻

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈdʒeri][ænd; ənd] [ned] [stɛəd] [ˈɔːlmoʊst] [ʌŋkɑːmprɪ'hendɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ]
For a moment Jerry and Ned stared almost uncomprehendingly at the boy
为了 一个 片刻 杰瑞 和 内德 凝视 几乎 不解地 在 这 男生
[huː] [brɔːt] [sʌtʃ] [ˈstɑːrtlɪŋ] [nuːz] .
who brought such startling news .
WHO 带来 这样的 令人震惊 消息 .

杰瑞和内德愣愣地盯着这个带来惊人消息的男孩，一时之间几乎不知所措。

[ðen] [ˈdʒeri] [ɪk'skleɪmd] :
Then Jerry exclaimed :
然后 杰瑞 惊呼 :

然后杰瑞惊呼道：

“ [aɪ ˈtiː] [kɑːnt] [biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)] , [bɑːb] !
” **It can't be possible , Bob !**
” 它 不能 是 可能的 , 鲍勃 !

“这不可能，鲍勃！ ”

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [mis'teɪk] ! “
There must be some mistake !”
那里 必须 是 一些 错误 ! ”

一定是哪里搞错了！

“ [aɪ][ˈoʊnli] [wɪʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] [staʊt] [læd] .
” **I only wish there was ,** ” **went on the stout lad** .
” 我 仅有的 希望 那里 曾是 , ” 去 在 这 肥硕 小伙子 .

“我只希望有，”这位身材魁梧的小伙子继续说道。

“ [nɑːt] [ðæt] [aɪ][wɑːnt] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈves(ə)] [tuː; tə][biː; bi] [rekt] , [ˈiːðər] .
” **Not that I want any other vessel to be wrecked , either** .
” 不是 那 我 想 任何 其他 血管 到 是 损毁 , 任何一个 .

“当然，我也不希望其他船只沉没。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪˈspætʃ] [sez] [ˈpleɪnli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhæsən] [hæz; həz] [ɡɔːn] [daʊn] .
But the dispatch says plainly that the Hassen has gone down .
但 这 派遣 说道 显然 那 这 哈森 有 已消失 向下 .

但电报明确指出，哈森号已经沉没。

[ɪts] [ə; eɪ][prɪˈkjuːliər] [neɪm] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ˈhɑːrdli] [ˈeni] [ˈlaɪklihʊd] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈerər] .
It's a peculiar name , and there's hardly any likelihood of an error .
它是 一个 奇特 姓名 , 和 有 几乎 任何 可能性 的 一个 错误 .

这是一个很特别的名字，几乎不可能出错。

[noʊ] , [aɪm] [əˈfreɪd] [ɪts] [ɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˈʌŋk(ə)] [ˈnelsn] [ænd; ənd] [ˈkʌz(ə)n] [ɡreɪs] ! “
No , I'm afraid it's all up with Uncle Nelson and Cousin Grace !”
不 , 我是 害怕的 它是 全部向上 和 叔叔 纳尔逊 和 表哥 优雅 ! ”

不，恐怕都是纳尔逊叔叔和格蕾丝表妹惹的祸！

“ [tuː] [bæd] !
” **Too bad !**
” 也 坏的 !

“太糟糕了！

" ['sɪmpəθaɪzd] [ned] .
" **sympathized Ned** .
" 同情 内德 .

内德表示同情。

" [naʊ] [juː; jʊ] [wəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] . "
" **Now you won't know what it was he was bringing over with him** . "
" 现在 你 惯于 知道 什么 它 曾是 他 曾是 带来 超过 和 他 . "

“现在你不会知道他带过来的是什么了。”

" [oʊ] , [aɪ] ['fænsɪ] [maɪ] [foʊks] [noʊ] , " [sed] [bɑːb] .
" **Oh , I fancy my folks know , " said Bob** .
" 哦 , 我 想要 我的 各位 知道 , " 说 鲍勃 .

“哦，我猜我爸妈肯定知道，”鲍勃说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [ker] [soʊ] [mʌt] [ə'baʊt] [ðæt] . "
" **But I don't care so much about that** . "
" 但 我 不 关心 所以 很多 关于 那 . "

但我并不太在意这一点。

" [aɪ] [ʃʊd; jəd] [seɪ] [nɑːt] , " [ə'grɪːd] ['dʒeri] .
" **I should say not , " agreed Jerry** .
" 我 应该 说 不是 , " 同意 杰瑞 .

“我倒觉得不是，”杰瑞同意道。

" [θɪŋk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊ(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ] ['weðər] [æz; əz] [ðɪs] !
" **Think of being out in the ocean in such weather as this** !
" 思考 的 存在 出去 在 这 海洋 在 这样的 天气 作为 这 !

“想象一下在这种天气下待在海里！”

[pʊr] [gɜːrl] ! " [-]
Poor girl ! " [55]
贫穷的 女孩 ! " [-]

可怜的女孩！[55]

" [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] — [hæv; həv] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːl] ['boʊts] [ɔːr] [ðə; ði] [laɪf] [rɑːfts] , "
" **They might have escaped — have taken to the small boats or the life rafts** , "
" 他们 可能 有 逃脱 — 有 已采取 到 这 小的 船 或者 这 生活 木筏 , "
[sə'dʒestɪd] [ned] .
suggested Ned .
建议 内德 .

“他们可能已经逃脱了——他们可能已经乘着小船或救生筏逃走了，”内德猜测道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [gɪv] [ʌp] [ɔːl] [hoʊp] , [bɑːb] , [oʊld] [mæn] . "
" **I wouldn't give up all hope , Bob , old man** . "
" 我 不会 给 向上全部 希望 , 鲍勃 , 老的 男人 . "

“我不会放弃希望的，鲍勃，老伙计。”

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃæns] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [staʊt] [juːθ] [ɪn] [ə; eɪ]
" **Well , of course there's a small chance , " admitted the stout youth in a**
" 出色地 , 的 课程 有 一个 小的 机会 , " 承认 这 肥硕 青年 在 一个
[drɪ'spɑːndənt] [toʊn] ;
despondent tone ;
沮丧的 语气 ;

“当然，还是有那么一丝希望的，”这位身材魁梧的年轻人沮丧地承认道；

" [bʌt; bət] [nɑːt] [mʌtʃ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːrm] [æz; əz] [ðɪs] .
" **but not much in such a storm as this** .
" 但 不是 很多 在 这样的 一个 风暴 作为 这 .

“但在这样的暴风雨中，也没什么大不了的。”

[ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] ['kudnt] [lɪv; laɪv] [æn; ən] ['aʊər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siː] [æz; əz] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɔːf]
A small boat couldn't live an hour in such a sea as there must be off
一个 小的 船 不能 居住 一个 小时 在 这样的 一个 海 作为 那里 必须 是 离开
[ðɪs] [koʊst] .
this coast .
这 海岸 。

像这样的海况，一艘小船在沿海地区恐怕活不过一个小时。

[ɪts] [ɔːf(ə)] ! " **It's awful !** "
它是 可怕 ！ "

太糟糕了！

" [wel] , [hoʊp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [best] , " [keɪm] [frʌm; frəm] ['dʒeri] .
" **Well , hope for the best ,** " **came from Jerry** .
" 出色地 , 希望 为了 这 最好的 , " 来了 从 杰瑞 。

“好吧，但愿一切顺利吧。”杰瑞说道。

" [θɪŋz] [ɑːr; ər] [bæd] [ɪ'nʌf] [hɪr] .
" **Things are bad enough here** .
" 事物 是 坏的 足够的 这里 。

“这里的情况已经够糟糕了。”

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['ruːɪn] !
Look at the ruin !
看 在 这 废墟 ！

看看这片废墟！

" [ænd; ænd] [hiː; hi] [geɪzd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
" **and he gazed about him** .
" 和 他 凝视 关于 他 。

他环顾四周。

[ðə; ði] ['ʌðər] [sɔː] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ɑːn] ['evri] [saɪd] , [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [haɪ] [wɪnd] .
The others saw the destruction on every side , caused by the high wind .
这 其他的 锯 这 破坏 在 每一个 边 , 导致 经过 这 高的 风 。

其他人目睹了强风造成的四面八方的破坏。

['skersli] [ə; eɪ] [stri:t] [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] ['lɪtəd] [wɪð; wɪθ] [də'brɪː] ,
Scarcely a street but what was littered with debris ,
几乎 一个 街道 但 什么 曾是 垃圾 和 碎片 ,

几乎算不上是条街，到处都是垃圾。

[ænd; ænd] ['meni] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [ʌnɪn'hæbɪtəbl] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ʌn'ruːft] [ɔːr] [θruː] [ðə; ði]
and many houses were uninhabitable by reason of being unroofed or through the
和 许多 房屋 是 不适宜居住的 经过 原因 的 存在 无顶棚 或者 通过 这
['breɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ænd; ænd] [dreɪn] [paɪps] .
breaking of water and drain pipes .
打破 的 水 和 流走 管道 。

许多房屋因屋顶被掀翻或水管和排水管破裂而无法居住。

" [wiːv] [gɔːt] [tuː; tə] [get] ['bɪzi] [ænd; ænd] [help] ! " [ɪk'skleɪmd] [ned] .
" **We've got to get busy and help !** " **exclaimed Ned** .
" 我们已经 得到 到 得到 忙碌的 和 帮助 ！ " 惊呼 内德 。

“我们得赶紧行动起来帮忙！”内德喊道。

" [siː] !
" **See !**
" 看 ！

“看！

[ðeəz; ðəz] [ə'hʌðər] [vɔ:lən'tɪr] [kɔ:r] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:rgənəɪzd] .
there's another volunteer corps being organized .
有 其他 志愿者 兵团 存在 组织 .

另一支志愿者队伍正在组建中。

[lets] [dʒɔɪn][aɪ'ti:] .
Let's join it .
我们来吧 加入 它 .

我们也加入吧。

[wi:; wi] [kɑ:nt] [get] ['eni] ['wetər] ; [ænd; ənd][aɪ'ti:] [wɪl] [help] [tu:; tə] [teɪk] ['bɑ:bz][maɪnd] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)] ,
We can't get any wetter ; and it will help to take Bob's mind off his trouble ,
我们 不能 得到 任何 更湿润 ; 和 它 将要 帮助 到 拿 鲍勃的 头脑 离开 他的 麻烦 ,
我们已经淋得够湿了；这样也能让鲍勃暂时忘却烦恼。

" [ned] ['ædɪd] [ɪn] ['ləʊər] [təʊnz] [tu:; tə] ['dʒeri] .
" **Ned added in lower tones to Jerry** .
" 内德 额外 在 降低 音调 到 杰瑞 .

内德用低沉的语气补充道，杰瑞也跟着说。

" [jʊə(r)] [raɪt] , [oʊld][mæn] .
" **You're right , old man** .
" 你是 正确的 , 老的 男人 .

“你说得对，老头。”

[wɜ:rk] [ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
Work is the best thing for that .
工作 是 这 最好的 事物 为了 那 .

工作是最好的解决办法。

[kʌm] [ɑ:n] , [bɑ:b] , [lets] [get] ['bɪzi] .
Come on , Bob , let's get busy .
来 在 , 鲍勃 , 我们来吧 得到 忙碌的 .

来吧，鲍勃，咱们开始干活吧。

[ju:; jʊ] , [tu:] , [ændɪ] [rʌʃ] ! "
You , too , Andy Rush ! "
你 , 也 , 安迪 匆忙 ! "

你也一样，安迪·拉什！

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][du:] — [help] !
" **That's what I want to do — help !**
" 那就是 什么 我 想 到 做 — 帮助 !

“这就是我想做的——帮助！”

" [kraɪd][ðə; ði] [ɪk'saɪtəbl] [læd] .
" **cried the excitable lad** .
" 哭 这 易激动的 小伙子 .

“！”那个情绪激动的男孩喊道。

" [seɪv] [laɪvz; lɪvz] — [pʊt] [aʊt] ['faɪər] — [pʌmp] [ə; eɪ] ['selər] [draɪ] — [bɪld] [ʌp][ə; eɪ] ['tʃɪmni] — [hɪr]
" **Save lives — put out fire — pump a cellar dry — build up a chimney — here**
" 节省 生活 — 放 出去 火 — 泵 一个 地窖 干燥 — 建造 向上 一个 烟囱 — 这里
[wi:; wi][goʊ] — [kʌm] [ɑ:n] , [ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi] — [let][hɜ:r; hər][goʊ] — [wu:p] ! " [-]
we go — come on , everybody — let her go — whoop ! " [56]
我们 去 — 来 在 , 大家 — 让 她 去 — 哇哦 ! " [-]

“救人——灭火——抽干地窖——建好烟囱——开始吧——来吧，大家——放她走——好耶！”[56]

“ [ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [ɑːn] [ðæt] [wei] [hiː; hi] [wəʊnt] [get] [mʌt] [dʌn] , ” [ˈkɑːmentəd] [bəːb] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
“ **If he keeps on that way he won't get much done** , ” **commented Bob with a**
“ 如果 他 保持 在 那 方式 他 惯于 得到 很多 完毕 , ” 评论 鲍勃 和 一个
[smʌɪl] .
smile .
微笑 .

“如果他继续这样下去，就什么事也做不成，”鲍勃笑着评论道。

“ [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] , ” [ədˈvaɪzd] [ˈdʒeri] .
“ **Let him go** , ” **advised Jerry** .
“ 让 他 去 , ” 建议 杰瑞 .

“放他走吧，”杰瑞建议道。

“ [tɔːk] [ɪz] [hɪz; ɪz] [ˈseɪftɪ] [vælv] .
“ **Talk is his safety valve** .
“ 讲话 是 他的 安全 阀门 .

“说话是他的安全阀。”

[aɪˈd] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [wəd] [ˈhæpən] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ˈkʊdnt] [wɜːrk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ˈenərdʒi]
I'd hate to think what would happen to him if he couldn't work off his energy
ID 恨 到 思考 什么 会 发生 到 他 如果 他 不能 工作 离开 他的 活力
[ðæt] [wei] .
that way .
那 方式 .

我真不敢想象，如果他不能通过这种方式释放精力，他会变成什么样。

“ [dʒʌst] [ðen] [ned] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmeɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,
“ **Just then Ned saw his father talking to the mayor of the town** ,
“ 只是 然后 内德 锯 他的 父亲 说 到 这 市长 的 这 镇 ,

就在这时，内德看到他父亲正在和镇长说话。

[ænd; ænd] [ˈhɜːrɪd] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
and hurried over to them .
和 慌忙 超过 到 他们 .

然后赶紧跑过去。

“ [ɑː] , [ned] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstər] . [sleɪd] , “ [wiː; wi] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [brˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɜːrɪ] [əˈbaʊt]
“ **Ah , Ned ! ” exclaimed Mr . Slade , “ we were just beginning to worry about**
“ 啊 , 内德 ! ” 惊呼 先生 . 斯莱德 , “ 我们 是 只是 开始 到 担心 关于
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“啊，内德！”斯莱德先生惊呼道，“我们正开始担心你呢。”

[ðɪs] [ɪz] [ˈɔːf(ə)l] — [ˈterəb(ə)l] .
This is awful — terrible .
这 是 可怕 — 糟糕的 .

这太糟糕了——简直糟透了。

[aɪ] [hæv; həv] [θroʊn] [ˈoʊpən] [maɪ] [dɪˈpɑːrtmənt] [stɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˈliːf] [kɔːr] .
I have thrown open my department store to the use of the relief corps .
我 有 抛掷 打开 我的 部门 店铺 到 这 使用 的 这 宽慰 兵团 .

我已向救援队开放了我的百货商店。

[wiː; wi] [wɪl] [haʊs] [ænd; ænd] [fiːd] [æz; əz] [ˈmeni] [ðer; ðər] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] .
We will house and feed as many there as we can .
我们 将要 房子 和 喂养 作为 许多 那里 作为 我们 能 .

我们将尽我们所能，为尽可能多的人提供住所和食物。

[ˈʌðər] [ˈmɜːtʃənts] [ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .
Other merchants are doing the same .
其他 商人 是 正在做 这 相同的 .

其他商家也在这样做。

[juː; jʊ] [bɔɪz] [meɪ] [brɪŋ] [ˈeni] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [juː; jʊ] [miːt] .
You boys may bring any unfortunates you meet .
你 男孩们 可能 带来 任何 不幸的 你 见面 .

你们这些男孩可以把遇到的任何不幸的人都带来。

[ðə; ði] [ˈseɪlzpiːpl] , [ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [ðer; ðər] , [hæz; həz][ˈɔːrdərz][tuː; tə] [sper] [ˈnʌθɪŋ] . " **The salespeople , and everyone there , has orders to spare nothing .** "
这 销售人员 , 和 每个人 那里 , 有 订单 到 空闲的 没有什么 . "

销售人员，以及那里的所有人，都接到了订单，必须全力以赴。

" [ðæts] [ˈbʊli] , [dæd] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ned] .
" That's bully , Dad ! " exclaimed Ned .
" 那就是 欺负 , 爸爸 ! " 惊呼 内德 .

“爸爸，你太欺负人了！”内德喊道。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt][ɪn][ænd; ənd][help] .
" We were just going to start in and help .
" 我们 是 只是 去 到 开始 在 和 帮助 .

“我们本来只是想加入进来帮忙。”

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [ɔːf] [ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr] [boʊt] [ðæt] [gɑːt] [əˈdrɪft] . " **We had to go off after our boat that got adrift .** "
我们 有 到 去 离开 后 我们的 船 那 得到 漂流 . "

我们得去追回那艘漂流的船。

" [soʊ][aɪ] [ʌndərˈstænd] .
" So I understand .
" 所以 我 理解 .

我明白了。

[wel] , [aɪ] [tel] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] . " **Well , I'll tell your mother you're all right .** "
出色地 , 患病的 告诉 你的 母亲 你是 全部 正确的 . "

“我会告诉你妈妈你没事的。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [tuː] [mʌt] [ˈtrʌb(ə)] , [kʊd; kəd][juː; jʊ][let][maɪ] [ˈmʌðər] [noʊ] [aɪm] **" And if it wouldn't be too much trouble , could you let my mother know I'm**
" 和 如果 它 不会 是 也 很多 麻烦 , 可以 你 让 我的 母亲 知道 我是
[seɪf] ?
safe ?
安全的 ?

“如果不太麻烦的话，能否请您转告我母亲我平安无事？”

" [æskt] [ˈdʒeri] .
" asked Jerry .
" 问 杰瑞 .

杰瑞问道。

" [ðen] [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [ˈhʊm] . " **" Then I won't have to go home .** "
" 然后 我 惯于 有 到 去 家 . "

“那我就不用回家了。”

" [jes] , [aɪ] [duː] [ðæt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ændɪ] , [tuː] , [bɑːb] . **" Yes , I'll do that , and for you and Andy , too , Bob .**
" 是的 , 患病的 做 那 , 和 为了 你 和 安迪 , 也 , 鲍勃 .

“是的，我会这么做，也是为了你和安迪，鲍勃。”

[naʊ] [bɔɪz] , [ʃoʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [stʌf] [jʊə(r)] [meɪd] [ʌv; əv] . **Now boys , show what sort of stuff you're made of .**
现在 男孩们 , 展示 什么 种类 的 东西 你是 制成 的 .

孩子们，现在就展现出你们的实力吧。

[ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kə'ləməti] [fɔːr; fər] - , [bʌt; bət] ['lðər] ['pleɪsɪz] [hæv; həv] ['sʌfəd] [wɜːrs] ,
This is quite a calamity for Cresville , but other places have suffered worse ,
这是 相当 一个 灾害 为了 - , 但 其他 地方 有 遭受 更糟 ,
这对克雷丝维尔来说是一场相当大的灾难, 但其他地方遭受的损失更严重。

[ænd; ənd] [ɪts] [ʌp] [tuː; tə] [juː 'es] [tuː; tə] [mi:t] [aɪ 'tiː] ['breɪvli] .
and it's up to us to meet it bravely .
和 它是 向上 到 我们 到 见面 它 勇敢地 .
勇敢面对它, 就看我们自己的了。

[naʊ] , ['mɪstər] . ['meɪər] , [dəunt] [-]
Now , Mr . Mayor , don't [57]
现在 , 先生 . 市长 , 不 [-]
现在, 市长先生, 不要[57]

[feɪl] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn] [em 'iː] [fɔːr; fər] ['eni] [eɪd] [ɪn] [maɪ] ['paʊər] [tuː; tə] [ɡɪv] . "
fail to call on me for any aid in my power to give . "
失败 到 称呼 在 我 为了 任何 援助 在 我的 力量 到 给 . "
未能向我寻求我力所能及的任何帮助。

" [θæŋk] [juː; jə] , ['mɪstər] . [sleɪd] , [aɪl] [rɪ'membər] .
" **Thank you , Mr . Slade , I'll remember .**
" 感谢 你 , 先生 . 斯莱德 , 患病的 记住 .
“谢谢你, 斯莱德先生, 我会记住的。”

[jʊə(r)] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [tuː; tə] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] .
You're a citizen to be proud of .
你是 一个 公民 到 是 自豪的 的 .
你是一位值得骄傲的公民。

['mɪstər] . ['beɪkər] [hæz; həz] ['ɔːfəd] [em 'iː] [ɔːl] [ðə; ði] [fʌndz] [aɪ] [niːd] . "
Mr . Baker has offered me all the funds I need . "
先生 . 贝克 有 提供 我 全部 这 资金 我 需要 . "
贝克先生已经提供了我所需的所有资金。

" [ðæts] [ɡʊd] , " ['mɜːməd] [bɑːb] , [ɡlæd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['faːðər] , [tuː] ,
" **That's good , " murmured Bob , glad that his father , too ,**
" 那就是 好的 , " 低声说道 鲍勃 , 高兴的 那 他的 父亲 , 也 ,
“那很好,”鲍勃低声说道, 很高兴他的父亲也这么认为。

[hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] ['helpɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] .
had taken a hand in helping the unfortunates .
有 已采取 一个 手 在 帮助 这 不幸的 .
曾出手帮助那些不幸的人。

" [oʊ] , [aɪ] ['ɔːlmoʊst] [fər'ɡɔːt] , " [sed] ['mɪstər] . [sleɪd] .
" **Oh , I almost forgot , " said Mr . Slade .**
" 哦 , 我 几乎 忘了 , " 说 先生 . 斯莱德 .
“哦, 我差点忘了,”斯莱德先生说。

" ['mɪsɪz] . ['hɑːpkɪnz] ['telɪfəʊnd] [em 'iː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [waɪl] [ə'ɡoʊ] , ['mɪstər] . ['meɪər] ,
" **Mrs . Hopkins telephoned me a little while ago , Mr . Mayor ,**
" 太太 . 霍普金斯 电话 我 一个 小的 尽管 前 , 先生 . 市长 ,
“霍普金斯夫人不久前给我打过电话, 市长先生,

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['leɪdɪz] [wɜːr; wər] [ɔːrgənəɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['nɜːrsɪŋ] [kɔːr] ,
to the effect that she and some ladies were organizing a nursing corps ,
到 这 影响 那 她 和 一些 女士们 是 组织 一个 护理 兵团 ,
她表示, 她和一些女士正在组织一支护理队。

[soʊ] [ðæt] ['eni] ['ɪndʒərd] ['pɜːsənz] [wɪl] [rɪ'siːv] [ɔːl] [ðə; ði] ['medɪk(ə)] [ə'tenʃ(ə)n] [ðeɪ] [niːd] . "
so that any injured persons will receive all the medical attention they need . "
所以 那 任何 受伤 人 将要 收到 全部 这 医疗的 注意力 他们 需要 . "
这样一来, 所有受伤人员都能得到他们所需的全部医疗救治。”

“ [gʊd] ！ ” [kraɪd][ðə; ði] [taʊn] [ɪg'zekjətɪv] .
“ **Good ！ ” cried the town executive** .
“ 好的 ！ ” 哭 这 镇 管理人员 ；

“好！ ”镇长喊道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] [tu:; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] ['sɪtəznz] [ɪn] - .
“ **It's a comfort to have such citizens in Cresville** .
“ 它是 一个 舒适 到 有 这样的 公民 在 - .

“克雷斯维尔有这样的市民真是一件令人欣慰的事。”

[naʊ] , [ɪf] [ju:l] [ɪk'skju:s][em 'i:] , [aɪ] [goʊ] [si:] [haʊ] ['aʊər; ɑ:r] [rɪ'li:f] [wɜ:rk][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] . “
Now , if you'll excuse me , I'll go see how our relief work is coming on . ”
现在 ，如果 你会 原谅 我 ，患病的 去 看 如何 我们的 宽慰 工作 是 未来 在 ； ”

现在，请恕我失陪，我要去看看我们的救援工作进展如何。

“ [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ɪts] [ʌp][tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə][get][ɑ:n][ðə; ði][dʒɑ:b] , [tu:] ！ ” ['ædɪd] ['dʒeri] .
“ **Yes , and I guess it's up to us to get on the job , too ！ ” added Jerry** .
“ 是的 ， 和 我 猜测 它是 向上 到 我们 到 得到 在 这 工作 ， 也 ！ ” 额外 杰瑞 ；

“是的，我想我们也得开始行动了！ ”杰瑞补充道。

“ [kʌm] [ɑ:n] , ['feləʊz] .
“ **Come on , fellows** .
“ 来 在 ， 伙伴们 ；

“来吧，伙计们。”

“ [waɪ] ['mɪstər] . [sleɪd] ['hɜ:rid] [ɔ:f][tu:; tə][send] [wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪftɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] ,
“ **While Mr . Slade hurried off to send word of the safety of the lads** ,
“ 尽管 先生 ； 斯莱德 慌忙 离开 到 发送 单词 的 这 安全 的 这 小伙子们 ，

“斯莱德先生匆匆赶去报信，报告孩子们平安无事的时候，

['dʒeri][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [pleɪst] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl]
Jerry and his chums placed themselves at the service of one of the several
杰瑞 和 他的 朋友们 放置 他们自己 在 这 服务 的 一 的 这 一些
[tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'li:f] [kɔ:r] [ðæt] [hæd; həd] ['heɪstɪli] [bɪn] [ɔ:rgənəɪzd] .
chairmen of the relief corps that had hastily been organized .
主席 的 这 宽慰 兵团 那 有 草草 到过 组织 ；

杰瑞和他的伙伴们甘愿为仓促组建的救济队的几位主席之一效力。

[ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɔ:t] ['i:zi] [wɜ:rk] ,
The boys found much to do , and it was not easy work ,
这 男孩们 成立 很多 到 做 ， 和 它 曾是 不是 简单的 工作 ，

男孩们有很多事要做，而且都不轻松。

[æz; əz][ðə; ði][stɔ:rm] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][reɪdʒ] .
as the storm continued to rage .
作为 这 风暴 持续 到 愤怒 ；

暴风雨仍在肆虐。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] ['slækɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] , [ðoo] ,
“ **I think it's slacking up a bit , though** ,
“ 我 思考 它是 松懈 向上 一个 少量 ， 尽管 ；

“不过，我觉得情况有所好转。”

“ [rɪ'mɑ:kt] [bə:b] [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [tu:; tə]
“ **remarked Bob when there came a chance for him and his chums to**
“ 评论 鲍勃 什么时候 那里 来了 一个 机会 为了 他 和 他的 朋友们 到
[teɪk] [ə; eɪ] ['bri:ðɪŋ] [spel] .
take a breathing spell .
拿 一个 呼吸 拼写 ；

“鲍勃趁着他和朋友们有机会喘口气的时候说道。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [-]
They had [58]
他们 有 [-]

他们有[58]

[wɜ:rkɪ] [hɑ:rd][ænd; ənd] ['feɪθfəli] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] [ɪk'saɪtəbl̩] [ændɪ] [rʌʃ] ['pru:vɪŋ][ə; eɪ]['ri:əl]['hɪrəʊ] .
worked hard and faithfully , even the excitable Andy Rush proving a real hero .
工作 难的 和 忠实 , 甚至 这 易激动的 安迪 匆忙 证明 一个 真实的 英雄 .
他们勤奋敬业, 就连性情急躁的安迪·拉什也证明了自己是真正的英雄。

“ [jes] , [ðə; ði] [wɪnd] ['ɪznt] [kwaɪt] [soʊ] [strɔ:ŋ] , ” [ə'gri:d] ['dʒeri] .
“ **Yes , the wind isn't quite so strong , ” agreed Jerry .**
” 是的 , 这 风 不是 相当 所以 强的 , ” 同意 杰瑞 .
“是的, 风力没那么大了,”杰瑞同意道。

“ [aɪ] [bi:; bi][glæd] , [ðoʊ] , [wen] [wi:; wi][kæn; kən][get][ɑ:n] ['sʌmθɪŋ] [draɪ] . ”
“ **I'll be glad , though , when we can get on something dry . ”**
” 患病的 是 高兴的 , 尽管 , 什么时候 我们 能 得到 在 某物 干燥 . ”
“不过, 我倒希望我们能去干燥的地方走走。”

“ [aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd][ðə; ði] [wet] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [get][ə; eɪ][hɑ:t] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] ,
“ **I wouldn't mind the wet so much if we could get a hot cup of coffee ,**
” 我 不会 头脑 这 湿的 所以 很多 如果 我们 可以 得到 一个 热的 杯子 的 咖啡 ,
“如果能喝到一杯热咖啡, 我倒也不那么介意下雨了。”

“ [spʊk] [bə:b] ,
“ **spoke Bob ,**
” 辐 鲍勃 ,

鲍勃说道: “

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜ:r; wər][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [noʊ] ['refrəns]
and his chums were so much of his opinion that they made no reference
和 他的 朋友们 是 所以 很多 的 他的 观点 那 他们 制成 不 参考
[tu:; tə][hɪz; ɪz][ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə] [fu:d] .
to his allusion to food .
到 他的 典故 到 食物 .
他的朋友们都非常认同他的观点, 所以对他的饮食暗示只字未提。

“ [spi:k] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] [ænd; ənd] — — ” [bɪ'gæn] [ned] , [nɑ:t] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['sentəns] ,
“ **Speak of coffee and — — ” began Ned , not finishing the sentence ,**
” 说话 的 咖啡 和 — — ” 开始 内德 , 不是 精加工 这 句子 ,
“说到咖啡, 还有——”内德开口说道, 但话还没说完。

[fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][hi:; hi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,
for with a wave of his hand he indicated a group of women ,
为了 和 一个 海浪 的 他的 手 他 表明的 一个 团体 的 女性 ,
他挥了挥手, 示意一群妇女。

[ə'taɪərd][ɪn][menz] ['rʌbər] [kəʊts] , [hu:] [wɜ:r; wər]['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [kɑ:rt] ,
attired in men's rubber coats , who were going about with a small cart ,
穿着 在 男士 橡皮 外套 , WHO 是 去 关于 和 一个 小的 大车 ,
他们身穿男士橡胶外套, 推着一辆小车四处走动。

[ɪn] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ] ['sti:mɪŋ] [wɑ:ʃ] ['bɔɪlə] [fʊl] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
in which stood a steaming wash boiler full of it .
在 哪个 站立 一个 蒸煮 洗 锅炉 满的 的 它 .
里面摆放着一个冒着热气的洗涤锅炉, 里面装满了这种东西。

“ [seɪ] , [ðeəz; ðəz][maɪ] ['mʌðər] !
“ **Say , there's my mother !**
” 说 , 有 我的 母亲 !
“瞧, 那是我妈妈! ”

“ **cried Jerry , and sure enough , the wealthy widow , with some of her** ”
哭 杰瑞 ， 和 ， 当然 足够的 ， 这 富裕 寡妇 ， 和 一些 的 她
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ；

“杰瑞喊道，”果然，那位富有的寡妇和她的一些朋友来了。

[wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [hɑ:t] [ˈkɔ:fi] [tu:; tə][ðə; ði] [drentʃt] [ænd; ənd] [ˈwɪri] [ˈwɜ:rkərz] .
was going about giving hot coffee to the drenched and weary workers .
曾是 去 关于 给予 热的 咖啡 到 这 湿透了 和 厌倦 工人 .
他当时正在给那些浑身湿透、疲惫不堪的工人们送热咖啡。

“ [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] , [ˈmʌðər] !
“ **That's the stuff , Mother !** ”
“ 那就是 这 东西 ， 母亲 ！
“就是这个，妈妈！ ”

“ [kraɪd] [ˈdʒeri] , [ˈhɑ:rtɪli] .
“ **cried Jerry , heartily** .
“ 哭 杰瑞 ， 衷心地 .
“杰瑞大声喊道。”

“ [ɡɑ:t] [ˈeni] [left] ? ”
“ **Got any left ?** ”
“ 得到 任何 左边 ？ ”
“还有剩的吗？”

“ [ɪnˈdi:d] [wi:; wi][hæv; həv] , [bɔɪz] ! ” [ænsər] [ˈmɪsɪz] . [ˈrʌtlɪdʒ] , [ə; eɪ] [ˈneɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Indeed we have , boys !** ” **answered Mrs . Rutledge , a neighbor of the**
“ 的确 我们 有 ， 男孩们 ！ ” 回答 太太 . 拉特利奇 ， 一个 邻居 的 这
[hɑ:pkinsɪz] .
Hopkinses .
霍普金斯 .
“的确有，孩子们！”霍普金斯家的邻居拉特利奇太太回答道。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɒləntiəz] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][kɑ:rt] , [ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [ˈkɔ:fi]
A number of the volunteers surrounded the little cart , and soon the coffee
一个 数字 的 这 志愿者 包围 这 小的 大车 ， 和 很快 这 咖啡
[wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [ɪnˈdʒɔɪd] .
was being enjoyed .
曾是 存在 享受 .
许多志愿者围住了小推车，很快大家就开始享用咖啡了。

[ˈdʒeri] [ˈheɪstɪli] [təʊld][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði] [bɔʊt] , [ænd; ənd] [ðen] ,
Jerry hastily told his mother of saving the boat , and then ,
杰瑞 草草 讲述 他的 母亲 的 保存 这 船 ， 和 然后 ，
杰瑞匆忙地告诉母亲他救了船，然后，

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪˈzju:md] [ðer; ðər] [ˈreskju:] [ˈleɪbəz] .
as there was still much to be done , the boys resumed their rescue labors .
作为 那里 曾是 仍然 很多 到 是 完毕 ， 这 男孩们 恢复 他们的 救援 劳动 .
由于还有很多工作要做，男孩们继续进行救援工作。

[ˈfɔ:rtʃənətli] [noʊ][ˈfaɪrɪz] [hæd; həd][ˈbrʊʊkən] [aʊt] [tu:; tə][eɪ di: ˈdi:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhɔ:rər] ,
Fortunately no fires had broken out to add to the horror ,
幸运的是 不 火灾 有 破碎的 出去 到 添加 到 这 恐怖 ，
所幸没有发生火灾，否则这场灾难将更加惨烈。

[ɔ:r][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] - [maɪt] [hæv; həv] [-]
or the history of Cresville might have [59]
或者 这 历史 的 - 可能 有 [-]
或者克雷斯维尔的历史可能[59]

[bɪn] ['dɪfrənt] .
been different .
到过 不同的 .

有所不同。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [ˈdæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðæt] [tʊk] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [rɪ'per] .
As it was , damage was done that took years to repair .
作为 它 曾是 , 损害 曾是 完毕 那 采取 年 到 维修 .

事实上，造成的损害需要数年时间才能修复。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stɔːrm] [wʌz; wəz] ['riːəli] [tuː] [fɪrs] [tuː; tə] [læst][ə; ei] [greɪt] [waɪl] ,
But the storm was really too fierce to last a great while ,
但 这 风暴 曾是 真的 也 凶猛的 到 最后的 一个 伟大的 尽管 ,

但这场风暴实在太猛烈了，持续时间并不长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] ['grædʒuəli] [daɪd] [daʊn] , [ðʊ] [ðə; ði] [reɪn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [fɔːl] [fɔːr; fər]
and the wind gradually died down , though the rain continued to fall for
和 这 风 逐步地 死亡 向下 , 尽管 这 雨 持续 到 落下 为了

[sʌm; səm] [taɪm] .
some time .
一些 时间 .

风渐渐停了，但雨又下了一段时间。

[bʌt; bət] [naʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʊʊmləs] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ['tempərəri] ['feltər] , [ænd; ənd][ðə; ði]
But now most of the homeless had been given temporary shelter , and the
但 现在 最多 的 这 无家可归者 有 到过 给定 暂时的 庇护所 , 和 这

['ɪndʒəd] [sent] [tuː; tə] ['hɒspɪtlz] ,
injured sent to hospitals ,
受伤 发送 到 医院 ,

但现在大多数无家可归者都得到了临时住所，伤者也被送往医院。

[ɔːr][wɜːr; wər]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][ɪn] ['praɪvət] ['haʊzɪz] .
or were taken care of in private houses .
或者 是 已采取 关心 的 在 私人的 房屋 .

或者被安置在私人住宅中照顾。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [duː] , [ænd; ənd] , [æt; ət] ['dʒeriːz]
There was no more for the boys to do , and , at Jerry's
那里 曾是 不 更多的 为了 这 男孩们 到 做 , 和 , 在 杰瑞的

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,
suggestion ,
建议 ,

男孩们已经无事可做了，于是，在杰瑞的建议下，

[ðeɪ] [ə'dʒɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['nɪrəst] .
they adjourned to his house , which was the nearest .
他们 休会 到 他的 房子 , 哪个 曾是 这 最近的 .

他们随后前往他家，因为他家离得最近。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [pʊt][ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spər] [kloʊðz] ,
There they put on some of his spare clothes ,
那里 他们 放 在 一些 的 他的 空闲的 衣服 ,

他们在那里给他穿上了一些备用衣服。

[ðʊ] [baːb] [lʊkt] [soʊ] ['fʌni] [ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [ned] [ænd; ənd] ['dʒeri] [læft] .
though Bob looked so funny in them that Ned and Jerry laughed .
尽管 鲍勃 看起来 所以 有趣的 在 他们 那 内德 和 杰瑞 笑了 .

鲍勃穿上它们的样子太滑稽了，把内德和杰瑞都逗笑了。

" [aɪ] [dəʊnt] [ker] , " [sed] [baːb] .
" I don't care , " said Bob .
" 我 不 关心 , " 说 鲍勃 .

“我不在乎，”鲍勃说。

“ [aɪm] [tu:] [wɜ:rid] [tu:; tə][maɪnd] [wʌt] [ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] [seɪ] — [ɔ:r][du:] . ”
“ **I'm too worried to mind what you fellows say — or do .** ”
“ 我是 也 担心 到 头脑 什么 你 伙伴们 说 — 或者 做 . ”
“我太担心了，没空理会你们说什么或做什么。”

“ [ju:; jʊ] [mi:n] [ə'baʊt] [jɔ:; jər][ˈkʌz(ə)n][ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)] ? ” [æskt] [ned] , [ˌsɪmpə'θetɪkli] .
“ **You mean about your cousin and uncle ?** ” **asked Ned , sympathetically .**
“ 你 意思是 关于 你的 表哥 和 叔叔 ? ” 问 内德 , 同情地 .
“你是说你的表弟和叔叔吗？”内德同情地问道。

“ [ʃʊr] .
“ **Sure .**
“ 当然 .

“当然。
[ðə; ði] [nu:z] [wɪl] [breɪk] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][dæd][ɔ:l] [ʌp] , [aɪm][ə'freɪd] .
The news will break mother and dad all up , I'm afraid .
这 消息 将要 休息 母亲 和 爸爸 全部向上 , 我是 害怕的 .
恐怕这个消息会让父母彻底崩溃。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)][wʌz; wəz] [ˈmʌðəz] [ˈbrʌðər] , [ju:; jʊ] [noʊ] . “
My uncle was mother's brother , you know . ”
我的 叔叔 曾是 母亲的 兄弟 , 你 知道 . ”
你知道吗？我叔叔是我母亲的兄弟。

“ [wel] , [ˈmeɪbi] [ˈðerəl] [bi:; bi] [ˈbetər] [nu:z] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , ” [sed] [ˈdʒeri] .
“ **Well , maybe there'll be better news in the morning ,** ” **said Jerry .**
“ 出色地 , 或许 将会 是 更好的 消息 在 这 早晨 , ” 说 杰瑞 .
“或许明天早上会有更好的消息,”杰瑞说。

“ [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈhæsən] [sæŋk] , [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈsti:mʃɪp] [meɪ] [hæv; həv] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]
“ **Even if the Hassen sank , some other steamship may have picked up the**
“ 甚至 如果 这 哈森 沉没 , 一些 其他 轮船 可能 有 挑选 向上 这
[ˈpæsəndʒə] . “
passengers . ”
乘客 . ”
“即使哈森号沉没，也可能有其他轮船接走了乘客。”

“ [wel] , [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][weɪt] [ænd; ənd] [si:] , ” [sed] [bɑ:b] .
“ **Well , we'll have to wait and see ,** ” **said Bob .**
“ 出色地 , 出色地 有 到 等待 和 看 , ” 说 鲍勃 .
“嗯，我们只能拭目以待了。”鲍勃说道。

“ [wɒts] [ðæt] ?
“ **What's that ?**
“ 是什么 那 ?

“那是什

“ [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfɔ:l] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] [ru:m] .
“ **he exclaimed , as the sound of a fall came from the next room .**
“ 他 惊呼 , 作为 这 声音 的 一个 落下 来了 从 这 下一个 房间 .
“他惊呼一声，隔壁房间传来一声摔倒的声音。”

[ˈdʒeri] [rʌʃt] [aʊt] , [tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] [ˈsmaɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪˈmɑ:kt] : [-]
Jerry rushed out , to return a moment later smiling , and remarked : [60]
杰瑞 匆忙 出去 , 到 返回 一个 片刻 之后 微笑 , 和 评论 : [-]
杰瑞冲了出去，过了一会儿笑着回来了，说道：[60]

“ [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] .
“ **You might have known .**
“ 你 可能 有 已知 .

“你或许早就知道了。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [prəˈfesər] [ˈsnɑːd,græs] .
It was Professor Snodgrass .
它 曾是 教授 斯诺德格拉斯 .

是斯诺德格拉斯教授。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈæftər][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʌg] [ɑːn][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] [wɔːl] , [ænd; ənd] [ˈstʌmbld] [ˈoʊvər]
He was after some sort of a bug on the library wall , and stumbled over
他 曾是 后 一些 种类 的 一个 漏洞 在 这 图书馆 墙 , 和 踉跄 超过
[ə; eɪ] [tʃer] .
a chair .
一个 椅子 .

他当时正在图书馆墙上寻找某种昆虫，结果被椅子绊倒了。

[ˈmʌðər] [sez] [hiː; hi][ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði][ˈreskjʊː] [wɜːrk] ,
Mother says he started out with her on the rescue work ,
母亲 说道 他 开始 出去 和 她 在 这 救援 工作 ,
母亲说，他最初是和她一起从事救援工作的。

[bʌt; bət] [ˈevri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ˈhiːd] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] [hiː; hi][ˈwɑːntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈspesɪmən] ,
but every once in a while he'd see something he wanted as a specimen ,
但 每一个 一次 在 一个 尽管 他会 看 某物 他 通缉 作为 一个 标本 ,
但偶尔他也会发现一些他想要作为标本的东西。

[ænd; ənd][ˈhiːd] [stɔːp][tuː; tə][get] [,aɪˈtiː] .
and he'd stop to get it .
和 他会 停止 到 得到 它 .

他会停下来去拿。

[ˈfaɪnəli] [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] [wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm] . “
Finally she went on without him . ”
最后 她 去 在 没有 他 . ”

最后她独自上路了。

“ [wel] , [aɪm][glæd] [ðɪs] [deɪ] [ɪz] [ˈoʊvər] , ” [sed] [ned] .
“ **Well , I'm glad this day is over ,** ” **said Ned** .
“ 出色地 , 我是 高兴的 这 天 是 超过 , ” 说 内德 .

“嗯，我很高兴这一天终于过去了。”内德说道。

“ [ɪts] [bɪn] [ə; eɪ][hɑːrd][wʌn] ! ”
“ **It's been a hard one !** ”
“ 它是 到过 一个 难的 一 ！ ”

“这可真不容易！ ”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [əˈgriːd] [bəːb] .
“ **That's right ,** ” **agreed Bob** .
“ 那就是 正确的 , ” 同意 鲍勃 .

“没错，”鲍勃同意道。

“ [seɪ] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
“ **Say ,** ” **he went on** ,
“ 说 , ” 他 去 在 ,

“比如说，”他继续说道，

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈfelouz] [θɔːt] [ˈeni] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][trɪp][ðə; ði] [prəˈfesər]
“ **have you fellows thought any more about that submarine trip the professor**
“ 有 你 伙伴们 想法 任何 更多的 关于 那 潜艇 旅行 这 教授
[ˈwɒnts] [tuː; tə] [teɪk] ? ”
wants to take ? ”
想要 到 拿 ? ”

“你们有没有再仔细考虑一下教授想乘坐潜艇的那次旅行？”

“ [aɪ] [ˈhævnt] , ” [kənˈfest] [ˈdʒeri] .
“ **I haven't** , ” **confessed Jerry** .
“ 我 还没有 , ” 坦白 杰瑞 .

“我没有,”杰瑞坦白道。

“ [ðer; ðər] [ˈhæznt] [bɪn] [taɪm] . ”
“ **There hasn't been time** . ”
“ 那里 还没有 到过 时间 . ”

“一直没时间。”

“ [aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː][aɪˈti:] , ” [spəʊk] [ned] .
“ **I don't see how we're going to do it** , ” **spoke Ned** .
“ 我 不 看 如何 是 去 到 做 它 , ” 辐 内德 .

“我不知道我们该怎么做,”内德说道。

“ [ə; eɪ][ˌsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n] [boʊt] [ɪz] [kwɑɪt] [ə; eɪ][bɪɡ] [ˌprɑ:pəˈzi](ə)n] .
“ **A submarine boat is quite a big proposition** .
“ 一个 潜艇 船 是 相当 一个 大的 主张 .

“潜艇可是个相当大的工程。”

[aɪˈti:] [ˈɪznt] [laɪk] [ˈbɪldɪŋ] [æn; ən] [ˈerəpleɪn] . ”
It isn't like building an aeroplane . ”
“ 它 不是 喜欢 建筑 一个 飞机 . ”

这跟造飞机不一样。”

“ [wel] , [wiː; wi][kæn; kən] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] [ˈleɪtər] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈdʒeri] .
“ **Well , we can think about it later** , ” **suggested Jerry** .
“ 出色地 , 我们 能 思考 关于 它 之后 , ” 建议 杰瑞 .

“嗯,我们可以以后再考虑,”杰瑞建议道。

“ [dʒʌst] [naʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] ,
“ **Just now I want to lie down and rest** ,
“ 只是 现在 我 想 到 说谎 向下 和 休息 ,

我现在只想躺下休息一下。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ] [kaʊt] [nɪr] [ðə; ði] [hɑːrθ] , [wer] [ə; eɪ][ˈfaɪər][hæd; həd]
“ **and he stretched out on a couch near the hearth , where a fire had**
“ 和 他 拉伸 出去 在 一个 长椅 靠近 这 炉 , 在哪里 一个 火 有
[bɪn] [bɪlt] .
been built .
“ 到过 建造 .

他躺在壁炉旁的沙发上,壁炉里燃起了一堆火。

[ˈgrædʒuəli] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ˈɔːrdər] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkeɪɑːs][ɪn] - .
Gradually something like order came out of the chaos in Cresville .
“ 逐步地 某物 喜欢 命令 来了 出去 的 这 混乱 在 - .

克雷斯维尔的混乱局面逐渐恢复了秩序。

[ˈmeni] [ˈwɪlɪŋ] [hændz] [wɜːrkt] [hɑːrd][tuː; tə] [rɪˈper] [ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] ,
Many willing hands worked hard to repair the damage ,
“ 许多 愿意的 双手 工作 难的 到 维修 这 损害 ,

许多热心人士齐心协力修复了损坏之处。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [klɪrd] .
and the next day most of the streets were cleared .
“ 和 这 下一个 天 最多 的 这 街道 是 已清除 .

第二天,大部分街道都清理干净了。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['sləʊə] [pra:ses] [ʌv; əv] [ri'periŋ] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]
Then came the slower process of repairing the damaged buildings and the
然后 来了 这 慢点 过程 的 维修 这 损坏的 建筑物 和 这
[rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndʒəd] .
recovery of the injured .
恢复 的 这 受伤 .

接下来是修复受损建筑物和救治伤员的缓慢过程。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðɪs] ['sto:ri] [hæz; hæz] ['hʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] .
But with that this story has nothing to do .
但 和 那 这 故事 有 没有什么 到 做 .

但这与这个故事无关。

['i:gərlɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] [ri'pɔ:rts] [ʌv; əv] [-]
Eagerly the boys looked for further reports of [61]
急切地 这 男孩们 看起来 为了 更远 报告 的 [-]

男孩们急切地寻找关于[61]的更多报道。

[ðə; ði] ['sti:mʃɪp] ['hæsən] .
the steamship Hassen .
这 轮船 哈森 .

哈森号蒸汽船。

[ðə; ði][bæd] [nu:z] [wʌz; wəz]['ʊnli] [tu:] [su:n] [kən'fɜ:rmd] .
The bad news was only too soon confirmed .
这 坏的 消息 曾是 仅有的 也 很快 确认的 .

坏消息很快就得到了证实。

[ðə; ði][nekst] ['deɪz] ['pepərz] [kən'teɪnd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['ves(ə)lɪz] .
The next day's papers contained an account of the wreck of several vessels .
这 下一个 天 文件 包含 一个 帐户 的 这 破坏 的 一些 船只 .

第二天的报纸刊登了多艘船只沉没的报道。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sto:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊndərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɑ:n] [wɪtʃ]
Among the dispatches was a story of the foundering of the ship on which
之中 这 派遣 曾是 一个 故事 的 这 沉没 的 这 船 在 哪个
['mɪstər] . ['fɛldən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [greɪs] [hæd; həd] [seɪld] [frʌm; frəm]['dʒɜ:rməni] .

Mr . Sheldon and his daughter Grace had sailed from Germany .
先生 . 谢尔顿 和 他的 女儿 优雅 有 航行 从 德国 .

其中有一篇报道讲述了谢尔顿先生和他的女儿格蕾丝从德国乘坐的船只沉没的故事。

“ [wel] , [ðæt] ['endz][aɪ 'ti:] , ” [sed] [bɑ:b] , [ˈmɔ:rnfəli] , [wen] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tu:] [tʃʌmz] ,
“ **Well , that ends it** , ” **said Bob , mournfully , when , with his two chums** ,
“ 出色地 , 那 结束 它 , ” 说 鲍勃 , 悲伤地 , 什么时候 , 和 他的 二 朋友们 ,
“好吧, 就到此为止吧,”鲍勃悲伤地说, 这时, 他和他的两个朋友.....

[hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] .
he had read the account .
他 有 读 这 帐户 .

他读过那份报告。

“ [pʊr] ['ʌŋk(ə)l] ['nelsn] !
“ **Poor Uncle Nelson** !
“ 贫穷的 叔叔 纳尔逊 !

“可怜的纳尔逊叔叔! ”

[ðæts] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
That's the last of him .
那就是 这 最后的 的 他 .

这是他最后的遗物了。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌt] [ə; eɪ][ˈdʒɑːli][mæn] , [tuː] .

And he was such a jolly man , too .

和 他 曾是 这样的 一个 快乐的 男人 , 也 .

而且他还是个非常快乐的人。

[pʊr] [greɪs] !

Poor Grace !

贫穷的 优雅 !

可怜的格蕾丝!

" [ˈdʒeri] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [braʊn] [ˈstʌdi] .

" Jerry seemed to be in a brown study .

" 杰瑞 似乎 到 是 在 一个 棕色的 学习 .

杰瑞似乎在研究棕色调。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ˈniːðər] [hɪr] [nɔːr] [siː] [hɪz; ɪz] [frendz] .

He seemed to neither hear nor see his friends .

他 似乎 到 两者都不 听到 也不 看 他的 朋友们 .

他似乎既听不见也看不见他的朋友们。

" [noʊ] !

" No !

" 不 !

“不!

" [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪkˈskleɪmd] .

" he suddenly exclaimed .

" 他 突然 惊呼 .

“他突然惊呼道。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [ned] [ˈkjʊriəsli] .

" What do you mean ? " asked Ned curiously .

" 什么 做 你 意思是 ? " 问 内德 奇怪的是 .

“你这话是什么意思?”内德好奇地问道。

" [aɪˈtiː] [ˈɪznt] [ðə; ði][end] , [ˈfeləʊz] ! " [ˈvɪgərəsli] [went] [ɑːn][ˈdʒeri] , [ˈsprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

" It isn't the end , fellows ! " vigorously went on Jerry , springing to his feet ,

" 它 不是 这 结尾 , 伙伴们 ! " 大力 去 在 杰瑞 , 弹簧 到 他的 脚 ,

“伙计们，还没结束呢!”杰瑞说着，猛地站了起来，精神抖擞地继续说道。

[ænd; ʌnd] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [peɪs] [ðə; ði] [ruːm] .

and beginning to pace the room .

和 开始 到 步伐 这 房间 .

开始在房间里踱步。

" [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [jet] ! "

" There may be a chance yet ! "

" 那里 可能 是 一个 机会 然而 ! "

“或许还有机会! ”

" [fɔːr; fər] [huːm] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [bɔːb] .

" For whom ? " demanded Bob .

" 为了 谁 ? " 要求 鲍勃 .

“为了谁?”鲍勃质问道。

" [jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .

" Your uncle ! " was the answer .

" 你的 叔叔 ! " 曾是 这 回答 .

“你叔叔!”对方回答道。

“ [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈves(ə)] [dɪd] [sɪŋk] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [meɪ] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [tuː; tə] [ə; eɪ]
“ **Even if the vessel did sink he and his daughter may have taken to a**
“ 甚至 如果 这 血管 做过 下沉 他 和 他的 女儿 可能 有 已采取 到 一个
[boʊt] .
boat .
船 .

“即使船只沉没，他和他的女儿也可能乘船逃生。”

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈlaɪfbʊts] [kæn; kən] [liːv; laɪv] [θruː] [ə; eɪ] [bæd] [stɔːrm] .
And some of those lifeboats can live through a bad storm .
和 一些 的 那些 救生艇 能 居住 通过 一个 坏的 风暴 .

有些救生艇能够经受住猛烈的风暴。

[bɔɪz] , [aɪv] [ɡɔːt] [ə; eɪ] [plæn] .

Boys , I've got a plan .
男孩们 , 我已经 得到 一个 计划 .

伙计们，我有个计划。

[lets] [teɪk] [ðə; ði] [ˈkɑːmɪt] [ænd; ənd] [seɪl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈhæsən] [ɪz]
Let's take the Comet and sail around the place where the Hassen is
我们来吧 拿 这 彗星 和 帆 大约 这 地方 在哪里 这 哈森 是
[səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɡɔːn] [daʊn] .

supposed to have gone down .
据称 到 有 已消失 向下 .

我们乘坐彗星号，绕着哈森号据称沉没的地方航行一圈。

[ɪts] [ə; eɪ] [ber] [tʃæns] , [bʌt; bət] [ɪts] [wɜːrθ] [ˈteɪkɪŋ] .
It's a bare chance , but it's worth taking .
它是 一个 裸 机会 , 但 它是 值得 采取 .

机会渺茫，但值得一试。

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] ? "
Are you with me ? "
是 你 和 我 ? "

你明白我的意思吗？

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ! " [kraɪd] [ned] .
“ **Of course !** ” **cried Ned** .
“ 的 课程 ! ” 哭 内德 .

“当然！”内德喊道。

" [wiːl] [staːrt] [æt; ət] [wʌns] .
“ **We'll start at once** .
“ 出色地 开始 在 一次 .

“我们马上开始。”

[ˈmeɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] — [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [-]
Maybe we can pick them up — and some other [62]
或许 我们 能 挑选 他们 向上 — 和 一些 其他 [-]

也许我们可以把它们捡起来——以及其他一些[62]

[ˈkɑːstəweɪz] , [tuː] .
castaways , too .
遇难者 , 也 .

也是遇难者。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wɪə(r)] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [ˈdʒeri] , [oʊld] [mæn] !
Of course we're with you , Jerry , old man !
的 课程 是 和 你 , 杰瑞 , 老的 男人 !

我们当然支持你，杰瑞，老兄！

” [bə:b] [sed] ['nʌθɪŋ] ,
” **Bob said nothing** ,
” 鲍勃 说 没有什么 ,

鲍勃什么也没说。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wɜ:rdz][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪt] [hi:; hi] [kla:spt] ['dʒeri:z]
but there was more than words in the manner in which he clasped Jerry's
但 那里 曾是 更多的 比 字 在 这 方式 在 哪个 他 紧握 杰瑞的
[hænd] . [-]
hand . [63]
手 . [-]

但他握住杰瑞的手的方式，远不止言语所能表达。[63]

[ˈtʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ˈnɑ:di] [ænd; ənd] [bɪl]
NODDY AND BILL
诺迪 和 账单

诺迪和比尔

” [ðer; ðər] , [aɪ] [ges] [ðæt] [wɪl] [du:] ! ”
” **There , I guess that will do !** ”
” 那里 , 我 猜测 那 将要 做 ! ”

“好了，我想这样就行了！ ”

” [ʃʊd; ʃəd] [aɪ 'ti:] [nɑ:t] [bi:; bi] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] ['fɑ:rðər] ['fɔ:rwəd] ? ”
” **Should it not be put up a little farther forward ?** ”
” 应该 它 不是 是 放 向上 一个 小的 更远 向前 ? ”

“是不是应该再往前挪一点？ ”

” [noʊ] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [laɪt] [ʌp] ['betər] [wer] [aɪ 'ti:] [ɪz] .
” **No , it will light up better where it is .**
” 不 , 它 将要 光 向上 更好的 在哪里 它 是 .

“不，它放在那里会更亮。”

[bɪ'saɪdz] , [wi:; wi] [kɑ:nt] [mu:v] [aɪ 'ti:] ['eni] ['fɑ:rðər] ['fɔ:rwəd] , [ɔ:r] [aɪ 'ti:] [wɪl] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Besides , we can't move it any farther forward , or it will interfere with the
除了 , 我们 不能 移动 它 任何 更远 向前 , 或者 它 将要 干扰 和 这
[ˈhaɪdrəpleɪn] ['levər] . ”
hydroplane lever . ”
水滑 杠杆 . ”

此外，我们不能再把它往前移了，否则会干扰水翼操纵杆。”

” [ðæts] [raɪt] .
” **That's right .**
” 那就是 正确的 .

“这是正确的。

” [ðə; ði] [ə'bʌv] ['kɑ:ləkwi] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twi:n] ['dʒeri] ,
” **The above colloquy took place between Jerry ,**
” 这 多于 对话 采取 地方 之间 杰瑞 ,

以上对话发生在杰瑞和

[ned] [ænd; ənd][bə:b][ɪn][ðə; ði][bɪg] [ˌed] [ðæt] [ˌhaʊst] [ðə; ði] ['mɔʊtərʃɪp] ['kɑ:mɪt] ,
Ned and Bob in the big shed that housed the motorship Comet ,
内德 和 鲍勃 在 这 大的 棚 那 房屋 这 机动船 彗星 ,

内德和鲍勃在存放“彗星”号机动船的大棚子里，

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌvərz] [ˈæftər][ðer; ðər] [dɪˈsɪz(ə)n] [tuː; tə][staːrt][ɪn][ðer; ðər] [er] [kra:ft][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek]
a few hours after their decision to start in their air craft in search of the wreck
一个 很少 小时 后 他们的 决定 到 开始 在 他们的 空气 工艺 在 搜索 的 这 破坏
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæsən] .
of the Hassen .
的 这 哈森 .

在他们决定乘坐飞机寻找哈森号残骸几个小时后。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɜ:st] [noʊ] [taɪm] [ˈgoʊɪŋ][ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈwʌndərf(ə)] [kra:ft][tuː; tə][pʊt] [hɜ:r; hər][ɪn]
The boys had lost no time going over their wonderful craft to put her in
这 男孩们 有 丢失的 不 时间 去 超过 他们的 精彩的 工艺 到 放 她 在
[ðə; ði] [best] [ˈpa:səb(ə)] [kənˈdɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ,
the best possible condition for a long ,
这 最好的 可能的 状况 为了 一个 长的 ,
男孩子们立即着手研究他们精湛的技艺，以便让她在很长一段时间内保持最佳状态。

[ænd; ənd] [ˈpa:səbli] [ˈdeɪndʒərəs] , [flaɪt] .
and possibly dangerous , flight .
和 可能 危险的 , 航班 .

而且飞行可能很危险。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tuː; tə][staːrt][æt; ət][wʌns][ɑ:n][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] ,
They had determined to start at once on the search ,
他们 有 决定 到 开始 在 一次 在 这 搜索 ,
他们决定立即展开搜寻。

[fɔ:r; fər] [wel] [ðeɪ] [nu:] [ðə; ði][ˈterəb(ə)] [dɪˈstres] [ðə; ði] [ˈɪprekt] [ˈpɜ:sənz] [maɪt] [biː; bi][ɪn] —
for well they knew the terrible distress the shipwrecked persons might be in —
为了 出色地 他们 知道 这 糟糕的 痛苦 这 遭遇海难 人 可能 是 在 —
[wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən][ˈoʊpən][boʊt] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][væst][ˈoʊʃ(ə)n] .
with nothing but an open boat between them and the vast ocean .
和 没有什么 但 一个 打开 船 之间 他们 和 这 广阔的 海洋 .

因为他们深知遇难者可能面临的可怕困境——他们与浩瀚的海洋之间只有一艘敞篷小船。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈniːdfl] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [-]
But there were a few needful things to be done , [64]
但 那里 是 一个 很少 需要 事物 到 是 完毕 , [-]

但还有一些必要的事情要做，[64]

[ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪnstəˈleɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈsɜ:rtʃlaɪt] ,
and one was the installation of a large searchlight ,
和 一 曾是 这 安装 的 一个 大的 探照灯 ,

其中一项措施是安装大型探照灯。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [tɔ:k] [hæd; həd] [bɪn] .
and it was concerning this that the talk had been .
和 它 曾是 有关 这 那 这 讲话 有 到过 .

而他们谈话的内容正是关于这件事。

[bɑ:b][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][bɪɡ][læmp] [ʃʊd; ʃəd][goʊ] [ˈfɑ:rðər] [tɔ:rd] [ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
Bob was of the opinion that the big lamp should go farther toward the bow ,
鲍勃 曾是 的 这 观点 那 这 大的 灯 应该 去 更远 朝向 这 弓 ,
鲍勃认为那盏大灯应该更靠近船头一些。

[bʌt; bət][ˈdʒeri][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈriːz(ə)nz] [fɔ:r; fər] [ˈpleɪsɪŋ] [aɪˈtiː] [wer] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] .
but Jerry had his own reasons for placing it where it was .
但 杰瑞 有 他的 自己的 原因 为了 放置 它 在哪里 它 曾是 .

但杰瑞把它放在那里有他自己的理由。

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] [wʌn] , [maɪtʃ] [ˈlɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [ˈhɪrtʊˈfɔ:r] [ɪn][juːz] ,
The light was a new one , much larger than the one heretofore in use ,
这 光 曾是 一个 新的 一 , 很多 更大的 比 这 一 此前 在 使用 ,
那盏灯是新的，比之前使用的那盏大得多。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpə:tʃəst] [ænd; ənd][ɪnˈstɔ:ld] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] .
and it had been purchased and installed in a hurry .
和 它 有 到过 购买 和 已安装 在 一个 匆忙 .

而且它是匆忙购买和安装的。

" [fɔ:r; fər][wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋ] [ɔ:l] [naɪt] , " [sed] [ned] ,
" For we may have to stay on the wing all night , " said Ned ,
" 为了 我们 可能 有 到 停留 在 这 翼 全部 夜晚 , " 说 内德 ,
" 因为我们可能得在机翼上待一整夜,"内德说。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [laɪt] [meɪ] [ɪˈneɪb(ə)] [ju:ˈes] [tu:; tə] [ˈlʊkət] [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [smɔ:l] [boʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈoʊʃ(ə)n] . "
" and this light may enable us to locate even a small boat on the ocean . "
" 和 这 光 可能 使能够 我们 到 定位 甚至 一个 小的 船 在 这 海洋 . "
"这种光线或许能帮助我们在大海上找到哪怕是一艘小船。"

" [bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][du:][faɪnd][maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ænd; ənd] [ˈkʌz(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [boʊt] ,
" But if we do find my uncle and cousin in a small boat ,
" 但 如果 我们 做 寻找 我的 叔叔 和 表哥 在 一个 小的 船 ,
"但如果我们真的在一条小船上找到了我的叔叔和堂兄，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [seɪv] [ðəm; ðəm] ? " [æskt] [bɔ:b] .
how can we save them ? " asked Bob .
如何 能 我们 节省 他们 ? " 问 鲍勃 .
"我们该如何拯救他们？"鲍勃问道。

" [ɪːzəli] [ɪˈnʌf] , [ɪf] [ðə; ði] [si:] [ɪznt] [tu:] [rʌf] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdʒeri] .
" Easily enough , if the sea isn't too rough , " replied Jerry .
" 容易地 足够的 , 如果 这 海 不是 也 粗糙的 , " 回复 杰瑞 .
"如果海况不太恶劣的话，那当然很容易,"杰瑞回答道。

" [wi:; wi][kæn; kən][dra:p][ðə; ði] [ˈhaɪdrəʊpleɪnz] , [ænd; ənd] [dɪˈsend] [tu:; tə][ðəm; ðəm] .
" We can drop the hydroplanes , and descend to them .
" 我们 能 降低 这 水上飞机 , 和 下降 到 他们 .
"我们可以放下水上飞机，然后下降到它们跟前。"

[ɪf] [ɪts] [tu:] [rʌf] [wi:; wi][kæn; kən][dra:p][ə; eɪ] [roʊp] , [ænd; ənd] [hɔ:l] [ðəm; ðəm] [ʌp] ,
If it's too rough we can drop a rope , and haul them up ,
如果 它是 也 粗糙的 我们 能 降低 一个 绳索 , 和 运输 他们 向上 ,
如果海况太恶劣，我们可以放下绳子，把他们拉上来。

[ɔ:r][ˈi:v(ə)n] [toʊ] [ðə; ði] [boʊt] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] .
or even tow the boat if we have to .
或者 甚至 拖 这 船 如果 我们 有 到 .
必要时我们甚至可以拖走这艘船。

[aɪm][nɔ:t] [ˈwɜ:riŋ] [əˈbɔʊt] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][aɪˈti:] .
I'm not worrying about that part of it .
我是 不是 令人担忧 关于 那 部分 的 它 .
我并不担心那部分。

[ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][fɜ:rst][ɪz][tu:; tə][faɪnd][ðəm; ðəm] . "
The thing to do first is to find them . "
这 事物 到 做 第一的 是 到 寻找 他们 . "
首要任务是找到他们。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪznt] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [soʊ] [ɪˈzi] , " [əbˈzɜ:rvd] [bɔ:b] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
" And that isn't going to be so easy , " observed Bob , with a sigh .
" 和 那 不是 去 到 是 所以 简单的 , " 观察到 鲍勃 , 和 一个 叹 .
"但这可没那么容易,"鲍勃叹了口气说道。

“ [oʊ] , [dəʊnt][biː; bi] ['krɔːsɪŋ] ['brɪdʒɪz] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv][ðər; ðər] [wɪŋz] ,
“ **Oh , don't be crossing bridges until you can hear the rustling of their wings** ,
“ 哦 , 不 是 过境 桥梁 直到 你 能 听到 这 沙沙声 的 他们的 翅膀 ,
“ [spʊk] [ned] ,
“ **spoke Ned** ,
“ 辐 内德 ,

“哦，等到听到它们翅膀沙沙作响的声音再过桥吧。”内德说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ **with a smile at his chum** .
“ 和 一个 微笑 在 他的 密友 .

他对着朋友笑了笑。

“ [naʊ] [lets] [get] ['bɪzi] , [sta:k] [ʌp] , [ænd; ənd][set] [aʊt] [ɑ:n] [ðɪs] [kruːz] .
“ **Now let's get busy , stock up , and set out on this cruise** .
“ 现在 我们来吧 得到 忙碌的 , 库存 向上 , 和 放 出去 在 这 巡航 .

“现在让我们行动起来，储备物资，然后开始这次邮轮之旅吧。”

[wi:v] [bɔːst][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [taɪm] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] . “
We've lost a lot of time as it is . ”
我们已经丢失的 一个 很多 的 时间 作为 它 是 . ”

我们已经浪费了很多时间。

“ [ðæts] [raɪt] , “ [ə'griːd] ['dʒeri] .
“ **That's right , “ agreed Jerry** .
“ 那就是 正确的 , “ 同意 杰瑞 .

“没错，”杰瑞同意道。

“ [bʌt; bət] [wɪə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [best] [wiː; wi][kæn; kən] . “
“ **But we're doing the best we can** . ”
“ 但 是 正在做 这 最好的 我们 能 . ”

“但我们已经尽力了。”

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] , “ [spʊk] [bəːb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪtʃ(ə)l] [lʊk] . [-]
“ **I know that , “ spoke Bob , with a grateful look** . [65]
“ 我 知道 那 , “ 辐 鲍勃 , 和 一个 感激的 看 . [-]

“我知道，”鲍勃说着，脸上带着感激的神情。[65]

“ [ʰaʊər; ɑːr][fʊks] [seɪ] [ɪts] ['maɪti] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] . “
“ **Our folks say it's mighty kind of you boys to take this trouble** . ”
“ 我们的 各位 说 它是 强大的 种类 的 你 男孩们 到 拿 这 麻烦 . ”

“我们家人说，你们这些孩子费这么大劲真是太好了。”

“ [hʌ] !
“ **Huh** !
“ 嗯 !

“哈！

[waɪ] ['wʊdnt] [wiː; wi] ? “ [dɪ'mɑːndɪd] [ned] .
Why wouldn't we ? “ demanded Ned .
为什么 不会 我们 ? “ 要求 内德 .

“我们为什么不呢？”内德质问道。

“ [aɪ] [ges] [wɪə(r)][æz; əz] [matʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['reskjʊː][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [bəːb]['beɪkər] . “
“ **I guess we're as much interested in this rescue as you are , Bob Baker** . ”
“ 我 猜测 是 作为 很多 感兴趣的 在 这 救援 作为 你 是 , 鲍勃 贝克 . ”

“我想我们和你一样，对这次救援行动非常感兴趣，鲍勃·贝克。”

“ [wel] , [ɪts] [ɡʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
“ **Well , it's good of you** .
“ 出色地 , 它是 好的 的 你 .

“嗯，你真是太好了。”

[aɪm][glæd][aɪ'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][stɔ:rm] [ðæt] [sʌŋk] [ðə; ði] ['hæsən] , [ænd; ənd][nɑ:t] [ðæt] ['dʒɜ:rmən]
I'm glad it was the storm that sunk the Hassen , and not that German
我是 高兴的 它 曾是 这 风暴 那 沉没 这 哈森 , 和 不是 那 德语
[sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] .
submarine :
潜艇 .

我很高兴击沉哈森号的是那场风暴，而不是那艘德国潜艇。

[ɪf] [ðæt] [boʊt][hæd; həd] [ræmd] [ðə; ði] ['sti:mər] [ʃi; ji] [maɪt] [hæv; həv] [gɔ:n] [daʊn] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt]
If that boat had rammed the steamer she might have gone down so quickly that
如果 那 船 有 撞倒 这 汽船 她 可能 有 已消失 向下 所以 迅速地 那
[noʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔ:r; fər][laɪf] . "
no one would have had a chance for life . "
不 一 会 有 有 一个 机会 为了 生活 . "

如果那艘船撞上了汽船，汽船可能会迅速沉没，船上没有人有生还的机会。

" [oʊ] , [traɪ][tu:; tə] [fər'get] [ðæt] [sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] , " [prəu'testɪd]['dʒeri] .
" Oh , try to forget that submarine , " protested Jerry .
" 哦 , 尝试 到 忘记 那 潜艇 , " 抗议 杰瑞 .

“哦，尽量忘了那艘潜艇吧，”杰瑞抗议道。

" [jʊə(r)] ['getɪŋ] [aɪ'ti:][ɑ:n][ðə; ði][breɪn] . "
" You're getting it on the brain . "
" 你是 获得 它 在 这 脑 . "

“你满脑子都是这件事。”

" [laɪk] [prə'fesər] [sna:d,græs] , " [spʊk] [ned] .
" Like Professor Snodgrass , " spoke Ned .
" 喜欢 教授 斯诺德格拉斯 , " 辐 内德 .

“就像斯诺德格拉斯教授一样，”内德说道。

" ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪl] [ə'gəʊ] , [wen] [aɪ] [went] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , ['dʒeri] ,
" Only a little while ago , when I went in the house , Jerry ,
" 仅有的 一个 小的 尽管 前 , 什么时候 我 去 在 这 房子 , 杰瑞 ,

“就在不久前，我进屋的时候，杰瑞，

[tu:; tə][get][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [haɪ] ['ten(ə)n] ['waɪər] ,
to get some of that high tension wire ,
到 得到 一些 的 那 高的 紧张 金属丝 ,

为了弄到一些高压电线，

[hi:; hi] [æskt] [em'i:] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][aɪ'ti:] [jet] . "
he asked me if we had started on it yet . "
他 问 我 如果 我们 有 开始 在 它 然而 . "

他问我我们是否已经开始了。

" ['hwʌtɪd] [ju:; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] ? "
" What'd you tell him ? "
" 什么 你 告诉 他 ? "

你跟他说了什么了？

" [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] ['ʌðər] [fɪ] [tu:; tə][fraɪ] .
" That we had other fish to fry .
" 那 我们 有 其他 鱼 到 炒 .

“我们还有其他事情要处理。”

[aɪ] [spʊk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][trɪp] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:mt] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] [kʌm]
I spoke of our trip in the Comet and of course he wanted to come
我 辐 的 我们的 旅行 在 这 彗星 和 的 课程 他 通缉 到 来
[ə'lɔ:ŋ] .
along .
沿着 .

我跟他讲了我们乘坐彗星号的旅行，他当然也想一起去。

[hi:; hi] [sed] [ɪf] [hi:; hi] ['kudnt] [get] [hɪz; ɪz] ['hɜ:rmɪt] [kræb] ['spesɪmənz] [raɪt] [ə'weɪ] [hi:; hi] [maɪt] [faɪnd]
He said if he couldn't get his hermit crab specimens right away he might find
他 说 如果 他 不能 得到 他的 隐士 螃蟹 标本 正确的 离开 他 可能 寻找
[sʌm; səm] [nu:] [bʌgz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
some new bugs up in the air .
一些 新的 漏洞 向上 在 这 空气 .

他说，如果他不能马上获得寄居蟹标本，他可能会在空中发现一些新的昆虫。

[soʊ] [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['welkəm] [tu:; tə] [kʌm] . "
So I told him he was welcome to come . "
所以 我 讲述 他 他 曾是 欢迎 到 来 . "
所以我告诉他，欢迎他来。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'gri:d] ['dʒeri] .
" That's right , " agreed Jerry .
" 那就是 正确的 , " 同意 杰瑞 .
“没错,”杰瑞同意道。

" [wi:; wi] [meɪ] [ni:d] [hɪz; ɪz] [help] [ɪf] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['reskju:] . "
" We may need his help if it comes to a rescue . "
" 我们 可能 需要 他的 帮助 如果 它 来 到 一个 救援 . "
“如果需要救援，我们可能需要他的帮助。”

" [ðə; ði] ['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , " [ri'mɑ:kt] [bə:b] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
" The only trouble is , " remarked Bob , with a smile ,
" 这 仅有的 麻烦 是 , " 评论 鲍勃 , 和 一个 微笑 ,
“唯一的问题是,”鲍勃笑着说，

" [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [saɪt] [ðæt] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [ə'gen] [ðə; ði] [prə'fesər] [meɪ] [ɪn'sɪst] [ɑ:n] ['bi:ɪŋ] [pʊt]
" that if we sight that submarine again the professor may insist on being put
" 那 如果 我们 视线 那 潜艇 再次 这 教授 可能 坚持 在 存在 放
[ə'bo:rd] [soʊ] [hi:; hi] [kæn; kən] [-]
aboard so he can [66]
船上 所以 他 能 [-]
“如果我们再次发现那艘潜艇，教授可能会坚持要登上它，这样他就可以[66]

[get] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bə:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] .
get to the bottom of the sea .
得到 到 这 底部 的 这 海 .
到达海底。

[wʌt] [wɪl] [wi:; wi] [du:] [ðen] ? "
What will we do then ? "
什么 将要 我们 做 然后 ? "
那我们该怎么办？

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [hæpənz] — [wɜ:ri] [ðen] , " [əd'vaɪzd] ['dʒeri] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .
" Wait until it happens — worry then , " advised Jerry , with a laugh .
" 等待 直到 它 发生 — 担心 然后 , " 建议 杰瑞 , 和 一个 笑 .
“等事情发生了再担心吧,”杰瑞笑着建议道。

" [aɪ] [dəʊnt] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ʌv; əv] [ju: 'es] . "
" I don't imagine that submarine is within a thousand miles of us . "
" 我 不 想象 那 潜艇 是 之内 一个 千 英里 的 我们 . "
“我估计那艘潜艇离我们至少有一千英里远。”

" [em 'i:] ['i:ðər] , " [ædɪd] [ned] .
" Me either , " added Ned .
" 我 任何一个 , " 额外 内德 .
“我也是,”内德补充道。

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [hiː; hi][nɔːr][ˈdʒeri] [ˈriːəlaɪzd] [həʊ] [suːn] [ðer; ðər][ˈaɪd(ə)l] [wɜːrdz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]
But neither he nor Jerry realized how soon their idle words were to be
但 两者都不 他 也不 杰瑞 已实现 如何 很快 他们的 闲置的 字 是 到 是
[ˈpruːvn] [rɔːŋ] .
proven wrong .
已证实 错误的 .

但他和杰瑞都没有意识到，他们随口说的话很快就会被证明是错误的。

[ɔːl] [heɪst] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [prɪˈpeəriŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːmɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈreskjuː] [trɪp] .
All haste was made in preparing the Comet for her rescue trip .
全部 匆忙 曾是 制成 在 准备 这 彗星 为了 她 救援 旅行 .

为了尽快完成“彗星号”的救援任务，人们争分夺秒地进行准备。

[ðə; ði] [ˈperənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈθɜːrəli] [əˈpruːvd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
The parents of the boys thoroughly approved of it ,
这 父母 的 这 男孩们 彻底 得到正式认可的 的 它 ,

男孩们的父母对此非常赞同。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊtər] [lædz] [hæd; həd] [ˌʌndərˈteɪkən] [soʊ] [ˈmeni] [ˈstrenjuəs] “ [stʌnts] ” [ɪn][ðer; ðər][kraːft]
for the motor lads had undertaken so many strenuous “ stunts ” in their craft
为了 这 发动机 小伙子们 有 已 所以 许多 费力的 “ 特技 ” 在 他们的 工艺
[ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːpkinsz] [noʊ] [bɜːŋgər] [ˈwɜːrɪd] [mʌt] [wen] [ˈdʒeri][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [went]
that even Mrs . Hopkins no longer worried much when Jerry and his chums went
那 甚至 太太 . 霍普金斯 不 更长 担心 很多 什么时候 杰瑞 和 他的 朋友们 去
[aʊt] [ɪn][hɜːr; hər] .
out in her :
出去 在 她 .

因为这些摩托车小伙子们已经驾驶他们的船进行了许多艰苦的“特技表演”，以至于当杰瑞和他的伙伴们驾驶她的船外出时，霍普金斯太太也不再太担心了。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [wɪə(r)] [ˈredi] [tuː; tə][stɑːrt] , ” [əˈnaʊnst] [ˈdʒeri] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər] ,
“ **Well , I guess we're ready to start , “ announced Jerry , a little later ,**
“ 出色地 , 我 猜测 是 准备好 到 开始 , ” 宣布 杰瑞 , 一个 小的 之后 ,
“好了，我想我们准备开始了。”杰瑞过了一会儿宣布道。

[ˈæftər][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈerʃɪp] .
after a look at the airship .
后 一个 看 在 这 飞艇 .

看完飞艇之后。

[ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɪn][fɜːrst] [klæs] [ˈeɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrʌdə] ,
Everything had been put in first class shape , and the rudder ,
一切 有 到过 放 在 第一的 班级 形状 , 和 这 舵 ,

一切都井然有序，舵也是如此。

[ðæt] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][soʊ] [mʌt] [ˈtrʌb(ə)l] [bɪˈfɔːr] , [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈpleɪst] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [wʌn] .
that had given so much trouble before , had been replaced by a different one .
那 有 给定 所以 很多 麻烦 前 , 有 到过 替换 经过 一个 不同的 一 .

之前造成诸多麻烦的那个东西已经被另一个东西取代了。

“ [lʊk] [huːz] [ðer; ðər] , ” [sed] [bɑːb][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈvɔɪs] ,
“ **Look who's there , “ said Bob in a low voice ,**
“ 看 谁是 那里 , ” 说 鲍勃 在 一个 低的 嗓音 ,

“瞧瞧谁在那儿，”鲍勃低声说道。

[ˈnɑːdɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈroʊdweɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːpkinsz] [haʊs] .
nodding toward the roadway in front of the Hopkins house .
点头 朝向 这 道路 在 正面 的 这 霍普金斯 房子 .

朝霍普金斯家门前的道路点点头。

“ [ˈnɑːdi] [ˈnɪksən] , ” [ˈmʌtəd] [ˈdʒeri] .
“ **Noddy Nixon** , ” **muttered Jerry** .
“ 诺迪 尼克松 , ” 低声说道 杰瑞 .

“诺迪·尼克松,”杰瑞嘟囔道。

“ [jes] , [ænd; ənd] [bɪl] [ˈberi] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ” [went] [ɑːn][bəːb] .
“ **Yes** , **and Bill Berry is with him** , ” **went on Bob** .
“ 是的 , 和 账单 浆果 是 和 他 , ” 去 在 鲍勃 .

“是的, 比尔·贝瑞也和他在一起,”鲍勃接着说。

“ [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn] [hɪr] [ˈprɪti] [ˈɑːrpli] . ”
“ **They seem to be looking in here pretty sharply** . ”
“ 他们 似乎 到 是 寻找 在 这里 漂亮的 尖锐地 . ”

“他们似乎正在密切关注这里。”

“ [jes] , [ðeɪ] [ˈpraːbəbli] [siː] [ðæt] [wɪə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [fɔːr; fər][ə; ei][trɪp] , ” [spʊk] [ned] .
“ **Yes** , **they probably see that we're getting ready for a trip** , ” **spoke Ned** .
“ 是的 , 他们 大概 看 那 是 获得 准备好 为了 一个 旅行 , ” 辐 内德 .

“是的, 他们可能看到我们正在准备旅行,”内德说道。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [wəʊnt][traɪ][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [juː ˈes] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˈtrʌb(ə)l] .
“ **I hope they won't try to follow us** , **and make trouble** .
“ 我 希望 他们 惯于 尝试 到 跟随 我们 , 和 制作 麻烦 .

“我希望他们不会跟踪我们, 制造麻烦。”

“ [ˈdʒeri] [lʊkt] [əˈnɔɪd] .
“ **Jerry looked annoyed** .
“ 杰瑞 看起来 恼怒 .

杰瑞看起来很恼火。

[ˈnɑːdi] [ænd; ənd] [bɪl] [wɜːr; wər] [-]
Noddy and Bill were [67]
诺迪 和 账单 是 [-]

诺迪和比尔是[67]

[ˈsterɪŋ] [ˈɪnsələntli] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊpən] [ʃed] [wɪt] [haʊst] [ðə; ði] [ˈerʃɪp] .
staring insolently in the direction of the open shed which housed the airship .
凝视 傲慢地 在 这 方向 的 这 打开 棚 哪个 房屋 这 飞艇 .

他傲慢地盯着停放飞艇的敞开式棚屋的方向。

[ˈiːv(ə)n][ə; ei] [ˈpæsər] - [baɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɜːz; wəz][ɪn] [ˈredɪnəs] [fɔːr; fər][ə; ei] [flaɪt] .
Even a passer - by could see that it was in readiness for a flight .
甚至 一个 过路人 - 经过 可以 看 那 它 曾是 在 准备就绪 为了 一个 航班 .

即使是路人也能看出它已经做好起飞准备。

[ˈdʒeri] , [huː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ,
Jerry , who , with his chums ,
杰瑞 , WHO , 和 他的 朋友们 ,

杰瑞和他的朋友们,

[hæd; həd][nɑːt] [siːn] [mʌt] [ʌv; əv] [ˈnɑːdi] [sɪns] [ðə; ði] [ˈbʊli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkrouni][hæd; həd] [ˈveɪnli]
had not seen much of Noddy since the bully and his crony had vainly
有 不是 已见 很多 的 诺迪 自从 这 欺负 和 他的 裙带关系 有 徒劳地

[traɪd] [tuː; tə][get][ðə; ði][ˈsɪkstɪ] [ˈnʌɡɪts] [ʌv; əv][ɡoʊld] ,
tried to get the sixty nuggets of gold ,
尝试 到 得到 这 六十 鸡块 的 金子 ,

自从那个恶霸和他的同伙徒劳地试图夺取那六十块金块后, 就很少见到诺迪了。

[æz; əz][təʊld][ɪn][ðə; ði][ləst] [ˈvɑːljəm] , [ˈstɑːrtɪd] [təːrd] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] .
as told in the last volume , started toward the front gate .
作为 讲述 在 这 最后的 体积 , 开始 朝向 这 正面 门 .

正如上一卷所述, 他开始向大门走去。

[ˈnɑːdi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪŋ] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [muːv] .
Noddy saw him coming , but did not move .
诺迪 锯 他 未来 , 但 做过 不是 移动 .

诺迪看到他走过来，但没有动。

“ [wɜːr; wər][juː; jə] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][,em ˈiː] ? ” [æskt] [ˈdʒeri] , [ɪn][noʊ] [ˈfrendli] [vɔɪs] .
“ **Were you looking for me ?** ” **asked Jerry , in no friendly voice .**
“ 是 你 寻找 为了 我 ? ” 问 杰瑞 , 在 不 友好的 嗓音 .

“你们在找我吗？”杰瑞语气很不友好地问道。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ˈnɑːdi] , [ɪn] [ˈsɜːrli] [təʊnz] .
“ **I don't know as I was ,** ” **returned Noddy , in surly tones .**
“ 我 不 知道 作为 我 曾是 , ” 返回 诺迪 , 在 粗鲁 音调 .

“我不知道我以前是什么样的人，”诺迪不耐烦地回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海底摩托男孩；(The Motor Boys Under the Sea; or,)

第4/12页

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” [pʊt] [ɪn] [ned] , [huː] [hæd; həd] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
“ **If you are , ” put in Ned , who had stepped to the side of his chum ,**
“ 如果 你 是 , ” 放 在 内德 , WHO 有 步 到 这 边 的 他的 密友 ,
“如果你是的话,”奈德插嘴道, 他走到朋友身边。

“ [juː; jʊ][wəʊnt][faɪnd] [ˈeni] [ɡoʊld] [ˈnʌɡɪts] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][juːˈes] [ðɪs] [taɪm] . ”
“ **you won't find any gold nuggets to try and get away from us this time .** ”
“ 你 惯于 寻找 任何 金子 鸡块 到 尝试 和 得到 离开 从 我们 这 时间 . ”
“这次你休想从我们这儿找到任何金块逃跑。”

“ [hʌ] ! [θɪŋk] [jʊə(r)] [ˈmaɪti] [smɑːrt] ; [dəʊnt][juː; jʊ] ? ” [sniəd] [bɪl] [ˈberi] .
“ **Huh ! Think you're mighty smart ; don't you ? ” sneered Bill Berry .**
“ 嗯 ! 思考 你是 强大的 聪明的 ; 不 你 ? ” 冷笑 账单 浆果 .
“哼! 你以为自己很聪明吗?”比尔·贝瑞冷笑道。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][smɑːrt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [fuːl] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [pəˈliːs] [juː; jʊ][set][ɑːn]
“ **We were smart enough to fool you and the Dominion police you set on**
“ 我们 是 聪明的 足够的 到 傻子 你 和 这 自治领 警察 你 放 在
[juːˈes] ,
us ,
我们 ,
“我们足够聪明, 骗过了你和你派来抓我们的多米尼恩警察,

“ [læft] [bəːb] .
“ **laughed Bob .**
“ 笑了 鲍勃 .

“鲍勃笑了。”

“ [naʊ] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈɡreɪvi] [ɑːn][jʊr; jər] [ˈpænkɪks] ? ”
“ **Now will you have gravy on your pancakes ? ”**
“ 现在 将要 你 有 肉汁 在 你的 煎饼 ? ”
“现在你们的煎饼上要浇肉汁吗?”

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [tɔːk] [ðæt] [wei] [tuː; tə][juːˈes] !
“ **Don't you talk that way to us !**
“ 不 你 讲话 那 方式 到 我们 !
“不许你这样跟我们说话!”

“ [ɡraʊld] [bɪl] .
“ **growled Bill .**
“ 咆哮 账单 .

“比尔咆哮道。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː] — — ”
“ **If you do — — ”**
“ 如果 你 做 — — ”
“如果你这样做——”

“ [oʊ] , [kʌm] [ɑːn] , [wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , ” [sed] [ˈnɑːdi] [ˈkwɪkli]
“ **Oh , come on , we don't want anything to do with them , ” said Noddy quickly**
“ 哦 , 来 在 , 我们 不 想 任何事物 到 做 和 他们 , ” 说 诺迪 迅速地
,
/
/
“哦, 拜托, 我们不想和他们有任何瓜葛,”诺迪赶紧说道。

[ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈkroʊni][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm][ænd; ənd][ˈli:dn̩; ˈledɪŋ][hɪm; ɪm][tu:; tə][wʌn] [saɪd] .
taking his crony by the arm and leading him to one side .
采取 他的 裙带关系经过 这 手臂 和 领导 他 到 一 边 .

他抓住同伙的胳膊，把他拉到一边。

“ [glæd] [ju:v] [kʌm] [tu:; tə] [ðæt] [kənˈklu:ʒ(ə)n] , ” [spʊk] [ˈdʒeri] , [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [bæk] [tɔ:rd]
“ Glad you've come to that conclusion , ” spoke Jerry , as he turned back toward
“ 高兴的 你已经 来 到 那 结论 , ” 辐 杰瑞 , 作为 他 转向 后退 朝向
[ðə; ði] [erʃɪp] [ʃed] .
the airship shed .
这 飞艇 棚 .

“很高兴你得出这个结论,”杰瑞说着，转身朝飞艇棚走去。

“ [kʌm] [ɑ:n] , [ˈfeləʊz] , ” [hi:; hi] [ˈædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , “ [wi:d] [-]
“ Come on , fellows , ” he added to his chums , “ we'd [68]
“ 来 在 , 伙伴们 , ” 他 额外 到 他的 朋友们 , ” 我们会 [-]

“来吧，伙计们,”他对他的伙伴们说，“我们[68]

[ˈbetər] [get] [ˈstɑ:rtɪd] .
better get started .
更好的 得到 开始 .

最好现在就开始。

[ba:b] , [æsk] [prəˈfesər] [ˈsna:d,græs] [ɪf] [ˈhi:z] [ˈredi] .
Bob , ask Professor Snodgrass if he's ready .
鲍勃 , 问 教授 斯诺德格拉斯 如果 他是 准备好 .

鲍勃，问问斯诺德格拉斯教授是否准备好了。

“ [ˈnɑ:di] [ænd; ənd] [bɪl] [ˈstɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .
“ Noddy and Bill started down the street .
“ 诺迪 和 账单 开始 向下 这 街道 .

诺迪和比尔沿着街道走去。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈɜ:rnɪstli] [təˈgeðər] .
They were talking earnestly together .
他们 是 说 切实 一起 .

他们正认真地交谈着。

“ [ðeə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [ɔ:f][ɑ:n] [əˈnʌðər] [trɪp] , [ðæts] [ʃər] , ” [ˈnɑ:di] [sed] .
“ They're going off on another trip , that's sure , ” Noddy said .
“ 它们是 去 离开 在 其他 旅行 , 那就是 当然 , ” 诺迪 说 .

“他们肯定又要去旅行了,”诺迪说。

“ [aɪ] [ges] [soʊ] , ” [graʊld] [bɪl] .
“ I guess so , ” growled Bill .
“ 我 猜测 所以 , ” 咆哮 账单 .

“我想也是,”比尔低声说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [si:] [ðæt] [aɪ ˈti:] [meɪks] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] [tu:; tə][ju: ˈes] . ”
“ But I don't see that it makes any difference to us . ”
“ 但 我 不 看 那 它 制作 任何 不同之处 到 我们 . ”

“但我认为这对我们来说没有任何影响。”

“ [oʊ] , [dəʊnt][ju:; jʊ] ? ” [æskt] [ˈnɑ:di] .
“ Oh , don't you ? ” asked Noddy .
“ 哦 , 不 你 ? ” 问 诺迪 .

“哦，难道你不觉得吗？”诺迪问道。

“ [wel] , [aɪ ˈti:] [maɪt] .
“ Well , it might .
“ 出色地 , 它 可能 .

“嗯，有可能。”

[aɪv] [ə; eɪ][ˈnoʊʃ(ə)n][tuː; tə][get] [aʊt] [maɪ] [ˈerʃɪp] [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊ] [ðem; ðəm] . "

I've a notion to get out my airship and follow them . "

我已经 一个 概念 到 得到 出去 我的 飞艇 和 跟随 他们 . "

我有个想法，要是能开着我的飞艇跟着他们就好了。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? "

What for ? "

" 什么 为了 ? "

“做什么的？ ”

" [wʌt] [fɔːr; fər] ?

What for ?

" 什么 为了 ?

“做什么的？

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ] [niːd] [ðə; ði] [ˈmʌni] ; [ðæts] [wʌt] [fɔːr; fər] . "

Because I need the money ; that's what for . "

因为 我 需要 这 钱 ; 那就是 什么 为了 . "

因为我需要钱；就是为了这个。

" [ˈmʌni] ?

Money ?

" 钱 ?

“钱？

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðeə(r)] [ˈgoʊɪŋ][ˈæftər] [ˈmʌni] ? "

How do you know they're going after money ? "

如何 做 你 知道 它们是 去 后 钱 ? "

你怎么知道他们是为了钱？

" [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] - [moʊst] [ˈɔːlweɪz] [ɑːr; ər] .

Because they ' most always are .

因为 他们 - 最多 总是 是 .

因为他们几乎总是如此。

[naʊ] , [bɪl] , [ɪts] [laɪk] [ðɪs] .

Now , Bill , it's like this .

现在 , 账单 , 它是 喜欢 这 .

比尔，现在情况是这样的。

[ˈevriθɪŋ] [wiːv] [dʌn] , [ˈlertli] , [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈfɪzl] .

Everything we've done , lately , has been a fizzle .

一切 我们已经 完毕 , 最近 , 有 到过 一个 嘶嘶声 .

最近我们做的所有事都以失败告终。

[wiːv] [lɔːst] [aʊt] [ˈevri] [taɪm] . "

We've lost out every time . "

我们已经丢失的 出去 每一个 时间 . "

我们每次都输了。

" [wel] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [jʊr; jər] [fɔːlt] [æz; əz] [maɪn] , " [graʊld] [bɪl] .

Well , it was as much your fault as mine , " growled Bill .

" 出色地 , 它 曾是 作为 很多 你的 过错 作为 矿 , " 咆哮 账单 .

“嗯，这事你我都有错，”比尔咆哮道。

" [ˈmeɪbi] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , " [əˈsentɪd] [ˈnɔːdi] ,

Maybe it was , " assented Noddy ,

" 或许 它 曾是 , " 同意 诺迪 ,

“也许是吧，”诺迪同意道。

[hu:] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈspe(ə)l] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][na:t] [ˈwa:ntɪŋ] [tu:; tə] [ˈkwa:rəl] [wɪð; wɪθ]
who seemed to have some special reason for not wanting to quarrel with
WHO 似乎 到 有 一些 特别的 原因 为了 不是 想要 到 争吵 和
[hɪz; ɪz][ˈkrouni] .
his crony .
他的 裙带关系 .

他似乎有某种特殊原因不想和他的亲信发生争执。

[bʌt; bət] [wen] [ˈdʒeri][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [tʃʌmz] [stɑ:rt][ɔ:f] [ɪts] - [moʊst] [ˈɔ:lweɪz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ðei]
“ But when Jerry and his two chums start off it's ' most always because they
” 但 什么时候 杰瑞 和 他的 二 朋友们 开始 离开 它是 - 最多 总是 因为 他们
[kæn; kən] [meɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
can make something out of it .
能 制作 某物 出去 的 它 .

“但是当杰瑞和他的两个伙伴开始做这件事的时候，‘几乎总是因为他们能从中获利。’

[naʊ] [aɪ] [ni:d] [ˈmʌni] . ”
Now I need money . ”
现在 我 需要 钱 . ”

我现在需要钱。

[ˈsoʊ][du:][aɪ] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈmætər] . ”
“ So do I , for that matter . ”
” 所以 做 我 , 为了 那 事情 . ”

“我也是。”

[ˈaʊər; ɑ:r][ləst] [trɪp] [ˈdɪdnt] [pæn] [aʊt] , ” [went] [ɑ:n] [ˈnɑ:di] , [-]
“ Our last trip didn't pan out , ” went on Noddy , [69]
” 我们的 最后的 旅行 没有 平底锅 出去 , ” 去 在 诺迪 , [-]

“我们上次的旅行并不顺利,”诺迪继续说道[69]

[ænd; ənd][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [hæz; həz] [ʃʌt] [daʊn] [ɑ:n][em ˈi:] .
“ and my father has shut down on me .
” 和 我的 父亲 有 关闭 向下 在 我 .

“我父亲已经对我冷眼相待了。”

[aɪv] [gɔ:t][tu:; tə][get][sʌm; səm] [kæʃ] ,
I've got to get some cash ,
我已经 得到 到 得到 一些 现金 ,

我得弄点现金。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [aɪ] [noʊ] [tu:; tə][get][aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [ðɪ:z] [tʃæps] .
and the only way I know to get it is to follow these chaps .
和 这 仅有的 方式 我 知道 到 得到 它 是 到 跟随 这些 小伙子们 .

我唯一知道的获取途径就是跟随这些人。

[ðei] [meɪ] [bi:; bi][ˈgoʊɪŋ] [aʊt][tu:; tə][ˈloʊkət] [əˈnʌðər] [ɡoʊld] [maɪn] . ”
They may be going out to locate another gold mine . ”
他们 可能 是 去 出去 到 定位 其他 金子 矿 . ”

他们可能是出去寻找另一座金矿了。

[wel] , [aɪm][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ðen] , ” [əˈgri:d] [bɪl] .
“ Well , I'm with you then , ” agreed Bill .
” 出色地 , 我是 和 你 然后 , ” 同意 账单 .

“那我同意你的看法,”比尔同意道。

[ɪz][jʊr; jər] [ˈerʃɪp] [ˈredi] [tu:; tə] [rʌŋ] ? ”
“ Is your airship ready to run ? ”
” 是 你的 飞艇 准备好 到 跑步 ? ”

“你的飞艇准备好了吗？ ”

“ [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [hɜːr; həɹ][soʊ][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] .

“ I can make her so in a little while .
“ 我 能 制作 她 所以 在 一个 小的 尽管 .

“我很快就能让她变成那样。”

[lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] .

Let's go back to our house .
我们来吧 去 后退 到 我们的 房子 .

我们回家吧。

“ [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] , [ˈnɑːdi] [hæd; həd] [left] [taʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

“ For a time , after getting into trouble , Noddy had left town with his

“ 为了 一个 时间 , 后 获得 进入 麻烦 , 诺迪 有 左边 镇 和 他的
[ˈperənts] ,
parents ,
父母 ,

“有一段时间，诺迪惹了麻烦，就和父母一起离开了小镇。”

[huː] [θɔːt] [ʌv; əv] [rɪˈmeɪnɪŋ] [əˈweɪ] [ˈpɜːrmənəntli] , [bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈnɪksən][hæd; həd] [sɪns] [muːvd]

who thought of remaining away permanently , but Mr . Nixon had since moved

WHO 想法 的 其余的 离开 永久的 , 但 先生 . 尼克松 有 自从 已搬
[bæk] [tuː; tə] - ,
back to Cresville ,
后退 到 - ,

他原本打算永久离开，但尼克松先生后来搬回了克雷斯维尔。

[ðooʊ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [haʊs] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][hiː; hi] [ˈfɔːrmərli] [ˈɑːkjupaɪd] .

though living in a different house than the one he formerly occupied .
尽管 活的 在 一个 不同的 房子 比 这 一 他 以前 占领 .

虽然他现在住的房子和以前住的房子不一样了。

[ˈnɑːdi] , [æz; əz][maɪ][ˈfɔːrmər] [ˈriːdɜːz] [noʊ] , [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈerʃɪp] .

Noddy , as my former readers know , had a large airship .
诺迪 , 作为 我的 以前的 读者 知道 , 有 一个 大的 飞艇 .

我的读者们都知道，诺迪有一艘大型飞艇。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [hiː; hi][hæd; həd] [oʊnd] , [ænd; ənd] ,

It was one of several he had owned , and ,
它 曾是 一 的 一些 他 有 拥有 , 和 ,

这是他拥有的几辆车之一，而且，

[ðooʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnoʊwər] [nɪr] [æz; əz] [kəmˈpliːt] [ænd; ənd] [ˈpaʊərf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkɑːmɪt] ,

though it was nowhere near as complete and powerful as the Comet ,
尽管 它 曾是 无处 靠近 作为 完全的 和 强大的 作为 这 彗星 ,

[wʌz; wəz] [kwɪt] [ˈsɜːrvɪsəb(ə)l] .

was quite serviceable .
曾是 相当 可用 .

虽然它远不如彗星号那样完善和强大，但也相当实用。

[soʊ] , [waɪl] [ˈnɑːdi] [ænd; ənd] [bɪl] [wɜːr; wər] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendz] ,

So , while Noddy and Bill were preparing to follow our friends ,
所以 , 尽管 诺迪 和 账单 是 准备 到 跟随 我们的 朋友们 ,

所以，当诺迪和比尔准备跟随我们的朋友们时，

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp][ʌv; əv] [ˈtreɪlɪŋ] [ðəm; ðəm][tuː; tə][sʌm; səm] [ˈhɪd(ə)n] [ˈfɔːrtʃən] ,

in the hope of trailing them to some hidden fortune ,
在 这 希望 的 尾随 他们 到 一些 隐 财富 ,

希望能追踪他们找到隐藏的财富，

[ˈdʒeri][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈreskjuː] [ˈflaɪt] .

Jerry and his chums were getting ready for the rescue flight .
杰瑞 和 他的 朋友们 是 获得 准备好 为了 这 救援 航班 .

杰瑞和他的伙伴们正在为救援航班做准备。

“ [aɪ] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ！
“ **I'll be with you in a few minutes ！**
“ 患病的 是 和 你 在 一个 很少 分钟 ！
“我马上就到！”

“ [kɔːld] [prə'fesər] ['snɑːd,græs] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][təʊld] [ðæt] [ðə; ðɪ][staːrt] [wəd] [suːn] [biː; bi] [meɪd]
“ **called Professor Snodgrass when he was told that the start would soon be made**
“ 称为 教授 斯诺德格拉斯 什么时候 他 曾是 讲述 那 这 开始 会 很快 是 制成
.
.
.

当得知即将开工时，斯诺德格拉斯教授打了个电话。
“ [aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə][get][ə; eɪ] [smɔːl] [net] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['hænd(ə)] ,
“ **I just want to get a small net , with a long handle ,**
“ 我 只是 想 到 得到 一个 小的 网 ， 和 一个 长的 处理 ，
“我只想买个网，带长柄的那种。”

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ] [meɪ] [siː] [sʌm; səm] [rer] ['ɪnsektz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌpər] [er] .
because I may see some rare insects in the upper air .
因为 我 可能 看 一些 稀有的 昆虫 在 这 上 空气 .
因为我可能会在高空看到一些罕见的昆虫。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][let][ðə; ðɪ] [siː] [kræbz][gʊə][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
We'll have to let the sea crabs go for a time ,
出色地 有 到 让 这 海 螃蟹 去 为了 一个 时间 ,
我们得暂时放生这些海蟹。

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [bɔɪz] [kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ][sʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] . “
until you boys can build a submarine .”
直到 你 男孩们 能 建造 一个 潜艇 . “
直到你们这些小子能造出一艘潜艇为止。”

“ [aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , “ [sed] [-]
“ **I'm afraid that will be a long while , “ said [70]**
“ 我是 害怕的 那 将要 是 一个 长的 尽管 , “ 说 [-]
“恐怕那将持续很长时间,”[70]

[ˈdʒeri] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pleɪn] - ['ɪftɪŋ] ['levərz] [wɜːrkt] ['prɑːpərli] .
Jerry , as he looked to see that the plane - shifting levers worked properly .
杰瑞 , 作为 他 看起来 到 看 那 这 飞机 - 转变 杠杆 工作 适当地 .
杰瑞仔细查看了飞机换挡杆是否正常工作。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['nævɪgeɪt] [æt; ət][fɜːrst][æz; əz][æn; ən] ['erəpleɪn] , [sɪns] , ['æftər][ðə; ðɪ]
It was decided to navigate at first as an aeroplane , since , after the
它 曾是 决定 到 导航 在 第一的 作为 一个 飞机 , 自从 , 后 这
[stɔːrm] ,
storm ,
风暴 ,
由于暴风雨过后，他们决定先像驾驶飞机一样导航。

[ðə; ðɪ] ['weðər] [wʌz; wəz] ['veri] [kɑːm] .
the weather was very calm .
这 天气 曾是 非常 冷静的 .
天气非常平静。

[baɪ] ['telɪgræf] ,
By telegraph ,
经过 电报 ,
通过电报

[æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] [hæd; həd] [bɪn] [əb'teɪnd] [æz; əz][tu:; tə] [wer] [ðə; ði]
as good a description as possible had been obtained as to where the
作为 好的 一个 描述 作为 可能的 有 到过 获得 作为 到 在哪里 这
[ˈhæsən] [hæd; həd] [bɪn] [læst] [si:n] .
Hassen had been last seen .
哈森 有 到过 最后的 已见 .

已经尽可能详细地描述了哈森最后一次出现的地方。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [kru:z] [ə'raʊnd] [ˈoʊvər] [ðɪs] [spɑ:t][ɪn] [ˈevər] - [ɪn'kri:ʃɪn] [ˈsɜ:rkl] .
The boys intended to cruise around over this spot in ever - increasing circles .
这 男孩们 故意的 到 巡航 大约 超过 这 点 在 曾经 - 增加 界 .
男孩们打算在这个地方绕着圈子转，圈数越绕越大。

" [ɔ:l] [ə'bɔ:rd] ! " [kraɪd] [bɑ:b] , [æz; əz][hi:; hi] [klaɪmd] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [meɪn] [dek] .
" All aboard ! " cried Bob , as he climbed up on the main deck .
" 全部 船上 ! " 哭 鲍勃 , 作为 他 攀登 向上 在 这 主要的 甲板 .
"全体登船! "鲍勃一边喊着，一边爬上了主甲板。

" [wi:v] [gɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɪ:t] [fɔ:r; fər] [tu:] [wi:ks] . "
" We've got enough to eat for two weeks . "
" 我们已经 得到 足够的 到 吃 为了 二 周 . "
"我们有足够的食物吃两周。"

" [trʌst] [tʃʌŋki] [fɔ:r; fər] [ðæt] , " ['kɑ:mentəd] [ned] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Trust Chunky for that , " commented Ned with a smile .
" 相信 厚实的 为了 那 , " 评论 内德 和 一个 微笑 .
"相信Chunky就知道了，"内德笑着评论道。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['kʌmɪŋ] , [prə'fesər] . "
" Are you coming , Professor . "
" 是 你 未来 , 教授 . "
"教授，您来吗? "

" [jes] ! " [kraɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] ['saɪəntɪst] .
" Yes ! " cried the little scientist .
" 是的 ! " 哭 这 小的 科学家 .
"是的! "小科学家喊道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] .
" I think I have everything .
" 我 思考 我 有 一切 .
"我觉得我什么都有了。"

[aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ] — — " [hi:; hi][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈer]ɪp] ,
I am going — — " he had started from the house toward the airship ,
我 是 去 — — " 他 有 开始 从 这 房子 朝向 这 飞艇 ,
"我要走了——"他已经从房子里朝飞艇走去，

[bʌt; bət] [stɔ:pt] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə] [pɪr] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
but stopped suddenly to peer at something on the ground .
但 停止 突然 到 同伴 在 某物 在 这 地面 .
但突然停下来，凝视着地上的某个东西。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][faɪnd] !
" Oh , what a find !
" 哦 , 什么 一个 寻找 !
"哦，真是个好发现! "

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .
他哭着说。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [ˈlʌki] [faɪnd] !
“ **Oh , what a lucky find !**
“ 哦 , 什么 一个 幸运的 寻找 !

“哦，真是个幸运地发现！”

“ [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkerfəli] [ˈlɪftɪŋ] [ˈɪntuː][wʌn]
“ **In an instant he was on his knees and was carefully lifting into one**
“ 在 一个 立即的 他 曾是 在 他的 膝盖 和 曾是 小心 举重 进入 一
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɑːksɪz][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃər] .
of his boxes some little creature .
的 他的 盒子 一些 小的 生物 .

“他瞬间跪了下来，小心翼翼地把一个小动物抱进他的一个箱子里。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [ˈdʒeri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **What is it ?** ” **asked Jerry , with a smile .**
“ 什么 是 它 ? ” 问 杰瑞 , 和 一个 微笑 .

“那是什么？”杰瑞笑着问道。

“ [ə; eɪ] [ˈveri] [rer] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡriːn] [straɪpt] [ˈæŋɡ(ə)l] - [wɜːrm] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
“ **A very rare specimen of a green striped angle - worm ,** “ **was the answer .**
“ 一个 非常 稀有的 标本 的 一个 绿色的 有条纹的 角度 - 蠕虫 , “ 曾是 这 回答 .
答案是：“这是一条非常罕见的绿条纹线虫标本。”

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn][fɔːr; fər] [ˈjɪrz] .
“ **I have been looking for one for years .**
“ 我 有 到过 寻找 为了 一 为了 年 .

“我找了好多年了。”

[naʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli][ɡet] [əˈnʌðər] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈfesər] [bɪˈɡæn] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
Now , if I could only get another , “ **and the professor began searching on the**
现在 , 如果 我 可以 仅有的 得到 其他 , “ 和 这 教授 开始 搜索 在 这
[ɡraʊnd] .
ground .
地面 .

“现在，如果我能再找到一个就好了，”教授说着便开始在地上寻找。

“ [aɪm][əˈfreɪd] , [prəˈfesər] [ˈsnaːd,ɡræs] , [ðæt] [wiː; wi] [-]
“ **I'm afraid , Professor Snodgrass , that we [71]**
“ 我是 害怕的 , 教授 斯诺德格拉斯 , 那 我们 [-]

“恐怕，斯诺德格拉斯教授，我们[71]

[kɑːnt] [weɪt] , ” [sed] [ˈdʒeri] .
can't wait , “ **said Jerry .**
不能 等待 , “ 说 杰瑞 .

“等不及了，”杰瑞说。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈʌndər] [wei] [naʊ] . ”
“ **We ought to be under way now .** “
“ 我们 应该 到 是 在下面 方式 现在 . ”

“我们现在应该出发了。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
“ **All right ,** “ **was the answer .**
“ 全部 正确的 , “ 曾是 这 回答 .

“好的，”对方回答道。

“ [ðooʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪti] [tuː; tə] [luːz] [ðɪs] [tʃæns] .
“ **Though it is a pity to lose this chance .**
“ 尽管 它 是 一个 遗憾 到 失去 这 机会 .

“虽然错失这次机会令人惋惜。”

[aɪ] [seɪ] , [dɪk] , " [kɔːld] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdnər] , " [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [griːn] [straɪpt]
I say , Dick , " called the scientist to the gardener , " if you see a green striped
我 说 , 迪克 , " 称为 这 科学家 到 这 园丁 , " 如果 你 看 一个 绿色的 有条纹的
[ˈæŋg(ə)l] - [wɜːrm] — — "
angle - worm — — "
角度 - 蠕虫 — — "

“我说，迪克，”科学家对园丁喊道，“如果你看到一条绿条纹的线虫——”

" [aɪl] [biː; bi] [ʊr] [tuː; tə] [kɪl] [aɪ 'tiː] , [prə'fesər] , " [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][mən] .
" I'll be sure to kill it , Professor , " interrupted the man .
" 患病的 是 当然 到 杀 它 , 教授 , " 中断 这 男人 .

“我一定会杀了它，教授，”那人打断道。

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['kri:tʃərz] , [ɪːtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['kæbɪdʒz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] .
" I know the creatures , eating up the cabbages , and everything else .
" 我 知道 这 生物 , 吃 向上 这 卷心菜 , 和 一切 别的 .

“我知道这些生物，它们吃卷心菜，以及其他一切东西。”

[aɪl] [kɪl] ['evri] [wʌn][aɪ] [siː] . "
I'll kill every one I see . "
患病的 杀 每一个 一 我 看 . "

我会杀了我见到的每一个人。

" [noʊ] , [noʊ] !
" No , no !
" 不 , 不 !

“不，不！ ”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['saɪəns] [dəʊnt][duː] [ðæt] !
For the love of science don't do that !
为了 这 爱 的 科学 不 做 那 !

看在科学的份上，别那样做！

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'piːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fesər] .
" was the appeal of the professor .
" 曾是 这 上诉 的 这 教授 .

“这就是教授的魅力所在。”

" [aɪ] [beg] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [nɔːt] [tuː; tə] [duː] [ðæt] .
" I beg of you not to do that .
" 我 求 的 你 不是 到 做 那 .

“我求求你不要那样做。”

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] ['dɔːləz, 'dɒləz][fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] [juː; jʊ] [seɪv] [fɔːr; fər] [em 'iː] , [dɪk] ! "
I will give you two dollars for every one you save for me , Dick ! "
我 将要 给 你 二 美元 为了 每一个 一 你 节省 为了 我 , 迪克 ! "

迪克，你每帮我省下一美元，我就给你两美元！

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] , [prə'fesər] ? "
" Do you mean that , Professor ? "
" 做 你 意思是 那 , 教授 ? "

“教授，您是这个意思吗？ ”

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] . "
" I certainly do . "
" 我 当然 做 . "

“我当然愿意。”

“ [ðen] [aɪ] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] - [ɪm] [wið; wiθ][ə; eɪ][dɑ:rk][ˈlæntərn][tu:; tə] - [naɪt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði]
“ **Then I'll search for 'em with a dark lantern to - night , ” was the**
“ 然后 患病的 搜索 为了 - 呃 和 一个 黑暗的 灯笼 到 - 夜晚 , ” 曾是 这
[ˈænsər] .
answer .
回答 .

“那我今晚就提着黑灯笼去找他们吧。”他回答道。

“ [aɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:tʃ][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] . ”
“ **I'll have a lot for you when you come back . ”**
“ 患病的 有 一个 很多 为了 你 什么时候 你 来 后退 . ”

“等你回来的时候，我会给你准备很多东西。”

“ [ɑ:] , [wʌt] [ə; eɪ] [ˈlʌki] [deɪ] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [prəˈfesər] , [æz; əz][hi:; hi][gɑ:t] [əˈbɔ:rd] [ðə; ði] [ˈkɑ:mɪt] .
“ **Ah , what a lucky day ! ” cried the professor , as he got aboard the Comet .**
“ 啊 , 什么 一个 幸运的 天 ! ” 哭 这 教授 , 作为 他 得到 船上 这 彗星 .

“啊，真是幸运的一天！”教授登上彗星号时喊道。

[gʊd] - [baɪz] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [tu:; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:pkinz] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmʌðərz] [ʌv; əv][bɑ:b]
Good - byes were called to Mrs . Hopkins , and to the mothers of Bob
好的 - 轮空 是 称为 到 太太 . 霍普金斯 , 和 到 这 母亲们 的 鲍勃
[ænd; ənd][ned] ,
and Ned ,
和 内德 ,

人们向霍普金斯夫人以及鲍勃和内德的母亲们道别。

[hu:] [hæd; həd] [kɔ:ld] [æt; ət][ˈdʒeri:z] [haʊs] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][stɑ:rt] .
who had called at Jerry's house to see the start .
WHO 有 称为 在 杰瑞的 房子 到 看 这 开始 .

谁曾到杰瑞家观看比赛开始。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] , [ðə; ði] [prəˈfesər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
The boys took their places , the professor was in the cabin ,
这 男孩们 采取 他们的 地方 , 这 教授 曾是 在 这 舱 ,

男孩们各就各位，教授在小屋里。

[ˈraɪtɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈleɪtɪst] [faɪnd] , [ænd; ənd][ɔ:l][wʌz; wəz][ɪn] [ˈredɪnəs] .
writing out a description of his latest find , and all was in readiness .
写作 出去 一个 描述 的 他的 最新的 寻找 , 和 全部 曾是 在 准备就绪 .

他写下了对最新发现的描述，一切准备就绪。

“ [hɪr] [wi:; wi][gʊʊ] !
“ **Here we go !**
“ 这里 我们 去 !

“开始了！

“ [kraɪd] [ˈdʒeri] , [æz; əz][hi:; hi] [swʌŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈlevər] [ðæt] [ˈstɑ:rtɪd] [ðə; ði] [prəˈpelər] [ˈmoʊtər] .
“ **cried Jerry , as he swung over the lever that started the propeller motor .**
“ 哭 杰瑞 , 作为 他 摇摆 超过 这 杠杆 那 开始 这 螺旋桨 发动机 .

“杰瑞喊道，同时他猛地拉动启动螺旋桨马达的操纵杆。”

[ðə; ði] [-]
The [72]
这 [-]

[72]

[ˈkɑ:mɪt] [roʊld] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [smu:ð] [ˈsta:tɪŋ] [graʊnd] .
Comet rolled across the smooth starting ground .
彗星 滚动 穿过 这 光滑的 开始 地面 .

彗星滚过平坦的起跑场地。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] ['elɪveɪtɪŋ] ['rʌdə] [wʌz; wəz] ['tɪltɪd] [ðə; ði][kra:ft] [[ɑ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] [laɪk] [ə; eɪ][bɜ:rd]
Then , as the elevating rudder was tilted the craft shot into the air like a bird
然后 , 作为 这 提升 舵 曾是 斜 这 工艺 射击 进入 这 空气 喜欢 一个 鸟
,
:
,

然后，随着升降舵倾斜，飞行器像鸟儿一样冲向空中。

[su:n] [ə'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [haɪt] .
soon attaining a good height .
很快 达到 一个 好的 高度 .

很快就长到了相当的高度。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɔ:f] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ə'hʌðər] ['erəpleɪn] ['dɑ:rtɪd]
At the same time , off to one side of the town , another aeroplane darted
在 这 相同的 时间 , 离开 到 一 边 的 这 镇 , 其他 飞机 飞镖
[fɔ:rwərd] ,
forward ,
向前 ,

与此同时，在小镇的一侧，另一架飞机疾驰而来。

['treɪlɪŋ] [ðə; ði][wʌn] ['kæriŋ] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] . [-]
trailing the one carrying our friends . [73]
尾随 这 一 携带 我们的 朋友们 . [-]

跟在载着我们朋友的那辆车后面。[73]

['tʃæptər] [aɪ'eks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] [rek]
THE WRECK
这 破坏

残骸

“ [wi:v] [gɑ:t] [gʊd] ['weðər] , [enihaʊ] , “ [ri'mɑ:kt] [ned] ,
“ **We've got good weather , anyhow , “ remarked Ned ,**
“ 我们已经 得到 好的 天气 , 无论如何 , “ 评论 内德 ,

“反正天气不错,”内德说道。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mit] ,
as he and his chums stood in the pilot house of the Comet ,
作为 他 和 他的 朋友们 站立 在 这 飞行员 房子 的 这 彗星 ,

他和他的伙伴们站在彗星号的驾驶室里，

[wɪtʃ] ['dʒeri][wʌz; wəz] ['gaɪdɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hə] ['eriəl] [wei] .
which Jerry was guiding on her aerial way .
哪个 杰瑞 曾是 指导 在 她 天线 方式 .

杰瑞当时正在引导她进行空中飞行。

“ [aɪ 'ti:] ['kʊdnt] [bi:; bi] ['betər] . “
“ **It couldn't be better . “**
“ 它 不能 是 更好的 . “

“再好不过了。”

“ [ðæts] [raɪt] , “ [ə'gri:d] [bə:b] .
“ **That's right , “ agreed Bob .**
“ 那就是 正确的 , “ 同意 鲍勃 .

“没错,”鲍勃同意道。

“ [aɪm][glæd] , [tu:] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ʌŋk(ə)] ['nelsn] [ænd; ənd][ˈkʌz(ə)n] [greɪs] — [ðæt] [ɪz] ,
“ **I'm glad , too , for the sake of Uncle Nelson and Cousin Grace — that is ,**
“ 我是 高兴的 , 也 , 为了 这 清酒 的 叔叔 纳尔逊 和 表哥 优雅 — 那 是 ,
“我也很高兴, 为了纳尔逊叔叔和格蕾丝表妹——也就是说,

[ɪf] [ðei] [ɑ:r; ə] [stɪl] [əˈlaɪv] .
if they are still alive .
如果 他们 是 仍然 活 .

如果他们还活着的话。

[bæd] ['weðər] [ɪn][æn; ən]['oʊpən][boʊt][æt; ət] [si:] [ɪz][ˈterəb(ə)] ! “
Bad weather in an open boat at sea is terrible ! ”
坏的 天气 在 一个 打开 船 在 海 是 糟糕的 ! ”

海上敞篷船上遭遇恶劣天气真是太可怕了!

[oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [əˈlaɪv] , “ [spʊk] ['dʒeri] , [ˈtɪrfəli] .
“ **Oh , I think they're alive , ” spoke Jerry , cheerfully .**
“ 哦 , 我 思考 它们是 活 , ” 辐 杰瑞 , 愉快地 .

“哦, 我想他们还活着,”杰瑞高兴地说。

“ [dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] ['meni] ['keɪsɪz][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [ˈɪprekt] ['pɜ:sənz] ['lɪvɪŋ] [fɔ:r; fər]
“ **Just think how many cases there have been of shipwrecked persons living for**
“ 只是 思考 如何 许多 案例 那里 有 到过 的 遭遇海难 人 活的 为了
[wi:kz] [ɪn]['oʊpən][ˈboʊts] ,
weeks in open boats ,
周 在 打开 船 ,

“想想有多少海难幸存者在敞篷小船上生活了数周的案例,

[wɪð; wɪθ][ˈhɑ:rdli] ['eni] [fu:d] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər] . “
with hardly any food and water . ”
和 几乎 任何 食物 和 水 . ”

几乎没有食物和水。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [ˈɔ:f(ə)] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , “ [saɪd] [bɑ:b] .
“ **But it's awful , just the same , ” sighed Bob .**
“ 但 它是 可怕 , 只是 这 相同的 , ” 叹了口气 鲍勃 .

“但还是很糟糕,”鲍勃叹了口气。

“ [oʊ] , [wi:l] [pɪk] - [ɪm] [ʌp] , “ [dɪˈklerd] ['dʒeri] , [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ˈtɪrflnəs] [ðæn; ðən][hi:; hi] ['ri:əli]
“ **Oh , we'll pick ' em up , ” declared Jerry , with more cheerfulness than he really**
“ 哦 , 出色地 挑选 - 呃 向上 , ” 声明 杰瑞 , 和 更多的 愉悦 比 他 真的
[felt] .
felt .
毛毡 .

“哦, 我们会去接他们的,”杰瑞说道, 语气比他内心实际感受到的要愉快得多。

[ðə; ði] ['kɑ:mit] [seɪld] ['stedəli] ['ɑ:nwəd] , [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
The Comet sailed steadily onward , high above the earth .
这 彗星 航行 稳步 向前 , 高的 多于 这 地球 .

彗星稳步向前飞去, 高高地悬在地球上空。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] ['aʊər][ɔ:r] [mɔ:r] , [ɑ:n][ðə; ði] [ru:t] ['dʒeri][hæd; həd][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] ,
It would be an hour or more , on the route Jerry had selected ,
它 会 是 一个 小时 或者 更多的 , 在 这 路线 杰瑞 有 已选 ,
按照杰瑞选择的路线, 至少需要一个小时或更久。

[bɪˈfɔ:r] [ðei] [wʊd] [bi:; bi][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] .
before they would be over the ocean .
前 他们 会 是 超过 这 海洋 .

在他们飞越海洋之前。

[ðen] [ðə; ði] ['ri:əl] [sɜ:rt] [wʊd] [br'gɪn] .
Then the real search would begin .
然后 这 真实的 搜索 会 开始 .

然后真正的搜寻工作才会开始。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] ['ɔkjʊ:pənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['moʊtər,ɪp] [-]
Meanwhile the occupants of the motorship [74]
同时 这 居住者 的 这 机动船 [-]

与此同时，机动船上的乘客[74]

['bɪzɪd] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] ['veriəs] ['tæskz] .
busied themselves about various tasks .
忙碌 他们自己 关于 各种各样的 任务 .

他们忙于处理各种事务。

[bə:b] , [æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['gæli] , ['getɪŋ] ['redi] [ðə; ði][nekst] [mi:l] .
Bob , as might be expected , was in the galley , getting ready the next meal .
鲍勃 , 作为 可能 是 预期的 , 曾是 在 这 厨房 , 获得 准备好 这 下一个 一顿饭 .

不出所料，鲍勃正在厨房里准备下一顿饭。

[ned] [went] [ə'baʊt][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] , ['ɔɪlɪŋ] [aɪ 'ti:z] , [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [æpə'rætəs]
Ned went about the machinery , oiling it , and seeing that all the apparatus
内德 去 关于 这 机械 , 注油 它 , 和 看到 那 全部 这 设备

[wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] ['prɑ:pərli] .
was working properly .
曾是 在职的 适当地 .

内德开始检查机器，给它们上油，并检查所有设备是否运转正常。

['dʒeri] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] .
Jerry remained in the pilot house .
杰瑞 剩余 在 这 飞行员 房子 .

杰瑞留在了驾驶室里。

[ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [tɜ:rnz] ['stɪrɪŋ] ,
All of the boys took turns steering ,
全部 的 这 男孩们 采取 转弯 转向 ,

所有男孩轮流掌舵，

[bʌt; bət]['dʒeri] [si:md] [mɔ:ɪr] ['fɪtɪd] [fɔ:ɪr; fər] [ðɪs] [ɪg'zæktɪŋ] [tæsk][ðæn; ðən] ['i:ðər] [ned] [ɔ:r][bə:b] .
but Jerry seemed more fitted for this exacting task than either Ned or Bob .
但 杰瑞 似乎 更多的 适配 为了 这 严格 任务 比 任何一个 内德 或者 鲍勃 .

但杰瑞似乎比内德或鲍勃更适合这项艰巨的任务。

[æz; əz][fɔ:ɪr; fər] [prə'fesər] ['snɔ:d,græs] [hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [nəʊts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nu:]
As for Professor Snodgrass he was still engaged in making notes about the new
作为 为了 教授 斯诺德格拉斯 他 曾是 仍然 已订婚的 在 制作 笔记 关于 这 新的

[wɜ:rm] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] .
worm he had found .
蠕虫 他 有 成立 .

至于斯诺德格拉斯教授，他仍在忙着记录他发现的这种新虫子的情况。

[hi:; hi] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] , [ðəʊ] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]
He paid little attention to the working of the airship , though , in case of
他 有薪酬的 小的 注意力 到 这 在职的 的 这 飞艇 , 尽管 , 在 案件 的

[nə'sesəti] ,
necessity ,
必要性 ,

不过，他很少关注飞艇的运作，但万一需要的话.....

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [lent] [hɪz; ɪz][eɪd] .
he always lent his aid .
他 总是 借出的 他的 援助 .

他总是乐于助人。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n][fɔ:r; fər][pər'hæps][ten] [maɪlz] [wen] [ned] , ['lʊkɪŋ] [bæk] ,
The boys had gone on for perhaps ten miles when Ned , looking back ,
这 男孩们 有 已消失 在 为了 也许 十 英里 什么时候 内德 , 寻找 后退 ,
男孩们大概走了十英里后, 内德回头望去,

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] [spek] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [kɔ:ld] [aʊt] :
and seeing a speck in the sky , called out :
和 看到 一个 斑点 在 这 天空 , 称为 出去 :
看见天空中有个小黑点, 便喊道:

" [aɪ] [seɪ] !
" **I say !**
" 我 说 !
我说!

[wɒts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?
那是什么?

[ə; eɪ][bɜ:rd] ?
A bird ?
一个 鸟 ?
一只鸟?

" [bə:b] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [rɪr] [dek] [wer] [ned] [wʌz; wəz] , [lʊkt] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd]
" **Bob , who had come out on the rear deck where Ned was , looked long and**
" 鲍勃 , WHO 有 来 出去 在 这 后部 甲板 在哪里 内德 曾是 , 看起来 长的 和
[ɜ:rnɪstli] .
earnestly .
切实 .
“鲍勃走到后甲板上, 和内德在一起, 他凝视了很久, 神情十分认真。”

" [ðæt] ['ɪznt] [ə; eɪ][bɜ:rd] , " [hi:; hi] [sed] .
" **That isn't a bird , " he said .**
" 那 不是 一个 鸟 , " 他 说 .
“那不是鸟,”他说。

" [ɪts] [ə'nʌðər] ['erɪp] , [ɔ:r][aɪm] [mɪ'steɪkən] . "
" **It's another airship , or I'm mistaken . "**
" 它是 其他 飞艇 , 或者 我是 错误 . "
“那是另一艘飞艇, 或者是我看错了。”

" [lets] [tel] ['dʒeri] , " [sə'dʒestɪd] [ned] .
" **Let's tell Jerry , " suggested Ned .**
" 我们来吧 告诉 杰瑞 , " 建议 内德 .
“我们告诉杰瑞吧,”内德建议道。

" [ænd; ənd][get][ðə; ði] [glæs] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['betər] [ɑ:bzər'veɪ(ə)n] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" **And get the glass to make a better observation , " added his chum .**
" 和 得到 这 玻璃 到 制作 一个 更好的 观察 , " 额外 他的 密友 .
“还要用玻璃杯仔细观察,”他的朋友补充道。

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['fɑ:lɒvɪŋ] [ju: 'es] .
" **It seems to be following us .**
" 它 似乎 到 是 下列的 我们 .
“它好像在跟着我们。”

" [dʒeri] [set][ðə; ði] [ɔ:tə'mætɪk] ['stɪrɪŋ] [gɪr] , [wɪt] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [taɪm] ,
" **Jerry set the automatic steering gear , which , for a certain time ,**
" 杰瑞 放 这 自动的 转向 齿轮 , 哪个 , 为了 一个 肯定 时间 ,
“杰瑞设置了自动转向装置, 该装置在一段时间内

[wʊd] [gaɪd] [ðə; ði] ['er]ɪp] [wɪ'daʊt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈhju:mən][hændz] .
would guide the airship without the attention of human hands .
会 指导 这 飞艇 没有 这 注意力 的 人类 双手 .
无需人工干预即可引导飞艇。

[ðen] [ðə; ði][tʊ:l] [læd] [tʊk] [-]
Then the tall lad took [75]
然后 这 高的 小伙子 采取 [-]
然后那个高个子小伙子拿走了[75]

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['kerf(ə)] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ði] ['telɪskəʊp] .
a long and careful observation through the telescope .
一个 长的 和 小心 观察 通过 这 望远镜 .
通过望远镜进行长时间、仔细的观察。

" [wel] ? " [æskt] [ned] , ['sʌmwʌt] [ɪm'peɪʃntli] .
" Well ? " asked Ned , somewhat impatiently .
" 出色地 ? " 问 内德 , 有些 不耐烦地 .
"怎么样? "内德有些不耐烦地问道。

" [ɪts] [æn; ən] ['er]ɪp] , [ɔ:l] [raɪt] , " [ə'naʊnst] ['dʒeri] , " [ænd; ənd] , [ən'les] [aɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪɡ]
" It's an airship , all right , " announced Jerry , " and , unless I'm making a big
" 它是 一个 飞艇 , 全部 正确的 , " 宣布 杰瑞 , " 和 , 除非 我是 制作 一个 大的
[mɪs'teɪk] ,
mistake ,
错误 ,
"没错, 那是一艘飞艇,"杰瑞宣布道, "而且, 除非我犯了个大错,

[ɪts] ['nɑ:di] ['nɪksənz] . "
it's Noddy Nixon's . "
它是 诺迪 尼克松的 . "
这是诺迪·尼克松的。

" [wʌt] ! " [kraɪd] [ned] [ænd; ənd][bə:b] [tə'geðər] .
" What ! " cried Ned and Bob together .
" 什么 ! " 哭 内德 和 鲍勃 一起 .
"什么! "内德和鲍勃异口同声地喊道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [bɪ'li:v] , " [went] [ɑ:n][ˈdʒeri] .
" That's what I believe , " went on Jerry .
" 那就是 什么 我 相信 , " 去 在 杰瑞 .
"我也是这么认为的,"杰瑞继续说道。

" [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [ju:; jʊ] ['feləʊz] .
" Take a look , you fellows .
" 拿 一个 看 , 你 伙伴们 .
"伙计们, 快看。"

" [ɪn][tʊ:rn] [ned] [ænd; ənd][bə:b] [vju:d] [ðə; ði] [spek] [ɪn][ðə; ði] [er] [bɪ'hænd][ðem; ðəm] .
" In turn Ned and Bob viewed the speck in the air behind them .
" 在 转动 内德 和 鲍勃 已查看 这 斑点 在 这 空气 在后面 他们 .
"内德和鲍勃依次看向他们身后的空中那个小点。"

[bəʊθ] [ə'gri:d] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] ['er]ɪp] ,
Both agreed that it was an airship ,
两个都 同意 那 它 曾是 一个 飞艇 ,
两人都认为那是一艘飞艇。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ʌv; əv][wʌn] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒvnər]ɪp] .
but they were not of one opinion as to the ownership .
但 他们 是 不是 的 一 观点 作为 到 这 所有权 .
但他们对所有权问题并没有达成一致意见。

[ned] [wʌz; wəz] [ʃɒr] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɔ:t] ['nɔ:dɪz] , [waɪ] [bɔ:b] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ] ['dʒeri] .
Ned was sure it was not Noddy's , while Bob agreed with Jerry .
内德 曾是 当然 它 曾是 不是 诺迪的 , 尽管 鲍勃 同意 和 杰瑞 :

内德确信那不是诺迪的, 而鲍勃则同意杰瑞的看法。

“ [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['nɔ:di] , [wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] ? ” [æskt] [ned] .
“ **If it is Noddy , what are you going to do ?** ” **asked Ned .**
“ 如果 它 是 诺迪 , 什么 是 你 去 到 做 ? ” 问 内德 :
“如果是诺迪, 你打算怎么办?”内德问道。

“ [maɪnd] [ju:; jʊ] , [aɪm] [nɔ:t] [ded] ['pɔ:zətɪv] [aɪ 'ti:] ['ɪznt] .
“ **Mind you , I'm not dead positive it isn't .**
“ 头脑 你 , 我是 不是 死的 积极的 它 不是 :

“不过, 我也不能百分之百肯定不是这样。”

[dʒʌst] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:] [ɪz] — ['hwʌtəl] [ju:; jʊ] [du:] ? ”
Just suppose it is — what'll you do ? ”
只是 认为 它 是 — 什么会 你 做 ? ”

假设真是这样——你会怎么做?

“ ['nʌθɪŋ] , “ ['ænsər] ['dʒeri] , [æz; əz] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ɡoʊ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['paɪlət] [haʊs] .
“ **Nothing ,** ” **answered Jerry , as he turned to go back to the pilot house .**
“ 没有什么 , ” 回答 杰瑞 , 作为 他 转向 到 去 后退 到 这 飞行员 房子 :

“没什么,”杰瑞回答道, 然后转身返回驾驶室。

“ [dʒʌst] [ki:p] [ɑ:n] — [ðæts] [ɔ:l] .
“ **Just keep on — that's all .**
“ 只是 保持 在 — 那就是 全部 :

“继续前进——仅此而已。”

[wen] [hi:; hi] [faɪndz] [ðæt] [wɪə(r)] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [steɪ] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
When he finds that we're going to stay out over the ocean for several days ,
什么时候 他 发现 那 是 去 到 停留 出去 超过 这 海洋 为了 一些 天 ,

当他发现我们要在海上待上好几天时,

['meɪbi] [hi:; hi] [wəʊnt] [bi:; bi] [soʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [ju: 'es] .
maybe he won't be so anxious to follow us .
或许 他 惯于 是 所以 焦虑的 到 跟随 我们 :

或许他不会那么急着跟着我们。

[soʊ] [wi:l] [dʒʌst] [ki:p] [ɑ:n] ; [ðæts] [ɔ:l] .
So we'll just keep on ; that's all .
所以 出色地 只是 保持 在 ; 那就是 全部 :

所以我们就继续吧; 就这些。

“ [ðə; ði] [prə'fesər] ['oʊnli] [lʊkt] [ʌp] ['dri:mɪli] [wen] [təʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['fɑ:ləʊd] [baɪ]
“ **The professor only looked up dreamily when told that they were being followed by**
“ 这 教授 仅有的 看起来 向上 梦幻般地 什么时候 讲述 那 他们 是 存在 随后 经过

[æn; ən] ['erʃɪp] .
an airship .
一个 飞艇 :

“当被告知他们被一艘飞艇跟踪时, 教授只是梦幻般地抬起头来。”

[ɔ:l] [hi:; hi] [sed] [wʌz; wəz] :
All he said was :
全部 他 说 曾是 :

他只说了这么一句:

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [sker] [ə'weɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] [rer] ['ɪnsektz] .
“ **I hope it doesn't scare away all the rare insects .**
“ 我 希望 它 不 吓 离开 全部 这 稀有的 昆虫 :

“我希望它不会吓跑所有珍稀昆虫。”

” [ðen] [hi:; hi] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [tu:; tə] [sɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈæftər] [dek] , [-]
” Then he went outside to sit on the after deck , [76]
” 然后 他 去 外部 到 坐 在 这 后 甲板 , [-]
然后他走到外面，坐在后甲板上。 [76]

[ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ʌnˈju:ʒuəl] [ˈspesimənz] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ˈkæptʃər] .
and look for unusual specimens that he might capture .
和 看 为了 异常 标本 那 他 可能 捕获 .
并寻找他可能捕获的不寻常的标本。

[bə:b] [ænd; ənd] [ned] [tʊk] [tʒ:rnz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈlðər] [kra:ft] [θru:] [ðə; ði] [glæs] , [waɪl] [ˈdʒeri]
Bob and Ned took turns watching the other craft through the glass , while Jerry
鲍勃 和 内德 采取 转弯 观看 这 其他 工艺 通过 这 玻璃 , 尽管 杰瑞
[stiəd] .
steered .
转向 .
鲍勃和内德轮流透过玻璃观察另一艘船，而杰瑞则负责掌舵。

[aɪ ˈti:] [dɪd] [nɑ:t] [teɪk] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] [ned] [tu:; tə] [əˈgri:d] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tu:] [tʃʌmz] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz]
It did not take long for Ned to agreed with his two chums that it was
它 做过 不是 拿 长的 为了 内德 到 同意 和 他的 二 朋友们 那 它 曾是
[ɪnˈdi:d] [ˈnɑ:di] [ˈnɪksənz] [kra:ft] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊvɪŋ] [ðem; ðəm] .
indeed Noddy Nixon's craft that was following them .
的确 诺迪 尼克松的 工艺 那 曾是 下列的 他们 .
没过多久，内德就和他的两个朋友达成了一致，认为跟踪他们的确实是诺迪·尼克松的飞行器。

” [ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] [ɑ:r; ə] [raɪt] , ” [hi:; hi] [sed] .
” You fellows are right , ” he said .
” 你 伙伴们 是 正确的 , ” 他 说 .
“你们说得对,”他说。

” [ɑ:r; ə] [ju:; jʊ] [stiɪl] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] [ˈnʌθɪŋ] , [ˈdʒeri] ? ”
” Are you still going to do nothing , Jerry ? ”
” 是 你 仍然 去 到 做 没有什么 , 杰瑞 ? ”
“杰瑞，你还是打算什么都不做吗？ ”

” [wel] , [wi:; wi] [maɪt] [traɪ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [trɪk] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] . ”
” Well , we might try a little trick on him . ”
” 出色地 , 我们 可能 尝试 一个 小的 诡计 在 他 . ”
“嗯，我们或许可以对他使个小伎俩。”

” [ə; eɪ] [trɪk] — [haʊ] ? ”
” A trick — how ? ”
” 一个 诡计 — 如何 ? ”
“一个骗局——怎么会这样？ ”

” [ˈblæŋkɪt] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [wʌn] [seɪl] [bəʊt] [dʌz] [əˈnʌðər] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪs] , ” [sed] [ˈdʒeri] .
” Blanket him , as one sail boat does another in a race , ” said Jerry .
” 毯子 他 , 作为 一 帆 船 做 其他 在 一个 种族 , ” 说 杰瑞 .
“像帆船比赛中互相掩护那样把他包起来,”杰瑞说。

” [wi:; wi] [kæn; kən] [seɪl] [ɔ:l] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l]
” We can sail all around him , you know , even if he has a powerful
” 我们 能 帆 全部 大约 他 , 你 知道 , 甚至 如果 他 有 一个 强大的
[kra:ft] .
craft .
工艺 .
“即使他拥有一艘强大的船只，我们也可以绕着他航行。”

[soʊ] , [wen] [wi:; wi] [get] [nɪr] [ðə; ði] [koʊst] , [wi:l] [dʒʌst] [tʒ:rn] [bəek] , [ˈsɜ:rk(ə)l] [ˈoʊvər] [hɪm; ɪm] ,
So , when we get near the coast , we'll just turn back , circle over him ,
所以 , 什么时候 我们 得到 靠近 这 海岸 , 出色地 只是 转动 后退 , 圆圈 超过 他 ,
所以，当我们靠近海岸时，我们就掉头，绕着他飞一圈。

[ænd; ənd][get] [loʊ] [ɪˈnʌf] [daʊn] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [er] .
and get low enough down to cut off some of his air .

和 得到 低的 足够的 向下 到 切 离开 一些 的 他的 空气 .

并且蹲得足够低，以切断他的一些呼吸。

[ðæt] [wɪl] [stɔːl] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈhiːl] [biː; bi][glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈvɒlpleɪn] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
That will stall him , and he'll be glad enough to volplane down to earth .

那 将要 摊位 他 , 和 地狱 是 高兴的 足够的 到 滑翔 向下 到 地球 .

那样就能拖住他，他就会很乐意滑翔降落到地面。

[hiː; hi][kæn; kən][duː][aɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər] [wiːv] [siːn] [hɪm; ɪm][lɔːts][ʌv; əv] [taɪmz] .
He can do it , for we've seen him lots of times .

他 能 做 它 , 为了 我们已经 已见 他 很多 的 时代 .

他能做到，因为我们已经多次见过他了。

[ðen] [wiːl] [goʊ][ɑːn] ,
Then we'll go on ,

然后 出色地 去 在 ,

然后我们继续，

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ˈnɔːdi] [wɪl] [hæv; həv] [ɪˈnʌf] [soʊ][hiː; hi][wəʊnt][waːnt][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] — [ɪˈspeʃəli]
and I guess Noddy will have enough so he won't want to follow — especially

和 我 猜测 诺迪 将要 有 足够的 所以 他 惯于 想 到 跟随 — 尤其

[wen] [hiː; hi] [siːz] [juː ˈes] [ˈhedɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [siː] .
when he sees us heading out to sea .

什么时候 他 看到 我们 标题 出去 到 海 .

我想诺迪会玩够的，所以他不会想跟着我们——尤其是当他看到我们出海的时候。

” [ˈdʒeri] [sləʊd] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈkɑːmɪt] [soʊ] [ðæt] [ˈnɑːdiz] [kraːft] [geɪnd] .
” Jerry slowed up the Comet so that Noddy's craft gained .

” 杰瑞 减速 向上 这 彗星 所以 那 诺迪的 工艺 获得 .

“杰瑞减慢了彗星号的速度，这样诺迪的飞船就能加速了。”

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [glæs] [ðə; ðɪ] [ˈfɪɡjərz] [ʌv; əv] [ˈnɑːdi] [ænd; ənd] [bɪl] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [aʊt]
By means of the glass the figures of Noddy and Bill could be made out

经过 方法 的 这 玻璃 这 数据 的 诺迪 和 账单 可以 是 制成 出去

[ˈpleɪnli] [naʊ] .
plainly now .

显然 现在 .

透过玻璃，现在可以清楚地看到诺迪和比尔的身影了。

[wen] [ˈnɑːdi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [tuː] [kloʊz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ˈslækən] [spiːd] .
When Noddy found that he was approaching too close he tried to slacken speed .

什么时候 诺迪 成立 那 他 曾是 接近 也 关闭 他 尝试 到 放松 速度 .

当诺迪发现自己离得太近时，他试图减速。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
But he was too late .

但 他 曾是 也 晚的 .

但他来晚了。

[ˈtɜːrniŋ] [ɑːn] [fʊl] [ˈpaʊər] [ˈdʒeri] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] .
Turning on full power Jerry turned , and made a dash for his enemy .

转弯 在 满的 力量 杰瑞 转向 , 和 制成 一个 短跑 为了 他的 敌人 .

杰瑞开足马力，转身就冲向敌人。

[æt; ət][fɜːrst] [ˈnɑːdi] [fɪrd] [ə; eɪ] [-]
At first Noddy feared a [77]

在 第一的 诺迪 害怕 一个 [-]

起初诺迪害怕[77]

[kə'liʒ(ə)n] , [ænd; ənd][i:v(ə)n] [kraɪd] [aʊt] [ə; eɪ][ˈprəʊtest] .
collision , **and** **even** **cried out** **a** **protest** .
碰撞 , 和 甚至 哭 出去 一个 反对 .

发生碰撞，甚至还大声抗议。

[bʌt; bət][ðə; ði][tɔ:l] [ˈmoʊtər] [læd] [nu:] [wʌt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] .
But **the** **tall** **motor** **lad** **knew** **what** **he** **was** **doing** .
但 这 高的 发动机 小伙子 知道 什么 他 曾是 正在做 .

但这位身材高大的汽车修理工很清楚自己在做什么。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈsi:kəʊst] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , [hi;; hi] [sɔ:d] [ˈkloʊzər]
A **moment** **later** , **and** **just** **as** **the** **seacoast** **came in sight** , **he** **soared** **closer**
一个 片刻 之后 , 和 只是 作为 这 海岸 来了 在 视线 , 他 飙升 更近
[tu;; tə] [ˈnɑ:diz] [kra:ft] ,
to **Noddy's** **craft** ,
到 诺迪的 工艺 ,

片刻之后，就在海岸线出现在眼前的那一刻，他飞速靠近了诺迪的飞行器。

[ænd; ənd] [ˈhɒvəd] [ˈoʊvər][aɪ ˈti:] .
and **hovered** **over** **it** .
和 悬停 超过 它 .

然后把鼠标悬停在上面。

[ðɪs] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsʌk(ə)n] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)l] [prəˈpeləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mɪt] ,
This , **together** **with** **the** **suction** **caused by** **the** **powerful** **propellers** **of** **the** **Comet** ,
这 , 一起 和 这 吸 导致 经过 这 强大的 螺旋桨 的 这 彗星 ,
[kri'eɪtɪd] [æn; ən] “ [er] [ˈpa:kɪt] .
created **an** “ **air** **pocket** .
创建 一个 “ 空气 口袋 .

这一点，再加上彗星号强大螺旋桨产生的吸力，形成了一个“气穴”。

“ [ˈdʒeri][hæd; həd] [ˈkaʊntɪd] [ɑ:n] [ðɪs] .
” **Jerry** **had** **counted on this** .
” 杰瑞 有 计数 在 这 .

杰瑞早就料到会这样。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈnɑ:diz] [kra:ft] [daɪvd] [ˈdaʊnwərd] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði][tɔ:l] [læd] [wel] [nu:] ,
In **an** **instant** **Noddy's** **craft** **dived** **downward** , **but** , **as** **the** **tall** **lad** **well** **knew** ,
在 一个 立即的 诺迪的 工艺 潜水 向下 , 但 , 作为 这 高的 小伙子出色地 知道 ,
[ˈnɑ:di] [ˈri:əlaɪzd] [hɪz; ɪz][ˈdeɪndʒər][ænd; ənd] [tɒk] [ðə; ði][ˈju:ʒuəl] [priˈkɔ:jənz] .
Noddy **realized** **his** **danger** **and** **took** **the** **usual** **precautions** .
诺迪 已实现 他的 危险 和 采取 这 通常 防范措施 .

诺迪意识到自己身处险境，并采取了惯常的预防措施。

[hi;; hi] [ʌt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [ˈendʒɪn] , [ænd; ənd][ˈvoʊlˌpleɪnd] , [ɔ:r] [ɡlaɪdɪd] , [daʊn] [tu;; tə] [ɜ:rθ] .
He **shut off** **his** **engine** , **and** **volplaned** , **or** **glided** , **down** **to** **earth** .
他 关闭 离开 他的 引擎 , 和 滑行 , 或者 滑翔 , 向下 到 地球 .

他关闭了引擎，滑翔着降落到地面。

[æz; əz][ˈdʒeri] [wɑ:tft] [hɪm; ɪm] [ˈnɪrɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [sændz][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:tft] [hi;; hi] [swə:vɪd] [ðə; ði]
As **Jerry** **watched** **him** **nearing** **the** **white** **sands** **of** **the** **beach** **he** **swerved** **the**
作为 杰瑞 观看 他 临近 这 白色的 沙子 的 这 海滩 他 急转弯 这
[ˈkɑ:mɪt] [ænd; ənd] ,
Comet **and** ,
彗星 和 ,

杰瑞看着他靠近白色沙滩，便猛打方向盘，驾驶着彗星号汽车，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈθrɒtlz] [waɪd] [ˈoʊpən] , [sent] [hɜ:r; həɹ] [aʊt] [tu;; tə] [si:] .
with **the** **throttles** **wide** **open** , **sent** **her** **out** **to** **sea** .
和 这 油门 宽的 打开 , 发送 她 出去 到 海 .

油门全开，让她驶向大海。

“ There , I guess he's had enough of trying to follow us this time , ” said ” 那里 , 我 猜测 他是 有 足够的 的 尝试 到 跟随 我们 这 时间 , ” 说

[ˈðer; ðər] , [aɪ] [ges] [ˈhiːz] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [juː ˈes] [ðɪs] [taɪm] , ” [sed]

[ˈdʒeri] , [ˈɡrɪmli] .

Jerry , grimly : 杰瑞 , 阴沉地 :

“看来他这次是不想再跟着我们了,”杰瑞阴沉地说。

[ænd; ənd] , [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , [wer] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [seɪf] , [bat; bət] [ˈræðər] [ˈsʌd(ə)n] [ˈləndɪŋ] ,

And , down on the beach , where they made a safe , but rather sudden landing ,

和 , 向下 在 这 海滩 , 在哪里 他们 制成 一个 安全的 , 但 相当 突然 降落 ,

然后, 他们安全但略显仓促地在海滩上登陆。

[ˈnɑːdi] [ænd; ənd] [bɪl] [əˈkjuːzd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈæksɪdənt] .

Noddy and Bill accused each other of being to blame for the accident .

诺迪 和 账单 被告 每个 其他 的 存在 到 责备 为了 这 事故 :

诺迪和比尔互相指责对方应该为这起事故负责。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði][ˈkaːmɪt] [kept] [ɑːn] ,

Meanwhile the Comet kept on ,

同时 这 彗星 保留 在 ,

与此同时, 彗星继续运行。

[ðə; ði][ˈmoʊtər] [bɔɪz] [ˈtʃʌklɪŋ] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ˈnɑːdi] [teɪk]

the motor boys chuckling to themselves at the way they had made Noddy take

这 发动机 男孩们 轻笑 到 他们自己 在 这 方式 他们 有 制成 诺迪 拿

[tuː; tə] [ɜːrθ] .

to earth .

到 地球 :

汽车男孩们暗自窃笑, 他们竟然让诺迪降落到了地球。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][staːrt] [ˈʌpwərd] [əˈgen] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðem; ðəm] ,

He could not start upward again in time to follow them ,

他 可以 不是 开始 向上 再次 在 时间 到 跟随 他们 ,

他来不及再次向上攀登, 跟上他们。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkaːmɪt] [wʌz; wəz] [suːn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][lənd] .

for the Comet was soon out of sight of land .

为了 这 彗星 曾是 很快 出去 的 视线 的 土地 :

因为彗星很快就消失在陆地的视线之外。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][ˈriːəl] [sɜːrtʃ] [brɪˈɡæən] .

And now the real search began .

和 现在 这 真实的 搜索 开始 :

真正的搜寻工作现在开始了。

[ˈdɪnər] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [baɪ][bəːb] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbaʊntɪf(ə)l] [miːl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .

Dinner was served by Bob , and a bountiful meal it was .

晚餐 曾是 服务 经过 鲍勃 , 和 一个 丰富 一顿饭 它 曾是 :

晚餐由鲍勃准备, 而且非常丰盛。

[daʊn] [brɪˈləʊ] [ˈɡlɪtəd] [ðə; ði][kaːm] [siː] — [kaːm][ˈæftər][ɔːl][ðə; ði] [-]

Down below glittered the calm sea — calm after all the [78]

向下 以下 闪闪发光 这 冷静的 海 — 冷静的 后 全部 这 [-]

下面波光粼粼的平静大海——毕竟是平静的[78]

[ˈtɜːrmɔɪl] [ðæt] [hæd; həd] [sent] [ˈsevrəl] [ˈɡælənt] [ʃɪps] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .

turmoil that had sent several gallant ships to the bottom .

动荡 那 有 发送 一些 英勇 船舶 到 这 底部 :

这场动荡导致多艘英勇的战舰沉没。

[prə'fesər] [ˈsnɑːd,græs] [ˈbizɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜːrk] ,
Professor Snodgrass busied himself with his scientific work ,
教授 斯诺德格拉斯 忙碌 他自己 和 他的 科学 工作 ,

斯诺德格拉斯教授忙于他的科研工作，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈʌpər] - [er] [ˈɪnsekt] ,
now and then making a capture of some upper - air insect ,
现在 和 然后 制作 一个 捕获 的 一些 上 - 空气 昆虫 ,

时不时地捕捉一些高空昆虫，

[ɔːr] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈnoʊts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɔːl'redi] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] .
or making notes of those already in his possession .
或者 制作 笔记 的 那些 已经 在 他的 拥有 .

或者记下他已经拥有的东西。

[ned] , [bəːb][ænd; ənd][ˈdʒeri] [kept] [ˈwɑːtʃfl] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwɑːtərz] [br'loʊ] [ðem; ðəm] .
Ned , Bob and Jerry kept watchful eyes on the waters below them .
内德 , 鲍勃 和 杰瑞 保留 警惕 眼睛 在 这 水 以下 他们 .

内德、鲍勃和杰瑞时刻警惕地注视着下面的水面。

[ðeɪ] [sɔː] [ˈmeni] [ˈseɪlɪŋ] [ænd; ənd] [stiːm] [ˈves(ə)lɪz] ,
They saw many sailing and steam vessels ,
他们 锯 许多 帆船 和 蒸汽 船只 ,

他们看到了许多帆船和蒸汽船，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [ˌsaɪnəʊr] [ʌv; əv] [ˈmeni] [aɪz] [wɪtʃ] [geɪzd] [ə'lɔːft][æt; ət][ðə; ði]
and were themselves the cynosure of many eyes which gazed aloft at the

[faɪn] [er] [kraːft] .
fine air craft .

美好的 空气 工艺 .

他们自己也成为了众多仰望这架精美飞机的目光的焦点。

[ˈdʒeri][hæd; həd] [wɜːrkt] [aʊt] , [æz; əz][hiː; hi][best] [kɒd; kəd] ,
Jerry had worked out , as he best could ,
杰瑞 有 工作 出去 , 作为 他 最好的 可以 ,

杰瑞尽其所能地想出了办法。

[ðə; ði] [ə'prɑːksɪmət] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæsən] [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
the approximate position of the Hassen as it was reported when she was

[læst] [siːn] .
last seen .

最后的 已见 .

据报告，哈森最后一次被人看到时所处的大致位置。

[ˈgetɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [plɜːs] [nɪr] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈerʃɪp] [wʌz; wəz] [sent] [ə'baʊt] [ɪn][ˈevər] - [ɪn'kriːsɪŋ]
Getting to a place near this , the airship was sent about in ever - increasing

[ˈsɜːrkl] ,
circles ,

界 ,

飞艇到达附近位置后，开始绕着越来越大的圈飞行。

[ˈkʌvərɪŋ] [ə; eɪ][waɪd] [ˈerɪə] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
covering a wide area over the surface of the sea .

覆盖 一个 宽的 区域 超过 这 表面 的 这 海 .

覆盖海面上的大片区域。

[ðə; ði] [ˈmoʊtər,ɪp] [wɜːrkt] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] .
The motorship worked to perfection .

这 机动船 工作 到 完美 .

这艘机动船运转完美。

[ˈnɑ:tɪ][ə; eɪ] [ˈtreɪs] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [ˈtrʌb(ə)l] [wʌz; wəz][ˈnoʊtɪsəb(ə)l] .
Not a trace of the former trouble was noticeable .
不是 一个 痕迹 的 这 以前的 麻烦 曾是 显 .

之前的麻烦丝毫没有留下痕迹。

[ˈdʒeri][ænd; ənd][ˈhɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər][wɜ:rk] [wel] .
Jerry and his chums had done their work well .
杰瑞 和 他的 朋友们 有 完毕 他们的 工作 出色地 .

杰瑞和他的伙伴们出色地完成了工作。

[ðə; ði] [naɪt] [ˈʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [bɪˈgæn][tu:; tə][ˈset(ə)l] [daʊn] .
The night of the first day of the search began to settle down .
这 夜晚 的 这 第一的 天 的 这 搜索 开始 到 定居 向下 .

搜寻行动第一天的夜晚开始平静下来。

[ðə; ði][bɪɡ] [sɜ:rtʃ] [læmp][wʌz; wəz][set] [əˈɡlɒʊ] ,
The big search lamp was set aglow .
这 大的 搜索 灯 曾是 放 闪耀 ,

大型探照灯亮了起来，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][eɪd][ˈʌv; əv][ɪts] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈreɪz][ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [saɪt] [ˈʌv; əv][ə; eɪ]
and by the aid of its powerful rays the boys looked for a sight of a
和 经过 这 援助 的 它是 强大的 射线 这 男孩们 看起来 为了 一个 视线 的 一个
[rek] ,
wreck ,
破坏 ,

借助它强大的光线，男孩们寻找沉船残骸的踪迹。

[ɔ:r][sʌm; səm] [smɔ:l] [boʊt] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhæsən] .
or some small boat that might have come from the Hassen .
或者 一些 小的 船 那 可能 有 来 从 这 哈森 .

或者可能是来自哈森河的小船。

[ɪf] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [səkˈses] [æt; ət][wʌnz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][mɪˈsteɪkən] .
If they expected to have success at once they were mistaken .
如果 他们 预期的 到 有 成功 在 一次 他们 是 错误 .

如果他们期望立即取得成功，那就大错特错了。

[bʌt; bət][ˈdʒeri] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd][ˈhɑ:rdli][bi:; bi] .
But Jerry pointed out that this could hardly be .
但 杰瑞 尖 出去 那 这 可以 几乎 是 .

但杰瑞指出，这几乎不可能。

" [ɪts] [ə; eɪ] [tʃæns] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [ber] [tʃæns] — [ðæt] [wɪə(r)] [-]
" **It's a chance — and a bare chance — that we're [79]**
" 它是 一个 机会 — 和 一个 裸 机会 — 那 是 [-]

“这是一个机会——而且是一个微不足道的机会——我们[79]

[ˈteɪkɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] .
taking , " he said .
采取 , " 他 说 .

“拿走，”他说。

" [ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n] .
" **The only thing to do is to keep on .**
" 这 仅有的 事物 到 做 是 到 保持 在 .

“我们唯一能做的就是坚持下去。”

" [ænd; ənd] [ki:p] [ɑ:n] [ðeɪ] [dɪd] .
" **And keep on they did .**
" 和 保持 在 他们 做过 .

他们确实继续前进了。

[ɔ:l] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [ˈsə:kld] [əˈbaʊt] , [ˈteɪkɪŋ] [wɑ:tʃ] - [ænd; ənd] - [wɑ:tʃ] .
All that night they circled about , taking watch - and - watch .

全部 那 夜晚 他们 圈起来 关于 , 采取 手表 - 和 - 手表 .

整夜他们都在附近徘徊，警惕地守望。

[ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [dɔ:nd] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [fɑ:r] [æt; ət] [si:] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [ˈsaɪtɪd] [ðæt]
The morning dawned , finding them far at sea , and without having sighted that
这 早晨 黎明 , 寻找 他们 远的 在 海 , 和 没有 拥有 目击者 那
[wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔ:t] .
which they sought .
哪个 他们 寻求 .

黎明破晓，他们发现自己身处茫茫大海，却仍未找到他们所寻找的东西。

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [prəˈfesər] ,
It was toward the close of the second day when the professor ,
它 曾是 朝向 这 关闭 的 这 第二 天 什么时候 这 教授 ,
[hʌz; wəz] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [rɪr] [dek] ,
who was out on the rear deck ,
WHO 曾是 出去 在 这 后部 甲板 ,
[hu:] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [rɪr] [dek] ,
who was out on the rear deck ,
WHO 曾是 出去 在 这 后部 甲板 ,

临近第二天结束时，教授说道：

[hu:] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [rɪr] [dek] ,
who was out on the rear deck ,
WHO 曾是 出去 在 这 后部 甲板 ,

当时谁在后甲板上？

[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ˈkæptʃər] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [bʌg] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈerʃɪp] , [ˈsʌd(ə)nli]
trying to capture a strange bug that had been following the airship , suddenly
尝试 到 捕获 一个 奇怪的 漏洞 那 有 到过 下列的 这 飞艇 , 突然
[kɔ:ld] :
called :
称为 :

试图捕捉一只一直跟随飞艇的奇怪昆虫，突然呼叫：

“ [lʊk] [hɪr] , [bɔɪz] !
“ **Look here , boys !**
“ 看 这里 , 男孩们 !

“孩子们，看这里！ ”

[wɒts] [ðɪs] ?
What's this ?
是什么 这 ?

这是什么？

[ðə; ði] [ˌsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n] , [ɔ:r] [ə; eɪ] [rek] ?
The submarine , or a wreck ?
这 潜艇 , 或者 一个 破坏 ?

是潜艇，还是残骸？

“ [ðə; ði] [θri:] [rʌʃt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [ˈdʒeri] [ˈsetɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:təˈmætɪk] [stɪərər] [æz; əz] [hi:; hi] [left]
“ **The three rushed to his side , Jerry setting the automatic steerer as he left**
“ 这 三 匆忙 到 他的 边 , 杰瑞 环境 这 自动的 转向器 作为 他 左边
[ðə; ði] [ˈpaɪlət] [haʊs] .
the pilot house .
这 飞行员 房子 .

“三人冲到他身边，杰瑞离开驾驶室时设置了自动驾驶仪。

[ðə; ði] [prəˈfesər] [ˈpɔɪntɪd] [daʊn] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] .
The professor pointed down toward the water .
这 教授 尖 向下 朝向 这 水 .

教授指了指下面的水面。

[ðer; ðər] , [ˈraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈslʌɡɪlɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfsɪs] , [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [kra:ft] .
There , rising and falling sluggishly on the surface , was some craft .
那里 , 上升 和 坠落 迟缓地 在 这 表面 , 曾是 一些 工艺 .

水面上，有一艘小船缓慢地上下起伏着。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:][ˈdʒeri] [kraɪd] :

And , at the sight of it Jerry cried :

和 , 在 这 视线 的 它 杰瑞 哭 :

看到这一幕，杰瑞哭了：

“ [ðæts] [noʊ][,sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] !

“ That's no submarine !

” 那就是 不 潜艇 !

“那不是潜艇！”

[ɪts] [ə; eɪ] [rek] , [ʃʊr] [ɪ'hʌf] .

It's a wreck , sure enough .

它是 一个 破坏 , 当然 足够的 .

果然，一片狼藉。

[ə; eɪ] ['sti:mʃɪp] , [tu:] .

A steamship , too .

一个 轮船 , 也 .

还有一艘蒸汽船。

[ˈmeɪbi] [ʃi:z] [ðə; ði] ['hæsən] !

Maybe she's the Hassen !

或许 她是 这 哈森 !

也许她就是哈森！

[wi:l] [su:n] [faɪnd] [aʊt] ! ” [-]

We'll soon find out ! ” [80]

出色地 很快 寻找 出去 ! ” [-]

我们很快就会知道了！ [80]

[ˈtʃæptər] [eks]

CHAPTER X

章 X

第十章

[ðə; ði] [loʊn] ['seɪlər]

THE LONE SAILOR

这 孤独 水手

孤胆水手

[daʊn] [ʃa:t] [ðə; ði] ['kɑ:mɪt] , [æz; əz][ˈdʒeri] [ˈɪftɪd] [ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] ['rʌdər] .

Down shot the Comet , as Jerry shifted the depression rudder .

向下 射击 这 彗星 , 作为 杰瑞 转移 这 沮丧 舵 .

杰瑞调整了俯冲舵，彗星号向下坠落。

[daʊn] , [daʊn] , ['kloʊzər][ænd; ənd][ˈkloʊzər][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rʃɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] , [wer] ['roʊlɪŋ]

Down , down , closer and closer to the surface of the ocean , where rolling

向下 , 向下 , 更近 和 更近 到 这 表面 的 这 海洋 , 在哪里 滚动

[ˈslɑɡɪʃli]

sluggishly ,

迟缓地 ,

向下，向下，越来越接近海面，在那里缓慢地翻滚着，

[ˈʃoʊɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ˈwɔ:tər] - [lɔ:gd] [kən'dɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [rekt] ['sti:mʃɪp] .

showing her water - logged condition , was the wrecked steamship .

显示 她 水 - 已登录 状况 , 曾是 这 损毁 轮船 .

沉没的蒸汽船显示出其被水浸透的状况。

[ˈæŋkʃəslɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [tuː; tə] [si:] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʊd; ʃəd] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [kraːft] [fɔːr; fər] [wɪtʃ]
Anxiously the boys looked to see if she should prove to be the craft for which
焦虑地 这 男孩们 看起来 到 看 如果 她 应该 证明 到 是 这 工艺 为了 哪个
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] .
they were looking .
他们 是 寻找 .

男孩们焦急地看着她，想看看她是否就是他们一直在寻找的那种工匠。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [dɪˈzɜːrtɪd] — [æz; əz] [ðʊz] [ɔːl][hæd; həd] [fled] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] , [ɔːr]
She seemed silent and deserted — as though all had fled from her , or
她 似乎 沉默的 和 荒凉的 — 作为 尽管 全部 有 逃亡 从 她 , 或者
[hæd; həd] , [pərˈhæps] ,
had , perhaps ,
有 , 也许 ,
她显得沉默而孤寂——仿佛所有人都逃离了她，或者，也许，

[bɪn] [waːʃt] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [ˈæŋɡri] [si:] .
been washed away by the angry sea .
到过 洗过 离开 经过 这 生气的 海 .

被汹涌的大海冲走了。

“ [stænd][baɪ][tuː; tə] [ˈloʊər] [ðə; ði] [ˈhaɪdrəʊpleɪnz] ! ” [kɔːld] [ˈdʒeri][tuː; tə] [ned] [ænd; ənd][bəːb] .
“ **Stand by to lower the hydroplanes !** ” **called Jerry to Ned and Bob** .
“ 站立 经过 到 降低 这 水上飞机 ! ” 称为 杰瑞 到 内德 和 鲍勃 .
“准备放下水上飞机!”杰瑞对内德和鲍勃喊道。

“ [wiːl] [traɪ][ə; eɪ] [ˈləndɪŋ] [ɑːn][ðəm; ðəm] . ”
“ **We'll try a landing on them** . ”
“ 出色地 尝试 一个 降落 在 他们 ” .

“我们会尝试在上面降落。”

“ [ɪz][aɪˈtiː][kɑːm] [ɪˈnʌf] ? ” [æskt] [prəˈfesər] [ˈsnɑːdɡræs] , [huː] [hæd; həd] ,
“ **Is it calm enough ?** ” **asked Professor Snodgrass , who had** ,
“ 是 它 冷静的 足够的 ? ” 问 教授 斯诺德格拉斯 , WHO 有 ,
“现在够平静吗?”斯诺德格拉斯教授问道，他当时.....

[ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsaɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] ,
on hearing of the sighting of the wreck ,
在 听力 的 这 目击 的 这 破坏 ,

听到发现沉船残骸的消息后，

[left] [hɪz; ɪz] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [wɜːrk][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈeni] [eɪd] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [ˈniːdɪd] .
left his scientific work to give the boys any aid that might be needed .
左边 他的 科学 工作 到 给 这 男孩们 任何 援助 那 可能 是 需要 .

他放弃了科研工作，尽力帮助孩子们。

“ [jes] , [ðeəz; ðəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [swel] , ” [ˈænsər] [ðə; ði][tɔːl] [ˈstiəzmən] .
“ **Yes , there's only a gentle swell ,** ” **answered the tall steersman** .
“ 是的 , 有 仅有的 一个 温和的 膨胀 , ” 回答 这 高的 舵手 .

“是的，只有轻微的涌浪，”高大的舵手回答道。

“ [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [juːz][ðə; ði] [ˈhaɪdrəʊpleɪnz] . ” [-]
“ **It will be safe to use the hydroplanes** . ” [**81**]
“ 它 将要 是 安全的 到 使用 这 水上飞机 ” . ” [-]

“使用水上飞机是安全的。”[81]

[ɑːn] [ðɪːz] [ðə; ði] [ˈmoʊtərʃɪp] [kʊd; kəd] [fləʊt] , [ˈmoʊʃnləs] [ɪf] [niːd] [biː; bi] , [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz]
On these the motorship could float , motionless if need be , while the boys
在 这些 这 机动船 可以 漂浮 , 静止不动 如果 需要 是 , 尽管 这 男孩们
[ɪnˈvestɪɡeɪtɪd] [ðə; ði] [rek] .
investigated the wreck .
调查 这 破坏 .

在这些浮标上，机动船可以漂浮，必要时甚至可以静止不动，而男孩们则可以调查沉船残骸。

“ [ɔ:l] [ˈredi] [ðer; ðər] , [ned] ? ” [æskt] [ˈdʒeri] .

“ **All ready there , Ned ?** ” **asked Jerry** .
“ 全部 准备好 , 那里 , 内德 ? ” 问 杰瑞 .

“内德，你那边都准备好了吗？”杰瑞问道。

“ [ɔ:l] [ˈredi] , [oʊld][mæn] . ”

“ **All ready , old man** . ”
“ 全部 准备好 , 老的 男人 . ”

“准备好了，老头。”

“ [hɪr] , [bɑ:b] , [ju:; jʊ] [gɪv] [em ˈi:] [ə; eɪ] [hænd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wi:l] .

“ **Here , Bob , you give me a hand with this wheel** .
“ 这里 , 鲍勃 , 你 给 我 一个 手 和 这 车轮 .

“鲍勃，来，帮我把这个轮子转一转。”

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [tɜ:rn] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [rek] [drɪfts] [tu:] [kloʊz] [tu:; tə] [ju: ˈes] .

I may have to make a sudden turn in case the wreck drifts too close to us .
我 可能 有 到 制作 一个 突然 转动 在 案件 这 破坏 漂移 也 关闭 到 我们 .

”
”
”

如果残骸漂得太靠近我们，我可能需要突然转向。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [ˈdʒeri] , ” [ænd; ənd] [ðə; ði] [staʊt] [læd] ,

“ **All right , Jerry ,** ” **and the stout lad** ,
“ 全部 正确的 , 杰瑞 , ” 和 这 肥硕 小伙子 ,

“好吧，杰瑞，”那个身材魁梧的小伙子说道。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɡæli] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈsaɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈsti:mər] ,

who had been in the galley up to the time of sighting the steamer ,
WHO 有 到过 在 这 厨房 向上 到 这 时间 的 目击 这 汽船 ,

在发现汽船之前一直待在厨房里的人

[ˈhɜ:rid] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈpaɪlət] [haʊs] .

hurried to the pilot house .
慌忙 到 这 飞行员 房子 .

匆匆赶往驾驶室。

“ [prəˈfesər] , [ju:; jʊ] [maɪt] [gɪv] [ned] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [help] , ” [went] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈstiəzmən] .

“ **Professor , you might give Ned a little help ,** ” **went on the steersman** .
“ 教授 , 你 可能 给 内德 一个 小的 帮助 , ” 去 在 这 舵手 .

“教授，您或许可以帮帮内德，”舵手继续说道。

“ [ðoʊz] [pleɪnz] [ˈhævnt] [bɪn] [ju:st] [ˈleɪtli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈtraɪf(ə)l] [stɪf] . ”

“ **Those planes haven't been used lately , and they may be a trifle stiff** . ”
“ 那些 飞机 还没有 到过 用过的 最近 , 和 他们 可能 是 一个 琐事 僵硬的 . ”

“这些飞机最近没用过，可能有点儿僵硬。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˈdʒeri] , ” [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] , [ˈleɪɪŋ] [əˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈpreʃəs] [noʊts] ,

“ **Of course , Jerry ,** ” **and the scientist , laying aside his precious notes** ,
“ 的 课程 , 杰瑞 , ” 和 这 科学家 , 躺下 旁边 他的 宝贵的 笔记 ,

“当然，杰瑞，”科学家放下他珍贵的笔记，说道。

[went] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [meɪn] [dek] .

went out on the main deck .
去 出去 在 这 主要的 甲板 .

去了主甲板。

[ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [tu:; tə] [ðə; ði] [rek] [went] [ðə; ði] [ˈkɑ:mɪt] .

Nearer and nearer to the wreck went the Comet .
更近 和 更近 到 这 破坏 去 这 彗星 .

彗星越来越靠近残骸。

[ˈevri] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [bɔɪz] [dɜd] [sper] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wi:lz] [ænd; ənd] [ˈlevərz] [ðei] [piəd] [æt; ət]
Every moment the boys dared spare from the wheels and levers they peered at
每一个 片刻 这 男孩们 敢于 空闲的 从 这 车轮 和 杠杆 他们 窥视 在
[ðə; ði] [ˈsti:mʃɪp] ,
the steamship ,
这 轮船 ,

男孩们只要一有空，就会从操纵杆和方向盘的间隙里，窥视着那艘蒸汽船。

[ˈroʊlɪŋ] [ˈleɪzɪli][ɑ:n][ðə; ði] [swel] [br'loʊ] [ðem; ðəm] .
rolling lazily on the swell below them .
滚动 懒洋洋 在 这 膨胀 以下 他们 .

懒洋洋地在下方的波浪上滚动。

[wʊd] [ʃi; ji] [pru:v] [tu; tə][bi; bi][ðə; ði] [ˈhæsən] ?
Would she prove to be the Hassen ?
会 她 证明 到 是 这 哈森 ?

她会是哈桑吗？

“ [kæn; kən][ju; jʊ] [merk] [aʊt] [ˈeni] [neɪm] ? ” [æskt] [ned] ,
“ **Can you make out any name ?** ” **asked Ned ,**
“ 能 你 制作 出去 任何 姓名 ? ” 问 内德 ,

“你能辨认出什么名字吗？”内德问道。

[ˈstændɪŋ] [ˈredi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈhaɪdrəpleɪn] [ˈlevər] .
standing ready with his hand on the hydroplane lever .
常设 准备好 和 他的 手 在 这 水滑 杠杆 .

他一丝不苟地站在那里，手放在水上飞机操纵杆上。

“ [nɑ:t] [jet] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [prəˈfesər] .
“ **Not yet ,** ” **answered the professor .**
“ 不是 然而 , ” 回答 这 教授 .

“还没有，”教授回答道。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][bə:b] [hu:] [meɪd] [ðə; ði] [ˈwelkəm] [dɪˈskʌvəri] , [ænd; ənd][pərˈhæps] ,
It was Bob who made the welcome discovery , and perhaps ,
它 曾是 鲍勃 WHO 制成 这 欢迎 发现 , 和 也许 ,

是鲍勃做出了这个令人欣喜的发现，或许，

[sɪns] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈbə:bz] [ˈrelatɪvz] [ðei] [hæd; həd] [kʌm] [tu; tə] [seɪv] ,
since it was Bob's relatives they had come to save ,
自从 它 曾是 鲍勃的 亲属 他们 有 来 到 节省 ,

因为他们是来救鲍勃的亲戚的。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈfɪtɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [staʊt] [læd] [-]
it was very fitting that the stout lad [82]
它 曾是 非常 配件 那 这 肥硕 小伙子 [-]

这位身材魁梧的小伙子[82] 非常合适

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] [ˈɑ:nər] .
should have had this honor .
应该 有 有 这 荣誉 .

他本应获得这份荣誉。

[bə:b] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ] , [wɪt] [kɔ:zd] [ˈdʒeri][tu; tə][tɜ:rn][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Bob gave a cry , which caused Jerry to turn and look at him .
鲍勃 给予 一个 哭 , 哪个 导致 杰瑞 到 转动 和 看 在 他 .

鲍勃叫了一声，杰瑞转过头去看他。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] ? ” [æskt] [ðə; ði] [tɔ:l] [læd] .
“ **What is it ?** ” **asked the tall lad .**
“ 什么 是 它 ? ” 问 这 高的 小伙子 .

“那是什么？”高个子小伙子问道。

“ [ðæt] ['sti:mər] ！
“ **That steamer ！**
“ 那 汽船 ！

“那艘轮船！

[ʃi:z] [ðə; ði] ['hæsən] , [ɔ:l] [raɪt] ！
She's the Hassen , all right ！
她是 这 哈森 , 全部 正确的 ！

她就是哈森，没错！

[aɪ][dʒʌst] [kɔ:t] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] ['ʌndər] [hɜ:r; həɹ][stɜ:rn][æz; əz][ʃi:; ʃi] [roʊld] [ðæt] [taɪm] .
I just caught a glimpse of the name under her stern as she rolled that time .
我 只是 捕捉 一个 一瞥 的 这 姓名 在下面 她 船尾 作为 她 滚动 那 时间 .
“
“
“

那次船翻滚的时候，我瞥见了船尾下方的名字。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊr] ？ ”
“ **Are you sure ？** ”
“ 是 你 当然 ？ ”

“你确定吗？ ”

“ ['pɑ:zətɪv] ！
“ **Positive ！**
“ 积极的 ！

“积极的！

[ðer; ðər] ！
There ！
那里 ！

那里！

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] ！
You can see for yourself ！
你 能 看 为了 你自己 ！

你可以自己去看！

“ ['dʒeri] [lʊkt] , [æz; əz][ðə; ði] ['ves(ə)] [roʊld] [ə'gen] , [ænd; ənd][hi:; hi] , [tu:] ,
“ **Jerry looked , as the vessel rolled again , and he , too ,**
“ 杰瑞 看起来 , 作为 这 血管 滚动 再次 , 和 他 , 也 ,
杰瑞看着船再次摇晃，他也跟着摇晃起来。

[sɔ:] [ðə; ði] [neɪm] [ɪn][ɡoʊld] ['letərz] [ɑ:n][ðə; ði] [blæk] [peɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɜ:rn] .
saw the name in gold letters on the black paint of the stern .
锯 这 姓名 在 金子 信件 在 这 黑色的 画 的 这 船尾 .
在船尾黑色油漆上看到了用金色字母写成的名字。

[ðə; ði] [rek] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæsən] .
The wreck was indeed that of the Hassen .
这 破坏 曾是 的确 那 的 这 哈森 .

沉船残骸的确是哈森号。

“ [wel] , [wi:v] [faʊnd] [hɜ:r; həɹ] , “ [sed] ['dʒeri][ɪn][ə; eɪ] [lʊ] [vɔɪs] .
“ **Well , we've found her , “ said Jerry in a low voice .**
“ 出色地 , 我们已经 成立 她 , “ 说 杰瑞 在 一个 低的 嗓音 .

“我们找到她了,”杰瑞低声说道。

“ [naʊ] [tu:; tə] [si:] [ɪf] ['eni:wənz] [ə'bo:rd] .
“ **Now to see if anyone's aboard .**
“ 现在 到 看 如果 任何人的 船上 .

“现在看看有没有人上船。”

[,aɪˈti:] [ˈdʌznt] [lʊk] [soʊ] .
It doesn't look so .
它 不 看 所以 :

看起来并非如此。

[hɪr] [wiː, wi][goʊ] , [ned] !
Here we go , Ned !
这里 我们 去 , 内德 !

出发吧, 内德!

[daʊn] [wɪð, wɪθ] [ðæt] [ˈlevər] ! " "
Down with that lever ! " "
向下 和 那 杠杆 ! " "

把那个杠杆放下来!

" [daʊn] [ʃiː, ʃɪ][ɪz] !
" Down she is !
" 向下 她 是 !

“她倒下了! ”

" [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ˈdʒeri] [[ʌt] [ɔːf][ðə; ði] [ˈpaʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪɡ] [prəˈpeləz] ,
" A moment later Jerry shut off the power from the big propellers ,
" 一个 片刻 之后 杰瑞 关闭 离开 这 力量 从 这 大的 螺旋桨 ,

片刻之后, 杰瑞关掉了大型螺旋桨的动力。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkɑːmɪt] [swept] [ˈdʒentli][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
and the Comet swept gently to the surface of the sea ,
和 这 彗星 扫荡 轻轻地 到 这 表面 的 这 海 ,

彗星缓缓飘落到海面,

[wer] [ʃiː, ʃɪ] [ˈfloʊtɪd] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [rekt] [ˈstiːməɹ] .
where she floated close to the wrecked steamer .
在哪里 她 漂浮 关闭 到 这 损毁 汽船 .

她漂浮在沉船附近。

" [wel] , [ʃiː, ʃɪ] [ˈdɪdnt] [sɪŋk] [ˈæftər][ɔːl] , " [sed] [bɑːb] .
" Well , she didn't sink after all , " said Bob .
" 出色地 , 她 没有 下沉 后 全部 , " 说 鲍勃 .

“嗯, 她最终还是没有沉没,”鲍勃说。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsɪndʒə] [ænd; ænd] [kruː] ?
" I wonder what became of the passengers and crew ?
" 我 想知道 什么 成为 的 这 乘客 和 全体人员 ?

“我想知道乘客和机组人员后来怎么样了? ”

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈdʌznt] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][soʊl] [əˈbɔːrd] . "
For there doesn't appear to be a soul aboard . "
为了 那里 不 出现 到 是 一个 灵魂 船上 . "

因为船上似乎空无一人。

" [ðæts] [raɪt] , " [əˈgriːd] [ned] , " [ænd; ænd][ʃiː, ʃɪ] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsɪŋkɪŋ] , [ˈiːv(ə)n] .
" That's right , " agreed Ned , " and she doesn't seem to be sinking , even .
" 那就是 正确的 , " 同意 内德 , " 和 她 不 似乎 到 是 下沉 , 甚至 .

“没错,”内德同意道, “而且她似乎甚至都没有下沉。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈmɪstəri] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] . "
There's a sort of mystery about her . "
有 一个 种类 的 神秘 关于 她 . "

她身上有一种神秘感。

" [pərˈhæps][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] , " [pʊt] [ɪn][ˈdʒeri] , [æz; əz][hiː; hi] [-]
" Perhaps not so much , " put in Jerry , as he [83]
" 也许 不是 所以 很多 , " 放 在 杰瑞 , 作为 他 [-]

“也许没那么夸张,”杰瑞插嘴道, 因为他[83]

[wɑ:tʃt] [tu:; tə] [noʊt] [ðə; ði] [drift] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rek] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈerʃɪp] .
watched to note the drift of the wreck and the airship .
观看 到 笔记 这 漂移 的 这 破坏 和 这 飞艇 .

观察残骸和飞艇的漂移情况。

[hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [wɑ:nt] [ə; ei] [kə'liʒ(ə)n] [wɪtʃ] [maɪ] [ˈdæmɪdʒ] [ðə; ði] [freɪlər] [kra:ft] .
He did not want a collision which might damage the frailer craft .
他 做过 不是 想 一个 碰撞 哪个 可能 损害 这 更脆弱 工艺 .
他不想发生碰撞，以免损坏这艘较为脆弱的飞船。

“ [ˈpɑ:səbli] [ɪn] [ðə; ði] [stɔ:rm] [səm; səm] [ˈwɔ:tər] [keɪm] [ɪn] , [ɔ:r] [ðə; ði] [ˈendʒɪnz] [meɪ] [hæv; həv] [stɑ:pt] .
“ **Possibly in the storm some water came in , or the engines may have stopped** .
” 可能 在 这 风暴 一些 水 来了 在 , 或者 这 发动机 可能 有 停止 .
“可能是暴风雨中有些水进来了，或者引擎可能熄灭了。”

[ðæt] [wʊd] [kɔ:z] [ə; ei] [ˈpænik] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈboʊts] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈloʊə-d] , [ænd; ənd]
That would cause a panic , and the boats may have been lowered , and
那 会 原因 一个 恐慌 , 和 这 船 可能 有 到过 降低 , 和
[hæv; həv] [ˈteɪkən] [ˈevriwʌn] [ɔ:f] ,
have taken everyone off ,
有 已采取 每个人 离开 ,
那会引起恐慌，救生艇可能已经被放下，把所有人都救走了。

[ɔ:l'dʒʊʊ] , [ɔ:l] [ðə; ði] [waɪl] , [ðə; ði] [ˈsti:mər] [wʌz; wəz] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪj(ə)n] .
although , all the while , the steamer was in good condition .
虽然 , 全部 这 尽管 , 这 汽船 曾是 在 好的 状况 .
然而，在此期间，这艘轮船的状况一直很好。

[aɪv] [ri:d] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz] . “
I've read of such cases . ”
我已经 读 的 这样的 案例 . ”

我听说过类似的案例。

“ [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [tru:] , ” [sed] [prəˈfesər] [ˈsna:d,græs] .
“ **That is very true , ” said Professor Snodgrass** .
” 那 是 非常 真的 , ” 说 教授 斯诺德格拉斯 .
“的确如此，”斯诺德格拉斯教授说道。

“ [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [stɔ:rm] [ænd; ənd] [ˈperəl] [wʌn] [ˈlu:zɪz] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [wʌnz] [self] ,
“ **In time of storm and peril one loses control of one's self** ,
” 在 时间 的 风暴 和 危险 一 失败 控制 的 一个人的 自己 ,
“在风暴和危险时期，人会失去对自身的控制，

[ænd; ənd] [dʌz] [θɪŋz] [wʌn] [wʊd] [nɑ:t] [ˈʌðərwaɪz] [du:] .
and does things one would not otherwise do .
和 做 事物 一 会 不是 否则 做 .
并且会做一些你平时不会做的事情。

[ˈpra:bəbli] [ðə; ði] [pʊr] [soʊlz] [hu:] [dɪˈz:rtɪd] [ðɪs] [ʃɪp] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˈbetər] [tu:; tə] [steɪ]
Probably the poor souls who deserted this ship would have done better to stay
大概 这 贫穷的 灵魂 WHO 荒凉的 这 船 会 有 完毕 更好的 到 停留
[ə'bo:rd] . “
aboard . ”
船上 . ”

或许那些弃船逃生的可怜人，如果留在船上反而会更好。

“ [tu:] [bæd] !
“ **Too bad** !
” 也 坏的 !

“太糟糕了！

" [ɪk'skleɪmd] [bə:b] , [ˈmɔːrnfəli] .
" **exclaimed Bob , mournfully** .
" 惊呼 鲍勃 , 悲伤地 .

“鲍勃悲伤地喊道。”

" [ɪf] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ænd; ənd] [ˈkʌz(ə)n] [hæd; həd] [steɪd] [hɪr] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [əˈlaɪv] [naʊ] . "
" **If my uncle and cousin had stayed here they might be alive now** . "
" 如果 我的 叔叔 和 表哥 有 入住 这里 他们 可能 是 活 现在 . "

“如果我的叔叔和堂兄当初留在这里，他们现在或许还活着。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [stɪl] !
" **And they may be still** !
" 和 他们 可能 是 仍然 !

他们或许会保持安静！

" [kraɪd] [ˈdʒeri] , [ˈkwɪkli] .
" **cried Jerry , quickly** .
" 哭 杰瑞 , 迅速地 .

“杰瑞急忙喊道。”

" [wɪə(r)] [nɑːt] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [jet] .
" **We're not going to give up yet** .
" 是 不是 去 到 给 向上 然而 .

“我们还没打算放弃。”

[waɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ɡʊd] [ʌk] [ðæt] [wiː; wi] [ˈloʊkeɪtɪd] [ðə; ði] [rek] .
Why , I think it's good luck that we located the wreck .
为什么 , 我 思考 它是 好的 运气 那 我们 位于 这 破坏 .

我认为我们能找到沉船残骸真是太幸运了。

[wiː; wi] [dɪd] [aɪ ˈtiː] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən] [aɪ] [ɪkˈspektɪd] .
We did it sooner than I expected .
我们 做过 它 很快 比 我 预期的 .

我们比预期更快地完成了。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [ɡoʊ] [əˈbɔːrd] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [sʌm; səm] [ˈmesɪdʒ] [ðeɪ] [left] — [wiː; wi] [meɪ]
And when we go aboard we may find some message they left — we may
和 什么时候 我们 去 船上 我们 可能 寻找 一些 信息 他们 左边 — 我们 可能
[ˈiːv(ə)n] [faɪnd] [ðæt] [mɪˈstɪriəs] [ˈɑːbdʒekt] ,
even find that mysterious object ,
甚至 寻找 那 神秘 目的 ,

当我们登船后，或许会发现他们留下的信息——甚至可能找到那个神秘物体。

[ɔːr] [wətˈevər] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] , [ðæt] [jʊr; jər] [ˈʌŋk(ə)] [wʌz; wəz] [ˈbrɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkʌntri] , [bə:b] . "
or whatever it was , that your uncle was bringing to this country , Bob . "
或者 任何 它 曾是 , 那 你的 叔叔 曾是 带来 到 这 国家 , 鲍勃 . "

或者不管你叔叔带到这个国家来的是什麼，鲍勃。”

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈbɔːrd] ? " [æskt] [ned] .
" **Are you going aboard ?** " **asked Ned** .
" 是 你 去 船上 ? " 问 内德 .

“你要登船吗？”内德问道。

" [ˈsɜːrt(ə)nli] . [waɪ] [nɑːt] ?
" **Certainly . Why not ?**
" 当然 . 为什么 不是 ?

当然可以。为什么呢？

[ðə; ði] [si:] [ɪz][kɑ:m] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi] [seɪf] [tu;; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r][kra:ft][fæst][tu;; tə][ðə; ði] [ʃɪp]
The sea is calm , and it will be safe to make our craft fast to the ship
这 海 是 冷静的 , 和 它 将要 是 安全的 到 制作 我们的 工艺 快速地 到 这 船
.
:
.

海面平静，我们可以安全地将小艇停靠在船上。

[wi:l] [teɪk] [ə; eɪ] [lək] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [sta:rt][ɔ:f] [ə'gen] [ænd; ənd] [sɜ:rt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [smɔ:l]
We'll take a look around and then start off again and search for the small
出色地 拿 一个 看 大约 和 然后 开始 离开 再次 和 搜索 为了 这 小的
[ˈboʊts] .
boats .
船 .

我们先四处看看，然后再重新出发，寻找小船。

[ɪts] [ðem; ðəm][wi;; wi] [-]
It's them we [84]
它是 他们 我们 [-]

就是他们我们[84]

[wa:nt] , [fɔ:r; fər] [ɪf] ['eni] ['pɜ:sənz] [wɜ:r; wər] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hæsən] [ðeɪl] [bi;; bi] ['drɪftɪŋ] [ə'baʊt]
want , for if any persons were saved from the Hassen they'll be drifting about
想 , 为了 如果 任何 人 是 已保存 从 这 哈森 他们会 是 漂流 关于
[ɪn] [smɔ:l] [ˈboʊts] .
in small boats .
在 小的 船 .

恐怕有人会 从哈森号上获救，但他们现在只能乘着小船在海上漂流。

" [ðə; ði] ['kɑ:mɪt] [wɜz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hæsən] [naʊ] , [bʌt; bət] ['dʒeri] ['sləʊli]
" **The Comet was some distance from the Hassen now , but Jerry slowly**
" 这 彗星 曾是 一些 距离 从 这 哈森 现在 , 但 杰瑞 缓慢地
[ˈsta:rtɪd] [ðə; ði] [prə'peləz] ,
started the propellers ,
开始 这 螺旋桨 ,

“彗星号此时距离哈森号已经有一段距离了，但杰瑞缓缓启动了螺旋桨。”

[wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [er] [kra:ft][ʌp] [tu;; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:tər][ɑ:n]
which would take the air craft up to the ship over the surface of the water on
哪个 会 拿 这 空气 工艺 向上 到 这 船 超过 这 表面 的 这 水 在
[ðə; ði] ['haɪdrəʊpleɪnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðʊʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['seɪlɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [er] ,
the hydroplanes as well as though they were sailing through the air ,
这 水上飞机 作为 出色地 作为 尽管 他们 是 帆船 通过 这 空气 ,
这样一来，水上飞机就能像在空中航行一样，在水面上飞到舰船上。

[ðʊʊ] [nɑ:t][soʊ] ['swɪftli] .
though not so swiftly .
尽管 不是 所以 迅速地 .

虽然速度没那么快。

" [stænd][baɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪn] [tu;; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [fæst] , [ɪf] [ju;; jʊ][kæn; kən] [si:] ['eniθɪŋ] [tu;; tə] [taɪ]
" **Stand by with a line to make her fast , if you can see anything to tie**
" 站立 经过 和 一个 线 到 制作 她 快速地 , 如果 你 能 看 任何事物 到 领带
[tu;; tə] ,
to ,
到 ,

“准备好绳子，如果能看到可以绑住她的地方，就把她绑好。”

[ned] , " [kɔ:ld] ['dʒeri] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] ['kləʊzər][tu;; tə][ðə; ði] [rek] .
Ned , " called Jerry , as they approached closer to the wreck .
内德 , " 称为 杰瑞 , 作为 他们 接近 更近 到 这 破坏 .

“内德,”杰瑞喊道，他们正靠近残骸。

“ [ˈhædnt] [wiː; wi] [ˈbetər] [ɡoʊ] [əˈraʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [said] ?

“ **Hadn't we better go around on the other side ?**
“ 之前没有 我们 更好的 去 大约 在 这 其他 边 ?

我们难道不应该绕到另一边去吗？

[wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][æən; ən] [əˌkɑːməˈdeɪ](ə)n [ˈlædər] [daʊn] , [ɔːr][pɑːrt][ʌv; əv][wʌn] ,
We may find an accommodation ladder down , or part of one ,
我们 可能 寻找 一个 住宿 梯子 向下 , 或者 部分 的 一 ,

我们可能会找到一个可以向下攀爬的梯子，或者梯子的一部分。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [aɪˈtiː] [ˈiziə] [tuː; tə] [bɔːrd] [hɜːr; hər] , “ [səˈdʒestɪd] [bəːb] .
and that will make it easier to board her , “ suggested Bob .
和 那 将要 制作 它 更轻松 到 木板 她 , “ 建议 鲍勃 .

“这样一来，让她登船就更容易了，”鲍勃建议道。

“ [ðæts] [raɪt] , [ˈtʃʌŋki] ! “ [ɪkˈskeɪmd] [ˈdʒeri] .
“ **That's right , Chunky ! “ exclaimed Jerry .**
“ 那就是 正确的 , 厚实的 ! “ 惊呼 杰瑞 .

“没错，Chunky! ”杰瑞喊道。

“ [hoʊld][ɑːn][ðər; ðər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ned] .
“ **Hold on there a minute , Ned .**
“ 抓住 在 那里 一个 分钟 , 内德 .

“等一下，内德。”

[aɪl] [pʊt][hɜːr; hər] [əˈraʊnd] .
I'll put her around .
患病的 放 她 大约 .

我会安排她四处走走。

“ [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [said][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæsən] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlædər] [ˈdæŋɡlɪŋ] [ˈoʊvər]
“ **On the other side of the Hassen the boys saw part of a ladder dangling over**
“ 在 这 其他 边 的 这 哈森 这 男孩们 锯 部分 的 一个 梯子 悬挂 超过
[ðə; ði][said] .
the side .
这 边 .

“在哈森河的另一边，男孩们看到一部分梯子从河岸边垂下来。”

“ [ðæts] [ɡʊd] ! “ [ɪkˈskeɪmd] [bəːb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv][ˈkɑːntent] .
“ **That's good ! “ exclaimed Bob , with a sigh of content .**
“ 那就是 好的 ! “ 惊呼 鲍勃 , 和 一个 叹 的 内容 .

“太好了！”鲍勃满意地叹了口气。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈstɑʊtər] [ðæn; ðən][ˈevər][ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈreli] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈeni]
He was getting stouter than ever and he did not relish the idea of any
他 曾是 获得 更粗壮 比 曾经 和 他 做过 不是 尽情享受 这 主意 的 任何
[ʌnˈnesəseri] [dʒɪmˈnæstɪks][ɪn] [ˈbɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [rek] .
unnecessary gymnastics in boarding the wreck .
不必要 体操 在 登机 这 破坏 .

他比以往任何时候都更加壮硕，他不喜欢在登上沉船时进行任何不必要的体操动作。

“ [meɪk] [fæst][tuː; tə] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ][kɑːnt] [siː] [ˈeniθɪŋ] [els] , [ned] , “ [səˈdʒestɪd] [ˈdʒeri] .
“ **Make fast to that , if you can't see anything else , Ned , “ suggested Jerry .**
“ 制作 快速地 到 那 , 如果 你 不能 看 任何事物 别的 , 内德 , “ 建议 杰瑞 .

“如果你看不到其他办法，那就赶紧行动吧，内德，”杰瑞建议道。

[ned] , [haʊˈevər] , [faʊnd] [ə; eɪ][prəˈdʒek](ə)n[ɑːn][ðə; ði][said][ʌv; əv][ðə; ði] [rekt] [kraːft] ,
Ned , however , found a projection on the side of the wrecked craft ,
内德 , 然而 , 成立 一个 投影 在 这 边 的 这 损毁 工艺 ,

然而，内德在残骸侧面发现了一个凸起物。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [tɜ:rnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roup] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .

and took a couple of turns of the rope about it .

和 采取 一个 夫妻 的 转弯 的 这 绳索 关于 它 .

然后把绳子绕着它转了几圈。

[ðə; ði] ['kɑ:mit] [wʌz; wəz] [naʊ] ['driftɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hæsən] . [-]

The Comet was now drifting with the Hassen . [85]

这 彗星 曾是 现在 漂流 和 这 哈森 . [-]

现在彗星正和哈森号一起漂流。[85]

[ʌp] [ðə; ði] ['brʊskən] ['lædə] ['skræmbld] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['fɑ:lʊd] [baɪ] [ðə; ði] [prə'fesə] .

Up the broken ladder scrambled the boys , followed by the professor .

向上 这 破碎的 梯子 打乱 这 男孩们 , 随后 经过 这 教授 .

男孩们爬上断裂的梯子，教授跟在后面。

[ðə; ði] [deks] [wɜ:r; wə] [ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv] [kən'fju:z(ə)n] , ['ʃʊɪŋ] [ðə; ði] ['paʊə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪ] ,

The decks were a scene of confusion , showing the power of the gale ,

这 甲板 是 一个 场景 的 困惑 , 显示 这 力量 的 这 大风 ,

甲板上一片混乱，可见狂风的威力。

[ænd; ənd] ['ɔ:lsʊ] [ðə; ði] ['terə] [ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɪn'spaɪərd] ['pæsndʒə] [ænd; ənd] [kru:] [æz; əz]

and also the terror that must have inspired passengers and crew as

和 还 这 恐怖 那 必须 有 灵感 乘客 和 全体人员 作为

[ðeɪ] [wɜ:r; wə] ['li:vɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [bɪ'li:vɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [æn; ən] [ɪl] - ['feɪtɪd] [ʃɪp] .

they were leaving what they believed to be an ill - fated ship .

他们 是 离开 什么 他们 相信 到 是 一个 患病的 - 命中注定 船 .

还有乘客和船员离开他们认为是一艘厄运之船时，心中必然怀有的恐惧。

[wʌn] [ɔ:r] [tu:] [laɪf] ['bʊʊts] [wɜ:r; wə] [faʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [saɪdz] [ɔ:r] ['baʊz, 'bʊʊz] [stoʊv] [ɪn] ,

One or two life boats were found with their sides or bows stove in ,

一 或者 二 生活 船 是 成立 和 他们的 侧面 或者 弓 火炉 在 ,

人们发现了一两艘船舷或船头被烧毁的救生艇。

['ʃʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [weɪvz] [mʌst; məst] , [æt; ət] [taɪmz] , [hæv; həv] [swept] ['oʊvə] [ðə; ði] ['ves(ə)] .

showing that the waves must , at times , have swept over the vessel .

显示 那 这 波浪 必须 , 在 时代 , 有 扫荡 超过 这 血管 .

这表明，海浪有时肯定会拍打 to 船上。

“ [ʃi:z] [ɪn'taɪəli] [dɪ'zɜ:rtɪd] , ” [sed] ['dʒeri] , [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

“ She's entirely deserted , ” said Jerry , in a low voice .

“ 她是 完全 荒凉的 , ” 说 杰瑞 , 在 一个 低的 嗓音 .

“她完全被抛弃了,”杰瑞低声说道。

“ [nɑ:t] [ə; eɪ] [soʊl] [left] [ə'bo:rd] .

“ Not a soul left aboard .

“ 不是 一个 灵魂 左边 船上 .

“船上没有留下一个灵魂。”

[ænd; ənd] [jet] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['oʊnli] [noʊn] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [ki:p] [ə'floʊt] ,

And yet , if they had only known she would keep afloat ,

和 然而 , 如果 他们 有 仅有的 已知 她 会 保持 漂浮 ,

然而，如果他们早知道她能挺过难关就好了。

[haʊ] [mʌt] ['seɪfə] [ðeɪ] [ɔ:l] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] . ”

how much safer they all would have been here . ”

如何 很多 更安全 他们 全部 会 有 到过 这里 . ”

如果他们留在这里，该有多安全啊。”

“ [wel] , [aɪ] [ges] [ɪf] [wi:d] [bɪn] [hɪr] , [ænd; ənd][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði][big] [weɪvz] , ” [sə'dʒestɪd]
“ **Well** , **I guess if we'd been here** , **and had seen the big waves** , ” **suggested**
出色地 , 我 猜测 如果 我们会 到过 这里 , 和 有 已见 这 大的 波浪 , ” 建议
[ned] ,
Ned ,
内德 ,

“嗯, 我想如果我们当时在这里, 看到了巨浪的话,”内德建议道。

“ [wi:d] [hæv; həv] [gɔ:n] [ɪn][ðə; ði]['boʊts] , [tu:] .
“ **we'd have gone in the boats** , **too** .
“ 我们会 有 已消失 在 这 船 , 也 .

“我们也会乘船去的。”

[ðoo] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [si:] ['rʌnɪŋ] [aɪ'd] [heit] [tu:; tə] [trʌst] [maɪ'self][ɪn]['i:v(ə)n][ə; eɪ][big] [laɪf] [boʊt]
Though with a heavy sea running I'd hate to trust myself in even a big life boat
尽管 和 一个 重的 海 跑步 ID 恨 到 相信 我 在 甚至 一个 大的 生活 船
.
“
:
“
:
“

即使海浪汹涌, 我也不敢冒险待在大型救生艇上。

“ [sə'pouz] [wi:; wi][goʊ] [bɪ'loʊ] , ” [sed] ['dʒeri] .
“ **Suppose we go below** , ” **said Jerry** .
“ 认为 我们 去 以下 , ” 说 杰瑞 .

“假设我们下去看看,”杰瑞说。

“ [wi:; wi] [meɪ] [faɪnd][sʌm; səm] [treɪs] [ʌv; əv]['bɑ:bz]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd]['kʌz(ə)n] . ”
“ **We may find some trace of Bob's uncle and cousin** . ”
“ 我们 可能 寻找 一些 痕迹 的 鲍勃的 叔叔 和 表哥 . ”

“我们或许能找到鲍勃的叔叔和堂兄的一些线索。”

“ [wɪl] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [seɪf] ? ” [æskt] [ðə; ði] [staʊt] [læd] .
“ **Will it be safe ?** ” **asked the stout lad** .
“ 将要 它 是 安全的 ? ” 问 这 肥硕 小伙子 .

“安全吗? ”那个身材矮壮的小伙子问道。

“ [seɪf] !
“ **Safe** !
“ 安全的 !

“安全的!

[waɪ] [nɑ:t] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么呢?

“ [ned] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .
“ **Ned wanted to know** .
“ 内德 通缉 到 知道 .

内德想知道。

“ [aɪ] [mi:n] [ʃi:; ʃi] [meɪ] ['sʌd(ə)nli] [sɪŋk] [waɪl] [wɪə(r)] [bɪ'loʊ] . ”
“ **I mean she may suddenly sink while we're below** . ”
“ 我 意思是 她 可能 突然 下沉 尽管 是 以下 . ”

“我的意思是, 当我们在下面的时候, 她可能会突然下沉。”

“ ['nɑ:nsens] !
“ **Nonsense** !
“ 废话 !

“废话!

[ðɪs] [ˈsti:mər] , [əˈsaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈʌpər] [wɜ:rkz] , [ænd; ənd] [ˈpɑ:səbli] [ʌv; əv]
This steamer , aside from the wreck of her upper works , and possibly of
这 汽船 , 旁边 从 这 破坏 的 她 上 作品 , 和 可能 的
[ðə; ði] [ˈendʒɪnz] ,
the engines ,
这 发动机 ,

这艘轮船，除了上层建筑残骸以及可能还有发动机残骸之外，

[ɪz] [saʊnd] [ænd; ənd] [taɪt] , " [dɪˈklerd] [ˈdʒeri] .
is sound and tight , " declared Jerry .
是 声音 和 紧的 , " 声明 杰瑞 .

“稳固而紧密，”杰瑞说道。

" [ðæts] [raɪt] , " [əˈgri:d] [ned] .
" That's right , " agreed Ned .
" 那就是 正确的 , " 同意 内德 .

“没错，”内德同意道。

" [ʃi:; ji] [ˈdʌznt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][ˈteɪkən][ɪn] [mʌtʃ] [ˈwɔ:tər] , [i:ðər] .
" She doesn't seem to have taken in much water , either .
" 她 不 似乎 到 有 已采取 在 很多 水 , 任何一个 .

“她似乎也没喝多少水。”

[ðɪs] [-]
This [86]
这 [-]

这[86]

[ˈsti:mər] [wʊd] [bi:; bi][ˈvæljuəb(ə)lɪ] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][get][hɜ:r; həɹ][tu:; tə][pɔ:rt] .
steamer would be valuable if we could get her to port .
汽船 会 是 有价值的 如果 我们 可以 得到 她 到 港口 .

如果我们能把这艘轮船送到港口，它将很有价值。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði][ˈkɑ:rgoʊ] , [tu:] .
There's the cargo , too .
有 这 货物 , 也 .

还有货物呢。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪnd][fɔ:r; fər] [ˈsʌmwʌn] .
It's a good find for someone .
它是 一个 好的 寻找 为了 某人 .

对某些人来说，这是个不错的发现。

" [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ,
" Looking about them ,
" 寻找 关于 他们 ,

环顾四周，

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðer; ðər] [ˈerʃɪp] [wʌz; wəz] [wel] [ˈfɑ:sənd] [soʊ] [ðæt] [aɪˈti:] [wʊd] [nɑ:t] [drɪft]
and making sure their airship was well fastened so that it would not drift
和 制作 当然 他们的 飞艇 曾是 出色地 系紧 所以 那 它 会 不是 漂移
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ,

他们还确保飞艇系牢，以免漂走。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈfesər] [ˈstɑ:rtɪd] [brɪˈloʊ] .
the boys and the professor started below .
这 男孩们 和 这 教授 开始 以下 .

男孩们和教授从下面开始。

[ðei] [wɜ:r; wər] ['wʌndərɪn] [wʌt] [ðei] [wʊd] [faɪnd].

他们想知道会发现什么。

[bʌt; bət][i:v(ə)n][ɪn][ðer; ðər][ˈwaɪldɪst][ɪˈmædʒɪnɪŋz][ðeɪ][dɪd][nɑ:t][ˈdri:m][ʌv; əv][ˈfaɪndɪŋ][wʌt][kənˈfrʌntɪd]

But	even	in	their	wildest	imaginings	they	did	not	dream	of	finding	what	confronted
但	甚至	在	他们的	最狂野的	想象	他们	做过	不是	梦	的	寻找	什么	面对

[ðem; ðəm][ə; eɪ]['mʊvmənt]['leɪtər] .

them	a	moment	later	.
他们	一个	片刻	之后	.

但即使在他们最狂野的想象中，他们也做梦也想不到片刻之后会遇到这样的事情。

[fɔːr; fər] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [dɪ'send] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [frʌm; frəm] [brɪ'ləʊ] ,
For , **as** **they** **started** **to** **descend** , **they** **heard** **a** **noise** **from** **below** ,
 为了 , 作为 他们 开始 到 下降 , 他们 听到 一个 噪音 从 以下 ,

因为当他们开始下降时，他们听到下面传来一阵响声。

[ænd; ənd][ʌp][ə; eɪ] [kəm'pænjənweɪ] [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔ:lɪŋ] :

and up a companionway came a voice calling :
和 向上 一个 舷梯 来了 一个 嗓音 呼叫 :

沿着舷梯传来一个喊声：

" [hu:z] [ðer; ðər] ?

“ Who's there ?

“ 谁是 那里 ? ”

谁在那儿？

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [wa:nt] ?

What do you want ?
 什么 做 你 想 ?

你想要什么？

[aɪm][ɪn] [kə'mænd] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪm]['gʊvɪn][tu:; tə] ['sælvidʒ] [ðɪs] [kra:ft]

I'm in command here , and I'm going to salvage this craft .
我是 在 命令 这里 , 和 我是 去 到 打捞 这 工艺

我负责指挥，我要挽救这艘飞船。

[ə'væst][ænd; ɛnd] [br'leɪ] !

Avast	and	belay !
avast	和	保护 !

快点，系好安全绳！

[hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , ['enihaʊ] , ['bɔ:rdɪŋ] [em 'i:][ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] ['si:z] ?

Who are you, anyhow, boarding me on the high seas?
WHO 是 你 , 无论如何 , 登机 我 在 这 高的 海域 ?

你究竟是谁？竟敢在公海上登上我的船？

[hu:] [a:r; ər][ju:; jʊ] ?

Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是谁？

" [ðə; ði] [bəʊz] ['stɑ:rtɪd] [bæk] ,

" The boys started back ,

“这 男孩们 开始 后退，

男孩们开始往回走，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ðər; ðər] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː] [vjuː] [ə; eɪ] [ˈgrɪzld] [ˈseɪlər] — [huː] [hæd; həd] [bɪn]
and a moment later there jumped into view a grizzled sailor — who had been
和 一个 片刻 之后 那里 跳了起来 进入 看法 一个 斑白 水手 — WHO 有 到过
[ɪn][soʊl] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rekt] [ɪp] .
in sole possession of the wrecked ship .
在 唯一 拥有 的 这 损毁 船 .

片刻之后，一个满脸胡茬的水手突然出现在眼前——他独自一人控制着这艘沉船。

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [ˈbɔɪlər] [ˈslaɪsɪŋ] [bɑːr][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɡleəd] , [ˈræðər] [ðæn; ðən] [lʊkt]
He held a boiler slicing bar in his hand , and he glared , rather than looked
他 握住 一个 锅炉 切片 酒吧 在 他的 手 , 和 他 怒目而视 , 相当 比 看起来
,
.
,
.
他手里拿着一根锅炉切割棒，与其说是看，不如说是怒目而视。

[ə; eɪ] [ˈwelkəm] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] .
a welcome at our friends .
一个 欢迎 在 我们的 朋友们 .

欢迎朋友们。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] [hɪr] ? ” [ɡraʊld] [ðə; ði][loʊn] [ˈseɪlər] . [-]
“ **What do you want here ?** ” **growled the lone sailor . [87]**
“ 什么 做 你 想 这里 ? ” 咆哮 这 孤独 水手 . [-]

“你来这里想干什么？”那个孤身一人的水手咆哮道。[87]

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ə; eɪ] [kwɪr] [ˈstɔːri]
A QUEER STORY
一个 酷儿 故事

一个酷儿故事

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] — [ɔːr] [wʌt] [tuː; tə][seɪ] .
For a moment the boys did not know what to do — or what to say .
为了 一个 片刻 这 男孩们 做过 不是 知道 什么 到 做 — 或者 什么 到 说 .

男孩们一时不知所措，不知道该怎么办，也不知道该说什么。

[ˈdʒeri] [kənˈfest] , [ˈæftərwərd] ,
Jerry confessed , afterward ,
杰瑞 坦白 , 之后 ,

事后，杰瑞坦白道：

[ðæt] [hiː; hi] [fɪrd] [ðə; ði][loʊn] [ˈseɪlər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][ˈluːnəɪk] — [meɪd] [mæd][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈsʌfərɪŋz]
that he feared the lone sailor might be a lunatic — made mad by his sufferings
那 他 害怕 这 孤独 水手 可能 是 一个 疯子 — 制成 疯狂的 经过 他的 苦难
[ɪn][ðə; ði][stɔːrm][ænd; ənd] [rek] — [ænd; ənd][ðə; ði][tɔːl] [læd] [ˈriːzənd] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [ˈhɑːrdli][biː; bi]
in the storm and wreck — and the tall lad reasoned that it would hardly be
在 这 风暴 和 破坏 — 和 这 高的小伙子 有理智的 那 它 会 几乎 是
[seɪf] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ˈpɑːrli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
safe even to parley with him .
安全的 甚至 到 谈判 和 他 .

他担心那个孤身一人的水手可能已经疯了——被暴风雨和沉船的痛苦折磨得发疯了——高个子小伙子心想，即使和他交谈也几乎不安全。

[ned] [ænd; ənd][bɑːb][ˈɔːlsʊʊ] [ədˈmɪtɪd] [ðeɪ] [felt] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
Ned and Bob also admitted they felt much the same way .
内德 和 鲍勃 还 承认 他们 毛毡 很多 这 相同的 方式 .

内德和鲍勃也承认他们有同样的感受。

[æz; əz][fɔːr; fər] [prəˈfesər] [ˈsnɑːd,græs] , [noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [kʌm] [əˈbɔːrd] ,
As for Professor Snodgrass , no sooner had he come aboard ,
作为 为了 教授 斯诺德格拉斯 , 不 很快 有 他 来 船上 ,
至于斯诺德格拉斯教授, 他刚一上船,

[ðæn; ðən][hiː; hi] [sɔː] [ə; ei] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] [bʌg] ,
than he saw a new kind of bug ,
比 他 锯 一个 新的 种类 的 漏洞 ,
然后他看到了一种新型的虫子,

[ænd; ænd][soʊ] [ɪnˈtɛnt] [wʌz; wəz][hiː; hi][ɑːn][ɪts] [ˈkæptʃər] [ðæt] [hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [əˈtɛnʃ(ə)n] [tuː; tə]
and so intent was he on its capture that he paid no further attention to
和 所以 意图 曾是 他 在 它是 捕获 那 他 有薪酬的 不 更远 注意力 到
[ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːr][ðə; ði] [ˈseɪlər] ,
the boys or the sailor ,
这 男孩们 或者 这 水手 ,
他一心只想夺取它, 因此对那些男孩和水手再也没有理会。

[ˈiːðər] .
either .
任何一个 .
任何一个。

“ [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? ” [əˈgen] [graʊld] [ðə; ði] [ˈlætər] ,
“ **Well , what do you want ?** ” **again growled the latter ,**
“ 出色地 , 什么 做 你 想 ? ” 再次 咆哮 这 后者 ,
“那你到底想要什么? ”后者再次低吼道。

[ədˈvænsɪŋ] [ɪn] [wʌt] [siːmd] [ə; ei] [ˈmenəsɪŋ] [wei] [tɔːrd] [ˈʌʊər; ɑːr] [frendz] .
advancing in what seemed a menacing way toward our friends .
前进 在 什么 似乎 一个 威胁 方式 朝向 我们的 朋友们 .
他们以一种看似具有威胁性的方式向我们的朋友们逼近。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][get] [ɪn] [əˈhed] [ʌv; əv][em ˈiː] ?
“ **Are you trying to get in ahead of me ?**
“ 是 你 尝试 到 得到 在 前方 的 我 ?
“你是想插队吗? ”

“ [ˈdʒeri][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] .
“ **Jerry was the first to speak .**
“ 杰瑞 曾是 这 第一的 到 说话 .
杰瑞第一个发言。

“ [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [frendz] , ” [spoʊk] [ðə; ði] [tɔːl] [læd] .
“ **We came here to look for friends ,** ” **spoke the tall lad .**
“ 我们 来了 这里 到 看 为了 朋友们 , ” 辐 这 高的 小伙子 .
“我们来这里是为了寻找朋友,”高个子小伙子说道。

“ [wɪə(r)] [nɑːt] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][get] [ɪn] [əˈhed] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ɔːr] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
“ **We're not trying to get in ahead of you , or anything like that .**
“ 是 不是 尝试 到 得到 在 前方 的 你 , 或者 任何事物 喜欢 那 .
“我们并不是想抢在你们前面, 或者做任何类似的事情。”

[ɪn][fækt][wiː; wi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] , [ɔːr] [ˈeniwʌn] , [wʌz; wəz] [əˈbɔːrd] .
In fact we didn't know that you , or anyone , was aboard .
在 事实 我们 没有 知道 那 你 , 或者 任何人 , 曾是 船上 .
事实上, 我们并不知道你, 或者说船上还有其他人。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [-]
We are [88]
我们 是 [-]

[ˈsi:kɪŋ] [ˈfrendz] — [pərˈhæps][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [juː ˈes] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ? ”
seeking friends — perhaps you can tell us something about them ? ”
寻求 朋友们 — 也许 你 能 告诉 我们 某物 关于 他们 ？ ”

想找朋友？或许你能跟我们说说他们的一些情况？

“ [ha:] !
” **Ha !**
” 哈 ！

“哈！

[ðæts] [ə; eɪ] [ˈlaɪkli] [jɑ:rn] !
That's a likely yarn !
那就是 一个 可能 纱 ！

那很可能是个谎言！

” [sniəd] [ðə; ði] [ˈseɪlə] .
” **sneered the sailor .**
” 冷笑 这 水手 .

“水手冷笑道。”

“ [tel] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈri:nz] !
” **Tell that to the marines !**
” 告诉 那 到 这 海军陆战队 ！

“去跟海军陆战队员说说看！ ”

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑ:nt] [hɪr] , [ˈenihaʊ] ? ”
What do you want here , anyhow ? ”
什么 做 你 想 这里 , 无论如何 ？ ”

你到底想干什么？

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][wiː; wi][ɑ:r; ər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈfrendz] , ” [rɪˈpi:tɪd] [ˈdʒeri] .
” **I tell you we are looking for friends , ” repeated Jerry .**
” 我 告诉 你 我们 是 寻找 为了 朋友们 , ” 重复 杰瑞 .

“我告诉你，我们正在寻找朋友，”杰瑞重复道。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈʌŋk(ə)] [ænd; ænd] [ˈkʌz(ə)n] [ʌv; əv] [bɑ:b] [ˈbeɪkər] , [hɪr] .
” **They are the uncle and cousin of Bob Baker , here .**
” 他们 是 这 叔叔 和 表哥 的 鲍勃 贝克 , 这里 .

“他们是鲍勃·贝克的叔叔和堂兄弟。”

[wiː; wi][ɑ:r; ər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmɪstər] . [ˈnelz] [ˈʃeldən] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [ɡreɪs] ,
We are looking for a Mr . Nelson Sheldon and his daughter Grace ,
我们 是 寻找 为了 一个 先生 . 纳尔逊 谢尔顿 和 他的 女儿 优雅 ,

我们正在寻找纳尔逊·谢尔顿先生和他的女儿格蕾丝。

[huː] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈdʒɜ:məni][ɑ:n] [ðɪs] [ʃɪp] .
who came from Germany on this ship .
WHO 来了 从 德国 在 这 船 .

他们乘坐这艘船从德国来到这里。

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [juː ˈes] [wʌt] [brˈkeɪm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ?
Can you tell us what became of them ?
能 你 告诉 我们 什么 成为 的 他们 ？

你能告诉我们他们后来怎么样了？

” [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪmz] [ðə; ði] [ˈseɪlə] [ˈstɑ:rtɪd] .
” **At the sound of the names the sailor started .**
” 在 这 声音 的 这 姓名 这 水手 开始 .

听到这些名字，水手开始动身。

[ðə; ði][ˈaɪərn][bɑːr] [drɑːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [lʊk] [keɪm] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz]
The iron bar dropped from his hand , and a different look came over his
这 铁 酒吧 掉落 从 他的 手 , 和 一个 不同的 看 来了 超过 他的
[feɪs] .
face .
脸 .

铁棍从他手中滑落，他的脸上露出了不同的表情。

“ [ɪz] [ðæt] [truː] ?
“ **Is that true ?**
“ 是 那 真的 ?

“那是真的吗？ ”

“ [hiː; hi][kraɪd] .
“ **he cried** .
“ 他 哭 .

他哭着说。

“ [jʊə(r)] [nɑːt] [ˈstrɪŋɪŋ] [em ˈiː] ; [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
“ **You're not stringing me ; are you ?**
“ 你是 不是 串 我 ; 是 你 ?

你不是在耍我吧？

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [streɪt] [jɑːrn] ? “
Is that a straight yarn ? “
是 那 一个 直的 纱 ? “

那是一根直毛线吗？

“ [aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪz] , “ [sed] [ˈdʒeri] , [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [ˈstɪfli] , [fɔːr; fər][hɪz; hi][dɪd][nɑːt] [laɪk] [ðɪs] [tɔːk] ,
“ **It certainly is ,** “ **said Jerry , a trifle stiffly , for he did not like this talk ,**
“ 它 当然 是 , “ 说 杰瑞 , 一个 琐事 僵硬地 , 为了 他 做过 不是 喜欢 这 讲话 ,
“确实如此,”杰瑞有些生硬地说，因为他不喜欢这种说法。

[nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrd] [ˈdaʊtɪd] .
nor was he in the habit of having his word doubted .
也不 曾是 他 在 这 习惯 的 拥有 他的 单词 怀疑 .

他也不习惯别人质疑他的话。

“ [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] - , [nɑːt][faːr][frʌm; frəm][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
“ **We live in Cresville , not far from Boston** .
“ 我们 居住 在 - , 不是 远的 从 波士顿 .

“我们住在克雷斯维尔，离波士顿不远。”

[wiː; wi] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [rek] — [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] [baɪ] [ˈwaɪərləs] [ɪn][ðə; ði][ˈpepərz] — [ænd; ənd]
We heard of this wreck — it was reported by wireless in the papers — and
我们 听到 的 这 破坏 — 它 曾是 据报道 经过 无线的 在 这 文件 — 和

[wiː; wi] [keɪm] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈerʃɪp] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] [ˈeni] [səˈvaɪvəz] ,
we came in our airship to see if we could pick up any survivors ,
我们 来了 在 我们的 飞艇 到 看 如果 我们 可以 挑选 向上 任何 幸存者 ,

我们听说了这起坠机事件——报纸上通过无线电报道了此事——于是我们乘着飞艇过来，看看能不能救起一些幸存者。

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ˈmɪstər] . [ˈfeldən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] .
hoping to find Mr . Sheldon and his daughter among them .
希望 到 寻找 先生 . 谢尔顿 和 他的 女儿 之中 他们 .

希望能在他们当中找到谢尔顿先生和他的女儿。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈstiːməər] [stɪl] [əˈfloʊt] .
We were much surprised when we saw the steamer still afloat .
我们 是 很多 惊讶 什么时候 我们 锯 这 汽船 仍然 漂浮 .

看到汽船仍然漂浮在水面上，我们感到非常惊讶。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [lʊk] [ˈʊʊvər][ðə; ði] [saɪd] [ænd; ənd] [siː] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈerəpleɪn] — [ðə; ði] [ˈkɑːmɪt]
If you like you can look over the side and see our aeroplane — the Comet
如果 你 喜欢 你 能 看 超过 这 边 和 看 我们的 飞机 — 这 彗星
.
:
.

如果你愿意，可以看看窗外，看看我们的飞机——彗星号。

" [ðə; ði] [mæn] [dɪd] [nɑːt] [ˈænsər] .
" **The man did not answer .**
" 这 男人 做过 不是 回答 .

“那人没有回答。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [duː] [æz; əz] [ˈdʒeri] [səˈdʒestɪd] .
But he did do as Jerry suggested .
但 他 做过 做 作为 杰瑞 建议 .

但他确实按照杰瑞的建议做了。

[hiː; hi] [went] [ʌp] [ɑːn] [dek] [ænd; ənd] [lʊkt] [-]
He went up on deck and looked [89]
他 去 向上 在 甲板 和 看起来 [-]

他走到甲板上，看了看[89]

[ˈʊʊvər] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [kraːft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [ˈfloʊtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪvz] , [meɪd] [fæst] [tuː; tə] [ðə; ði]
over to where the craft of the air floated on the waves , made fast to the
超过 到 在哪里 这 工艺 的 这 空气 漂浮 在 这 波浪 , 制成 快速地 到 这
[ˈhæsən] .
Hassen .
哈森 .

飞艇在波浪上漂浮，与哈森号紧紧相连。

[ðen] [ðə; ði] [ˈseɪlər] , [ˈsmɑɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [θaɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [pɑːm] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpɪst(ə)l]
Then the sailor , smiting his thigh with his palm , making a sound like a pistol
然后 这 水手 , 惩罚 他的 大腿 和 他的 棕榈 , 制作 一个 声音 喜欢 一个 手枪
[ɑːt] , [kraɪd] :
shot , cried :
射击 , 哭 :

然后，水手用手掌猛击自己的大腿，发出像枪响一样的声音，喊道：

" [wel] , [aɪl] [biː; bi] [ˈhɔːrnsɪwɑːgəld] !
" **Well , I'll be hornswoggled !**
" 出色地 , 患病的 是 被骗了 !

“真是岂有此理！ ”

[əˈvæst] [ænd; ənd] [bɪˈleɪ] !
Avast and belay !
avast 和 保护 !

小心，系好安全绳！

[ˈdeɪvɪ] [dʒəʊnz] [hɪmˈself] [ˈkudnt] [biːt] [ðɪs] !
Davy Jones himself couldn't beat this !
戴维 琼斯 他自己 不能 打 这 !

就连戴维·琼斯也打不过它！

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] [hɪr] [ɪn] [ðæt] ? "
And you came out here in that ? "
和 你 来了 出去 这里 在 那 ? "

你穿着那身衣服就出来了？

" [wiː; wi] [ˈfɔːrli] [dɪd] , " [sed] [ˈdʒeri] .
" **We surely did , " said Jerry .**
" 我们 一定 做过 , " 说 杰瑞 .

“我们确实做到了，”杰瑞说。

“ [naʊ] [du:] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ju: 'es] ? ”
“ **Now do you believe us ?** ”
“ 现在 做 你 相信 我们 ? ”

“现在你相信我们了吗？ ”

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] , ” [sed] [ðə; ði] ['seɪlə] .
“ **I guess I'll have to ,** ” **said the sailor .**
“ 我 猜测 患病的 有 到 , ” 说 这 水手 .

“看来我不得不这么做了,”水手说道。

“ [aɪ] [æsk] [jʊr; jər] ['pɑ:rd(ə)n] , [meɪts] , [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [si:] [aɪm] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'spɪʃəs] .
“ **I ask your pardon , mates , but you see I'm naturally suspicious .**
“ 我 问 你的 赦免 , 伙伴们 , 但 你 看 我是 自然 可疑的 .

“恕我冒昧, 伙计们, 但我天生多疑。”

[aɪv] [bɪn] [θru:] [ə; eɪ] [di:l] [ʌv; əv] ['hɑ:dʃɪps] , [laɪk] ,
I've been through a deal of hardships , like ,
我已经 到过 通过 一个 交易 的 艰辛 , 喜欢 ,

我经历过很多苦难, 比如:

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [fɜ:rst] [tʃæns] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] .
and this is my first chance to make some money .
和 这 是 我的 第一的 机会 到 制作 一些 钱 .

这是我第一次有机会赚钱。

[aɪm] ['gouɪŋ] [tu:; tə] [get] [ðɪs] [ʃɪp] [tu:; tə] [pɔ:rt] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [kleɪm] ['sælvrɪdʒ] . “
I'm going to get this ship to port if I can , and claim salvage . ”
我是 去 到 得到 这 船 到 港口 如果 我 能 , 和 宣称 打捞 . ”

如果可以的话, 我要把这艘船开回港口, 然后申请打捞赔偿。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['feldənz] ? ” [æskt] [bɑ:b] , ['i:gərli] .
“ **But what about the Sheldons ?** ” **asked Bob , eagerly .**
“ 但 什么 关于 这 谢尔顿 ? ” 问 鲍勃 , 急切地 .

“那谢尔顿一家呢? ”鲍勃急切地问道。

“ [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ə'bɔ:rd] ?
“ **Were they aboard ?**
“ 是 他们 船上 ?

“他们当时在船上吗? ”

[ɑ:r; ə] [ðeɪ] [draʊnd] ?
Are they drowned ?
是 他们 溺水 ?

他们溺水了吗?

[wʌt] [hæz; həz] [bɪ'klʌm] [ʌv; əv] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ?
What has become of my uncle and cousin ?
什么 有 变得 的 我的 叔叔 和 表哥 ?

我的叔叔和堂兄现在怎么样了?

[ɪf] [ðeə(r)] [nɑ:t] [hɪr] [wi:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [gʊ] [ɪn] [sɜ:rt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . “
If they're not here we'll have to go in search of them . ”
如果 它们是 不是 这里 出色地 有 到 去 在 搜索 的 他们 . ”

如果他们不在这里, 我们就得去找他们了。

“ ['i:zi] , [sʌn] , ['i:zi] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [oʊld] ['seɪlə] , [ɪn] ['dʒent(ə)l] [toʊnz] .
“ **Easy , son , easy !** ” **exclaimed the old sailor , in gentle tones .**
“ 简单的 , 儿子 , 简单的 ! ” 惊呼 这 老的 水手 , 在 温和的 音调 .

“别紧张, 孩子, 别紧张! ”老水手温和地说道。

“ [wʌns] [mɔ:r] [aɪ] [æsk] [jʊr; jər] ['pɑ:rd(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [rɪ'si:v] [ju:; jʊ] [fəʊks] .
“ **Once more I asks your pardon for the way I received you folks .**
“ 一次 更多的 我 问 你的 赦免 为了 这 方式 我 已收到 你 各位 .

“再次向各位致歉, 我之前的接待方式可能不太妥当。”

[aɪ] ['dɪdnt] [mi:n] ['eniθɪŋ] [baɪ][aɪ 'ti:] .
I didn't mean anything by it .
我 没有 意思是 任何事物 经过 它 .

我并没有那个意思。

[ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] ['æktɪd] [ðæt] [wei] [tɔ:rd] [frendz] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['fɛldən] — ['æftər][ɔ:l]
And to think that I acted that way toward friends of Mr . Sheldon — after all
和 到 思考 那 我 行动 那 方式 朝向 朋友们 的 先生 . 谢尔顿 — 后 全部
[hi:; hi][dɪd][fɔ:r; fər][em 'i:] !
he did for me !
他 做过 为了 我 !

想想我竟然那样对待谢尔顿先生的朋友——他为我做了那么多！

[ɪts] [tu:] [bæd] ! "
It's too bad ! "
它是 也 坏的 ! "

太可惜了！

" [ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [hɪr] ? " [æskt] [bə:b] , ['i:gərli] .
" Then he was here ? " asked Bob , eagerly .
" 然后 他 曾是 这里 ? " 问 鲍勃 , 急切地 .

“那他当时在这里？”鲍勃急切地问道。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] , [sʌn] , [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] .
" He was , son , he and his daughter .
" 他 曾是 , 儿子 , 他 和 他的 女儿 .

“他是儿子，他和他的女儿。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [nɑ:t] [hɪr] [naʊ] — ['nɒbə:di] [steɪd] [bʌt; bət][maɪ'self] , [ðoʊ] [-]
But they're not here now — nobody stayed but myself , though [90]
但 它们是 不是 这里 现在 — 无人 入住 但 我 , 尽管 [-]

但他们现在不在这里——除了我以外，没有人留下来[90]

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [fɔ:r; fər][ɔ:l][hændz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] .
it would have been better for all hands if they had .
它 会 有 到过 更好的 为了 全部 双手 如果 他们 有 .

如果他们那样做，对所有人都有好处。

[ðə; ði][oʊld] ['hæsən] [ɪz] [taɪt] [jet] . "
The old Hassen is tight yet . "
这 老的 哈森 是 紧的 然而 . "

老哈森依然很紧实。

" [bʌt; bət] [wer] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] — [wer] [ɪz][maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ? " [kraɪd] [bə:b] ,
" But where are they — where is my uncle ? " cried Bob ,
" 但 在哪里 是 他们 — 在哪里 是 我的 叔叔 ? " 哭 鲍勃 ,

“可是他们在哪儿？我叔叔在哪儿？”鲍勃喊道。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['mænz] [b:ŋ] - ['wɪndɪd] [tɔ:k] .
a little impatient at the man's long - winded talk .
一个 小的 不耐烦 在 这 男人的 长的 - 喘息 讲话 .

我对这个人冗长的讲话有点不耐烦。

" [ðeɪ] [went] [ɔ:f] [ɪn] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔ:l] ['bɒʊts] , " [sed] [ðə; ði] ['seɪlə] .
" They went off in one of the small boats , " said the sailor .
" 他们 去 离开 在 一 的 这 小的 船 , " 说 这 水手 .

“他们乘着其中一艘小船离开了，”水手说。

" [sɪt] [ji:; ji] [daʊn] , [lædz] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
" Sit ye down , lads , and I'll tell you all about it .
" 坐 是的 向下 , 小伙子们 , 和 患病的 告诉 你 全部 关于 它 .

“伙计们，都坐下，我来把事情都告诉你们。”

[sɪt] [ji:; ji] [daʊn] .
Sit ye down .
坐 是的 向下 .

都坐下。

[oʊ] , [bʌt; bət] [its] [gʊd] [tu:; tə] [si:] [frendz] [ə'gen] !
Oh , but it's good to see friends again !
哦 , 但 它是 好的 到 看 朋友们 再次 !

哦，能再次见到朋友们真好！

[aɪv] [bɪn] ['loʊnsəm] [ði:z] [ləst] [deɪz] , [dʒʌst] ['drɪftɪŋ] [ə'bɔ:ŋ] .
I've been lonesome these last days , just drifting along .
我已经 到过 寂寞 这些 最后的 天 , 只是 漂流 沿着 .

这几天我一直很孤独，只是随波逐流。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海底摩托男孩；(The Motor Boys Under the Sea; or,)

第5/12页

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [aɪl] [spɪn] [juː; jʊ] [ðə; ði] [jɑːrn] [ɪn] [ˈprɑːpər] [ˈfæʃ(ə)n] . "
Sit down and I'll spin you the yarn in proper fashion . "
坐 向下 和 患病的 旋转 你 这 纱 在 恰当的 时尚 . "

请坐，我这就给你好好讲讲这个故事。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [steɪ] [lɔːŋ] , " [sed] [ˈdʒeri] , [fɔːˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlenθi] [teɪl] .
" We can't stay long , " said Jerry , foreseeing a lengthy tale .
" 我们 不能 停留 长的 , " 说 杰瑞 , 预见 一个 冗长 故事 .

“我们不能久留，”杰瑞说道，他预感到这将是一个漫长的故事。

" [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [ɑːnt] [hɪr] [wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] [əˈlɔːft] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
" If our friends aren't here we must go aloft and search for them .
" 如果 我们的 朋友们 不是 这里 我们 必须 去 高空 和 搜索 为了 他们 .

“如果我们的朋友不在这里，我们就必须飞到高空去寻找他们。”

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˈsʌfərɪŋ] . "
They may be suffering . "
他们 可能 是 痛苦 . "

他们可能正在遭受痛苦。

" [aɪ] [dəʊnt] [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [ˈseɪlər] , [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [ˈvɔɪs] .
" I don't doubt but what they are , " returned the sailor , in a low voice .
" 我 不 怀疑 但 什么 他们 是 , " 返回 这 水手 , 在 一个 低的 嗓音 .

“我毫不怀疑它们是什么，”水手低声回答道。

" [ðeɪ] [went] [ɔːf] [ɪn] [æn; ən] [ˈoʊpən] [boʊt] ,
" They went off in an open boat ,
" 他们 去 离开 在 一个 打开 船 ,

他们乘着一艘敞篷船离开了，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [mʌt] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [prəˈvɪʒnz] [əˈbɔːrd] .
and there wasn't much time to put water and provisions aboard .
和 那里 不是 很多 时间 到 放 水 和 条款 船上 .

而且没有太多时间往船上补充水和食物。

[bʌt; bət] [aɪ] [wəʊnt] [kiːp] [juː; jʊ] [lɔːŋ] .
But I won't keep you long .
但 我 惯于 保持 你 长的 .

但我不会耽误你太久。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˈhæpənd] [ðen] — [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːrm] — [ænd; ənd] [sɪns] .
I'll tell you what happened then — at the time of the storm — and since .
患病的 告诉 你 什么 发生 然后 — 在 这 时间 的 这 风暴 — 和 自从 .

我会告诉你当时——暴风雨发生时——以及之后发生的事情。

[jɔːr; jər] [frendz] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [æz; əz] [fɑːr] [əˈweɪ] [æz; əz] [juː; jʊ] [θɪŋk] . "
Your friends may not be as far away as you think . "
你的 朋友们 可能 不是 是 作为 远的 离开 作为 你 思考 . "

你的朋友可能并没有你想象的那么远。

" [wer] ?
" Where ?
" 在哪里 ?

“在哪里？

[wer] [ɑ:r; ər] [ðei] ? " [kraɪd] [bə:b] , [i:ɡərli] .
Where are they ? " cried Bob , eagerly .
在哪里 是 他们 ? " 哭 鲍勃 , 急切地 .

“他们在哪儿？”鲍勃急切地喊道。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [læd] .
" I'll tell you , lad .
" 患病的 告诉 你 , 小伙子 .

“我告诉你，小伙子。”

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [ˈoʊnli] [aɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [du:] [aɪ ˈti:] [ɪn] [maɪ] [oʊn] [wei] , " [sed] [ðə; ði] [ˈseɪlər] ,
I'll tell you , only I have to do it in my own way , " said the sailor ,
患病的 告诉 你 , 仅有的 我 有 到 做 它 在 我的 自己的 方式 , " 说 这 水手 ,
“我告诉你，只是我得用我自己的方式来做，”水手说道。

[ænd; əd] [ˈdʒeri] [meɪd] [hɪz; ɪz] [staʊt] [tʃʌm] [ə; eɪ] [saɪn] [nɑ:t] [tu:; tə] [ɪntəˈrʌpt] [ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [help] [aɪ ˈti:]
and Jerry made his stout chum a sign not to interrupt if he could help it
和 杰瑞 制成 他的 肥硕 密友 一个 符号 不是 到 打断 如果 他 可以 帮助 它
.
:
.

杰瑞向他那身材魁梧的朋友示意，如果可以的话，不要打扰他。

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [soʊ] [mʌt] [taɪm] [geɪnd] .
That would be so much time gained .
那 会 是 所以 很多 时间 获得 .

那将节省大量时间。

[ðə; ði] [mæn] [təʊld] , [æz; əz] [ˈbri:flɪ] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] , [haʊ] [ðei] [-]
The man told , as briefly as he could , how they [91]
这 男人 讲述 , 作为 简要地 作为 他 可以 , 如何 他们 [-]

该男子尽可能简短地讲述了他们[91]

[hæd; həd] [seɪld] [frʌm; frəm] [ˈdʒɜ:rməni] , [ænd; əd] [hæd; həd] [hæd; həd] , [ʌnˈtɪl] [nɪr] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv]
had sailed from Germany , and had had , until near the close of
有 航行 从 德国 , 和 有 有 , 直到 靠近 这 关闭 的
[ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] , [faɪn] [ˈweðər] .
the voyage , fine weather .
这 航程 , 美好的 天气 .

从德国启航，直到航程接近尾声时，天气一直很好。

[ˈmɪstər] . [ˈfeldən] [ænd; əd] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] , [greɪs] , [wɜ:r; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpæsndʒə-] , [ænd; əd]
Mr . Sheldon and his daughter , Grace , were among the passengers , and
先生 . 谢尔顿 和 他的 女儿 , 优雅 , 是 之中 这 乘客 , 和
[ðə; ði] [ˈseɪlər] ,
the sailor ,
这 水手 ,

谢尔顿先生和他的女儿格蕾丝都在乘客之列，还有那位水手，

[hu:] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz] [ˈdʒeɪkəb] [ˈdentən] , [keɪm] [tu:; tə] [noʊ] [ˈbɑ:bz] [ˈʌŋk(ə)l] [kwɔ:t] [wel] ,
who gave his name as Jacob Denton , came to know Bob's uncle quite well ,
WHO 给予 他的 姓名 作为 雅各布 丹顿 , 来了 到 知道 鲍勃的 叔叔 相当 出色地 ,
他自称雅各布·丹顿，和鲍勃的叔叔很熟。

[frʌm; frəm] [ˈhævɪŋ] [ˈrendərd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈsɜ:rvis] .
from having rendered him a slight service .
从 拥有 渲染 他 一个 轻微 服务 .

因为他曾为他提供过一点帮助。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈfaɪər] [drɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈseɪlə] , [θruː] [sʌm; səm]
Then one day there had been a fire drill , and the sailor , through some
然后 一 天 那里 有 到过 一个 火 钻头 , 和 这 水手 , 通过 一些
[misˈteɪk] ,
mistake ,
错误 ,

有一天，在一次消防演习中，水手由于某种失误，

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [sɪˈvɪr] [ɪndʒəri][baɪ][ðə; ði] [ˈslɪpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp] .
had been in danger of severe injury by the slipping of a rope .
有 到过 在 危险 的 严重 受伤 经过 这 滑倒 的 一个 绳索 .
曾因绳索滑脱而面临严重受伤的危险。

[ˈmɪstər] . [ˈfeldən] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [ˈæktɪd] [ˈprɔːmptli] , [ænd; ənd] [seɪvd] [hɪm; ɪm]
Mr . Sheldon , who was standing near him , acted promptly , and saved him
先生 . 谢尔顿 , who 曾是 常设 靠近 他 , 行动 及时 , 和 已保存 他
.
.
.

站在他附近的谢尔顿先生迅速采取行动，救了他一命。

[ðɪs] [meɪd] [ˈdʒeɪkəb] [ˈdentən] [ˈveri] [ˈɡreɪtful] ,
This made Jacob Denton very grateful ,
这 制成 雅各布 丹顿 非常 感激的 ,
这让雅各布·丹顿非常感激。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [hiː; hi] [rɪɡˈretɪd] [ðə; ði][ˈræðər] [ˈsɜːrli] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and it was no wonder that he regretted the rather surly way in which he
和 它 曾是 不 想知道 那 他 后悔 这 相当 粗鲁 方式 在 哪个 他
[hæd; həd] [ˈɡriːtɪd] [bəːb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
had greeted Bob and his chums .
有 问候 鲍勃 和 他的 朋友们 .

难怪他会后悔自己当初用那种粗鲁的方式迎接鲍勃和他的朋友们。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [əˈwei] [maɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ˈsælvɪdʒ] , ” [sed] [ðə; ði]
“ **But I thought you had come to take away my right to salvage ,** ” **said the**
“ 但 我 想法 你 有 来 到 拿 离开 我的 正确的 到 打捞 , ” 说 这
[ˈseɪlə] .
sailor .
水手 .

“但我以为你是来剥夺我打捞的权利的,”水手说道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪf] [ə; eɪ][ˈves(ə)l][ɪz] [dɪˈzɜːrtɪd] , [ænd; ənd] [ˈsʌmwʌn] [ˈpɪks] [aɪ ˈtiː][ʌp][æt; ət] [siː] ,
“ **You know , if a vessel is deserted , and someone picks it up at sea ,**
“ 你 知道 , 如果 一个 血管 是 荒凉的 , 和 某人 精选 它 向上 在 海 ,
“你知道，如果一艘船被遗弃了，然后有人在海上把它捡到，

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [steɪz] [əˈbɔːrd] , [ænd; ənd] [brɪŋz] [hɜːr; hər][tuː; tə][pɔːrt] ,
or if he stays aboard , and brings her to port ,
或者如果 他 停留 船上 , 和 带来 她 到 港口 ,
或者如果他留在船上，把她带到港口，

[hiː; hi][ɪz] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [ˈsælvɪdʒ] — [ðæts] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [pərˈsentɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈvæljuː][ænd; ənd]
he is entitled to salvage — that's a certain percentage of her value and
他 是 标题 到 打捞 — 那就是 一个 肯定 百分比 的 她 价值 和
[ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːrgoʊ] .
the value of the cargo .
这 价值 的 这 货物 .

他有权获得打捞赔偿——赔偿金额为船舶价值和货物价值的一定百分比。

[ɪf] [aɪ] [get] [maɪn] [aɪl] ['nevər] [ɡoʊ] [tuː; tə] [siː] [ə'ven] : " **If I get mine I'll never go to sea again . "** 如果 我 得到 矿 患病的 绝不 去 到 海 再次 : "

如果我得到了我想要的那份，我就再也不出海了。

" [ðen] [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [get] [aɪ 'tiː] , " [sed] ['dʒeri] . **" Then I hope you get it , "** said Jerry . " 然后 我 希望 你 得到 它 , " 说 杰瑞 : "

"那我希望你能明白，"杰瑞说。

" [bʌt; bət] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['feldən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ? " **" But what happened to Mr . Sheldon and his daughter ? "** " 但 什么 发生 到 先生 : 谢尔顿 和 他的 女儿 ? " "

"但是谢尔顿先生和他的女儿后来怎么样了？"

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [ri'zjuːmd] [ðə; ði] ['seɪlə] . **" I'll tell you , "** resumed the sailor . " 患病的 告诉 你 , " 恢复 这 水手 : "

"我会告诉你的，"水手继续说道。

" [æz; əz] [aɪ] [sed] , [wiː; wi] [hæd; həd] [ɡʊd] ['weðər] , **" As I said , we had good weather , "** " 作为 我 说 , 我们 有 好的 天气 , "

正如我所说，我们遇到了好天气，

[ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi] [wʊd] [meɪk] [pɔːrt] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [hɪt]] . **and it looked as though we would make port without a hitch .** 和 它 看起来 作为 尽管 我们 会 制作 港口 没有 一个 拴住 : "

看起来我们似乎会顺利抵达港口。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [stɔːrm] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [went] [rɔːŋ] . **Then came the storm , and everything went wrong .** 然后 来了 这 风暴 , 和 一切 去 错误的 : "

然后暴风雨来了，一切都变得糟糕起来。

" [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [held] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ðen] , [-] **" For a while our captain held on , and then , [92] "** " 为了 一个 尽管 我们的 队长 握住 在 , 和 然后 , [-] "

"我们的队长坚持了一段时间，然后，[92]

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [ɡɔːt] [wɜːrs] , **when the wind got worse ,** 什么时候 这 风 得到 更糟 , "

风势加大时，

[wiː; wi] [plʌndʒd] [ænd; ənd] [pɪtʃt] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ə; eɪ] ['pænɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] **we plunged and pitched about until there was almost a panic among the passengers .** 我们 暴跌 和 投球 关于 直到 那里 曾是 几乎 一个 恐慌 之中 这 乘客 : "

我们剧烈颠簸，飞机摇晃不定，乘客们几乎陷入恐慌。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bæd] [stɔːrm] , [bʌt; bət] [aɪv] [siːn] [wɜːrs] , **Of course it was a bad storm , but I've seen worse ,** 的 课程 它 曾是 一个 坏的 风暴 , 但 我已经 已见 更糟 , "

当然，这是一场很严重的风暴，但我见过更糟糕的。

[ænd; ənd] [aɪ] ['dɪdnt] [maɪnd] [aɪ 'tiː] [soʊ] [mʌt]] . **and I didn't mind it so much .** 和 我 没有 头脑 它 所以 很多 : "

我倒不是很介意。

“ [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [wi;; wi][wɜ:r; wər] ['sɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ][tu;; tə][mæn][ðə; ði] [smɔ:l] ” **Then came a report that we were sinking , and a cry to man the small** 然后 来了 一个 报告 那 我们 是 下沉 , 和 一个 哭 到 男人 这 小的 [ˈboʊts] . **boats** . 船 .

“然后传来消息说我们正在下沉，并有人喊着要登上小艇。”

[sʌm; səm][ˈwɔ:tər][dɪd] [kʌm] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈendʒɪn] [ru:m] , [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈstɑ:rtɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv] **Some water did come into the engine room , when the ship started some of** 一些 水 做过 来 进入 这 引擎 房间 , 什么时候 这 船 开始 一些 的 [hɜ:r; hər] [pleɪts] , **her plates** , 她 盘子 ,

当船启动部分钢板时，一些水进入了机舱。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʌlkhed] [dɔ:z] [wɜ:r; wər] [kloʊzd] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ˈri:əli] [mʌtʃ] [ˈdeɪndʒər] . **but the bulkhead doors were closed and there wasn't really much danger** . 但 这 舱壁 门 是 关闭 和 那里 不是 真的 很多 危险 .

但是舱壁门是关着的，其实并没有多大危险。

[bʌt; bət][ju;; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ ˈti:][ɪz] [wen] [jʊə(r)] [æt; ət] [si:] [ɪn][ə; eɪ][stɔ:rm] . **But you know how it is when you're at sea in a storm** . 但 你 知道 如何 它 是什么时候 你是 在 海 在 一个 风暴 .

但你知道在暴风雨中航行于海上是什么感觉。

[aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [teɪk] [mʌtʃ] [ˈwɔ:tər][ɪnˈsaɪd][ə; eɪ] [ʃɪp] [tu;; tə] [sker] [ðə; ði] [ˈpæsəndʒə] , [ænd; ənd] **It doesn't take much water inside a ship to scare the passengers , and** 它 不 拿 很多 水 里面 一个 船 到 吓 这 乘客 , 和 [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [kru:] , [tu:] . **sometimes the crew , too** . 有时 这 全体人员 , 也 .

船内只需少量积水就能吓到乘客，有时甚至会吓到船员。

“ [θɪŋz] [went] [frʌm; frəm][bæd][tu;; tə] [wɜ:rs] . ” **Things went from bad to worse** . 事物 去 从 坏的 到 更糟 .

“事情变得越来越糟。”

[ðen] [aɪ ˈti:] [ˈri:əli] [keɪm] [ɑ:n][tu;; tə] [bloʊ] [hɑ:rd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tu;; tə] **Then it really came on to blow hard , and the captain didn't know what to** 然后 它 真的 来了 在 到 吹 难的 , 和 这 队长 没有 知道 什么 到 [du:] . **do** . 做 .

然后风势骤然加大，船长不知所措。

[hi;; hi] [sɔ:] [aɪ ˈti:] [wəd] [bi;; bi] [ˈrɪski] [tu;; tə] [lɔ:ntʃ] [ðə; ði] [smɔ:l] [ˈboʊts] , [bʌt; bət] [mɔ:r] [ˈwɔ:tər] [keɪm] [ɪn] **He saw it would be risky to launch the small boats , but more water came in** 他 锯 它 会 是 风险 到 发射 这 小的 船 , 但 更多的 水 来了 在 , , ,

他意识到放下小船会有风险，但更多的水涌了进来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpæsəndʒə] [ˈferli] [dɪˈmɑ:ndɪd] [tu;; tə][bi;; bi][set] [əˈdrɪft] . **and the passengers fairly demanded to be set adrift** . 和 这 乘客 相当 要求 到 是 放 漂流 .

乘客们理所当然地要求被放生。

[soʊ][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tu;; tə][du:] .

So the captain had nothing else to do .

所以 这 队长 有 没有什么 别的 到 做 .

所以船长无事可做。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ʼəʊər; ɑ:r] [smɔ:ɪ] ['boʊts][wɜ:r; wər] [smæft] ,

“ Some of our small boats were smashed ,

” 一些 的 我们的 小的 船 是 粉碎 ,

“我们的一些小船被撞毁了，

[bʌt; bət][wi;; wi] ['mænɪdʒd] [tu;; tə][get][ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] — [ðəm; ðəm][ænd; ənd][sʌm; səm][laɪf]

but we managed to get the others over the side — them and some life

但 我们 管理 到 得到 这 其他的 超过 这 边 — 他们 和 一些 生活

[ra:fts] ,

rafts ,

木筏 ,

但我们设法让其他人下了船——他们和一些救生筏，

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [bʌt; bət][aɪ] [tʊk] [tu;; tə][ðəm; ðəm] — [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [kru:] [æz; əz] [wel]

and everyone but I took to them — the captain and crew as well

和 每个人 但 我 采取 到 他们 — 这 队长 和 全体人员 作为 出色地

[æz; əz][ðə; ði] ['pæsɪndʒə] . ”

as the passengers . ”

作为 这 乘客 . ”

除了我以外，所有人都很喜欢他们——船长、船员以及乘客们。

“ [dɪd]['mɪstər] . ['fɛldən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [goʊ] ? ” [æskt] [bə:b] ['i:gərli] .

“ Did Mr . Sheldon and his daughter go ? ” asked Bob eagerly .

” 做过 先生 . 谢尔顿 和 他的 女儿 去 ? ” 问 鲍勃 急切地 .

“谢尔顿先生和他的女儿去了吗？”鲍勃急切地问道。

“ [ðeɪ] [dɪd] , [sʌn] .

“ They did , son .

” 他们 做过 , 儿子 .

“他们确实做到了，儿子。”

[aɪ] [helpt] [ðəm; ðəm] [stɑ:k] [ðer; ðər][boʊt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:ɪ] [wʌnz] .

I helped them stock their boat , which was one of the small ones .

我 帮助 他们 库存 他们的 船 , 哪个 曾是 一 的 这 小的 一个 .

我帮他们把东西装进船上，那是一艘小型船只。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] . ['sevən] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [kra:ft] , [ænd; ənd] ['si:wɜ:rðɪ]

It was No . 7 , but it was a good craft , and seaworthy .

它 曾是 不 . 7 , 但 它 曾是 一个 好的 工艺 , 和 适航 .

虽然是7号船，但它是一艘好船，而且适航。

[ðeɪ] [went] [ɪn] [ðæt] . ” [-]

They went in that . ” [93]

他们 去 在 那 . ” [-]

他们进去了。”[93]

“ [ænd; ənd][ju;; jʊ] ['dɪdnt] [goʊ] ? ” [æskt] [ned] .

“ And you didn't go ? ” asked Ned .

” 和 你 没有 去 ? ” 问 内德 .

“你没去？”内德问道。

“ [noʊ] .

“ No .

” 不 .

“不。

[ˈmɪstər] . [ˈfɛldən] [ˈwɑːntɪd] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] ,
Mr Sheldon wanted me to ,
先生 谢尔顿 通缉 我 到 ,
谢尔顿先生希望我这样做:
[bʌt; bət] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈseɪləz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [boʊt] ,
but I saw that he had a couple of good sailors in his boat ,
但 我 锯 那 他 有 一个 夫妻 的 好的 水手们 在 他的 船 ,
但我发现他的船上有几个不错的船员。
[ænd; ʌnd] [aɪ] [sed] [aɪˈd] [teɪk] [maɪ] [tʃæns] [ˈsteɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [oʊld] [ˈhæsən] .
and I said I'd take my chance staying on the old Hassen .
和 我 说 ID 拿 我的 机会 入住 在 这 老的 哈森 .
我说我愿意冒险留在老哈森号上。

[aɪm] [glæd] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [dɪd] .
I'm glad now that I did .
我是 高兴的 现在 那 我 做过 .
我现在很庆幸我这么做了。
[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [mɔːr] [ˈʌndər] [maɪ] [fiːt] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːrm] [æt; ət] [siː] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɪntʃ] [ˈplæŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
I wanted more under my feet in a storm at sea than the inch planking of a
我 通缉 更多的 在下面 我的 脚 在 一个 风暴 在 海 比 这 英寸 木板 的 一个
[smɔːl] [boʊt] .
small boat .
小的 船 .
在海上风暴中，我想要比小船那薄薄的木板更坚实的脚下。

[soʊ] [aɪ] [stetd] — [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] , [tuː] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] [ɪn] [ˈræðər] [ˈgluːmi] [təʊnz] .
So I stayed — I wish the others had , too , " he added in rather gloomy tones .
所以 我 入住 — 我 希望 这 其他的 有 , 也 , " 他 额外 在 相当 阴沉 音调 .
所以我留了下来——我希望其他人也留了下来,"他语气有些沮丧地补充道。
" [dəʊnt] — [dəʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)] [hæz; həz] [ˈeni] [tʃæns] ?
" **Don't — don't you think my uncle has any chance ?**
" 不 — 不 你 思考 我的 叔叔 有 任何 机会 ?
"你不觉得——你不觉得我叔叔有任何机会吗? "

" [bəːb] [æskt] .
" **Bob asked** .
" 鲍勃 问 .
鲍勃问道。

" [jes] , [sʌn] , [ə; eɪ] [tʃæns] — [ə; eɪ] [ber] [tʃæns] .
" **Yes , son , a chance — a bare chance** .
" 是的 , 儿子 , 一个 机会 — 一个 裸 机会 .
"是的，儿子，一个机会——一个微不足道的机会。"

[aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [soʊ] [ʌnˈtɪl] [læst] [ˈiːvniŋ] , [bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [ðen] . "
I didn't think so until last evening , but I did then . "
我 没有 思考 所以 直到 最后的 晚上 , 但 我 做过 然后 . "
直到昨晚我才这么想，但那时我确实这么想了。
" [waɪ] [ðen] ? " [æskt] [ˈdʒeri] [ˈkɪʊriəsli] .
" **Why then ? " asked Jerry curiously** .
" 为什么 然后 ? " 问 杰瑞 奇怪的是 .
"那为什么呢? "杰瑞好奇地问道。

“ [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ə'gen] — [hi; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] [bəʊt] ！ ”
“ **Because I saw him again — he and his daughter in the small boat ！** ”
“ 因为 我 锯 他 再次 — 他 和 他的 女儿 在 这 小的 船 ！ ”
[wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌnɪk'spektɪd] ['ænsər] .
was the unexpected answer .
曾是 这 意外 回答 。

“因为我又看到他了——他和他的女儿在小船上！”出乎意料的答案。

“ [ju:; jʊ] [sɔ:] [ðem; ðəm] ？ ” [kraɪd] [bɔ:b] .
“ **You saw them ？** ” **cried Bob .**
“ 你 锯 他们 ？ ” 哭 鲍勃 。

“你看见他们了？”鲍勃喊道。

“ [wer] ？ ”
“ **Where ？** ”
“ 在哪里 ？ ”

“在哪里？”

“ [nɪr] [ðɪs] [ʃɪp] .
“ **Near this ship .**
“ 靠近 这 船 。

“就在这艘船附近。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['drɪftɪŋ] [ə'bəʊt] — [ðeɪd] [bɔ:st][ðer; ðər][ɔ:rz; ʊərz] , [aɪ] [ges] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜ:rənt]
They were drifting about — they'd lost their oars , I guess , and the current
他们 是 漂流 关于 — 他们会 丢失的 他们的 桨 , 我 猜测 , 和 这 当前的
[set][ðem; ðəm] [bæk] [hɪr] .
set them back here .
放 他们 后退 这里 。

他们随波逐流——我猜他们把桨弄丢了，被水流冲回了这里。

[aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['pleɪnli] , [bʌt; bət][aɪ] ['kʊdnt] [get][tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kʊdnt] [get]
I saw them plainly , but I couldn't get to them , and they couldn't get
我 锯 他们 显然 , 但 我 不能 得到 到 他们 , 和 他们 不能 得到
[tu:; tə][em 'i:] .
to me .
到 我 。

我明明看到了他们，但我无法接近他们，他们也无法接近我。

[ðen] [ə; eɪ] [fɔ:g] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][aɪ] [bɔ:st][ðem; ðəm] .
Then a fog came up and I lost them .
然后 一个 多雾路段 来了 向上 和 我 丢失的 他们 。

然后突然起了雾，我就跟他们走散了。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] [raɪt] [ɔ:f][ðer; ðər] ,
But I saw them right off there ,
但 我 锯 他们 正确的 离开 那里 ,

但我立刻就看到了他们。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪlər] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][pɔ:rt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rekt] [ʃɪp] .
“ **and the sailor pointed to the port side of the wrecked ship .**
“ 和 这 水手 尖 到 这 港口 边 的 这 损毁 船 。

“然后，水手指向了沉船的左舷。”

“ [ðen] [lets] [goʊ][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ！ ” [kraɪd] [bɔ:b] .
“ **Then let's go in search of them ！** ” **cried Bob .**
“ 然后 我们来吧 去 在 搜索 的 他们 ！ ” 哭 鲍勃 。

“那我们去找他们吧！”鲍勃喊道。

“ [kʌm] [ɑ:n] , ['dʒeri] , [br'fɔ:r] [ɪts] [tu:] [leɪt] . ”
“ **Come on , Jerry , before it's too late .** ”
“ 来 在 , 杰瑞 , 前 它是 也 晚的 。”

“快点，杰瑞，趁现在还来得及。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [ə'gri:d] [ðə; ði] [tɔ:l] [læd] .
“ **All right** , ” **agreed the tall lad** .
“ 全部 正确的 , ” 同意 这 高的 小伙子 .

“好吧,”高个子小伙子同意道。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] ?
“ **Is that all** ?
“ 是 那 全部 ?

就这些吗?

“ [hi;; hi] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪlə] .
“ **he asked of the sailor** .
“ 他 问 的 这 水手 .

他问水手: “

“ [ə'baʊt] [ɔ:l] , [læd] .
“ **About all , lad** .
“ 关于 全部 , 小伙子 .

“差不多就是这样, 小伙子。”

['æftə] [ɔ:l] [ðə; ði] ['bɔʊts] [hæd; həd] [gɔ:n] [-]
After all the boats had gone [94]
后 全部 这 船 有 已消失 [-]

所有船只都离开之后[94]

[ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:rm] [aɪ] [stetd] [ə'bɔ:rd] [hɪr] .
off in the storm I stayed aboard here .
离开 在 这 风暴 我 入住 船上 这里 .

暴风雨中, 我留在了船上。

['plenti] [ʌv; əv] - [ɪm] ['wɑ:ntɪd] [,em 'i:][tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ðer; ðər] ['bɔʊts] , [bʌt; bət] [aɪ] [nu:] [aɪ'd][bi:; bi] ['seɪfər]
Plenty of 'em wanted me to come in their boats , but I knew I'd be safer
很多 的 - 呃 通缉 我 到 来 在 他们的 船 , 但 我 知道 I'd 是 更安全
[hɪr] .
here .
这里 .

他们很多人都想让我坐他们的船过去, 但我知道待在这里更安全。

[ænd; ænd][aɪ][wʌz; wəz] .
And I was .
和 我 曾是 .

而我的确是。

[ðə; ði] [stɔ:rm] [blu:] [ɪt'self] [aʊt] [ænd; ænd] — [hɪr] [aɪ][,ei 'em] .
The storm blew itself out and — here I am .
这 风暴 吹 本身 出去 和 — 这里 我 是 .

暴风雨过去了, 然后——我就在这里了。

“ [hi;; hi] [pɔ:zd] [ə; eɪ] ['mʊmənt][ænd; ænd] ['ædɪd] :
“ **He paused a moment and added** :
“ 他 暂停 一个 片刻 和 额外 :

他停顿了一下, 补充道:

“ [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑ:r; ər] — [hu:] [noʊz] ?
“ **Where the others are — who knows** ?
“ 在哪里 这 其他的 是 — WHO 知道 ?

“其他人在哪里——谁知道呢? ”

['meɪbi] ['deɪvi] [dʒəʊnz] . “
Maybe Davy Jones . “
或许 戴维 琼斯 . “

或许是戴维·琼斯。”

“ But you think Mr . Sheldon and his daughter have a chance ; don't you ”
“ 但 你 思考 先生 ； 谢尔顿 和 他的 女儿 有 一个 机会 ； 不 你 ”
“ asked Jerry quickly ”
“ 问 杰瑞 迅速地 ”
“ 但你认为谢尔顿先生和他的女儿有机会，对吧？ ”杰瑞急忙问道。

“ [jes] , [sʌn] . ”
“ Yes , son . ”
“ 是的 , 儿子 . ”

“是的，儿子。”

[ðeɪ] ['weðəd] [ðə; ði][stɔ:rm] , [ðæts] [ʃɜ] ,
They weathered the storm , that's sure ,
他们 风化的 这 风暴 , 那就是 当然 ,

他们肯定挺过了这场风暴。

[fɔ:r; fər][aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['æftərwərd] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] ['i:stwərd] [ɪn][ðer; ðər] [smɔ:l] [boʊt] . “
for I saw them afterward off to the eastward in their small boat . ”
为了 我 锯 他们 之后 离开 到 这 向东 在 他们的 小的 船 . ”

因为后来我看到他们乘着小船向东驶去。”

“ [dʒʌst] [ðoʊz] [tu:] ? ”
“ Just those two ? ”
“ 只是 那些 二 ? ”

只有他们两个人吗？

“ [ned] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] . ”
“ Ned wanted to know . ”
“ 内德 通缉 到 知道 . ”

内德想知道。

“ [dʒʌst][ðem; ðəm] [tu:] . ”
“ Just them two . ”
“ 只是 他们 二 . ”

只有他们两个人。

[ˈpra:bəbli] [ðem; ðəm][æz; əz][wʌz; wəz][ɪn][wɪð; wɪθ] - [ɪm] [hæd; həd] [bɪn] [wa:ft] [aʊt] , [ɔ:r] [li:pt]
Probably them as was in with ' em had been washed out , or leaped
大概 他们 作为 曾是 在 和 - 呃 有 到过 洗过 出去 , 或者 跳跃

[ˈoʊvərbɔ:rd] .
overboard .
落水 .

可能他们和他们一起被冲走了，或者跳入了海里。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [du:] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][stɔ:rm] — [ðeɪ] [get] [hæf] - [kreɪzd] , [laɪk] .
Sometimes they do that in a storm — they get half - crazed , like .
有时 他们 做 那 在 一个 风暴 — 他们 得到 一半 - 疯狂 , 喜欢 .

有时他们在暴风雨中会那样——他们会变得半疯癫。

[ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz] , [tu:] , [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [bɔ:st][ɔ:r] [els] ['mɪstər] . ['feldən] [wʊd] [hæv; həv]
The oars , too , must have been lost or else Mr . Sheldon would have
这 桨 , 也 , 必须 有 到过 丢失的或者 别的 先生 . 谢尔顿 会 有

[rəʊd] ['oʊvər][tu:; tə][em 'i:] .
rowed over to me .
划船 超过 到 我 .

船桨肯定也丢了，否则谢尔顿先生就会划船过来找我了。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ['pleɪnli] .
As it was I saw him and his daughter plainly .
作为 它 曾是 我 锯 他 和 他的 女儿 显然 .

我清楚地看到了他和他的女儿。

[ðeɪ] [weɪvd] [tuː; tə][em 'iː] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fɑːg] [[ʌt] [ðem; ðəm][aʊt] . ”
They waved to me , and then the fog shut them out . ”
他们 挥手 到 我 , 和 然后 这 多雾路段 关闭 他们 出去 . ”

他们向我挥手，然后浓雾就把他们挡在了外面。

“ [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [tʃəns] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd][wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] ! ” [kraɪd]
“ **But we've got a chance to save them — and we're going to !** ” **cried**
“ 但 我们已经 得到 一个 机会 到 节省 他们 — 和 是 去 到 ! ” 哭
[baːb] .
Bob .
鲍勃 .

“但是我们还有机会救他们——而且我们一定会救他们的！”鲍勃喊道。

“ [kʌm] [ɑːn] , [ˈfeləʊz] !
“ **Come on , fellows !**
“ 来 在 , 伙伴们 !

“来吧，伙计们！ ”

“ [ðə; ði][oʊld] [ˈseɪlər] [ˈkwɪkli] [kənˈkluːdɪd] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] .
“ **The old sailor quickly concluded his story .**
“ 这 老的 水手 迅速地 结束 他的 故事 .

老水手很快讲完了他的故事。

“ [wen] [ðə; ði][stɔːrm] [pæst] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **When the storm passed ,** ” **he said ,**
“ 什么时候 这 风暴 通过了 , ” 他 说 ,

“暴风雨过后,”他说,

“ [aɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get] [stiːm] [ʌp][ɪn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌmpɪŋ] [ˈendʒɪnz] ,
“ **I managed to get steam up in one of the pumping engines ,**
“ 我 管理 到 得到 蒸汽 向上 在 一 的 这 抽水 发动机 ,

“我成功地让其中一台抽水机产生了蒸汽，

[ænd; ənd][aɪ] [kliːnd] [aʊt][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ruːm] .
and I cleaned out the engine room .
和 我 已清洗 出去 这 引擎 房间 .

我清理了机舱。

[bʌt; bət][wʌŋ][mæn] [kɑːnt] [wɜːrk][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] , [soʊ][aɪm][dʒʌst] [ˈletɪŋ] [hɜːr; hər] [-]
But one man can't work the machinery , so I'm just letting her [95]
但 一 男人 不能 工作 这 机械 , 所以 我是 只是 出租 她 [-]

但是一个人不可能操作机器，所以我只好让她[95]

[drɪft] .
drift .
漂移 .

漂移。

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get] [ʌp][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][seɪl] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ,
I'm going to get up a bit of a sail , if I can ,
我是 去 到 得到 向上 一个 少量 的 一个 帆 , 如果 我 能 ,

如果可以的话，我打算稍微扬起一点帆。

[tuː; tə] [ɡɪv] [hɜːr; hər] [ˈstɪrɪdʒ] [wei] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [pɔːrt] .
to give her steerage way , and then I'll make for the nearest port .
到 给 她 统舱 方式 , 和 然后 患病的 制作 为了 这 最近的 港口 .

让她让路，然后我驶向最近的港口。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [fetʃ] [aɪˈtiː][maɪ] [ˈsælvɪdʒ] [ˈmʌni] [wɪl] [meɪk] [em 'iː] [rɪtʃ] . ”
If I can fetch it my salvage money will make me rich . ”
如果 我 能 拿来 它 我的 打捞 钱 将要 制作 我 富有的 . ”

如果我能够把它弄回来，我靠回收它赚的钱就能发财了。

“ [ˈhædnt] [juː; jʊ] [ˈbetər] [let] [juː ˈes] [teɪk] [juː; jʊ] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈerʃɪp] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈdʒeri] .
“ **Hadn't you better let us take you in our airship , ” suggested Jerry .**
“ 之前没有 你 更好的 让 我们 拿 你 在 我们的 飞艇 , ” 建议 杰瑞 .
“ 你最好让我们用我们的飞艇带你走 , ” 杰瑞建议道 .

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ruːm] ,
“ **We have plenty of room ,**
“ 我们 有 很多 的 房间 ,
“ 我们有足够的空间 ,
[ænd; ænd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ˈhaɪər] [ə; eɪ] [tʌg] [ænd; ænd] [get] [ðə; ði] [ˈhæsən] [tuː; tə] [pɔːrt] [mɔːr] [ˈkwɪkli] . “
and you could hire a tug and get the Hassen to port more quickly . ”
和 你 可以 聘请 一个 拖船 和 得到 这 哈森 到 港口 更多的 迅速地 . “
“ 你可以雇一艘拖船 , 让“哈森”号更快地靠岸 .

“ [wʌt] !
“ **What !**
“ 什么 !
“ 什么 !

[trʌst] [maɪˈself] [ɪn] [æn; ən] [ˈerʃɪp] ?
Trust myself in an airship ?
相信 我 在 一个 飞艇 ?
“ 我敢相信自己能乘坐飞艇吗 ?

[aɪ] [ges] [nɑːt] !
I guess not !
我 猜测 不是 !
“ 我想不是 !

“ [kraɪd] [ðə; ði] [oʊld] [ˈseɪlər] .
“ **cried the old sailor .**
“ 哭 这 老的 水手 .
“ 老水手喊道 . ”

“ [aɪ] [stɪk] [hɪr] , [θæŋk] [juː; jʊ] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .
“ **I'll stick here , thank you just the same .**
“ 患病的 戳 这里 , 感谢 你 只是 这 相同的 .
“ 我会留在这里 , 同样非常感谢 . ”
[ænd; ænd] [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [faɪnd] [jɔːr; jər] [ˈʌŋk(ə)] , [sʌn] , “ [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [bəːb] .
And I hope you find your uncle , son , ” he said to Bob .
和 我 希望 你 寻找 你的 叔叔 , 儿子 , “ 他 说 到 鲍勃 .
“ 我希望你能找到你的叔叔 , 孩子 , ” 他对鲍勃说 .

“ [ɪf] [wiː; wi] [duː] , [wiːl] [kʌm] [bæk] [ænd; ænd] [get] [juː; jʊ] , “ [ˈprɑːmɪst] [ned] .
“ **If we do , we'll come back and get you , ” promised Ned .**
“ 如果 我们 做 , 出色地 来 后退 和 得到 你 , “ 承诺 内德 .
“ 如果我们真的这么做了 , 我们会回来接你 , ” 内德承诺道 .

“ [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [pɔːrt] [əˈhed] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , “ [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈseɪlɜːz] [ˈænsər] .
“ **I may be in port ahead of you , ” was the sailor's answer .**
“ 我 可能 是 在 港口 前方 的 你 , “ 曾是 这 水手的 回答 .
“ 我可能比你先到港 , ” 水手回答道 .

“ [wʌnz] [aɪ] [get] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [seɪl] [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ˈprɪti] [gʊd] [spiːd] .
“ **Once I get up a bit of sail I can make pretty good speed .**
“ 一次 我 得到 向上 一个 少量 的 帆 我 能 制作 漂亮的 好的 速度 .
“ 一旦我扬起一些帆 , 就能达到相当不错的速度 . ”

[aɪm] [ˈsɔːri] [aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈsɜːrli] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [əˈbɔːrd] .
I'm sorry I was so surly when you came aboard .
我是 对不起 我 曾是 所以 粗鲁 什么时候 你 来了 船上 .
“ 很抱歉你上船时我态度那么恶劣 .

[aɪ][wʌz; wəz] [br'loʊ] , [ˈstʌdiɪŋ] [aʊt] [wʌt] [tuː; tə][duː] ;
I was below , studying out what to do ,
我 曾是 以下 , 学习 出去 什么 到 做 ,

我当时在下面，琢磨着该怎么办。

[ænd; ʌnd][aɪ] [fʊr] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈbɔːrdɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ˈpɑːrtɪz] [ðæt] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə]
and I sure thought I had been boarded by some parties that wanted to
和 我 当然 想法 我 有 到过 登机 经过 一些 各方 那 通缉 到
[tʃiːt] [em 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [praɪz] . "
cheat me out of my prize . "
欺骗 我 出去 的 我的 奖 . "

我当时确实觉得有人想骗走我的奖品。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ˈeniwʌn] [ə'boːrd] , " [sed] [ˈdʒeri] .
" We were surprised to find anyone aboard , " said Jerry .
" 我们 是 惊讶 到 寻找 任何人 船上 , " 说 杰瑞 .

杰瑞说：“我们很惊讶船上居然有人。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [wiːl] [help] [juː; jʊ] [reɪz] [ə; eɪ][seɪl] .
" If you like we'll help you raise a sail .
" 如果 你 喜欢 出色地 帮助 你 增加 一个 帆 .

“如果你愿意，我们会帮你升起风帆。”

[aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [sper] [ðæt] [taɪm] . "
I guess we can spare that time . "
我 猜测 我们 能 空闲的 那 时间 . "

我想我们可以抽出那段时间。

" [ˈfʊrli] , " [sed] [bəːb] .
" Surely , " said Bob .
" 一定 , " 说 鲍勃 .

“当然，”鲍勃说。

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ə'baʊt] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][maɪ][ˈʌŋk(ə)l][aɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [sʌt] [ə; eɪ]
" Now that we know about where to look for my uncle it won't be such a
" 现在 那 我们 知道 关于 在哪里 到 看 为了 我的 叔叔 它 惯于 是 这样的 一个
[ˈpʌz(ə)] .
puzzle .
谜 .

“既然我们知道了在哪里可以找到我叔叔，那就不再是个难题了。”

" [ə; eɪ][seɪl][wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [rɪɡd] [ʌp][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [-]
" A sail was quickly rigged up on one of the [96]
" 一个 帆 曾是 迅速地 作弊 向上 在 一 的 这 [-]

“其中一艘船很快装上了帆[96]

[stʌmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwaɪərləs] [mɑːsts] , [ænd; ʌnd] [ðen] , [ˈbɪdɪŋ] [ðə; ði][loʊn] [ˈseɪlər] [ɡʊd] - [baɪ] ,
stumps of the wireless masts , and then , bidding the lone sailor good - bye ,
树桩 的 这 无线的 桅杆 , 和 然后 , 投标 这 孤独 水手 好的 - 再见 ,

无线电桅杆的残骸，然后，向那位孤身一人的水手道别。

[ænd; ʌnd] [ˈpraːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðer; ðər]
and promising to look for him in case they should be successful in their
和 有前途 到 看 为了 他 在 案件 他们 应该 是 成功的 在 他们的
[kwɛst] ,
quest ,
寻求 ,

并承诺如果他们的搜寻成功，就会去找他。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [prə'fesə] ['sna:d,græs] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] ['kɑ:mɪt] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tu:; tə][stɑ:rt] [ɔ:f]

the boys and Professor Snodgrass boarded the Comet and prepared to start off
这 男孩们 和 教授 斯诺德格拉斯 登机 这 彗星 和 准备 到 开始 离开

. [-]

. [97]

. [-]

男孩们和斯诺德格拉斯教授登上彗星号，准备出发。[97]

[ˈtʃæptər] [ˌeks.aɪˈaɪ]

CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [bəʊt]

THE DRIFTING BOAT
这 漂流 船

漂流的船

“ [kwɪr] [jɑ:rn] [ðæt] ['seɪlər][təʊld] ; ['wɔznt] [aɪ 'ti:] , ” [ri'mɑ:kt] [ned] , [wen] [ðə; ði] ['kɑ:mɪt] [hæd; həd]

“ Queer yarn that sailor told ; wasn't it , ” remarked Ned , when the Comet had
“ 酷儿 纱 那 水手 讲述 ; 不是 它 , ” 评论 内德 , 什么时候 这 彗星 有

[sɔ:d] [ə'ləft] ,

soared aloft ,
飙升 高空 ,

“那水手讲的故事真古怪，不是吗？”彗星号升空后，内德说道。

[li:vɪŋ] [ðə; ði] [rek] [ʌ; əv][ðə; ði] ['hæsən] [bɪ'ləʊ] [ɑ:n][ðə; ði] ['hi:vɪŋ] ['bɪləʊz] .

leaving the wreck of the Hassen below on the heaving billows .
离开 这 破坏 的 这 哈森 以下 在 这 起伏 波澜 .

哈森号残骸留在下方波涛汹涌的海面上。

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] , ” [ə'gri:d] ['dʒeri] , “ [bʌt; bət] [ɪts] ['mɑ:ti] ['lʌki] [wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

“ It was that , ” agreed Jerry , “ but it's mighty lucky we found the ship ,
“ 它 曾是 那 , ” 同意 杰瑞 , “ 但 它是 强大的 幸运的 我们 成立 这 船 ,

[ænd; ənd] [met] [hɪm; ɪm] .

and met him .
和 遇见 他 .

“确实如此,”杰瑞同意道,“但我们很幸运地找到了那艘船,并遇到了他。”

[ʌðəwaɪz] [wi:; wi] ['wɒdnt] [hæv; həv] [noʊn] [wer] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [smɔ:l] [bəʊt] . “

Otherwise we wouldn't have known where to look for the small boat . ”
否则 我们 不会 有 已知 在哪里 到 看 为了 这 小的 船 . ”

否则我们就不知道该去哪里找那艘小船了。

“ [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [laɪk] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['ni:d(ə)] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] ,

“ As it is it's going to be like looking for a needle in a haystack ,
“ 作为 它 是 它是 去 到 是 喜欢 寻找 为了 一个 针 在 一个 草垛 ,

“照目前的情况来看，这就像大海捞针一样。”

“ ['kɑ:mentəd] [bə:b] .

“ commented Bob .
“ 评论 鲍勃 .

鲍勃评论道。

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [wi:l] ['evər][faɪnd][ðəm; ðəm] .

“ I don't believe we'll ever find them .
“ 我 不 相信 出色地 曾经 寻找 他们 .

“我不认为我们能找到他们。”

[ɔ:r] , [ɪf] [wi:; wi][du:] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] — [tu:] [leɪt] ! ”

Or , if we do , it will be — too late ! ”
或者 , 如果 我们 做 , 它 将要 是 — 也 晚的 ! ”

或者，如果我们那样做，那就太晚了！

“ [kwɪt] [ˈɡɪvɪŋ] [juː ˈes] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəˈrekt] [ɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ɡluːm] [ænd; ənd] [drɪˈsper] , ” [ɪkˈskeɪmd]
“ **Quit giving us such a correct imitation of gloom and despair , ” exclaimed**
“ 辞职 给予 我们 这样的 一个 正确的 模仿 的 愁云 和 绝望 , ” 惊呼
[ˈdʒeri] .
Jerry .
杰瑞 .

“别再给我们演绎这种阴郁和绝望的戏码了！”杰瑞喊道。

“ [ɡʊð] [kʊk] [ˈsʌmθɪŋ] , [ˈtʃʌŋki] , [ænd; ənd] [juːl] [fiːl] [ˈbetər] . ”
“ **Go cook something , Chunky , and you'll feel better . ”**
“ 去 厨师 某物 , 厚实的 , 和 你会 感觉 更好的 . ”
“去做点吃的吧, Chunky, 你会感觉好些的。”

“ [aɪ] [ɡes] [aɪ] [wɪl] , ” [əˈɡriːd] [ðə; ði] [staʊt] [læd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **I guess I will , ” agreed the stout lad , with a smile .**
“ 我 猜测 我 将要 , ” 同意 这 肥硕 小伙子 , 和 一个 微笑 .
“我想我会的,”那个身材矮壮的小伙子笑着同意道。

“ [aɪm] [ˈhʌŋɡri] . ”
“ **I'm hungry . ”**
“ 我是 饥饿的 . ”

“我饿了。”

“ [soʊ][eɪ ˈem][aɪ] , ” [ədˈmɪtɪd] [ned] .
“ **So am I , ” admitted Ned .**
“ 所以 是 我 , ” 承认 内德 .

“我也是,”内德承认道。

“ [wiː; wi][ɔːl][ɑːr; ər] .
“ **We all are .**
“ 我们 全部 是 .

我们都是。

[ɡet] [ʌp][ə; eɪ] [ɡʊd] [miːl] , [ˈtʃʌŋki] .
Get up a good meal , Chunky .
得到 向上 一个 好的 一顿饭 , 厚实的 .

起来吃顿好的吧, Chunky。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [duː][juː ˈes][ɔːl] [ɡʊd] !
It will do us all good !
它 将要 做 我们 全部 好的 !

这对我们所有人都有好处！

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɡetɪŋ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [-]
“ **It was getting late in the afternoon , for they [98]**
“ 它 曾是 获得 晚的 在 这 下午 , 为了 他们 [-]
“当时已是下午晚些时候, 因为他们[98]

[hæd; həd] [spɛnt] [mɔːr] [taɪm] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [rek] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪzd] .
had spent more time aboard the wreck than they realized .
有 花费 更多的 时间 船上 这 破坏 比 他们 已实现 .
他们发现自己在沉船上待的时间比他们意识到的要长得多。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][ɡʊð][wʌns] [mɔːr] ,
Now they were on the go once more ,
现在 他们 是 在 这 去 一次 更多的 ,
他们又出发了。

[ˈsiːkɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈʃeldən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] .
seeking the small boat containing Mr . Sheldon and his daughter .
寻求 这 小的 船 包含 先生 . 谢尔顿 和 他的 女儿 .
寻找谢尔顿先生和他的女儿乘坐的小船。

[ɔ:f] [tuː; tə][ðə; ði] ['i:stwərd] [seɪld] [ðə; ði] ['kɑ:mɪt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][loʊn]
Off to the eastward sailed the Comet in the direction indicated by the lone
离开 到 这 向东 航行 这 彗星 在 这 方向 表明的 经过 这 孤独
[ˈseɪləɹ] .
sailor .
水手 .

彗星号朝着那位孤身水手指示的方向向东驶去。

['dʒeri] [kept] [hɪz; ɪz][kra:ft][fa:r] ['ɪnʌf] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['mɪsɪŋ]
Jerry kept his craft far enough down so that there would be no chance of missing
杰瑞 保留 他的 工艺 远的 足够的 向下 所以 那 那里 会 是 不 机会 的 丢失的
[ðə; ði] [boʊt] .
the boat .
这 船 .

杰瑞把小船开到足够远的地方，这样就不会错过那艘船了。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] [pə'zɪ](ə)n] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
But from her position in the air ,
但 从 她 位置 在 这 空气 ,
[ðə; ði] [sɪː] ,
但从她所处的空中位置来看 ,

[ðoʊz] [ə'bo:rd] [ðə; ði] ['kɑ:mɪt] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [siː] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [smɔ:l] ['ɑ:bdʒekt][ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv]
those aboard the Comet could easily see even a small object on the surface of
那些 船上 这 彗星 可以 容易地 看 甚至 一个 小的 目的 在 这 表面 的
[ðə; ði] [siː] ,
the sea ,
这 海 ,

“彗星号”上的乘客甚至可以轻易地看到海面上的微小物体。

[ænd; ænd] [ðʌs] , [ɪn] [ðɪs] [sɜ:rtʃ] , [ðə; ði] [boɪz] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][ə; eɪ]['wɔ:tər]
and thus , in this search , the boys would have an advantage over a water
和 因此 , 在 这 搜索 , 这 男孩们 会 有 一个 优势 超过 一个 水
[kra:ft] ,
craft ,
工艺 ,

因此，在这次搜寻中，男孩们比水上船只更有优势。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv]['vɪz(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'bo:rd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['ves(ə)l][ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['lɪmɪtɪd] .
for the range of vision of those aboard such a vessel is comparatively limited .
为了 这 范围 的 想象 的 那些 船上 这样的 一个 血管 是 比较 有限的 .

因为这类船上人员的视野范围相对有限。

['dʒeri] [sent] [ðə; ði] ['moʊtərʃɪp] [ə'boʊt] [ɪn]['evər] - [ɪn'kri:sɪŋ] ['sɜ:rkəl] ,
Jerry sent the motorship about in ever - increasing circles ,
杰瑞 发送 这 机动船 关于 在 曾经 - 增加 界 ,
[ðə; ði] [smɔ:l] [boʊt] ,
杰瑞让那艘机动船绕着越来越大的圈子转 ,

[ænd; ænd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][wʌn][ɔ:r] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [boɪz] [wɜ:r; wər] ['kɑ:nstəntli] [də'rektɪd]
and the eyes of one or another of the boys were constantly directed
和 这 眼睛 的 一 或者 其他 的 这 男孩们 是 不断地 指导
[ˈdaʊnwərd] .
downward .
向下 .

男孩们的目光总是向下看去。

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [noʊ] [tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [smɔ:l] [boʊt] .
They would take no chances of missing the small boat .
他们 会 拿 不 机会 的 丢失的 这 小的 船 .
[ðə; ði] [smɔ:l] [boʊt] ,
他们绝不会冒错过小船的风险。

“ [grʌbz] [ˈredi] ！ ” [kɔːld] [baːb] .
“ **Grub's ready !** ” **called Bob** .
“ 幼虫 准备好 ！ ” 称为 鲍勃 。

“饭菜准备好了！”鲍勃喊道。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [brɪŋ] [jɔːrz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpaɪlət] [haʊs] , [ˈdʒeri] ? ”
“ **Shall I bring yours to the pilot house , Jerry ?** ”
“ 将 我 带来 你的 到 这 飞行员 房子 , 杰瑞 ? ”

“杰瑞，要我把你的那份送到驾驶室吗？”

“ [noʊ] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][ɔːl] [maɪ] [æz; əz] [wel] [sɪt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [iːt] [ɪn] [ˈkʌmfərt]
“ **No , I guess we all might as well sit down at the table and eat in comfort**
“ 不 , 我 猜测 我们 全部 可能 作为 出色地 坐 向下 在 这 桌子 和 吃 在 舒适
.”
.”
.”
.”

“不，我想我们最好还是坐下来舒舒服服地吃顿饭吧。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [mɪs] [ðə; ði][boʊt] , ” [ˈɒbdʒɪktɪd] [ðə; ði] [staʊt] [læd] .
“ **But we may miss the boat ,** ” **objected the stout lad** .
“ 但 我们 可能 错过 这 船 , ” 反对 这 肥硕 小伙子 。

“但我们可能会错过船，”那个壮实的小伙子反对道。

“ [aɪl] [staːrt][ðə; ði][gæs] [məʃiːn] ,
“ **I'll start the gas machine** ,
“ 患病的 开始 这 气体 机器 ,

“我来启动煤气机。”

[ænd; ənd] [wiːl] [steɪ] [æz; əz] [ˈnɪrli] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər] [wiːv] [ˈiːtn] ,
and we'll stay as nearly as we can in one place until after we've eaten ,
和 出色地 停留 作为 几乎 作为 我们 能 在 一 地方 直到 后 我们已经 吃 ,
我们会尽量待在一个地方，直到吃完饭为止。

“ [sed] [ˈdʒeri] .
“ **said Jerry** .
“ 说 杰瑞 。

杰瑞说道。

“ [ɪf] [ðə; ði][boʊt] [drɪfts] [wɪˈðɪn] [reɪndʒ][wiː; wi][kæn; kən] [ˈiːzəli] [siː] [aɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ði] [glæs] [flɔːr] .
“ **If the boat drifts within range we can easily see it through the glass floor** .
“ 如果 这 船 漂移 之内 范围 我们 能 容易地 看 它 通过 这 玻璃 地面 。

“如果船只漂流到我们能见度范围内，我们可以透过玻璃地板轻松看到它。”

[aɪl] [wɜːrk][ðə; ði] [prəˈpeləz] [dʒʌst] [ɪˈnʌf] [əˈgenst] [ðə; ði] [-]
I'll work the propellers just enough against the [99]
患病的 工作 这 螺旋桨 只是 足够的 反对 这 [-]

我会稍微转动螺旋桨，使其与[99]对抗。

[wɪnd] [tuː; tə][hoʊld][juː ˈes][ˈɔːlmoʊst] [ˈsteɪʃənəri] .
wind to hold us almost stationary .
风 到 抓住 我们 几乎 静止的 。

风力几乎使我们静止不动。

[get] [ˈbɪzi] [ɑːn][ðə; ði][gæs][ˈdʒenəreɪtər] , [ned] .
Get busy on the gas generator , Ned .
得到 忙碌的 在 这 气体 发电机 , 内德 。

内德，赶紧去修燃气发电机。

“ [su:n] [ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈmoʊtər] [ru:m] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpaʊər(ə)] [ˈveɪpər][wʌz; wəz]
“ **Soon a hissing in the motor room told them that the powerful vapor was**
“ 很快 一个 嘶嘶声 在 这 发动机 房间 讲述 他们 那 这 强大的 汽 曾是
[ˈbi:ɪŋ] [meɪd] .
being made .
存在 制成 .

“很快，机房里传来嘶嘶声，告诉他们强力蒸汽正在产生。”

[aɪ ˈti:] [wʊd] [su:n] [fɪl] [ðə; ði] [ˈlɪftɪŋ] - [bægz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑ:mit] [kʊd; kəd] [ðen] [ˈnævɪgeɪt] [æz; əz]
It would soon fill the lifting - bags , and the Comet could then navigate as
它 会 很快 充满 这 举重 - 包 , 和 这 彗星 可以 然后 导航 作为
[ə; eɪ][ˈdɪrɪdʒəbl] [bəˈlu:n] .
a dirigible balloon .
一个 飞船 气球 .

它很快就会充满升力袋，然后彗星号就可以像飞艇气球一样航行了。

[ʌnˈtɪl] [sʌtʃ] [taɪm] , [haʊˈevər] , [ˈdʒeri] [kept] [hɜ:ɪ; həɪ][ˈgoʊɪŋ][æz; əz][æn; ən] [ˈerəpleɪn] , [ˈwɒtɪŋ] [bɪˈləʊ]
Until such time , however , Jerry kept her going as an aeroplane , watching below
直到 这样的 时间 , 然而 , 杰瑞 保留 她 去 作为 一个 飞机 , 观看 以下
[fɔ:ɪ; fər] [ˈeni] [smɔ:l] [boʊt] .
for any small boat .
为了 任何 小的 船 .

但在此之前，杰瑞一直让她像飞机一样飞行，时刻警惕着下方是否有小船。

“ [aɪ ˈti:] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][dɑ:rk] , “ [ned] [riˈmɑ:kt] .
“ **It will soon be dark , “ Ned remarked** .
“ 它 将要 很快 是 黑暗的 , “ 内德 评论 .

“天很快就要黑了，”内德说道。

“ [ðen] [wi:l] [stɑ:rt][ðə; ði] [ˈsɜ:rtʃlaɪt] , “ [ˈænsər] [ˈdʒeri] .
“ **Then we'll start the searchlight , “ answered Jerry** .
“ 然后 出色地 开始 这 探照灯 , “ 回答 杰瑞 .

“那我就启动探照灯，”杰瑞回答道。

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][gæs] ? “
“ **How about the gas ? “**
“ 如何 关于 这 气体 ? “

“天然气怎么样？”

“ [aɪ] [ges] [wi:v] [gɑ:t] [ˈpreʃər] [ɪˈnʌf] . “
“ **I guess we've got pressure enough** . “
“ 我 猜测 我们已经 得到 压力 足够的 . “

“我想我们已经承受了足够的压力。”

“ [ðen] [fɪl] [ðə; ði] [kənˈteɪnərz] .
“ **Then fill the containers** .
“ 然后 充满 这 容器 .

然后装满容器。

[aɪm] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][get][æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv] [tʃʌŋki:z] [grʌb] .
I'm anxious to get at some of Chunky's grub .
我是 焦虑的 到 得到 在 一些 的 Chunky's 幼虫 .

我迫不及待地想尝尝Chunky做的饭菜。

“ [ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm][ðə; ði] [ˈerɪp] [ˈfloʊtɪd] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈmoʊʃnləs] [əˈbʌv] [ðə; ði] [si:] ,
“ **In a short time the airship floated almost motionless above the sea ,**
“ 在 一个 短的 时间 这 飞艇 漂浮 几乎 静止不动 多于 这 海 ,

“很快，飞艇几乎静止地漂浮在海面上。”

[ðə; ði] [prəˈpeləz] [ˈmu:vɪŋ] [dʒʌst] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [oʊvərˈkʌm] [ðə; ði] [slaɪt] [wɪnd] .
the propellers moving just enough to overcome the slight wind .
这 螺旋桨 移动 只是 足够的 到 克服 这 轻微 风 .

螺旋桨转动的幅度刚好足以克服微风。

[ðen] , [ni:diŋ] [noʊ] [ə'ten](ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,
Then , needing no attention on the part of the boys ,
然后 , 需要 不 注意力 在 这 部分 的 这 男孩们 ,
然后, 无需男孩们的注意,

[ðə; ði] ['kɑ:mit] [kʊd; kəd] [lʊk] ['æftər][hɜ:r'self] [waɪ] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] [eit] .
the Comet could look after herself while our friends ate .
这 彗星 可以 看 后 她自己 尽管 我们的 朋友们 吃 .
彗星号可以照顾好自己, 而我们的朋友们则可以安心用餐。

“ [seɪ] , [ðɪs] [ɪz][ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:rs] ['rædɪʃ] !
“ **Say , this is all to the horse radish !**
” 说 , 这 是 全部 到 这 马 萝卜 !
“我说, 这一切都是为了辣根! ”

[kraɪd] [ned] , [æz; əz][hi:; hi] ['teɪstɪd] ['sʌmθɪŋ] [wɪt] [bə:b][pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [pleɪt] .
“ **cried Ned , as he tasted something which Bob put on his plate .**
” 哭 内德 , 作为 他 尝过 某物 哪个 鲍勃 放 在 他的 盘子 .
“内德叫道, 因为他尝到了鲍勃放在他盘子里的东西。”

“ [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? ”
“ **What is it ?** ”
” 什么 是 它 ? ”

“那是什么? ”

“ [fraɪd] ['tʃɪkɪn] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [staʊt] [ju:θ] .
“ **Fried chicken , ” answered the stout youth .**
” 油煎 鸡 , ” 回答 这 肥硕 青年 .
“炸鸡,”那个身材魁梧的年轻人回答道。

“ [glæd][ju:; jʊ] [laɪk] [aɪ 'ti:] .
“ **Glad you like it .**
” 高兴的 你 喜欢 它 .

“很高兴你喜欢。”

[ɪts] ['oʊnli] [kænd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bʌt; bət][aɪ] ['si:znd] [aɪ 'ti:][ʌp] , [ænd; ənd] — — “
It's only canned , of course , but I seasoned it up , and — — ”
它是 仅有的 罐装 , 的 课程 , 但 我 经验丰富的 它 向上 , 和 — — ”
当然, 这只是罐头食品, 但我给它调味了, 而且——”

“ [ɪts] ['dændi] !
“ **It's dandy !**
” 它是 花花公子 !

“太棒了! ”

“ [ɪntə'rʌptɪd] ['dʒeri] .
“ **interrupted Jerry .**
” 中断 杰瑞 .

“杰瑞打断道。”

“ [gɑ:t] ['plenti] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , ['tʃʌŋki] , [maɪ] [bɔɪ] ? ”
“ **Got plenty of it , Chunky , my boy ?** ”
” 得到 很多 的 它 , 厚实的 , 我的 男生 ? ”

“够用吗, 小胖子, 我的孩子? ”

“ [ju:; jʊ] ['ni:dnt] ['evər][æsk][bə:b] [ðæt] , ” ['mʌmbld] [-]
“ **You needn't ever ask Bob that , ” mumbled [100]**
” 你 不必 曾经 问 鲍勃 那 , ” 喃喃自语 [-]

“你永远不必问鲍勃这个问题,”他嘟囔道[100]

[ned] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] .
Ned , with his mouth full .
内德 , 和 他的 嘴 满的 .

内德嘴里塞满了东西。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [trʌst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʊk] [ɪˈnʌf] .

“ You can always trust him to cook enough .
“ 你 能 总是 相信 他 到 厨师 足够的 .

“你总能相信他能做出足够的饭菜。”

[hiːz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [hɪmˈself] . “

He's thinking of himself . “
他是 思维 的 他自己 . “

他只想着自己。

“ [θæŋks] , “ [rɪˈtʃ:rnd] [ðə; ði] [ˈæmətər] [kʊk] .

“ Thanks , “ returned the amateur cook .
“ 谢谢 , “ 返回 这 业余 厨师 .

“谢谢,”这位业余厨师回答道。

[wɪð; wɪθ] [əˈkeɪzən(ə)] [glɑːnsɪz] [θruː] [ðə; ði] [glæs] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] [ˈkæbɪn] , [ðə; ði] [bɔɪz]

With occasional glances through the glass floor of the dining cabin , the boys
和 偶然 眼神 通过 这 玻璃 地面 的 这 用餐 舱 , 这 男孩们
[ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [miːl] .

finished their meal .
完成的 他们的 一顿饭 .

男孩们不时透过餐厅的玻璃地板向外张望,吃完了饭。

[ðeɪ] [felt] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ˈæftər][,aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] , [ˈstreɪndʒli] [ɪˈnʌf] , [mɔːr] [ˈhoʊpf(ə)] .

They felt much better after it , and , strangely enough , more hopeful .
他们 毛毡 很多 更好的 后 它 , 和 , 奇怪的 足够的 , 更多的 充满希望 .

之后他们感觉好多了, 而且奇怪的是, 他们也更有希望了。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈwʌndərf(ə)] [haʊ] [ə; eɪ][ˈsætɪsfɑɪd] [ˈæpɪtaɪt] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [fiːl] [les] [ˈgluːmi] .

It is wonderful how a satisfied appetite can make a person feel less gloomy .
它 是 精彩的 如何 一个 使满意 食欲 能 制作 一个 人 感觉 较少的 阴沉 .

令人惊奇的是, 饱腹感能让人心情好转, 不再那么沮丧。

[waɪl] [bɪˈfɔːr] [ˈdɪnər] [ˈsʌmθɪŋ] [meɪ] [siːm] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] [ʌv; əv][,eksɪˈkjuːʃ(ə)n] ,

While before dinner something may seem impossible of execution ,
尽管 前 晚餐 某物 可能 似乎 不可能的 的 执行 ,

晚餐前, 有些事情可能看起来不可能完成。

[ˈæftər][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ˈdɪfəkəltɪz] [ˈvænɪʃ] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ˈmædʒɪk] .

after a good meal difficulties vanish as if by magic .
后 一个 好的 一顿饭 困难 消失 作为 如果经过 魔法 .

饱餐一顿之后, 所有烦恼仿佛都神奇般地消失了。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmoʊtər] [bɔɪz] .

It was so with the motor boys .
它 曾是 所以 和 这 发动机 男孩们 .

汽车修理工们的情况也是如此。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv] [lʌk] , [ɔːr] [tʃæns] , [ɪn][ðer; ðər] [kwest] ,

Of course there was a certain element of luck , or chance , in their quest ,
的 课程 那里 曾是 一个 肯定 元素 的 运气 , 或者 机会 , 在 他们的 寻求 ,

当然, 他们的探索过程中也存在一定的运气或偶然因素。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,

as there is in anything in this world ,
作为 那里 是 在 任何事物 在 这 世界 ,

就像世间万物一样,

[bʌt; bət][ˈæftər][ˈbɑːbz] [faɪn] [sprɛd] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [lʌk] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ˈiːv(ə)n] [mɔːr]
but after Bob's fine spread they felt that luck was going to be even more
但 后 鲍勃的 美好的 传播 他们 毛毡 那 运气 曾是 去 到 是 甚至 更多的
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][pæst] .
with them in the future than it had been in the past .
和 他们 在 这 未来 比 它 有 到过 在 这 过去的 .

但鲍勃慷慨解囊后，他们觉得未来他们的运气会比过去更好。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈnævɪgeɪt] [tuː; tə] - [naɪt] , [ɔːr][dʒʌst][drɪft] [əˈbaʊt] , [ˈdʒeri] ? ” [æskt] [ned] ,
“ **Are you going to navigate to - night , or just drift about , Jerry ?** ” **asked Ned ,**
“ 是 你 去 到 导航 到 - 夜晚 , 或者 只是 漂移 关于 , 杰瑞 ? ” 问 内德 ,
“杰瑞，你今晚是打算自己导航，还是就到处闲逛？”内德问道。

[æz; əz][ðə; ði][tɔːl] [læd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpaɪlət] [haʊs] .
as the tall lad went to the pilot house .
作为 这 高的 小伙子 去 到 这 飞行员 房子 .

高个子小伙子走向驾驶室。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [drɪft] .
“ **I think we'll drift .**
“ 我 思考 出色地 漂移 .

“我觉得我们会渐行渐远。”

[ɪf] [wiː; wi][seɪl][wiː; wi] [maɪt] [luːz] [tuː] [mʌt] [ɡraʊnd] [ænd; ʌnd][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː]
If we sail we might lose too much ground and have to come back over it
如果 我们 帆 我们 可能 失去 也 很多 地面 和 有 到 来 后退 超过 它
[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
in the morning .
在 这 早晨 .

如果我们扬帆起航，可能会失去太多航程，第二天早上不得不原路返回。

[ɪf] [wʌt] [ðə; ði][ˈoʊld] [ˈseɪlər] [θɔːt] [wʌz; wəz] [truː] — [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈfeldən] [hæz; həz][noʊ][ɔːrz; ɔʊrz][ɪn]
If what the old sailor thought was true — that Mr . Sheldon has no oars in
如果 什么 这 老的 水手 想法 曾是 真的 — 那 先生 . 谢尔顿 有 不 桨 在
[hɪz; ɪz][boʊt] — [hiː; hi][kɑːnt] [meɪk] [ˈeni] [ˈprɑːɡres] [hɪmˈself] .
his boat — he can't make any progress himself .
他的 船 — 他 不能 制作 任何 进步 他自己 .

如果老水手所想的是真的——谢尔顿先生的船上没有桨——那么他自己就无法前进。

[ˈhiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [drɪft] [əˈbaʊt] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜːrsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ʌnd][ˈoʊ(ə)n]
He'll just have to drift about , at the mercy of the wind and ocean
地狱 只是 有 到 漂移 关于 , 在 这 怜悯 的 这 风 和 海洋
[ˈkɜːənts] .
currents .
电流 .

他只能随波逐流，任由风和洋流摆布。

“ [naʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [bloʊz] [hɪm; ɪm] [wɪl] [ˈɔːlsoʊ] [bloʊ] [-]
“ **Now the wind that blows him will also blow [101]**
“ 现在 这 风 那 打击 他 将要 还 吹 [-]

“现在吹他的风也会吹[101]”

[juː ˈes] , [soʊ][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][ɡoʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
us , so we will be able to go in the same direction .
我们 , 所以 我们 将要 是 有能力的 到 去 在 这 相同的方向 .

我们，所以我们就能朝着同一个方向前进。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [kɑːnt] [kaʊnt] [ɑːn][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] [ˈkɜːənts] ,
Of course we can't count on the ocean currents ,
的 课程 我们 不能 数数 在 这 海洋 电流 ,

当然，我们不能指望洋流。

[bʌt; bət] [wi:l] [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɑ:n][ðem; ðəm] .

but we'll just have to take a chance on them .
但出色地只是有到拿一个机会在他们 :

但我们只能冒险一试了。

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [wi:l] [ki:p] [ɑ:r'selvz] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ][ˈdɪrɪdʒəbl] [bə'lu:n] ,

So I think we'll keep ourselves up as a dirigible balloon ,
所以 我 思考 出色地 保持 我们自己 向上 作为 一个 飞船 气球 ,

所以我觉得我们会像飞艇气球一样保持高空飞行。

[ænd; ænd][ˈoʊnli][ju:z][ðə; ði] [prə'peləz] [ɪf] [wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] [waɪnd] [ɪz] ['getɪŋ] [tu:] [strɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es]

and only use the propellers if we find the wind is getting too strong for us
和 仅有的 使用 这 螺旋桨 如果 我们 寻找 这 风 是 获得 也 强的 为了 我们

:
 :
 :

只有当风力过大时才会使用螺旋桨。

" [ˈdʒeri:z] [tʃʌmz] [ə'gri:d] [waɪð; waɪθ] [ðɪs] [laɪn][ʌv; əv] ['ri:zəniŋ] .

" Jerry's chums agreed with this line of reasoning .
" 杰瑞的 朋友们 同意 和 这 线 的 推理 :

杰瑞的朋友们都同意这种说法。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə] [prə'fesər] ['snɑ:d,græs] .

There was no need to appeal to Professor Snodgrass .
那里 曾是 不 需要 到 上诉 到 教授 斯诺德格拉斯 .

没有必要向斯诺德格拉斯教授提出上诉。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɪntrəstɪd] [ˈoʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv] [bʌgz] ,

He was interested only in his collection of bugs ,
他 曾是 感兴趣的 仅有的 在 他的 收藏 的 漏洞 ,

他只对他的昆虫收藏感兴趣。

[ænd; ænd] [ən'les] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈæktʃuəl] [ni:d] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪsɪz] [hi:; hi] ['seldəm] [tɒk] ['eni] [fər]

and unless there was actual need of his services he seldom took any share
和 除非 那里 曾是 实际的 需要 的 他的 服务 他 很少 采取 任何 分享

[ɪn] ['nævə,geɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:mɪt] .

in navigating the Comet .
在 导航 这 彗星 :

除非真的需要他的帮助，否则他很少参与彗星号的航行。

[dʒʌst] [ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ˈkæptʃər] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['hɑ:pɪŋ] [ˈɪnsekt][hi:; hi][hæd; həd]

Just then he was busy trying to capture a little hopping insect he had
只是 然后 他 曾是 忙碌的 尝试 到 捕获 一个 小的 跳跃 昆虫 他 有

[si:n] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] .

seen on the deck .
已见 在 这 甲板 :

就在这时，他正忙着捕捉他在甲板上看到的一只跳来跳去的小昆虫。

" [lʊk] [aʊt] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ned] ,

" Look out ! " suddenly cried Ned ,
" 看 出去 ! " 突然 哭 内德 ,

“小心! ”内德突然喊道。

[æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] ['saɪəntɪst] [meɪk] [ə; eɪ][græb][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bʌg] [ɪn] ['kwestʃən] .

as he saw the little scientist make a grab for the bug in question .
作为 他 锯 这 小的 科学家 制作 一个 抓住 为了 这 漏洞 在 问题 :

他看到那位小科学家伸手去抓那只虫子。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][ˈæftər] [dek] , [ə'raʊnd] [waɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [laɪt] ['reɪlɪŋ] ,

This was on the after deck , around which was only a light railing ,
这 曾是 在 这 后 甲板 , 大约 哪个 曾是 仅有的 一个 光 栏杆 ,

这是在后甲板上，周围只有一圈简易的栏杆。

[wɪð; wɪθ][ˈspeɪsɪz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə] [ˈmɪnɪmaɪz] [ðə; ði] [er] [ˈpreʃər] .
with spaces here and there to minimize the air pressure .
和 空间 这里 和 那里 到 最小化 这 空气 压力 .

这里那里留有空隙，以尽量减少气压。

[ðə; ði][ˈspeɪsɪz][wɜːr; wər][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][slɪp] [θruː] ,
The spaces were large enough for a man to slip through ,
这 空间 是 大的 足够的 为了 一个 男人 到 滑 通过 ,

这些缝隙足够大，可以让人钻过去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈfesər] [wʌz; wəz][ɪn] [ɪmɪnənt] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]
and the professor was in imminent danger of doing this as he made a

[dɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈspesɪmən] .

dart for the specimen .
镖 为了 这 标本 .

教授当时正准备射杀标本，他差点就这么做了。

[ned] , [əˈlaɪv][tuː; tə][ðə; ði][rɪsk][ˈmɪstər] . [ˈsnɔːd,græs][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] , [slɪd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,
Ned , alive to the risk Mr . Snodgrass was taking , slid toward him ,
内德 , 活 到 这 风险 先生 . 斯诺德格拉斯 曾是 采取 , 滑行 朝向 他 ,

内德意识到斯诺德格拉斯先生正在冒的风险，便滑向了他。

[ænd; ənd] [græbd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [fiːt] .

and grabbed him by the feet .
和 抓住 他 经过 这 脚 .

然后抓住他的脚。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [tuː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [prəˈfesər] [maɪt] [ɪːzəli] [hæv; həv] [gɔːn]
It was only just in time , too , for the professor might easily have gone

[ˈoʊvərboːrd] ,

overboard ,
落水 ,

而且这真是及时，因为教授很容易就做得太过火了。

[ˈfɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] [brɪˈloʊ] .

falling a thousand feet into the sea below .
坠落 一个 千 脚 进入 这 海 以下 .

从千尺高空坠入下方的大海。

“ [ɑː] , [aɪ][hæv; həv][hɪm; ɪm] !

“ Ah , I have him !
” 啊 , 我 有 他 !

“啊，我抓到他了！”

[ðə; ði] [ˈbjuːti] ! “ [kraɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bɔːld] - [ˈhedɪd] [mæn] , [æz; əz][hiː; hi] [piəd] [brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz]
The beauty ! ” cried the little bald - headed man , as he peered between his

[ˈfɪŋɡərz] [-]

fingers [102]
手指 [-]

“真漂亮！”那个秃头小个子男人一边说着，一边从指缝间往外看[102]。

[æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

at something held in his hand .
在 某物 握住 在 他的 手 .

盯着他手里拿着的东西。

“ [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [praɪz] ! ”

“ I have the prize ! ”
” 我 有 这 奖 ! ”

“我中奖了！”

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] !
“ And I have you !
“ 和 我 有 你 !
“ 而我拥有你! ”

“ [pæntɪd] [ned] .
“ panted Ned .
“ 喘息 内德 .
“ 内德喘着气说。”

“ [duː][juː; jʊ] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈnɪrli] [went] [ˈoʊvərbɔːrd] ? ”
“ Do you realize that you nearly went overboard ? ”
“ 做 你 意识到 那 你 几乎 去 落水 ? ”
“ 你意识到你差点做得太过火了吗?

“ [noʊ]! [dɪd][aɪ] [ˈriːəli] ? ” [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈsnɑːdgræs] .
“ No ! Did I really ? ” asked Mr . Snodgrass .
“ 不 ! 做过 我 真的 ? ” 问 先生 . 斯诺德格拉斯 .
“ 不! 我真的那样做了吗? ”斯诺德格拉斯先生问道。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [kætʃ] [em ˈiː] .
“ It was very good of you to catch me .
“ 它 曾是 非常 好的 的 你 到 抓住 我 .
“ 你真是太好了，能抓住我。”

[aɪ][dʒʌst] [ˈkudnt] [let] [ðæt] [praɪz] [get] [əˈweɪ] .
I just couldn't let that prize get away .
我 只是 不能 让 那 奖 得到 离开 .
“ 我绝对不能让这个奖项从我身边溜走。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [rer] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pɪŋk] [fliː] . ”
It is a very rare specimen of a pink flea . ”
它 是 一个 非常 稀有的 标本 的 一个 粉色的 跳蚤 . ”
“ 这是一只非常罕见的粉红色跳蚤。

“ [ˈɡreɪʃəs] ! ” [kraɪd] [ˈdʒeri] , [huː] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪlət] [haʊs] [ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ˈnɛdʒ] [kraɪ]
“ Gracious ! ” cried Jerry , who had run out of the pilot house on hearing Ned's cry
“ 亲切 ! ” 哭 杰瑞 , WHO 有 跑步 出去 的 这 飞行员 房子 在 听力 内德的 哭
.
.
.
“ 我的天哪! ”杰瑞喊道，他听到内德的喊声后就从驾驶室跑了出来。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðer; ðər] [ɑːnt] [ˈeni] [mɔːr] [əˈbɔːrd] ! ”
“ I hope there aren't any more aboard ! ”
“ 我 希望 那里 不是 任何 更多的 船上 ! ”
“ 我希望船上没有其他人了! ”

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [get] [hæf] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] [prəˈfesər] ,
“ I wish I could get half a dozen , ” said the professor ,
“ 我 希望 我 可以 得到 一半 一个 打 , ” 说 这 教授 ,
“ 我真希望我能弄到半打,”教授说。

[æz; əz][hiː; hi] [rouz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] .
as he rose from the deck .
作为 他 玫瑰 从 这 甲板 .
“ 他从甲板上站了起来。

“ [aɪ][kʊd; kəd] [sel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈveriəs] [mjuːˈziːəmz, ˈmjuːziːəmz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [sʌm; səm] . ”
“ I could sell them to various museums for a good sum . ”
“ 我 可以 卖 他们 到 各种各样的 博物馆 为了 一个 好的 和 . ”
“ 我可以把它们卖给各个博物馆，赚一大笔钱。”

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ˈmeni] [mɔːr] [tʃænsɪz] [laɪk] [ðæt] , ” [sed] [ned] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,
“ **Well , if you take many more chances like that , ” said Ned with a laugh ,**
“ 出色地 , 如果 你 拿 许多 更多的 机会 喜欢 那 , ” 说 内德 和 一个 笑 ,
“ 嗯 , 如果你再多冒几次这样的险的话 , ” 内德笑着说 ,

“ [juːl] [ˈnevər] [get] [ˈeni] [mɔːr] [ˈspesɪmənz] — [nɔːt][ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ][ˈhɜːrmɪt][kræbz] [jʊə(r)] [ˈæftər] . ”
“ **you'll never get any more specimens — not even the hermit crabs you're after . ”**
“ 你会 绝不 得到 任何 更多的 标本 — 不是 甚至 这 隐士 螃蟹 你是 后 . ”
“ 你再也找不到任何标本了——就连你想要的寄居蟹也找不到。”

“ [oʊ] , [aɪ] [biː; bi] [ˈkerf(ə)l] , ” [ˈpraːmɪst] [ðə; ðɪ] [ˈsaɪəntɪst] .
“ **Oh , I'll be careful , ” promised the scientist .**
“ 哦 , 患病的 是 小心 , ” 承诺 这 科学家 .
“ 哦 , 我会小心的 , ” 科学家保证道。

“ [aɪ][duː][hoʊp][aɪ][kæn; kən][get] [ðoʊz] [kræbz] .
“ **I do hope I can get those crabs .**
“ 我 做 希望 我 能 得到 那些 螃蟹 .
“ 我真希望我能得那些螃蟹。”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ə; eɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [wen] [ðɪs]
Do you think you boys will be able to manage a submarine when this
做 你 思考 你 男孩们 将要 是 有能力的 到 管理 一个 潜艇 什么时候 这
[trɪp][ɪz][ˈoʊvər] ? ”
trip is over ? ”
旅行 是 超过 ? ”

你们觉得这次旅行结束后，你们几个小伙子能驾驭潜艇吗？
“ [wiːl] [siː] , ” [sed] [ˈdʒeri] , [nɑːn] -
“ **We'll see , ” said Jerry , non - committally .**
“ 出色地 看 , ” 说 杰瑞 , 非 - 承诺 .
“ 我们走着瞧 , ” 杰瑞含糊其辞地说。

[ðeɪ] [kruːzd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [lɔːŋɡər] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ˈdɑːrknəs] [keɪm] [ɑːn] ,
They cruised about a little longer , and then , as darkness came on ,
他们 巡航 关于 一个 小的 更长 , 和 然后 , 作为 黑暗 来了 在 ,
他们又巡游了一会儿，然后，夜幕降临了，

[ðə; ðɪ][bɪɡ] [sɜːrtʃ] - [laɪt] [wʌz; wəz][set] [əˈɡloʊ] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈsɜːrfɪs]
the big search - light was set aglow , making a white illumination on the surface
这 大的 搜索 - 光 曾是 放 闪耀 , 制作 一个 白色的 照明 在 这 表面
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siː] .
of the sea .
的 这 海 .

大型探照灯亮起，在海面上投射出一片白光。
[ˈdʒeri] [let][ðə; ðɪ] [ˈer]ɪp] [saɪŋk] [ˈloʊər] [naʊ] ,
Jerry let the airship sink lower now ,
杰瑞 让 这 飞艇 下沉 降低 现在 ,
杰瑞让飞艇继续下沉。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [naɪt] [wʊd] [biː; bi][noʊ]
for he realized that to pick up a small boat during the night would be no
为了 他 已实现 那 到 挑选 向上 一个 小的 船 期间 这 夜晚 会 是 不
[ˈiːzi] [tæsk] .
easy task .
简单的 任务 .

因为他意识到，在夜间弄到一艘小船并非易事。

[ðeɪ] [dɪˈvaɪdɪd][ðə; ðɪ] [-]
They divided the [103]
他们 分割 这 [-]
他们分成了[103]

[ˈnaɪt] [ˈɪntuː] [ˈwɑ:tʃɪz] ,
night into watches ,
夜晚 进入 手表 ,

夜幕降临，守夜，

[æz; əz][wʌn] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [duː][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə][ðə; ði][ˈmoʊtəz][ænd; ənd] [ˈendʒɪnz]
as one boy could easily do all that was required to the motors and engines
作为 一 男生 可以 容易地 做 全部 那 曾是 必需的 到 这 电机 和 发动机
,
,
,

一个男孩就能轻松完成马达和发动机的所有工作，

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ki:p] [wɑ:tʃ] [aʊt] [bɪˈləʊ] .
and , at the same time , keep watch out below .
和 , 在 这 相同的 时间 , 保持 手表 出去 以下 .

同时，也要注意下方的情况。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] [wɪˈðəʊt] [ˈɪnsɪdənt] , [seɪv] [ðæt] [ðə; ði][wɪnd] [spræŋ] [ʌp] [əˈbaʊt] [θri:] [əˈklɒk, əu-] ,
The night passed without incident , save that the wind sprang up about three o'clock ,
这 夜晚 通过了 没有 事件 , 节省 那 这 风 弹簧 向上 关于 三 点钟 ,
夜里平安无事，只是大约三点钟的时候起了风。

[ˈmeɪkɪŋ] [aɪˈti:] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][wɜ:rk][ðə; ði] [prəˈpeləz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [reɪt] [ʌv; əv] [spi:d] [tuː; tə]
making it necessary to work the propellers at a higher rate of speed to
制作 它 必要的 到 工作 这 螺旋桨 在 一个 更高 速度 的 速度 到
[oʊvərˈkʌm] [ðə; ði] [er] [ˈkɜ:ənts] .
overcome the air currents .
克服 这 空气 电流 .

因此，必须以更高的速度转动螺旋桨才能克服气流。

[ðen] [ˈmɔ:rnɪŋ] [dɔ:nd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪt] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈhi:vɪŋ] [si:] ,
Then morning dawned , but there was no sight , on the heaving sea ,
然后 早晨 黎明 , 但 那里 曾是 不 视线 , 在 这 起伏 海 ,
晨曦初露，但波涛汹涌的大海上却空无一物。

[ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [boʊt] [ðeɪ] [sɔ:t] .
of the small boat they sought .
的 这 小的 船 他们 寻求 .

他们寻找的那艘小船。

[ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæsən] [hæd; həd][ˈɔ:lsoʊ] [ˈdɪsəˈpɪrd] [bɪˈləʊ] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .
The wreck of the Hassen had also disappeared below the horizon .
这 破坏 的 这 哈森 有 还 消失 以下 这 地平线 .

哈森号的残骸也消失在地平线以下。

“ [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər] [ðæt] [ˌsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n] , ” [sed] [bɑ:b] , “ [aɪ] [ges] [ðæt] [hæz; həz] [ɡɔ:n]
” **And as for that submarine** , ” **said Bob , “ I guess that has gone**
” 和 作为 为了 那 潜艇 , ” 说 鲍勃 , ” 我 猜测 那 有 已消失
[bæk] [tuː; tə][ˈdʒɜ:rməni] . ”
back to Germany . ”
后退 到 德国 . ”

“至于那艘潜艇，”鲍勃说，“我猜它已经回到德国去了。”

“ [ju:; jʊ] [si:] [haʊ] [ˈgraʊndləs] [jɜr; jər] [fɪrɪz] [wɜ:r; wər][əˈbaʊt] [hɜ:r; hər] [əˈtækɪŋ] [ðə; ði][ˈves(ə)l] [jɜr; jər]
” **You see how groundless your fears were about her attacking the vessel your**
” 你 看 如何 无根据的 你的 恐惧 是 关于 她 攻击 这 血管 你的
[ˈʌŋk(ə)l][wʌz; wəz][ɑ:n] ,
uncle was on ,
叔叔 曾是 在 ,

“你看，你之前担心她会袭击你叔叔所在的船只，是多么的杞人忧天啊。”

” [spʊʊk] [hed] .
” spoke Ned .
” 辐 内德 .

“内德说道。”

” [jʊə(r)] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz][bæd][æz; əz][ændɪ] [rʌʃ] , [ˈtʰʌŋki] . ”
” You're almost as bad as Andy Rush , Chunky . ”
” 你是 几乎 作为 坏的 作为 安迪 匆忙 , 厚实的 . ”

“你简直跟安迪·拉什一样糟糕，小胖子。”

” [nɑːt] [kwɔɪt] , ” [sed] [ˈdʒeri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , [dɪˈfendɪŋ] [hɪz; ɪz] [staʊt] [tʰʌm] .
” Not quite , said Jerry , with a laugh , defending his stout chum . ”
” 不是 相当 , ” 说 杰瑞 , 和 一个 笑 , 防守 他的 肥硕 密友 .

“不完全是,”杰瑞笑着为他那身材魁梧的朋友辩护道。

[ˈæftər] [ˈbrekfəst] [ðeɪ] [əˈgen] [ˈstɑːrtɪd] [ˈsɜːrklɪŋ] [əˈbaʊt] , [ˈtraɪnɪŋ] [tuː; tə][ˈloʊkɪtɪ][ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] .
After breakfast they again started circling about , trying to locate the small boat .
后 早餐 他们 再次 开始 盘旋 关于 , 尝试 到 定位 这 小的 船 .

早餐后，他们又开始四处盘旋，试图找到那艘小船。

[ˈevri] [ˈmɪnɪt] [wʌz; wəz] [ˈpreʃəs] [naʊ] ,
Every minute was precious now ,
每一个 分钟 曾是 宝贵的 现在 ,

现在每一分钟都弥足珍贵。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈfeldən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [maɪt] [biː; bi] [ˈsʌfərɪŋ]
for they all realized that Mr . Sheldon and his daughter might be suffering
为了 他们 全部 已实现 那 先生 . 谢尔顿 和 他的 女儿 可能 是 痛苦

[ˈɡreɪtli] [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] .
greatly from lack of food and water .
非常 从 缺少 的 食物 和 水 .

因为他们都意识到谢尔顿先生和他的女儿可能正遭受食物和水的严重短缺之苦。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [boʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
They had been in the open boat for some time .
他们 有 到过 在 这 打开 船 为了 一些 时间 .

他们在敞篷船上待了一段时间。

[nuːn] [keɪm] , [ænd; ənd] [stɪl] [noʊ] [səkˈses] .
Noon came , and still no success .
中午 来了 , 和 仍然 不 成功 .

中午到了，仍然没有成功。

” [aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [lʊk] [ˈveri] [ˈhoʊpf(ə)l] , ” [sed] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [haɪd] .
” It doesn't look very hopeful , said Bob , with a sigh he could not hide . ”
” 它 不 看 非常 充满希望 , ” 说 鲍勃 , 和 一个 叹 他 可以 不是 隐藏 .

“情况看起来不太乐观,”鲍勃叹了口气，他无法掩饰自己的情绪。

” [oʊ] , [wɪə(r)][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [jet] , ” [dɪˈkledɪd] [-]
” Oh , we're not going to give up yet , declared [104] ”
” 哦 , 是 不是 去 到 给 向上 然而 , ” 声明 [-]

“哦，我们还没打算放弃,”[104]

[ˈdʒeri][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɑːnfɪdəns] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɔːltəˈgeðər] [fiːl] .
Jerry with a confidence he did not altogether feel .
杰瑞 和 一个 信心 他 做过 不是 共 感觉 .

杰瑞表现出一种他自己并不完全有的自信。

” [wiːv] [ɡɑːt] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [jet] [tuː; tə][faɪnd][ðəm; ðəm] .
” We've got plenty of time yet to find them . ”
” 我们已经 得到 很多 的 时间 然而 到 寻找 他们 .

“我们还有足够的时间去找到他们。”

” [ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] [wʌz; wəz] [ˈwerɪŋ] [əˈweɪ] .

” **The afternoon was wearing away** .
” 这 下午 曾是 穿着 离开 .

下午的时间渐渐过去了。

[aɪˈti:] [lʊkt] [æz; əz] [ðʊʊ] [ðə; ði][ˈmoʊtər] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [spend] [əˈnʌðər] [naɪt] [ˈfloʊtɪŋ]
It looked as though the motor boys would have to spend another night floating
它 看起来 作为 尽管 这 发动机 男孩们 会 有 到 花费 其他 夜晚 漂浮的
[əˈbʌv] [ðə; ði] [si:] .
above the sea .
多于 这 海 .

看来这些机动小伙子们又得在海面上漂浮一夜了。

[ˈdʒeri] , [hu:] [wʌz; wəz][əˈloʊn][ɪn][ðə; ði][ˈpaɪlət] [haʊs] , [kɔ:ld] [tu:; tə] [ned] :
Jerry, who was alone in the pilot house, called to Ned :
杰瑞 , WHO 曾是 独自的 在 这 飞行员 房子 , 称为 到 内德 :

独自一人在驾驶室里的杰瑞向内德喊道:

” [aɪ] [seɪ] , [oʊld] [ˈfeləʊ] , [kʌm] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
” **I say, old fellow, come here a minute** .
” 我 说 , 老的 同伴 , 来 这里 一个 分钟 .

“我说, 老伙计, 过来一下。”

[aɪ] [si:] [ˈsʌmθɪŋ] , [bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] [ˈsterɪŋ] [æt; ət][aɪˈti:][soʊ] [lɔ:ŋ] [ðæt] [maɪ] [aɪz] [ɑ:r; ər]
I see something, but I've been staring at it so long that my eyes are
我 看 某物 , 但 我已经 到过 凝视 在 它 所以 长的 那 我的 眼睛 是
[ˈswɪmɪŋ] .
swimming .
游泳 .

我看到了什么东西, 但我盯着它看了太久, 眼睛都快瞎了。

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ænd] [si:] [wʌt] [ju:; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][aɪˈti:] .
Take a look and see what you make of it .
拿 一个 看 和 看 什么 你 制作 的 它 .

看看你觉得怎么样。

” [ned] , [wɪð; wɪθ] [rɪˈprest] [ɪkˈsaɪtmənt] , [lʊkt] [tu:; tə] [wer] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ˈpɔɪntɪd] .
” **Ned, with repressed excitement, looked to where his chum pointed** .
” 内德 , 和 压抑 激动 , 看起来 到 在哪里 他的 密友 尖 .

内德强忍着兴奋, 看向他朋友指的方向。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [æn; ən][ɑ:ˌbzərˈveɪ(ə)n] [θru:] [ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)l] [ɡlæs] .
Then he took an observation through a powerful glass .
然后 他 采取 一个 观察 通过 一个 强大的 玻璃 .

然后他透过一台高倍望远镜进行了观察。

” [ɪts] [ə; eɪ] [smɔ:l] [boʊt] , [ɔ:l] [raɪt] , ” [hi:; hi] [spoʊk] [ˈfaɪnəli] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
” **It's a small boat, all right, he spoke finally, in a low voice** ,
” 它是 一个 小的 船 , 全部 正确的 , ” 他 辐 最后 , 在 一个 低的 嗓音 ,
” 没错, 这是一艘小船, ”他最后低声说道。

” [ænd; ænd] [ɪts] [ˈdrɪftɪŋ] [əˈbaʊt] .
” **and it's drifting about** .
” 和 它是 漂流 关于 .

“它正在四处漂流。”

[bʌt; bət] [ˈweðər] [ɪts] [ðə; ði][wʌn][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ɪz] [əˈnʌðər] [ˈkwestʃən] . ”
But whether it's the one we are looking for is another question . ”
但 无论 它是 这 一 我们 是 寻找 为了 是 其他 问题 . ”

但它是否是我们正在寻找的那个, 则是另一个问题了。

“ [wi:l] [su:n] [si:] , ” [rɪ'tɜ:rnd] ['dʒeri] , ['ɔ:lmoʊst][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
“ **We'll soon see** , ” **returned Jerry** , **almost in a whisper** .

“ 出色地 很快 看 , ” 返回 杰瑞 , 几乎 在 一个 耳语 .

“我们很快就会知道了,”杰瑞几乎是低声回答道。

[ðen] [hi:; hi] ['spi:dɪd] [ʌp][ðə; ði]['moʊtər][ænd; ənd] ['hedɪd] [ðə; ði]['kɑ:mɪt][fɔ:r; fər][ðæt] [smɔ:l] [spek] [ɑ:n]
Then he speeded up the motor and headed the Comet for that small speck on
然后 他 加速 向上 这 发动机 和 标题 这 彗星 为了 那 小的 斑点 在
[ðə; ði] [greɪt] ['oʊ(ə)n] . [-]
the great ocean . [105]
这 伟大的 海洋 . [-]

然后他加快了马达的速度, 驾驶着彗星号驶向大海上的那个小点。[105]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ai'ɑɪəɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [ə'gen]
THE SUBMARINE AGAIN
这 潜艇 再次

潜艇再次出击

“ [ðæts] [ə; eɪ][boʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hæsən] , [ɔ:l] [raɪt] !
“ **That's a boat from the Hassen , all right !**

“ 那就是 一个 船 从 这 哈森 , 全部 正确的 !

“那是一艘来自哈森的船, 没错! ”

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bə:b]['beɪkər] [hu:] [spoʊk] ,
“ **It was Bob Baker who spoke** ,

“ 它 曾是 鲍勃 贝克 WHO 辐 ,

“发言的是鲍勃·贝克,”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪ'mɑ:rk] [wʌz; wəz] [meɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['erfɪp] [nɪə] [ðə; ði] [smɔ:l] [kra:ft] ['hi:vɪŋ] [ʌp]
and his remark was made as the airship neared the small craft heaving up
和 他的 评论 曾是 制成 作为 这 飞艇 接近 这 小的 工艺 起伏 向上
[ænd; ənd] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɪləʊz] .
and down on the billows .
和 向下 在 这 波澜 .

就在飞艇靠近在波涛中上下起伏的小船时, 他说了这番话。

“ [wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? ” [æskt] ['dʒeri] , [hu:] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [wi:l] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **What makes you think so ?** ” **asked Jerry , who was at the wheel of the**

“ 什么 制作 你 思考 所以 ? ” 问 杰瑞 , WHO 曾是 在 这 车轮 的 这
[ˈkɑ:mɪt] ,
Comet ,
彗星 ,

“你为什么这么想? ”驾驶着彗星牌汽车的杰瑞问道。

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][hɜ:r; hər] [kɔ:rs] [tɔ:rd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [boʊt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['saɪtɪd] [sʌm; səm] [taɪm]
directing her course toward the little boat they had sighted some time
导演 她 课程 朝向 这 小的 船 他们 有 目击者 一些 时间
[brɪfɔ:r] .
before .
前 .

她朝着之前他们看到的那艘小船驶去。

“ [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [neɪm] ['peɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [staʊt] [ju:θ] ,
“ **I can make out the name painted on the bows ,** ” **replied the stout youth ,**

“ 我 能 制作 出去 这 姓名 绘 在 这 弓 , ” 回复 这 肥硕 青年 ,

“我能辨认出弓身上涂着的名字,”那个身材魁梧的年轻人回答道。

[hu:] [wʌz; wəz] ['pi:ɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] ['pəʊərf(ə)] ['telɪskoʊp] .
who was peering through a powerful telescope .
WHO 曾是 窥视 通过 一个 强大的 望远镜 .

他当时正透过一台强大的望远镜观察。

" [aɪ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði][wɜ:rd] - ['hæsən] - [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz] ['eniθɪŋ] . "
" **I can see the word 'Hassen' as plainly as anything** . "
" 我 能 看 这 单词 - 哈森 - 作为 显然 作为 任何事物 . "
"我能非常清楚地看到'哈森'这个词。"

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [si:] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði][bəʊt] ?
" **Can you see anyone in the boat ?**
" 能 你 看 任何人 在 这 船 ?
"你能看到船上有人吗? "

[ðæts] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] , " [rɪ'dʒɔɪnd] [ned] , [hu:] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ] ,
That's the most important thing , " rejoined Ned , who was standing by ,
那就是 这 最多 重要的 事物 , " 重新加入 内德 , WHO 曾是 常设 经过 ,
"那才是最重要的,"站在一旁的内德重新说道。

[ˈredi] [tu:; tə] [rɪ'li:s] [ðə; ði]['haɪdrəʊpleɪnz] [wen] ['dʒeri][ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [ðə; ði][wɜ:rd] .
ready to release the hydroplanes when Jerry should give the word .
准备好 到 发布 这 水上飞机 什么时候 杰瑞 应该 给 这 单词 .
杰瑞一声令下, 我们就准备好放出水上飞机。

" [noʊ] , [aɪ][kɑ:nt] [meɪk] [aʊt] ['eniwʌn] , " [sed] [baɪb] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][na:t] ['veri] ['hoʊpf(ə)]
" **No , I can't make out anyone , " said Bob , and his voice was not very hopeful**
" 不 , 我 不能 制作 出去 任何人 , " 说 鲍勃 , 和 他的 嗓音 曾是 不是 非常 充满希望
.
:
.

“不, 我什么也听不见, ”鲍勃说, 他的声音听起来不太乐观。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [si:md] [tu:; tə] ['entər] [hɪz; ɪz] [soʊl] ,
And then something of the spirit of his chum seemed to enter his soul ,
和 然后 某物 的 这 精神 的 他的 密友 似乎 到 进入 他的 灵魂 ,
然后, 他朋友的某种精神似乎进入了他的灵魂。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['ædɪd] [ɪn] [mɔ:r] ['hoʊpf(ə)] [toʊnz] : " [bʌt; bət] [ðen] ,
for he added in more hopeful tones : " But then ,
为了 他 额外 在 更多的 充满希望 音调 : " 但 然后 ,
因为他用更充满希望的语气补充道: “但是,

[ɪf] [ɪts] [ðə; ði][bəʊt][maɪ]['ʌŋk(ə)] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] [wɜ:r; wər] [ɪn] [106]
if it's the boat my uncle and cousin were in [106]
如果它是 这 船 我的 叔叔 和 表哥 是 在 [106]
如果那是我叔叔和表弟乘坐的那艘船[106]

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['laɪŋ] [daʊn] , [ʌndər] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['kænvəs] , [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
they may be lying down , under a piece of canvas , or something like that .
他们 可能 是 说谎 向下 , 在下面 一个 片 的 帆布 , 或者 某物 喜欢 那 .
他们可能躺着, 躲在帆布或其他类似的东西下面。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][bəʊt] . "
There's a mass of something in the middle of the boat . "
有 一个 大量的 的 某物 在 这 中间 的 这 船 . "
船中央有一大团东西。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [tɔ:k] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri] .
" **That's the way to talk ! " exclaimed Jerry** .
" 那就是 这 方式 到 讲话 ! " 惊呼 杰瑞 .
“这才叫说话! ”杰瑞喊道。

“ [wi:l] [dʒʌst] [hoʊp] [ðeə(r)] [ɪn] [aɪ 'ti:] [ʌn'tɪ] [wi:; wi] [get] [ʌp] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [ðeə(r)] [nɑ:t]
“ **We'll just hope they're in it until we get up to it and find out they're not**
“ 出色地 只是 希望 它们是 在 它 直到 我们 得到 向上 到 它 和 寻找 出去 它们是 不是
.
“
:
“
.

“我们只能希望他们参与其中，直到我们真正开始研究时才发现他们并没有参与。”

“ [ænd; ənd] , [i:v(ə)n] [ðen] , “ [sed] [ned] , [baʊnd] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] ,
“ **And , even then ,** “ **said Ned , bound to keep up the work of good cheer ,**
“ 和 , 甚至 然后 , “ 说 内德 , 边界 到 保持 向上 这 工作 的 好的 欢呼 ,
“即便如此,”内德说道，他一心想保持乐观开朗的态度。

“ [ðæt] [meɪ] [nɑ:t] [bi:; bi] [ðə; ði] [boʊt] [jɔr; jər] [fəʊks] [set] [aʊt] [ɪn] , [tʃʌŋki] .
“ **that may not be the boat your folks set out in , Chunky .**
“ 那 可能 不是 是 这 船 你的 各位 放 出去 在 , 厚实的 .
“Chunky，那可能不是你父母当初出发时乘坐的那艘船。”

[ɪts] ['laɪkli] [ðeəd] [bi:; bi] ['sevrəl] ['laɪfbʊts] [ə'drɪft] , [ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hʌŋ] [ə'raʊnd]
It's likely there'd be several lifeboats adrift , and if one of them hung around
它是 可能 那里 是 一些 救生艇 漂流 , 和 如果 一 的 他们 悬挂 大约
[ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] ,
in this vicinity ,
在 这 附近 ,

很可能有好几艘救生艇在海上漂流，如果其中一艘在这附近徘徊，

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [mɔ:r] .
there may be more .
那里 可能 是 更多的 .

可能还有更多。

[soʊ] [ɪf] [ðeə(r)] [nɑ:t] [ɪn] [ðæt] [wi:l] [dʒʌst] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] . “
So if they're not in that we'll just look for another . “
所以 如果 它们是 不是 在 那 出色地 只是 看 为了 其他 . “
“所以如果他们不在其中，我们就再找找别的。”

“ [ðæt] [ɪz] , [prə'vaɪdɪŋ] [ðɪs] ['ɪznt] [boʊt] [noʊ] . ['sevən] , “ [spoʊk] [bɑ:b] .
“ **That is , providing this isn't Boat No . 7 ,** “ **spoke Bob .**
“ 那 是 , 提供 这 不是 船 不 . 7 , “ 辐 鲍勃 .
“也就是说，前提是这艘船不是7号,”鲍勃说道。

“ [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [nɑ:t] [ɪn] [aɪ 'ti:] — —
“ **If it is , and they're not in it — —**
“ 如果 它 是 , 和 它们是 不是 在 它 — —
“如果真是这样，而他们又不在其中——”

“ [hi:; hi] [pɔ:zd] [sə'dʒestɪvli,səg'dʒestɪvli] .
“ **He paused suggestively .**
“ 他 暂停 暗示性地 .
他意味深长地停顿了一下。

“ [ðæt] [meɪ] [nɑ:t] [pru:v] ['eniθɪŋ] , “ [sed] ['dʒeri] ['kwɪkli] ,
“ **That may not prove anything ,** “ **said Jerry quickly ,**
“ 那 可能 不是 证明 任何事物 , “ 说 杰瑞 迅速地 ,
“那或许证明不了什么,”杰瑞连忙说道。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] ['noʊtɪd] [ðə; ði] [dɪ'stres] [ðæt] [hæd; həd] [krept] ['ɪntu:] ['bɑ:bz] [vɔɪs] .
for he noted the distress that had crept into Bob's voice .
为了 他 著名的 这 痛苦 那 有 悄悄地爬 进入 鲍勃的 嗓音 .
因为他注意到鲍勃的声音里透出了痛苦。

“ [ðæt] [oʊld] [ˈseɪlər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [mɪˈsteɪkən] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] .
“ **That old sailor may have been mistaken in the number of the boat** .
“ 那 老的 水手 可能 有 到过 错误 在 这 数字 的 这 船 .
“那位老水手可能记错了船号。”

[ɪn] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [əˈbɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsɪŋkɪŋ] , [wen] [ˈevriwʌn]
In the excitement aboard a ship supposed to be sinking , when everyone
在 这 激动 船上 一个 船 据称 到 是 下沉 , 什么时候 每个人
[wʌz; wəz] [ˈæŋkɪəs] [tuː; tə] [seɪv] [hɪmˈself] ,
was anxious to save himself ,
曾是 焦虑的 到 节省 他自己 ,

在一艘本应沉没的船上，人人都慌乱地想要自救，
[aɪ] [dəʊnt] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kwɑːt] [ʃɒr] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] .
I don't see how he could be quite sure of anything .
我 不 看 如何 他 可以 是 相当 当然 的 任何事物 .

我不明白他怎么可能对任何事都那么肯定。
[wel] , [wiːl] [noʊ] [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [soʊ] — [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] , [ˈenihaʊ] .
Well , we'll know in another minute or so — know something , anyhow .
出色地 , 出色地 知道 在 其他 分钟 或者 所以 — 知道 某物 , 无论如何 .

再过一分钟左右我们就知道了——至少会知道一些情况。
“ [ðə; ði] [ˈkɑːmɪt] [wʌz; wəz] [kwɑːt] [klaʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] , [ænd; ənd] [naʊ] ,
“ **The Comet was quite close to the small boat , and now** ,
“ 这 彗星 曾是 相当 关闭 到 这 小的 船 , 和 现在 ,
“彗星号离小船很近，现在，

[ˈiːv(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [glæs] , [ðə; ði] [neɪm] “ [ˈhæsən] ” [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] [aʊt] [ɑːn]
even without the aid of the glass , the name “ Hassen ” could be made out on
甚至 没有 这 援助 的 这 玻璃 , 这 姓名 “ 哈森 ” 可以 是 制成 出去 在
[hɜːr; hər] [baʊ; boʊ] .
her bow .
她 弓 .

即使不借助望远镜，也能辨认出她弓上的“Hassen”字样。
[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɔːlsəʊ] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] , [ənˈles] [ðə; ði] [tuː] [ˈɪprekt] [-]
And it was also evident that , unless the two shipwrecked [107]
和 它 曾是 还 明显 那 , 除非 这 二 遭遇海难 [-]
而且很明显，除非这两名遇难者[107]

[ˈpɜːsənz] [wɜːr; wər] [ˈhʌdlɪd] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [seɪl] - [klɒːθ] [əˈmɪdʃɪps] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɔːt] [ɪn]
persons were huddled under a pile of sail - cloth amidships , they were not in
人 是 蜷缩着 在下面 一个 桩 的 帆 - 布 船体中部 , 他们 是 不是 在
[ðə; ði] [boʊt] .
the boat .
这 船 .

一些人蜷缩在船舱中部的一堆帆布下面，他们不在船上。
“ [stɪl] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ðer; ðər] , “ [sed] [ned] , [ˈhoʊpfəli] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [ˈbɔːbz] [naʊ]
“ **Still , they may be there , “ said Ned , hopefully , with a glance at Bob's now**
“ 仍然 , 他们 可能 是 那里 , “ 说 内德 , 希望 , 和 一个 瞥一眼 在 鲍勃的 现在
[dɪˈspɑːndənt] [feɪs] .
despondent face .
沮丧的 脸 .

“不过，他们或许还在那里，”内德满怀希望地说，同时瞥了一眼鲍勃沮丧的脸。
“ [lets] [meɪk] [ʃɒr] [ðæts] [boʊt] [noʊ] . [ˈsevən] , [fɜːrst] , “ [səˈdʒestɪd] [ˈdʒeri] .
“ **Let's make sure that's Boat No . 7 , first , “ suggested Jerry** .
“ 我们来吧 制作 当然 那就是 船 不 . 7 , 第一的 , “ 建议 杰瑞 .
“我们先确认一下那是7号船吧，”杰瑞建议道。

“ [dra:p][ðə; ði] ['haɪdrəupleɪnz] , [ned] !
“ **Drop the hydroplanes , Ned !**
“ 降低 这 水上飞机 , 内德 !

“放下水上飞机，内德！ ”

“ [ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ðə; ði] ['kɑ:mɪt] [hæd; həd] [ə'laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfls] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
“ **In another moment the Comet had alighted on the surface of the sea ,**
“ 在 其他 片刻 这 彗星 有 下车 在 这 表面 的 这 海 ,
“片刻之后，彗星降落在了海面上。”

[wer] [ʃi; ʃɪ] [roʊd] ['laɪtli] [ænd; ənd] ['i:zəli] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [kɑ:m] .
where she rode lightly and easily , as it was very calm .
在哪里 她 骑 轻轻 和 容易地 , 作为 它 曾是 非常 冷静的 .

她骑得轻快轻松，因为那里非常平静。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'peləz] ['dʒentli] [rɪ'va:lviŋ] , [dʒeri] [sent] [hɪz; ɪz][kra:ft] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:l]
Then , with the propellers gently revolving , Jerry sent his craft close to the small
然后 , 和 这 螺旋桨 轻轻地 旋转 , 杰瑞 发送 他的 工艺 关闭 到 这 小的
[boʊt] .
boat .
船 .

然后，杰瑞轻轻地转动着螺旋桨，把他的船开到小船附近。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm][bə:b] .
There came a cry from Bob .
那里 来了 一个 哭 从 鲍勃 .

鲍勃发出了一声叫喊。

“ [aɪ 'ti:][ɪz] ['laɪfboʊt] [noʊ] . ['sevən] !
“ **It is Lifeboat No . 7 !**
“ 它 是 救生艇 不 . 7 !

“这是7号救生艇！ ”

“ [hi:; hi] [gɑ:spt] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] ['fɪgjər] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] ,
“ **he gasped , pointing to a small figure under the name ,**
“ 他 倒吸一口气 , 指向 到 一个 小的 数字 在下面 这 姓名 ,

他倒吸一口凉气，指着名字下方的小数字说： “

[wer] ['ɔ:lsoʊ] [ə'pɪrd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pɜ:sənz] [ðə; ði][kra:ft][wʌz; wəz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə]
where also appeared the number of persons the craft was supposed to
在哪里 还 出现 这 数字 的 人 这 工艺 曾是 据称 到
[kæəri] .
carry .
携带 .

上面还显示了该飞行器应该搭载的人数。

“ [ðæts] [ðə; ði] [boʊt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] [wɜ:r; wər][ɪn] , “ [hi:; hi] [ædɪd] .
“ **That's the boat my uncle and cousin were in , ” he added .**
“ 那就是 这 船 我的 叔叔 和 表哥 是 在 , ” 他 额外 .

“那是我叔叔和表弟当时乘坐的船，”他补充道。

“ [bʌt; bət] — [bʌt; bət] , [ðeə(r)] [nɑ:t][ɪn][aɪ 'ti:] [naʊ] !
“ **But — but , they're not in it now !**
“ 但 — 但 , 它们是 不是 在 它 现在 !

“但是——但是，他们现在不在里面！ ”

“ ['tru:lɪ] [aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [si:m] [soʊ] ,
“ **Truly it did not seem so ,**
“ 真的 它 做过 不是 似乎 所以 ,

“但事实并非如此。”

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðæt] [ˈloʊnli] [ˈlɪt(ə)] [boʊt] [əˈdrɪft][ɑːn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈoʊ(ə)n]
for there was no sign of life in that lonely little boat adrift on the great ocean
为了 那里 曾是 不 符号 的 生活 在 那 孤独 小的 船 漂流 在 这 伟大的 海洋
.
:
.

因为在那艘孤零零漂流在大海上的小船上，没有任何生命迹象。

[noʊ][saʊnd] [keɪm][frʌm; frəm][aɪˈtiː] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][stɜːr] [ˈʌndər] [ðæt] [paɪl][ʌv; əv][ˈkænvəs] [wɪt]
No sound came from it — there was no stir under that pile of canvas which
不 声音 来了 从 它 — 那里 曾是 不 搅拌 在下面 那 桩 的 帆布 哪个
[wʌz; wəz] [spred] [ˈoʊvər][ðə; ði] [tuː] [ˈmɪd(ə)] [siːts] .
was spread over the two middle seats .
曾是 传播 超过 这 二 中间 座位 .

里面没有发出任何声音——铺在中间两个座位上的那堆帆布下面没有任何动静。

[ɔːl][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] — [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ðæt] [ment] [dɪˈzɜːrjən] .
All was silent — the silence that meant desertion .
全部 曾是 沉默的 — 这 沉默 那 意思是 逃兵 .

四周一片寂静——这种寂静意味着遗弃。

“ [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] — [əˈsliːp] , ” [sed] [ˈdʒeri] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈvoɪs] .
“ **They may be — asleep ,** ” **said Jerry , in a low voice .**
” 他们 可能 是 — 睡着了 , ” 说 杰瑞 , 在 一个 低的 嗓音 .

“他们可能睡着了,”杰瑞低声说道。

“ [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][wɔːrən] [aʊt] — [hæf] [ɪɡˈzɔːstɪd] , [ænd; ənd][biː; bi] [ˈlaɪɪŋ] [ˈʌndər] [ðer; ðər] .
“ **They may be worn out — half exhausted , and be lying under there .**
” 他们 可能 是 磨损 出去 — 一半 筋疲力尽的 , 和 是 说谎 在下面 那里 .

“他们可能已经筋疲力尽，半死不活地躺在那里。”

[wiː; wi][mʌst; məst][ɡoʊ] [əˈbɔːrd] [ænd; ənd] [lʊk] .
We must go aboard and look .
我们 必须 去 船上 和 看 .

我们必须登船查看。

[ɡet][ə; eɪ][laɪn] [ˈredi] [tuː; tə] [merk] [fæst] , [ned] . “
Get a line ready to make fast , Ned .”
得到 一个 线 准备好 到 制作 快速地 , 内德 . ”

“内德，准备好快速排队。”

“ [wɒts] [ðɪs] .
“ **What's this .**
” 是什么 这 .

“这是什么？ ”

[wɒts] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] , “ [æskt] [ðə; ði] [ˈvoɪs] [ʌv; əv] [prəˈfesər] [ˈsnɑːdɡræs] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm]
What's going on , ” **asked the voice of Professor Snodgrass , as he came from**
是什么 去 在 , ” 问 这 嗓音 的 教授 斯诺德格拉斯 , 作为 他 来了 从
[ðə; ði] [-]
the [108]
这 [-]

“发生了什么事？”斯诺德格拉斯教授的声音从[108]传来。

[ˈlɪt(ə)] [ruːm] [wer] [hiː; hi] [kept] [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [ˈspesɪmənz] .
little room where he kept and mounted his specimens .
小的 房间 在哪里 他 保留 和 安装 他的 标本 .

他把标本存放和装裱在一个小房间里。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [ə; eɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˌsʌbməriːn] ? ”
“ **Have you found a submarine ?** ”
” 有 你 成立 一个 潜艇 ? ”

“你找到潜艇了吗？ ”

“ [nɑ:t] [kwɑ:t] , ” [ˈænsər] [ned] .
“ **Not quite** , ” **answered Ned** .
“ 不是 相当 , ” 回答 内德 .

“不完全是,”内德回答道。

“ [bʌt; bət][wi;; wi] [θɪŋk] [wi;; wi][hæv; həv][ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [wɪt] [ˈbɑ:bz][ˈʌŋk(ə)] [wʌz; wəz] — [ˈmeɪbi] [ɪz] [jet] .
“ **But we think we have the boat in which Bob's uncle was — maybe is yet** .
“ 但 我们 思考 我们 有 这 船 在 哪个 鲍勃的 叔叔 曾是 — 或许 是 然而 .
“
“

“但我们认为我们找到了鲍勃叔叔当时——或许现在——乘坐的那艘船。”

“ [ɑ:] ! ” [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈsaɪəntɪst] .
“ **Ah ! ” exclaimed the little scientist** .
“ 啊 ! ” 惊呼 这 小的 科学家 .

“啊!”小科学家惊呼道。

[hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ɪnˈɡroʊst] [wɪð; wɪθ] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈnoʊts] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [flaɪ][hi;; hi][hæd; həd]
He had been so engrossed with making notes about a strange fly he had
他 有 到过 所以 全神贯注 和 制作 笔记 关于 一个 奇怪的 飞 他 有
[kɔ:t] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [əˈwer] [ðə; ði] [smɔ:l] [boʊt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsaɪtɪd] .
caught that he was not even aware the small boat had been sighted .
捕捉 那 他 曾是 不是 甚至 意识到的 这 小的 船 有 到过 目击者 .

他当时正全神贯注地记录他捕获的一只奇怪的苍蝇，以至于完全没有注意到有人发现了那艘小船。

[ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [tu:] [ɪntrəstɪd] [tu;; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .
And the boys had been too interested to tell him .
和 这 男孩们 有 到过 也 感兴趣的 到 告诉 他 .

而男孩们太感兴趣了，所以没告诉他。

[ðə; ði] [ˈkɑ:mɪt] [wʌz; wəz] [su:n] [meɪd] [fæst][tu;; tə][ðə; ði] [smɔ:l] [boʊt] [ænd; ænd][ðə; ði] [tu:] [ˈdrɪftɪd]
The Comet was soon made fast to the small boat and the two drifted
这 彗星 曾是 很快 制成 快速地 到 这 小的 船 和 这 二 漂移
[təˈɡeðər] .
together .
一起 .

彗星号很快与小船系好，两艘船一起漂流。

[aɪ ˈti:] [si:mɪd] [tu;; tə][bi;; bi][ˈbɑ:bz] [raɪt] [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði][fɜ:rst] [əˈbɔ:rd] , [ænd; ænd][ˈdʒeri][ænd; ænd] [ned]
It seemed to be Bob's right to be the first aboard , and Jerry and Ned
它 似乎 到 是 鲍勃的 正确的 到 是 这 第一的 船上 , 和 杰瑞 和 内德
[held] [bæk] ,
held back ,
握住 后退 ,

鲍勃似乎有权第一个登船，而杰瑞和内德则留在了后面。

[waɪl] [ðə; ði] [staʊt] [læd] [ˈklæmbəd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɡʌn] .
while the stout lad clambered over the gunwale .
尽管 这 肥硕 小伙子 攀爬 超过 这 舷缘 .

而那个壮实的小伙子则爬过了舷缘。

[hi;; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətetɪd][ə; eɪ][ˈsekənd] , [ænd; ænd] [ðen] [ˈsləʊli] [reɪzɪd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkænvəs]
He hesitated a second , and then slowly raised the edge of the canvas
他 犹豫了一下 一个 第二 , 和 然后 缓慢地 提高 这 边缘 的 这 帆布
.
:
.

他犹豫了一下，然后慢慢地抬起画布的边缘。

[hiː; hi][ˈɔːlmoʊst] [fɪrd] [tuː; tə] [lək] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi][maɪt] [faɪnd][ðər; ðər] .
He almost feared to look at what he might find there .
他 几乎 害怕 到 看 在 什么 他 可能 寻找 那里 .

他几乎不敢去看自己可能会在那里发现什么。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈmoʊ(ə)n] , [bɑːb] [θruː] [bæk] [ðə; ðɪ] [ˈkʌvərɪŋ] .
With a sudden motion , Bob threw back the covering .
和 一个 突然 运动 , 鲍勃 扔 后退 这 覆盖 .

鲍勃猛地掀开了盖布。

[ðen] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
Then he started , and gave a quick glance at his companions .
然后 他 开始 , 和 给予 一个 快的 瞥一眼 在 他的 同伴 .

然后他动身出发，并迅速瞥了一眼他的同伴们。

“ [ðeə(r)] [na:t] [hɪr] !
“ They're not here !
“ 它们是 不是 这里 !

“他们不在这里！ ”

“ [hiː; hi] [kraɪd] .
“ he cried .
“ 他 哭 .

他哭着说。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [hɪr] !
“ There's nothing here !
“ 有 没有什么 这里 !

这里什么都没有！

“ [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ned] [ænd; ənd][ˈdʒeri][wɜːr; wər][æt; ət][ðər; ðər] [tʃʌmz] [saɪd] .
“ In a moment Ned and Jerry were at their chum's side .
“ 在 一个 片刻 内德 和 杰瑞 是 在 他们的 朋友的 边 .

“片刻之后，内德和杰瑞就来到了他们朋友身边。”

“ [ɪz][ðər; ðər] [ˈeni] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt] [ˈeniwʌn] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] ? ” [æskt] [ned] .
“ Is there any evidence that anyone has been here ? ” asked Ned .
“ 是 那里 任何 证据 那 任何人 有 到过 这里 ? ” 问 内德 .

“有证据表明有人来过这里吗？”内德问道。

[ə; eɪ] [lək] [əˈbaʊt] [suːn] [dɪsˈkləʊzd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɑːkjupaɪd] , [ænd; ənd] [ˈriːs(ə)ntli] .
A look about soon disclosed that the boat had been occupied , and recently .
一个 看 关于 很快 披露 那 这 船 有 到过 占领 , 和 最近 .

环顾四周很快发现，这艘船不久前有人居住过。

[ðər; ðər][wɜːr; wər] [krʌmz] [-]
There were crumbs [109]
那里 是 面包屑 [-]

有面包屑[109]

[ʌv; əv] [bred] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][tɪn] [kʌp] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈwɔːtər] .
of bread about , and a tin cup containing a little water .
的 面包 关于 , 和 一个 锡 杯子 包含 一个 小的 水 .

周围放着一些面包，还有一个装了少许水的锡杯。

“ [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] , ” [spoʊk] [ˈdʒeri] , [ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] .
“ Well , that's a good sign , ” spoke Jerry , in tones of relief .
“ 出色地 , 那就是 一个 好的 符号 , ” 辐 杰瑞 , 在 音调 的 宽慰 .

“嗯，这是个好兆头，”杰瑞如释重负地说。

“ [ðeɪ] [wəːnt, weənt] [ˈhʌŋɡri] , [ɔːr] [ˈθɜːrstɪ] , [ðæts] [ˈveri] [fɔr] . ”
“ They weren't hungry , or thirsty , that's very sure . ”
“ 他们 不是 饥饿的 , 或者 渴 , 那就是 非常 当然 . ”

“他们既不饿也不渴，这一点可以肯定。”

“ [nʊʊ] , [hu:'evər] [wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [boʊt][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , ” [ə'gri:d] [bə:b] ,
“ **No** , **whoever** **was** **in this boat** **had** **something to eat** , ” **agreed** **Bob** ,
“ 不 , 谁 曾是 在这 船 有 某物 到 吃 , ” 同意 鲍勃 ,
“不, 不管船上的人有没有吃的,”鲍勃同意道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [braɪtə] .
and **his** **face** **was** **brighter** .
和 他的 脸 曾是 更亮 .
他的脸色也亮了起来。

“ [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][ˈset(ə)][fɔ:r; fər] [[ʊr] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][jər; jər][foʊks] , ” [spoʊk] [ned] .
“ **If we could only settle for sure that it was your folks** , ” **spoke** **Ned** .
“ 如果 我们 可以 仅有的 定居 为了 当然 那 它 曾是 你的 各位 , ” 辐 内德 .
“如果我们能确定那就是你们的父母就好了,”内德说道。

“ [ðæts] [ə; eɪ][ˈpʌz(ə)] ; [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
“ **That's a puzzle** ; **as well as what has become of them** .
“ 那就是 一个 谜 ; 作为 出色地 作为 什么 有 变得 的 他们 .
“这真是个谜; 还有他们后来的下落。”

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈfɔ:lən] [ˈoʊvərbɔ:rd] ? “
Could they have fallen overboard ? ”
可以 他们 有 倒下 落水 ? ”
他们是不是掉进海里了?

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [na:t] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ˈdʒeri] ['kwɪkli] , [ˈɡɪvɪŋ] [ned] [ə; eɪ] [nʌdʒ] , [ʌn'si:n] [baɪ][bə:b] .
“ **Of course not !** ” **exclaimed** **Jerry quickly** , **giving** **Ned a nudge** , **unseen by** **Bob** .
“ 的 课程 不是 ! ” 惊呼 杰瑞 迅速地 , 给予 内德 一个 轻推 , 看不见 经过 鲍勃 .
“当然不是!”杰瑞迅速喊道, 趁鲍勃不注意, 轻轻推了推内德。

“ [mɔ:r] [ˈlɑ:kli] [ðeɪv] [bɪn] [ˈteɪkən][ɔ:f] [baɪ][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈves(ə)] . ”
“ **More likely they've been taken off by some other vessel** . ”
“ 更多的 可能 他们有 到过 已采取 离开 经过 一些 其他 血管 . ”
“更有可能是被其他船只运走了。”

“ [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ! ” [kraɪd] [ned] , [kwɪk] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz]
“ **Oh** , **of course** , **I didn't think of that !** ” **cried** **Ned** , **quick to take** **his** **chum's**
“ 哦 , 的 课程 , 我 没有 思考 的 那 ! ” 哭 内德 , 快的 到 拿 他的 朋友的
[hint] .
hint .
暗示 .

“哦, 当然, 我没想到这一点!”内德喊道, 很快就领会了他朋友的暗示。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæts] [aɪ 'ti:] .
“ **Of course** , **that's it** .
“ 的 课程 , 那就是 它 .
“当然, 就是这样。”

[ðeɪ] [sɔ:] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈves(ə)] , [ɔ:r][sʌm; səm] [ˈʌðər] [[ɪp] [sɔ:] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [pɪkt]
They saw some other vessel , **or some other ship saw them** , **and** **picked**
他们 锯 一些 其他 血管 , 或者 一些 其他 船 锯 他们 , 和 挑选
[ðəm; ðəm][ʌp] .
them **up** .
他们 向上 .

他们看到其他船只, 或者其他船只看到他们, 然后把他们接走了。

[ˈnæt(ə)rəli] [ðə; ði] [ˈreskju:ɪŋ] [[ɪp] [ˈwɒdnt] [stɑ:p][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [boʊt] .
Naturally the rescuing ship wouldn't stop to take the boat .
自然 这 救援 船 不会 停止 到 拿 这 船 .
救援船自然不会停下来救起那艘小艇。

[ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [hɪr] ;[eɪ] , [ba:b] ? ”
That accounts for them not being here ; eh , Bob ? ”
那 账户 为了 他们 不是 存在 这里 ； 嗯 ， 鲍勃 ？ ”

这就解释了他们为什么没来，是吧，鲍勃？

“ [aɪ] — [aɪ][hoʊp][soʊ] , ” [spuːk] [ðə; ði] [staʊt] [ju:θ] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
“ I — I hope so , ” spoke the stout youth , in a low voice .
“ 我 — 我 希望 所以 , ” 辐 这 肥硕 青年 , 在 一个 低的 嗓音 .
“我.....我希望如此,”这位身材魁梧的青年低声说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][bi:; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [hɪr] .
“ But I wish I could be sure they had been here .
“ 但 我 希望 我 可以 是 当然 他们 有 到过 这里 .

但我希望我能确定他们来过这里。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [left] [sʌm; səm] ['mesɪdʒ] . ”
If they had only left some message . ”
如果 他们 有 仅有的 左边 一些 信息 . ”

如果他们能留个言就好了。

“ [wel] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['klʌmɪŋ] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ”
“ Well , of course they didn't know we were coming in search of them , ”
“ 出色地 , 的 课程 他们 没有 知道 我们 是 未来 在 搜索 的 他们 , ”
[ri'mɑ:kt] ['dʒeri] ,
remarked Jerry ,
评论 杰瑞 ,

“当然，他们不知道我们会来找他们，”杰瑞说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , “ [ɔ:r] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌŋ] [soʊ] .
with a laugh , “ or they might have done so .
和 一个 笑 , “ 或者 他们 可能 有 完毕 所以 .

他笑着说：“或者他们可能已经这么做了。”

[bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] ['dɪdnt] [fɔ:l] ['oʊvərbo:rd] .
But I'm sure they didn't fall overboard .
但 我是 当然 他们 没有 落下 落水 .

但我确信他们没有落水。

[ɔ:l] [ðeid] [hæv; həv][tu:; tə][du:] , [i:v(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [bɪg] [stɔ:rm] , [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [laɪ] [daʊn] [-]
All they'd have to do , even in a big storm , would be to lie down [110]
全部 他们会 有 到 做 , 甚至 在 一个 大的 风暴 , 会 是 到 说谎 向下 [-]

即使遇到大风暴，他们也只需要躺下[110]

[ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðɪs] [boʊt] , [ænd; ɐnd] [ðeid] [bi:; bi] [seɪf] .
in the bottom of this boat , and they'd be safe .
在 这 底部 的 这 船 , 和 他们会 是 安全的 .

待在船底，他们就安全了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði][boʊt] [kʊd; kəd] [fɪl] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] — — ”
Of course the boat could fill with water — — ”
的 课程 这 船 可以 充满 和 水 — — ”

当然，船可能会进水——”

“ [noʊ][aɪ 'ti:] ['kʊdnt] !
“ No it couldn't !
“ 不 它 不能 !

“不，不可能！ ”

“ [ɪntə'rʌptɪd] [ned] , ['kwɪkli] .
“ interrupted Ned , quickly .
“ 中断 内德 , 迅速地 .

“内德迅速打断了他。”

“ [waɪ] [nɑ:t] ? ” [ˈtʃælɪndʒd] [ˈdʒeri] .
“ **Why not ?** ” **challenged Jerry** .
“ 为什么 不是 ? ” 挑战 杰瑞 .

“为什么不呢? ”杰瑞反问道。

“ [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ʃi:z] [ə; eɪ][self] - [ˈbeɪləɹ] .
“ **Because she's a self - bailer** .
“ 因为 她是 一个 自己 - 打包工 .

“因为她会自己脱困。”

[ˈnɪrli] [ɔ:l] [ˈlaɪfboʊts] [ɑ:r; əɹ] , [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] .
Nearly all lifeboats are , now - a - days .
几乎 全部 救生艇 是 , 现在 - 一个 - 天 .

如今几乎所有的救生艇都是如此。

[,aɪˈti:] [ˈkudnt] [fɪl] . “
It couldn't fill . ”
它 不能 充满 . ”

它注不满。

“ [gʊd] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [tɔ:l] [læd] , [wɪð; wɪθ] [ɪnˈθu:ziæzəm] .
“ **Good !** ” **cried the tall lad , with enthusiasm** .
“ 好的 ! ” 哭 这 高的 小伙子 , 和 热情 .

“好! ”高个子小伙子兴奋地喊道。

“ [ðæt] [ˈsetlz] [,aɪˈti:] [ðen] .
“ **That settles it then** .
“ 那 定居点 它 然后 .

“那就这么定了。”

[bʌt; bət] , [æz; əz][bɑ:b] [sez] ,
But , as Bob says ,
但 , 作为 鲍勃 说道 ,

但是，正如鲍勃所说，

[,aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][,sætɪsˈfæk(ə)n][tu:; tə] [noʊ] [ˈweðər] [ɔ:r][nɑ:t][ˈmɪstər] . [ˈfeldən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
it would be a satisfaction to know whether or not Mr . Sheldon and his
它 会 是 一个 满意 到 知道 无论 或者 不是 先生 . 谢尔顿 和 他的
[ˈdɔ:tər] [wɜ:r; wər] [hɪr] .
daughter were here .
女儿 是 这里 .

如果能知道谢尔顿先生和他的女儿是否在这里，我会很欣慰。

“ [bɑ:b][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈlaɪfboʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θri:] [lædz] [wɜ:r; wər] [ˈsɪtɪŋ] .
“ **Bob was looking about the lifeboat in which the three lads were sitting** .
“ 鲍勃 曾是 寻找 关于 这 救生艇 在 哪个 这 三 小伙子们 是 坐着 .

鲍勃环顾着那三个小伙子坐着的救生艇。

[prəˈfesər] [ˈsnɑ:d,græs] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [əˈbɔ:rd] [ðə; ði] [ˈkɑ:mɪt] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈwɑ:tʃɪŋ] [ɔ:l] [ðæt]
Professor Snodgrass had remained aboard the Comet , but was watching all that
教授 斯诺德格拉斯 有 剩余 船上 这 彗星 , 但 曾是 观看 全部 那
[went] [ɑ:n] .
went on .
去 在 .

斯诺德格拉斯教授一直留在彗星号上，密切关注着周围发生的一切。

[ˈsʌd(ə)nli] [ned] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [geɪzɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [smɔ:l] [kra:ft] , [ˈʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] ,
Suddenly Ned , who had been gazing about the small craft , uttered a cry ,
突然 内德 , who 有 到过 凝视 关于 这 小的 工艺 , 说出 一个 哭 ,

突然，一直环顾着小船的内德惊叫了一声。

[ænd; ənd] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
and sprang to his feet .
和 弹簧 到 他的 脚 .

他猛地站了起来。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? ” [æskt] ['dʒeri] .
“ What is it ? ” asked Jerry .
“ 什么 是 它 ? ” 问 杰瑞 .

“那是什么？”杰瑞问道。

[fɔ:r; fər] ['ænsər] [ned] [stu:pt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [waɪt] ['lɪnɪn] .
For answer Ned stooped and picked up a piece of white linen .
为了 回答 内德 弯腰 和 挑选 向上 一个 片 的 白色的 亚麻布 .

为了找到答案，内德弯下腰，捡起了一块白亚麻布。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [lɑ:dʒd] [ʌndər] [ə; eɪ] [si:t] [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][fɜ:rst] [əb'zɜ:rvd] .
It had lodged under a seat and was not at first observed .
它 有 已提交 在下面 一个 座位 和 曾是 不是 在 第一的 观察到 .

它卡在座位下面，起初并没有被发现。

“ [lʊk] ！
“ Look ！
“ 看 ！

“看！

“ [ned] [ɪk'skleɪmd] .
“ Ned exclaimed .
“ 内德 惊呼 .

“内德惊呼道。”

“ [ɪts] [ə; eɪ]['leɪdi:z] ['hæŋkərtɪf] ！
“ It's a lady's handkerchief ！
“ 它是 一个 女士的 手帕 ！

“这是女士手帕！”

“ [bə:b] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [loo] [kraɪ][ænd; ənd] [ri:tɪt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
“ Bob uttered a low cry and reached out his hand for it .
“ 鲍勃 说出 一个 低的 哭 和 达到 出去 他的 手 为了 它 .

鲍勃低声惊呼一声，伸出手去抓它。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dæmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spreɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [spred] [aɪ 'ti:][aʊt]
It was damp with the spray of the sea , and as he spread it out
它 曾是 潮湿 和 这 喷 的 这 海 , 和 作为 他 传播 它 出去

[ə; eɪ] [neɪm] ,
a name ,
一个 姓名 ,

它被海浪的浪花弄湿了，当他把它摊开时，他念出了一个名字。

[mɑ:rkt] [ɪn][wʌn]['kɔ:rnər][wɪð; wɪθ][ɪn'deləb(ə)l][ɪŋk] , [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
marked in one corner with indelible ink , caught his eye .
标记 在 一 角落 和 不可磨灭 墨水 , 捕捉 他的 眼睛 .

角落里用不褪色墨水做的标记吸引了他的目光。

[ðə; ði] ['ʌðər] [sɔ:] [aɪ 'ti:] , [tu:] — [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] “ [greɪs] ['feldən] ！
The others saw it , too — it was “ Grace Sheldon ！
这 其他的 锯 它 , 也 — 它 曾是 “ 优雅 谢尔顿 ！

其他人也看到了——那是“格蕾丝·谢尔顿！”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [naʊ] .
“ There was no doubt of it now .
“ 那里 曾是 不 怀疑 的 它 现在 .

现在这一点毋庸置疑了。

[ðə; ði] [ˈʃeldənz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðæt] [ˈveri] [boʊt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ðer; ðər] [-]
The Sheldons had been in that very boat , but they were not there [111]
这 谢尔顿 有 到过 在 那 非常 船 , 但 他们 是 不是 那里 [-]

谢尔顿一家当时就在那艘船上，但他们不在那里[111]

[naʊ] .
now .
现在 .

现在。

[hæd; həd] [ðə; ði] [siː] [kleɪmd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ɪts] [oʊn] ?
Had the sea claimed them as its own ?
有 这 海 声称 他们 作为 它是自己的 ?

大海是否已将它们据为己有？

[hæd; həd] [ðeɪ] [ˈfɔːlən] [ˈoʊvərboːrd] ?
Had they fallen overboard ?
有 他们 倒下 落水 ?

他们是不是落水了？

[ɔːr] , [ˈbetər] [θɔːt] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈpæsiŋ] [ˈves(ə)l] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] ?
Or , better thought , had a passing vessel picked them up ?
或者 , 更好的 想法 , 有 一个 通过 血管 挑选 他们 向上 ?

或者，更确切地说，是不是有过往船只救起了他们？

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ðə; ði] [dɪˈskʌveri] [stʌnd] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmeʒər] , [ðə; ði] [ˈmoʊtər] [bɔɪz] .
For a moment the discovery stunned , in a measure , the motor boys .
为了 一个 片刻 这 发现 目瞪口呆 , 在 一个 措施 , 这 发动机 男孩们 .

这一发现让汽车修理工们一时有些震惊。

[bəːb] [wʌz; wəz] [ɪˈspeʃəli] [ˌoʊvərˈkʌm] , [æz; əz] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ˈnæt(ə)rəl] .
Bob was especially overcome , as was but natural .
鲍勃 曾是 尤其 克服 , 作为 曾是 但 自然的 .

鲍勃尤其激动，但这也很正常。

[ðen] [ˈdʒeri] , [ˈræliŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈmɜːrdʒənsi] , [sed] [ˈstaʊtli] :
Then Jerry , rallying to the emergency , said stoutly :
然后 杰瑞 , 集结 到 这 紧急情况 , 说 坚定地 :

随后，杰瑞挺身而出，在紧急情况下坚定地说：

“ [lʊk] [hɪr] [naʊ] .
“ **Look here now** .
” 看 这里 现在 .

“现在看这里。”

[lets] [feɪs] [ðɪs] [θɪŋ] [raɪt] .
Let's face this thing right .
我们来吧 脸 这 事物 正确的 .

让我们坦诚面对这件事。

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [jɔːr; jər] [ˈrelətɪvz] [wɜːr; wər] [hɪr] , [bəːb] .
There seems to be no doubt that your relatives were here , Bob .
那里 似乎 到 是 不 怀疑 那 你的 亲属 是 这里 , 鲍勃 .

鲍勃，你的亲戚来过这里，这一点似乎毋庸置疑。

[ðeɪ] [ɑːnt] [hɪr] [naʊ] ; [bʌt; bət] [dʒʌst] [stɑːp] [ænd; ənd] [θɪŋk] .
They aren't here now ; but just stop and think .
他们 不是 这里 现在 ; 但 只是 停止 和 思考 .

他们现在不在这里；但请停下来想一想。

“ [ðæt] [oʊld] [ˈseɪlə] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈhæsən] [sɔ:] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˈlðər] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l]
“ **That old sailor on the Hassen saw them the other night , and they were all**
“ 那 老的 水手 在 这 哈森 锯 他们 这 其他 夜晚 , 和 他们 是 全部
[raɪt] [ðen] .
right then .
正确的 然后 :

“哈森号上的那个老水手前几天晚上看到了他们，当时他们都还好好。”

[ænd; ənd] [sɪns] [hi:; hi] [sɔ:] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [stɔ:rm] .
And since he saw them there has been no storm .
和 自从 他 锯 他们 那里 有 到过 不 风暴 .
自从他看到它们之后，就再也没有发生过风暴。

[ðə; ði] [si:] [hæz; həz] [bɪn] [kɑ:m] , [ðɪs] [boʊt] [hæz; həz] [nɑ:t] [bɪn] [hɑ:md] ,
The sea has been calm , this boat has not been harmed ,
这 海 有 到过 冷静的 , 这 船 有 不是 到过 受到伤害 ,
海面风平浪静，这艘船没有受到损坏。

[soʊ] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈnæt(ə)rəl] [kənˈklu:ʒ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈfeldən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [hæv; həv]
so the only natural conclusion is that Mr . Sheldon and his daughter have
所以 这 仅有的 自然的 结论 是 那 先生 : 谢尔顿 和 他的 女儿 有
[bɪn] [ˈteɪkən] [ɔ:f] , [bɑ:b] . “
been taken off , Bob .”
到过 已采取 离开 , 鲍勃 :

所以，唯一合理的解释就是谢尔顿先生和他的女儿被带走了，鲍勃。

“ [ˈmeɪbi] , “ [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [staʊt] [bɔɪ] , [ˈæftər] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] .
“ **Maybe ,** “ **admitted the stout boy , after considering the matter .**
“ 或许 , “ 承认 这 肥硕 男生 , 后 考虑 这 事情 .
“也许吧,”这个身材矮壮的男孩思考片刻后承认道。

“ [bʌt; bət] [hu:] [dɪd] [aɪ ˈti:] ?
“ **But who did it ?**
“ 但 WHO 做过 它 ?
“但究竟是谁干的? ”

[wer] [ɑ:r; ə] [ðeɪ] ? “
Where are they ?”
在哪里 是 他们 ? “
他们在哪里? ”

“ [ðæts] [ˈsʌmθɪŋ] [wi:; wi] [kɑ:nt] [tel] , “ [ədˈmɪtɪd] [ˈdʒeri] [ˈfræŋkli] .
“ **That's something we can't tell ,** “ **admitted Jerry frankly .**
“ 那就是 某物 我们 不能 告诉 , “ 承认 杰瑞 坦率地说 :
“这是我们无法确定的,”杰瑞坦率地承认道。

“ [bʌt; bət] [aɪm] [ˈpɑ:zətɪv] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [seɪf] . “
“ **But I'm positive they are safe .**”
“ 但 我是 积极的 他们 是 安全的 . “
“但我确信他们是安全的。”

“ [soʊ] [eɪ ˈem] [aɪ] ! “ [ɪkˈskleɪmd] [ned] [dɪˈsaɪdɪdli] .
“ **So am I !** “ **exclaimed Ned decidedly .**
“ 所以 是 我 ! “ 惊呼 内德 绝对地 :
“我也是!”内德斩钉截铁地说道。

“ [ænd; ənd] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [hoʊp] [soʊ] , “ [keɪm] [frʌm; frəm] [bɑ:b] .
“ **And I'm going to hope so ,** “ **came from Bob .**
“ 和 我是 去 到 希望 所以 , “ 来了 从 鲍勃 :
“我希望如此,”鲍勃说道。

[ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [naʊ] [noʊ] [ˈfɜ:rðər] [ju:z][ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈlaɪfbəʊt] .
There seemed to be now no further use in the boys remaining in the lifeboat .
那里 似乎 到 是 现在 不 更远 使用 在 这 男孩们 其余的 在 这 救生艇 .

现在看来，留在救生艇上的男孩们已经没有任何用处了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə] [lɜ:rn] , [ʌŋsætɪsˈfæktəri] [æz; əz][ðə; ði]
They had found out what they wanted to learn , unsatisfactory as the
他们 有 成立 出去 什么 他们 通缉 到 学习 , 不令人满意 作为 这
[ɪnfərˈmeɪ](ə)n] [wʌz; wəz] .
information was .
信息 曾是 .

尽管信息并不令人满意，但他们还是找到了自己想了解的东西。

[bɔ:b] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɔ:kɪt] [ðə; ði] [-]
Bob put in his pocket the [112]
鲍勃 放 在 他的 口袋 这 [-]

鲍勃把[112]放进口袋里

[ˈhæŋkətʃɪf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] — [ðə; ði] [ˈhæŋkətʃɪf] [ðæt] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [sɔ:lv]
handkerchief of his cousin — the handkerchief that had done so much to solve
手帕 的 他的 表哥 — 这 手帕 那 有 完毕 所以 很多 到 解决
[ðə; ði] [ˈmɪstəri] .
the mystery .
这 神秘 .

他表弟的手帕——正是这条手帕为解开谜团做出了巨大贡献。

" [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [drɔ:pt] [aɪˈti:] [wen] — [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [bəʊt]
" **She must have dropped it when — when she was getting in the other boat**
" 她 必须 有 掉落 它 什么时候 — 什么时候 她 曾是 获得 在 这 其他 船
[tu:; tə][ɡoʊ] [əˈbɔ:rd] [ðə; ði][ˈves(ə)l] [ðæt] [tʊk] [ðem; ðəm][ɔ:f] ,
to go aboard the vessel that took them off ,
到 去 船上 这 血管 那 采取 他们 离开 ,

“她一定是——在登上另一艘船，准备登上接他们离开的那艘船的时候——把它弄掉了。”

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .

他说。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [əˈɡri:d] [ˈdʒeri] .
" **Of course , " agreed Jerry** .
" 的 课程 , " 同意 杰瑞 .

“当然，”杰瑞同意道。

" [wel] , [wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:mɪt] . "
" **Well , we may as well get back on the Comet . "**
" 出色地 , 我们 可能 作为 出色地 得到 后退 在 这 彗星 . "

“好吧，我们还是回到彗星号上去吧。”

" [tu:] [bæd][tu:; tə][let] [ðɪs] [faɪn] [bəʊt] [ɡoʊ] [əˈdrɪft] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [help] [fɔ:r; fər][aɪˈti:] ,
" **Too bad to let this fine boat go adrift , but there's no help for it** ,
" 也 坏的 到 让 这 美好的 船 去 漂流 , 但 有 不 帮助 为了 它 ,
" 让这艘好船漂流太可惜了，但也没办法挽救它。”

" [ˈmɜ:mɜd] [ned] .
" **murmured Ned** .
" 低声说道 内德 .

“内德低声说道。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈbəʊt] [tu:; tə][ɡoʊ] [bæk] [ɑ:n][ðər; ðər] [oʊn] [kra:ft] ,
They were about to go back on their own craft ,
他们 是 关于 到 去 后退 在 他们的 自己的 工艺 ,
他们正准备乘自己的船返回，

[wen] [ə; eɪ][krai][frʌm; frəm] [prə'fesər] ['sna:d,græs] ['stɑ:rtld] [ðem; ðəm] .

when a cry from Professor Snodgrass startled them .
什么时候 一个 哭 从 教授 斯诺德格拉斯 惊慌 他们 :

这时，斯诺德格拉斯教授的一声喊叫吓了他们一跳。

“ [lʊk] ！

“ **Look** ！

“ 看 ！

“看！

[lʊk] ！ “ [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈsaɪəntɪst] .

Look ! “ shouted the little scientist .
看 ！ “ 喊叫 这 小的 科学家 :

“看！”小科学家喊道。

“ [ə; eɪ] [weɪl] ！

“ **A whale** ！

“ 一个 鲸 ！

“一条鲸鱼！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [weɪl] , [bɔɪz] ！

There's a whale , boys ！
有 一个 鲸 , 男孩们 ！

伙计们，有鲸鱼！

[oʊ] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][get] ['kloʊzər][soʊ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [meɪk] [sʌm; səm] [ɑ:bzə'veɪʃənz] .

Oh , if we could only get closer so that I might make some observations .
哦 , 如果 我们 可以 仅有的 得到 更近 所以 那 我 可能 制作 一些 观察 :

哦，要是我们能离你近一点就好了，这样我就可以观察一下了。

“ [ˈdʒeri] [stʊd] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [si:t] [ɪn][ðə; ði] ['laɪfbʊt] [ɪn][ˈɔ:rdər][tuː; tə] [si:] ['betər] .

“ **Jerry stood up on the seat in the lifeboat in order to see better** .
“ 杰瑞 站立 向上 在 这 座位 在 这 救生艇 在 命令 到 看 更好的 :

“杰瑞站起身来，站在救生艇的座位上，以便看得更清楚。”

[ænd; ænd] ,

And ,
和 ,

和，

[noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][hiː; hi] [lʊkt] ['kloʊslɪ] [æt; ət][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][æt; ət] [wɪt] [ðə; ði] [prə'fesər]

no sooner had he looked closely at the object at which the professor
不 很快 有 他 看起来 密切 在 这 目的 在 哪个 这 教授

[ˈpɔɪntɪd] [ðæn; ðən][hiː; hi] [kraɪd] :

pointed than he cried :
尖 比 他 哭 :

他刚仔细看了看教授指着的那个东西，就喊了起来：

“ [weɪl] ！

“ **Whale** ！

“ 鲸 ！

“鲸！

[ðæts] [noʊ] [weɪl] .

That's no whale .
那就是 不 鲸 :

那不是鲸鱼。

[ɪts] [ðæt] [ˌsʌbmə'ri:n; ˌsʌbməri:n] [ə'gen] ！ “ [-]

It's that submarine again ! “ [113]
它是 那 潜艇 再次 ！ “ [-]

又是那艘潜艇！ [113]

[ɪn] [pəˈsu:t]

IN PURSUIT

在追逐

追捕

[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [kɔːzd] [baɪ] [ˈdʒɛriːz] [əˈnaʊnsmənt] [kæn; kən] [ˈiːzəli] [biː; bi] [ɪˈmædʒɪnd] ; [ænd; ənd]

The excitement caused by Jerry's announcement can easily be imagined ; and

这激动导致经过杰瑞的公告能容易地是想象; 和

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈsɔrts] .

it was of several sorts .

它曾是的一些排序 .

杰瑞的声明引起了人们的极大兴奋，这一点不难想象；而且这种兴奋是多种多样的。

[tuː; tə] [hɪmˈself] [ðə; ði] [ˌrekəɡˈniʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [kraːft] [ðæt] [siːmd] [soʊ] [ˈfeɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi]

To himself the recognition of the strange craft that seemed so fated to be

到他自己这认出的这奇怪的工艺那似乎所以命中注定到是

[lɪŋkt] [wɪð; wɪθ][ðɛr; ðər] [ˈfɔːtənz] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [fəˈnætɪkl] [ˈdʒɜːrmən] [huː] [oʊnd] [,aɪˈtiː][hæd; həd]

linked with their fortunes proved that the fanatical German who owned it had

链接和他们的财富已证实那这狂热的德语WHO拥有它有

[nɑːt][left] [əˈmerɪkən] [ˈwɔːtərz] .

not left American waters .

不是左边美国水 .

他认出了这艘似乎注定与他们的命运联系在一起的奇怪船只，这证明拥有它的那个狂热的德国人并没有离开美国水域。

[tuː; tə] [ned] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [wʌz; wəz] [ˈstɑːrtlɪŋ] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] ,

To Ned the discovery was startling enough , and , for an instant ,

到内德这发现曾是令人震惊足够的, 和, 为了一个立即的,

[fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈɪnstənt] ,

对内德来说，这个发现足够令人震惊，而且，在那一瞬间，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][waɪld][aɪˈdiːə] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ˈɪntərvjuː] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,

he had a wild idea that he would like to interview the captain ,

他有 一个 荒野 主意 那 他 会 喜欢 到 面试 这 队长 ,

[wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ˈɪntərvjuː] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,

他突发奇想，想采访一下船长。

[ænd; ənd] [lɜːrn] [ˈweðər] [,aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [tuː; tə]

and learn whether it would be possible for himself and his chums to

和 学习 无论 它 会 是 可能的 为了 他自己 和 他的 朋友们 到

[oʊn] [ə; eɪ][kraːft] [laɪk] [ðæt] .

own a craft like that .

自己的 一个 工艺 喜欢 那 .

并了解他和他的朋友们是否有可能拥有这样一艘船。

[bəːb] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˈdʒɛriːz] [kraɪ] ,

Bob , when he heard Jerry's cry ,

鲍勃 , 什么时候 他 听到 杰瑞的 哭 ,

[hɜːrd] [ˈdʒɛriːz] [kraɪ] ,

鲍勃听到杰瑞的哭声时，

[θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrmər] [fɪrʒ] [ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] [kraːft] — [fɪrʒ] [ðæt] [hiː; hi]

thought of his former fears in regard to the strange craft — fears that he

想法 的 他的 以前的 恐惧 在 看待 到 这 奇怪的 工艺 — 恐惧 那 他

[ˈriːəlaɪzd] [naʊ] [wɜːr; wər] [ˈsʌmwʌt] [ˈfuːlɪʃ] .

realized now were somewhat foolish .

已实现 现在 是 有些 愚蠢 .

[ˈriːəlaɪzd] [naʊ] [wɜːr; wər] [ˈsʌmwʌt] [ˈfuːlɪʃ] .

回想起他之前对那艘奇怪飞行器的恐惧——他现在意识到，这些恐惧多少有些愚蠢。

[æz; əz][fɔːr; fər] [prəˈfesər] [ˈsnɑːd,græs] , [noʊ] [ˈsuːnər] [dɪd][hiː; hi] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [ˈdʒeri][hæd; həd] [sed] ,
As for Professor Snodgrass , no sooner did he understand what Jerry had said ,
作为 为了 教授 斯诺德格拉斯 , 不 很快 做过 他 理解 什么 杰瑞 有 说 ,

至于斯诺德格拉斯教授，他刚听懂杰瑞说的话，

[ænd; ænd][noʊ] [ˈsuːnər] [dɪd][hiː; hi] [noʊt] [ðə; ði] [ˈɡlɪsnɪŋ] [ˈmet(ə)l] [ˈpleɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər] - [ˈwɔːtər]
and no sooner did he note the glistening metal plates of the under - water
和 不 很快 做过 他 笔记 这 闪闪发光 金属 盘子 的 这 在下面 - 水
[kraːft] ,
craft ,
工艺 ,

他刚一注意到水下航行器闪闪发光的金属板，

[ðæn; ðæn][hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
than he cried out :
比 他 哭 出去 :

然后他喊了出来：

“ [bɔɪz] , [pliːz] [pʊt] [ˈoʊvər][ðer; ðər] .
“ **Boys , please put over there .**
“ 男孩们 , 请 放 超过 那里 .

“孩子们，请到那边去。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海底摩托男孩；(The Motor Boys Under the Sea; or,) 第6/12页

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [tjæns] [aɪ][wɑ:nt] .

This is the very chance I want .
这 是 这 非常 机会 我 想 .

这正是我梦寐以求的机会。

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] [ə'bo:rd] , [sɪŋk] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [-]

I must go aboard , sink to the bottom [114]
我 必须 去 船上 , 下沉 到 这 底部 [-]

我必须登船，沉入海底[114]

[ʌv; əv][ðə; ði] [si:]

of the sea
的 这 海

海洋

[ænd; ʌnd][traɪ][tu:; tə][get] [wʌn][ʌv; əv] [ðooz] ['hɜ:rmɪt][kræbz] .

and try to get one of those hermit crabs .
和 尝试 到 得到 一 的 那些 隐士 螃蟹 .

然后试着弄一只寄居蟹。

['dʒeri] , ['sɪgnəl][hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [em 'i:] [ə'bo:rd] !

Jerry , signal him , and ask him to take me aboard !
杰瑞 , 信号 他 , 和 问 他 到 拿 我 船上 !

杰瑞，给他发个信号，让他带我上船！

" [ðə; ði]['lɪt(ə)] ['saɪəntɪst] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ɪk'saɪtmənt] .

" The little scientist was all excitement .
" 这 小的 科学家 曾是 全部 激动 .

这位小科学家兴奋极了。

[fər'ga:tn] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] [streɪndʒ] [bʌg][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kætəlbɜ:ɡɪŋ] ,

Forgotten was the last strange bug he had been cataloging ,
被遗忘的 曾是 这 最后的 奇怪的 漏洞 他 有 到过 编目 ,

他一直在记录的最后一种奇怪的昆虫已经被遗忘了。

[ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] [nju:st] [kwɛst] .

in his desire to fulfill his newest quest .
在 他的 欲望 到 实现 他的 最新 寻求 .

为了完成他最新的使命。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] , ['dʒeri] ? " [æskt] [ned] ,

" Are you sure that is the same submarine , Jerry ? " asked Ned ,
" 是 你 当然 那 是 这 相同的 潜艇 , 杰瑞 ? " 问 内德 ,

“杰瑞，你确定那是同一艘潜艇吗？”内德问道。

[æz; əz][ðə; ði] [θri:] [lædz] [ɡɑ:t] [ə'bo:rd] [ðə; ði] ['kɑ:mɪt] [ə'ɡen] .

as the three lads got aboard the Comet again .
作为 这 三 小伙子们 得到 船上 这 彗星 再次 .

三个小伙子再次登上了彗星号。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪm][nɑ:t] [ʃʊ] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn][wi:; wi] [sɔ:l] [fɜ:rst] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ;

" Of course , I'm not sure it's the same one we saw first , " was the answer ;
" 的 课程 , 我是 不是 当然 它是 这 相同的 一 我们 锯 第一的 , " 曾是 这 回答 ;

“当然，我不确定它是不是我们最初看到的那一个，”对方回答道；

“ [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ][ˌsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n] , [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ænd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪmələər] [taɪp] .
“ **but** **it's** **a** **submarine** , **all the same** , **and** **of** **a** **similar type** .
“ 但 它是 一个 潜艇 , 全部 这 相同的 , 和 的 一个 相似的 类型 .
“但它毕竟是一艘潜艇, 而且是同一种类型的潜艇。”

[pərˈhæps][aɪ ˈti:] [meɪ] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ˈʌŋk(ə)l][ˈsæmz] [fli:t] .
Perhaps **it** **may** **be** **one** **of** **Uncle Sam's fleet** .
也许 它 可能 是 一 的 叔叔 山姆的 舰队 .
或许它是山姆大叔舰队中的一艘。

[aɪ] [ʌndərˈstænd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈpræktɪs] [aʊt] [ðɪs] [wei] [su:n] . “
I **understand** **they** **are** **to** **have** **some** **practise** **out** **this** **way** **soon** . ”
我 理解 他们 是 到 有 一些 实践 出去 这 方式 很快 . “
据我了解, 他们很快将在这边进行一些训练。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˌsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n] , “ [ædɪd] [bə:b] .
“ **There's** **no** **doubt** **of** **it** **being** **a** **submarine** , ” **added** **Bob** .
“ 有 不 怀疑 的 它 存在 一个 潜艇 , ” 额外 鲍勃 .
“毫无疑问, 那是一艘潜艇,”鲍勃补充道。

“ [dɪd][juː; jʊ] [si:] [aɪ ˈti:] [pɑ:p] [ʌp] , [prəˈfesər] ? ”
“ **Did** **you** **see** **it** **pop** **up** , **Professor** ? ”
“ 做过 你 看 它 流行音乐向上 , 教授 ? ”
“教授, 您看到它弹出来了吗? ”

“ [jes] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] ,
“ **Yes** , ” **answered** **the** **scientist** ,
“ 是的 , ” 回答 这 科学家 ,
“是的,”科学家回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wen] [aɪ] [əbˈzɜ:rvd] [ə; eɪ] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
“ **I** **was** **looking** **over** **in** **that** **direction** **when** **I** **observed** **a** **commotion** **in** **the**
“ 我 曾是 寻找 超过 在 那 方向 什么时候 我 观察到 一个 骚动 在 这
[ˈwɔ:tər] .
water .
水 .
“我当时正朝那个方向看去, 突然发现水里有骚动。”

[aɪ] [θɔ:t] [æt; ət][fɜ:rst][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][sʌm; səm][bɪɡ] [fɪʃ] ,
I **thought** **at** **first** **it** **was** **some** **big** **fish** ,
我 想法 在 第一的 它 曾是 一些 大的 鱼 ,
我一开始以为是条大鱼,

[ænd; ænd] [wen] [aɪ ˈti:] [keɪm] [wel] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈraʊndɪd] [bæk] ,
and **when** **it** **came** **well** **up** **out** **of** **the** **water** , **with** **its** **rounded** **back** ,
和 什么时候 它 来了 出色地向上 出去 的 这 水 , 和 它是 圆润 后退 ,
当它背部圆润, 高高地跃出水面时,

[aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [weɪl] .
I **made** **up** **my** **mind** **it** **was** **a** **whale** .
我 制成 向上 我的 头脑 它 曾是 一个 鲸 .
我认定那是一条鲸鱼。

[bʌt; bət] [wen] [ˈdʒeri] [kɔ:ld] [aʊt] — — “
But **when** **Jerry** **called** **out** — — ”
但 什么时候 杰瑞 称为 出去 — — “
但当杰瑞喊出——”

“ [aɪv] [si:n] [hɜ:r; həər] — [ɔ:r][wʌn] [laɪk] [hɜ:r; həər] — [brɪˈfɔ:r] , ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [tɔ:l] [læd] .
“ **I've** **seen** **her** — **or** **one** **like** **her** — **before** , ” **interrupted** **the** **tall** **lad** .
“ 我已经 已见 她 — 或者 — 喜欢 她 — 前 , ” 中断 这 高的 小伙子 .
“我以前见过她——或者像她一样的人,”高个子小伙子打断道。

“ [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [ˈoʊvərˈlæpɪŋ] , [ˈrɪvɪtɪd] [ˈpleɪts] . ”
“ **I could make out the overlapping , riveted plates .** ”
“ 我 可以 制作 出去 这 重叠 , 铆接 盘子 . ”
“我能分辨出重叠的铆接板。”

“ [jes] , [aɪ][kæn; kən] [si:] [ðem; ðəm] [naʊ] , [kwaɪt] [ˈpleɪnli] , ” [əˈɡri:d] [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] .
“ **Yes , I can see them now , quite plainly ,** ” **agreed the scientist .**
“ 是的 , 我 能 看 他们 现在 , 相当 显然 , ” 同意 这 科学家 .
“是的,我现在看得很清楚了,”科学家同意道。

“ [bʌt; bət] , [bɔɪz] , [kæn; kən][ju:; jə] [ˈpɑ:səbli] [pʊt][em ˈi:] [əˈbɔ:rd] ? ”
“ **But , boys , can you possibly put me aboard ?** ”
“ 但 , 男孩们 , 能 你 可能 放 我 船上 ? ”
“但是,伙计们,你们能让我上船吗? ”

“ [aɪ][ˈfænsi][aɪ ˈti:] [dɪˈpendz] [mɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [-]
“ **I fancy it depends more on the captain of that [115]**
“ 我 想要 它 取决于 更多的 在 这 队长 的 那 [-]
“我认为这更多取决于那艘船的船长[115]

[kra:ft][ðæn; ðən][ɑ:n][ju: ˈes] , ” [sed] [ˈdʒeri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
craft than on us , ” **said Jerry , with a smile .**
工艺 比 在 我们 , ” 说 杰瑞 , 和 一个 微笑 .
“他们比我们更擅长做手工,”杰瑞笑着说。

“ [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈi:zi] [ˈɪnʌf] [fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu:; tə] [stɪr] [ðə; ði] [ˈkɑ:mɪt] [ˈoʊvər][ðer; ðər] ,
“ **It will be easy enough for us to steer the Comet over there ,**
“ 它 将要 是 简单的 足够的 为了 我们 到 转向 这 彗星 超过 那里 ,
“我们很容易就能把彗星号开到那里去。”

[bʌt; bət] [ˈweðər] [ˈhi:l] [let][ju: ˈes] [kʌm] [əˈbɔ:rd] [ɪz] [əˈhʌðər] [ˈkwestʃən] . ”
but whether he'll let us come aboard is another question . ”
但 无论 地狱 让 我们 来 船上 是 其他 问题 . ”
但他是否会让我们登船则是另一个问题了。

“ [wi:; wi] [maɪt] [traɪ][aɪ ˈti:] , ” [sədʒestɪd] [ned] , [hu:] , [ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
“ **We might try it ,** ” **suggested Ned , who , the more he thought of it ,**
“ 我们 可能 尝试 它 , ” 建议 内德 , WHO , 这 更多的 他 想法 的 它 ,
“我们可以试试,”内德建议道,他越想越觉得,

[ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi] [dɪˈzaɪrd] [tu:; tə][traɪ][ə; eɪ] [trɪp] [ɪn][ə; eɪ][ˈsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n] .
the more he desired to try a trip in a submarine .
这 更多的 他 想要的 到 尝试 一个 旅行 在 一个 潜艇 .
他越发渴望尝试乘坐潜艇旅行。

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [əˈsentɪd] [ˈdʒeri] .
“ **All right ,** ” **assented Jerry .**
“ 全部 正确的 , ” 同意 杰瑞 .

“好的,”杰瑞同意道。

“ [aɪv] [noʊ] [əbˈdʒekʃənz] . ”
“ **I've no objections .** ”
“ 我已经 不 反对意见 . ”
“我没有异议。”

“ [ðer; ðər] [ˈdʌznt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] [laɪf] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , ” [riˈmɑ:kt] [bə:b] ,
“ **There doesn't seem to be much life about it ,** ” **remarked Bob ,**
“ 那里 不 似乎 到 是 很多 生活 关于 它 , ” 评论 鲍勃 ,
“这里似乎没什么生气,”鲍勃评论道。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [kra:ft] .
as he looked toward the strange craft .
作为 他 看起来 朝向 这 奇怪的 工艺 .
他望着那艘奇怪的飞行器。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [tru:] .
This was very true .
这 曾是 非常 真的 :

这确实如此。

[ðə; ði][ˌsʌbməri:n; 'sʌbməri:n] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , ['mu:vɪŋ] ['slaitli] [wið; wiθ][ðə; ði]
The submarine lay on the surface of the sea , moving slightly with the
这 潜艇 躺在 这 表面 的 这 海 , 移动 轻微地 和 这
[swel] .
swell .
膨胀 :

潜艇静静地躺在海面上，随着波浪微微晃动。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [satʃ] [ə; eɪ][ˌsʌbməri:n; 'sʌbməri:n][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] [bɪ'fɔ:r]
And it was such a submarine as the boys had never seen before
和 它 曾是 这样的 一个 潜艇 作为 这 男孩们 有 绝不 已见 前
,
.
,

这是一艘男孩们以前从未见过的潜艇。

[seɪv] [ɑ:n] [ðæt] [fɜ:rst] [ə'keɪzn] .
save on that first occasion .
节省 在 那 第一的 场合 :

第一次就省钱。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][na:t][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)][prə'dʒek(ə)n][tu:; tə][ma:r][ðə; ði] ['aʊtər] [[el] ,
There was not a single projection to mar the outer shell ,
那里 曾是 不是 一个 单身的 投影 到 马尔 这 外 壳 ,
外壳上没有任何瑕疵。

[wɪtʃ] [dɪd] [ɪn'di:d] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ]['weɪlz, 'hweɪlz] [bæk] .
which did indeed look like a whale's back .
哪个 做过 的确 看 喜欢 一个 鲸鱼的 后退 :
看起来确实很像鲸鱼的背部。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kɒniŋ] ['taʊər] , [noʊ] ['periskəʊp] [tjʊb] ,
There was no conning tower , no periscope tubes ,
那里 曾是 不 骗局 塔 , 不 潜望镜 管子 ,
没有指挥塔，也没有潜望镜管。

[ænd; ænd][noʊ] [prə'dʒektɪŋ] ['hætʃweɪ] [baɪ] [wɪtʃ] ['ækses] [kʊd; kəd][bi:; bi][hæd; həd][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .
and no projecting hatchway by which access could be had to the interior .
和 不 投影 舱口 经过 哪个 使用权 可以 是 有 到 这 内部的 :
并且没有可以进入内部的突出舱口。

['daʊtləs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] , [fɔ:r; fər] ['entrəns] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [θru:]
Doubtless there was one of these , for entrance must be made through
毫无疑问 那里 曾是 一 的 这些 , 为了 入口 必须 是 制成 通过
[ðə; ði][tɑ:p] ,
the top ,
这 顶部 ,
毫无疑问，其中肯定有一个这样的入口，因为入口必须从顶部进入。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pra:bəbli] [flʌʃ] [wið; wiθ][ðə; ði] [dek] , [ɔ:r] [els] [ðə; ði] [hætʃ] ,
but it was probably flush with the deck , or else the hatch ,
但 它 曾是 大概 冲洗 和 这 甲板 , 或者 别的 这 孵化 ,
但它可能与甲板齐平，或者与舱口齐平。

[ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [tu:b] , [wʌz; wəz] [kə'ləpsəbl̩] [ænd; ʌnd][kʊd; kəd][bi:; bi] [reɪzd] [ɔ:r] ['loʊz-d]
in the form of a tube , was collapsible and could be raised or lowered
在这形式的一个管子 ; 曾是可折叠的和可以是提高或者降低
[æt; ət] [wɪl] .
at will .
在将要 :

它呈管状,可折叠,可以随意升降。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [loʊ] [pə'zi(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:mɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊ(ə)n] ,
From their low position , with the Comet on the surface of the ocean ,
从他们的低的位置 ; 和这彗星在这表面 的 这 海洋 ;
由于它们的位置很低,彗星位于海洋表面,

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ʌnd] [prə'fesər] ['snɑ:d,græs] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] ['veri] [wel] , [ænd; ʌnd]['dʒeri] , [æz; əz]
the boys and Professor Snodgrass could not see very well , and Jerry , as
这 男孩们 和 教授 斯诺德格拉斯 可以 不是 看 非常出色地 ; 和 杰瑞 ; 作为
[wɜ:r; wər] [-]
were [116]
是 [-]

男孩们和斯诺德格拉斯教授视力不太好,杰瑞也是如此[116]

[hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][gʊʊ][ə'bo:ft] [wens] [ə; eɪ] ['betər] [vju:] [kʊd; kəd][bi:; bi][hæd; həd] .
his chums , was anxious to go aloft whence a better view could be had .
他的 朋友们 ; 曾是 焦虑的 到 去 高空 何处 一个 更好的 看法 可以 是 有 .
他的朋友们都急着上去看看,因为从那里可以看得更清楚。

" [ðer; ðər] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [flæt] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dek] , " [ri'mɑ:kt] [ned] ,
" **There doesn't seem to be even a flat place for a deck ,** " **remarked Ned ,**
" 那里 不 似乎 到 是 甚至 一个 平坦的 地方 为了 一个 甲板 ; " 评论 内德 ;
"这里似乎连一块平坦的地方都找不到,更别说搭露台了。"内德说道。

['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
trying to get a glimpse of it .
尝试 到 得到 一个 一瞥 的 它 :

想看一眼。

" [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðæt] [kra:ft][ɪz][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][fɪn] ['stɪkɪŋ] [ʌp]
" **The back of that craft is just like the back of a fish without a fin sticking up**
" 这 后退 的 那 工艺 是 只是 喜欢 这 后退 的 一个 鱼 没有 一个 鳍 粘性 向上
:
:
:
"那艘船的船尾就像一条没有鳍的鱼的船尾一样。"

[aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] [ðoʊz] ['seɪləz] [wi:; wi] [sɔ:] ['mæɪnɪdʒd] [tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər] ['fʊtɪŋ] [ɑ:n] [hɪr] . "
I don't see how those sailors we saw managed to keep their footing on here . "
我 不 看 如何 那些 水手们 我们 锯 管理 到 保持 他们的 立足点 在 这里 : "
我不明白我们看到的那些水手是怎么在这里站稳脚跟的。

" [ðæts] [soʊ][fɪ:; jɪ][kæn; kən] [meɪk] [spi:d] , " [spʊʊk] ['dʒeri] .
" **That's so she can make speed ,** " **spoke Jerry .**
" 那就是 所以 她 能 制作 速度 ; " 辐 杰瑞 :
"那样她就能跑得更快了,"杰瑞说道。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['slɑ:tlɪ] ['flætnd] [pleɪs] ['sʌmwər] [tu:; tə] [ə'laʊ] [fɔ:r; fər] ['getɪŋ] [ɑ:n]
" **There must be a slightly flattened place somewhere to allow for getting on**
" 那里 必须 是 一个 轻微地 扁平的 地方 某处 到 允许 为了 获得 在
[ænd; ʌnd] [ɔ:f] . "
and off . "
和 离开 : "
"必须找个稍微平坦的地方方便上下车。"

“ [wel] , [lets] [get][ɪn][ˈmoʊ](ə)n] , [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [ju: 'es][ɪn] , ” [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]
“ **Well , let's get in motion , and see if they'll take us in , ” suggested the**
出色地 , 我们来吧 得到 在 运动 , 和 看 如果 他们会 拿 我们 在 , ” 建议 这
[prə'fesər] .
professor .
教授 .

“那我们就行动起来, 看看他们会不会收留我们,”教授建议道。

“ [aɪ][eɪ 'em] [ɪk'si:dɪŋli] [ˈæŋkjəs] [tu:; tə][get][tu:; tə][ðə; ði] ['ba:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
“ **I am exceedingly anxious to get to the bottom of the sea ,**
我 是 非常 焦虑的 到 得到 到 这 底部 的 这 海 ,
我非常渴望到达海底,
[ænd; ənd] ['kæptʃər] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [rer] [kræbz] . ”
and capture some of those rare crabs . ”
和 捕获 一些 的 那些 稀有的 螃蟹 . ”
并捕捉一些珍稀螃蟹。”

“ [wi:; wi][kæn; kən][traɪ] , [bʌt; bət][aɪm][nɑ:t] ['veri] ['hoʊpf(ə)l] , ” [əb'zɜ:rvd] ['dʒeri] ,
“ **We can try , but I'm not very hopeful , ” observed Jerry ,**
我们 能 尝试 , 但 我是 不是 非常 充满希望 , ” 观察到 杰瑞 ,
“我们可以试试, 但我不太抱希望,”杰瑞说道。

[æz; əz][hi:; hi] [rɪ'membər] [haʊ] [ðə; ði][sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][hæd; həd] [fled] [bɪ'fɔ:r] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt]
as he remembered how the submarine had fled before at the sight
作为 他 记得 如何 这 潜艇 有 逃亡 前 在 这 视线
[ʌv; əv][ðə; ði] ['erɪp] .
of the airship .
的 这 飞艇 .
他想起了潜艇之前看到飞艇后逃跑的情景。

“ [ðeɪ] [si:m] ['veri] [sə'spɪjəs] . ”
“ **They seem very suspicious . ”**
他们 似乎 非常 可疑的 . ”
“他们看起来很可疑。”

“ [aɪ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [si:] [ju: 'es] , [ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃi][ɪz] [naʊ] , ” [sed] [ned] .
“ **I don't understand how they can see us , the way she is now , ” said Ned .**
我 不 理解 如何 他们 能 看 我们 , 这 方式 她 是 现在 , ” 说 内德 .
“我不明白他们怎么能这样看待我们, 她现在这样,”内德说。

“ [ʃi:; ʃi] [si:mz] ['taɪtli] [si:ld] . ”
“ **She seems tightly sealed . ”**
她 似乎 紧紧 密封 . ”
她似乎把自己封闭得严严实实。

“ [oʊ] , [ðeəz; ðəz] ['daʊtləs] [ə; eɪ] [wei] [wi:; wi][kɑ:nt] [əb'zɜ:rv] , ” [spəʊk] ['dʒeri] ,
“ **Oh , there's doubtless a way we can't observe , ” spoke Jerry ,**
哦 , 有 毫无疑问 一个 方式 我们 不能 观察 , ” 辐 杰瑞 ,
“哦, 肯定有我们无法观察到的方法,”杰瑞说道。

[æz; əz][hi:; hi] [prɪ'perd] [tu:; tə][send][ðə; ði] ['kɑ:mɪt] [ə'lɔ:ft] .
as he prepared to send the Comet aloft .
作为 他 准备 到 发送 这 彗星 高空 .
当他准备将彗星送入太空时。

[ðə; ði][sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [leɪ] ['sʌlən] [ænd; ənd] ['moʊʃnləs] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
The submarine lay sullen and motionless on the surface of the sea .
这 潜艇 躺 忧郁 和 静止不动 在 这 表面 的 这 海 .
潜艇静静地躺在海面上, 一动不动。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][laɪk][sʌm; səm][ˈmɑːnstər][ʌv; əv][ðə; ði][depθs][ðæt][hæd; həd][kʌm][ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ]
It was like some monster of the depths that had come up for a
它 曾是 喜欢 一些 怪物 的 这 深度 那 有 来 向上 为了 一个
[breθ][ʌv; əv][er][ænd; ənd][wəd] ,
breath of air and would ,
气息 的 空气 和 会 ,
它就像深海中的某种怪物浮出水面呼吸空气一样，

[ɑːn][ðə; ði][ˈslaɪtəst][əˈlɑːrm] , [daɪv][daʊn][tuː; tə][-]
on the slightest alarm , dive down to [117]
在 这 丝毫 警报 , 潜水 向下 到 [-]
稍有警觉，立即潜入[117]

[ðə; ði][ˈfæstnəs][ʌv; əv][sʌm; səm][ˈoʊ(ə)n][keɪv][əˈgen] .
the fastness of some ocean cave again .
这 快速 的 一些 海洋 洞穴 再次 .
再次感受到某些海洋洞穴的狭窄。

[nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][laɪf][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][əbˈzɜːrvd] ; [nɑːt][ə; eɪ][saʊnd][keɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]
Not a sign of life was to be observed ; not a sound came from the
不是 一个 符号 的 生活 曾是 到 是 观察到 ; 不是 一个 声音 来了 从 这
[streɪndʒ][kraːft] .
strange craft .
奇怪的 工艺 .
没有发现任何生命迹象；这艘奇怪的飞行器也没有发出任何声音。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][pərˌsɔːnɪfɪˈkeɪʃn][ʌv; əv][ˈmɪstəri] .
She was the personification of mystery .
她 曾是 这 拟人化 的 神秘 .
她简直就是神秘的化身。

[ˈsaɪləntli][ðə; ði][ˈkɑːmɪt][roʊz][ˈɪntuː][ðə; ði][er] , [ˈdʒeri][ˈhævɪŋ][ˈstɑːrtɪd][ðə; ði][gæs][ˈdʒenəreɪtər] .
Silently the Comet rose into the air , Jerry having started the gas generator .
默默 这 彗星 玫瑰 进入 这 空气 , 杰瑞 拥有 开始 这 气体 发电机 .
彗星号悄无声息地升空了，杰瑞启动了燃气发电机。

[hiː; hi][ˈwɑːntɪd][tuː; tə][raɪz][æz; əz][ə; eɪ][bəˈluːn] — [wɪˈðəʊt][ə; eɪ][saʊnd] — [soʊ][ðæt][hiː; hi][maɪt][nɑːt]
He wanted to rise as a balloon — without a sound — so that he might not
他 通缉 到 上升 作为 一个 气球 — 没有 一个 声音 — 所以 那 他 可能 不是
[gɪv][ðə; ði][əˈlɑːrm][tuː; tə][ðooz][ɪn][ðə; ði][sʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] .
give the alarm to those in the submarine .
给 这 警报 到 那些 在 这 潜艇 .
他想像气球一样悄无声息地升空，这样就不会引起潜艇里的人的警觉。

[ɪn][ðɪs][wei][ðeɪ][maɪt][get][kloʊz][ɪˈnʌf][tuː; tə][kəˈmjuːnɪkeɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkæptɪn][ɔːr][kruː] .
In this way they might get close enough to communicate with the captain or crew .
在 这 方式 他们 可能 得到 关闭 足够的 到 交流 和 这 队长 或者全体人员 .
这样他们或许就能接近船长或船员，与他们取得联系。

“ [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][lʊks][ʌv; əv][ðæt][fəˈnætɪkl][oʊld][ˈdʒɜːrmən] , ” [spʊk][bɑːb] ,
“ **But from the looks of that fanatical old German , ” spoke Bob ,**
“ 但 从 这 看起来 的 那 狂热的 老的 德语 , ” 辐 鲍勃 ,
“但是从那个狂热的老德国人的表情来看，”鲍勃说道，

“ [aɪ][dəʊnt][bɪˈliːv][ˈhiːd][gɪv][juːˈes][ə; eɪ][ˈsænwɪtʃ][ɪf][wiː; wi][wɜːr; wər][ˈstɑːrvɪŋ] . ”
“ **I don't believe he'd give us a sandwich if we were starving . ”**
“ 我 不 相信 他会 给 我们 一个 三明治 如果 我们 是 饥饿 . ”
“我不相信如果我们饿得要死，他会给我们一个三明治。”

“ [ðɪs][meɪ][nɑːt][biː; bi][ðə; ði][seɪm][kraːft] , ” [əbˈzɜːrvd][ˈdʒeri] .
“ **This may not be the same craft , ” observed Jerry .**
“ 这 可能 不是 是 这 相同的 工艺 , ” 观察到 杰瑞 .
“这可能不是同一种工艺，”杰瑞评论道。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [əd'mɪtɪd] [bə:b] , “ [bʌt; bət][fɪː; fɪ] [lʊks] [dʒʌst][laɪk][ðə; ði][wʌn][wiː; wi] [sɔː] .
“ **That's right** , ” **admitted Bob** , “ **but she looks just like the one we saw** .
“ 那就是 正确的 , ” 承认 鲍勃 , “ 但 她 看起来 只是 喜欢 这 一 我们 锯 .
“没错,”鲍勃承认道, “但她看起来和我们看到的那个一模一样。”

“ [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] .
“ **All the boys agreed to this** .
“ 全部 这 男孩们 同意 到 这 .
所有男孩都同意了。

[ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] [went] [ðə; ði] [ˈkɑːmɪt] ,
Higher and higher went the Comet ,
更高 和 更高 去 这 彗星 ,
彗星越升越高,

[ænd; ənd] [ðen] [ˈdʒeri] [pʊt] [ɪn][ˈmoʊ(ə)n][ðə; ði] [prə'peləz] [ðæt] [wʊd] [send][hɜːr; hər][ˈoʊvər][ðə; ði][hæf] -
and then Jerry put in motion the propellers that would send her over the half -
和 然后 杰瑞 放 在 运动 这 螺旋桨 那 会 发送 她 超过 这 一半 -
[maɪl][ʌv; əv][ˈwɔːtər] [ðæt] [ɪntə'viːnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [er] [kraːft][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði]
mile of water that intervened between the air craft and the one from the
英里 的 水 那 介入 之间 这 空气 工艺 和 这 一 从 这
[depθs] .
depths .
深度 .
然后杰瑞启动了螺旋桨, 将她送过飞机和深海飞船之间那半英里的水域。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkɑːmɪt] [keɪm] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][sʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][ðer; ðər][wʌz; wəz]
As the Comet came nearer and nearer to the submarine there was
作为 这 彗星 来了 更近 和 更近 到 这 潜艇 那里 曾是
[stiːl] [noʊ] [saɪn] [ə'boːrd] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [kraːft] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [əb'zɜːrvd] .
still no sign aboard the mysterious craft that the boys had been observed .
仍然 不 符号 船上 这 神秘 工艺 那 这 男孩们 有 到过 观察到 .
随着彗星号越来越靠近潜艇, 这艘神秘的飞船上仍然没有任何迹象表明男孩们曾被观察到。

[ˈiːðər] [ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ɪg'noːrd] , [ɔːr] [ðoʊz] [ə'boːrd] [ðə; ði] [fɪʃ] - [laɪk] [boʊt][wɜːr; wər]
Either their presence was being ignored , or those aboard the fish - like boat were
任何一个 他们的 在场 曾是 存在 忽略 , 或者 那些 船上 这 鱼 - 喜欢 船 是
[nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv][aɪ'tiː] .
not aware of it .
不是 意识到的 的 它 .
要么他们的存在被忽视了, 要么那艘形似鱼的船上的人根本没意识到他们的存在。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] , [ˈdʒeri] ? ” [æskt] [ned] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈleɪtər] ,
“ **What are you going to do , Jerry ?** ” **asked Ned , a little later** ,
“ 什么 是 你 去 到 做 , 杰瑞 ? ” 问 内德 , 一个 小的 之后 ,
“杰瑞, 你打算怎么办?”过了一会儿, 内德问道。

[æz; əz][hiː; hi][ˈnoʊtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [-]
as he noted that they were [118]
作为 他 著名的 那 他们 是 [-]
正如他所指出的[118]

[raɪt] [ə'boʌv] [ðə; ði][sʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .
right above the submarine .
正确的 多于 这 潜艇 .
就在潜艇正上方。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][lənd][ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] ?
“ **Are you going to land on her back ?**
“ 是 你 去 到 土地 在 她 后退 ?
“你要落在她背上吗? ”

“ [ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [si:] [ə; eɪ] [smɔ:l] , [flæt] [dek] .
“ **They could now see a small , flat deck .**
“ 他们 可以 现在 看 一个 小的 , 平坦的 甲板 .

他们现在可以看到一个小小的平坦甲板。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tu:; tə][du:] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpʌz(ə)ld] [ˈænsər] .
“ **I don't know just what to do , “ was the puzzled answer .**
“ 我 不 知道 只是 什么 到 做 , “ 曾是 这 困惑 回答 .

“我不知道该怎么办,”他困惑地回答道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðeid] [gɪv] [ju: 'es][sʌm; səm][saɪn] .
“ **I wish they'd give us some sign .**
“ 我 希望 他们会 给 我们 一些 符号 .

“我希望他们能给我们一些信号。”

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesər] [wɜ:r; wər] [ˈi:gərli] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] .
“ **The boys and the professor were eagerly watching the submarine .**
“ 这 男孩们 和 这 教授 是 急切地 观看 这 潜艇 .

男孩们和教授正兴致勃勃地看着潜艇。

[ɔ:l] [si:md] [ˈsaɪlənt] [ə'bɔ:rd] [hɜ:r; həɹ] .
All seemed silent aboard her .
全部 似乎 沉默的 船上 她 .

船上似乎一片寂静。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðəʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'moʊ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [nɪr] [wʌt] [wʌz; wəz]
Suddenly , though , there was a commotion in the water near what was
突然 , 尽管 , 那里 曾是 一个 骚动 在 这 水 靠近 什么 曾是
[ˈeɪdɪəntli] [hɜ:r; həɹ][stɜ:rn] .
evidently her stern .
显然 她 船尾 .

然而, 突然间, 在她船尾附近的水面上发生了一阵骚动。

[ðer; ðər] [ə'pɪrd] [waɪt] [foʊm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ðə; ði] [streɪndʒ] [kra:ft] [brɪ'gæɪn] [tu:; tə]
There appeared white foam , and a moment later the strange craft began to
那里 出现 白色的 泡沫 , 和 一个 片刻 之后 这 奇怪的 工艺 开始 到
[mu:v] [θru:] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] ,
move through the water ,
移动 通过 这 水 ,

水面上出现了白色泡沫, 片刻之后, 那艘奇怪的飞行器开始在水中移动。

[ɪn][ðə; ði] [pə'zi](ə)n] [noʊn] [æz; əz] “ [ə'wɔ:ʃ] , “ — [ðæt] [ɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dek] [dʒʌst] [ˈʃoʊɪŋ] .
in the position known as “ awash , “ — that is , with the deck just showing .
在 这 位置 已知 作为 “ 淹没 , “ — 那 是 , 和 这 甲板 只是 显示 .

处于所谓的“淹没”状态——也就是说, 甲板只露出一点点。

“ [ðer; ðər][ʃi:; ʃi] [goʊz] !
“ **There she goes !**
“ 那里 她 去 !

“她走了! ”

“ [kraɪd] [bə:b] .
“ **cried Bob .**
“ 哭 鲍勃 .

“鲍勃喊道。”

“ [ʃi:z] [si:n] [ju: 'es][ænd; ənd] [ɔ:f] [ʃi:; ʃi] [goʊz] ! “
“ **She's seen us and off she goes ! “**
“ 她是 已见 我们 和 离开 她 去 ! “

“她看见我们了, 然后就走了! ”

“ [jes] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['gʊvɪŋ] ['æftər] [hɜ:r; həɹ] ! ” [ri'spɒndɪd] ['dʒeri] , ['fɜ:slɪ] ,
“ **Yes , and we're going after her !** ” **responded Jerry , fiercely ,**
“ 是的 , 和 是 去 后 她 ! ” 回应 杰瑞 , 激烈地 ,
“ 没错 , 我们要追捕她 ! ”杰瑞厉声回答道。

[æz; əz][hi:; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['levər] [ðæt] ['spi:ɪdɪd] [ʌp][ðə; ði] [greɪt] [prə'peləz] .
as he pulled the lever that speeded up the great propellers .
作为 他 拉 这 杠杆 那 加速 向上 这 伟大的 螺旋桨 .
他拉动操纵杆 , 使巨大的螺旋桨加速旋转。

“ [bɔɪz] , [wi:l] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [sɑ:lv] [ðɪs] ['mɪstəri] .
“ **Boys , we'll see if we can solve this mystery .**
“ 男孩们 , 出色地 看 如果 我们 能 解决 这 神秘 .
“ 孩子们 , 我们来看看能不能解开这个谜团。”

[wi:l] [traɪ][tu:; tə] [kætʃ] [ðɪs] [boʊt][ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ʃi:z] ['du:ɪŋ] ['oʊvər] [hɪr] !
We'll try to catch this boat and see what she's doing over here !
出色地 尝试 到 抓住 这 船 和 看 什么 她是 正在做 超过 这里 !
我们打算追上这艘船 , 看看她在这里干什么 !

“ [ɑ:n] [ʃɑ:t] [ðə; ði] ['kɑ:mɪt] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ɪn][ðə; ði] [er] , [waɪl] , [daʊn] [bɪ'ləʊ] [hɜ:r; həɹ] ,
“ **On shot the Comet , about a hundred feet in the air , while , down below her ,**
“ 在 射击 这 彗星 , 关于 一个 百 脚 在 这 空气 , 尽管 , 向下 以下 她 ,
“ 彗星号发射升空 , 大约在一百英尺高的空中 , 而就在她下方 ,

[ðə; ði][sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [plau] [θru:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .
the submarine plowed through the water .
这 潜艇 犁过的 通过 这 水 .
潜艇劈波斩浪而过。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [pər'su:t] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [wei] . [-]
The strange pursuit was under way . [119]
这 奇怪的 追逐 曾是 在下面 方式 : [-]
这场奇怪的追逐开始了。 [119]

[tʃæptər] ['eks'vi:]
CHAPTER XV
章 十五
第十五章

[ə; eɪ] [boʊlt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skaɪ]
A BOLT FROM THE SKY
一个 螺栓 从 这 天空
天降闪电

“ [ɑ:r; ər][wi:; wi] ['geɪnɪŋ] [ɑ:n][ðem; ðəm] , ['dʒeri] ? ” [æskt] [ðə; ði] [prə'fesər] ['i:gərli] ,
“ **Are we gaining on them , Jerry ?** ” **asked the professor eagerly ,**
“ 是 我们 获得 在 他们 , 杰瑞 ? ” 问 这 教授 急切地 ,
“ 杰瑞 , 我们追上他们了吗 ? ”教授急切地问道。

[wen] [ðə; ði] [tʃeɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .
when the chase had been on for several minutes .
什么时候 这 追赶 有 到过 在 为了 一些 分钟 .
追逐已经持续了好几分钟。

“ [oʊ] , [aɪ][kæn; kən] ['i:zəli] [kætʃ] [ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [pæs] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ðæts] [dʒʌst]
“ **Oh , I can easily catch up to them , and pass them ; but that's just**
“ 哦 , 我 能 容易地 抓住 向上 到 他们 , 和 经过 他们 ; 但 那就是 只是
[ðə; ði] ['trʌb(ə)] ,
the trouble ,
这 麻烦 ,
“ 哦 , 我很容易就能追上他们 , 超过他们 ; 但问题就在这里。”

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][du:] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][tɔ:l] [læd] .
I don't want to do that , " replied the tall lad .
我 不 想 到 做 那 , " 回复 这 高 的 小伙子 .

“我不想那样做，”高个子小伙子回答道。

" [ɪf] [wi:; wi][get] [bɪ'jɑ:nd] [ðem; ðəm] [wi:d] [hæv; həv][tu:; tə][tɜ:rn] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [maɪt] [lu:z]
" If we get beyond them we'd have to turn , and then we might lose
" 如果 我们 得到 超过 他们 我们会 有 到 转动 , 和 然后 我们 可能 失去
[saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
sight of them .
视线 的 他们 .

“如果我们超过了他们，我们就必须掉头，然后我们可能会失去他们的踪迹。”

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] [ɪf] [ðeɪ] [wəʊnt][bi:; bi] ['frendli] [ænd; ənd][let][ju: 'es] [kʌm] [ə'bo:rd] . "
I don't know what to do if they won't be friendly and let us come aboard . "
我 不 知道 什么 到 做 如果 他们 惯于 是 友好的 和 让 我们 来 船上 . "

如果他们不友好，不让我们登船，我不知道该怎么办。

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [fu:l] [ju: 'es][baɪ][dʒʌst] ['sɪŋkɪŋ] , " [spuːk] [ned] .
" They could easily fool us by just sinking , " spoke Ned .
" 他们 可以 容易地 傻子 我们 经过 只是 下沉 , " 辐 内德 .

“他们只要沉船就能轻易骗过我们，”内德说道。

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [waɪ] [ðeɪ] [dəʊnt][du:] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ju: 'es][ɑ:n]
" I don't see why they don't do that instead of trying to run away from us on
" 我 不 看 为什么 他们 不 做 那 反而 的 尝试 到 跑步 离开 从 我们 在
[ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .
the surface .
这 表面 .

“我不明白为什么他们不那样做，反而试图在表面上逃离我们。”

[ɪf] [ðæt] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ['kæptɪn] [noʊz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['fɪzɪks] [hi:; hi][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt]
If that submarine captain knows anything about physics he must know that
如果 那 潜艇 队长 知道 任何事物 关于 物理 他 必须 知道 那
[æn; ən][ˈɑ:bdʒekt][kæn; kən][ˈtræv(ə)l] [θru:] [ðə; ði] [er] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [kæn; kən][ɪn] [ˈwɔ:tər] . "
an object can travel through the air quicker than it can in water . "
一个 目的 能 旅行 通过 这 空气 更快 比 它 能 在 水 . "

如果那位潜艇艇长懂一点物理学，他就应该知道物体在空气中运动的速度比在水中运动的速度快。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'gri:d] [bə:b] , " [bʌt; bət] ['hi:z] ['goʊɪŋ] [ə'bo:n] [æt; ət][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [klɪp] .
" That's right , " agreed Bob , " but he's going along at a pretty good clip .
" 那就是 正确的 , " 同意 鲍勃 , " 但 他是 去 沿着 在 一个 漂亮的 好的 夹子 .

“没错，”鲍勃同意道，“但他进展得相当快。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [soʊ] .
" This was indeed so .
" 这 曾是 的确 所以 .

事实的确如此。

[ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][wʌz; wəz] ['ferli] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [ə; eɪ] ['smʌðər]
The submarine was fairly flying over the surface of the sea , a smother
这 潜艇 曾是 相当 飞行 超过 这 表面 的 这 海 , 一个 窒息
[ʌv; əv] [-]
of [120]
的 [-]

潜艇几乎是在海面上飞行，一片[120]

[fəʊm] [æt; ət][hɜːr; hər][stɜːrɪn] [ˈfəʊɪŋ] [wɜː] [ðə; ði] [prəˈpelər] , [ɔːr] [wətˈevər] [fɔːrm][ʌv; əv] [prəˈpʌlʃn]
foam at her stern showing where the propeller , or whatever form of propulsion
泡沫 在 她 船尾 显示 在哪里 这 螺旋桨 , 或者 任何 形式 的 推进
[fiː; ji] [juːst] , [wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] ,
she used , was working ,
她 用过的 , 曾是 在职的 ,

船尾的泡沫显示了螺旋桨或其他推进装置的工作位置。

[waɪl] [æt; ət][hɜːr; hər] [blʌnt] [noʊz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈrɪp(ə)] [æz; əz][ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [pʊʃt] [əˈweɪ]
while at her blunt nose was a long ripple as the water was pushed away
尽管 在 她 钝 鼻子 曾是 一个 长的 波纹 作为 这 水 曾是 推动 离开
[ɑːn] [ˈiːðər] [baʊ; boʊ] .
on either bow .
在 任何一个 弓 .

而当水流从船头两侧涌出时，她钝钝的船头泛起了一道长长的涟漪。

“ [fiː; ji][ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈmeɪkɪŋ] [taɪm] , ” [kənˈsiːdid] [ˈdʒeri] .
“ She is certainly making time , ” conceded Jerry .
“ 她 是 当然 制作 时间 , ” 承认 杰瑞 .

“她确实在抽出时间,”杰瑞承认道。

“ [fiː; ji][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈpaʊər(ə)] [ˈendʒɪnz] . ”
“ She must have powerful engines . ”
“ 她 必须 有 强大的 发动机 . ”

“她一定有强劲的引擎。”

“ [aɪ] [ges] [ðoʊz] [əˈbɔːrd] [hɜːr; hər][wɜːr; wər] [ˈwɑːtʃɪŋ] [juːˈes][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , ” [keɪm] [frʌm; frəm] [ned]
“ I guess those aboard her were watching us all the time , ” came from Ned
“ 我 猜测 那些 船上 她 是 观看 我们 全部 这 时间 , ” 来了 从 内德
.
.
.

“我猜船上的人一直在监视我们,”内德说道。

“ [ðeɪ] [dʒʌst] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [sɔː] [juːˈes] [ˈgetɪŋ] [tuː] [kloʊz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] . ”
“ They just waited until they saw us getting too close , and then they started off . ”
“ 他们 只是 等待 直到 他们 锯 我们 获得 也 关闭 , 和 然后 他们 开始 离开 . ”

“他们等到我们靠得太近时，就开始行动了。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][kɑːnt] [ʌndərˈstænd] , ” [əbˈzɜːrvd] [ˈdʒeri] , ” [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [dəʊnt][daɪv] ,
“ Yes , but what I can't understand , ” observed Jerry , “ is why they don't dive ,
“ 是的 , 但 什么 我 不能 理解 , ” 观察到 杰瑞 , ” 是 为什么 他们 不 潜水 ,

“是的，但我无法理解的是,”杰瑞说道，“为什么他们不潜水。”

[ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][juːˈes] [ˈgesɪŋ] .
if they want to have us guessing .
如果 他们 想 到 有 我们 猜测 .

如果他们想让我们猜的话。

[ɪf] [fiː; ji] [went] [daʊn] , [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] , [wiː; wi] [ˈkʊdnt] [siː] [hɜːr; hər] ,
If she went down , even a few feet , we couldn't see her ,
如果 她 去 向下 , 甚至 一个 很少 脚 , 我们 不能 看 她 ,

如果她往下走，哪怕只有几英尺，我们也看不见她了。

[ænd; ənd][fiː; ji] [maɪt] [kʌm] [ʌp] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] .
and she might come up ten miles from here .
和 她 可能 来 向上 十 英里 从 这里 .

她可能会从离这里十英里远的地方来。

[ðen] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][aɪˈtiː] . ”
Then we would be out of it . ”
然后 我们 会 是 出去 的 它 . ”

那样我们就脱身了。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [əd'mɪtɪd] [ned] .
“ **That's right** , ” **admitted Ned** .
“ 那就是 正确的 , ” 承认 内德 .

“没错,”内德承认道。

“ [bʌt; bət][pər'hæps] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [kʌm] [ʌp][fɔ:ɪ; fər] [freʃ] [er] , [ænd; ənd][ðer; ðər][tænks] [ɑ:nt]
“ **But perhaps they had to come up for fresh air** , **and their tanks aren't**
“ 但 也许 他们 有 到 来 向上 为了 新鲜的 空气 , 和 他们的 坦克 不是
[kwaɪt] [fɪld] [jet] .
quite filled yet .
相当 已填 然而 .

“但或许他们需要上来透透气, 而且他们的氧气罐还没完全充满。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈɑ:ksɪdʒən][kæn; kən][bi:; bi] [ˌmænjə'fæktər] [ə'bɔ:rd] [ə; eɪ][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ,
Of course oxygen can be manufactured aboard a submarine ,
的 课程 氧 能 是 制造 船上 一个 潜艇 ,

当然, 氧气也可以在潜艇上制造。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kɑ:nt] [bri:ð] [ˌɑ:rtɪ'fɪ(ə)l] [er] [fər'evər] — [ju:v] [gɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [freʃ] [er] ,
but you can't breathe artificial air forever — you've got to have fresh air ,
但 你 不能 呼吸 人造的 空气 永远 — 你已经 得到 到 有 新鲜的 空气 ,
[ˌendʒɪnz] [ˌɑ:rtɪ'fɪ(ə)l] [fər'evər] — [ju:v] [gɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [freʃ] [er] ,
但你不可能永远呼吸人造空气——你必须呼吸新鲜空气。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [rʌn] [ˈgæsəli:n; ˌgæsə'li:n] [ˈendʒɪnz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈprɑ:bəbli] [du:] ,
especially if they run gasoline engines , **as they probably do** ,
尤其 如果 他们 跑步 汽油 发动机 , 作为 他们 大概 做 ,

尤其是如果它们使用的是汽油发动机, 而它们很可能就是如此。

[ðʊʊ] [ðə; ði] [meɪn] [wʌnz] [meɪ] [bi:; bi][ˈɑ:pə'eɪtəd][baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈstɔ:ɪdʒ] [ˈbætəri] . “
though the main ones may be operated by electricity from a storage battery . ”
尽管 这 主要的 一个 可能 是 经营的 经过 电 从 一个 贮存 电池 : “
[ˈendʒɪnz] [ˌɑ:rtɪ'fɪ(ə)l] [fər'evər] — [ju:v] [gɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [freʃ] [er] ,
不过, 主要的那些装置可能由蓄电池提供的电力驱动。

“ [waɪ] [du:] [ðeɪ] [ni:d] [soʊ] [mʌtʃ] [er] [fɔ:ɪ; fər][ˈgæsəli:n; ˌgæsə'li:n] [ˈendʒɪnz] ? ” [æskt] [bə:b] .
“ **Why do they need so much air for gasoline engines ?** ” **asked Bob** .
“ 为什么 做 他们 需要 所以 很多 空气 为了 汽油 发动机 ? ” 问 鲍勃 .

“为什么汽油发动机需要那么多空气?”鲍勃问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˈgæsəli:n; ˌgæsə'li:n][wəʊnt] [ɪk'spləʊd] [ən'les] [ɪts] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [er] .
“ **Because gasoline won't explode unless it's mixed with air** .
“ 因为 汽油 惯于 爆炸 除非 它是 混合 和 空气 .

“因为汽油只有与空气混合才会爆炸。”

[ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ˈsɪmpli] [mʌst; məst][hæv; həv][aɪ 'ti:] .
The engine simply must have it .
这 引擎 简单地 必须 有 它 .

发动机必须要有它。

[soʊ] [ðæts] [waɪ] [ðeə(r)] [ˈprɑ:bəbli] [ˈsteɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsɜ:rfs] [-]
So that's why they're probably staying on the surface [121]
所以 那就是 为什么 它们是 大概 入住 在 这 表面 [-]

所以他们可能就一直待在地面上[121]

[soʊ] [lɔ:ŋ] — [tu:; tə] [rɪ'nu:] [ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði] [kəm'preʃ(ə)n] [tænks][tu:; tə] [fi:d] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmoʊtəz] .
so long — to renew the air in the compression tanks to feed to the motors .
所以 长的 — 到 更新 这 空气 在 这 压缩 坦克 到 喂养 到 这 电机 .

如此之久——是为了更新压缩罐中的空气, 为电机提供动力。

“ [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [rʌʃt] [ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ,
“ **On and on rushed the submarine** ,
“ 在 和 在 匆忙 这 潜艇 ,

潜艇不停地向前冲去,

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [saɪn][ʌv; əv][laɪf][frʌm; frəm] [wɪˈðəʊt] [ðæn; ðən][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn]
but there was no more sign of life from without than there had been
但 那里 曾是 不 更多的 符号 的 生活 从 没有 比 那里 有 到过
[æt; ət][fɜːrst] .
at first .
在 第一的 .

但从外面看，仍然没有任何生命迹象，和最初一样。

[nɔːr][kʊd; kəd][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌndərˈstænd] [haʊ] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [hæd; həd] [bɪn] [əbˈzɜːrvd] .
Nor could the boys understand how they themselves had been observed .
也不 可以 这 男孩们 理解 如何 他们 他们自己 有 到过 观察到 .

男孩们也无法理解自己是如何被观察的。

“ [wel] , [ˈsʌmθɪŋ] [wɪl] [ˈhæpən] , [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] , ” [sed] [ˈdʒeri] ,
“ **Well , something will happen , sooner or later ,** ” **said Jerry** ,
“ 出色地 , 某物 将要 发生 , 很快 或者 之后 , ” 说 杰瑞 ,
“ 嗯, 迟早会发生点什么, ”杰瑞说。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈfaːləʊd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][kraːft] [bɪˈləʊ] [ðem; ðəm] .
as he followed the course of the craft below them :
作为 他 随后 这 课程 的 这 工艺 以下 他们 :
他循着下方飞行器的轨迹望去。

“ [ænd; ænd] [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [els] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈdɑːrknəs] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] , [soʊ] [wiːl] [luːz] [saɪt]
“ **And if nothing else does it will be darkness coming on , so we'll lose sight**
“ 和 如果 没有什么 别的 做 它 将要 是 黑暗 未来 在 , 所以 出色地 失去 视线
[ʌv; əv][hɜːr; hər] . ”
of her : “
的 她 : ”

“如果其他事情都没有发生，那么夜幕就会降临，我们将看不到她。”

“ [wʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [sɜːrt] - [laɪt] ? ” [æskt] [bɑːb] .
“ **What about the search - light ?** ” **asked Bob** .
“ 什么 关于 这 搜索 - 光 ? ” 问 鲍勃 .

“探照灯呢？”鲍勃问道。

“ [ðæt] [wɪl] [help] [sʌm; səm] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
“ **That will help some , but this submarine is about the color of water ,**
“ 那 将要 帮助 一些 , 但 这 潜艇 是 关于 这 颜色 的 水 ,
[ˈenihaʊ] ,
anyhow ,
无论如何 ,

“这会有一些帮助，但无论如何，这艘潜艇的颜色和水差不多。”

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi][ðə; ði] [ˈiːziɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [ˈfaːləʊ] [hɜːr; hər]
and it isn't going to be the easiest thing in the world to follow her
和 它 不是 去 到 是 这 最容易 事物 在 这 世界 到 跟随 她
[ˈæftər][dɑːrk] ,
after dark ,
后 黑暗的 ,

天黑以后，想跟着她可不是件容易的事。

[ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər(ə)l] [laɪt] . “
even with our powerful light . ”
甚至 和 我们的 强大的 光 : ”

即使我们拥有强大的光源。”

“ [oʊ] , [bɔɪz] , [aɪ][duː] [hoʊp] [wiː; wi][wəʊnt] [luːz] [hɜːr; hər] !
“ **Oh , boys , I do hope we won't lose her !**
“ 哦 , 男孩们 , 我 做 希望 我们 惯于 失去 她 !
“ 哦, 孩子们, 我真希望我们不会失去她! ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [prəˈfesər] [ˈsnɑːdɡræs] .
” **exclaimed Professor Snodgrass** .
” 惊呼 教授 斯诺德格拉斯 .

“斯诺德格拉斯教授惊呼道。”

“ [aɪ] [meɪ] [ˈnevər] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃæns] [əˈɡen] [tuː; tə] [ɡet] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [ænd; ənd]
” **I may never have such a chance again to get in a submarine and**
” 我 可能 绝不 有 这样的 一个 机会 再次 到 得到 在 一个 潜艇 和
[lʊk] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ˈhɜːrmɪt] [kræbz] .
look for those hermit crabs .
看 为了 那些 隐士 螃蟹 .

“我可能再也没有这样的机会坐上潜艇去寻找那些寄居蟹了。”

[dəʊnt] [luːz] [hɜːr; hər] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [help] [aɪ ˈtiː] . “
Don't lose her if you can help it . ”
不 失去 她 如果 你 能 帮助 它 . ”

如果可以的话，千万别失去她。

“ [aɪ] [wəʊnt] , “ [ˈænsər] [ˈdʒeri] , “ [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈiːzi] .
” **I won't** , ” **answered Jerry** , “ **but it isn't going to be easy** . ”
” 我 惯于 , ” 回答 杰瑞 , “ 但 它 不是 去 到 是 简单的 .

“我不会,”杰瑞回答说,“但这并不容易。”

[bɪˈsaɪdz] , [ʃiː; ʃɪ] [meɪ] , [æz; əz] [aɪ] [sed] , [daɪv] [ˈeni] [ˈmɪnɪt] !
Besides , **she may** , **as I said** , **dive any minute** !
除了 , 她 可能 , 作为 我 说 , 潜水 任何 分钟 !

此外,正如我所说,她随时都可能跳水!

“ [bʌt; bət] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [ðə; ðɪ] [ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [noʊ] [sʌtʃ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .
” **But at present the submarine seemed to have no such intention** .
” 但 在 展示 这 潜艇 似乎 到 有 不 这样的 意图 .

但目前看来,这艘潜艇似乎并没有这样的意图。

[ʃiː; ʃɪ] [spʌŋ] [əˈbɔːŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːtər] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [ˈerʃɪp] [ˈfaːloʊɪŋ] [hɜːr; hər] [ˌoʊvərˈhed] ,
She spun along through the water , with the airship following her overhead ,
她 旋转 沿着 通过 这 水 , 和 这 飞艇 下列的 她 开销 ,

她旋转着穿过水面,飞艇在她头顶上方跟随。

[ˈdʒeri] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ðɪ] [spiːd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kraːft] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [æz; əz] [wəd] [naɪt] [kɔːz] [hɪm; ɪm]
Jerry keeping the speed of his craft at such a point as would not cause him
杰瑞 保持 这 速度 的 他的 工艺 在 这样的 一个 观点 作为 会 不是 原因 他

[tuː; tə] [ˌoʊvər] - [rʌŋ] [ðə; ðɪ] [boʊt] .
to over - run the boat .
到 超过 - 跑步 这 船 .

杰瑞将船速控制在一个不会导致他冲出船外的程度。

“ [seɪ] , [wɪə(r)] [fəˈɡetɪŋ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)] ! ” [-]
” **Say , we're forgetting all about my uncle ! ” [122]**
” 说 , 是 遗忘 全部 关于 我的 叔叔 ! ” [-]

“哎呀,我们都忘了我的叔叔了!” [122]

[ɪkˈskleɪmd] [bəːb] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] .
exclaimed Bob at length .
惊呼 鲍勃 在 长度 .

鲍勃长长地惊呼道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ? ”
” **What are we going to do about him ? ”**
” 什么 是 我们 去 到 做 关于 他 ? ”

“我们该怎么处置他?”

“ [aɪ][dəʊnt] [si:] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][du:] ['eniθɪŋ] , [ˈtʃʌŋki] , [maɪ] [bɔɪ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒeri] .
“ **I don't see that we can do anything , Chunky , my boy !** ” **exclaimed Jerry .**
“ 我 不 看 那 我们 能 做 任何事物 , 厚实的 , 我的 男生 ! ” 惊呼 杰瑞 .
“ 我看我们什么也做不了, 小胖, 我的孩子! ”杰瑞喊道。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [hæv; həv] [bɪn] [pɪkt] [ʌp][baɪ][sʌm; səm]
“ **There's no doubt that he and his daughter have been picked up by some**
“ 有 不 怀疑 那 他 和 他的 女儿 有 到过 挑选 向上 经过 一些
[ˈsti:mər] ,
steamer ,
汽船 ,
毫无疑问, 他和他的女儿是被某艘轮船救起了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][ɪn][pɔ:rt] [bɪˈfɔ:r] [wi:; wi][get] [bæk] [hoʊm] .
and they may be in port before we get back home .
和 他们 可能 是 在 港口 前 我们 得到 后退 家 .
他们可能在我们回家之前就已经到港了。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,
实际上,

[ˈæftər][wi:; wi][traɪ][aʊt] [ðɪs] [ˌsʌbməˈri:n; ˌsʌbməri:n][ə; eɪ][bɪt][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] [best] [θɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən][du:]
after we try out this submarine a bit I think the best thing we can do
后 我们 尝试 出去 这 潜艇 一个 少量 我 思考 这 最好的 事物 我们 能 做
[ɪz][tu:; tə] [pʊt] [bæk] [tu:; tə] .
is to put back to Cresville .
是 到 放 后退 到 .
试用一下这艘潜艇之后, 我认为我们能做的最好的事情就是把它送回克雷斯维尔。

[aɪm] [ʃʊr] [ju:l] [faɪnd][jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)] [ænd; ənd][ˈkʌz(ə)n] [ˈweɪtɪŋ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . “
I'm sure you'll find your uncle and cousin waiting there for you . ”
我是 当然 你会 寻找 你的 叔叔 和 表哥 等待 那里 为了 你 . ”
我相信你叔叔和表哥会在那里等你。

“ [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][hoʊp][soʊ] , “ [rɪˈtʃ:rnd] [bə:b] .
“ **I'm sure I hope so ,** ” **returned Bob .**
“ 我是 当然 我 希望 所以 , ” 返回 鲍勃 .
“我当然希望如此,”鲍勃回答道。

“ [wel] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][du:] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] — — “
“ **Well , as long as there's nothing for me to do , I think I'll — —** ”
“ 出色地 , 作为 长的 作为 有 没有什么 为了 我 到 做 , 我 思考 患病的 — — ”
“嗯, 只要没什么事可做, 我想我就——”

“ [get] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] !
“ **Get something to eat !**
“ 得到 某物 到 吃 !
“去吃点东西吧! ”

“ [ɪntəˈrʌptɪd] [ned] .
“ **interrupted Ned .**
“ 中断 内德 .
“内德打断了她。”

“ [naʊ] , [dəʊnt][get][mæd] , [ˈtʃʌŋki] , [aɪˈd] [laɪk] [sʌm; səm][maɪˈself] ; [haʊ] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] , [ˈdʒeri] ? ”
“ **Now , don't get mad , Chunky , I'd like some myself ; how about it , Jerry ?** ”
“ 现在 , 不 得到 疯狂的 , 厚实的 , ID 喜欢 一些 我 ; 如何 关于 它 , 杰瑞 ? ”
“别生气, Chunky, 我也想吃点儿; 怎么样, Jerry? ”

“ [jes] , [gʊʊ][æz; əz][fɑ:rɪ][æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] [ɪn][ðə; ði] [gæli] , [bə:b] .

“ **Yes , go as far as you like in the galley , Bob .**
“ 是的 , 去 作为 远的 作为 你 喜欢 在 这 厨房 , 鲍勃 :

“是的, 鲍勃, 你想在厨房里待多远都行。”

[aɪl] [i:t] [wen] [grʌb] [ɪz] ['redi] ,
I'll eat when grub is ready ,
患病的 吃 什么时候 幼虫 是 准备好 ,

等饭菜熟了我就吃。

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [aɪm] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ðɪs] [tʃeɪs] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] . “
but just now I'm anxious to see how this chase is coming out . ”
但 只是 现在 我是 焦虑的 到 看 如何 这 追赶 是 未来 出去 . ”

但我现在很想知道这场追逐战的最终结果如何。

“ [lʊk] ! ” [kraɪd] [ned] , [ˈsʌd(ə)nli] .
“ **Look ! ” cried Ned , suddenly .**
“ 看 ! ” 哭 内德 , 突然 .

“看! ”内德突然喊道。

“ [aɪ] [ges] [ðɪs] ['ɛndz] [aɪ ˈti:] !
“ **I guess this ends it !**
“ 我 猜测 这 结束 它 !

“我想这就是结局了! ”

“ [æz; əz][hi:; hi] [spʊʊk] [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [bɪˈləʊ] .
“ **As he spoke he pointed below .**
“ 作为 他 辐 他 尖 以下 .

“他一边说着, 一边指着下方。”

[ðeɪ] [ɔ:l] [lʊkt] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][ˌsʌbməˈri:n; ˌsʌbməri:n] [ˈsʌd(ə)nli] [sɪŋk]
They all looked , and as they did so they saw the submarine suddenly sink
他们 全部 看起来 , 和 作为 他们 做过 所以 他们 锯 这 潜艇 突然 下沉
.
:
.

他们都望去, 只见潜艇突然下沉了。

[hɜ:r; hær] [blʌnt] [noʊz] [si:md] [tu:; tə] [pʊʊk] [ɪtˈself] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [weɪvz] ,
Her blunt nose seemed to poke itself beneath the waves ,
她 钝 鼻子 似乎 到 戳 本身 下面 这 波浪 ,

她那钝钝的鼻子仿佛要从水面下探出来似的。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪˈkɑ:ndz][ɔ:l] [ðæt] [[ʊʊd] [wer] [ðə; ði] [streɪndʒ] [kra:ft][hæd; həd] [bɪn]
and in a few seconds all that showed where the strange craft had been
和 在 一个 很少 秒 全部 那 显示 在哪里 这 奇怪的 工艺 有 到过
[wɜ:r; wær][sʌm; səm] ['bʌblz] [ænd; ənd] [foʊm] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hi:vɪŋ] [si:] . [-]
were some bubbles and foam on the surface of the heaving sea . [123]
是 一些 气泡 和 泡沫 在 这 表面 的 这 起伏 海 . [-]

几秒钟后, 只剩下波涛汹涌的海面上的一些气泡和泡沫, 表明那艘奇怪的飞行器曾经出现过。[123]

“ [ʃi:z] [gʊ:n] !
“ **She's gone !**
“ 她是 已消失 !

她走了!

“ [kraɪd] [ðə; ði] [prəˈfesər] , [ɪn] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [toʊnz] .
“ **cried the professor , in disappointed tones .**
“ 哭 这 教授 , 在 失望的 音调 .

“教授失望地喊道。”

“ [aɪ] [θɔ:t] [ʃi:d] [du:] [ðæt] , ” [ˈmɜ:mɜ:d] [ˈdʒeri] .
“ I thought she'd do that , ” murmured Jerry .
“ 我 想法 棚 做 那 , ” 低声说道 杰瑞 .

“我就知道她会这么做,”杰瑞低声说道。

“ [wel] , [ðæt] [ˈsetlɪz] [aɪ ˈti:] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [kənˈsɜ:rnd] . ”
“ Well , that settles it as far as we are concerned . ”
“ 出色地 , 那 定居点 它 作为 远的 作为 我们 是 担心的 . ”

“好吧,就我们而言,这件事就此结束了。”

“ [jʊə(r)] [na:t] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] ; [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ?
“ You're not going to give up ; are you ?
“ 你是 不是 去 到 给 向上 ; 是 你 ?

你不会放弃的,对吧?

“ [prəˈfesər] [ˈsnɑ:dgræs] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .
“ Professor Snodgrass wanted to know .
“ 教授 斯诺德格拉斯 通缉 到 知道 .

斯诺德格拉斯教授想知道。

“ [aɪ] [ˈsɪmpli] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌsʌbməˈri:n; ˌsʌbməri:n] [tu:; tə] [get] [ðoʊz] [ˈhɜ:rmɪt] [kræbz] . ”
“ I simply must have a submarine to get those hermit crabs . ”
“ 我 简单地 必须 有 一个 潜艇 到 得到 那些 隐士 螃蟹 . ”

“我必须得弄一艘潜艇才能抓到那些寄居蟹。”

“ [wel] , [aɪ ˈti:] [wɪl] [ɔ:l] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [lʌk] , [ˈenihaʊ] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðɪs] [wʌn] [əˈgen] , ” [ˈspəʊk
“ Well , it will all be a matter of luck , anyhow , finding this one again , ” spoke
“ 出色地 , 它 将要 全部 是 一个 事情 的 运气 , 无论如何 , 寻找 这 一 再次 , ” 辐
[ned] .
Ned .
内德 .

“嗯,无论如何,能否再次找到它,全靠运气了。”内德说道。

“ [aɪ] [ges] , [prəˈfesər] , [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈiziə] [fɔ:r; fər] [ju: ˈes] [tu:; tə] [bɪld] [ju:; jʊ] [wʌn] ,
“ I guess , Professor , it will be easier for us to build you one ,
“ 我 猜测 , 教授 , 它 将要 是 更轻松 为了 我们 到 建造 你 一 ,

“我想,教授,我们为您建造一个会更容易些。”

[ɔ:r] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsekənd] - [hænd] [boʊt] , [ɪf] [ðər; ðər] [ɑ:r; ər] [ˈeni] [sʌt]] . ”
or buy a second - hand boat , if there are any such . ”
或者 买 一个 第二 - 手 船 , 如果 那里 是 任何 这样的 . ”

或者买一艘二手船,如果有的话。”

“ [ˈeniθɪŋ] , [soʊ] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [get] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] , ” [saɪd] [ðə; ði]
“ Anything , so as I can get to the bottom of the sea , ” sighed the
“ 任何事物 , 所以 作为 我 能 得到 到 这 底部 的 这 海 , ” 叹了口气 这
[ˈsaɪəntɪst] ,
scientist ,
科学家 ,

“什么都行,只要能到达海底,”科学家叹了口气。

[stɪl] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [ˌsʌbməˈri:n; ˌsʌbməri:n] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
still looking at the place where the mysterious submarine had disappeared .
仍然 寻找 在 这 地方 在哪里 这 神秘 潜艇 有 消失 .

仍然望着那艘神秘潜艇消失的地方。

“ [get] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌpər] , [bɑ:b] ! ” [kɔ:ld] [ˈdʒeri] , [æz; əz] [hi:; hi] [set] [ðə; ði] [ɔ:təˈmæɪtɪk] [ˈstɪrɪŋ]
“ Get busy with supper , Bob ! ” called Jerry , as he set the automatic steering
“ 得到 忙碌的 和 晚餐 , 鲍勃 ! ” 称为 杰瑞 , 作为 他 放 这 自动的 转向
[ɡɪr] .
gear .
齿轮 .

“鲍勃,快点准备晚饭!”杰瑞一边设置自动转向装置一边喊道。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] [naʊ] [ɪkˈsept] [iːt] . ”
“ There's nothing else to do now except eat . ”
“ 有 没有什么 别的 到 做 现在 除了 吃 . ”
“ 现在除了吃，什么也做不了。”

“ [ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] ? ” [æskt] [ned] .
“ And after that ? ” asked Ned .
“ 和 后 那 ? ” 问 内德 .

“那之后呢？”内德问道。

“ [oʊ] , [wi:l] [hæn] [əˈraʊnd] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] ,
“ Oh , we'll hang around here for a few days , and then ,
“ 哦 , 出色地 悬挂 大约 这里 为了 一个 很少 天 , 和 然后 ,
“ 哦，我们会在这里待几天，然后，

[ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [siː] [ˈeni] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæsənz] [ˈlaɪfbɔʊts] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
if we don't see any more of the Hassen's lifeboats , with some of the
如果 我们 不 看 任何 更多的 的 这 哈森 救生艇 , 和 一些 的 这
[ˈpæsndʒə] [ɔːr] [kruː] ,
passengers or crew ,
乘客 或者全体人员 ,
如果我们再也看不到哈森号的救生艇，以及船上的乘客或船员，

[ɔːr] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [saɪt] [ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][wʌns] [mɔːr] ,
or if we don't sight the submarine once more ,
或者如果 我们 不 视线 这 潜艇 一次 更多的 ,
或者如果我们再也没有发现潜艇的话，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ɡoʊ] [bæk] [hoʊm] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈdʒeri] .
I think we may as well go back home , ” replied Jerry .
我 思考 我们 可能 作为 出色地 去 后退 家 , ” 回复 杰瑞 .
“我想我们还是回家吧。”杰瑞回答道。

“ [bəːb] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] ,
“ Bob will want to see his uncle ,
“ 鲍勃 将要 想 到 看 他的 叔叔 ,
“鲍勃想见见他的叔叔，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfəʊks] [wɪl] [ɡet] [ˈæŋkʌs] [əˈbaʊt] [juː ˈes] [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [aʊt] [tuː] [lɔːŋ] . “
and the folks will get anxious about us if we stay out too long . ”
和 这 各位 将要 得到 焦虑的 关于 我们 如果 我们 停留 出去 也 长的 . “
如果我们在外待太久，大家会担心我们的。

“ [juː; jʊ] [siːm] [ˈprɪti] [ʃʊr] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][ɪz] [seɪf] [əˈɔːr] , “ [spoʊk] [ðə; ði] [staʊt] [læd] .
“ You seem pretty sure my uncle is safe ashore , ” spoke the stout lad .
“ 你 似乎 漂亮的 当然 我的 叔叔 是 安全的 岸上 , ” 辐 这 肥硕 小伙子 .
“你似乎很确定我叔叔已经安全上岸了，”那个壮实的小伙子说道。

“ [aɪ][eɪ ˈem] , “ [dɪˈklerd] [ˈdʒeri] .
“ I am , ” declared Jerry .
“ 我 是 , ” 声明 杰瑞 .
“是的，”杰瑞说道。

“ [juːl] [suːn] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l] [-]
“ You'll soon be able [124]
“ 你会 很快 是 有能力的 [-]
“你很快就能[124]

[tuː; tə][ˈsætɪsfai][jɔː; jəɹ][ˌkjəriˈɑːsəti] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðæt] [ˈvæljuəb(ə)l][ˈɑːbdʒekt][hiː; hi] [brɔːt] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ]
to satisfy your curiosity regarding that valuable object he brought over with
到 满足 你的 好奇心 关于 那 有价值的 目的 他 带来 超过 和
[hɪm; ɪm] . ”
him . ”
他 . ”

为了满足你对他带来的那件贵重物品的好奇心。”

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] , ” [ədˈmɪtɪd] [bəːb] .
“ I have been wondering what it could be , ” admitted Bob .
” 我 有 到过 好奇 什么 它 可以 是 , ” 承认 鲍勃 .

“我一直在想那会是什么,”鲍勃承认道。

“ [ɪts] [ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈsiːkrət] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ɪts] [ˈvæljuəb(ə)l] .
“ It's a family secret , I know that much , and it's valuable .
” 它是 一个 家庭 秘密 , 我 知道 那 很多 , 和 它是 有价值的 .

“这是个家族秘密, 我知道这一点, 而且它很珍贵。”

[wel] , [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get] [ˈsʌpər] , [aɪ] [səˈpoʊz] ,
Well , I may as well get supper , I suppose ,
出色地 , 我 可能 作为 出色地 得到 晚餐 , 我 认为 ,

好吧, 我想我还是去吃晚饭吧。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [riˈmaːks] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪˈliːv] [wei] [ðæt] [ned] [ænd; ənd][ˈdʒeri]
” and he finished his remarks in such a naive way that Ned and Jerry
” 和 他 完成的 他的 评论 在 这样的 一个 幼稚的 方式 那 内德 和 杰瑞
[læft] .
laughed .
笑了 .

“他用一种天真的方式说完这些话, 逗得内德和杰瑞哈哈大笑。”

[æz; əz][fɔːr; fər] [prəˈfesər] [ˈsnɑːdˌgræs] , [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][hoʊp][ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
As for Professor Snodgrass , now that his hope of getting on the
作为 为了 教授 斯诺德格拉斯 , 现在 那 他的 希望 的 获得 在 这
[ˌsʌbməˈriːn; ˌsʌbməriːn][wʌz; wəz] [dæft] ,
submarine was dashed ,
潜艇 曾是 虚线 ,

至于斯诺德格拉斯教授, 既然他登上潜艇的希望破灭了,

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [brɪˈlʌvɪd] [ˈleɪbər][ʌv; əv][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [ˈeni] [streɪ] [bʌgz] [ænd; ənd] [ˈɪnsektz]
he went back to his beloved labor of catching any stray bugs and insects
他 去 后退 到 他的 心爱 劳动 的 捕捉 任何 流浪 漏洞 和 昆虫
[ðæt] [maɪt] [biː; bi] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [ˈkɑːmɪt] ,
that might be aboard the Comet ,
那 可能 是 船上 这 彗星 ,

他又回去继续他最爱的工作——捕捉彗星号上可能出现的任何零星昆虫。

[ɔːr] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][net] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .
or which he could net out of the air .
或者 哪个 他 可以 网 出去 的 这 空气 .

或者他可以从空中捕到的东西。

[ˈsʌpər] [wʌz; wəz] [prəɡˈresɪŋ] [ˌsætɪsˈfæktərəli] , [ˈveriəs] [ˈæpɪtaɪzɪŋ] [ˈəʊdəz] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Supper was progressing satisfactorily , various appetizing odors that came from the
晚餐 曾是 进展 令人满意地 , 各种各样的 令人垂涎的 气味 那 来了 从 这
[ˈɡæli] [ˈtestɪfaɪŋ] [tuː; tə][ˈbəːbz] [ækˈtvətɪz] .
galley testifying to Bob's activities .
厨房 作证 到 鲍勃的 活动 .

晚餐进行得很顺利, 厨房里飘出的各种诱人香味证明了鲍勃的活动。

[ˈdʒeri][ænd; ənd][ned] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [məʃiːnəri] [wʌz; wəz] [ˈrʌniŋ] [ˈprɑːpərli][ænd; ənd]
Jerry and Ned looked to see if the machinery was running properly and
杰瑞 和 内德 看起来 到 看 如果 这 机械 曾是 跑步 适当地 和
[ðen] [ðei] [kept] [wɑːtʃ] [daʊn] [bɪˈləʊ] [fɔːr; fər][ə; ei][ˈpɑːsəb(ə)l] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bəʊt] [ðæt] [hæd; həd]
then they kept watch down below for a possible sight of the boat that had
然后 他们 保留 手表 向下 以下 为了 一个 可能的 视线 的 这 船 那 有
[ɪˈluːdɪd] [ðem; ðəm] .
eluded them .
躲避 他们 .

杰瑞和内德查看了机器是否运转正常，然后他们向下张望，希望能发现那艘躲过他们追捕的船。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [tuː] [dɑːrk][tuː; tə] [siː] ,
But it would soon be too dark to see ,
但 它 会 很快 是 也 黑暗的 到 看 ,
但很快天就黑了，什么也看不见了。

[ænd; ənd][ˈdʒeri] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] [ˈpɪkiŋ] [ʌp][ðə; ði][kraːft][ɪn][ðə; ði] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and Jerry decided that the chances of picking up the craft in the rays of the
和 杰瑞 决定 那 这 机会 的 挑选 向上 这 工艺 在 这 射线 的 这
[ˈpaʊərf(ə)l] [sɜːrtʃ] - [laɪt] [wɜːr; wər] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪsˈkʌmfərt] [ðæt] [wʊd]
powerful search - light were too small to make up for the discomfort that would
强大的 搜索 - 光 是 也 小的 到 制作 向上 为了 这 不适 那 会
[biː; bi] [kɔːzd] [baɪ] [ˈstændɪŋ] [wɑːtʃ] [ɔːl] [naɪt] .
be caused by standing watch all night .
是 导致 经过 常设 手表 全部 夜晚 .

杰瑞认为，用强力探照灯发现飞行器的几率太小，不足以弥补整夜站岗带来的不适。

“ [wiːl] [dʒʌst][let][hɜːr; hər][goʊ] , [ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə] [lʌk] [fɔːr; fər] [ˈfaɪndɪŋ] [hɜːr; hər] [əˈgen] , ” [hiː; hi]
“ **We'll just let her go , and trust to luck for finding her again ,** ” **he**
“ 出色地 只是 让 她 去 , 和 相信 到 运气 为了 寻找 她 再次 , ” 他
[sed] .
said .
说 .

“我们就放她走吧，希望运气好能再次找到她，”他说。

“ [ˈeɪdɪəntli] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈkruːzɪŋ] [əˈbaʊt][ɪn] [ðɪːz] [ˈwɔːtərz] ,
“ **Evidently she is cruising about in these waters** ,
“ 显然 她 是 巡航 关于 在 这些 水 ,
“显然她正在这些水域附近巡游,”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] [ɡʊd] [fɔːr; fər] [ˈfaɪndɪŋ] [hɜːr; hər] [əˈgen] [baɪ][ˈæksɪdənt][æz; əz]
and the chances are just as good for finding her again by accident as
和 这 机会 是 只是 作为 好的 为了 寻找 她 再次 经过 事故 作为
[ðei] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [wiː; wi] [meɪd] [ə; ei] [sɜːrtʃ] .
they would be if we made a search .
他们 会 是 如果 我们 制成 一个 搜索 .

我们偶然发现她的几率和我们主动寻找她的几率一样高。

[lʌk] [ɡoʊz][ɪn] [θɪːz] , [ˈenihaʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ˈfeləʊz] .
Luck goes in threes , anyhow , you know , fellows .
运气 去 在 三 , 无论如何 , 你 知道 , 伙伴们 .
伙计们，你们知道，好运总是成三来的。

[wiːv] [siːn] [-]
We've seen [125]
我们已经 已见 [-]
我们已经看到[125]

[hɜːr; hər] [twɪs] [wen] [wiː; wi] [liːst] [ɪkˈspektɪd] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪˈliːv] [wiːl] [siː] [hɜːr; hər] [əˈgen] .
her twice when we least expected it , and I believe we'll see her again .
她 两次 什么时候 我们 至少 预期的 它 , 和 我 相信 出色地 看 她 再次 .
她两次都在我们最意想不到的时候出现，我相信我们还会再见到她。

[naʊ] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈiːzi] ,
Now I'm going to take it easy ,
现在 我是 去 到 拿 它 简单的 ,
现在我要好好休息一下。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ][ˈsoʊfə][ɪn][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkæbɪn] ,
” **and he stretched out on a sofa in the living cabin ,**
” 和 他 拉伸 出去 在 一个 沙发 在 这 活的 舱 ,
他伸展身体躺在起居室的沙发上。

[θruː] [ðə; ði] [glæs] [flɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɡlɪmpsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] [bɪˈloʊ]
through the glass floor of which glimpses could be had of the ocean below
通过 这 玻璃 地面 的 哪个 惊鸿一瞥 可以 是 有 的 这 海洋 以下
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

透过玻璃地板，可以瞥见下面的海洋。
[ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [miːl] [wɜːr; wər] [wel] [ˈʌndər] [wei] ,
Preparations for the evening meal were well under way ,
准备工作 为了 这 晚上 一顿饭 是 出色地 在下面 方式 ,
晚餐的准备工作正在顺利进行中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːmɪt] [wʌz; wəz] [ˈʃuːtɪŋ] [əˈlɔːŋ] [æt; ət] [ɡʊd] [spiːd] .
and the Comet was shooting along at good speed .
和 这 彗星 曾是 射击 沿着 在 好的 速度 .
彗星正以很快的速度飞驰。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmeni] [θɪŋz] .
The boys were thinking of many things .
这 男孩们 是 思维 的 许多 事物 .
男孩们当时在想很多事情。

[ned] [ænd; ənd][ˈdʒeri][wɜːr; wər] [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][get]
Ned and Jerry were wondering if it would be possible for them to get
内德 和 杰瑞 是 好奇 如果 它 会 是 可能的 为了 他们 到 得到
[ə; eɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] ,
a submarine ,
一个 潜艇 ,
内德和杰瑞想知道他们是否有可能弄到一艘潜艇。

[waɪl] [bəːb] , [ˈdʊrɪŋ] [sʌtʃ] [taɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkʊkɪŋ] ,
while Bob , during such time as his attention was taken from his cooking ,
尽管 鲍勃 , 期间 这样的 时间 作为 他的 注意力 曾是 已采取 从 他的 烹饪 ,
而鲍勃，在他注意力从烹饪上转移开来的这段时间里，

[wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd][ˈkʌz(ə)n][wɜːr; wər] [ˈseɪfli] [ˈhoʊm] ,
was wondering if his uncle and cousin were safely home ,
曾是 好奇 如果 他的 叔叔 和 表哥 是 安全 家 ,
他想知道他的叔叔和表弟是否安全到家了。

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈmɪstər] . [ˈfeldən] [hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm][ˈdʒɜːrməni] .
and what it was Mr . Sheldon had brought from Germany .
和 什么 它 曾是 先生 . 谢尔顿 有 带来 从 德国 .
以及谢尔顿先生从德国带来的物品。

[ˈsʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði][bəʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪp] , [wer] [prəˈfesər] [ˈsnɑːdˌgræs][hæd; həd] [ɡɔːn]
Suddenly from the bow of the ship , where Professor Snodgrass had gone
突然 从 这 弓 的 这 船 , 在哪里 教授 斯诺德格拉斯 有 已消失
[tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˈspesɪmənz] ,
to look for specimens ,
到 看 为了 标本 ,
突然，从船头——斯诺德格拉斯教授去那里寻找标本的地方——传来一阵声音。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][peɪn] .

there came a cry of pain .
那里 来了 一个 哭 的 疼痛 .

传来一声痛苦的呻吟。

[ned] [ænd; ənd][ˈdʒeri] [li:pt] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] .

Ned and Jerry leaped to their feet .
内德 和 杰瑞 跳跃 到 他们的 脚 .

内德和杰瑞猛地站了起来。

“ [wʌt] [ɪz][,aɪˈti:] ? ” [kraɪd][ðə; ði][tɔ:l] [ju:θ] , [ˈrʌnɪŋ] [ˈfɔ:rwərd] .

“ What is it ? ” cried the tall youth , running forward .
“ 什么 是 它 ? ” 哭 这 高的 青年 , 跑步 向前 .

“那是什么？”高个子青年一边跑上前一边喊道。

[ˈhæv; həv][ju:; jʊ] [kɔ:t] [ˈsʌmθɪŋ] ? ” [æskt] [ned] [ˈi:ɡərli] .

“ Have you caught something ? ” asked Ned eagerly .
“ 有 你 捕捉 某物 ? ” 问 内德 急切地 .

“你有没有生病？”内德急切地问道。

“ [hɑ:] !

“ Ha !
“ 哈 !

“哈！

[,aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] [kə'rekt] [tu:; tə][sei] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [hæz; həz] [kɔ:t] [emˈi:] !

It would be more correct to say that something has caught me !
它 会 是 更多的 正确的 到 说 那 某物 有 捕捉 我 !

更准确地说，我被什么东西抓住了！

“ [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði] [prəˈfesər] .

“ returned the professor .
“ 返回 这 教授 .

教授回答道。

“ [ˈhɜ:ri] , [bɔɪz] , [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪɡ] [ˈbi:tɪl] , [ænd; ənd][ˈhi:z] [ˈpɪntʃɪŋ] [emˈi:] .

“ Hurry , boys , it's a great big beetle , and he's pinching me :
“ 匆忙 , 男孩们 , 它是 一个 伟大的 大的 甲虫 , 和 他是 捏 我 .

“快点，孩子们，是一只很大的甲虫，它正在夹我。”

[aɪ] [ˈderənt] [nɑ:k] [hɪm; ɪm][ɔ:f] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][aɪ][wa:nt][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈspesɪmən] .

I daren't knock him off because I want him for a specimen .
我 不敢 敲 他 离开 因为 我 想 他 为了 一个 标本 .

我不敢把他打死，因为我想把他当标本保存下来。

[oʊ] , [haʊ] [hi:; hi] [ˈpɪntʃɪz] !

Oh , how he pinches !
哦 , 如何 他 捏 !

哦，他捏人捏得真厉害！

“ [ðə; ði] [tu:] [tʃʌmz] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈkɑ:mɪk(ə)l] [saɪt] — [ɔ:r] , [,aɪˈti:] [-]

“ The two chums saw a comical sight — or , it [126]
“ 这 二 朋友们 锯 一个 滑稽 视线 — 或者 , 它 [-]

“两个朋友看到了滑稽的一幕——或者说，它[126]

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfʌni] [hæd; həd][,aɪˈti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][peɪn][ɑ:n][ðə; ði] [feɪs]

would have been funny had it not been for the look of pain on the face
会 有 到过 有趣的 有 它 不是 到过 为了 这 看 的 疼痛 在 这 脸

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] .

of the scientist .
的 这 科学家 .

如果不是科学家脸上痛苦的表情，这本来会很有趣。

[hi:; hi] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði][ˈpaɪlət] [haʊs] , [æn; ən][ˈɪnsekt] [net] [ˈʌndər] [wʌn][ɑ:rm] ,
He stood near the pilot house , an insect net under one arm ,
他 站立 靠近 这 飞行员 房子 , 一个 昆虫 网 在下面 一 手臂 ,
他站在驾驶室附近, 胳膊下夹着一张捕虫网。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈsaɪənaɪd][ˈbɔ:t(ə)] — [fɔ:r; fər] [ˈpeɪnləsli] [ˈkɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈspesɪmənz] — [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
and a cyanide bottle — for painlessly killing his specimens — under the other .
和 一个 氰化物 瓶子 — 为了 无痛 杀 他的 标本 — 在下面 这 其他 .
另一只手下面放着一瓶氰化物——用来无痛杀死他的标本。

[hɪz; ɪz] [left] [hænd][wʌz; wəz] [ˈtaɪtli] [kloʊzd] , [waɪl] , [ˈdæŋɡlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
His left hand was tightly closed , while , dangling from the other was a
他的 左边 手 曾是 紧紧 关闭 , 尽管 , 悬挂 从 这 其他 曾是 一个
[lɑ:rdʒ] ,
large ,
大的 ,
他的左手紧紧握成拳头, 而右手则垂着一个大东西,

[blæk] [ænd; ʌnd] [skwɜ:rmɪŋ] [bʌg] ,
black and squirming bug ,
黑色的 和 蠕蠕 漏洞 ,
黑色蠕动的虫子,

[ðæt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈhæŋɪŋ] [ɑ:n][baɪ][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] [ˈpra:ses] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpɪnsərz]
that seemed to be hanging on by the simple process of making his pincers
那 似乎 到 是 绞刑 在 经过 这 简单的 过程 的 制作 他的 钳
[mi:t] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈfɛsɜ:z] [θʌm] .
meet in the flesh of the professor's thumb .
见面 在 这 肉 的 这 教授们 拇指 .
它似乎只是通过让钳子夹住教授拇指的肉来勉强维持着。

“ [oʊ] , [bɔɪz] !
” **Oh , boys !**
” 哦 , 男孩们 !
“哦, 男孩们! ”

[teɪk] [hɪm; ɪm][ɔ:f] !
Take him off !
拿 他 离开 !
把他弄走!

[hi:; hi][ɪz] [ˈhɜ:rtɪŋ] [em ˈi:] [ˈdredfəli] !
He is hurting me dreadfully !
他 是 受伤 我 极其糟糕 !
他把我伤得很深!

“ [kraɪd] [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] .
” **cried the scientist .**
” 哭 这 科学家 .
“科学家喊道。”

“ [bʌt; bət][bi:; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)] , [æz; əz][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][moʊst] [rer] [ænd; ʌnd][ˈvæljuəb(ə)] [ˈspesɪmən] . ”
“ **But be very careful , as he is a most rare and valuable specimen .** ”
” 但 是 非常 小心 , 作为 他 是 一个 最多 稀有的 和 有价值的 标本 . ”
“但务必非常小心, 因为他是一个非常罕见且珍贵的标本。”

“ [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɔ:f] [jɔ:ˈrself] — [ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][ˈhænd(ə)] [ðoʊz] [ˈkri:tʃərz] ,
” **Why don't you take him off yourself — you know how to handle those creatures ,**
” 为什么 不 你 拿 他 离开 你自己 — 你 知道 如何 到 处理 那些 生物 ,
” [səˈdʒestɪd] [ned] ,
” **suggested Ned ,**
” 建议 内德 ,
“你为什么不亲自把他弄下来呢? 你知道怎么对付那些家伙,”内德建议道。

[hu:] [did][nɑ:t] [mʌtʃ] [ˈfænsi] [ˈplʌkɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈvɪʃəs] - [ˈlʊkɪŋ] [blæk] [ˈbi:tl] .
who did not much fancy plucking off the vicious - looking black beetle .
WHO 做过 不是 很多 想要 拔毛 离开 这 恶毒 - 寻找 黑色的 甲虫 .

谁也不想去捉那只看起来很凶恶的黑色甲虫。

“ [aɪ] — [aɪ][kɑ:nt] , ” [sed] [ðə; ði] [prəˈfesər] .
“ I — I can't , ” said the professor .
“ 我 — 我 不能 , ” 说 这 教授 .

“我.....我不能,”教授说。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [nu:] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈʌpər] - [er] [flaɪ][ɪn] [ðɪs] [ˈʌðər] [hænd] ,
“ I have a new kind of upper - air fly in this other hand ,
“ 我 有 一个 新的 种类 的 上 - 空气 飞 在 这 其他 手 ,

“我的另一只手有一种新型的高空飞行能力,

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˈoʊpən][aɪ ˈti:] [ˈhi:l] [get] [əˈweɪ] .
and if I open it he'll get away .
和 如果 我 打开 它 地狱 得到 离开 .

如果我打开它, 他就会逃走。

[aɪ][hæd; həd] [kɔ:t] [ðæt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ri:tɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbi:tl] , [wen] [hi:; hi] [pɪntʃt]
I had caught that , and was reaching for the beetle , when he pinched
我 有 捕捉 那 , 和 曾是 到达 为了 这 甲虫 , 什么时候 他 捏

[em ˈi:] .

me .
我 .

我抓住了那个东西, 正要伸手去抓甲虫时, 他掐了我一下。

[aɪm][glæd] [ˈhi:z] [ˈhoʊldɪŋ] [ɑ:n] , [ðoʊ] , [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [tjæns] [tu:; tə][get] [hɪm; ɪm] .
I'm glad he's holding on , though , for it will give you a chance to get him .
我是 高兴的 他是 保持 在 , 尽管 , 为了 它 将要 给 你 一个 机会 到 得到 他 .

”
”

不过, 我很高兴他还在坚持, 因为这会给你一个机会把他抓回来。

“ [ʌ; ɜ:] — [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] , ” [rɪˈplaɪd] [ned] , [ˈhæŋɪŋ] [bæk] .
“ Uh — I don't know as I want to , ” replied Ned , hanging back .
“ 呃 — 我 不 知道 作为 我 想 到 , ” 回复 内德 , 绞刑 后退 .

“呃——我不知道, 但我很想知道,”内德回答道, 他退后一步。

“ [hi:; hi] [maɪt] [trænsˈfɜ:r][hɪz; ɪz] [əˈfekʃənz] [tu:; tə][em ˈi:] . ”
“ He might transfer his affections to me . ”
“ 他 可能 转移 他的 情感 到 我 . ”

“他或许会把感情转移到我身上。”

“ [oʊ] , [pli:z] [get] [hɪm; ɪm] !
“ Oh , please get him !
“ 哦 , 请 得到 他 !

“哦, 请把他抓住! ”

“ [ˈbɛgd] [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] .
“ begged the scientist .
“ 乞求 这 科学家 .

“科学家恳求道。”

“ [aɪl] [ˈjoʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] , ” [sed] [ˈdʒeri] .
“ I'll show you how , ” said Jerry .
“ 患病的 展示 你 如何 , ” 说 杰瑞 .

“我来教你,”杰瑞说。

“ [let] [em 'i:] [get] [-]
“ **Let me get [127]**
“ 让 我 得到 [-]

“让我拿到[127]

[ðæt] ['saɪnaɪd] ['ba:t(ə)] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [jər; jər][ɑ:rm] , [prə'fesər] .
that cyanide bottle from under your arm , Professor .
那 氰化物 瓶子 从 在下面 你的 手臂 , 教授 .

教授，请把腋下的氰化物瓶子拿出来。

[aɪl] ['oʊpən][,aɪ 'ti:] [ænd; ənd][hoʊld][,aɪ 'ti:] [nɪr] [ðə; ði] ['bi:tl] .
I'll open it and hold it near the beetle .
患病的 打开 它 和 抓住 它 靠近 这 甲虫 .

我把它打开，然后靠近甲虫。

[ðə; ði] [fju:mz] [wɪl] ['stu:pɪfaɪ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['hi:l] [dra:p][ɪn] .
The fumes will stupefy him , and he'll drop in .
这 烟雾 将要 使人昏厥 他 , 和 地狱 降低 在 .

烟雾会让他昏厥，他会倒下。

[ðen] [aɪ][kæn; kən][kɔ:rk][hɪm; ɪm][ʌp] . “
Then I can cork him up .”
然后 我 能 软木 他 向上 . ”

然后我就可以把他堵住了。”

“ [gʊd] ！ ” [kraɪd] [prə'fesər] ['sna:d,græs] .
“ **Good ! ” cried Professor Snodgrass .**
“ 好的 ！ ” 哭 教授 斯诺德格拉斯 .

“好！”斯诺德格拉斯教授喊道。

['dʒeri] [tʊk] [ðə; ði] ['pɔɪzn] ['ba:t(ə)] , [wɪt] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['ba:təm] ['plæstər][ʌv; əv] ['pæris] ,
Jerry took the poison bottle , which contained in the bottom plaster of Paris ,
杰瑞 采取 这 毒 瓶子 , 哪个 包含 在 这 底部 石膏 的 巴黎 ,

杰瑞拿走了装毒药的瓶子，毒药藏在石膏底部。

[mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dedli] ['saɪnaɪd][ʌv; əv] [pə'tæsiəm] .
mixed with the deadly cyanide of potassium .
混合 和 这 致命 氰化物 的 钾 .

与剧毒的氰化钾混合。

[ðə; ði] [fju:mz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑ:r; ər] ['dedli] [tu:; tə][ɔ:l] ['ɪnsektz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] [taɪm] ,
The fumes of this are deadly to all insects in a very short time ,
这 烟雾 的 这 是 致命 到 全部 昆虫 在 一个 非常 短的 时间 ,

这种气体产生的烟雾能在很短时间内杀死所有昆虫。

['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [peɪn] .
killing them without pain .
杀 他们 没有 疼痛 .

无痛杀死它们。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['oʊpən] ['ba:t(ə)] [kloʊz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bi:tl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
Holding the open bottle close under the beetle that was clinging to the
保持 这 打开 瓶子 关闭 在下面 这 甲虫 那 曾是 依恋 到 这

[prə'fesəz] [θʌm] ,
professor's thumb ,
教授们 拇指 ,

教授将敞开的瓶子紧紧地贴在甲虫下方，那甲虫正趴在他的拇指上。

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ker] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪs] [wel] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vaɪəl] , ['dʒeri] ['weɪtɪd] .
but taking care to keep his own face well away from the vial , Jerry waited .
但 采取 关心 到 保持 他的 自己的 脸 出色地 离开 从 这 小瓶 , 杰瑞 等待 .

但杰瑞小心翼翼地让自己的脸远离小瓶，静静地等待着。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][ðə; ði] ['pɪnsərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bi:tl] [rɪ'lækst] .
In a few seconds the pincers of the beetle relaxed .
在 一个 很少 秒 这 钳 的 这 甲虫 轻松 .

几秒钟后，甲虫的螯肢放松了下来。

[ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [mɔ:r] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [fel] [ɔ:f] ['ɪntu:][ðə; ði] [waɪd] - [maʊðd] ['bɑ:t(ə)] .
A few seconds more and it fell off into the wide - mouthed bottle .
一个 很少 秒 更多的 和 它 跌倒 离开 进入 这 宽的 - 嘴巴 瓶子 .

又过了几秒钟，它就掉进了广口瓶里。

['dʒeri] ['kwɪkli] [kɔ:rkt] [aɪ 'ti:][ʌp] , [ænd; ənd] ['hændɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [prə'fesər] .
Jerry quickly corked it up , and handed it to the professor .
杰瑞 迅速地 软木塞 它 向上 , 和 递交 它 到 这 教授 .

杰瑞迅速塞好瓶塞，然后把瓶子递给了教授。

" [ɑ:] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
" **Ah , thank you , my boy , thank you !** " **exclaimed the scientist .**
" 啊 , 感谢 你 , 我的 男生 , 感谢 你 ! " 惊呼 这 科学家 .

“啊，谢谢你，孩子，谢谢你！”科学家惊呼道。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [rer] ['spesɪmən] .
" **That is a very rare specimen .**
" 那 是 一个 非常 稀有的 标本 .

“那是一个非常罕见的标本。”

[aɪ][eɪ 'em][glæd][tu:; tə][get] [aɪ 'ti:] . "
I am glad to get it . "
我 是 高兴的 到 得到 它 . "

我很高兴能收到它。

" [æz; əz][glæd][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][get] [ju:; jʊ] , " [sed] ['dʒeri][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **As glad as he was to get you ,** " **said Jerry with a smile .**
" 作为 高兴的 作为 他 曾是 到 得到 你 , " 说 杰瑞 和 一个 微笑 .

“他很高兴能得到你，”杰瑞笑着说。

" [aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['bi:tl] . "
" **It certainly is a large beetle .** "
" 它 当然 是 一个 大的 甲虫 . "

“这确实是一只体型很大的甲虫。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [pɪntʃt] , " ['mɜ: mɜ:d] [ðə; ði] [prə'fesər] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [θʌm] ,
" **And he certainly pinched ,** " **murmured the professor , rubbing his thumb ,**
" 和 他 当然 捏 , " 低声说道 这 教授 , 擦 他的 拇指 ,

“他确实掐了一下，”教授一边揉着拇指一边低声说道。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [fju:] [dra:ps][ʌv; əv] [blʌd] .
on which were a few drops of blood .
在 哪个 是 一个 很少 滴 的 血 .

上面有几滴血。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [ju:z][ə; eɪ]['lɪt(ə)][pə'ɒrɑ:ksaɪd][tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ɪn'fek(ə)n] .
" **I think I had better use a little peroxide to avoid infection .**
" 我 思考 我 有 更好的 使用 一个 小的 过氧化物 到 避免 感染 .

“我觉得最好用一点过氧化氢来避免感染。”

" [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] ['oʊvər] , ['sʌpər] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] .
" **This excitement over , supper was served .**
" 这 激动 超过 , 晚餐 曾是 服务 .

兴奋过后，晚餐上桌了。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:l] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [meɪn] [dek] , [wɪð; wɪθ] ['dɑ:rk nəs] ['setlɪŋ] [[-]]
As they all stood on the main deck , with darkness settling [128]
作为 他们 全部 站立 在 这 主要的 甲板 , 和 黑暗 安顿 [-]

当他们都站在主甲板上时，夜幕降临[128]

[daʊn] , ['dʒeri] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [west] , [waɪl] [ðə; ði] ['moʊtərʃɪp] [muːvd] ['sləʊli] [ə'biːŋ] ,
down , Jerry , looking over to the west , while the motorship moved slowly along ,
向下 , 杰瑞 , 寻找 超过 到 这 西方 , 尽管 这 机动船 已搬 缓慢地 沿着 ,
[ri'mɑːkt] :
remarked :
评论 :

杰瑞低下头，望着西边，看着缓缓驶过的轮船，说道：

" [aɪ] [θɪŋk] [wiə(r)][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][stɔːrm] .
" I think we're in for a storm .
" 我 思考 是 在 为了 一个 风暴 " :

“我觉得我们即将迎来一场风暴。”

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [dʒʌst] [ðen] . "
I saw a flash of lightning just then . "
我 锯 一个 闪光 的 闪电 只是 然后 " :

我刚才看到一道闪电。

" [bɜːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] ! " [ɪk'skleɪmd] [ned] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪvər] .
" Bur - r - r - r ! " exclaimed Ned with a little shiver .
" 伯 - r - r - r ! " 惊呼 内德 和 一个 小的 颤抖 " :

“呼——！”内德打了个寒颤，惊呼道。

" [aɪ][dəʊnt] ['fænsi][ə; eɪ] [bloʊ] [ɪn] [ðɪs] [ɪk'spoʊzd] [pleɪs] . "
" I don't fancy a blow in this exposed place . "
" 我 不 想要 一个 吹 在 这 裸露 地方 " :

“我可不想在这个暴露的地方挨揍。”

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] ['weðər] [aɪ 'tiː] , " [spoʊk] ['dʒeri] .
" Oh , I guess we can weather it , " spoke Jerry .
" 哦 , 我 猜测 我们 能 天气 它 , " 辐 杰瑞 " :

“哦，我想我们能挺过去。”杰瑞说道。

" ['enihaʊ] , [aɪm][glæd][maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd]['kʌz(ə)ŋ][ɑːr; ər][nɑːt] [aʊt] [ɪn][æŋ; ən]['oʊpən] [boʊt] , " ['ædɪd]
" Anyhow , I'm glad my uncle and cousin are not out in an open boat , " added
" 无论如何 , 我是 高兴的 我的 叔叔 和 表哥 是 不是 出去 在 一个 打开 船 , " 额外
[bɑːb] .

Bob :
鲍勃 :

“总之，我很高兴我的叔叔和表弟没有坐敞篷船出海，”鲍勃补充道。

['dʒeriːz] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɔːrm][wʌz; wəz] [bɔːrn] [aʊt] .
Jerry's prophecy of a storm was borne out .
杰瑞的 预言 的 一个 风暴 曾是 出生 出去 " :

杰瑞关于暴风雨的预言成真了。

[aɪ 'tiː] [keɪm] [ʌp] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [geɪl] [ʌv; əv] [waɪnd] ,
It came up rapidly and soon there was quite a gale of wind ,
它 来了 向上 快速 和 很快 那里 曾是 相当 一个 大风 的 风 ,

风势迅速增强，很快就刮起了狂风。

[waɪl] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪz] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['friːkwənt] .
while the lightning flashes grew more and more frequent .
尽管 这 闪电 闪光灯 生长 更多的 和 更多的 频繁 " :

与此同时，闪电越来越频繁。

[ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['θʌndər] [rɔːrd] [ə'laːrmɪŋli] .
The accompanying thunder roared alarmingly .
这 随同 雷 咆哮 令人担忧地 " :

随之而来的是震耳欲聋的雷声。

[ˌaɪˈti:] [gru:] [ˈdɑ:rkər] [ˈræpɪdli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔ:rm] [si:md] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [læst] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] .
It grew darker rapidly , and the storm seemed likely to last through the night .
它 生长 较暗 快速 , 和 这 风暴 似乎 可能 到 最后的 通过 这 夜晚 .

天色迅速暗了下来, 暴风雨似乎要持续一整夜。

[reɪn] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [fɔ:l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑ:t][maɪnd] [ðæt] .
Rain began to fall , but the boys did not mind that .
雨 开始 到 落下 , 但 这 男孩们 做过 不是 头脑 那 .

雨开始下了, 但男孩们并不在意。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [snʌg] [əˈbɔ:rd] [ðə; ði] [kra:ft] , [wɪtʃ] [skʌdɪd] [əˈlɔ:ŋ] [θru:] [ðə; ði]
Everything was made snug aboard the craft , which scudded along through the
一切 曾是 制成 舒适 船上 这 工艺 , 哪个 疾驰 沿着 通过 这
[ˈblæknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
blackness of the night ,
黑 的 这 夜晚 ,

船上的一切都布置得十分舒适, 小艇在漆黑的夜色中疾驰而去。

[ɪˈlu:mɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈflæʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skaɪ] .
illuminated by the flashes from the sky .
照明 经过 这 闪光灯 从 这 天空 .

被天空中的闪光照亮。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [ðæt] [ˌsʌbməˈri:n; ˌsʌbməri:n][ɪz] [naʊ] ? ” [sed] [bɑ:b] [ˈmju:zɪŋli] .
“ **I wonder where that submarine is now ?** ” **said Bob musingly .**
“ 我 想知道 在哪里 那 潜艇 是 现在 ? ” 说 鲍勃 若有所思地 .

“不知道那艘潜艇现在在哪儿呢?”鲍勃若有所思地说。

“ [ˈprɑ:bəbli] [fɑ:r] [daʊn] [brɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] , ” [ˈænsər] [ˈdʒeri] .
“ **Probably far down beyond the influence of the waves ,** ” **answered Jerry .**
“ 大概 远的 向下 超过 这 影响 的 这 波浪 , ” 回答 杰瑞 .

“可能已经远在海浪影响范围之外了,”杰瑞回答道。

[aɪˈti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [əˈbʌt] [ˈmɪdnɑɪt] ,
It must have been about midnight ,
它 必须 有 到过 关于 午夜 ,

当时应该大约是午夜时分,

[wen] [nʌn] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:mit] [hæd; həd] [keəd] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ɪn] [ðæt] , [ˈfɑ:lʊʊŋ] [ˈsevrəl]
when none of those on the Comet had cared to turn in that , following several
什么时候没有任何 的 那些 在 这 彗星 有 关心 到 转动 在 那 , 下列的 一些
[slaɪt] [ˈflæʃɪz] ,
slight flashes ,
轻微 闪光灯 ,

当彗星上没有人注意到这一点时, 在几次轻微闪光之后,

[ðer; ðər] [keɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈvɪvɪd] [ˈbrɪljəns, -jənsɪ] .
there came one of vivid brilliancy .
那里 来了 一 的 生动 才华横溢 .

出现了一位才华横溢、光彩夺目的人物。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðæt] [seɪm] [ˈkræklɪŋ] [saʊnd] [æt; ət] [fɜ:rst] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈnɒʊtɪst] [wʌnz]
There was that same crackling sound at first , as the boys had noticed once
那里 曾是 那 相同的 噼啪作响 声音 在 第一的 , 作为 这 男孩们 有 注意到 一次
[brɪfɔ:r] , [-]
before , [129]
前 , [-]

起初也出现了同样的噼啪声, 男孩们之前就注意到过一次[129]

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [kræʃ] , [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [splɪt] [raɪt] [θru:] [ðə; ði] [ˈerʃɪp] .
and then a terrific crash , that seemed to split right through the airship .
和 然后 一个 了不起 碰撞 , 那 似乎 到 分裂 正确的 通过 这 飞艇 .

然后一声巨响, 仿佛将飞艇直接撕裂开来。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈpelər] ['moʊtər] ['si:st] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'hʌmd] [bɔɪz]
In an instant the hum of the propeller motor ceased , and the benumbed boys
在 一个 立即的 这 哼 的 这 螺旋桨 发动机 停止 , 和 这 麻木 男孩们
[ænd; ənd] [prəˈfesər] ['snɑ:d,græs] ,
and Professor Snodgrass ,
和 教授 斯诺德格拉斯 ,

螺旋桨马达的嗡嗡声瞬间停止，麻木的男孩们和斯诺德格拉斯教授，

[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [mu:v] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sekənd] , [soʊ] ['pærə,laɪzɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ʃɑ:k] ,
unable to move for a second , so paralyzing had been the shock ,
无法 到 移动 为了 一个 第二 , 所以 瘫痪 有 到过 这 震惊 ,
一秒钟都动弹不得，冲击力太大，令人麻痹。

[felt] [ðə; ði][kra:ft] ['sɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [tɔ:rd] [ðə; ði]['oʊ](ə)n] .
felt the craft sinking with them toward the ocean .
毛毡 这 工艺 下沉 和 他们 朝向 这 海洋 .
他们感觉小船正和他们一起沉向大海。

“ [wi:v] [bɪn] [strʌk] ！
“ **We've been struck ！**
“ 我们已经 到过 击 ！
“我们遭到袭击了！ ”

“ [kraɪd] ['dʒeri] .
“ **cried Jerry .**
“ 哭 杰瑞 .
“杰瑞喊道。”

“ [wɪə(r)] [dɪs'eɪbld] ！ ”
“ **We're disabled ！ ”**
“ 是 已禁用 ！ ”
“我们是残疾人！ ”

“ [jes] , [ænd; ənd][wɪə(r)] ['gəʊɪŋ] [daʊn] ！
“ **Yes , and we're going down ！**
“ 是的 , 和 是 去 向下 ！
“是的，我们要下去了！ ”

“ [jeld] [ned] .
“ **yelled Ned .**
“ 大喊 内德 .
“内德大喊道。”

[daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [went] [ðə; ði] ['krɪpld] ['kɑ:mit] , [daʊn] [θru:] [ðə; ði][stɔ:rm] [ðæt] [wʌz; wəz]
Down and down went the crippled Comet , down through the storm that was
向下 和 向下 去 这 残疾的 彗星 , 向下 通过 这 风暴 那 曾是
['kræfɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɜ:r; həɹ] . [-]
crashing all around her . [130]
崩溃 全部 大约 她 . [-]
残疾的彗星不断下坠，穿过在她周围轰鸣作响的风暴。 [130]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈvi:'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六
第十六章

[ðə; ði] “ -
THE “ SONDERBAAR
这 “ -
“特别版”

“ [ˈdʒeri] , [hu:m] [ðə; ði] [ˈɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [boʊlt][hæd; həd] [nɑ:kt] [tu:; tə][wʌn][saɪd] ,
“ **Jerry , whom the shock of the lightning bolt had knocked to one side ,**
“ 杰瑞 , 谁 这 震惊 的 这 闪电 螺栓 有 敲门 到 一 边 ,
“杰瑞被闪电的冲击力震到了一边,

[dʒʌmpt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈlevər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈelɪveɪtɪŋ] [ˈrʌdəɹ] , [ˈhoʊpɪŋ] , [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [els] [kʊd; kəd][bi:; bi]
jumped for the lever of the elevating rudder , hoping , if nothing else could be
跳了起来 为了 这 杠杆 的 这 提升 舵 , 希望 , 如果 没有什么 别的 可以 是
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,
他猛地扑向升降舵的操纵杆, 心想, 如果其他办法都行不通的话, 这或许是唯一的办法了。

[tu:; tə] [kɔ:z] [ðə; ði][ˈkɑ:mɪt][tu:; tə] [ˈvɒlpleɪn] [mɔ:r] [ˈi:zəli] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
to cause the Comet to volplane more easily to the surface of the sea .
到 原因 这 彗星 到 滑翔 更多的 容易地 到 这 表面 的 这 海 .
使彗星更容易滑翔到海面。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] :
At the same time he called out :
在 这 相同的 时间 他 称为 出去 :
与此同时, 他喊道:

“ [ðə; ði][ˈhaɪdrəʊpleɪnz] , [ned] ! [set][ðem; ðəm] [kwɪk] !
“ **The hydroplanes , Ned ! Set them quick !**
“ 这 水上飞机 , 内德 ! 放 他们 快的 !
“水上飞机, 内德! 快点启动它们! ”

[bɑ:b] , [si:] [ɪf] [ðə; ði][gæs][ˈdʒenəreɪtər][ɪz] [ˈwɜ:rkɪŋ] !
Bob , see if the gas generator is working !
鲍勃 , 看 如果 这 气体 发电机 是 在职的 !
鲍勃, 去看看燃气发电机是不是运转正常!

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] ! “
There's something wrong ! ”
有 某物 错误的 ! “
出了问题!

“ [ɪts] [krækt] ! ” [ˈfʌʊtɪd] [prəˈfesər] [ˈsna:d,græs] , [ˈgetɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm] [wer] [hi:; hi][hæd; həd]
“ **It's cracked ! ” shouted Professor Snodgrass , getting up from where he had**
“ 它是 裂纹 ! ” 喊叫 教授 斯诺德格拉斯 , 获得 向上 从 在哪里 他 有
[bɪn] [θrəʊn] [əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈlɑ:kər] .
been thrown against a locker .
到过 抛掷 反对 一个 储物柜 .
“它裂了!”斯诺德格拉斯教授喊道, 他从被撞到储物柜上的地方站了起来。

“ [ðə; ði][ˈdʒenəreɪtər][ɪz] [krækt] [raɪt] [əˈkrɔ:s] , [ˈdʒeri] ! ”
“ **The generator is cracked right across , Jerry ! ”**
“ 这 发电机 是 裂纹 正确的 穿过 , 杰瑞 ! ”
“发电机裂开了, 杰瑞! ”

“ [ðen] [wi:; wi][kɑ:nt] [dɪˈpend] [ɑ:n] [ðæt] !
“ **Then we can't depend on that !**
“ 然后 我们 不能 依赖 在 那 !
“那我们就不能指望它了! ”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ˈɔ:lməʊst][ʌv; əv] [dɪˈsper] [ɪn][ˈdʒeri:z] [aɪz] ,
“ **There was a look almost of despair in Jerry's eyes ,**
“ 那里 曾是 一个 看 几乎 的 绝望 在 杰瑞的 眼睛 ,
杰瑞的眼神中几乎流露出绝望的神色。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [jet] .
but he was not going to give up yet .
但 他 曾是 不是 去 到 给 向上 然而 .

但他并不打算就此放弃。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [θruː] [ˈoʊvər][ðə; ði] [swɪtʃ] [ðæt] [kəˈnektɪd] [ðə; ði] [ˈstɔːrɪdʒ] [ˈbætəri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
In a flash he threw over the switch that connected the storage battery with the
在 一个 闪光 他 扔 超过 这 转变 那 连接 这 贮存 电池 和 这
[prəˈpelər] [ˈmoʊtər] .
propeller motor .
螺旋桨 发动机 .

他迅速拨动了连接蓄电池和螺旋桨马达的开关。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][spaːrk][tuː; tə] [[oʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈlektɹɪk] [ˈkɜːrənt] [wʌz; wəz]
But there was not even a spark to show that the electric current was
但 那里 曾是 不是 甚至 一个 火花 到 展示 那 这 电的 当前的 曾是
[əˈveɪləb(ə)l] . [-]
available . [131]
可用的 . [-]

但连一点火花都没有，说明没有电流。[131]

“ [nɑːt][æn; ən] [ˈæmpɪr] ！ ” [groʊn] [ˈdʒeri] .
“ Not an ampere ！ ” groaned Jerry .
“ 不是 一个 安培 ！ ” 呻吟 杰瑞 .

“一安培都没有！”杰瑞呻吟道。

“ [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ded] ！
“ Everything is dead ！
“ 一切 是 死的 ！

“一切都死了！”

“ [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ɪˈlektɹɪkl] [ɪˈkwɪpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmɪt] [hæd; həd] [bɪn] [disˈeɪbld] [baɪ][ðə; ði][boʊlt]
“ The entire electrical equipment of the Comet had been disabled by the bolt
“ 这 全部的 电气 设备 的 这 彗星 有 到过 已禁用 经过 这 螺栓
[frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
from the sky .
从 这 天空 .

“彗星号上的所有电气设备都被从天而降的闪电击中而失效了。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈhelpləs] [æz; əz][ə; eɪ] [kəˈlæpst] [bəˈluːn] .
She was as helpless as a collapsed balloon .
她 曾是 作为 无助 作为 一个 倒塌 气球 .

她就像一个瘪了的气球一样无助。

[noʊ][gæs][kʊd; kəd][biː; bi][ˈdʒenəreɪtɪd][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ˈlɪftɪŋ] - [bægz] ,
No gas could be generated to fill the lifting - bags ,
不 气体 可以 是 生成的 到 充满 这 举重 - 包 ,

无法产生气体来填充起重气囊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [səˈplaɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ɪn][ðem; ðəm][hæd; həd] [liːkt] [aʊt] [θruː] [rents]
and the small supply that was already in them had leaked out through rents
和 这 小的 供应 那 曾是 已经 在 他们 有 泄露 出去 通过 租金
[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] .
caused by the lightning .
导致 经过 这 闪电 .

而其中原本就少量的供应，也因为闪电造成的裂缝而泄漏出去了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrst] [ˈæksɪdənt] [ðæt] [hæd; həd] [ˈevər] [bɪˈfɔːlən] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
It was the worst accident that had ever befallen the boys ,
它 曾是 这 最差 事故 那 有 曾经 发生 这 男孩们 ,

这是男孩们遭遇过的最严重的意外。

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ˈdaɪər] [streɪts] [ˈɔ:f(ə)n] [ɪˈnʌf] .
and they had been in dire straits often enough .
和 他们 有 到过 在 可怕的 海峡 经常 足够的 .
他们曾多次陷入困境。

[daʊn] [ðə; ði] [ˈmoʊtərʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈplʌndʒɪŋ] [tə:rd] [ðə; ði] [si:] [ðæt] [si:md] [ˈi:gərli] [əˈweɪtɪŋ]
Down the motorship was plunging toward the sea that seemed eagerly awaiting
向下 这 机动船 曾是 骤降 朝向 这 海 那 似乎 急切地 等待中
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .

那艘机动船正俯冲向大海，大海似乎正热切地等待着她。

“ [ɪts] [ɔ:l] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] , [aɪ] [ges] !
“ It's all up with us , I guess !
” 它是 全部向上 和 我们 , 我 猜测 !
“我想，一切都取决于我们自己了！ ”

” [ˈʌʊtɪd] [ned] .
“ shouted Ned .
” 喊叫 内德 .
“内德喊道。”

“ [kæn; kən] [ju:; jʊ] [du:] [ˈeniθɪŋ] , [ˈdʒeri] ? ”
“ Can you do anything , Jerry ? ”
” 能 你 做 任何事物 , 杰瑞 ? ”
“杰瑞，你能做点什么吗？ ”

“ [ˈvɒlpleɪn] [daʊn] — [ðæts] [əˈbaʊt] [ɔ:l] .
“ Volplane down — that's about all .
” 滑翔 向下 — 那就是 关于 全部 .
“Volplane 坠毁了——大概就是这样。”

[bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [si:mz] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɔ:ŋ] .
But something seems to be wrong .
但 某物 似乎 到 是 错误的 .
但似乎出了什么问题。

[aɪm] [əˈfreɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [saɪd] [pleɪnz] [ɑ:r; ər] [splɪt] .
I'm afraid some of our side planes are split .
我是 害怕的 一些 的 我们的 边 飞机 是 分裂 .
恐怕我们的一些侧平面已经开裂了。

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ˈfɔ:lɪŋ] [soʊ] [fæst] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ˈju:z] [ðeə(r)] [nɑ:t] [ˈhelpɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ju: 'es] [ʌp] .
We are falling so fast that it shows they're not helping to keep us up .
我们 是 坠落 所以 快速地 那 它 演出 它们是 不是 帮助 到 保持 我们 向上 .
我们下坠的速度如此之快，说明他们并没有帮助我们保持平衡。

” [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbærəgræf] [haɪt] [geɪdʒ] [ɑ:n] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpaɪlət] [haʊs] [ˈʃoʊd]
“ A glance at the barograph height gage on the wall of the pilot house showed
” 一个 瞥一眼 在 这 气压计 高度 量规 在 这 墙 的 这 飞行员 房子 显示
[ðə; ði] [hænd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈmu:vɪŋ] [ˈswɪftli] [əˈraʊnd] ,
the hand to be moving swiftly around ,
这 手 到 是 移动 迅速地 大约 ,
“瞥了一眼驾驶室墙上的气压高度计，只见指针快速地转动着。”

[ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [haʊ] [fæst] [ðə; ði] [ˈkɑ:mɪt] [wʌz; wəz] [ˈfɔ:lɪŋ] .
indicating how fast the Comet was falling .
表明 如何 快速地 这 彗星 曾是 坠落 .
这说明彗星下落的速度有多快。

“ [ðə; ði] [ˈhaɪdrəʊpleɪnz] [wɪl] [ki:p] [ju: ˈes] [əˈfloʊt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , ” [sed] [ˈdʒeri] [ɪn] [ə; eɪ] [tens] [vɔɪs] ,
“ **The hydroplanes will keep us afloat a little while , ” said Jerry in a tense voice .** ”
“ 这 水上飞机 将要 保持 我们 漂浮 一个 小的 尽管 , ” 说 杰瑞 在 一个 紧张 噪音 ,
“水上飞机能让我们暂时不至于沉没,”杰瑞紧张地说。

[æz; əz] [hi; hi] [lʊkt] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [mi:nz] [ʌv; əv] [əˈvɜːtɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈzæstər]
as he looked about as if for some other means of averting the disaster
作为 他 看起来 关于 作为 如果 为了 一些 其他 方法 的 避免 这 灾难
[ðæt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈteɪk] [ðəm; ðəm] .
that was about to overtake them .
那 曾是 关于 到 超过 他们 .
他看起来好像在寻找其他方法来避免即将降临到他们身上的灾难。

“ [bʌt; bət] [aɪm] [əˈfreɪd] [ɪts] [soʊ] [rʌf] [daʊn] [ðer; ðər] [wiː; wi] [wəʊnt] [floʊt] [lɔːŋ] .
“ **But I'm afraid it's so rough down there we won't float long .** ”
“ 但 我是 害怕的 它是 所以 粗糙的 向下 那里 我们 惯于 漂浮 长的 .
“但我担心水下的海况太恶劣，我们无法长时间漂浮。”

[ðə; ði] [pɑːnˈtuːn] [wɪl] [biː; bi] [rentʃt] [ɔːf] [baɪ] [ðə; ði] [weɪvz] . “ [-]
The pontoons will be wrenched off by the waves . ” [132]
这 浮筒 将要 是 扭动 离开 经过 这 波浪 . ” [-]
海浪会把浮筒扯下来。”[132]

“ [ðen] [wi:d] [ˈbetər] [get] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbeɪðɪŋ] [ˈsuːts] !
“ **Then we'd better get on our bathing suits !** ”
“ 然后 我们会 更好的 得到 在 我们的 洗澡 西装 !
“那我们最好赶紧穿上泳衣! ”

“ [pʊt] [ɪn] [bəːb] , [wɪð; wɪθ] [grɪm] [ˈhjuːmər] .
“ **put in Bob , with grim humor .** ”
“ 放 在 鲍勃 , 和 严峻 幽默 .
“鲍勃被插了进来，带着一丝黑色幽默。”

“ [juː; jʊ] [mi:n] [laɪf] [priːzəːvəz] , [ˈtʃʌŋki] ! ” [kraɪd] [ned] .
“ **You mean life preservers , Chunky ! ” cried Ned .** ”
“ 你 意思是 生活 防腐剂 , 厚实的 ! ” 哭 内德 .
“你是说救生圈吧，胖子!”内德喊道。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [stʌnt] , [tuː] .
“ **And that's a good stunt , too .** ”
“ 和 那就是 一个 好的 特技 , 也 .
“而且这也是个不错的噱头。”

[aɪl] [get] [ðəm; ðəm] [aʊt] .
I'll get them out .
患病的 得到 他们 出去 .
我会把他们弄出去。

“ [ˈevər] [sɪns] [ðə; ði] [ˈmoʊtər] [bɔɪz] [hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [ðer; ðər] [kraːft] [tuː; tə] [ˈnævɪgeɪt] [ˌoʊvər] [ˈwɔːtər] [ðeɪ]
“ **Ever since the motor boys had arranged their craft to navigate over water they**
“ 曾经 自从 这 发动机 男孩们 有 安排 他们的 工艺 到 导航 超过 水 他们
[hæd; həd] [ˈkæɪrɪd] [laɪf] [priːzəːvəz] [əˈbɔːrd] ,
had carried life preservers aboard ,
有 携带 生活 防腐剂 船上 ,
“自从机动船队队员们改装船只以便在水上航行以来，他们就在船上配备了救生衣。”

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] [fɔːr; fər] [ned] [tuː; tə] [get]
and it was the work of only a few seconds for Ned to get
和 它 曾是 这 工作 的 仅有的 一个 很少 秒 为了 内德 到 得到
[ðəm; ðəm] [aʊt] .
them out .
他们 出去 .
内德只用了几秒钟就把他们救了出来。

“ [hɪr] , [prə'fesər] !
“ Here , Professor !
“ 这里 , 教授 !

“教授，给您！ ”

“ [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['saɪəntɪst] , [hu:] [wʌz; wəz] ['nɜ:rvəsli] ['pækɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv]
“ he called to the scientist , who was nervously packing up his collection of
“ 他 称为 到 这 科学家 , WHO 曾是 紧张地 包装 向上 他的 收藏 的
['spesimənz] ,
specimens ,
标本 ,

他朝那位正在紧张地收拾标本收藏的科学家喊道。

[æz; əz] [ðʊʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; “ [hɪr] , [pʊt][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] .
as though he could take them with him ; “ here , put on one of these .

作为 尽管 他 可以 拿 他们 和 他 ; “ 这里 , 放 在 一 的 这些 .

仿佛他可以把它们带走似的；“来，穿上其中一个。

[wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [swɪm] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ! “
We may have to swim for it ! “
我们 可能 有 到 游泳 为了 它 ! “

我们可能得游过去才行！

“ [wi:l] [bi:; bi] ['lʌki] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [swɪm] , “ ['mʌtəd] ['dʒeri] .
“ We'll be lucky if we can swim , “ muttered Jerry .
“ 出色地 是 幸运的 如果 我们 能 游泳 , “ 低声说道 杰瑞 .

“如果我们会游泳就不错了，”杰瑞嘟囔道。

[fɔ:rtʃənətli] ,
Fortunately ,
幸运的是 ,

幸运的是，

[wen] [ðə; ði] ['kɑ:mɪt] [wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][boʊlt][ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [wel] [ʌp][ɪn]
when the Comet was struck by the bolt of lightning she had been well up in
什么时候 这 彗星 曾是 击 经过 这 螺栓 的 闪电 她 有 到过 出色地向上 在
[ðə; ði] [er] ,
the air ,
这 空气 ,

当彗星被闪电击中时，它正处于高空。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [fɔ:l] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [fɔ:r; fər]
and now , as she began to fall , there was a considerable distance for
和 现在 , 作为 她 开始 到 落下 , 那里 曾是 一个 大量 距离 为了
[hɜ:r; hər][tu:; tə][gəʊ] .
her to go .
她 到 去 .

现在，当她开始下坠时，她还有很长的路要走。

[ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [prə'fesər] ['snɔ:d'græs][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər]
This gave the boys and Professor Snodgrass a little time to prepare for
这 给予 这 男孩们 和 教授 斯诺德格拉斯 一个 小的 时间 到 准备 为了
[wət'evər] [feɪt] [hæd; həd][ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
whatever fate had in store for them .
任何 命运 有 在 店铺 为了 他们 .

这给了男孩们和斯诺德格拉斯教授一些时间来为即将到来的命运做好准备。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [lʊks] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [ɑ:n][ɔ:l][ðer; ðər]['feɪsɪz] ,
There were looks of despair on all their faces ,
那里 是 看起来 的 绝望 在 全部 他们的 面孔 ,

他们脸上都带着绝望的神情。

[fɔːr; fər][nɑːtɪ][ˈoʊnli][dɪd] [ðeɪ] [fɪr] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; livz] ,
for not only did they fear for their lives ,
为了 不是 仅有的 做过 他们 害怕 为了 他们的 生活 ,
因为他们不仅担心自己的生命安全,

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [hɑːrt] - [ˈbreɪkɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [faɪn] [kraːft][hæd; həd][tuː; tə] [miːt]
but it was heart - breaking to know that their fine craft had to meet
但 它 曾是 心 - 打破 到 知道 那 他们的 美好的 工艺 有 到 见面
[sʌtʃ] [æn; ən][end] .
such an end .
这样的 一个 结尾 .
但得知他们精湛的技艺最终却落得如此下场，实在令人心碎。

[ænd; ænd][ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] [wei] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [hɜːr; hər] .
And there seemed no way of saving her .
和 那里 似乎 不 方式 的 保存 她 .
似乎没有任何办法可以救她。

[ˈplʌndʒɪŋ] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][æz; əz][fɪː; ʃi][wʌz; wəz] , [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [enˈɡʌlft] [faːr]
Plunging down toward the ocean as she was , about to be engulfed far
骤降 向下 朝向 这 海洋 作为 她 曾是 , 关于 到 是 吞噬 远的
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
from the shore ,
从 这 支撑 ,
她像一阵旋风般坠向大海，即将被远离海岸的大海吞没。

[ðer; ðər] [əˈpɪrd] [-]
there appeared [133]
那里 出现 [-]
出现了[133]

[tuː; tə][biː; bi][noʊ][hoʊp] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
to be no hope for her .
到 是 不 希望 为了 她 .
对她来说毫无希望。

[ɪn][ðə; ði][ˈsemi] - [ˈdaːrkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn][ðə; ði][ˈmoʊtər] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðər] .
In the semi - darkness of the cabin the motor boys looked at one another .
在 这 半 - 黑暗 的 这 舱 这 发动机 男孩们 看起来 在 一 其他 .
在昏暗的驾驶室里，两个汽车修理工互相看了看。

[ɔːl][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [laɪts] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔːk] , [ænd; ænd][ˈoʊnli][wʌn] [ɪˈmɜːrdʒənsɪ]
All the electric lights had been put out by the shock , and only one emergency
全部 这 电的 灯 有 到过 放 出去 经过 这 震惊 , 和 仅有的 一 紧急情况
[ɔɪl][læmp] ,
oil lamp ,
油 灯 ,
地震导致所有电灯熄灭，只剩下一盏应急油灯。

[ˈɔːlweɪz] [kept] [ˈɡoʊɪŋ][ɪn][ænˌtɪsɪˈpeɪ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][ˈæksɪdənt] , [geɪv] [ɪˈluːmɪˈneɪʃn] .
always kept going in anticipation of some accident , gave illumination .
总是 保留 去 在 预期 的 一些 事故 , 给予 照明 .
始终保持警惕，以防发生意外，这带来了启发。

[wʌnz] [mɔːr] [ˈdʒeri] [traɪd] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] [prəˈpeləz] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɡaɪd] [ðə; ði][kraːft]
Once more Jerry tried to start the propellers , so that he might guide the craft
一次 更多的 杰瑞 尝试 到 开始 这 螺旋桨 , 所以 那 他 可能 指导 这 工艺
[ˈʌpwərd] ,
upward ,
向上 ,
杰瑞再次尝试启动螺旋桨，以便引导飞行器向上飞行。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['paʊər] .
but there was no power .
但 那里 曾是 不 力量 .

但是当时没有电。

[hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [pər'hæps][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] ['bætəri] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli] [ˌtempə'rerəli]
He had hoped that perhaps the storage battery might have been only temporarily
他 有 希望 那 也许 这 贮存 电池 可能 有 到过 仅有的 暂时地
['pəʊləraɪzd] ,
polarized ,
偏振 ,

他原本希望蓄电池可能只是暂时极化了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] .
but this was not the case .
但 这 曾是 不是 这 案件 .

但事实并非如此。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] " [ded] . "
It was " dead . "
它 曾是 " 死的 . "

它“死了”。

" [aɪ] [ges] [wɪə(r)][ɪn][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] , " ['mɜːmɜːd] [ðə; ði][tɔːl] [læd] .
" I guess we're in for it , " murmured the tall lad .
" 我 猜测 是 在 为了 它 , " 低声说道 这 高的 小伙子 .

“看来我们完蛋了,”高个子小伙子低声说道。

" ['betər] [get] [aʊt'saɪd] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" Better get outside , boys , " he went on .
" 更好的 得到 外部 , 男孩们 , " 他 去 在 .

“孩子们，最好出去走走,”他继续说道。

" [ʃiː; ʃi] [meɪ] [ɡoʊ][ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] [wen] [wiː; wi] [straɪk] ,
" She may go all to pieces when we strike ,
" 她 可能 去 全部 到 件 什么时候 我们 罢工 ,

“我们出手时，她可能会彻底崩溃。”

[ænd; ænd][wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][get] ['tæŋɡ(ə)ld][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['rekɪdʒ] .
and we don't want to get tangled up in the wreckage .
和 我们 不 想 到 得到 纠缠不清 向上 在 这 残骸 .

我们不想卷入这场混乱之中。

[get] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [dek] , [ænd; ænd][stænd] ['redi] [tuː; tə][dʒʌmp] [klɪr] .
Get out on the main deck , and stand ready to jump clear .
得到 出去 在 这 主要的 甲板 , 和 站立 准备好 到 跳 清除 .

走到主甲板上，做好跳伞准备。

[wiː; wi][kæn; kən] [floʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][laɪf] [priːzəːvəz] ,
We can float for some time in the life preservers ,
我们 能 漂浮 为了 一些 时间 在 这 生活 防腐剂 ,

我们可以穿着救生衣漂浮一段时间。

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['stiːmʃɪp] [meɪ] [pɪk] [juː 'es][ʌp] .
and in the morning a steamship may pick us up .
和 在 这 早晨 一个 轮船 可能 挑选 我们 向上 .

明天早上可能会有轮船来接我们。

[ɪts] ['aʊər; ɑːr][ˈoʊnli] [tʃæns] .
It's our only chance .
它是 我们的 仅有的 机会 .

这是我们唯一的机会。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [stɪl] ['reɪnɪŋ] [hɑ:rd] ,
" It was still raining hard ,
" 它 曾是 仍然 下雨 难的 ,

“雨还在下得很大，”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [stɔ:rm] [dɪd] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [kwɑɪt] [æz; əz] [sɪ'vɪr] [æz; əz] [æt; ət] [fɜ:rst] .
but the storm did not seem to be quite as severe as at first .
但 这 风暴 做过 不是 似乎 到 是 相当 作为 严重 作为 在 第一的 .

但这场风暴似乎没有起初那么猛烈了。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['meni] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['θʌndər] [stɪl] [roʊld] [ænd; ənd]
There were many flashes of lightning , and the thunder still rolled and
那里 是 许多 闪光灯 的 闪电 , 和 这 雷 仍然 滚动 和
[kræft] [ə'baʊt] ,
crashed about ,
崩溃了 关于 ,

闪电频频，雷声依旧隆隆作响。

[bʌt; bət] ['æftər] [ðæt] [wʌn] [tə'rɪfɪk] [stroʊk] [ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sætɪsfɑɪd]
but after that one terrific stroke the elements seemed to be satisfied
但 后 那 一 了不起 中风 这 元素 似乎 到 是 使满意

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɔ:t] ,
with the damage they had wrought ,
和 这 损害 他们 有 锻 ,

但在那次可怕的袭击之后，大自然似乎对它们造成的破坏感到满意了。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [naʊ] [səb'saɪdɪŋ] .
and were now subsiding .
和 是 现在 消退 .

现在正在消退。

[wen] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələrlɪ] [braɪt] [ænd; ənd] [fɑ:r] - [ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] [-]
When a particularly bright and far - illuminating [134]
什么时候 一个 特别 明亮的 和 远的 - 启发性的 [-]

当一个特别明亮且照明范围很广的[134]

[flæʃ] [keɪm] ['dʒeri] [lʊkt] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [glæs] ['kæbɪn] [flɔ:r] .
flash came Jerry looked down through the glass cabin floor .
闪光 来了 杰瑞 看起来 向下 通过 这 玻璃 舱 地面 .

闪光过后，杰瑞透过玻璃舱地板向下望去。

" [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [left] !
" Only a few seconds left !
" 仅有的 一个 很少 秒 左边 !

“只剩几秒钟了！ ”

" [hi:; hi] [kraɪd] , [æz; əz] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [kloʊz] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
" he cried , as he saw the waves of the ocean close to them .
" 他 哭 , 作为 他 锯 这 波浪 的 这 海洋 关闭 到 他们 .

他喊道，因为他看到海浪就在他们身边。

" [kʌm] [ɑ:n] [aʊt] , [bɔɪz] .
" Come on out , boys .
" 来 在 出去 , 男孩们 .

“出来吧，孩子们。”

[prə'fesər] , [aɪm] [ə'freɪd] [ju:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [li:v] [jɔr; jər] ['spesɪmənz] . "
Professor , I'm afraid you'll have to leave your specimens . "
教授 , 我是 害怕的 你会 有 到 离开 你的 标本 . "

教授，恐怕您得把标本留下了。

“ [ˈnevər] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] [breɪv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsaɪəntɪst] ．
“ **Never ! “ cried the brave little scientist** ．
“ 绝不 ！ ” 哭 这 勇敢的 小的 科学家 ．

“绝不！”勇敢的小科学家喊道。

“ [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][em ˈi:] , [ɔ:r] — —
“ **I'll take them with me , or — —**
“ 患病的 拿 他们 和 我 , 或者 — —

“我会带他们一起走，或者——”

“ [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ˈserəmoʊni] ．
“ **It was no time for ceremony** ．
“ 它 曾是 不 时间 为了 仪式 ．

“现在不是讲究礼节的时候。”

[ˈdʒeri] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [saɪənˈtɪfɪk] [frend] , [hu:] [hæd; həd] [kənˈsentɪd] [tu:; tə] [dɑ:n] [ə; eɪ][laɪf]
Jerry took hold of his scientific friend , who had consented to don a life
杰瑞 采取 抓住 的 他的 科学 朋友 , WHO 有 同意 到 大学教师 一个 生活
[prɪˈzɜ:vər] ,
preserver ,
保护者 ,

杰瑞抓住了他的科学家朋友，这位朋友已经同意穿上救生衣。

[ænd; ənd] [ˈferli] [ˈkærid] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] ．
and fairly carried him out on the deck ．
和 相当 携带 他 出去 在 这 甲板 ．

然后把他抬到了甲板上。

[ˈfɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] [ˈkɑ:mɪt] [hæd; həd] [əˈsu:md] [æn; ən][ˈi:v(ə)n] [ki:l] [ˈæftər][hɜ:r; hər][fɜ:rst] [ˈsɪkənɪŋ]
Fortunately the Comet had assumed an even keel after her first sickening
幸运的是 这 彗星 有 假定 一个 甚至 龙骨 后 她 第一的 令人作呕
[plʌndʒ] ,
plunge ,
暴跌 ,

幸运的是，彗星号在第一次令人作呕的俯冲之后恢复了平稳。

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [mu:v] [əˈbaʊt] [ʌnˈhæmpərd] ．
so the boys could move about unhampered ．
所以 这 男孩们 可以 移动 关于 不受阻碍 ．

这样男孩们就可以自由活动了。

[ðeɪ] [ɔ:l] [ri:tʃt] [ðə; ði] [dek] [ɪn] [ˈseɪfti] , [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [tu:] [su:n] ．
They all reached the deck in safety , and not a moment too soon ．
他们 全部 达到 这 甲板 在 安全 , 和 不是 一个 片刻 也 很快 ．

他们都安全抵达了甲板，而且来得正是时候。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈleɪtər][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [splæʃ] [ðæt] [sent][ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [spreɪ] [haɪ] [ˈɪntu:]
A second later and with a splash that sent a shower of spray high into
一个 第二 之后 和 和 一个 溅 那 发送 一个 淋浴 的 喷 高的 进入
[ðə; ði] [er] ,
the air ,
这 空气 ,

一秒钟后，随着一声巨响，水花四溅，高高地冲向空中。

[ðə; ði] [ˈkɑ:mɪt] [ˈlændɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ．
the Comet landed on the surface of the sea ．
这 彗星 登陆 在 这 表面 的 这 海 ．

彗星坠落在海面上。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kraɪ] — [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈsplɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrendɪŋ] [wɒd] — [ðen] [ə; eɪ]
There was a crash — a sound of splitting and rending wood — then a
那里 曾是 一个 碰撞 — 一个 声音 的 分裂 和 渲染 木头 — 然后 一个
[ˈsaɪləns] .
silence .
沉默 .

一声巨响——木头断裂撕裂的声音——然后一片寂静。

“ [wiː; wi] [straɪk] [ˈsʌmθɪŋ] !
“ **We struck something !**
“ 我们 击 某物 !
我们撞到了什么东西!

“ [kraɪd] [ned] .
“ **cried Ned** .
“ 哭 内德 .
“内德喊道。”

“ [wiː; wi] [fɔr] [hɪt] [ˈsʌmθɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [daʊn] , [ˈdʒeri] !
“ **We sure hit something as we came down , Jerry !**
“ 我们 当然 打 某物 作为 我们 来了 向下 , 杰瑞 !
“杰瑞，我们降落的时候肯定撞到什么东西了!”

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] ?
What was it ?
什么 曾是 它 ?
那是什么?

“ [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][loʊn] [læmp][ɪn][ðə; ðɪ][ˈkæbɪn][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ænd; ənd] [ɡɔːn] [aʊt]
“ **No one could tell , for the lone lamp in the cabin had fallen and gone out**
“ 不 一 可以 告诉 , 为了 这 孤独 灯 在 这 舱 有 倒下 和 已消失 出去
.
:
.

“谁也说得不准，因为小屋里唯一的那盏灯掉下来熄灭了。”

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ][nekst] [ˈlaɪtnɪŋ] [flæʃ] [keɪm] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [nɪr] [ðə; ðɪ]
But when the next lightning flash came the boys , who were standing near the
但 什么时候 这 下一个 闪电 闪光 来了 这 男孩们 , who 是 常设 靠近 这
[reɪl] ,
rail ,
轨 ,

但当下一道闪电划破夜空时，站在栏杆附近的男孩们.....

[ˈredi] [tuː; tə][dʒʌmp] , [sɔː] [sʌm; səm][daːrk][ˈɑːbdʒekt] , [ˈsetɪŋ] [loʊ] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] .
ready to jump , saw some dark object , setting low in the water .
准备好 到 跳 , 锯 一些 黑暗的 目的 , 环境 低的 在 这 水 .

正准备跳下去，看到水里有个黑色的物体，位置很低。

[wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðær] [ˈhaɪdrəʊpleɪnz] [hæd; həd] [hɪt][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][hæd; həd][ˈbrʊkən] [ɔːf] . [-]
One of their hydroplanes had hit it , and had broken off . [135]
一 的 他们的 水上飞机 有 打 它 , 和 有 破碎的 离开 . [-]

他们的一架水上飞机撞上了它，然后断裂了。[135]

“ [ɪts] [ə; eɪ][ræft] ! “ [kraɪd] [bɑːb] .
“ **It's a raft ! “ cried Bob** .
“ 它是 一个 筏 ! “ 哭 鲍勃 .
“那是个木筏!”鲍勃喊道。

“ [ˈfelʌʊz] , [wiːv] [ˈləndɪd] [ɑːn][ə; eɪ][ræft] !
“ **Fellows , we've landed on a raft !**
“ 研究员 , 我们已经 登陆 在 一个 筏 !
“伙计们，我们已经乘着木筏登陆了!”

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [lʌk] ！ ”
“ **Of all the luck !** ”
“ 的 全部 这 运气 ！ ”

真是太幸运了！

“ [kwɪk] [ðen] ！ ” [ˈfʌʊtrɪd] [ned] .
“ **Quick then !** ” **shouted Ned** .
“ 快的 然后 ！ ” 喊叫 内德 。

“快点！”内德喊道。

“ [get] [ə'bo:rd] [ai 'ti:] .
“ **Get aboard it** .
“ 得到 船上 它 。

“上车吧。”

[ðə; ði] ['kɑ:mit] [ɪz] ['sɪŋkɪŋ] ！
The Comet is sinking !
这 彗星 是 下沉 ！

彗星正在下沉！

“ [ɪn'di:d] [ai 'ti:][dɪd] [si:m] [soʊ] .
“ **Indeed it did seem so** .
“ 的确 它 做过 似乎 所以 。

“确实看起来是这样。”

[ðə; ði] ['gælənt] [kra:ft][ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [kɔ:t] ['krɪpld] [æz; əz][fi:; ji][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv][ðə; ði]
The gallant craft of the air , caught crippled as she was in the grip of the
这 英勇 工艺 的 这 空气 , 捕捉 残疾的 作为 她 曾是 在 这 紧握 的 这
[si:] ,
sea ,
海 ,

那架英勇的空中战机，在被大海吞噬时遭受了重创。

[wʌz; wəz][fæst] ['setlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .
was fast settling in the water .
曾是 快速地 安顿 在 这 水 。

迅速沉入水中。

“ [aɪ] [ges] [wi:d] ['betər] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði][ræft] , ” [sed] ['dʒeri] , [ˈmɔ:rnfəli] .
“ **I guess we'd better take to the raft ,** ” **said Jerry , mournfully** .
“ 我 猜测 我们会 更好的 拿 到 这 筏 , ” 说 杰瑞 , 悲伤地 。

“我想我们最好还是坐木筏去吧,”杰瑞悲伤地说。

“ [oʊ] ！ [ɪf] [wi:; wi]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [laɪt] ,
“ **Oh ! if we only had a good light** ,
“ 哦 ！ 如果 我们 仅有的 有 一个 好的 光 ,

“哦！要是我们能有一盏好灯就好了。”

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [si:] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; əɪ] ['du:ɪŋ] [wi:; wi] [maɪt] [seɪv] [hɜ:r; həɪ] [jet] ！
and could see what we are doing we might save her yet !
和 可以 看 什么 我们 是 正在做 我们 可能 节省 她 然而 ！

如果我们能明白我们正在做什么，或许还能救她！

[ðə; ði] [si:] ['ɪznt] [æz; əz] [rʌf] [æz; əz][aɪ] [θɔ:t] ！
The sea isn't as rough as I thought !
这 海 不是 作为 粗糙的 作为 我 想法 ！

海面没有我想象的那么汹涌！

“ [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pliː] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv]
“ **As if in answer to his plea there seemed to come from the centre of**
“ 作为 如果 在 回答 到 他的 恳求 那里 似乎 到 来 从 这 中心 的
[ðæt] [dɑːrk] [mæs] [ðeɪ] [hæd; həd] [strʌk] — [ə; eɪ][ræft] ,
that dark mass they had struck — a raft ,
那 黑暗的 大量的 他们 有 击 — 一个 筏 ,
“仿佛是为了回应他的恳求, 从他们撞击的那团黑暗物质的中心似乎出现了一艘木筏,

[æz; əz][bəʊb] [θɔːt] — [ə; eɪ][sɔːft] [glɒʊ] [ʌv; əv] [ˈreɪdiəns] , [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [sprɛd] [ɔːl] [əˈbaʊt]
as Bob thought — a soft glow of radiance , that seemed to spread all about
作为 鲍勃 想法 — 一个 柔软的 辉光 的 辐射 , 那 似乎 到 传播 全部 关于
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
正如鲍勃所想的那样——一股柔和的光晕, 似乎在他们周围蔓延开来。

“ [lʊk] ! ” [kraɪd] [ned] .
“ **Look ! ” cried Ned .**
“ 看 ! ” 哭 内德 .
“看! ”内德喊道。

“ [ðæts] [noʊ][ræft] !
“ **That's no raft !**
“ 那就是 不 筏 !
“那不是木筏! ”

[siː] [ðə; ði] [ˈrɪvɪtɪd] [pleɪts] .
See the riveted plates .
看 这 铆接 盘子 .
请看铆接的金属板。

[bɔɪz] , [ɪts] [ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [əˈgen] !
Boys , it's the submarine again !
男孩们 , 它是 这 潜艇 再次 !
孩子们, 又是潜艇!

[θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [aʊt] .
Three times and out .
三 时代 和 出去 .
三次出局。

[wiːv] [ˈlændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv] [ðæt] [mɪˈstɪəriəs] [ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] ! “
We've landed on the deck of that mysterious submarine ! ”
我们已经 登陆 在 这 甲板 的 那 神秘 潜艇 ! ”
我们已经降落在那艘神秘潜艇的甲板上了!

“ [baɪ][dʒɔʊv] [jʊə(r)] [raɪt] ! ” [jeld] [ˈdʒeri] .
“ **By Jove you're right ! ” yelled Jerry .**
“ 经过 朱庇特 你是 正确的 ! ” 大喊 杰瑞 .
“天哪, 你说得对! ”杰瑞喊道。

“ [ˈfeləʊz] , [ɪts] [ˈaʊər; ɑːr][ˈoʊnli] [tʃæns] .
“ **Fellows , it's our only chance .**
“ 研究员 , 它是 我们的 仅有的 机会 .
“伙计们, 这是我们唯一的机会。”

[dʒʌmp][ˈoʊvər][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [paʊnd] [fɔːr; fər][ɔːl] [jʊə(r)] [wɜːrθ] .
Jump over there , and pound for all you're worth .
跳 超过 那里 , 和 磅 为了 全部 你是 值得 .
跳过去, 使出浑身解数猛击。

[ðeɪv] [gɑ:t][tu:; tə] [teɪk] [ju: 'es][ɪn] [brɪʔɔ:r] [ðeɪ] [sɪŋk] , [ɔ:r] [wi:l] [goʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌkʃ(ə)n] .
They've got to take us in before they sink , or we'll go down in the suction .
他们有 得到 到 拿 我们 在 前 他们 下沉 , 或者 出色地 去 向下 在 这 吸 .
他们必须在沉没之前收留我们, 否则我们会被吸入深渊。

[dʒʌmp][ænd; ənd] [paʊnd] !
Jump and pound !
跳 和 磅 !
跳起来捶打!

[ɪts] ['ʌʊər; ɑ:r][ləst] [tjæns] .
It's our last chance .
它是 我们的 最后的 机会 .
这是我们最后的机会。

[ðə; ði] ['kɑ:mɪt] [ɪz][ˈgoʊɪŋ] [daʊn] !
The Comet is going down !
这 彗星 是 去 向下 !
彗星正在坠落!

" [ned] [ænd; ənd][bə:b][lɔ:st][noʊ] [taɪm] [ɪn] [əʊ'beɪŋ] .
" **Ned and Bob lost no time in obeying .**
" 内德 和 鲍勃 丢失的 不 时间 在 服从 .
内德和鲍勃立即服从了命令。

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [rekt] ['moʊtərʃɪp] ['restɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
Part of the wrecked motorship rested on the deck of the [136]
部分 的 这 损毁 机动船 休息 在 这 甲板 的 这 [-]
部分损毁的机动船残骸落在[136]号甲板上。

[sʌbmə'reɪn; 'sʌbməri:n] .
submarine :
潜艇 .
潜艇。

[soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:zi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesər] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
So it was easy for the boys and the professor to make the change .
所以 它 曾是 简单的 为了 这 男孩们 和 这 教授 到 制作 这 改变 .
所以, 男孩们和教授很容易就做出了改变。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðɪs] [dek] [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['reɪdiəns] [keɪm] — [ə; eɪ] [ɡloʊ] ,
And it was from this deck that the strange radiance came — a glow ,
和 它 曾是 从 这 甲板 那 这 奇怪的 辐射 来了 — 一个 辉光 ,
[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [si:] ,
as the boys could see ,
作为 这 男孩们 可以 看 ,
正是从这片甲板上散发出奇异的光芒——正如男孩们所看到的, 是一种微光。

[frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] [sʌm; səm] [θɪk] [ɡlæs] ['bɔɪzɑɪ] .
from beneath some thick glass bullseye .
从 下面 一些 厚的 玻璃 靶心 .
从厚厚的玻璃靶心下方。

['kwɪkli] [ðə; ði] [fɔ:r] [spræŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌbmə'reɪn; 'sʌbməri:n] .
Quickly the four sprang to the deck of the submarine .
迅速地 这 四 弹簧 到 这 甲板 的 这 潜艇 .
四人迅速跳上潜艇甲板。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ][ðə; ði] ['kɑ:mɪt] , [rɪ'li:vɪd] [ʌv; əv][ðər; ðər] [weɪt] ,
As they did so the Comet , relieved of their weight ,
作为 他们 做过 所以 这 彗星 , 松了口气 的 他们的 重量 ,
这样做之后, 彗星卸下了他们的重量,

[ˈroʊz] [ˈslaɪtli] [bʌt; bət][ˈɔ:lmoʊst] [ɪˈmi:diətli] [sæn]k [ˈloʊər] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
rose slightly but almost immediately sank lower in the water .
玫瑰 轻微地 但 几乎 立即地 沉没 降低 在 这 水 .

水面略微上升，但几乎立即下沉。

[ˈkwɪkli] [ðə; ði] [fɔ:r] [spræn] [tu:; tə][ðə; ði] [dek] [ʌ; əv][ðə; ði][ˌsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n] .
QUICKLY THE FOUR SPRANG TO THE DECK OF THE SUBMARINE .
迅速地 这 四 弹簧 到 这 甲板 的 这 潜艇 .

四人迅速跃上潜艇甲板。

“ [paʊnd] — [meɪk] [ə; eɪ] [ˈrækit] ！ ” [kraɪd] [ˈdʒeri] .
“ **Pound — make a racket !** ” **cried Jerry .**
“ 磅 — 制作 一个 球拍 ！ ” 哭 杰瑞 .

“砰——弄出点动静！”杰瑞喊道。

“ [meɪk] [ðəm; ðəm] [hɪr] [ju: ˈes][ænd; ənd] [teɪk] [ju: ˈes][ɪn] .
“ **Make them hear us and take us in .**
“ 制作 他们 听到 我们 和 拿 我们 在 .

“让他们听到我们的声音，接纳我们。”

[ɪts] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈoʊnli] [tʃæns] ！
It's our only chance !
它是 我们的 仅有的 机会 ！

这是我们唯一的机会！

“ [ned] [ænd; ənd][ba:b] [kɪkt] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [hi:lz] [ɑ:n][ðə; ði] [sti:l] [pleɪts] [ðæt] [fɔ:rmd] [ðə; ði] [dek]
“ **Ned and Bob kicked with their heels on the steel plates that formed the deck**
“ 内德 和 鲍勃 踢 和 他们的 高跟鞋 在 这 钢 盘子 那 形成 这 甲板
.
:
.

内德和鲍勃用脚后跟踢着构成甲板的钢板。

[ˈdʒeri] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [glæs] [wɪtʃ] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [laɪt] ,
Jerry made his way to the glass which covered the light ,
杰瑞 制成 他的 方式 到 这 玻璃 哪个 涵盖 这 光 ,

杰瑞走到遮住灯的玻璃前，

[ænd; ənd] [ræpt] [ɑ:n] [ðæt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] .
and rapped on that with his knife .
和 说唱 在 那 和 他的 刀 .

然后他用刀敲击它。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈhætʃweɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [ædˈmɪt(ə)ns]
At the same time he looked around for the hatchway by which admittance
在 这 相同的 时间 他 看起来 大约 为了 这 舱口 经过 哪个 准入

[kʊd; kəd][bi:; bi] [geɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌ; əv][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [ˈves(ə)l] .
could be gained to the interior of the mysterious vessel .
可以 是 获得 到 这 内部的 的 这 神秘 血管 .

与此同时，他四处寻找可以进入这艘神秘飞船内部的舱口。

[ɪ:v(ə)n] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] — [ænd; ənd][nɑ:t] [ˈsi:ɪŋ] [aɪ ˈti:] — [ðər; ðər][wʌz; wəz]
Even while he was looking for it — and not seeing it — there was
甚至 尽管 他 曾是 寻找 为了 它 — 和 不是 看到 它 — 那里 曾是

[ə; eɪ] [nɔɪz] [ˈɔ:lmoʊst][æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .
a noise almost at his feet .
一个 噪音 几乎 在 他的 脚 .

即使他四处寻找却一无所获，他脚边也传来一阵响声。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv][stiːl][ˈmuːvɪŋ][ɑːn][stiːl][ænd; ənd][æn; ən][ˈoʊpənɪŋ][əˈpɪrd] ,
It was the sound of steel moving on steel , and an opening appeared ,
它 曾是 这 声音 的 钢 移动 在 钢 , 和 一个 开幕 出现 ,
[flʌʃ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dek] .
flush with the deck .
冲洗 和 这 甲板 .

那是钢铁摩擦钢铁的声音，一个开口出现了，与甲板齐平。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][raʊnd][ˈoʊpənɪŋ][lɑːrdʒ][ˈɪnʌf][tuː; tə][ædˈmɪt][ə; eɪ][mæn] ,
It was a round opening , large enough to admit a man ,
它 曾是 一个 圆形的 开幕 , 大的 足够的 到 承认 一个 男人 ,
那是一个圆形的开口，足够一个人通过。

[ænd; ənd][freɪmd][ɪn][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][feɪs][ʌv; əv][ðə; ði][seɪm][waɪt]-[ˈbɪrdɪd][ænd; ənd][ˈsnoʊɪ]-
and framed in it was the face of the same white - bearded and snowy -
和 框 在 它 曾是 这 脸 的 这 相同的 白色的 - 留着胡子的 和 下雪的 -
[ˈhɜrd][kəˈmændər][ðeɪ][hæd; həd][siːn][ɑːn][ðə; ði][sʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][wen][ðə; ði][bɔɪz][hæd; həd]
haired commander they had seen on the submarine when the boys had
头发 指挥官 他们 有 已见 在 这 潜艇 什么时候 这 男孩们 有
[hæd; həd][ðer; ðər][fɜːrst][vjuː][ʌv; əv][hɜːr; hər] .
had their first view of her .
有 他们的 第一的 看法 的 她 .

画中映出的正是那位白胡子雪发的指挥官的脸，男孩们第一次在潜艇上见到她时，也看到了她。

“ [wel] , [wʌt] [ɪz][aɪˈtiː] ?
“ **Well , what is it ?**
” 出色地 , 什么 是 它 ?

“那么，到底是什么呢？”

[waɪ][hæv; həv][juː; jʊ][dɜrd][tuː; tə][-]
Why have you dared to [137]
为什么 有 你 敢于 到 [-]

你为何胆敢[137]

[bɔːrd][maɪ][ˈves(ə)l][wɪˈðəʊt][ˈbiːɪŋ][ɪnˈvaɪtɪd] ? ” [graʊld] , [ˈræðər][ðæn; ðən][æskt][ðə; ði][mæn] ,
board my vessel without being invited ? ” growled , rather than asked the man ,
木板 我的 血管 没有 存在 受邀 ? ” 咆哮 , 相当 比 问 这 男人 ,
“未经邀请就登上我的船？”他咆哮道，而不是问那人。

[ˈspiːkɪŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][strɔːŋ][ˈdʒɜːrmən][ˈæksent] .
speaking with a strong German accent .
请讲 和 一个 强的 德语 口音 .

说话带有浓重的德国口音。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][waːnt] ? ”
“ **What do you want ?** ”
” 什么 做 你 想 ? ”

你想要什么？

“ [tuː; tə][seɪv][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ! ” [ɪkˈskleɪmd][ˈdʒeri] , [ˈtɔːkɪŋ][ˈræpɪdli] .
“ **To save our lives !** ” **exclaimed Jerry , talking rapidly .**
” 到 节省 我们的 生活 ! ” 惊呼 杰瑞 , 说 快速 .

“为了保命！”杰瑞语速飞快地喊道。

“ [ˈaʊər; ɑːr][ˈerɪp][wʌz; wəz][strʌk][baɪ][ˈlaɪtnɪŋ] , [ænd; ənd][dɪsˈeɪblɪd] .
“ **Our airship was struck by lightning , and disabled .**
” 我们的 飞艇 曾是 击 经过 闪电 , 和 已禁用 .

“我们的飞艇被闪电击中，失去了动力。”

海底摩托男孩；(The Motor Boys Under the Sea; or,)

第7/12页

“ [aɪ][eɪ 'em] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [mju:'zi:əmz, 'mju:zi:əmz] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv]
“ **I am connected with several museums** , **and I am a member of**
“ 我 是 连接 和 一些 博物馆 , 和 我 是 一个 成员 的
['sevrəl] [sə'saɪətɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] ,
several societies to which you ,
一些 社会 到 哪个 你 ,
“我与几家博物馆有联系,也是几个协会的成员,而您也是这些协会的成员。”

[noʊ] [daʊt] , [bɪ'ləŋ] .
no doubt , belong .
不 怀疑 , 属于 .

毫无疑问,属于这里。

[ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][em 'i:] , “ [ænd; ənd][hi:; hi] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
You may have heard of me , “ and he mentioned his name .
你 可能 有 听到 的 我 , “ 和 他 提及 他的 姓名 .

“你可能听说过我,”他说道,并提到了自己的名字。

“ [ɑ:x] !
“ **Ach !**
“ ach !

“啊! ”

[soʊ] !
So !
所以 !

所以!

“ [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [ə'gen] .
“ **exclaimed the German again** .
“ 惊呼 这 德语 再次 .

“德国人再次惊呼道。”

“ [ðə; ði] ['kɑ:mɪt] [ɪz] ['sɪŋkɪŋ] !
“ **The Comet is sinking !**
“ 这 彗星 是 下沉 !

“彗星正在下沉! ”

“ [kraɪd] [ned] , [hu:] [wʌz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] ['erʃɪp] .
“ **cried Ned , who was watching their beloved airship** .
“ 哭 内德 , WHO 曾是 观看 他们的 心爱 飞艇 .

“内德喊道,他正望着他们心爱的飞艇。”

“ [ðə; ði] ['kɑ:mɪt] ! [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:mɪt] ? “ [æskt] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **The Comet ! Are you from the Comet ? “ asked the commander of the**
“ 这 彗星 ! 是 你 从 这 彗星 ? “ 问 这 指挥官 的 这
[sʌbmə'reɪn; 'sʌbməri:n] ['kwɪkli] .
submarine quickly .
潜艇 迅速地 .

“彗星号! 你是彗星号上的吗?”潜艇指挥官急切地问道。

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər] , “ ['ænsər] ['dʒeri] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ðæt] [hæd; həd][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
“ **We are , “ answered Jerry , wondering what that had to do with it** .
“ 我们 是 , “ 回答 杰瑞 , 好奇 什么 那 有 到 做 和 它 .

“我们是,”杰瑞回答道,心里纳闷这跟这件事有什么关系。

“ [ðen] [aɪ] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [ə'bɔːrd] [maɪ] ['ves(ə)] 。

“ **Then I invite you aboard my vessel** 。

“ 然后 我 邀请 你 船上 我的 血管 。

“那么，我邀请你登上我的船。”

[ˈwelkəm] [-]

Welcome [138]

欢迎 [-]

欢迎[138]

[tuː; tə][ðə; ði] - ！ ” [keɪm] [ðə; ði] [kwɪk] ['ænsər] 。

to the Sonderbaar ！ ” came the quick answer 。

到 这 - ！ ” 来了 这 快的 回答 。

“去 Sonderbaar！ ”对方迅速回答道。

[aɪ] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [straɪk] [maɪ] [dek] , [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] 。

“ **I heard something strike my deck , and came up to see what it was** 。

“ 我 听到 某物 罢工 我的 甲板 ， 和 来了 向上 到 看 什么 它 曾是 。

“我听到有什么东西撞到了我的甲板上，就上来看看是什么。”

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [kʌm] [br'loʊ] ？

Will you not come below ？

将要 你 不是 来 以下 ？

你不下来吗？

” [ænd; ənd][hiː; hi] [stept] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [ə'fɔːd] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][dʒeri][ænd; ənd]

” **and he stepped down out of the way , affording a passage to Jerry and**

” 和 他 步 向下 出去 的 这 方式 ， 负担得起 一个 通道 到 杰瑞 和

[hɪz; ɪz] [frendz] 。

his friends . [139]

他的 朋友们 。

“然后他走下台阶，让杰瑞和他的朋友们通过。 [139]

[ˈtʃæptər] [ɛks.viː'ar'aɪ]

CHAPTER XVII

章 十七

第十七章

[ə; eɪ] [glæd] [sər'praɪz]

A GLAD SURPRISE

一个 高兴的 惊喜

一个令人欣喜的惊喜

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][dʒeri]['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['oʊnli] 。

For a moment Jerry hesitated , but for a moment only 。

为了 一个 片刻 杰瑞 犹豫了一下 ， 但 为了 一个 片刻 仅有的 。

杰瑞犹豫了一下，但只是一瞬间。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [miːnz] [ʌv; əv][sæl'veɪ(ə)n][fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

He realized that this was the only means of salvation for himself and his

他 已实现 那 这 曾是 这 仅有的 方法 的 救恩 为了 他自己 和 他的

[frendz] ,

friends ,

朋友们 ，

他意识到这是他和朋友们唯一的救赎之道。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sə'spɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]

and , though there was a suspicion that the commander of the

和 ， 尽管 那里 曾是 一个 怀疑 那 这 指挥官 的 这

[ˌsʌbmə'riːn; ˌsʌbməriːn][wʌz; wəz][pər'hæps][ə; eɪ] [vɪn'dɪktɪv] [kræŋk] ,

submarine was perhaps a vindictive crank ,

潜艇 曾是 也许 一个 报复心强的 曲柄 ，

而且，尽管有人怀疑潜艇指挥官或许是个心怀怨恨的怪人，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃɔɪs] .
there was no choice .
那里 曾是 不 选择 .

别无选择。

[soʊ][ˈdʒeri] [ˈstɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði][ˈaɪərən] [sterz] [ðæt] [led][ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)l] .
So Jerry started down the iron stairs that led into the interior of the vessel .
所以 杰瑞 开始 向下 这 铁 楼梯 那 引领 进入 这 内部的 的 这 血管 .
于是杰瑞开始沿着通往船舱内部的铁楼梯往下走。

“ [wʌn] [ˈmoʊmənt] , [pliːz] , ” [sed] [ðə; ði] [kəˈmændər] , “ [juːl] [nɑːt] [niːd] [jər; jər][laɪf] [prɪˈzɜːrvər] ”
One moment , please , ” said the commander , “ you'll not need your life preserver
“ 一 片刻 , 请 , ” 说 这 指挥官 , ” 你会 不是 需要 你的 生活 保护者
[hɪr] .
here .
这里 .

“请稍等片刻,”指挥官说,“在这里你不需要救生衣。”

[aɪˈtiː] [teɪks] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] [ruːm] , [ænd; ɐnd][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [spə] .
It takes up too much room , and we have not much to spare .
它 需要 向上 也 很多 房间 , 和 我们 有 不是 很多 到 空闲的 .
它太占地地方了, 而我们没有多少多余的空间。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][ˈjuːtəlaɪz] [ˈevri] [ɪntʃ] [ɪn][ə; eɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] .
We have to utilize every inch in a submarine .
我们 有 到 利用 每一个 英寸 在 一个 潜艇 .
我们必须充分利用潜艇的每一寸空间。

[bɪˈsaɪdz] , [aɪ][hæv; həv] [prɪˈzəːvəz] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .
Besides , I have preservers of my own .
除了 , 我 有 防腐剂 的 我的 自己的 .
此外, 我还有自己的防腐剂。

[ˈkaɪndli][dɪˈskaːrd][aɪˈtiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
Kindly discard it , if you please .
亲切地 丢弃 它 , 如果 你 请 .
请丢弃它。

“ [ˈdʒeri] [dɪd][soʊ] , [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] .
” Jerry did so , calling to his companions to do the same .
” 杰瑞 做过 所以 , 呼叫 到 他的 同伴 到 做 这 相同的 .
杰瑞照做了, 并叫他的同伴们也这样做。

[ðen] , [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ləst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑːmɪt] , [hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [ˈhætweɪ] .
Then , taking a last look at the Comet , he went down the hatchway .
然后 , 采取 一个 最后的 看 在 这 彗星 , 他 去 向下 这 舱口 .
然后, 他最后看了一眼彗星号, 便走下了舱门。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfɑːləʊd] , [prəˈfesər] [ˈsnɑːdgræs] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ləst][tuː; tə][goʊ] [daʊn] .
The others followed , Professor Snodgrass being the last to go down .
这 其他的 随后 , 教授 斯诺德格拉斯 存在 这 最后的 到 去 向下 .
其他人也相继倒下, 斯诺德格拉斯教授是最后一个倒下的。

[ænd; ɐnd][æz; əz][hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [hoʊl] [ðæt] [led][ˈɪntuː][ðə; ði] [boʊt] [ned] ,
And as he entered the hole that led into the boat Ned ,
和 作为 他 进入 这 洞 那 引领 进入 这 船 内德 ,
当他进入通往内德号船的洞口时,

[huː] [wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] : [-]
who was just ahead of him , heard him say : [140]
WHO 曾是 只是 前方 的 他 , 听到 他 说 : [-]
走在他前面的人听见他说: [140]

“ [oʊ] , [ðæt] [ˈlʌvli] [blæk] [ˈbi:tl] .
“ **Oh , that lovely black beetle** .
“ 哦 , 那 迷人的 黑色的 甲虫 .

“哦，那只可爱的黑色甲虫。”

[aɪ][hæv; həv][bɜ:st][hɪm; ɪm] .
I have lost him .
我 有 丢失的 他 .

我失去他了。

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][kəˈlæməti] . “
Oh , what a calamity . ”
“ 哦 , 什么 一个 灾害 . ”

哦，真是场灾难。

“ [ˈbetər] [lu:z] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən][jɔr; jər][laɪf] , “ [ˈkɑ:mentəd] [ned] .
“ **Better lose him than your life** , “ **commented Ned** .
“ 更好的 失去 他 比 你的 生活 , “ 评论 内德 .

“与其丢掉性命，不如失去他，”内德评论道。

“ [ænd; ænd][wi:; wi] [ˈkudnt] [hæv; həv] [steɪd] [əˈbɔ:rd] [ðə; ði][ˈkɑ:mit] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] .
“ **And we couldn't have stayed aboard the Comet another minute** .
“ 和 我们 不能 有 入住 船上 这 彗星 其他 分钟 .

“我们一分钟都待不下去了，一分钟都待不下去了。”

[ɪts] [tu:] [bæd][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][ˈdezərt] [hɜ:r; hər] .
It's too bad we had to desert her .
它是 也 坏的 我们 有 到 沙漠 她 .

我们不得不抛弃她，真是太可惜了。

[dɪr] [oʊld][ˈkɑ:mit] !
Dear old Comet !
亲爱的 老的 彗星 !

亲爱的老彗星！

[ˈðerəl] [ˈnevər][bi:; bi] [əˈnʌðər] [laɪk][hɜ:r; hər] . “
There'll never be another like her . ”
将会 绝不 是 其他 喜欢 她 . ”

世上再也不会会有第二个像她一样的人了。

“ [jes] , [ʃi: ʃi] [sɜ:rvd] [ju: ˈes] [wel] , “ [spoʊk] [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] .
“ **Yes , she served us well** , “ **spoke the scientist** .
“ 是的 , 她 服务 我们 出色地 , “ 辐 这 科学家 .

“是的，她为我们服务得很好，”科学家说道。

“ [bʌt; bət][pərˈhæps][ɔ:l][ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [best] .
“ **But perhaps all is for the best** .
“ 但 也许 全部 是 为了 这 最好的 .

但也许一切都是最好的安排。

[æt; ət] [li:st] [aɪ][eɪ ˈem][ɪn][ə; eɪ][sʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n] , [ænd; ænd] [naʊ] [aɪ] [meɪ] [get] [ðoʊz] [kræbz] .
At least I am in a submarine , **and now I may get those crabs** .
在 至少 我 是 在 一个 潜艇 , 和 现在 我 可能 得到 那些 螃蟹 .

至少我现在在潜艇里，这样我或许就能摆脱那些螃蟹了。

[jes] , [aɪm] [ʃɜr] [ˈevriθɪŋ] [ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [best] , “ [ænd; ænd][hi:; hi] [si:md] [kwɑɪt] [rɪˈzaɪnd] [tu:; tə]
Yes , I'm sure everything is for the best , “ **and he seemed quite resigned to**
是的 , 我是 当然 一切 是 为了 这 最好的 , “ 和 他 似乎 相当 辞职 到
[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
the change .
这 改变 .

“是的，我相信一切都是最好的安排，”他似乎已经接受了这种变化。

[ðə; ði] [fɔːr] [hæd; həd] [drɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pleɪnli] ['fɜːrniʃt] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [fɒt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The four had descended into a plainly furnished room at the foot of the
这 四 有 下降 进入 一个 显然 提供 房间 在 这 脚 的 这
[kəm'pænjənweɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dek] .
companionway leading to the opening in the deck .
舷梯 领导 到 这 开幕 在 这 甲板 .

四人下到通往甲板开口的通道尽头的一间陈设简朴的房间里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [prə'fesər] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [brɪ'saɪd] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [ðə; ði][dʒɜːrmən]
As soon as the Professor was standing beside the three boys the German
作为 很快 作为 这 教授 曾是 常设 旁 这 三 男孩们 这 德语
[stept] [tuː; tə] [wer] ['sevrəl] ['levərz] [ænd; ənd] [wiːlz] [wɜːr; wər][set][ɪntuː][ðə; ði] [wɔːl] ,
stepped to where several levers and wheels were set into the wall ,
步 到 在哪里 一些 杠杆 和 车轮 是 放 进入 这 墙 ,
[ænd; ənd] [muːvd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['hænd(ə)l] .
and moved a small handle .
和 已搬 一个 小的 处理 .

并移动了一个小把手。

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] ['graɪndɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [oʊvər'hed] , [ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] [ʌv; əv] [stiːl] [ɑːn] [stiːl] ,
Immediately a grinding sound was heard overhead , the sliding of steel on steel ,
立即地 一个 研磨 声音 曾是 听到 开销 , 这 滑动 的 钢 在 钢 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [hætʃ] - ['kʌvər] [wʌz; wəz] [kloʊzd] — [hɜːr'metɪkli] [siːld]
and the refugees realized that the hatch - cover was closed — hermetically sealed
和 这 难民 已实现 那 这 孵化 - 覆盖 曾是 关闭 — 密封地 密封
[ʌv; əv] [nə'sesəti] .
, of necessity .
的 必要性 .

难民们这才意识到舱盖是关闭的——出于必要，舱盖是完全密封的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɑːtld] [ʌp][ɪn][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn][ʌv; əv]
They were bottled up in the submarine , and with a strange man of
他们是 是 瓶装 向上 在 这 潜艇 , 和 和 一个 奇怪的 男人 的
[huːm] [ðeɪ] [nuː] ['lɪt(ə)l] .
whom they knew little .
谁 他们 知道 小的 .

他们被困在潜艇里，和一个他们几乎一无所知的陌生男人待在一起。

“ [bʌt; bət][ðər; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['ʌðər] , ” ['riːzənd] ['dʒeri] .
“ **But there must be others , ” reasoned Jerry .**
“ 但 那里 必须 是 其他的 , ” 有理智的 杰瑞 .

“但肯定还有其他人,”杰瑞心想。

“ [hiː; hi] [kɑːnt] [rʌŋ] [ðɪs] [ɔːl] [ə'loʊn] ,
“ **He can't run this all alone ,**
“ 他 不能 跑步 这 全部 独自的 ,

“他一个人无法完成所有的事情，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] [kɑːnt] [ɔːl][biː; bi][æz; əz] ['krʌsti] [æz; əz][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] .
and his crew can't all be as crusty as he seems to be .
和 他的 全体人员 不能 全部 是 作为 硬皮的 作为 他 似乎 到 是 .

他的船员也不可能都像他看起来那么古板。

[aɪ] [ges] [wiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
I guess we'll be all right .
我 猜测 出色地 是 全部 正确的 .

我想我们应该没事的。

[ˈenihaʊ] , [its] [ɔ:l] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [du:] — [kʌm] [əˈbɔ:rd] [hɜ:r; hər] . " [-]
Anyway , it's all we could do — come aboard her . " [141]
无论如何 , 它是全部 我们 可以 做 — 来 船上 她 . " [-]

总之，我们只能这么做了——上船吧。"[141]

[ðə; ði] [eɪdʒd] [kəˈmændər] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [feɪst] [hɪz; ɪz] [gests] .
The aged commander turned and faced his guests .
这 老年人 指挥官 转向 和 面对 他的 客人 .

年迈的指挥官转过身，面向他的客人。

" [pər'hæps] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ] [hæd; həd] ['betər] [æsk] [jər; jər] [neɪmz] ,
" Perhaps , " he said , " I had better ask your names ,
" 也许 , " 他 说 , " 我 有 更好的 问 你的 姓名 ,
"或许,"他说,"我最好问问你们的名字。"

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [noʊ] [əˈbaʊt] [maɪ'self] — [ænd; ənd] [maɪ]
and then I will tell you all that is necessary to know about myself — and my
和 然后 我 将要 告诉 你 全部 那 是 必要的 到 知道 关于 我 — 和 我的
[ˈves(ə)] .
vessel .
血管 .

然后我会告诉你们所有关于我自己以及我的飞船需要知道的事情。

" [ˈdʒeri] [riˈspɒndɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪmˈplaɪd] [rɪˈkwɛst] [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz]
" Jerry responded to the implied request by giving the names of his companions
" 杰瑞 回应 到 这 暗示 要求 经过 给予 这 姓名 的 他的 同伴
[ænd; ənd] [hɪm'self] .
and himself .
和 他自己 .

“杰瑞回应了对方的暗示性请求，报出了他和同伴们的姓名。

[hi:; hi] [ɔ:lsoʊ] ['bri:flɪ] [rɪˈleɪtɪd] [ðer; ðər] [ˈɑ:bdʒekt] [ɪn] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ] [fa:r] [tu:; tə] [si:] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈerʃɪp] ,
He also briefly related their object in being so far to sea in their airship ,
他 还 简要地 有关的 他们的 目的 在 存在 所以 远的 到 海 在 他们的 飞艇 ,
他还简要地介绍了他们乘坐飞艇远赴大海的目的。

[ænd; ənd] [təʊld] [haʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['præktɪkli] [əˈfɔrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪftɪ] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [ˈʃeldən]
and told how they were practically assured of the safety of Mr . Sheldon
和 讲述 如何 他们 是 几乎 保证 的 这 安全 的 先生 . 谢尔顿
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] .
and his daughter .
和 他的 女儿 .

并讲述了他们如何几乎完全确信谢尔顿先生和他的女儿的安全。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [hoʊm] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [soʊ] ,
They had intended to return home in a day or so ,
他们 有 故意的 到 返回 家 在 一个 天 或者 所以 ,
他们原本打算过一两天就回家。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [boʊlt] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [hæd; həd] [rekt] [ðer; ðər] [kra:ft] .
but the bolt of lightning had wrecked their craft .
但 这 螺栓 的 闪电 有 损毁 他们的 工艺 .
但闪电击毁了他们的飞船。

" [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [θɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [spɔ:rt] [ɪn] [ˈtʃeɪsɪŋ] [em 'i:] ; [eɪ] ?
" And you thought to have a little sport in chasing me ; eh ?
" 和 你 想法 到 有 一个 小的 运动 在 追逐 我 ; 嗯 ?
“你以为追着我跑就能找点乐子吗？嗯？”

[dɪd] [ju:; jʊ] [nɑ:t] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈgrʌfli] .
Did you not ? " asked the German gruffly .
做过 你 不是 ? " 问 这 德语 粗声粗气地 .

“难道不是吗？”德国人粗声粗气地问道。

“ [wel] , [wi:: wi] [ment] [noʊ][hɑ:rm] , ” [sed] [ˈdʒeri] , [ɪn][sʌm; səm][kənˈfju:ʒ(ə)n] .

“ **Well , we meant no harm , ” said Jerry , in some confusion .** ”
出色地 , 我们 意思是 不 伤害 , ” 说 杰瑞 , 在 一些 困惑 .

“嗯, 我们没有恶意, ”杰瑞有些困惑地说。

“ [tu:: tə] [tel] [ju:: jʊ][ðə; ði] [tru:θ] [wi:: wi][ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈsʌbməˌrɪn] .

“ **To tell you the truth we are much interested in submarines .** ”
到 告诉 你 这 真相 我们 是 很多 感兴趣的 在 潜艇 .

“说实话, 我们对潜艇非常感兴趣。”

[wi:: wi][hæd; həd][sʌm; səm][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] ,

We had some idea of getting one of our own ,
我们 有 一些 主意 的 获得 一 的 我们的 自己的 ,

我们当时就想自己也弄一个,

[ænd; ʌnd][wi:: wi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:: tə] [tɔ:k] [tu:: tə][ju:: jʊ] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] . ”

and we wanted to talk to you about it . ”
和 我们 通缉 到 讲话 到 你 关于 它 . ”

我们想和你谈谈这件事。

“ [aɪ] [si:] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈmɒləˌfaɪd] .

“ **I see , ” said the German , a little mollified .** ”
我 看 , ” 说 这 德语 , 一个 小的 柔和的 .

“我明白了, ”德国人说道, 语气稍稍缓和了一些。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [krɑ:ft] [hɪr] , [ˈi:v(ə)n] [ðʊ] [aɪ] [ɪnˈventɪd] [hɜ:r; hər][maɪˈself] .

“ **I have a wonderful craft here , even though I invented her myself .** ”
我 有 一个 精彩的 工艺 这里 , 甚至 尽管 我 发明 她 我 .

“我这里有一件很棒的工艺品, 尽管它是我自己创造的。”

[əˈlaʊ] [ˌem ˈi:][tu:: tə] [tel] [ju:: jʊ][maɪ] [neɪm] .

Allow me to tell you my name .
允许 我 到 告诉 你 我的 姓名 .

请允许我告诉您我的名字。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ɪˈmænjuəl] [klaʊs] , [ʌv; əv][ˈhæmbɜ:rg] , [ænd; ʌnd][aɪ] — — ”

I am Dr . Emanuel Klaus , of Hamburg , and I — — ”
我 是 博士 . 伊曼纽尔 克劳斯 , 的 汉堡 , 和 我 — — ”

我是来自汉堡的伊曼纽尔·克劳斯博士, 我——”

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ju:: jʊ] !

“ **I have heard of you !** ”
我 有 听到 的 你 !

“我听说过你! ”

” [ɪntəˈrʌptɪd] [prəˈfesər] [ˈsna:dˌgræs] , [ˈi:gərli] , [waɪl] [ned] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [-]

“ **interrupted Professor Snodgrass , eagerly , while Ned looked at his chums [142]** ”
中断 教授 斯诺德格拉斯 , 急切地 , 尽管 内德 看起来 在 他的 朋友们 [-]

“斯诺德格拉斯教授急切地打断了他, 而内德则看着他的朋友们[142]

[æz; ɜz] [mʌtʃ] [æz; ɜz][tu:: tə] [seɪ] : “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mæn][aɪ][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ju:: jʊ] [əˈbaʊt] . ”

as much as to say : “ This is the man I was telling you about . ”
作为 很多 作为 到 说 : ” 这 是 这 男人 我 曾是 讲述 你 关于 . ”

仿佛在说: “这就是我跟你说的那个人。”

“ [ɑ:r; ər][ju:: jʊ][na:t][ðə; ði] [ɪnˈventər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊs] [rɪˈfræktɪŋ] [ˈmaɪkrəskoʊp] ? ” [went] [ɑ:n]

“ **Are you not the inventor of the Klaus refracting microscope ? ” went on**
是 你 不是 这 发明者 的 这 克劳斯 折射 显微镜 ? ” 去 在

[prəˈfesər] [ˈsna:dˌgræs] .

Professor Snodgrass .
教授 斯诺德格拉斯 .

“您不是克劳斯折射显微镜的发明者吗? ”斯诺德格拉斯教授继续说道。

“ [ðæt] [ˈɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪnˈvæljuəb(ə)l][eɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈprɑːpər] [ˈstʌdi]
“ **That instrument which has been such an invaluable aid to the proper study**
“ 那 乐器 哪个 有 到过 这样的 一个 无价 援助 到 这 恰当的 学习
[ʌv; əv][ˈɪnsekt] [laɪf] .
of insect life .
的 昆虫 生活 .

“这台仪器对正确研究昆虫生活起到了非常宝贵的帮助作用。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðæt] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] ？ “
Are you that Dr . Klauss ？ ”
是 你 那 博士 . 克劳斯 ？ ”

你是克劳斯博士吗？

“ [aɪ][,eɪ ˈem] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði] ˈænsər] , “ [bʌt; bət][aɪ] [kaʊnt] [ðæt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][maɪ]
“ **I am , “ was the answer , “ but I count that among the least of my**
“ 我 是 , “ 曾是 这 回答 , “ 但 我 数数 那 之中 这 至少 的 我的
[əˈtʃiːvmənts] .
achievements .
成就 .

“是的,”他回答说,“但我认为这只是我众多成就中最微不足道的一项。”

[aɪ][,eɪ ˈem] [diˈvəʊtɪŋ] [ɔːl][maɪ] [taɪm] [naʊ] [tuː; tə] [ˈsʌbməˌrɪn] .
I am devoting all my time now to submarines .
我 是 奉献 全部 我的 时间 现在 到 潜艇 .

我现在把所有时间都投入到潜艇研究中。

“ [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [ɪl] - [pliːzɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪm] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][wʌn][hiː; hi][hæd; həd]
“ **He did not seem ill - pleased that his fame was known to one he had**
“ 他 做过 不是 似乎 患病的 - 高兴 那 他的 名声 曾是 已知 到 一 他 有
[ˈstreɪndʒli] [pɪkt] [ʌp] [æt; ət][ˈrændəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
strangely picked up at random out of the sea .
奇怪的 挑选 向上 在 随机的 出去 的 这 海 .

“他似乎并不介意自己的名声被一个他从海里偶然捡到的人知道。”

“ [ðɪs] [boʊt][hæz; həz][ˈoʊnli][ˈriːs(ə)ntli] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] , “ [went] [ɑːn][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] ,
“ **This boat has only recently been completed , “ went on Dr . Klauss ,**
“ 这 船 有 仅有的 最近 到过 完全的 , “ 去 在 博士 . 克劳斯 ,
“这艘船是最近才完工的,”克劳斯博士继续说道。

“ [ænd; ænd][aɪ][,eɪ ˈem] [ˈɡɪvɪŋ] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [test] .
“ **and I am giving it a severe test** .
“ 和 我 是 给予 它 一个 严重 测试 .
“我正在对它进行严格的测试。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [,em ˈiː] [bɪˈfɔːr] , [aɪ] [bɪˈliːv] . “
You have seen me before , I believe . ”
你 有 已见 我 前 , 我 相信 . ”

我想你以前一定见过我。

“ [twɑɪs] [bɪˈfɔːr] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈdʒeri][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **Twice before , “ replied Jerry with a smile** .
“ 两次 前 , “ 回复 杰瑞 和 一个 微笑 .

“之前有过两次,”杰瑞笑着回答。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][məst; məst][biː; bi][wʌn] [mɔːr] , [fɔːr; fər] [lʌk] [ɡoʊz][ɪn] [θriːz]
“ **We were just saying that there must be one more , for luck goes in threes**
“ 我们 是 只是 说 那 那里 必须 是 一 更多的 , 为了 运气 去 在 三
“
“
“ ”

“我们刚才还在说,肯定还会再来一个,因为好运总是成三的。”

“ [bɑ:] !
“ **Bah** !
“ 呸 !

“呸!

[aɪ][hæv; həv][nʊʊ][ju:z][fɔ:r; fər] [lʌk] !
I have no use for luck !
我 有 不 使用 为了 运气 !

我不需要运气!

“ [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] , ['snæpɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] .
“ **exclaimed the German , snapping his fingers** .
“ 惊呼 这 德语 , 啪啪 他的 手指 .

“德国人一边打着响指一边喊道。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][nɑ:t] [fər'get] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][maɪ] [gests] .
“ **But I must not forget that you are my guests** .
“ 但 我 必须 不是 忘记 那 你 是 我的 客人 .

“但我不能忘记你们是我的客人。”

[æz; əz][aɪ] [sed] , [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [tu:] [mʌt] [ru:m] [ə'bɔ:rd] ,
As I said , we have not too much room aboard ,
作为 我 说 , 我们 有 不是 也 很多 房间 船上 ,

正如我所说, 我们船上的空间并不多。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
but I will try to make you comfortable .
但 我 将要 尝试 到 制作 你 舒服的 .

但我会尽量让你感到舒适。

[fɜ:rst][ju:; jʊ] [wɪl] [wa:nt][draɪ]['gɑ:rmənts] .
First you will want dry garments .
第一的 你 将要 想 干燥 服装 .

首先你需要干衣服。

[aɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [kru:] [ɑ:r; ər] [smɔ:l] [ɪ'hʌf] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [kloʊðz] [wɪl] [fɪt] [ju:; jʊ] —
I think some of my crew are small enough so that their clothes will fit you —
我 思考 一些 的 我的 全体人员 是 小的 足够的 所以 那 他们的 衣服 将要 合身 你 —
[tempə'rerəli] ,
temporarily ,
暂时地 ,

我觉得我的一些船员身材比较娇小, 他们的衣服你暂时应该也能穿。

[æt; ət] [li:st] , “ [ænd; ænd][hi:; hi] [glɑ:nst] [æt; ət] [staʊt] [bɑ:b] .
at least , “ and he glanced at stout Bob .
在 至少 , “ 和 他 瞥了一眼 在 肥硕 鲍勃 .

至少, “他瞥了一眼身材魁梧的鲍勃。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [ə'reɪndʒ] [tu:; tə][stænd][baɪ]'aʊər; ɑ:r][kra:ft] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] , “ [spʊk] ['dʒeri] ,
“ **If you could arrange to stand by our craft until morning , “ spoke Jerry** ,
“ 如果 你 可以 安排 到 站立 经过 我们的 工艺 直到 早晨 , “ 辐 杰瑞 ,
[ɪ'gərli] , “ [wi:; wi] [maɪt] [-]
eagerly , “ we might [143]
急切地 , “ 我们 可能 [-]

“如果你能安排在我们的船上待到早上, “杰瑞急切地说, “我们或许[143]

[get] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [θɪŋz] [ɔ:f] [hɜ:r; hər] .
get some of our things off her .
得到 一些 的 我们的 事物 离开 她 .

把我们的一些东西从她身上拿走。

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [kiːp] [ə'floʊt] [ʌn'tɪl] [ðen] . "

I think she will keep afloat until then . "

我 思考 她 将要 保持 漂浮 直到 然后 . "

我认为她能撑到那时。

" [aɪ][fæl; ʃəl][biː; bi][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . [klaʊs] , ['kooʊldli]

" I shall be far away from here in the morning , " said Dr . Klauss , coldly

" 我 将 是 远的 离开 从 这里 在 这 早晨 , " 说 博士 . 克劳斯 , 冷冷地 .

. .

“明天早上我就会离开这里，”克劳斯博士冷冷地说。

" [aɪ'tiː][ɪz][ɪm'pɔːsəb(ə)][fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə][grænt][jɔː; jər] [rɪ'kwest] .

" It is impossible for me to grant your request .

" 它 是 不可能的 为了 我 到 授予 你的 要求 .

“我无法满足您的请求。”

[aɪ][eɪ 'em] ['sɑːri] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] . "

I am sorry , but you will have to make the best of it . "

我 是 对不起 , 但 你 将要 有 到 制作 这 最好的 的 它 . "

很抱歉，你只能尽力而为。

" [oʊ] , [wiː; wi][dəʊnt][waːnt][tuː; tə][pʊt][juː; jʊ][aʊt] , " [rɪ'tɜːrnd] [ned] ,

" Oh , we don't want to put you out , " returned Ned ,

" 哦 , 我们 不 想 到 放 你 出去 , " 返回 内德 ,

“哦，我们不想打扰你，”内德回答道。

" [ænd; ænd][wiː; wi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][,prɑːvɪ'denʃ(ə)] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [æt; ət][ɔːl]

" and we realize that it was providential of you to be here at all

" 和 我们 意识到 那 它 曾是 天意 的 你 到 是 这里 在 全部

[ænd; ænd] [seɪv] [juː 'es] .

and save us .

和 节省 我们 .

“我们意识到，你的出现和拯救我们完全是天意。”

[aɪ] [ges] [wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][stænd][ˈaʊər; ɑːr] [bɜːs] — [ðæts] [ɔːl] . "

I guess we'll just have to stand our loss — that's all . "

我 猜测 出色地 只是 有 到 站立 我们的 损失 — 那就是 全部 . "

我想我们只能接受这个损失了——仅此而已。

" [ænd; ænd][maɪ] ['spesɪmənz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [prə'fesər] .

" And my specimens ! " exclaimed the professor .

" 和 我的 标本 ! " 惊呼 这 教授 .

“还有我的标本！”教授惊呼道。

" [aɪ'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get] [maɪ] [blæk] ['biːtl] ;

" It is too bad that I could not get my black beetle ;

" 它 是 也 坏的 那 我 可以 不是 得到 我的 黑色的 甲虫 ;

“很遗憾我没能得到我的黑甲虫；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [kən'fjuːz(ə)n][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm] .

but there was such confusion I could not find him .

但 那里 曾是 这样的 困惑 我 可以 不是 寻找 他 .

但是当时一片混乱，我根本找不到他。

[haʊ'evər] , [aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['draɪv, 'dɑːktɜː] . [klaʊs] .

However , I am glad to be with you , Dr . Klauss .

然而 , 我 是 高兴的 到 是 和 你 , 博士 . 克劳斯 .

不过，我很高兴能和您在一起，克劳斯博士。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi] ['mju:tʃʊəli] ['help(ə)] .
I think we shall be mutually helpful .
我 思考 我们 将 是 相互 有帮助 .

我认为我们能够互惠互利。

[tel] [ˌem 'iː] — [kæn; kən][juː; jʊ][gʊð][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪn][jɔː; jər] ['ves(ə)] ? "
Tell me — can you go to the bottom of the sea in your vessel ? "
告诉 我 — 能 你 去 到 这 底部 的 这 海 在 你的 血管 ? "
告诉我——你的船能下到海底吗？

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] ['sevrəl] [taɪmz] — [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['di:pəst] [pɑ:rt] , [bʌt; bət][æt; ət]
I have been there several times — of course not in the deepest part , but at
我 有 到过 那里 一些 时代 — 的 课程 不是 在 这 最深处 部分 , 但 在
[ə; eɪ] [gʊð] [depθ] . "
a good depth . "
一个 好的 深度 . "

我去过那里好几次——当然不是最深处，但深度也相当不错。”

" [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ]['daɪvɪŋ] [dres] — ['eni] [ə'reɪndʒmənt] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] [tuː; tə]
" And have you diving dress — any arrangement for getting out of here to
" 和 有 你 潜水 裙子 — 任何 安排 为了 获得 出去 的 这里 到
[ðə; ði] ['veri] [siː] ['bɑ:təm] [ɪt'self] ?
the very sea bottom itself ?
这 非常 海 底部 本身 ?

“你们有潜水服吗？有没有办法从这里下到海底？”

" [æskt] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] ['i:gərli] .
" asked the scientist eagerly .
" 问 这 科学家 急切地 .

“科学家急切地问道。”

" [jes] , [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .
" Yes , that can be done .
" 是的 , 那 能 是 完毕 .

“是的，可以做到。”

[bʌt; bət] — — "
But — — "
但 — — "

但 - "

" [ðen] [aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [ɪntə'rʌptɪd] [prə'fesər] ['sna:d,græs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv]
" Then it is all right , " interrupted Professor Snodgrass , with a sigh of
" 然后 它 是 全部 正确的 , " 中断 教授 斯诺德格拉斯 , 和 一个 叹 的
[kən'tentmənt] .
contentment .
满意 .

“那就没问题了，”斯诺德格拉斯教授打断道，满意地叹了口气。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)][tuː; tə][get][maɪ]['hɜːrɪt][kræbz] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][duː] ,
" I shall be able to get my hermit crabs , and when I do ,
" 我 将 是 有能力的 到 得到 我的 隐士 螃蟹 , 和 什么时候 我 做 ,
“我一定能买到我的寄居蟹，等我买到的时候，

[ænd; ənd] [raɪt] [ə; eɪ] ['mɑ:nəgræf] [ɑ:n][ðem; ðəm][aɪ][jæl; jəl] , [ɪn][aɪ'ti:] , [ək'hɑ:lɪdʒ] [maɪ] [ɪn'detɪdnəs]
and write a monograph on them I shall , in it , acknowledge my indebtedness
和 写 一个 专著 在 他们 我 将 , 在 它 , 承认 我的 负债
[tu:; tə][ju:; jʊ] ,
to you ,
到 你 ,

我将撰写一篇关于它们的专著，并在其中表达我对您的感激之情。

[maɪ] [daɪ] ['draɪv, 'dɑ:ktə] . [klaʊs] . " [-]
my dear Dr . Klauss . " [144]
我的 亲爱的 博士 : 克劳斯 : " [-]

我亲爱的克劳斯博士。"[144]

" [həmʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['krʌsti] ['dʒɜ:rmən] ,
" Humph ! " exclaimed the crusty German ,
" 哼 ! " 惊呼 这 硬皮的 德语 ,

“哼！”那个脾气暴躁的德国人哼了一声。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:m] ['eni] [tu:] [wel] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['ɑ:nər] .
and he did not seem any too well pleased with the intended honor .
和 他 做过 不是 似乎 任何 也 出色地 高兴 和 这 故意的 荣誉 :

他似乎对这份荣誉并不太满意。

" [ðen] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [stænd][baɪ][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][kra:ft] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] ? " [æskt] ['dʒeri] ,
" Then you can't stand by the wreck of our craft until morning ? " asked Jerry ,
" 然后 你 不能 站立 经过 这 破坏 的 我们的 工艺 直到 早晨 ? " 问 杰瑞 ,

“那你就不能守在我们残骸旁边等到天亮吗？”杰瑞问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][læst] [hoʊp] .
with a last hope .
和 一个 最后的 希望 :

怀着最后的希望。

" [aɪ][dəʊnt] [mi:n] [tu:; tə] [seɪv] [hɜ:r; hər] ,
" I don't mean to save her ,
" 我 不 意思是 到 节省 她 ,

“我并非有意救她，

[bʌt; bət] ['mɪrli] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ju: 'es][tu:; tə] [get] [ɔ:f] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [pə'zeɪnz] . "
but merely to allow us to get off some of our possessions . "
但 仅仅 到 允许 我们 到 得到 离开 一些 的 我们的 财产 : "

仅仅是为了让我们腾出一些财产。”

" [aɪ][eɪ'em] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ] ['kænɑ:t] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" I am sorry to say I cannot , " was the answer .
" 我 是 对不起 到 说 我 不能 , " 曾是 这 回答 :

“很抱歉，我不能。”回答是。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ɑ:n][maɪ] [wei] [naʊ] .
" I should be on my way now .
" 我 应该 是 在 我的 方式 现在 :

“我现在应该出发了。”

[aɪ] ['mɪrli] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rʃɪs] [tu:; tə] [rɪ'plenɪʃ] [maɪ] [er] [sə'plaɪ] .
I merely came to the surface to replenish my air supply .
我 仅仅 来了 到 这 表面 到 补充 我的 空气 供应 :

我只是浮出水面补充氧气。

[ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [kəm'pli:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [goʊ] [bɪ'loʊ] . "
That will be completed in a few minutes , and then we will go below . "
那 将要 是 完全的 在 一个 很少 分钟 , 和 然后 我们 将要 去 以下 : "

几分钟后就会完成，然后我们就会下去。”

“ [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈoʊ(ə)n] ? ” [ˈkwɪərɪd] [bə:b] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gæsp] .

“ **Under the ocean ?** ” **queried Bob , with a gasp .**
在下面 这 海洋 ? ” 查询 鲍勃 , 和 一个 喘气 .

“在海底? ”鲍勃倒吸一口凉气问道。

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈoʊ(ə)n] .

“ **Certainly under the ocean .**
当然 在下面 这 海洋 .

“当然是在海底。”

[ɑ:r; ə] [ju:; jʊ] [əˈfreɪd] ? ”

Are you afraid ? ”
是 你 害怕的 ? ”

你害怕吗?

“ [noʊ] — [noʊ] .

“ **No — no .**
不 — 不 .

“不——不。”

[ˈoʊnli] [ɪts] [ˈʌʊər; ɑ:r] [fɜ:rst] [ɪkˈspɪriəns] . ”

Only it's our first experience . ”
仅有的 它是 我们的 第一的 经验 . ”

但这可是我们的第一次经历。

“ [nɑ:t] [ðæt] [wi:; wi] [maɪnd] , ” [pʊt] [ɪn] [ned] .

“ **Not that we mind ,** ” **put in Ned .**
“ 不是 那 我们 头脑 , ” 放 在 内德 .

“我们并不介意,”内德插嘴道。

“ [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [ˌsʌbməˈri:n; ˌsʌbməri:n] [ˈtrævlɪŋ] [nekst] , [ˈenihaʊ] . ”

“ **We were going to take up submarine traveling next , anyhow .** ”
“ 我们 是 去 到 拿 向上 潜艇 旅行 下一个 , 无论如何 . ”

“反正我们接下来本来就打算去玩潜艇旅行。”

“ [həm]f ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:rmən] .

“ **Humph !** ” **exclaimed the German .**
“ 哼 ! ” 惊呼 这 德语 .

“哼!”德国人叫道。

“ [wel] , [aɪ] [du:; nɑ:t] [maɪnd] [ˈfoʊɪŋ] [ju:; jʊ] [əˈbaʊt] [maɪ] [kra:ft] .

“ **Well , I do not mind showing you about my craft .**
“ 出色地 , 我 做 不是 头脑 显示 你 关于 我的 工艺 .

“嗯,我不介意向你展示我的手艺。”

[ðer; ðər] [ɑ:r; ə] [sʌm; səm] [ˈsi:kɹɪts] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bʌt; bət] [aɪ] [eɪ ˈem] [nɑ:t] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [ˈfaɪndɪŋ]

There are some secrets , of course , but I am not afraid of you finding
那里 是 一些 秘密 , 的 课程 , 但 我 是 不是 害怕的 的 你 寻找

[ðem; ðəm] [aʊt] .

them out .
他们 出去 .

当然,其中也有一些秘密,但我并不怕你发现它们。

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪnˈdʒɔɪ] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɜ:rkɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - . ”

I think you will enjoy seeing the workings of the Sonderbaar . ”
我 思考 你 将要 享受 看到 这 运作 的 这 - . ”

我想你会喜欢参观 Sonderbaar 的运作过程。”

“ [aɪ][eɪ'lem] [ʃɒr] [wiː; wi][æɪ; əɪ] , ” [sed] [ˈdʒeri] , [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz]
“ **I am sure we shall** , “ **said Jerry , wondering if Dr . Klaus was always**
“ 我 是 当然 我们 将 , “ 说 杰瑞 , 好奇 如果 博士 : 克劳斯 曾是 总是
[soʊ] [ˈɡraʊtʃɪ] .
so grouchy .
所以 脾气暴躁的 :

“我相信我们一定会的,”杰瑞说道, 心里纳闷克劳斯博士是不是一直都这么爱发脾气。

“ [naʊ] [tuː; tə][get][juː; jʊ] [mɔːr] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [kəˈmændər] .
“ **Now to get you more comfortable** , “ **went on the German commander** .
“ 现在 到 得到 你 更多的 舒服的 , “ 去 在 这 德语 指挥官 :
“现在为了让你更舒服些,”德国指挥官继续说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][aɪ] [wɪl] [siː] [ɪf] [maɪ][men] [ˈkænəːt] [fɪt][juː; jʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][draɪ]
“ **If you will come with me I will see if my men cannot fit you out with dry**
“ 如果 你 将要 来 和 我 我 将要 看 如果 我的 男人 不能 合身 你 出去 和 干燥
[ˈɡɑːrmənts] . “ [-]
garments . “ [145]
服装 : “ [-]

“如果你愿意跟我来, 我看看我的手下能不能给你弄些干衣服。”[145]

[hiː; hi] [ˈoʊpənd][ə; eɪ] [ˈslaɪdɪŋ] [dɔːr] [ðæt] [led][frʌm; frəm][ðə; ði] [kəmˈpɑːrtmənt] ,
He opened a sliding door that led from the compartment ,
他 打开 一个 滑动 门 那 引领 从 这 隔间 ,
他打开了一扇通往隔间的滑动门,

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈsep(ə)n] [ruːm] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] [els] .
which seemed to be as much a reception room as anything else .
哪个 似乎 到 是 作为 很多 一个 接待 房间 作为 任何事物 别的 :
它看起来更像是一个接待室。

[æt; ət] [wʌns][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [saɪt] [wʌz; wəz] [rɪˈviːld] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
At once a wonderful sight was revealed to the boys .
在 一次 一个 精彩的 视线 曾是 揭晓 到 这 男孩们 :
孩子们立刻被眼前奇妙的景象所吸引。

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈpæsɪdʒweɪ] [ðæt] [ræn][ˈlenkθwaɪz; ˈlenθwaɪz][ʌv; əv][ðə; ði][kraːft] , [əˈmɪdʃɪps] .
They stood in a long passageway that ran lengthwise of the craft , amidships .
他们 站立 在 一个 长的 通道 那 跑 纵向 的 这 工艺 , 船体中部 :
他们站在船体中部一条贯穿船身的长通道里。

[æt; ət] [wʌn] [end][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] [ˈɡlɪtərɪŋ] [əˈreɪ] [ʌv; əv] [məˈʃɪːnəri] ,
At one end could be seen a glittering array of machinery ,
在 一 结尾 可以 是 已见 一个 闪闪发光 大批 的 机械 ,
一端可以看到一排闪闪发光的机械设备,

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈdʒeriːz] [hɑːrt] [biːt] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
at the sight of which Jerry's heart beat with delight .
在 这 视线 的 哪个 杰瑞的 心 打 和 喜 :
看到这一幕, 杰瑞的心怦怦直跳。

[brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ruːm] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˈʌðər] [kəmˈpɑːtmənts] ,
Between them and the engine room could be seen other compartments ,
之间 他们 和 这 引擎 房间 可以 是 已见 其他 隔间 ,
[ˈeɪvɪdəntli] [ˈlɪvɪŋ] , [ˈsliːpɪŋ] [ænd; ənd][ˈdaɪnɪŋ] [ˈkwɔːrtərz] .
evidently living , sleeping and dining quarters .
显然 活的 , 睡眠 和 用餐 四分之一 :
在它们和机舱之间可以看到其他隔间, 显然是生活区、睡眠区和用餐区。

[ˈfɔːrwərd] [wɜːr; wər] [ˈʌðər] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [æpəˈrætəs] , [tæŋks][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈstɔːrɪdʒ] [ʌv; əv] [er] ,
Forward were other pieces of apparatus , tanks for the storage of air ,
向前 是 其他 件 的 设备 , 坦克 为了 这 贮存 的 空气 ,
更前面是其他设备, 例如储气罐。

[ˈlðər] [tæŋks][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈwɔːtər] [ˈbæləst] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [baʊ; boʊ]
other tanks for the holding of water ballast and at the extreme bow
其他 坦克 为了 这 保持 的 水 压载物 和 在 这 极端 弓
[wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpaɪlət] [haʊs] ,
was the pilot house ,
曾是 这 飞行员 房子 ,
其他舱室用于储存压载水，船首最远处是驾驶室。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ˈwɪt] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [meɪz] [ˈwɪːlz] , [ˈɡɪrɪz] , [ˈlevərz] , [swɪtʃɪz] [ænd; ənd]
the walls of which were a maze of wheels , gears , levers , switches and
这 墙壁 的 哪个 是 一个 迷宫 的 车轮 , 齿轮 , 杠杆 , 开关 和
[kənˈtrəʊlz] .
controls .
控制 .
它的墙壁上布满了轮子、齿轮、杠杆、开关和控制装置，宛如迷宫一般。

[dʒʌst][æft][ˈwɪt] [ðə; ði][ˈpaɪlət] [haʊs] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [meɪn] [ˈkæbɪn] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ,
Just aft of the pilot house there seemed to be a main cabin , and in this ,
只是 后部 的 这 飞行员 房子 那里 似乎 到 是 一个 主要的 舱 , 和 在 这 ,
驾驶室后方似乎有一个主舱，在这个主舱里，

[ˈsiːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈteɪbl] , [ɑːn] [wɪt] [wɜːr; wər] [sprɛd] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈpepərz] , [sæt][ə; eɪ][mæn]
seated at a table , on which were spread books and papers , sat a man
坐着 在 一个 桌子 , 在 哪个 是 传播 图书 和 文件 , 卫星 一个 男人
[ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl] .
and a girl .
和 一个 女孩 .
桌旁坐着一个男人和一个女孩，桌上摊着书籍和文件。

[ə; eɪ][sɔːft] [laɪt] [gləʊd] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈhedz] , [rɪˈviːlɪŋ] [ðer; ðər] [fɪtʃər] [ˈklɪrli] .
A soft light glowed over their heads , revealing their features clearly .
一个 柔软的 光 发光 超过 他们的 头部 , 揭示 他们的 特征 清楚地 .
柔和的光线洒在他们头上，清晰地映照出他们的五官。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ˈwɪt] [ðem; ðəm][bəːb] [ˈbeɪkər] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] — [ə; eɪ][kraɪ][ˈwɪt]
And , at the sight of them Bob Baker uttered a cry — a cry of
和 , 在 这 视线 的 他们 鲍勃 贝克 说出 一个 哭 — 一个 哭 的
[səpˈpraɪz] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .
surprise and joy .
惊喜 和 喜悦 .
看到他们，鲍勃·贝克发出了一声惊呼——一声既是惊喜又是喜悦的惊呼。

“ [maɪ][ˈʌŋk(ə)] !
“ **My uncle !**
“ 我的 叔叔 !
“我的叔叔！ ”

“ [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈstaːtɪŋ] [ˈfɔːrwəd] .
“ **he exclaimed , starting forward .**
“ 他 惊呼 , 开始 向前 .
他喊道，然后向前走去。

“ [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ˈnɛlsn] [ˈʃeldən] , [ænd; ənd][maɪ][ˈkʌz(ə)n] [ɡreɪs] !
“ **My Uncle Nelson Sheldon , and my Cousin Grace !**
“ 我的 叔叔 纳尔逊 谢尔顿 , 和 我的 表哥 优雅 !
“我的叔叔纳尔逊·谢尔顿，还有我的表妹格蕾丝！ ”

[haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [dɪd] [ðeɪ] [ɡet] [hɪr] ?
How in the world did they get here ?
如何 在 这 世界 做过 他们 得到 这里 ?
他们到底是怎么到这儿来的？

[aɪ] — [aɪ] — —
I — I — —
我 — 我 — —

我——

” [bʌt; bət][wɜ:rdz] [feɪld] [bə:b] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜ:r; wər][ˈbi:soʊ] [tu:] [stʌnd] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l]
” **But words failed Bob , while his chums were also too stunned to be able**
” 但 字 失败的 鲍勃 , 尽管 他的 朋友们 是 还 也 目瞪口呆 到 是 有能力的
[tu:; tə][seɪ] [ˈeniθɪŋ] . [-]
to say anything . [146]
到 说 任何事物 . [-]

“但是鲍勃却说不出话来，他的朋友们也震惊得说不出话来。 [146]

[ˈtʃæptər] [ˌeks.vi:ˈɑrˈɑrˈɑɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[ˈʌndər] [ˈwɔ:tər]
UNDER WATER
在下面 水

水下

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˈbə:bz] [vɔɪs] [ðə; ði][məɪn][ænd; ɛnd][gɜ:rl][æ t; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə]
At the sound of Bob's voice the man and girl at the table started to
在 这 声音 的 鲍勃的 嗓音 这 男人 和 女孩 在 这 桌子 开始 到
[ðər; ðər] [fi:t] ,
their feet ,
他们的 脚 ,

听到鲍勃的声音，桌边的男人和女孩立刻站了起来。

[ænd; ɛnd] [geɪzd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] .
and gazed in the direction of our friends .
和 凝视 在 这 方向 的 我们的 朋友们 .

我们望向朋友们的方向。

[bʌt; bət][brˈkæz, brˈkɔ:z][ðə; ði] [ˈlætər] [wɜ:r; wər][ɪn] [kəmˈpærətɪv] [ˈdɑ:rkənəs] , [waɪl] [ðə; ði] [laɪt] [ˈfoʊn]
But because the latter were in comparative darkness , while the light shone
但 因为 这 后者 是 在 比较 黑暗 , 尽管 这 光 闪耀
[ˈbrɑɪtli] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
brightly in the cabin ,
明亮地 在 这 舱 ,

但由于后者处于相对黑暗的环境中，而机舱内灯光明亮，

[ðə; ði] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ɛnd] [prəˈfesər] [ˈsna:d,græs][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [meɪd] [aʊt] .
the features of the boys and Professor Snodgrass could not be made out .
这 特征 的 这 男孩们 和 教授 斯诺德格拉斯 可以 不是 是 制成 出去 .

看不清男孩们和斯诺德格拉斯教授的面容。

[æz; ɛz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt][ˈmɪstər] . [ˈfeldən] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [noʊn] [ˈeniwʌn] [bʌt; bət][bə:b] ,
As a matter of fact Mr . Sheldon would not have known anyone but Bob ,
作为 一个 事情 的 事实 先生 . 谢尔顿 会 不是 有 已知 任何人 但 鲍勃 ,
[ˈenihaʊ] ,
anyhow ,
无论如何 ,

事实上，谢尔顿先生除了鲍勃之外，根本不认识任何人。

[sɪns] [hi:; hi][hæd; həd][ˈnevər] [si:n] [ðə; ði] [tu:] [tʃʌmz] .
since he had never seen the two chums .
自从 他 有 绝不 已见 这 二 朋友们 .

因为他从未见过这两个朋友。

“ [ʌŋk(ə)l] [ˈnelsn] — [ʌŋk(ə)l] [ˈnelsn] ！ ” [kɔːld] [bɑːb] 。

“ **Uncle Nelson — Uncle Nelson ！ ” called Bob 。**
“ 叔叔 纳尔逊 — 叔叔 纳尔逊 ！ ” 称为 鲍勃 。

“纳尔逊叔叔——纳尔逊叔叔！”鲍勃喊道。

“ [ænd; ənd][ˈkʌz(ə)n] [greɪs] ！

“ **And Cousin Grace ！**
“ 和 表哥 优雅 ！

“还有格蕾丝表妹！”

[ɪz][aɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l] ？ ”

Is it possible ？ ”
是 它 可能的 ？ ”

是否可以？ ”

“ [huː] — [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ？ ” [æskt] [ˈmɪstər] 。 [ˈfeldən] ， [ˈfɑːrpli] 。

“ **Who — who are you ？ ” asked Mr 。** **Sheldon , sharply 。**
“ WHO — WHO 是 你 ？ ” 问 先生 。 谢尔顿 ， 尖锐地 。

“你.....你是谁？”谢尔顿先生厉声问道。

“ [jər; jər] [ˈnefjuː] ， [bɑːb][ˈbeɪkər] ， ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] 。

“ **Your nephew , Bob Baker , ” was the answer 。**
“ 你的 侄子 ， 鲍勃 贝克 ， ” 曾是 这 回答 。

“你的侄子，鲍勃·贝克，”答案是。

“ [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [dɪd][juː; jʊ] [get] [hɪr] ？

“ **How in the world did you get here ？**
“ 如何 在 这 世界 做过 你 得到 这里 ？

“你到底是怎么到这儿来的？”

[wiːv] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ɔːl][ˈʊʊvər][fɔːr; fər][juː; jʊ] 。

We've been looking all over for you 。 “
我们已经 到过 寻找 全部 超过 为了 你 。

我们到处找你。

“ [juː; jʊ] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː ˈes] ？ ” [æskt] [ˈmɪstər] 。 [ˈfeldən] ， [waɪl] [greɪs] [gɑːspt] [ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt]

“ **You looking for us ？ ” asked Mr 。** **Sheldon , while Grace gasped in astonishment**
“ 你 寻找 为了 我们 ？ ” 问 先生 。 谢尔顿 ， 尽管 优雅 倒吸一口气 在 惊讶

。
。
。

“你们在找我们吗？”谢尔顿先生问道，格蕾丝惊讶地倒吸了一口气。

“ [jes] ； [ˈevər] [sɪns] [wiː; wi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæsən] [ˈbiːɪŋ] [ˈrekt] 。

“ **Yes ； ever since we heard of the Hassen being wrecked 。**
“ 是的 ； 曾经 自从 我们 听到 的 这 哈森 存在 损毁 。

“是的；自从我们听说哈森号沉没以来，就一直如此。”

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈerʃɪp] ， [-]

We were looking for you in our airship , [147]
我们 是 寻找 为了 你 在 我们的 飞艇 ， [-]

我们在飞艇上寻找你，[147]

[ðə; ði] [ˈkɑːmɪt] ， [ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈstiːməɹ] — [aɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [sɪŋk][ˈæftər][ɔːl] 。

the Comet , and we found the steamer — it didn't sink after all 。
这 彗星 ， 和 我们 成立 这 汽船 — 它 没有 下沉 后 全部 。

我们找到了彗星号，也找到了那艘汽船——它最终并没有沉没。

[ðen] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ， [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈempti] 。

Then we found the small boat you had been in , but it was empty 。
然后 我们 成立 这 小的 船 你 有 到过 在 ， 但 它 曾是 空的 。

然后我们找到了你之前乘坐的小船，但是船上空的。

[wiː; wi] [θɔːt] — — ”
We thought — — ”
我们 想法 — — ”

我们当时想——”

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [pɪkt] [ʌp][baɪ]ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] , ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈmɪstər] . [ˈfeldən] ,
“ We were picked up by Dr . Klauss , ” interrupted Mr . Sheldon ,
“ 我们 是 挑选 向上 经过 博士 : 克劳斯 , ” 中断 先生 : 谢尔顿 ,
“ 我们被克劳斯博士接走了, ”谢尔顿先生打断道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə] [griːt] [hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] .
as he came forward to greet his nephew .
作为 他 来了 向前 到 迎接 他的 侄子 :
他上前迎接他的侄子。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˌprɑːvɪˈdenʃ(ə)l] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [prəˈɡresɪŋ] ,
“ It was providential , as we had no means of progressing ,
“ 它 曾是 天意 , 作为 我们 有 不 方法 的 进展 ,
“ 这真是天意, 因为我们当时没有任何其他办法继续前进。”

[ænd; ænd][ˈaʊər; ɑːr] [fuːd] [ænd; ænd][ˈwɔːtər][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ɡɔːn] .
and our food and water were about gone .
和 我们的 食物 和 水 是 关于 已消失 :
我们的食物和水都快用完了。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jə] [ɡet] [hɪr] , [ænd; ænd] [huː] [ɑːr; ər][jər; jər] [frendz] ? ”
But how did you get here , and who are your friends ? ”
但 如何 做过 你 得到 这里 , 和 WHO 是 你的 朋友们 ? ”
但你是怎么到这儿来的? 你的朋友都是谁?

“ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈerʃɪp] [wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] [ə; eɪ]ˈlɪt(ə)l [waɪl] [əˈɡoʊ] , ” [bəːb] [ɪkˈspleɪnd] [ˈbriːfli] ,
“ Our airship was struck by lightning a little while ago , ” Bob explained briefly ,
“ 我们的 飞艇 曾是 击 经过 闪电 一个 小的 尽管 前 , ” 鲍勃 解释 简要地 ,
“ 我们的飞艇不久前被闪电击中了, ”鲍勃简短地解释道。

“ [ænd; ænd][wiː; wi] [fel] [daʊn] , [ˈɔːlmoʊst][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] .
“ and we fell down , almost on top of this submarine .
“ 和 我们 跌倒 向下 , 几乎 在 顶部 的 这 潜艇 :
“ 然后我们就摔倒了, 几乎就摔在这艘潜艇的顶部。”

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] [tʊk] [juː ˈes][ɪn] . ”
Dr . Klauss took us in . ”
博士 : 克劳斯 采取 我们 在 : ”
克劳斯医生收留了我们。

“ [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ] ˈreskjʊːɪŋ [ˈbɪznəs] , ” [sed] [ɡreɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
“ He seems to be in the rescuing business , ” said Grace , with a smile ,
“ 他 似乎 到 是 在 这 救援 商业 , ” 说 优雅 , 和 一个 微笑 ,
“ 他好像热衷于救助他人, ”格蕾丝笑着说。

[bʌt; bət]ˈdʒeri] [θɔːt] [hiː; hi] [dɪˈtektɪd] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [fɪr] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [æz; əz][hɜːr; hər] [aɪz]
but Jerry thought he detected a look of fear on her face as her eyes
但 杰瑞 想法 他 检测到 一个 看 的 害怕 在 她 脸 作为 她 眼睛
[lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ðɪ]ˈdʒɜːrmən] ɪnˈventər] .
looked toward the German inventor .
看起来 朝向 这 德语 发明者 :

但杰瑞觉得, 当她的目光转向那位德国发明家时, 他察觉到她脸上流露出恐惧的神色。

“ [ðɪs] [ɪz] [prəˈfesər] [ˈsnɑːdˌɡræs] , ” [went] [ɑːn][bəːb] , [ˈmoʊʃənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]ˈlɪt(ə)l [ˈsaɪəntɪst] ,
“ This is Professor Snodgrass , ” went on Bob , motioning to the little scientist ,
“ 这 是 教授 斯诺德格拉斯 , ” 去 在 鲍勃 , 示意 到 这 小的 科学家 ,
“ 这位是斯诺德格拉斯教授, ”鲍勃一边说着, 一边指着那位小科学家。

“ [ænd; ənd] [ðɪ:z] [ɑ:r; ər][maɪ] [best] [tʃʌmz] — [ˈdʒeri] [ˈhɑ:pkiɪnz][ænd; ənd] [ned] [sleid] .
“ and these are my best chums — Jerry Hopkins and Ned Slade .
“ 和 这些 是 我的 最好的 朋友们 — 杰瑞 霍普金斯 和 内德 斯莱德 .
“而这些是我最好的朋友——杰里·霍普金斯和内德·斯莱德。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˈŋk(ə)l] [ˈhelsn] . “
You must have heard of them , Uncle Nelson .”
你 必须 有 听到 的 他们 , 叔叔 纳尔逊 . “
纳尔逊叔叔, 你一定听说过他们吧。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][hæv; həv] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] , [ˈkɔ:rdʒəli] .
“ Of course I have ! ” exclaimed the gentleman , cordially .
“ 的 课程 我 有 ! ” 惊呼 这 绅士 , 诚挚地 .
“当然有!”这位先生热情地说道。

“ [ænd; ənd][soʊ][hæv; həv][aɪ] , ” [ˈædɪd] [greɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwelkəmiŋ] [smaɪl] .
“ And so have I , ” added Grace , with a welcoming smile .
“ 和 所以 有 我 , ” 额外 优雅 , 和 一个 欢迎 微笑 .
“我也是,”格蕾丝笑着补充道。

“ [oʊ] , [haʊ] [ɡʊd] [aɪ ˈti:] [ɪz][tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ðɪs] [wei] — [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [wei] !
“ Oh , how good it is to meet you all this way — and in such a strange way !
“ 哦 , 如何 好的 它 是 到 见面 你 全部 这 方式 — 和 在 这样的 一个 奇怪的 方式 !
“
“
“哦, 能以这种方式——而且是以如此奇特的方式——与大家见面真是太好了!”

“ [jes] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [koʊˈɪnsɪdəns] , ” [əˈɡri:d] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [klaʊs] ,
“ Yes , it is quite a coincidence , ” agreed Dr . Klauss ,
“ 是的 , 它 是 相当 一个 巧合 , ” 同意 博士 . 克劳斯 ,
“是的, 这真是个巧合,”克劳斯博士同意道。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hi:; hi] [smaɪld] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wɔ:rmθ] [-]
and though he smiled there was no warmth [148]
和 尽管 他 微笑 那里 曾是 不 温暖 [-]
虽然他面带微笑, 但笑容里没有一丝温暖[148]

[ɪn][aɪ ˈti:] — [ˈræðər] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] .
in it — rather it was cold and calculating .
在 它 — 相当 它 曾是 寒冷的 和 计算 .
它冷酷无情, 处处算计。

“ [ju:; jʊ] [ˈmen](ə)nd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnefju:] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈventɪv] [tɜ:rn][ʌv; əv][maɪnd] ,
“ You mentioned that you had a nephew of an inventive turn of mind ,
“ 你 提及 那 你 有 一个 侄子的 的 一个 富有创造力的 转动 的 头脑 ,
“你提到你有个侄子很有创造力,

“ [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ˈmɪstər] . [ˈfeldən] , “ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [spuːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈerɪp] — [ðə; ði] [ˈkɑ:mit] .
“ he said to Mr . Sheldon , ” and you spoke of his airship — the Comet .
“ 他 说 到 先生 . 谢尔顿 , ” 和 你 辐 的 他的 飞艇 — 这 彗星 .
他对谢尔顿先生说:“你谈到了他的飞艇——彗星号。”

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [bɔɪz] [neɪmd] [ðə; ði][kra:ft] , “ [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ˈdʒeri] ,
As soon as you boys named the craft , ” he said to Jerry ,
作为 很快 作为 你 男孩们 命名 这 工艺 , ” 他 说 到 杰瑞 ,
“你们几个小子刚给飞船取完名字,”他对杰瑞说。

“ [aɪ] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
“ I realized that I had a surprise in store for you .
“ 我 已实现 那 我 有 一个 惊喜 在 店铺 为了 你 .
“我意识到我为你准备了一个惊喜。”

[bʌt; bət][aɪ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][let][juː; jət][faɪnd][aɪ 'tiː][aʊt][fɔːr; fər][jɔːr'selvz] . "

But I decided to let you find it out for yourselves . "

但 我 决定 到 让 你 寻找 它 出去 为了 你们自己 . "

但我决定让你们自己去发现。

" [ænd; ʌnd][naʊ][fɔːr; fər][mɔːr][diːteɪld; dɪ'teɪld][eksplə'neɪʃənz] , " [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . ['fɛldən] .

" And now for more detailed explanations , " remarked Mr . Sheldon .

" 和 现在 为了 更多的 详细的 解释 , " 评论 先生 . 谢尔顿 .

“现在进行更详细的解释，”谢尔顿先生说道。

" [aɪ][ɪk'spekt][ɔːl]['aʊər; ɑːr][frendz] [θɪŋk][wiː; wi][ɑːr; ər] [draʊnd] , [bɑːb] ? "

" I expect all our friends think we are drowned , Bob ? "

" 我 预计 全部 我们的 朋友们 思考 我们 是 溺水 , 鲍勃 ? "

“鲍勃，我猜我们所有的朋友都以为我们淹死了吧？”

" [aɪm][ə'freɪd][soʊ] .

" I'm afraid so .

" 我是 害怕的 所以 .

恐怕是这样。

[bʌt; bət] [ðeɪl] [suːn][noʊ] ['dɪfrəntli] .

But they'll soon know differently .

但 他们会 很快 知道 不同 .

但他们很快就会明白并非如此。

[wiː; wi][kæn; kən][send][ðem; ðəm][wɜːrd] . "

We can send them word . "

我们 能 发送 他们 单词 . "

我们可以给他们捎个信。”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ə'baʊt][ðæt] , " [sed] ['mɪstər] . ['fɛldən] [ɪn][ə; eɪ][loʊ] [vɔɪs] ,

" I don't know about that , " said Mr . Sheldon in a low voice ,

" 我 不 知道 关于 那 , " 说 先生 . 谢尔顿 在 一个 低的 嗓音 ,

“我对此并不了解，”谢尔顿先生低声说道。

[æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɜː] . [klaʊs] [stept] [bæk][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['evɪdəntli] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkət] [wɪð; wɪθ]

as Dr . Klauss stepped back a moment , evidently to communicate with

作为 博士 . 克劳斯 步 后退 一个 片刻 , 显然 到 交流 和

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kruː] .

one of his crew .

一 的 他的 全体人员 .

克劳斯博士后退了一步，显然是要和他的船员之一交流。

" [bɑːb] , " [went][ɑːn][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)][ɪn][ə; eɪ][loʊ] , [tens] [vɔɪs] , " [wɪə(r)][ɪn][ə; eɪ][prɪ'kjuːliər] [pə'zɪʃ(ə)n]

" Bob , " went on his uncle in a low , tense voice , " we're in a peculiar position

" 鲍勃 , " 去 在 他的 叔叔 在 一个 低的 , 紧张 嗓音 , " 是 在 一个 奇特 位置

[hɪr] .

here .

这里 .

“鲍勃，”他叔叔用低沉而紧张的声音继续说道，“我们现在处境很特殊。”

[wɪə(r)] ['præktɪkli] ['prɪzənəz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mædmən] [ə'boːrd] [ðɪs] [sʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

We're practically prisoners of a madman aboard this submarine .

是 几乎 囚犯 的 一个 狂人 船上 这 潜艇 .

我们简直成了这艘潜艇上一个疯子的囚徒。

[hiː; hi][wəʊnt][set][juː 'es] [ə'ɔːr] , [nɔːr][pʊt][juː 'es][ɑːn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['ves(ə)] .

He won't set us ashore , nor put us on some other vessel .

他 惯于 放 我们 岸上 , 也不 放 我们 在 一些 其他 血管 .

他既不让我们上岸，也不把我们放到其他船上。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
I don't know what to do .
我 不 知道 什么 到 做 .

我不知道该怎么办。

[bʌt; bət][aɪm][glæd][juː; jəʊ][ænd; ənd][jɜː; jər] [frendz] [ɑːr; ər] [hɪr] .
But I'm glad you and your friends are here .
但 我是 高兴的 你 和 你的 朋友们 是 这里 .

但我很高兴你和你的朋友们能来。

[pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .
Perhaps we can find some way of escape .
也许 我们 能 寻找 一些 方式 的 逃脱 .

或许我们能找到逃脱的方法。

“ [hʌʃ] ！[dəʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [naʊ] ！
“ Hush ! Don't say anything now !
” 嘘 ！ 不 说 任何事物 现在 ！

“嘘！现在什么都别说！”

[dəʊnt] [ʃoʊ] [ðæt][aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jəʊ] ['eniθɪŋ] .
Don't show that I have told you anything .
不 展示 那 我 有 讲述 你 任何事物 .

不要表现出我跟你说过什么。

[hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] .
Here he comes back .
这里 他 来 后退 .

他回来了。

[ækt]['nætʃ(ə)rəli] .
Act naturally .
行为 自然 .

自然一点。

[jes] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [bɑːb] , [aɪm] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jəʊ] ,
Yes , as I was saying , Bob , I'm very glad to see you ,
是的 , 作为 我 曾是 说 , 鲍勃 , 我是 非常 高兴的 到 看 你 ,

是的，正如我刚才所说，鲍勃，我很高兴见到你。

” [ænd; ənd]['mɪstər] . [ˈfeldən] [spʊk] [ðə; ði][ləst][ɪn] [laʊd] [təʊnz] .
” and Mr . Sheldon spoke the last in loud tones .
” 和 先生 . 谢尔顿 辐 这 最后的 在 大声 音调 .

谢尔顿先生最后用洪亮的声音说道。

[pʊr] [bɑːb] , [nɑːt] [mʌtʃ] [juːst] [tuː; tə] ['plɑːtɪŋ] [ænd; ənd] ['plæniŋ] , [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
Poor Bob , not much used to plotting and planning , did not know what to do .
贫穷的 鲍勃 , 不是 很多 用过的 到 绘制 和 规划 , 做过 不是 知道 什么 到 做 .

可怜的鲍勃，不太习惯谋划和计划，不知道该怎么办。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [haʊ'evər] , [-]
Fortunately , however , [149]
幸运的是 , 然而 , [-]

不过，幸运的是，[149]

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][dʒʌst] [hɜːrd]
he realized the necessity for acting as though he had not just heard
他 已实现 这 必要性 为了 表演 作为 尽管 他 有 不是 只是 听到

[ˈstɑːrtlɪŋ] [nuːz] .
startling news .
令人震惊 消息 .

他意识到自己必须装作没有听到什么惊人的消息。

[ˈdʒeri][ænd; ənd][ned][hæd; həd][si:n][ðæt][ˈslʌmθɪŋ][wʌz; wəz][rɔ:n] , [bʌt; bət][ðeɪ][geɪv][noʊ][sain] .
Jerry and Ned had seen that something was wrong , but they gave no sign .
杰瑞 和 内德 有 已见 那 某物 曾是 错误的 , 但 他们 给予 不 符号 .

杰瑞和内德察觉到有些不对劲, 但他们没有表现出来。

[æz; əz][fɔ:r; fər][prəˈfesər][ˈsnɑ:d.græs] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈbɪzi][ˈlʊkɪŋ][əˈraʊnd][ðə; ði][meɪn][ˈkæbɪn] ,
As for Professor Snodgrass , he was busy looking around the main cabin ,
作为 为了 教授 斯诺德格拉斯 , 他 曾是 忙碌的 寻找 大约 这 主要的 舱 ,
[wer][ðeɪ][hæd; həd][ɔ:l][əˈseɪmblɪd] ,
where they had all assembled ,
在哪里 他们 有 全部 组装 ,

至于斯诺德格拉斯教授, 他正忙着环顾主舱, 大家都在那里集合。

[ɪn][sɜ:rtʃ][ʌv; əv][ˈeni][streɪ][bʌgz] .
in search of any stray bugs .
在 搜索 的 任何 流浪 漏洞 .

寻找任何散落的虫子。

[hi:; hi][tʊk][noʊ][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][tɔ:k][ðen] .
He took no part in the talk then .
他 采取 不 部分 在 这 讲话 然后 .

他当时没有参与讨论。

" [draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [klaʊs][wʌz; wəz][ˈveri][kaɪnd][tu:; tə][teɪk][ju: 'es][ɔ:f][ˈʌθər; ɑ:r][ˈloʊnli][ˈlɪt(ə)] [boʊt] ,
" **Dr . Klauss was very kind to take us off our lonely little boat ,**
" 博士 . 克劳斯 曾是 非常 种类 到 拿 我们 离开 我们的 孤独 小的 船 ,
" 克劳斯医生非常友善, 把我们从那艘孤零零的小船上救了出来。"

" [went][ɑ:n][ˈmɪstər] . [ˈfeldən] .
" **went on Mr . Sheldon .**
" 去 在 先生 . 谢尔顿 .

谢尔顿先生继续说道。

" [haʊ][dɪd][aɪ 'ti:] [ˈhæpən] ? " [æskt][ˈdʒeri] .
" **How did it happen ? " asked Jerry .**
" 如何 做过 它 发生 ? " 问 杰瑞 .

“这是怎么回事？”杰瑞问道。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][mɪr] [ˈæksɪdənt] , " [sed][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] .
" **It was a mere accident , " said the German .**
" 它 曾是 一个 仅仅 事故 , " 说 这 德语 .

“这纯属意外,”德国人说道。

" [aɪ][hæd; həd][kʌm][ʌp][tu:; tə][rɪˈnu:] [maɪ][səˈplaɪ][ʌv; əv][er] ,
" **I had come up to renew my supply of air ,**
" 我 有 来 向上 到 更新 我的 供应 的 空气 ,

我上来是为了补充氧气,

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][maɪ][men][sɔ:] [ðə; ði][smɔ:l] [boʊt] .
and one of my men saw the small boat .
和 一 的 我的 男人 锯 这 小的 船 .

我的一名手下看到了那艘小船。

[aʊt][ʌv; əv][kɜ:riˈɑ:səti][aɪ][went][ʌp][tu:; tə][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][faʊnd][jɔ:r; jər][ˈfrendz] . "
Out of curiosity I went up to it , and found your friends . "
出去 的 好奇心 我 去 向上 到 它 , 和 成立 你的 朋友们 . "

出于好奇, 我走近一看, 发现你的朋友就在那里。

" [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈɔ:lmoʊst][ɪn][dɪˈsper] , " [sed][greɪs] .
" **And we were almost in despair , " said Grace .**
" 和 我们 是 几乎 在 绝望 , " 说 优雅 .

“我们当时几乎绝望了,”格蕾丝说。

“ [oʊ] , [ðoʊz] [fju:] [deɪz] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:f(ə)] !
“ **Oh , those few days were awful !**
“ 哦 , 那些 很少 天 是 可怕 !
“ 哦 , 那几天真是太糟糕了! ”

[ˈɔ:f(ə)] !
Awful !
可怕 !
可怕!

“ [ænd; ənd][fɪː; fɪ] [ˈkʌvəd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][hændz][æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [ʌt] [aʊt] [ðə; ðɪ]
“ **and she covered her eyes with her hands as though to shut out the**
“ 和 她 涵盖 她 眼睛 和 她 双手 作为 尽管 到 关闭 出去 这
[saɪt] [ænd; ənd] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [wʌt] [fɪː; fɪ][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [pæst] [θruː] .
sight and memory of what she and her father had passed through .
视线 和 记忆 的 什么 她 和 她 父亲 有 通过了 通过 .
“她用手捂住眼睛，仿佛要屏蔽掉她和父亲所经历的一切的景象和记忆。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˈbetər] [hæd; həd][juː; jʊ] [stɛɪd] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈhæsən] , [ˈʌŋk(ə)] [ˈnelsn] , “
“ **You would have done better had you stayed on the Hassen , Uncle Nelson ,** “
“ 你 会 有 完毕 更好的 有 你 入住 在 这 哈森 , 叔叔 纳尔逊 , “
[sed] [ba:b] .
said Bob .
说 鲍勃 .
“纳尔逊叔叔，你当初留在哈森号上会过得更好，”鲍勃说。

“ [wiː; wi] [faʊnd] [hɜ:r; hər] [əˈfloʊt] , [ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [kənˈdɪ(ə)n] .
“ **We found her afloat , and in good condition .**
“ 我们 成立 她 漂浮 , 和 在 好的 状况 .
“我们发现她漂浮在水面上，身体状况良好。”

[ðæt] [ˈseɪlər] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][hɜ:r; hər] . “
That sailor said he was going to stick to her . “
那 水手 说 他 曾是 去 到 戳 到 她 . “
那个水手说他要一直跟着她。

“ [gʊd] [oʊld][ˈdʒeɪkəb] [ˈdentən] ! “ [kraɪd] [greɪs] .
“ **Good old Jacob Denton !** “ **cried Grace .**
“ 好的 老的 雅各布 丹顿 ! “ 哭 优雅 .
“好老雅各布·丹顿! ”格蕾丝喊道。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [kaɪnd][tuː; tə][juː ˈes] .
“ **He was very kind to us .**
“ 他 曾是 非常 种类 到 我们 :
“他待我们很好。”

[wiː; wi] [ˈwɑ:ntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [boʊt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑ:t] . “
We wanted him to come in our boat , but he would not . “
我们 通缉 他 到 来 在 我们的 船 , 但 他 会 不是 . “
我们想让他坐我们的船过来，但他不愿意。

“ [wʌt] [ˈhæpənd] [ˈæftər][juː; jʊ] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈlaɪfboʊt] ? “ [æskt] [ned] .
“ **What happened after you took to the lifeboat ?** “ **asked Ned .**
“ 什么 发生 后 你 采取 到 这 救生艇 ? “ 问 内德 .
“你上了救生艇之后发生了什么?”内德问道。

“ [wiː; wi] [ˈdrɪftɪd] [əˈbaʊt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈmɜ:rsɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stɔ:rm] [-]
“ **We drifted about at the mercy of the storm [150]**
“ 我们 漂移 关于 在 这 怜悯 的 这 风暴 [-]
“我们随波逐流，任由暴风雨摆布[150]

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈʃeldən] .
for a long time , " replied Mr . Sheldon .
为了 一个 长的 时间 , " 回复 先生 : 谢尔顿 :

“很久以前了,”谢尔顿先生回答说。

" [ðen] [wiː; wi] [lɔːst] [ˈaʊər; ɑːr] [ɔːrɪz; ɔʊrɪz] — [wʌŋ] [per] [wʌz; wəz] [tɔːst] [ˈoʊvərboːrd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈseɪlər] [huː]
" Then we lost our oars — one pair was tossed overboard by a sailor who
" 然后 我们 丢失的 我们的 桨 — — 一对 曾是 抛掷 落水 经过 一个 水手 WHO
[bɪˈkeɪm] [kreɪzd] ,
became crazed ,
成为 疯狂 ,

“后来我们的桨丢了——其中一对被一个疯了的水手扔到了海里，

[ænd; ænd] [huː] [liːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] [hɪmˈself] .
and who leaped into the sea himself .
和 WHO 跳跃 进入 这 海 他自己 :

他自己也跳入了大海。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [ˈʌðər] [ˈseɪləz] , [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [boʊt] , [dʒʌmpt] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd][tuː; tə] [swɪm]
Then the two other sailors , seeing a larger boat , jumped over the side to swim
然后 这 二 其他 水手们 , 看到 一个 更大的 船 , 跳了起来 超过 这 边 到 游泳
[tuː; tə][hɜːr; hər] ,
to her ,
到 她 ,

这时，另外两名水手看到一艘更大的船，便跳入水中游向她。

[ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [ˈʌðər] [per] [ʌv; əv] [ɔːrɪz; ɔʊrɪz][æz; əz] [ˈbuːɪz] .
using the other pair of oars as buoys .
使用 这 其他 一对 的 桨 作为 浮标 :

用另一对桨作浮标。

[ðeɪ] [rɪːtʃt] [hɜːr; hər] , [ænd; ænd] [ðæt] [left] [greɪs] [ænd; ænd][em ˈiː] [əˈləʊn] .
They reached her , and that left Grace and me alone .
他们 达到 她 , 和 那 左边 优雅 和 我 独自的 :

他们找到了她，只剩下我和格蕾丝。

" [ˈɡrædʒuəli] [wiː; wi] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈboʊts] , [ænd; ænd] , [ˈhævɪŋ] [noʊ] [wei] [ʌv; əv]
" Gradually we lost sight of the other boats , and , having no way of
" 逐步地 我们 丢失的 视线 的 这 其他 船 , 和 , 拥有 不 方式 的
[prəˈpelɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][kraːft] ,
propelling our craft ,
推进 我们的 工艺 ,

“我们渐渐失去了其他船只的踪影，而且由于我们的船没有推进装置，

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [drɪft] .
we had to drift .
我们 有 到 漂移 :

我们只能随波逐流。

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ænd][ˈwɔːtər] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [juːst] [æz; əz] [ˈspərɪŋli] [æz; əz][wiː; wi]
We had some food and water , which we used as sparingly as we
我们 有 一些 食物 和 水 , 哪个 我们 用过的 作为 少量地 作为 我们
[kʊd; kəd] .
could .
可以 :

我们带了一些食物和水，并尽可能节约使用。

[wiː; wi] [tʊk] [ˈfeltər] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈkænvəs][æt; ət] [naɪt] , [ænd; ænd][dʒʌst] [ˈdrɪftɪd] — [ˈdrɪftɪd] .
We took shelter under the canvas at night , and just drifted — drifted .
我们 采取 庇护所 在下面 这 帆布 在 夜晚 , 和 只是 漂移 — 漂移 :

晚上，我们在帆布下避雨，就这样随波逐流。

[oʊ] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['terəb(ə)] !
Oh , it was terrible !
哦 , 它 曾是 糟糕的 !

哦, 太糟糕了!

[aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [fər'get] [aɪ 'ti:] !
I want to forget it !
我 想 到 忘记 它 !

我想忘记它!

['sʌmtaɪmz] [wi:; wi] [wʊd] [saɪt] [ə; eɪ] ['ves(ə)] , [bʌt; bət] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [na:t] [si:m] [tu:; tə] [meɪk] ['eniwʌn]
Sometimes we would sight a vessel , but we could not seem to make anyone
有时 我们 会 视线 一个 血管 , 但 我们 可以 不是 似乎 到 制作 任何人
[ə'bo:rd] [si:] [ju: 'es] .
aboard see us .
船上 看 我们 .

有时我们会看到一艘船, 但船上的人似乎看不到我们。

[ðeɪ] [dɪd] [na:t] [kʌm] [nɪr] [ɪ'nʌf] .
They did not come near enough .
他们 做过 不是 来 靠近 足够的 .

他们做得还不够好。

" [ðen] , [wen] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ɪn] [dɪ'sper] , [wi:; wi] [sɔ:] [wʌt] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ]
" **Then , when we were giving up in despair , we saw what seemed to be a**
" 然后 , 什么时候 我们 是 给予 向上 在 绝望 , 我们 锯 什么 似乎 到 是 一个
[weɪl] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
whale approaching .
鲸 接近 .

“然后, 当我们绝望地放弃的时候, 我们看到好像有一头鲸鱼向我们游来。”

[greɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['frʌɪt(ə)nd] , [fɪərɪŋ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ə'tæk] [ju: 'es] .
Grace was very much frightened , fearing it was going to attack us .
优雅 曾是 非常 很多 害怕 , 害怕 它 曾是 去 到 攻击 我们 .

格蕾丝非常害怕, 担心它会攻击我们。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'lə:rd] , [tu:] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [pru:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðɪs] [sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] .
I was alarmed , too , but it proved to be this submarine .
我 曾是 惊慌 , 也 , 但 它 已证实 到 是 这 潜艇 .

我当时也很震惊, 但后来证明那是一艘潜艇。

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [glæd] , [ɪn'di:d] , [tu:; tə] [bi:; bi] ['teɪkən] [ə'bo:rd] , " [ænd; ənd] [hi:; hi] [smaɪld] [æt; ət]
We were glad , indeed , to be taken aboard , " and he smiled at
我们 是 高兴的 , 的确 , 到 是 已采取 船上 , " 和 他 微笑 在
['draɪv , 'dɑ:ktɜ:] . [klaʊs] ,
Dr . Klauss ,
博士 . 克劳斯 ,

“我们确实很高兴能被带上船,”他笑着对克劳斯博士说。

[hu:] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['stɜ:rnli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] , [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] ['fəʊldɪd] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] ,
who was looking sternly at his visitors , his arms folded , and standing erect ,
WHO 曾是 寻找 严厉地 在 他的 访客 , 他的 武器 折叠 , 和 常设 直立 ,
他神情严肃地看着来访者, 双臂交叉抱在胸前, 笔直地站着。

[laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [pəʊzɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['stætʃu:] .
like a man posing for his statue .
喜欢 一个 男人 摆姿势 为了 他的 雕像 .

就像一个人在为自己的雕像摆姿势一样。

“ [ænd; ənd][soʊ] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ” [kənˈkluːdɪd] [ˈmɪstər] . [ˈfeldən] , “ [bʌt; bət][æz; əz] [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] ” **And so here we are , ” concluded Mr . Sheldon , “ but as if our** 和 所以 这里 我们 是 , ” 结束 先生 : 谢尔顿 , ” 但 作为 如果 我们的 [ˈreskjʊː] [wʌz; wəz][naːt] [ɪˈnʌf] , **rescue was not enough ,** 救援 曾是 不是 足够的 ,

“所以，我们现在的情况就是这样，”谢尔顿先生总结道，“但仿佛我们的营救还不够似的，

[hɪr] [juː; jʊ] [bɔɪz] [kʌm] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [seɪvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] . ” [-] **here you boys come and are saved in the same way . ” [151]** 这里 你 男孩们 来 和 是 已保存 在 这 相同的 方式 : ” [-]

你们这些男孩来到这里，也是这样得救的。”[151]

“ [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] , [tuː] , ” [ˈædɪd] [ˈdʒeri] , [ˈɡreɪtʃəli] . ” **And in the nick of time , too , “ added Jerry , gratefully .** 和 在 这 缺口 的 时间 , 也 , ” 额外 杰瑞 , 感激不尽 :

“而且真是千钧一发，”杰瑞感激地补充道。

“ [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz][moʊst] [ˈfɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][em ˈiː] , ” [sed] [prəˈfəsər] [ˈsnɑːdɡræs] , ” **It was most fortunate for me , “ said Professor Snodgrass ,** 它 曾是 最多 幸运 为了 我 , ” 说 教授 斯诺德格拉斯 ,

“这对我来说真是太幸运了，”斯诺德格拉斯教授说。

[huː] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [səkˈsesf(ə)] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈeni] [ˈspesɪmənz] , “ [ˈveri] [ˈfɔːrtʃənət] , ” **who had not been successful in finding any specimens , “ very fortunate ,** WHO 有 不是 到过 成功的 在 寻找 任何 标本 , ” 非常 幸运 ,

那些未能找到任何标本的人“非常幸运”，

[fɔːr; fər][aɪ] [niːd] [ə; eɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˌsʌbməriːn][tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][em ˈiː][tuː; tə][get] [sʌm; səm][ˈhɜːrmɪt][ˈkræbz] **for I need a submarine to enable me to get some hermit crabs** 为了 我 需要 一个 潜艇 到 使能够 我 到 得到 一些 隐士 螃蟹

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] . **from the bottom of the sea .** 从 这 底部 的 这 海 :

因为我需要一艘潜艇，以便从海底捕捞一些寄居蟹。

“ [ˈmɪstər] . [ˈfeldən] [lʊkt] [æt; ət][bɑːb] [ɪnˈkwair.ɪŋ.li] , ” **Mr . Sheldon looked at Bob inquiringly ,** 先生 : 谢尔顿 看起来 在 鲍勃 询问地 ,

谢尔顿先生疑惑地看着鲍勃，

[æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə][æsk] [ɪf] [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] [wʌz; wəz] [ˌɔːltəˈgeðər] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] . **as though to ask if the scientist was altogether right in his mind .** 作为 尽管 到 问 如果 这 科学家 曾是 共 正确的 在 他的 头脑 :

仿佛在质疑这位科学家的想法是否完全正确。

“ [oʊ] , [ˈhiːz] [ˈɔːlweɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈspesɪmənz] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [staʊt] [læd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈvɔɪs] , ” **Oh , he's always getting specimens , “ explained the stout lad in a low voice ,** 哦 , 他是 总是 获得 标本 , ” 解释 这 肥硕 小伙子 在 一个 低的 嗓音 ,

“哦，他总是在收集标本，”那个身材矮壮的小伙子低声解释道。

[æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈsnɑːdɡræs] [went] [ɔːf][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [ɡriːn] [flaɪ][hiː; hi] [sɔː] [ˈkrɔːlɪŋ] [ɑːn] **as Mr . Snodgrass went off in a hurry to get a green fly he saw crawling on** 作为 先生 : 斯诺德格拉斯 去 离开 在 一个 匆忙 到 得到 一个 绿色的 飞 他 锯 爬行 在

[ðə; ði] [wɔːl] . **the wall .** 这 墙 :

斯诺德格拉斯先生匆匆跑去捉一只他在墙上爬的绿苍蝇。

“ [ˈhiːd] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rer] [bʌg] — [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðər; ðər] . ” **He'd go to the moon for a rare bug — if he could get there . ”** 他会 去 到 这 月亮 为了 一个 稀有的 漏洞 — 如果 他 可以 得到 那里 : ”

“如果他能到月球，他甚至会为了寻找一种罕见的昆虫而登上月球。”

“ [aɪ] [si:] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [ˈfɛldən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
“ **I see** , ” **exclaimed Mr . Sheldon , with a laugh .**
“ 我 看 , ” 惊呼 先生 : 谢尔顿 , 和 一个 笑 :
“我明白了,”谢尔顿先生笑着说道。

“ [wi:; wi][ɔ:l][hæv; həv][ˈaʊər; ɑ:r][pɪkju:li:ˈærəti:z] .
“ **We all have our peculiarities .**
“ 我们 全部 有 我们的 特殊性 :
“我们每个人都有自己的怪癖。

“ [bə:b] [ˈwa:ntɪd] [ˈveri] [mʌt] [tu:; tə][æsk][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [wʌt] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t]
“ **Bob wanted very much to ask his uncle what it was he had brought**
“ 鲍勃 通缉 非常 很多 到 问 他的 叔叔 什么 它 曾是 他 有 带来
[ˈoʊvər][frʌm; frəm][ˈdʒɜ:rməni][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
over from Germany with him ,
超过 从 德国 和 他 ,
“鲍勃很想问问他叔叔从德国带来了什么东西。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [klaʊs] [dɪˈtɜ:ɪd] [hɪm; ɪm] .
but the presence of Dr . Klauss deterred him .
但 这 在场 的 博士 : 克劳斯 威慑 他 :
“但克劳斯博士的出现让他打消了念头。

[ðə; ði] [ju:θ] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [pərˈhæps][ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsi:krət] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [wel]
The youth realized that perhaps it was a secret that it would not be well
这 青年 已实现 那 也许 它 曾是 一个 秘密 那 它 会 不是 是 出色地
[tu:; tə] [[er] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪndʒ] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] -
to share with the strange commander of the Sonderbaar .
到 分享 和 这 奇怪的 指挥官 的 这 - :
“年轻人意识到, 这或许是一个不宜与这位古怪的“松德巴尔”指挥官分享的秘密。

[ænd; ænd] , [tu:] ,
And , too ,
和 , 也 ,

而且,

[bə:b] [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə] [hɪr] [mɔ:ɹ] [əˈbaʊt] [wʌt] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [hæd; həd] [sed] [æz; əz][tu:; tə][ðər; ðər] [ˈbi:ɪŋ]
Bob wanted to hear more about what his uncle had said as to their being
鲍勃 通缉 到 听到 更多的 关于 什么 他的 叔叔 有 说 作为 到 他们的 存在
[ˈprɪzənəz] .
prisoners .
囚犯 .

鲍勃想多听听他叔叔说的关于他们被囚禁的事情。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈfɛldənz] [wɜ:ɹ; wər] [dɪˈteɪnd] [ɑ:n] [bɔ:ɹd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ænd] [prəˈfesər] [ˈsnɑ:d,græs] [wʊd]
If the Sheldons were detained on board the boys and Professor Snodgrass would
如果 这 谢尔顿 是 被拘留 在 木板 这 男孩们 和 教授 斯诺德格拉斯 会
[ˈprɑ:bəbli] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [plaɪt] .
probably be in the same plight .
大概 是 在 这 相同的 困境 .

如果谢尔顿一家被扣留在船上, 那几个男孩和斯诺德格拉斯教授可能也会面临同样的困境。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [kwɪr] [hɪr] , ” [mju:zd] [bə:b] .
“ **There's something queer here , ” mused Bob .**
“ 有 某物 酷儿 这里 , ” 沉思 鲍勃 :
“这里面有些奇怪的地方,”鲍勃沉思道。

“ [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [tɔ:k] [ˌaɪ ˈti:][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ˈdʒeri][ænd; ænd] [ned] . ” [-]
“ **I'll have to talk it over with Jerry and Ned . ” [152]**
“ 患病的 有 到 讲话 它 超过 和 杰瑞 和 内德 . ” [-]
“我得和杰瑞还有内德商量一下。”[152]

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪkˈskjuːs][em ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] , ” [sed] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] , [ˈræðər] [ˈstɪfli]
“ If you will excuse me for a little while , ” said Dr . Klaus , rather stiffly
“ 如果 你 将要 原谅 我 为了 一个 小的 尽管 , ” 说 博士 : 克劳斯 , 相当 僵硬地
,
.
.
.

“请允许我暂时离开一会儿,”克劳斯博士有些生硬地说。

“ [aɪ] [wɪl] [siː] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [er] [ɪˈnʌf] .
“ I will see if we have air enough .
“ 我 将要 看 如果 我们 有 空气 足够的 .

“我看看我们是否有足够的空气。”

[aɪ] [wɪl] [ˈɔːlsʊʊ][send] [juː; jʊ][sʌm; səm][draɪ] [ˈkloʊðɪŋ] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,
I will also send you some dry clothing , ” he added to the boys ,
我 将要 还 发送 你 一些 干燥 衣服 , ” 他 额外 到 这 男孩们 ,

“我还会给你们送些干衣服,”他对孩子们补充道。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [drentʃt] [baɪ][ðə; ði][reɪn] .
for they had been drenched by the rain .
为了 他们 有 到过 湿透了 经过 这 雨 .

因为他们被雨淋透了。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][ˈoʊpən][boʊt] [juː; jʊ] [faʊnd] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ?
“ How did you know the open boat you found was the one we had been in ?
“ 如何 做过 你 知道 这 打开 船 你 成立 曾是 这 一 我们 有 到过 在 ?

“你怎么知道你找到的那艘敞篷船就是我们之前乘坐的那艘? ”

“ [æskt] [greɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈkʌz(ə)n] .
“ asked Grace of her cousin .
“ 问 优雅 的 她 表哥 .

格蕾丝问她的表妹。

“ [brˈkæz, brˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] , ” [bəːb] [ˈænsər] , [ˈhoʊldɪŋ] [əʊt][hɜːr; hər] [ˈhæŋkətʃɪf] .
“ Because of this , ” Bob answered , holding out her handkerchief .
“ 因为 的 这 , ” 鲍勃 回答 , 保持 出去 她 手帕 .

“正因为如此,”鲍勃回答道,同时递出她的手帕。

“ [aɪ ˈtiː][hæz; həz][jər; jər] [neɪm] [ɑːn][aɪ ˈtiː] .
“ It has your name on it .
“ 它 有 你的 姓名 在 它 .

“上面有你的名字。”

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [boʊt] [wiː; wi] [fɪrd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
But when we saw that no one was in the boat we feared , for a time ,
但 什么时候 我们 锯 那 不 一 曾是 在 这 船 我们 害怕 , 为了 一个 时间 ,

但当我们看到船上空无一人时,我们一度感到害怕。

[ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] . “
that you might have been drowned . ”
那 你 可能 有 到过 溺水 . ”

你差点就溺水身亡了。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ʃər] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [pɪkt] [ʌp] , ” [pʊt] [ɪn][ˈdʒeri] , “ [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] .
“ I was sure you had been picked up , ” put in Jerry , “ and I was right .
“ 我 曾是 当然 你 有 到过 挑选 向上 , ” 放 在 杰瑞 , ” 和 我 曾是 正确的 .
“
“
“

“我确信你已经被捕了,”杰瑞插嘴道,“我的判断是对的。”

“ [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [jes] , ” [əd'mɪtɪd] ['mɪstər] . ['feldən] .
“ **In a way , yes ,** ” **admitted Mr . Sheldon .**
“ 在 一个 方式 , 是的 , ” 承认 先生 : 谢尔顿 :

“从某种意义上说, 是的,”谢尔顿先生承认道。

“ [ðoo] , [mɔ:r] ['prɑ:pərli] ['spi:kɪŋ] , [wi:: wi][wɜ:r; wər] - [pɪkt] [daʊn] ,
“ **Though , more properly speaking , we were ' picked down ,**
“ 尽管 , 更多的 适当地 请讲 , 我们 是 - 挑选 向下 ,
“不过, 更准确地说, 我们是被‘逐个击破’的,

- [fɔ:r; fər][wi:: wi][hæd; həd][tu:: tə][goʊ] [daʊn] [tu:: tə][get][ʼɪntu:] [ðɪs] [boʊt] .
‘ **for we had to go down to get into this boat .**
- 为了 我们 有 到 去 向下 到 得到 进入 这 船 :

因为我们必须下去才能上这艘船。

[ænd; ənd] [wi:v] [bɪn] ['ʌndər] ['wɔ:tər] ['sevrəl] [taɪmz] [sɪns] . “
And we've been under water several times since .”
和 我们已经 到过 在下面 水 一些 时代 自从 : “

从那以后, 我们已经多次被淹没在水下了。

“ [hæv; həv][ju:: jʊ] ['ri:əli] ['nævi,geɪtɪd] ['ʌndər] ['wɔ:tər] ? ” [æskt] [ned] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
“ **Have you really navigated under water ?** ” **asked Ned with interest .**
“ 有 你 真的 导航 在下面 水 ? ” 问 内德 和 兴趣 :

“你真的在水下航行过吗?”内德饶有兴趣地问道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ” [rɪ'plaɪd] [greɪs] .
“ **Of course ,** ” **replied Grace .**
“ 的 课程 , ” 回复 优雅 :

“当然,”格蕾丝回答道。

“ [æt; ət][fɜ:rst][aɪ][wʌz; wəz] ['hɔ:rəbli] [ə'freɪd] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][dəʊnt][maɪnd][aɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] .
“ **At first I was horribly afraid , but now I don't mind it very much .**
“ 在 第一的 我 曾是 糟糕透了 害怕的 , 但 现在 我 不 头脑 它 非常 很多 :

“起初我非常害怕, 但现在我不太在意了。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [klɪk] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔ:l] ['stɑ:rtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [went]
“ **There was a sudden click , at which they all started , and the light went**
“ 那里 曾是 一个 突然 点击 , 在 哪个 他们 全部 开始 , 和 这 光 去
[aʊt] .
out .
出去 :

“突然一声咔哒, 它们都动了, 然后灯灭了。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] ['lʌndʒɪŋ] [tu:: tə][ðə; ði] ['ves(ə)] .
At the same time there was a queer lunging to the vessel .
在 这 相同的 时间 那里 曾是 一个 酷儿 突进 到 这 血管 :

与此同时, 有人奇怪地扑向了船只。

[fi: ʃi] [si:md] [tu:: tə][bi: bi] ['traɪŋ] [tu:: tə][stænd][ɑ:n][hɜ:r; hər] [bəʊz] [end] .
She seemed to be trying to stand on her bow's end .
她 似乎 到 是 尝试 到 站立 在 她 弓的 结尾 :

她似乎想用弓的末端站立起来。

[ðen] [ɑ:n] [-]
Then on [153]
然后 在 [-]

然后是[153]

[i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæbɪn] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [gləʊ] [ʌv; əv] [laɪt] ,
either side of the cabin appeared a glow of light ,
任何一个 边 的 这 舱 出现 一个 辉光 的 光 ,

小屋两侧都泛起了光芒,

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [si:] [sti:l] [ˈʌtər] [ˈslaɪdɪŋ] [bæk] [frəm; frəm] [ˈhevi] [pleɪt] [glæs]
and the boys could see steel shutters sliding back from heavy plate glass
和 这 男孩们 可以 看 钢 百叶窗 滑动 后退 从 重的 盘子 玻璃
[ˈwɪndəʊz] .
windows .
视窗 .

男孩们可以看到厚重的玻璃窗上滑开了钢制百叶窗。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [nɪr] [ði:z] [ˈwɪndəʊz] [ɪnˈkri:st] ,
Then , as the light near these windows increased ,
然后 , 作为 这 光 靠近 这些 视窗 增加 ,

随后，随着这些窗户附近的光线增强，

[ðə; ði][ˈmoʊtər] [bɔɪz] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [geɪzɪŋ] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] ,
the motor boys found themselves gazing out into the sea ,
这 发动机 男孩们 成立 他们自己 凝视 出去 进入 这 海 ,

摩托车男孩们发现自己正凝视着大海。

[ɪˈlu:mɪneɪtɪd] [ɪn][sʌm; səm] [streɪndʒ] [ˈmænər] [baɪ][ˈhɪd(ə)n] [ɪˈlektɹɪk] [læmps][ɑ:n][ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
illuminated in some strange manner by hidden electric lamps on the side of the
照明 在 一些 奇怪的 方式 经过 隐 电的 灯 在 这 边 的 这
[ˌsʌbməˈri:n; ˌsʌbməri:n] .
submarine .
潜艇 .

潜艇侧面隐藏的电灯以某种奇特的方式照亮了它。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ˈfɪʃɪz] [ˈswɪmɪŋ] [əˈbaʊt] .
They could see fishes swimming about .
他们 可以 看 鱼 游泳 关于 .

他们可以看到鱼儿在周围游来游去。

“ [lʊk] ！ ” [kraɪd] [greɪs] , [ˈklʌtʃɪŋ] [bə:b][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] , “ [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈʌndər] [ˈwɔ:tər] [naʊ] ！
” **Look ！ ” cried Grace , clutching Bob by the arm , “ we are under water now ！**
” 看 ！ ” 哭 优雅 , 紧握 鲍勃 经过 这 手臂 , “ 我们 是 在下面 水 现在 ！
“看！”格蕾丝抓住鲍勃的胳膊喊道，“我们现在在水下了！”

[ðə; ði] - [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ！ ” [-]
The Sonderbaar is going to the bottom of the sea ！ ” [154]
这 - 是 去 到 这 底部 的 这 海 ！ ” [-]

Sonderbaar 号沉入了海底！ [154]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈeks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[ə; eɪ] [ˈmɑ:r.vələs] [bəʊt]
A MARVELOUS BOAT
一个 奇妙 船

一艘奇妙的船

[soʊ] [ˈmeni] [nu:] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [senˈseɪfənz] [hæd; həd] [ˈkraʊdɪd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈmoʊtər] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]
So many new and strange sensations had crowded on the motor boys in the
所以 许多 新的 和 奇怪的 感觉 有 挤 在 这 发动机 男孩们 在 这
[læst] [fju:] [deɪz] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ˈhɑ:rdli] [ˈni:dɪd] [ðə; ði] [əˈdɪfən(ə)l] [wʌn][ʌv; əv] [ˈtrævɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
last few days that it hardly needed the additional one of traveling in a
最后的 很少 天 那 它 几乎 需要 这 额外的 一 的 旅行 在 一个
[ˌsʌbməˈri:n; ˌsʌbməri:n][tu:; tə] [θɹɪl] [ðem; ðəm] .
submarine to thrill them .
潜艇 到 刺激 他们 .

过去几天里，机车男孩们经历了太多新奇的感觉，以至于乘坐潜艇旅行本身就已经让他们兴奋不已。

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði] [θri:] [lædz] [dɪd] [fi:l] [streɪndʒ] [æz; əz] [ðei] [stʊd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][hæf] -
Nevertheless the three lads did feel strange as they stood there in the half -
尽管如此 这 三 小伙子们 做过 感觉 奇怪的 作为 他们 站立 那里 在 这 一半 -
[ˈda:kənd] [ˈkæbɪn] ,
darkened cabin ,
变暗 舱 ,

然而，这三个小伙子站在昏暗的小屋里，确实感到有些奇怪。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈgri:nɪ] [ˈwɔ:tər] [ˈslɪpɪŋ] [pæst][ðə; ði] [θɪk] [pleɪt] - [glæs] [saɪd] [ˈwɪndəʊz]
and looked at the greenish water slipping past the thick plate - glass side windows
和 看起来 在 这 绿绿色 水 滑倒 过去的 这 厚的 盘子 - 玻璃 边 视窗
— [ˈwɪndəʊz] [ɪˈlu:mɪneɪtɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [ˈveri] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] .
— **windows illuminated in such a way that the very life of the sea was visible .**
— 视窗 照明 在 这样的 一个 方式 那 这 非常 生活 的 这 海 曾是 可见的 .
他望着绿色的海水从厚厚的平板玻璃侧窗外流过——窗户的灯光照射得如此明亮，以至于可以看到大海里的各种生物。

“ [lʊk] — [lʊk] !
” **Look — look !**
” 看 — 看 !

“看——看! ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [bə:b] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
” **exclaimed Bob , in a low voice .**
” 惊呼 鲍勃 , 在 一个 低的 嗓音 .

“鲍勃低声惊呼道。”

“ [si:] [ðæt] [ʃɑ:rk] !
” **See that shark !**
” 看 那 鲨鱼 !

“看那条鲨鱼! ”

“ [ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] , [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] ,
” **And indeed , at that moment ,**
” 和 的确 , 在 那 片刻 ,

“的确，就在那一刻，

[ə; eɪ] [greɪt] [sænd] [ʃɑ:rk] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈki:pɪŋ] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɑ:rvələs] [boʊt] [lʊkt] [ɪn]
a great sand shark that was keeping pace with the marvelous boat looked in
一个 伟大的 沙 鲨鱼 那 曾是 保持 步伐 和 这 奇妙 船 看起来 在
[θru:] [ðə; ði] [glæs] [ˈwɪndəʊ] ,
through the glass window ,
通过 这 玻璃 窗户 ,

一条巨大的沙鲨与这艘漂亮的船并驾齐驱，它透过玻璃窗向里张望。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][æsk] [wʌt] [ˈmænər] [ʌv; əv] [si:] [kəmˈpænjən] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ɪn][wɪð; wɪθ] .
as if to ask what manner of sea companion he had fallen in with .
作为 如果 到 问 什么 方式 的 海 伴侣 他 有 倒下 在 和 .

仿佛在询问他究竟与什么样的海上伙伴结伴而行。

“ [oʊ] — [oʊ] ! ” [kraɪd] [greɪs] , [æz; əz][ʃi:; ji] [klʌtʃt] [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðəz] [ɑ:rm] .
” **Oh — oh ! ” cried Grace , as she clutched her father's arm .**
” 哦 — 哦 ! ” 哭 优雅 , 作为 她 紧握 她 父亲的 手臂 .

“哦——哦!”格蕾丝叫道，紧紧抓住父亲的手臂。

“ [səˈpouz] [ðæt] [ˈwɪndəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] ! ”
” **Suppose that window should break ! ”**
” 认为 那 窗户 应该 休息 ! ”

“万一那扇窗户碎了怎么办! ”

“ [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [səˈpouz] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ” [-]
” **I don't want to suppose anything like that , ” [155]**
” 我 不 想 到 认为 任何事物 喜欢 那 , ” [-]

“我不想妄加猜测,”[155]

[spoʊk] [ˈdʒeri] [ˈsɑːləmli] .
spoke Jerry solemnly .
辐 杰瑞 庄严地 .

杰瑞严肃地说。

“ [its] [tu:] — [tu:] [ʌnˈplez(ə)nt] .
“ **It's too — too unpleasant** .
“ 它是 也 — 也 令人不快的 .

“这太——太令人不快了。”

[oʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] — [ˈwʌndərf(ə)l] ! “
Oh , but this is wonderful — wonderful ! ”
哦 , 但 这 是 精彩的 — 精彩的 ! ”

哦，这真是太棒了——太棒了！

“ [its] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [θɪŋ] [ˈevər] ! ” [dɪˈklerd] [ned] [wɪð; wɪθ] [kənˈvɪkʃn] .
“ **It's the greatest thing ever ! ” declared Ned with conviction** .
“ 它是 这 最 事物 曾经 ! ” 声明 内德 和 定罪 .

“这是有史以来最棒的事！”内德坚定地说道。

“ [aɪ] [ˈnevər] [driːmd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈevər] [siː] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .
“ **I never dreamed we should ever see anything like this** .
“ 我 绝不 梦见 我们 应该 曾经 看 任何事物 喜欢 这 .

“我做梦也没想到我们会看到这样的事情。”

[oʊ] , [ðeəz; ðəz] [əˈnʌðər] [ˈɑːrk] — [ə; eɪ] [ˈhæməɹ] - [hed] , “ [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈhɪdiəs] [ˈkriːtʃər] ,
Oh , there's another shark — a hammer - head , ” and the hideous creature ,
哦 , 有 其他 鲨鱼 — 一个 锤 - 头 , “ 和 这 可怕 生物 ,

哦，还有一条鲨鱼——锤头鲨，”这可怕的生物

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈbʌldʒɪŋ] [aɪz] [ɑːn][praːˈdʒɛkʃənz] [ðæt] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [neɪm] , [rɪˈzemblɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] -
with its bulging eyes on projections that give it the name , resembling a double -
和 它是 凸起 眼睛 在 预测 那 给 它 这 姓名 , 类似 一个 双倍的 -
[ˈendɪd] [ˈhæməɹ] ,
ended hammer ,
结束 锤 ,

它那凸出的眼睛和突起物使它得名，外形酷似一把双头锤。

[swæm] [ʌp] , [ˈɔːlsʊʊ][tuː; tə] [pɪr] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] .
swam up , also to peer in at the windows .
游泳 向上 , 还 到 同伴 在 在 这 视窗 .

游上来，也想往窗户里看看。

“ [ˈwʌndərf(ə)l] — [ˈwʌndərf(ə)l] , “ [ˈmɜːmɜːd] [prəˈfesər] [ˈsnaɪd,græs] .
“ **Wonderful — wonderful , ” murmured Professor Snodgrass** .
“ 精彩的 — 精彩的 , “ 低声说道 教授 斯诺德格拉斯 .

“太好了——太好了，”斯诺德格拉斯教授低声说道。

“ [ðɪs] [wɪl] [dʒʌst][suːt][maɪ] [ˈpɜːrpəs] .
“ **This will just suit my purpose** .
“ 这 将要 只是 套装 我的 目的 .

“这正合我意。”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] ,
I must have a talk with Dr . Klaus ,
我 必须 有 一个 讲话 和 博士 . 克劳斯 ,

我必须和克劳斯博士谈谈。

[ænd; ænd] [əˈreɪndʒ] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [teɪk] [juː ˈes][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [trɪp] .
and arrange to have him take us on a long trip .
和 安排 到 有 他 拿 我们 在 一个 长的 旅行 .

并安排他带我们去长途旅行。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t][ˈoʊnli][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][get] [maɪ][ˈhɜ:rmit][kræbz] ,
I will not only be able to get my hermit crabs ,
我 将要 不是 仅有的 是 有能力的 到 得到 我的 隐士 螃蟹 ,
我不仅能够得到我的寄居蟹，

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [meɪk] ['meni] [ˈlðər] [ˈvæljuəb(ə)l] [disˈklʌvəɪz] .
but I can make many other valuable discoveries .
但 我 能 制作 许多 其他 有价值的 发现 .
但我还可以做出许多其他有价值的发现。

[ˈsaɪəns] [wɪl] [bi:; bi] [ˈɡreɪtli] [ðə; ði][ˈɡeɪnər][baɪ][ˈaʊər; ɑ:r][ˌæksəˈdent(ə)l] [ˈfaɪndɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs]
Science will be greatly the gainer by our accidental finding of this
科学 将要 是 非常 这 增重者 经过 我们的 偶然 寻找 的 这
[ˌsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n] .
submarine .
潜艇 .

我们意外发现这艘潜艇，科学界将从中受益匪浅。

[jes] , [aɪ][hoʊp] [ðɪs] [trɪp] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wʌn] . "
Yes, I hope this trip will be a long one . "
是的 , 我 希望 这 旅行 将要 是 一个 长的 一 . "
是的，我希望这次旅行能走得久一些。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪn] [ðæt] , [sɜ:r] , " [əbˈzɜ:rvd] [ˈmɪstər] . [ˈfeldən] ,
" **You are not likely to be disappointed in that, sir, " observed Mr . Sheldon** ,
" 你 是 不是 可能 到 是 失望的 在 那 , 先生 , " 观察到 先生 . 谢尔顿 ,
"先生，您不太可能对此感到失望，"谢尔顿先生说道。

[ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][təʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][prɪˈkju:liər] [ˈmi:nɪŋ] [ðæt] [bɑ:b] [æskt] :
and there was in his tone such a peculiar meaning that Bob asked :
和 那里 曾是 在 他的 语气 这样的 一个 奇特 意义 那 鲍勃 问 :
鲍勃听出了他语气中的某种奇特含义，于是问道：

" [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈnelsn] ? "
" **Why do you say that, Uncle Nelson ?** "
" 为什么 做 你 说 那 , 叔叔 纳尔逊 ? "
“你为什么这么说，纳尔逊叔叔？”

" [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [ɪts] [tru:] .
" **Because it's true** .
" 因为 它是 真的 .

因为这是事实。

[ðɪs] [mæn] — [hʌʃ] , [hɪr] [hi:; hi] [kʌmz] [naʊ] .
This man — hush, here he comes now .
这 男人 — 嘘 , 这里 他 来 现在 .
这个人——嘘，他来了。

[aɪ][kɑ:nt] [tel] [ju:; jʊ] [ˈeni] [mɔ:r] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
I can't tell you any more at present .
我 不能 告诉 你 任何 更多的 在 展示 .
目前我不能透露更多信息。

[wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔ:k] [təˈɡeðər] , [ˈprez(ə)ntli] .
We must have a talk together, presently .
我们 必须 有 一个 讲话 一起 , 目前 .
我们必须立即一起谈谈。

“ [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] [ə'ɒ:ŋ] [ə; eɪ] [sti:l] - [flɔ:rd] ['pæsidʒ] [wɔ:rnd] [ðem; ðəm][tu:; tə]
“ The sound of someone coming along a steel - floored passage warned them to
“ 这 声音 的 某人 未来 沿着 一个 钢 - 倒地 通道 警告 他们 到
[tɔ:k] [ɪn] [loʊ] [təʊnz] .
talk in low tones .
讲话 在 低的 音调 .

“有人沿着钢地板通道走来的声音提醒他们要低声说话。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [mi:n] ? ” [æskt] ['dʒeri] , [ɪn] [bɪ'wildərmənt] . [-]
“ But what does it all mean ? ” asked Jerry , in bewilderment . [156]
“ 但 什么 做 它 全部 意思是 ? ” 问 杰瑞 , 在 困惑 . [-]

“但这到底是什么意思呢？”杰瑞困惑地问道。[156]

“ [oʊ] , [wi:; wi][dəʊnt] [noʊ] — [wi:; wi][kæn; kən]'[hɑ:rdli] [ges] , ” [spʊk] [greɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .
“ Oh , we don't know — we can hardly guess , ” spoke Grace in his ear .
“ 哦 , 我们 不 知道 — 我们 能 几乎 猜测 , ” 辐 优雅 在 他的 耳朵 .

“哦，我们不知道——我们几乎猜不到，”格蕾丝在他耳边说道。

“ [pɑ:pə] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] .
“ Papa will tell you .
“ 爸爸 将要 告诉 你 .

“爸爸会告诉你的。”

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [klaʊs] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['si:mɪŋ] [pə'laitnəs] ,
I can only say that this Dr . Klaus , in spite of his seeming politeness ,
我 能 仅有的 说 那 这 博士 . 克劳斯 , 在 尽管如此 的 他的 似乎 礼貌 ,

我只能说，这位克劳斯医生，尽管表面上很有礼貌，

[ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)][mæn] .
is a terrible man .
是 一个 糟糕的 男人 .

是个很糟糕的人。

[aɪm][soʊ][glæd][ju:; jʊ] [bɔɪz] [ɑ:r; əɾ][wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
I'm so glad you boys are with us .
我是 所以 高兴的 你 男孩们 是 和 我们 .

我很高兴你们几个男孩能和我们在一起。

[pər'hæps] [naʊ] [wi:; wi][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] ! “
Perhaps now we can escape ! ”
也许 现在 我们 能 逃脱 ! “

或许现在我们可以逃出去了！

“ [ɪ'skeɪp] ! “ [gɑ:spt] ['dʒeri] .
“ Escape ! ” gasped Jerry .
“ 逃脱 ! ” 倒吸一口气 杰瑞 .

“快逃！”杰瑞喘着气说。

“ [waɪ] — [waɪ] — — ”
“ Why — why — — ”
“ 为什么 — 为什么 — — ”

“为什么——为什么——”

“ [hʌʃ] !
“ Hush !
“ 嘘 !

“嘘！”

[hɪr] [hi:; hi][ɪz] ! “ [wɔ:rnd] [greɪs] .
Here he is ! ” warned Grace .
这里 他 是 ! “ 警告 优雅 .

“他来了！”格蕾丝警告道。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [klaʊs] , [haʊ'evər] ,
It was not Dr . Klauss , however ,
它 曾是 不是 博士 : 克劳斯 , 然而 ,
然而, 那个人并不是克劳斯博士。

[bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sə'plai] [ʌv; əv] [draɪ] ['kloʊðɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]
but one of his men with a supply of dry clothing for the boys and
但 一 的 他的 男人 和 一个 供应 的 干燥 衣服 为了 这 男孩们 和
[ðə; ði] [prə'fesər] .
the professor .
这 教授 :

但他的一名手下带着一些干衣服, 准备给男孩们和教授穿。
“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæbɪnz] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] ['ɑ:kjupaɪ] , ” [sed] [ðɪs] [mæn] ,
“ I will take you to the cabins you are to occupy , ” said this man ,
“ 我 将要 拿 你 到 这 小木屋 你 是 到 占据 , ” 说 这 男人 ,
“我会带你们去你们要住的小木屋,” 这个人说道。

[hu:] [spʊʊk] [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['dʒɜ:mən] ['æksent] .
who spoke without any German accent .
WHO 辐 没有 任何 德语 口音 :
说话没有丝毫德国口音。

['dʒeri] [wʌz; wəz] [glæd] [tu:; tə] [noʊt] [ðɪs] .
Jerry was glad to note this .
杰瑞 曾是 高兴的 到 笔记 这 :
杰瑞很高兴注意到这一点。

[,aɪ 'ti:] [ment] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , [ðæt] [pər'hæps] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kaʊnt] [ɑ:n] [ðɪs] [ə'merɪkən] [tu:; tə]
It meant , in case of trouble , that perhaps they could count on this American to
它 意思是 , 在 案件 的 麻烦 , 那 也许 他们 可以 数数 在 这 美国人 到
[eɪd] [ðem; ðəm] .
aid them .
援助 他们 :

这意味着, 如果遇到麻烦, 他们或许可以指望这位美国人帮助他们。
['dʒeri] [wʌz; wəz] ['sɔ:rlɪ] ['pʌz(ə)ld] .
Jerry was sorely puzzled .
杰瑞 曾是 非常 困惑 :
杰瑞感到非常困惑。

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] , ” [ðə; ði] [mæn] [went] [ɑ:n] , [rɪ'spektfəli] .
“ You are to come with me , ” the man went on , respectfully .
“ 你 是 到 来 和 我 , ” 这 男人 去 在 , 尊敬 :
“你跟我走,” 那人继续说道, 语气恭敬。

“ ['æftər] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [drest] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] ['kloʊðɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ru:m] [tu:; tə] [draɪ] .
“ After you are dressed I will take your clothing to the engine room to dry .
“ 后 你 是 穿着 我 将要 拿 你的 衣服 到 这 引擎 房间 到 干燥 :
“你穿好衣服后, 我会把你的衣服拿到机舱晾干。”

[ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [sɜ:rvd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mi:l] , ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [klaʊs] [sez] .
Then you will be served with a meal , Dr . Klauss says .
然后 你 将要 是 服务 和 一个 一顿饭 , 博士 : 克劳斯 说道 :
克劳斯博士说, 接下来你们将享用一顿饭。

[kʌm] . “
Come . ”
来 : “
来。”

“ [ˈsʌpər] , [eɪ] ? ” [kraɪd] [bəʊb] .
“ **Supper , eh ?** ” **cried Bob** .
“ 晚餐 , 嗯 ? ” 哭 鲍勃 .

“吃晚饭了吗？”鲍勃喊道。

“ [ðæt] [saʊndz] [gʊd] , [ˈenihaʊ] . ”
“ **That sounds good , anyhow** . ”
“ 那 声音 好的 , 无论如何 . ”

“听起来不错。”

“ [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [ˈhævnt] [ˈgɑ:tn] [ˈoʊvər][jʊr; jər][oʊld][ˈhæbɪt] , ” [læft] [ˈmɪstər] . [ˈfeldən] .
“ **I see you haven't gotten over your old habit ,** ” **laughed Mr . Sheldon** .
“ 我 看 你 还没有 获得 超过 你的 老的 习惯 , ” 笑了 先生 . 谢尔顿 .

“看来你还没改掉老毛病,”谢尔顿先生笑着说。

“ [wel] , [kʌm] [bæk] [wen] [ju:; jʊ][kæn; kən] , [bɔɪz] .
“ **Well , come back when you can , boys** .
“ 出色地 , 来 后退 什么时候 你 能 , 男孩们 .

“好了, 孩子们, 有空就回来吧。”

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] . “
We are certainly glad to see you . ”
我们 是 当然 高兴的 到 看 你 . ”

我们当然很高兴见到你。

“ [jes] , [ɪnˈdi:d] , ” [ˈekəʊd] [greɪs] , [ænd; ənd][ji:; ji] [lʊkt] [æt; ət] [-]
“ **Yes , indeed ,** ” **echoed Grace , and she looked at [157]**
“ 是的 , 的确 , ” 回声 优雅 , 和 她 看起来 在 [-]

“是的, 的确如此,”格蕾丝附和道, 然后她看着[157]

[ˈdʒeri] [pərˈtɪkjələrli] .
Jerry particularly .
杰瑞 特别 .

尤其是杰瑞。

[hi:; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [wʌt] [ji:; ji] [ment] .
He understood what she meant .
他 理解 什么 她 意思是 .

他明白了她的意思。

“ [ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈæktʃuəli] [ˈtrævlɪŋ] [ˌʌndər] [ˈwɔ:tər] ! ” [ˈmɑ:v(ə)l] [ned] .
“ **And to think that we are actually traveling under water !** ” **marveled Ned** .
“ 和 到 思考 那 我们 是 实际上 旅行 在下面 水 ! ” 惊叹 内德 .

“想想我们竟然真的在水下旅行!”内德惊叹道。

“ [əˈbaʊt] [haʊ] [di:p] [ɑ:r; ər][wi:; wi] ?
“ **About how deep are we ?**
“ 关于 如何 深的 是 我们 ?

我们究竟有多深？

“ [hi:; hi] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði] [ˈkloʊðɪŋ] .
“ **he asked of the man who had brought the clothing** .
“ 他 问 的 这 男人 WHO 有 带来 这 衣服 .

他问那个送衣服来的人。

“ [oʊ] , [əˈbaʊt] [θri:] [ˈhʌndrəd] [fi:t] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] .
“ **Oh , about three hundred feet , I should judge** .
“ 哦 , 关于 三 百 脚 , 我 应该 法官 .

“哦, 大概有三百英尺吧。”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈnoʊtɪs] [ðə; ði][geɪdʒ][æz; əz][aɪ] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ru:m] .
I didn't notice the gage as I came through the engine room .
我 没有 注意 这 量规 作为 我 来了 通过 这 引擎 房间 .

我穿过机舱时没有注意到压力表。

[bʌt; bət][ˈdraɪv, ˈdɔːktɜː] . [klaʊs] [wi] [ˈpraːbəbli] [let][juː; jə] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːrˈselvz] [suːn] . “
But Dr . Klaus will probably let you see for yourselves soon .”
但 博士 : 克劳斯 将要 大概 让 你 看 为了 你们自己 很快 : “
但克劳斯博士可能很快就会让你们亲眼看看了。”

“ [ɑːr; ər][wiː; wi] [stɪl] [ˈgoʊɪŋ] [daʊn] ? ” [æskt] [ˈdʒeri] .
“ **Are we still going down ?** ” **asked Jerry .**
“ 是 我们 仍然 去 向下 ? ” 问 杰瑞 :
“我们还要继续往下走吗？”杰瑞问道。

“ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [jes] .
“ **A little , yes .**
“ 一个 小的 , 是的 :
“有一点点，是的。”

[əˈbaʊt] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ɪz][æz; əz] [diːp] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][goʊ] , [fɔːr; fər] , [ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðɪs]
About five hundred feet is as deep as we can go , for , even in this
关于 五 百 脚 是 作为 深的 作为 我们 能 去 , 为了 , 甚至 在 这
[ˈwʌndərf(ə)l] [boʊt] ,
wonderful boat ,
精彩的 船 ,
即使乘坐这艘很棒的船，我们能潜到的深度也只有大约五百英尺。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [best] [ˌsʌbməˈriːn; ˌsʌbməriːn][aɪ][ˈevər] [sɔː] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] ,
which is the best submarine I ever saw or heard of ,
哪个 是 这 最好的 潜艇 我 曾经 锯 或者 听到 的 ,
这是我见过或听说过的最好的潜艇。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [mʌtʃ] [bɪˈloʊ] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [wʊd] [krʌʃ] [juː ˈes] [laɪk] [æn; ən] [eg]
the weight of water much below five hundred feet would crush us like an egg
这 重量 的 水 很多 以下 五 百 脚 会 压碎 我们 喜欢 一个 蛋
[ʃel]
shell .
壳 :
五百英尺以下的水压就能像压碎蛋壳一样压垮我们。

[ɪn][fækt][ðər; ðər][ɑːr; ər] [ˈveri] [fjuː] [ˈboʊts][ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [ðæt] [goʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈhʌndrəd] [fiːt]
In fact there are very few boats of this class that go more than two hundred feet
在 事实 那里 是 非常 很少 船 的 这 班级 那 去 更多的 比 二 百 脚
[daʊn] ,
down ,
向下 ,
事实上，同级别船只中很少有能潜到两百英尺以上的。

[ænd; ənd] [ˈriːəli] [ðæt] [depθ] [ˈɪznt] [ˈnesəseri] [ˈiːv(ə)n][ɪn][wɔːr] [taɪm] .
and really that depth isn't necessary even in war time .
和 真的 那 深度 不是 必要的 甚至 在 战争 时间 :
即使在战时，也并不需要那么深的防御能力。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ɑːr; ər][nɑːt][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [grɪv] [aʊt] [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n]
But we members of the crew are not supposed to give out information
但 我们 成员 的 这 全体人员 是 不是 据称 到 给 出去 信息
:
:
:
但我们船员不应该泄露信息。

[ˈdraɪv, ˈdɔːktɜː] . [klaʊs] [wʊd] [nɑːt] [laɪk] [aɪ ˈtiː] .
Dr . Klaus would not like it .
博士 : 克劳斯 会 不是 喜欢 它 :
克劳斯博士不会喜欢的。

[soʊ] [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][ɪk'skju:s][em 'i:] . ”
So you'll have to excuse me . ”
所以 你会 有 到 原谅 我 . ”

所以，请原谅我了。

“ [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] ['dʒeri] .
“ **That's all right** , ” **said Jerry** .
“ 那就是 全部 正确的 , ” 说 杰瑞 .

“没关系，”杰瑞说。

[ðə; ði][mæn] [si:md] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [tjæp] , [ænd; ənd] [spʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .
The man seemed a pleasant chap , and spoke like a person of intelligence .
这 男人 似乎 一个 令人愉快的 小伙子 , 和 辐 喜欢 一个 人 的 智力 .

这人看起来挺和善，说话也很有见识。

['dʒeri][wʌz; wəz][glæd][hi; hi][wʌz; wəz] [ə'bɔ:rd] , [fɔ:r; fər] ['sʌmhaʊ] , [ðə; ði][tɔ:l] [læd] [felt] [æn; ən]
Jerry was glad he was aboard , for somehow , the tall lad felt an
杰瑞 曾是 高兴的 他 曾是 船上 , 为了 不知何故 , 这 高的 小伙子 毛毡 一个
[ɪndɪ'faɪnəbl] [sens] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .
indefinable sense of danger .
无法定义的 感觉 的 危险 .

杰瑞很高兴自己上了船，因为不知何故，这个高个子小伙子感到一种难以名状的危险感。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['teɪkən][tu:; tə] [smɔ:l] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['steɪtru:m'steɪtrəm] , [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][təʊld]
The boys were taken to small adjoining staterooms , where they were told
这 男孩们 是 已采取 到 小的 相邻的 客舱 , 在哪里 他们 是 讲述
[tu:; tə] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][pʊt] [-]
to change , and put [158]
到 改变 , 和 放 [-]

男孩们被带到相邻的小船舱里，在那里他们被告知要换衣服，然后把[158]

[ðer; ðər] [wet] ['gɑ:rmənts] [aʊt'saɪd] .
their wet garments outside .
他们的 湿的 服装 外部 .

他们把湿衣服脱在外面。

[ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sə'plaɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ɔ:l] ['sɔ:rts] [ʌv; əv] [ɑ:dʒ] [ænd; ənd]
The clothing that had been supplied to them was all sorts of odds and
这 衣服 那 有 到过 供应 到 他们 曾是 全部 排序 的 赔率 和
[ɛndʒ] ,
ends ,
结束 ,

他们得到的衣物五花八门，杂七杂八的。

[eɪvɪdəntli] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] .
evidently collected from different members of the crew .
显然 集 从 不同的 成员 的 这 全体人员 .

显然是从不同的船员身上采集的。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][draɪ][ænd; ənd][wɔ:rm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['welkəm] [rɪ'li:f] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
But it was dry and warm , and a welcome relief from their
但 它 曾是 干燥 和 温暖的 , 和 一个 欢迎 宽慰 从 他们的
[drentʃt] ['gɑ:rmənts] ,
drenched garments ,
湿透了 服装 ,

但天气干燥温暖，让他们从湿透的衣服中解脱出来，倍感舒适。

[ðə; ði] ['werɪŋ] [ʌv; əv] [wɪt] [mʌt] [lɔ:ŋgər] [wʊd] [hæv; həv][gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ɔ:l] ['koʊldz] .
the wearing of which much longer would have given them all colds .
这 穿着 的 哪个 很多 更长 会 有 给定 他们 全部 感冒 .

如果长时间佩戴，他们都会感冒。

“ [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [stɔ:rm] , [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs]
“ **This is some change from out in that storm , on the back of this**
“ 这 是 一些 改变 从 出去 在 那 风暴 , 在 这 后退 的 这
[sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ,
submarine ,
潜艇 ,

“这和之前在暴风雨中,在这艘潜艇上的情况截然不同,”

['nɒkɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][let] [ɪn] ; ['ɪznt] [aɪ 'ti:] , ['feləʊz] ? “ [kɔ:ld] ['dʒeri][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['steɪtru:m,'steɪtrəm]
knocking to be let in ; isn't it , fellows ? ” called Jerry from his stateroom
敲门 到 是 让 在 ; 不是 它 , 伙伴们 ? ” 称为 杰瑞 从 他的 客舱
.
:
.
“敲门想进来,是不是,伙计们? ”杰瑞从他的船舱里喊道。

“ [aɪ] [ʊd; ʃəd] [seɪ] [jes] , “ [ə'gri:d] [ned] .
“ **I should say yes , ” agreed Ned .**
“ 我 应该 说 是的 , “ 同意 内德 .
“我应该答应,”内德同意道。

“ [pɔr] [oʊld] ['kɑ:mɪt] !
“ **Poor old Comet !**
“ 贫穷的 老的 彗星 !

“可怜的老彗星! ”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ['hæpənd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ? “
What do you suppose happened to her ? ”
什么 做 你 认为 发生 到 她 ? ”
你觉得她后来怎么样了?

“ [aɪm][ə'freɪd] [ʃi:z] ['brʊkən][ʌp] , “ ['ænsər] ['dʒeri] , ['mɔ:rnfəli] .
“ **I'm afraid she's broken up , ” answered Jerry , mournfully .**
“ 我是 害怕的 她是 破碎的 向上 , “ 回答 杰瑞 , 悲伤地 .
“恐怕她分手了,”杰瑞悲伤地回答道。

“ [wʌns] [ðə; ði] [pɑ:n'tu:n] [gɪv] [wei] , [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪnz] [wɪl] [sɪŋk][hɜ:r; hər] .
“ **Once the pontoons give way , the weight of the engines will sink her .**
“ 一次 这 浮筒 给 方式 , 这 重量 的 这 发动机 将要 下沉 她 .
“一旦浮筒断裂,发动机的重量就会使她沉没。”

[wel] , [wi:; wi][kæn; kən] [bɪld] [ə'hʌðər] . “
Well , we can build another . ”
出色地 , 我们 能 建造 其他 . “
“我们还可以再建一个。”

“ [ɔ:r][ə; eɪ][sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] , “ ['ædɪd] [ned] .
“ **Or a submarine , ” added Ned .**
“ 或者 一个 潜艇 , “ 额外 内德 .
“或者一艘潜艇,”内德补充道。

“ [fɜ:rst] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][get] [ɔ:f] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] ,
“ **First we've got to see if we can get off of this one ,**
“ 第一的我们已经 得到 到 看 如果 我们 能 得到 离开 的 这 一 ,
“首先我们得看看能不能摆脱这个困境,

“ [sed] ['dʒeri][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
“ **said Jerry in a low voice .**
“ 说 杰瑞 在 一个 低的 嗓音 .

杰瑞低声说道。

“ [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] ？ ” [æskt] [ned] , [hu:] [hæd; həd] [drest] ['kwɪkli] ,
“ **What do you mean ?** ” **asked Ned , who had dressed quickly ,**
“ 什么 做 你 意思是 ？ ” 问 内德 , WHO 有 穿着 迅速地 ,
“你什么意思？”内德问道，他已经迅速穿好了衣服。

[ænd; ənd] [naʊ] [stəd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['steɪtru:m,'steɪtrəm] .
and now stood at the door of his chum's stateroom .
和 现在 站立 在 这 门 的 他的 朋友的 客舱 .
现在他站在好友的船舱门口。

“ [ju:l] [si:] [su:n] [ɪ'nʌf] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ **You'll see soon enough ,** ” **was the answer .**
“ 你会 看 很快 足够的 , ” 曾是 这 回答 .
“你很快就会明白的。” 回答是。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] ['gʊʊɪŋ][ɑ:n] [hɪr] , [bɔɪz] .
“ **There's something strange going on here , boys .**
“ 有 某物 奇怪的 去 在 这里 , 男孩们 .
“伙计们，这里发生了一些奇怪的事情。”

[greɪs] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['feldən] [kʊd; kəd]['oʊnli] [gɪv] [ə; eɪ][hɪnt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
Grace and Mr . Sheldon could only give a hint of it .
优雅 和 先生 . 谢尔顿 可以 仅有的 给 一个 暗示 的 它 .
格蕾丝和谢尔顿先生只能透露一些线索。

[wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] .
We'll have to be on the watch .
出色地 有 到 是 在 这 手表 .
我们必须保持警惕。

[ðɪs] [mæn] [klaʊs] — — “ [-]
This man Klauss — — “ [159]
这 男人 克劳斯 — — ” [-]
这个人克劳斯——”[159]

“ [tʃi:z] [aɪ 'ti:] !
“ **Cheese it !**
“ 奶酪 它 !
“茄子！ ”

“ [ɪntə'rʌptɪd] [ned] , [ɪ'fektɪvli] [ɪf] [nɑ:t] ['elɪɡəntli] .
“ **interrupted Ned , effectively if not elegantly .**
“ 中断 内德 , 有效地 如果 不是 优雅地 .
“内德打断了他的话，虽然不够优雅，但效果很好。”

“ ['hi:z] ['kʌmɪŋ] !
“ **He's coming !**
“ 他是 未来 !
“他来了！ ”

“ ['dʒeri] ['hɔ:ltɪd] [hɪz; ɪz] [ri'ma:ks] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,
“ **Jerry halted his remarks just in time ,**
“ 杰瑞 停止 他的 评论 只是 在 时间 ,
杰瑞及时止住了话头。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [keɪm] [ə'bɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər] .
for the inventor of the submarine came along a second later .
为了 这 发明者 的 这 潜艇 来了 沿着 一个 第二 之后 .
因为潜艇的发明者稍晚了一秒钟就出现了。

“ [wel] , [bɔɪz] , ” [hi:; hi] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] ['kɔ:rdʒəl] ,
“ **Well , boys ,** ” **he asked , in a tone he tried to make cordial ,**
“ 出色地 , 男孩们 , ” 他 问 , 在 一个 语气 他 尝试 到 制作 亲切 ,
“好了，孩子们，”他问道，语气尽量友好。

“ [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['meɪkɪŋ] [aʊt] ?
“ **how are you making out ?**
“ 如何 是 你 制作 出去 ?

你最近过得怎么样？

[wɪl] [ðʊʊz] [kloʊðz] ['ænsər] [ʌn'tɪl] [jɔ:r; jər] [oʊn] [ɑ:r; ər][draɪ] ? “
Will those clothes answer until your own are dry ?”
将要 那些 衣服 回答 直到 你的 自己的 是 干燥 ? ”

等你自己的衣服晾干了，那些衣服会帮你穿吗？

“ ['veri] [wel] [ɪn'di:d] , [jes] ; [θæŋk] [ju:; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒeri] .
“ **Very well indeed , yes ; thank you ,** ” **replied Jerry .**
“ 非常 出色地 的确 , 是的 ; 感谢 你 , ” 回复 杰瑞 .

“很好，谢谢。”杰瑞回答道。

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['sa:ri] [tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [pʊt] [ju:; jʊ][tu:; tə][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)] — — “
“ **We are sorry to have to put you to so much trouble** — — “
“ 我们 是 对不起 到 有 到 放 你 到 所以 很多 麻烦 — — ”

“很抱歉给您添了这么多麻烦——”

“ [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [helpt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɑ:ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] .
“ **It could not be helped ,** ” **was the response of the German .**
“ 它 可以 不是 是 帮助 , ” 曾是 这 回复 的 这 德语 .

“没办法，”德国人回答道。

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [li:v] [ju:; jʊ][ðər; ðər][tu:; tə] [draʊn] .
“ **I could not leave you there to drown .**
“ 我 可以 不是 离开 你 那里 到 溺水 .

“我不能让你在那里溺水。”

[naʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:][aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] [ɪp] — [aɪ 'ti:][ɪz]
Now if you will come with me I will tell you something about my ship — it is
现在 如果 你 将要 来 和 我 我 将要 告诉 你 某物 关于 我的 船 — 它 是
[maɪ][wʌŋ] ['hɑ:bi] ! “
my one hobby !”
我的 — 爱好 ! ”

如果你愿意跟我来，我会给你讲讲我的船——这是我唯一的爱好！

“ [ænd; ænd][ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [fər'get] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] [em 'i:][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][get] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm]
“ **And you will not forget about giving me a chance to get to the bottom**
“ 和 你 将要 不是 忘记 关于 给予 我 一个 机会 到 得到 到 这 底部
[ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
of the sea ,
的 这 海 ,

“你不会忘记曾给我机会潜到海底的。”

[ænd; ænd] ['kæptʃər] [sʌm; səm][kraɪbz] ; [wɪl] [ju:; jʊ] ? “ [æskt] [prə'fesər] ['snɑ:d,græs] .
and capture some crabs ; will you ? ” **asked Professor Snodgrass .**
和 捕获 一些 螃蟹 ; 将要 你 ? ” 问 教授 斯诺德格拉斯 .

“你们去抓些螃蟹好吗？”斯诺德格拉斯教授问道。

“ [aɪ] [wɪl] [du:] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] — [æz; əz][ə; eɪ] ['feləʊ] ['saɪəntɪst] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] .
“ **I will do what I can for you — as a fellow scientist ,** ” **said Dr** _____ .
“ 我 将要 做 什么 我 能 为了 你 — 作为 一个 同伴 科学家 , ” 说 博士 _____ .
[klaʊs] .
Klauss .
克劳斯 .

“作为一名同行科学家，我会尽我所能帮助你，”克劳斯博士说。

[ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [greɪs] [ænd; ænd][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ['i:gərli] [ə'weɪtɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
The boys found Grace and her father eagerly awaiting them ,
这 男孩们 成立 优雅 和 她 父亲 急切地 等待中 他们 ,

男孩们发现格蕾丝和她的父亲正热切地等待着他们。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈheɪsti] [ˈmɪdnaɪt] [mi:l] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði][meɪn][ˈkæbɪn] .
and a hasty midnight meal was served in the main cabin .
和 一个 仓促 午夜 一顿饭 曾是 服务 在 这 主要的 舱 .

主舱里匆匆供应了一顿午夜餐。

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [klaʊs] [left][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑ:rti][tu:; tə] [ðəmˈselvz] ,
Dr . Klauss left the little party to themselves ,
博士 . 克劳斯 左边 这 小的 派对 到 他们自己 ,

克劳斯博士把小聚会留给了他们自己。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə] [si:] [əˈbaʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] .
saying that he had to go to see about some of the mechanism .

他说他要去看看一些机械方面的问题。

“ [seɪ] , [aɪ][dəʊnt] [si:] [wʌt] [wi:v] [ɡɑ:t][tu:; tə] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv] , ” [riˈmɑ:kt] [bə:b] ,
“ Say , I don't see what we've got to complain of , ” remarked Bob ,
“ 说 , 我 不 看 什么 我们已经 得到 到 抱怨 的 , ” 评论 鲍勃 ,

“哎,我真不明白我们有什么好抱怨的,”鲍勃说道。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [hæf] [fʊl] . [-]
with his mouth half full . [160]
和 他的 嘴 一半 满的 . [-]

他嘴里塞满了东西。[160]

“ [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] , [wɔ:rm][ænd; ənd][draɪ] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈʌndər] [ˈwɔ:tər] ,
“ Here we are , warm and dry , even if we are under water ,
“ 这里 我们 是 , 温暖的 和 干燥 , 甚至 如果 我们 是 在下面 水 ,

“即使身处水下,我们依然温暖干燥。”

[ænd; ənd] [wi:v] [ɡɑ:t] [ˈplenti] [tu:; tə] [i:t] — — “
and we've got plenty to eat — — ”
和 我们已经 得到 很多 到 吃 — — ”

我们有很多吃的——”

“ [wɪtʃ] , [aɪ] [səˈpooz] , [ɪksˈkju:zɪz] [ˈmeni] [ˈi:vəlz][ɪn][jɔ:r; jər] [aɪz] , [bə:b] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [ɪntəˈrʌptɪd] [hɪz; ɪz]
“ Which , I suppose , excuses many evils in your eyes , Bob , my boy , ” interrupted his
“ 哪个 , 我 认为 , 借口 许多 罪恶 在 你的 眼睛 , 鲍勃 , 我的 男生 , ” 中断 他的

[ˈʌŋk(ə)l] .
uncle .
叔叔 .

“我想,这大概可以原谅你犯下的许多罪行吧,鲍勃,我的孩子,”他的叔叔打断了他的话。

“ [oʊ] , [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [klaʊs] [wɪl] [nɑ:t] [stɑ:rv] [ju: ˈes] — [ʌv; əv] [ðæt] [ɡreɪs] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]
“ Oh , Dr . Klauss will not starve us — of that Grace and I have
“ 哦 , 博士 . 克劳斯 将要 不是 饿死 我们 — 的 那 优雅 和 我 有

[hæd; həd] [ˈeksələnt] [pru:f] . “
had excellent proof . ”
有 出色的 证明 . ”

“哦,克劳斯博士不会让我们挨饿的——我和格蕾丝已经有了充分的证据证明这一点。”

“ [wel] , [ðen] [wi:l] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] , ” [spʊk] [ˈtʃʌŋki] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kənˈtentɪd] [saɪ] ,
“ Well , then we'll be all right , ” spoke Chunky , with a contented sigh ,
“ 出色地 , 然后 出色地 是 全部 正确的 , ” 辐 厚实的 , 和 一个 满足 叹 ,

“那我们就没事了,”胖墩儿满足地叹了口气说道。

[æz; əz][hi:; hi] [helpt] [hɪmˈself] [tu:; tə][sʌm; səm] [mɔ:ɹ] [keɪk] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmenju:] [ɪnˈklu:dɪd] [ˈi:v(ə)n] [ðæt] .
as he helped himself to some more cake , for the menu included even that .
作为 他 帮助 他自己 到 一些 更多的 蛋糕 , 为了 这 菜单 包括 甚至 那 .

他又给自己盛了一些蛋糕,因为菜单上甚至还有蛋糕。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] [hɪr] , ” [went] [ɑ:n][ðə; ði] [staʊt] [læd] .

“ They have a good cook here , ” went on the stout lad .

“ 他们 有 一个 好的 厨师 这里 , ” 去 在 这 肥硕 小伙子 .

“他们这儿有个好厨师,”那个身材魁梧的小伙子继续说道。

“ [wi:; wi][mʌst; məst][faɪnd] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃæns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][kɑ:ns(ə)l'teɪ(ə)n] , ” [ri'mɑ:kt] ['mɪstər]

“ We must find time and the chance for a consultation , ” remarked Mr

“ 我们 必须 寻找 时间 和 这 机会 为了 一个 咨询 , ” 评论 先生

. ['fɛldən] , ['spi:kɪŋ] ['ræpɪdli] ,

. Sheldon , speaking rapidly ,

. 谢尔顿 , 请讲 快速 ,

谢尔顿先生语速飞快地说道:“我们必须找到时间和机会进行磋商。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

and in a low voice .

和 在 一个 低的 嗓音 .

用低沉的声音。

“ [aɪ][wa:nt][tu:; tə][ɪk'spleɪn]['sɜ:rt(ə)n] [θɪŋz] , [ænd; ənd][plæn] [wʌt] [tu:; tə][du:] . ”

“ I want to explain certain things , and plan what to do . ”

“ 我 想 到 解释 肯定 事物 , 和 计划 什么 到 做 . ”

“我想解释一些事情,并计划一下该怎么做。”

“ [ɪz][ðər; ðər] ['eni] ['deɪndʒər] ? ” [æskt] ['dʒeri] .

“ Is there any danger ? ” asked Jerry .

“ 是 那里 任何 危险 ? ” 问 杰瑞 .

“有危险吗?”杰瑞问道。

“ [jes] — [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] — [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][kaɪnd] — [ðoʊ] [aɪ][du:][nɑ:t] [mi:n] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r]

“ Yes — I think so — of a certain kind — though I do not mean that our

“ 是的 — 我 思考 所以 — 的 一个 肯定 种类 — 尽管 我 做 不是 意思是 那 我们的

[laɪvz; lɪvz][ɑ:r; ər] ['æktʃuəli] [æt; ət] [steɪk] .

lives are actually at stake .

生活 是 实际上 在 赌注 .

“是的——我想是这样——某种程度上——虽然我的意思并不是说我们的生命真的受到了威胁。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] ['lɪbərti] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz] . ”

But our liberty certainly is . ”

但 我们的 自由 当然 是 . ”

但我们的自由当然是存在的。

“ [ju:; jʊ] [mi:n] — — ” [bɪ'gæn] [ned] .

“ You mean — — ” began Ned .

“ 你 意思是 — — ” 开始 内德 .

“你的意思是——”内德开口道。

“ [aɪ] [mi:n] [ðæt] [ðɪs] [fə'nætɪk] [rɪ'fju:zɪz] [tu:; tə][set] [greɪs] [ænd; ənd][em 'i:] [ə'ɔ:r] ,

“ I mean that this fanatic refuses to set Grace and me ashore ,

“ 我 意思是 那 这 狂热分子 拒绝 到 放 优雅 和 我 岸上 ,

我的意思是,这个狂热分子拒绝让格蕾丝和我上岸。

[ɔ:r][tu:; tə][let][ju: 'es][goʊ] [ə'bɔ:rd] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['ves(ə)] .

or to let us go aboard some other vessel .

或者 到 让 我们 去 船上 一些 其他 血管 .

或者让我们登上其他船只。

[aɪ][wa:nt][ju:; jʊ] [bɔɪz] [tu:; tə] [meɪk] [ðæt] [seɪm] [rɪ'kwɛst] , [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] ,

I want you boys to make that same request , when the time comes ,

我 想 你 男孩们 到 制作 那 相同的 要求 , 什么时候 这 时间 来 ,

我希望你们男生到时候也能提出同样的要求。

[ænd; ʌnd] [si:] [wʌt] [hi:; hi] [sez] .
" **and see what he says** .
" 和 看 什么 他 说道 .

看看他怎么说。

[ðen] [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][gʊð][ɑ:n] .
Then we will have something to go on .
然后 我们 将要 有 某物 到 去 在 .

这样我们就有了可以着手调查的线索。

[bʌt; bət][bi:; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] .
But be very careful .
但 是 非常 小心 .

但务必非常小心。

[ʊ] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ] [frendz] [ə'gen] !
Oh , it is good to be with friends again !
哦 , 它 是 好的 到 是 和 朋友们 再次 !

哦，能再次和朋友们在一起真好！

" [ænd; ʌnd]['mɪstər] . ['feldən] [lʊkt] [ə'fekʃənətli] [æt; ət][ðə; ði] [lædz] .
" **and Mr . Sheldon looked affectionately at the lads** .
" 和 先生 . 谢尔顿 看起来 亲切地 在 这 小伙子们 .

谢尔顿先生慈爱地看着孩子们。

['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [klaʊs] [keɪm] [ɪn] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] . [-]
Dr . Klauss came in before the meal was finished . [161]
博士 . 克劳斯 来了 在 前 这 一顿饭 曾是 完成的 . [-]

克劳斯医生在饭菜吃完之前就进来了。[161]

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['pləʊɪŋ] [ə'bi:ŋ] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] , [bʌt; bət][æt; ət]
All this time the Sonderbaar was plowing along beneath the surface , but at
全部 这 时间 这 - 曾是 耕作 沿着 下面 这 表面 , 但 在
[wʌt] [depθ] ,
what depth ,
什么 深度 ,

在此期间，“森德巴尔”号一直在水面下航行，但究竟航行到多深呢？

[ɔ:r][ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd]['ʊsnli] [ges] .
or in what direction the boys could only guess .
或者 在 什么 方向 这 男孩们 可以 仅有的 猜测 .

或者说，男孩们只能猜测朝哪个方向走。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['ɪndɪkeɪtərz] [ɪn] [ðɪs] [meɪn] ['kæbɪn] .
There were no indicators in this main cabin .
那里 是 不 指标 在 这 主要的 舱 .

主舱内没有任何指示灯。

" [wʊd] [ju:; jʊ] [lædz] [laɪk][tu:; tə] [si:] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][maɪ][sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ? " [æskt] [ðə; ði]
" **Would you lads like to see something of my submarine ?** " **asked the**
" 会 你 小伙子们 喜欢 到 看 某物 的 我的 潜艇 ? " 问 这

['dʒɜ:rmən] .
German .
德语 .

“你们这些小伙子想看看我的潜艇吗？”德国人问道。

" [ɪn'di:d] [wi:; wi] [wʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒeri][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'θu:ziæzəm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ekəʊd] [baɪ]
" **Indeed we would !** " **exclaimed Jerry with an enthusiasm that was echoed by**
" 的确 我们 会 ! " 惊呼 杰瑞 和 一个 热情 那 曾是 回声 经过

[hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
his chums .
他的 朋友们 .

“我们当然愿意！”杰瑞兴奋地喊道，他的朋友们也纷纷附和。

“ [ðen] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em ɪ:] , ” [ɪn'vaɪtɪd][ðer; ðər] [streɪndʒ] [hoʊst] ,
“ **Then come with me ,** ” **invited their strange host ,**
“ 然后 来 和 我 , ” 受邀 他们的 奇怪的 主持人 ,
“那就跟我来吧,”他们那古怪的主人邀请道。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [tə:rd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ru:m] ,
and he led the way toward the engine room ,
和 他 引领 这 方式 朝向 这 引擎 房间 ,
他带头朝机舱走去,

[æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi][təʊld][baɪ][ðə; ði] [hʌm] [ænd; ʌnd] [θrɑ:b] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][,aɪ 'ti:] .
as could be told by the hum and throb that came from it .
作为 可以 是 讲述 经过 这 哼 和 搏动 那 来了 从 它 :
从它发出的嗡嗡声和跳动声就能听出来。

“ [wɪl] [ju:; jʊ] [ə'kʌmpəni] [ju: 'es] , ['mɪstər] . ['feldən] ? ”
“ **Will you accompany us , Mr . Sheldon ?** ”
“ 将要 你 陪伴 我们 , 先生 : 谢尔顿 ? ”
“谢尔顿先生, 您愿意陪我们一起去吗? ”

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [noʊ] .
“ **Thank you , no .**
“ 感谢 你 , 不 :
“谢谢, 不用了。”

[aɪ] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['dɔ:tər] .
I will stay with my daughter .
我 将要 停留 和 我的 女儿 :
我会留下来陪女儿。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [leɪt] , [ænd; ʌnd][ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə][rɪ'taɪər] .
It is late , and she ought to retire .
它 是 晚的 , 和 她 应该 到 退休 :
时间已晚, 她该休息了。

“ [ɪn'di:d] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɔ:n] [pæst] ['mɪdnaɪt] ,
“ **Indeed it was long past midnight ,**
“ 的确 它 曾是 长的 过去的 午夜 ,
“确实已经过了午夜很久了,

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [depθ] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [taɪm] [dɪd][nɔ:t] [si:m] [tu:; tə] [kaʊnt] [fɔ:r; fər] [mʌtʃ] .
but in that depth of water time did not seem to count for much .
但 在 那 深度 的 水 时间 做过 不是 似乎 到 数数 为了 很多 :
但在那深水区, 时间似乎并不重要。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [pər'petʃuəl] ['dɑ:rkənəs] [æt; ət][ɔ:l] ['aʊərz] .
There was perpetual darkness at all hours .
那里 曾是 永久 黑暗 在 全部 小时 :
那里终日漆黑一片。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ʌnd] [prə'fesər] ['sna:d,græs] , [ðooʊ] ['taɪərd]['æftər] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd]
But the boys and Professor Snodgrass , though tired after what they had
但 这 男孩们 和 教授 斯诺德格拉斯 , 尽管 疲劳的 后 什么 他们 有
[pæst] [θru:] ,
passed through ,
通过了 通过 ,

但是, 男孩们和斯诺德格拉斯教授虽然经历了种种磨难后疲惫不堪,
[wɜ:r; wər][nɔ:t] [tu:; tə] ['wɪri] [tu:; tə] [vju:] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɑ:rvələs] [boʊt] .
were not too weary to view the interior of this marvelous boat .
是 不是 也 厌倦 到 看法 这 内部的 的 这 奇妙 船 :
我们并没有因为太累而放弃参观这艘奇妙船只的内部。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海底摩托男孩；(The Motor Boys Under the Sea; or,)

第8/12页

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪ] [tuː; tə][ˈtaɪər][maɪ] [ˈriːdɜːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈteknɪk(ə)] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
I do not wish to tire my readers with a technical description of the
我 做 不是 希望 到 胎 我的 读者 和 一个 技术的 描述 的 这

Sonderbaar ,
- ,

我不想用对 Sonderbaar 的技术描述来使读者感到厌烦。

[soʊ][aɪ] [wɪl] [ˈmɪrli] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [laɪk][moʊst] [ˈsʌbməˌrɪn] , [ʌv; əv] [ɪˈlɪptɪk(ə)] [ˈeɪp] ,
so I will merely say that she was , like most submarines , of elliptical shape ,
所以 我 将要 仅仅 说 那 她 曾是 , 喜欢 最多 潜艇 , 的 椭圆形 形状 ,

所以我只能说,她和大多数潜艇一样,是椭圆形的。

[ˈteɪpərəɪŋ] [tuː; tə] [blʌnt] [pɔɪnts] [ɑːn] [ɪːðər] [end] , [ðoʊ] [ðə; ði][stɜːrn] , [wer] [ðə; ði] [tuː] [prəˈpeləz]
tapering to blunt points on either end , though the stern , where the two propellers
逐渐变细 到 钝 积分 在 任何一个 结尾 , 尽管 这 船尾 , 在哪里 这 二 螺旋桨
[wɜːr; wər] ,
were ,
是 ,

船体两端逐渐变钝,而船尾,也就是两个螺旋桨所在的位置,

[wʌz; wəz][ˈwaɪdər][ðæn; ðən][ðə; ði][baʊ; boʊ] .
was wider than the bow .
曾是 更广泛 比 这 弓 .

比弓身宽。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [-]
The boat was about two hundred feet long and [162]
这 船 曾是 关于 二 百 脚 长的 和 [-]

这艘船大约有两百英尺长[162]

[əˈbaʊt] [ˈfɔːrti] [fi:t] [ɪn][daɪˈæmɪtər] , [hɜːr; hər][daɪˈmenʃ(ə)nɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈɡreɪtli] [ɪn] [ɪkˈses] [ʌv; əv][moʊst]
about forty feet in diameter , her dimensions being greatly in excess of most
关于 四十 脚 在 直径 , 她 方面 存在 非常 在 过量的 的 最多
[ˈsʌbməˌrɪn] .
submarines .
潜艇 .

直径约四十英尺,其尺寸远远超过大多数潜艇。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [ɪneɪbld] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][stænd][ðə; ði]
It was this that enabled her to be made strong enough to stand the
它 曾是 这 那 已启用 她 到 是 制成 强的 足够的 到 站立 这
[ˈpreʃər] [ʌv; əv][faɪv] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
pressure of five hundred feet of water ,
压力 的 五 百 脚 的 水 ,

正是这种能力使她拥有了足够的力量,能够承受五百英尺深的水压。

[wɪtʃ] [ˈpreʃər] [ɪz] [ɪˈnɔːrməs] [ɑːn] [ˈevri] [ˈskweɪ] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [ˈsɜːrfɪs] .
which pressure is enormous on every square inch of surface .
哪个 压力 是 巨大的 在 每一个 正方形 英寸 的 表面 .

每一平方英寸的表面都承受着巨大的压力。

[ðɪs] [lɑ:rdʒ] [saɪz] [ˈɔ:lsou] [geɪv] [mɔ:ɾ] [ru:m] [ɪn'saɪd] [fɔ:r; fər] [ˈendʒɪnz] , [ænd; ənd] [ˈkwɔ:rtərz] [fɔ:r; fər] [ˈkæptɪn]
This large size also gave more room inside for engines , and quarters for captain
这 大的 尺寸 还 给予 更多的 房间 里面 为了 发动机 , 和 四分之一 为了 队长
[ænd; ənd] [kru:] .
and crew .
和 全体人员 .

这种大尺寸也为发动机、船长和船员的住所提供了更多的内部空间。

[ðʌs] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:ɾ] [ˈkʌmfərt] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [ˈju:zuəl] [ˌsʌbməˈri:n; ˌsʌbməri:n] .
Thus there was much more comfort than in the usual submarine .
因此 那里 曾是 很多 更多的 舒适 比 在 这 通常 潜艇 .
因此，它比普通潜艇舒适得多。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] [ˈperɪskoʊp] , [ɔ:r] [tʃʊb] , [ˈelɪvətɪd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [dek] [ɑ:n] [ðə; ði] - .
There were no periscopes , or tubes , elevated above the deck on the Sonderbaar .
那里 是 不 潜望镜 , 或者 管子 , 升高 多于 这 甲板 在 这 - .
Sonderbaar 号甲板上没有架设潜望镜或潜望镜管。

[ɑ:bzərˈveɪ(ə)n] , [wen] [ˈrʌnɪŋ] [əˈwɔ:ʃ] , [wʌz; wəz] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lenz] [flʌʃ] [ɪn] [ðə; ði] [dek] ,
Observation , when running awash , was by means of a lens flush in the deck ,
观察 , 什么时候 跑步 淹没 , 曾是 经过 方法 的 一个 镜片 冲洗 在 这 甲板 ,
当船只被海水淹没时，观察是通过甲板上的镜头进行的。

[ə; eɪ] [pɪˈkju:liər] [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ˈmɪrɜ-z] [ænd; ənd] [ˈprɪzəmz] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈperɪskoʊp]
a peculiar arrangement of mirrors and prisms giving the effect of periscopes
一个 奇特 安排 的 镜子 和 棱镜 给予 这 影响 的 潜望镜
[wɪˈðaʊt] [ðer; ðər] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒs] .
without their disadvantages .
没有 他们的 缺点 .
一种奇特的镜子和棱镜排列方式，可以产生潜望镜的效果，而没有潜望镜的缺点。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lsou] [æn; ən] [ɔ:təˈmætɪk] [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ˈdaɪəfræmz] , [ˈsɪmələr] [tu:; tə] [ðouz] [ɪn]
There was also an automatic arrangement of diaphragms , similar to those in
那里 曾是 还 一个 自动的 安排 的 隔膜 , 相似的 到 那些 在
[ˈtelɪfoʊn] [rɪˈsi:vəz] ,
telephone receivers ,
电话 接收器 ,
此外，还有类似于电话听筒中的自动振膜装置。

[sou] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [kra:ft] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [ˈʌndər] [ˈwɔ:tər] , [ænd; ənd] [əˈprəʊtʃt] [sʌm; səm]
so that when the craft was running under water , and approached some
所以 那 什么时候 这 工艺 曾是 跑步 在下面 水 , 和 接近 一些
[ˈɑ:bstək(ə)] ,
obstacle ,
障碍 ,
因此，当船只在水下航行并接近障碍物时，

[ɪts] [ˈprez(ə)ns] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] [ˈmænɪfest] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ˌaɪ ˈti:] .
its presence would be made manifest in time to avoid it .
它是 在场 会 是 制成 显现 在 时间 到 避免 它 .
它的存在会及时显现，以便人们能够避免它。

[nɔ:r] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ɔ:l] .
Nor was this all .
也不 曾是 这 全部 .
但这还不是全部。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] [hæd; həd] [pɜːˈfektəd] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)] [læmp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈloʊkəɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði]
Dr . Klauss had perfected a powerful lamp which was located in the
博士 ； 克劳斯 有 完善 一个 强大的 灯 哪个 曾是 位于 在 这
[baʊ; boʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kraːft] ,
bow of his craft ,
弓 的 他的 工艺 ；
克劳斯博士完善了一种威力强大的灯，并将其安装在他的飞船船头。

[prəˈdʒektɪŋ] [ɪts] [biːmz] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
projecting its beams through the water .
投影 它是 光束 通过 这 水 .
光束穿透水面。
[ðɪs] [wʊd] [ˈbːlsəʊ] [dɪsˈkloʊz] [ˈeni] [ˈɑːbdʒekt] [ðæt] [maɪt] [ɪnˈdeɪndʒər] [ə; eɪ] [kəˈlɪʒ(ə)n] .
This would also disclose any object that might endanger a collision .
这 会 还 透露 任何 目的 那 可能 危害 一个 碰撞 .
这样也能暴露任何可能危及碰撞的物体。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈdaɪəfræmz] [ˈæktɪd] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [ˈwaɪdər] [ˈeriə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [læmp] ,
But the diaphragms acted over a wider area than the lamp ,
但 这 隔膜 行动 超过 一个 更广泛 区域 比 这 灯 ,
但是，光圈的作用范围比灯泡更广。

[ðə; ði] [biːmz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˌnesəˈserəli] [dɪmɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdensəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
the beams of which were necessarily dimmed by the density of the water .
这 光束 的 哪个 是 一定 调暗 经过 这 密度 的 这 水 .
由于水的密度，光束必然会变暗。

[æz; əz] [ɪn] [ˌɔːl] [ˈsʌbməˌrɪn] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [let] [-]
As in all submarines , it was necessary to let [163]
作为 在 全部 潜艇 , 它 曾是 必要的 到 让 [-]
与所有潜艇一样，有必要让[163]
[ˈwɔːtər] [ˈɪntuː] [ˈbæləst] [tænks] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [sɪŋk] ,
water into ballast tanks in order to make her sink ,
水 进入 压载物 坦克 在 命令 到 制作 她 下沉 ,
向压载舱内注水以使船下沉，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [raɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [pʌmp] [aʊt] [ðɪs] [seɪm] [ˈwɔːtər] ,
and to rise it was only necessary to pump out this same water ,
和 到 上升 它 曾是 仅有的 必要的 到 泵 出去 这 相同的 水 ,
要想水位上升，只需要把这些水抽出去就行了。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [kəmˈprest] [ər] .
by means of compressed air .
经过 方法 的 压缩 空气 .
利用压缩空气。

[bʌt; bət] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] [hæd; həd] [meɪd] [ˈmeni] [ɪmpˈruːvmənts] [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪmp(ə)] [ænd; ənd]
But Dr . Klauss had made many improvements even in this simple and
但 博士 ； 克劳斯 有 制成 许多 改进 甚至 在 这 简单的 和
[ˌfʌndəˈment(ə)] [ˈprɪnsəp(ə)] .
fundamental principle .
基本的 原则 .
但克劳斯博士甚至在这个简单而基本的原理上也做了很多改进。

[ðə; ði] [prəˈpʌlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [twin] [skruːz] [æt; ət] [ðə; ði] [stɜːrn] ,
The propulsion of the Sonderbaar was by means of twin screws at the stern ,
这 推进 的 这 - 曾是 经过 方法 的 双 螺丝 在 这 船尾 ,
Sonderbaar号的推进方式是船尾的双螺旋桨。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [skru:] [hæd; həd][its] [oʊn] ['endʒɪn] — [ə; eɪ]['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n][wʌn] [wen] ['rʌnɪŋ] [ɑ:n]
and each screw had its own engine — a gasoline one when running on
和 每个 拧紧 有 它是自己的 引擎 — 一个 汽油 一 什么时候 跑步 在
[ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,
the surface ,
这 表面 ,
每个螺旋桨都有自己的发动机——在地面运行时使用汽油发动机。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'lektrɪkl] ['moʊtər] , [rʌn] [baɪ][ə; eɪ] [nu:] [taɪp] [ʌv; əv] ['stɔ:riɪdʒ] ['bætəri] , [wen]
and an electrical motor , run by a new type of storage battery , when
和 一个 电气 发动机 , 跑步 经过 一个 新的 类型 的 贮存 电池 , 什么时候
[səb'mɜ:rdʒd] .
submerged .
湮 .
当浸入水中时, 由新型蓄电池驱动的电动机将启动。

[ðə; ði] [prə'pelər] [ʌ:fts] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [ɑ:rmət'ərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtə-z] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]
The propeller shafts passed through the armatures of the motors , which were
这 螺旋桨 轴 通过了 通过 这 电枢 的 这 电机 , 哪个 是
['maʊntɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][ɑ:n][ðə; ði] [ʌ:fts] ,
mounted directly on the shafts ,
安装 直接地 在 这 轴 ,
螺旋桨轴穿过电机的电枢, 电机电枢直接安装在轴上。

[rɪ'vɑ:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['flaɪwi:l] [wen] [ðə; ði]['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n]
revolving with them , and acting as flywheels when the gasoline
旋转 和 他们 , 和 表演 作为 飞轮 什么时候 这 汽油
['endʒɪnz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [ju:st] .
engines were being used .
发动机 是 存在 用过的 .
与它们一起旋转, 并在汽油发动机运转时起到飞轮的作用。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðə; ði] ['sɜ:rkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] ['waɪndɪŋ] [wɜ:r; wər]['oʊpən] , [ænd; ənd][noʊ] ['kɜ:rənt]
At such times the circuits of the field windings were open , and no current
在 这样的 时代 这 电路 的 这 场地 绕组 是 打开 , 和 不 当前的
[wʌz; wəz]['dʒenəreɪtɪd] .
was generated .
曾是 生成的 .
此时励磁绕组的电路是断开的, 没有产生电流。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['ɔ:lsʊv]['daɪnəmoʊz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] [ɪˌlu:mi'neɪʃn] [ænd; ənd]
There were also dynamos for the making of electric illumination and
那里 是 还 发电机 为了 这 制作 的 电的 照明 和
['tʃɑ:dʒɪŋ] [ðə; ði] ['stɔ:riɪdʒ] ['bætəri] ,
charging the storage battery ,
收费 这 贮存 电池 ,
此外, 还有用于发电照明和给蓄电池充电的发电机。

[ænd; ənd] [smɔ:l] ['moʊtə-z][tu:; tə][wɜ:rk] [pʌmps] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [dɪ'vaɪsɪz] .
and small motors to work pumps and other devices .
和 小的 电机 到 工作 水泵 和 其他 设备 .
以及用于驱动水泵和其他设备的小型电机。
[ɪn][fækt][ðə; ði][kra:ft][wʌz; wəz] [kəm'pli:t] , [mə'kænikli] .
In fact the craft was complete , mechanically .
在 事实 这 工艺 曾是 完全的 , 机械地 .
事实上, 这艘船在机械结构上已经完工。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stiəd] [baɪ] [tuː] [ˈrʌdərz] , [wʌn][tuː; tə] [gaɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][pɔːrt][ɔːr] [ˈstɑːrbərd] — [ɔːr]
She was steered by two rudders , one to guide her to port or starboard — or
她 曾是 转向 经过 二 舵 , 一 到 指导 她 到 港口 或者 右舷 — 或者

[left][ænd; ənd] [raɪt] ,
left and right ,
左边 和 正确的 ,

她由两个舵控制方向，一个舵引导她向左或向右航行。

[æz; əz][ðə; ði] [nuː] [ˈneɪvi][ˌregjʊˈleɪ(ə)nz][ˈspesɪfaɪ] — [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈrʌdər] [tuː; tə][send][hɜːr; hər][tuː; tə]
as the new navy regulations specify — and another rudder to send her to
作为 这 新的 海军 法规 指定 — 和 其他 舵 到 发送 她 到

[ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ɔːr] [təːrd] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
the surface or toward the bottom of the sea .
这 表面 或者 朝向 这 底部 的 这 海 .

根据新的海军条例规定——以及另一个舵，使她能够浮出水面或沉入海底。

[ɔːl] [ðɪs] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] [ˈʃoʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ˈmeni] [θɪŋz] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː]
All this Dr . Klauss showed the boys , explaining many things , for he saw
全部 这 博士 . 克劳斯 显示 这 男孩们 , 解释 许多 事物 , 为了 他 锯

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɡreɪtli] [ˈɪntrəstɪd] ;
they were greatly interested ;
他们 是 非常 感兴趣的 ;

克劳斯博士向孩子们展示了这一切，并解释了很多事情，因为他看到孩子们非常感兴趣；

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [ˈsiːkrɪts] [hiː; hi] [-]
but , of course , there were some secrets he [164]
但 , 的 课程 , 那里 是 一些 秘密 他 [-]

当然，他也有一些秘密[164]

[dɪd][nɑːt] [rɪˈviːl] .
did not reveal .
做过 不是 揭示 .

没有透露。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmeθəd] [ʌv; əv][ˈfaɪərɪŋ][ðə; ði] [ˈdedli] [təːˈpiːdəʊz] .
And one of these was the method of firing the deadly torpedoes .
和 一 的 这些 曾是 这 方法 的 射击 这 致命 鱼雷 .

其中之一就是发射致命鱼雷的方法。

[ðə; ði] [ʃɪp] [kʊd; kəd][biː; bi] [kənˈtrəʊld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ruːm] , [ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpaɪlət] [ˈhaʊs]
The ship could be controlled from the engine room , or from the pilot house
这 船 可以 是 受控 从 这 引擎 房间 , 或者 从 这 飞行员 房子
, [ɪn][ðə; ði] [baʊ; boʊ] ,
, in the bow ,
, 在 这 弓 ,

船舶可以从机舱控制，也可以从船首的驾驶室控制。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [meɪz] [ʌv; əv] [ˈlevərz] , [wiːlz] , [swɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈʌðər]
and here there was a perfect maze of levers , wheels , switches and other
和 这里 那里 曾是 一个 完美的 迷宫 的 杠杆 , 车轮 , 开关 和 其他

[dɪˈvaɪsɪz] .
devices .
设备 .

这里有一个由杠杆、轮子、开关和其他装置组成的完美迷宫。

[ˈɡeɪdʒɪz][təʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbəʊts] [spiːd] , [ʌv; əv][hɜːr; hər] [depθ] ,
Gages told of the boat's speed , of her depth ,
量规 讲述 的 这 船的 速度 , 的 她 深度 ,

仪表显示了船的速度和吃水深度。

[ænd; ənd] [geɪv] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪnfə'meɪ](ə)n] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpaɪlət][tu:; tə] [noʊ] .
and gave all the information it was necessary for the pilot to know .
和 给予 全部 这 信息 它 曾是 必要的 为了 这 飞行员 到 知道 .

并提供了飞行员需要了解的所有信息。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ni:d] [rest] , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'ventər] ,
" **And now I think you need rest ,** " **said the inventor ,**
" 和 现在 我 思考 你 需要 休息 , " 说 这 发明者 ,
"现在我想你需要休息了,"发明家说道。

[wen] [ðə; ði] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] .
when the tour of the boat was completed .
什么时候 这 旅游 的 这 船 曾是 完全的 .

游船参观结束后。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [si:] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] . "
" **I shall see you in the morning .** "
" 我 将 看 你 在 这 早晨 . "

“明天早上见。”

[ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɑ:rveləs] [boʊt] , ['draɪv, 'dɑ:ktɜ] . [klaʊs] , " [sed] ['dʒeri] , [sɪn'sɪrli] .
" **You have a marvelous boat , Dr . Klaus ,** " **said Jerry , sincerely .**
" 你 有 一个 奇妙 船 , 博士 . 克劳斯 , " 说 杰瑞 , 真挚地 .

“克劳斯博士，您的船真棒！”杰瑞真诚地说。

[aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [ju:; jʊ] . "
" **I congratulate you .** "
" 我 祝贺 你 . "

“我祝贺你。”

[θæŋk] [ju:; jʊ] , [maɪ] [læd] .
" **Thank you , my lad .** "
" 感谢 你 , 我的 小伙子 .

“谢谢你，孩子。”

[aɪ][eɪ 'em] ['sɔ:ri] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [li:v] [jɔr; jər] [oʊn] [er] [kra:ft][æt; ət][ðə; ði] ['mɜ:rsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:]
I am sorry we had to leave your own air craft at the mercy of the sea
我 是 对不起 我们 有 到 离开 你的 自己的 空气 工艺 在 这 怜悯 的 这 海
,
!
,

很抱歉我们不得不将您的飞机留给大海处置。

[fɔ:r; fər] , [frʌm; frəm] [wʌt] ['mɪstər] . ['feldən] [tuʊld][em 'i:][ʌv; əv][hɜ:r; hər] , [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [kɒnvə'seɪʃənz]
for , from what Mr . Sheldon told me of her , in our conversations
为了 , 从 什么 先生 . 谢尔顿 讲述 我 的 她 , 在 我们的 对话
[ˈæftər][aɪ] ['reskjʊ:d] [hɪm; ɪm] ,
after I rescued him ,
后 我 获救 他 ,

因为根据谢尔顿先生在我救了他之后与我交谈时告诉我的关于她的事迹，

[aɪ] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndər] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [kaɪnd] .
I understand it was a wonder of its own kind .
我 理解 它 曾是 一个 想知道 的 它是自己的 种类 .

据我所知，它本身就是一个奇迹。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][maɪ] [oʊn] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər][nɑ:t] ['lɪŋgərɪŋ] [lɔ:ŋgər][ðer; ðər] . "
But I had my own reasons for not lingering longer there . "
但 我 有 我的 自己的 原因 为了 不是 挥之不去的 更长 那里 . "

但我有自己的理由不在那里久留。

“ [oʊ] , [wel] , [aɪ 'ti:] ['kudnt] [biː; bi] [helpt] , ” [sed] ['dʒeri] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'freɪn]
“ **Oh , well , it couldn't be helped , ” said Jerry , but he could not refrain**
“ 哦 , 出色地 , 它 不能 是 帮助 , ” 说 杰瑞 , 但 他 可以 不是 避免
[frʌm; frəm] ['saɪnɪŋ] .
from sighing .
从 叹息 .

“哦，没办法，”杰瑞说，但他忍不住叹了口气。

“ [seɪ] , [aɪ][dəʊnt] [siː] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɜː] . [klaʊs] .
“ **Say , I don't see what's the matter with Dr . Klauss .**
“ 说 , 我 不 看 是什么 这 事情 和 博士 . 克劳斯 .
[hiː; hi] [siːmz] ['veri] ['diːsnt] , ” [rɪ'mɑːkt] [bɑːb] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [riːtft] [ðer; ðər]
He seems very decent , ” remarked Bob , when the boys had reached their
他 似乎 非常 体面的 , ” 评论 鲍勃 , 什么时候 这 男孩们 有 达到 他们的
[ˈsteɪtrʊm;ˈsteɪtrəm] .
staterooms .
客舱 .

“他看起来很正派，”鲍勃在男孩们回到各自的船舱后说道。
“ ['betər] [weɪt] , ” [rɪ'mɑːkt] ['dʒeri] , [sɪɡ'nɪfɪkəntli] .
“ **Better wait , ” remarked Jerry , significantly** .
“ 更好的 等待 , ” 评论 杰瑞 , 显著地 .
“最好等等，”杰瑞意味深长地说道。

“ ['mɪstər] . ['feldən] ['dɪdnt] [meɪk] [hɪz; ɪz][rɪ'mɑːrk] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] . ” [-]
“ **Mr . Sheldon didn't make his remark for nothing . ” [165]**
“ 先生 . 谢尔顿 没有 制作 他的 评论 为了 没有什么 . ” [-]
“谢尔顿先生说这番话并非没有道理。”[165]

[ˈtʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx
第二十章

[ə; eɪ] [kreɪzd] ['kæptɪn]
A CRAZED CAPTAIN
一个 疯狂 队长
一个疯狂的船长

“ [seɪ] , ['wʊdnt] [aɪ 'ti:][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][dʒʊk] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːləʊd] [juː 'es][ɔːl][ðə; ði] [wei] ?
“ **Say , wouldn't it have been a joke if he had followed us all the way ?**
“ 说 , 不会 它 有 到过 一个 开玩笑 如果 他 有 随后 我们 全部 这 方式 ?
“话说，如果他一路跟着我们，那岂不是个笑话吗？ ”
“ ['tʃʌklɪd] [bɑːb]['beɪkər] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'wʊk] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə]['dʒeri] .
“ **chuckled Bob Baker , as he awoke late in the morning , and called to Jerry .**
“ 轻笑 鲍勃 贝克 , 作为 他 醒来 晚的 在 这 早晨 , 和 称为 到 杰瑞 .
“鲍勃·贝克在清晨醒来时笑着叫住了杰瑞。”

“ [huː] ? ” [æskt] [ðə; ði][tɔːl] [læd] , [jɔːnɪŋ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [slept] [wel] ['æftər][ðə; ði] [deɪ]
“ **Who ? ” asked the tall lad , yawning , for he had slept well after the day**
“ WHO ? ” 问 这 高的小伙子 , 打哈欠 , 为了 他 有 睡着了 出色地 后 这 天
[ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,
of excitement ,
的 激动 ,
“谁？”高个子小伙子打着哈欠问道，因为经历了一天的兴奋之后，他睡得很好。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['veriəs] ['hæpənɪŋz] .
with its various happenings .
和 它是各种各样的 事件 .
以及它所发生的各种事件。

“ [ˈnɑːdi] [ˈnɪksən] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] [staʊt] [læd] .
“ **Noddy Nixon** , ” **went on the stout lad** .
“ 诺迪 尼克松 , ” 去 在 这 肥硕 小伙子 .

“诺迪·尼克松,”那个身材魁梧的小伙子继续说道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [juː ˈes] — [hiː; hi][ænd; ənd] [bɪl] [ˈberi] .
“ **You know he started to follow us — he and Bill Berry** .
“ 你 知道 他 开始 到 跟随 我们 — 他 和 账单 浆果 .

“你知道他开始跟踪我们——他和比尔·贝瑞。”

[ˈwʊdnt] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [səˈpraɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; livz] [ɪf] [ðeid] [siːn] [juː ˈes][get]
Wouldn't they have had the surprise of their lives if they'd seen us get
不会 他们 有 有 这 惊喜 的 他们的 生活 如果 他们会 已见 我们 得到
[əˈbɔːrd] [ðɪs] [ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] . “
aboard this submarine : ”
船上 这 潜艇 . ”

如果他们看到我们登上这艘潜艇，肯定会大吃一惊。

“ [ðeɪ] [ʊr] [wʊd] , ” [əˈgriːd] [ned] .
“ **They sure would** , ” **agreed Ned** .
“ 他们 当然 会 , ” 同意 内德 .

“他们肯定会这么做,”内德同意道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ˈrekən] [ðeid] [biː; bi][glæd][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːmɪt] [went] [tuː; tə] [smæʃ] .
“ **And I reckon they'd be glad because our Comet went to smash** .
“ 和 我 估计 他们会 是 高兴的 因为 我们的 彗星 去 到 粉碎 .

“而且我认为他们会很高兴，因为我们的彗星撞毁了。”

[pʊr] [oʊld] [ʃɪp] !
Poor old ship !
贫穷的 老的 船 !

可怜的老船！

[wɪl] [wiː; wi][ˈevər][hæv; həv] [əˈnʌðər] ? “
Will we ever have another ? ”
将要 我们 曾经 有 其他 ? ”

我们还能再拥有一个吗？

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [goʊ][ɪn][fɔːr; fər] [ˌsʌbməˈrɪn] , ” [əˈnaʊnst] [ˈdʒeri] .
“ **I think we'll go in for submarines** , ” **announced Jerry** .
“ 我 思考 出色地 去 在 为了 潜艇 , ” 宣布 杰瑞 .

“我想我们会选择潜艇,”杰瑞宣布道。

“ [ðɪs] [boʊt] [ɪz][ə; eɪ][ˈmɑːrv(ə)] !
“ **This boat is a marvel** !
“ 这 船 是 一个 奇迹 !

“这艘船真是个奇迹! ”

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][get] [wʌn] [laɪk] [ðɪs] — [ɔːr][hæf][ðə; ði][saɪz] ,
If we could only get one like this — or half the size ,
如果 我们 可以 仅有的 得到 一 喜欢 这 — 或者 一半 这 尺寸 ,

如果我们能买到像这样的——或者只有一半大小的——

[wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ][end][ʌv; əv] [ədˈventʃəz] ! “
we could have no end of adventures ! ”
我们 可以 有 不 结尾 的 冒险 ! ”

我们可以展开无穷无尽的冒险！

“ [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ˈrendər] [ˈsaɪəns] , ” [broʊk] [ɪn] [prəˈfesər]
“ And think of the service you could render science , ” broke in Professor
“ 和 思考 的 这 服务 你 可以 使成为 科学 , ” 打破 在 教授
[ˈsnaːdgræs] .
Snodgrass .
斯诺德格拉斯 :

“想想你能为科学做出多大的贡献,”斯诺德格拉斯教授插话道。

“ [ðer; ðər] [-]
“ There [166]
“ 那里 [-]

“那里[166]

[ɑːr; ər] [ˈwʌndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ˈnevər] [ˈiːv(ə)n] [driːmd] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [brɪŋ]
are wonders of the sea never even dreamed of , and we could bring
是 奇迹 的 这 海 绝不 甚至 梦见 的 , 和 我们 可以 带来
[ðem; ðəm][tuː; tə] [laɪt] .
them to light .
他们 到 光 :

这些都是人们从未想象过的海洋奇观,我们可以将它们展现在世人面前。

[oʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [siː] [wen] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] [kæn; kən][let][em ˈiː][get][ˈæftər] [ðoʊz] [ˈhɜːrmit]
Oh , I must see when Dr . Klaus can let me get after those hermit
哦 , 我 必须 看 什么时候 博士 : 克劳斯 能 让 我 得到 后 那些 隐士
[kræbz] . “
crabs . “
螃蟹 : “

哦,我得看看克劳斯博士什么时候才能让我去抓那些寄居蟹。

“ [ɑːr; ər][wiː; wi] [stɪl] [ˈmuːvɪŋ] ? ” [æskt] [baːb] , [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [dres] .
“ Are we still moving ? ” asked Bob , beginning to dress .
“ 是 我们 仍然 移动 ? ” 问 鲍勃 , 开始 到 裙子 :

“我们还要继续赶路吗?”鲍勃一边穿衣服一边问道。

“ [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] , ” [sed] [ˈdʒeri] ,
“ We seem to be , ” said Jerry ,
“ 我们 似乎 到 是 , ” 说 杰瑞 ,

“看来我们确实是,”杰瑞说。

[æz; əz][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [ˈtremər] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][kraːft] [ðæt] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [ˈendʒɪnz] [tuː; tə][biː; bi]
as he felt a tremor throughout the craft that showed her engines to be
作为 他 毛毡 一个 震颤 自始至终 这 工艺 那 显示 她 发动机 到 是
[ˈwɜːrkiŋ] .
working .
在职的 :

他感觉到整艘飞船都在震动,这表明飞船的引擎正在运转。

“ [noʊ] [ˈtelɪŋ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [ðoʊ] . ”
“ No telling where we are , though . “
“ 不 讲述 在哪里 我们 是 , 尽管 : “

“不过,我们现在身在何处,谁也说不准。”

“ [wel] , [lets] [get] [ʌp] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˈmɪstər] . [ˈfeldən] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] , [bɔɪz] , ”
“ Well , let's get up , and see what Mr . Sheldon has to say , boys , ”
“ 出色地 , 我们来吧 得到 向上 , 和 看 什么 先生 : 谢尔顿 有 到 说 , 男孩们 , ”
[ədˈvaɪzd] [ˈdʒeri] .
advised Jerry .
建议 杰瑞 :

“好了,孩子们,我们起来看看谢尔顿先生要说什么吧。”杰瑞建议道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [dɑːn] [ðə; ði] [ˈbɔːrɒd] [ˈgɑːrmənts] [wen] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
They were about to don the borrowed garments when a member of the
他们是 是 关于 到 大学教师 这 借来的 服装 什么时候 一个 成员 的 这
[kruː] — [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [ðer; ðər] [oʊn] [kloʊðz] [tuː; tə] [draɪ] — [keɪm]
crew — the same one who had taken away their own clothes to dry — came
全体人员 — 这 相同的 — WHO 有 已采取 离开 他们的 自己的 衣服 到 干燥 — 来了
[bæk] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
back with them :
后退 和 他们 :

他们正要穿上借来的衣服时，一名船员——就是之前把他们的衣服拿去晾晒的那位——带着衣服回来了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [glæd] [tuː; tə] [get] [ˈɪntuː] [ðer; ðər] [oʊn] [θɪŋz] [əˈgen] .
The boys were glad to get into their own things again :
这 男孩们 是 高兴的 到 得到 进入 他们的 自己的 事物 再次 :

男孩们很高兴又能用上自己的东西了。

“ [haʊ] [lɑːrdʒ] [ə; eɪ] [kruː] [ɪz] [ðer; ðər] [əˈbɔːrd] ? ” [æskt] [ˈdʒeri] .
“ **How large a crew is there aboard ?** ” **asked Jerry** .
“ 如何 大的 一个 全体人员 是 那里 船上 ? ” 问 杰瑞 :
杰瑞问道：“船上有多少船员？”

“ [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [faɪv] [ʌv; əv] [juː ˈes] , [bʌt; bət] [ˈriːəli] [θriː] [men] [kæn; kən] [wɜːrk] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈɪp] ,
“ **There are five of us , but really three men can work the whole ship** ,
“ 那里 是 五 的 我们 , 但 真的 三 男人 能 工作 这 所有的 船 ,
“我们一共五个人，但实际上三个人就能操作整艘船。”

“ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈseɪlər] .
“ **replied the sailor** :
“ 回复 这 水手 :

“水手回答道。”

“ [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [oʊld] [ˈdʒɜːrmən] [ˈsaɪəntɪsts] [əˈbɔːrd] , [huː] [wɪl] [help] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈniːdɪd] ,
“ **There are two old German scientists aboard , who will help if they are needed** ,
“ 那里 是 二 老的 德语 科学家 船上 , WHO 将要 帮助 如果 他们 是 需要 ,
“船上有两位德国老科学家，如果需要他们会提供帮助。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ænd; ænd] [maɪ] [tuː] [meɪts] [ˈdʒen(ə)rəli] [wɜːrk] [təˈgeðər] .
but I and my two mates generally work together :
但 我 和 我的 二 伙伴们 一般来说 工作 一起 :

但我和我的两个伙伴通常会一起工作。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [ted] [ˈrəʊlənd] , [ænd; ænd] [maɪ] [meɪts] - [neɪmz] [ɑːr; ər] [bɪl] [bɜːrk] [ænd; ænd] [tɑːm] [ˈflɪn] .
My name is Ted Rowland , and my mates ' names are Bill Burke and Tom Flynn .
我的 姓名 是 泰德 罗兰 , 和 我的 伙伴们 - 姓名 是 账单 伯克 和 汤姆 弗林 :
我的名字叫泰德·罗兰，我的朋友的名字是比尔·伯克和汤姆·弗林。

[wɪə(r)] [məˈʃɪːnɪsts] , [ænd; ænd] [wɪə(r)] [ɔːl] [ˈwɪʃɪŋ] [wɪː; wi] [ˈhædnt] [saɪnd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈvɔɪdʒ] .
We're machinists , and we're all wishing we hadn't signed for this voyage .
是 机械师 , 和 是 全部 祝 我们 之前没有 签名 为了 这 航程 :
我们都是机械师，我们都后悔当初签了这份工作。

[bʌt; bət] [wɪə(r)] [ɪn] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [naʊ] .
But we're in for it now :
但 是 在 为了 它 现在 :

但现在我们麻烦大了。

[juː; jʊ] [siː] [wɪə(r)] [ɔːl] [ˈaɪrɪʃ] , “ [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈtwɪŋk(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] , “ [ænd; ænd]
You see we're all Irish , “ he explained with a twinkle in his blue eyes , “ and
你 看 是 全部 爱尔兰 , “ 他 解释 和 一个 闪烁 在 他的 蓝色的 眼睛 , “ 和
[ðə; ði] [-]
the [167]
这 [-]

“你看，我们都是爱尔兰人，”他眨着蓝眼睛解释道，“而且[167]

[dʌtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['nevər] [mɪks] ['eni] [tu:] [wel] .
Dutch and the Irish never mix any too well .
荷兰语 和 这 爱尔兰 绝不 混合 任何 也 出色地 .

荷兰人和爱尔兰人从来都不太合得来。

[stɪl] [aɪ] ['ʃʊdənt] [tɔ:k] [soʊ] .
Still I shouldn't talk so .
仍然 我 不应该 讲话 所以 .

但我还是不应该这么说。

['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [klaʊs] [peɪz] [ju: 'es] [wel] . "
Dr . Klauss pays us well . "
博士 . 克劳斯 支付 我们 出色地 . "

克劳斯博士给我们的薪水很高。

" [wʌt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['dʒɜ:rmən] [frendz] ? " [æskt] [bɑ:b] .
" What about his German friends ? " asked Bob .
" 什么 关于 他的 德语 朋友们 ? " 问 鲍勃 .

“他的德国朋友们呢？”鲍勃问道。

" [oʊ] , [wi:; wi][dəʊnt] [si:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
" Oh , we don't see much of them .
" 哦 , 我们 不 看 很多 的 他们 .

“哦，我们很少见到它们。”

[ðeɪ] [ki:p] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['kwɔ:rtərz] , [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ['fɪɡərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɑ:n]['peɪpər] , ['drɔ:ɪŋ]
They keep to their own quarters , all the time figuring something on paper , drawing
他们 保持 到 他们的 自己的 四分之一 , 全部 这 时间 计算 某物 在 纸 , 绘画
[plænz] ,
plans ,
计划 ,

他们待在自己的房间里，整天在纸上琢磨着什么，画着计划。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
and the like .
和 这 喜欢 .

等等。

['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [klaʊs] [s'pendz] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [tu:] .
Dr . Klauss spends a lot of time with them , too .
博士 . 克劳斯 花费 一个 很多 的 时间 和 他们 , 也 .

克劳斯博士也花了很多时间和他们在一起。

[ðeə(r)] ['plænɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət] [wɪə(r)] [nɑ:t][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɪz] . "
They're planning something , but we're not supposed to know what it is . "
它们是 规划 某物 , 但 是 不是 据称 到 知道 什么 它 是 . "

他们正在策划什么，但我们不应该知道。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][get][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɑ:ktər] ? " [æskt] ['dʒeri] ,
" How did you come to get in with the doctor ? " asked Jerry ,
" 如何 做过 你 来 到 得到 在 和 这 医生 ? " 问 杰瑞 ,

杰瑞问道：“你是怎么和医生搞到一起的？”

[hu:] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tu:; tə][əb'teɪn] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [hi:; hi][kʊd; kəd] .
who thought it would be a good plan to obtain all the information he could .
WHO 想法 它 会 是 一个 好的 计划 到 获得 全部 这 信息 他 可以 .

他认为尽可能多地获取信息是个好主意。

" [oʊ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][baɪ] [tʃæns] .
" Oh , it was just by chance .
" 哦 , 它 曾是 只是 经过 机会 .

“哦，那只是个巧合。”

[aɪ][ænd; ənd][maɪ] [meɪts] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ˈʌŋk(ə)l][ˈsæmz] [ˈsʌbmə,rɪn] ,
I and my mates had been on one of Uncle Sam's submarines ,
我 和 我的 伙伴们 有 到过 在 一 的 叔叔 山姆的 潜艇 ,
我和我的伙伴们曾乘坐过山姆大叔的一艘潜艇。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][əˈgʊʊ][wi:; wi] [sɔ:ɪ] [æn; ən] [ˌædvərˈtaɪzmənt] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [bɜ:rθ]
and a short time ago we saw an advertisement to take a private berth
和 一个 短的 时间 前 我们 锯 一个 广告 到 拿 一个 私人的 泊位
[æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [ˈfɪgjər] ,
at a good figure ,
在 一个 好的 数字 ,
不久前我们看到一则广告，可以以优惠的价格租用私人泊位。

[soʊ][wi:; wi] [ˈænsər] [aɪ ˈti:] .
so we answered it .
所以 我们 回答 它 :
所以我们回答了这个问题。

[ɪn] [ðæt] [wei] [wi:; wi] [met][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ-] . [klaʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [ˈfɔ:rən] [frendz] .
In that way we met Dr . Klaus and his two foreign friends .
在 那 方式 我们 遇见 博士 : 克劳斯 和 他的 二 外国的 朋友们 :
就这样，我们结识了克劳斯博士和他的两位外国朋友。

“ [aɪ ˈti:] [si:mz] [hi:; hi] [bɪlt] [ðɪs] [ˈves(ə)][ɪn][ˈdʒɜ:rməni] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪ ˈti:][ˈoʊvər] [hɪr] [wɪð; wɪθ]
” **It seems he built this vessel in Germany , and brought it over here with**
” 它 似乎 他 建造 这 血管 在 德国 , 和 带来 它 超过 这里 和
[ə; eɪ] [ˈfɔ:rən] [kru:] .
a foreign crew .
一个 外国的 全体人员 :
“看来他是在德国建造了这艘船，然后带着外国船员把它运到这里。”

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkwɑ:rəl] [ænd; ənd][hi:; hi][ˈfaɪərd][ðəm; ðəm] .
But there was a quarrel and he fired them .
但 那里 曾是 一个 争吵 和 他 被解雇 他们 :
但双方发生了争执，他便开枪打死了他们。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][hæv; həv] [help] , [soʊ][hi:; hi][gɑ:t][ju: ˈes] . “
He had to have help , so he got us . ”
他 有 到 有 帮助 , 所以 他 得到 我们 : “
他需要人帮忙，所以就找了我们。

“ [hu:] [stiəz] [hɜ:r; hər] ? ” [æskt] [ned] .
” **Who steers her ? ” asked Ned** .
” WHO 牛 她 ? ” 问 内德 :
“谁来掌舵？”内德问道。

“ [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ-] . [klaʊs] , [ˈmoʊstli] , [ðʊʊ] [aɪv] [ˈteɪkən][ə; eɪ][hænd][æt; ət][aɪ ˈti:] .
” **Dr . Klaus , mostly , though I've taken a hand at it** .
” 博士 : 克劳斯 , 大多 , 尽管 我已经 已采取 一个 手 在 它 :
“主要是克劳斯博士，不过我也参与其中。”

[aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ˌnævɪˈgeɪ](ə)n] , [ðʊʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][gʊʊ] [ˈprɪti] [mʌt] [baɪ] [ded] [ˈrekənɪŋ]
I understand navigation , though you have to go pretty much by dead reckoning
我 理解 导航 , 尽管 你 有 到 去 漂亮的 很多 经过 死的 清算
[wen] [jʊə(r)] [ˌʌndər] [ˈwɔ:tər] .
when you're under water .
什么时候 你是 在下面 水 :
我了解导航，不过在水下航行时，基本上只能靠航位推算了。

[ðen] , [tu:] , [ðeəz; ðəz][æn; ən] [ɔ:tə'mætik] ['stirɪŋ] [,æpə'rætəs] [ðæt] [wɪl] [wɜ:rk][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd]
Then , too , there's an automatic steering apparatus that will work for a limited
然后 , 也 , 有 一个 自动的 转向 设备 那 将要 工作 为了 一个 有限的
[taɪm] . " [-]
time . " [168]
时间 : " [-]

此外，还有一种自动转向装置，可以在有限的时间内工作。”[168]

" [hæz; həz][ˈdraɪv, ˈda:ktɜː] . [klaʊs] ['eni] ['speɪ(ə)] [ˈɑ:bdʒekt][ɪn] ['kru:zɪŋ] [ə'baʊt] ?
" **Has Dr . Klauss any special object in cruising about ?**
" 有 博士 : 克劳斯 任何 特别的 目的 在 巡航 关于 ?

“克劳斯博士四处巡游有什么特别的目的吗？”

" [ˈdʒeri] [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .
" **Jerry wanted to know .**
" 杰瑞 通缉 到 知道 :

杰瑞想知道。

" [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][hi:; hi] [ˈhæznt] [toʊld][em ˈi:] [ænd; ænd][maɪ] [meɪts] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmænz] [ˈænsər] .
" **If he has he hasn't told me and my mates , " was the man's answer .**
" 如果 他 有 他 还没有 讲述 我 和 我的 伙伴们 , " 曾是 这 男人的 回答 :

“如果他有的话，他没有告诉我和我的朋友们，”那人回答道。

" [ˈhi:z] [dʒʌst] [bɪn] [sku:tɪŋ] [ə'baʊt] [hɪr] , [ðer; ðər] — ['eniwɛr] .
" **He's just been scooting about here , there — anywhere .**
" 他是 只是 到过 滑板车 关于 这里 , 那里 — 任何地方 :

“他一直在到处乱窜，到处跑。”

[aɪ] [rɪˈkɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi][fɜ:rst] ['saɪtɪd] [ju:; jʊ] — [hi:; hi][gɔ:t] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [və'sɪnəti][ɪn][ə; eɪ]
I recall the time we first sighted you — he got away from that vicinity in a
我 记起 这 时间 我们 第一的 目击者 你 — 他 得到 离开 从 那 附近 在 一个
[ˈhɜ:ri] .
hurry .
匆忙 :

我记得我们第一次见到你的情景——他匆匆离开了那个地方。

[si:md] [ə'freɪd] , [laɪk] . "
Seemed afraid , like . "
似乎 害怕的 , 喜欢 :

好像很害怕似的。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [waɪ] ? " [mju:zd] [ned] .
" **I wonder why ? " mused Ned .**
" 我 想知道 为什么 ? " 沉思 内德 :

“我很好奇为什么？”内德沉思道。

" [wel] , [aɪ] [bi:; bi] ['getɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ˈkwɔ:rtərz] , " [sed] [ted] [ˈrəʊlənd] .
" **Well , I'll be getting back to quarters , " said Ted Rowland .**
" 出色地 , 患病的 是 获得 后退 到 四分之一 , " 说 泰德 罗兰 :

“好了，我要回宿舍了。”泰德·罗兰说道。

" [aɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈɔɪlɪŋ] .
" **I have to look after the oiling .**
" 我 有 到 看 后 这 注油 :

“我得负责给机油上油。”

[si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] , " [ænd; ænd][hi:; hi] [tʊk] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈbɔ:roʊd] [ˈgɑ:rmənts] .
See you again , " and he took away with him the borrowed garments .
看 你 再次 , " 和 他 采取 离开 和 他 这 借来的 服装 :

“再见，”说完，他便带着借来的衣服离开了。

“ [wel] , [wɒts] [ðə; ði][ˈprɒʊgræm] ? ” [æskt] [ned] , [wen] [hi; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hæd; həd]
“ **Well , what's the program ?** ” **asked Ned , when he and his chums had**
“ 出色地 , 是什么 这 程序 ? ” 问 内德 , 什么时候 他 和 他的 朋友们 有
[hæd; həd] [ˈbrekfəst] .
had breakfast .
有 早餐 .

“那么, 今天的活动是什么?” 内德和他的朋友们吃完早餐后问道。

[ðeɪ] [eɪt] [əˈloʊn] [seɪv] [fɔːr; fər] [prəˈfesər] [ˈsnɑːd,græs] , [ˈmɪstər] . [ˈfeldən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər]
They ate alone save for Professor Snodgrass , Mr . Sheldon and his daughter
他们 吃 独自的 节省 为了 教授 斯诺德格拉斯 , 先生 . 谢尔顿 和 他的 女儿
[ˈhævɪŋ] [ˈiːtɪn] [ˈɜːrliər] .
having eaten earlier .
拥有 吃 早些时候 .

除了斯诺德格拉斯教授之外, 其他人都独自用餐, 谢尔顿先生和他的女儿已经吃过了。

“ [aɪ] [ˈfænsi] [wi; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [fɜːrst][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][jɜːr; jər][ˈʌŋk(ə)l] , [bɑːb] ,
“ **I fancy we had better first have a talk with your uncle , Bob ,**
“ 我 想要 我们 有 更好的 第一的 有 一个 讲话 和 你的 叔叔 , 鲍勃 ,
“我想我们最好先和你的叔叔鲍勃谈谈。”

“ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [tɔːl] [læd] .
“ **replied the tall lad** .
“ 回复 这 高的 小伙子 .

“高个子小伙子回答道。”

“ [hi; hi] [meɪ] [bi; bi][ˈeɪb(ə)l] [tu; tə] [ədˈvaɪz] [juː ˈes] .
“ **He may be able to advise us** .
“ 他 可能 是 有能力的 到 建议 我们 .

他或许能给我们一些建议。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɔːl] [ˈveri] [naɪs] [tu; tə] [bi; bi] [əˈbɔːrd] [hɪr] , [skuːtɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [siː] ,
It is all very nice to be aboard here , scooting along under the sea ,
它 是全部 非常 好的 到 是 船上 这里 , 滑板车 沿着 在下面 这 海 ,
在这里乘船航行, 在海底穿梭, 感觉真好。

[bʌt; bət] [wi; wi] [ɔːt] [tu; tə] [bi; bi] [hoʊm] .
but we ought to be home .
但 我们 应该 到 是 家 .

但我们应该在家。

[ˈʌʊər; ɑːr] [foʊks] [wɪl] [ˈfɜːrli] [bi; bi] [ˈwɜːrɪd] [əˈbaʊt] [juː ˈes] ,
Our folks will surely be worried about us ,
我们的 各位 将要 一定 是 担心 关于 我们 ,

我们的亲人一定会为我们担心的。

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [ˈeni] [pɑːrt][ʌv; əv] [ˈʌʊər; ɑːr] [rekt] [ˈmoʊtərʃɪp] [ɪz] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] [sʌm; səm] [ˈves(ə)l] .
especially if any part of our wrecked motorship is picked up by some vessel .
尤其 如果 任何 部分 的 我们的 损毁 机动船 是 挑选 向上 经过 一些 血管 .
尤其是如果我们的沉船残骸被其他船只捡到的话。

[wɜːrd] [wɪl] [goʊ] [bæk] [tu; tə] - [ðæt] [wi; wi][ɑːr; ər] [ˈbɔːst] . “
Word will go back to Cresville that we are lost . ”
单词 将要 去 后退 到 - 那 我们 是 丢失的 . ”

消息会传回克雷斯维尔, 告诉我们迷路了。

“ [ænd; ənd][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] , [tuː] , “ [ˈædɪd] [bɑːb] .
“ **And my uncle , too ,** ” **added Bob** .
“ 和 我的 叔叔 , 也 , ” 额外 鲍勃 .

“还有我叔叔,”鲍勃补充道。

“ [ˈprɑːbəbli] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ˈɡɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ʌp] [fɔːr; fər] [lɔːst] . ”
“ Probably father and mother have already given him up for lost . ”
“ 大概 父亲 和 母亲 有 已经 给定 他 向上 为了 丢失的 . ”
“ 他的父母可能已经放弃他了。”

“ [ðen] [wiːv] [ɡɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][brɪd][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] [-]
“ Then we've got to make a bid to get back to [169] ”
“ 然后 我们已经 得到 到 制作 一个 出价 到 得到 后退 到 [-] ”
“ 然后我们必须努力回到[169]

[lənd] , “ [dɪ'saɪdɪd] [ned] .
land , ” decided Ned .
土地 , ” 决定 内德 .
“ 土地,”内德决定道。

“ [lets] [lʊk] [ʌp][ˈmɪstər] . [ˈfeldən] .
“ Let's look up Mr . Sheldon . ”
“ 我们来吧 看 向上 先生 . 谢尔顿 . ”
“ 我们来查一下谢尔顿先生。”

“ [prəˈfesər] [ˈsnɑːd,græs] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈbɪzi] [ˈoʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [saɪənˈtɪfɪk] [noʊts] [ðæt] [hiː; hi]
“ Professor Snodgrass was so busy over some of his scientific notes that he
“ 教授 斯诺德格拉斯 曾是 所以 忙碌的 超过 一些 的 他的 科学 笔记 那 他
[peɪd] [ˈlɪt(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,
paid little attention to the boys ,
有薪酬的 小的 注意力 到 这 男孩们 ,
“ 斯诺德格拉斯教授当时正忙于他的一些科学笔记,所以对孩子们几乎没有注意。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [liːv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] .
and they felt they could leave him for the time being .
和 他们 毛毡 他们 可以 离开 他 为了 这 时间 存在 .
他们觉得暂时可以离开他。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˈbɔːbz][ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd][ˈkʌz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ˈkæbɪn] .
They found Bob's uncle and cousin in the main cabin .
他们 成立 鲍勃的 叔叔 和 表哥 在 这 主要的 舱 .
他们在主舱里找到了鲍勃的叔叔和表弟。

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [klaʊs] , [ˈmɪstər] . [ˈfeldən] [sed] , [hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ruːm] ,
Dr . Klauss , Mr . Sheldon said , had gone to the engine room ,
博士 . 克劳斯 , 先生 . 谢尔顿 说 , 有 已消失 到 这 引擎 房间 ,
谢尔顿先生说,克劳斯博士去了机舱。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmoʊtɜːz] .
as there was some difficulty with one of the motors .
作为 那里 曾是 一些 困难 和 一 的 这 电机 .
因为其中一台电机出现了一些故障。

“ [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] ? ” [æskt] [ˈdʒeri] [ˈæŋkʃəsli] .
“ And where are we ? ” asked Jerry anxiously . ”
“ 和 在哪里 是 我们 ? ” 问 杰瑞 焦虑地 .
“ 我们现在在哪儿? ”杰瑞焦急地问道。

“ [wel] , [wɪə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbɔːɪŋ] , [əˈbaʊt] [θriː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] , ” [ˈænsər]
“ Well , we're running along , about three hundred feet under the surface , ” answered
“ 出色地 , 是 跑步 沿着 , 关于 三 百 脚 在下面 这 表面 , ” 回答
[ˈmɪstər] . [ˈfeldən] .
Mr . Sheldon .
先生 . 谢尔顿 .
“ 嗯,我们正在水下大约三百英尺的地方前进,”谢尔顿先生回答说。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn][ðə; ði][ˈpaɪlət] [haʊs] , [ænd; ənd][ˈnoʊtɪd][ðə; ði] [depθ] [geɪdʒ] .
“ **I was just in the pilot house , and noted the depth gage .**
“ 我 曾是 只是 在 这 飞行员 房子 , 和 著名的 这 深度 量规 .
“我当时就在驾驶室里, 注意到了深度计。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ɪgˈzækt][looˈkeɪ(ə)n] , [aɪ][kɑːnt] [seɪ] .
“ **As for our exact location , I can't say .**
“ 作为 为了 我们的 精确的 地点 , 我 不能 说 .
“至于我们的具体位置, 我无法透露。

[ˈsʌmwər] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][ətˈlæntɪk][ˈoʊ(ə)n] . “
Somewhere beneath the Atlantic ocean .”
某处 下面 这 大西洋 海洋 . “
“在大西洋海底的某个地方。”

“ [ðæts] [ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] , “ [rɪˈmɑːkt] [bəːb] .
“ **That's a big place ,** “ **remarked Bob .**
“ 那就是 一个 大的 地方 , “ 评论 鲍勃 .
“那地方真大,”鲍勃说道。

“ [ænd; ənd][hæv; həv][wiː; wi] [bɪn] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər][ɔːl] [naɪt] ? “
“ **And have we been under water all night ?** “
“ 和 有 我们 到过 在下面 水 全部 夜晚 ? “
“我们昨晚一直都在水下吗? ”

“ [jes] . “
“ **Yes .** “
“ 是的 . “
“是的。”

“ [ðə; ði] [er] [ɪz] [ˈveri] [freɪ] , “ [əbˈzɜːrvd] [ned] .
“ **The air is very fresh ,** “ **observed Ned .**
“ 这 空气 是 非常 新鲜的 , “ 观察到 内德 .
“空气非常清新,”内德说道。

“ [oʊ] , [wiː; wi] [ˈkæri] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] , “ [rɪˈmɑːkt] [ˈmɪstər] . [ˈfeldən] .
“ **Oh , we carry enough for several days ,** “ **remarked Mr . Sheldon .**
“ 哦 , 我们 携带 足够的 为了 一些 天 , “ 评论 先生 . 谢尔顿 .
“哦, 我们带了够用好几天的,”谢尔顿先生说道。

“ [ðə; ði] - [kʊd; kəd][biː; bi] [səbˈmɜːrɪʒd] [ˈhɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət][ə; eɪ] [pɪntʃ] , [soʊ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː]
“ **The Sonderbaar could be submerged nearly a week at a pinch , so Dr**
“ 这 - 可以 是 湮 几乎 一个 星期 在 一个 捏 , 所以 博士
. [klaʊs] [sez] . “
“ **Klauss says .** “
“ 克劳斯 说道 . “

克劳斯博士说: “在紧急情况下, ‘Sonderbaar’号可能会被淹没近一周。”

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [daʊn] [hɪr] [ðæt] [lɔːŋ] , “ [keɪm] [frʌm; frəm][ˈdʒeri] .
“ **I wouldn't want to stay down here that long ,** “ **came from Jerry .**
“ 我 不会 想 到 停留 向下 这里 那 长的 , “ 来了 从 杰瑞 .
“我不想在这里待那么久,”杰瑞说道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] , [ˈmɪstər] . [ˈfeldən] ?
“ **What are we going to do , Mr . Sheldon ?**
“ 什么 是 我们 去 到 做 , 先生 . 谢尔顿 ?
“我们该怎么办, 谢尔顿先生? ”

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ədˈvaɪs] .
“ **We have come to you for advice .**
“ 我们 有 来 到 你 为了 建议 .
“我们来向您寻求建议。

[wi:; wi] [fi:l] [ðæt] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][gʊʊ] [bæk] [hoʊm] . "

We feel that we ought to go back home . "
我们 感觉 那 我们 应该 到 去 后退 家 . "

我们觉得我们应该回家了。

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [haʊ] [aɪ] [fi:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [maɪ] [bɔɪ] . [-]

" That's exactly how I feel about it , my boy . [170]
" 那就是 确切地 如何 我 感觉 关于 它 , 我的 男生 . [-]

“我对此也是同样的感觉，孩子。[170]

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [ðæt] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [klaʊs] [wəʊnt] [pʊt] [ju: 'es] [ə'ɔ:r] . "

But the difficulty is that Dr . Klauss won't put us ashore . "
但 这 困难 是 那 博士 . 克劳斯 惯于 放 我们 岸上 . "

但问题是克劳斯博士不肯让我们上岸。

" [hi:; hi][wəʊnt] ? "

" He won't ? "
" 他 惯于 ? "

“他不会吗？”

" [noʊ] .

" No .
" 不 .

“不。

[hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][ɪn][maɪ] [keɪs] ; ['di:sntli] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət]['fɜ:rmli] .

He refused in my case ; decently enough , but firmly .
他 拒绝 在 我的 案件 ; 体面地 足够的 , 但 牢牢 .

他拒绝了我的请求；态度还算客气，但很坚决。

[naʊ] [maɪ][plæn][ɪz][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [bɔɪz] [æsk][hɪm; ɪm] .

Now my plan is to have you boys ask him .
现在 我的 计划 是 到 有 你 男孩们 问 他 .

现在我的计划是让你们几个去问他。

[ɪf] [hi:; hi][ækts][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .

If he acts in the same way he must have some reason for it .
如果 他 行为 在 这 相同的 方式 他 必须 有 一些 原因 为了 它 .

如果他采取同样的做法，那肯定有其原因。

[ɪf] [hi:; hi][ækts][ænd; ənd] [tɔ:ks] ['dɪfrəntli] [aɪ 'ti:] [meɪ] ['ɪndɪkeɪt] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tu:; tə]

If he acts and talks differently it may indicate what I have begun to
如果 他 行为 和 会谈 不同 它 可能 表明 什么 我 有 开始 到

[sə'spekt] . "

suspect . "
怀疑 . "

如果他的行为和言谈举止发生变化，那可能表明我开始怀疑的事情已经发生了。”

" [wɒts] [ðæt] ? " [ɪn'kwaiəd] [bə:b] .

" What's that ? " inquired Bob .
" 是什么 那 ? " 询问 鲍勃 .

“那是什么？”鲍勃问道。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [meɪk] [jʊr; jər] [rɪ'kwɛst] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plɑɪ] .

" Wait until you make your request , " was the reply .
" 等待 直到 你 制作 你的 要求 , " 曾是 这 回复 .

“等你提出请求后再说吧。”对方回答道。

" [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] .

" Then you can judge for yourselves .
" 然后 你 能 法官 为了 你们自己 .

“那么你们可以自己判断。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [streɪndʒ] [mæn] .
He is a very strange man .
 他 是 一个 非常 奇怪的 男人 .

他是个非常古怪的人。

[æsk][hɪm; ɪm][ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [juː; jʊ][get] .
Ask him the first chance you get .
 问 他 这 第一的 机会 你 得到 .

找机会问问他。

” [ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [keɪm] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪkˈspektɪd] .
” The opportunity came sooner than the boys expected .
 ” 这 机会 来了 很快 比 这 男孩们 预期的 .

“机会来得比孩子们预想的要早。”

[ˈɔːrtli] [ˈæftər][ðer; ðər] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈfeldən] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [meɪn]
Shortly after their talk with Mr . Sheldon , Dr . Klauss came into the main
 不久 后 他们的 讲话 和 先生 . 谢尔顿 , 博士 . 克劳斯 来了 进入 这 主要的
 cabin .
 舱 .

与谢尔顿先生谈话后不久，克劳斯博士就来到了主舱。

” [ˈdɑːktər] , ” [brɪˈgæn][ˈdʒeri] , ” [kæn; kən][juː; jʊ] [sper] [juː ˈes][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] ? ”
” Doctor , ” began Jerry , ” can you spare us a few moments ? ”
 ” 医生 , ” 开始 杰瑞 , ” 能 你 空闲的 我们 一个 很少 时刻 ? ”

“医生,”杰瑞开口道,“您能抽出几分钟时间吗? ”

” [wʌt] [fɔːr; fər] ?
” What for ?
 ” 什么 为了 ?

“做什么的?”

” [ænd; ænd][ðə; ði][wɜːrdz] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp] .
” and the words came with a snap .
 ” 和 这 字 来了 和 一个 折断 .

“话音刚落,就脱口而出。”

” [wiː; wi] [wɪ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][set][juː ˈes] [əˈɔːr] ,
” We wish to find out when you are going to set us ashore ,
 ” 我们 希望 到 寻找 出去 什么时候 你 是 去 到 放 我们 岸上 ,

“我们想知道你们什么时候安排我们上岸,

[ɔːr][pʊt][juː ˈes][ɑːn][sʌm; səm] [ˈlðər] [ˈves(ə)l] .
or put us on some other vessel .
 或者 放 我们 在 一些 其他 血管 .

或者把我们放到其他船上。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [kaɪnd] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][tæks][jʊr; jər][ˈhɑːspɪtæləti] [ˈfɜːrðər] .
You have been very kind , but we must not tax your hospitality further .
 你 有 到过 非常 种类 , 但 我们 必须 不是 税 你的 热情好客 更远 .

您真是太客气了,但我们不能再占用您的太多时间了。

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] . ”
We want to get back to America . ”
 我们 想 到 得到 后退 到 美国 . ”

我们想回美国。

” [ænd; ænd][aɪ] [seɪ] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][nɑːt][goʊ] !
” And I say you shall not go !
 ” 和 我 说 你 将 不是 去 !

“我说,你们不可去! ”

“ [ˈferli] [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ **fairly shouted the captain** .
“ 相当 喊叫 这 队长 .

“船长大声喊道。”

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌnˈtʌl] [aɪ] [kʌm] [əˈɡen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fliːt]
“ **I am not going back to the United States until I come again with a fleet**
“ 我 是 不是 去 后退 到 这 团结的 各州 直到 我 来 再次 和 一个 舰队
[ðæt] [wɪl] [dɪˈstrɔɪ] [ɔːl][ðer; ðər] [ɪps] ! ” [-]
that will destroy all their ships ! ” [171]
“ 那 将要 破坏 全部 他们的 船舶 ! ” [-]

“除非我再次率领一支舰队摧毁他们所有的船只，否则我是不会回美国的！”[171]

“ [ˈdɑːktər] ! ” [kraɪd] [ˈmɪstər] . [ˈfeldən] , [ˈliːpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
“ **Doctor ! ” cried Mr . Sheldon , leaping to his feet** .
“ 医生 ! ” 哭 先生 . 谢尔顿 , 跳跃 到 他的 脚 .

“医生！”谢尔顿先生喊道，跳了起来。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ”
“ **What do you mean ? ”**
“ 什么 做 你 意思是 ? ”

“你是什么意思？ ”

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [sei] !
“ **Just what I say !**
“ 只是 什么 我 说 !

“我就是这么说的！ ”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd] [bɪld] [mɔːr] [ˈsʌbməˈrɪn] .
I am going back to my own country , and build more submarines .
我 是 去 后退 到 我的 自己的 国家 , 和 建造 更多的 潜艇 .

我要回国，继续建造潜艇。

[aɪ][hæv; həv] [pruːvd] [wʌt] [ðɪs] [wʌn] [wɪl] [duː] .
I have proved what this one will do .
我 有 已证实 什么 这 一 将要 做 .

我已经证明了它的功能。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; həər] , [ænd; ənd] [mɔːr] [laɪk] [hɜːr; həər] , [aɪ][kæn; kən] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [juˈnaɪtɪd] [steɪts]
With her , and more like her , I can destroy the whole United States
和 她 , 和 更多的 喜欢 她 , 我 能 破坏 这 所有的 团结的 各州
[ˈneɪvi] .
navy .
海军 .

有了她，或者更多像她一样的人，我就可以摧毁整个美国海军。

[ænd; ənd][aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] !
And I'm going to do it !
和 我是 去 到 做 它 !

我一定要做到！

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] !
I'm going to do it !
我是 去 到 做 它 !

我打算这么做！

“ [aɪ] [heɪt] [juː; jʊ] !
“ **I hate you !**
“ 我 恨 你 !

“我恨你！ ”

[aɪ] [heit] [ɔ:l] [ə'merɪkənz] .
I hate all Americans .
我 恨 全部 美国人 .

我讨厌所有美国人。

[ðeɪ] [[ɑ:t] [maɪ] ['brʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['spæni] - [ə'merɪkən] [wɔ:r] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em]['gouɪŋ][tu:; tə]
They shot my brother in the Spanish - American War , and I am going to
他们 射击 我的 兄弟 在 这 西班牙语 - 美国人 战争 , 和 我 是 去 到
[rɪ'vendʒ] [hɪm; ɪm] .
revenge him .
复仇 他 .

他们在美西战争中枪杀了我的哥哥，我要为他报仇。

[ðeɪ] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][spaɪ] .
They called him a spy .
他们 称为 他 一个 间谍 .

他们称他为间谍。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t] !
He was not !
他 曾是 不是 !

他不是！

[aɪ] [seɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t] !
I say he was not !
我 说 他 曾是 不是 !

我说他不是！

“ [ə'merɪkə] !
“ **America !**
” 美国 !

“美国！

[ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] ['hevər] [si:] [aɪ 'ti:] [ə'gen] .
You shall never see it again .
你 将 绝不 看 它 再次 .

你将再也见不到它了。

[aɪ][dɪd][nɔ:t][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [ə'bo:rd] [maɪ]['ves(ə)] , [bʌt; bət] , [sɪns] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɪ] [hɪr] ,
I did not ask you to come aboard my vessel , but , since you are here ,
我 做过 不是 问 你 到 来 船上 我的 血管 , 但 , 自从 你 是 这里 ,
[ə'vɪ:l] [maɪ] ['si:kri:ts] — [ðə; ði] ['si:kri:ts] [aɪ][hæv; həv]
我并没有邀请你上我的船，但是，既然你来了，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['kɔ:nsɪkwensɪz] .
you must take the consequences .
你 必须 拿 这 结果 .

你必须承担后果。

[aɪ][æɪ; ʃəl][nɔ:t][tɜ:rn][ju:; jʊ] [fri:] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [rɪ'vi:l] [maɪ] ['si:kri:ts] — [ðə; ði] ['si:kri:ts] [aɪ][hæv; həv]
I shall not turn you free to have you reveal my secrets — the secrets I have
我 将 不是 转动 你 自由的 到 有 你 揭示 我的 秘密 — 这 秘密 我 有
[ˈgɑ:rdɪd] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] .
guarded for years .
守卫 为了 年 .

我不会放你走，让你泄露我保守多年的秘密。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [ki:p] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:] [fər'evər] .
I shall keep you with me forever .
我 将 保持 你 和 我 永远 .

我会永远把你留在我身边。

[ju:; jʊ][[æɫ; ʃəl] ['hevər] [si:] [hoʊm] [ə'gen] !
You shall never see home again !
你 将 绝不 看 家 再次 ！

你将永远无法回家！

“ [ə'merɪkə] !
America !
” 美国 ！

“美国！

[bɑ:] !
Bah !
呸 ！

呸！

[haʊ] [aɪ] [heit] [hɜ:r; həɹ] !
How I hate her !
如何 我 恨 她 ！

我真讨厌她！

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fi:t] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
and he stamped his feet with rage .
” 和 他 盖章 他的 脚 和 愤怒 。

他愤怒地跺着脚。

“ [aɪ][[æɫ; ʃəl] [waɪp] [hɜ:r; həɹ][frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
I shall wipe her from the face of the earth .
” 我 将 擦拭 她 从 这 脸 的 这 地球 。

“我必将她从地上除灭。”

[noʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [pʊt] [ju:; jʊ] [ə'ʃɔ:r] !
No , I will not put you ashore !
不 ， 我 将要 不是 放 你 岸上 ！

不，我不会把你送上岸！

[aɪ][[æɫ; ʃəl][nɑ:t] [pʊt] [ju:; jʊ] [ə'bo:rd] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['ves(ə)l] , [tu:; tə][let][hɜ:r; həɹ] [kru:] [praɪ]['ɪntu:][maɪ]
I shall not put you aboard some other vessel , to let her crew pry into my
我 将 不是 放 你 船上 一些 其他 血管 ， 到 让 她 全体人员 撬 进入 我的
[ˈsi:kɹɪts] !
secrets !
秘密 ！

我不会把你放到别的船上，让那里的船员窥探我的秘密！

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ][aɪ] [wɪl] [nɑ:t] !
I tell you I will not !
我 告诉 你 我 将要 不是 ！

我告诉你我不会！

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [hɪɹ] — [hɪɹ] [ju:; jʊ][[æɫ; ʃəl] [steɪ] .
You are here — here you shall stay .
你 是 这里 — 这里 你 将 停留 。

你既然来了，就得留在这里。

[dəʊnt][æsk][em 'i:] [ə'gen] !
Don't ask me again !
不 问 我 再次 ！

别再问我了！

“ [wen] [maɪ] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [ʃɑ:t] — [ʃɑ:t] [ˌʌnˈdʒʌstli] [æz; əz] [ə; eɪ] [spaɪ] — [aɪ] [ˈvaʊd] [tuː; tə] [biː; bi]

“ When my brother was shot — shot unjustly as a spy — I vowed to be

” 什么时候 我的 兄弟 曾是 射击 — 射击 不公正的 作为 一个 间谍 — 我 发誓 到 是

[riˈvendʒd] .

revenged .

复仇 .

“当我的兄弟被枪杀——被冤枉地当作间谍枪杀——我发誓要报仇。

[naʊ] [maɪ] [tʃæns] [hæz; həz] [kʌm] .

Now my chance has come .

现在 我的 机会 有 来 .

现在我的机会来了。

[ˈæftər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [aɪ] [hæv; həv] [pəˈfektəd] [maɪ] [-]

After many years I have perfected my [172]

后 许多 年 我 有 完善 我的 [-]

经过多年，我完善了我的[172]

[ˌsʌbməˈriːn; ˌsʌbməriːn] .

submarine .

潜艇 .

潜艇。

[ɪn] [aɪ ˈtiː] [aɪ] [kæn; kən] [ˈkæri] [ɪˈnʌf] [tɔːˈpiːdəʊz] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ə; eɪ] [hoʊl] [fləʊˈtɪlə] [ʌv; əv] [juˈnaɪtɪd]

In it I can carry enough torpedoes to destroy a whole flotilla of United

在 它 我 能 携带 足够的 鱼雷 到 破坏 一个 所有的 船队 的 团结的

[steɪts] [ˈwɔːʃɪps] ,

States warships ,

各州 军舰 ,

它能携带足够多的鱼雷，摧毁一支完整的美国军舰舰队。

[ænd; ænd] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [duː] [aɪ ˈtiː] .

and some day I will do it .

和 一些 天 我 将要 做 它 .

总有一天我会做到。

“ [aɪ] [heɪt] [əˈmɛrɪkənz] !

“ I hate Americans !

” 我 恨 美国人 !

我讨厌美国人！

[aɪ] [hæv; həv] [θriː] [ɪn] [maɪ] [kruː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ˈnevər] [siː] [ðer; ðər] [oʊn] [lənd] [əˈgen] .

I have three in my crew , but they shall never see their own land again .

我 有 三 在 我的 全体人员 , 但 他们 将 绝不 看 他们的 自己的 土地 再次 .

我的船员中有三人，但他们再也见不到自己的故土了。

[nɔːr] [wɪl] [juː; jʊ] !

Nor will you !

也不 将要 你 !

你也不会！

[dəʊnt] [æsk] [ˌem ˈiː] [əˈgen] . “

Don't ask me again . ”

不 问 我 再次 . ”

别再问我了。

“ [bʌt; bət] , [ˈdraɪv ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] , “ [sed] [ˈmɪstər] . [ˈfeldən] , [enˈdevərɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ˈkɑːmli] , “

“ But , Dr . Klaus , “ said Mr . Sheldon , endeavoring to speak calmly , “

” 但 , 博士 . 克劳斯 , ” 说 先生 . 谢尔顿 , 努力 到 说话 平静地 , ”

[pliːz] [kənˈsɪdər] — — “

please consider — — “

请 考虑 — — ”

“但是，克劳斯博士，”谢尔顿先生努力保持冷静地说，“请您考虑一下——”

“ [noʊ] ! [aɪ] [wɪl] [kən'sɪdər] ['nʌθɪŋ] !
“ **No ! I will consider nothing !**
“ 不 ! 我 将要 考虑 没有什么 !

“不! 我什么都不会考虑! ”

[hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] — [ænd; ɐnd] [hɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] — [ə'boːrd] [maɪ][sʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .
Here you are — and here you will remain — aboard my submarine .
这里 你 是 — 和 这里 你 将要 保持 — 船上 我的 潜艇 .
你现在就在这里——而且你将一直待在这里——我的潜艇上。

[aɪ][dɪd][nɑːt][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] — [aɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][juː; jʊ] .
I did not ask you to come — I did not want you .
我 做过 不是 问 你 到 来 — 我 做过 不是 想 你 .

我没有邀请你来——我并不想要你。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ]['mɑːnstər] , [pər'hæps] — [ə; eɪ]['mɑːnstər] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] [rɒŋz] ;
I am a monster , perhaps — a monster when I think of my wrongs ;
我 是 一个 怪物 , 也许 — 一个 怪物 什么时候 我 思考 的 我的 错误 ;

我或许是个怪物——每当我想到自己犯下的错时，我就觉得自己是个怪物；

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [draʊn] .
but I could not leave you to drown .
但 我 可以 不是 离开 你 到 溺水 .

但我不能眼睁睁地看着你溺水。

[juː; jʊ] [oʊ] [em 'iː][ə; eɪ] [det] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] .
You owe me a debt for saving your lives .
你 欠 我 一个 债务 为了 保存 你的 生活 .

我救了你们的命，你们欠我一个人情。

“ [ˈveri] [wel] !
“ **Very well !**
“ 非常 出色地 !

“非常好! ”

[juː; jʊ] [wɪl] [peɪ] [ðæt] [det] [baɪ]['nevər] ['siːɪŋ] [jʊr; jər][oʊn] ['kʌntri] [ə'gen] .
You will pay that debt by never seeing your own country again .
你 将要 支付 那 债务 经过 绝不 看到 你的 自己的 国家 再次 .

你将永远无法再回到自己的祖国，以此偿还这笔债务。

[aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] — [aɪ][[æɪ; ʃəl] [kiːp] [juː; jʊ] !
I have you — I shall keep you !
我 有 你 — 我 将 保持 你 !

我有你——我一定会留住你!

“ [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [roʊz][tuː; tə][ə; eɪ] [skriːm] [æz; əz] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] , [hiː; hi]
“ **and his voice rose to a scream as , clapping his hands together , he**
“ 和 他的 嗓音 玫瑰 到 一个 尖叫 作为 , 鼓掌 他的 双手 一起 , 他
[rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['kæbɪn] . [-]
rushed from the cabin . [173]
匆忙 从 这 舱 . [-]

“他拍着手，大声喊叫着冲出了小屋。[173]

[ˈtʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[ˈplɑːtɪŋ]
PLOTTING
绘制

绘图

“ [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] [ðə; ði] [ˈrefʃʊdʒi:z] [stæəd][æt; ət][wʌn] [əˈnʌðər] .
With fear in their hearts the refugees stared at one another .
和 害怕 在 他们的 心 这 难民 凝视 在 一 其他 .

难民们心中充满恐惧，彼此对视着。

[greɪs] [ˈʃeldən] [ˈræŋk] [kloʊz][tu:; tə][hɜ:r; hə] [ˈfɑ:ðər] , [hu:] [ˈsaɪləntli] [ˈpæɪd] [hɜ:r; hə] [ˈʃoʊldər] .
Grace Sheldon shrank close to her father , who silently patted her shoulder .
优雅 谢尔顿 缩小 关闭 到 她 父亲 , WHO 默默 轻拍 她 肩膀 .

格蕾丝·谢尔顿依偎在父亲身边，父亲默默地拍了拍她的肩膀。

“ [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , [greɪs] , ” [hi:; hi] [sed] , [ˈsu:ðɪŋli] ,
“ There , there , Grace , ” he said , soothingly ,
“ 那里 , 那里 , 优雅 , ” 他 说 , 舒缓地 ,

“好了好了，格蕾丝，”他轻声安慰道。

“ [aɪ] [der] [seɪ] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
“ I dare say we shall find a way out of this .
“ 我 敢 说 我们 将 寻找 一个 方式 出去 的 这 .

“我敢说我们一定能找到摆脱困境的办法。”

[dəʊnt] [ˈwɜ:ri] . “
Don't worry . ”
不 担心 . ”

不用担心。”

“ [bʌt; bət] , [ˈpɑ:pə] , [aɪ][kɑ:nt] [help][aɪˈti:] , ” [ʃi:; ʃɪ] [rɪˈplaɪd] [ɪn] [ˈtremjələs] [ˈtoʊnz] .
“ But , Papa , I can't help it , ” she replied in tremulous tones .
“ 但 , 爸爸 , 我 不能 帮助 它 , ” 她 回复 在 颤抖的 音调 .

“可是，爸爸，我没办法，”她颤抖着回答道。

“ [hi:; hi] — [aɪm][əˈfreɪd] — [jes] , [aɪm] [ʃʊ] [ˈhi:z] [ɪnˈseɪn] — [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [klaʊs] [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɪnˈseɪn] .
“ He — I'm afraid — yes , I'm sure he's insane — Dr . Klaus is certainly insane .
“ 他 — 我是 害怕的 — 是的 , 我是 当然 他是 疯狂的 — 博士 : 克劳斯 是 当然 疯狂的 .

“他——恐怕——是的，我确信他疯了——克劳斯博士肯定疯了。”

“ [ˈmɪstər] . [ˈʃeldən] [lʊkt] [æt; ət][ˈdʒeri][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
“ Mr . Sheldon looked at Jerry and his chums .
“ 先生 : 谢尔顿 看起来 在 杰瑞 和 他的 朋友们 .

谢尔顿先生看了看杰瑞和他的朋友们。

“ [wʌt] [ɪz][ʃʊ; jər] [əˈpɪnjən] , [bɔɪz] ? ” [hi:; hi] [æskt] .
“ What is your opinion , boys ? ” he asked .
“ 什么 是 你的 观点 , 男孩们 ? ” 他 问 .

“你们的意见是什么，孩子们？”他问道。

“ [ju:; jʊ] [hɜ:rd] [wʌt] [hi:; hi] [sed] ; [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ? ”
“ You heard what he said ; what do you think ? ”
“ 你 听到 什么 他 说 ; 什么 做 你 思考 ? ”

“你听到他说的话了；你怎么看？ ”

“ [aɪ] [θɪŋk] [æz; əz] [greɪs] [dʌz] , ” [dɪˈklerd] [bɑ:b] .
“ I think as Grace does , ” declared Bob .
“ 我 思考 作为 优雅 做 , ” 声明 鲍勃 .

“我的想法和格蕾丝一样，”鲍勃说道。

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ][ˌsʌbməˈri:n; ˌsʌbməri:n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmædˌmən] !
“ We are in a submarine with a madman !
“ 我们 是 在 一个 潜艇 和 一个 狂人 !

“我们和疯子在一艘潜艇里！ ”

“ [ˈdʒeri][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ˈsləʊli] .
“ Jerry nodded his head slowly .
“ 杰瑞 点头 他的 头 缓慢地 .

杰瑞缓缓地点了点头。

“ [ðæt] [ɪz] [maɪ] [vju:] , ” [hi:; hi] ['steɪtɪd] , [ɪn] [ə; eɪ] [lɒʊ] [vɔɪs] .

“ **That is my view , ” he stated , in a low voice .**
“ 那 是 我的 看法 , ” 他 声明 , 在 一个 低的 嗓音 .

“这是我的看法,”他低声说道。

“ ['i:ðər] [hɪz; ɪz] [ɪ'mædʒɪneri] [rɒŋz] , [ɔ:r] [hɪz; ɪz] ['leɪbəz] ['oʊvər] [ðɪs] [krɑ:ft] [hæv; həv] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [breɪn] .
“ **Either his imaginary wrongs , or his labors over this craft have turned his brain .**
“ 任何一个 他的 假想 错误 , 或者 他的 劳动 超过 这 工艺 有 转向 他的 脑 .

“要么是他臆想中的冤屈,要么是他对这门技艺的辛勤钻研使他神志不清。”

[hi:; hi] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪn'seɪn] .

He is certainly insane .
他 是 当然 疯狂的 .

他肯定疯了。

“ [ned] ['ɪndɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ækwi'es(ə)ns] .

“ **Ned indicated his acquiescence .**
“ 内德 表明的 他的 默认 .

内德表示同意。

“ [ðen] ,

“ **Then ,**
“ 然后 ,

“然后,

[sɪns] [wi:; wi] [ɑ:r; ə] [ə'gri:d] [ɑ:n] [ðæt] — [ænd; ənd] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] [kən'klu:ʒ(ə)n]
since we are agreed on that — and I may say I came to this conclusion
自从 我们 是 同意 在 那 — 和 我 可能 说 我 来了 到 这 结论

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'ɡəʊ] ,

some time ago ,
一些 时间 前 ,

既然我们在这点上达成了一致——而且我可以说,我其实早就得出这个结论了——

“ [went] [-]

“ **went [174]**
“ 去 [-]

“去了[174]

[ɑ:n] ['mɪstər] . ['fɛldən] , “ [ðə; ði] [nekst] ['kwɛstʃən] [ɪz] — [wʌt] [kæn; kən] [wi:; wi] [du:] ? ”

on Mr . Sheldon , “ the next question is — what can we do ? ”
在 先生 . 谢尔顿 , “ 这 下一个 问题 是 — 什么 能 我们 做 ? ”

关于谢尔顿先生,“下一个问题是——我们能做些什么?”

“ [wi:v] [ɡɑ:t] [tu:; tə] [du:] ['sʌmθɪŋ] , ” [dɪ'klerd] ['dʒeri] , ['fɜ:rmlɪ] .

“ **We've got to do something , “ declared Jerry , firmly .**
“ 我们已经 得到 到 做 某物 , ” 声明 杰瑞 , 牢牢 .

“我们必须做点什么,”杰瑞坚定地说。

“ [aɪ 'tɪ:] [ɪz] ['rɪskɪŋ] [ə'ʊər; ɑ:r] [laɪvz; lɪvz] [tu:; tə] [steɪ] [hɪr] . ”

“ **It is risking our lives to stay here . ”**
“ 它 是 冒险 我们的 生活 到 停留 这里 . ”

“留在这里就是在拿生命冒险。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [wi:; wi] [ɡet] [ə'weɪ] ? ” [æskt] [ned] .

“ **But how can we get away ? “ asked Ned .**
“ 但 如何 能 我们 得到 离开 ? ” 问 内德 .

“可是我们该怎么逃走呢?”内德问道。

“ [ɪf] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ɑ:n] [æn; ən] ['ɔ:rd(ə)nerɪ] [ɪp] [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [tʃæns] .

“ **If we were on an ordinary ship we would have some chance .**
“ 如果 我们 是 在 一个 普通的 船 我们 会 有 一些 机会 .

“如果我们乘坐的是一艘普通的船,我们还有些机会。”

[wi:; wi][kʊd; kəd][dra:p] ['oʊvəbɔ:rd] , [ɪf] [wɜ:rs] [keɪm] [tu:; tə] [wɜ:rst] , [ænd; ənd] [swɪm] .
We could drop overboard , if worse came to worst , and swim .
我们 可以 降低 落水 , 如果 更糟 来了 到 最差 , 和 游泳 .

如果情况变得最糟糕, 我们可以跳入海中游泳。

[ɔ:r][wi:; wi] [maɪt] ['loʊər] [ə; eɪ] [boʊt] [sʌm; səm][dɑ:rk] [naɪt] , [ænd; ənd] [get] [ə'wei] [ɪn] [ðæt] .
Or we might lower a boat some dark night , and get away in that .
或者 我们 可能 降低 一个 船 一些 黑暗的 夜晚 , 和 得到 离开 在 那 .

或者我们可以在某个漆黑的夜晚放下小船, 乘船逃走。

“ [bʌt; bət] [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] , [faɪv] ['hʌndrəd] [fi:t] , [mɔ:r] [ɔ:r] [les] , [ˈʌndər] ['wɔ:tər] .
“ But here we are , five hundred feet , more or less , under water .
” 但 这里 我们 是 , 五 百 脚 , 更多的 或者较少的 , 在下面 水 .

“但我们现在身处水下大约五百英尺的地方。”

[wi:; wi][dəʊnt][ˈi:v(ə)n] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [boʊt] , [seɪv] [baɪ][ðə; ði] ['hætʃwei] ,
We don't even know how to get out of this boat , save by the hatchway ,
我们 不 甚至 知道 如何 到 得到 出去 的 这 船 , 节省 经过 这 舱口 ,

除了通过舱口, 我们甚至不知道该如何离开这艘船。

[ænd; ənd][tu:; tə]['oʊpən] [ðæt] [ˈʌndər] ['wɔ:tər] [wʊd] [mi:n] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ɔ:l] [ʌv; əv][ju: 'es] . “
and to open that under water would mean the death of all of us . ”
和 到 打开 那 在下面 水 会 意思是 这 死亡 的 全部 的 我们 . ”

而从水下打开它, 就意味着我们所有人都会丧命。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri] .
“ Of course ! ” exclaimed Jerry .
” 的 课程 ! ” 惊呼 杰瑞 .

“当然!”杰瑞惊呼道。

“ [ðæt] [ɪz][na:t][tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv] .
“ That is not to be thought of .
” 那 是 不是 到 是 想法 的 .

“那根本不应该被考虑。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [ˈʌðər] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [boʊt] [waɪl] [ˈʌndər] [wɔ:tər] ,
But there must be some other way of getting out of this boat while under water ,
但 那里 必须 是 一些 其他 方式 的 获得 出去 的 这 船 尽管 在下面 水 ,

但是一定还有其它方法可以从水下的这艘船里逃出来。

[ɪf] [wʌt] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ-] . [klaʊs] [toʊld] [prə'fesər] ['snɑ:d,græs] [ɪz] [tru:] .
if what Dr . Klauss told Professor Snodgrass is true .
如果 什么 博士 : 克劳斯 讲述 教授 斯诺德格拉斯 是 真的 .

如果克劳斯博士告诉斯诺德格拉斯教授的事情属实的话。

[ju:; jʊ] [rɪ'membər] [hi:; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] ['gouɪŋ] [aʊt] [ɪn] ['daɪvɪŋ] ['su:ts] [ɑ:n][ðə; ði] ['ba:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
You remember he spoke of going out in diving suits on the bottom of the sea .
你 记住 他 辐 的 去 出去 在 潜水 西装 在 这 底部 的 这 海 .

你还记得他曾说过要穿着潜水服到海底去吗?

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] [dɔ:z] ,
There must be some arrangement of double doors ,
那里 必须 是 一些 安排 的 双倍的 门 ,

这里必须安装双扇门。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['wɔ:tər] ['tʃeɪmbər] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] . “
and a water chamber in the side of the boat . ”
和 一个 水 房间 在 这 边 的 这 船 . ”

船侧还有一个水舱。

“ [bʌt; bət] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][dɪd] [get] [aʊt] , [wʌt] [gʊd] [wʊd] [ðæt] [du:] ? ” [æskt] [ned] .
“ **But , even if we did get out , what good would that do ?** ” **asked Ned .**
“ 但 , 甚至 如果 我们 做过 得到 出去 , 什么 好的 会 那 做 ? ” 问 内德 .
“但是,即使我们逃了出来,又有什么用呢?”内德问道。

“ [wi:; wi] [ˈkʊdnɪt] [swɪm] [hoʊm] , [ænd; ənd][wi:; wi] [ˈkʊdnɪt] [ɔ:l][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈdaɪvɪŋ] [ˈsu:ts] .
“ **We couldn't swim home , and we couldn't all live in diving suits .**
“ 我们 不能 游泳 家 , 和 我们 不能 全部 居住 在 潜水 西装 .
“我们游不回家,我们也不能都穿着潜水服生活。”

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [ˈʌðər] [wei] . “
There must be some other way .”
那里 必须 是 一些 其他 方式 . “
肯定还有其他办法。

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [wei] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [si:] , “ [spʊk] [ˈmɪstər] . [ˈʃeldən] .
“ **There is but one way that I can see ,** ” **spoke Mr . Sheldon .**
“ 那里 是 但 一 方式 那 我 能 看 , ” 辐 先生 . 谢尔顿 .
“在我看来,只有一条路可走,”谢尔顿先生说道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] — — “ [bɪˈɡæn] [ˈdʒeri] . [-]
“ **And that is — —** ” **began Jerry . [175]**
“ 和 那 是 — — ” 开始 杰瑞 . [-]
“那就是——”杰瑞开口说道。[175]

“ [tu:; tə] [kəmˈpel] [ðɪs] [ˈmædmən] , [baɪ][sʌm; səm] [mi:nz] , [tu:; tə] [pʊt] [ju:ˈes] [əˈpɔ:r] [ɔ:r][ɑ:n][sʌm; səm]
“ **To compel this madman , by some means , to put us ashore or on some**
“ 到 迫使 这 狂人 , 经过 一些 方法 , 到 放 我们 岸上 或者 在 一些
[ˈves(ə)l] . “
vessel .”
血管 . “

“想方设法迫使这个疯子把我们送到岸上或某艘船上。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] ? ” [æskt] [bə:b] .
“ **But how can we ?** ” **asked Bob .**
“ 但 如何 能 我们 ? ” 问 鲍勃 .
“可是我们该怎么做呢?”鲍勃问道。

“ [ðæts] [wʌt] [wi:v] [gɔ:t][tu:; tə] [plæn] , “ [sed] [ˈdʒeri] ,
“ **That's what we've got to plan ,** ” **said Jerry ,**
“ 那就是 什么 我们已经 得到 到 计划 , ” 说 杰瑞 ,
“这就是我们必须计划的,”杰瑞说。

[hu:] [si:md] [tu:; tə] [fɔ:l][ɪn][wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈʃeldənz] [plæn] .
who seemed to fall in with Mr . Sheldon's plan .
WHO 似乎 到 落下 在 和 先生 . 谢尔顿的 计划 .
他们似乎都同意了谢尔顿先生的计划。

“ [ðæts] [wʌt] [wi:v] [gɔ:t][tu:; tə] [tɔ:k] [ˈoʊvər] . “
“ **That's what we've got to talk over .**”
“ 那就是 什么 我们已经 得到 到 讲话 超过 . “
“这是我们需要好好商量一下的事情。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [rɪˈfju:zɪz] [əˈgen] , [æz; əz][hi:; hi][moʊst] [ˈlaɪkli] [wɪl] ?
“ **And if he refuses again , as he most likely will ?**
“ 和 如果 他 拒绝 再次 , 作为 他 最多 可能 将要 ?
“如果他再次拒绝呢? 他很可能会再次拒绝。”

“ [ˈdʒeri] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkæbɪn] [brɪˈfɔ:r] [ˈænsər] .
“ **Jerry looked around the cabin before answering .**
“ 杰瑞 看起来 大约 这 舱 前 回答 .
杰瑞环顾了一下小屋,然后才回答。

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [hiː; hi] [sed] :
Then , in a low voice he said :
然后 , 在 一个 低的 嗓音 他 说 :

然后, 他低声说道:

“ [ðeəz; ðəz][bʌt; bət][wʌn] [kɔːrs] [left] — ['mjuːtəni] ! ”
“ There's but one course left — mutiny ! ”
“ 有 但 一 课程 左边 — 兵变 ! ”

“只剩最后一条路了——叛变!”

“ ['mjuːtəni] ! ” [gɑːspt] [greɪs] .
“ Mutiny ! ” gasped Grace .
“ 兵变 ! ” 倒吸一口气 优雅 :

“叛变!”格蕾丝惊呼道。

[aɪ] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ˈɪnfluəns] [ðə; ði] [kruː] [əˈɡenst] [ðer; ðər]
“ I mean that we shall have to try to influence the crew against their
“ 我 意思是 那 我们 将 有 到 尝试 到 影响 这 全体人员 反对 他们的
[ˈkæptɪn] .
captain .
队长 :

“我的意思是, 我们必须想办法影响船员, 让他们反对船长。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪz] [kənˈsɪdərd] [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə] [məˈriːn] [lɔː] ,
I know that is considered contrary to marine law ,
我 知道 那 是 经过考虑的 相反 到 海洋 法律 ,

我知道这违反了海事法。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmeɪniæk][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [lɔː] .
but in dealing with a maniac there is no law .
但 在 处理 和 一个 疯子 那里 是 不 法律 :

但是, 面对疯子, 法律是行不通的。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [seɪv] [ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; livz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [lɔː] [lʌ; əv] [ˈneɪtʃər] . ”
We have to save our lives , and that is the first law of nature . ”
我们 有 到 节省 我们的 生活 , 和 那 是 这 第一的 法律 的 自然 : ”

我们必须保全性命, 这是自然界的第一法则。

“ [bʌt; bət] [wɪl] [ðə; ði] [kruː] [help] [juːˈes] ? ” [ˈkwɪərɪd] [ned] .
“ But will the crew help us ? ” queried Ned .
“ 但 将要 这 全体人员 帮助 我们 ? ” 查询 内德 :

“但是船员们会帮助我们吗?”内德问道。

“ [ðæts] [wʌt] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ˈdʒeri] .
“ That's what we've got to find out , ” returned Jerry .
“ 那就是 什么 我们已经 得到 到 寻找 出去 , ” 返回 杰瑞 :

“这就是我们需要弄清楚的,”杰瑞回答道。

“ [aɪ][ˈfænsɪ] [ðeɪ] [ˈhævnt] [ˈeni] [lʌv] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈkæptɪn] ,
“ I fancy they haven't any love for their captain ,
“ 我 想要 他们 还没有 任何 爱 为了 他们的 队长 ,

“我觉得他们根本不喜欢他们的队长。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][ˈhɑːrdli] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][help] [juːˈes] — [ɪˈspeʃəli] [wen] [wiː; wi] [tel] [ðem; ðəm]
and they can hardly refuse to help us — especially when we tell them
和 他们 能 几乎 拒绝 到 帮助 我们 — 尤其 什么时候 我们 告诉 他们

[wʌt] [hiː; hi] [sed] .
what he said .
什么 他 说 :

他们很难拒绝帮助我们——尤其是当我们告诉他们他说了什么之后。

[waɪ] , [ðer; ðər] [oʊn] [keɪs] [ɪz][æz; əz][bəʊd][æz; əz][ˈaʊərz] . "

Why , their own case is as bad as ours . "
为什么 , 他们的 自己的 案件 是 作为 坏的 作为 我们的 : "

“为什么？他们的情况和我们一样糟糕。”

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈʌðər] [ˈdʒɜːmənz] [əˈbɔːrd] , " [spʊk] [baːb] .

" But there are two other Germans aboard , " spoke Bob .
" 但 那里 是 二 其他 德国人 船上 , " 辐 鲍勃 :

“但船上还有另外两名德国人，”鲍勃说道。

" [ðeɪ] [wʊd] [ˈdaʊtləs] [saɪd][wɪð; wɪθ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] . "

" They would doubtless side with Dr . Klauss . "
" 他们 会 毫无疑问 边 和 博士 : 克劳斯 : "

“他们无疑会站在克劳斯博士一边。”

" [ðæt] [wʊd] [ˈoʊnli] [meɪk] [θriː] , " [rɪˈmaːkt] [ˈdʒeri] ,

" That would only make three , " remarked Jerry ,
" 那 会 仅有的 制作 三 , " 评论 杰瑞 ,

“那也只有三个了，”杰瑞说道。

" [ænd; ænd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði] [kruː] [tuː; tə][saɪd][wɪð; wɪθ][juː ˈes] [wiːd] [hæv; həv][naɪn][ɑːn]

" and if we can get the crew to side with us we'd have nine on
" 和 如果 我们 能 得到 这 全体人员 到 边 和 我们 我们会 有 九 在

[ˈaʊər; ɑːr][saɪd] .

our side .
我们的 边 :

“如果我们能让船员们站在我们这边，我们这边就有九个人了。”

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [ˈænsər] . [-]

That ought to answer . [176]
那 应该 到 回答 : [-]

这应该可以回答这个问题了。[176]

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [kruː] [wəʊnt] [help][juː ˈes] , [wiː; wi] [θriː] [ˈfeləʊz] , [ænd; ænd][ˈmɪstər] . [ˈfeldən]

Even if the crew won't help us , we three fellows , and Mr . Sheldon
甚至 如果 这 全体人员 惯于 帮助 我们 , 我们 三 伙伴们 , 和 先生 : 谢尔顿

[ænd; ænd][ðə; ði] [prəˈfesər] ,

and the professor ,
和 这 教授 ,

即使船员们不肯帮忙，我们三个，还有谢尔顿先生和教授，

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][hoʊld][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [əˈɡenst] [ðə; ði][sɪks] .

ought to be able to hold our own against the six .
应该 到 是 有能力的 到 抓住 我们的 自己的 反对 这 六 :

我们应该能够与这六个人抗衡。

[ðoʊz] [tuː] [ˈdʒɜːmənz][ɑːr; ər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][oʊld] [men] . "

Those two Germans are likely to be old men . "
那些 二 德国人 是 可能 到 是 老的 男人 : "

那两个德国人很可能是上了年纪的人。

" [bʌt; bət] [ˈrəʊlənd] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [meɪts] [ɑːr; ər] [ˈprɑːbəbli] [ˈhʌski] [tʃæps] , " [ˈɒbdʒɪktɪd] [baːb] .

" But Rowland and his mates are probably husky chaps , " objected Bob .
" 但 罗兰 和 他的 伙伴们 是 大概 沙哑 小伙子们 , " 反对 鲍勃 :

“但是罗兰和他的伙伴们可能都是身材魁梧的家伙，”鲍勃反驳道。

" [aɪ][dəʊnt] [brɪˈliːv] [ted] [ˈrəʊlənd] [wɪl] [biː; bi] [əˈɡenst] [juː ˈes] [wen] [hiː; hi] [ˈhiːrz] [wʌt] [hæz; həz]

" I don't believe Ted Rowland will be against us when he hears what has
" 我 不 相信 泰德 罗兰 将要 是 反对 我们 什么时候 他 听到 什么 有

[ˈhæpənd] ,

happened ,
发生 ,

“我不认为泰德·罗兰在了解事情经过后会反对我们。”

” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈfeldən] .
” **said** **Mr** . **Sheldon** .
” 说 先生 . 谢尔顿 .

谢尔顿先生说道。

” [æt; ət] [wɜːrst] [wiː; wi] [kæn; kən] [bʌt; bət] [traɪ] , [ænd; ənd] [ˈriːəli] [wiː; wi] [mʌst; məst] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] .
” **At** **worst** **we** **can** **but** **try** , **and** **really** **we** **must** **do** **something** .
” 在 最差 我们 能 但 尝试 , 和 真的 我们 必须 做 某物 .
“最坏的情况我们只能尝试, 而且我们真的必须做点什么。”

” [wen] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] [fɜːrst] [ˈreskjuːd] [greɪs] [ænd; ənd] [em ˈiː] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
” **When** **Dr** . **Klauss** **first** **rescued** **Grace** **and** **me** , ” **he** **went on** ,
” 什么时候 博士 . 克劳斯 第一的 获救 优雅 和 我 , ” 他 去 在 ,
“克劳斯医生第一次救了我 and 格蕾丝的时候,”他继续说道。

” [aɪ] [səˈspektɪd] [ðæt] [ɔːl] [wʌz; wəz] [nɑːt] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
” **I** **suspected** **that** **all** **was** **not** **right** **with** **him** .
” 我 怀疑 那 全部 曾是 不是 正确的 和 他 .
“我怀疑他有些不对劲。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [moʊst] [pɪˈkjuːliər] [er] .
He **had** **a** **most** **peculiar** **air** .
他 有 一个 最多 奇特 空气 .
他有一种非常独特的气质。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [maɪ] [frendz] [ðæt]
But **it** **was** **not** **until** **I** **spoke** **of** **wanting** **to** **get** **to** **my** **friends** **that**
但 它 曾是 不是 直到 我 辐 的 想要 到 得到 到 我的 朋友们 那
[ɑːpəˈziʃ(ə)n] [dɪˈveləpt] .
opposition **developed** .
反对 发达 .
但直到我提到想去见我的朋友们时, 才出现了反对意见。

[ˈiːv(ə)n] [ðen] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈveri] [strɔːŋ] .
Even **then** **it** **was** **not** **very** **strong** .
甚至 然后 它 曾是 不是 非常 强的 .
即使那时, 它的强度也不是很强。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] [ˈmɪrli] [meɪd] [ˈveriəs] [ɪksˈkjuːzɪz] ,
Dr . **Klauss** **merely** **made** **various** **excuses** ,
博士 . 克劳斯 仅仅 制成 各种各样的 借口 ,
克劳斯博士只是找了各种各样的借口。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [pərˈhæps] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [sʌm; səm] [ɪksˌperɪˈment(ə)l] [tests] [bɪˈfɔːr]
and **I** **thought** **perhaps** **he** **wanted** **to** **complete** **some** **experimental** **tests** **before**
和 我 想法 也许 他 通缉 到 完全的 一些 实验 测试 前
[ˈtɜːrniŋ] [bæk] [tuː; tə] [ɔːr] .
turning **back** **to** **shore** .
转弯 后退 到 支撑 .
我当时想, 他或许想在返回岸边之前完成一些实验测试。

” [bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [soʊ] [pæst] [hɪz; ɪz] [ˈækʃnz] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [pɪˈkjuːliər] .
” **But** **as** **a** **day** **or** **so** **passed** **his** **actions** **became** **more** **peculiar** .
” 但 作为 一个 天 或者 所以 通过了 他的 行动 成为 更多的 奇特 .
“但过了一两天, 他的行为变得越来越古怪。”

[ðen] [hiː; hi] [ˈflætli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [let] [greɪs] [ænd; ənd] [em ˈiː] [goʊ] .
Then **he** **flatly** **refused** **to** **let** **Grace** **and** **me** **go** .
然后 他 断然 拒绝 到 让 优雅 和 我 去 .
然后他断然拒绝放我和格蕾丝走。

[aɪ] [ðen] [fɪrd] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mædmən] , [ðʊʊ] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [dɪs'kloʊz] [maɪ]
I then feared I had to do with a madman , though I did not disclose my
我 然后 害怕 我 有 到 做 和 一个 狂人 , 尽管 我 做过 不是 透露 我的
[æprɪ'hensjən] .
apprehension .
忧虑 .

当时我担心自己和一个疯子打交道，但我没有透露我的担忧。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
I did not know what to do .
我 做过 不是 知道 什么 到 做 .

我不知道该怎么办。

“ [wen] [juː; jʊ] [bɔɪz] [soʊ] [ʌnɪk'spektɪdli] [ænd; ɐnd] [prɑ:vɪ'denʃəli] [ə'raɪvd] [aɪ] [tʊk] [hɑ:rt] .
“ When you boys so unexpectedly and providentially arrived I took heart .
“ 什么时候 你 男孩们 所以 不料 和 天意眷顾 到达的 我 采取 心 .

“你们这些孩子如此出乎意料又恰逢其时地到来，让我感到很欣慰。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv] [feɪt] .
It was a trick of fate .
它 曾是 一个 诡计 的 命运 .

这是命运的捉弄。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['trævlɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ɐnd][æt; ət] [naɪt] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜ:rʃɪs]
We had been traveling all that day , and at night went to the surface
我们 有 到过 旅行 全部 那 天 , 和 在 夜晚 去 到 这 表面
[fɔ:r; fər] [er] .
for air .
为了 空气 .

我们一整天都在航行，晚上才到地面呼吸空气。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][stɔ:rm] ['reɪdʒɪŋ] .
We could hear the storm raging .
我们 可以 听到 这 风暴 愤怒 .

我们能听到暴风雨肆虐的声音。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] [strʌk] [ðə; ði][sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] , [-]
Suddenly something struck the submarine , [177]
突然 某物 击 这 潜艇 , [-]

突然，潜艇遭到了某种袭击[177]

[ænd; ɐnd]['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . [klaʊs] [gruː] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .
and Dr . Klauss grew much excited .
和 博士 . 克劳斯 生长 很多 兴奋的 .

克劳斯博士变得非常兴奋。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ə'tækt] .
He seemed to think he was being attacked .
他 似乎 到 思考 他 曾是 存在 遭到攻击 .

他似乎认为自己遭到了攻击。

[ðen] [hiː; hi] [ɪn'vestɪgertɪd] , [tɜ:rnd] [ɑ:n][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ɐnd] — [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [rest] ,
Then he investigated , turned on the light and — well , you know the rest ,
然后 他 调查 , 转向 在 这 光 和 — 出色地 , 你 知道 这 休息 ,
[fɔ:r; fər][juː; jʊ] [bɔɪz] [keɪm] [ɪn] . “
for you boys came in . ”
为了 你 男孩们 来了 在 . ”

然后他开始查看，打开灯——嗯，剩下的你们都知道了，因为你们几个都进来了。”

“ [jes] , [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] , “ [spʊk] [bɑ:b] , [wɪð; wɪθ] [grɪm] ['hju:mər] ,
“ Yes , we came in , ” spoke Bob , with grim humor ,
“ 是的 , 我们 来了 在 , “ 辐 鲍勃 , 和 严峻 幽默 ,

“是的，我们进来了，”鲍勃带着一丝苦笑说道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈpʌz(ə)] [ɪz] [haʊ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [əˈgen] .
“ **and now the puzzle is how to get out again** .
“ 和 现在 这 谜 是 如何 到 得到 出去 再次 .
“ 现在的问题是，如何才能再次出去。”

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [træp] . “
It's like a trap . “
它是 喜欢 一个 陷阱 . “

这就像一个陷阱。

“ [oʊ] , [wi:l] [get] [aʊt] [ˈsʌmhaʊ] , “ [dɪˈkledr] [ˈdʒeri] , [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈkɑːnfɪdəns] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [felt] .
“ **Oh , we'll get out somehow , “ declared Jerry , with more confidence than he felt** .
“ 哦 , 出色地 得到 出去 不知何故 , “ 声明 杰瑞 , 和 更多的 信心 比 他 毛毡 .
“ 哦，我们总会有办法出去的，”杰瑞说道，语气比他实际感觉到的要自信得多。

[wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi] [maɪt] [duː] , “ [sed] [ˈmɪstər] . [ˈfeldən] .
“ **One thing we might do , “ said Mr . Sheldon** .
“ 一 事物 我们 可能 做 , “ 说 先生 . 谢尔顿 .

“我们可以做一件事，”谢尔顿先生说。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [weɪt] [wʌn] [mɔːr] [deɪ] .
“ **And that is to wait one more day** .
“ 和 那 是 到 等待 一 更多的 天 .

“那就是再等一天。”

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [rɪˈnuː] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈkwest] . “
Then we can renew our request . “
然后 我们 能 更新 我们的 要求 . “

然后我们可以再次提出申请。”

“ [waɪ] [weɪt] ? “ [æskt] [bəːb] .
“ **Why wait ? “ asked Bob** .
“ 为什么 等待 ? “ 问 鲍勃 .

“为什么要等？”鲍勃问道。

“ [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] , “ [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [ˈʌŋk(ə)] , “ [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪnˈseɪn] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈtʃeɪndʒɪz] .
“ **Because , “ answered his uncle , “ the mind of an insane person changes** .
“ 因为 , “ 回答 他的 叔叔 , “ 这 头脑 的 一个 疯狂的 人 变化 .

“因为，”他的叔叔回答说，“疯子的思想会改变。”

[æt; ət] [wʌn] [taɪm] [hiː; hi] [meɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈleɪtər] [hiː; hi] [wɪl] [grænt] [jər; jər]
At one time he may refuse to do something , and later he will grant your
在 一 时间 他 可能 拒绝 到 做 某物 , 和 之后 他 将要 授予 你的
[rɪˈkwest] .
request .
要求 .

他可能一时半会儿会拒绝你的请求，但之后又会答应。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] [ɪz] [noʊ] [daʊt] [ˈkreɪzi] [ɑːn] [ˈoʊnli] [wʌn] [ˈsʌbdʒekt] .
Dr . Klauss is no doubt crazy on only one subject .
博士 . 克劳斯 是 不 怀疑 疯狂的 在 仅有的 一 主题 .

克劳斯博士无疑只在某一方面痴迷。

[ðæt] [ɪz] [hɪz; ɪz] [ˈfænsɪd] [ˈgriːvəns] [əˈɡenst] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] .
That is his fancied grievance against our country .
那 是 他的 幻想 不满 反对 我们的 国家 .

那是他臆想出来的对我们国家的不满。

[ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ɪnˈseɪn] .
That has made him insane .
那 有 制成 他 疯狂的 .

那让他精神失常了。

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [əˈnʌðər] [rɪˈkwest] , [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [tuː; tə][biː; bi][set] [əˈʃɔːr] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi]
We will make another request , to - morrow , to be set ashore , and if he
我们 将要 制作 其他 要求 , 到 - 明天 , 到 是 放 岸上 , 和 如果 他
[rɪˈfjuːzɪz] — [waɪ] ,
refuses — why ,
拒绝 — 为什么 ,

我们明天将再次提出上岸请求，如果他拒绝——为什么？

[wiː; wi] [wɪl] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kruː] .
we will see what we can do with the crew .
我们 将要 看 什么 我们 能 做 和 这 全体人员 .

我们将看看能用现有的船员做些什么。

[ˈfɔːrtʃənətli] [wiː; wi][hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfriːdəm] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [ə; eɪ][lɑːt] .
Fortunately we have our freedom on board , and that means a lot .
幸运的是 我们 有 我们的 自由 在 木板 , 和 那 方法 一个 很多 .

幸运的是，我们拥有自由，这意义重大。

[ɪf] [hiː; hi] [lɒkt] [juːˈes][ʌp] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈaʊər; ɑːr][plɑːt] . “
If he locked us up we would have hard work to perfect our plot .”
如果 他 已锁定 我们 向上 我们 会 有 难的 工作 到 完美的 我们的 阴谋 . ”

如果他把我们关起来，我们就得费很大力气来完善我们的计划了。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [ˈʌŋk(ə)] [ˈnelsn] , ” [sed] [bɑːb] , “ [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈhævɪŋ] [ðɪs] [ˈkɑːnfərəns] ,
“ **And now , Uncle Nelson , said Bob , while we are having this conference ,**
” 和 现在 , 叔叔 纳尔逊 , ” 说 鲍勃 , ” 尽管 我们 是 拥有 这 会议 ,

“现在，纳尔逊叔叔，”鲍勃说，“在我们开会的时候，

[wəʊnt][juː; jʊ] [tel] [emˈiː] [wʌt] [aɪˈtiː][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈbrɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ˈdʒɜːrməni] [ðæt] [wʌz; wəz]
won't you tell me what it is that you were bringing from Germany that was
惯于 你 告诉 我 什么 它 是 那 你 是 带来 从 德国 那 曾是

[soʊ][ˈvæljuəb(ə)] ? ” [-]
so valuable ? ” [178]
所以 有价值的 ? ” [-]

请你告诉我，你从德国带来的究竟是什么如此珍贵的东西？ [178]

“ [aɪˈtiː][ɪz][ˈvæljuəb(ə)] [jet] , [bɑːb] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ **It is valuable yet , Bob , was the reply .**
” 它 是 有价值的 然而 , 鲍勃 , ” 曾是 这 回复 .

“它仍然很有价值，鲍勃，”对方回答道。

“ [aɪ] [stɪl] [hæv; həv][aɪˈtiː] , [fɔːr; fər][aɪ] [seɪvd] [aɪˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃɪprek] .
“ **I still have it , for I saved it from the shipwreck .**
” 我 仍然 有 它 , 为了 我 已保存 它 从 这 海难 .

“我仍然保存着它，因为我从沉船中把它救了出来。”

[bʌt; bət] , [ɪf] [ɪts] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪ][hæd; həd] [ˈræðər] [nɑːt] [ˈmenʃ(ə)n] [aɪˈtiː] [hɪr] .
But , if it's all the same to you , I had rather not mention it here .
但 , 如果 它是 全部 这 相同的 到 你 , 我 有 相当 不是 提到 它 这里 .

但是，如果您不介意的话，我宁愿不在这里提及此事。

[wiː; wi] [kɑːnt] [tel] [huː] [meɪ] [biː; bi] [ˈlɪsnɪŋ] ,
We can't tell who may be listening ,
我们 不能 告诉 WHO 可能 是 聆听 ,

我们无法得知谁在监听。

[ænd; ənd] [ɪf] ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] : [klaʊs] [nu:] [aɪ][hæd; həd] [ðɪs] [hi:; hi] [maɪt] [teɪk] [sʌt] [pri'kɔ:ʃənz] [tu:; tə]
and if Dr . Klauss knew I had this he might take such precautions to
和 如果 博士 : 克劳斯 知道 我 有 这 他 可能 拿 这样的 防范措施 到
[pri'vent] [em 'i:] [frʌm; frəm] ['evər] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [spɔɪl] [ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] [plænz] . "
prevent me from ever getting away that it would spoil all our plans . "
防止 我 从 曾经 获得 离开 那 它 会 剧透 全部 我们的 计划 : "

如果克劳斯博士知道我得了这个病，他可能会采取各种预防措施，阻止我逃脱，那样一来，我们所有的计划就全都泡汤了。”

" [waɪ] , [ɪz] [aɪ 'ti:] [hɪz; ɪz] ? "
" **Why , is it his ?** "
" 为什么 , 是 它 他的 ? "

“怎么，是他的吗？ ”

" [wel] , [hi:; hi] [kleɪmz] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [hɪz; ɪz] .
" **Well , he claims it , but it is not his .**
" 出色地 , 他 索赔 它 , 但 它 是 不是 他的 : "

“嗯，他声称拥有它，但它不是他的。”

[sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtər] [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] ,
Some time later I will tell you ,
一些 时间 之后 我 将要 告诉 你 ,

过段时间我会告诉你。

" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bɑ:b] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kɑ:ntent] .
" **and with this Bob and his chums had to be content .**
" 和 和 这 鲍勃 和 他的 朋友们 有 到 是 内容 : "

鲍勃和他的朋友们也只能接受这样的结果了。

[æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [dʌn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['pa:rtɪ]
As there was nothing that could be done for the present the little party
作为 那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 为了 这 展示 这 小的 派对
[sæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,
sat about the cabin ,
卫星 关于 这 舱 ,

由于眼下无计可施，这小群人便待在小屋里。

[tɔ:kɪŋ] .
talking .
说 :

说。

['mɪstər] . ['ʃeldən] [hæd; həd] [bɪn] [fəʊn] [baɪ] ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . [klaʊs] [haʊ] [tu:; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] ['ʃʌtər]
Mr . Sheldon had been shown by Dr . Klauss how to open the shutters
先生 : 谢尔顿 有 到过 所示 经过 博士 : 克劳斯 如何 到 打开 这 百叶窗
[ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪd] ['wɪndəʊz] ,
of the side windows ,
的 这 边 视窗 ,

克劳斯医生曾教过谢尔顿先生如何打开侧窗的百叶窗。

[ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] ['ɪlu:mɪneɪt] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [maɪt] [bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] .
and how to illuminate the water so that the fishes might be observed .
和 如何 到 照亮 这 水 所以 那 这 鱼 可能 是 观察到 :

以及如何照亮水面以便观察鱼类。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [gɪv] [ju: 'es] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [du:] — ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑ:r] [maɪndz] [ɔ:f] ['aʊər; ɑ:r]
" **It will give us something to do — something to take our minds off our**
" 它 将要 给 我们 某物 到 做 — 某物 到 拿 我们的 思想 离开 我们的
['trʌblz] — [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['denɪzənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [di:p] ,
troubles — to watch the denizens of the deep ,
麻烦 — 到 手表 这 居民 的 这 深的 ,

“这将给我们一些事情做——一些可以让我们暂时忘记烦恼的事情——去观察深海生物，

” [hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [slaidz] 。

” he said as he opened the slides 。

” 他 说 作为 他 打开 这 幻灯片 。

他一边打开幻灯片一边说道。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] [ˈpləʊɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] [fɑ:r] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rʃɪs] ， [bʌt; bət][ɪn] [wʌt]

The Sonderbaar was plowing along far below the surface , but in what

这 - 曾是 耕作 沿着 远的 以下 这 表面 , 但 在 什么

[də'rekʃn; da'rekʃn] , [ɔ:r][ɪn] [wʌt] [loʊˈkæləti] ,

direction , or in what locality ,

方向 , 或者 在 什么 地点 ,

Sonderbaar号在地表以下很深处犁过，但究竟朝哪个方向，或者在哪个地方呢？

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] 。

the boys could not tell 。

这 男孩们 可以 不是 告诉 。

男孩们分辨不出来。

[nɔ:r][kʊd; kəd] [ðeɪ] [seɪ] [ˈwɪðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪˈventʃuəli] [ˈgoʊɪŋ] , [seɪv] [pər'hæps] [bæk] [tɔ:rd]

Nor could they say whither they were eventually going , save perhaps back toward

也不 可以 他们 说 往哪里去 他们 是 最终 去 , 节省 也许 后退 朝向

[ˈdʒɜ:rməni] 。

Germany 。

德国 。

他们也无法说出最终要去哪里，或许只能说是要回到德国。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [saɪt] [ðæt] [ˈɡri:tɪd] [ðer; ðər] [aɪz] — [ðə; ði] [ɪˈlu:mɪneɪtɪd] [ˈwɔ:tərz] [ˈswɔ:rmɪŋ]

But the wonderful sight that greeted their eyes — the illuminated waters swarming

但 这 精彩的 视线 那 问候 他们的 眼睛 — 这 照明 水 蜂拥而至

[wɪð; wɪθ][ˈoʊ(ə)n] [laɪf] — [soʊ] [-]

with ocean life — so [179]

和 海洋 生活 — 所以 [-]

但是，映入他们眼帘的奇妙景象——波光粼粼的海水中充满了海洋生物——[179]

[ˈɪntrəstɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] , [ðeɪ] [fərˈɡɑ:t][ðer; ðər] [ˈtrʌblz] 。

interested them that , for the time , they forgot their troubles 。

感兴趣的 他们 那 , 为了 这 时间 , 他们 忘了 他们的 麻烦 。

他们感兴趣的是，在那一刻，他们忘记了烦恼。

” [oʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət][goʊ] [aʊt] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ɡet] [sʌm; səm] [ˈspesɪmənz] ！ ” [saɪd]

” Oh , if I could but go out there , and get some specimens ! ” sighed

” 哦 , 如果 我 可以 但 去 出去 那里 , 和 得到 一些 标本 ！ ” 叹了口气

[prəˈfesər] [ˈsnɑ:d,græs] 。

Professor Snodgrass 。

教授 斯诺德格拉斯 。

“哦，如果我能出去采集一些标本就好了！”斯诺德格拉斯教授叹了口气。

” [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [noʊts] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [si:] , [æt; ət] [li:st] ,

” I must make notes of what I see , at least ,

” 我 必须 制作 笔记 的 什么 我 看 , 在 至少 ,

“我至少要把我看到的東西记下来。”

” [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈbɪzɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ˈpens(ə)l][ænd; ənd][ˈpeɪpər] 。

” and he busied himself with pencil and paper 。

” 和 他 忙碌 他自己 和 铅笔 和 纸 。

于是他开始用铅笔和纸忙碌起来。

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈfeləʊ] [əˈraʊnd] , ” [əbˈzɜːrvd] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“ **I wouldn't want to go out with that fellow around , ” observed Bob , with a**
“ 我 不会 想 到 去 出 和 那 同伴 大约 , ” 观察到 鲍勃 , 和 一个
[ˈʌdə] ,
shudder ,
不寒而栗 ,

“我可不想和那家伙一起出门,”鲍勃打了个寒颤说道。

[æz; əz][æn; ən] [ɪˈmens] [ˈtaɪɡə] [ʃɑːrk] [swæm][ˈɪntuː] [vjuː] .
as an immense tiger shark swam into view .
作为 一个 巨大 老虎 鲨鱼 游泳 进入 看法 :

一条巨大的虎鲨游进了视野。

“ [hiː; hi][kʊd; kəd][baɪt][ə; eɪ][mæn][ɪn] [twɛɪn] [æt; ət][wʌn][klɪp] . ”
“ **He could bite a man in twain at one clip . ”**
“ 他 可以 咬 一个 男人 在 马克·吐温 在 一 夹子 . ”

“他一口就能把人咬成两半。”

“ [ænd; ænd] [siː] [ðæt] [ˈɑːktəpʊs] !
“ **And see that octopus !**
“ 和 看 那 章鱼 !

“看那只章鱼! ”

“ [kraɪd] [ned] , [ˈpɔɪntɪŋ] .
“ **cried Ned , pointing .**
“ 哭 内德 , 指向 :

“内德指着什么东西喊道。”

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] , [greɪs] [ænd; ænd][ˈmɪstər] . [ˈfeldən] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈmɑːrvləs]
For some time the boys , Grace and Mr . Sheldon watched the marvelous
为了 一些 时间 这 男孩们 , 优雅 和 先生 : 谢尔顿 观看 这 奇妙
[saɪt] .
sight .
视线 :

男孩们、格蕾丝和谢尔顿先生观赏这奇妙的景象好一会儿。

[ðen] [ˈdʒeri] [səˈdʒestɪd] :
Then Jerry suggested :
然后 杰瑞 建议 :

然后杰瑞建议:

“ [aɪ] [ˈwʌndə] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [stɔːpt] [ɪf] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpaɪlət] [haʊs] [ɔːr] [ˈendʒɪn]
“ **I wonder if we would be stopped if we went to the pilot house or engine**
“ 我 想知道 如果 我们 会 是 停止 如果 我们 去 到 这 飞行员 房子 或者 引擎
[ruːm] ?
room ?
房间 ?

“我想知道如果我们去驾驶室或机舱，会不会被拦下来? ”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [ˈnævɪɡetɪd] . ”
I should like to see how the ship is navigated . ”
我 应该 喜欢 到 看 如何 这 船 是 导航 . ”

我想看看这艘船是如何航行的。

“ [jes] , [ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [maɪt] [kʌm] [ɪn][ˈjuːsf(ə)] [ɪf] [wiː; wi] [ˈkæəri] [aʊt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈmjuːtəni] , ” [ˈædɪd] [ned]
“ **Yes , and it might come in useful if we carry out our mutiny , ” added Ned**
“ 是的 , 和 它 可能 来 在 有用 如果 我们 携带 出去 我们的 兵变 , ” 额外 内德
.
:
.

“是的，如果我们发动叛乱，它可能会派上用场,”内德补充道。

“ [hʌʃ] ！ ” [spʊk] [ˈdʒeri] [ˈkwɪkli] .
“ **Hush ！ ” spoke Jerry quickly .**
“ 嘘 ！ ” 辐 杰瑞 迅速地 。

“嘘！ ”杰瑞迅速说道。

“ [nɑ:t][soʊ] [laʊd] .
“ **Not so loud .**
“ 不是 所以 大声 。

“别太吵。”

[draɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [klaʊs] [meɪ] [kʌm] [əˈpɑ:n][ju: ˈes][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] .
Dr . Klauss may come upon us at any time .
博士 ； 克劳斯 可能 来 之上 我们 在 任何 时间 。

克劳斯博士随时可能出现。

“ [ned] [lʊkt] [əˈraʊnd] [æprɪˈhensɪvli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fəˈnætɪkl] [ˈkæptɪn] [hæd; həd][nɑ:t] [ˈentərd]
“ **Ned looked around apprehensively , but the fanatical captain had not entered**
“ 内德 看起来 大约 忧心忡忡地 , 但 这 狂热的 队长 有 不是 进入
[ðə; ði] [ˈda:kənd] [ˈkæbɪn] .
the darkened cabin .
这 变暗 舱 。

奈德忧心忡忡地环顾四周，但那位狂热的船长并没有进入昏暗的船舱。

“ [wel] , [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][traɪ] , [ˈenihaʊ] , ” [went] [ɑ:n][ˈdʒeri] .
“ **Well , I'm going to make a try , anyhow , ” went on Jerry .**
“ 出色地 , 我是 去 到 制作 一个 尝试 , 无论如何 , ” 去 在 杰瑞 。

“好吧，无论如何，我都要试一试，”杰瑞继续说道。

“ [hi:; hi] [kɑ:nt][du:ɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈɔ:rdər][em ˈi:] [aʊt] .
“ **He can't do more than order me out .**
“ 他 不能 做 更多的 比 命令 我 出去 。

“他最多只能命令我离开。”

[bɪˈsaɪdz] , [aɪ] [meɪ] [get][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [saʊnd] [ðə; ði] [kru:] . “
Besides , I may get a chance to sound the crew . ”
除了 , 我 可能 得到 一个 机会 到 声音 这 全体人员 。“

此外，我或许还有机会给船员们打个电话。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [aɪˈdi:ə] , ” [əˈɡri:d] [ˈmɪstər] . [ˈfeldən] .
“ **I think it would be a good idea , ” agreed Mr . Sheldon .**
“ 我 思考 它 会 是 一个 好的 主意 , ” 同意 先生 ； 谢尔顿 。

“我觉得这是个好主意，”谢尔顿先生同意道。

“ [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] .
“ **We have no time to lose .**
“ 我们 有 不 时间 到 失去 。

我们没有时间可以浪费了。

[waɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈferli] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [hɪr] , [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][æŋˈzaɪəti] [-]
While we are fairly comfortable here , think of the anxiety [180]
尽管 我们 是 相当 舒服的 这里 , 思考 的 这 焦虑 [-]

虽然我们在这里感觉相当舒适，但想想焦虑[180]

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [ænd; ənd] [ˈrelatɪvz] — [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈperənts] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [bɔɪz] .
of our friends and relatives — of the parents of you boys .
的 我们的 朋友们 和 亲属 — 的 这 父母 的 你 男孩们 。

我们的朋友和亲戚——你们这些男孩的父母。

[wi:; wi] [ˈsɪmpli] [mʌst; məst][get] [əˈwei] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈmædmən] ！
We simply must get away from this madman ！
我们 简单地 必须 得到 离开 从 这 狂人 ！

我们必须尽快逃离这个疯子！

” [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [tel] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [rʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪp] .
” **So far as the boys could tell they had the run of the ship .**
” 所以 远的 作为 这 男孩们 可以 告诉 他们 有 这 跑步 的 这 船 .
“就男孩们所见，他们可以随意在船上活动。”

[noʊ] [rɪˈstrɪk](ə)nɪz] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [friː] [tuː; tə][gʊʊ] [wer]
No restrictions had been placed on them , and they felt free to go where
不 限制 有 到过 放置 在 他们 , 和 他们 毛毡 自由的 到 去 在哪里
[ðeɪ] [laɪkt] .
they liked .
他们 喜欢 .

他们没有受到任何限制，可以自由前往任何想去的地方。

[ɪˈspeʃəli] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [æŋkɪəs] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [haʊ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [kraːft][wʌz; wəz][ˈɑːpəˌeɪtəd] .
Especially were they anxious to observe how the strange craft was operated .
尤其 是 他们 焦虑的 到 观察 如何 这 奇怪的 工艺 曾是 经营的 .

他们尤其渴望观察这艘奇怪的飞行器是如何运作的。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv] [ˈvaɪt(ə)l] [nəˈsesəti] [suːn] .
It was knowledge that might be of vital necessity soon .
它 曾是 知识 那 可能 是 的 必不可少的 必要性 很快 .

这项知识可能很快就会变得至关重要。

[ɪf] [ðer; ðər][nekst] [rɪˈkwest] [tuː; tə][biː; bi][set] [friː] [wʌz; wəz] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɪˈfjuːz(ə)] ,
If their next request to be set free was met with a refusal ,
如果 他们的 下一个 要求 到 是 放 自由的 曾是 遇见 和 一个 拒绝 ,

如果他们下一次要求释放的请求遭到拒绝，

[ðen] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ðer; ðər][plɑːt][ˈɪntuː][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .
then it would be time to put their plot into execution .
然后 它 会 是 时间 到 放 他们的 阴谋 进入 执行 .

然后就到了实施他们计划的时候了。

[ˈdʒeri] , [ned] [ænd; ənd][bəːb][hæd; həd] [ˈrɪzn] [tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ruːm] , [wen] [greɪs] ,
Jerry , Ned and Bob had risen to go to the engine room , when Grace ,
杰瑞 , 内德 和 鲍勃 有 升起 到 去 到 这 引擎 房间 , 什么时候 优雅 ,

杰瑞、内德和鲍勃起身准备去机房，这时格蕾丝

[huː] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [nɪr] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] [ˈwɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] [geɪv]
who was standing near one of the glass windows in the side of the cabin gave
WHO 曾是 常设 靠近 一 的 这 玻璃 视窗 在 这 边 的 这 舱 给予
[ə; eɪ] [ˈstɑːrtld] [kraɪ] :
a startled cry :
一个 惊慌 哭 :

站在小屋侧面一扇玻璃窗附近的人突然发出了一声惊叫：

” [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] .
” **What is it ? ” asked her father .**
” 什么 是 它 ? ” 问 她 父亲 .

“那是什么？”她父亲问道。

” [lʊk] !
” **Look !**
” 看 !

“看！

” [ɪː; ʃɪ] [gɑːspt] .
” **she gasped .**
” 她 倒吸一口气 .

她倒吸了一口气。

“ [ə; eɪ] [weɪ] — [ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][siːmz] [ə'baʊt] [tuː; tə][hɪt][juː 'es] !
“ **A whale — a great whale , and he seems about to hit us !**
“ 一个 鲸 — 一个 伟大的 鲸 , 和 他 似乎 关于 到 打 我们 !
“ 一头鲸鱼——一头巨大的鲸鱼，它好像要撞到我们了！ ”

[oʊ] , [tel] ['draɪv, 'dɑːktə] . [klaʊs] — [kwɪk] !
Oh , tell Dr . Klauss — quick !
哦 , 告诉 博士 : 克劳斯 — 快的 !
哦，快告诉克劳斯博士！

“ [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wer] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] , ['kiːpɪŋ] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ **She pointed to the window where could be seen , keeping pace with the**
“ 她 尖 到 这 窗户 在哪里 可以 是 已见 , 保持 步伐 和 这
[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,
submarine ,
潜艇 ,

她指着窗外，从那里可以看到潜艇正跟在后面航行。
[ə; eɪ][ˈmɑːnstər] [weɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈferli] ['rʌbɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bəʊt] . [-]
a monster whale that was fairly rubbing against the side of the boat . [181]
一个 怪物 鲸 那 曾是 相当 擦 反对 这 边 的 这 船 . [-]
一头巨大的鲸鱼，正不停地蹭着船舷。[181]

[ˈtʃæptər] [ˌeks'eks'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二
第二十二章

[ɪn] ['daɪvɪŋ] [dres]
IN DIVING DRESS
在 潜水 裙子
身着潜水服

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][hæf][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] -
The presence of the whale , which was almost half the size of the Sonderbaar
这 在场 的 这 鲸 , 哪个 曾是 几乎 一半 这 尺寸 的 这 -
,
:
,
这头鲸鱼的出现，使其体型几乎达到了“松德巴尔号”的一半。

[soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['menəsɪŋ] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
so close to the submarine , and the menacing attitude of the great
所以 关闭 到 这 潜艇 , 和 这 威胁 态度 的 这 伟大的
[ˈmæm(ə)l] ,
mammal ,
哺乳动物 ,
离潜艇如此之近，以及这头大型哺乳动物咄咄逼人的姿态，

[wɪtʃ] ['iːzəli] [kept] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌndər] - [ˈwɔːtər] [ʃɪp] , [wɜːr; wər] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ə'lɑːrm][ˈaʊər; ɑːr]
which easily kept pace with the under - water ship , were enough to alarm our
哪个 容易地 保留 步伐 和 这 在下面 - 水 船 , 是 足够的 到 警报 我们的
[ˈfrendz] ,
friends ,
朋友们 ,
它们能轻松跟上水下船只的速度，这足以让我们的朋友们感到担忧。

[ænd; ənd] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [fɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði][bəʊt] .
and cause them to fear for the safety of the boat .
和 原因 他们 到 害怕 为了 这 安全 的 这 船 .
并使他们担心船只的安全。

“ [dʒoʊv] !
“ **Jove** !
“ 朱庇特 !

“朱庇特!

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bɪɡ][wʌn] !
He is a big one !
他 是 一个 大的 一 !

他块头很大!

“ [gɑːspt] ['dʒeri] .
“ **gasped Jerry** .
“ 倒吸一口气 杰瑞 .

“杰瑞倒吸了一口气。”

“ [ænd; ʌnd][hiː; hi] [lʊks] ['wɪkɪd] , [tuː] , “ ['ædɪd] [ned] .
“ **And he looks wicked , too , “ added Ned** .
“ 和 他 看起来 邪恶 , 也 , “ 额外 内德 .

“而且他看起来也很邪恶,”内德补充道。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ][kɔːl][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [klaʊs] ? “ [ɪn'kwaɪəd] [bɑːb] , [ˈglænsɪŋ] [æt; ət]['mɪstər] . [ˈfeldən] ,
“ **Shall I call Dr . Klaus ? “ inquired Bob , glancing at Mr . Sheldon ,**
“ 将 我 称呼 博士 . 克劳斯 ? “ 询问 鲍勃 , 瞥了一眼 在 先生 . 谢尔顿 ,
“要不要给克劳斯医生打电话?”鲍勃问道,同时瞥了一眼谢尔顿先生。

[tuː; tə] [huːm] [greɪs] [wʌz; wəz] ['klɪŋɪŋ] [ɪn] [fraɪt] .
to whom Grace was clinging in fright .
到 谁 优雅 曾是 依恋 在 惊吓 .

格蕾丝惊恐地紧紧抓住他。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] , “ [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .
“ **I think you had better , “ was the reply** .
“ 我 思考 你 有 更好的 , “ 曾是 这 回复 .

“我觉得你最好这么做,”对方回答道。

“ [ðər; ðər] [meɪ] [biː; bi][noʊ]['deɪndʒər] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ðɪ] [seɪf] [saɪd] .
“ **There may be no danger , but it is best to be on the safe side** .
“ 那里 可能 是 不 危险 , 但 它 是 最好的 到 是 在 这 安全的 边 .

“可能没有危险,但小心驶得万年船。”

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [klaʊs] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'seɪn] [ɑːn][wʌn][ˈsʌbdʒekt] ,
Dr . Klaus may be insane on one subject ,
博士 . 克劳斯 可能 是 疯狂的 在 一 主题 ,

克劳斯博士在某个问题上可能有点疯癫,

[bʌt; bət][hiː; hi] ['prɑːbəbli] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [weɪl] .
but he probably will know what to do to get rid of this whale .
但 他 大概 将要 知道 什么 到 做 到 得到 摆脱 的 这 鲸 .

但他可能知道该如何摆脱这头鲸鱼。

“ [ðə; ðɪ]['dʒɜːrmən] [kə'mændər] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] [meɪn] ['kæbɪn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
“ **The German commander had not been in the main cabin for some time** ,
“ 这 德语 指挥官 有 不是 到过 在 这 主要的 舱 为了 一些 时间 ,

“德国指挥官已经有一段时间没有待在主舱里了,

[nɔːr][hæd; həd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kruː] [bɪn] [siːn] .
nor had any of the crew been seen .
也不 有 任何 的 这 全体人员 到过 已见 .

船员们也无人露面。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɑːktəz] [tuː] ['kʌntriːmɪn] [aɪ 'tiː] [jet] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [frendz] [tuː; tə]
As for the doctor's two countrymen it yet remained for our friends to
作为 为了 这 医生的 二 同胞们 它 然而 剩余 为了 我们的 朋友们 到
[hæv; həv][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] . [-]
have a glimpse of them . [182]
有 一个 一瞥 的 他们 . [-]

至于医生的两位同胞，我们的朋友还有幸一睹他们的风采。[182]

“ [aɪl] [get][hɪm; ɪm] !
“ **I'll get him !**
“ 患病的 得到 他 ！

“我一定要抓住他！ ”

“ [kraɪd][bəːb] , ['heɪsənɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] , [ə'bɔːŋ] [ə; eɪ] [wel] - ['laɪtɪd] ['pæsɪdʒ] [wei] .
“ **cried Bob , hastening toward the pilot house , along a well - lighted passage way .**
“ 哭 鲍勃 , 加速 朝向 这 飞行员 房子 , 沿着 一个 出色地 - 照明 通道 方式 .

“鲍勃喊道，沿着灯火通明的通道，加快脚步走向驾驶室。”

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][wʌz; wəz] [ɪ'lʊːmɪneɪtɪd] [baɪ] [ɪnkən'des(ə)nt] ,
The whole interior of the submarine was illuminated by incandescents ,
这 所有的 内部的 的 这 潜艇 曾是 照明 经过 白炽灯 ,
[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [kept] [ə'gləʊ] .
which were always kept aglow .
哪个 是 总是 保留 闪耀 .

潜艇内部全部由白炽灯照明，这些白炽灯始终保持明亮。

[ˈnæt(ə)rəli] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] ,
Naturally this was necessary for ,
自然 这 曾是 必要的 为了 ,

这当然是必要的，

[ˈspiːdɪŋ] [ə'bɔːŋ] [ˈʌndər] ['wɔːtər][æz; əz][fɪː; jɪ][hæd; həd] [bɪn] ['evər] [sɪns] ['dʒeri][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz]
speeding along under water as she had been ever since Jerry and his chums
超速 沿着 在下面 水 作为 她 有 到过 曾经 自从 杰瑞 和 他的 朋友们
[keɪm] [ə'bɔːrd] ,
came aboard ,
来了 船上 ,

自从杰瑞和他的朋友们上船后，她就一直以这样的速度在水下航行。

[ðə; ði][kraːft][wʌz; wəz][ɪn] ['ʌtər] ['dɑːrkənəs] .
the craft was in utter darkness .
这 工艺 曾是 在 说出 黑暗 .

飞行器内一片漆黑。

[æz; əz][hiː; hi] [sped] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [kə'mændər] [bəːb] [sɔː] [ðə; ði] [wei] [drɔː] [ɔːf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)]
As he sped to summon the commander Bob saw the whale draw off a little
作为 他 加速 到 召唤 这 指挥官 鲍勃 锯 这 鲸 画 离开 一个 小的
[tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,
to one side ,
到 一 边 ,

当他加速去召见指挥官时，鲍勃看到鲸鱼稍微向一侧游去了一些。

[ðəʊ] [stɪl] ['kiːpɪŋ] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .
though still keeping pace with the submarine .
尽管 仍然 保持 步伐 和 这 潜艇 .

虽然速度仍然跟得上潜艇。

“ [ˈhiːz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] !
“ **He's getting ready to charge !**
“ 他是 获得 准备好 到 收费 ！

“他准备冲锋了！ ”

” [kraɪd] [ˈdʒeri] .
” **cried Jerry** .
” 哭 杰瑞 .

“杰瑞喊道。”

[bɑːb] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] .
Bob lost no time .
鲍勃 丢失的 不 时间 .

鲍勃没有耽搁时间。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] [ɪn][ðə; ði][ˈpaɪlət] [haʊs] ,
He found Dr . **Klauss in the pilot house** ,
他 成立 博士 . 克劳斯 在 这 飞行员 房子 ,

他在驾驶室里找到了克劳斯博士。

[ˈpiːrɪŋ] [əˈhed] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɪmli] [ˈlaɪtɪd] [pæθ] [ʌv; əv] [ˈreɪdiəns] [əˈbɔːŋ] [wɪt] [hɪz; ɪz][kraːft][wʌz; wəz]
peering ahead into the dimly lighted path of radiance along which his craft was
窥视 前方 进入 这 依稀 照明 小路 的 辐射 沿着 哪个 他的 工艺 曾是
[ˈspiːdɪŋ] .
speeding .
超速 .

他凝视着前方，望着那条光线昏暗的光带，他的飞行器正沿着它飞速前进。

[ðə; ði] [kəˈmændər] [hæd; həd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bɪˈwɪldərɪŋ] [əˈreɪ] [ʌv; əv][kənˈtroʊlz] ,
The commander had before him a bewildering array of controls ,
这 指挥官 有 前 他 一个 扑朔迷离 大批 的 控制 ,

指挥官面前摆着一排令人眼花缭乱的控制装置。

[waɪl] [nɪr] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈdaɪəfræmz] [ðæt] , [baɪ][ðer; ðər] [ˈbʌzɪŋ] [saʊnd] ,
while near his ears were the diaphragms that , by their buzzing sound ,
尽管 靠近 他的 耳朵 是 这 隔膜 那 , 经过 他们的 嗡嗡声 声音 ,
而他耳边的振膜，则发出嗡嗡声，

[wʊd] [ɡɪv] [teləˈfɔːnɪk] [ˈwɔːrɪŋ] [ʌv; əv] [ˈeni] [əbˈstrʌkʃ(ə)n] .
would give telephonic warning of any obstruction .
会 给 电话 警告 的 任何 梗阻 .

如有障碍物，会通过电话发出预警。

” [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] !
” **Dr** . **Klauss** !
” 博士 . 克劳斯 !

“克劳斯博士！

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] ! ” [gɑːspt] [bɑːb] .
Dr . **Klauss** ! ” **gasped Bob** .
博士 . 克劳斯 ! ” 倒吸一口气 鲍勃 .

“克劳斯博士！”鲍勃惊呼道。

” [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] [weɪl] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [ðə; ði][meɪn][ˈkæbɪn] !
” **There's a big whale alongside the main cabin** !
” 有 一个 大的 鲸 旁边 这 主要的 舱 !

“主舱旁边有一头大鲸鱼！”

[hiː; hi][æktɪs][æz; əz] [ðoo] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡooɪŋ][tuː; tə][ræm][juː ˈes] .
He acts as though he was going to ram us .
他 行为 作为 尽管 他 曾是 去 到 内存 我们 .

他表现得好像要撞我们似的。

[kæn; kən][hiː; hi][duː] [ˈeni] [ˈdæmɪdʒ] ?
Can he do any damage ?
能 他 做 任何 损害 ?

他能造成什么破坏吗？

[ˈhædnt] [juː; jʊ] [ˈbetər] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] ? "

Hadn't you better do something ? "

之前没有 你 更好的 做 某物 ? "

你难道不应该做点什么吗？

" [ɑːx] !

Ach !

" ach !

"啊！ "

[soʊ] !

So !

所以 !

所以！

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ɪn][hɪz; ɪz] [diːp] , [ˈɡʌtərəl] [vɔɪs] .

" exclaimed the German in his deep , guttural voice .

" 惊呼 这 德语 在 他的 深的 , 喉音 嗓音 .

"德国人用他那低沉沙哑的声音喊道。"

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][bəːb][wɪð; wɪθ] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [lʊk] .

He glanced at Bob with rather a friendly look .

他 瞥了一眼 在 鲍勃 和 相当 一个 友好的 看 .

他带着相当友好的眼神看了鲍勃一眼。

[ɪn][fækt][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fərˈɡɑːtn] [hɪz; ɪz][ˈriːs(ə)nt] [ɪnˈseɪn] [ˈaʊtbɜːrst] .

In fact Dr . Klaus seemed to have forgotten his recent insane outburst .

在 事实 博士 . 克劳斯 似乎 到 有 被遗忘的 他的 最近的 疯狂的 爆发 .

事实上，克劳斯博士似乎已经忘记了他最近那次疯狂的失控行为。

" [ə; eɪ] [weɪl] ; [eɪ] ?

" A whale ; eh ?

" 一个 鲸 ; 嗯 ?

"一条鲸鱼；是吗？ "

[wel] , [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ] [-]

Well , it is not the first time I [183]

出色地 , 它 是 不是 这 第一的 时间 我 [-]

嗯，这不是我第一次[183]

[hæv; həv] [bɪn] [ræmd] [baɪ][wʌn] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈplez(ə)nt] , [ænd; ənd][diˈreɪndʒdʒ][ðə; ði]

have been rammed by one , but it is not pleasant , and deranges the

有 到过 撞倒 经过 一 , 但 它 是 不是 令人愉快的 , 和 精神错乱 这

[məˈʃɪːnəri] .

machinery .

机械 .

曾被其中一辆撞过，但这并不愉快，而且会扰乱机器运转。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][mʌst; məst][stɑːp] [ðɪs] [wʌn] .

I think we must stop this one .

我 思考 我们 必须 停止 这 一 .

我认为我们必须阻止这件事。

" [ˈsetɪŋ] [ðə; ði] [ˌɔːtəˈmætɪk] [ˈstɪrɪŋ] [ɡɪr] , [wɪtʃ] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] ,

" Setting the automatic steering gear , which , in a way ,

" 环境 这 自动的 转向 齿轮 , 哪个 , 在 一个 方式 ,

"设置自动转向装置，从某种意义上说，

[wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:mit] , ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [klaʊs] ['heɪsnd]
was like the one that had been on the Comet , Dr . Klauss hastened
曾是 喜欢 这 一 那 有 到过 在 这 彗星 , 博士 . 克劳斯 加快

[ˈæftər][bə:b] .
after Bob .
后 鲍勃 .

就像彗星上的那个一样，克劳斯博士紧随鲍勃之后。

“ [ɪf] [ðə; ði] [weɪl] [ɪz] [stɪl] [ðer; ðər] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lo:ŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,
“ If the whale is still there , ” said the German as they went along the passage ,
“ 如果 这 鲸 是 仍然 那里 , ” 说 这 德语 作为 他们 去 沿着 这 通道 ,
“如果鲸鱼还在那里的话,”德国人边走边说。

“ [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [si:] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [saɪt] .
“ you shall see a curious sight .
“ 你 将 看 一个 好奇的 视线 .

你将会看到奇特的景象。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [teɪk] ['ænɪm(ə)] [laɪf] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,
I have no desire to take animal life except in the interest of science ,
我 有 不 欲望 到 拿 动物 生活 除了 在 这 兴趣 的 科学 ,
除非出于科学研究的目的，否则我无意夺取动物的生命。

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɔ:t] [hæv; həv][maɪ][krɑ:ft] ['dæmɪdʒd] . “
but I cannot have my craft damaged . ”
但 我 不能 有 我的 工艺 损坏的 . “

但我不能让我的飞船受损。

“ [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [kɪl] [hɪm; ɪm] ?
“ How can you kill him ?
“ 如何 能 你 杀 他 ?

“你怎么能杀了他？ ”

[baɪ] ['ræmɪŋ] — [ˈgoʊɪŋ][æt; ət][hɪm; ɪm] [fʊl] [spi:d] ? ” [æskt] [bə:b] .
By ramming — going at him full speed ? ” asked Bob .
经过 撞击 — 去 在 他 满的 速度 ? ” 问 鲍勃 .

“用撞击的方式——全速冲向他？”鲍勃问道。

“ [noʊ] , [aɪ][æɪ; ʃəl][ju:z][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [gʌn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [rɪgd] [ʌp][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['veri] ['pɜ:rpəs] .
“ No , I shall use the electric gun that I have rigged up for this very purpose .
“ 不 , 我 将 使用 这 电的 枪 那 我 有 作弊 向上 为了 这 非常 目的 .

“不，我将使用我为此专门改装的电枪。”

[wɑ:tʃ] [ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [si:] .
Watch and you shall see .
手表 和 你 将 看 .

等着瞧吧。

“ [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði][ˈkæbɪn] , [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [weɪl] [stɪl] [held] [hɪz; ɪz]
“ They entered the cabin , outside the window of which the whale still held his
“ 他们 进入 这 舱 , 外部 这 窗户 的 哪个 这 鲸 仍然 握住 他的
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

他们走进船舱，鲸鱼仍然趴在窗外，

[ˈswɪmɪŋ] [ə'lo:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; ˌsʌbməri:n] .
swimming along with the submarine .
游泳 沿着 和 这 潜艇 .

与潜艇一同游动。

[wʌnz] [ə'gen] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɑ:tʃt] ,
Once again , as they watched ,
一次 再次 , 作为 他们 观看 ,

他们再次看着，

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [greɪt] ['ænɪm(ə)l] [drɔ:] [bæk] [æz; əz] [ðʊv] [tu:: tə] [kʌm] [fʊl] [tɪlt] ,
they saw the great animal draw back as though to come full tilt ,
他们 锯 这 伟大的 动物 画 后退 作为 尽管 到 来 满的 倾斜 ,

他们看到那头庞然大物后退，仿佛要全力冲刺一般。

[hed] [ɑ:n] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] .
head on against the side of the vessel .
头 在 反对 这 边 的 这 血管 .

头部撞击船舷。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [hi; hi] [hɪts] [ðæt] [glæs] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:: bi][ɔ:l] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] !
“ **And if he hits that glass it will be all up with us !**
“ 和 如果 他 点击量 那 玻璃 它 将要 是 全部向上 和 我们 !

“如果他撞到那个玻璃，那就全怪我们了！ ”

“ [ɪk'skleɪmd] [ned] .
“ **exclaimed Ned .**
“ 惊呼 内德 .

“内德惊呼道。”

“ [oʊ] , [ðə; ði] [glæs] [ɪz] [strɔ:ŋ] , [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ][du:][nɔ:t] [wɪl] [tu:: tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][hɪt][aɪ 'ti:] ,
“ **Oh , the glass is strong , but still I do not wish to have him hit it ,**
“ 哦 , 这 玻璃 是 强的 , 但 仍然 我 做 不是 希望 到 有 他 打 它 ,

“哦，玻璃很结实，但我仍然不希望他撞到它。”

“ [ri'mɑ:kt] ['draɪv, 'dɑ:ktə] . [klaʊs] .
“ **remarked Dr . Klauss .**
“ 评论 博士 : 克劳斯 .

克劳斯博士评论道。

“ [naʊ] , [ɪf] [ju:: jʊ] [wɪl] [wɑ:tʃ] [ju:: jʊ] [wɪl] [si:] ['sʌmθɪŋ] .
“ **Now , if you will watch you will see something .**
“ 现在 , 如果 你 将要 手表 你 将要 看 某物 .

“现在，如果你仔细观察，你会看到一些东西。”

“ [hi; hi] [went] [tu:: tə][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kæbɪnət] [set] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæbɪn] ,
“ **He went to a small cabinet set in the wall of the cabin ,**
“ 他 去 到 一个 小的 内阁 放 在 这 墙 的 这 舱 ,

他走到小屋墙上的一个小柜子旁，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [dis'kləʊzd] [-]
and when it was opened there was disclosed [184]
和 什么时候 它 曾是 打开 那里 曾是 披露 [-]

打开后，里面披露了[184]

[ə; eɪ] ['daɪəl] , [nɔ:t] [ʌn'laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kla:k] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mu:vəbl] ['pɔɪntər] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
a dial , not unlike that of a clock , with a movable pointer in the centre .
一个 拨号 , 不是 与此不同 那 的 一个 钟 , 和 一个 活动 指针 在 这 中心 .

一个类似钟表的表盘，中心有一个可移动的指针。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəl][wɜ:r; wər] ['letərz] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] .
Around the edge of the dial were letters and figures .
大约 这 边缘 的 这 拨号 是 信件 和 数据 .

表盘边缘有字母和数字。

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['ʌndər] - ['wɔ:tər] [ɪ'lektɹɪk] [gʌn] , “ [sed] ['draɪv, 'dɑ:ktə] . [klaʊs] .
“ **This is my under - water electric gun , ” said Dr . Klauss .**
“ 这 是 我的 在下面 - 水 电的 枪 , “ 说 博士 : 克劳斯 .

“这是我的水下电动枪，”克劳斯博士说。

“ [baɪ] ['mu:viŋ] [ðɪs] ['pɔɪntər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['daɪəl] [aɪ] [kæn; kən] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌn] [ɪn]
“ **By moving this pointer about the dial I can point the muzzle of the gun in**
“ 经过 移动 这 指针 关于 这 拨号 我 能 观点 这 枪口 的 这 枪 在
[eni] [də'rekʃn; da'rekʃn] .
any direction :
任何 方向 :

“通过移动这个指针，我可以将枪口指向任何方向。”

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [θri:] ['gʌnz] , [wʌn] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] .
There are three guns , one on either side , and one in the bow :
那里 是 三 枪支 , 一 在 任何一个 边 , 和 一 在 这 弓 :

船上有三门炮，两侧各一门，船头一门。

[aɪ] [wɪl] [ju:z] [ðə; ði] [wʌn] [ɑ:n] [ðə; ði] [saɪd] ['nɪrəst] [ðə; ði] [weɪl] .
I will use the one on the side nearest the whale .
我 将要 使用 这 一 在 这 边 最近的 这 鲸 .

我会用离鲸鱼最近的那一侧的那个。

[ju:; jʊ] ['kæna:t] [si:] [ðə; ði] [gʌn] , [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [wʌt] [aɪ 'ti:] [dʌz] .
You cannot see the gun , but you will see what it does .
你 不能 看 这 枪 , 但 你 将要 看 什么 它 做 .

你虽然看不到枪，但你会看到它的作用。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] , [prə'fesər] ['snɑ:d,græs] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] ,
“ **The boys , Professor Snodgrass , who had come into the main cabin** ,
“ 这 男孩们 , 教授 斯诺德格拉斯 , who 有 来 进入 这 主要的 舱 ,

“那些男孩，还有斯诺德格拉斯教授，他们都来到了主舱里，

[ænd; ənd] [greɪs] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['fa:ðər] [ʊkt] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [aɪz] .
and Grace and her father looked on with interested and anxious eyes .
和 优雅 和 她 父亲 看起来 在 和 感兴趣的 和 焦虑的 眼睛 .

格蕾丝和她的父亲饶有兴致又焦急地看着这一切。

[ðə; ði] [sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [wʌz; wəz] [stɪl] ['ju:tɪŋ] [ə'bo:n] ['ʌndər] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪl]
The submarine was still shooting along under water , and the whale
这 潜艇 曾是 仍然 射击 沿着 在下面 水 , 和 这 鲸

[wʌz; wəz] ['ki:pɪŋ] [peɪs] ,
was keeping pace ,
曾是 保持 步伐 ,

潜艇仍在水下高速行驶，鲸鱼也紧随其后。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['drɔ:ɪŋ] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [fɔ:r; fər] [æn; ən] [ə'tæk] .
every now and then drawing back as if for an attack .
每一个 现在 和 然后 绘画 后退 作为 如果 为了 一个 攻击 .

时不时地后退，好像准备进攻似的。

“ [wɑ:tʃ] ! ” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [klaʊs] .
“ **Watch ! ” suddenly cried Dr** . **Klauss** .
“ 手表 ! ” 突然 哭 博士 . 克劳斯 .

“看！”克劳斯博士突然喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海底摩托男孩；(The Motor Boys Under the Sea; or,)

第9/12页

[hiː; hi] ['kwɪkli] [glɑːnst] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [weɪ] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪm] ,
He quickly glanced out at the whale , as if to judge of his aim ,
他 迅速地 瞥了一眼 出去 在 这 鲸 , 作为 如果 到 法官 的 他的 目的 ,
他迅速瞥了一眼鲸鱼，似乎在判断自己的瞄准是否准确。

[ænd; ənd] [ðen] [swʌŋ] [ðə; ði] ['pɔɪntər] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪəl] [ə'baʊt] .
and then swung the pointer of the dial about .
和 然后 摇摆 这 指针 的 这 拨号 关于 .
然后转动了表盘上的指针。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slart] [klɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [siːmd] [tuː; tə] [dɪsə'pɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['smʌðər]
There was a slight click , and the whale seemed to disappear in a smother
那里 曾是 一个 轻微 点击 , 和 这 鲸 似乎 到 消失 在 一个 窒息
[ʌv; əv] [red] [fəʊm] .
of red foam .
的 红色的 泡沫 .
只听“咔哒”一声，鲸鱼似乎消失在一片红色泡沫中。

[ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [rʌʃt] [ɑːn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ['noʊwər] [tuː; tə][biː; bi]
The submarine rushed on , but the great animal was nowhere to be
这 潜艇 匆忙 在 , 但 这 伟大的 动物 曾是 无处 到 是
[siːn] .
seen .
已见 .
潜艇疾驰而去，但那头庞然大物却不见踪影。

" [waɪ] — [waɪ] ! " [gɑːspt] [bəːb] .
“ Why — why ! ” gasped Bob .
“ 为什么 — 为什么 ! ” 倒吸一口气 鲍勃 .
“为什么——为什么！”鲍勃喘着气说。

" [aɪ 'tiː] — [ɪts] [gɔːn] ! "
“ It — it's gone ! ”
“ 它 — 它是 已消失 ! ”
“它——它不见了！”

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [wɒd] , " [rɪ'mɑːkt] [ðə; ði]['daːktər] , ['kɑːmli] .
“ I thought it would , ” remarked the doctor , calmly .
“ 我 想法 它 会 , ” 评论 这 医生 , 平静地 .
“我就知道会这样，”医生平静地说。

" [aɪ]['faɪərd][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [bəːm] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪk'spləʊdɪd][ɪn'saɪd] , ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]
“ I fired an electric bomb into the whale , and it exploded inside , killing the
“ 我 被解雇 一个 电的 炸弹 进入 这 鲸 , 和 它 爆炸了 里面 , 杀 这
[bruːt] [ɪn'stəntli] .
brute instantly .
蛮力 即刻 .
“我向鲸鱼体内发射了一枚电弹，电弹在鲸鱼体内爆炸，瞬间杀死了这头庞然大物。”

[wʌt] [juː; jʊ] [sɔː] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [slart] ['laɪtnɪŋ] [stroʊk] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kriːtʃər] . " [-]
What you saw was really a slight lightning stroke hitting the creature . ” [185]
什么 你 锯 曾是 真的 一个 轻微 闪电 中风 击中 这 生物 . “ [-]
你所看到的其实是一道轻微的闪电击中了那个生物。”[185]

“ [dʒoʊv] ！ ” [ˈmɜːmɜːd] [ˈdʒeri] .
“ **Jove** ！ ” **murmured Jerry** .
“ 朱庇特 ！ ” 低声说道 杰瑞 ：

“天哪！ ”杰瑞低声说道。

“ [ðæts] [sʌm; səm] [ɡʌn] , [ɔːl] [raɪt] ！ ”
“ **That's some gun , all right** ！ ”
“ 那就是 一些 枪 ，全部 正确的 ！ ”

“那枪真不错！ ”

“ [aɪ][eɪ ˈem][ɡlæd][juː; jʊ] [laɪk] [aɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] ,
“ **I am glad you like it ,** ” **said Dr . Klauss ,**
“ 我 是 高兴的 你 喜欢 它 ， ” 说 博士 ； 克劳斯 ；

“我很高兴你喜欢它，”克劳斯博士说。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [toʊn] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [ə; eɪ]
and his tone was so different from that he had used before that a
和 他的 语气 曾是 所以 不同的 从 那 他 有 用过的 前 那 一个
[ɡliːm] [ʌv; əv] [hoʊp] [keɪm] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈfɛldən] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈʌðər] .
gleam of hope came to Mr . Sheldon and the others .
闪耀 的 希望 来了 到 先生 ； 谢尔顿 和 这 其他的 ；

他的语气与他以前使用的语气截然不同，这让谢尔顿先生和其他人看到了一丝希望。

[ˈpɑːsəbli] [ðə; ði] [kəˈmændər] [wʊd] [let] [hɪz; ɪz] [ˈprɪzənəz] [ɡoʊ] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ]
Possibly the commander would let his prisoners go without the necessity of taking
可能 这 指挥官 会 让 他的 囚犯 去 没有 这 必要性 的 采取
[ɪkˈstriːm] [ˈmeʒərz] .
extreme measures .
极端 措施 ；

指挥官或许会释放俘虏，而无需采取极端措施。

“ [ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] , ” [rɪˈmɑːkt] [ned] .
“ **And that is the end of the whale ,** ” **remarked Ned .**
“ 和 那 是 这 结尾 的 这 鲸 ， ” 评论 内德 ；

“鲸鱼的故事到此结束了，”内德说道。

“ [jes] , [ænd; ʌnd][aɪ][eɪ ˈem][ɡlæd][juː; jʊ] [kɔːld] [em ˈiː] , ” [sed] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] .
“ **Yes , and I am glad you called me ,** ” **said Dr . Klauss .**
“ 是的 ， 和 我 是 高兴的 你 称为 我 ， ” 说 博士 ； 克劳斯 ；

“是的，很高兴你给我打电话，”克劳斯博士说。

“ [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈdæmɪdʒd] [juː ˈes] .
“ **He might have damaged us** ；
“ 他 可能 有 损坏的 我们 ；

“他可能对我们造成了伤害。”

“ [ˈmɪstər] . [ˈfɛldən] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [pərˈsuː] [ðə; ði] [ˈsiːmɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] , [ænd; ʌnd] [æskt] ；
“ **Mr . Sheldon resolved to pursue the seeming advantage , and asked** ；
“ 先生 ； 谢尔顿 已解决 到 追求 这 似乎 优势 ， 和 问 ；

谢尔顿先生决心利用这个看似有利的优势，于是问道：

“ [haʊ] [mʌtʃ] [lɔːŋɡər][ɪz] [ðɪs] [ˈvɔɪdʒ] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][læst] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] ？ ”
“ **How much longer is this voyage going to last ,** ” **Dr . Klauss ？ ”**
“ 如何 很多 更长 是 这 航程 去 到 最后的 ， 博士 ； 克劳斯 ？ ”

“克劳斯博士，这次航行还要持续多久？ ”

“ [ðæt] [aɪ] [ˈkænɔːt] [seɪ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsʌmwʌt] [stɪf] [ˈænsər] .
“ **That I cannot say ,** ” **was the somewhat stiff answer .**
“ 那 我 不能 说 ， ” 曾是 这 有些 僵硬的 回答 ；

“我不能说。”对方的回答有些生硬。

“ [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ɪn][ə; eɪ][pə'zi(ə)n][tu:; tə][dɪ'saɪd][jet] .

“ I am not in a position to decide yet .
“ 我 是 不是 在 一个 位置 到 决定 然而 :

“我现在还不能做出决定。”

[bʌt; bət][aɪ][wɪl][seɪ][wʌn][θɪŋ] , [ðæt] , [ɪf][ju:; jʊ][laɪk] , [ju:; jʊ][wɪl][ˈwɪtnəs][sʌm; səm][ˈɪntrəstɪŋ]
But I will say one thing , that , if you like , you will witness some interesting
但 我 将要 说 一 事物 , 那 , 如果 你 喜欢 , 你 将要 证人 一些 有趣的
[r'vents] .
events .
活动 :

但我可以肯定地说, 如果你愿意, 你将会看到一些有趣的事情发生。

[aɪ][eɪ 'em][su:n][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈbɑ:təm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][si:] ,
I am soon going to the bottom of the sea ,
我 是 很快 去 到 这 底部 的 这 海 ,
我即将沉入海底。

[ænd; ʌnd][æz; əz][aɪ][wɪʃ][tu:; tə][meɪk][sʌm; səm][kloʊz][ɑ:bzə'veɪʃənz][aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
and as I wish to make some close observations I am going out of the
和 作为 我 希望 到 制作 一些 关闭 观察 我 是 去 出去 的 这
[boʊt][ɪn][ə; eɪ][ˈdaɪvɪŋ][su:t] .
boat in a diving suit .
船 在 一个 潜水 套装 :

由于我想进行一些近距离观察, 所以我要穿着潜水服下船。

[ju:; jʊ][meɪ][kʌm][wɪð; wɪθ][em 'i:] , [ɪf][ju:; jʊ][laɪk] , “ [hi:; hi][sed][tu:; tə][prə'fesər][ˈsnɑ:d,græs] .
You may come with me , if you like , ” he said to Professor Snodgrass .
你 可能 来 和 我 , 如果 你 喜欢 , “ 他 说 到 教授 斯诺德格拉斯 :

“如果你愿意, 可以跟我一起去,”他对斯诺德格拉斯教授说。

“ [meɪ][aɪ] ? ” [kraɪd][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈsaɪəntɪst][ˈi:gərli] .
“ May I ? ” cried the little scientist eagerly .
“ 可能 我 ? ” 哭 这 小的 科学家 急切地 :

“我可以吗? ”小科学家急切地喊道。

“ [ðen][aɪ][ˈsɜ:rt(ə)nli][ʃæl; ʃəl] .
“ Then I certainly shall .
“ 然后 我 当然 将 :

“那我一定会这么做。”

[aɪ][mʌst; məst][get][ðoʊz][ˈspesɪmənz][ʌv; əv][ˈhɜ:rmɪt][kræbz] .
I must get those specimens of hermit crabs .
我 必须 得到 那些 标本 的 隐士 螃蟹 .
我一定要弄到那些寄居蟹标本。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[wʌt][æn; ən][ɑ:pər'tu:nəti][hæz; həz][kʌm][tu:; tə][em 'i:] .
what an opportunity has come to me .
什么 一个 机会 有 来 到 我 :

我遇到了多么难得的机会啊!

[aɪ][wʊd][nɑ:t][hæv; həv][mɪst][aɪ'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈfɔ:rtʃən] ! “ [-]
I would not have missed it for a fortune ! ” [186]
我 会 不是 有 错过 它 为了 一个 财富 ! “ [-]

即使给我一大笔钱, 我也不会错过它! [186]

[ðə; ði] [θri:] [tʃʌmz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'hʌðər] [ænd; ənd][æt; ət]['mɪstər] . ['feldən] .
The three chums looked at one another and at Mr . Sheldon .
这 三 朋友们 看起来 在 一 其他 和 在 先生 : 谢尔顿 :

三个好友互相看了看，又看了看谢尔顿先生。

[ðə; ði] [seɪm] [θɔ:t] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ɔ:l] .
The same thought was in the minds of all .
这 相同的 想法 曾是 在 这 思想 的 全部 :

所有人都想到了这一点。

[ɪf] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [left] [ðə; ði] [ʃɪp] [maɪt] [ðeɪ] [nɑ:t] ['i:zəli] [geɪn][kən'troʊl][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ?
If the German left the ship might they not easily gain control of her ?
如果 这 德语 左边 这 船 可能 他们 不是 容易地 获得 控制 的 她 ?

如果德国人离开这艘船，他们岂不是很容易就能控制它？

[ðen] [ðer; ðər]['prɑ:bləm] [wəd] [bi:; bi] ['sɑ:lvd] .
Then their problem would be solved .
然后 他们的 问题 会 是 已解决 :

这样一来，他们的问题就解决了。

[bʌt; bət] [ɪf] [prə'fesər] ['snɑ:d,græs] [went] [aʊt][ɔ:lsoʊ] [ðæt] [wəd] [meɪk] [aɪ 'ti:] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] .
But if Professor Snodgrass went out also that would make it more difficult .
但 如果 教授 斯诺德格拉斯 去 出去 还 那 会 制作 它 更多的 难的 :

但如果斯诺德格拉斯教授也退出，那就更难了。

['mɪstər] . ['feldən] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn][tu:; tə]['dʒeri] [ðæt] [hi:; hi] [wəd] [spi:k] [tu:; tə] [prə'fesər] ['snɑ:d,græs]
Mr . Sheldon made a sign to Jerry that he would speak to Professor Snodgrass
先生 : 谢尔顿 制成 一个 符号 到 杰瑞 那 他 会 说话 到 教授 斯诺德格拉斯
,
:
,

谢尔顿先生向杰瑞做了个手势，表示他会和斯诺德格拉斯教授谈谈。

[ænd; ənd]['dʒeri]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [kɑ:mpri'hendɪŋli] .
and Jerry nodded comprehendingly .
和 杰瑞 点头 理解地 :

杰瑞心领神会地点了点头。

['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [klaʊs] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [ðɪs] ['baɪ,pleɪ] .
Dr . Klaus did not seem to have seen this byplay .
博士 : 克劳斯 做过 不是 似乎 到 有 已见 这 旁观 :

克劳斯博士似乎没有注意到这一幕。

[hi:; hi] [kloʊzd] [ðə; ði]['lɪt(ə)]['kæbɪnət] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɡʌn] ['pɔɪntər] , [ænd; ənd] [ri'mɑ:kt] :
He closed the little cabinet containing the gun pointer , and remarked :
他 关闭 这 小的 内阁 包含 这 枪 指针 , 和 评论 :

他关上装有枪支指示器的小柜子，说道：

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [naʊ] ,
“ **If you will come with me now ,**
” 如果 你 将要 来 和 我 现在 ,

“如果你现在愿意跟我走，

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [wi:; wi] [li:v] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [wɔ:k] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
I will show you how we leave the ship and walk on the bottom of the sea .
我 将要 展示 你 如何 我们 离开 这 船 和 走 在 这 底部 的 这 海 :

我将向你们展示我们如何离开船只，在海底行走。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] .
We are about at the place .
我们 是 关于 在 这 地方 :

我们快到目的地了。

” [ðeɪ] [went] [wið; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] [ru:m] , [wer] [ðə; ði] [θri:] [ə'merɪkənz] [wɜ:r; wər]
” **They went with him to the engine room , where the three Americans were**
” 他们 去 和 他 到 这 引擎 房间 , 在哪里 这 三 美国人 是
['bɪzi] ['oʊvər][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] .
busy over the machinery .
忙碌的 超过 这 机械 .

他们和他一起去了机房，在那里，三个美国人正在摆弄机器。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][pɑ:rti] , [ɪn'klu:dɪŋ] [greɪs] , [hu:] [kept] [kloʊz][tuː; tə][hɜ:r; hər] ['fa:ðər] ,
On the way the party , including Grace , who kept close to her father ,
在 这 方式 这 派对 , 包括 优雅 , WHO 保留 关闭 到 她 父亲 ,
途中，一行人，包括一直依偎在父亲身边的格蕾丝，

[pæst] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [si:n] [tu:] ['eldərli] ['dʒɜ:mənz] , ['bɪzi] ['oʊvər] [bʊks]
passed a small room in which could be seen two elderly Germans , busy over books
通过了 一个 小的 房间 在 哪个 可以 是 已见 二 老年 德国人 , 忙碌的 超过 图书
[ænd; ənd][ˈpepərz] .
and papers .
和 文件 .

路过一间小房间，可以看到两位德国老人正在埋头于书籍和文件。

['draɪv, 'da:ktɜː] . [klaʊs] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['fɔ:rən] [tʌŋ] — [nɑ:t]['dʒɜ:rmən] ,
Dr . Klauss said something to them in a foreign tongue — not German ,
博士 . 克劳斯 说 某物 到 他们 在 一个 外国的 舌头 — 不是 德语 ,
[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [tel] ,
as the boys could tell ,
作为 这 男孩们 可以 告诉 ,
克劳斯博士用一种外语跟他们说了些什么——男孩们听出来，那不是德语。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stʌdɪd] [ðæt] ['læŋɡwɪdʒ] [æt; ət] [sku:l] .
for they had studied that language at school .
为了 他们 有 研究 那 语言 在 学校 .

因为他们在学校学过那种语言。

[ðə; ði] [tu:] [men] , [hu:] [si:md] [laɪk] ['lɜ:rnɪd] [prə'fesəz] ,
The two men , who seemed like learned professors ,
这 二 男人 , WHO 似乎 喜欢 学习 教授们 ,

这两位看起来像是博学教授的男士，

[gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] ['fa:lʊd] [ðə; ði][pɑ:rti][tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] [ru:m] .
got up and followed the party to the engine room .
得到 向上 和 随后 这 派对 到 这 引擎 房间 .

起身跟着他们去了机舱。

” [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv][ðem; ðəm] [nɪr] [æt; ət][hænd] [wen] [aɪ] [li:v] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɪn][maɪ]
” **I always have them near at hand when I leave the ship to go out in my**
” 我 总是 有 他们 靠近 在 手 什么时候 我 离开 这 船 到 去 出去 在 我的
['daɪvɪŋ] [dres] ,
diving dress ,
潜水 裙子 ,

“我每次离开船去穿潜水服潜水时，都会把它们放在手边。”

” [ɪk'spleɪnd] [-]
” **explained [187]**
” 解释 [-]

”解释道[187]

[ðə; ði] [kə'mændər] .
the commander .
这 指挥官 .

指挥官。

“ [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][æn; ən] — [ˈæksɪdənt] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
“ **There might be an — accident , you know ,**
“ 那里 可能 是 一个 — 事故 , 你 知道 ,
“ 可能会发生意外, 你知道,

“ [ænd; ənd][ˈdʒeri] [θɔːt] [ðə; ði][fəˈnætɪk] [rɪˈgɑːrdɪd] [hɪz; ɪz] [ɡests] [ɪn][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [ˈmænər] .
“ **and Jerry thought the fanatic regarded his guests in a peculiar manner .**
“ 和 杰瑞 想法 这 狂热分子 认为 他的 客人 在 一个 奇特 方式 .
杰瑞觉得这个狂热分子对待客人的方式很奇怪。

[ˈmɪstər] . [ˈʃeldən] [faʊnd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ˈhɜːrɪdli] [ˈwɪspər] [tuː; tə] [prəˈfesər] [ˈsnɑːd,græs] [ðæt]
Mr . Sheldon found a chance to hurriedly whisper to Professor Snodgrass that
先生 . 谢尔顿 成立 一个 机会 到 匆匆 耳语 到 教授 斯诺德格拉斯 那
[aɪˈtiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][waɪz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡoʊ][aʊt][ɑːn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
it might not be wise for him to go out on the bottom of the sea ,
它 可能 不是 是 明智的 为了 他 到 去 出去 在 这 底部 的 这 海 ,
谢尔顿先生找到机会, 匆匆低声告诉斯诺德格拉斯教授, 他去海底可能不太明智。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] , [huː] [ˈkwɪkli] [ɡrɑːspt] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] ,
and the scientist , who quickly grasped the reason ,
和 这 科学家 , WHO 迅速地 抓住 这 原因 ,
而那位科学家很快就明白了其中的原因。

[əˈɡriːd] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːfər] [ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
agreed not to take advantage of the offer of Dr . Klauss at this time .
同意 不是 到 拿 优势 的 这 提供 的 博士 . 克劳斯 在 这 时间 .
同意暂时不接受克劳斯博士的提议。

“ [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ˈriːəlaɪzd] , “ [sed] [ðə; ði] [ɪnˈventər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɡests] ,
“ **As you may have realized ,** “ **said the inventor to his guests ,**
“ 作为 你 可能 有 已实现 , “ 说 这 发明者 到 他的 客人 ,
“正如你们可能已经意识到的,”发明家对他的客人们说道,

“ [ə; eɪ] [ˈveri] [strɔːŋ] [ˈdaɪvɪŋ] [dres] [ɪz] [ˈniːdɪd] [ɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [æt; ət] [ɡreɪt] [depθs] ,
“ **a very strong diving dress is needed in working at great depths ,**
“ 一个 非常 强的 潜水 裙子 是 需要 在 在职的 在 伟大的 深度 ,
“在深海作业需要非常结实的潜水服。”

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [səˈsteɪn] [ðə; ði] [ɪˈnɔːrməs] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
in order to sustain the enormous pressure of water .
在 命令 到 维持 这 巨大的 压力 的 水 .
为了承受巨大的水压。

[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [depθ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [æn; ən][ˈɔːrd(ə)nerɪ][ˈdaɪvər][kæn; kən] [dɪˈsend] [ɪz] [tuː] [ˈhʌndrəd] [fiːt]
The greatest depth to which an ordinary diver can descend is two hundred feet
这 最 深度 到 哪个 一个 普通的 潜水员 能 下降 是 二 百 脚
— [ˈseldəm] [ðɪs] .
— **seldom this .**
— 很少 这 .

普通潜水员能下潜的最大深度是 200 英尺——这种情况很少见。

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [aɪˈtiː][ɪz]
But I am going to reach the bottom of the sea at a point where it is
但 我 是 去 到 抵达 这 底部 的 这 海 在 一个 观点 在哪里 它 是
[əˈbʌʊt] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [diːp] ,
about six hundred feet deep ,
关于 六 百 脚 深的 ,
但我将要到达海底, 那里水深大约六百英尺。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [ˈpreʃər] [wɪl] [ɪnˈkriːs] [ɪn] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] .
and so the pressure will increase in proportion .
和 所以 这 压力 将要 增加 在 部分 .
因此, 压力也会成比例地增加。

[aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈpɜ:rfɪktli] [seɪf] [ɪn][maɪ] [ˈdaɪvɪŋ] [su:t] , [ðʊʊ] ,
It will be perfectly safe in my diving suit , though ,
它 将要 是 完美 安全的 在 我的 潜水 套装 , 尽管 ,
不过, 穿着潜水服肯定很安全。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][traɪ][aɪˈti:] — —
and if any of you would like to try it — —
和 如果 任何 的 你 会 喜欢 到 尝试 它 — —
如果你们当中有人想尝试一下——

” [hi:; hi] [pɔ:zd] [səˈdʒestɪvli,səgˈdʒestɪvli] .
” He paused suggestively :
” 他 暂停 暗示性地 :
他意味深长地停顿了一下。

” [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [wɪl] [wert] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈfeldən] .
” I think we will wait , ” said Mr . Sheldon .
” 我 思考 我们 将要 等待 , ” 说 先生 : 谢尔顿 :
“我想我们会等等看,”谢尔顿先生说。

” [jes] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈɔ:lsʊʊ] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] , ” [ˈædɪd] [prəˈfesər] [ˈsnɑ:d,græs] .
” Yes , and I have also changed my mind , ” added Professor Snodgrass .
” 是的 , 和 我 有 还 已更改 我的 头脑 , ” 额外 教授 斯诺德格拉斯 :
“是的, 我也改变主意了,”斯诺德格拉斯教授补充道。

” [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ][ˈhɜ:rmɪt][kræbz][ɪn] [ðɪ:z] [ˈwɔ:tərz] , [ˈenihaʊ] . ”
” There are no hermit crabs in these waters , anyhow . ”
” 那里 是 不 隐士 螃蟹 在 这些 水 , 无论如何 : ”
“反正这片水域里也没有寄居蟹。”

” [noʊ] , ” [əˈsentɪd] [ˈdraɪv,ˈdɑ:ktɜ:] . [klaʊs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
” No , ” assented Dr . Klauss , with a smile .
” 不 , ” 同意 博士 : 克劳斯 , 和 一个 微笑 :
“不,”克劳斯博士笑着表示同意。

” [wel] ,
” Well ,
” 出色地 ,
“出色地,

[sʌm; səm] [ˈʌðər] [taɪm] [aɪ] [hoʊp] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ˈplezər] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈbɑ:təm]
some other time I hope to have the pleasure of taking you to the bottom
一些 其他 时间 我 希望 到 有 这 乐趣 的 采取 你 到 这 底部
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [si:] [wɪð; wɪθ][,emˈi:] . ” [-]
of the sea with me . ” [188]
的 这 海 和 我 : ” [-]
希望以后有机会能带你一起下到海底。”[188]

[ðə; ðɪ] [kəˈmændər] [si:md] [soʊ] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd][ˈæfəb(ə)l] [ðæt] [aɪˈti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə] [ˈri:əlaɪz]
The commander seemed so pleasant and affable that it was hard to realize
这 指挥官 似乎 所以 令人愉快的 和 和蔼可亲 那 它 曾是 难的 到 意识到
[hɪz; ɪz] [mu:d] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [taɪm] [bɪfɔ:r] .
his mood of a short time before .
他的 情绪 的 一个 短的 时间 前 :
指挥官看起来和蔼可亲, 让人很难想象他不久前还情绪低落。

” [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][ˈdændɪ] [taɪm] [hɪr] , [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈɔ:l] [raɪt] , ” [θɔ:t]
” We could have a dandy time here , if he was only all right , ” thought
” 我们 可以 有 一个 花花公子 时间 这里 , 如果 他 曾是 仅有的全部 正确的 , ” 想法
[ˈdʒeri] .
Jerry :
杰瑞 :

“如果他没事的话, 我们在这里就能玩得很开心了,”杰瑞心想。

“ [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɡoʊ] [wen] [wiː; wi] [pliːzd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][send] [wɜːrd][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][foʊks] ,
“ **If we could go when we pleased , and could send word to our folks ,**
“ 如果 我们 可以 去 什么时候 我们 高兴 , 和 可以 发送 单词 到 我们的 各位 ,
“如果我们能随心所欲地离开, 并且能够通知我们的家人,

[aɪˈd] [laɪk] [ə; eɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [ˈvɔɪdʒ] .
I'd like a submarine voyage .
ID 喜欢 一个 潜艇 航程 .

我想体验一次潜艇之旅。

“ [bʌt; bət] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [ðə; ði] [ˈveri] [laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ˈdʒeri][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz]
“ **But , under the circumstances , the very lives of Jerry and his chums**
“ 但 , 在下面 这 情况 , 这 非常 生活 的 杰瑞 和 他的 朋友们
[maɪt] [biː; bi][ɪn][ˈdeɪndʒər] .
might be in danger .
可能 是 在 危险 .

“但是, 在这种情况下, 杰瑞和他的朋友们的生命可能会受到威胁。”

“ [ɡet] [ˈredi] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] [ɪnˈventər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θriː] [ˈendʒəˈnɪrz] .
“ **Get ready ! ” called the inventor to his three engineers .**
“ 得到 准备好 ! ” 称为 这 发明者 到 他的 三 工程师 .

“准备! ”发明家对他的三位工程师喊道。

“ [sɪŋk] [ðə; ði] [boʊt] !
“ **Sink the boat !**
“ 下沉 这 船 !

“击沉这艘船! ”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [æz; əz] [mɔːr] [ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [pʌmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbæləst] [tæŋks] ,
“ **There was a hissing as more water was pumped into the ballast tanks ,**
“ 那里 曾是 一个 嘶嘶声 作为 更多的 水 曾是 泵 进入 这 压载物 坦克 ,
“随着更多水被泵入压载舱, 传来嘶嘶声。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔːrwəd] [ˈmoʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kraːft] [ˈsiːst] , [tuː; tə] [ɡɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdaʊnwəd]
and the forward motion of the craft ceased , to give place to a downward
和 这 向前 运动 的 这 工艺 停止 , 到 给 地方 到 一个 向下
[wʌn] .
one .
— .

飞行器的前进运动停止了, 取而代之的是向下运动。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [felt] [ə; eɪ] [kwɪr] [senˈseɪ(ə)n][æz; əz] [wen] [æn; ən] [ˈelɪvertər] [draːps]
For a moment the visitors felt a queer sensation as when an elevator drops
为了 一个 片刻 这 访客 毛毡 一个 酷儿 感觉 作为 什么时候 一个 电梯 滴
[ˈsʌd(ə)nli] ,
suddenly ,
突然 ,

那一瞬间, 参观者们感到一种奇怪的感觉, 就像电梯突然下坠一样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [ɡruː] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] .
but they soon grew used to this .
但 他们 很快 生长 用过的 到 这 .

但他们很快就习惯了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [boʊt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [rest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [ʃɑːk] .
In a few minutes the boat came to a rest with a slight shock .
在 一个 很少 分钟 这 船 来了 到 一个 休息 和 一个 轻微 震惊 .

几分钟后, 船微微一震, 停了下来。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] .
“ **We are now on the bottom of the sea , ” explained Dr . Klaus .**
“ 我们 是 现在 在 这 底部 的 这 海 , ” 解释 博士 . 克劳斯 .

“我们现在位于海底,”克劳斯博士解释说。

“ [aɪ][æɪ; ʒəɪ] [naʊ] [dɑ:n] [maɪ][ˈdaɪvɪŋ] [su:t] , [ænd; ənd][goʊ][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
“ **I shall now don my diving suit , and go out of the boat .**
“ 我 将 现在 大学教师 我的 潜水 套装 , 和 去 出去 的 这 船 .
“我现在要穿上潜水服, 下船了。”

[ˈprɑ:bəbli] [ju:; jə] [hæv; həv] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [haʊ] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] .
Probably you have anticipated how this is done .
大概 你 有 预期 如何 这 是 完毕 .
你可能已经预料到这是怎么做到的。

“ [aɪ][ˈentər] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][maɪ] [ʃɪp] — [ə; eɪ][sɔ:rt] [ʌv; əv] [ni:ʃ] [ðæt] [ˈəʊpənz] .
“ **I enter a small opening in the side of my ship — a sort of niche that opens**
“ 我 进入 一个 小的 开幕 在 这 边 的 我的 船 — 一个 种类 的 小众市场 那 打开
[ɪnˈsaɪd] .
inside .
里面 .
“我进入船体侧面的一个小开口——一个向内敞开的壁龛。

[ðə; ði] [ˈɪnər] [dɔ:r] [ɪz] [ðen] [hɜ:rˈmetɪkli] [si:lɪd] .
The inner door is then hermetically sealed .
这 内 门 是 然后 密封地 密封 .
然后将内门密封起来。

[aɪ][eɪˈem][ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt] [ʌv; əv][ˈkla:zɪt] .
I am in a sort of closet .
我 是 在 一个 种类 的 壁橱 .
我感觉自己像被困在壁橱里一样。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [vælvz] , [ˈwɔ:tər][ɪz] [ðen] [ədˈmɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [aɪˈti:] [ˈi:kwəlz] [ðə; ði] [ˈpreʃər] [ˌaʊtˈsaɪd] .
By means of valves , water is then admitted until it equals the pressure outside .
经过 方法 的 阀门 , 水 是 然后 承认 直到 它 等于 这 压力 外部 .
然后通过阀门引入水, 直到水压与外界压力相等。

[ðə; ði] [ˈaʊtər] [dɔ:r] [ɪz] [ðen] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [step] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈba:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
The outer door is then opened , and I can step upon the bottom of the sea .
这 外 门 是 然后 打开 , 和 我 能 步 之上 这 底部 的 这 海 .
然后外门打开了, 我可以踏上海底。

[aɪ] [ˈkæri] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][emˈi:] , [ɑ:n][maɪ] [-]
I carry about with me , on my [189]
我 携带 关于 和 我 , 在 我的 [-]
我随身携带, 在我的[189]

[bæk] , [ə; eɪ][tæŋk][ʌv; əv] [kəmˈprest] [er] ,
back , a tank of compressed air ,
后退 , 一个 坦克 的 压缩 空气 ,
背面, 一个压缩空气罐,

[soʊ][aɪ][hæv; həv][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [hoʊz] [ˌɔ:rdnˈerəli] [ju:st] [baɪ][ˈdaɪvərz] . “
so I have no need of the air hose ordinarily used by divers .”
所以 我 有 不 需要 的 这 空气 软管 按说 用过的 经过 潜水员 . “
所以我不需要潜水员通常使用的空气软管。

“ [seɪ] !
“ **Say !**
“ 说 !
“说!

[ðæts] [greɪt] !
That's great !
那就是 伟大的 !
那太棒了!

” [kraɪd] [ˈdʒeri] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈwiʃɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][traɪ][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsuːts] .
” **cried Jerry , almost wishing he could try on one of the suits .**
” 哭 杰瑞 , 几乎 祝 他 可以 尝试 在 一 的 这 西装 .
“杰瑞喊道, 他几乎希望自己能试穿其中一套西装。”

” [ɔːl] [ˈredi] [naʊ] ! ” [kɔːld] [ðə; ði][ˈdɑːktər] ,
” **All ready now ! ” called the doctor ,**
” 全部 准备好 现在 ! ” 称为 这 医生 ,
“一切就绪! ”医生喊道。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːnɪsts] [bɪˈgæn] [ˈteɪkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][ˈdaɪvɪŋ] [dres] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
and one of the machinists began taking out a diving dress from a
和 一 的 这 机械师 开始 采取 出去 一个 潜水 裙子 从 一个
[kəmˈpɑːrtmənt] .
compartment .
隔间 .
其中一名机械师开始从隔间里取出潜水服。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhevi] [əˈfer] , [wið; wiθ] [liːd] - [soʊld] [juːz] ,
It was a heavy affair , with lead - soled shoes ,
它 曾是 一个 重的 事务 , 和 带领 - 已售出 鞋 ,
那是一件很沉重的事, 就像穿着铅底鞋一样。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [tʊk] [tuː] [men][tuː; tə] [help] [ðə; ði][ˈdɑːktər][ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] .
and it took two men to help the doctor into it .
和 它 采取 二 男人 到 帮助 这 医生 进入 它 .
需要两个人才能把医生扶进去。

[ɪn] [əˈpɪərəns] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈlaɪk] [ðə; ði][ˈjuːzuəl][ˈdaɪvɪŋ] [dres] , [seɪv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhelmit]
In appearance it was not unlike the usual diving dress , save that the helmet
在 外貌 它 曾是 不是 与此不同 这 通常 潜水 裙子 , 节省 那 这 头盔
[wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈkɑːmplɪkətɪd] ,
was more complicated ,
曾是 更多的 复杂的 ,
外观上与普通的潜水服并无太大区别, 只是头盔更为复杂。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ɪts] [dɪˈtætʃmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈjuːzuəl] [er] [hoʊz]
as it had to be because of its detachment from the usual air hose
作为 它 有 到 是 因为 的 它是 分离 从 这 通常 空气 软管
.
:
.

由于它与普通气管脱离, 所以必须如此。

[ðə; ði][ˈdɑːktər][wʌz; wəz] [suːn] [ɪnˈkeɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈmaːdərn] [suːt][ʌv; əv][ˈwɔːtər] - [ˈɑːrmər] ,
The doctor was soon encased in his modern suit of water - armor ,
这 医生 曾是 很快 包裹 在 他的 现代的 套装 的 水 - 盔甲 ,
医生很快就穿上了他那套现代化的防水盔甲。

[ænd; ənd][wið; wiθ][ðə; ði] [ˈskruːɪŋ] [[ʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhelmit] [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋɡər] [kəˈmjuːnɪkeɪt]
and with the screwing shut of his helmet he could no longer communicate
和 和 这 拧螺丝 关闭 的 他的 头盔 他 可以 不 更长 交流
[wið; wiθ][hɪz; ɪz] [men] [ɪkˈsept] [baɪ] [saɪnz] .
with his men except by signs .
和 他的 男人 除了 经过 标志 .
随着头盔的螺丝拧紧, 他除了用手势之外, 再也无法与他的部下交流了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʌndərˈstʊd] [hɪm; ɪm] .
But they understood him .
但 他们 理解 他 .
但他们理解他。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈfæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈstreɪndʒnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋ] , [ænd; ənd][ˈhɑːrdli]
The boys were fascinated by the strangeness of the proceeding , and hardly
这 男孩们 是 着迷 经过 这 奇怪 的 这 进行中 , 和 几乎
[stɑːpt] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ðer; ðər] [pəˈzɪ(ə)n] .
stopped to consider their position .
停止 到 考虑 他们的 位置 .

男孩们对这奇特的场面感到十分着迷，几乎没有停下来思考自己的处境。

[nɔːr] [dɪd] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈrestɪŋ] [əˈpaːn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
Nor did they realize that they were resting upon the bottom of the sea .
也不 做过 他们 意识到 那 他们 是 休息 之上 这 底部 的 这 海 .

他们也没有意识到自己正躺在海底。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] [muːvd] [ˈsləʊli] [tɔːrd] [ə; eɪ] [stiːl] - [ˈstʌdɪd] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
Dr . Klauss moved slowly toward a steel - studded door in the side of the
博士 . 克劳斯 已搬 缓慢地 朝向 一个 钢 - 带钉的 门 在 这 边 的 这
[ˈendʒɪn] [ruːm] .
engine room .
引擎 房间 .

克劳斯博士缓缓走向机房侧面一扇镶有钢钉的门。

[aɪ ˈtiː][ˈoʊpənd] , [dɪsˈkləʊzɪŋ] [ə; eɪ][ˈklaːzɪt] - [laɪk] [kəmˈpaːrtmənt] .
It opened , disclosing a closet - like compartment .
它 打开 , 披露 一个 壁橱 - 喜欢 隔间 .

它打开了，露出一个类似衣柜的隔间。

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [siː] , [ˈpresɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪˈnɔːrməs] [fɔːrs] .
Beyond the outer door of this was the sea , pressing with enormous force .
超过 这 外 门 的 这 曾是 这 海 , 紧迫 和 巨大的 力量 .

穿过这扇外门，便是浩瀚的大海，汹涌澎湃地拍打着大地。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn] — [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbɪdɪŋ] [ˈferwel] [tuː; tə] [ðoʊz]
Dr . Klauss made a sign — he seemed to be bidding farewell to those
博士 . 克劳斯 制成 一个 符号 — 他 似乎 到 是 投标 告别 到 那些
[ɪn][ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˌsʌbməriːn] .
in the submarine .
在 这 潜艇 .

克劳斯博士做了个手势——他似乎是在向潜艇里的人告别。

[ðen] [hiː; hi] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kəmˈpaːrtmənt] , [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [ænd; ənd] [siːld] .
Then he stepped into the compartment , the door was shut and sealed .
然后 他 步 进入 这 隔间 , 这 门 曾是 关闭 和 密封 .

然后他走进了车厢，门已经关上并密封了。

[ˈdʒeri][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [druː] [lɔːŋ] [-]
Jerry and his chums drew long [190]
杰瑞 和 他的 朋友们 画 长的 [-]

杰瑞和他的朋友们画了长[190]

[breθs] .
breaths .
呼吸 .

呼吸。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ˈriːəlaɪzd] [ðə; ði] [ˈnɜːrvəs] [streɪn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈʌndər] .
They had not realized the nervous strain they were under .
他们 有 不是 已实现 这 紧张的 拉紧 他们 是 在下面 .

他们没有意识到自己承受着多么大的精神压力。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [saʊnd] , [æz; əz][ðə; ði]['wɔ:tər] [rʌft] [ɪn] [θru:]
An instant later there was a hissing sound , as the water rushed in through
一个 立即的 之后 那里 曾是 一个 嘶嘶声 声音 , 作为 这 水 匆忙 在 通过
[ðə; ði] [vælvz] .
the valves .
这 阀门 .

片刻之后，传来嘶嘶声，水流从阀门涌入。

[aɪ 'ti:] ['læstɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] .
It lasted only a short time .
它 持续 仅有的 一个 短的 时间 .

这段时间很短。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [slaɪt] [kɪk] .
Then came a slight click .
然后 来了 一个 轻微 点击 .

然后传来一声轻微的咔哒声。

“ [hi:; hi][ɪz] [aʊt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ted] ['rəʊlənd] .
“ He is out ! ” exclaimed Ted Rowland .
“ 他 是 出去 ! ” 惊呼 泰德 罗兰 .

“他出局了！”泰德·罗兰喊道。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [klaʊs] [wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ! [-]
Dr . Klauss was walking around on the bottom of the ocean ! [191]
博士 . 克劳斯 曾是 步行 大约 在 这 底部 的 这 海洋 ! [-]

克劳斯博士在海底漫步！[191]

[ˈtʃæptər] [ˌeks'eks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n]
THE DECISION
这 决定

决定

“ [kæn; kən][wi:; wi] [si:] [hɪm; ɪm] ? ”
“ Can we see him ? ”
“ 能 我们 看 他 ? ”

“我们可以见他吗？”

“ [wer] [wɪl] [hi:; hi][goʊ] ? ”
“ Where will he go ? ”
“ 在哪里 将要 他 去 ? ”

他将去哪里？

“ [wʌt] [ɪz][hi:; hi]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] ? ”
“ What is he going to do ? ”
“ 什么 是 他 去 到 做 ? ”

他打算怎么做？

“ [ˈdʒeri] , [ned] [ænd; ənd][bə:b] [ðʌs] [ˈi:gərli] [ˈkwɛstʃənd] [ðə; ði] [θri:] [məʃɪnɪsts] , [ænd; ənd] [ted]
“ Jerry , Ned and Bob thus eagerly questioned the three machinists , and Ted
“ 杰瑞 , 内德 和 鲍勃 因此 急切地 被质问 这 三 机械师 , 和 泰德
[ˈrəʊlənd] [ˈænsər] :
Rowland answered :
罗兰 回答 :

于是，杰瑞、内德和鲍勃急切地向三位机械师提问，泰德·罗兰回答道：

“ [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔːrwəd] [ˈkæbɪn][juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][saɪd] [ˈwɪndəʊz]
“ **If you go into the forward cabin you can look out through the side windows**
“ 如果 你 去 进入 这 向前 舱 你 能 看 出去 通过 这 边 视窗
[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] .
and watch him .
和 手表 他 :

“如果你进入前舱，你可以透过侧窗看到他。”

[dəʊnt] [tɜːrn][ɑːn][ðə; ði] [laɪt] , [ɔːr][juː; jʊ][kɑːnt] [siː] [æz; əz] [wel] .
Don't turn on the light , or you can't see as well .
不 转动 在 这 光 , 或者 你 不能 看 作为 出色地 .

不要开灯，否则你会看不清东西。

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [klaʊs] [ˈkæriz] [ə; eɪ][ˌsʌbməˈriːn; 'sʌbməriːn][læmp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ]
Dr . Klauss carries a submarine lamp with him , and you
博士 : 克劳斯 携带 一个 潜艇 灯 和 他 , 和 你
[kæn; kən] [meɪk] [hɪm; ɪm][aʊt][baɪ] [ðæt] . “
can make him out by that .”
能 制作 他 出去 经过 那 : “

克劳斯博士随身带着一盏潜水灯，你可以靠那盏灯认出他来。

“ [kʌm] [ɑːn] !
“ **Come on !**
“ 来 在 !

“快点！

“ [kraɪd] [ˈdʒeri] , [ˈiːgərli] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [greɪs] , [ˈmɪstər] .
“ **cried Jerry , eagerly , and he and his chums , followed by Grace , Mr** .
“ 哭 杰瑞 , 急切地 , 和 他 和 他的 朋友们 , 随后 经过 优雅 , 先生 :
[ˈfeldən] [ænd; ənd] [prəˈfesər] [ˈsnɑːd,græs] ,
Sheldon and Professor Snodgrass ,
谢尔顿 和 教授 斯诺德格拉斯 ,

“杰瑞急切地喊道,”他和他的朋友们，以及格蕾丝、谢尔顿先生和斯诺德格拉斯教授，都跟了上去。

[went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [ˈkæbɪn] .
went into the main cabin .
去 进入 这 主要的 舱 :

进入主舱。

[ðə; ði] [tuː] [ˈstɑːlɪd] [ˈdʒɜːmənz] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈmoʊtər] [ruːm] , [ˈsiːmɪŋli] [ɑːn] [gɑːrd] .
The two stolid Germans remained in the motor room , seemingly on guard .
这 二 沉稳 德国人 剩余 在 这 发动机 房间 , 似乎 在 警卫 :

两名神情严肃的德国人留在机房里，似乎在站岗放哨。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt][waɪnt][em ˈiː][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [ˈdaɪvɪŋ] [suːt] ?
“ **Why did you not want me to go out there in a diving suit ?**
“ 为什么 做过 你 不是 想 我 到 去 出去 那里 在 一个 潜水 套装 ?

“为什么你不想让我穿潜水服出去？ ”

“ [æskt] [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈfeldən] ,
“ **asked the scientist of Mr . Sheldon** ,
“ 问 这 科学家 的 先生 : 谢尔顿 ,

“谢尔顿先生的科学家问道,”

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɑːktɜːz] [ˈfrendz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] .
when they were away from the doctor's friends and his crew .
什么时候 他们 是 离开 从 这 医生的 朋友们 和 他的 全体人员 :

当他们远离医生的朋友和团队时。

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈriːz(ə)nz] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] . [-]
“ **There were two reasons ,** “ **was the answer . [192]**
“ 那里 是 二 原因 , “ 曾是 这 回答 : [-]

“原因有二,”回答道。 [192]

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [aɪ] [fɪrd] [sʌm; səm][hɑːrm] [maɪt] [bɪˈfɔːl] [juː; jʊ] .

“ **In the first place I feared some harm might befall you** .

“ 在 这 第一的 地方 我 害怕 一些 伤害 可能 降临 你 .

“首先，我担心你会遭遇一些不测。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [juːst] [tuː; tə][ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntuː] [diːp] [ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] .

You are not used to going into deep water , and he is .

你 是 不是 用过的 到 去 进入 深的 水 , 和 他 是 .

你不习惯进入深水区，而他习惯了。

[ðen] , [tuː] , [hiː; hi] [maɪt] [ˈsʌd(ə)nli] [ɡoʊ][mæd] [aʊt] [ðer; ðər][əˈloʊn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd][duː][juː; jʊ]
Then , too , he might suddenly go mad out there alone with you , and do you

然后 , 也 , 他 可能 突然 去 疯狂的 出去 那里 独自的 和 你 , 和 做 你

[sʌm; səm][ˈɪndʒəri] .

some injury .

一些 受伤 .

另外，他可能突然发疯，独自和你待在一起，然后伤害你。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪv] [juː; jʊ] .

We could not save you .

我们 可以 不是 节省 你 .

我们没能救你。

“ [əˈnʌðər] [ˈriːz(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [ɪf] [wiː; wi][ɔːl] [steɪd] [təˈɡeðər] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi]
“ **Another reason was that I thought if we all stayed together there might be**

“ 其他 原因 曾是 那 我 想法 如果 我们 全部 入住 一起 那里 可能 是

[sʌm; səm] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [əˈwei] — [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈskeɪp] .

some chance of getting away — of making our escape .

一些 机会 的 获得 离开 — 的 制作 我们的 逃脱 .

“另一个原因是，我认为如果我们都待在一起，或许还有机会逃脱——逃出去。”

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] , [aɪ] [səˈpoʊz] ,

But the only way , I suppose ,

但 这 仅有的 方式 , 我 认为 ,

但我想，唯一的办法就是

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ɡoʊ][ɔːf] [ænd; ənd] [liːv] [ˈdraɪv , ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] .

would be to go off and leave Dr . Klauss to his fate .

会 是 到 去 离开 和 离开 博士 . 克劳斯 到 他的 命运 .

那样做就是离开，把克劳斯博士留给他自生自灭。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ˈhɔːrəb(ə)l] .

That would be too horrible .

那 会 是 也 可怕 .

那太可怕了。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][duː][aɪ ˈtiː] [ɪkˈsept] , [pərˈhæps] , [æz; əz][ə; eɪ][ləst] [rɪˈzɔːrt] . “

We could not do it except , perhaps , as a last resort . “

我们 可以 不是 做 它 除了 , 也许 , 作为 一个 最后的 采取 . “

除非万不得已，否则我们别无选择。

“ [aɪ] [siː] , “ [sed] [prəˈfesər] [ˈsnɑːdɡræs] ,

“ **I see , “ said Professor Snodgrass ,**

“ 我 看 , “ 说 教授 斯诺德格拉斯 ,

“我明白了,”斯诺德格拉斯教授说道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [mɔːr] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] ,

who seemed to take more of an interest in the affairs of his friends ,

WHO 似乎 到 拿 更多的 的 一个 兴趣 在 这 事务 的 他的 朋友们 ,

他似乎对朋友们的事情更感兴趣，

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈæktivli] [ɪnˈɡerɪdʒd] [ɪn] [ˈɡetɪŋ] [ˈspesɪmənz] .
now that he could not be actively engaged in getting specimens .
现在 那 他 可以 不是 是 积极 已订婚的 在 获得 标本 .

既然他无法积极参与采集样本的工作。

“ [wiː; wi] [maɪt] [kiːp] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði][ˈdaɪvɪŋ] [ˈtʃeɪmbər] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði][boʊt] ”
We might keep him a prisoner in the diving chamber until we took the boat
“ 我们 可能 保持 他 一个 囚犯 在 这 潜水 房间 直到 我们 采取 这 船
[tuː; tə] [ˈɔːr] ,
to shore ,
到 支撑 ,

“我们可以把他关在潜水舱里，直到我们把船开到岸上。”

[ænd; ænd] [ɪˈskeɪpt] , “ [hiː; hi] [ˈædɪd] .
and escaped , ” he added .
和 逃脱 , “ 他 额外 .

“然后逃脱了，”他补充道。

“ [wel] , [ðæt] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [plæn] , “ [ədˈmɪtɪd] [ˈmɪstər] . [ˈfeldən] , “ [bʌt; bət][aɪ] [dɪsˈlaɪk] ”
Well , that might be a good plan , ” admitted Mr . Sheldon , “ but I dislike
“ 出色地 , 那 可能 是 一个 好的 计划 , “ 承认 先生 . 谢尔顿 , “ 但 我 不喜欢
[tuː; tə][traɪ][aɪ ˈtiː] .
to try it .
到 尝试 它 .

“嗯，这或许是个好主意，”谢尔顿先生承认道，“但我不太想尝试。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][wʌn] [mɔːr] [tʃæns] [tuː; tə][set][juː ˈes] [friː] .
I think we ought to give him one more chance to set us free .
我 思考 我们 应该 到 给 他 一 更多的 机会 到 放 我们 自由的 .

我认为我们应该再给他一次机会，让他释放我们。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] , [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [ækt] .
If he does not , then we will act .
如果 他 做 不是 , 然后 我们 将要 行为 .

如果他不这样做，我们将采取行动。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [bɔɪz] ? “
What do you say , boys ? ”
什么 做 你 说 , 男孩们 ? ”

你们说呢，伙计们？

“ [aɪ] [əˈɡriː] [tuː; tə] [ðæt] , “ [spʊʊk] [ˈdʒeri] .
“ I agree to that , ” spoke Jerry .
“ 我 同意 到 那 , “ 辐 杰瑞 .

“我同意，”杰瑞说道。

“ [brɪˈsaɪdʒ] , [wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] .
Besides , we don't know where we are now .
“ 除了 , 我们 不 知道 在哪里 我们 是 现在 .

“此外，我们现在也不知道自己身在何处。”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɑːbzərˈveɪ](ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
We ought to make an observation from the surface of the sea ,
我们 应该 到 制作 一个 观察 从 这 表面 的 这 海 ,

我们应该从海面上进行观察。

[ænd; ænd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][boʊt] [wɪl] [suːn] [ɡoʊ][ʌp] .
and I think the boat will soon go up .
和 我 思考 这 船 将要 很快 去 向上 .

我觉得这艘船很快就会浮起来。

[ˈaʊər; ɑːr] [er] [mʌst; məst] [niːd] [rɪˈpleniʃ] . ”
Our air must need replenishing . ”
我们的 空气 必须 需要 补充 . ”

我们的空气需要补充。

“ [ðen] [wi:l] [weɪt] , ” [dɪˈsaɪdɪd] [ˈmɪstər] . [ˈfeldən] . [-]
“ Then we'll wait , ” decided Mr . Sheldon . [193]
” 然后 出色地 等待 , ” 决定 先生 . 谢尔顿 . [-]

“那我就等着吧,”谢尔顿先生决定道。[193]

“ [naʊ] [fɔːr; fər][ə; ei] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈdɑːktər][ɑːn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] . ”
“ Now for a look at the doctor on the bottom of the sea . ”
” 现在 为了 一个 看 在 这 医生 在 这 底部 的 这 海 . ”

“现在让我们来看看海底的医生。”

“ [seɪ] , ” [spʊk] [bɑːb][ɪn][ə; ei] [lʊʃ] [vɔɪs] [tuː; tə] [ned] ,
“ Say , ” spoke Bob in a low voice to Ned ,
” 说 , ” 辐 鲍勃 在 一个 低的 嗓音 到 内德 ,

“说,”鲍勃低声对内德说道。

“ [səˈpəʊz] [wiː; wi][duː][get][kənˈtrəʊl][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] .
“ suppose we do get control of the submarine .
” 认为 我们 做 得到 控制 的 这 潜艇 .

“假设我们真的控制了潜艇。”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [rʌn] [hɜːr; hər] ? ”
Do you think we can run her ? ”
做 你 思考 我们 能 跑步 她 ? ”

你觉得我们能驾驭她吗？

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] — [ɪf] [ðə; ði] [kruː] [wɪl] [help] [juː ˈes] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [tuː] [oʊld] [ˈdʒɜːmənz] [dəʊnt]
“ I think so — if the crew will help us , and those two old Germans don't
” 我 思考 所以 — 如果 这 全体人员 将要 帮助 我们 , 和 那些 二 老的 德国人 不
[ɪntərˈfɪr] ,
interfere ,
干扰 ,

“我想是这样——如果船员们愿意帮助我们，而且那两个德国老头不从中作梗的话，”

“ [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ was the reply .
” 曾是 这 回复 .

“”这是对方的回答。

“ [wi:l] [hæv; həv][tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði] [kruː] [suːn] . ”
“ We'll have to sound the crew soon . ”
” 出色地 有 到 声音 这 全体人员 很快 . ”

“我们得尽快通知船员。”

“ [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] !
“ There he is !
” 那里 他 是 !

“他在那里！ ”

“ [ˈsʌd(ə)nli] [ɪkˈskeɪmd] [greɪs] , [æz; əz][jiː; ji] [piəd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːkənd] [ˈwɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði] [saɪd]
“ suddenly exclaimed Grace , as she peered out of the darkened windows in the side
” 突然 惊呼 优雅 , 作为 她 窥视 出去 的 这 变暗 视窗 在 这 边
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
of the cabin .
的 这 舱 .

“格蕾丝突然惊呼一声，她从小屋侧面昏暗的窗户向外望去。”

“ [si:] [him; im] [ˈwɔ:kɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] ！
“ **See him walking along** ！
“ 看 他 步行 沿着 ！

“看他走过来！”

“ [ðeɪ] [ɔ:l] [brˈheld] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , [ɪn][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [su:t] ,
“ **They all beheld the figure of the doctor , in his strange suit** ,
“ 他们 全部 观看 这 数字 的 这 医生 , 在 他的 奇怪的 套装 ,
他们都看到了医生的身影，他穿着一套奇特的衣服。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈsændi] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [ˈkæriŋ] [hɪz; ɪz] [ɪˈlektɹɪk] [læmp][wɪð; wɪθ][him; im] .
on the sandy bottom of the sea , carrying his electric lamp with him .
在 这 沙 底部 的 这 海 , 携带 他的 电的 灯 和 他 .
他带着电灯，站在沙质海底。

[hi; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [flæft] [aɪˈti:] [tɔ:rd] [ðə; ði] [naʊ] [ˈmoʊʃnləs] [ˌsʌbməˈri:n; ˌsʌbməri:n] , [ænd; ənd]
He turned and flashed it toward the now motionless submarine , **and**
他 转向 和 闪光灯 它 朝向 这 现在 静止不动 潜艇 , 和
[weɪvd] [hɪz; ɪz] [ˈrʌbər] - [ɪnˈkeɪst] [hænd] ,
waved his rubber - encased hand ,
挥手 他的 橡皮 - 包裹 手 ,
他转身朝静止不动的潜艇闪了闪灯，并挥了挥戴着橡胶手套的手。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˈgri:tɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈwɑ:tɪŋ] [him; im] .
as if in greeting of those watching him .
作为 如果 在 问候 的 那些 观看 他 .
仿佛在向注视着他的人打招呼。

“ [seɪ] , [ðæts] [greɪt] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [ned] .
“ **Say , that's great !** ” **exclaimed Ned** .
“ 说 , 那就是 伟大的 ！ ” 惊呼 内德 .
“哇，太棒了！”内德惊呼道。

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɪʃɪz] [əˈraʊnd] [him; im] ！ ” [kraɪd] [bɑ:b] .
“ **Look at the fishes around him !** ” **cried Bob** .
“ 看 在 这 鱼 大约 他 ！ ” 哭 鲍勃 .
“快看他周围的鱼！”鲍勃喊道。

“ [jes] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈɑ:rk] [ˈkʌmɪŋ] [brˈhaɪnd][him; im] ！
“ **Yes , and there's a big shark coming behind him** ！
“ 是的 , 和 有 一个 大的 鲨鱼 未来 在后面 他 ！
“是的，而且他身后还有一条大鲨鱼！”

“ [ˈsʌd(ə)nli] [ɡɑ:spt] [ˈdʒeri] .
“ **suddenly gasped Jerry** .
“ 突然 倒吸一口气 杰瑞 .
“突然，杰瑞倒吸了一口气。”

“ [seɪ] , [ɪf] [ðæt] [ˈmɑ:nstər] [ˈevər] [əˈtæks] [him; im] — —
“ **Say , if that monster ever attacks him** — —
“ 说 , 如果 那 怪物 曾经 攻击 他 — —
“比如说，如果那个怪物袭击了他——”

“ [hi; hi][dɪd][nɑ:t] [ˈfɪnɪʃ] .
“ **He did not finish** .
“ 他 做过 不是 结束 .
他没有说完。

[ˈwɔ:kɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [ɑ:n][ðə; ði][sænd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stru:n] [wɪð; wɪθ] [ˈʃelz] [ænd; ənd] [stoʊnz] ,
Walking along on the sand , which was strewn with shells and stones ,
步行 沿着 在 这 沙 , 哪个 曾是 散落的 和 贝壳 和 石头 ,
沿着沙滩走着，沙滩上散落着贝壳和石头。

[waɪl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [weɪvd] ['sɪnjuəs] ['si:wi:d] ,
while about him waved sinuous seaweed ,
尽管 关于 他 挥手 蜿蜒 海藻 ,
他周围飘动着蜿蜒的海藻,

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . [klaʊs] [dɪd][nɔ:t] [si:m] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪr] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:nstər] [fɪ] .
Dr . Klauss did not seem aware of the near presence of the monster fish .
博士 : 克劳斯 做过 不是 似乎 意识到的 的 这 靠近 在场 的 这 怪物 鱼 .
克劳斯博士似乎并没有意识到那条巨型鱼就在附近。

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər] [-]
But an instant later something must have warned him , for [194]
但 一个 立即的 之后 某物 必须 有 警告 他 , 为了 [-]
但片刻之后,一定有什么事情警告了他,因为[194]

[hi; hi] [tɜ:rnd] , [ænd; ənd] [ðoʊz] ['wɒtʃɪŋ] [sɔ:] [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] — [ə; eɪ]
he turned , and those watching saw the flash of a knife in his hand — a
他 转向 , 和 那些 观看 锯 这 闪光 的 一个 刀 在 他的 手 — 一个
[lɔ:ŋ] , [ki:n] [bleɪd] .
long , keen blade .
长的 , 敏锐的 刀刃 .
他转过身,旁观者看到他手中闪过一把刀——一把又长又锋利的刀刃。

“ [ðæts] ['betər] ! ” [ˈwɪspəd] ['dʒeri] , ['tensli] .
“ That's better ! ” whispered Jerry , tensely .
“ 那就是 更好的 ! ” 低声说道 杰瑞 , 紧张地 .
“这样好多了!”杰瑞紧张地低声说道。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər]['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . [klaʊs] [tu:; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .
But there was no need for Dr . Klauss to defend himself .
但 那里 曾是 不 需要 为了 博士 : 克劳斯 到 保卫 他自己 .
但克劳斯博士完全没有必要为自己辩护。

[ðə; ði] [ɑ:rk] [si:md] [ə'freɪd] , [naʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [klʌm] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði]['hju:mən] [fɪ] ,
The shark seemed afraid , now that it had come close to the human fish ,
这 鲨鱼 似乎 害怕的 , 现在 那 它 有 来 关闭 到 这 人类 鱼 ,
鲨鱼似乎很害怕,因为它已经靠近了人鱼。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swi:p] [ʌv; əv][ɪts][bɪg] [teɪl] [aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [lɔ:st] [ɪn][ðə; ði] [glu:m]
and with a sweep of its big tail it turned and was lost in the gloom
和 和 一个 扫 的 它是 大的 尾巴 它 转向 和 曾是 丢失的 在 这 愁云
[ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
of the sea .
的 这 海 .
它摆动着大尾巴,转身消失在茫茫大海之中。

[ðen] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [mu:vɪd] [ɑ:n] .
Then the German moved on .
然后 这 德语 已搬 在 .
然后德国人继续前进。

[ˈʌðər] ['fɪfɪz] [noʊzd] [hɪm; ɪm] , [ɔ:r][swæm][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [ə'pærəntli] ['kjʊəriəs] [ə'baʊt] [ðə; ði][læmp] ,
Other fishes nosed him , or swam at his side , apparently curious about the lamp ,
其他 鱼 鼻子 他 , 或者 游泳 在 他的 边 , 显然 好奇的 关于 这 灯 ,
其他鱼儿凑近他,或者在他身边游来游去,显然是对那盏灯感到好奇。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɔ:fərd] [tu:; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] .
but none offered to attack him .
但 没有任何 提供 到 攻击 他 .
但没有人提出要攻击他。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] , [æz; əz] [ðʊv] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði][kənˌfɪɡjəˈreɪ](ə)n]

The doctor seemed to be looking about , as though studying the configuration

这 医生 似乎 到 是 寻找 关于 , 作为 尽管 学习 这 配置

[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ˈbɑːtəm] .

of the sea bottom .

的 这 海 底部 .

医生似乎在环顾四周，好像在研究海底的地形地貌。

" [wʌt] [duː; juː; jʊ] [səˈpəʊz] [kæn; kən][biː; bi][hɪz; ɪz][ˈɑːbdʒekt] ? " [æskt] [greɪs] .

" What do you suppose can be his object ? " asked Grace .

" 什么 做 你 认为 能 是 他的 目的 ? " 问 优雅 .

“你觉得他的目的是什么呢？”格蕾丝问道。

" [hiː; hi][ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [rər] [ˈspesimənz] , " [dɪˈklerd] [prəˈfesər] [ˈsnɑːdgræs] .

" He is looking for rare specimens , " declared Professor Snodgrass .

" 他 是 寻找 为了 稀有的 标本 , " 声明 教授 斯诺德格拉斯 .

“他正在寻找珍稀标本，”斯诺德格拉斯教授说道。

" [oʊ] , [ðæt] [aɪ][wɜːr; wər][wið; wiθ][hɪm; ɪm] !

" Oh , that I were with him !

" 哦 , 那 我 是 和 他 !

“哦，我多么希望我能和他在一起！”

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get][ə; eɪ][ˈhɜːrmɪt][kræb] , [pərˈhæps][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ʌv; əv][ˈvæljuː] .

If I could not get a hermit crab , perhaps I could find something else of value .

如果 我 可以 不是 得到 一个 隐士 螃蟹 , 也许 我 可以 寻找 某物 别的 的 价值 .

"

"

"

如果弄不到寄居蟹，或许我可以找到其他有价值的东西。

" [ˈhiːz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈtreʒər] , " [wʌz; wəz][ˈbɑːbz] [əˈpɪnjən] .

" He's looking for treasure , " was Bob's opinion .

" 他是 寻找 为了 宝藏 , " 曾是 鲍勃的 观点 .

“他是在寻找宝藏，”鲍勃这样认为。

" [mɔːr] [ˈlʌkli] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][kæn; kən] [ˈseɪfli] [sɪŋk][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈʌŋk(ə)l][ˈsæmz] [ˈɪps] ! " " **More likely a place where he can safely sink some of Uncle Sam's ships !** " " 更多的 可能 一个 地方 在哪里 他 能 安全 下沉 一些 的 叔叔 山姆的 船舶 ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒeri] . **exclaimed Jerry .** 惊呼 杰瑞 .

“更有可能的是，他可以在那里安全地击沉一些山姆大叔的船只！”杰瑞惊呼道。

" [ɪf] [ˈevər][wiː; wi][get] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][ðə; ði][wɔːr] [əˈθɔːrətɪz] , " **" If ever we get out of this we'll have to inform the war authorities ,**

" 如果 曾经 我们 得到 出去 的 这 出色地 有 到 通知 这 战争 当局 ,

“如果我们能活着离开这里，就必须通知战争当局。”

[tuː; tə][pʊt][ðəm; ðəm][ɑːn][ðər; ðər] [gɑːrd] . " **to put them on their guard .** " 到 放 他们 在 他们的 警卫 . "

让他们提高警惕。”

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , " [əˈsentɪd] [ˈmɪstər] . [ˈʃeldən] .

" That is right , " assented Mr . Sheldon .

" 那 是 正确的 , " 同意 先生 . 谢尔顿 .

“没错，”谢尔顿先生赞同道。

“ [aɪ] [ˈhɑːrdli] [bɪˈliːv] [ðoʊ] , [ðæt] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] [ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [məˈriːn] [ˈɡreɪvjɑːrd]
“ I hardly believe though , that Dr . Klauss is looking for a marine graveyard .
“ 我 几乎 相信 尽管 , 那 博士 : 克劳斯 是 寻找 为了 一个 海洋 墓地 .
.
:
.”

“不过，我很难相信克劳斯博士是在寻找海洋墓地。”

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] . ” [-]
I think he has some scientific object in view . ” [195]
我 思考 他 有 一些 科学 目的 在 看法 : ” [-]
我认为他有科学目的。 “[195]

[dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði][ˈdʒɜːmənz][ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz] , [ðoʊz] [ˈwʌtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪˈtɜːrmin] .
Just what the German's object was , those watching him could not determine .
只是 什么 这 德国人的 目的 曾是 , 那些 观看 他 可以 不是 决定 :
旁观者无法确定德国人的目的是什么。

[hiː; hi] [suːn] [ˈdɪsəˈpɪrd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][bəʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [lɔːst][tuː; tə]
He soon disappeared around the bow of the boat , and became lost to
他 很快 消失 大约 这 弓 的 这 船 , 和 成为 丢失的 到
[saɪt] .
sight .
视线 :

他很快消失在船头附近，不见了踪影。

[ˈdʒeri] , [huː] [hæd; həd] [ˈlɜːrniɪd] [haʊ] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] ,
Jerry , who had learned how to do it ,
杰瑞 , WHO 有 学习 如何 到 做 它 ,
杰瑞已经学会了怎么做，

[ðen] [tɜːrniɪd] [ɑːn][ðə; ði] [laɪts] [tuː; tə] [ɪˈluːmɪneɪt] [ðə; ði] [speɪs] [əˈraʊnd] [ðə; ði][boʊt] ,
then turned on the lights to illuminate the space around the boat ,
然后 转向 在 这 灯 到 照亮 这 空间 大约 这 船 ,
然后打开灯，照亮船周围的空间。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈfɪʃɪz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv][laɪf] ,
and for some time they watched the fishes , and other forms of life ,
和 为了 一些 时间 他们 观看 这 鱼 , 和 其他 表格 的 生活 ,
他们观察了一段时间的鱼类和其他生物。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
at the bottom of the sea .
在 这 底部 的 这 海 :
在海底。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [prɪˈkeriəs] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] ,
They talked over their precarious situation ,
他们 谈话 超过 他们的 岌岌可危 情况 ,
他们讨论了他们岌岌可危的处境，

[ænd; ənd] [əˈɡriːd] [ðæt] [ɪf] [əˈnʌðər] [əˈpiːl] [tuː; tə][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [hiːdɪd]
and agreed that if another appeal to Dr . Klauss should not be heeded
和 同意 那 如果 其他 上诉 到 博士 : 克劳斯 应该 不是 是 听从了
[ðeɪ] [wʊd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [kruː] [wʊd] [nɑːt][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][ˈmjuːtəni] — [ə; eɪ][dʒʌstɪˈfaɪəb(ə)]
they would see if the crew would not join them in a mutiny — a justifiable
他们 会 看 如果 这 全体人员 会 不是 加入 他们 在 一个 兵变 — 一个 合理的
[ˈmjuːtəni] .
mutiny .
兵变 :

他们一致认为，如果再次向克劳斯博士提出请求仍不被理睬，他们将看看船员们是否会和他们一起发动叛变——一场正当的叛变。

“ [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðɪs] [mædmən] , ” [sed] [mɪstər] . [ˈfeldən] ,
“ **We'll have to secure this madman , ” said Mr . Sheldon ,**
“ 出色地 有 到 安全的 这 狂人 , ” 说 先生 : 谢尔顿 ,
“ 我们必须抓住这个疯子 , ” 谢尔顿先生说。

“ [ænd; ænd][du:][ðə; ði] [best] [wi:; wi][kæn; kən][tu:; tə] [ˈnævɪɡeɪt] [ðə; ði] [boʊt] [ɑ:r'selvz] .
“ **and do the best we can to navigate the boat ourselves .**
“ 和 做 这 最好的 我们 能 到 导航 这 船 我们自己 :
“ 我们会尽最大努力自己驾驶这艘船。”

[aɪ][ˈoʊnli] [wi] [aɪ] [nu:] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər] . “
I only wish I knew where we are . ”
我 仅有的 希望 我 知道 在哪里 我们 是 : “
“ 我只想知道我们现在在哪儿。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [wɪl] [su:n] [lɜ:rn] , ” [spʊʊk] [ˈdʒeri] .
“ **I think we will soon learn , ” spoke Jerry .**
“ 我 思考 我们 将要 很快 学习 , ” 辐 杰瑞 :
“ 我想我们很快就会知道了 , ” 杰瑞说道。

“ [wi:; wi] [kɑ:nt] [steɪ] [ˈʌndər] [ˈwɔ:tər] [fər'evər] .
“ **We can't stay under water forever .**
“ 我们 不能 停留 在下面 水 永远 :
“ 我们不可能永远待在水下。”

“ [ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [klaʊs] [keɪm] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] ,
“ **Dr . Klauss came back into the submarine in about an hour ,**
“ 博士 : 克劳斯 来了 后退 进入 这 潜艇 在 关于 一个 小时 ,
“ 克劳斯博士大约一个小时前回到了潜艇里。

[ðə; ði] [ˈpra:ses] [ˈbi:ɪŋ] [rɪ'vɜ:rst] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ˈentrəns] .
the process being reversed to give him entrance .
这 过程 存在 反转 到 给 他 入口 :
“ 这个过程反过来让他进入。

[hi:; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][trɪp] , [nɔ:r] [ˈweðər] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'kɑ:mplɪft] [hɪz; ɪz] [ˈpɜ:rpəs] ,
He said nothing about his trip , nor whether he had accomplished his purpose ,
他 说 没有什么 关于 他的 旅行 , 也不 无论 他 有 完成 他的 目的 ,
[bʌt; bət] [rɪ'mɑ:kt] :
but remarked :
但 评论 :
“ 他没有谈及此次行程 , 也没有透露是否达到了目的 , 只是说道:

“ [ðə; ði][nekst] [taɪm] , [prə'fesər] [ˈsna:d,græs] , [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
“ **The next time , Professor Snodgrass , I hope you will come with me .**
“ 这 下一个 时间 , 教授 斯诺德格拉斯 , 我 希望 你 将要 来 和 我 :
“ 斯诺德格拉斯教授 , 下次我希望您能和我一起去。”

[ænd; ænd][sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ] [bɔɪz] — [aɪ][hæv; həv] [ˈsevrəl] [ˈdaɪvɪŋ] [ˈsu:ts][ænd; ænd] , [ju:; jʊ][hæv; həv]
And some of you boys — I have several diving suits and , you have
和 一些 的 你 男孩们 — 我 有 一些 潜水 西装 和 , 你 有
[si:n] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈpɜ:rfɪktli] [seɪf] . “
seen , they are perfectly safe . ”
已见 , 他们 是 完美 安全的 : “
“ 你们几个男生——我有好几套潜水服 , 你们也看到了 , 它们绝对安全。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [meɪ] [kʌm] — [nekst] [taɪm] , ” [ə'ɡri:d] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈsaɪəntɪst] .
“ **I think I may come — next time , ” agreed the little scientist .**
“ 我 思考 我 可能 来 — 下一个 时间 , ” 同意 这 小的 科学家 :
“ 我想我下次可能会来 , ” 这位小科学家同意道。

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ˈeni] [ˈhɜːrmɪt][kræbz] ? ” [-]
“ **Did you see any hermit crabs ?** ” [**196**]
“ 做过 你 看 任何 隐士 螃蟹 ? ” [-]

“你看到寄居蟹了吗? ”[196]

“ [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈplɛntɪf(ə)] .
“ **No , but I can take you to a place where they are plentiful .**
“ 不 , 但 我 能 拿 你 到 一个 地方 在哪里 他们 是 丰富 .
“不, 但我可以带你去一个有很多这种植物的地方。”

“ [ðə; ðɪ] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] [pæst] [ʌnɪˈventfəli] .
“ **The remainder of the day passed uneventfully .**
“ 这 余 的 这 天 通过 了 平静 无事 .

“当天剩余的时间平静无事地过去了。”

[ˈmɪstər] . [ˈfeldən] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [aɪˈtiː][waɪz][tuː; tə] [rɪˈnuː] [ðə; ðɪ] [rɪˈkwest] [tuː; tə][biː; bi][set] [friː] .
Mr . Sheldon did not think it wise to renew the request to be set free .
先生 . 谢尔顿 做过 不是 思考 它 明智的 到 更新 这 要求 到 是 放 自由的 .

谢尔顿先生认为再次请求释放并不明智。

“ [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **We will try him to - morrow ,** ” **he said .**
“ 我们 将要 尝试 他 到 - 明天 , ” 他 说 .

“我们明天会对他进行测试,”他说。

[ðə; ðɪ] - [wʌz; wəz] [əˈgen] [pʊt] [ɪn][ˈmoʊ(ə)n] , [ˈspiːdɪŋ] [əˈbɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] [əˈbaʊt]
The Sonderbaar was again put in motion , speeding along at a depth of about
这 - 曾是 再次 放 在 运动 , 超速 沿着 在 一个 深度 的 关于
[θriː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] ,
three hundred feet ,
三 百 脚 ,

“索恩德巴尔”号再次启动, 在约三百英尺的深度快速航行。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [tel] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][geɪdʒ] .
as the boys could tell from the gage .
作为 这 男孩们 可以 告诉 从 这 量规 .

男孩们从仪表上就能看出来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈpræktɪkli] [ðə; ðɪ] [rʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kraːft] ,
They had practically the run of the craft ,
他们 有 几乎 这 跑步 的 这 工艺 ,

他们几乎完全掌控了这艘船,

[ænd; ænd][ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [wʌz; wəz] [ˈsiːmɪŋli] [nɑːt] [ˈnoʊtɪst] [baɪ][ðə; ðɪ] [tuː] [oʊld] [ˈdʒɜːmənz] .
and their presence was seemingly not noticed by the two old Germans .
和 他们的 在场 曾是 似乎 不是 注意到 经过 这 二 老的 德国人 .

而那两位德国老人似乎并没有注意到他们的存在。

[nɔːr][dɪd][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] [ɪntrəˈduːs] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrən] [frendz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈprɪz(ə)nər] - [gests] .
Nor did Dr . Klaus introduce his foreign friends to his prisoner - guests .
也不 做过 博士 . 克劳斯 介绍 他的 外国的 朋友们 到 他的 囚犯 - 客人 .

克劳斯博士也没有把他的外国朋友介绍给他的囚犯客人。

[hiː; hi] [ˈsɪmpli] [dɪd][nɑːt] [ˈmen(ə)n] [ðem; ðəm] .
He simply did not mention them .
他 简单地 做过 不是 提到 他们 .

他根本没提他们。

“ [wen] [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈgoʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [freɪ] [er] ?
“ **When are we going up to get some fresh air ?**
“ 什么时候 是 我们 去 向上 到 得到 一些 新鲜的 空气 ?

我们什么时候上去透透气?

“ [æskt] [ˈdʒeri][ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] , [ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈventər] [nɪr] [ðə; ði]
“ **asked Jerry of Dr . Klauss the next morning , meeting the inventor near the**
“ 问 杰瑞 的 博士 : 克劳斯 这 下一个 早晨 , 会议 这 发明者 靠近 这
[ˈpaɪlət] [haʊs] .
pilot house .
飞行员 房子 :

第二天早上, 杰瑞在驾驶室附近见到了发明家克劳斯博士, 并向他问道。

“ [ˈveri] [suːn] [ˈæftər] [ˈbrekfəst] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
“ **Very soon after breakfast , “ was the answer .**
“ 非常 很快 后 早餐 , “ 曾是 这 回答 :

“早餐后不久,”对方回答道。

“ [maɪ][tæŋks] [niːd] [riˈfɪlɪŋ] .
“ **My tanks need refilling** .
“ 我的 坦克 需要 补充 :

我的油箱需要加满油了。

“ [ˈdʒeri] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][faɪnd][ˈmɪstər] . [ˈfeldən] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈhæpən] ,
“ **Jerry hastened to find Mr . Sheldon to tell him what was to happen ,**
“ 杰瑞 加快 到 寻找 先生 : 谢尔顿 到 告诉 他 什么 曾是 到 发生 ,
杰瑞赶紧去找谢尔顿先生, 告诉他即将发生的事情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrefjʊdʒiːz] [eɪt] [ˈræðər] [æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪd] [miːl] .
and the refugees ate rather an excited meal .
和 这 难民 吃 相当 一个 兴奋的 一顿饭 :

难民们兴致勃勃地吃了一顿饭。

[ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [məˈʃiːnɪsts] — [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [bɪl]
The cooking on board was done by one of the three machinists — usually Bill
这 烹饪 在 木板 曾是 完毕 经过 一 的 这 三 机械师 — 通常 账单
[bɜːrk] — [ænd; ənd][baːb] [bɔːr] [ˈtestɪmoʊni] [ðæt][ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz][moʊst] [ˈeksələnt] ,
Burke — and Bob bore testimony that the food was most excellent ,
伯克 — 和 鲍勃 钻孔 见证 那 这 食物 曾是 最多 出色的 ,
船上的烹饪由三名轮机员中的一人负责——通常是比尔·伯克——鲍勃作证说食物非常美味。

[ɪn] [wɪtʃ] , [ɪnˈdiːd] , [ðeɪ] [ɔːl] [əˈɡriːd] .
in which , indeed , they all agreed .
在 哪个 , 的确 , 他们 全部 同意 :

这一点, 他们的确都同意。

[ˈʃɔːrtli] [ˈæftər][ðə; ði] [miːl] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] [keɪm] [ɪnˈtuː;][ðə; ði] [meɪn] [ˈkæbɪn][tuː; tə] [əˈnaʊns] :
Shortly after the meal Dr . Klauss came into the main cabin to announce :
不久 后 这 一顿饭 博士 : 克劳斯 来了 进入 这 主要的 舱 到 宣布 :

饭后不久, 克劳斯博士来到主舱宣布:

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ] [ʌp] , [naʊ] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɪ] [-]
“ **We are going up , now , and those who wish [197]**
“ 我们 是 去 向上 , 现在 , 和 那些 WHO 希望 [-]
“我们现在正在向上攀登, 那些希望[197]

[meɪ] [ɡoʊ][ɑːn] [dek] .
may go on deck .
可能 去 在 甲板 :

可能会上甲板。

[bʌt; bət][biː; bi] [ˈkerf(ə)] ,
But be careful ,
但 是 小心 ,

但要小心,

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ətˈlæntɪk][ænd; ənd][ɪf][juː; jʊ][fɔːl] [ˈoʊvərboːrd][aɪ][meɪ]
for we are in the middle of the Atlantic and if you fall overboard I may
为了 我们 是 在 这 中间 的 这 大西洋 和 如果 你 落下 落水 我 可能
[nɑːt][biː; bi][ˈɛrb(ə)][tuː; tə][ˈreskjʊː][juː; jʊ] .
not be able to rescue you .
不是 是 有能力的 到 救援 你 .
因为我们身处大西洋中央，如果你落水，我可能无法救你。

” [ˈdʒeri] [ˈwʌndəʒd] [ɪf][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈeni] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ɪn][ðə; ði][ɡrɪm] [wɜːrdz] ,
” **Jerry wondered if there was any significance in the grim words** ,
” 杰瑞 想知道 如果 那里 曾是 任何 意义 在 这 严峻 字 ,
杰瑞心想，这些阴郁的话语是否有什么深意呢？

[ɔːr][ɪn][ðə; ði][smaɪl] [ðæt] [əˈkʌmpənɪd] [ðem; ðəm] .
or in the smile that accompanied them .
或者 在 这 微笑 那 伴随 他们 .
或者体现在他们脸上的笑容里。

[bʌt; bət][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] [tɜːrnd] [əˈweɪ] .
But Dr . Klauss turned away .
但 博士 . 克劳斯 转向 离开 .
但克劳斯博士转过身去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [ˈmoʊ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] - .
There was a new motion to the Sonderbaar .
那里 曾是 一个 新的 运动 到 这 - .
Sonderbaar 提出了一项新动议。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][tɪlt][hɜːr; hər][baʊ; boʊ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] , [ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi] [ʃɑːt] [frʌm; frəm]
She seemed to tilt her bow toward the surface , and soon she shot from
她 似乎 到 倾斜 她 弓 朝向 这 表面 , 和 很快 她 射击 从
[ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
the water ,
这 水 ,
她似乎将弓箭倾斜向水面，很快便跃出水面射出。

[ænd; ənd] [leɪ] [ɪˈnɜːrt][ɑːn][ðə; ði] [ˈbʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
and lay inert on the bosom of the sea .
和 躺 惰性 在 这 怀 的 这 海 .
静静地躺在大海的怀抱中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][klæŋk][ʌv; əv][ˈmet(ə)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [kɔːld] :
There was a clank of metal and the German called :
那里 曾是 一个 铮铮 的 金属 和 这 德语 称为 :
一声金属碰撞声响起，德国人喊道：

“ [ðə; ði] [hætʃ] [ɪz][ˈoʊpən] — [ðoʊz] [huː] [wɪ] [meɪ] [ɡoʊ][ʌp] . ”
” **The hatch is open — those who wish may go up** . ”
” 这 孵化 是 打开 — 那些 WHO 希望 可能 去 向上 . ”
“舱门已开——想上去的人都可以上去。”

“ [em ˈiː][fɔːr; fər][sʌm; səm] [freʃ] [er] ! ” [kraɪd] [ˈdʒeri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfɑːloʊd] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ]
” **Me for some fresh air ! ” cried Jerry , and the others followed , one at a**
” 我 为了 一些 新鲜的 空气 ! ” 哭 杰瑞 , 和 这 其他的 随后 , 一 在 一个
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
“我要出去透透气！”杰瑞喊道，其他人也一个接一个地跟了上去。

[ɔːl][ɡlæd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] , [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [wʌns] [mɔːr] .
all glad to be in the open , and under the blue sky once more .
全部 高兴的 到 是 在 这 打开 , 和 在下面 这 蓝色的 天空 一次 更多的 .
大家都很高兴能再次来到户外，沐浴在蓝天之下。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [ɪn] ['wʌndər] .
They looked about in wonder .
他们 看起来 关于 在 想知道 .

他们惊奇地环顾四周。

[ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] , [hɜ:r; həɹ] [dek] ['oʊnli] ['slaɪtli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜ:rʃɪs] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]
The submarine , her deck only slightly above the surface , was in the
这 潜艇 , 她 甲板 仅有的 轻微地 多于 这 表面 , 曾是 在 这
[mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌʊndləs] ['oʊ(ə)n] .
midst of the boundless ocean .
中间 的 这 无边无际 海洋 .

潜艇甲板仅略高于水面，位于无垠的海洋中央。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][na:t] [ə'nʌðər] [kra:ft][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd][noʊ][lənd]['vɪzəb(ə)] .
There was not another craft in sight , and no land visible .
那里 曾是 不是 其他 工艺 在 视线 , 和 不 土地 可见的 .

周围没有其他船只，也看不到陆地。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'di:d] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] .
They were indeed in the middle of the Atlantic .
他们 是 的确 在 这 中间 的 这 大西洋 .

他们当时确实身处大西洋中部。

" [wel] , [ɪts] [gʊd] [tu:; tə][get] [jɔː; jər] [noʊz] [ˌaʊt'saɪd] ; [i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; əɹ] [held] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ,
" **Well , it's good to get your nose outside ; even if we are held by the enemy** ,
" 出色地 , 它是 好的 到 得到 你的 鼻子 外部 ; 甚至 如果 我们 是 握住 经过 这 敌人 ,
" 嗯，出去走走总是好的；即使我们被敌人围困着，

" [ri'mɑ:kt] [ned] .
" **remarked Ned** .
" 评论 内德 .

“内德说道。”

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][mʌst; məst] [su:n] [pʊt] ['aʊər; ɑ:r][plæn][tu:; tə][ðə; ði] [test] , " [spoʊk]
" **Yes , and I think we must soon put our plan to the test , " spoke**
" 是的 , 和 我 思考 我们 必须 很快 放 我们的 计划 到 这 测试 , " 辐
[ˈmɪstər] . ['feldən] .
Mr . Sheldon .
先生 . 谢尔顿 .

“是的，我认为我们必须尽快检验我们的计划，”谢尔顿先生说道。

" [aɪ] [wɪl] [ə'gen] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'kwɛst] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . [klaʊs] .
" **I will again make a request of Dr . Klauss** .
" 我 将要 再次 制作 一个 要求 的 博士 . 克劳斯 .

“我将再次向克劳斯博士提出请求。”

" ['bɑ:bz]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['hætʃweɪ] [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] , [bʌt; bət]
" **Bob's uncle was about to go down the hatchway to seek the German , but**
" 鲍勃的 叔叔 曾是 关于 到 去 向下 这 舱口 到 寻找 这 德语 , 但
[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,
 , **at that moment** ,
 , 在 那 片刻 ,

“鲍勃的叔叔正要从舱口下去寻找那个德国人，但就在这时，

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . [-]
Dr . [198]
博士 . [-]

[198]博士

[klaʊs] [keɪm] [ʌp] .
Klauss came up .
克劳斯 来了 向上 .

克劳斯出现了。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [fər'gɑ:tn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [bɜ:rst][ʌv; əv] [ˈpæ(ə)n] , [bʌt; bət] [wen] [ˈmɪstər]
He seemed to have forgotten all about his burst of passion , but when Mr
他 似乎 到 有 被遗忘的 全部 关于 他的 爆裂 的 热情 , 但 什么时候 先生
.
[ˈfeldən] ,
.
Sheldon ,
.
谢尔顿 ,

他似乎已经完全忘记了自己那股冲动，但当谢尔顿先生.....

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwɛst] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [ˈdɔ:tər]
a moment later , made his request that he and his friends and daughter
一个 片刻 之后 , 制成 他的 要求 那 他 和 他的 朋友们 和 女儿
[bi:; bi][set] [ə'ʃɔ:r] ,
be set ashore ,
是 放 岸上 ,

片刻之后，他提出请求，希望他和他的朋友以及女儿能够上岸。

[ðə; ði] [ˈdɑ:ktə-z] [feɪs] [fleɪmd] [red] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [ˈmænər] [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] :
the doctor's face flamed red , and in an excited manner he exclaimed :
这 医生的 脸 火焰 红色的 , 和 在 一个 兴奋的 方式 他 惊呼 :
医生的脸涨得通红，激动地喊道：

“ [naʊ] , [ðæt] [wɪl] [du:] !
“ **Now , that will do !**
“ 现在 , 那 将要 做 !

“好了，这样就可以了！ ”

[noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðæt] !
No more of that !
不 更多的 的 那 !

不再这样了！

[aɪ][təʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [ˈnevər] [si:] [jɔr; jər] [ˈkʌntri] [ə'gen] — [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] !
I told you that you would never see your country again — and you will not !
我 讲述 你 那 你 会 绝不 看 你的 国家 再次 — 和 你 将要 不是 !
我告诉过你，你再也见不到你的祖国了——而你也确实再也见不到了！

[aɪ][jæl; jəl] [ki:p] [maɪ][wɜ:rd] .
I shall keep my word .
我 将 保持 我的 单词 .

我会信守诺言。

[aɪ][jæl; jəl] [rɪ'tʃ:rn] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈjæŋki] [ˈɪps] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] .
I shall return and destroy all the Yankee ships , but you will not .
我 将 返回 和 破坏 全部 这 扬基 船舶 , 但 你 将要 不是 .
我将返回并摧毁所有美国海军的船只，但你不会。

[aɪ] [wɪl] [mə'ru:n] [ju:; jʊ][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈdezərt] [ˈaɪlənd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] !
I will maroon you on a desert island if I have to !
我 将要 栗色 你 在 一个 沙漠 岛 如果 我 有 到 !
如果必要的话，我会把你流放到荒岛上！

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv][maɪ][plænz] [bɪ'treɪd] ! “
I will not have my plans betrayed ! ”
我 将要 不是 有 我的 计划 背叛 ! “

我的计划绝不会被泄露！

“ [bʌt; bət] , [ˈdraɪv, 'dɑ:ktə-z] . [klaʊs] ! “ [br'gæn][ˈdʒeri] .
“ **But , Dr . Klauss ! ” began Jerry .**
“ 但 , 博士 : 克劳斯 ! “ 开始 杰瑞 .

“但是，克劳斯博士！”杰瑞开始说道。

“ [ɪf] [wiː; wi] — — ”
“ **If we — —** ”
“ 如果 我们 — — ”

“如果我们——”

“ ['saɪləns] ！
“ **Silence ！**
“ 沉默 ！

“沉默！

[nɑːt] [ə'nʌðər] [wɜːrd] ！ “ [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃɑːrp] [rɪ'tɔːrt] ．
Not another word ！ ” was the sharp retort ．
不是 其他 单词 ！ ” 曾是 这 锋利的 反驳 ．

“一个字都别说了！”对方厉声反驳道。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] ['nevər] [let] [juː; jʊ][goʊ] ．
“ **I shall never let you go ．**
“ 我 将 绝不 让 你 去 ．

我永远不会放你走。

[aɪ] [heit] [juː; jʊ] [ə'merɪkənz] ！
I hate you Americans ！
我 恨 你 美国人 ！

我讨厌你们美国人！

[bəː] ！
Bah ！
呸 ！

呸！

[naʊ] [goʊ] [bɪ'loʊ] ！
Now go below ！
现在 去 以下 ！

现在往下看！

“ [ænd; ænd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊpən] [hætʃ] ．
“ **and he pointed to the open hatch ．**
“ 和 他 尖 到 这 打开 孵化 ．

“然后他指着敞开的舱门。”

[ˈdʒeri][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ．
Jerry hesitated a moment ．
杰瑞 犹豫了一下 一个 片刻 ．

杰瑞犹豫了一下。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'beɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ['weðər] [aɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [wel] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]
He was debating in his mind whether it would not be well to attack the
他 曾是 辩论 在 他的 头脑 无论 它 会 不是 是 出色地 到 攻击 这
[ˈmædmən] [ðen] [ænd; ænd][ðer; ðər][ænd; ænd][ˈset(ə)l] [ˈmætərz] ．
madman then and there and settle matters ．
狂人 然后 和 那里 和 定居 事情 ．

他心里琢磨着，是不是应该当场攻击那个疯子，把事情解决掉。

[bʌt; bət][ðə; ði] [smɔːl] [ˈoʊpən] [dek] [wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] ．
But the small open deck was no place for a struggle ．
但 这 小的 打开 甲板 曾是 不 地方 为了 一个 斗争 ．

但狭小的露天甲板并不是搏斗的地方。

[ðen] ， [tuː] ， [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪs] [tuː; tə] [kən'sɪdər] ．
Then , too , there was Grace to consider ．
然后 ， 也 ， 那里 曾是 优雅 到 考虑 ．

此外，还有格蕾丝需要考虑。

[ˈmɪstər] . [ˈfɛldən] [meɪd] [ˈdʒeri][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l][ˈsaɪn][tuː; tə] [əˈbeɪ] ,
Mr . Sheldon made Jerry a single sign to obey ,
先生 . 谢尔顿 制成 杰瑞 一个 单身的 符号 到 服从 ,
谢尔顿先生只给了杰瑞一个服从的手势。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːl] [juːθ] [ˈstɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [hætʃ] .
and the tall youth started down the narrow hatch .
和 这 高的 青年 开始 向下 这 狭窄的 孵化 .
于是, 那个高个子青年开始沿着狭窄的舱口往下走。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfaːləʊd] .
The others followed .
这 其他的 随后 .
其他人也跟着做了。

[ˈwel] , [ˈriˈmɑːkt] [ned] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][baɪ] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ˈkæbɪn] , [ˈwɒts]
“ **Well , ” remarked Ned , when they were by themselves in the main cabin , “ what's**
出色地 , ” 评论 内德 , 什么时候 他们 是 经过 他们自己 在 这 主要的 舱 , “ 是什么
[tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? ” [-]
to be done ? “ [199]
到 是 完毕 ? ” [-]
“好吧,”当他们独自待在主舱里时, 内德说道, “该怎么办呢? ”[199]

[ˈoʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [dʌn] , [ˈrɪˈtʃːrnd] [ˈmɪstər] . [ˈfɛldən] , [ˈsɔːləmli] .
“ **Only one thing can now be done , ” returned Mr . Sheldon , solemnly .**
仅有的 一 事物 能 现在 是 完毕 , “ 返回 先生 . 谢尔顿 , 庄严地 .
“现在只有一件事可做了,”谢尔顿先生严肃地回答道。

[ˈwiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][get][ðə; ði] [kruː] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][saɪd] , [ænd; ənd] [siːz] [ðɪs] [ˈmædmən] .
“ **We must try to get the crew on our side , and seize this madman .**
我们 必须 尝试 到 得到 这 全体人员 在 我们的 边 , 和 抢占 这 狂人 .
“我们必须设法让船员们站在我们这边, 抓住这个疯子。”

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt][ænd; ənd][seɪl][fɔːr; fər] [ˈhoʊm] !
Then we will take possession of the boat and sail for home !
然后 我们 将要 拿 拥有 的 这 船 和 帆 为了 家 !
然后我们将接管这艘船, 扬帆回家!

[ˈænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ðeɪ] [ɔːl] [əˈɡriːd] . [-]
“ **And in this decision they all agreed . [200]**
和 在 这 决定 他们 全部 同意 . [-]
“他们一致同意这一决定。[200]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈɑːviː]
CHAPTER XXIV
章 二十四
第二十四章

[ðə; ði] [ˈælaɪz]
THE ALLIES
这 盟国
盟军

[ˈnaʊ] , [ˈsed] [ˈmɪstər] . [ˈfɛldən] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər] ,
“ **Now , ” said Mr . Sheldon , a little later ,**
现在 , “ 说 先生 . 谢尔顿 , 一个 小的 之后 ,
“现在,”谢尔顿先生过了一会儿说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [mɔ:r] ['ɪntu:] ['di:teɪl] [æz; əz] [tu:; tə] [wʌt] [ðeɪ] [wəd] [du:], " [naʊ] , [ðə; ði]
when they had gone more into detail as to what they would do , " now , the
什么时候 他们 有 已消失 更多的 进入 细节 作为 到 什么 他们 会 做 , " 现在 , 这
['kwɛstʃən] [ɪz] ,
question is ,
问题 是 ,

当他们更详细地阐述了他们将要采取的行动之后，“现在的问题是，

[haʊ] [jæl; jəl] [wi:; wi] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [kru:] — [ænd; ənd] [wen] ? "
how shall we approach the crew — and when ? "
如何 将 我们 方法 这 全体人员 — 和 什么时候 ? "

我们应该如何与船员沟通？又该何时沟通？

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [hæd; həd] ['betər] [teɪk] [ðə; ði] [fɜ:rst] [tjæns] [ðæt] [ɔfəz] [ɪt'self] , " [spəʊk] ['dʒeri] .
" I think we had better take the first chance that offers itself , " spoke Jerry .
" 我 思考 我们 有 更好的 拿 这 第一的 机会 那 优惠 本身 , " 辐 杰瑞 .

“我认为我们最好抓住第一个机会，”杰瑞说道。

" [wi:; wi] ['hævnt] ['eni] [taɪm] [tu:; tə] [spə] .
" We haven't any time to spare .
" 我们 还没有 任何 时间 到 空闲的 .

“我们没有多余的时间。”

[draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [klaʊs] [ɪz] [æz; əz] ['kreɪzi] [æz; əz] ['evər] — [ðæts] [ʃʊr] , [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [noʊ] ['telɪŋ]
Dr . Klauss is as crazy as ever — that's sure , and there's no telling
博士 . 克劳斯 是 作为 疯狂的 作为 曾经 — 那就是 当然 , 和 有 不 讲述
[wʌt] [hi:; hi] [meɪ] [du:] . "
what he may do . "
什么 他 可能 做 . "

克劳斯博士还是一如既往地疯癫——这是肯定的，谁也说不准他会做出什么事来。

" [hi:; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['lændɪŋ] [ju: 'es] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] , " [ri'mɑ:kt] [bə:b] .
" He said something about landing us on a desert island , " remarked Bob .
" 他 说 某物 关于 降落 我们 在 一个 沙漠 岛 , " 评论 鲍勃 .

“他说过要把我们送到一个荒岛上之类的话，”鲍勃说道。

" [wel] , [ɪf] ['hi:d] [du:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [nɑ:t] [bi:; bi] [soʊ] [bæd] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [ned] .
" Well , if he'd do that it might not be so bad , " came from Ned .
" 出色地 , 如果 他会 做 那 它 可能 不是 是 所以 坏的 , " 来了 从 内德 .

“嗯，如果他能那样做，也许情况就不会那么糟糕了。”内德说道。

" [wi:; wi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] .
" We might escape from there .
" 我们 可能 逃脱 从 那里 .

“我们或许能从那里逃脱。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] [ɪz] [ðeəz; ðəz] [noʊ] ['sɜ:rt(ə)nti] [ðæt] ['hi:d] [du:] [ðæt] .
But the trouble is there's no certainty that he'd do that .
但 这 麻烦 是 有 不 肯定 那 他会 做 那 .

但问题是，我们无法确定他是否会这样做。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [plæn] [ɪz] [tu:; tə] [get] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] . "
I think the best plan is to get possession of the submarine . "
我 思考 这 最好的 计划 是 到 得到 拥有 的 这 潜艇 . "

我认为最好的办法是夺取潜艇的控制权。

" [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [kru:] [wɪl] [help] [ju: 'es] , " [ædɪd] ['mɪstər] . ['feldən] .
" Providing the crew will help us , " added Mr . Sheldon .
" 提供 这 全体人员 将要 帮助 我们 , " 额外 先生 . 谢尔顿 .

谢尔顿先生补充说：“提供船员对我们很有帮助。”

“ [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][wi:; wi][jæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][ə'dɑ:pt] [ə'hʌðər] [plæn] .
“ **If they will not we shall have to adopt another plan** .
“ 如果 他们 将要 不是 我们 将 有 到 采纳 其他 计划 :
“如果他们不肯，我们就不得不采取其他方案。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈmoʊ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˌsʌbməˈri:n; ˌsʌbməri:n] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)]
“ **There was a sudden motion to the submarine** , **and the little**
“ 那里 曾是 一个 突然 运动 到 这 潜艇 , 和 这 小的
[ˈdeɪlaɪt] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfɪltərd] [ɪn] [θru:] [-]
daylight that had filtered in through [201]
日光 那 有 过滤 在 通过 [-]
“潜艇突然晃动了一下，透过[201]缝隙透进来的一点日光

[ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] [ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [dek] [wʌz; wəz] [diˈspeld] .
the top of the side windows of the main deck was dispelled .
这 顶部 的 这 边 视窗 的 这 主要的 甲板 曾是 驱散 .
主甲板侧窗顶部的烟雾被驱散了。

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ] [daʊn] !
“ **We are going down !**
“ 我们 是 去 向下 !
“我们要倒下了！”

“ [ɪkˈskleɪmd] [greɪs] .
“ **exclaimed Grace** .
“ 惊呼 优雅 .
“格蕾丝惊呼道。”

“ [oʊ] [dɪr] !
“ **Oh dear !**
“ 哦 亲爱的 !
“哦亲爱的！

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ] [ˈʌndər] [ˈwɔ:tər] [əˈgen] !
We are going under water again !
我们 是 去 在下面 水 再次 !
我们又要被淹没了！

[oʊ] , [ˈfɑ:ðər] , [aɪ][kɑ:nt] [stænd][aɪ ˈti:] !
Oh , Father , I can't stand it !
哦 , 父亲 , 我 不能 站立 它 !
哦，父亲，我受不了了！

“ [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ˈsɒbd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
“ **and she sobbed on his shoulder** .
“ 和 她 啜泣 在 他的 肩膀 .
她伏在他的肩头啜泣起来。

“ [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , [greɪs] , [maɪ][gɜ:rl] , “ [hi:; hi] [ˈkʌmfətɪd] [hɜ:r; hər] .
“ **There , there , Grace , my girl , “ he comforted her** .
“ 那里 , 那里 , 优雅 , 我的 女孩 , “ 他 安慰 她 .
“好了好了，格蕾丝，我的女儿，”他安慰她。

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] [best] [wi:; wi][kæn; kən] .
“ **We are doing the best we can** .
“ 我们 是 正在做 这 最好的 我们 能 .
“我们正在尽我们所能。”

[ˈpɑ:səbli] [ɪn] [ə'hʌðər] [deɪ] [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈmæstərz] .
Possibly in another day we will be our own masters .
可能 在 其他 天 我们 将要 是 我们的 自己的 大师 .
或许在不久的将来，我们将成为自己的主人。

” [ˈdʒeri][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] [ɪnˈdɪgnənt] [æt; ət][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] [fɔːr; fər] [ˈkɔːzɪŋ] [greɪs]
“ Jerry and his chums were indignant at Dr . Klauss for causing Grace
杰瑞 和 他的 朋友们 是 愤怒 在 博士 : 克劳斯 为了 导致 优雅
[soʊ] [mʌtʃ] [ˈæŋɡwɪʃ] ,
so much anguish ,
所以 很多 痛苦 ,

杰瑞和他的朋友们对克劳斯医生给格蕾丝带来的如此多的痛苦感到愤慨，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ræʃ] .
but they realized that nothing could be gained by being rash .
但 他们 已实现 那 没有什么 可以 是 获得 经过 存在 皮疹 .

但他们意识到鲁莽行事没有任何好处。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ˈkerfəli] [wɜːrk] [aʊt][ðer; ðər][plænz] .
They must carefully work out their plans .
他们 必须 小心 工作 出去 他们的 计划 .

他们必须仔细制定计划。

[ðə; ðɪ] - [sæŋk] [ˈloʊər] [ænd; ənd] [ˈloʊər] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] .
The Sonderbaar sank lower and lower in the water .
这 - 沉没 降低 和 降低 在 这 水 .

Sonderbaar号在水中越沉越深。

[suːn] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [səbˈmɜːrdʒd] [ænd; ənd] [əˈgen] , [ˈtaɪtli] [kloʊzd] , [ʃiː; ʃɪ][ˈsɜːdʒd] [əˈhed]
Soon she was completely submerged and again , tightly closed , she surged ahead
很快 她 曾是 完全地 湮 和 再次 , 紧紧 关闭 , 她 激增 前方
[θruː] [ðə; ðɪ][dɑːrk] [siː] .
through the dark sea .
通过 这 黑暗的 海 .

很快，她完全沉入水中，然后再次紧紧闭合舱门，奋力向前冲过黑暗的大海。

[ˈwɪðər] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ˈɡoʊɪŋ] ?
Whither were they going ?
往哪里去 是 他们 去 ?

他们要去哪里？

[wʌt] [hæd; həd] [feɪt] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈrefʊdʒiːz] ?
What had fate in store for the refugees ?
什么 有 命运 在 店铺 为了 这 难民 ?

难民们的命运将会如何？

[nʌn] [kʊd; kəd] [ˈænsər] .
None could answer .
没有任何 可以 回答 .

无人能够回答。

[ðə; ðɪ] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] [wʌz; wəz][nɑːt] [siːn] .
The remainder of that day Dr . Klauss was not seen .
这 余 的 那 天 博士 : 克劳斯 曾是 不是 已见 .

当天剩余时间里，克劳斯医生没有露面。

[ðə; ðɪ] [miːlz] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm] , [nɔːr][dɪd][hɪz; ɪz] [tuː] [ˈfɔːrən] [ˈfrendz] [kʌm] [tuː; tə]
The meals were served without him , nor did his two foreign friends come to
这 餐 是 服务 没有 他 , 也不 做过 他的 二 外国的 朋友们 来 到
[ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] .
the table .
这 桌子 .

饭菜上桌时他不在，他的两位外国朋友也没有来吃饭。

[ˈdʒeri] , [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , [ˈmɪstər] . [ˈfeldən] [ænd; ənd] [greɪs] [hæd; həd][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ][ˈkæbɪn][tuː; tə]
Jerry , his chums , Mr . Sheldon and Grace had the dining cabin to
杰瑞 , 他的 朋友们 , 先生 : 谢尔顿 和 优雅 有 这 用餐 舱 到
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

杰瑞、他的朋友谢尔顿先生和格蕾丝独享了餐厅包厢。

[greɪs] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈmezər] , [hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [hɜːr; hər] [kəmˈpəʊzər] ,
Grace , in a measure , had recovered her composure ,
优雅 , 在 一个 措施 , 有 恢复 她 镇定 ,
格蕾丝在某种程度上恢复了镇定。

[ænd; ənd] [ˈbɛgd] [ðə; ði][bɔɪz] [nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈnuːs(ə)ns] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ˈgɪv(ə)n] [wei]
and begged the boys not to think her a nuisance for having given way
和 乞求 这 男孩们 不是 到 思考 她 一个 滋扰 为了 拥有 给定 方式
[tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfiːlɪŋz] .
to her feelings .
到 她 情怀 .

她恳求男孩们不要因为她顺从了自己的感情而认为她是个麻烦。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [bəːb] , [ˈstaʊtli] . [-]
“ **That's all right !** ” **exclaimed Bob , stoutly . [202]**
“ 那就是 全部 正确的 ！ ” 惊呼 鲍勃 , 坚定地 . [-]
“没关系！”鲍勃坚定地说道。[202]

“ [wiːl] [suːn] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈʌpər] [hænd][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkreɪzi] — [sʌbməˈriːnɪst] . ”
“ **We'll soon have the upper hand of this crazy — submarinist .** ”
“ 出色地 很快 有 这 上 手 的 这 疯狂的 — 潜艇兵 . ”
“我们很快就能制服这个疯狂的潜艇兵。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrd] , ” [læft] [greɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [felt] [ˈbetər] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər]
“ **That's a new word ,** ” **laughed Grace , and they all felt better to hear her**
“ 那就是 一个 新的 单词 , ” 笑了 优雅 , 和 他们 全部 毛毡 更好的 到 听到 她
[ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈvɔɪs] .
cheerful voice .
快乐 嗓音 .

“那是个新词，”格蕾丝笑着说，听到她欢快的声音，大家都感觉好多了。

[ˈwɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃæns] ,
Watching his chance ,
观看 他的 机会 ,
他伺机而动，

[ˈdʒeri] [slɪpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈendʒɪn] [ruːm] [wen] [hiː; hi][ˈnoʊtɪd] [ðæt] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] [wɒz; wəz][nɑːt]
Jerry slipped into the engine room when he noted that Dr . Klaus was not
杰瑞 滑倒了 进入 这 引擎 房间 什么时候 他 著名的 那 博士 : 克劳斯 曾是 不是
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

杰瑞发现克劳斯博士不在机舱里，便悄悄溜了进去。

[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [kept] [ˈmoʊstli][tuː; tə][ðə; ði][ˈpaɪlət] [haʊs] , [ˈgaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmɑːrvələs] [kraːft] [ˈʌndər]
The German kept mostly to the pilot house , guiding his marvelous craft under
这 德语 保留 大多 到 这 飞行员 房子 , 指导 他的 奇妙 工艺 在下面
[ˈwɔːtər] .
water .
水 .

德国人大多待在驾驶室里，操控着他那艘精妙绝伦的船在水下航行。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈɑːbdʒekt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [wʌt] [pɔːrt][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhedɪd] , [noʊ][wʌn]
But what was his object , and for what port he was headed , no one
但 什么 曾是 他的 目的 , 和 为了 什么 港口 他 曾是 标题 , 不 一
[siːmd] [tuː; tə] [noʊ] .
seemed to know .
似乎 到 知道 .

但他此行的目的是什么，又要前往哪个港口，似乎无人知晓。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [spiːk] [ˈpraɪvətli] [tuː; tə] [ted]
As he went in to see if there was a chance to speak privately to Ted
作为 他 去 在 到 看 如果 那里 曾是 一个 机会 到 说话 私下 到 泰德
[ˈrəʊlənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪts] ,
Rowland and his mates ,
罗兰 和 他的 伙伴们 ,

他进去看看有没有机会和泰德·罗兰以及他的朋友们私下谈谈。

[ˈdʒeri] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [oʊld] [ˈdʒɜːmənz] [ɪn][ðer; ðər][ˈkæbɪn] , [ˈpɔːrɪŋ] [ˈoʊvər] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈpepərz] ,
Jerry saw the two old Germans in their cabin , poring over books and papers ,
杰瑞 锯 这 二 老的 德国人 在 他们的 舱 , 泡 超过 图书 和 文件 ,
杰瑞看到那两个德国老头在他们的小屋里，正埋头翻阅书籍和文件。

[ˈsiːmɪŋli] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈɪntrɪkət] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] .
seemingly making intricate calculations .
似乎 制作 错综复杂 计算 .

似乎在进行复杂的计算。

[ˈdʒeri] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] [məˈʃɪːnɪsts] [ɪn][ˌkɑːns(ə)ˈleɪ(ə)n][ɪn][wʌn] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ruːm] .
Jerry saw the three machinists in consultation in one corner of the engine room .
杰瑞 锯 这 三 机械师 在 咨询 在 一 角落 的 这 引擎 房间 .
杰瑞看到三个机械师在机房的一个角落里商量着什么。

[ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
They started at the sight of him .
他们 开始 在 这 视线 的 他 .

他们一见到他就愣住了。

“ [wel] , [haʊ] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [ˈɡoʊɪŋ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [læd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **Well , how are things going ?** ” **asked the lad , with a smile .**
“ 出色地 , 如何 是 事物 去 ? ” 问 这 小伙子 , 和 一个 微笑 .
“怎么样，一切都好吗？”男孩笑着问道。

“ [oʊ] , [wel] [ɪˈnʌf] , [aɪ] [spoʊz] , ” [ˈænsər] [ted] , [ɪn][noʊ] [ˈveri] [ˈtɪɪrf(ə)] [ˈtoʊnz] .
“ **Oh , well enough , I s'pose ,** ” **answered Ted , in no very cheerful tones .**
“ 哦 , 出色地 足够的 , 我 假设 , ” 回答 泰德 , 在 不 非常 快乐 音调 .
“哦，还行吧，”泰德回答道，语气并不怎么愉快。

[ˈdʒeri] [θɔːt] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [pɪˈkjuːliər] [wei] .
Jerry thought he looked at him in a peculiar way .
杰瑞 想法 他 看起来 在 他 在 一个 奇特 方式 .
杰瑞觉得他看他的眼神很奇怪。

“ [seɪ] , [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] ? ” [ˈsʌd(ə)nli] [bɜːrst] [aʊt] [bɪl] [bɜːrk] .
“ **Say , why don't you tell him ?** ” **suddenly burst out Bill Burke .**
“ 说 , 为什么 不 你 告诉 他 ? ” 突然 爆裂 出去 账单 伯克 .
“我说，你为什么告诉他呢？”比尔·伯克突然脱口而出。

“ [aɪm] [ˈgetɪŋ] [sɪk] [ænd; ənd][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbɪznəs] !
“ **I'm getting sick and tired of this business !**
“ 我是 获得 生病的 和 疲劳的 的 这 商业 !
“我真是厌倦了这行！ ”

[tɛl] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['meɪbɪ] ['hi:l] [help] [ju: 'es] [aʊt] ! " **Tell him , and maybe he'll help us out ! "** 告诉 他 , 和 或许 地狱 帮助 我们 出去 ! "

告诉他，也许他会帮我们！

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ! " ['ædɪd] [tɑ:m] [flɪn] . **" That's what I say ! " added Tom Flynn .** " 那就是 什么 我 说 ! " 额外 汤姆 弗林 .

“我也是这么想的！”汤姆·弗林补充道。

" [wɒts] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [bæk] ['eni] [lɔ:ŋgər] . " **" What's the use of holding back any longer . "** " 是什么 这 使用 的 保持 后退 任何 更长 . "

“再犹豫下去又有什么用呢？”

" [wɒts] [ʌp] ? " [æskt] ['dʒeri] , ['kwɪkli] , **" What's up ? " asked Jerry , quickly ,** " 是什么 向上 ? " 问 杰瑞 , 迅速地 ,

“怎么了？”杰瑞急忙问道。

[ðoo] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] [æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tru:θ] [keɪm] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] . [203] **though in a flash an inkling of the truth came to him . [203]** 尽管 在 一个 闪光 一个 暗示 的 这 真相 来了 到 他 . [203]

虽然他瞬间隐约意识到了真相。[203]

" [lɑ:ts] [ɪz] [ʌp] ! " [ɪk'skleɪmd] [ted] , [vɪn'dɪktɪvli] . **" Lots is up ! " exclaimed Ted , vindictively .** " 很多 是 向上 ! " 惊呼 泰德 , 怀有报复心理 .

“好多事要发生了！”泰德恶狠狠地喊道。

" [wɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [rʌn] [baɪ] [ə; eɪ] ['lu:nətik] — [ðæts] [wɒts] [ʌp] ! " **" We're in a submarine run by a lunatic — that's what's up ! "** " 是 在 一个 潜艇 跑步 经过 一个 疯子 — 那就是 是什么 向上 ! "

“我们现在在一艘由疯子驾驶的潜艇里——情况就是这样！”

" [hæv; həv] [ju:; jʊ] [dʒʌst] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] ? " [æskt] ['dʒeri] , **" Have you just found that out ? " asked Jerry ,** " 有 你 只是 成立 那 出去 ? " 问 杰瑞 ,

“你刚知道这件事吗？”杰瑞问道。

[ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [naʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [straɪk] [fɔ:r; fər] ['lɪbərti] . **realizing that now was the time to strike for liberty .** 意识到 那 现在 曾是 这 时间 到 罢工 为了 自由 .

意识到现在是争取自由的时候了。

" [noʊ] , [wi:v] [sə'spektɪd] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , " [sed] [bɪl] . **" No , we've suspected it for some time , " said Bill .** " 不 , 我们已经 怀疑 它 为了 一些 时间 , " 说 账单 .

“不，我们早就怀疑了，”比尔说。

" [bʌt; bət] [sɪns] [ju:; jʊ] [fʊɒks] [keɪm] [ə'bo:rd] ['hi:z] [gɑ:t] [wɜ:rs] . " **" But since you folks came aboard he's got worse . "** " 但 自从 你 各位 来了 船上 他是 得到 更糟 . "

“但自从你们加入后，他的情况反而恶化了。”

" [ænd; ənd] [naʊ] [ɪts] [ðə; ði] ['lɪmɪt] ! **" And now it's the limit ! "** " 和 现在 它是 这 限制 ! "

“现在，这就是极限了！”

" ['ædɪd] [tɑ:m] [flɪn] . **" added Tom Flynn .** " 额外 汤姆 弗林 .

汤姆·弗林补充道。

“ [waɪ] ？ “ Why ？ ” 为什么 ？	“为什么？
” [ˈdʒeri] [æskt] ． ” Jerry asked ． ” 杰瑞 问 ．	杰瑞问道。
“ [ˈhiːz] [dʒʌst][ˈɡɪv(ə)n][ˈɔːrdərz] ， ” [went] [ɑːn] [ted] ， “ He's just given orders ， ” went on Ted ， ” 他是 只是 给定 订单 ， ” 去 在 泰德 ， “他只是下达了命令，”泰德继续说道。	
“ [ðæt] [ˈhiːz] [ˈɡoʊɪŋ][tuːː tə] [test] [ðɪs] [boʊt] [tuːː tə][ðəː ði] [ˈlɪmɪt] ． “ that he's going to test this boat to the limit ． ” 那 他是 去 到 测试 这 船 到 这 限制 ． “他要把这艘船的性能发挥到极致。”	
[hiːː hi] [sez] [ˈhiːz] [ˈɡoʊɪŋ][tuːː tə][traɪ][tuːː tə] [get][tuːː tə][ðəː ði] [ˈbɑːtəm] [ʌvː əv][ðəː ði] [siːː] [ɪn][əː eɪ] [pleɪs] He says he's going to try to get to the bottom of the sea in a place 他 说道 他是 去 到 尝试 到 得到 到 这 底部 的 这 海 在 一个 地方 [wer] [ɪts] [tuːː] [maɪlz] ， where it's two miles ， 在哪里 它是 二 英里 ， 他说他打算尝试潜到两英里深的海底。	
[ɔːr] [mɔːr] ， [diːp] ， or more ， deep ． 或者 更多的 ， 深的 ， 或者更深层次的	
[ændː ənd] [ˈhiːz] [ˈɡoʊɪŋ][tuːː tə] [siːː] [haʊ [ɔːŋ] [hiːː hi][kænː kən][ɡoʊ [wiˈðəʊt [riˈfɪlɪŋ [ðəː ði] [er] [tæŋks] ． and he's going to see how long he can go without refilling the air tanks ． 和 他是 去 到 看 如何 长的 他 能 去 没有 补充 这 空气 坦克 ． 他要看看自己能坚持多久不用给气罐充气。	
[wiːv] [ɡɑːt][ˈɔːrdərz][tuːː tə][hoʊld][ɑːn] [ʌnˈtɪl [ˈsʌmθɪŋ] [bʌsts] ， We've got orders to hold on until something busts ， 我们已经 得到 订单 到 抓住 在 直到 某物 半身像 ， 我们接到命令，要坚守阵地，直到出现突发情况。	
[ændː ənd] [ɪf] [aɪ][hædː həd][maɪ] [wei [ˈsʌmθɪŋ] [wʊd] [bʌst] [rɪt] [suːn] — [ændː ənd][aɪ ˈtiː] [wʊd] and if I had my way something would bust right soon — and it would 和 如果 我 有 我的 方式 某物 会 摔碎 正确的 很快 — 和 它 会 [biːː bi][ˈkreɪzi][ˈdraɪv ˈdɑːktəː] ． [klaʊs] ， be crazy Dr ． Klauss ， 是 疯狂的 博士 ． 克劳斯 ， 如果由我来做，很快就会出大事——那可就太疯狂了，克劳斯博士。	
[tuːː] ！ “ too ！ “ 也 ！ “ 也！ ”	
“ [hʌʃ] ！ ” [wɔːrnd] [bɪl] ． “ Hush ！ ” warned Bill ． ” 嘘 ！ ” 警告 账单 ． “嘘！”比尔警告道。	

“ [aɪ][dəʊnt] [ker] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [hɪr] [em 'iː] ! ” [went] [ɑːn] [ted] .
“ **I don't care if he does hear me !** ” **went on Ted** .
“ 我 不 关心 如果 他 做 听到 我 ！ ” 去 在 泰德 .

“我不在乎他能不能听到我说话！”泰德继续说道。

“ [aɪm] [sɪk] [ænd; ənd][ˈtaɪərd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] !
“ **I'm sick and tired of him** !
“ 我是 生病的 和 疲劳的 的 他 ！

“我真是受够他了！”

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːst] [ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [rentʃ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæŋ] .
“ **and he tossed a monkey wrench down with a bang** .
“ 和 他 抛掷 一个 猴 扳手 向下 和 一个 砰 .

“然后他砰的一声把扳手扔了下来。”

“ [aɪ] [seɪ] [lets] [teɪk] [ðiːz] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [plæn] . ”
“ **I say let's take these boys and their friends into our plan** . ”
“ 我 说 我们来吧 拿 这些 男孩们 和 他们的 朋友们 进入 我们的 计划 . ”

“我说，让我们把这些男孩和他们的朋友都纳入我们的计划吧。”

“ [wʌt] [plæn][ɪz] [ðæt] ? ” [æskt] [ˈdʒeri] , [ˈhoʊpfəli] , [ðooʊ] [hiː; hi][kəd; kəd][ˈɔːlmoʊst] [ges] , [naʊ] .
“ **What plan is that ?** ” **asked Jerry , hopefully , though he could almost guess , now** .
“ 什么 计划 是 那 ？ ” 问 杰瑞 , 希望 , 尽管 他 可以 几乎 猜测 , 现在 .

“那是什么计划？”杰瑞满怀希望地问道，尽管他现在几乎可以猜到了。

“ [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [teɪk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [boʊt] , [rʌn] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd]
“ **A plan to take possession of this boat , run her back to America and**
“ 一个 计划 到 拿 拥有 的 这 船 , 跑步 她 后退 到 美国 和
[ðen] [get] [ɔːf] !
then get off !
然后 得到 离开 !

“我们计划夺取这艘船，把它开回美国，然后下船！”

“ [kraɪd] [bɪl] . [-]
“ **cried Bill . [204]**
“ 哭 账单 . [-]

“比尔喊道。[204]

“ [wɪə(r)] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kuːp] [ʌp] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈluːnəɪk] .
“ **We're tired of being cooped up here with a lunatic** .
“ 是 疲劳的 的 存在 被困住 向上 这里 和 一个 疯子 .

“我们厌倦了和疯子一起被困在这里。”

[noʊ] [ˈtelɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [meɪ] [duː] !
No telling what he may do !
不 讲述 什么 他 可能 做 !

谁也说不准他会做出什么事！

[waɪ] , [ðɪs] [boʊt] [wɪl] [ˈnevər] [stænd][ðə; ði] [ˈpreʃər] [æt; ət] [tuː] [maɪlz] .
Why , this boat will never stand the pressure at two miles .
为什么 , 这 船 将要 绝不 站立 这 压力 在 二 英里 .

为什么？这艘船根本承受不住两英里的水压。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] [er] [test] — [wel] , [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [θruː] [aɪ 'tiː] . ”
And as for that air test — well , I don't want to go through it . ”
和 作为 为了 那 空气 测试 — 出色地 , 我 不 想 到 去 通过 它 . ”

至于那个空气质量测试——唉，我不想做。

“ [nɔːr][duː][wiː; wi] ! ” [kraɪd] [ˈdʒeri] , [ˈkwɪkli] .
“ **Nor do we !** ” **cried Jerry , quickly** .
“ 也不 做 我们 ！ ” 哭 杰瑞 , 迅速地 .

“我们也没有！”杰瑞连忙喊道。

“ [ˈlɪs(ə)n] ！
“ **Listen** ！
“ 听 ！

“听！

[aɪ] [keɪm] [ɪn] [hɪr] [tuː; tə] [saʊnd] [juː; jʊ] ,
I came in here to sound you ,
我 来了 在 这里 到 声音 你 ,

我进来是想听听你的情况。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][juː 'es][ɪn][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv][plæn] .
and see if you would join with us in the very same sort of plan .
和 看 如果 你 会 加入 和 我们 在 这 非常 相同的 种类 的 计划 。

看看你是否愿意加入我们，参与类似的计划。

[ˈdraɪv, 'daɪktɜː] . [klaʊs] [hæz; həz] ['θretnd] [ðæt] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] ['nevər] [siː] ['aʊər; ɑːr] ['hoʊmz] [ə'gen] .
Dr Klaus has threatened that we shall never see our homes again .
博士 ； 克劳斯 有 威胁 那 我们 将 绝不 看 我们的 房屋 再次 。

克劳斯博士威胁说，我们将永远无法再回到自己的家园。

[hiː; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [mə'ruːn] [juː 'es][ɑːn][ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] .
He is going to maroon us on a desert island .
他 是 去 到 栗色 我们 在 一个 沙漠 岛 。

他要把我们流放到荒岛上。

[hiː; hi] [heɪts] [ə'merɪkənz] — [hiː; hi] [heɪts] [juː; jʊ] — [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [æz; əz][ə; eɪ][spaɪ][ɪn]
He hates Americans — he hates you — his brother was shot as a spy in
他 讨厌 美国人 — 他 讨厌 你 — 他的 兄弟 曾是 射击 作为 一个 间谍 在

[ðə; ði] ['spæniʃ] - [ə'merɪkən] [wɔːr][ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [bloʊ] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] ['neɪvi] ！ “
the Spanish - American War and he says he's going to blow up our navy ！ ”
这 西班牙语 - 美国人 战争 和 他 说道 他是 去 到 吹 向上 我们的 海军 ！ ”

他恨美国人——他恨你们——他的兄弟在美西战争中被当成间谍枪毙了，他说他要炸毁我们的海军！

“ [dʌz] [hiː; hi] ！ ” [kraɪd] [ted] .
“ **Does he** ！ ” **cried Ted** .
“ 做 他 ！ ” 哭 泰德 。

“他真的会吗！”泰德喊道。

“ [ðen] [hiː; hi] [ʃʊr] [ɪz] ['kreɪzi] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː][ɔːl][aɪ][kæn; kən][tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['aɪənz] ！
“ **Then he sure is crazy , and I'll do all I can to put him in irons** ！ ”
“ 然后 他 当然是 疯狂的 ， 和 患病的 做 全部 我 能 到 放 他 在 熨斗 ！ ”

“那他肯定疯了，我一定要尽一切努力把他戴上镣铐！”

[bloʊ] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] ['neɪvi] ； [eɪ] ？
Blow up our navy ; eh ?
吹 向上 我们的 海军 ； 嗯 ？

炸毁我们的海军？

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , ['feləʊz] ？ “
What do you think of that , fellows ? ”
什么 做 你 思考 的 那 ， 伙伴们 ？ ”

各位觉得怎么样？

“ [ðæts] [ðə; ði] ['lɪmɪt] ！ ” [kraɪd] [bɪl] .
“ **That's the limit** ！ ” **cried Bill** .
“ 那就是 这 限制 ！ ” 哭 账单 。

“这已经是极限了！”比尔喊道。

[ðoʊ] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [left] [ˈʌŋk(ə)] [ˈsæmz] [ˈsɜːrvɪs] , [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ˌtempəˈrerəli] , [ænd; ənd]
Though the men had left Uncle Sam's service , it was only temporarily , and
尽管 这 男人 有 左边 叔叔 山姆的 服务 , 它 曾是 仅有的 暂时地 , 和
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stiːl] [ˈloɪəl] ,
they were still loyal ,
他们 是 仍然 忠诚 ,

虽然这些人已经离开了山姆大叔的军队，但这只是暂时的，他们仍然忠于国家。

[ðoʊ] [ˈwɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈfɔːrənər] .
though working for a foreigner .
尽管 在 职的 为了 一个 外国人 .

虽然是在为外国人工作。

“ [ðen] [jʊə(r)] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes] ? ” [æskt] [ˈdʒeri] , [ˈiːgərli] .
“ **Then you're with us ?** ” **asked Jerry , eagerly .**
“ 然后 你是 和 我们 ? ” 问 杰瑞 , 急切地 .

“那你加入我们了吗？”杰瑞急切地问道。

“ [ˈevri] [taɪm] ! ” [kraɪd] [ted] .
“ **Every time !** ” **cried Ted .**
“ 每一个 时间 ! ” 哭 泰德 .

“每次都这样！”泰德喊道。

“ [wiːl] [help] [juː; jʊ] [lɔːk] [ʌp] [ðɪs] [ˈkreɪzi] [ˈkæptɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [help] [juː; jʊ] [ˈnævɪgeɪt] [ðə; ði] [ʃɪp]
“ **We'll help you lock up this crazy captain , and then help you navigate the ship**
“ 出色地 帮助 你 锁 向上 这 疯狂的 队长 , 和 然后 帮助 你 导航 这 船
[bæk] [hoʊm] .
back home .
后退 家 .

“我们会帮你把这个疯船长关起来，然后帮你把船开回家。”

[aɪ] [ges] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [aɪ ˈtiː] . “
I guess we can do it .”
我 猜测 我们 能 做 它 . “

我想我们能做到。

“ [wʌt] [əˈbaʊt] [ðoʊz] [ˈʌðər] [tuː] [ˈdʒɜːmənz] ? ” [æskt] [bɪl] .
“ **What about those other two Germans ?** ” **asked Bill .**
“ 什么 关于 那些 其他 二 德国人 ? ” 问 账单 .

“那另外两个德国人呢？”比尔问道。

“ [dʒʌst] [gɪv] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [ˈpraːbləm] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] — [seɪ] [-]
“ **Just give them some problem to work on — say [205]**
“ 只是 给 他们 一些 问题 到 工作 在 — 说 [-]

“给他们一些问题让他们解决——比如[205]

[tuː; tə] [ˈfɪgjər] [haʊ] [ˈmeni] [draːps] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈoʊ(ə)n] ,
to figure how many drops of water there are in the ocean ,
到 数字 如何 许多 滴 的 水 那里 是 在 这 海洋 ,

计算海洋中有多少滴水，

[ænd; ənd] [ðeɪl] [kiːp] [æt; ət] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] — [ˈwʊdnt] [ˈiːv(ə)n] [ɪːt] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [meɪk]
and they'll keep at that day and night — wouldn't even eat if you didn't make
和 他们会 保持 在 那 天 和 夜晚 — 不会 甚至 吃 如果 你 没有 制作
- [ɪm] .
- **em .**
- 呃 .

而且他们会日夜不停地这样做——如果你不做给他们吃，他们甚至都不会吃。

[ðeɪ] [wəʊnt] [ˈbaːðər] [juː ˈes] . “
They won't bother us .”
他们 惯于 打扰 我们 . “

他们不会来打扰我们。

“ [ðen] , ” [sed] [ˈdʒeri] , ” [wi:l] [teɪk] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] [ˈɪntuː] [ˈkʌstədi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
“ **Then** , ” **said Jerry** , “ **we'll take Dr . Klauss into custody as soon as**
“ 然后 , ” 说 杰瑞 , “ 出色地 拿 博士 : 克劳斯 进入 保管 作为 很快 作为
[ˈpɑːsəb(ə)] ,
possible ,
可能的 ,

“那么,”杰瑞说,“我们会尽快将克劳斯博士拘留。”

[ænd; ənd][geɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [boʊt] .
and gain possession of this boat .
和 获得 拥有 的 这 船 .

并获得这艘船的所有权。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
I think we have a right , under the circumstances ,
我 思考 我们 有 一个 正确的 , 在下面 这 情况 ,

我认为在目前情况下,我们有权利.....

[ɪˈspeʃəli] [æftər][hɪz; ɪz] [ˈleɪtɪst] [ˈɔːrdər][tuː; tə] [rʌn] [juː ˈes][ɔːl][ˈɪntuː] [sʌtʃ] [rɪks] . “
especially after his latest order to run us all into such risks . ”
尤其 后 他的 最新的 命令 到 跑步 我们 全部 进入 这样的 风险 . ”

尤其是在他下令让我们所有人冒如此大的风险之后。”

“ [bɔɪ] , [wɪə(r)] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! ” [kraɪd] [ted] .
“ **Boy , we're with you !** ” **cried Ted** .
“ 男生 , 是 和 你 ! ” 哭 泰德 .

“孩子,我们支持你!”泰德喊道。

“ [eɪk] !
“ **Shake** !
“ 摇 !

“摇!

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
“ **and he held out his hand** .
“ 和 他 握住 出去 他的 手 .

他伸出了手。

[æz; əz][ˈdʒeri] [klɑːspt] [aɪ ˈtiː][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] ,
As Jerry clasped it there was a sound behind them ,
作为 杰瑞 紧握 它 那里 曾是 一个 声音 在后面 他们 ,

杰瑞紧紧抓住它时,他们身后传来一声响动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][bɪˈhoʊld][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ]
and they turned to behold Dr . Klauss regarding them with a strange
和 他们 转向 到 看哪 博士 : 克劳斯 关于 他们 和 一个 奇怪的
[laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] . [-]
light in his eyes . [206]
光 在 他的 眼睛 . [-]

他们转过身,看到克劳斯博士正用一种奇怪的眼神看着他们。[206]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈviː]
CHAPTER XXV
章 25

第二十五章

[ɪn] [tʃeɪnz]
IN CHAINS
在 链条

锁链

[ðə; ði] [kən'spiərətəz] — [ðei] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] [ðæt] , [ðu] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; ei] [kən'spirəsi] [tu:; tə] [seɪv]
The conspirators — they were really that , though it was a conspiracy to save
这 阴谋者 — 他们 是 真的 那 , 尽管 它 曾是 一个 阴谋 到 节省
[ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; livz] — [ðə; ði] [kən'spiərətəz] ,
their own lives — the conspirators ,
他们的 自己的 生活 — 这 阴谋者 ,
这些阴谋者——他们确实是阴谋者, 尽管这是一场为了保全性命而策划的阴谋——这些阴谋者,

[ðen] , [ˈstɑ:rtɪd] [hæf] - [ˈɡɪltɪli] [æz; əz] [ðei] [bɪ'held] [ðə; ði] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'seɪn] [kə'mændər] .
then , started half - guiltily as they beheld the form of the insane commander .
然后 , 开始 一半 - 内疚地 作为 他们 观看 这 形式 的 这 疯狂的 指挥官 .
然后, 当他们看到那个疯狂的指挥官的模样时, 不禁感到一阵愧疚。

[hæd; həd] [hi:; hi] [ˌoʊvər'hɜ:rd] [ðer; ðər] [plɑ:t] ?
Had he overheard their plot ?
有 他 无意中听到 他们的 阴谋 ?

他是不是无意中听到了他们的密谋?

[ˈdʒeri] [geɪv] [ə; ei] [kwɪk] [glæns] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈælaɪz] — [ðə; ði] [məʃiːnɪsts] .
Jerry gave a quick glance at his allies — the machinists .
杰瑞 给予 一个 快的 瞥一眼 在 他的 盟国 — 这 机械师 .
杰瑞迅速瞥了一眼他的盟友——机械师们。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈseɪɪŋ] :
He seemed to be saying :
他 似乎 到 是 说 :

他似乎在说:

" [ɪf] [hi:; hi] [hæz; həz] [hɜ:rd] [ju: 'es] [wi:; wi] [mʌst; məst] [ækt] [naʊ] .
" **If he has heard us we must act now .**
" 如果 他 有 听到 我们 我们 必须 行为 现在 :
“如果他听到了我们的呼声, 我们必须立即行动。”

[wi:; wi] [mʌst; məst] [ˌoʊvər'paʊər] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [wʌns] [ɪf] [hi:; hi] [traɪz] [tu:; tə] [ə'tæk] [ju: 'es] .
We must overpower him at once if he tries to attack us .
我们 必须 压倒 他 在 一次 如果 他 尝试 到 攻击 我们 :
如果他胆敢攻击我们, 我们必须立即制服他。

" [ted] [ˈrəʊlənd] [ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ʌndər'stəd] ,
" **Ted Rowland nodded as if he understood ,**
" 泰德 罗兰 点头 作为 如果 他 理解 ,
泰德 罗兰点了点头, 似乎明白了什么。

[ænd; ænd] [fɔ:r; fər] [ə; ei] [fju:] [ˈsekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [ðei] [ɔ:l] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈweɪtɪŋ] .
and for a few seconds they all seemed to be waiting .
和 为了 一个 很少 秒 他们 全部 似乎 到 是 等待 :
有那么几秒钟, 他们似乎都在等待。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈɔ:kwərd] [ˈmoʊmənt] .
It was an awkward moment .
它 曾是 一个 尴尬的 片刻 :
当时气氛很尴尬。

[ðen] [ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [klaʊs] [spu:k] .
Then Dr . Klauss spoke .
然后 博士 : 克劳斯 辐 :
然后克劳斯博士开口说话了。

“ [haʊ] [ɑ:r; əɾ][ðə; ði] ['moʊtɜ:z] [ˈrʌnɪŋ] ？ ” [hi:; hi] [æskt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] ['pɜ:rfɪktli]
“ **How are the motors running ?** ” **he asked , and his voice sounded perfectly**
“ 如何 是 这 电机 跑步 ？ ” 他 问 , 和 他的 嗓音 听起来 完美
[ˈnætʃ(ə)rəl] .
natural .
自然的 .

“发动机运转情况如何？”他问道，声音听起来非常自然。

“ [ɔ:l] — [ɔ:l] [raɪt] , [sɜ:r] , ” [ˈænsər] [ted] , [ˈhezə,teɪtɪŋ] [ˈslaɪtli] .

“ **All — all right , sir ,** ” **answered Ted , hesitating slightly** .
“ 全部 — 全部 正确的 , 先生 , ” 回答 泰德 , 犹豫不决 轻微地 .

“好的，先生，”泰德略微犹豫了一下，回答道。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [klaʊs] [hæd; həd][nɑ:t] [ˌoʊvərˈhɜ:rd] , [ɔ:r] , [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]
It was evident that Dr . Klaus had not overheard , or , if he had
它 曾是 明显 那 博士 . 克劳斯 有 不是 无意中听到 , 或者 , 如果 他 有
,
.
,

很明显，克劳斯博士没有听到，或者，即使他听到了，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [ɪgˈnɔ:r] [ðə; ði] [ˈmætər] — [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbi:ɪŋ] [æt; ət] [li:st] —

he was going to ignore the matter — for the time being at least —
他 曾是 去 到 忽略 这 事情 — 为了 这 时间 存在 在 至少 —

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz] .

and for his own purposes .
和 为了 他的 自己的 目的 .

他打算暂时忽略这件事，这完全是出于他自己的目的。

“ [aɪm] [glæd] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [hi:; hi] [went] [ɑ:n] .

“ **I'm glad of that ,** ” **he went on** .
“ 我是 高兴的 的 那 , ” 他 去 在 .

“我很高兴，”他接着说。

“ [aɪ] [wa:nt] [tu:; tə] [-]

“ **I want to [207]**
“ 我 想 到 [-]

“我想[207]

[traɪ] [ænd; ənd] [rʌn] [æt; ət] [tɑ:p] [spi:d] [su:n] ,

try and run at top speed soon ,
尝试 和 跑步 在 顶部 速度 很快 ,

尽快尝试全速奔跑。

[ænd; ənd][aɪ] [eɪ ˈem] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [maɪ] [ɪp] [ə; eɪ] [moʊst] [sɪˈvɪr] [test] .

and I am going to give my ship a most severe test .
和 我 是 去 到 给 我的 船 一个 最多 严重 测试 .

我将对我的船进行一次最严峻的考验。

[aɪ] [spoʊk] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [brɪˈfɔ:r] [əˈbaʊt] [ðɪs] , ” [hi:; hi] [sed] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] [məˈʃɪ:nɪsts]

I spoke to you before about this , ” **he said , looking at the other two machinists**
我 辐 到 你 前 关于 这 , ” 他 说 , 寻找 在 这 其他 二 机械师

,
.
,

“我之前跟你们说过这件事，”他看着另外两名机械师说道。

[hu:] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] .

who nodded .
WHO 点头 .

他点了点头。

[ˈdʒeri] [ˌʌndərˈstʊd] .
Jerry understood .
杰瑞 理解 .

杰瑞明白了。

[aɪ ˈti:] [ment] [ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [depθ] .
It meant the taking of the Sonderbaar to a dangerous depth .
它 意思是 这 采取 的 这 - 到 一个 危险的 深度 .

这意味着将 Sonderbaar 号拖到危险的深度。

“ [aɪ] [si:] [juː; jʊ] [stɪl] [hoʊld][jʊr; jər] [ˈɪntrəst] [ɪn][maɪ] [məʃiːnz] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [kəˈmændər]
“ **I see you still hold your interest in my machines** , ” **said the German commander** .
“ 我 看 你 仍然 抓住 你的 兴趣 在 我的 机器 , ” 说 这 德语 指挥官
[tuː; tə][ˈdʒeri] .
to Jerry .
到 杰瑞 .

“看来你仍然对我的机器很感兴趣,”德国指挥官对杰瑞说。

“ [jes] , [aɪ] — [aɪ] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [si:] [haʊ] [ðə; ði] [ˈendʒɪnz] [wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] .
“ **Yes , I — I came in to see how the engines were running** .
“ 是的 , 我 — 我 来了 在 到 看 如何 这 发动机 是 跑步 .
“是的, 我——我进来看看引擎运转情况。

[aɪ][ˈoʊnli] [wɪ] , ” [went] [ɑːn][ˈdʒeri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwɪmzɪk(ə)l] [smaɪl] ,
I only wish , ” went on Jerry , with a whimsical smile ,
我 仅有的 希望 , ” 去 在 杰瑞 , 和 一个 异想天开 微笑 ,
“我只希望,”杰瑞带着一丝奇特的微笑继续说道。

“ [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [juː ˈes] [tʊːrd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhoʊmz] — [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
“ **that they were running us toward our homes — instead of away from**
“ 那 他们 是 跑步 我们 朝向 我们的 房屋 — 反而 的 离开 从
[ðəm; ðəm] . “
them : “
他们 : “
“他们实际上是在驱赶我们回家——而不是逃离家园。”

“ [ðæt] [wɪl] [duː] !
“ **That will do !**
“ 那 将要 做 !

“这样就可以了! ”

“ [kraɪd] [ðə; ði] [kəˈmændər] , [ˈhɑːrʃli] .
“ **cried the commander , harshly** .
“ 哭 这 指挥官 , 严厉地 .
“指挥官厉声喊道。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [maɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] .
“ **You have heard my decision in this matter** .
“ 你 有 听到 我的 决定 在 这 事情 .
“你们已经听到了我对此事的决定。”

[ˈnevər] [spiːk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [əˈɡen] !
Never speak of it again !
绝不 说话 的 它 再次 !
永远不要再提起这件事!

[aɪ][dɪd][nɑːt][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [əˈbɔːrd] [maɪ][ˈves(ə)l] ,
I did not ask you to come aboard my vessel ,
我 做过 不是 问 你 到 来 船上 我的 血管 ,
我并没有邀请你上我的船。

[bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwɛnsɪz] .
but since you are here you must take the consequences .
但 自从 你 是 这里 你 必须 拿 这 结果 .

但既然你来了，就必须承担后果。

[ðɪs] ['ɛndz][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [fəˈɛvər] ！ “
This ends the subject forever ！”
这 结束 这 主题 永远 ！ ”

这件事就此彻底结束了！

“ [oʊ] , [noʊ][,aɪ 'tiː] ['dʌznt] , ” [sed] ['dʒeri][tuː; tə] [hɪm'self] ,
“ Oh , no it doesn't , ” said Jerry to himself ,
“ 哦 ； 不 它 不 ； ” 说 杰瑞 到 他自己 ；

“哦，不，并非如此，”杰瑞自言自语道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [lʊk] [æt; ət] [ted] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
and with a meaning look at Ted and his companions .
和 和 一个 意义 看 在 泰德 和 他的 同伴 .

并以一种意味深长的视角审视泰德和他的伙伴们。

“ [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] , ['draɪv, 'dɑːktɜː] . [klaʊs] .
“ This is only the beginning , Dr . Klauss .
“ 这 是 仅有的 这 开始 ， 博士 . 克劳斯 .

“这仅仅是个开始，克劳斯博士。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ˈaʊər; ɑːr] ['hoʊmz] [ə'gen] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][juː; jʊ] . “
We are going to see our homes again in spite of you . ”
我们 是 去 到 看 我们的 房屋 再次 在 尽管如此 的 你 . ”

尽管有你们阻挠，我们终究会重返家园。

“ [wɜːrk] [ðə; ði] ['ɛndʒɪnz] [ʌp][tuː; tə][tɑːp] [spiːd] ['grædʒuəli] ,
“ Work the engines up to top speed gradually ,
“ 工作 这 发动机 向上 到 顶部 速度 逐步地 ，

“逐步将引擎转速提升到最高速度，

“ [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [kə'mændər] [tuː; tə][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] .
“ ordered the commander to the members of the crew .
“ 订购 这 指挥官 到 这 成员 的 这 全体人员 .

指挥官向船员们命令道。

“ [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['beərɪŋz] [duː][nɑːt] [get] [hɑːt] .
“ See that the bearings do not get hot .
“ 看 那 这 轴承 做 不是 得到 热的 .

“注意不要让轴承过热。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [bɪl] [bɜːrk] , [wɪl] [lʊk] [æftər][ðə; ði] ['bæləst] [tæŋks] .
And you , Bill Burke , will look after the ballast tanks .
和 你 ， 账单 伯克 ， 将要 看 后 这 压载物 坦克 .

而你，比尔·伯克，将负责压载舱。

[meɪk] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [liːks] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [vælvz] [ɑːr; ər] [taɪt] .
Make sure there are no leaks , and that the valves are tight .
制作 当然 那里 是 不 泄漏 ， 和 那 这 阀门 是 紧的 .

确保没有泄漏，并且阀门都拧紧了。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [streɪnd] [wen] [wiː; wi][goʊ] ['fɑːrðər] [daʊn] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] ['ɛvər]
They may be a bit strained when we go farther down than we have ever
他们 可能 是 一个 少量 紧张 什么时候 我们 去 更远 向下 比 我们 有 曾经
[bɪn] [bɪ'fɔːr] . “ [-]
been before . ” [208]
到过 前 . ” [-]

当我们比以往任何时候都走得更远时，他们可能会感到有些紧张。”[208]

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [wʊd] ！
“ **I should say they would** ！
“ 我 应该 说 他们 会 ！

“我应该说他们会的是！”

“ [bɜːrst] [aʊt] [ted] [ˈrəʊlənd] ．
“ **burst out Ted Rowland** ．
“ 爆裂 出去 泰德 罗兰 ．

“泰德·罗兰突然说道。”

“ [lʊk] [hɪr] ， [ˈdraɪv, ˈdɑːktə] ． [klaʊs] ， [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [ɡɪv] [ʌp] [ðɪs] [plæn] ．
“ **Look here , Dr . Klaus , I wish you would give up this plan .**
“ 看 这里 ， 博士 ． 克劳斯 ， 我 希望 你 会 给 向上 这 计划 ．

“听着，克劳斯博士，我希望你能放弃这个计划。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] [oʊn] [ʃɪp] [ˈbetər] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː] — [ænd; ənd] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ]
Of course you know your own ship better than we do — and know what she
的 课程 你 知道 你的 自己的 船 更好的 比 我们 做 — 和 知道 什么 她
[wɪl] [stænd] ．
will stand ．
将要 站立 ．

当然，您比我们更了解自己的船——也知道它能承受什么。

[bʌt; bət] [wiə(r)] [məˈʃɪːnɪsts] ， [tuː] ，
But we're machinists , too ,
但 是 机械师 ， 也 ，

但我们也是机械师，

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈpreʃər] [juːl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][æt; ət]
and we know that the terrible pressure you'll be sure to meet with at
和 我们 知道 那 这 糟糕的 压力 你会 是 当然 到 见面 和 在
[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [depθ] ，
even a mile in depth ,
甚至 一个 英里 在 深度 ，

我们知道，即使深入地下仅一英里，你也一定会遇到巨大的压力。

[tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] ， [ɔːr] [θriː] ， [wɪl] [duː] [ˈsɪriəs] [ˈdæmɪdʒ] ．
to say nothing of two , or three , will do serious damage .
到 说 没有什么 的 二 ， 或者 三 ， 将要 做 严肃的 损害 ．

更何况是两三个，就会造成严重损害。

[wiː; wi] [meɪ] [ɔːl] [luːz] [ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ．
We may all lose our lives ．
我们 可能 全部 失去 我们的 生活 ．

我们可能都会失去生命。

[wiː; wi][dəʊnt] [laɪk] [aɪ ˈtiː] ， [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪʃ] [juːd] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][ʌp] ！ “
We don't like it , and we wish you'd give it up ! ”
我们 不 喜欢 它 ， 和 我们 希望 你会 给 它 向上 ！ ”

我们不喜欢这样，我们希望你能放弃！

“ [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðæt] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] ， [ˈstɜːrnli] ．
“ **Enough of that ! ” cried the German , sternly .**
“ 足够的 的 那 ！ ” 哭 这 德语 ， 严厉地 ．

“够了！”德国人严厉地喊道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈʌndər] [maɪ][ˈɔːrdərz] ．
“ **You are under my orders .**
“ 你 是 在下面 我的 订单 ．

“你服从我的命令。”

[wen] [ju:; jʊ] [ɪpt] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ju:; jʊ] [ə'gri:d] [tu:; tə] [ə'bei] .
When you shipped with me you agreed to obey .

什么时候 你 已发货 和 我 你 同意 到 服从 .

你跟我一起出海的时候就同意服从我的命令。

[aɪ]['ɔ:rdər][ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] [krɑ:ft][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [depθ] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [test] [aɪ 'ti:] ,
I order you to take this craft to a great depth , that I may test it ,

我 命令 你 到 拿 这 工艺 到 一个 伟大的 深度 , 那 我 可能 测试 它 ,

我命令你将这项技艺发挥到极致，以便我进行测试。

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [wɪl] [du:][soʊ] .
and you will do so .

和 你 将要 做 所以 .

你会这么做的。

[ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] .
You have no choice .

你 有 不 选择 .

你别无选择。

[aɪ][eɪ 'em][ɪn] [kə'mænd] . "
I am in command . "

我 是 在 命令 . "

我负责指挥。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['deɪndʒər] ! " [kraɪd] [tɑ:m] [flɪn] .
" But the danger ! " cried Tom Flynn .

" 但 这 危险 ! " 哭 汤姆 弗林 .

“可是有危险啊！”汤姆·弗林喊道。

" [bɑ:] !
" Bah !

" 呸 !

“呸！”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] !
There is no danger !

那里 是 不 危险 !

没有危险！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɪn'seɪn] [kə'mændər] .
" exclaimed the insane commander .

" 惊呼 这 疯狂的 指挥官 .

“疯癫的指挥官惊呼道。”

" [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [seɪf] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [æz; əz] [hɪr] .
" You will be as safe at the bottom of the sea as here .

" 你 将要 是 作为 安全的 在 这 底部 的 这 海 作为 这里 .

“无论在海底还是在这里，你都会很安全。”

[naʊ] [rɪ'membər] — [ðɪs] ['ɛndz] [ɔ:l] [əb'dʒekʃənz] !
Now remember — this ends all objections !

现在 记住 — 这 结束 全部 反对意见 !

记住——这样就消除了所有异议！

[ju:; jʊ] [wɪl] [du:][æz; əz][aɪ] [seɪ] !
You will do as I say !

你 将要 做 作为 我 说 !

你必须照我说的做！

[aɪ][eɪ 'em]['gouɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] , [tu:; tə] [raʊn] [maɪ] [boʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .
I am going to the pilot house , to run my boat from there .

我 是 去 到 这 飞行员 房子 , 到 跑步 我的 船 从 那里 .

我要去驾驶室，从那里操控我的船。

[ænd; ɐnd][aɪ][wɑ:nt][maɪ] ['evri] ['ɔ:rdə][ænd; ɐnd]['sɪgnəl][əu'beɪd] ['prɑ:mptli] .
And I want my every order and signal obeyed promptly .
和 我 想 我的 每一个 命令 和 信号 服从 及时 .

我要求我的每一项命令和信号都能立即得到执行。

[ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] .
That will be all .
那 将要 是 全部 .

就这些了。

" [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'brʌptli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hi:l] , [ænd; ɐnd] [went] [aʊt] .
" He turned abruptly on his heel , and went out .
" 他 转向 突然 在 他的 脚跟 , 和 去 出去 .

他猛地转身，走了出去。

[ðə; ði][men] [lʊkt] ['æftər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['æŋgər][ɑ:n][ðer; ðər]['feɪsɪz] , [waɪl] ['dʒeri] [ʃoʊd] [nɑ:t][ə; eɪ]
The men looked after him with anger on their faces , while Jerry showed not a
这 男人 看起来 后 他 和 愤怒 在 他们的 面孔 , 尽管 杰瑞 显示 不是 一个
[lɪt(ə)l] [fɪr] .
little fear .
小的 害怕 .

男人们面带怒容地看着他，而杰瑞则表现出了些许恐惧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海底摩托男孩；(The Motor Boys Under the Sea; or,)

第10/12页

“ [wel] , [ðæt] ['setlɪz] [aɪ 'ti:] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ted] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
“ **Well , that settles it !** ” **exclaimed Ted , in a low voice .**
“ 出色地 , 那 定居点 它 ! ” 惊呼 泰德 , 在 一个 低的 嗓音 .
“好了，就这么定了！”泰德低声说道。

“ [wiː; wi][bəʊθ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [bæk] [-]
“ **We both gave him a chance to back [209]**
“ 我们 两个都 给予 他 一个 机会 到 后退 [-]
“我们都给了他一次回归的机会[209]

[daʊn] , [ænd; ənd][let] [juː 'es] [aʊt]
down , and let us out
向下 , 和 让 我们 出去
下去，放我们出去

, “ [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔːl] [læd] .
“ **he said to the tall lad .**
“ 他 说 到 这 高的 小伙子 .
“,”他对那个高个子小伙子说。

“ [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
“ **He refused .**
“ 他 拒绝 .
他拒绝了。

[naʊ] [wi:l] [teɪk] ['mætərz] ['ɪntuː][ʼaʊər; ɑːr] [oʊn] [hændz] , [ænd; ənd] ['hi:l] [hæv; həv][tuː; tə][stænd][ðə; ði]
Now we'll take matters into our own hands , and he'll have to stand the
现在 出色地 拿 事情 进入 我们的 自己的 双手 , 和 地狱 有 到 站立 这
['kɑːnsɪkwensɪz] .
consequences .
结果 .
现在我们将采取行动，他将承担后果。

[wɪə(r)] [ɔːl] [ə'griːd] [ɑːn] [ðæt] ?
We're all agreed on that ?
是 全部 同意 在 那 ?
我们都同意这一点吗？

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['kwɛstʃənɪŋli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
“ **and he looked questioningly at his companions .**
“ 和 他 看起来 质疑地 在 他的 同伴 .
他疑惑地看着他的同伴们。

“ [ʃʊr] — ['sɜːrt(ə)nli] , “ [ðeɪ] ['ænsər] .
“ **Sure — certainly , they answered .**
“ 当然 — 当然 , “ 他们 回答 .
“当然，当然，”他们回答道。

“ [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [jʊr; jər] [frendz] , “ [wɛnt] [ɑːn] [ted] [tuː; tə]['dʒeri] .
“ **Then you can tell your friends , went on Ted to Jerry .**
“ 然后 你 能 告诉 你的 朋友们 , “ 去 在 泰德 到 杰瑞 .
“那你就告诉你的朋友了，”泰德继续对杰瑞说。

“ [wi:l] [meɪk] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,
“ **We'll make the captain a prisoner ,**
“ 出色地 制作 这 队长 一个 囚犯 ,
“我们会把船长俘虏起来。”

[ænd; ʌnd] [wi:l] [bi:; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [lɔ:] — [ɪf] [wi:; wi][ˈevər] [get][tu:; tə] [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [lɔ:z] [əˈgen]
and we'll be justified in law — if we ever get to where there are laws again
和 出色地 是 合理的 在 法律 — 如果 我们 曾经 得到 到 在哪里 那里 是 法律 再次
.
“
:
—
”
.

如果有一天我们能再次拥有法律，那么我们在法律上就是正当的。

“ [wʌt] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [tu:] [ˈdʒɜ:mən] [frendz] ? ” [æskt] [ˈdʒeri] .
“ What about his two German friends ? ” asked Jerry .
” 什么 关于 他的 二 德语 朋友们 ? ” 问 杰瑞 .

“那他的两个德国朋友呢？”杰瑞问道。

“ [dəʊnt] [ˈwɜ:ri] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
“ Don't worry about them .
” 不 担心 关于 他们 .

“别担心他们。”

[ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][wi:; wi][kæn; kən] [sɪˈkjər] [ðem; ðəm] [tu:] ,
If we have to we can secure them too ,
如果 我们 有 到 我们 能 安全的 他们 也 ,

如果需要，我们也可以确保它们的安全。

[bʌt; bət][ɔ:l] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][du:] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] [lɔ:k] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [ru:m] ,
but all we'll have to do will be to lock them in their room ,
但 全部 出色地 有 到 做 将要 是 到 锁 他们 在 他们的 房间 ,

但我们只需要把他们锁在房间里就行了。

[wɪð; wɪθ] [ˈpenslɪz] [ænd; ʌnd] [ˈpepərz] , [ænd; ʌnd] [ðeɪl] [stɑ:rt] [ˈfɪgərɪŋ] [ɑ:n] [haʊ] [lɔ:n] [ðeɪl] [bi:; bi] [ˈlaɪkli]
with pencils and papers , and they'll start figuring on how long they'll be likely
和 铅笔 和 文件 , 和 他们会 开始 计算 在 如何 长的 他们会 是 可能
[tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ðer; ðər] ,
to remain there ,
到 保持 那里 ,

他们会拿着纸笔，开始估算自己可能会在那里待多久。

[ɔ:r] [haʊ] [mʌt] [ðə; ði] [sʌn] [weɪz] , [ɔ:r] [haʊ] [lɔ:n] [aɪˈti:] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][ˌsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n][tu:; tə]
or how much the sun weighs , or how long it would take the submarine to
或者 如何 很多 这 太阳 重量 , 或者 如何 长的 它 会 拿 这 潜艇 到
[get][ðer; ðər] .
get there .
得到 那里 .

或者太阳有多重，或者潜艇需要多长时间才能到达那里。

[ðæt] [wɪl] [dɪˈspəʊz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
That will dispose of them .
那 将要 处置 的 他们 .

这样就能处理掉它们了。

[ˈmi:nwaɪl] [wi:l] [tɜ:rn] [ðɪs] [ʃɪp] [əˈbaʊt] [ænd; ʌnd][seɪl][fɔ:r; fər] [hoʊm] . “
Meanwhile we'll turn this ship about and sail for home . ”
同时 出色地 转动 这 船 关于 和 帆 为了 家 . ”

与此同时，我们将调转船头，驶回家。

“ [ænd; ʌnd] [wen] — [wen] [jæl; ʃəl][wi:; wi] [meɪk] [ðə; ði] — [əˈtæk] ? ” [æskt] [ˈdʒeri] .
“ And when — when shall we make the — attack ? ” asked Jerry .
” 和 什么时候 — 什么时候 将 我们 制作 这 — 攻击 ? ” 问 杰瑞 .

“那么，我们什么时候——什么时候发动进攻？”杰瑞问道。

“ [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [ˈɡɪvz] [æn; ən][ˈɔ:rdər][tu:; tə][send] [ðɪs] [boʊt] [ˈeni] [di:pər] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] ,
“ As soon as he gives an order to send this boat any deeper in the ocean ,
” 作为 很快 作为 他 给予 一个 命令 到 发送 这 船 任何 更深 在 这 海洋 ,
“只要他下令让这艘船驶向更深的海域，

" [ˈænsər] [ted] [ˈprɑːmptli] .
" **answered Ted promptly** .
" 回答 泰德 及时 .

“泰德立即回答道。”

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ˈsɪgnəl] .
" **That will be the signal** .
" 那 将要 是 这 信号 .

“那将是一个信号。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [ˈrʌnɪŋ] [æz; əz] [diːp] [æz; əz][ɪz] [seɪf] ,
She is now running as deep as is safe ,
她 是 现在 跑步 作为 深的 作为 是 安全的 ,

她现在正尽可能地深入到安全的深度。

" [ænd; ʌnd][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði][geɪdʒ][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ruːm] .
" **and he glanced at the gage on the wall of the engine room** .
" 和 他 瞥了一眼 在 这 量规 在 这 墙 的 这 引擎 房间 .

他瞥了一眼机房墙上的仪表。

" [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi] [ˈsɪgnəlz] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ˈbæləst] [tænks] [mɔːr] , [ænd; ʌnd][send][hɜːr; həɹ] [daʊn] , [210]
" 这 分钟 他 信号 到 充满 这 压载物 坦克 更多的 , 和 发送 她 向下 , [210]

“他一发出信号，要往压载舱里注更多水，然后让她下潜，[210]

[wiːl] [ətæk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˈpaɪlət] [haʊs] .
we'll attack him in the pilot house .
出色地 攻击 他 在 这 飞行员 房子 .

我们将袭击驾驶舱。

[ˈbetər] [goʊ] [tel] [jɔːr; jər] [frendz] [wʌt] [ˈaʊər; ɑːr][plæn][ɪz] , " [hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] [tuː; tə][ˈdʒeri] .
Better go tell your friends what our plan is , " he concluded to Jerry .
更好的 去 告诉 你的 朋友们 什么 我们的 计划 是 , " 他 结束 到 杰瑞 .

“你最好去告诉你的朋友们我们的计划是什么，”他最后对杰瑞说。

" [aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [juː ˈes] , " [spʊk] [ðə; ði][tɔːl] [læd] .
" **I was afraid he had heard us , " spoke the tall lad** .
" 我 曾是 害怕的 他 有 听到 我们 , " 辐 这 高的 小伙子 .

“我怕他听到我们说话了，”高个子小伙子说道。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ɪˈskeɪp] . "
" **We had a narrow escape** . "
" 我们 有 一个 狭窄的 逃脱 . "

“我们侥幸逃脱。”

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][dɪd] , " [əˈgriːd] [ted] .
" **That's what we did , " agreed Ted** .
" 那就是 什么 我们 做过 , " 同意 泰德 .

“我们就是这么做的，”泰德同意道。

[ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [baɪ] [ned] [ænd; ʌnd][bəːb][wɪð; wɪθ][sætɪsˈfækʃ(ə)n] .
The news was received by Ned and Bob with satisfaction .
这 消息 曾是 已收到 经过 内德 和 鲍勃 和 满意 .

内德和鲍勃对这个消息感到满意。

“ [aɪm][glæd][wɪə(r)][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈsaɪdz][sɪt][əˈraʊnd] [ðɪs][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [ˈweɪtɪŋ]
“ **I'm glad we're going to do something besides sit around this submarine waiting**
“ 我是 高兴的 是 去 到 做 某物 除了 坐 大约 这 潜艇 等待
, ” [ˈkɑːmentəd] [ned] .
, ” **commented Ned** .
, ” 评论 内德 .

“我很高兴我们除了坐在潜艇里等着之外，还能做点别的事情，”内德评论道。

“ [ænd; ənd][aɪˈd][laɪk][tuː; tə][traɪ][maɪ][hænd][æt; ət] [ˈkʊkɪŋ] [əˈɡen] , ” [kənˈfest] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“ **And I'd like to try my hand at cooking again , ” confessed Bob , with a**
“ 和 ID 喜欢 到 尝试 我的 手 在 烹饪 再次 , ” 坦白 鲍勃 , 和 一个
[saɪ] .
sigh .
叹 .

“我还想再试一次做饭呢，”鲍勃叹了口气，坦白道。

“ [ðeɪ] [wəʊnt][let][em ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ˈɡæli] [hɪr] . ”
“ **They won't let me in the galley here . ”**
“ 他们 惯于 让 我 在 这 厨房 这里 . ”

“他们不让我进这里的厨房。”

“ [wel] , [ðæt][ɔːl] [meɪ][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ][fjuː] [ˈaʊərz] , ” [sed] [ˈdʒeri] [ˈhoʊpfəli] .
“ **Well , that all may be changed in a few hours , ” said Jerry hopefully .**
“ 出色地 , 那 全部 可能 是 已更改 在 一个 很少 小时 , ” 说 杰瑞 希望 .

“嗯，这一切或许几个小时后就会改变，”杰瑞满怀希望地说。

“ [oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd] !
“ **Oh , I'm so glad !**
“ 哦 , 我是 所以 高兴的 !

“哦，我太高兴了！ ”

“ [kraɪd] [greɪs] , [huːz] [feɪs] [ʃʊd] [ˈtreɪsɪz][ʌv; əv] [terz] .
“ **cried Grace , whose face showed traces of tears .**
“ 哭 优雅 , 谁 脸 显示 痕迹 的 眼泪 .

“格蕾丝哭了起来，脸上还带着泪痕。”

“ [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [əˈɡen] , [ˈpɑːpə] . ”
“ **Then we will see our friends again , Papa . ”**
“ 然后 我们 将要 看 我们的 朋友们 再次 , 爸爸 . ”

“爸爸，到时候我们就能再次见到我们的朋友们了。”

“ [jes] , [maɪ][ɡɜːrl] !
“ **Yes , my girl !**
“ 是的 , 我的 女孩 !

“是的，我的女孩！ ”

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [bɪn] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [streɪn][ɑːn][juː; jʊ] , [bʌt; bət] [juːv] [bɔːrn] [ʌp] [wel] .
It has been a severe strain on you , but you've borne up well .
它 有 到过 一个 严重 拉紧 在 你 , 但 你已经 出生 向上出色地 .

这给你带来了很大的压力，但你表现得很好。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌki] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [əˈbɔːrd] .
It was a lucky day when the boys came aboard .
它 曾是 一个 幸运的 天 什么时候 这 男孩们 来了 船上 .

男孩们登船的那天真是个幸运的日子。

“ [ˈdʒeri] [ˈræpɪdli][toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kruː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈsɪz(ə)n] [əˈraɪvd]
“ **Jerry rapidly told of his experience with the crew , and the decision arrived**
“ 杰瑞 快速 讲述 的 他的 经验 和 这 全体人员 , 和 这 决定 到达的
[æt; ət] .
at .
在 .

杰瑞迅速讲述了他与船员们的经历，以及最终做出的决定。

[ɑ:n][ˈmɪstər] . [ˈfɛldənz] [ədˈvaɪs][ðə; ði] [bɔɪz] [ɡɑ:t] [təˈɡeðər] [ə; eɪ][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [staʊt] [roʊp] ,
On Mr . Sheldon's advice the boys got together a quantity of stout rope ,
在 先生 . 谢尔顿的 建议 这 男孩们 得到 一起 一个 数量 的 肥硕 绳索 ,
在谢尔顿先生的建议下, 孩子们收集了一些结实的绳子。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ˈredɪnəs] [tu:; tə][baɪnd][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ] . [klaʊs] [ˈæftər][hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
which was placed in readiness to bind Dr . Klauss after he should have
哪个 曾是 放置 在 准备就绪 到 绑定 博士 . 克劳斯 后 他 应该 有
[bɪn] [səbˈdu:d] .
been subdued .
到过 低沉的 .
准备就绪后, 要在克劳斯博士被制服后将其捆绑起来。

“ [wi:l] [lɑ:k] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkæbɪn] , ” [went] [ɑ:n][ˈbɑ:bz][ˈʌŋk(ə)] ,
“ **We'll lock him in his own cabin ,** ” **went on Bob's uncle ,**
“ 出色地 锁 他 在 他的 自己的 舱 , ” 去 在 鲍勃的 叔叔 ,
“我们会把他锁在他自己的小木屋里,”鲍勃的叔叔继续说道。

“ [ænd; ənd] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [əˈreɪndʒ] [tu:; tə][stænd] [-]
“ **and we'll have to arrange to stand [211]**
“ 和 出色地 有 到 安排 到 站立 [-]
“我们将不得不安排站立[211]

[ɡɑ:rd] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
guard over him .
警卫 超过 他 .
看守他。

[ˈmeɪni:æks][ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈtrɪki] , [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪ] [ɪˈskeɪp] .
Maniacs are very tricky , and he may escape .
疯子 是 非常 棘手 , 和 他 可能 逃脱 .
疯子非常狡猾, 他可能会逃脱。

[əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [tu:] [ˈfrendz] — [aɪ] [θɪŋk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:ɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪl]
About his two friends — I think , with the members of the crew , that they will
关于 他的 二 朋友们 — 我 思考 , 和 这 成员 的 这 全体人员 , 那 他们 将要
[ɡɪv] [noʊ] [ˈtrʌb(ə)] .
give no trouble .
给 不 麻烦 .
至于他的两个朋友——我认为, 他们和船员们应该不会给他带来麻烦。

[naʊ] , [hu:] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [əˈtækɪŋ] , [ˈdʒeri] ? “
Now , who is going to do the actual attacking , Jerry ?”
现在 , WHO 是 去 到 做 这 实际的 攻击 , 杰瑞 ? “
现在, 杰瑞, 谁来真正发起进攻?

“ [oʊ] , [wi:; wi][ɔ:l] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
“ **Oh , we all may have to take a hand ,** ” **was the answer .**
“ 哦 , 我们 全部 可能 有 到 拿 一个 手 , ” 曾是 这 回答 .
“哦, 我们可能都得伸出援手了。” 回答是。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [mɪs] [ɡreɪs] [hæd; həd] [ˈbetər] [ki:p] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [oʊn] [ˈkæbɪn] . ”
“ **But I think Miss Grace had better keep to her own cabin .** ”
“ 但 我 思考 错过 优雅 有 更好的 保持 到 她 自己的 舱 . ”
“但我认为格蕾丝小姐最好还是待在自己的小屋里。”

“ [soʊ][du:][aɪ] , ” [ˈspʊk] [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [ˈɡreɪvli] .
“ **So do I ,** ” **spoke her father gravely .**
“ 所以 做 我 , ” 辐 她 父亲 严重地 .
“我也是,”她父亲严肃地说。

“ [ænd; ənd][aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [stʌf] [ˈkɑ:t(ə)n][ɪn][maɪ] [ɪrʒ] [soʊ][aɪ][kɑ:nt] [hɪr] [aɪ ˈti:] ,
“ **And I'm going to stuff cotton in my ears so I can't hear it** ,
“ 和 我是 去 到 东西 棉布 在 我的 耳朵 所以 我 不能 听到 它 ,
“我要往耳朵里塞棉花，这样就听不见了。”

“ [sed] [ðə; ði][gɜ:rl] , [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈslaɪtli] .
“ **said the girl , smiling slightly** .
“ 说 这 女孩 , 微笑 轻微地 .
“女孩微微一笑，说道。”

“ [ɪts] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][du:] ,
“ **It's a terrible thing to do** ,
“ 它是 一个 糟糕的 事物 到 做 ,
“这样做太糟糕了,”
[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz] [mɔ:r] [tuː; tə] [fi:l] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ˈɔ:lweɪz] [biː; bi] [ˈprɪzənəz] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈfɪrf(ə)l] [ʃɪp] .
but it is more to feel that we may always be prisoners on this fearful ship .
但 它 是 更多的 到 感觉 那 我们 可能 总是 是 囚犯 在 这 可怕 船 .
但更重要的是，我们可能永远都是这艘可怕船上的囚徒。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [kɑ:ns(ə)ˈteɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kru:] .
“ **There was another consultation with the crew** .
“ 那里 曾是 其他 咨询 和 这 全体人员 .
“我们又和船员们进行了一次磋商。”

[ˈmi:nwaɪl] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [klaʊs] [kept] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpaɪlət] [haʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [ˈfɔ:rən] [ˈfrendz]
Meanwhile Dr . Klauss kept to the pilot house and his two foreign friends
同时 博士 . 克劳斯 保留 到 这 飞行员 房子 和 他的 二 外国的 朋友们
[hæd; həd][nɑ:t] [left][ðə; ði][ˈkæbɪn] [wer] [ðeɪ] [si:md] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɔ:lweɪz] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈoʊvər][sʌm; səm]
had not left the cabin where they seemed to be always working over some
有 不是 左边 这 舱 在哪里 他们 似乎 到 是 总是 在 职的 超过 一些
[ˈɪntrɪkət] [ˈprɑ:bləm] .
intricate problem .
错综复杂 问题 .

与此同时，克劳斯博士一直待在驾驶室里，他的两位外国朋友也没有离开船舱，他们似乎总是在里面研究一些复杂的问题。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ned] [ænd; ənd][bə:b] , [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈfeldən] , [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] [nɪr]
It was decided that Ned and Bob , with Mr . Sheldon , should remain near
它 曾是 决定 那 内德 和 鲍勃 , 和 先生 . 谢尔顿 , 应该 保持 靠近
[ðə; ði][ˈpaɪlət] [haʊs] .
the pilot house .
这 飞行员 房子 .

最终决定让内德、鲍勃和谢尔顿先生留在驾驶室附近。

[ˈdʒeri] [wʊd] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈendʒɪn] [ru:m] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði][ˈsɪgnəl] [keɪm] [tuː; tə][send][ðə; ði]
Jerry would go to the engine room , and , when the signal came to send the
杰瑞 会 去 到 这 引擎 房间 , 和 , 什么时候 这 信号 来了 到 发送 这
[boʊt] [di:pər] ,
boat deeper ,
船 更深 ,

杰瑞会去机舱，当接到让船驶入更深水域的信号时，

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [men] [wʊd] [rʌʃ] [ˈfɔ:rwərd] , [ænd; ənd] [əˈtæk] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [klaʊs] .
he and the three men would rush forward , and attack Dr . Klauss .
他 和 这 三 男人 会 匆忙 向前 , 和 攻击 博士 . 克劳斯 .
他和那三个人会冲上前去，攻击克劳斯博士。

[ðeɪ] [əˈɡri:d] [tuː; tə][juːz][noʊ] [mɔ:r] [fɔ:rs] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ˈseɪfli] [baɪnd][hɪm; ɪm] .
They agreed to use no more force than was necessary to safely bind him .
他们 同意 到 使用 不 更多的 力量 比 曾是 必要的 到 安全 绑定 他 .
他们同意只使用安全捆绑他所必需的武力。

“ [ðen] [ɔ:l][wi: wi][hæv; həv][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə][weɪt] , ” [sed] ['dʒeri] ,
“ Then all we have to do is to wait , ” said Jerry ,
“ 然后 全部 我们 有 到 做 是 到 等待 , ” 说 杰瑞 ,
“那我们只需要等就行了,”杰瑞说。

[æz; əz][hi: hi][sæt] [daʊn] [nɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] ['daɪnəməʊz] .
as he sat down near one of the humming dynamos .
作为 他 卫星 向下 靠近 一 的 这 哼唱 发电机 .
他坐在其中一台嗡嗡作响的发电机附近。

[ðə; ði][ˌsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] [æt; ət] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər][ˈju:zuəl] [depθ] .
The submarine was running along at about her usual depth .
这 潜艇 曾是 跑步 沿着 在 关于 她 通常 深度 .
潜艇以通常的深度航行。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][taɪm] [wen] [-]
It was only a question of time when [212]
它 曾是 仅有的 一个 问题 的 时间 什么时候 [-]
这只是时间问题[212]

[hɜ:r; hər] [fəˈnætɪkl] [kəˈmændər] [wʊd] ['sɪgnəl][tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər][sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] .
her fanatical commander would signal to have her sent to the bottom .
她 狂热的 指挥官 会 信号 到 有 她 发送 到 这 底部 .
她那狂热的指挥官会发出信号，把她送往海底。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['bʌzɪŋ] [saʊnd][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektɪk] ['sɪgnəlz] .
Suddenly there came a buzzing sound from one of the electric signals .
突然 那里 来了 一个 嗡嗡声 声音 从 一 的 这 电的 信号 .
突然，其中一个电信号源发出嗡嗡声。

[ðen] , [ɪn][ðə; ði] [glæs] - ['frʌntɪd] [bɑ:ks] [bɪˈlʊʊ] [aɪ ˈti:] , [əˈpɪrd] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] .
Then , in the glass - fronted box below it , appeared a certain number .
然后 , 在 这 玻璃 - 正面 盒子 以下 它 , 出现 一个 肯定 数字 .
然后，在它下面的玻璃盒子里，出现了一个数字。

“ [ðæt] [mi:nz] [tu:; tə][goʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪmɪt] ! ” [kraɪd] [ted] .
“ That means to go down to the limit ! ” cried Ted .
“ 那 方法 到 去 向下 到 这 限制 ! ” 哭 泰德 .
“那岂不是要走到极限吗！”泰德喊道。

“ [kʌm] [ɑ:n] , [frendz] !
“ Come on , friends !
“ 来 在 , 朋友们 !
“来吧，朋友们！ ”

[ɪts] [naʊ] [ɔ:r] ['nevər] !
It's now or never !
它是 现在 或者 绝不 !
现在不做就永远没机会了！

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv][ˌhezɪˈteɪ(ə)n][ænd; ænd] [ðen] ['dʒeri][ænd; ænd][ðə; ði] [θri:] [men]
“ There was a moment of hesitation and then Jerry and the three men
“ 那里 曾是 一个 片刻 的 犹豫 和 然后 杰瑞 和 这 三 男人
[ˈstɑ:rtɪd] .
started .
开始 .
“他们犹豫了一会儿，然后杰瑞和那三个人就开始了。”

[ˈmɪstər] . [ˈfeldən] , [bə:b][ænd; ənd][ned] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd][held] [ðəm'selvz] [ɪn]
Mr . Sheldon , Bob and Ned heard them coming , and held themselves in
先生 . 谢尔顿 , 鲍勃 和 内德 听到 他们 未来 , 和 握住 他们自己 在
[ˈredɪnəs] .
readiness .
准备就绪 .

谢尔顿先生、鲍勃和内德听到他们来了，便做好了准备。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪtɪd] [ˈkɔ:ɾɪdɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔ:l] [si:] [ðə; ði][bɪg][ˈdʒɜ:rmən][ɪn][ðə; ði]
At the end of the lighted corridor they could all see the big German in the
在 这 结尾 的 这 照明 走廊 他们 可以 全部 看 这 大的 德语 在 这
[ˈpaɪlət] [haʊs] .
pilot house .
飞行员 房子 .

沿着灯光明亮的走廊走到尽头，他们都看到了驾驶室里那个高大的德国人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][[məˈnɪpjʊleɪtɪŋ]] [ˈveriəs] [ˈlevərz][ænd; ənd] [ˈtɜ:rnɪŋ] [wi:lz] .
He was manipulating various levers and turning wheels .
他 曾是 操纵 各种各样的 杠杆 和 转弯 车轮 .

他当时正在操作各种杠杆和转动轮子。

“ [kʌm] [ɑ:n] ! ” [sed] [ˈdʒeri][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
“ **Come on !** ” **said Jerry in a low voice .**
“ 来 在 ! ” 说 杰瑞 在 一个 低的 嗓音 .

“快点！”杰瑞低声说道。

[æz; əz] [ˈnɔɪzləsli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] [ðeɪ] [ədˈvænst] [ɑ:n][ðə; ði] [kreɪzd] [kəˈmændər] .
As noiselessly as possible they advanced on the crazed commander .
作为 无声 作为 可能的 他们 先进的 在 这 疯狂 指挥官 .

他们尽可能悄无声息地向那个疯狂的指挥官逼近。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ri:tɪt] [ðə; ði] [dɔ:r] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tɜ:rnd] .
Just as they reached the door he heard them and turned .
只是 作为 他们 达到 这 门 他 听到 他们 和 转向 .

他们刚走到门口，他就听到了他们的声音，转过身去。

[hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] ,
He started ,
他 开始 ,

他开始说道：

[ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈætɪtu:d] [ænd; ənd] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [mʌst; məst]
and something in the attitude and looks of the men and boys must
和 某物 在 这 态度 和 看起来 的 这 男人 和 男孩们 必须
[hæv; həv][təʊld][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [klaʊs] [wʌt] [wʌz; wəz][ðər; ðər] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .
have told Dr . Klauss what was their intention .
有 讲述 博士 . 克劳斯 什么 曾是 他们的 意图 .

克劳斯医生一定从这些男人和男孩的态度和神态中看出了他们的意图。

[hi:; hi] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [sɔ:t] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈlevər] .
He sprang up , and his hand sought a certain lever .
他 弹簧 向上 , 和 他的 手 寻求 一个 肯定 杠杆 .

他猛地站起身，手伸向某个杠杆。

“ [daʊnt] [let] [hɪm; ɪm] [ri:tɪ] [ðæt] ! ” [jeld] [ted] .
“ **Don't let him reach that !** ” **yelled Ted .**
“ 不 让 他 抵达 那 ! ” 大喊 泰德 .

“别让他够到那个！”泰德喊道。

[ˈdʒeri] [ˈferli] [θru:] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði][ɪnfˈjʊəriɪtɪd][mæn] , [ænd; ənd] [ned] [ˈfɑ:ləʊd] .
Jerry fairly threw himself on the infuriated man , and Ned followed .
杰瑞 相当 扔 他自己 在 这 愤怒的 男人 , 和 内德 随后 .

杰瑞径直扑向那个愤怒的男人，内德也跟着扑了上去。

[ðen] [ted] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [kloʊzd] [ɪn] .
Then Ted and his companions closed in .
然后 泰德 和 他的 同伴 关闭 在 .
然后泰德和他的同伴们逼近了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɔːrt] , [ʃɑːrp] [faɪt] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tækəz] [wɜːr; wər]
There was a short , sharp fight , and several of the attackers were
那里 曾是 一个 短的 , 锋利的 斗争 , 和 一些 的 这 攻击者 是
[nɑːkt] [daʊn] ,
knocked down ,
敲门 向下 ,
双方发生了一场短暂而激烈的搏斗, 几名袭击者被击倒在地。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt][ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [rɪ'nuːd] [ðə; ði] ['strʌɡ(ə)] .
but they got up again , and renewed the struggle .
但 他们 得到 向上 再次 , 和 更新 这 斗争 .
但他们又重新站了起来, 继续战斗。

[ˈdraɪv, 'daːktɜː] . [klaʊs] [wʌz; wəz] [-]
Dr . Klauss was [213]
博士 : 克劳斯 曾是 [-]
克劳斯博士是[213]

[veri] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mædnəs] ['ædɪd] [tuː; tə][aɪ 'tiː] ,
very strong , and his madness added to it ,
非常 强的 , 和 他的 疯狂 额外 到 它 ,
非常强大, 而他的疯狂更增添了这种强大。

[bʌt; bət] [fɔːr] [men][ænd; ənd] [θriː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
but four men and three boys were more than a match for him ,
但 四 男人 和 三 男孩们 是 更多的 比 一个 匹配 为了 他 ,
但是四个成年男子和三个男孩就足以与他匹敌。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [sʌtʃ] [kən'træktɪd] ['kwɔːrtərz] .
especially in such contracted quarters .
尤其 在 这样的 合同 四分之一 .
尤其是在这种受限的居住环境中。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ðə; ði]['meɪniæk] , [ˈpæntɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'feɪld] , [æz; əz] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [ɔːl]
In a few seconds the maniac , panting and disheveled , as indeed they all
在 一个 很少 秒 这 疯子 , 喘息 和 蓬头垢面 , 作为 的确 他们 全部
[wɜːr; wər] ,
were ,
是 ,
几秒钟后, 那个疯子气喘吁吁、衣衫褴褛, 事实上, 他们所有人都是如此。

[wʌz; wəz] [held] [baɪ] ['meni] [hændz] .
was held by many hands .
曾是 握住 经过 许多 双手 .
曾被许多人握过。

“ [ðə; ði] [roʊps] ! ” [kɔːld] [ˈdʒeri] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈfeldən] [pæst] [ðem; ðəm][ɪn] .
“ The ropes ! ” called Jerry , and Mr . Sheldon passed them in .
“ 这 绳索 ! ” 称为 杰瑞 , 和 先生 : 谢尔顿 通过了 他们 在 :
“绳子!”杰瑞喊道, 谢尔顿先生把绳子递了过来。

“ [ðeɪl] [duː] [ˌtempəˈrerəli] , ” [sed] [ted] [ˈrəʊlənd] , “ [bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][juːz] [tʃeɪnz] .
“ They'll do temporarily , ” said Ted Rowland , “ but we'll have to use chains .
“ 他们会 做 暂时地 , ” 说 泰德 罗兰 , ” 但 出色地 有 到 使用 链条 .
“它们暂时可以,”泰德·罗兰说, “但我们必须使用链条。”

[ðæts] [ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [hoʊld][hɪm; ɪm] .
That's the only thing that will hold him .
那就是 这 仅有的 事物 那 将要 抓住 他 .
只有这样才能留住他。

[ˈhi:l] [breɪk] [ði:z] [roʊps] .
He'll break these ropes .
地狱 休息 这些 绳索 .
他会挣断这些绳子。

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][sʌm; səm] [tʃeɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ru:m] . " "
There are some chains in the engine room . "
那里 是 一些 链条 在 这 引擎 房间 . " "
机舱里有一些链条。

" [wʌt] — [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ? " [gɑ:spt] [ðə; ði] [ɪnˈreɪdʒd] [kəˈmændər] .
" **What — what does this mean ? "** **gasped the enraged commander .**
" 什么 — 什么 做 这 意思是 ? " 倒吸一口气 这 愤怒 指挥官 .
"什么.....什么意思? "愤怒的指挥官喘着粗气问道。

" [ʌnˈbaɪnd][em ˈi:][æt; ət][wʌns] !
" **Unbind me at once !**
" 解绑 我 在 一次 !
“立刻解开我的束缚! ”

[ju:; jʊ][fæl; fəl] [peɪ] [ˈdɪrli] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈaʊtrɪdʒ] !
You shall pay dearly for this outrage !
你 将 支付 亲爱的 为了 这 暴行 !
你必将为这种暴行付出惨痛的代价!

[help] !
Help !
帮助 !
帮助!

" [hi:; hi] [kɔ:ld] , [ænd; ænd] [ðen] ,
" **he called , and then ,**
" 他 称为 , 和 然后 ,
他打了个电话, 然后,

[ˈædɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔ:rən] [tʌŋ] [hi:; hi] [ˈstrʌɡld] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] [tu:; tə] [breɪk]
adding something in a foreign tongue he struggled with all his might to break
添加 某物 在 一个 外国的 舌头 他 挣扎 和 全部 他的 可能 到 休息
[hɪz; ɪz][bə:ndz] .
his bonds .
他的 债券 .
他用外语说着什么, 拼尽全力挣脱束缚。

[ðə; ði] [roʊps] [streɪnd] [ænd; ænd] [kri:kt] , [ænd; ænd] [ted][æt; ət][wʌns] [sent] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃeɪnz] .
The ropes strained and creaked , and Ted at once sent for the chains .
这 绳索 紧张 和 嘎吱作响 , 和 泰德 在 一次 发送 为了 这 链条 .
绳索绷紧发出吱嘎声, 泰德立刻让人去拿锁链。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [ˈdɑ:ktər] , [ænd; ænd] , [dʒʌst][æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wər]
These were placed about the unfortunate doctor , and , just as they were
这些 是 放置 关于 这 不幸 医生 , 和 , 只是 作为 他们 是
[meɪd] [sɪˈkjər] ,
made secure ,
制成 安全的 ,
这些东西被放置在那位不幸的医生周围, 而且, 就在它们被固定好之后,

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lɪftɪd] [ʌp][tuː; tə][biː; bi] ['kæərɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ,
and he had been lifted up to be carried to his cabin ,
和 他 有 到过 抬起 向上 到 是 携带 到 他的 舱 ,
他被抬了起来, 送回了他的船舱。

[ðə; ði] [tuː] [oʊld] ['dʒɜːmənz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] .
the two old Germans came running from their rooms .
这 二 老的 德国人 来了 跑步 从 他们的 房间 .
两个德国老头从房间里跑了出来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] . [-]
They were greatly excited . [214]
他们 是 非常 兴奋的 . [-]
他们非常兴奋。 [214]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˌviːˈaɪ]
CHAPTER XXVI
章 26
第二十六章

[ɪnˈtæŋɡld]
ENTANGLED
纠缠
纠缠

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [klaʊs] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] ,
Dr . Klauss , seeing his two friends ,
博士 : 克劳斯 , 看到 他的 二 朋友们 ,
克劳斯博士看到他的两个朋友,

[kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [hiː; hi][ænd; ənd] [ðeɪ] [juːst] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm]
called to them something in the language he and they used between them
称为 到 他们 某物 在 这 语言 他 和 他们 用过的 之间 他们
.
:
.
他用他们之间使用的语言呼唤了他们。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [əˈpiːl] [fɔːr; fər][help] .
It seemed to be an appeal for help .
它 似乎 到 是 一个 上诉 为了 帮助 .
这似乎是一则求助信息。

“ [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ðem; ðəm] !
“ Look out for them !
“ 看 出去 为了 他们 !
“小心他们! ”

“ [kraɪd] ['mɪstər] . ['feldən] , [huː] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ɑːn] [ə'hed] .
“ cried Mr . Sheldon , who had gone on ahead .
“ 哭 先生 : 谢尔顿 , WHO 有 已消失 在 前方 :
“谢尔顿先生喊道, 他已经走在前面了。”

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]['aɪərn][bɑːr][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wepən] .
He had an iron bar for a weapon .
他 有 一个 铁 酒吧 为了 一个 武器 .
他有一根铁棍作为武器。

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [tuː] [ɪntərˈfɪr] ! “ [jeld] [ted] .
“ Don't you two interfere ! “ yelled Ted .
“ 不 你 二 干扰 ! “ 大喊 泰德 .
“你们两个别插手! ”泰德喊道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː][aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

“ **If you do it will be worse for you .** ”

“ 如果 你 做 它 将要 是 更糟 为了 你 . ”

“如果你那样做，对你更不利。”

“ [wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː] ; [wiː; wi][dəʊnt] [ʌndər'stænd] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn][dʒɜːrmən] .

“ **What is it ; we don't understand ,** ” **said one of the men in German .** ”

“ 什么 是 它 ; 我们 不 理解 , ” 说 一 的 这 男人 在 德语 .

“那是什么？ 我们不明白。”其中一名男子用德语说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [səb'duː] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . [klaʊs] , ” ['ænsər] ['dʒeri] ,

“ **We have had to subdue Dr . Klauss ,** ” **answered Jerry ,** ”

“ 我们 有 有 到 征服 博士 . 克劳斯 , ” 回答 杰瑞 ,

“我们不得不制服克劳斯博士,”杰瑞回答道。

[huː] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ][lɪt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðərlænd] .

who could manage to speak a little of the language of the Fatherland .

WHO 可以 管理 到 说话 一个 小的 的 这 语言 的 这 祖国 .

他们能够说一点祖国的语言。

“ [hiː; hi][hæz; həz] ['θreɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [juː 'es] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [æt; ət][ə; eɪ]

“ **He has threatened to take us down to the bottom of the sea at a**

“ 他 有 威胁 到 拿 我们 向下 到 这 底部 的 这 海 在 一个

[depθ] [ðæt] [wʊd] [kɪl] [juː 'es][ɔːl] .

depth that would kill us all .

深度 那 会 杀 我们 全部 .

“他威胁要把我们带到海底深处，那里的深度足以让我们全部丧命。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'kɔːʃənəri] ['meʒər] , ” [went] [ɑːn][dʒeri] , ['strʌɡlɪŋ]

“ **We are doing this as a precautionary measure ,** ” **went on Jerry , struggling**

“ 我们 是 正在做 这 作为 一个 预防 措施 , ” 去 在 杰瑞 , 挣扎

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɜːrmən] ['læŋɡwɪdʒ] .

with the German language .

和 这 德语 语言 .

“我们这样做是为了预防起见,”杰瑞继续说道，他努力用德语表达着自己的想法。

“ [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə][tɜːrɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ə'baʊt] , [ænd; ænd][lənd] [ɑːr'selvz] .

“ **We intend to turn the ship about , and land ourselves .** ”

“ 我们 打算 到 转动 这 船 关于 , 和 土地 我们自己 . ”

“我们打算调转船头，自行登陆。”

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [ɡɪv] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . [klaʊs] [hɪz; ɪz] [-]

Then we will give Dr . Klauss his [215]

然后 我们 将要 给 博士 . 克劳斯 他的 [-]

然后我们将把[215]给克劳斯博士

[lɪbərti] , [ænd; ænd][hiː; hi][kæn; kən][duː][æz; əz][hiː; hi] [pliːzɪz] .

liberty , and he can do as he pleases .

自由 , 和 他 能 做 作为 他 请 .

他享有自由，可以随心所欲。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [let] [juː; jʊ] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][plænz] [naʊ] !

But we will not let you interfere with our plans now !

但 我们 将要 不是 让 你 干扰 和 我们的 计划 现在 !

但我们现在绝不会让你们干扰我们的计划！

“ ['dʒeriːz] [stænd][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] .

“ **Jerry's stand was determined .** ”

“ 杰瑞的 站立 曾是 决定 . ”

杰瑞的立场很坚定。

“ [gʊd] ！ ” [kraɪd][ˈmɪstər]： [ˈfeldən] ， [huː] [hæd; həd] [ˌʌndərˈstʊd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːk] 。

“ **Good** ！ ” **cried** **Mr** 。 **Sheldon** , **who** **had** **understood** **part** **of** **the** **talk** 。

“ 好的 ！ ” 哭 先生 ； 谢尔顿 ， who 有 理解 部分 的 这 讲话 ；

“ 好！ ”谢尔顿先生喊道，他听懂了部分谈话内容。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ˈhænd(ə)][ðem; ðəm] ！

“ **That's** **the** **way** **to** **handle** **them** ！

“ 那就是 这 方式 到 处理 他们 ！

“就该这么处理他们！ ”

“ [ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] 。 [klaʊs] ， [stɪl] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ˈsʌmwʌt] [ɪn][ðə; ði] [ˈbaɪndɪŋ] [tʃeɪnz] ， [ˈʃaʊtɪd] [ˈsʌmθɪŋ]

“ **Dr** 。 **Klauss** , **still** **struggling** **somewhat** **in** **the** **binding** **chains** , **shouted** **something**

“ 博士 ； 克劳斯 ， 仍然 挣扎 有些 在 这 结合 链条 ， 喊叫 某物

[ɪn] [ðæt] [streɪndʒ] [tʌŋ] 。

in that strange tongue 。

在 那 奇怪的 舌头 ；

克劳斯博士仍在挣扎着想要挣脱束缚，他用那种奇怪的语言喊了些什么。

[ðə; ði] [tuː] [ˈeldərli] [ˈdʒɜːmənz] [siːmd] [tuː; tə] [ˈhezɪteɪt] ， [ænd; ənd][ˈdʒeri] [fɪrd] [ðeɪ] [maɪt] [traɪ][tuː; tə]

The **two** **elderly** **Germans** **seemed** **to** **hesitate** , **and** **Jerry** **feared** **they** **might** **try** **to**

这 二 老年 德国人 似乎 到 犹豫 ， 和 杰瑞 害怕 他们 可能 尝试 到

[ɪˈfekt] [ə; eɪ] [ˈreskjʊː] ，

effect **a** **rescue** ；

影响 一个 救援 ，

那两个德国老人似乎犹豫了，杰瑞担心他们会试图营救他们。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbɪləti] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə]

though **he** **had** **little** **doubt** **of** **the** **ability** **of** **himself** **and** **the** **others** **to**

尽管 他 有 小的 怀疑 的 这 能力 的 他自己 和 这 其他的 到

[oʊvərˈpaʊər][ðem; ðəm] 。

overpower **them** ；

压倒 他们 ；

尽管他对自己和同伴战胜他们的能力毫不怀疑。

“ [dəʊnt][traɪ] [ˈeniθɪŋ] [ræʃ] ！

“ **Don't** **try** **anything** **rash** ！

“ 不 尝试 任何事物 皮疹 ！

“不要轻举妄动！ ”

“ [ˈdʒeri] [ˈʃaʊtɪd] 。

“ **Jerry** **shouted** 。

“ 杰瑞 喊叫 ；

杰瑞喊道。

“ [wiː; wi] [ɪnˈtend] [noʊ][ˈhɑːrm][tuː; tə][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] 。 [klaʊs] 。

“ **We** **intend** **no** **harm** **to** **Dr** 。 **Klauss** 。

“ 我们 打算 不 伤害 到 博士 ； 克劳斯 ；

“我们无意伤害克劳斯博士。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [seɪv] [ɑːrˈselvz] 。

We **are** **only** **anxious** **to** **save** **ourselves** 。

我们 是 仅有的 焦虑的 到 节省 我们自己 ；

我们只想自救。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː] [ˈnʌθɪŋ] 。

It **will** **be** **best** **for** **you** **to** **do** **nothing** 。

它 将要 是 最好的 为了 你 到 做 没有什么 ；

你最好什么都别做。

“ [ðə; ði][oʊld] [men] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] ， [tuː] 。

“ **The** **old** **men** **appeared** **to** **think** **so** , **too** 。

“ 这 老的 男人 出现 到 思考 所以 ， 也 ；

“老人们似乎也这么认为。”

[ðeɪ] [tɔːkt] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] [ɪn] [loʊ] [ˈvɔɪsɪz] [ænd; ənd] [ðen] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændər] [ɪn]
They talked between themselves in low voices and then spoke to the commander in
他们 谈话 之间 他们自己 在 低的 声音 和 然后 辐 到 这 指挥官 在
[ðə; ði] ['siːkrət] ['læŋɡwɪdʒ] .
the secret language .
这 秘密 语言 .

他们低声交谈了几句，然后用秘密语言与指挥官交谈。

[wʌt] [ðeɪ] [sed] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [dɪs'pliːz] [ðə; ði][fə'nætɪk] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [en'triːtiːz] [wɜːr; wər][ɪn]
What they said appeared to displease the fanatic , but his entreaties were in
什么 他们 说 出现 到 得罪 这 狂热分子 , 但 他的 恳求 是 在
[veɪn] .
vain .
徒劳 .

他们的言论似乎惹恼了那位狂热分子，但他的恳求却无济于事。

“ [fɜːrst] [klæs] [ɪn] [ə'ɪθmətɪk] ！ ” [kɔːld] [ted] , [ɪn] [grɪm] ['hjuːmər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] ['set(ə)l]
“ First class in arithmetic ! ” called Ted , in grim humor , and this seemed to settle
“ 第一的 班级 在 算术 ！ ” 称为 泰德 , 在 严峻 幽默 , 和 这 似乎 到 定居
[aɪ 'tiː] .
it .
它 .

“算术一等！”泰德带着一丝苦涩的幽默喊道，这似乎平息了这场风波。

[ðə; ði][oʊld] [men] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['kæbɪn][ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['pɑːrtɪ] [pæst] [aɪ 'tiː] ,
The old men went back to their cabin and when the party passed it ,
这 老的 男人 去 后退 到 他们的 舱 和 什么时候 这 派对 通过了 它 ,
老人们回到了他们的木屋，当队伍经过时，

['kæriŋ] [ðə; ði] ['kæptɪv] [kə'mændər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'gen] [bent] ['oʊvər][ðer; ðər]['pepərz] , ['kælkjuleɪtɪŋ]
carrying the captive commander , they were again bent over their papers , calculating
携带 这 俘虏 指挥官 , 他们 是 再次 弯曲 超过 他们的 文件 , 计算
[ɪn][ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪləti] ,
, in all probability ,
, 在 全部 可能性 ,

他们抬着俘虏的指挥官，再次埋头于文件，很可能是在盘算着什么。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt][ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
the weight of the salt in the ocean .
这 重量 的 这 盐 在 这 海洋 .

海洋中盐的重量。

“ [wel] , [soʊ][faːr][soʊ] [ɡʊd] ！
“ Well , so far so good !
“ 出色地 , 所以 远的 所以 好的 ！

“嗯，目前为止一切顺利！”

“ ['dʒeri] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [rɪ'liːf] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'pɑːzɪtɪd] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . [klaʊs] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn] . [-]
“ Jerry exclaimed in relief , as they deposited Dr . Klauss in his cabin . [216]
“ 杰瑞 惊呼 在 宽慰 , 作为 他们 已存 博士 . 克劳斯 在 他的 舱 . [-]

“当他们把克劳斯博士送到他的小屋时，杰瑞松了一口气，惊呼道。[216]

“ [aɪ]['ɔːrdər][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'liːs] [em 'iː] ！
“ I order you to release me !
“ 我 命令 你 到 发布 我 ！

“我命令你放了我！”

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] ！
This is an outrage !
这 是 一个 暴行 ！

这简直是岂有此理！

“ [kraɪd] [ðə; ði] [ɪn'seɪn] [mæn] .
“ **cried the insane man** .
“ 哭 这 疯狂的 男人 .

“疯子喊道。”

“ [juː; jʊ][æɪ; əɪ][ɔːl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [ðɪs] . “
“ **You shall all be punished for this** . ”
“ 你 将 全部 是 受到惩罚 为了 这 . ”

“你们都将为此受到惩罚。”

“ [wiː; wi] ['diːpli] [rɪ'ɡret] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] , “ [sed] ['mɪstər] . ['fɛldən] ['kɜːrtiəsli] , [fɔːr; fər]
“ **We deeply regret the necessity for it** , ” **said Mr . Sheldon courteously** , **for**
“ 我们 深 后悔 这 必要性 为了 它 , ” 说 先生 . 谢尔顿 礼貌地 , 为了
 , [æftər][ɔːl] ,
 , **after all** ,
 , 后 全部 ,

“我们对此深感遗憾,”谢尔顿先生礼貌地说道, 毕竟,

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [klaʊs] [hæd; həd] ['riːəli] [seɪvd] [ðer; ðər][laɪvz; livz] .
Dr . Klauss had really saved their lives .
博士 . 克劳斯 有 真的 已保存 他们的 生活 .

克劳斯医生真的救了他们的命。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈoʊnli] ['duːɪŋ] [ðɪs] , “ [ˈbɑːbz][ˈʌŋk(ə)] [went] [ɑːn] , “ [tuː; tə] [prə'tekt] [ɑːr'selvz] .
“ **We are only doing this** , ” **Bob's uncle went on** , ” **to protect ourselves** .
“ 我们 是 仅有的 正在做 这 , ” 鲍勃的 叔叔 去 在 , ” 到 保护 我们自己 .

“我们这样做只是为了保护我们自己,”鲍勃的叔叔继续说道。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə][set][juː 'es] [ə'ɔːr] ,
If you would agree to set us ashore ,
如果 你 会 同意 到 放 我们 岸上 ,

如果你同意送我们上岸,

[ɔːr][ɑːn][sʌm; səm] ['ves(ə)] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [juː 'es][tuː; tə] [ə'merɪkə] — — “
or on some vessel that would take us to America — — “
或者 在 一些 血管 那 会 拿 我们 到 美国 — — “

或者乘坐某种能带我们去美国的船——”

“ [noʊ] — [noʊ] !
“ **No — no !**
“ 不 — 不 !

“不——不!

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][goʊ] !
You must not go !
你 必须 不是 去 !

你绝对不能去!

“ [skriːmd] [ðə; ði] [kə'mændər] ['waɪldli] .
“ **screamed the commander wildly** .
“ 尖叫 这 指挥官 疯狂地 .

“指挥官疯狂地尖叫道。”

“ [ðen] [wiː; wi] ['kænaɪt] [rɪ'liːs] [juː; jʊ] , “ [sed] ['mɪstər] . ['fɛldən] ['fɜːrmlɪ] .
“ **Then we cannot release you** , ” **said Mr . Sheldon firmly** .
“ 然后 我们 不能 发布 你 , ” 说 先生 . 谢尔顿 牢牢 .

“那么我们就不能释放你,”谢尔顿先生坚定地说。

“ [bʌt; bət] [ˌʌndər'stænd] , [wiː; wi] [miːn] [juː; jʊ][noʊ][hɑːrm] ,
“ **But understand** , **we mean you no harm** ,
“ 但 理解 , 我们 意思是 你 不 伤害 ,

但请理解, 我们没有恶意。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi;; wi][hæv; həv] ['lændɪd] [wi;; wi] [wɪl] [rɪ'stɔ:r] [jʊr; jər] ['lɪbərti] — [ɔ:r] [ə'laʊ]
and as soon as we have landed we will restore your liberty — or allow
和 作为 很快 作为 我们 有 登陆 我们 将要 恢复 你的 自由 — 或者 允许
[jʊr; jər] [frendz] [tu;; tə][du:][,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ju: 'es] .
your friends to do it for us .
你的 朋友们 到 做 它 为了 我们 .
我们一着陆就会恢复你们的自由——或者让你们的朋友替我们做到这一点。

[ðen] [ju;; jʊ] [meɪ] [du:][æz; əz][ju;; jʊ] [pli:z] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [boʊt] !
Then you may do as you please with your boat !
然后 你 可能 做 作为 你 请 和 你的 船 !
那么你就可以随心所欲地处置你的船了!

" [draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [klaʊs] ['strʌɡld] [æz; əz]['oʊnli][ə; eɪ] ['mædmən][kæn; kən] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃeɪnz] [wɜ:r; wər]
" **Dr . Klauss struggled as only a madman can , but the chains were**
" 博士 . 克劳斯 挣扎 作为 仅有的 一个 狂人 能 , 但 这 链条 是
[tu:] [strɔ:ŋ] .
too strong .
也 强的 .
“克劳斯博士像疯子一样拼命挣扎，但锁链太牢固了。”

[hi;; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪ'skeɪp] .
He could not escape .
他 可以 不是 逃脱 .
他逃不掉的。

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)] ['plɑ:tərz] [pleɪst] [ðer; ðər] ['kæptɪv] [ɪn][æz; əz]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [æz; əz]
The successful plotters placed their captive in as comfortable a position as
这 成功的 绘图仪 放置 他们的 俘虏 在 作为 舒服的 一个 位置 作为
[pɑ:səb(ə)] ,
possible ,
可能的 ,
策划成功的凶手们尽可能地将俘虏安置在舒适的位置上。

[si'kjuəɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [hi;; hi][kʊd; kəd] [mu:v] [ə'baʊt] .
securing him in such a manner that he could move about .
确保 他 在 这样的 一个 方式 那 他 可以 移动 关于 .
以允许他活动的方式固定他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃeɪnz] [wɜ:r; wər] [lɒkt] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
But the chains were locked on him ,
但 这 链条 是 已锁定 在 他 ,
但他的身上锁着锁链。

[ænd; ʌnd] [ə'reɪndʒmənts] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu;; tə][stænd] [wa:tʃ] - [ænd; ʌnd] - [wa:tʃ] [aʊt'saɪd] [hɪz; ɪz]
and arrangements were made to stand watch - and - watch outside his
和 安排 是 制成 到 站立 手表 - 和 - 手表 外部 他的
['kæbɪn] [dɔ:r] .
cabin door .
舱 门 .
于是安排人轮流在他的小屋门外站岗放哨。

" [naʊ] ! " [kraɪd] [ned] , [wen] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ,
" **Now ! " cried Ned , when this had been done** ,
" 现在 ! " 哭 内德 , 什么时候 这 有 到过 完毕 ,
“就是现在!”事情完成后，内德喊道。

" [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tu;; tə][du:][ɪz][tu;; tə] [si:] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [bæk] [hoʊm] .
" **the next thing to do is to see about getting back home** .
" 这 下一个 事物 到 做 是 到 看 关于 获得 后退 家 .
“接下来要做的就是想办法回家。”

[ˈwerəbəʊts] [ɑːr; ər][wiː; wi] , [ˈenihaʊ] ? ”
Whereabouts are we , anyhow ? ”
下落 是 我们 , 无论如何 ? ”

我们到底在哪儿？

“ [ˈsʌmwɜr] [ɪn][mɪd] - [ətˈlæntɪk] , [əˈbəʊt] [θriː] [ˈhʌndrəd] [-]
” **Somewhere in mid - Atlantic , about three hundred [217]**
某处 在 中 - 大西洋 , 关于 三 百 [-]

“在大西洋中部某处，大约有三百[217]

[fiːt] [daʊn] , ” [əˈnaʊnst] [ted] .
feet down , ” announced Ted .
脚 向下 , ” 宣布 泰德 .

“脚着地，”泰德宣布道。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [suːn] [goʊ][ʌp] , [ænd; ənd] [teɪk] [æn; ən][ɑːbzərˈveɪ](ə)n] . ”
” **We can soon go up , and take an observation . ”**
我们 能 很快 去 向上 , 和 拿 一个 观察 . ”

“我们很快就可以上去进行观测。”

“ [goʊ][ʌp] !
” **Go up !**
” 去 向上 !

“上！

“ [kraɪd] [prəˈfesər] [ˈsnɑːdˌgræs] , [huː] [hæd; həd][ˈteɪkən][noʊ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ænd; ənd] [səbˈdjuːɪŋ]
” **cried Professor Snodgrass , who had taken no part in the capture and subduing**
” 哭 教授 斯诺德格拉斯 , WHO 有 已采取 不 部分 在 这 捕获 和 制服

[ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] .
of Dr . Klauss .
的 博士 . 克劳斯 .

“斯诺德格拉斯教授喊道，他并没有参与抓捕和制服克劳斯博士的行动。”

“ [oʊ] , [aɪ][hæd; həd] [hoʊps] , [brɪˈfɔːr] [ðɪs] [ˈvoɪdʒ] [ˈendɪd] ,
” **Oh , I had hopes , before this voyage ended ,**
” 哦 , 我 有 希望 , 前 这 航程 结束 ,

“哦，在这次航行结束之前，我曾抱有希望，”

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [get] [maɪ][kræb] [ˈspesɪmənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
that I could get my crab specimens from the bottom of the sea .
那 我 可以 得到 我的 螃蟹 标本 从 这 底部 的 这 海 .

我可以从海底获取螃蟹标本。

[wʊd] [aɪ ˈtiː][nɑːt][biː; bi] [seɪf] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [dʒʌst][wʌns] ?
Would it not be safe to go down just once ?
会 它 不是 是 安全的 到 去 向下 只是 一次 ?

下去一次难道不安全吗？

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [ˈdaɪvɪŋ] [dres] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get] [wʌt] [aɪ][wɑːnt]
I should like to put on a diving dress and see if I could not get what I want
我 应该 喜欢 到 放 在 一个 潜水 裙子 和 看 如果 我 可以 不是 得到 什么 我 想
.
”
:
”
:
”
.

我想穿上潜水服，看看能不能如愿以偿。

“ [wel] , [aɪ] [səˈpəʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [ðæt] , ” [əˈgriːd] [ˈdʒeri] [ˈsləʊli] .
” **Well , I suppose we could do that , ” agreed Jerry slowly .**
” 出色地 , 我 认为 我们 可以 做 那 , ” 同意 杰瑞 缓慢地 .

“嗯，我想我们可以那样做，”杰瑞缓缓同意道。

“ [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wiː; wi][kæn; kən][duː][æz; əz][wiː; wi] [pliːz] ,
“ **Now that we are in possession of the ship we can do as we please** ,
“ 现在 那 我们 是 在 拥有 的 这 船 我们 能 做 作为 我们 请 ,
“既然我们已经控制了这艘船,我们就可以随心所欲了。”

[wɪˈðɪn] [ˈsɜːrt(ə)n][ˈlɪmits] . “
within certain limits . “
之内 肯定 限制 . “
在一定范围内。”

“ [bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] [wʌns][juː; jʊ][get][ɑːn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n][juː; jʊ]
“ **But are you sure that if once you get on the bottom of the ocean you**
“ 但 是 你 当然 那 如果 一次 你 得到 在 这 底部 的 这 海洋 你
[kæn; kən] [reɪz] [ðə; ði][kraːft] [əˈgen] ?
can raise the craft again ?
能 增加 这 工艺 再次 ?
“但是,你确定一旦沉入海底,你就能把船再次打捞上来吗?”

“ [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈfeldən] , [ˈæŋkʃəsli] .
“ **asked Mr . Sheldon , anxiously** .
“ 问 先生 . 谢尔顿 , 焦虑地 .
“谢尔顿先生焦急地问道。”

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪˈgrʌdʒ] [ðə; ði] [prəˈfesər] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [ˈspesɪmənz] , [bʌt; bət][wiː; wi]
“ **I don't begrudge the professor a chance to get his specimens , but we**
“ 我 不 怨恨 这 教授 一个 机会 到 得到 他的 标本 , 但 我们
[mʌst; məst] [teɪk] [noʊ] [ˈtʃænsɪz] .
must take no chances .
必须 拿 不 机会 .
“我不吝啬给教授一个获取标本的机会,但我们不能冒险。”

[ˈaʊər; ɑːr] [kənˈdɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ˈdespərət] [ɪˈnʌf] .
Our condition has been desperate enough .
我们的 状况 有 到过 绝望的 足够的 .
我们的处境已经非常糟糕了。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][get] [bæk] [hoʊm] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][let]
Now we have an opportunity to get back home , and we must not let
现在 我们 有 一个 机会 到 得到 后退 家 , 和 我们 必须 不是 让
[aɪˈtiː][slɪp] . “
it slip . “
它 滑 . “
现在我们有机会回家了,我们绝不能错失良机。

“ [oʊ] , [wiː; wi][kæn; kən][get] [ʌp] [əˈgen] , [ɪˈzəli] [ɪˈnʌf] , “ [sed] [ted] [ˈrəʊlənd] .
“ **Oh , we can get up again , easily enough , ” said Ted Rowland** .
“ 哦 , 我们 能 得到 向上 再次 , 容易地 足够的 , “ 说 泰德 罗兰 .
“哦,我们很容易就能重新振作起来,”泰德·罗兰说道。

“ [aɪ] [ˌɡærənˈtiː] [ðæt] .
“ **I'll guarantee that** .
“ 患病的 保证 那 .
我保证这一点。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [friː] [hænd][maɪ] [meɪts]
With a free hand my mates
和 一个 自由的 手 我的 伙伴们
我的朋友们空着手.....

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ˈnævɪgeɪt] [ðɪs] [boʊt] [ɔːl] [raɪt] .
and I can navigate this boat all right .
和 我 能 导航 这 船 全部 正确的 .
我能很好地驾驶这艘船。

[wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][get] [aʊt] [ðə; ði] [tʃɑ:ts] [ænd; ənd][mæps] , [ðʊʊ] .
We'll have to get out the charts and maps , though .
出色地 有 到 得到 出去 这 图表 和 地图 , 尽管 .

不过, 我们得拿出图表和地图来。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [klaʊs] [ˈɔ:lweɪz] [kept] [ðem; ðəm][tu:; tə] [hɪm'self] .
Dr . Klauss always kept them to himself .
博士 : 克劳斯 总是 保留 他们 到 他自己 .

克劳斯博士总是把这些秘密藏在心里。

[ðen] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [æn; ən][ɑ:bzər'veɪ(ə)n] , [wɜ:rk] [aʊt] ['aʊər; ɑ:r] [pə'zɪ(ə)n] ,
Then I can take an observation , work out our position ,
然后 我 能 拿 一个 观察 , 工作 出去 我们的 位置 ,

然后我可以进行观察, 确定我们的位置,

[ænd; ənd] [wi:l] [noʊ] [wer] [wi; wi][ɑ:r; ər] — [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; da'rekʃn][tu:; tə][seɪl] .
and we'll know where we are — in which direction to sail .
和 出色地 知道 在哪里 我们 是 — 在 哪个 方向 到 帆 .

这样我们就能知道自己身在何处——该朝哪个方向航行。

[aɪ] [ges] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [seɪf] [tu:; tə][get] [jʊə; jər][kræbz] , [prə'fesər] ['snɑ:d,græs] . " [-]
I guess it will be safe to get your crabs , Professor Snodgrass . " [218]
我 猜测 它 将要 是 安全的 到 得到 你的 螃蟹 , 教授 斯诺德格拉斯 . " [-]

我想, 斯诺德格拉斯教授, 您可以放心去吃螃蟹了。"[218]

" [gʊd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
" Good ! " cried the scientist .
" 好的 ! " 哭 这 科学家 .

“好!”科学家喊道。

" [ju:; jʊ][du:][na:t] [noʊ] [haʊ] ['hæpi] [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [em 'i:] .
" You do not know how happy you have made me .
" 你 做 不是 知道 如何 快乐的 你 有 制成 我 .

你不知道你让我有多开心。

[let] [ju: 'es][goʊ] [daʊn] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [get] ['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪvɪŋ] ['su:ts] . "
Let us go down at once , and I will get into one of the diving suits . "
让 我们 去 向下 在 一次 , 和 我 将要 得到 进入 一 的 这 潜水 西装 . "

我们马上下去吧, 我去换上潜水服。

" [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [aɪ] ! " [kraɪd] ['dʒeri] .
" And so will I ! " cried Jerry .
" 和 所以 将要 我 ! " 哭 杰瑞 .

“我也会!”杰瑞喊道。

" [wʌt] !
" What !
" 什么 !

“什么!

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] ? " [æskt] [bɑ:b] .
Are you going to take a chance ? " asked Bob .
是 你 去 到 拿 一个 机会 ? " 问 鲍勃 .

“你打算冒险一试吗?”鲍勃问道。

" [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪsk] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [tɔ:l] [læd] .
" It isn't much of a risk , " declared the tall lad .
" 它 不是 很多 的 一个 风险 , " 声明 这 高 的小伙子 .

“这没什么风险,”高个子小伙子说道。

" [aɪ] [wɑ:tʃt] [ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [klaʊs] [du:][aɪ 'ti:] . "
" I watched Dr . Klauss do it . "
" 我 观看 博士 : 克劳斯 做 它 . "

“我亲眼看着克劳斯博士做的。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [traɪ][aɪ 'ti:] , [tu:] , ” [dɪ'saɪdɪd] [ned] .
“ **I think I'll try it , too , ” decided Ned .**
“ 我 思考 患病的 尝试 它 , 也 , ” 决定 内德 .
“我想我也试试,”内德决定道。

“ [wel] , [lets] [fɜ:rst][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ɪz][nɑ:t] [tu:] [fa:r] [daʊn] ,
“ **Well , let's first find a place where the bottom is not too far down ,**
“ 出色地 , 我们来吧 第一的 寻找 一个 地方 在哪里 这 底部 是 不是 也 远的 向下 ,
“好吧, 我们先找个底部不太深的地方吧。”

“ [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['fɛldən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **suggested Mr . Sheldon , with a smile .**
“ 建议 先生 . 谢尔顿 , 和 一个 微笑 .
“谢尔顿先生笑着建议道。

“ [ðen] ['æftər][ðə; ði] [prə'fesər] [gets] [hɪz; ɪz][kræbz][wɪ; wi] [wɪl] [stɑ:rt][fɔ:r; fər] [hoʊm] . ”
“ **Then after the professor gets his crabs we will start for home . ”**
“ 然后 后 这 教授 获得 他的 螃蟹 我们 将要 开始 为了 家 . ”
“等教授把螃蟹吃完后, 我们就启程回家。”

“ [oʊ] , [haʊ] [glæd][aɪ] [wɪl] [bi;; bi] !
“ **Oh , how glad I will be !**
“ 哦 , 如何 高兴的 我 将要 是 !
“哦, 我该有多高兴啊! ”

“ [kraɪd] [greɪs] , [hu:] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['strʌɡ(ə)] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [hæd; həd][dʒɔɪnd] [hɜ:r; hər] ['fa:ðər] .
“ **cried Grace , who , now that the struggle was over , had joined her father .**
“ 哭 优雅 , WHO , 现在 那 这 斗争 曾是 超过 , 有 加入 她 父亲 .
“格蕾丝哭了起来, 现在战斗结束了, 她已经和父亲团聚了。”

“ [oʊ] , [tu;; tə][bi;; bi] [seɪf] [ə'ɔ:r] [wʌns] [ə'ɡen] ! ”
“ **Oh , to be safe ashore once again ! ”**
“ 哦 , 到 是 安全的 岸上 一次 再次 ! ”
“啊, 真希望又能安全地回到岸上! ”

“ [jes] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [si:m] [ɡʊd] , ” [ə'ɡri:d] ['dʒeri] .
“ **Yes , it will seem good , ” agreed Jerry .**
“ 是的 , 它 将要 似乎 好的 , ” 同意 杰瑞 .
“是的, 看起来会很不错,”杰瑞同意道。

“ [aɪ]['oʊnli] [wɪ] [wi;; wi][kʊd; kəd] [ə'reɪndʒ] [tu;; tə] [ki:p] [ðɪs] [boʊt] , [ðoʊ] . ”
“ **I only wish we could arrange to keep this boat , though . ”**
“ 我 仅有的 希望 我们 可以 安排 到 保持 这 船 , 尽管 . ”
“我只希望我们能想办法保留这艘船。”

“ [wi;; wi] [fɔr] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɡʊd] [taɪmz] [ɪn][hɜ:r; hər] , ” ['ædɪd] [ned] .
“ **We sure could have good times in her , ” added Ned .**
“ 我们 当然 可以 有 好的 时代 在 她 , ” 额外 内德 .
“我们肯定能和她一起度过很多美好时光,”内德补充道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wi;; wi] ['kʊdnt] [ɡoʊ] [bæk] , [ænd; ænd] [pɪk] [ʌp]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:mɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] ? ”
“ **I wonder if we couldn't go back , and pick up our Comet on the way ? ”**
“ 我 想知道 如果 我们 不能 去 后退 , 和 挑选 向上 我们的 彗星 在 这 方式 ? ”
“我想知道我们能不能回去, 顺路把我们的彗星号取回来? ”

“ [ðə; ði] ['kɑ:mɪt] [mʌst; məst][hæv; həv] [sʌŋk] [lɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ] , ” [dɪ'klerd] [bɑ:b] .
“ **The Comet must have sunk long ago , ” declared Bob .**
“ 这 彗星 必须 有 沉没 长的 前 , ” 声明 鲍勃 .
“彗星肯定很久以前就沉没了,”鲍勃说道。

“ [bʌt; bət][wi;; wi] [maɪt] ['reskjʊ:] [ðæt] [oʊld] ['seɪlə] . ”
“ **But we might rescue that old sailor . ”**
“ 但 我们 可能 救援 那 老的 水手 . ”
“但我们或许能救下那位老水手。”

“ [oʊ] , [aɪ] [ˈfænsi] [hiː; hi] [hæz; həz] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [bɪn] [pɪkt] [ʌp] [ænd; ənd] [toʊd] [tuː; tə] [pɔːrt] ,
“ **Oh , I fancy he has , by this time , been picked up and towed to port ,**
“ 哦 , 我 想要 他 有 , 经过 这 时间 , 到过 挑选 向上 和 被拖走 到 港口 ,
“哦, 我想他这个时候已经被救起并拖到港口了。”

“ [pʊt] [ɪn] [ˈdʒeri] .
“ **put in Jerry .**
“ 放 在 杰瑞 .

把杰瑞放进去。

“ [wel] , [ʌl; ʃəl] [wiː; wi] [goʊ] [daʊn] ? ”
“ **Well , shall we go down ?** ”
“ 出色地 , 将 我们 去 向下 ? ”

“那么, 我们下去吧? ”

“ [fɜːrst] [goʊ] [ʌp] , [ænd; ənd] [rɪˈnuː] [ˈaʊər; ɑːr] [er] [səˈplaɪ] , ” [səˈdʒestɪd] [ted] .
“ **First go up , and renew our air supply , suggested Ted .**
“ 第一的 去 向上 , 和 更新 我们的 空气 供应 , ” 建议 泰德 .
“先上去, 补充空气,”泰德建议道。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] . [-]
“ **We can't have too much of that . [219]**
“ 我们 不能 有 也 很多 的 那 . [-]
“我们不能有太多这样的东西。 [219]

[ðen] [wiːl] [wɜːrk] [aʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌɑːbzəˈveɪʃənz] , [ænd; ənd] [dɪˈsaɪd] [wer] [wiː; wi] [ɑːr; ər] .
Then we'll work out our observations , and decide where we are .
然后 出色地 工作 出去 我们的 观察 , 和 决定 在哪里 我们 是 .
然后我们会整理观察结果, 并确定我们所处的位置。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈvoʊtɪd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [plæn] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
“ **This was voted a good plan , and in a short time ,**
“ 这 曾是 投票 一个 好的 计划 , 和 在 一个 短的 时间 ,
“这项计划被投票认定为好计划, 而且在很短的时间内,

[ˈʌndər] [ðə; ði] [mənɪpjuˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] ,
under the manipulation of the boys and the members of the crew ,
在下面 这 操纵 的 这 男孩们 和 这 成员 的 这 全体人员 ,
在男孩们和船员们的操纵下,

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] [ˈtɔːsɪŋ] [əˈbaʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [sʌn] - [lɪt] [weɪvz] .
the Sonderbaar was tossing about on the sun - lit waves .
这 - 曾是 抛掷 关于 在 这 太阳 - 点燃 波浪 .
Sonderbaar号在阳光照耀下的波浪上颠簸摇晃。

[ʃiː; ji] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈwɔːtəri] [weɪst] , [noʊ] [ˈʌðər] [kraːft] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [saɪt] .
She was in the midst of a watery waste , no other craft being in sight .
她 曾是 在 这 中间 的 一个 水状的 浪费 , 不 其他 工艺 存在 在 视线 .
她身处一片汪洋大海之中, 周围没有其他船只。

[waɪl] [ðə; ði] [er] [tæŋks] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [fɪld] , [ted] [ˈrəʊlənd] [wɜːrkt] [aʊt] [ðer; ðər] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
While the air tanks were being filled , Ted Rowland worked out their position .
尽管 这 空气 坦克 是 存在 已填 , 泰德 罗兰 工作 出去 他们的 位置 .
在给气罐充气的时候, 泰德·罗兰确定了它们的位置。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkoʊst] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ,
They were about a thousand miles from the coast of America ,
他们 是 关于 一个 千 英里 从 这 海岸 的 美国 ,
他们当时距离美国海岸大约一千英里,

[ænd; ənd] [nɑːt] [faːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bəɾˈmjuːdə] [ˈaɪləndz] .
and not far from the Bermuda Islands .
和 不是 远的 从 这 百慕大 岛屿 .
而且距离百慕大群岛不远。

“ [nɑ:t][soʊ][bæd] , ” [ə'haʊnst] [ted] .
“ **Not so bad** , ” **announced Ted** .
“ 不是 所以 坏的 , ” 宣布 泰德 .

“还不错,”泰德宣布道。

“ [wi:; wi] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [hoʊm] [naʊ] . ”
“ **We will soon be home now** . ”
“ 我们 将要 很快 是 家 现在 . ”

我们很快就能到家了。

“ [bʌt; bət][nɑ:t] [brɪ'fɔ:r] [aɪ][get][maɪ][kræbz] , ” ['stɪpjuleɪt] [ðə; ði] [prə'fesər] .
“ **But not before I get my crabs** , ” **stipulated the professor** .
“ 但 不是 前 我 得到 我的 螃蟹 , ” 规定的 这 教授 .

“但在此之前,我得先得阴虱,”教授补充道。

“ [kæn; kən][wi:; wi][goʊ] [daʊn] [hɪr] ? ”
“ **Can we go down here ?** ”
“ 能 我们 去 向下 这里 ? ”

“我们可以下去吗? ”

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [di:p] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ” [sed] [ted] ,
“ **It is too deep just at this point** , ” **said Ted** ,
“ 它 是 也 深的 只是 在 这 观点 , ” 说 泰德 ,

“现在这件事太深了,”泰德说。

[æz; əz][hi:; hi] [kən'sʌltɪd] [ə; eɪ] [tʃɑ:rt] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] .
as he consulted a chart obtained from the pilot house .
作为 他 咨询 一个 图表 获得 从 这 飞行员 房子 .

他查阅了从驾驶室获得的一张海图。

“ [bʌt; bət][ə'baʊt] ['fɪftɪ] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bæŋk] [ðæt] [ɪz]['oʊnli] [ə'baʊt] [fɔ:r] ['hʌndrəd]
“ **But about fifty miles from here there is a bank that is only about four hundred**
“ 但 关于 五十 英里 从 这里 那里 是 一个 银行 那 是 仅有的 关于 四 百
[fi:t] [daʊn] .
feet down .
脚 向下 .

“但是,距离这里大约五十英里处,有一个河岸,它只有大约四百英尺深。”

[wi:; wi][kæn; kən] ['seɪfli] [meɪk] [ðæt] , [aɪ] [θɪŋk] .
We can safely make that , I think .
我们 能 安全 制作 那 , 我 思考 .

我认为我们可以安全地做到这一点。

“ ['mi:nwaɪl] ['draɪv , 'dɑ:ktə] . [klaʊs] [hæd; həd] [si:md] [tu:; tə][ək'sept] [hɪz; ɪz] [feɪt] [wɪð; wɪθ][,rezɪg'neiʃ(ə)n] .
“ **Meanwhile Dr . Klauss had seemed to accept his fate with resignation** .
“ 同时 博士 . 克劳斯 有 似乎 到 接受 他的 命运 和 辞职 .

“与此同时,克劳斯博士似乎已经认命地接受了自己的命运。”

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['kwɑɪətli][ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [tu:] ['fɔ:rən] [frendz] [wɜ:r; wər][ɪn] [ðerz] .
He remained quietly in his cabin , and his two foreign friends were in theirs .
他 剩余 悄悄 在 他的 舱 , 和 他的 二 外国的 朋友们 是 在 他们的 .

他静静地待在自己的小屋里,他的两个外国朋友也待在他们的小屋里。

[ðə; ði] [dek] [hætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz] [kloʊzd] , [ænd; ænd][ʃi:; ʃi][sæŋk] [brɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rʃɪs]
The deck hatch of the Sonderbaar was closed , and she sank below the surface
这 甲板 孵化 的 这 - 曾是 关闭 , 和 她 沉没 以下 这 表面
.
.
.

Sonderbaar号的甲板舱口已关闭,她沉入了水下。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [ðen] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] ['ʃæləʊ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊ(ə)n] , [ænd; ənd]
She was then headed for the comparatively shallow part of the ocean , and
她 曾是 然后 标题 为了 这 比较 浅的 部分 的 这 海洋 , 和
['spiːdɪd] [ʌp] .
speeded up .
加速 向上 .

然后她驶向相对较浅的海域，并加快了速度。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [rʌn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . [klaʊs] [wɜːr; wər] [-]
“ We can run as well as if Dr . Klauss were [220]
“ 我们 能 跑步 作为 出色地 作为 如果 博士 . 克劳斯 是 [-]
“我们也能像克劳斯博士一样顺利地完成任务[220]

[hɪr] , “ [sed] [ned] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtɜːz] .
here , “ said Ned , who was allowed to attend to one of the motors .
这里 , “ 说 内德 , WHO 曾是 允许 到 出席 到 一 的 这 电机 .
“就在这里,”内德说道，他被允许去照看其中一台发动机。

“ [jes] , [jɔːr; jər] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][jɔːr; jər] ['moʊtərʃɪp] [kʌmz] [ɪn] [wel] , “ [əb'zɜːrvd] [ted] .
“ Yes , your experience in your motorship comes in well , “ observed Ted .
“ 是的 , 你的 经验 在 你的 机动船 来 在 出色地 , “ 观察到 泰德 .
“是的，你在机动船上的经验派上了用场，”泰德评论道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lartɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪk'spɪəriəns] [ɑːn][ðə; ði]
The boys were beginning to be delighted with their experience on the
这 男孩们 是 开始 到 是 高兴极了 和 他们的 经验 在 这
[sʌbmə'reɪn; 'sʌbməriːn] ,
submarine ,
潜艇 ,

男孩们开始对他们在潜艇上的经历感到兴奋不已。

[naʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd][get] [hoʊm] .
now that there was a chance to escape and get home .
现在 那 那里 曾是 一个 机会 到 逃脱 和 得到 家 .
现在终于有机会逃脱回家了。

[ɪn] [duː] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði]
In due time they reached the place where it was decided to descend to the
在 到期的 时间 他们 达到 这 地方 在哪里 它 曾是 决定 到 下降 到 这
['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
bottom of the sea ,
底部 的 这 海 ,
不久，他们到达了决定下潜到海底的地方。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪl] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [sænd] .
and in a little while the Sonderbaar was resting on the white sand .
和 在 一个 小的 尽管 这 - 曾是 休息 在 这 白色的 沙 .
不一会儿，“松德巴尔”号就停泊在了白色的沙滩上。

[ə'baʊt] [hɜːr; hər][swæm][bɪɡ][ænd; ənd]['lɪt(ə)] ['fɪʃɪz] — [ɔːl] ['kjʊəriəs] [ə'baʊt] [ðɪs] [nuː] ['mɑːnstər][ʌv; əv]
About her swam big and little fishes — all curious about this new monster of
关于 她 游泳 大的 和 小的 鱼 — 全部 好奇的 关于 这 新的 怪物 的
[ðə; ði] [diːp] .
the deep .
这 深的 .
在她周围游来游去的大鱼和小鱼——都对这个深海新怪物感到好奇。

[ˈdʒeri][ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈfesər] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][ɡoʊ][aʊt] [təˈgeðər] [ɪn][ˈdaɪvɪŋ] [ˈsuːts] , [ænd; ənd][ˈleɪtər] ,
Jerry and the professor decided to go out together in diving suits , and later ,
杰瑞 和 这 教授 决定 到 去 出去 一起 在 潜水 西装 , 和 之后 ,
[ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] ,
if he wished ,
如果 他 希望 ,

杰瑞和教授决定一起穿着潜水服出去玩，之后，如果他愿意的话，

[ned] [kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ][tʌːrn] .
Ned could take a turn .
内德 可以 拿 一个 转动 .

内德可能会改变主意。

[noʊ][wʌn] [els] [siːmd] [tuː; tə][waːnt][tuː; tə] .
No one else seemed to want to .
不 一 别的 似乎 到 想 到 .

似乎其他人都不愿意。

[ðə; ði][ˈdaɪvɪŋ] [ˈsuːts][wɜːr; wər] [suːn] [brɔːt] [aʊt][ænd; ənd][ˈdʒeri][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] , [ˈdɒnɪŋ]]
The diving suits were soon brought out and Jerry and the scientist , donning
这 潜水 西装 是 很快 带来 出去 和 杰瑞 和 这 科学家 , 穿戴
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

潜水服很快被拿了出来，杰瑞和那位科学家穿上了潜水服。

[ʃʌt] [ðəmˈselvz] [ʌp][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈtʃeɪmbər] .
shut themselves up in the water chamber .
关闭 他们自己 向上 在 这 水 房间 .

他们把自己关进了水室里。

[ˈevriθɪŋ] [went] [əˈbɔːn] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [hɪtʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈhevi] [stiːl]
Everything went along without a hitch , and a few minutes later the heavy steel
一切 去 沿着 没有 一个 拴住 , 和 一个 很少 分钟 之后 这 重的 钢
[dɔːr] [swʌŋ] [ˈoʊpən] ,
door swung open ,
门 摇摆 打开 ,

一切都进行得很顺利，几分钟后，厚重的钢门缓缓打开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [kʊd; kəd] [step] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][bed] .
and the two could step out on the ocean bed .
和 这 二 可以 步 出去 在 这 海洋 床 .

两人可以走到海底。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈnɔːv(ə)l][senˈseɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ˈdʒeri] [ɪnˈdʒɔɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] ,
It was a novel sensation , and Jerry enjoyed it to the utmost ,
它 曾是 一个 小说 感觉 , 和 杰瑞 享受 它 到 这 极致 ,

这是一种新奇的感觉，杰瑞非常享受。

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [spaɪs] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði] [ədˈventʃər] .
although there was a spice of danger to the adventure .
虽然 那里 曾是 一个 香料 的 危险 到 这 冒险 .

虽然这次冒险也带有一丝危险的刺激。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɔːt] [help] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] [ʃʊd; ʃəd][æn; ən][ˈæksɪdənt] [teɪk] [pleɪs] ,
He could not help wondering what would happen should an accident take place ,
他 可以 不是 帮助 好奇 什么 会 发生 应该 一个 事故 拿 地方 ,
he 不禁开始思考，如果发生意外该怎么办。

[ɔːr] [ɪf] [ðə; ði] - [ʃʊd; ʃəd] [ˈsʌd(ə)nli] [ɡoʊ] [ɔːf][ænd; ənd] [liːv] [ðəm; ðəm] .
or if the Sonderbaar should suddenly go off and leave them .
或者如果 这 - 应该 突然 去 离开 和 离开 他们 .

或者如果 Sonderbaar 突然离开，抛下他们。

[bʌt; bət][hiː; hi][pʊt] [ðɪːz] [θɔːts] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [prəˈfesər] .
But he put these thoughts out of his mind , and followed the professor .
但 他 放 这些 想法 出去 的 他的 头脑 , 和 随后 这 教授 .
但他把这些想法抛到脑后, 跟着教授走了。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər][ˈlæntərnz] , [-]
They had their lanterns , [221]
他们 有 他们的 灯笼 , [-]
他们带着灯笼, [221]

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [glæs] [ˈwɪndəʊz] , [ænd; ənd] [siː] [ðer; ðər] [frendz] [ɪn][ðə; ði]
and they could look through the glass windows , and see their friends in the
和 他们 可以 看 通过 这 玻璃 视窗 , 和 看 他们的 朋友们 在 这
[ˈkæbɪn] ,
cabin ,
舱 ,
他们可以透过玻璃窗看到小屋里的朋友们。

[ˈweɪvɪŋ] [ðer; ðər][hændz] .
waving their hands .
挥手 他们的 双手 .
他们挥舞着双手。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈdʒeri][ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈfesər] [kʊd; kəd][nɑːt] [tʊːk] [tuː; tə] [ɪːt] [ˈʌðər] , [bʌt; bət][ðer; ðər]
Of course Jerry and the professor could not talk to each other , but there
的 课程 杰瑞 和 这 教授 可以 不是 讲话 到 每个 其他 , 但 那里
[wʌz; wəz][noʊ] [niːd] .
was no need .
曾是 不 需要 .
当然, 杰瑞和教授不可能交谈, 但也没有必要。

[prəˈfesər] [ˈsnɑːd,græs] [lɔːst][noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kræb] [ˈspesɪmənz] .
Professor Snodgrass lost no time in looking for his crab specimens .
教授 斯诺德格拉斯 丢失的 不 时间 在 寻找 为了 他的 螃蟹 标本 .
斯诺德格拉斯教授立即开始寻找他的螃蟹标本。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [səkˈsesf(ə)l] ,
At first he was not successful ,
在 第一的 他 曾是 不是 成功的 ,
起初他并不成功,

[ðʊʊ] [hiː; hi][dɪd][faɪnd][sʌm; səm] [rer] [ˈfelfɪ] [wɪt] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˈmænɪfest] [dɪˈlaɪt] .
though he did find some rare shellfish which gave him manifest delight .
尽管 他 做过 寻找 一些 稀有的 贝类 哪个 给予 他 显现 喜 .
不过他确实发现了一些珍稀贝类, 这让他欣喜不已。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [kloʊz] [tuː; tə] [wer] [ˈdʒeri][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] ,
Then he came close to where Jerry was standing on the bed of the ocean ,
然后 他 来了 关闭 到 在哪里 杰瑞 曾是 常设 在 这 床 的 这 海洋 ,
然后他游到了杰瑞站立的海床上附近,

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [fɪ] , [ʌv; əv][æn; ən] [ʌnˈnoʊn] [ˈspiːʃiːz] ,
looking at a great fish , of an unknown species ,
寻找 在 一个 伟大的 鱼 , 的 一个 未知 物种 ,
看到一条体型巨大的鱼, 但不知道是什么品种。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈaɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈtruːdəz] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [daʊt] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
that was eyeing the intruders as if in doubt what to do .
那 曾是 觊觎 这 入侵者 作为 如果 在 怀疑 什么 到 做 .
他打量着入侵者, 似乎在犹豫该怎么办。

[ðə; ði] [prə'fesər] [stu:pt] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] .
The professor stooped down and picked up something .
这 教授 弯腰 向下 和 挑选 向上 某物 .

教授弯下腰，捡起了一样东西。

[hi:; hi] [held] [aɪ 'ti:] [soʊ] ['dʒeri] [kʊd; kəd] [si:] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ləd] [bɪ'held] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [kræb] ,
He held it so Jerry could see , and the lad beheld a large crab ,
他 握住 它 所以 杰瑞 可以 看 , 和 这 小伙子 观看 一个 大的 螃蟹 ,
他把东西举起来让杰瑞看，这孩子看到了一只大螃蟹。

['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [ɪ'stæblɪt] [ɪn][ðə; ði]['veɪkənt] [fel] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ʌðər] ['kri:tʃər] .
comfortably established in the vacant shell of some other creature .
舒适地 已确立的 在 这 空缺 壳 的 一些 其他 生物 .

舒适地栖身于其他生物的空壳之中。

[ðə; ði] [prə'fesər] [hæd; həd] [faʊnd] [wʌt] [hi:; hi] ['wɔ:ntɪd] — [ə; eɪ]['hɜ:rmɪt][kræb] .
The professor had found what he wanted — a hermit crab .
这 教授 有 成立 什么 他 通缉 — 一个 隐士 螃蟹 .

教授找到了他想要的东西——一只寄居蟹。

“ [aɪ] [ges] [hi:; hi] [wɪ'ɪz] [hi:; hi][kʊd; kəd] [tʊ:k] [naʊ] , ” [θɔ:t] ['dʒeri] .
“ **I guess he wishes he could talk now , ” thought Jerry .**
“ 我 猜测 他 愿望 他 可以 讲话 现在 , ” 想法 杰瑞 .

“我想他现在一定很想说话吧，”杰瑞心想。

“ [hi:; hi] [ʃʊr] [wɪl] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [ðʊʊ] , [wen] [wi:; wi][get][ɑ:n] [bɔ:rd] [ə'gen] .
“ **He sure will make up for it , though , when we get on board again .**
“ 他 当然 将要 制作 向上 为了 它 , 尽管 , 什么时候 我们 得到 在 木板 再次 .

“不过，等我们再次上船后，他一定会弥补的。”

[wel] , [aɪm][glæd]['hi:z] [faʊnd] [aɪ 'ti:] .
Well , I'm glad he's found it .
出色地 , 我是 高兴的 他是 成立 它 .

嗯，我很高兴他找到了。

[aɪ][dəʊnt]['fænsɪ] ['steɪɪŋ] [daʊn] [hɪr] [tu:] [lɔ:ŋ] ,
I don't fancy staying down here too long ,
我 不 想要 入住 向下 这里 也 长的 ,

我不太想在这里待太久。

[ðʊʊ] [aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] .
though it certainly is a wonderful thing to have done .
尽管 它 当然 是 一个 精彩的 事物 到 有 完毕 .

虽然这的确是一件非常棒的事情。

“ [ðə; ði] [prə'fesər] [wɔ:kt] [ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑ:rðər] ,
“ **The professor walked on a little farther ,**
“ 这 教授 步行 在 一个 小的 更远 ,

教授又往前走了一小段路，

['faɪndɪŋ] [mɔ:r] ['spesɪmənz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][net][hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [ə'lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər]
finding more specimens which he placed in a net he had brought along for
寻找 更多的 标本 哪个 他 放置 在 一个 网 他 有 带来 沿着 为了

[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] .
the purpose .
这 目的 .

他找到了更多标本，并将它们放入为此目的而带来的网中。

['dʒeri] [kept] [peɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Jerry kept pace with him .
杰瑞 保留 步伐 和 他 .

杰瑞跟上了他的步伐。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [læd] [sɔ:] [wʌt] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ][dɑ:rk][roʊp][dɑ:rt][aʊt] ,
Suddenly the lad saw what seemed to be a dark rope dart out ,
突然 这 小伙子 锯 什么 似乎 到 是 一个 黑暗的 绳索 镖 出去 ,
突然, 男孩看到一条像是黑色绳子的东西飞了出去。

[ænd; ənd] [ɪn'sɜ:rkɪ] [ðə; ði] [prə'fesɜ:z] [weɪst] . [-]
and encircle the professor's waist . **[222]**
和 包围 这 教授们 腰部 . [-]
并环抱住教授的腰部。[222]

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [tɜ:rnd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][ˈdʒeri][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [səɹ'praɪzd] .
The scientist turned about , and Jerry could see that he was surprised .
这 科学家 转向 关于 , 和 杰瑞 可以 看 那 他 曾是 惊讶 .
科学家转过身来, 杰瑞看得出他很惊讶。

[ðen] [ə'nʌðər] [roʊp][wʌz; wəz] [ɪn'twain] [ə'baʊt] [prə'fesər] ['snɑ:d,græs] .
Then another rope was entwined about Professor Snodgrass .
然后 其他 绳索 曾是 交织 关于 教授 斯诺德格拉斯 .
然后, 另一根绳子缠在了斯诺德格拉斯教授身上。

[ˈkwɪkli] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [pʊld] [aʊt][ðə; ði] [lɔ:ŋ] , [ki:n] [naɪf] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [su:t]
Quickly the scientist pulled out the long , keen knife with which the diving suit
迅速地 这 科学家 拉 出去 这 长的 , 敏锐的 刀 和 哪个 这 潜水 套装
[wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt] , [bʌt; bət] ,
was equipped , but ,
曾是 配备 , 但 ,
科学家迅速拔出潜水服上配备的那把长而锋利的刀, 但是,

[bɪ'fɔ:r] [hi;; hi][kʊd; kəd][ju:z][,aɪ 'ti:][ˈdʒeri] [sɔ:] [ə; eɪ][θɜ:rd] [roʊp] - [laɪk] [ə'pendɪdʒ] [wɪp] [ɪt'self] [ə'baʊt]
before he could use it Jerry saw a third rope - like appendage whip itself about
前 他 可以 使用 它 杰瑞 锯 一个 第三 绳索 - 喜欢 附属物 鞭 本身 关于
[ðə; ði] [prə'fesɜ:z] [ɑ:rm] .
the professor's arm .
这 教授们 手臂 .
还没等杰瑞使用, 他就看到第三个绳状附属物缠绕在教授的手臂上。

[ðen] [ˈdʒeri] [ʌndər'stʊd] .
Then Jerry understood .
然后 杰瑞 理解 .
杰瑞这才明白过来。

[prə'fesər] ['snɑ:d,græs][hæd; həd] [bɪn] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][ˈɑ:ktəpʊs] .
Professor Snodgrass had been attacked by a giant octopus .
教授 斯诺德格拉斯 有 到过 遭到攻击 经过 一个 巨大的 章鱼 .
斯诺德格拉斯教授遭到了一只巨型章鱼的袭击。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ˈhɔ:rər] [wɪtʃ] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈdefnd] [hɪm; ɪm] ,
With a cry of horror which almost deafened him ,
和 一个 哭 的 恐怖 哪个 几乎 耳聋 他 ,
他发出了一声几乎震聋耳聋的惊恐尖叫,

[rɪ'flektɪd] [bæk] [æz; əz][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑ:pər] ['helmt] ,
reflected back as it was from the sides of his copper helmet ,
反映 后退 作为 它 曾是 从 这 侧面 的 他的 铜 头盔 ,
光线从他的铜头盔侧面反射回来。

[ˈdʒeri] [stroʊd] [tu;; tə][ðə; ði] ['reskju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
Jerry strode to the rescue of his companion .
杰瑞 大步走 到 这 救援 的 他的 伴侣 .
杰瑞大步上前去营救他的同伴。

[bʌt; bət] [brɪʃ:ɹ] [hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] [tu:] [steps] [hi:; hi] [felt] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ɑ:ɹmz] [əˈbaʊt] [hɪmˈself] [ˈɔ:lsoʊ]
But before he had taken two steps he felt the giant arms about himself also
但 前 他 有 已采取 二 步骤 他 毛毡 这 巨大的 武器 关于 他自己 还
.
:
.

但他还没走两步，就感觉到自己也被巨大的手臂环住了。

[hi:; hi][ænd; ənd] [prəˈfesər] [ˈsnɑ:d.græs][wɜ:r; wər] [ɪnˈtæŋɡld] [ɪn] [ˈlɪvɪŋ] [roʊps][æ̣t; ə̣t][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv]
He and Professor Snodgrass were entangled in living ropes at the bottom of
他 和 教授 斯诺德格拉斯 是 纠缠 在 活的 绳索 在 这 底部 的
[ðə; ði] [si:] ！ [-]
the sea ！ [223]
这 海 ！ [-]

他和斯诺德格拉斯教授被活绳缠在了海底！ [223]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈvi:ˈaɪˌaɪ]
CHAPTER XXVII
章 xxvii

第二十七章

[ðə; ði] [rɪˈskeɪp]
THE ESCAPE
这 逃脱

逃脱

[ˈdʒeri] [felt] [ðə; ði] [ˈhɔ:ɹɪd] [ɑ:ɹm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkri:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] [ˈskwi:zɪŋ] [hɪm; ɪm] [taɪtər]
Jerry felt the horrid arm of the creature of the deep squeezing him tighter
杰瑞 毛毡 这 可怕的 手臂 的 这 生物 的 这 深的 挤压 他 更紧
[ænd; ənd] [taɪtər] .
and tighter .
和 更紧 .

杰瑞感到深海怪物的可怕手臂越勒越紧。

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈɔ:lsoʊ] [noʊt] [ðæt] [prəˈfesər] [ˈsnɑ:d.græs][wʌz; wəz][ɪn][ˈterəb(ə)l][ˈdeɪndʒər] ; [bʌt; bət] , [soʊ]
He could also note that Professor Snodgrass was in terrible danger ; but , so
他 可以 还 笔记 那 教授 斯诺德格拉斯 曾是 在 糟糕的 危险 ; 但 , 所以
[fɑ:ɹ] ,
far ,
远的 ,

他还可以注意到斯诺德格拉斯教授身处险境；但是，到目前为止，

[ðə; ði] [læd] [hæd; həd][nɑ:t][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡləʊbjələr][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ] [ɪtˈself] .
the lad had not a glimpse of the globular body of the fish itself .
这 小伙子 有 不是 一个 一瞥 的 这 球形 身体 的 这 鱼 本身 .

少年甚至没能看清鱼的球状身体。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑ:ktəpʊs][wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][sʌm; səm] [ˈkreɪvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
He had no doubt that the octopus was hidden in some crevice of the
他 有 不 怀疑 那 这 章鱼 曾是 隐 在 一些 裂缝 的 这
[ˈrɑ:ks] [brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,
rocks behind him and his companion ,
岩石 在后面 他 和 他的 伴侣 ,

他毫不怀疑那只章鱼就藏在他和同伴身后的某个岩石缝隙里。

[ænd; ənd] , [ˈfɑ:lʊvɪŋ] [ɪts][ˈju:zuəl] [ˈmeθəd] , [hæd; həd] [rɪ:tʃt] [aʊt][ænd; ənd] [si:zd] [ðə; ði][ɪnˈveɪdəz]
and , following its usual method , had reached out and seized the invaders
和 , 下列的 它是 通常 方法 , 有 达到 出去 和 查获 这 入侵者
[ʌv; əv][ɪts] [hɔ:nts] .
of its haunts .
的 它是闹鬼的地方 .

它按照惯常的方式，出手抓住了入侵其领地的入侵者。

[ˈkwɪkli] [ˈdʒeri] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [prəˈfesər] [duː] ,
Quickly Jerry drew his knife , as he had seen the professor do ,
迅速地 杰瑞 画 他的 刀 , 作为 他 有 已见 这 教授 做 ,
杰瑞迅速拔出刀子，就像他看到教授做的那样。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kəd; kəd][juːz][aɪ ˈtiː] , [tuː; tə] [slæ] [θruː] [ðə; ði] [sneɪk] - [laɪk] [ˈtentək(ə)l] ,
but before he could use it , to slash through the snake - like tentacle ,
但 前 他 可以 使用 它 , 到 削减 通过 这 蛇 - 喜欢 触手 ,
[əˈnʌðər] [wʌz; wəz] [wɪpt] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] ,
another was whipped around him ,
其他 曾是 鞭打 大约 他 ,
但他还没来得及用它砍断那条蛇形触手，另一条触手就甩到了他身上。

[ˈpɪnɪŋ] [bəuθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪdz] .
pinning both his arms to his sides .
钉住 两个都 他的 武器 到 他的 侧面 .
将他的双臂压在身体两侧。

[ðə; ði] [ˈlæntərn] [draːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst]
The lantern dropped from his hand , but it was attached to his waist
这 灯笼 掉落 从 他的 手 , 但 它 曾是 随附的 到 他的 腰部
[baɪ][ə; eɪ] [laɪt] [tʃeɪn] ,
by a light chain ,
经过 一个 光 链 ,
灯笼从他手中滑落，但它通过一条细链系在他的腰间。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][goʊ] [aʊt] .
and did not go out .
和 做过 不是 去 出去 .

而且没有外出。

[ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv] [prəˈfesər] [ˈsnaːdɡræs] — [ðæt] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] — [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈoʊnli]
The right hand of Professor Snodgrass — that containing the knife — was the only
这 正确的 手 的 教授 斯诺德格拉斯 — 那 包含 这 刀 — 曾是 这 仅有的
[wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] [ˈkriːtʃər] .
one that had been caught by the creature .
— 那 有 到过 捕捉 经过 这 生物 .

斯诺德格拉斯教授的右手——也就是拿着刀的那只手——是唯一被怪物抓住的。

[hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [friː] , [ænd; ənd] [jet] [nɑːt] [friː] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][held] [ðə; ði] [ˈlæntərn] [ænd; ənd] [-
His other was free , and yet not free , for it held the lantern and [224
他的 其他 曾是 自由的 , 和 然而 不是 自由的 , 为了 它 握住 这 灯笼 和 [-
]
]
]
他的另一只手是自由的，却又不自由，因为它拿着灯笼和[224]

[ðə; ði] [net] [ˈɪntuː] [wɪt] [ðə; ði] [siː] [ˈspesɪmənz] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] .
the net into which the sea specimens had been put .
这 网 进入 哪个 这 海 标本 有 到过 放 .
装海洋标本的网。

[ðen] [brɪˈɡæən][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈstrʌɡ(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
Then began a terrible struggle at the bottom of the sea .
然后 开始 一个 糟糕的 斗争 在 这 底部 的 这 海 .
随后，海底展开了一场可怕的搏斗。

[ðə; ði][ˈɑːktəpəs] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈæftərwərd] [dʒʌdʒd] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈspesɪmən] ,
The octopus , which they afterward judged must have been a gigantic specimen ,
这 章鱼 , 哪个 他们 之后 评判 必须 有 到过 一个 巨大 标本 ,
[mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] ,
much larger than usual ,
很多 更大的 比 通常 ,

他们后来判断, 这只章鱼一定是体型巨大的, 比一般的章鱼大得多。

[brɪˈɡæən][tuː; tə] [pʊl] [ˈdʒeri][ænd; ɛnd][ðə; ði] [prəˈfesər] [ˈbækwərd] .
began to pull Jerry and the professor backward .
开始 到 拉 杰瑞 和 这 教授 落后 .

开始往后拉杰瑞和教授。

[wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrər] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [drɔːn] [ˈɪntuː][sʌm; səm][ˈoʊ](ə)n] [keɪv] , [ænd; ɛnd]
With horror they realized that they might be drawn into some ocean cave , and
和 恐怖 他们 已实现 那 他们 可能 是 绘制 进入 一些 海洋 洞穴 , 和
[kɪld] ,
killed ,
被杀 ,

他们惊恐地意识到自己可能会被卷入某个海底洞穴, 然后丧命。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [strɔːŋ] [ˈdaɪvɪŋ] [ˈsuːts] ,
in spite of their strong diving suits ,
在 尽管如此 的 他们的 强的 潜水 西装 ,

尽管他们穿着厚实的潜水服,

[baɪ][ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈsʌkərz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkriːtʃər] .
by the powerful suckers attached to the arms of the creature .
经过 这 强大的 傻瓜 随附的 到 这 武器 的 这 生物 .

被附着在生物手臂上的强力吸盘吸住。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði] [ɪkˈsepʃən(ə)] [saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] [ðæt] [meɪd] [aɪ ˈtiː][ˈfɔːrmɪdəb(ə)] ,
It was only the exceptional size of the beast that made it formidable ,
它 曾是 仅有的 这 非凡的 尺寸 的 这 兽 那 制成 它 强大 ,

这头野兽之所以可怕, 仅仅是因为它体型异常庞大。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsmɔːlər] [wʌn] [ˈiːðər] [ˈdʒeri][ɔːr][ðə; ði] [prəˈfesər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kɒpt] .
for with a smaller one either Jerry or the professor could have coped .
为了 和 一个 较小的 一 任何一个 杰瑞 或者 这 教授 可以 有 应对 .

如果换成小一点的, 杰瑞或者教授都能应付。

[ðen] [brɪˈɡæən] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)] [ˈstrʌɡ(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
THEN BEGAN A TERRIBLE STRUGGLE AT THE BOTTOM OF THE SEA .
然后 开始 一个 糟糕的 斗争 在 这 底部 的 这 海 .

随后, 海底展开了一场可怕的搏斗。

[ˈsaɪləntli][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] [went] [ɑːn] , [bʌt; bət] , [ˈfɔːrtʃənətli] , [nɑːt][ɪn] [ˈdɑːrknəs] ,
Silently the struggle went on , but , fortunately , not in darkness ,
默默 这 斗争 去 在 , 但 , 幸运的是 , 不是 在 黑暗 ,

斗争在悄无声息地继续进行, 但幸运的是, 并非在黑暗中。

[fɔːr; fər][bəuθ][ðə; ði][ˈsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [ɪˈlektɪrɪk] [læmps] [stiɪl] [ɡləʊd] ,
for both the submarine electric lamps still glowed ,
为了 两个都 这 潜艇 电的 灯 仍然 发光 ,

潜艇上的两盏电灯依然亮着。

[ænd; ɛnd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪˈðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [ˈstriːmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡlæs]
and now they were within range of the light that streamed from the glass
和 现在 他们 是 之内 范围 的 这 光 那 流媒体 从 这 玻璃
[ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði] - .
windows of the cabin of the Sonderbaar .
视窗 的 这 舱 的 这 - .

现在, 他们已经进入了从 Sonderbaar 号船舱玻璃窗射出的光线的照射范围之内。

[ˈsʌmwʌn] [hæd; həd] [swɪtʃt] [ðem; ðəm][ɑ:n] .
Someone had switched them on .
某人 有 切换 他们 在 :

有人把它们打开了。

[ɪn] [veɪn] [ˈdʒeri] [traɪd] [tu:; tə] [fri:] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
In vain Jerry tried to free his arms .
在 徒劳 杰瑞 尝试 到 自由的 他的 武器 :

杰瑞徒劳地试图挣脱双臂。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [ˈtaɪtli] [held] , [əˈnʌðər] [ˈfi:lər] [ˈwɪpɪŋ] [ɪtˈself] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
They were too tightly held , another feeler whipping itself about him .
他们 是 也 紧紧 握住 , 其他 触角 鞭打 本身 关于 他 :

它们抓得太紧了，仿佛还有一根触须在他身上抽打着。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈtəntəklz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈkri:tʃər] , [ðə; ði] [læd] [ˈri:əlaɪzd] ,
The remaining tentacles of the creature , the lad realized ,
这 其余的 触手 的 这 生物 , 这 小伙子 已实现 ,

男孩意识到，那是那怪物的残存触手。

[mʌst; məst][bi:; bi] [ˈklɪŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɑ:k] [tu:; tə] [gɪv] [aɪ ˈti:][æ; ən] [ˈæŋkərɪdʒ] .
must be clinging to a rock to give it an anchorage .
必须 是 依恋 到 一个 岩石 到 给 它 一个 安克雷奇 :

它必须依附在岩石上才能固定住。

[ˈdʒeri] [glɑ:nst] [æt; ət] [prəˈfesər] [ˈsnɑ:d,græs] .
Jerry glanced at Professor Snodgrass .
杰瑞 瞥了一眼 在 教授 斯诺德格拉斯 :

杰瑞瞥了一眼斯诺德格拉斯教授。

[ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] [hæd; həd] [naʊ] [drɔ:pt] [hɪz; ɪz][ˈlæntərn][soʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:][ˈdæŋɡəld][æt; ət][ðə; ði][end][ʌ; əv]
The scientist had now dropped his lantern so that it dangled at the end of
这 科学家 有 现在 掉落 他的 灯笼 所以 那 它 悬挂着 在 这 结尾 的

[ðə; ði] [tʃeɪn] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,
the chain about his waist ,
这 链 关于 他的 腰部 ,

科学家此时已经扔掉了手中的灯笼，灯笼的链子垂在腰间。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [fæst][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [tʃeɪn] [ðə; ði][net] [kənˈteɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈspesɪmənz] .
and was making fast to the same chain the net containing his specimens .
和 曾是 制作 快速地 到 这 相同的 链 这 网 包含 他的 标本 :

并将装有标本的网牢牢地系在同一条链子上。

[ðen] [ˈdʒeri][hæd; həd][ə; eɪ] [gli:m] [ʌ; əv] [-]
Then Jerry had a gleam of [225]
然后 杰瑞 有 一个 闪耀 的 [-]

然后杰瑞闪过一丝[225]

[hoʊp] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][məɪn][trænsˈfɜ:r][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ,
hope , for he saw the little man transfer the long ,
希望 , 为了 他 锯 这 小的 男人 转移 这 长的 ,

希望，因为他看到那个矮个子男人转移了长长的，

[ki:n] [naɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [raɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [left] [hænd] , [ri:tʃɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
keen knife from his right to his left hand , reaching for it with the
敏锐的 刀 从 他的 正确的 到 他的 左边 手 , 到达 为了 它 和 这

[ˈlætər] .
latter .
后者 :

他从右手移开锋利的刀，用左手去取。

“ [oʊ] , [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [ˈoʊnli] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːktəpəs] ！ ” [θɔːt] [ˈdʒeri] .
“ **Oh , if he can only cut off the arms of the octopus ! ” thought Jerry .** ”
“ 哦 ， 如果 他 能 仅有的 切 离开 这 武器 的 这 章鱼 ！ ” 想法 杰瑞 ；
“ 哦 ， 要是他能把章鱼的触手砍掉就好了！ ” 杰瑞 心想。

[ænd; ənd] [jet] , [æz; əz] [hiː; hi] [glɑːnst] [daʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [tʃest] , [ænd; ənd] [bɪ'held] [ðə; ði] [ˈhɔːrɪd]
And yet , as he glanced down on his chest , and beheld the horrid
和 然而 ， 作为 他 瞥了一眼 向下 在 他的 胸部 ， 和 观看 这 可怕的
[ˈmʌskjələr] [ˈɑːbdʒekt] ,
muscular object ,
肌肉发达的 目的 ，

然而，当他低头看向自己的胸膛，看到那可怕的肌肉隆起时，
[laɪk] [sʌm; səm] [sneɪk] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [spæz'mɑːdɪkli] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈsʌkərz] , [ˈdʒeri] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [daʊts] .
like some snake , with its spasmodically working suckers , Jerry had his doubts .
喜欢 一些 蛇 ， 和 它是 间歇性地 在职的 傻瓜 ， 杰瑞 有 他的 疑虑 ；

就像某些蛇一样，吸盘时不时地抽动，杰瑞心存疑虑。
[kʊd; kəd] [ə; eɪ] [naɪf] [kʌt] [θruː] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər] [laɪvz; livz] — [hɪz; ɪz] [laɪf] ?
Could a knife cut through in time to save their lives — his life ?
可以 一个 刀 切 通过 在 时间 到 节省 他们的 生活 — 他的 生活 ？
一把刀能否及时切开伤口，救他们——以及他自己的性命？

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ˈwɜːrkɪŋ] [sʌm; səm] [ˈdæmɪdʒ] [tuː; tə]
There was danger of the pressure of the arms working some damage to
那里 曾是 危险 的 这 压力 的 这 武器 在职的 一些 损害 到
[ðə; ði] [kəm'prest] [er] [æpə'rætəs] [ˈkæɪrɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhelmt] .
the compressed air apparatus carried at the back of the helmet .
这 压缩 空气 设备 携带 在 这 后退 的 这 头盔 ；
手臂运动时的压力可能会对头盔后部携带的压缩空气装置造成损坏。

[ɔː'lredi] [ˈdʒeri] [felt] [ə; eɪ] [ˈtʃʊkɪŋ] [sen'seɪ(ə)n] , [æz; əz] [ðə; ði] [ɑːrmz] [druː] [taɪtər] [ænd; ənd] [taɪtər]
Already Jerry felt a choking sensation , as the arms drew tighter and tighter
已经 杰瑞 毛毡 一个 窒息 感觉 ， 作为 这 武器 画 更紧 和 更紧
[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
about him :
关于 他 ；

杰瑞已经感到窒息，因为搂着他的手臂越来越紧。
[prə'fesər] [ˈsnɑːdgræs] [reɪzɪd] [ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə] [slæʃ] [ðə; ði] [ˈtentək(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːst] [ðæt] [held]
Professor Snodgrass raised the knife to slash the tentacle of the beast that held
教授 斯诺德格拉斯 提高 这 刀 到 削减 这 触手 的 这 兽 那 握住
[hɪm; ɪm] [ˈkæptɪv] .
him captive .
他 俘虏 ；

斯诺德格拉斯教授举起刀，砍向囚禁他的野兽的触手。
[ðen] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ˈhezɪteɪt] , [ænd; ənd] [ˈdʒeri] [θɔːt] [hiː; hi] [ʌndər'stʊd] .
Then he seemed to hesitate , and Jerry thought he understood .
然后 他 似乎 到 犹豫 ， 和 杰瑞 想法 他 理解 ；
然后他似乎犹豫了一下，杰瑞觉得他明白了。

[ðə; ði] [ˈdaɪvɪŋ] [suːt] [wʌz; wəz] [ˈpɑːrtli] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈrʌbər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [liːst] [rent] [ɪn] [ðɪs] ,
The diving suit was partly made of rubber , and the least rent in this ,
这 潜水 套装 曾是 部分 制成 的 橡皮 ， 和 这 至少 租 在 这 ，
这件潜水服部分由橡胶制成，而且租金最低。

[ɪf] [ðə; ði] [naɪf] [ʃʊd; ʃəd] [slɪp] , [wʊd] [miːn] [deθ] [baɪ] [ˈdraʊnɪŋ] .
if the knife should slip , would mean death by drowning .
如果 这 刀 应该 滑 ， 会 意思是 死亡 经过 溺水 ；
如果刀滑落，就会溺水身亡。

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ?
What could be done ?
什么 可以 是 完毕 ?

可以采取哪些措施？

[taɪtər] [ænd; ənd] [taɪtər] [prest] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈtəntəklz] .
Tighter and tighter pressed the terrible tentacles .
更紧 和 更紧 按下 这 糟糕的 触手 .

可怕的触手越勒越紧。

[ˈkloʊzər][ænd; ənd][ˈkloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnˈsiːn] [keɪv] [ðə; ði] [ˈkri:tʃər] [druː] [ɪts] [preɪ] .
Closer and closer to the unseen cave the creature drew its prey .
更近 和 更近 到 这 看不见 洞穴 这 生物 画 它是 猎物 .

怪物一步步逼近那看不见的洞穴，将它的猎物引诱过来。

[ˈniːðər] [ˈdʒeri][nɔːr][ðə; ði] [prəˈfesər] [kʊd; kəd][tɜːrn] [əˈbaʊt] ,
Neither Jerry nor the professor could turn about ,
两者都不 杰瑞 也不 这 教授 可以 转动 关于 ,

杰瑞和教授都无法转身。

[bʌt; bət] [ðei] [nuː] [ðə; ði] [ˈhɔːrɪd] [ˈmɑːnstər][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [wʌz; wəz] [bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
but they knew the horrid monster of the deep was back of them .
但 他们 知道 这 可怕的 怪物 的 这 深的 曾是 后退 的 他们 .

但他们知道，深海里那可怕的怪物就在他们身后。

[ðen] [ðə; ði] [læd] [glɑːnst] [tɔːrd] [ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] . [-]
Then the lad glanced toward the submarine . [226]
然后 这 小伙子 瞥了一眼 朝向 这 潜艇 . [-]

然后，这小子瞥了一眼潜艇。[226]

[gruːpt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [glæs] [ˈkæbɪn] [ˈwɪndəʊ] [wɜːr; wər][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] — [ˈhɔːrər] [ˈʃoʊɪŋ] [ɑːn]
Grouped about the glass cabin window were all his friends — horror showing on
分组 关于 这 玻璃 舱 窗户 是 全部 他的 朋友们 — 恐怖 显示 在

[ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] .
their faces .
他们的 面孔 .

他的所有朋友都聚集在玻璃小屋的窗户旁——脸上都露出惊恐的表情。

“ [oʊ] , [ɪf] [ðei] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][duː] [ˈsʌmθɪŋ] — [juːz][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪk] [ɡʌn] , [æz; əz][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] .
“ **Oh , if they could only do something — use the electric gun , as Dr .**
“ 哦 , 如果 他们 可以 仅有的 做 某物 — 使用 这 电的 枪 , 作为 博士 .

[klaʊs] [dɪd][ɑːn][ðə; ði] [weɪl] ,
Klauss did on the whale ,
克劳斯 做过 在 这 鲸 ,

“哦，如果他们能做点什么就好了——比如像克劳斯博士对付鲸鱼那样，用电枪解决问题。”

“ [θɔːt] [ˈdʒeri] .
“ **thought Jerry .**
“ 想法 杰瑞 .

杰瑞心想。

[ðen] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [seɪf] .
Then he realized that this would not be safe .
然后 他 已实现 那 这 会 不是 是 安全的 .

然后他意识到这样做不安全。

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] [wʊd] [kɪl] [ðə; ði][ˈɑːktəpʊs] [wʊd] [ˈɔːlsəʊ] [kɪl] [ðem; ðəm] .
The charge that would kill the octopus would also kill them .
这 收费 那 会 杀 这 章鱼 会 还 杀 他们 .

能杀死章鱼的电荷也能杀死它们。

[ˈsʌd(ə)nli] [ned] [sleid] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn] [glæs] .
Suddenly Ned Slade pushed his way close to the cabin glass .
突然 内德 斯莱德 推动 他的 方式 关闭 到 这 舱 玻璃 .

突然，内德·斯莱德挤到驾驶舱玻璃前。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn][tuː; tə][ˈdʒeri] , [ænd; ənd] [ðen] ,
He made a sign to Jerry , and then ,
他 制成 一个 符号 到 杰瑞 , 和 然后 ,

他向杰瑞做了个手势，然后，

[ˈjuːzɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [def] [ænd; ənd] [dʌm] [ˈælfəbet] ([wɪtʃ]
using his fingers to give a message in the deaf and dumb alphabet (which
使用 他的 手指 到 给 一个 信息 在 这 聋 和 哑的 字母 (哪个

[ðə; ði] [tʃʌmz] [ˈɔːf(ə)n] [ˈpræktɪst])
the chums often practiced)
这 朋友们 经常 练习)

他用手指比划着聋哑人使用的字母（他的朋友们经常练习这种字母）来传递信息。

[ned] [speld] [aʊt] [ðɪs] :
Ned spelled out this :
内德 拼写 出去 这 :

内德把这些都解释清楚了：

“ [aɪ][eɪ 'em] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] !
” **I am coming to save you !**
” 我 是 未来 到 节省 你 !

“我来救你了！ ”

” [ˈdʒeriːz] [hɑːrt] [geɪv] [ə; eɪ] [baʊnd] .
” **Jerry's heart gave a bound .**
” 杰瑞的 心 给予 一个 边界 .

杰瑞的心猛地一跳。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [help] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .
He felt that help was coming .
他 毛毡 那 帮助 曾是 未来 .

他感觉救援即将到来。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [prəˈfesər] [ˈsnɑːd,græs] [tuː; tə][ðer; ðər] [frendz] .
He called the attention of Professor Snodgrass to their friends .
他 称为 这 注意力 的 教授 斯诺德格拉斯 到 他们的 朋友们 .

他把斯诺德格拉斯教授的注意力转移到了他们的朋友身上。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈsaɪəntɪst] , [haʊˈevər] , [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [tʃæns] [æn; ən] [əˈtæk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɑːnstərz]
The little scientist , however , decided to chance an attack on the monster's
这 小的 科学家 , 然而 , 决定 到 机会 一个 攻击 在 这 怪物的

[ˈtentək(ə)l] .
tentacle .
触手 .

然而，这位小科学家决定冒险攻击怪物的触手。

[hiː; hi] [wʊd] [slæʃ] [aɪ 'tiː] , [ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [biːst] [ɪn][ɪts] [θroʊz] [maɪt] [duː][ðem; ðəm] [ˈsɪriəs]
He would slash it , even though the beast in its throes might do them serious
他 会 削减 它 , 甚至 尽管 这 兽 在它是 阵痛 可能 做 他们 严肃的

[hɑːrm] .
harm .
伤害 .

他会砍倒它，即使那头狂暴的野兽可能会对他们造成严重伤害。

[ˈdʒeri] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][stænd][aɪ 'tiː] [mʌtʃ] [ˈɔːŋgər] .
Jerry realized that he could not stand it much longer .
杰瑞 已实现 那 他 可以 不是 站立 它 很多 更长 .

杰瑞意识到他再也忍受不了多久了。

[hi:; hi] [felt] [æz; əz] [ðooʊ] [hi:; hi] [wɜ: r; wər] [ˈbi: ɪŋ] [ˈskwi: zɪd] [tu:; tə] [deθ] .
He felt as though he were being squeezed to death .
他 毛毡 作为 尽管 他 是 存在 挤压 到 死亡 :

他感觉自己快要被挤压致死了。

[əˈgen] [hi:; hi] [lɒkt] [tɔ: rd] [ðə; ði] [glæs] [ˈwɪndəʊ] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ned] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈhoʊpf(ə)]
Again he looked toward the glass window , and saw Ned , with a hopeful
再次 他 看起来 朝向 这 玻璃 窗户 , 和 锯 内德 , 和 一个 充满希望
[ˈdʒestʃər] , [ˈli: vɪŋ] [aɪ ˈti:] ,
gesture , leaving it ,
手势 , 离开 它 ,

他再次看向玻璃窗，看到内德带着一丝希望离开了那里。

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [tu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [məˈʃi: nɪsts] .
accompanied by two of the machinists .
伴随 经过 二 的 这 机械师 :

由两名机械师陪同。

“ [hi:; hi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [pʊt] [ɑ: n] [ə; eɪ] [ˈdaɪvɪŋ] [su: t] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [hɪr] ! ” [θɔ: t]
“ He must be going to put on a diving suit and come out here ! ” thought
“ 他 必须 是 去 到 放 在 一个 潜水 套装 和 来 出去 这里 ! ” 想法
[ˈdʒeri] .
Jerry :
杰瑞 :

“他肯定要穿上潜水服出来！”杰瑞心想。

“ [gʊd] [oʊld] [ned] !
“ Good old Ned !
“ 好的 老的 内德 !

“好老内德！”

[bʌt; bət] [ˈhi: d] [ˈbetər] [ˈhɜ: ri] !
But he'd better hurry !
但 他会 更好的 匆忙 !

但他最好快点！

“ [aɪ ˈti:] [si: md] [æn; ən] [ˈaʊər] , [bʌt; bət] [ˈri: əli] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ: t] [mɔ: r] [-]
“ It seemed an hour , but really it was not more [227]
“ 它 似乎 一个 小时 , 但 真的 它 曾是 不是 更多的 [-]

“感觉像过了一个小时，但实际上并没有超过一个小时[227]

[ðæn; ðən] [tu:] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔ: r] [ˈdʒeri] [felt] [bɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔ: tər] [ðæt] [toʊld]
than two minutes before Jerry felt behind him a commotion in the water that told
比 二 分钟 前 杰瑞 毛毡 在后面 他 一个 骚动 在 这 水 那 讲述
[ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
of a change in the situation .
的 一个 改变 在 这 情况 :

不到两分钟后，杰瑞感觉到身后的水中传来一阵骚动，这表明情况发生了变化。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ: t] [tɜ: rn] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] .
He could not turn to see what it was .
他 可以 不是 转动 到 看 什么 它 曾是 :

他无法转身去看那是什么。

[ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtəntəklz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑ: ktəpəs] [hæd; həd] [ɪnˈkri: st] [tu:; tə] [wʌt] [wʌz; wəz]
The pressure of the tentacles of the octopus had increased to what was
这 压力 的 这 触手 的 这 章鱼 有 增加 到 什么 曾是
[æn; ən] [ˈɔ: lmoʊst] [ʌnɪnˈdʊərəbl] [pɔɪnt] ,
an almost unendurable point ,
一个 几乎 难以忍受 观点 ,

章鱼触手的压力已经增加到几乎令人难以忍受的地步。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ɑ:rmz] [si:md] ['sʌd(ə)nli] [tu;; tə][rɪ'læks] .

and then the arms seemed suddenly to relax .
和 然后 这 武器 似乎 突然 到 放松 .

然后，双臂似乎突然放松了下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][swɜ:rl][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ænd; ənd][dʒeri] [felt] [hɪm'self] [grɑ:spt] [ɪn] ['frendli] [ɑ:rmz] .

There was a swirl in the water , and Jerry felt himself grasped in friendly arms .
那里 曾是 一个 漩涡 在 这 水 , 和 杰瑞 毛毡 他自己 抓住 在 友好的 武器 .

水面泛起漩涡，杰瑞感到自己被友好的双臂紧紧抱住。

[hi;; hi] [tɜ:rnd] [tu;; tə] [si:] [ned] [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði] [glæs] ['wɪndəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

He turned to see Ned gazing at him through the glass windows of the

他 转向 到 看 内德 凝视 在 他 通过 这 玻璃 视窗 的 这
[ˈhelmt] ,
helmet ,
头盔 ,

他转过身，看到奈德正透过头盔的玻璃窗凝视着他。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [glæns] [ʃʊd] [ted] ['rəʊlənd] ['helpɪŋ] [tu;; tə] [pʊl] [ɔ:f][ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] ['sʌkərz]

and another glance showed Ted Rowland helping to pull off the clinging suckers

和 其他 瞥一眼 显示 泰德 罗兰 帮助 到 拉 离开 这 依恋 傻瓜
[frʌm; frəm] [prə'fesər] ['snɑ:dgræs] .
from Professor Snodgrass .
从 教授 斯诺德格拉斯 .

又瞥了一眼，发现泰德·罗兰正在帮忙把粘在斯诺德格拉斯教授身上的吸盘扯下来。

[ðə; ði] [tu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu;; tə][ðə; ði]['reskjʊ:] ,

The two had come to the rescue ,

这 二 有 来 到 这 救援 ,

两人前来救援。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [hæd; həd] [əd'vænst] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['ɑ:ktəpəs][ɪn][ɪts] [ler] ,

and on the bottom of the sea had advanced upon the octopus in its lair ,

和 在 这 底部 的 这 海 有 先进的 之上 这 章鱼 在 它是 巢穴 ,

在海底，它已经向章鱼的巢穴逼近。

['stæbɪŋ] [aɪ 'ti:][tu;; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ] [lɔ:n] , [spɪr] - [laɪk] [naɪvz] .

stabbing it to death with long , spear - like knives .

刺 它 到 死亡 和 长的 , 矛 - 喜欢 刀具 .

用长长的、像矛一样的刀将它刺死。

[dʒeri][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesər] [hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] .

Jerry and the professor had been saved .

杰瑞 和 这 教授 有 到过 已保存 .

杰瑞和教授得救了。

['lɪt(ə)l] [taɪm] [wʌz; wəz] [lɔ:st][ɪn] ['getɪŋ] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ,

Little time was lost in getting back to the side of the submarine ,

小的 时间 曾是 丢失的 在 获得 后退 到 这 边 的 这 潜艇 ,

返回潜艇侧面几乎没有耽搁时间。

[ðə; ði]['wɔ:tər] ['bi:ɪŋ] [steɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:ktəpəs][soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t]

the water being stained with the blood of the octopus so that it could not

这 水 存在 染色 和 这 血 的 这 章鱼 所以 那 它 可以 不是
[bi;; bi] [si:n] ['klɪrli] .
be seen clearly .
是 已见 清楚地 .

水被章鱼的血染红了，所以看不清楚。

“ [bʌt; bət][aɪ][gɔ:t][maɪ] ['spesɪmənz] , ” [sed] [ðə; ði] [prə'fesər] ['praʊdli] [wen] [hi:; hi][kəd; kəd][get][hɪz; ɪz]
“ **But I got my specimens , ” said the professor proudly when he could get his**
“ 但 我 得到 我的 标本 , ” 说 这 教授 自豪地 什么时候 他 可以 得到 他的
[breθ] ,
breath ,
气息 ,

“但我拿到标本了，”教授喘过气来后自豪地说。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] - [naɪ] [ɪg'zɔ:stɪd] , [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
for he was well - nigh exhausted , as was his companion .
为了 他 曾是 出色地 - 夜 筋疲力尽的 , 作为 曾是 他的 伴侣 .

因为他和他的同伴都几乎筋疲力尽了。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] , [let][ju: 'es][gou][ʌp][ænd; ənd][sta:rt][fɔ:r; fər]
“ **And now that you have been successful , let us go up and start for**
“ 和 现在 那 你 有 到过 成功的 , 让 我们 去 向上 和 开始 为了
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

“既然你已经成功了，我们就上去往家走吧。”

“ [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['feldən] .
“ **suggested Mr . Sheldon .**
“ 建议 先生 . 谢尔顿 .

谢尔顿先生建议道。

“ [aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌndər] - ['wɔ:tər] ['hɒrəz] .
“ **I am sure we have had enough under - water horrors .**
“ 我 是 当然 我们 有 有 足够的 在下面 - 水 恐怖 .

“我相信我们已经见识过太多水下恐怖事件了。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'sent] [frʌm; frəm] [ðɪs] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] -
“ **There was no dissent from this , and in a little while the Sonderbaar**
“ 那里 曾是 不 异议 从 这 , 和 在 一个 小的 尽管 这
[bɪ'gæn][tu:; tə] [ə'send] .
began to ascend .
开始 到 上升 .

“对此没有人提出异议，不久之后，索恩德巴尔号开始上升。

[ʌp] [ænd; ənd][ʌp][ʃi:; ʃi] [went] , [ʌn'tɪl] [wʌnz] [mɔ:r] [ʃi:; ʃi] ['restɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪvz] [ɪn][ðə; ði] [braɪt]
Up and up she went , until once more she rested on the waves in the bright
向上 和 向上 她 去 , 直到 一次 更多的 她 休息 在 这 波浪 在 这 明亮的
[ˈsʌnlaɪt] .
sunlight .
阳光 .

她越漂越高，直到再次沐浴在明媚的阳光下，停泊在波浪之上。

[ðen] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [wʌz; wəz][leɪd] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
Then a course was laid that would take them back to Boston .
然后 一个 课程 曾是 铺设 那 会 拿 他们 后退 到 波士顿 .

然后，他们制定了一条返回波士顿的路线。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [nɔ:t][tu:; tə] [kru:z] [ə'baʊt] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə][faɪnd] ['eni] ['pɑ:səb(ə)l][pɑ:rts][ʌv; əv]
It was decided not to cruise about to try to find any possible parts of
它 曾是 决定 不是 到 巡航 关于 到 尝试 到 寻找 任何 可能的 部分 的
[ðə; ði] [rekt] ['kɑ:mɪt] ,
the wrecked Comet ,
这 损毁 彗星 ,

他们决定不四处巡游寻找彗星号残骸的任何可能部件。

[ænd; ʌnd][æz; əz][fɔːr; fər] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][loʊn] [ˈseɪlə] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhæsən] ,
and as for picking up the lone sailor on the Hassen ,
和 作为 为了 挑选 向上 这 孤独 水手 在 这 哈森 ,
至于在哈森号上接上那位孤身水手的事,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈɡriːd] [ðæt][hiː; hi][məst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈreskjʊːd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
it was agreed that he must have been rescued by this time .
它 曾是 同意 那 他 必须 有 到过 获救 经过 这 时间 .
大家一致认为他此时应该已经获救了。

“ [wiːl] [hed] [fɔːr; fər] [hoʊm] ! ” [kraɪd] [ˈdʒeri] .
“ **We'll head for home ! ” cried Jerry** .
” 出色地 头 为了 家 ! ” 哭 杰瑞 .
“我们要回家了!”杰瑞喊道。

[ænd; ʌnd] [wʌt] [wɪl] [wiː; wi][duː; wɪð; wɪθ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] ? ” [æskt] [ned] .
“ **And what will we do with Dr** . **Klauss ? ” asked Ned** .
” 和 什么 将要 我们 做 和 博士 : 克劳斯 ? ” 问 内德 .
“那我们该怎么处置克劳斯博士呢?”内德问道。

“ [aɪ][dəʊnt] [ker] [wʌt] [ˈhæpənɪz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wʌns][wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] , ” [ˈænsər] [ðə; ði][tɔːl] [læd]
“ **I don't care what happens to him , once we are safe , ” answered the tall lad**
” 我 不 关心 什么 发生 到 他 , 一次 我们 是 安全的 , ” 回答 这 高的 小伙子
.
.
.
“只要我们安全了,我不在乎他会怎么样,”高个子小伙子回答道。

[hɜːr; hər][tæŋks] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [freʃ] , [kəmˈprest] [er] , [ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn]
Her tanks filled with plenty of fresh , compressed air , the submarine
她 坦克 已填 和 很多 的 新鲜的 , 压缩 空气 , 这 潜艇
[wʌz; wəz] [əˈɡen] [sent] [daʊn] , [-]
was again sent down , [229]
曾是 再次 发送 向下 , [-]
潜艇的储气罐里充满了新鲜的压缩空气,然后再次下潜。[229]

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər] .
as they decided to travel under water .
作为 他们 决定 到 旅行 在下面 水 .
他们决定进行水下旅行。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sʌŋk] [tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] [əˈbʌʊt] [θriː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] ,
She was sunk to a depth of about three hundred feet ,
她 曾是 沉没 到 一个 深度 的 关于 三 百 脚 ,
她沉没到大约三百英尺深的海底。

[ænd; ʌnd][hɜːr; hər] [ˈendʒɪnz] [ˈstɑːrtɪd] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
and her engines started at full speed .
和 她 发动机 开始 在 满的 速度 .
她的引擎全速运转起来。

“ [ænd; ʌnd] [naʊ] [lets] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ” [kraɪd] [bɑːb] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈleɪtər] .
“ **And now let's have something to eat , ” cried Bob , a little later** .
” 和 现在 我们来吧 有 某物 到 吃 , ” 哭 鲍勃 , 一个 小的 之后 .
“现在我们吃点东西吧,”过了一會兒, 鲍勃喊道。

“ [wiː; wi] [ˈhævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [miːl] — [ðæt] [ɪz] , [wʌn] [wer] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə]
“ **We haven't had a good meal — that is , one where we didn't have to**
” 我们 还没有 有 一个 好的 一顿饭 — 那 是 , 一 在哪里 我们 没有 有 到
[ˈwɜːri] — [ɪn][sʌm; səm] [taɪm] . ”
worry — in some time . ”
担心 — 在 一些 时间 . ”
“我们已经很久没有好好吃一顿饭了——也就是说,没有吃过一顿不用操心的饭了。”

“ [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ˈtʃʌŋki] ！ ” [kraɪd] [ned] , [ˈslæpɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] .
“ **Right you are , Chunky !** ” **cried Ned , slapping him on the shoulder .**
“ 正确的 你 是 , 厚实的 ！ ” 哭 内德 , 拍打 他 在 这 肩膀 .
“你说得对, 小胖!”内德喊道, 拍了拍他的肩膀。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [seɪv] [ðə; ði] [tuː] [ˈdʒɜːmənz] ,
They were all at the table , save the two Germans ,
他们 是 全部 在 这 桌子 , 节省 这 二 德国人 ,
除了那两个德国人, 其他人都在桌边。

[huː] [sed] [ðeɪ] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə][daɪn][ɪn][ðer; ðər][ˈkæbɪn] ,
who said they preferred to dine in their cabin ,
WHO 说 他们 首选 到 用餐 在 他们的 舱 ,
他们表示更喜欢在自己的船舱里用餐。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɔːtəˈmætɪk] [ˈstɪrɪŋ] [æpəˈrætəs] [hæd; həd] [bɪn] [set][soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [niːd] [biː; bi][ɪn]
and the automatic steering apparatus had been set so that no one need be in
和 这 自动的 转向 设备 有 到过 放 所以 那 不 一 需要 是 在
[ðə; ði][ˈpaɪlət] [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] .
the pilot house for the time being .
这 飞行员 房子 为了 这 时间 存在 .
自动转向装置已经设置好, 暂时不需要有人在驾驶室里。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][kraɪft] [siːmd] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ˈfɔːrwərd] .
Suddenly the craft seemed to pitch forward .
突然 这 工艺 似乎 到 沥青 向前 .
突然, 飞行器似乎向前倾斜了一下。

[ʃiː; ʃi] [əˈsuːmd] [ə; eɪ][ˈsloʊpɪŋ] [ˈætɪtuːd] , [hɜːr; hər][noʊz] [ˈpɔɪntɪd] [ˈdaʊnwərd] , [æt; ət][ə; eɪ] [stiːp] [ˈæŋɡ(ə)]
She assumed a sloping attitude , her nose pointed downward , at a steep angle
她 假定 一个 倾斜的 态度 , 她 鼻子 尖 向下 , 在 一个 陡 角度
.
:
.
她身体微微倾斜, 鼻子向下倾斜, 角度很大。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ？ ” [kraɪd] [ˈdʒeri] .
“ **What's the matter ?** ” **cried Jerry .**
“ 是什么 这 事情 ？ ” 哭 杰瑞 .
“出什么事了?”杰瑞喊道。

“ [ˈsʌmθɪŋz] [rɔːŋ] , ” [ˈʃaʊtɪd] [ned] .
“ **Something's wrong ,** ” **shouted Ned .**
“ 某样东西 错误的 , ” 喊叫 内德 .
“出事了!”内德喊道。

[ted] [ˈrəʊlənd] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] [ænd; ænd] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpaɪlət] [haʊs] .
Ted Rowland hurried to the corridor and looked into the pilot house .
泰德 罗兰 慌忙 到 这 走廊 和 看起来 进入 这 飞行员 房子 .
泰德·罗兰匆匆走到走廊, 向驾驶室望去。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][ˈoʊpən] , [ænd; ænd][ðer; ðər] , [ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈlevərz] [ænd; ænd] [ˈswɪtʃbɔːrd]
The door was open , and there , standing before the levers and switchboard
这 门 曾是 打开 , 和 那里 , 常设 前 这 杠杆 和 总机
, [wʌz; wəz][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] ！
, **was Dr . Klauss !**
, 曾是 博士 . 克劳斯 ！
门开着, 克劳斯博士就站在操纵杆和控制面板前！

“ [hiː; hi][hæz; həz] [ɪˈskeɪpt] ！
“ **He has escaped !**
“ 他 有 逃脱 ！
他逃脱了！

” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈendʒɪˈnɪr] .
” **cried the engineer** .
” 哭 这 工程师 .

“工程师喊道。”

” [ˈhiːz] [ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [əˈgen] !
” **He's in possession of the boat again !**
” 他 是 在 拥有 的 这 船 再次 !

“他又重新拥有了那艘船！ ”

[kwɪk] , [bɔɪz] , [ɔːr] [ˈhiːl] [send] [juː ˈes][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [wer] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ʌp] ! ” [-]
Quick , boys , or he'll send us to the bottom where we can't get up ! ” [230]
快的 , 男孩们 , 或者 地狱 发送 我们 到 这 底部 在哪里 我们 不能 得到 向上 ! ” [-]

快点，伙计们，不然他会把我们送到谷底，让我们再也爬不上来！ [230]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈviːəˈrɑːrɑː]
CHAPTER XXVIII
章 二十八

第二十八章

[ðə; ði] [ˈloʊnli] [ˈaɪlənd]
THE LONELY ISLAND
这 孤独 岛

孤独岛

[ˈoʊnli][æn; ən] [ˈɪnstənt] [wʌz; wəz] [ˈniːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɒl] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [tuː; tə] [sɪŋk]
Only an instant was needed for the full meaning of this information to sink
仅有的 一个 立即的 曾是 需要 为了 这 满的 意义 的 这 信息 到 下沉

[ˈɪntuː][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ɔːl] .
into the minds of all .
进入 这 思想 的 全部 .

仅仅一瞬间，所有人就完全理解了这一信息的含义。

[ˈdʒeri][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] [ˈæftər] [ted] .
Jerry and his chums rushed into the corridor after Ted .
杰瑞 和 他的 朋友们 匆忙 进入 这 走廊 后 泰德 .

杰瑞和他的伙伴们追着泰德冲进了走廊。

” [wiː; wi][mʌst; məst] [riːˈkæptʃər] [hɪm; ɪm] !
” **We must recapture him !**
” 我们 必须 夺回 他 !

我们必须把他抓回来！

” [kraɪd] [ˈmɪstər] . [ˈfeldən] .
” **cried Mr . Sheldon .**
” 哭 先生 . 谢尔顿 .

“谢尔顿先生喊道。”

” [hiː; hi][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ɔːl] [sʌm; səm][ˈterəb(ə)] [hɑːrm][ˈæftər] [wʌt] [wiː; wi][dɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ! ”
” **He is capable of doing all some terrible harm after what we did to him ! ”**
” 他 是 有能力的 的 正在做 全部 一些 糟糕的 伤害 后 什么 我们 做过 到 他 ! ”

“我们对他做了那样的事，他完全有可能做出可怕的恶事！ ”

” [haʊ] [dɪd][hiː; hi][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪnz] ? ” [æskt] [bəːb] .
” **How did he get out of the chains ? ” asked Bob .**
” 如何 做过 他 得到 出去 的 这 链条 ? ” 问 鲍勃 .

“他是怎么挣脱锁链的？”鲍勃问道。

” [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [naʊ] ! ” [pæntɪd] [ned] .
” **No time to think of that now ! ” panted Ned .**
” 不 时间 到 思考 的 那 现在 ! ” 喘息 内德 .

“现在没时间想这些了！”内德气喘吁吁地说。

“ [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [həʊ] [tu:; tə] [get] [hɪm; ɪm] [bæk] [ɪn] [ðəm; ðəm] [ə'gen] .
“ **The question is how to get him back in them again** .
“ 这 问题 是 如何 到 得到 他 后退 在 他们 再次 :
“问题是如何让他重新回到球队中去。”

[kʌm] [ɑ:n] , ['feləʊz] ! “
Come on , fellows ! “
来 在 , 伙伴们 ! “

伙计们，加油！

“ [greɪs] , [goʊ] [tu:; tə] [jər; jər] ['steɪtru:m, 'steɪtrəm] ! “ [kə'mɑ:ndɪd] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] , ['kwɪkli] .
“ **Grace , go to your stateroom !** “ **commanded her father , quickly** .
“ 优雅 , 去 到 你的 客舱 ! “ 命令 她 父亲 , 迅速地 :
“格蕾丝，回你的舱房去！”她父亲迅速命令道。

“ [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [sʌm; səm] ['deɪndʒər] — — “
“ **There may be some danger** — — “
“ 那里 可能 是 一些 危险 — — “
“可能存在一些危险——”

“ [aɪl] [lʊk] ['æftər] [hɜ:r; hər] , “ [vələn'tiəd] [prə'fesər] ['snɑ:d,græs] .
“ **I'll look after her ,** “ **volunteered Professor Snodgrass** .
“ 患病的 看 后 她 , “ 自愿 教授 斯诺德格拉斯 :
“我会照顾她的,”斯诺德格拉斯教授自告奋勇地说。

“ [ɔ:l] [raɪt] , “ [ə'sentɪd] ['bɑ:bz] ['ʌŋk(ə)] .
“ **All right ,** “ **assented Bob's uncle** .
“ 全部 正确的 , “ 同意 鲍勃的 叔叔 :
“好的,”鲍勃的叔叔同意道。

[ðeɪ] [nu:] [ðeɪ] [wʊd] ['hɑ:rdli] [ni:d] [prə'fesər] [snɑ:dgræs] [ə'sɪstəns] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['strʌg(ə)]
They knew they would hardly need Professor Snodgrass's assistance in the coming struggle
他们 知道 他们 会 几乎 需要 教授 斯诺德格拉斯的 协助 在 这 未来 斗争
, [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['betər] [-]
, **and it was better [231]**
, 和 它 曾是 更好的 [-]
他们知道在即将到来的斗争中，他们几乎不需要斯诺德格拉斯教授的帮助，这样更好[231]

[tu:; tə] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [æt; ət] [hænd] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər] [greɪs] ,
to have someone at hand to look after Grace ,
到 有 某人 在 手 到 看 后 优雅 ,
需要有人帮忙照顾格蕾丝。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [tu:] ['dʒɜ:rmən] [frendz] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [klaʊs] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðer; ðər]
in case the two German friends of Dr . Klaus should take it into their
在 案件 这 二 德语 朋友们 的 博士 : 克劳斯 应该 拿 它 进入 他们的
['hedz] [tu:; tə] ['rendər] [hɪm; ɪm] [eɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [mæd] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .
heads to render him aid in his mad project :
头部 到 使成为 他 援助 在 他的 疯狂的 项目 :
万一克劳斯博士的两位德国朋友一时兴起，想要帮助他完成这个疯狂的计划呢？

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ([kəm'pærətɪvli] [ɔ:rt] , [ðoo] [aɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] [lɔ:ŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['telɪŋ])
All this time (comparatively short , though it may seem long in the telling)
全部 这 时间 (比较 短的 , 尽管 它 可能 似乎 长的 在 这 讲述)
这段时间（虽然说起来可能感觉很长，但实际上相对较短）

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] [br'heɪvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪ'kju:liər] ['mænər] .
the Sonderbaar was behaving in a peculiar manner .
这 - 曾是 行为 在 一个 奇特 方式 :
Sonderbaar 的行为很古怪。

[ʃiː, ji] [wʌz; wəz] [ˈroʊlɪŋ] , [pɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːsɪŋ] ,
She was rolling , pitching and tossing ,
她 曾是 滚动 , 投球 和 抛掷 ,
她翻滚、投掷、抛接，

[ðoo] [ʃiː, ji] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [sɪŋk] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [slænt] .
though she continued to sink toward the bottom of the sea on a long slant .
尽管 她 持续 到 下沉 朝向 这 底部 的 这 海 在 一个 长的 倾斜 .
尽管她继续以长长的斜线向海底沉去。

“ [wɒts] [hɪz; ɪz] [ɡeɪm] ? ” [ˈkwɪərɪd] [ˈdʒeri] .
“ What's his game ? ” queried Jerry .
“ 是什么 他的 游戏 ? ” 查询 杰瑞 .
“他到底想干什么？”杰瑞问道。

“ [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [stɔːp] [aɪ ˈtiː] , [wətˈevər] [aɪ ˈtiː] [ɪz] , ” [ˈænsər] [ted] .
“ We'll have to stop it , whatever it is , ” answered Ted .
“ 出色地 有 到 停止 它 , 任何 它 是 , ” 回答 泰德 .
“不管是什么，我们都必须阻止它，”泰德回答道。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈpaɪlət] [haʊs] ,
They made a rush toward the pilot house ,
他们 制成 一个 匆忙 朝向 这 飞行员 房子 ,
他们冲向驾驶室，

[waɪl] [prəˈfesər] [ˈsnɑːdɡræs] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [kənˈteɪnɪŋ] [hɪmˈself] [ænd; ənd]
while Professor Snodgrass closed the door of the cabin containing himself and
尽管 教授 斯诺德格拉斯 关闭 这 门 的 这 舱 包含 他自己 和
[ɡreɪs] .
Grace .
优雅 .
斯诺德格拉斯教授关上了自己和格蕾丝所在的木屋的门。

[ˈdraɪv, ˈdaːktɜː] . [klaʊs] , [huː] [wʌz; wəz] [stiɪl] [ˈbɪzi] [[mənˈhɪpjʊleɪtɪŋ]] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈlevərz] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
Dr . Klauss , who was still busy manipulating the various levers before him ,
博士 . 克劳斯 , WHO 曾是 仍然 忙碌的 操纵 这 各种各样的 杠杆 前 他 ,
克劳斯博士当时仍在忙着摆弄面前的各种操纵杆，

[tɜːrnd] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈfiːt] .
turned at the sound of rushing feet .
转向 在 这 声音 的 匆忙 脚 .
听到急促的脚步声，他转过身去。

[ə; eɪ] [sniːr] [ʃoʊd] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈkruːəl] [maʊθ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [læft] .
A sneer showed around his cruel mouth , and he laughed .
一个 冷笑 显示 大约 他的 残忍的 嘴 , 和 他 笑了 .
他那残忍的嘴角露出一丝冷笑，然后他大笑起来。

“ [haː] !
“ Ha !
“ 哈 !
“哈！

“ [hiː; hi] [kraɪd] .
“ he cried .
“ 他 哭 .
他哭着说。

“ [juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [em ˈiː] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nər] !
“ You thought you had me a prisoner !
“ 你 想法 你 有 我 一个 囚犯 !
“你以为你把我当囚犯了！ ”

[bʌt; bət][aɪ] [fuːld] [juː; jʊ] !
But I fooled you !
但 我 被骗了 你 ！

但我骗到你了！

[naʊ] [huː] [ɪz][ˈmæstər] ?
Now who is master ?
现在 WHO 是 掌握 ？

现在谁才是主人？

[aɪ][,eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] .
I am going to put an end to all of you .
我 是 去 到 放 一个 结尾 到 全部 的 你 。

我要让你们所有人完蛋。

[hæd; həd][juː; jʊ][let][,em ˈiː][əˈləʊn] , [juː; jʊ] [wʊd] , [æt; ət][wɜːrst] , [hæv; həv] [bɪn] [bʌt; bət] [ˈkæptɪvz] .
Had you let me alone , you would , at worst , have been but captives .
有 你 让 我 独自的 , 你 会 , 在 最差 , 有 到过 但 俘虏 。

如果你们放过我，最坏的结果也就是成为俘虏而已。

[naʊ] [juː; jʊ][,æɪ; fəl][ɔːl][daɪ] ! " "
Now you shall all die ! "
现在 你 将 全部 死 ！ "

你们都得死！

" [naːt] [ɪf] [wiː; wi] [noʊ] [,aɪ ˈtiː] ! " [kraɪd] [ˈdʒeri] , [ˈbreɪvli] .
" Not if we know it ! " cried Jerry , bravely .
" 不是 如果 我们 知道 它 ！ " 哭 杰瑞 , 勇敢地 。

“只要我们知道，就不会！”杰瑞勇敢地喊道。

" [rʌʃ] [hɪm; ɪm] !
" Rush him !
" 匆忙 他 ！

冲上去！

" [jeld] [ned] , [ænd; ənd][ˈtrædʒɪk][æz; əz][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ](ə)n][wʌz; wəz] , [hiː; hi][kʊd; kəd][naːt] , [fɔːr; fər][ðə; ði]
" yelled Ned , and tragic as the situation was , he could not , for the
" 大喊 内德 , 和 悲惨 作为 这 情况 曾是 , 他 可以 不是 , 为了 这

[laɪf][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
life of him ,
生活 的 他 ,

“内德大喊道，尽管情况很悲惨，但他无论如何也做不到。”

[help] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][laɪk][æn; ən] [ɪmˈpendɪŋ] [ˈskrɪmɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfʊtbɔːl] [fiːld] . [
help thinking that it was like an impending scrimmage on the football field . [
帮助 思维 那 它 曾是 喜欢 一个 即将到来的 对抗赛 在 这 足球 场地 。

-]
232]
-]
让人觉得就像足球场上即将发生一场混战。 [232]

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈrefʊdʒiːz] [wɜːr; wər][naːt] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [ɪnˈseɪn] [kəˈmændər] [æz; əz]
But the refugees were not destined to capture the insane commander as
但 这 难民 是 不是 注定 到 捕获 这 疯狂的 指挥官 作为
[ˈiːzəli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɪˈfɔːr] .
easily as they had before .
容易地 作为 他们 有 前 。

但难民们注定无法像以前那样轻易地抓获那个疯狂的指挥官。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɑːkɪŋ] [læf] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] [[λvd] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈlevər][ænd; ʌnd][ðə; ði] [stiːl]
With a mocking laugh Dr . Klauss shoved over a lever and the steel
和 一个 嘲讽 笑 博士 . 克劳斯 推搡 超过 一个 杠杆 和 这 钢
[ˈslaɪdɪŋ] [dɔːr] [λv; əv][ðə; ði][ˈpaɪlət] [haʊs] [kloʊzd] .
sliding door of the pilot house closed .
滑动 门 的 这 飞行员 房子 关闭 .
克劳斯博士发出嘲讽的笑声，猛地推了一下操纵杆，驾驶室的钢制滑动门关上了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [lɒkt] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] .
It was locked from within .
它 曾是 已锁定 从 之内 .
它从里面锁上了。

“ [ðer; ðər] ! ” [kraɪd] [ted] .
“ There ! ” cried Ted .
“ 那里 ! ” 哭 泰德 .
“找到了！”泰德喊道。

“ [waɪ] [ˈdɪdnt] [aɪ] [θɪŋk] [ˈhiːd][duː] [ðæt] ?
“ Why didn't I think he'd do that ?
“ 为什么 没有 我 思考 他会 做 那 ?
“我为什么没想到他会这么做？”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [wedʒd] [ðæt] [dɔːr] [ˈoʊpən] .
I should have wedged that door open .
我 应该 有 楔形 那 门 打开 .
我本应该把门楔开的。

[naʊ] [wiː; wi] [kaːnt] [get] [æt; ət][hɪm; ɪm] ! ”
Now we can't get at him ! ”
现在 我们 不能 得到 在 他 ! ”
现在我们根本够不着他了！

“ [ˈɪznt] [ðer; ðər] [ˈeni] [wei] [λv; əv] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] ? ” [æskt] [ˈdʒeri] ,
“ Isn't there any way of opening the door from the outside ? ” asked Jerry ,
“ 不是 那里 任何 方式 的 开幕 这 门 从 这 外部 ? ” 问 杰瑞 ,
[ˈpɔːzɪŋ] ,
pausing ,
暂停 ,
“难道没有办法从外面打开这扇门吗？”杰瑞停顿了一下，问道。

[ˈkrestfɔːləŋ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
crestfallen , with his companions .
垂头丧气 , 和 他的 同伴 .
他与同伴们一起垂头丧气。

“ [noʊ] , [hiː; hi][kæn; kən] [lɑːk] [aɪ ˈtiː] [sɪˈkjʊrli] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] , “ [ˈænsər] [bɪl] [bɜːrk] .
“ No , he can lock it securely from within , ” answered Bill Burke .
“ 不 , 他 能 锁 它 安全地 从 之内 , ” 回答 账单 伯克 .
“不，他可以从里面把它牢牢锁上，”比尔·伯克回答道。

“ [wel] , [wiː; wi] [kaːnt] [staːp][hɪm; ɪm] [naʊ] !
“ Well , we can't stop him now !
“ 出色地 , 我们 不能 停止 他 现在 !
“唉，现在我们阻止不了他了！”

“ [ɪkˈskleɪmd] [tɑːm] [flɪn] .
“ exclaimed Tom Flynn .
“ 惊呼 汤姆 弗林 .
“汤姆·弗林惊呼道。”

“ [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] ['bætər] [aɪ 'ti:] [daʊn] .
“ **We'll have to batter it down** .
“ 出色地 有 到 连击 它 向下 .

“我们必须把它摧毁。”

[ðæt] ['meɪniæk] [wɪl] [send] [ju: 'es][ɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ænd; ənd] [ki:p] [ju: 'es][ðer; ðər] !
That maniac will send us all to the bottom and keep us there !
那 疯子 将要 发送 我们 全部 到 这 底部 和 保持 我们 那里 !

那个疯子会把我们都推到谷底，而且会让我们永远待在那里！

“ [ɪn'di:d] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɡreɪv] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðɪs] .
“ **Indeed there was grave danger of this** .
“ 的确 那里 曾是 严重 危险 的 这 .

“确实存在这种严重危险。”

[ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][mæd] [kə'mændər] , [wʌz; wəz] [ˈplʌndʒɪŋ]
The submarine , under the influence of the mad commander , was plunging
这 潜艇 , 在下面 这 影响 的 这 疯狂的 指挥官 , 曾是 骤降

[ˈdaʊnwərd] [æt; ət][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [reɪt] .
downward at a terrific rate .
向下 在 一个 了不起 速度 .

在疯狂指挥官的指挥下，潜艇正以惊人的速度向下俯冲。

“ ['bætər] [daʊn] [ðə; ði] [dɔ:r] ! ” [kraɪd] [tɔ:m] .
“ **Batter down the door !** ” **cried Tom** .
“ 连击 向下 这 门 ! ” 哭 汤姆 .

“把门撞开！”汤姆喊道。

“ [aɪl] [ɡet][ə; eɪ] [sledʒ] ['hæmər] — — ”
“ **I'll get a sledge hammer** — — ”
“ 患病的 得到 一个 雪橇 锤 — — ”

“我去拿把大锤——”

“ [noʊ] ! ” [ɪntə'rʌptɪd] ['dʒeri] .
“ **No !** ” **interrupted Jerry** .
“ 不 ! ” 中断 杰瑞 .

“不！”杰瑞打断道。

“ [wi:; wi] [maɪt] [ˈdæmɪdʒ] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ɔ:r] [sprɪŋ] [ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd] [kɔ:z] [ə; eɪ] [li:k] .
“ **We might damage the ship , or spring the plates and cause a leak** .
“ 我们 可能 损害 这 船 , 或者 春天 这 盘子 和 原因 一个 泄露 .

“我们可能会损坏船只，或者使船体钢板脱落并造成泄漏。”

[ˈɪznt] [ðer; ðər] ['eni] [ˈʌðər] [wei] ? ”
Isn't there any other way ? ”
不是 那里 任何 其他 方式 ? ”

难道没有其他办法吗？

“ [sta:p][ðə; ði] ['moʊtəz] !
“ **Stop the motors** !
“ 停止 这 电机 !

“停止引擎！”

“ [kraɪd] [ned] .
“ **cried Ned** .
“ 哭 内德 .

“内德喊道。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海底摩托男孩；(The Motor Boys Under the Sea; or,)

第11/12页

“ [wi:; wi][kæn; kən][du:] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['endʒɪn] [ru:m] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [kɑ:nt] [du:][ju: 'es] ['eni]
“ We can do that from the engine room and then he can't do us any
“ 我们 能 做 那 从 这 引擎 房间 和 然后 他 不能 做 我们 任何
[hɑ:rm] .
harm .
伤害 .

“我们可以从机舱里做到这一点，这样他就无法伤害我们了。”

[dɪskə'nekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['paɪlət] [haʊs] [kən'troʊl] . “ [-]
Disconnect them from the pilot house control . “ [**233**]
断开 他们 从 这 飞行员 房子 控制 . “ [-]

将它们与驾驶室控制断开。”[233]

“ [ðæts] [aɪ 'ti:] ! “ [ə'gri:d] [ted] .
“ That's it ! “ agreed Ted .
“ 那就是 它 ! “ 同意 泰德 .

“就是这样！”泰德赞同道。

“ [kʌm] [ɑ:n] , [bɔɪz] !
“ Come on , boys !
“ 来 在 , 男孩们 !

“加油，孩子们！”

“ [ðə; ði][sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][wʌz; wəz] [naʊ] ['roulɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] ['æŋg(ə)] .
“ The submarine was now rolling at a sickening angle .
“ 这 潜艇 曾是 现在 滚动 在 一个 令人作呕 角度 .

“潜艇现在正以令人不安的角度倾斜。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [fɪ; fɪ][wʌz; wəz] [ɪn][ðə; ði] [trɔ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [ɑ:n][ta:p] ,
It was as though she was in the trough of the sea , on top ,
它 曾是 作为 尽管 她 曾是 在 这 槽 的 这 海 , 在 顶部 ,
她仿佛置身于海浪的谷底，高高在上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [nu:] [fɪ; fɪ][wʌz; wəz] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fi:t] [daʊn] .
but the boys knew she was several hundred feet down .
但 这 男孩们 知道 她 曾是 一些 百 脚 向下 .

但男孩们知道她已经坠落到几百英尺以下了。

[ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][æn; ən] [ɔ:g'zɪliəri] [depθ] [geɪdʒ][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] .
A glance at an auxiliary depth gage told them that .
一个 瞥一眼 在 一个 辅助的 深度 量规 讲述 他们 那 .

他们瞥了一眼辅助深度计就知道了。

“ [ɪts] [hi:; hi] [hu:] [ɪz] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] !
“ It's he who is doing it !
“ 它是 他 WHO 是 正在做 它 !

“就是他干的！”

“ [kraɪd] [ted] .
“ cried Ted .
“ 哭 泰德 .

“泰德喊道。”

“ ['hi:z] ['kreɪzi] — [hi:; hi] ['dʌznt] [noʊ] [wʌt] ['hi:z] ['du:ɪŋ] .
“ He's crazy — he doesn't know what he's doing .
“ 他是 疯狂的 — 他 不 知道 什么 他是 正在做 .

“他疯了——他不知道自己在做什么。”

[ˈhi:z] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈbæləst] [tæŋks] [ʌnˈi:kwəli] , [ænd; ənd] [ʃi:z] [gɑ:t][ə; eɪ][bæd][lɪst][tu:; tə] [ˈstɑ:rbərd] .
He's filling the ballast tanks unequally , and she's got a bad list to starboard .
他是 填充 这 压载物 坦克 不平等 , 和 她是 得到 一个 坏的 列表 到 右舷 .
他给压载舱注水不均匀, 导致船体严重向右舷倾斜。

[ænd; ənd] [ˈhi:z] [set][ðə; ði][pɔ:rt][ænd; ənd] [ˈstɑ:rbərd] [pleɪnz] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [ˈæŋɡlz] ,
And he's set the port and starboard planes at different angles ,
和 他是 放 这 港口 和 右舷 飞机 在 不同的 角度 ,
他将左舷和右舷的平面角度设置得不同。

[wɪtʃ] [meɪks] [hɜ:r; həɹ][ɡoʊ] [daʊn] [ðɪs] [wei] .
which makes her go down this way .
哪个 制作 她 去 向下 这 方式 .
这就导致她朝这个方向倒下。

[oʊ] , [ˈhi:z] [ʃʊrli] [ˈkreɪzi] !
Oh , he's surely crazy !
哦 , 他是 一定 疯狂的 !
哦, 他肯定疯了!

[ˈhi:l] [kɪl] [ju: ˈes][ɔ:l] !
He'll kill us all !
地狱 杀 我们 全部 !
他会杀了我们所有人!

” [waɪt] - [feɪst] [ðeɪ] [stɛəd] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðər] .
” **White - faced they stared at one another .**
” 白色的 - 面对 他们 凝视 在 一 其他 .
他们脸色苍白地互相瞪着对方。

[aɪ ˈti:] [si:md] [ðæt] [ðə; ði][end][hæd; həd] [kʌm] .
It seemed that the end had come .
它 似乎 那 这 结尾 有 来 .
似乎一切都结束了。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [ɔ:l] [brˈkeɪm] [əˈwer] [ʌ; əv][ə; eɪ][prɪˈkju:liər][ˈoʊdəɹ] — [ə; eɪ] [ˈtʃoʊkɪŋ] , [ˈsʌfəkeɪtɪŋ] [smel] ,
Suddenly they all became aware of a peculiar odor — a choking , suffocating smell ,
突然 他们 全部 成为 意识到的 的 一个 奇特 气味 — 一个 窒息 , 令人窒息的 闻 ,
突然, 他们都闻到了一股奇怪的气味——一种令人窒息的气味。

[waɪl] [ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈfloʊtɪŋ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈveɪpər][ʌ; əv] [ˈɡri:nɪʃ] - [ˈjeləʊ]
while there seemed to be floating about them a vapor of greenish - yellow
尽管 那里 似乎 到 是 漂浮的 关于 他们 一个 汽 的 绿绿色 - 黄色的
[tɪnt] .
tint .
着色 .
他们周围似乎漂浮着一层黄绿色的薄雾。

[ðeɪ] [brˈɡæən][tu:; tə][gæsp][fɔ:r; fər] [breθ] .
They began to gasp for breath .
他们 开始 到 喘气 为了 气息 .
他们开始喘不过气来。

” [wʌt] — [wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] ? ” [pæntɪd] [bɑ:b] .
” **What — what is it ? ” panted Bob .**
” 什么 — 什么 是 它 ? ” 喘息 鲍勃 .
“什么.....什么事?”鲍勃气喘吁吁地问。

” [aɪ] — [aɪ][kɑ:nt] [bri:ð] ! ”
” **I — I can't breathe ! ”**
” 我 — 我 不能 呼吸 ! ”
“我.....我喘不过气来! ”

“ [nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] [fju:z] ['mɪnɪts] ！ ” [tʃʊkt] ['dʒeri] .
“ **None of us will in a few minutes ! ” choked Jerry .**
“ 没有任何 的 我们 将要 在 一个 很少 分钟 ！ ” 窒息 杰瑞 ；
“ 几分钟后，我们谁也做不到！ ”杰瑞哽咽着说。

“ [ɪts] ['klɔ:ri:n] [gæs] ！
“ **It's chlorine gas !**
“ 它是 氯 气体 ！
“ 那是氯气！ ”

[sʌm; səm] [si:] ['wɔ:tər][mʌst; məst][hæv; həv] ['gɑ:tn] ['ɪntu:][ðə; ði] [sʌlfjʊrɪk] ['æsɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ɪdʒ]
Some sea water must have gotten into the sulphuric acid of the storage
一些 海 水 必须 有 获得 进入 这 硫磺 酸 的 这 贮存
['bætəri] [sə'lu:ʃ(ə)n] .
battery solution .
电池 解决方案 ；
一定有一些海水渗入了蓄电池溶液中的硫酸。

[ðæt] [wɪl] [meɪk] ['klɔ:ri:n] ！ ”
That will make chlorine ! ”
那 将要 制作 氯 ！ ”
那样就能制出氯气了！

“ [ðæt] — [ðæts] [raɪt] , [læd] ！ ” [gɑ:spt] [ted] .
“ **That — that's right , lad ! ” gasped Ted .**
“ 那 — 那就是 正确的 , 小伙子！ ” 倒吸一口气 泰德 ；
“没错，小伙子！”泰德喘着气说。

“ [ðæts] [wʌt] ['hæpənd] .
“ **That's what happened .**
“ 那就是 什么 发生 ；
事情就是这样发生的。
[aɪv] [smeld] [aɪ 'ti:] [brɪfɔ:r] [wen] [wi:; wi][hæd; həd][æn; ən][ɪ'æksɪdənt][ɑ:n] [bɔ:rd] ['ʌŋk(ə)] ['sæmz] [-]
I've smelled it before when we had an accident on board Uncle Sam's [234]
我已经 闻起来 它 前 什么时候 我们 有 一个 事故 在 木板 叔叔 山姆的 [-]
我以前在山姆大叔号[234]号上发生事故时间到过这种味道。

[sʌbməˌrɪn] .
submarines .
潜艇 ；
潜艇。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [li:k] [nɪr] [ðə; ði] ['stɔ:ɪdʒ] [tæŋks] ！ ”
There's a leak near the storage tanks ! ”
有 一个 泄露 靠近 这 贮存 坦克 ！ ”
储罐附近有泄漏！

“ [wʌt] — [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] ？ ” ['kwɪərɪd] ['mɪstər] . ['feldən] .
“ **What — what can be done ? ” queried Mr . Sheldon .**
“ 什么 — 什么 能 是 完毕 ？ ” 查询 先生 ； 谢尔顿 ；
“那.....那还能做些什么呢？”谢尔顿先生问道。

“ [ðæt] [gæs] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] ['dedli] . ”
“ **That gas will soon be deadly . ”**
“ 那 气体 将要 很快 是 致命 ； ”
“那种气体很快就会致命。”

“ [ɪts] ['getɪŋ] [wɜ:rs] , ” [spʊk] [ned] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
“ **It's getting worse , ” spoke Ned in a low voice .**
“ 它是 获得 更糟 , ” 辐 内德 在 一个 低的 嗓音 ；
“情况越来越糟了,”内德低声说道。

[bə:b] , [hu:z] ['staʊtnəs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [sə'septəb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɔ:ri:n]
Bob , **whose** **stoutness** **made** **him** **more** **susceptible** **to** **the** **effects** **of** **the** **chlorine** .
鲍勃 , 谁 腴 制成 他 更多的 易受影响的 到 这 效果 的 这 氯
[gæs] ,
gas ,
气体 ,

鲍勃体型肥胖，这使他更容易受到氯气的影响。

[wʌz; wəz] ['stægərɪŋ] [ə'baʊt] ['wi:kli] .
was **staggering** **about** **weakly** .
曾是 令人震惊 关于 弱 .

他步履蹒跚，虚弱无力。

“ [kwɪk] ！ ” [kraɪd] ['dʒeri] .
“ **Quick** ！ ” **cried** **Jerry** .
“ 快的 ！ ” 哭 杰瑞 .

“快！”杰瑞喊道。

“ [wi:; wi][mʌst; məst][stɑ:p][ðə; ði]['moʊtɜ:z] , [ænd; ənd] [ðen] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kɑ:nt] [fɔ:rs] [ðə; ði] [[ɪp] [tu:; tə]
“ **We** **must** **stop** **the** **motors** , **and** **then** **see** **if** **we** **can't** **force** **the** **ship** **to** .
“ 我们 必须 停止 这 电机 , 和 然后 看 如果 我们 不能 力量 这 船 到
[ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .
the **surface** .
这 表面 .

“我们必须停止发动机，然后看看能否迫使这艘船浮出水面。”

[freʃ] [er] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [seɪv] [ju: 'es] [naʊ] .
Fresh **air** **is** **the** **only** **thing** **that** **will** **save** **us** **now** .
新鲜的 空气 是 这 仅有的 事物 那 将要 节省 我们 现在 .

现在只有新鲜空气才能拯救我们。

[wi:; wi][mʌst; məst][get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['klɔ:ri:n] [gæs] !
We **must** **get rid** **of** **the** **chlorine** **gas** !
我们 必须 得到 摆脱 的 这 氯 气体 !

我们必须清除氯气！

“ ['stægərɪŋ] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] [ru:m] .
“ **Staggering** **they** **made** **their** **way** **to** **the** **engine** **room** .
“ 令人震惊 他们 制成 他们的 方式 到 这 引擎 房间 .

他们踉踉跄跄地走向机舱。

[ðə; ði]['moʊtɜ:z][wɜ:r; wər] ['hʌmɪŋ] [ə'wei] [æt; ət][tɑ:p] [spi:d] , ['bi:ɪŋ] [kən'trəʊld] [ænd; ənd]
The **motors** **were** **humming** **away** **at** **top** **speed** , **being** **controlled** **and** .
这 电机 是 哼唱 离开 在 顶部 速度 , 存在 受控 和
['regjəleɪtəd, 'regjəleɪtɪd][baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [klaʊs] ,
regulated **by** **Dr** . **Klauss** ,
受监管 经过 博士 : 克劳斯 ,

马达以最高速度嗡嗡作响，由克劳斯博士控制和调节。

[ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] .
shut up in the pilot house .
关闭 向上 在 这 飞行员 房子 .

待在驾驶舱里。

[ðə; ði] ['pɔɪntər] [ʌv; əv][ðə; ði] [depθ] [geɪdʒ] [[ʊʊd] [ðæt] [ðə; ði] - [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ] ['swɪftli] [daʊn]
The **pointer** **of** **the** **depth** **gage** **showed** **that** **the** **Sonderbaar** **was** **going** **swiftly** **down** .
这 指针 的 这 深度 量规 显示 那 这 - 曾是 去 迅速地 向下
.
:
.

深度计的指针显示，“Sonderbaar”号正在迅速下沉。

[ɔ:ˈredi] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈhɪrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [fi:t] ,
Already she was nearing a thousand feet ,
已经 她 曾是 临近 一个 千 脚 ,

她当时已经接近一千英尺高了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmɑ:rdʒɪn][ʌv; əv] [ˈseɪfti] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈtelɪŋ]
and as this was close to the margin of safety there was no telling
和 作为 这 曾是 关闭 到 这 利润 的 安全 那里 曾是 不 讲述
[wen] [ðə; ði] [təˈrɪfɪk] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [wəd] [krʌʃ] [hɜ:r; həɪ][laɪk][æn; ən] [eg] [ʃel] .
when the terrific weight of the water would crush her like an egg shell .
什么时候 这 了不起 重量 的 这 水 会 压碎 她 喜欢 一个 蛋 壳 .

由于这已经接近安全极限，所以无法预料巨大的水压何时会像压碎蛋壳一样压垮她。

[tru:] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈstrɔ:ŋli] [bɪlt] , [ænd; ənd] [maɪt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][stænd][ðə; ði] [ˈpreʃər] ,
True , she was strongly built , and might be able to stand the pressure ,
真的 , 她 曾是 强烈 建造 , 和 可能 是 有能力的 到 站立 这 压力 ,
没错，她体格强壮，或许能承受住压力。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [rɪsk] [ðæt] [ðə; ði][ˈmædmən][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ˈri:əlaɪzd]
but it was a terrible risk that the madman was taking , and all realized
但 它 曾是 一个 糟糕的 风险 那 这 狂人 曾是 采取 , 和 全部 已实现
[aɪ ˈti:] [seɪv] [hɪm'self] .
it save himself .
它 节省 他自己 .

但疯子冒的险非常可怕，除了他自己，所有人都意识到了这一点。

[wi:k] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈfektz] [ʌv; əv][ðə; ði][gæs] , [wɪtʃ] [ˈkɑ:nstəntli] [gru:] [ˈθɪkər] , [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði]
Weak from the effects of the gas , which constantly grew thicker , filling the
虚弱的 从 这 效果 的 这 气体 , 哪个 不断地 生长 较厚 , 填充 这
[ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbməˈri:n; ˌsʌbməri:n] [-]
interior of the submarine [235]
内部的 的 这 潜艇 [-]

由于气体不断增稠，充满潜艇内部，潜艇变得虚弱[235]

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈsɪkli] , [ˈɡri:nɪʃ] - [ˈjeləʊ] [tɪnt] , [ˈdʒeri] [ri:tʃt] [ʌp] ,
with its sickly , greenish - yellow tint , Jerry reached up ,
和 它是 病弱的 , 绿绿色 - 黄色的 着色 , 杰瑞 达到 向上 ,
杰瑞伸手去拿那瓶颜色病态的、泛着黄绿色的酒，

[ænd; ənd] [pʊld] [aʊt][ðə; ði] [swɪtʃ] [ðæt] [stɑ:pt] [ðə; ði][meɪn][ˈmoʊtər] — [ðə; ði][wʌn] [kəˈnektɪd]
and pulled out the switch that stopped the main motor — the one connected
和 拉 出去 这 转变 那 停止 这 主要的 发动机 — 这 — 连接
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prəˈpeləz] .
with the propellers .
和 这 螺旋桨 .

然后拔出了停止主电机（与螺旋桨相连的那个电机）的开关。

[ðɪs] [æt; ət][wʌns] [ˈhɔ:ltɪd] [ðə; ði] [ˈpra:ɡres] [ʌv; əv][ðə; ði][kra:ft] .
This at once halted the progress of the craft .
这 在 一次 停止 这 进步 的 这 工艺 .
这立刻阻止了飞船的前进。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [sti:l] [fa:r] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rʃɪs] .
But she was still far below the surface .
但 她 曾是 仍然 远的 以下 这 表面 .
但她仍然远远处于水面之下。

[nʊʊ] ['su:nər] , [həʊ'evər] , [hæd; həd][dʒeri] [stɑ:pt] [ðə; ði]['mʊtər][ðæn; ðən]['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [klaʊs] , [ɪn]
No sooner , however , had Jerry stopped the motor than Dr Klaus , in
不 很快 , 然而 , 有 杰瑞 停止 这 发动机 比 博士 : 克劳斯 , 在
[ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] ,
the pilot house ,
这 飞行员 房子 ,

然而, 杰瑞刚停下发动机, 驾驶室里的克劳斯博士就.....

[meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə][stɑ:rt][aɪ 'ti:] [ə'gen] , [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] [ɔ:g'zɪliəri] [ə'reɪndʒmənt]
made an attempt to start it again , there being an auxiliary arrangement
制成 一个 试图 到 开始 它 再次 , 那里 存在 一个 辅助的 安排
[fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ] [ðɪs] .
for doing this .
为了 正在做 这 .

我尝试重新启动它, 为此还配备了辅助装置。

“ [ðə; ði]['mædmən] ! ” [kraɪd] [ted] ,
“ **The madman !** ” **cried Ted ,**
” 这 狂人 ! ” 哭 泰德 ,

“疯子! ”泰德喊道。

[ænd; ənd] [ri:tʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hæməɪ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [blɒʊ] [hi:; hi] [broʊk] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n]
and reaching for a hammer with one blow he broke the connection
和 到达 为了 一个 锤 和 一 吹 他 打破 这 联系
['li:ɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] .
leading to the pilot house .
领导 到 这 飞行员 房子 .

他伸手拿起锤子, 一锤就打断了通往驾驶室的连接线。

[ðæt] ['rendəd] [aɪ 'ti:][ɪm'pɔ:səb(ə)][fɔ:r; fər]['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [klaʊs] [tu:; tə] [ɑ:pəreɪt] [ðə; ði]['mʊtər][frʌm; frəm]
That rendered it impossible for Dr . Klaus to operate the motor from
那 渲染 它 不可能的 为了 博士 : 克劳斯 到 操作 这 发动机 从
[hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
his position .
他的 位置 .

这使得克劳斯博士无法从他的位置操作发动机。

“ ['emptɪ] [ðə; ði] ['bæləst] [tæŋks] !
“ **Empty the ballast tanks !**
” 空的 这 压载物 坦克 !

“清空压载舱! ”

[get] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] !
Get us to the surface !
得到 我们 到 这 表面 !

带我们上到地面!

“ [kraɪd] ['mɪstər] . ['ʃeldən] .
“ **cried Mr . Sheldon .**
” 哭 先生 : 谢尔顿 .

“谢尔顿先生喊道。”

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['sʌfəkeɪtɪŋ] !
“ **We are suffocating !**
” 我们 是 令人窒息的 !

“我们快要窒息了! ”

“ [aɪˈti:] [tʊk] [bʌt; bət][æən; ən] [ˈɪnstənt] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [vælv] [ðæt] [fɔːrst] [kəmˈprest] [er] [ˈɪntuː]
“ It took but an instant to open the valve that forced compressed air into
“ 它 采取 但 一个 立即的 到 打开 这 阀门 那 强制 压缩 空气 进入
[ðə; ði][tæŋks] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [tʌnz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
the tanks containing the tons of water .
这 坦克 包含 这 吨 的 水 .
“只需一瞬间，就能打开阀门，将压缩空气注入装有数吨水的储罐中。”

[ðə; ði] [er] [fɔːrst] [aʊt] [ðə; ði][ˈlɪkwɪd] [ˈbæləst] , [ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər]
The air forced out the liquid ballast , and , while the boys and the others
这 空气 强制 出去 这 液体 压舱物 , 和 , 尽管 这 男孩们 和 这 其他的
[wa:tʃt] [ˈiːɡərli] ,
watched eagerly ,
观看 急切地 ,
“空气将液体压舱物排出，男孩们和其他人热切地看着这一切发生。”

[ðə; ði] [ˈniːd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [depθ] [geɪdʒ][brɪˈɡæən] [ˈmuːvɪŋ] [ˈbækwərd] .
the needle of the depth gage began moving backward .
这 针 的 这 深度 量规 开始 移动 落后 .
“深度计的指针开始向后移动。”

“ [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] [ʌp] !
“ We're going up !
“ 是 去 向上 !
“我们要上去了！ ”

“ [kraɪd] [ned] .
“ cried Ned .
“ 哭 内德 .
“内德喊道。”

“ [θæŋk] [ˈhev(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] ! ” [ˈmɜːmɜːd] [ˈmɪstər] . [ˈfeldən] , [ˈɜːrniːstli] .
“ Thank heaven for that ! ” murmured Mr . Sheldon , earnestly .
“ 感谢 天堂 为了 那 ! ” 低声说道 先生 : 谢尔顿 , 切实 .
“谢天谢地！”谢尔顿先生认真地低声说道。

“ [get] [ʌp] — [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] — [nɪr] [ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] !
“ Get up — as high as you can — near the ceiling !
“ 得到 向上 — 作为 高的 作为 你 能 — 靠近 这 天花板 !
“尽可能地往上爬——爬到天花板附近！ ”

“ [kraɪd] [ˈdʒeri] .
“ cried Jerry .
“ 哭 杰瑞 .
“杰瑞喊道。”

“ [ˈklɔːrɪːn] [ɪz] [ˈnɪrli] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [taɪmz] [æz; əz] [ˈhevi] [æz; əz] [er] .
“ Chlorine is nearly two and a half times as heavy as air .
“ 氯 是 几乎 二 和 一个 一半 时代 作为 重的 作为 空气 .
“氯气的密度几乎是空气的2.5倍。”

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [freʃ] [er] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] . “ [-]
There may be some fresh air near the ceiling . ” [236]
那里 可能 是 一些 新鲜的 空气 靠近 这 天花板 : “ [-]
“天花板附近可能会有一些新鲜空气。”[236]

[ˈtʃoʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡæspɪŋ] , [ðeɪ] [ɔːl] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn] [ˈveriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] .
Choking and gasping , they all climbed up on various parts of the machinery .
窒息 和 喘息 , 他们 全部 攀登 向上 在 各种各样的 部分 的 这 机械 .
“他们气喘吁吁，挣扎着爬上了机器的各个部件。”

[ðə; ði] [er] ['haɪər] [ʌp][wʌz; wəz] ['betər] , [bʌt; bət][i:v(ə)n][ðer; ðər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə] [bri:ð] .
The air higher up was better , but even there it was hard to breathe .
这 空气 更高 向上 曾是 更好的 , 但 甚至 那里 它 曾是 难的 到 呼吸 .

高处的空气质量好一些，但即使在那里呼吸也很困难。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [wəd] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ɪn][ə; ei] [fju:] ['moʊmənts] ,
However , the submarine would be at the surface in a few moments ,
然而 , 这 潜艇 会 是 在 这 表面 在 一个 很少 时刻 ,
[ænd; ənd] [nʌn] [tu:] [su:n] , ['i:ðər] .
and none too soon , either .
和 没有任何 也 很快 , 任何一个 .

然而，潜艇很快就会浮出水面，而且也正合时宜。

“ [aɪ] — [aɪ][hoʊp] [greɪs] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] , ” [gɑ:spt] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] .
“ I — I hope Grace is all right , ” gasped her father .
“ 我 — 我 希望 优雅 是 全部 正确的 , ” 倒吸一口气 她 父亲 .

“我.....我希望格蕾丝没事，”她父亲喘着气说。

“ [aɪl] [goʊ] [tel] [hɜ:r; hər][tu:; tə][get] [ʌp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][fi:; ji][kæn; kən] , ” [vɒlən'tiəd] [bə:b] .
“ I'll go tell her to get up as high as she can , ” volunteered Bob .
“ 患病的 去 告诉 她 到 得到 向上 作为 高的 作为 她 能 , ” 自愿 鲍勃 .

“我去告诉她，让她尽可能爬得高一些，”鲍勃自告奋勇地说。

“ [prə'fesər] ['snɑ:dgræs] [wɪl] [noʊ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ðæt] , ” [dr'klerd] ['dʒeri] .
“ Professor Snodgrass will know enough for that , ” declared Jerry .
“ 教授 斯诺德格拉斯 将要 知道 足够的 为了 那 , ” 声明 杰瑞 .

“斯诺德格拉斯教授肯定知道得够多，”杰瑞说道。

“ [hi:; hi] [noʊz] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['klɔ:ri:n] [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə][ə'vɔɪd] [aɪ 'ti:] .
“ He knows the smell of chlorine and how to avoid it .
“ 他 知道 这 闻 的 氯 和 如何 到 避免 它 .

“他知道氯气的味道以及如何避免接触到它。”

[steɪ] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] . “
Stay where you are .”
停留 在哪里 你 是 . “

“待在原地别动。”

“ [jes] , [du:] , ” [ə'sentɪd] ['mɪstər] . ['feldən] .
“ Yes , do , ” assented Mr . Sheldon .
“ 是的 , 做 , ” 同意 先生 . 谢尔顿 .

“是的，请便。”谢尔顿先生同意道。

“ [teɪk] [noʊ] [ʌn'nesəsəri] [rɪks] , [bə:b] . “
“ Take no unnecessary risks , Bob . ”
“ 拿 不 不必要 风险 , 鲍勃 . “

“鲍勃，不要冒不必要的风险。”

“ [hɑ:rk] ! ” [kraɪd] ['dʒeri] , ['moʊʃənɪŋ] [fɔ:r; fər] ['saɪləns] .
“ Hark ! ” cried Jerry , motioning for silence .
“ 听着 ! ” 哭 杰瑞 , 示意 为了 沉默 .

“听！”杰瑞喊道，示意大家安静。

[ðeɪ] [hɜ:rd] ['sʌmwʌn] ['rʌʃɪŋ] [ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði] [sti:l] - [flɔ:rd] ['kɔ:rɪdɔ:r] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]['moʊtər]
They heard someone rushing along the steel - floored corridor leading to the motor
他们 听到 某人 匆忙 沿着 这 钢 - 倒地 走廊 领导 到 这 发动机
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

他们听到有人沿着通往机房的钢制地板走廊匆匆跑过。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ-] . [klaʊs] ['stægərd] [ɪn][ɑ:n][ðem; ðəm] .

and the next instant Dr . Klauss staggered in on them .

和 这 下一个 立即的 博士 : 克劳斯 交错 在 在 他们 :

下一刻，克劳斯博士踉跄着走了进来。

“ [wʌt] — [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ? ” [hi;; hi] [kraɪd] .

“ What — what does this mean ? ” he cried .

“ 什么 — 什么 做 这 意思是 ? ” 他 哭 .

“这.....这是什么意思？”他喊道。

“ [ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [ɪntə'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [boʊt] .

“ You are interfering with my boat .

“ 你 是 干扰 和 我的 船 .

“你妨碍了我的船。”

[wi;; wi][ɑ:r; ər] ['gouɪŋ] — [tu;; tə][ðə; ði] — ['bɑ:təm] [ʌv; əv] — [ðə; ði] [si:] !

We are going — to the — bottom of — the sea !

我们 是 去 — 到 这 — 底部 的 — 这 海 !

我们要去——海底！

“ [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [treɪld] [ɔ:f] ['ɪntu:] ['nʌθɪŋnəs] , [ænd; ənd][hi;; hi] [fel] [ʌn'ka:nʃəs] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .

“ His voice trailed off into nothingness , and he fell unconscious on the floor .

“ 他的 嗓音 拖着 离开 进入 虚无 , 和 他 跌倒 无意识 在 这 地面 .

他的声音渐渐消失，最终没了声息，他昏倒在地。

“ [ðə; ði] ['klɔ:ri:n] ! ” [sed] [ted] .

“ The chlorine ! ” said Ted .

“ 这 氯 ! ” 说 泰德 .

“是氯气！”泰德说道。

“ [ðæt] [dɪd][aɪ 'ti:] !

“ That did it !

“ 那 做过 它 !

“搞定了！ ”

[wi:l] [bi;; bi] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪn] [ə'hʌðər] ['mɪnɪt] , [ðoo] .

We'll be out of it in another minute , though .

出色地 是 出去 的 它 在 其他 分钟 , 尽管 .

我们再过一会儿就能出去了。

“ [ʌp] [ɑ:t] [ðə; ði] - .

“ Up shot the Sonderbaar .

“ 向上 射击 这 - .

“Sonderbaar 向上射击。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔ:l] [tel] [wen] [fi;; ji] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ænd; ənd] [baʊndɪd] [aʊt] [-]

They could all tell when she reached the surface and bounded out [237]

他们 可以 全部 告诉 什么时候 她 达到 这 表面 和 有界 出去 [-]

他们都能看出她何时到达水面并跳了出来[237]

['ɪntu:][ðə; ði]['oʊpən] [si:] .

into the open sea .

进入 这 打开 海 .

进入公海。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['dʒeri][hæd; həd] [pʊld] [ðə; ði] ['levər] [ðæt] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] [hætʃ] ['kʌvər] .

In an instant Jerry had pulled the lever that removed the hatch cover .

在 一个 立即的 杰瑞 有 拉 这 杠杆 那 已移除 这 孵化 覆盖 .

杰瑞瞬间拉动了拉杆，取下了舱盖。

[ɪn] [rʌʃt] [ðə; ði] [freʃ] [er] , ['kwɪkli] [rɪ'vaɪvɪŋ, ri:'vaɪvɪŋ][ðə; ði] ['sʌfərəz] .

In rushed the fresh air , quickly reviving the sufferers .

在 匆忙 这 新鲜的 空气 , 迅速地 复苏 这 受害者 .

新鲜空气涌入，迅速使病人恢复了精神。

[bʌt; bət][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] [stɪl] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊtər] [ruːm] .
But Dr . Klaus still lay in a faint on the floor of the motor room .
但 博士 : 克劳斯 仍然 躺 在 一个 头晕的 在 这 地面 的 这 发动机 房间 :
但克劳斯博士仍然昏倒在机房的地板上。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][get][hɪm; ɪm][ɑːn] [dek] , ” [sed] [ˈdʒeri] .
“ We must get him on deck , ” said Jerry .
“ 我们 必须 得到 他 在 甲板 , ” 说 杰瑞 :
“我们必须让他上甲板,”杰瑞说。

“ [wiː; wi][kɑːnt] [let][hɪm; ɪm][daɪ] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈmeɪniæk][ænd; ənd] [sɔːt] [ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .
“ We can't let him die , even if he is a maniac and sought our lives .
“ 我们 不能 让 他 死 , 甚至 如果 他 是 一个 疯子 和 寻求 我们的 生活 :
“我们不能让他死,即使他是个疯子,想要我们的命。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get][ðə; ði] [ʌnˈkɑːnʃəs] [fɔːrm] [ʌp][ðə; ði]
“ It was hard work , but they managed to get the unconscious form up the hatchway .
“ 它 曾是 难的 工作 , 但 他们 管理 到 得到 这 无意识 形式 向上 这
[ˈhætʃweɪ] .
舱口 :
“虽然很辛苦,但他们还是设法把昏迷不醒的人抬进了舱口。”

[ˈmɪstər] . [ˈʃeldən] [ˈkwɪkli] [æseɪteɪnd] [ðæt] [greɪs] [ænd; ənd] [prəˈfesər] [ˈsnɑːd,græs] , [ðoo]
Mr . Sheldon quickly ascertained that Grace and Professor Snodgrass , though
先生 : 谢尔顿 迅速地 已确定 那 优雅 和 教授 斯诺德格拉斯 , 尽管
[ˈsʌfərɪŋ] , [wɜːr; wər] [seɪf] .
suffering , were safe .
痛苦 , 是 安全的 :
谢尔顿先生很快确认, 格蕾丝和斯诺德格拉斯教授虽然受了伤, 但平安无事。

[æz; əz][ˈdʒeri][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][ɪmp] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈseɪn] [kəˈmændər] [aʊt][ˈɪntuː]
As Jerry and his chums lifted the limp form of the insane commander out into
作为 杰瑞 和 他的 朋友们 抬起 这 跛行 形式 的 这 疯狂的 指挥官 出去 进入
[ðə; ði][ˈoʊpən] ,
the open ,
这 打开 ,
杰瑞和他的同伴们把那个疯癫指挥官瘫软的身躯抬到空地上时,

[ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [sərˈpraɪz] .
they gave a cry of surprise .
他们 给予 一个 哭 的 惊喜 :
他们发出了一声惊呼。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] , [dəˈrektli; daɪˈrektli] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ,
For there , directly before them ,
为了 那里 , 直接地 前 他们 ,
因为就在那里, 在他们面前,

[ænd; ənd][soʊ][kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˌsʌbməriːn] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌjɑːdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [ræmd]
and so close to the submarine that a few yards would have rammed
和 所以 关闭 到 这 潜艇 那 一个 很少 码 会 有 撞倒
[hɜːr; hər][ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] ,
her into it ,
她 进入 它 ,
她离潜艇如此之近, 再往前走几码就会撞上去。

[leɪ] [ə; eɪ] [ˈloʊnli] [ˈaɪlənd] — [æn; ən][ˈaɪlənd][ɪn][mɪd] - [ˈoʊʃ(ə)n] . [-]
lay a lonely island — an island in mid - ocean . [238]
躺 一个 孤独 岛 — 一个 岛 在 中 - 海洋 . [-]
孤零零地躺在一座孤岛上——一座位于大洋中央的孤岛。[238]

[ðə; ði] [end] [ʌ; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktə] .
THE END OF DR .
这 结尾 的 博士 .

博士的结局

[klaʊs]
KLAUSS
克劳斯

克劳斯

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌbd] [ðer; ðər] [aɪz] , [ˈskersli] [bɪˈliːvɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [sɔː] .
They all rubbed their eyes , scarcely believing what they saw .
他们 全部 摩擦 他们的 眼睛 , 几乎 相信 什么 他们 锯 .

他们都揉了揉眼睛，简直不敢相信自己所看到的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtrævɪŋ] [əˈlɔːŋ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][dɑːrk][ˈoʊʃ(ə)n] , [ʌnəˈwer] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
They had been traveling along beneath the dark ocean , unaware that they were
他们 有 到过 旅行 沿着 下面 这 黑暗的 海洋 , 不知情 那 他们 是
[əˈproʊtʃɪŋ] [lənd] ,
approaching land ,
接近 土地 ,

他们一直在黑暗的海洋深处航行，丝毫没有意识到自己正在接近陆地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [kʌm] [əˈpaːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
and they had suddenly come upon the island .
和 他们 有 突然 来 之上 这 岛 .

他们突然间就来到了这个岛上。

[ˈwiː; wi] — [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [rʌŋ] [ˈɪntuː][aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [smæʃt] [ɔːl][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] , " [spʊk]
“ We — we might have run into it , and smashed all to pieces , ” spoke
“ 我们 — 我们 可能 有 跑步 进入 它 , 和 粉碎 全部 到 件 , ” 辐
[ned] ,
Ned ,
内德 ,

“我们——我们差点撞上去，然后把一切都撞得粉碎，”内德说道。

[ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
in a low voice .
在 一个 低的 嗓音 .

低声。

[ˈnoʊ] , [ðə; ði] [dɪˈtektəz] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][juːˈes] [ˈwɔːrnɪŋ] [ɪn] [taɪm] , " [rɪˈplaɪd] [bɔːb] .
“ No , the detectors would have given us warning in time , ” replied Bob .
“ 不 , 这 探测器 会 有 给定 我们 警告 在 时间 , ” 回复 鲍勃 .

“不，探测器会及时发出警告的，”鲍勃回答说。

[ðeɪ] [ˈpraːbəbli] [dɪd] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] [ˈbɪzi] [ˈoʊvər] [ˈʌðər] [ˈmætərz] [ðæt] [wiː; wi] [ˈdɪdnt]
“ They probably did , but we were so busy over other matters that we didn't
“ 他们 大概 做过 , 但 我们 是 所以 忙碌的 超过 其他 事情 那 我们 没有
[ˈnoʊtɪs] [ðəm; ðəm] .
notice them .
注意 他们 .

“他们可能确实这么做了，但我们当时忙于其他事情，所以没有注意到。”

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [pleɪs] [ðɪs] [ɪz] ? " "
I wonder what place this is ? "
我 想知道 什么 地方 这 是 ? " "

我想知道这是哪里？

“ [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [lɒk] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði][mæps] , ” [sed] ['dʒeri] .
“ We'll have to look it up on the maps , ” said Jerry .
“ 出色地 有 到 看 它 向上 在 这 地图 , ” 说 杰瑞 :
“ 我们得在地图上查一下 , ” 杰瑞说。

“ [dʒʌst] [naʊ] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [klaʊs] .
“ Just now we'll have to attend to Dr . Klaus .
“ 只是 现在 出色地 有 到 出席 到 博士 : 克劳斯 :
“ 现在我们得去照顾克劳斯医生。”

[hi:; hi] [si:mz] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [wei] .
He seems in a bad way .
他 似乎 在 一个 坏的 方式 :
他看起来情况不太好。

“ [ɪn'di:d] [ðə; ði] [pʊr] , [mæd] [kə'mændər] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [ɪl] .
“ Indeed the poor , mad commander appeared to be very ill .
“ 的确 这 贫穷的 , 疯狂的 指挥官 出现 到 是 非常 患病的 :
“ 可怜的、疯癫的指挥官看起来确实病得很重。”

[ˈprɑ:bəbli] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] [ˈpaɪlət] [haʊs] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔ:lmoʊst]
Probably he had remained in the small pilot house until it had been almost
大概 他 有 剩余 在 这 小的 飞行员 房子 直到 它 有 到过 几乎
[fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈklɔ:ri:n] [ˈfju:mz] ,
filled with the chlorine fumes ,
已填 和 这 氯 烟雾 ,
他可能一直待在那个小小的驾驶室里 , 直到里面几乎充满了氯气。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [rʌft] [aʊt] .
and had then rushed out .
和 有 然后 匆忙 出去 :
然后就冲了出去。

[bʌt; bət] [ˈgrædʒuəli] , [æz; əz][ðə; ði] [freʃ] [er] [ˈentərd] [hɪz; ɪz] [ˈlʌŋz] , [ænd; ənd] [di'speld] [ðə; ði] [ˈpɔɪzn] ,
But gradually , as the fresh air entered his lungs , and dispelled the poison ,
但 逐步地 , 作为 这 新鲜的 空气 进入 他的 肺 , 和 驱散 这 毒 ,
但渐渐地 , 随着新鲜空气进入他的肺部 , 毒素被驱散 ,

[hɪz; ɪz] [aɪ, ɪdʒ] [ˈflʌtəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbri:ðɪŋ] [bɪ'keɪm] [strɔ:ŋɡər] . [-]
his eyelids fluttered and his breathing became stronger . [239]
他的 眼睑 飘动 和 他的 呼吸 成为 更强 . [-]
他的眼皮颤动 , 呼吸变得急促。 [239]

“ ['hi:z] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [ned] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] .
“ He's coming around all right , ” said Ned , with a sigh of relief .
“ 他是 未来 大约 全部 正确的 , ” 说 内德 , 和 一个 叹 的 宽慰 :
“ 他好多了 , ” 内德松了口气说道。

“ [wʌt] [ə'baʊt] [ðoʊz] [ˈʌðər] [tu:] [oʊld][men] ? ” [æskt] [ˈmɪstər] . ['feldən] .
“ What about those other two old men ? ” asked Mr . Sheldon .
“ 什么 关于 那些 其他 二 老的 男人 ? ” 问 先生 : 谢尔顿 :
“ 那另外两个老人呢 ? ” 谢尔顿先生问道。

“ [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [si:] [tu:; tə][ðəm; ðəm] .
“ We ought to see to them .
“ 我们 应该 到 看 到 他们 :
我们应该照顾他们。

“ [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈnɪrli] [ˌoʊvər'kʌm] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [helpt] [aʊt][ɑ:n] [dek] .
“ They were found to be nearly overcome , and were helped out on deck .
“ 他们 是 成立 到 是 几乎 克服 , 和 是 帮助 出去 在 甲板 :
“ 他们被发现时已奄奄一息 , 被人扶到甲板上。

[ðer; ðər] [ðeɪ] , [tu:] , [wɜ:r; wər][ri'vaɪvd] .
There they , too , were revived .
那里 他们 , 也 , 是 复活 .

在那里，他们也复活了。

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kloʊz] [kɔ:l] , ” [sed] ['dʒeri] , ['sɑ:ləmli] , [æz; əz] [hi; hi] [helpt] [pra:p] [ʌp] ['draɪv, 'dɑ:ktə] .
“ It was a close call , ” said Jerry , solemnly , as he helped prop up Dr
“ 它 曾是 一个 关闭 称呼 , ” 说 杰瑞 , 庄严地 , 作为 他 帮助 支柱 向上 博士
. [klaʊs] ,
. Klaus ,
. 克劳斯 ,

“真是千钧一发,”杰瑞一边扶着克劳斯医生，一边严肃地说。

[hu:] [hæd; həd] [nɑ:t] [jet] ['fɒli] [ri'kʌvəd] ['kɑ:njəsənəs] .
who had not yet fully recovered consciousness .
WHO 有 不是 然而 完全 恢复 意识 .

尚未完全恢复意识的人。

“ [wi; wi] [mʌst; məst] [si:] [haʊ] [hi; hi] [ɪ'skeɪpt] , [ænd; ənd] ['weðər] [ðæt] ['wɔ:tər] [li:k] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] [wʌn] .
“ We must see how he escaped , and whether that water leak is a bad one .
“ 我们 必须 看 如何 他 逃脱 , 和 无论 那 水 泄露 是 一个 坏的 一 .
“我们必须查明他是如何逃脱的，以及那处漏水是否很严重。”

[wi; wi] [meɪ] [hæv; həv] [tu;; tə] [steɪ] [ɑ:n] [ðɪs] ['aɪlənd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] . ”
We may have to stay on this island for a time . ”
我们 可能 有 到 停留 在 这 岛 为了 一个 时间 . ”

我们可能要在岛上待一段时间了。

“ [aɪ 'ti:] [lʊks] [æn; ən] [ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [rou'mæntɪk] [pleɪs] [tu;; tə] [steɪ] , ” [spoʊk] [greɪs] ['feldən] .
“ It looks an interesting and romantic place to stay , ” spoke Grace Sheldon .
“ 它 看起来 一个 有趣的 和 浪漫的 地方 到 停留 , ” 辐 优雅 谢尔顿 .
“这里看起来是个有趣又浪漫的住宿地点，”格蕾丝·谢尔顿说道。

“ ['ɪznt] [aɪ 'ti:] ['bjʊ:tɪf(ə)l] !
“ Isn't it beautiful !
“ 不是 它 美丽的 !

“真漂亮！ ”

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['semi] - [ˈtrɔ:pɪk(ə)l] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [greɪt] [tʃɑ:rm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [koʊst] , [ʌv; əv] [hɑ:rd] .
“ It was a semi - tropical island of great charm , but the coast , of hard
“ 它 曾是 一个 半 - 热带 岛 的 伟大的 魅力 , 但 这 海岸 , 的 难的
[sænd] ,
sand ,
沙 ,

“那是一个极具魅力的半热带岛屿，但海岸线却是坚硬的沙地，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hevi] [sɜ:rf] ,
with a heavy surf ,
和 一个 重的 冲浪 ,

海浪很大，

[meɪd] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] — [æt; ət] [li:st] [æt; ət] [ðə; ði] [spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [wʌz; wəz] —
made a landing — at least at the spot where the submarine was —
制成 一个 降落 — 在 至少 在 这 点 在哪里 这 潜艇 曾是 —
[ɑʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] .
out of the question .
出去 的 这 问题 .

至少在潜艇所在的位置，登陆是不可能的。

[ə; eɪ] [ˈhɜːrɪd] [ɪɡ,zæmɪˈneɪʃ(ə)n][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪəriər] [ˈʌv; əv][ðə; ði][kraːft] [ˈfoʊd] [ðæt] [sʌm; səm] [siː] [ˈwɔːtər]
A hurried examination of the interior of the craft showed that some sea water
一个 慌忙 考试 的 这 内部的 的 这 工艺 显示 那 一些 海 水
[hæd; həd] [liːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈstɔːrɪdʒ] [ˈbætəɪrɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [siː] [kɑːk] ,
had leaked into the storage batteries from a sea cock ,
有 泄露 进入 这 贮存 电池 从 一个 海 公鸡 ;
对船舱内部的匆忙检查显示, 一些海水从舷侧阀门泄漏到蓄电池中。

[ˈoʊpənd] [ˈpraːbəbli] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] [ɪn][hɪz; ɪz][mæd] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ˈʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [æn; ən][end][tuː; tə]
opened probably by Dr . Klauss in his mad intention of putting an end to
打开 大概 经过 博士 . 克劳斯 在 他的 疯狂的 意图 的 推杆 一个 结尾 到
[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
his companions .
他的 同伴 .
很可能是克劳斯博士出于疯狂的意图, 为了除掉他的同伴而打开的。

[ðə; ði] [kɑːk] [wʌz; wəz] [kloʊzd] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [ˈwɔːtər] [keɪm] [ɪn] .
The cock was closed , and no more water came in .
这 公鸡 曾是 关闭 , 和 不 更多的 水 来了 在 .
水龙头关上了, 不再有水进来了。

[ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnekʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpaɪlət] [ˈhaʊs]
The breaking of the connection between the engine room and the pilot house
这 打破 的 这 联系 之间 这 引擎 房间 和 这 飞行员 房子
[kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [biː; bi] [rɪˈper] .
could easily be repaired .
可以 容易地 是 已修复 .
机舱与驾驶室之间的连接断裂很容易修复。

“ [naʊ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] , [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [-]
“ **Now the question is , what are we going to [240]**
” 现在 这 问题 是 , 什么 是 我们 去 到 [-]
“现在的的问题是, 我们接下来要做什么[240]

[duː] ? ” [spʊk] [ˈmɪstər] . [ˈfeldən] ,
do ? ” spoke Mr . Sheldon ,
做 ? ” 辐 先生 : 谢尔顿 ,
“你做什么? ”谢尔顿先生问道。

[wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [əˈgen] [ˈventʃər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪnˈtɪəriər] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪp] .
when it was safe to again venture into the interior of the ship .
什么时候 它 曾是 安全的 到 再次 风险投资 进入 这 内部的 的 这 船 .
等到可以再次安全地进入船舱内部时。

“ [goʊ] [hoʊm] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] , ” [ˈænsər] [ˈdʒeri] .
“ **Go home , by all means , ” answered Jerry .**
” 去 家 , 经过全部 方法 , ” 回答 杰瑞 .
“当然可以回家,”杰瑞回答道。

“ [ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [ɡʊd] [ker] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [ɪˈskeɪp] [əˈgen] !
“ **And we'll take good care that he doesn't escape again !**
” 和 出色地 拿 好的 关心 那 他 不 逃脱 再次 !
“我们会严加看管, 防止他再次逃跑! ”

“ [ˈædɪd] [ned] .
“ **added Ned .**
” 额外 内德 .
内德补充道。

“ [jes] , [wi:: wi] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tu:: tə] [stænd] [gɑ:rd] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [dɔ:r] [ɪn] [ðə; ði]
“ **Yes , we didn't think it was necessary to stand guard over his door in the**
“ 是的 , 我们 没有 思考 它 曾是 必要的 到 站立 警卫 超过 他的 门 在 这
[ˈdeɪtaɪm] ,
daytime ,
白天 ,

“是的，我们认为白天没必要守在他家门口。”

“ [sed] [ˈdʒeri] .
“ **said Jerry** .
“ 说 杰瑞 .

杰瑞说道。

“ [ðæts] [haʊ] [hi:: hi] [gɑ:t] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈtektɪd] .
“ **That's how he got away without being detected** .
“ 那就是 如何 他 得到 离开 没有 存在 检测到 .

“他就是这样逃脱惩罚而没有被发现的。”

[hi:: hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [faɪld] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] .
He must have filed off his chains .
他 必须 有 已提交 离开 他的 链条 .

他一定是把锁链磨掉了。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈæftərwərd] [æsəˈteɪnd] [tu:: tə] [bi:: bi] [ðə; ði] [keɪs] .
“ **This was afterward ascertained to be the case** .
“ 这 曾是 之后 已确定 到 是 这 案件 .

事后证实情况确实如此。

[ðə; ði] [ˈmædmən] [hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tu:: tə] [kənˈsi:l] [ə; eɪ] [faɪl] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ ˈti:]
The madman had managed to conceal a file about him , and though it
这 狂人 有 管理 到 隐藏 一个 文件 关于 他 , 和 尽管 它
[si:md] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] [ʌv; əv] [pərˈfɔ:rməns] ,
seemed impossible of performance ,
似乎 不可能的 的 表现 ,

这个疯子设法藏匿了一份关于他的文件，虽然这看起来似乎不可能做到，

[hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tu:: tə] [kʌt] [hɪz; ɪz] [lɪŋks] .
had managed to cut his links .
有 管理 到 切 他的 链接 .

他设法切断了与外界的联系。

“ [aɪ] [ges] [ˈhi:l] [bi:: bi] [soʊ] [wi:k] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [ðæt] [hi:: hi] [wəʊnt] [hæv; həv] [tu:: tə] [bi:: bi] [baʊnd]
“ **I guess he'll be so weak for a while that he won't have to be bound**
“ 我 猜测 地狱 是 所以 虚弱的 为了 一个 尽管 那 他 惯于 有 到 是 边界
[ˈveri] [ˈstrɔ:ŋli] ,
very strongly ,
非常 强烈 ,

“我猜他会虚弱一段时间，所以不需要绑得很紧。”

“ [əbˈzɜ:rvd] [bə:b] .
“ **observed Bob** .
“ 观察到 鲍勃 .

鲍勃说道。

“ [wi:l] [teɪk] [noʊ] [ˈtʃænsɪz] , “ [dɪˈsaɪdɪd] [ˈdʒeri] .
“ **We'll take no chances , “ decided Jerry** .
“ 出色地 拿 不 机会 , “ 决定 杰瑞 .

“我们不能冒任何风险，”杰瑞决定道。

“ [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:: hi] [rɪˈkʌvəz] [ˈfʊli] [wi:l] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bɪˈloʊ] .
“ **As soon as he recovers fully we'll take him below** .
“ 作为 很快 作为 他 恢复 完全 出色地 拿 他 以下 .

“等他完全康复后，我们会把他送到下面去。”

” [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
” **But this was never destined to be done .**
” 但 这 曾是 绝不 注定 到 是 完毕 .

但这原本就不是命中注定的。

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [klaʊs] [ˈsʌd(ə)nli] [li:pt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
Dr . Klauss suddenly leaped to his feet , and rushed to the edge of
博士 . 克劳斯 突然 跳跃 到 他的 脚 , 和 匆忙 到 这 边缘 的
[ðə; ði] [dek] .
the deck .
这 甲板 .

克劳斯博士突然跳了起来，冲到甲板边缘。

[ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [haɪ] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
Raising his hands high above his head he cried out :
提高 他的 双手 高的 多于 他的 头 他 哭 出去 :

他高举双手，大声喊道：

” [aɪ][dɪˈfaɪ][juː; jʊ][ɔːl] !
” **I defy you all !**
” 我 违抗 你 全部 !

“我向你们所有人发出挑战！”

” [ænd; ənd] [ðen] , [bɪˈfɔːr] [ˈeniwʌn] [kʊd; kəd] [prɪˈvent] [hɪm; ɪm] , [plʌndʒd] [ˈoʊvərbɔːrd] .
” **And then , before anyone could prevent him , plunged overboard .**
” 和 然后 , 前 任何人 可以 防止 他 , 暴跌 落水 .

“然后，还没等任何人阻止他，他就纵身跃入海中。”

” [pʊr] [ˈfeləʊ] ! ” [kraɪd] [ˈmɪstər] . [ˈfeldən] .
” **Poor fellow ! ” cried Mr . Sheldon .**
” 贫穷的 同伴 ! ” 哭 先生 . 谢尔顿 .

“可怜的家伙！”谢尔顿先生喊道。

” [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] [hɪm; ɪm] !
” **We must save him !**
” 我们 必须 节省 他 !

我们必须救他！

” [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] .
” **But there was no way .**
” 但 那里 曾是 不 方式 .

“但是没有办法。”

[noʊ] [smɔːl] [boʊt] [wʌz; wəz][əˈveɪləb(ə)] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfɔːli] [fɔːr; fər] [ˈeniwʌn] [241
No small boat was available , and it would have been folly for anyone [241
不 小的 船 曾是 可用的 , 和 它 会 有 到过 蠢事 为了 任何人 [241
]
]
]

没有小船可用，任何人这样做都是愚蠢的[241]

[tuː; tə][hæv; həv] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː;][ðə; ði] [siː] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ][ˈmeɪniæk] .
to have jumped into the sea to try to save a maniac .
到 有 跳了起来 进入 这 海 到 尝试 到 节省 一个 疯子 .

跳入海中试图救一个疯子。

[bʌt; bət][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [klaʊs] [hæd; həd][noʊ] [ɪnˈten(ə)n] [ʌv; əv] [ˈendɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] , [aɪ ˈtiː] [siːmd] .
But Dr . Klauss had no intention of ending his life , it seemed .
但 博士 . 克劳斯 有 不 意图 的 结束 他的 生活 , 它 似乎 .

但克劳斯博士似乎并没有结束自己生命的打算。

[hiː; hi] [ˈdisəˈpɪrd] [ˈʌndə] [ˈwɔːtə] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] ,
He disappeared under water for a few seconds .
他 消失 在下面 水 为了 一个 很少 秒 .
他潜入水下几秒钟，

[ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈswɪmɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] .
and then was seen to be swimming for the island .
和 然后 曾是 已见 到 是 游泳 为了 这 岛 .
然后有人看到他游向了岛屿。

[ðeɪ] [waːtʃt] [hɪm; ɪm] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈperələs] [wei] [θruː] [ðə; ði] [sɜːrf] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] .
They watched him make his perilous way through the surf to the beach .
他们 观看 他 制作 他的 危险的 方式 通过 这 冲浪 到 这 海滩 .
他们看着他冒着生命危险，穿过汹涌的海浪，到达沙滩。

[hiː; hi] [siːmd] [strɔːŋ] , [ˈiːv(ə)n] [ˈæftə] [hɪz; ɪz] [ˈtraɪŋ] [ɪkˈspɪəriəns] .
He seemed strong , even after his trying experience .
他 似乎 强的 , 甚至 后 他的 尝试 经验 .
即使经历了那样的磨难，他看起来依然很坚强。

[riːtʃɪŋ] [ˈɔːr] , [ðə; ði] [ˈmædmən] [stʊd] [ʌp] ,
Reaching shore , the madman stood up ,
到达 支撑 , 这 狂人 站立 向上 ,
疯子游到岸边，站了起来。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət] [ðoʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn; ˌsʌbməriːn] .
and shook his fist at those on the deck of the submarine .
和 摇晃 他的 拳头 在 那些 在 这 甲板 的 这 潜艇 .
他向潜艇甲板上的人们挥舞着拳头。

[ðen] [ðə; ði] [ˌʌnˈfɔːrtʃənət] [mæn] [rʌʃt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [dens] [groʊθ] [ðæt] [keɪm] [daʊn] [kloʊz] [tuː; tə]
Then the unfortunate man rushed into the dense growth that came down close to
然后 这 不幸 男人 匆忙 进入 这 稠密 生长 那 来了 向下 关闭 到

[ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [edʒ] .
the water's edge .
这 水的 边缘 .
然后，这个不幸的人冲进了靠近水边的茂密树丛中。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] .
And that was the end of Dr . Klauss .
和 那 曾是 这 结尾 的 博士 . 克劳斯 .
克劳斯博士的故事就此结束。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [frendz] [ˈnevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [əˈgen] .
The boys and their friends never saw him again .
这 男孩们 和 他们的 朋友们 绝不 锯 他 再次 .
男孩们和他们的朋友们再也没见过他。

“ [wʌt] — [wʌt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [dɪd] [hiː; hi] [duː] [ðæt] [fɔːr; fər] ? ” [æskt] [ned] , [ɪn] [ˈpʌz(ə)ld] [təʊnz] .
“ What — what in the world did he do that for ? ” asked Ned , in puzzled tones .
“ 什么 — 什么 在 这 世界 做过 他 做 那 为了 ? ” 问 内德 , 在 困惑 音调 .
“他到底为什么要这么做？”内德困惑地问道。

“ [ˈhiːz] [ɪnˈseɪn] — [hiː; hi] [ˈdʌznt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [ɪz] [ˈduːɪŋ] , ” [dɪˈkldr] [ˈmɪstər] . [ˈfeldən] .
“ He's insane — he doesn't know what he is doing , ” declared Mr . Sheldon .
“ 他是 疯狂的 — 他 不 知道 什么 他 是 正在做 , ” 声明 先生 . 谢尔顿 .
“他疯了——他根本不知道自己在做什么，”谢尔顿先生宣称。

“ [pʊr] [mæn] ! ”
“ Poor man ! ”
“ 贫穷的 男人 ! ”
“可怜的人！ ”

“ [ðoʊz] [tu:] ['dʒɜ:mənz] !
“ **Those two Germans** !
“ 那些 二 德国人 !

“那两个德国人!

[wi:; wi][mʌst; məst][get][ðem; ðəm][ʌp] [hɪr] [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm][kɔ:l][tu:; tə][him; ɪm] !
We must get them up here and have them call to him !
我们 必须 得到 他们 向上 这里 和 有 他们 称呼 到 他 !
我们必须把他们带到这里来, 让他们呼唤他!

“ [kraɪd] ['dʒeri] .
“ **cried Jerry** .
“ 哭 杰瑞 .

“杰瑞喊道。”

“ [wi:l] [hæv; həv][ðem; ðəm] [tel] [him; ɪm][wi:; wi] [wɪl] [tri:t] [him; ɪm][æz; əz]['kaɪndli][æz; əz][hi:; hi] [wɪl] [let]
“ **We'll have them tell him we will treat him as kindly as he will let**
“ 出色地 有 他们 告诉 他 我们 将要 对待 他 作为 亲切地 作为 他 将要 让
[ju:'es] .
us :
我们 :

“我们会让他们告诉他, 我们会尽可能善待他, 只要他允许我们这样做。”

[ɔ:l][wi:; wi][æsk][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][goʊ] [hoʊm] .
All we ask is to be allowed to go home .
全部 我们 问 是 到 是 允许 到 去 家 .

我们只要求获准回家。

[ðen] [hi:; hi][kæn; kən][du:][æz; əz][hi:; hi] [laɪks] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [boʊt] .
Then he can do as he likes with his boat .
然后 他 能 做 作为 他 点赞 和 他的 船 .

然后他就可以随心所欲地处置他的船了。

[wi:; wi][mʌst; məst][get][ðem; ðəm][ʌp] [hɪr] [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm][kɔ:l][tu:; tə][him; ɪm][ɪn] [ðæt] [kwɪr]
We must get them up here and have them call to him in that queer
我们 必须 得到 他们 向上 这里 和 有 他们 称呼 到 他 在 那 酷儿
['læŋɡwɪdʒ] [ðeɪ] [ju:z] . “ [-]
language they use . “ [**242**]
语言 他们 使用 . “ [-]

我们必须让他们上来, 用他们使用的那种奇怪的语言呼唤他。”[242]

[ˈtʃæptər] [ɛ.kse.kseks]
CHAPTER XXX
章 XXX

第三十章

[ˈhoʊmwərd] [baʊnd]
HOMEWARD BOUND
回家 边界

归途

[ˈtreɪblɪŋ] , [ˈblɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [laɪt] ,
Trembling , blinking in the strong light ,
发抖 , 眨眼 在 这 强的 光 ,
颤抖着, 在强光下眨着眼睛,

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv][hɜ:rt][ðer; ðər] [aɪz] ['æftər] ['spendɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['dɪmnəs]
which must have hurt their eyes after spending so much time in the dimness
哪个 必须 有 伤害 他们的 眼睛 后 开支 所以 很多 时间 在 这 昏暗

[ʌv; əv][ðer; ðər]['kæbinz] ,
of their cabins ,
的 他们的 小木屋 ,

在昏暗的船舱里待了那么久, 他们的眼睛肯定很不舒服。

[ðə; ði] [tu:] [oʊld] [ˈdʒɜ:mənz] [wɜ:r; wər] [əˈgen] [ˈsʌmənd] [tu;; tə][ðə; ði] [dek] .
the two old Germans were again summoned to the deck .
这 二 老的 德国人 是 再次 被召唤 到 这 甲板 .

那两个德国老头再次被叫到甲板上。

[ˈdʒeri] [ˈdʒentli] [ɪkˈspleɪnd] [tu;; tə][ðem; ðəm] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
Jerry gently explained to them what had happened .
杰瑞 轻轻地 解释 到 他们 什么 有 发生 .

杰瑞温和地向他们解释了发生的事情。

[ðə; ði][oʊld] [men] [si:mɪd] [ˈɡreɪtli] [ˈstɑ:rtld] , [ænd; ənd] [spəʊk] [ˈræpɪdli] [təˈgeðər] [ɪn][ðer; ðər] [streɪndʒ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
The old men seemed greatly startled , and spoke rapidly together in their strange language .
这 老的 男人 似乎 非常 惊慌 , 和 辐 快速 一起 在 他们的 奇怪的 语言 .

老人们似乎大吃一惊，用他们奇怪的语言快速地交谈起来。

[ðen] , [æt; ət] [ˈdʒeri:z] [rɪˈkwest] , [ðeɪ] [kɔ:ld] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] .
Then , at Jerry's request , they called in the direction of the island .
然后 , 在 杰瑞的 要求 , 他们 称为 在 这 方向 的 这 岛 .

然后，应杰瑞的要求，他们朝着岛屿的方向打了个电话。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪˈspɑ:ns] .
There was no response .
那里 曾是 不 回复 .

没有回应。

[ə; eɪ] [ˈmegəfoʊn] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈkɑ:rdbo:rd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu;; tə] [ðem; ðəm] .
A megaphone was made of some cardboard , and that was given to them .
一个 扩音器 曾是 制成 的 一些 纸板 , 和 那 曾是 给定 到 他们 .

他们用硬纸板做了一个扩音器，并把这个扩音器给了他们。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [kəˈmændər] ,
But though they shouted again and again the name of the unfortunate commander ,
但 尽管 他们 喊叫 再次 和 再次 这 姓名 的 这 不幸 指挥官 ,

尽管他们一遍又一遍地高喊着那位不幸指挥官的名字，

[ˈædɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [əˈsu:mɪd] [tu;; tə][bi:; bi] [əˈʃʊərənsɪz] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [keəd] [fɔ:r; fər] [ædɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [əˈsu:mɪd] [tu;; tə][bi:; bi] [əˈʃʊərənsɪz] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [keəd] [fɔ:r; fər]
adding what was assumed to be assurances that he would be well cared for
添加 什么 曾是 假定 到 是 保证 那 他 会 是 出色地 关心 为了
,
.
,

此外，还做出了一些被认为是保证他会得到妥善照顾的声明。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈænsər] .
there was no answer .
那里 曾是 不 回答 .

没有回答。

“ [aɪ] [ges] [hi:; hi] [ˈdʌznt] [wɑ:nt][tu;; tə] [kʌm] [bæk] , ” [rɪˈmɑ:kt] [ˈdʒeri] .
“ **I guess he doesn't want to come back ,** ” **remarked Jerry .**
“ 我 猜测 他 不 想 到 来 后退 , ” 评论 杰瑞 .

“我猜他是不想回来了，”杰瑞说道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː] ? ” [æskt] [ned] .

“ **But what are we to do ? ” asked Ned .**
“ 但 什么 是 我们 到 做 ? ” 问 内德 .

“可是我们该怎么办呢？”内德问道。

“ [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz][boʊt][ænd; ənd] — — ”

“ **This is his boat and — — ”**
“ 这 是 他的 船 和 — — ”

“这是他的船，而且——”

“ [ɪts] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ˈəʊərz] [bɔːŋ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [-]

“ **It's going to be ours long enough for us to [243]**
“ 它是 去 到 是 我们的 长的 足够的 为了 我们 到 [-]

“它将属于我们足够长的时间，让我们[243]

[get] [bæk] [tuː; tə][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , “ [dɪˈklerd] [ˈdʒeri] , [ˈfɜːrmlɪ] .

get back to Boston , ” declared Jerry , firmly .
得到 后退 到 波士顿 , ” 声明 杰瑞 , 牢牢 .

“回波士顿去，”杰瑞坚定地说道。

“ [ðen] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] [kæn; kən][kleɪm] [aɪ ˈtiː] — [ɪf] [hiː; hi] [laɪks] . ”

“ **Then Dr . Klauss can claim it — if he likes . ”**
“ 然后 博士 . 克劳斯 能 宣称 它 — 如果 他 点赞 . ”

“那么，如果克劳斯博士愿意的话，他就可以把它据为己有。”

“ [aɪ][ˈɔːlmoʊst] [wi] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kiːp] [aɪ ˈtiː] , “ [saɪd] [ned] .

“ **I almost wish we could keep it , ” sighed Ned .**
“ 我 几乎 希望 我们 可以 保持 它 , ” 叹了口气 内德 .

“我真希望我们能留住它，”内德叹了口气。

“ [aɪm] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][laɪk] [ðɪs] [ˈʌndər] - [ˈwɔːtər][ˈtræv(ə)l] . ”

“ **I'm beginning to like this under - water travel . ”**
“ 我是 开始 到 喜欢 这 在下面 - 水 旅行 . ”

“我开始喜欢上水下旅行了。”

“ [duː;][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][ɡoʊ] [ɔːf][ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðɪ][ˈaɪlənd] ? ” [æskt] [bəːb] .

“ **Do you mean to go off and leave him on the island ? ” asked Bob .**
“ 做 你 意思是 到 去 离开 和 离开 他 在 这 岛 ? ” 问 鲍勃 .

“你是打算离开，把他留在岛上吗？”鲍勃问道。

“ [wʌt] [els] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? ” [rɪˈspɒndɪd] [hɪz; ɪz][tɔːl] [tʰʌm] .

“ **What else can we do ? ” responded his tall chum .**
“ 什么 别的 能 我们 做 ? ” 回应 他的 高的 密友 .

“我们还能做什么呢？”他那高个子朋友回答道。

“ [hiː; hi][wəʊnt] [kʌm] [wen] [wiː; wi][kɔːl] .

“ **He won't come when we call .**
“ 他 惯于 来 什么时候 我们 称呼 .

“我们叫他，他也不来。”

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] ,

And , as a matter of fact ,
和 , 作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上，

[aɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [wʌŋ][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɑːn] [ðæt] [ˈaɪlənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

it looks as though one could live on that island for some time .
它 看起来 作为 尽管 一 可以 居住 在 那 岛 为了 一些 时间 .

看起来人们可以在那个岛上生活一段时间。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈplenti] [ʌv; əv][fruːt] , [ænd; ənd] [ˈprɑːbəbli] [bɜːrdz][hiː; hi][kæn; kən] [sner] .

There is plenty of fruit , and probably birds he can snare .
那里 是 很多 的 水果 , 和 大概 鸟类 他 能 圈套 .

这里有很多水果，可能还有他可以捕捉的鸟类。

[br'saɪdʒ] , [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪɡnəl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [[ɪp] [wɪl]
Besides , he can make some sort of a signal , and a passing ship will
除了 , 他 能 制作 一些 种类 的 一个 信号 , 和 一个 通过 船 将要
[teɪk] [hɪm; ɪm][ɔːf] .
take him off .
拿 他 离开 .

此外, 他还可以发出某种信号, 让过往的船只把他带走。

[wiː; wi] [oʊ] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [ɑːr'selvz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [ænd; ənd] ['fæməliz] ,
We owe it to ourselves , and to our friends and families ,
我们 欠 它 到 我们自己 , 和 到 我们的 朋友们 和 家庭 ,
我们对自己、对朋友和家人都负有责任。

[nɑːt][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ['eni] [bɔːŋɡər][ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] . " **not to stay here any longer than we have to . "**
不是 到 停留 这里 任何 更长 比 我们 有 到 . "
我们不要在这里待太久了。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][soʊ] , " [ə'sentɪd] ['mɪstər] . ['fɛldən] , ['æftər][sʌm; səm] [θɔːt] .
" **I think that is so , "** **assented Mr . Sheldon , after some thought .**
" 我 思考 那 是 所以 , " 同意 先生 . 谢尔顿 , 后 一些 想法 .
"我想确实如此,"谢尔顿先生想了想后表示赞同。

[ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] ['mætərz] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['dʒɜːmənʒ] ,
They explained matters to the old Germans ,
他们 解释 事情 到 这 老的 德国人 ,
他们向那几位德国老人解释了事情的经过。

[huː] [ə'griːd] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . [klaʊs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] .
who agreed that Dr . Klauss was not entitled to further consideration .
WHO 同意 那 博士 . 克劳斯 曾是 不是 标题 到 更远 考虑 .
他们一致认为克劳斯博士无权获得进一步考虑。

[ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] , [ðeɪ] [sed] , [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
On their part , they said , they had had enough of him ,
在 他们的 部分 , 他们 说 , 他们 有 有 足够的 的 他 ,
他们说, 他们已经受够他了。

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][gou] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fɑːðərlænd] .
and wanted to go back to their Fatherland .
和 通缉 到 去 后退 到 他们的 祖国 .
他们想回到祖国。

[ðeɪ] [rɪ'leɪtɪd] ['briːfli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['felou] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['wɜːrkərz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][get]
They related briefly that they had been fellow scientific workers with Dr .
他们 有关的 简要地 那 他们 有 到过 同伴 科学 工人 和 博士 .
[klaʊs] ,
Klauss ,
克劳斯 ,

他们简要地讲述了他们曾与克劳斯博士一起从事科研工作的经历。

[huː] [hæd; həd] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][trɪp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][get]
who had asked them to make the submarine trip with him to get
WHO 有 问 他们 到 制作 这 潜艇 旅行 和 他 到 得到
[ˈvæljuəb(ə)l][ˈdeɪtə] .
valuable data .
有价值的 数据 .

他曾要求他们和他一起乘坐潜艇去获取有价值的数据。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] .
But they had had enough .
但 他们 有 有 足够的 .
但他们已经受够了。

“ [ðen] [wi:l] [stɑ:rt][fɔ:r; fər] [hoʊm] ！
“ **Then we'll start for home ！**
“ 然后 出色地 开始 为了 家 ！

“然后我们就启程回家！ ”

“ [dɪ'saɪdɪd] [dʒeri] .
“ **decided Jerry .**
“ 决定 杰瑞 .

“杰瑞决定了。”

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:r fis] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ʌʊərz] , [tu:; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [fju:] [rɪ'per] [tu:; tə]
They remained at the surface for some hours , to allow a few repairs to
他们 剩余 在 这 表面 为了 一些 小时 , 到 允许 一个 很少 维修 到
[bi:; bi] [meɪd] ,
be made ,
是 制成 ,

他们在水面上停留了几个小时，以便进行一些维修工作。

[tu:; tə][get] [rɪd][ʌv; əv] [-]
to get rid of [244]
到 得到 摆脱 的 [-]

摆脱[244]

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɔ:ri:n] [gæs] ,
the last of the chlorine gas ,
这 最后的 的 这 氯 气体 ,

最后剩下的氯气，

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪnt] [hoʊp] [ðæt] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ-] . [klaʊs] [maɪt] [kən'sent] [tu:; tə][bi:; bi] ['reskjʊ:d] .
and with the faint hope that Dr . Klauss might consent to be rescued .
和 和 这 头晕的 希望 那 博士 . 克劳斯 可能 同意 到 是 获救 .

并怀着一丝渺茫的希望，希望克劳斯博士能够同意被营救。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [fʊʊ] [hɪm'self] .
But he did not show himself .
但 他 做过 不是 展示 他自己 .

但他没有露面。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] ['redɪnəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][stɑ:rt] .
Everything was in readiness for the start .
一切 曾是 在 准备就绪 为了 这 开始 .

一切准备就绪，即将开始。

['sləʊli] [ðə; ði] - , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [kreɪzd] [kə'mændər] ['æbsənt] , [sæŋk] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]
Slowly the Sonderbaar , with her crazed commander absent , sank beneath the
缓慢地 这 - , 和 她 疯狂 指挥官 缺席的 , 沉没 下面 这
[weɪvz] .
waves .
波浪 .

随着疯狂的指挥官离开，索恩德巴尔号缓缓沉入海底。

“ ['hoʊmwərd] [baʊnd] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [dʒeri][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] .
“ **Homeward bound ！ ” exclaimed Jerry with a sigh of relief .**
“ 回家 边界 ！ ” 惊呼 杰瑞 和 一个 叹 的 宽慰 .

“回家啦！”杰瑞长舒一口气，喊道。

“ [ænd; ænd][aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [kʊk] [ə; eɪ][ˈdændi] [mi:l] ！
“ **And I'm going to cook a dandy meal ！**
“ 和 我是 去 到 厨师 一个 花花公子 一顿饭 ！

“我要做一顿美味佳肴！ ”

” [kraɪd] [bə:b] , [hwer'æt] [ðə; ði] ['ʌðər] [læft] .

” **cried Bob , whereat the others laughed .**
” 哭 鲍勃 , 哪里 这 其他的 笑了 .

“鲍勃喊道,”其他人都笑了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [ðə; ði] [fɜ:rst] [mi:l] [ðei] [ɪk'spektɪd] [tu;; tə] [i:t] [wið; wiθ] [kɑ:m] [maɪndz] ,
It was really the first meal they expected to eat with calm minds ,
它 曾是 真的 这 第一的 一顿饭 他们 预期的 到 吃 和 冷静的 思想 ,

这确实是他们期待能平静地享用的第一顿饭。

[fɔ:r; fər] [i:v(ə)n] [wið; wiθ] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [klaʊs] [ɪn] [t'eɪnz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; ei] ['kɑ:nstənt] ['wɜ:ri] .
for even with Dr . Klauss in chains there was a constant worry .
为了 甚至 和 博士 . 克劳斯 在 链条 那里 曾是 一个 持续的 担心 .

即使克劳斯博士被锁链束缚,人们仍然忧心忡忡。

[naʊ] [hi;; hi] [wʌz; wəz] [gɔ:n] .
Now he was gone .
现在 他 曾是 已消失 .

他走了。

” [aɪ] [seɪ] , [ʌŋk(ə)] ['nɛlsn] , [kɑ:nt] [ju;; jʊ] [tel] [ju: 'es] [ðæt] ['si:krət] [naʊ] ? ” [æskt] [bə:b] [ðæt] ['i:vnɪŋ] ,
” **I say , Uncle Nelson , can't you tell us that secret now ? ” asked Bob that evening ,**
” 我 说 , 叔叔 纳尔逊 , 不能 你 告诉 我们 那 秘密 现在 ? ” 问 鲍勃 那 晚上 ,

“我说, 纳尔逊叔叔, 您现在就不能告诉我们这个秘密吗? ”那天晚上, 鲍勃问道。

[wen] [ðei] [wɜ:r; wər] ['spi:dn] ['hoʊmwərd] [ə; ei] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [brɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rfs] .
when they were speeding homeward a short distance below the surface .
什么时候 他们 是 超速 回家 一个 短的 距离 以下 这 表面 .

当他们高速飞向家乡, 位于水面下不远处时。

” [wʌt] [wʌz; wəz] [aɪ 'ti:] [ju;; jʊ] [wɜ:r; wər] ['brɪŋɪŋ] [frʌm; frəm] ['dʒɜ:rməni] ?
” **What was it you were bringing from Germany ?**
” 什么 曾是 它 你 是 带来 从 德国 ?

你从德国带来的是什么?

” ['mɪstər] . ['feldən] ['oʊpənd] [ə; ei] [keɪs] [ðæt] [hi;; hi] [tʊk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .
” **Mr . Sheldon opened a case that he took from his pocket .**
” 先生 . 谢尔顿 打开 一个 案件 那 他 采取 从 他的 口袋 .

谢尔顿先生打开了他从口袋里掏出的箱子。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; ei] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] , [ænd; ənd] [hi;; hi] [held] [ʌp] [tu;; tə] [vju:] [ə; ei] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]
There was a flash of light , and he held up to view a magnificent
那里 曾是 一个 闪光 的 光 , 和 他 握住 向上 到 看法 一个 壮丽

['daɪmənd] ['nekləs] .
diamond necklace .
钻石 项链 .

一道闪光过后, 他举起项链, 露出一条璀璨夺目的钻石项链。

” [ðɪs] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['bə:bz] ['ʌŋk(ə)] .
” **This ! ” exclaimed Bob's uncle .**
” 这 ! ” 惊呼 鲍勃的 叔叔 .

“就是这个! ”鲍勃的叔叔惊呼道。

” [aɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] ['erlu:m] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['fæməli] [hæz; həz] [lɔ:ŋ] [bɪn] ['traɪŋ] [tu;; tə] [get] .
” **It is an heirloom that our family has long been trying to get .**
” 它 是 一个 传家宝 那 我们的 家庭 有 长的 到过 尝试 到 得到 .

“这是我们家族一直以来梦寐以求的传家宝。”

[aɪˈtiː][hæz; hæz] [bɪn] ['stɒlən] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈliːg(ə)l][ˈtæŋg(ə)l][æz; əz]
It has been stolen several times , and there was a legal tangle as
它 有 到过 被盗 一些 时代 , 和 那里 曾是 一个 合法的 纠纷 作为
[tuː; tə][ðə; ði][ˈriːəl] ['oʊnər] .
to the real owner .
到 这 真实的 所有者 .

它曾多次被盗，而且真正的拥有者身份也曾引发法律纠纷。

[ˈfaɪnəli][aɪ] [keɪm] ['ɪntuː] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][fæktz] [ðæt] [pruːvd] [maɪ] [raɪt] [tuː; tə][aɪˈtiː] — [ɔːr] ,
Finally I came into possession of facts that proved my right to it — or ,
最后 我 来了 进入 拥有 的 事实 那 已证实 我的 正确的 到 它 — 或者 ,
最终我掌握了证明我有权拥有它的事实——或者说,

[ˈræðər][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][maɪˈself][ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈmʌðər] , [bɑːb] ,
rather the right of myself and your mother , Bob ,
相当 这 正确的 的 我 和 你的 母亲 , 鲍勃 ,
鲍勃, 这更像是我和你母亲的权利。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [tuː; tə][ˈdʒɜːrməni][tuː; tə] [ˈpraːsɪkjʊːt] [ðə; ði] [keɪs] . [-]
and I went to Germany to prosecute the case . [245]
和 我 去 到 德国 到 起诉 这 案件 . [-]
然后我去了德国提起诉讼。[245]

“ [ðə; ði] [ɑːd] [pɑːrt][ʌv; əv][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən][ˈfæməli][ˈɔːlsoʊ] [kleɪmd] [ðə; ði] [ˈnekləs] ,
“ **The odd part of it was that a German family also claimed the necklace ,**
“ 这 奇怪的 部分 的 它 曾是 那 一个 德语 家庭 还 声称 这 项链 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
“奇怪的是，一个德国家庭也声称拥有这条项链，而且，

[hæd; həd][ðə; ði] [keɪs] [ɡɔːn] [əˈɡenst] [emˈiː] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃer]
had the case gone against me , Dr . Klauss would have had a share
有 这 案件 已消失 反对 我 , 博士 . 克劳斯 会 有 有 一个 分享
[ɪn] [ðɪːz] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɜː] . “
in these jewels . “
在 这些 珠宝 . “
如果官司对我不利，克劳斯博士就能分到这些珠宝的一部分了。

“ [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] ! “ [kraɪd] [ˈdʒeri] .
“ **Dr . Klauss ! “ cried Jerry .**
“ 博士 . 克劳斯 ! “ 哭 杰瑞 .
“克劳斯博士！”杰瑞喊道。

“ [jes] .
“ **Yes** .
“ 是的 .
“是的。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [wʌn] [ðə; ði][suːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnekləs] [wɒz; wəz] [əˈwɔːrdɪd] [tuː; tə][emˈiː] ,
And when I won the suit , and the necklace was awarded to me ,
和 什么时候 我 韩元 这 套装 , 和 这 项链 曾是 获奖 到 我 ,
当我赢得诉讼，项链也判给我的时候，

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [ˈvaʊd] [tuː; tə][get][aɪˈtiː] [bæk] .
the doctor vowed to get it back .
这 医生 发誓 到 得到 它 后退 .
医生发誓要把它找回来。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [ˈæktʃuəli] [hæd; həd][aɪˈtiː] ,
He did not know that I actually had it ,
他 做过 不是 知道 那 我 实际上 有 它 ,
他并不知道我其实有那东西。

[ˈbiːɪŋ] [ˈoʊnli][ˈtoʊld] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [gɒːn] [tuː; tə][æn; ən] [əˈmerɪkən] .
being only told that it had gone to an American .
存在 仅有的 讲述 那 它 有 已消失 到 一个 美国人 .

只被告知它被送给了一位美国人。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][dɪd][nɑːt][waːnt][tuː; tə] [ˈmen](ə)n] [aɪ ˈtiː] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbɔːrd] .
That is why I did not want to mention it while he was aboard .
那 是 为什么 我 做过 不是 想 到 提到 它 尽管 他 曾是 船上 .

这就是为什么我不想在他登船时提起这件事的原因。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈheɪtɪŋ] [em ˈiː] — [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][juː ˈes]
He would have had a double reason for hating me — and all of us
他 会 有 有 一个 双倍的 原因 为了 憎恨 我 — 和 全部 的 我们
.
.
.

他有双重理由恨我——恨我们所有人。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [seɪf] [naʊ] ,
But it is safe now ,
但 它 是 安全的 现在 ,

但现在安全了。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [suːn] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈfɔːrtʃən] [ɪn][ˈdaɪəmənds] . “
and I hope soon to be at home with this fortune in diamonds . ”
和 我 希望 很快 到 是 在 家 和 这 财富 在 钻石 . ”

我希望很快就能带着这笔钻石财富回家。”

“ [wel] , [ðæts] [wʌn] [ˈmɪstəri] [klɪrd] [ʌp] , ” [riˈmɑːkt] [bəːb] , [waɪl] , [greɪs] , [wɪð; wɪθ] [ˈʃaɪnɪŋ]
“ **Well , that's one mystery cleared up , ” remarked Bob , while , Grace , with shining**
”出色地 , 那就是 一 神秘 已清除 向上 , ” 评论 鲍勃 , 尽管 , 优雅 , 和 灼灼
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

“嗯，这下谜团解开了，”鲍勃说道，而格蕾丝则双眼闪闪发光。

[traɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈgɔːrdʒəs] [ˈnekləs] .
tried on the gorgeous necklace .
尝试 在 这 华丽的 项链 .

试戴了这条漂亮的项链。

“ [jes] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [get] [bæk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːmɪt] , [ænd; ənd] [ˈreskjuː] [ðə; ði][oʊld] [ˈseɪlər]
“ **Yes , and if we could get back our Comet , and rescue the old sailor**
”是的 , 和 如果 我们 可以 得到 后退 我们的 彗星 , 和 救援 这 老的 水手
[ɑːn][ðə; ði] [ˈhæsən] ,
on the Hassen ,
在 这 哈森 ,

“是的，如果我们能找回我们的彗星号，并救出哈森号上的老水手，

[wiːd] [klɪr] [ʌp][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] , “ [spʊk] [ned] .
we'd clear up the other two , ” spoke Ned .
我们会 清除 向上 这 其他 二 , ” 辐 内德 .

“我们会解决另外两个问题的，”内德说道。

“ [wel] , [aɪm][əˈfreɪd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪld] [əˈnʌðər] [ˈkɑːmɪt] , ” [keɪm] [frʌm; frəm][ˈdʒeri] .
“ **Well , I'm afraid we'll have to build another Comet , ” came from Jerry** .
”出色地 , 我是 害怕的 出色地 有 到 建造 其他 彗星 , ” 来了 从 杰瑞 .

“恐怕我们得再造一架彗星号了，”杰瑞说道。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][ˈtaɪər][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [hoʊm] .
I will not tire you with a description of the voyage home .
我 将要 不是 胎 你 和 一个 描述 的 这 航程 家 .

我就不赘述回家的航程了。

[sə'fɪ](ə)nt] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] , [wɪ'ðəʊt] ['æksɪdənt] , [ðəʊ] [wʌns] , [wen] [ɪn] [di:p] **Sufficient to say that it was made , without accident , though once , when in deep** 充足的 到 说 那 它 曾是 制成 , 没有 事故 , 尽管 一次 , 什么时候 在 深的 [ˈwɔ:tər] , **water** , 水 ,

可以说,它是在深水中偶然形成的,虽然只有一次。

[ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [fɑ:rk] [traɪd] [tu:; tə][ræm][ðə; ði] [boʊt] . **a gigantic shark tried to ram the boat** . 一个 巨大 鲨鱼 尝试 到 内存 这 船 .

一条巨型鲨鱼试图撞击这艘船。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [bə:m] [gʌn] , [æz; əz][ðə; ði] [weɪl] [hæd; həd] [bɪn] . **But it was killed with the electric bomb gun , as the whale had been** . 但 它 曾是 被杀 和 这 电的 炸弹 枪 , 作为 这 鲸 有 到过 .

但它和鲸鱼一样,都被电击炮炸死了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [mə'ʃɪ:nɪsts] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [-] **The boys and the three machinists were able to [246]** 这 男孩们 和 这 三 机械师 是 有能力的 到 [-]

男孩们和三名机械师能够[246]

[rʌn] [ðə; ði][sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][tu:; tə][ðər; ðər][ɪn'taɪər][sætɪs'fæk](ə)n] . **run the submarine to their entire satisfaction** . 跑步 这 潜艇 到 他们的 全部的 满意 .

驾驶潜艇直至他们完全满意为止。

[æftər][ðə; ði][fɜ:rst] [fju:] [deɪz] ['dʒeri][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ræn][aɪ 'ti:] [ə'loʊn] , [tu:; tə][get][ðə; ði] **After the first few days Jerry and his chums ran it alone , to get the** 后 这 第一的 很少 天 杰瑞 和 他的 朋友们 跑 它 独自的 , 到 得到 这 [ɪk'spɪəriəns] . **experience** . 经验 .

头几天,杰瑞和他的伙伴们独自运营,以积累经验。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] ['hɔ:ltɪd] [wʌns] , [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['bə:təm] , [ænd; ənd] [dɒnd] ['daɪvɪŋ] ['su:ts] , **They also halted once , went to the bottom , and donned diving suits** , 他们 还 停止 一次 , 去 到 这 底部 , 和 穿戴 潜水 西装 ,

他们还曾停顿过一次,潜到水底,穿上潜水服。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'fesər] ['wa:ntɪd] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['spesɪmənz] . **for the professor wanted to get a few more specimens** . 为了 这 教授 通缉 到 得到 一个 很少 更多的 标本 .

因为教授想再收集一些标本。

[hi:; hi] [sɪ'kjʊrd] [sʌm; səm] [rer] [wʌnz] . **He secured some rare ones** . 他 安全 一些 稀有的 一个 .

他弄到了一些稀有品种。

" [oʊ] , [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][moʊst] [fɔ:rtʃənət] [trɪp][fɔ:r; fər][em 'i:] ! **" Oh , this has been a most fortunate trip for me !** " 哦 , 这 有 到过 一个 最多 幸运 旅行 为了 我 !

"哦,这次旅行对我来说真是太幸运了! "

" [hi:; hi] [kraɪd] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'θu:ziæzəm] . **" he cried , with enthusiasm** . " 他 哭 , 和 热情 .

他激动地喊道。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] - ['entərd] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['hɑːrbər] , [kri'eɪtɪŋ] [noʊ][end][ʌv; əv]
And finally the Sonderbaar entered Boston Harbor , creating no end of
和 最后 这 - 进入 波士顿 港口 , 创建 不 结尾 的
[ɪk'saɪtmənt] .
excitement .
激动 .

最后，“桑德巴尔”号驶入波士顿港，引起了不小的轰动。

[greɪt] [kraʊdz] [wɑːtft] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [wen] [hɜːr; hər] ['stɔːri] [wʌz; wəz] [noʊn] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt]
Great crowds watched her , and when her story was known the excitement
伟大的 人群 观看 她 , 和 什么时候 她 故事 曾是 已知 这 激动
[ɪn'kriːst] .
increased .
增加 .

大批民众围观，当她的故事被世人所知后，人们的兴奋之情更是达到了顶点。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [oʊvər'welmd] [baɪ] [ri'pɔːtəz] .
The boys were overwhelmed by reporters .
这 男孩们 是 不堪重负 经过 记者 .

男孩们被记者们团团围住。

“ [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [tel] ['eniθɪŋ] [let][ðem; ðəm] [tel] [juː 'es] [ɪf] [ðə; ði][oʊld] ['seɪlər] [wʌz; wəz] [seɪvd] ,
“ **But before we tell anything let them tell us if the old sailor was saved** ,
“ 但 前 我们 告诉 任何事物 让 他们 告诉 我们 如果 这 老的 水手 曾是 已保存 ,
“但在我们透露任何消息之前，先让他们告诉我们那位老水手是否获救了。”

[ænd; ənd] ['weðər] ['aʊər; ɑːr] ['erɪp] [wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] , " ['stɪpjuleɪt] ['dʒeri] .
and whether our airship was picked up , " stipulated Jerry .
和 无论 我们的 飞艇 曾是 挑选 向上 , " 规定的 杰瑞 .

“还有我们的飞艇是否被回收了，”杰瑞补充道。

“ [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [vɒlən'tiəd] [æŋ; ən][oʊld] [ri'pɔːrtər] .
“ **I can tell you about that , " volunteered an old reporter** .
“ 我 能 告诉 你 关于 那 , " 自愿 一个 老的 记者 .

“我可以告诉你这件事，”一位老记者主动说道。

“ [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][bəuθ] .
“ **I had the story of both** .
“ 我 有 这 故事 的 两个都 .

“我两种故事都有。”

[jɔːr; jər] ['erɪp] [wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] , ['bædli] ['dæmɪdʒd] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ɪn'tækt] .
Your airship was picked up , badly damaged , but in the main intact .
你的 飞艇 曾是 挑选 向上 , 糟糕 损坏的 , 但 在 这 主要的 完好无损的 .

你的飞艇被找到了，虽然受损严重，但主体结构基本完好。

['evriwʌn] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][juː; jʊ][wɜːr; wər][ɔːl] [draʊnd] . "
Everyone supposed you were all drowned . "
每个人 据称 你 是 全部 溺水 . "

大家都以为你们都淹死了。

“ [noʊ] ['wʌndər] ! " [kraɪd] [bəːb] .
“ **No wonder ! " cried Bob** .
“ 不 想知道 ! " 哭 鲍勃 .

“难怪！”鲍勃喊道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][send] [ɔːf] ['telɪgræm] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][aʊər; ɑːr][fəʊks] .
“ **We must send off telegrams at once to our folks** .
“ 我们 必须 发送 离开 电报 在 一次 到 我们的 各位 .

“我们必须立即向我们的人民发电报。”

“ [ˈæftər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈfɛldən] [ænd; ʌnd] [greɪs] [tʊʊld]
“ **After this was done , and the safety of Mr . Sheldon and Grace told**
“ 后 这 曾是 完毕 , 和 这 安全 的 先生 : 谢尔顿 和 优雅 讲述
[ʌv; əv][tu:; tə][ˈbɑ:bz] [ˈmʌðər] ,
of to Bob's mother ,
的 到 鲍勃的 母亲 ,

“事情办妥之后，谢尔顿先生和格蕾丝的安全也告诉了鲍勃的母亲，

[ðə; ði] [ˈnu:zpeɪpər] [men] [əˈgen] [ˈbɛgd] [fɔ:r; fər] [pəˈtɪku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] [ˈvɔɪɪdʒ] .
the newspaper men again begged for particulars of the remarkable voyage .
这 报纸 男人 再次 乞求 为了 细节 的 这 卓越 航程 .

报社记者们再次恳求提供这次非凡航行的详情。

“ [fɜ:rst] [tel] [ju: ˈes] — [wʌz; wəz] [ðæt] [ʊʊld][ˈseɪlər] [seɪvd] ? ” [æskt] [ned] . [-]
“ **First tell us — was that old sailor saved ? ” asked Ned . [247]**
“ 第一的 告诉 我们 — 曾是 那 老的 水手 已保存 ? ” 问 内德 : [-]

“先告诉我们——那位老水手获救了吗？”内德问道。[247]

“ [ju:; jʊ] [mi:n] [ðə; ði][wʌn][ɑ:n][ðə; ði] [ˈhæsən] ? ” [ˈkwɪərɪd] [ə; eɪ] [rɪˈpɔ:rtər] .
“ **You mean the one on the Hassen ? ” queried a reporter .**
“ 你 意思是 这 一 在 这 哈森 ? ” 查询 一个 记者 :

“你是说哈森河上的那座吗？”一位记者问道。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz] — [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈæftər][ju:; jʊ] [left] [hɪm; ɪm] .
“ **He was — a few days after you left him .**
“ 他 曾是 — 一个 很少 天 后 你 左边 他 :

“他——在你离开他几天后。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] , [ðə; ði][ˈves(ə)l] [tʊʊd] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈhɑ:rbər] , [ænd; ʌnd][hi:; hi][gɑ:t][bɪg] [ˈsælvɪdʒ]
He was picked up , the vessel towed to this harbor , and he got big salvage
他 曾是 挑选 向上 , 这 血管 被拖走 到 这 港口 , 和 他 得到 大的 打捞
[ˈmʌni] .
money .
钱 :

他被救起，船只被拖到这个港口，他获得了一大笔打捞赔偿金。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsndʒə-] [ænd; ʌnd] [kru:] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsʊʊ] [seɪvd] . “
Most of the passengers and crew were also saved . ”
最多 的 这 乘客 和 全体人员 是 还 已保存 : “

大部分乘客和机组人员也都获救了。

“ [gʊd] ! ” [kraɪd] [ˈdʒeri] .
“ **Good ! ” cried Jerry .**
“ 好的 ! ” 哭 杰瑞 :

“好！”杰瑞喊道。

“ [naʊ] [gɪv] - [ɪm] [ˈaʊər; ɑ:r][jɑ:rn] , [bɔɪz] .
“ **Now give ' em our yarn , boys .**
“ 现在 给 - 呃 我们的 纱 , 男孩们 :

“现在把我们的毛线给他们，伙计们。”

“ [ænd; ʌnd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] “ [jɑ:rn] ” [wel] [wɜ:rθ] [ˈtelɪŋ] [meɪ] [wel] [bi:; bi] [bɪˈli:vɪd] .
“ **And that it was a “ yarn ” well worth telling may well be believed .**
“ 和 那 它 曾是 一个 “ 纱 ” 出色地 值得 讲述 可能 出色地 是 相信 :

“而且，这的确是一个值得讲述的‘故事’，这一点也很有可能被人们所相信。”

[ˈkɑ:ləmz] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [ˈprɪntɪd] .
Columns of it were printed .
列 的 它 是 打印 :

它被分列成栏目印刷出来。

“ [oʊ] ！ [wʌt] [ə; eɪ] [taɪm] [wi:v] [hæd; həd] ！ ” [kraɪd] [ˈdʒeri] ， [wen] [hi; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ˈfaɪnəli]
“ **Oh ！ what a time we've had ！ ” cried Jerry , when he and his chums finally**
“ 哦 ！ 什么 一个 时间 我们已经 有 ！ ” 哭 杰瑞 ， 什么时候 他 和 他的 朋友们 最后
[ri:tʃt] [hoʊm] ，
reached home ，
达到 家 ，

“哦！我们玩得真开心！”杰瑞和他的伙伴们终于到家时喊道。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [rɪˈsi:vɪd] [baɪ] [ðer; ðər] [ˈtɪrfl] [ˈperənts] ， [hu:] [hæd; həd] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈgɪv(ə)n] [ʌp] [hoʊp] ．
and were received by their tearful parents , who had almost given up hope .
和 是 已收到 经过 他们的 内牛满面 父母 ， WHO 有 几乎 给定 向上 希望 ．

他们受到了泪流满面的父母的迎接，父母几乎已经放弃了希望。

“ [jes] ， [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [tʌf] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ， [bʌt; bət] [aɪm] [nɑ:t] [ˈsɑ:ri] [wi; wi] [went] [θru:]
“ **Yes , it was tough part of the time , but I'm not sorry we went through**
“ 是的 ， 它 曾是 艰难的 部分 的 这 时间 ， 但 我是 不是 对不起 我们 去 通过
[aɪ ˈti:] ，
it ，
它 ，

“是的，那段时间很艰难，但我并不后悔我们经历了这一切。”

“ [spʊk] [ned] ．
“ **spoke Ned** ．
“ 辐 内德 ．

“内德说道。”

“ [aɪ] [ˈoʊnli] [wi] [wi; wi] [kʊd; kəd] [get] [ðæt] [ˈsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n] — [ɔ:r] [wʌn] [laɪk] [aɪ ˈti:] — [ænd; ənd] [meɪk]
“ **I only wish we could get that submarine — or one like it — and make**
“ 我 仅有的 希望 我们 可以 得到 那 潜艇 — 或者 一 喜欢 它 — 和 制作
[ˈʌðər] [trɪps] ． “
other trips . ”
其他 旅行 ． ”

“我只希望我们能得到那艘潜艇——或者类似的潜艇——然后进行更多次的航行。”

“ [wel] ， [wi:l] [bi; bi] [ʃər] [tu; tə] [du:] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔ:r] — [su:n] ， “ [sed] [bə:b] ．
“ **Well , we'll be sure to do something more — soon , ” said Bob .**
“ 出色地 ， 出色地 是 当然 到 做 某物 更多的 — 很快 ， “ 说 鲍勃 ．

“嗯，我们一定会尽快采取更多行动，”鲍勃说。

“ [wi:v] [gɑ:t] [tu; tə] [ki:p] [ˈæktɪv] ！ ”
“ **We've got to keep active ！ ”**
“ 我们已经 得到 到 保持 积极的 ！ ”

“我们必须保持活力！ ”

“ [ɪnˈdi:d] — [ju:l] [du:] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [bɔ:n] [waɪl] ！ ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ．
“ **Indeed — you'll do nothing more for a long while ！ ” cried his mother .**
“ 的确 — 你会 做 没有什么 更多的 为了 一个 长的 尽管 ！ ” 哭 他的 母亲 ．

“没错——你很长一段时期都别想再干什么了！”他母亲喊道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ˈdestɪnd] [fɔ:r; fər] [ˈʌðər] [ədˈventʃəz] ，
But the boys were destined for other adventures ，
但 这 男孩们 是 注定 为了 其他 冒险 ，

但男孩们注定要经历其他的冒险。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɪl] [bi; bi] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ˈvɔ:ljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪri:z] ，
and what they were will be related in the next volume of this series ，
和 什么 他们 是 将要 是 有关的 在 这 下一个 体积 的 这 系列 ；

而它们究竟是什么，将在本系列的下一卷中讲述。

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] “ [ðə; ði][ˈmoʊtər] [bɔɪz] [ɑːn] [roʊd] [ænd; ənd] [ˈrɪvər] ； [ɔːr] , [ˈreɪsɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ]
to be called “ The Motor Boys on Road and River ; Or , Racing to Save a

到 是 称为 “ 这 发动机 男孩们 在 路 和 河 ； 或者 , 赛车 到 节省 一个

[laɪf] .

Life .

生活 :

暂定名为“公路与河流上的摩托车男孩；或，为拯救生命而竞速”。

“ [ðə; ði] [tuː] [ˈeldərli] [ˈdʒɜːmənz] [left] [ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
” The two elderly Germans left the submarine as soon as it was

” 这 二 老年 德国人 左边 这 潜艇 作为 很快 作为 它 曾是

[daːkt] [ɪn][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][ˈhɑːrbər] .

docked in Boston Harbor .

停靠 在 波士顿 港口 .

“潜艇一停靠在波士顿港，两位年迈的德国人就离开了潜艇。”

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðər; ðər] [ˈheɪtɪv] [lænd] . [-]
They said they were going back to their native land . [248]

他们 说 他们 是 去 后退 到 他们的 本国的 土地 : [-]

他们说他们要返回故土。[248]

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ˈɪnʌf] [ʌv; əv] [ˈʌndər] - [ˈwɔːtər][laɪf] , [ðeɪ] [dɪˈkleɪd] .
They had had enough of under - water life , they declared .

他们 有 有 足够的 的 在下面 - 水 生活 , 他们 声明 :

他们宣称，他们已经受够了水下生活。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtɪt] [ðə; ði][ˈpepərz] [ˈiːgərli] [fɔːr; fər] [nuːz] [ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] , [nɔːr][wʌz; wəz]
The boys watched the papers eagerly for news of Dr . Klauss , nor was

这 男孩们 观看 这 文件 急切地 为了 消息 的 博士 : 克劳斯 , 也不 曾是

[aɪ ˈtiː] [bɔːŋ] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] .

it long in coming .

它 长的 在 未来 :

男孩们焦急地看着报纸，等待克劳斯博士的消息，消息很快就传来了。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈstiːməɹ] , [ˈpæsɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [ˈloʊnli] [ˈaɪlənd] , [stɔːpt] [fɔːr; fər][ˈwɔːtər] .
A small steamer , passing near the lonely island , stopped for water .

一个 小的 汽船 , 通过 靠近 这 孤独 岛 , 停止 为了 水 :

一艘小型汽船经过这座孤岛附近时，停下来加水。

[ðər; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [mæn] .
There they found the body of the unfortunate man .

那里 他们 成立 这 身体 的 这 不幸 男人 :

他们在那里发现了这名不幸男子的尸体。

[hiː; hi][hæd; həd][daɪd][frʌm; frəm][ˈnæt(ə)rəl] [ˈkɔːzɪz] , [aɪ ˈtiː] [siːmd] — [ˈprɔːbəbli] [frʌm; frəm][sʌm; səm]
He had died from natural causes , it seemed — probably from some

他 有 死亡 从 自然的 原因 , 它 似乎 — 大概 从 一些

[ˈeɪlmənt] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [əˈfektɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

ailment that may have affected his mind .

病痛 那 可能 有 做作的 他的 头脑 :

他似乎是自然死亡的——可能是某种影响他精神状态的疾病。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdiːsntli] [ˈberɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [stoʊn] [kɜrn] [mɑːrkt] [hɪz; ɪz] [greɪv] .
He was decently buried , and a stone cairn marked his grave .

他 曾是 体面地 埋葬 , 和 一个 石头 石堆 标记 他的 严重 :

他被体面地安葬了，墓地上立着一座石冢。

“ [pɔr] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [klaʊs] , “ [ˈmɜːmɜd] [ˈdʒeri] .
” Poor Dr . Klauss , ” murmured Jerry .

” 贫穷的 博士 : 克劳斯 , ” 低声说道 杰瑞 :

“可怜的克劳斯博士,”杰瑞低声说道。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [huː] [wɪl] [get] [hɪz; ɪz] [ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [naʊ] ? ”
“ **I wonder who will get his submarine now ?** ”
“ 我 想知道 WHO 将要 得到 他的 潜艇 现在 ? ”

“我想知道现在谁会得到他的潜艇？”

“ [waɪ] [kɑːnt] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [ned] , [ˈiːgərli] .
“ **Why can't we make a bid for it ?** ” **asked Ned , eagerly .**
“ 为什么 不能 我们 制作 一个 出价 为了 它 ? ” 问 内德 , 急切地 .

“为什么我们不能竞标呢？”内德急切地问道。

“ [ˈprɑːbəbli] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] — [ɪf] [hiː; hi] [hæz; hæz] [wʌn] — [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ **Probably his family — if he has one — will be glad to sell it .**
“ 大概 他的 家庭 — 如果 他 有 一 — 将要 是 高兴的 到 卖 它 .

“如果他有家人的话，他们可能很乐意把它卖掉。”

[ænd; ənd] [ɪts] [ˈoʊvər] [hɪr] [naʊ] .
And it's over here now .
和 它是 超过 这里 现在 .

现在它就在这里了。

[lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [baɪ] [hɜːr; hər] . “
Let's see if we can't buy her .”
我们来吧 看 如果 我们 不能 买 她 . “

我们看看能不能把她买下来。

“ [seɪ] , [ɪf] [wiː; wi] [ˈoʊnli] [kʊd; kəd] ! ” [kraɪd] [bɔːb] , [ɔːl] [ɪnˈθuːziæzəm] [naʊ] .
“ **Say , if we only could !** ” **cried Bob , all enthusiasm now .**
“ 说 , 如果 我们 仅有的 可以 ! ” 哭 鲍勃 , 全部 热情 现在 .

“要是我们能做到就好了！”鲍勃兴奋地喊道。

“ [aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈbetər] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˈkʊkɪŋ] [miːlz] ! ”
“ **I never saw a better place for cooking meals !** ”
“ 我 绝不 锯 一个 更好的 地方 为了 烹饪 餐 ! ”

“我从未见过比这更好的烹饪场所！”

“ [ɔːr] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [θɪŋz] [ˈhæpən] ! ” [ˈædɪd] [ˈdʒeri] .
“ **Or for having things happen !** ” **added Jerry .**
“ 或者 为了 拥有 事物 发生 ! ” 额外 杰瑞 .

“或者让事情发生！”杰瑞补充道。

[ænd; ənd] [soʊ] , [ðʌs] [ˈplænɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ˈθrɪlɪŋ] [ədˈventʃəz] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [liːv] [ʌv; əv]
And so , thus planning for more thrilling adventures , we will take leave of
和 所以 , 因此 规划 为了 更多的 惊险 冒险 , 我们 将要 拿 离开 的

[ðə; ðɪ] [ˈmoʊtər] [bɔɪz] .
the Motor Boys .
这 发动机 男孩们 .

因此，为了筹划更多激动人心的冒险，我们将告别摩托男孩们。

[ðə; ðɪ] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[ˈpɑːli] [sez] “ [dʒel] - [oʊ] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː]
Polly says “ JELL - O for me
波莉 说道 “ 果冻 - 哦 为了 我

波莉说：“给我果冻。”

“ [ɪf] [kæst] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [ˈdezərt] [aɪl]
“ **If cast upon a desert isle**
“ 如果 投掷 之上 一个 沙漠 小岛

“如果被抛到荒岛上

[laɪk] ['kruːsəʊ] [lɔːŋ] [ə'ɡəʊ] ,
Like Crusoe long ago ,
喜欢 克鲁索 长的 前 ,

就像很久以前的鲁滨逊一样，

[haʊ] [dʌl] [ðə; ði][ˈdaɪət] [suːn] [wʊd] [biː; bi]
How dull the diet soon would be
如何 乏味的 这 饮食 很快 会 是

这种饮食很快就会变得多么乏味啊。

[haʊ] ['dʒeɪdɪd][juː; jʊ] [wʊd] [ɡrəʊ] !
How jaded you would grow !
如何 厌倦 你 会 生长 !

你会变得多么冷漠麻木啊！

[jʊr; jər] [ɡʌn] [wʊd] [ɡet][juː; jʊ] [miːt] [ɪˈnʌf] ,
Your gun would get you meat enough ,
你的 枪 会 得到 你 肉 足够的 ,

你的枪足够你弄到足够的肉了。

[jʊr; jər] [laɪn] [wʊd] [kætʃ] [jʊr; jər] [fɪʃ] ,
Your line would catch your fish ,
你的 线 会 抓住 你的 鱼 ,

你的鱼线会钓到鱼的。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈhʌŋɡər] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]
But what a hunger you would have
但 什么 一个 饥饿 你 会 有

但你将会多么渴望啊！

[fɔːr; fər][sʌm; səm][naɪs] ['snæpi] [dɪʃ] .
For some nice snappy dish .
为了 一些 好的 轻快 盘子 :

一道美味爽口的菜肴。

[ðen] [dʒʌst] [sə'pəʊz] [wʌn] ['sʌni] [deɪ] ,
Then just suppose one sunny day ,
然后 只是 认为 一 阳光明媚 天 ,

假设有一天阳光明媚，

[waɪl] [straɪdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,
While striding on the beach ,
尽管 大步走 在 这 海滩 ,

在沙滩上大步走着，

[juːd] [hɪr] [jʊr; jər][ˈdʒɔːli] ['pɔːli] [ɡɪv]
You'd hear your jolly Polly give
你会 听到 你的 快乐的 波莉 给

你会听到你那快乐的波莉说

[ə; eɪ][məʊst] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [skriːtʃ] .
A most delightful screech .
一个 最多 愉快 尖叫 :

一声非常悦耳的尖叫。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [oʊld][pɔːl] [wʊd] [seɪ] —
And this is what old Pol would say —
和 这 是 什么 老的 政治 会 说 —

这就是老波尔会说的话——

[fɔːr; fər][ˈhiːz][ə; eɪ][ˈdʒɔːli] ['feləʊ] —
For he's a jolly fellow —
为了 他是 一个 快乐的 同伴 —

因为他是个快乐的人——

“ [aɪ][dəʊnt][wɑːnt] ['krækərz] , [noʊ] - [sɜːr] - [iː] ,
“ **I don't want crackers , no - sir - ee** ,
“ 我 不 想 饼干 , 不 先生 - ee ,
“我不要饼干，绝对不要。”

[wen] [aɪ][kæn; kən] [fiːst] [ɑːn][dʒel] - [oʊ] .
When I can feast on Jell - O .
什么时候 我 能 盛宴 在 果冻 - 哦 .
当我可以尽情享受果冻的时候。

“ [wiːv] [lɑːts][ʌv; əv] [nʌts] [ɑːn] [ðɪs] [hɪr] [aɪl] ;
“ **We've lots of nuts on this here isle** ;
“ 我们已经 很多 的 坚果 在 这 这里 小岛 ;
“我们这个岛上有很多坚果；

[goʊ] [pɪk] - [ɪm] , ['mɪstər] . ['kruːsoʊ] ,
Go pick ' em , Mr . Crusoe ,
去 挑选 - 呃 , 先生 : 克鲁索 ,
去把它们摘下来吧，克鲁索先生。

[wiːd] [laɪk][tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [dɪˈzɜːrt] ,
We'd like to eat a good dessert ,
我们会 喜欢 到 吃 一个 好的 甜点 ,
我们想吃一份美味的甜点。

[ɡet] ['bɪzi] [ænd; ənd] [wiːl] [duː][soʊ] .
Get busy and we'll do so .
得到 忙碌的 和 出色地 做 所以 :
赶紧行动起来，我们就能做到。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][sɪks] [pʃʊr] [fruːt] ['fleɪvərz][ʌv; əv][dʒel] - [oʊ] : [ˈstrɔːberi] , [ˈræzberi] , [ˈlemən] ,
“ **There are six pure fruit flavors of Jell - O : Strawberry , Raspberry , Lemon** ,
“ 那里 是 六 纯的 水果 口味 的 果冻 - 哦 : 草莓 , 覆盆子 , 柠檬 ,
[ˈɔːrɪndʒ] , [ˈtʃeri] , [ˈtʃɔːklət] .
Orange , Cherry , Chocolate :
橙子 , 樱桃 , 巧克力 :
“吉露果冻有六种纯水果口味：草莓、覆盆子、柠檬、橙子、樱桃、巧克力。

[ˈevri] [tʃaɪld] [ˈwɒnts] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bʊk] , “ [mɪs] [dʒel] - [oʊ] [ˈɡɪvz] [ə; eɪ][ˈpaːrti] ,
Every child wants the little book , “ Miss Jell - O Gives a Party ,
每一个 孩子 想要 这 小的 书 , “ 错过 果冻 - 哦 给予 一个 派对 ,
每个孩子都想要那本小书，《杰洛小姐举办派对》，

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send][,aɪˈtiː] [friː] [əˈpaːn] [rɪˈkwest] ,
“ **and we will send it free upon request** ,
“ 和 我们 将要 发送 它 自由的 之上 要求 ,
“如有需要，我们将免费寄送。”

[bʌt; bət][biː; bi] [ʃʊr] [jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd] [əˈdres] [ɑːr; ər] [ˈpleɪnli] [ˈrɪt(ə)n] .
but be sure your name and address are plainly written .
但 是 当然 你的 姓名 和 地址 是 显然 书面 :
但请务必将您的姓名和地址清晰地写好。

[əˈmɛrɪkəz] [moʊst] [ˈfeɪməs] [dɪˈzɜːrt]
America's most famous dessert
美国的 最多 著名的 甜点
美国最著名的甜点

[dʒel] - [oʊ]
Jell - O
果冻 - 哦
果冻

[ðə; ði] [dʒel] - [oʊ] ['kʌmpəni] .
THE JELL - O COMPANY .
这 果冻 - 哦 公司 .

吉露公司。

[ɪŋk] .
Inc .
公司 .

公司

[lə] [rɔi] , [en] . [waɪ] .
Le Roy , N . Y .
乐 罗伊 , N . 是 .

纽约州勒罗伊

, [ɒnt] .
Bridgeburg , Ont .
布里奇堡 , 安大略省 .

安大略省布里奇堡

['riːprɪntɪd] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒɑ:n][ˈmɑːrtənz] [bʊk] , [ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['mægəzi:n]
Reprinted by permission of John Martin's Book , the Child's Magazine
转载 经过 允许 的 约翰 马丁的 书 , 这 孩子的 杂志

经约翰·马丁儿童杂志 (John Martin's Book, the Child's Magazine) 许可转载

[ðə; ði] ['moʊtər] [bɔɪz] ['sɪriːz]
THE MOTOR BOYS SERIES
这 发动机 男孩们 系列

摩托男孩系列

[baɪ] ['klærəns] [jʌŋ]
By CLARENCE YOUNG
经过 克拉伦斯 年轻的

作者：克拉伦斯·杨

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[praɪs] [pər] ['vɑːljəm] , \$1 . - , [ˌpoʊstˈpeɪd]
Price per volume , \$1 . 00 , postpaid
价格 每 体积 , \$1 . - , 后付费

单价：每卷 1.00 美元，后付费

[ðə; ði] ['moʊtər] [bɔɪz]
THE MOTOR BOYS
这 发动机 男孩们

摩托男孩

[ɔːr] [tʃʌmz] [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn]
or Chums Through Thick and Thin
或者 伙伴们 通过 厚的 和 薄的

或者说，患难与共的挚友

[ðə; ði] ['moʊtər] [bɔɪz] ['oʊvərˌlænd]
THE MOTOR BOYS OVERLAND
这 发动机 男孩们 陆路

越野摩托车男孩

[ɔːr][ə; eɪ] [lɒːŋ] [trɪp] [fɔːr; fər] [fʌŋ] [ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃən]
or A Long Trip for Fun and Fortune
或者 一个 长的 旅行 为了 乐趣 和 财富
或者一次充满乐趣和财富的长途旅行

[ðə; ði] [ˈmoʊtər] [bɔɪz] [ɪn] [ˈmeksɪkoʊ]
THE MOTOR BOYS IN MEXICO
这 发动机 男孩们 在 墨西哥
墨西哥的摩托车男孩

[ɔːr][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈberɪd] [ˈsɪti]
or The Secret of the Buried City
或者 这 秘密 的 这 埋葬 城市
或《埋藏之城的秘密》

[ðə; ði] [ˈmoʊtər] [bɔɪz] [əˈkrɒːs] [ðə; ði] [pleɪnz]
THE MOTOR BOYS ACROSS THE PLAINS
这 发动机 男孩们 穿过 这 平原
穿越平原的摩托车男孩

[ɔːr][ðə; ði] [ˈhɜːrɪt] [ʌv; əv] [lɒːst] [leɪk]
or The Hermit of Lost Lake
或者 这 隐士 的 丢失的 湖
或失落湖的隐士

[ðə; ði] [ˈmoʊtər] [bɔɪz] [əˈfloʊt]
THE MOTOR BOYS AFLOAT
这 发动机 男孩们 漂浮
漂浮的摩托男孩

[ɔːr][ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] -
or The Cruise of the Dartaway
或者 这 巡航 的 这 -
或达塔威号游轮之旅

[ðə; ði] [ˈmoʊtər] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ətˈlæntɪk]
THE MOTOR BOYS ON THE ATLANTIC
这 发动机 男孩们 在 这 大西洋
大西洋上的汽车男孩

[ɔːr][ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪthaʊs]
or The Mystery of the Lighthouse
或者 这 神秘 的 这 灯塔
或《灯塔之谜》

[ðə; ði] [ˈmoʊtər] [bɔɪz] [ɪn] [streɪndʒ] [ˈwɔːtərz]
THE MOTOR BOYS IN STRANGE WATERS
这 发动机 男孩们 在 奇怪的 水
异域水域的摩托男孩

[ɔːr] [lɒːst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈfɔːrɪst]
or Lost in a Floating Forest
或者 丢失的 在 一个 漂浮的 森林
或迷失在漂浮森林

[ðə; ði] [ˈmoʊtər] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [pəˈsɪfɪk]
THE MOTOR BOYS ON THE PACIFIC
这 发动机 男孩们 在 这 太平洋
太平洋上的摩托男孩

[ɔːr][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈderəlɪkt] [ˈhʌntərz]
or The Young Derelict Hunters
或者 这 年轻的 废弃的 猎人
或《年轻的流浪汉猎人》

[ðə; ði] ['mɔʊtər] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz]
THE MOTOR BOYS IN THE CLOUDS
这 发动机 男孩们 在 这 云

云中的汽车男孩

[ɔ:r][ə; eɪ] [trɪp] [fɔ:r; fər] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔ:rtʃən]
or A Trip for Fame and Fortune
或者 一个 旅行 为了 名声 和 财富

或者说，一次名利之旅

[ðə; ði] ['mɔʊtər] [bɔɪz] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑ:kɪz]
THE MOTOR BOYS OVER THE ROCKIES
这 发动机 男孩们 超过 这 落基山脉

落基山脉的摩托男孩

[ɔ:r][ə; eɪ] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [er]
or A Mystery of the Air
或者 一个 神秘 的 这 空气

或《空气之谜》

[ðə; ði] ['mɔʊtər] [bɔɪz] ['oʊvər][ðə; ði] ['oʊ(ə)n]
THE MOTOR BOYS OVER THE OCEAN
这 发动机 男孩们 超过 这 海洋

海洋上的摩托男孩

[ɔ:r][ə; eɪ] ['mɑ:rveləs] ['reskju:] [ɪn][mɪd] - [er]
or A Marvelous Rescue in Mid - Air
或者 一个 奇妙 救援 在 中 - 空气

或一次精彩的空中救援

[ðə; ði] ['mɔʊtər] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋ]
THE MOTOR BOYS ON THE WING
这 发动机 男孩们 在 这 翼

机翼上的摩托车男孩

[ɔ:r] ['si:kɪŋ] [ðə; ði] ['erʃɪp] ['treʒər]
or Seeking the Airship Treasure
或者 寻求 这 飞艇 宝藏

或寻找飞艇宝藏

[ðə; ði] ['mɔʊtər] [bɔɪz] ['æftər] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən]
THE MOTOR BOYS AFTER A FORTUNE
这 发动机 男孩们 后 一个 财富

追寻财富的汽车男孩

[ɔ:r][ðə; ði] [hʌt] [ɑ:n] [sneɪk] ['aɪlənd]
or The Hut on Snake Island
或者 这 小屋 在 蛇 岛

或者蛇岛上的小屋

[ðə; ði] ['mɔʊtər] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɔ:rdər]
THE MOTOR BOYS ON THE BORDER
这 发动机 男孩们 在 这 边界

边境上的摩托车男孩

[ɔ:r]['sɪkstɪ] ['nʌɡɪts] [ʌv; əv][ɡoʊld]
or Sixty Nuggets of Gold
或者 六十 鸡块 的 金子

或六十块金块

[ðə; ði] ['mɔʊtər] [bɔɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [si:]
THE MOTOR BOYS UNDER THE SEA
这 发动机 男孩们 在下面 这 海

海底摩托男孩

[ɔːr] [frʌm; frəm] [ˈer]ip] [tuː; tə][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn]
or From Airship to Submarine
或者 从 飞艇 到 潜艇

或从飞艇到潜艇

[ðə; ði] [ˈmoʊtər] [bɔɪz] [ɑːn] [roʊd] [ænd; ənd] [ˈrɪvər]
THE MOTOR BOYS ON ROAD AND RIVER
这 发动机 男孩们 在 路 和 河

公路与河流上的摩托车男孩

[ɔːr] [ˈreɪsɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [laɪf]
or Racing to Save a Life
或者 赛车 到 节省 一个 生活

或争分夺秒拯救生命

[ðə; ði] [ˈmoʊtər] [bɔɪz] [æt; ət] [ˈbɑːkswʊd] [hɔːl]
THE MOTOR BOYS AT BOXWOOD HALL
这 发动机 男孩们 在 黄杨木 大厅

博克斯伍德大厅的汽车男孩

[ɔːr] [ned] , [bɑːb][ænd; ənd][ˈdʒeri][æz; əz] [ˈfreʃmən]
or Ned , Bob and Jerry as Freshmen
或者 内德 , 鲍勃 和 杰瑞 作为 大一新生

或者说，内德、鲍勃和杰瑞作为大一新生

[ðə; ði] [ˈmoʊtər] [bɔɪz] [ɑːn][ə; eɪ] [ræntʃ]
THE MOTOR BOYS ON A RANCH
这 发动机 男孩们 在 一个 牧场

牧场上的汽车男孩

[ɔːr] [ned] , [bɑːb][ænd; ənd][ˈdʒeri] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz]
or Ned , Bob and Jerry Among the Cowboys
或者 内德 , 鲍勃 和 杰瑞 之中 这 牛仔

或者《牛仔中的内德、鲍勃和杰瑞》

[ðə; ði] [ˈmoʊtər] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑːrmi]
THE MOTOR BOYS IN THE ARMY
这 发动机 男孩们 在 这 军队

军队里的汽车男孩

[ɔːr] [ned] , [bɑːb][ænd; ənd][ˈdʒeri][æz; əz] [ˌvɒlənˈtiəz]
or Ned , Bob and Jerry as Volunteers
或者 内德 , 鲍勃 和 杰瑞 作为 志愿者

或者 Ned、Bob 和 Jerry 作为志愿者

[ðə; ði] [ˈmoʊtər] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfaɪərɪŋ] [laɪn]
THE MOTOR BOYS ON THE FIRING LINE
这 发动机 男孩们 在 这 射击 线

处于前线的汽车男孩

[ɔːr] [ned] , [bɑːb][ænd; ənd][ˈdʒeri] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˈʌŋk(ə)] [sæm]
or Ned , Bob and Jerry Fighting for Uncle Sam
或者 内德 , 鲍勃 和 杰瑞 斗争 为了 叔叔 山姆

或者说，内德、鲍勃和杰瑞为山姆大叔而战

[ðə; ði] [ˈmoʊtər] [bɔɪz] [baʊnd] [fɔːr; fər] [hoʊm]
THE MOTOR BOYS BOUND FOR HOME
这 发动机 男孩们 边界 为了 家

汽车男孩们回家了

[ɔːr] [ned] , [bɑːb][ænd; ənd][ˈdʒeri][ɑːn][ðə; ði] [rekt] [ˈtruːpʃɪp]
or Ned , Bob and Jerry on the Wrecked Troopship
或者 内德 , 鲍勃 和 杰瑞 在 这 损毁 运兵船

或者说，是《沉船里的内德、鲍勃和杰瑞》

[ðə; ði] ['moʊtər] [bɔɪz] [ɑ:n] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n]
THE MOTOR BOYS ON THUNDER MOUNTAIN
这 发动机 男孩们 在 雷 山

雷霆山上的摩托车男孩

[ɔ:r][ðə; ði] ['treʒər] [bɑ:ks][ʌv; əv] [blu:] [rɑ:k]
or The Treasure Box of Blue Rock
或者 这 宝藏 盒子 的 蓝色的 岩石

或《蓝岩的宝箱》

['kʌpəlz] & ['li:ʃn] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz] [nu:] [jɔ:k]
CUPPLES & LEON COMPANY , Publishers New York
杯 & 莱昂 公司 , 出版商 新的 约克

CUPPLES & LEON 公司，纽约出版社

[ðə; ði][bɑ:b] ['dekstər] ['sɪri:z]
THE BOB DEXTER SERIES
这 鲍勃 德克斯特 系列

鲍勃·德克斯特系列

[baɪ] ['wɪləd] [ef] . ['beɪkər]
By WILLARD F . BAKER
经过 威拉德 F . 面包师

作者：威拉德·F·贝克

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klo:θ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['dʒækɪt][ɪn] ['kʌləz]
Jacket in Colors
夹克 在 颜色

彩色夹克

[praɪs] [pər] ['vɑ:ljəm] , \$1 . - , [ˌpoʊstˈpeɪd]
Price per volume , \$1 . 00 , postpaid
价格 每 体积 , \$1 . - , 后付费

单价：每卷 1.00 美元，后付费

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nu:] [laɪn][ʌv; əv] ['stɔ:rɪz] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] , [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz]
This is a new line of stories for boys , by the author of the Boy Ranchers
这 是 一个 新的 线 的 故事 为了 男孩们 , 经过 这 作者 的 这 男生 牧场主
['sɪri:z] .
series .
系列 .

这是《男孩牧场主》系列作者为男孩创作的全新故事系列。

[ðə; ði][bɑ:b][ˈdekstər] [bʊks] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [dɪˈtektɪv] ['stɔ:rɪz] ,
The Bob Dexter books are of the character that may be called detective stories ,
这 鲍勃 德克斯特 图书 是 的 这 特点 那 可能 是 称为 侦探 故事 ,

鲍勃·德克斯特系列小说属于侦探小说的范畴。

[jet] [ðeɪ] [ɑːr; ə] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [əbˈdʒekʃənəbl̩] [fɪtʃə] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪmˈpɑːsəb(ə)l̩] [ˈkærəktərz] [ænd; ənd]
yet they are without the objectionable features of the impossible characters and
然而 他们 是 没有 这 令人反感的 特征 的 这 不可能的 人物 和
[əbˈsɜːrd] [sɪtʃʊˈeɪnz] [ðæt] [mɑːrk][soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ɪn] [ðæt] [klæs] .
absurd situations that mark so many of the books in that class .
荒诞 情况 那 标记 所以 许多 的 这 图书 在 那 班级 .

然而，它们却没有这类书籍中常见的那些令人反感的、不合情理的人物和荒谬的情节。

[ðiːz] [ˈstɔːrɪz] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnɔːrm(ə)l̩] ,
These stories deal with the up - to - date adventures of a normal ,
这些 故事 交易 和 这 向上 - 到 - 日期 冒险 的 一个 普通的 ,
[ˈhelθi] [læd] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [sɔːlv] [ˈmɪstəriːz] .
healthy lad who has a great desire to solve mysteries .
健康 小伙子 WHO 有 一个 伟大的 欲望 到 解决 谜团 .
[ˈhælbədi] [ˈlæd] [ˈhʊz] [ˈhæz] [ə] [ˈgreɪt] [dɪˈzaɪər] [tuː] [tə] [ˈsɔːlv] [ˈmɪstəriːz] .
一个身体健康的小伙子，对解谜有着强烈的渴望。

[bɔːb] [ˈdekstər] [ænd; ənd][ðə; ði] [klʌb] - [haʊs] [ˈmɪstəri]
BOB DEXTER AND THE CLUB - HOUSE MYSTERY
鲍勃 德克斯特 和 这 俱乐部 - 房子 神秘
[ˈbɔːb] [ˈdekstər] [ænd] [ənd] [ðə] [ði] [klʌb] - [haʊs] [ˈmɪstəri]
鲍勃·德克斯特与俱乐部之谜

[ɔːr][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈɡoʊldən][ˈiːg(ə)l̩]
or The Missing Golden Eagle
或者 这 丢失的 金的 鹰
[ˈɔːr] [ðə] [ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈɡoʊldən] [ˈiːg(ə)l̩]
或失踪的金雕

[ðɪs] [ˈstɔːri] [telz] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] - [æθˈletɪk] [klʌb] [wʌz; wəz] [dɪˈspɔɪld] [ʌv; əv][ɪts] [ˈtrəʊfɪz] [ɪn][ə; eɪ]
This story tells how the Boys ' Athletic Club was despoiled of its trophies in a
这 故事 讲述 如何 这 男孩们 - 运动 俱乐部 曾是 掠夺 的 它是 奖杯 在 一个
[streɪndʒ] [ˈmænər] ,
strange manner ,
奇怪的 方式 ,
[ðɪs] [ˈstɔːri] [telz] [haʊ] [ðə] [ði] [bɔɪz] - [æθˈletɪk] [klʌb] [wʌz; wəz] [dɪˈspɔɪld] [ʌv; əv][ɪts] [ˈtrəʊfɪz] [ɪn][ə; eɪ]
这个故事讲述了男子体育俱乐部的奖杯是如何以一种离奇的方式被夺走的。

[ænd; ənd] [haʊ] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ˈstoʊləŋ] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈiːg(ə)l̩][ˈmæskɑːt] .
and how , among other things stolen , was the Golden Eagle mascot .
和 如何 , 之中 其他 事物 被盗 , 曾是 这 金的 鹰 吉祥物 .
[ænd] [ənd] [haʊ] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ˈstoʊləŋ] , [wʌz; wəz] [ðə] [ði] [ˈɡoʊldən] [ˈiːg(ə)l̩] [ˈmæskɑːt] .
被盗物品中还包括金鹰吉祥物。

[haʊ] [bɔːb][ˈdekstər] [tɜːrnd] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][æŋ; ən] [ˈæmətər] [dɪˈtektɪv] [ænd; ənd] [faʊnd] [nɔːt][ˈoʊnli][ðə; ði]
How Bob Dexter turned himself into an amateur detective and found not only the
如何 鲍勃 德克斯特 转向 他自己 进入 一个 业余 侦探 和 成立 不是 仅有的 这
[ˈmæskɑːt] ,
mascot ,
吉祥物 ,
[haʊ] [bɔːb][ˈdekstər] [tɜːrnd] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][æŋ; ən] [ˈæmətər] [dɪˈtektɪv] [ænd; ənd] [faʊnd] [nɔːt][ˈoʊnli][ðə; ði]
鲍勃·德克斯特如何把自己变成一名业余侦探，并且不仅找到了吉祥物，

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd][ˈteɪkən][aɪˈtiː] , [meɪks] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈriːdɪŋ] .
but who had taken it , makes interesting and exciting reading .
但 WHO 有 已采取 它 , 制作 有趣的 和 激动人心 阅读 .
[bʌt] [bət] [huː] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [aɪˈtiː] , [meɪks] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd] [ənd] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈriːdɪŋ] .
但究竟是谁拿走了它，这本身就是一个引人入胜、扣人心弦的故事。

[bɔːb] [ˈdekstər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbiːkən] [biːtʃ] [ˈmɪstəri]
BOB DEXTER AND THE BEACON BEACH MYSTERY
鲍勃 德克斯特 和 这 信标 海滩 神秘
[ˈbɔːb] [ˈdekstər] [ænd] [ənd] [ðə] [ði] [ˈbiːkən] [biːtʃ] [ˈmɪstəri]
鲍勃·德克斯特与灯塔海滩之谜

[ɔːr][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [hɔːk]
or The Wreck of the Sea Hawk
或者 这 破坏 的 这 海 鹰
[ˈɔːr] [ðə] [ði] [rek] [ʌv; əv] [ðə] [ði] [siː] [hɔːk]
或《海鹰号的沉没》

[wen] [bɑ:b][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [went][tuː; tə] ['bi:kən] [bi:tʃ] [fɔːr; fər][ðər; ðər] ['sʌmə] [ver'keɪ](ə)n] ,
When Bob and his chum went to Beacon Beach for their summer vacation ,
什么时候 鲍勃 和 他的 密友 去 到 灯塔 海滩 为了 他们的 夏天 假期 ,
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [plʌndʒd] ,
they were plunged ,
他们 是 暴跌 ,

鲍勃和他的朋友去比肯海滩度假时，他们遭遇了一场风暴。

[ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns] , [ˈɪntuː][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ɪ'vents] ,
almost at once , into a strange series of events ,
几乎 在 一次 , 进入 一个 奇怪的 系列 的 活动 ,
几乎就在一夜之间，发生了一系列奇怪的事件，

[nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [hɔːk] .
not the least of which was the sinking of the Sea Hawk .
不是 这 至少 的 哪个 曾是 这 下沉 的 这 海 鹰 .
其中最令人震惊的莫过于“海鹰”号的沉没。

[haʊ] [sʌm; səm][men] [traɪd][tuː; tə][get][ðə; ði] ['treʒər] [ɔːf][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['ves(ə)] ,
How some men tried to get the treasure off the sunken vessel ,
如何 一些 男人 尝试 到 得到 这 宝藏 离开 这 凹陷 血管 ,
一些人试图从沉船上打捞宝藏，

[ænd; ənd] [haʊ] [bɑ:b][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [fɔɪld] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] ['lɜːrniɪd] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv]
and how Bob and his chum foiled them , **and learned the secret of**
和 如何 鲍勃 和 他的 密友 挫败 他们 , 和 学习 这 秘密 的
[ðə; ði] ['laɪthaʊs] ,
the lighthouse ,
这 灯塔 ,
以及鲍勃和他的伙伴如何挫败他们的阴谋，并得知灯塔的秘密。

[fɔːrm][ə; eɪ] [greɪt] ['stɔːri] .
form a great story .
形式 一个 伟大的 故事 .
构成一个精彩的故事。

[bɑ:b] ['dekstər] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːrm] ['maʊnt(ə)n] ['mɪstəri]
BOB DEXTER AND THE STORM MOUNTAIN MYSTERY
鲍勃 德克斯特 和 这 风暴 山 神秘
鲍勃·德克斯特与风暴山之谜

[ɔːr][ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːg] ['kæbɪn]
or The Secret of the Log Cabin
或者 这 秘密 的 这 日志 舱
或《小木屋的秘密》

[bɑ:b] ['dekstər] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ][mæn] [mɪ'stɪriəsli] ['ɪndʒəd][ænd; ənd] [brɪ'freɪndɪd] [hɪm; ɪm] .
Bob Dexter came upon a man mysteriously injured and befriended him .
鲍勃 德克斯特 来了 之上 一个 男人 神秘地 受伤 和 结交朋友 他 .
鲍勃·德克斯特偶然遇到一个神秘受伤的男子，并与他成为了朋友。

[ðɪs] [led][ðə; ði] [jʌŋ] [dɪ'tektɪv] [ˈɪntuː][ðə; ði] [swəːlɪŋ] [mɪdɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [ɪ'vents]
This led the young detective into the swirling midst of a series of strange events
这 引领 这 年轻的 侦探 进入 这 旋转 中间 的 一个 系列 的 奇怪的 活动
[ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ʌv; əv] [streɪndʒ] ['pɜːsənz] ,
and into the companionship of strange persons ,
和 进入 这 友谊 的 奇怪的 人 ,
这使得这位年轻的侦探卷入了一系列离奇事件的漩涡之中，并结识了一些形形色色的人。

[nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv] [huːm] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [leg] .
not the least of whom was the man with the wooden leg .
不是 这 至少 的 谁 曾是 这 男人 和 这 木制的 腿 .
其中最引人注目的就是那个拄着木腿的男人。

[bʌt; bət][bɑːb][gɑːt][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðɪs][vɪn'dɪktɪv][ˌɪndrɪvɪdʒuəl][, [ænd; ənd][ˈsɑːlvd][ðə; ði][ˈmɪstəri][ʌv; əv]
But Bob got the best of this vindictive individual , and solved the mystery of
但 鲍勃 得到 这 最好的 的 这 报复心强的 个人 , 和 已解决 这 神秘的 的
[ðə; ði][lɔːg][ˈkæbɪn] ,
the log cabin ,
这 日志 舱 ,

但鲍勃最终战胜了这个心怀怨恨的人，解开了小木屋之谜。

[ˈʃoʊɪŋ][hɪz; ɪz][frendz][haʊ][ðə; ði][ˈsiːkrət][ˈentrəns][tuː; tə][ðə; ði][haʊs][wʌz; wəz][əˈkɑːmplɪft] .
showing his friends how the secret entrance to the house was accomplished .
显示 他的 朋友们 如何 这 秘密 入口 到 这 房子 曾是 完成
He showed his friends how to get into the house.
他向朋友们展示了如何打造这栋房子的秘密入口。

[send][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][friː][ˈɪləstreɪtɪd][ˈkætələɡ]
Send For Our Free Illustrated Catalogue
发送 为了 我们的 自由的 插图 目录
索取我们的免费图文产品目录

[ˈkʌpəlz]&[ˈliːɔn][ˈkʌmpəni], [ˈpʌblɪʃərz][nuː][jɔːk]
CUPPLES & LEON COMPANY , PUBLISHERS New York
杯 & 莱昂 公司 , 出版商 新的 约克
CUPPLES & LEON 出版社, 纽约

[ðə; ði][ˈbeɪsbɔːl][dʒoʊ][ˈsɪriːz]
THE BASEBALL JOE SERIES
这 棒球 乔 系列
棒球乔系列

[baɪ][ˈlestər][ˈtʃædwɪk]
By LESTER CHADWICK
经过 莱斯特 查德威克
作者：莱斯特·查德威克

12mo .
12mo .
12mo .
12个月

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图
插图。

[praɪs][pər][ˈvɑːljəm], \$1 . - , [ˌpoʊstˈpeɪd]
Price per volume , \$1 . 00 , postpaid
价格 每 体积 , \$1 . - , 后付费
单价：每卷 1.00 美元，后付费

[ˈbeɪsbɔːl][dʒoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪlvər][ˈstɑːrz]
BASEBALL JOE OF THE SILVER STARS
棒球 乔 的 这 银 明星
银星棒球队的乔

[ɔːr][ðə; ði][ˈraɪvlz][ʌv; əv][ˈrɪvərsaɪd]
or The Rivals of Riverside
或者 这 竞争对手 的 河边
或河滨市的竞争对手

[dʒoʊ][ɪz][æn; ən] ['evrɪdeɪ] ['kʌntri] [bɔɪ] [hu:] [lʌvz] [tu:; tə] [pleɪ] ['beɪsbɔ:l] [ænd; ənd] [pərtɪkjələrli] [tu:; tə]
Joe is an everyday country boy who loves to play baseball and particularly to
乔 是 一个 每天 国家 男生 WHO 爱 到 玩 棒球 和 特别 到
[pɪtʃ] .
pitch .
沥青 .

乔是一个普通的乡村男孩，他喜欢打棒球，尤其喜欢投球。

[ˈbeɪsbɔ:l] [dʒoʊ][ɑ:n][ðə; ði] [sku:l]
BASEBALL JOE ON THE SCHOOL
棒球 乔 在 这 学校

棒球乔谈学校

[naɪn]
NINE
九

九

[ɔ:r] [pɪtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [blu:] ['bænər]
or Pitching for the Blue Banner
或者 投球 为了 这 蓝色的 横幅

或为蓝旗而奔走

[ˈdʒoʊz] [ɡreɪt] [æmˈbɪ(ə)n][wʌz; wəz][tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə] ['bɔ:rdɪŋ] [sku:l] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [sku:l]
Joe's great ambition was to go to boarding school and play on the school
乔的 伟大的 志向 曾是 到 去 到 登机 学校 和 玩 在 这 学校
[ti:m] .
team .
团队 .

乔最大的愿望是去寄宿学校读书，并加入校队。

[ˈbeɪsbɔ:l] [dʒoʊ][æt; ət] [jeɪl]
BASEBALL JOE AT YALE
棒球 乔 在 耶鲁大学

棒球乔在耶鲁

[ɔ:r] [pɪtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] ['tʃæmpiənʃɪp]
or Pitching for the College Championship
或者 投球 为了 这 大学 锦标赛

或为大学锦标赛而战

[ɪn][hɪz; ɪz]['sekənd] [jɪr] [æt; ət] [jeɪl] [dʒoʊ] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ]['vɑ:rsəti] ['pɪtʃər] .
In his second year at Yale Joe becomes a varsity pitcher .
在 他的 第二 年 在 耶鲁大学 乔 变成 一个 大学 投手 .

乔在耶鲁大学的第二年就成为了校队投手。

[ˈbeɪsbɔ:l] [dʒoʊ][ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [li:g]
BASEBALL JOE IN THE CENTRAL LEAGUE
棒球 乔 在 这 中央 联盟

棒球乔在中央联盟

[ɔ:r] ['meɪkɪŋ] [ɡʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] ['pɪtʃər]
or Making Good as a Professional Pitcher
或者 制作 好的 作为 一个 专业的 投手

或者成为一名优秀的职业投手

[frʌm; frəm] [jeɪl] ['kɑ:lɪdʒ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['beɪsbɔ:l] [li:g] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['sentrəl] [steɪts] .
From Yale College to a baseball league of our Central States .
从 耶鲁大学 大学 到 一个 棒球 联盟 的 我们的 中央 各州 .

从耶鲁大学到我们中部各州的棒球联盟。

[ˈbeɪsbɔːl] [dʒoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [bɪɡ] [liːɡ]
BASEBALL JOE IN THE BIG LEAGUE
棒球 乔 在 这 大的 联盟

棒球乔在大联盟

[ɔːr] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈpɪtʃɜːz] [ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst] [ˈstrʌɡlz]
or A Young Pitcher's Hardest Struggles
或者 一个 年轻的 投手 最难 斗争

或者说，一位年轻投手最艰难的挣扎

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsentərəl] [liːɡ] [dʒoʊ] [ɡoʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [es ˈtiː] . [ˈluːɪs] [ˈnæʃnəlz] .
From the Central League Joe goes to the St . Louis Nationals .
从 这 中央 联盟 乔 去 到 这 英石 . 路易斯 国民队 .

乔从中央联盟去了圣路易斯国民队。

[ˈbeɪsbɔːl] [dʒoʊ]
BASEBALL JOE
棒球 乔

棒球乔

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənts]
ON THE GIANTS
在 这 巨人

关于巨人队

[ɔːr] [ˈmeɪkɪŋ] [ɡʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈtwɜːrlər] [ɪn] [ðə; ði] [məˈtrɔːpəlɪs]
or Making Good as a Twirler in the Metropolis
或者 制作 好的 作为 一个 旋转者 在 这 都会

或在大都市成为一名优秀的旋转舞者

[dʒoʊ] [wʌz; wəz] [ˈtreɪdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənts] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ðər; ðər] [ˈmeɪnstəɪ] .
Joe was traded to the Giants and became their mainstay .
乔 曾是 交易 到 这 巨人队 和 成为 他们的 支柱 .

乔被交易到巨人队，并成为球队的主力球员。

[ˈbeɪsbɔːl] [dʒoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ˈsɪriːz]
BASEBALL JOE IN THE WORLD SERIES
棒球 乔 在 这 世界 系列

棒球乔在世界大赛

[ɔːr] [ˈpɪtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈtʃæmpiənʃɪp]
or Pitching for the Championship
或者 投球 为了 这 锦标赛

或为冠军而战

[wʌt] [dʒoʊ] [dɪd] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [ˈsɪriːz] [wɪl] [θrɪl] [ðə; ði] [moʊst] [ˈdʒeɪdɪd] [ˈriːdər] .
What Joe did to win the series will thrill the most jaded reader .
什么 乔 做过 到 赢 这 系列 将要 刺激 这 最多 厌倦 读者 .

乔为了赢得系列赛所做的一切，即使是最见多识广的读者也会感到激动不已。

[ˈbeɪsbɔːl] [dʒoʊ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld]
BASEBALL JOE AROUND THE WORLD
棒球 乔 大约 这 世界

棒球乔环游世界

[ɔːr] [ˈpɪtʃɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [ɡrænd] [tʊr]
or Pitching on a Grand Tour
或者 投球 在 一个 盛大 旅游

或在“壮游”中推销

[ðə; ði] [ˈdʒaɪənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɔːl] - [əˈmɛrɪkənz] [tʊr] [ðə; ði] [wɜːrld] .
The Giants and the All - Americans tour the world .
这 巨人队 和 这 全部 - 美国人 旅游 这 世界 .

巨人队和全美队进行世界巡回赛。

[ˈbeɪsbɔːl] [dʒoʊ] : [hoʊm] [rʌn] [kɪŋ]
BASEBALL JOE : HOME RUN KING
棒球 乔 : 家 跑步 国王

棒球乔：全垒打之王

[ɔːr][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ['pɪtʃər] [ænd; ənd] ['bætər] [ɑːn][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd]
or The Greatest Pitcher and Batter on Record
或者 这 最 投手 和 连击 在 记录

或者说，史上最伟大的投手和击球手

[dʒoʊ] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ['bætər] [ɪn][ðə; ði] [ɡeɪm] .
Joe becomes the greatest batter in the game .
乔 变成 这 最 连击 在 这 游戏 :

乔成为了棒球史上最伟大的击球手。

[ˈbeɪsbɔːl] [dʒoʊ] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði] [liːɡ]
BASEBALL JOE SAVING THE LEAGUE
棒球 乔 保存 这 联盟

棒球乔拯救联盟

[ɔːr] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [kənˈspɪrəsi]
or Breaking Up a Great Conspiracy
或者 打破 向上 一个 伟大的 阴谋

或，粉碎一场巨大的阴谋

[ˈθroʊɪŋ] [ðə; ði] [ɡeɪm] [ment] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] [bʌt; bət][ˈɔːlsou] [dɪsˈɑːnər] .
Throwing the game meant a fortune but also dishonor .
投掷 这 游戏 意思是 一个 财富 但 还 羞辱 :

故意输掉比赛意味着一大笔钱，但也意味着耻辱。

[ˈbeɪsbɔːl] [dʒoʊ] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːm]
BASEBALL JOE CAPTAIN OF THE TEAM
棒球 乔 队长 的 这 团队

棒球乔，球队队长

[ɔːr] ['bɪtər] ['strʌɡlɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['daɪmənd]
or Bitter Struggles on the Diamond
或者 苦的 斗争 在 这 钻石

或钻石上的苦战

[dʒoʊ][ɪz] ['elɪveɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈziʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæptɪn] .
Joe is elevated to the position of captain .
乔 是 升高 到 这 位置 的 队长 :

乔被提拔为队长。

[ˈbeɪsbɔːl] [dʒoʊ] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːɡ]
BASEBALL JOE CHAMPION OF THE LEAGUE
棒球 乔 冠军 的 这 联盟

棒球乔，联盟冠军

[ɔːr][ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [waɪl]
or The Record that was Worth While
或者 这 记录 那 曾是 值得 尽管

或者说，那张值得一听的唱片

[ə; eɪ][plɑːt][ɪz] [hætʃt] [tuː; tə][pʊt] [ˈdʒoʊz] [pɪtʃɪŋ] [ɑːrm][aʊt] [ʌv; əv] [kəˈmɪʃ(ə)n] .
A plot is hatched to put Joe's pitching arm out of commission .
一个 阴谋 是 孵化 到 放 乔的 投球 手臂 出去 的 委员会 :

有人密谋让乔的投球手臂失去功能。

[ˈbeɪsbɔːl] [dʒoʊ] [klʌb] [ˈoʊnər]
BASEBALL JOE CLUB OWNER
棒球 乔 俱乐部 所有者

棒球乔俱乐部老板

[ɔːr] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [hoʊm] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði][mæp]
or Putting the Home Town on the Map
或者 推杆 这 家 镇 在 这 地图

或者说，让家乡登上地图

[dʒoʊ] [dɪˈveləps] [ˈmʌs(ə)l] [ˈwiːknəs] [ænd; ənd][ɪz] [ˈɔːrdərd] [ɔːf][ðə; ði] [fiːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] .
Joe develops muscle weakness and is ordered off the field for a year .
乔 发展 肌肉 弱点 和 是 订购 离开 这 场地 为了 一个 年 .

乔出现了肌肉无力的症状，被勒令休战一年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海底摩托男孩；(The Motor Boys Under the Sea; or,)

第12/12页

[send] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [friː] [ˈɪləstreɪtɪd] [ˈkætəlbɔːg]
Send For Our Free Illustrated Catalogue
发送 为了 我们的 自由的 插图 目录

索取我们的免费图文产品目录

[ˈkʌpəlz] & [ˈliːɔn] [ˈkʌmpəni] , [ˈpʌblɪʃərz] [nuː] [jɔːk]
CUPPLES & LEON COMPANY , Publishers New York
杯 & 莱昂 公司 , 出版商 新的 约克

CUPPLES & LEON 公司, 纽约出版社

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [,ɪləˈstreɪʃəns] [hæz; həz] [bɪn] [prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kənˈviːniəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːdər] .
A List of Illustrations has been provided for the convenience of the reader .
一个 列表 的 插图 有 到过 假如 为了 这 方便 的 这 读者 .

为了方便读者, 本文提供了插图清单。

[ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n][ænd; ænd] [ˈspeliŋ] [ɪnˈækjərəsiːz] [wɜːr; wər][ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] .
Punctuation and spelling inaccuracies were silently corrected .
标点 和 拼写 不准确之处 是 默默 已更正 .

标点符号和拼写错误都被默默地纠正了。

[ɑːrˈkeɪɪk][ænd; ænd][ˈveriəb(ə)l] [ˈspeliŋ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪˈzɜːrv] .
Archaic and variable spelling has been preserved .
古风 和 多变的 拼写 有 到过 保存完好 .

古老的、多变的拼写方式得以保留。

[,veəriːˈeɪʃənz][ɪn] [ˌhaɪfəˈneiʃn] [ænd; ænd] [ˈkɑːmpaʊnd] [wɜːrdz][hæv; həv] [bɪn] [prɪˈzɜːrv] .
Variations in hyphenation and compound words have been preserved .
变体 在 连字符 和 化合物 字 有 到过 保存完好 .

连字符和复合词的变体得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

